



3 1761 11973969 6









Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739696>







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

In Old Crow, Yukon  
Friday, April 25, 1986

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

A Old Crow, Yukon  
Le vendredi 25 avril 1986

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Aboriginal Affairs and Northern Development

## Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Order of Reference pursuant to S.O. 96(2) relating to  
the mandate, management and operation of the  
Department of Indian Affairs and Northern  
Development

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du  
Règlement relatif au mandat, à l'administration et au  
fonctionnement des Affaires indiennes et du  
Développement du Nord

WITNESSES:

(See back cover)



TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986



STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Stan Schellenberger

*Vice-Chairman:* John MacDougall

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* Stan Schellenberger

*Vice-président:* John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Jim Manly  
Keith Penner  
Allan Pietz

Jack Scowen  
Thomas Suluk

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, APRIL 25, 1986  
(19)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met in Old Crow, Yukon at 2:30 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

*Members of the Committee present:* John MacDougall, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Thomas Suluk.

*Acting Members present:* Felix Holtmann for Jack Scowen; John Parry for Jim Manly.

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Sonya Dakers, Debra Wright.

*Witnesses: From Old Crow Indian Band:* Howard Linklater, Band Manager; Alice Frost, Band Chief; Stanley Njootli, Councillor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference pursuant to S.O. 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Don Sax said a prayer.

The witnesses made statements and answered questions.

Grafton Njootli made a statement.

Don Sax made a statement.

Johny Abel made a statement.

Charlie Thomas made a statement.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 25 AVRIL 1986  
(19)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit à Old Crow, Yukon, aujourd'hui à 14 h 30, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

*Membres du Comité présents:* John MacDougall, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Thomas Suluk.

*Membres suppléants présents:* Felix Holtmann remplace Jack Scowen; John Parry remplace Jim Manly.

*Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Sonya Dakers et Debra Wright.

*Témoins: De la bande indienne Old Crow:* Howard Linklater, directeur de la bande; Alice Frost, chef de la bande; Stanley Njootli, conseiller.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement en ce qui a trait au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord.

Don Sax récite une prière.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Grafton Njootli fait une déclaration.

Don Sax fait une déclaration.

Johny Abel fait une déclaration.

Charlie Thomas fait une déclaration.

A 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Friday, April 25, 1986

• 1400

**The Chairman:** I call the meeting to order.

I will call on Chief Frost to open the meeting.

**Chief Alice Frost (Old Crow Indian Band):** These people are from Ottawa. They came to talk to the people here. I would like Stan Schellenberger to explain to you why they are here, and then you can come up to say what you have to say. But first I would like Stan to introduce his colleagues who came with him.

**The Chairman:** Thank you, Chief Alice Frost.

I want to introduce my colleagues from the House of Commons who are here today with me, starting with John Parry, Member of Parliament for Kenora—Rainy River; Tom Suluk, member for Nunatsiag in the Eskimo Point eastern Arctic area; Felix Holtmann, Member of Parliament for Selkirk—Interlake, Manitoba; Allan Pietz, Member of Parliament for Welland, southern Ontario; and John MacDougall, Member of Parliament for Timiskaming in north-eastern Ontario. We also have some helpers—Deborah Wright, Sonia Dakers, and Luke Morton. That makes up the committee today.

We have decided, under our mandate as the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, instead of constantly calling people to Ottawa to share their thoughts with us as to how the Government of Canada should react and assist the native people of Canada, that we would travel, take the committee to the area.

We began last Sunday with committee meetings in Rankin Inlet in the eastern Arctic. We moved to Yellowknife, then on to Inuvik, and today we will spend a few hours in Old Crow. We will complete our hearings in Whitehorse, and finally in the Sechelt Band just outside Vancouver, before going back to Ottawa.

• 1405

The standing committee is in place to be of assistance to native people and to northerners. We are responsible for budgets of well over \$1.5 billion, which are voted in Parliament for the Department of Indian Affairs and Northern Development. Part of our mandate is to see that those moneys are spent appropriately, and to hear from bands right across Canada as to their needs, desires, what they would like in the future and how they would like to liaison with the Department of Indian Affairs and Northern Development; whether in fact what has been promised or is being put in place is being accomplished in a manner that the band likes.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le vendredi 25 avril 1986

**Le président:** La séance est ouverte.

Je demanderais au chef Frost de donner le coup d'envoi.

**Le chef Alice Frost (bande indienne d'Old Crow):** Ces personnes sont d'Ottawa, elles sont venues discuter avec les gens de notre collectivité. Je demanderais à Stan Schellenberger d'expliquer pourquoi elles sont ici, et vous pourrez ensuite intervenir. Je demanderais tout d'abord à Stan de présenter ses collègues qui l'accompagnent aujourd'hui.

**Le président:** Merci, chef Alice Frost.

Je vous présente mes collègues de la Chambre des communes qui m'accompagnent aujourd'hui, soit M. John Parry, député de Kenora-Rainy River; M. Tom Suluk, député de Nunatsiag, dans la région d'Eskimo Point de l'est de l'Arctique; M. Felix Holtmann, député de Selkirk-Interlake, au Manitoba; M. Allan Pietz, député de Welland, du sud de l'Ontario; et M. John MacDougall, député de Timiskaming, dans le nord-est de l'Ontario. Nous sommes aussi aidés de M<sup>mes</sup> Deborah Wright et Sonia Dakers et de M. Luke Morton. Ces personnes composent aujourd'hui le Comité.

Compte tenu de notre mandat en tant que Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord, nous avons décidé que, au lieu de toujours convoquer des témoins à Ottawa pour leur demander de partager avec nous leurs opinions sur la façon dont le gouvernement du Canada devrait réagir aux préoccupations des Autochtones canadiens et leur venir en aide, ce serait nous qui nous déplacerions, c'est-à-dire que le Comité même se rendrait sur place.

Nous avons commencé dimanche dernier en tenant une séance à Rankin Inlet, dans l'est de l'Arctique. Nous sommes ensuite allés à Yellowknife, puis à Inuvik, et aujourd'hui nous passerons quelques heures à Old Crow. Nous concluons nos audiences à Whitehorse, pour nous rendre ensuite dans la Bande séchelte, non loin de Vancouver, avant de rentrer à Ottawa.

Le Comité permanent a pour mission d'aider les autochtones et les résidents du Nord. Nous sommes chargés de budgets qui dépassent 1,5 milliard de dollars, approuvés au Parlement pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Nous sommes entre autres chargés de veiller à ce que ces crédits soient correctement engagés et d'écouter les bandes de toutes les régions du pays nous parler de leurs besoins, de leurs vœux, de leurs aspirations et de la façon dont elles souhaiteraient échanger avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord; nous voulons savoir si les promesses qui sont faites ou les mesures mises en place correspondent aux désirs des bandes.



*[Texte]*

We are also presently concerned with some of the economic difficulties facing various communities in the north especially because of the trapping issue. The price of furs has dropped dramatically. There are groups of people across the world who are attempting to have people stop the use of animals, quit killing animals, and they are having an impact particularly in Europe in attempting to convince consumers to not buy fur coats.

We all know the impact they have had on the seal industry, so now most sealskins are not even purchased any more. Our committee is very concerned that this not happen to trappers in northern parts of Canada, and we are very interested in hearing your feelings about this issue, how it would affect your community and what you think we should do to assist you in making sure that your way of life can continue and that there will always be a market for furs.

We also would like to hear about life in your community, and how government is involved in that life. You might make some suggestions as to ways in which that can improve.

Through this committee we have contact with the Parliament of Canada, and we will make a report to them. We also have the power to bring the Minister of Indian Affairs and Northern Development before our committee and ask him questions, and in fact change his budget if we think it is not being spent appropriately.

In a very quick manner, these are the responsibilities of the Standing Committee of Aboriginal Affairs and Northern Development. Members of Parliament here generally come from ridings containing populations of aboriginal people, Indians, within their boundaries. In Tom's case, they make up the majority of the population of the riding, and so members are communicating constantly with Indian people within their constituency boundaries and, in Tom's case, with the Inuit who make up the vast majority of his riding.

I want to thank you on behalf of the committee for opening the doors of this new structure to our committee so we can be with you today, allowing us to view your community. Many of us have not seen so many beautiful log homes in our whole lives, I think. In southern Canada we are starting to learn from you and we are building a few of them. But it was very nice to see a community almost totally made up of log homes.

We see here a relaxed and pleasant way of life. Most of us have left that behind in the rigors of large cities and downtown Ottawa. We would be very pleased to share some experiences with you. We hope you will speak directly to us and not be afraid to tell the parliamentary committee what is on your minds.

• 1410

I hope I have explained why we are here to some extent. I certainly want to thank you, as chief of your band, for the welcome you gave us today. It was very nice to meet you at the

*[Traduction]*

A l'heure actuelle, nous nous préoccupons également des difficultés économiques auxquelles font face diverses collectivités du Nord, spécialement en ce qui concerne le piégeage. Le prix des fourrures a chuté de façon spectaculaire. Partout dans le monde, il y a des groupes qui tentent de mettre fin à l'exploitation des animaux, à la chasse et au piégeage, et les effets de leurs démarches se font particulièrement sentir en Europe, où ils tentent de convaincre les consommateurs de ne pas acheter des manteaux de fourrure.

Nous savons tous que leurs initiatives ont eu des retombées désastreuses sur le secteur du phoque, puisqu'à l'heure actuelle les peaux de phoque ne se vendent presque plus. Notre Comité ne voudrait pas que cela se produise pour les trappeurs du Nord, et nous voulons connaître vos vues sur cette question, sur les conséquences éventuelles sur votre collectivité et sur les mesures que nous devrions prendre, selon vous, pour assurer le maintien de votre mode de vie et celui du marché des fourrures.

Nous aimerions aussi mieux connaître l'avis de votre collectivité et le rôle qu'y joue le gouvernement. Peut-être pourriez-vous nous conseiller des moyens d'améliorer celui-ci.

Par le biais du Comité, nous avons des échanges avec le Parlement du Canada, auquel nous ferons rapport. Nous sommes aussi habilités à convoquer le ministre des Affaires indiennes et du Nord, à lui poser des questions et même à modifier son budget s'il nous semble que les crédits ne sont pas convenablement engagés.

Voilà donc en gros les attributions du comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord. Généralement les députés qui le composent représentent des circonscriptions qui regroupent des Autochtones, des Indiens. Les députés communiquent donc constamment avec des Indiens, dans leur circonscription, et, dans le cas de Tom, ses commettants sont presque tous des Inuit.

Au nom du Comité, je vous remercie de nous avoir accueillis aujourd'hui dans ce nouvel immeuble pour nous permettre d'échanger avec vous et de nous tremper dans la vie de votre collectivité. Très peu d'entre nous ont vu d'aussi belles maisons en rondins de toute leur vie. Dans le sud, nous commençons à suivre votre exemple et à en construire quelques-unes. Mais il est magnifique de voir une localité où presque tous les bâtiments sont faits en rondins.

Vous semblez mener ici une vie agréable et détendue. La plupart d'entre nous viennent de laisser les rigueurs de la grande ville et d'Ottawa. Nous nous féliciterions de pouvoir partager avec vous certaines de vos expériences. Nous espérons que vous nous parlerez en toute franchise et que vous ne craignez pas d'exprimer honnêtement vos vues.

J'espère vous avoir expliqué assez bien les raisons de notre présence ici. Je veux tout spécialement vous remercier, en tant que chef de votre bande, de l'accueil que vous nous avez réservé aujourd'hui. Ce fut un grand plaisir pour nous de vous



**[Text]**

airport and to have you show us your community. I want to thank you for that.

Perhaps I can now turn the meeting over to you for any comments you would like to make.

**Chief Frost:** I would like Howard to present our presentation from the band.

**Mr. Howard Linklater (Old Crow Indian Band):** On behalf of the Old Crow Band, I would like to make the following presentation.

We would like to welcome everybody here. It is really good to have such a group of people. From what I understand from Norma, you had a choice of a whole bunch of other places to go to, but you chose Old Crow. We thank you for that.

Old Crow is the home of the Wantakutchin, or as people in the south call it, Loucheux or Kutchin. There are about 250 people in our community. Archaeologists have evidence that links our ancestors and caribou on this land for over 30,000 years. The last ice age did not go over Old Crow. It is one of the oldest undisturbed parts of Canada.

What is happening in Old Crow today is that our people are trying to adjust to modern society. It was only a few decades ago that Old Crow had a lot of contact with European people, and it was only two decades ago that alcohol came into our society. It has created a problem, and we are still dealing with it today. Fortunately, we are getting support from local initiatives, and we have some hope for our future.

Success or failure depends to a large extent on how much local control there is. Call it self-government if you like. What bothers people here now is that we have little control or even knowledge of some of the activities in this area. For example, every summer we see a lot of explorers and scientists coming through our community. Yet they do not tell our community what they are doing here. Even worse, after they have gone, we never hear from them again. They do not even have the courtesy to send us copies of the reports they write, etc.

Since a lot of people are federally funded or are from federal departments, we have to recommend to this committee that you see that proper consultation occurs with communities and band councils in the north.

There are many other issues that affect Old Crow, and we will outline them briefly to you.

Porcupine management herd: Last fall, we signed a porcupine herd agreement with Canada, the NWT and many aboriginal organizations. This calls for joint management of this large herd that so many communities rely on for food, and includes native participation in the management. The herd is steady at 150,000, I think.

**[Translation]**

rencontrer à l'aéroport et de visiter votre collectivité en votre compagnie. Je vous remercie de ce geste.

Peut-être puis-je maintenant vous céder la parole.

**Le chef Frost:** J'aimerais tout d'abord qu'Howard présente le mémoire de la bande.

**M. Howard Linklater (bande indienne d'Old Crow):** Au nom de la bande l'Old Crow, j'ai l'honneur de présenter le mémoire qui suit.

Tout d'abord, je vous souhaite à tous la bienvenue ici. C'est un honneur pour nous de vous accueillir. D'après ce que m'a dit Norma, vous aviez le choix entre plusieurs autres endroits, mais vous avez opté pour Old Crow. Je vous en suis reconnaissant.

Old Crow est le pays du Wantakutchin, ou comme l'appellent les gens du sud, le Loucheux ou le Kutchin. Notre localité compte environ 250 habitants. D'après les éléments de preuve dont disposent les archéologues, nos ancêtres et le caribou foulaient cette terre il y a plus de 30,000 ans. Le dernier âge des glaces n'a pas touché Old Crow. C'est une des plus anciennes régions vierges du Canada.

À l'heure actuelle, les habitants d'Old Crow essaient de s'adapter à la société moderne. Nos échanges avec les Européens remontent à quelques décennies à peine, et l'alcool a été introduit dans notre société il y a seulement une vingtaine d'années. Cela a créé un problème que nous essayons toujours de régler. Heureusement, nous bénéficions de l'appui de groupements locaux, et nous entretenons un espoir quant à l'avenir.

Notre réussite ou notre échec dépend dans une large mesure du degré de pouvoir que nous pouvons exercer au niveau local. Que l'on appelle cela de l'autonomie politique si l'on veut. Les résidents de l'endroit acceptent mal le peu de pouvoir qu'ils exercent, ou même le peu de connaissances qu'ils ont des activités qui se déroulent dans la région. Tous les étés, par exemple, il y a beaucoup d'explorateurs et de scientifiques qui viennent travailler chez nous. Mais ils ne nous disent rien de leurs travaux. Pis encore, après leur départ, nous n'en entendons plus parler. Ils n'ont même pas la courtoisie élémentaire de nous envoyer des exemplaires des rapports qu'ils rédigent.

Étant donné que beaucoup de ces personnes bénéficient de subventions fédérales ou sont des fonctionnaires fédéraux, nous recommandons au Comité de veiller à ce que les collectivités et les conseils de bande du Nord soient consultés d'une manière acceptable.

Il y a beaucoup d'autres questions qui touchent Old Crow, et nous vous les présenterons brièvement.

Gestion du troupeau de porcs-épics: L'automne dernier, nous avons signé avec le gouvernement du Canada, l'administration des T.N.-O. et beaucoup d'organisations autochtones un accord de gestion des porcs-épics qui prévoit des mesures de gestion mixte de ce vaste troupeau dont beaucoup de collectivités dépendent pour leur alimentation ainsi que la participation autochtone aux mesures de gestion. À l'heure actuelle, le troupeau compte, je crois, 150,000 bêtes.

*[Texte]*

We extend thanks to Canada for signing this agreement. Please express our hope to Ottawa that funding will soon be allocated to implement the agreement. A budget has been approved to make this thing work.

• 1415

I believe Stanley has some more on that, but I will just go on.

The international salmon treaty: Right now, Canada is negotiating with the United States on salmon. The Porcupine River is a tributary of the Yukon River, and we rely on those fish for our survival. We ask Canada to be strong and get a good deal for Old Crow and the rest of the Yukon.

Migratory birds: This is another treaty that was written without northern input many years ago. It ignores the simple fact that in the north the birds have left here by the fall when the hunting season is permitted. We see those birds in the spring and summer, not in the fall. So at the moment we cannot hunt them legally. When the time comes, we need your support to change this.

Cruise missile testings and northern warning systems is another issue. We object to cruise missile testings near our village. That includes the Beaufort Sea. We use this area for hundreds of miles around and we do not like the idea of missile weapons being tested here, even though they are unarmed. Under the North Warning System agreement Canada wants to build a short-range radar site near Old Crow. Our village right now has not been consulted. We have had one meeting with some general in Ottawa, General Battye, and they have sort of taken it for granted that we said yes. We would like more consultation on this and for them to consult us here in Old Crow so the people can decide whether it is good or bad. Then we will decide, with more consultation with the government. We would like to decide that way.

Just generally, we have not had any formal hearings as to it but the community itself, I believe, is against the site, when the only impact we will ever see is a visual impact. It will be on the hill and the only thing we will ever get out of it is the fact that it is there and we see it.

That expands into the whole issue of development in the north. We are basically afraid of what impacts some big developments could have. An example would be Peter Kiewit and things like that. That is why it is so important that we are consulted. Development on the Dempster Highway, Eagle Plains ... because the caribou is in this area. It is the caribou's habitat so that is why we are so afraid of development in this area and the impact it would have.

*[Traduction]*

Nous remercions le gouvernement canadien d'avoir signé cet accord. Nous vous prions de lui transmettre notre vœu de voir bientôt des fonds affectés à la mise en oeuvre de cette entente. Un budget a d'ailleurs été approuvé en vue de sa mise en application.

Je crois que Stanley aurait d'autres éléments à ajouter, mais je vais poursuivre.

Le traité international sur le saumon: À l'heure actuelle, le Canada négocie avec les États-Unis un traité sur le saumon. Nous avons besoin, pour notre subsistance, des poissons de la rivière Porcupine, un affluent du Yukon. Nous implorons donc le gouvernement canadien de faire preuve de fermeté et d'obtenir un traité avantageux pour Old Crow et pour le reste du Yukon.

Les oiseaux migrateurs: Voilà un autre traité conclu il y a bien des années sans l'apport du Nord. Les auteurs ont tout simplement oublié le fait que dans le Nord les oiseaux sont déjà partis à l'automne, c'est-à-dire lorsque la chasse est permise. C'est au printemps et à l'été que ces oiseaux sont dans nos régions, et non pas à l'automne. Par conséquent, à l'heure actuelle nous ne pouvons les chasser légalement. Le moment venu, nous aurons besoin de votre appui pour changer cette entente.

Il y a aussi la question des essais du missile de croisière et du système d'alerte du Nord. Nous nous opposons à ce que l'on essaie le missile de croisière près de notre village. Cela inclut la mer de Beaufort. Nous utilisons cette région sur des centaines de milles à la ronde et nous ne sommes pas chauds à l'idée que des missiles y soient essayés, même s'ils ne sont pas armés. En vertu de l'accord sur le système d'alerte du Nord, le Canada veut construire près d'Old Crow un emplacement à radar de courte portée. Jusqu'ici, notre village n'a pas été consulté à ce sujet. Nous avons eu une réunion avec un général quelconque, à Ottawa, le générale Battye, et l'on a plus ou moins considéré notre autorisation comme acquise. Nous voudrions en discuter davantage et nous voudrions qu'on vienne nous consulter ici à Old Crow pour que la population décide si cela est à son avantage ou non. Ce n'est qu'alors que nous pourrions décider, après des consultations plus poussées avec le gouvernement. C'est ainsi que nous voulons prendre des décisions.

D'une manière générale, nous n'avons pas eu d'audiences officielles, mais je crois que la collectivité elle-même est contre ce projet qui n'aura en fait sur nous que des conséquences visuelles. L'installation se trouvera sur la colline et cela ne nous rapportera rien de plus que de savoir qu'elle y est et de la voir.

Cela débouche sur toute la question du développement dans le Nord. Nous craignons en fait les retombées éventuelles de certains grands projets de mise en valeur. Comme exemple, songeons à Peter Kiewit. C'est pourquoi il est si important que nous soyons consultés au sujet de la route de Dempster, d'Eagle Plains ... puisque le caribou vit dans cette région. Il s'agit de l'habitat des caribous et c'est pourquoi nous craignons tant la mise en valeur de cette zone et les conséquences que cela pourrait avoir.



*[Text]*

We would like to stress again that before any type of development in this area we, the local people, want to be consulted. Those types of things have been lacking in the past, and if this committee had anything to say against it we would like to express that we want to be consulted on all matters that affect us.

The north slope is another delicate area, and it again has emphasis on the caribou. We rely on the caribou. It is the calving ground for the caribou, and it is also nesting ground for a lot of migratory birds.

On the trapping issue, as you may have seen or heard, we rely on the caribou and the fish and also we rely on trapping both for income and for cultural reasons. Right now, it is just about time to go to Crow Flats, and I do not believe anybody here really realizes that if they are going to go to Crow Flats they are not going to make any money. We go out there for the enjoyment of it. We do not go out there to make money; we just go out there to be there.

Also, the anti-trapping movement is world-wide now, and it affects us even though we have these people over in Europe. We feel the crunch here when we cannot break even when we go trapping, especially with the cost of gas here. It is things like that we are concerned with.

• 1420

You will hear more about this in Whitehorse from Norma Kassi, our MLA, and also the Hon. Dave Porter, Minister of Renewable Resources for the Yukon Government. We need the support that this committee could bring to fight the anti-trapping movement.

Now, I have something on aboriginal rights and claims. As yet, Ottawa has not responded to the Coolican report. This must be done soon because we have on the table now a memorandum of agreement. As soon as it is signed, then land claims in the Yukon can go ahead. The basic understanding must be that Yukon land claims and Yukon people should be able to make the decision on land claims and aboriginal rights for the Yukon situation.

As for Old Crow, there is a high degree of self-government already. We are not a municipality. The only government here is the Old Crow Indian Band Council, so we have our own form of self-government and we would like those rights entrenched.

That is all I have. I believe Stanley can elaborate more on some of the issues I have raised.

**Mr. Stanley Njootli (Old Crow Indian Band):** In my opening remark, I might welcome you to our community. I guess you had a chance to walk around and look around the community and see what the community is all about and see part of it. It is too bad you cannot stay here more than a couple of hours because in the history of Old Crow we have had quite a few hearings too, with various committees in the

*[Translation]*

Nous ne saurions donc pas trop insister sur le fait que, avant la mise en chantier de tout projet de mise en valeur, les résidents de l'endroit veulent être consultés. C'est ce qui a manqué dans le passé, et c'est pourquoi nous mettons tant l'accent sur la nécessité d'être consultés sur toutes les questions qui nous touchent.

La pente nord-est est une autre zone délicate, encore une fois, à cause du caribou, qui pour nous est très important. C'est à cet endroit que les femelles vont mettre bas et que les oiseaux migrateurs vont pondre.

En ce qui concerne le piégeage, comme vous l'avez sans doute vu ou entendu dire, nous comptons sur le caribou et le poisson et nous avons besoin du piégeage comme source de revenu et aussi pour des raisons culturelles. C'est actuellement presque la saison où l'on va aux plaines Crow, mais je pense que personne ici ne se rend compte du fait que nous n'allons pas à cet endroit pour faire de l'argent, mais nous y allons tout simplement pour le plaisir. Ce n'est pas là que nous allons pour faire de l'argent, mais nous y allons parce que nous aimons cela.

Par ailleurs, le mouvement contre le piégeage, qui s'est internationalisé, nous touche même si la plupart des défenseurs sont en Europe. Nous nous rendons compte de la gravité de la situation quand nous n'atteignons pas le seuil de rentabilité lorsque nous allons piéger, compte tenu notamment du coût de l'essence ici. Voilà ce qui nous préoccupe.

Notre députée provinciale, M<sup>me</sup> Norma Kassi, et aussi le ministre des Ressources renouvelables du Yukon, l'hon. Dave Porter, vous entretiendront davantage à ce sujet à Whitehorse. Nous avons besoin de l'appui que ce Comité pourrait apporter pour lutter contre le mouvement d'opposition au piégeage.

Je voudrais maintenant toucher un mot des droits et des revendications des autochtones. Jusqu'ici, le gouvernement fédéral n'a pas réagi au rapport Coolican. Il ne doit pas tarder parce que nous avons actuellement un protocole d'entente. Dès la signature du document, les revendications foncières au Yukon pourront être réglées. Le principe fondamental doit être d'accorder aux résidents du Yukon le pouvoir de prendre les décisions qui s'imposent au sujet des revendications foncières et des droits des autochtones en ce que cela touche le Yukon.

En ce qui concerne Old Crow, l'autonomie politique y est passablement poussée. Nous ne sommes pas une municipalité. Le seul gouvernement que nous ayons est le conseil de bande, de sorte que nous avons notre propre autonomie politique et nous aimerions que ces droits soient reconnus.

Cela conclut mon intervention. Je pense que Stanley peut expliciter certains des points que j'ai soulevés.

**M. Stanley Njootli (Bande indienne d'Old Crow):** Permettez-moi tout d'abord de vous souhaiter la bienvenue dans notre collectivité. Je pense que vous avez eu l'occasion de vous promener, de visiter notre collectivité et de goûter un peu à la vie que nous y menons. Il est regrettable que vous ne puissiez rester plus de quelques heures, parce que nous avons eu passablement d'audiences; dans le passé, divers comités sont

*[Texte]*

north. We see people come and go all the time. You know, various committees from different levels of government, committees coming here for one hearing after another. So here we are again having another hearing and, we hope, making our presentations and our testimony to you so that we provide more protection for our community and our way of life.

One of the first things I would like to say is that we have a semi-subsistence lifestyle in our community. And subsistence in the north means something different from the way they interpret it in the south. Subsistence up here is a way of life, the way we live up here. It is our culture, it is our tradition and it is our well-being for our individual selves as well as for the community too, for the community people.

Subsistence means we like to trap, we like to hunt and we like to fish and live with the land and in harmony with the land and off the land. As one person said, we do not live up here for nothing. So, with that, we also have a lot of hard work to maintain our way of life. We have to fight anti-fur trapping to maintain our way of life. So we have access through CYI to participate in the movement against anti-fur trapping. What we would like to see is somebody from the community at the grassroots level participating at the international level rather than people at the political level doing it for us. We would like to have participation, too. We would like to see that.

• 1425

My job right now is resource worker for the land claims for the Old Crow area. We are in the process of negotiating an international caribou agreement with Alaska, with the state government and the U.S. government.

We are also in the process of negotiating a salmon treaty. A salmon negotiation treaty has already been signed, so we are having international salmon negotiations with the U.S. and the state government. So in the future, hopefully we can have more salmon coming up the Porcupine River and more edible salmon such as chinook salmon and coho salmon, which are king salmon and red salmon. We would like to see more of that coming up the Porcupine River. We participate under CYI with the federal government and the YTG government to negotiate for more salmon.

What we would like to see also is probably a nuclear-free zone in the Yukon. This is my personal view, anyway. I do not see why we should follow Big Brother down south in the lower 48. We should have our own individuality in Canada and maintain our own way of life in Canada.

Through the land claims process in the Yukon, what we are doing is trying to provide more protection for our way of life and our community. Hopefully, it will be settled. We are also working on that.

*[Traduction]*

venus nous rencontrer, ici dans le Nord. Il y a beaucoup de va-et-vient ici. Vous savez, il y a des comités de différents paliers de gouvernement qui viennent tenir des audiences ici, les unes après les autres. Voici donc une autre audience, au cours de laquelle nous espérons faire valoir nos arguments et présenter notre témoignage pour assurer une plus grande protection de notre collectivité et de notre mode de vie.

Je dois tout d'abord signaler que nous avons presque une économie de subsistance dans notre collectivité. Dans le Nord, cela n'a pas le même sens que dans le sud. La subsistance, ici, est un mode de vie, une façon d'exister. Cela est lié à notre culture, à nos traditions et à notre bien-être tant au niveau individuel qu'à celui de la collectivité.

Cela signifie que nous aimons nous livrer au piégeage et à la chasse et à la pêche et que nous voulons vivre de la terre, avec elle et en harmonie avec elle. Comme quelqu'un l'a signalé, nous ne vivons pas ici pour rien. Nous devons travailler d'arrache-pied pour maintenir notre mode de vie. Pour préserver notre mode de vie, nous devons lutter contre le mouvement d'opposition au commerce de la fourrure. Par le biais du CIY nous pouvons participer aux initiatives de lutte contre ce mouvement. Nous aimerions que des membres de la collectivité, plutôt que des représentants élus à l'échelon politique, participent au niveau international. Nous visons cette participation. C'est ce que nous aimerions savoir.

Je suis actuellement une personne-ressource en ce qui concerne les revendications territoriales pour la région d'Old Crow. Nous sommes en voie de négocier un accord international sur le caribou avec l'Alaska, c'est-à-dire avec le gouvernement de l'État et avec le gouvernement fédéral américain.

Nous négocions aussi un traité sur le saumon. Un traité a déjà été signé à ce sujet et nous nous livrons actuellement à des négociations internationales avec le gouvernement américain et le gouvernement de l'État. Dans l'avenir, nous espérons qu'il y aura davantage de saumons qui remonteront la rivière Porcupine, plus précisément du saumon comestible comme le saumon chinook et le saumon coho, qui sont le saumon-roi et le saumon sockeye. Nous aimerions en voir une plus grande quantité remonter la rivière Porcupine. Par le biais du CIY, nous participons avec le gouvernement fédéral et le gouvernement territorial du Yukon aux pourparlers en vue d'accroître la quantité de ce poisson.

Notre vœu le plus cher est sans doute d'avoir une zone dénucléarisée au Yukon. C'est du moins mon opinion personnelle. Je ne vois pas pourquoi nous sommes obligés de suivre les traces des États-Unis. Nous devrions avoir notre propre individualité et maintenir notre mode de vie au Canada.

Grâce au processus des revendications territoriales, au Yukon, nous essayons en fait d'assurer une plus grande protection à notre mode de vie et notre collectivité. Nous espérons qu'elles se régleront. C'est du moins ce à quoi nous nous employons.

## [Text]

The task force report on comprehensive claims: I think they call it the Coolican report. That report raised a lot of expectations among native people across Canada, and yet you have two or three paragraphs in there speaking to extinguishment that have no more innovative ideas than we have to negotiate a settlement, with extinguishment or no extinguishment, under that extinguishment clause. It is stalling our land claims settlement. We have a memorandum of understanding with the government, which is a public document. The YTG and the council are working on it for the Yukon Indians to sign it, but the federal government has not signed it yet. That memorandum of understanding speaks to all the needs we native people have in the Yukon for the claims settlement.

These are all actions we have to take in order to maintain the way of life, so it is not easy to maintain our way of life in our community of Old Crow. We have to go to an international basis; we have to go to the territorial and federal governments, to sit down and lobby with them, to talk with them and try to tell them what type of life we have up here and to maintain it. That is just to give you an overview of what we have to do to maintain our way of life.

We would also like to participate in the economic development ventures. But from this community, we would also like to have control of economic development or tourism or whatever, because in the future, hopefully we are going to establish a park reserve in the north Yukon, the south portion of the watershed and the North Yukon National Park. In North Yukon National Park, the north half is established under the Inuvialuit Final Agreement. I guess you probably already have that knowledge from Inuvik.

• 1430

That would be how we would like to develop economically from the community point of view, rather than from the government or other people. In participation with the government and industry we would like to have some control of this community and what happens. We would like to have a say in our own future and be self-sufficient in this community.

With that I will turn it back over to the chief, and I guess I will probably have something else to say later on. Thank you for listening.

**Chief Frost:** Anybody else who has a concern may come up to the microphone and speak to the people here.

**Mr. S. Njootli:** I just have one more thing to say. This is also a public document; this is a porcupine-caribou agreement. Within a month and a half we will have our board set up, our Porcupine Caribou Management Board. We have native representatives from our community. Our former chief, John Abel, will be sitting representing Old Crow on that Porcupine Caribou Management Board. There are other members from the Northwest Territories: four native members, four government members and one chairman who is selected by the board to manage and provide protection for the caribou, and also

## [Translation]

Le rapport du groupe de travail sur l'ensemble des revendications, que l'on a appelé je crois le rapport Coolican, a réveillé les attentes des autochtones du Canada. L'on y trouve toutefois deux ou trois paragraphes au sujet de l'extinction qui ne renferment pas des idées plus novatrices que les nôtres au sujet de la négociation d'un règlement, avec ou sans clause d'extinction. Cela ne fait que retarder le règlement de nos revendications. Nous avons conclu avec le gouvernement un protocole d'entente, qui constitue un document public. Le gouvernement du Yukon et le conseil y travaillent en vue de sa signature par les Indiens du Yukon, mais le gouvernement fédéral ne l'a pas encore signé. Ce protocole d'entente traite de tous les besoins que ressentent les autochtones du Yukon en ce qui concerne les revendications territoriales.

Voilà donc toutes les mesures que nous devons prendre pour maintenir notre mode de vie. Comme vous pouvez le voir, cela n'est pas facile à faire dans une collectivité comme Old Crow. Nous devons intervenir à l'échelon international; nous devons nous adresser aux gouvernements territorial et fédéral, discuter avec eux et tenter de leur décrire le mode de vie dont nous jouissons dans le Nord. Voilà simplement un aperçu des démarches que nous devons effectuer pour maintenir notre niveau de vie.

Nous aimerions également participer à des initiatives de développement économique. Notre collectivité souhaiterait aussi avoir un droit de regard sur le développement économique ou le tourisme parce qu'à l'avenir nous espérons établir une réserve dans le nord du Yukon, la partie sud de la zone de partage des eaux et la Parc national du nord du Yukon. Dans le Parc national du nord du Yukon, la moitié septentrionale est établie en vertu de l'Accord final sur les Inuvialuit. Je suppose que vous avez appris cela à Inuvik.

C'est ainsi que nous envisageons le développement économique du point de vue de la collectivité, plutôt que de celui du gouvernement ou d'autres personnes. Nous souhaitons, de concert avec le gouvernement et l'industrie, avoir une certaine mainmise sur l'avenir de cette collectivité. Nous voulons avoir voix au chapitre en ce qui concerne notre avenir et être autonomes.

Cela dit, je cède à nouveau la parole au chef, quitte à intervenir à nouveau un peu plus tard. Je vous remercie de votre attention.

**Le chef Frost:** J'invite toute personne qui a des préoccupations à exprimer à le faire devant le micro.

**M. S. Njootli:** J'aurais juste un point à ajouter. Voici aussi un document public, il s'agit de l'accord sur le porc-épic et le caribou. D'ici un mois et demi, notre conseil sera établi, notre conseil de gestion du porc-épic et du caribou. Il y aura des représentants autochtones de la collectivité. Notre ancien chef, John Abel, y représentera Old Crow. Il y a quatre autres membres des Territoires du Nord-Ouest; quatre membres autochtones, quatre qui représenteront le gouvernement et un président choisi par le conseil pour veiller à la gestion et à la protection du caribou et aussi pour assurer la participation des autochtones à l'accord.



[Texte]

protection for native participation within the Porcupine Caribou Agreement.

This is also a public document and it is called *Together Today For Our Children Tomorrow*. You can purchase this for \$6.75 down at Books on Main in Whitehorse. The document contains some of our background work for a council for Yukon Indians on how they established their history for a claim settlement. I recommend you read that book.

**The Chairman:** The four native people on the Porcupine Management Committee, are they all going to be from Old Crow? Or will they be selected from the Yukon?

**Mr. S. Njootli:** You have three governments, three representations; they have NWT, we have YTG and the federal government. You have the Dene-Métis, Inuvialuit and CYI.

**The Chairman:** Oh, I see. They make up the committee.

**Mr. S. Njootli:** No, they are the people who were involved in establishing this, and you have eight members: one from Dawson-Mayo; one from Old Crow; one from COPE and one from Dene-Métis, which will be Fort McPherson. The rest who sit on that Porcupine-Caribou Management Board will be from government.

**Mr. Grafton Njootli (Old Crow Indian Band):** Mr. Chairman, I just want to say a few words to the standing committee. If we talk about the culture and tradition of the Loucheux Nation we would be sitting here for the next 100 years. Let us take a look at the future; what people are going to be involved in within the next five or ten years. Everybody knows that we have outstanding land claims. This is a political problem, and because some of you are politicians and some of you work for politicians you should get first-hand information on these problems. The problem stands in the area of moneys, resources and the question of self-government. You just heard the band council from Old Crow here say that they would like to have a little more self-determination in the future. I feel the same way but in order to do that you must have the necessary tools to do it. Those tools are money and the sharing of resources.

We have problems in the Yukon, too. We have what you call the Council for Yukon Indians which is made up of 13 different Indian bands. Each of these communities sends their representatives to Whitehorse every year to formulate policies for this particular Council for Yukon Indians, and it is just like this little committee here but they call themselves General Assembly members. Each band is different. We are politically, geographically and environmentally different because we are so far away.

When we talk about social, economic or judicial aspects, there is fighting all the time. In that way we do have our problems. The Council for Yukon Indians owes David Crombie and his department \$28 million from these outstand-

[Traduction]

Voici un autre document public, intitulé *Ensemble aujourd'hui pour l'avenir de nos enfants*. Il se vend 6.75\$ à la librairie de Whitehorse. Il fait état de nos travaux qui ont abouti à la création du Conseil des Indiens du Yukon ainsi que de la façon dont ces derniers ont justifié historiquement leurs revendications territoriales. Je vous conseille de le lire.

**Le président:** Est-ce que les quatre autochtones qui vont siéger au comité de gestion du porc-épic vont tous être d'Old Crow? Ou viendront-ils d'autres régions du Yukon?

**M. S. Njootli:** Il y a trois paliers de gouvernement, trois délégations: il y a les Territoires du Nord-Ouest, le Yukon et le gouvernement fédéral. Il y a les Dénés-Métis, les Inuvialuit et le CIY.

**Le président:** Je vois. Ils composent le comité.

**M. S. Njootli:** Non, ces personnes ont participé à sa mise sur pied; il va y avoir huit membres: un de Dawson-Mayo, un d'Old Crow, un du COPE et un des Dénés-Métis, qui viendra de Fort McPherson. Les autres membres du conseil de gestion du porc-épic et du caribou seront des représentants du gouvernement.

**M. Grafton Njootli (Bande indienne d'Old Crow):** Monsieur le président, je voudrais faire quelques observations au Comité. Si nous nous mettions à discuter de la culture et des traditions des Loucheux, nous serions ici pour encore 100 ans. Tournons-nous vers l'avenir, voyons à quels projets les gens vont participer d'ici cinq ou 10 ans. Chacun sait qu'il y a des revendications territoriales en souffrance. Il s'agit là d'un problème politique, et comme certains d'entre vous sont des politiciens et que d'autres travaillent pour des politiciens, il importe que vous obteniez en direct des données sur le problème. Le problème touche aux questions de fonds, de ressources et d'autonomie politique. Vous venez d'entendre le conseil de bande d'Old Crow dire qu'il souhaiterait avoir un peu plus d'autodétermination dans l'avenir. C'est ce que je souhaiterais également, mais pour cela, nous devons avoir les outils nécessaires. Or ces outils sont l'argent et le partage des ressources.

Au Yukon, nous avons également des problèmes. Nous avons ce que l'on appelle le Conseil des Indiens du Yukon, composé de 13 bandes indiennes différentes. Chacune de ces collectivités envoie ses représentants à Whitehorse chaque année afin de formuler des politiques pour le Conseil, ce qui ressemble un peu à votre Comité, mais ici on les appelle des membres de l'Assemblée générale. Chaque bande est différente. Elles se distinguent les unes des autres sur les plans politique, géographique et environnemental étant donné les grandes distances qui les séparent.

Lorsque nous discutons de questions sociales, économiques ou judiciaires, nous nous disputons constamment. C'est donc dire que nous avons nos problèmes. Le Conseil des Indiens du Yukon doit 28 millions de dollars à David Crombie et à son

*[Text]*

ing claims. We, the people of Old Crow, have to pay our share of that.

I am also concerned that the programs branch of the Department of Indian Affairs and Northern Development has cut the fiscal budgets to each band. You have a lot of educated Indians running around with no jobs as a result. Formerly when those budgets were decided by the chief and council and submitted to and approved by the Minister's department, it was okay. We had housing; the boys could go out and get logs.

I understand you made a comment about all the log buildings. The reason why this school is not log is because it burned down and we had to have a school up immediately so we slapped it together with prefab. The boys would go out and get these logs, not only for building houses but a significant amount was also used as fuel for heating. Even this school is heated by wood. You will see a woodpile on your way down to your aircraft; now that is just one woodpile for the school. You must have that same amount for the Old Crow band office as well.

Approximately one-third of this community is on social welfare, and that is going to be significantly affected by the fiscal cutbacks from the Minister's office. There are social impacts, too, when you cut programs like that.

As far as business is concerned, some local people here are trying to participate in the economic aspect of the whole community. We are gradually putting together a tourist-type facility here. Some day there will be people coming up here to look at the North Yukon National Park, which is under the land claims now. They will need a place to stay. In order to prepare for that you must have full facilities. People like us cannot set up something like that without the assistance of the federal government.

I believe there is some assistance available under three different programs: the Tourism Incentive Program, the Native Economic Development Program, and under the Department of Indian Affairs and Northern Development you have what you call Special ARDA programs for northern native people. We qualify for those incentive programs. However, there is one problem. We do not have personal equity because of the high cost of living up here. People in Old Crow do not have large personal bank accounts to qualify for those incentive programs. The programs provide for a 50% capital grant, providing that you come up with 10% or 25% of whichever program you want to utilize. But even that 10% or 25% is difficult to come by. Mr. Chairman, I am saying that the policy superimposed by the Minister's office on these territorial grants, and the policy or guidelines imposed by the department, have to be checked as far as native people are concerned. These problems should be carefully reviewed by this special committee on the economy here. Transfer that to the Minister's office. Someday after I am gone you will find more people here participating in the economic aspect, for someday there might be no trapping. There might be a few people hunting. But there will be largely an economic future for the Old Crow Indian Nation.

*[Translation]*

ministère pour ces revendications en souffrance. Nous, c'est-à-dire la population d'Old Crow, devons contribuer notre part.

La Direction des programmes du ministère des Affaires indiennes et du Nord a par ailleurs réduit le budget de chaque bande. Cela signifie qu'il y a beaucoup d'Indiens bien instruits mais sans emploi. Auparavant, c'est-à-dire lorsque les budgets étaient arrêtés par le chef et le conseil et soumis à l'approbation du ministre, tout allait bien. Nous pouvions nous loger; les hommes pouvaient aller abattre du bois.

Je pense que vous avez fait une remarque au sujet de nos bâtiments en rondins. La raison pour laquelle cette école n'est pas en rondins est qu'elle a été rasée par les flammes et que nous avons dû en construire une immédiatement pour laquelle nous avons donc été obligés d'employer des éléments préfabriqués. Les hommes allaient abattre du bois, non seulement pour construire des maisons, mais aussi pour en faire du combustible à chauffage. Même cette école est chauffée au bois. Vous verrez un tas de bois lorsque vous vous dirigerez vers l'aéronef; il n'est destiné qu'à l'école. Il en faut autant pour le bureau de la Bande d'Old Crow.

Environ le tiers des membres de cette collectivité dépendent de l'assistance sociale, et ils vont se ressentir des réductions imposées par le bureau du ministre. N'oublions pas que des restrictions semblables ont aussi des retombées sociales.

En ce qui concerne l'entreprise, il y a quelques personnes ici qui essaient de participer au développement économique de la collectivité. Nous mettons graduellement sur pied une installation genre touristique. Un jour, des visiteurs viendront au Parc national du nord du Yukon, territoire qui est actuellement visé par les revendications territoriales. Ils vont avoir besoin d'un endroit où s'héberger. En vue de cela, nous devons nous doter d'installations complètes. Mais nous ne pouvons le faire sans l'aide du gouvernement fédéral.

Je crois qu'il existe trois différents programmes d'aide: le Programme d'encouragement au tourisme, le Programme de développement économique des autochtones et, administrés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord, des programmes ARDA spéciaux destinés aux autochtones du Nord. Nous sommes admissibles à ces programmes d'encouragement. Toutefois, il y a un problème. Nous ne disposons pas d'avoirs en propre étant donné le coût élevé de la vie ici. À Old Crow, les gens n'ont pas des comptes en banque énormes qui les rendraient admissibles à ces programmes. En vertu de ceux-ci, l'on peut obtenir une subvention en capital de 50 p. 100, à condition de pouvoir investir 10 p. 100 ou 25 p. 100, compte tenu du programme. Mais même cette proportion est difficile à obtenir. Monsieur le président, à mon avis, la politique appliquée par le bureau du ministre à ces subventions de même que la politique ou les lignes directrices imposées par le ministère, doivent être contrôlées en ce qui concerne les Autochtones. Il faudrait que ce Comité spécial étudie attentivement ces problèmes. Faites-en part au bureau du ministre. Il se peut qu'un jour, après mon départ, il y ait davantage de personnes, ici, qui participent aux activités économiques, car il se peut qu'il n'y ait plus de piégeage. Il n'y aura peut-être plus que quelques chasseurs. La nation Old Crow s'occupera donc principalement d'activités économiques dans l'avenir.

[Texte]

• 1445

I think policies have to be reviewed for these young native people who are going to grow up here, in order to prepare for that. I think the band council is now participating in the airline business. They recently purchased two planes. That is an incentive. But that incentive has to be... You must have tourists to utilize that aircraft. And you will have mail to carry. You must also have the capital moneys to run such a business, because I know the airline business is a very difficult business to run without moneys.

I will give you some idea of the types of businesses we have in the community. We have the Old Crow co-op store, which is owned by all the people. All the people spend cash there. There is no credit policy because of past financial problems. But I believe the co-op is back on its feet now.

The other business is accommodations. But those accommodations are limited to the summertime mainly because of the high cost of fuel. Subsidization of those costs should be checked into, so that we can accommodate people.

There is one major problem here, and it is a government problem. They compete with private enterprise in the accommodations. Right now in this building next door you have apartments available for government people. Between July 1, 1985, and April 15, 1986, 135 people came up from the Department of Education only. None of them checked into the Old Crow Motel. They all stayed in the Yukon Territorial Government apartments in this community. Policies like that have to be checked into so that they do not compete with native businesses. And that is just from one department only. A lot of other people come to this town from the highways.

The other business is of course government. They employ people up here. But since the cutbacks from fiscal budgets, a lot of people have been laid off. I think that the cutbacks should be less for the Old Crow community, because of its significant location and because it is by itself. Maybe other native communities could have 50% cutbacks and still survive, but not Old Crow. There is just no way out of here. So I think there have to be special guidelines for financial committees to look at when they study cutbacks. Old Crow should not be equalized with any other community in the south when these cutbacks from the Department of Indian Affairs and Northern Development take place.

I just wanted to say this to this committee, so that you can carry this message back and maybe put in your report. I do not know when your report is coming out. When is it coming out?

[Traduction]

Je pense que les politiques doivent être étudiées en fonction des jeunes autochtones qui vont grandir ici, pour que nous nous préparions. Je crois que le conseil de bande participe actuellement au secteur du transport aérien. Il a récemment acheté deux avions. Cela constitue une incitation. Mais en plus de cela, il faut... Il doit y avoir des touristes qui utilisent les aéronefs. Et il doit y avoir du courrier à transporter. Mais pour exploiter une telle entreprise, il faut aussi avoir les capitaux nécessaires, car autrement cela est très difficile.

Voici quelques-unes des entreprises que nous avons dans la localité. Il y a la coopérative d'Old Crow, qui appartient à tous les résidents. Ces derniers y font tous des achats au comptant. L'on n'y accorde pas de crédit étant donné les difficultés financières qui se sont produites dans le passé. Je crois que l'entreprise s'est maintenant remise sur pied.

Il y a aussi le secteur de l'hébergement. Les activités sont toutefois limitées à l'été, principalement à cause du coût élevé du combustible. Il faudrait envisager la possibilité de les subventionner, pour nous permettre d'héberger des visiteurs.

Il y a un grave problème qui se pose et qui vient du fait que le gouvernement fait concurrence à l'entreprise privée dans le secteur de l'hébergement. À l'heure actuelle, dans l'immeuble voisin, il y a des appartements mis à la disposition des fonctionnaires. Entre le 1<sup>er</sup> juillet 1985 et le 15 avril 1986, 135 personnes sont venues, seulement du ministère de l'Éducation. Aucune d'entre elles n'est restée au *Old Crow Motel*. Elles sont toutes demeurées dans les appartements du gouvernement territorial du Yukon. Il faudrait se pencher sur des politiques comme celle-là de manière à ne pas encourager la concurrence avec les entreprises autochtones. Et je le rappelle, il ne s'agissait que d'un seul ministère. Il y a beaucoup d'autres personnes qui viennent ici par la route.

L'autre secteur d'activité est bien sûr celui de l'administration publique. Le gouvernement emploie des personnes ici. Mais à cause des restrictions budgétaires, il y a eu beaucoup de mises à pied. Il me semble que les restrictions devraient frapper Old Crow à un moindre degré, étant donné l'emplacement stratégique de cette localité et en raison aussi de sa nature même. D'autres collectivités autochtones pourraient peut-être tolérer des réductions de 50 p. 100 et survivre, mais ce n'est pas le cas pour Old Crow. Il n'y a pas moyen d'en sortir. Par conséquent, je pense que les comités financiers devraient appliquer des lignes directrices spéciales lorsqu'ils étudient des compressions budgétaires. Old Crow ne devrait pas être considérée comme n'importe quelle autre collectivité du Sud lorsqu'il est question d'appliquer ces restrictions du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Voilà ce que je voulais faire valoir au Comité pour qu'il puisse transmettre ce message et éventuellement l'inclure dans son rapport. Je ne sais pas quand votre rapport sera publié. Quand, croyez-vous?



[Text]

• 1450

**The Chairman:** We have no definite date, but we are going to try within a month after we return to Ottawa. We will see to it that your chief and band receive copies of the report.

**Mr. G. Njootli:** I mentioned the \$28 million that we owe the department for land claims. I should also state that it has always been the position of the Old Crow people that we should have our own land claims, because of all these squabbles among the Indian people. If we negotiated \$600 million under the financial package, I believe one-twelfth of that should come to Old Crow because we have one-twelfth of the total beneficiaries of the Yukon Indian claims, and that is also one-twelfth of the community.

I think we can qualify for that particular part of the land claims with that criteria, and I think the politicians here should know that we do not want to carry on borrowing money, and there are no land claims in the future. Old Crow has been ready with our package for years and we are waiting for other communities, but I do not see any accomplishments in the near future. In the meantime the interest on that money is probably going sky-high. I just say that because I am worried that we now owe David Crombie too much. And it is not only him. The Department of Justice and the Secretary of State of Canada are involved.

I believe that if the politicians here will lobby on our behalf, I think they can get David Crombie to negotiate with us, just like the Sechelt Band. I understand the Sechelt Band has autonomy. It has self-government. This has been allowed by the federal government. I think they should allow that for the Old Crow Indians because it is significant. Maybe I should just mention my name for the record. My name is Grafton Njootli. Thank you.

**The Chairman:** Thank you. While other individuals are collecting their thoughts and wishing to appear before us, would it be in order for members to put a few questions to you and your councillors, Chief? Would you accept some questions from the members? You will.

You made an excellent presentation and I know that some members might have some questions on it, just to make sure they have all the details clear in their minds. Mr. Parry is seeking the floor to ask some questions.

**Mr. Parry:** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to start by thanking Chief Alice Frost and the band council and indeed, the entire community of Old Crow for the very warm and hospitable welcome that the Wantakutchin have given to myself and to my colleagues on the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

You have a very pretty community and a very attractive environment, and what appears to be a very pleasant spot. It is a community which bears very well the signs of being cared for and loved by the people who live in it. Although it may come

[Translation]

**Le président:** Nous n'avons pas encore de date définitive, mais nous allons essayer de le publier dans le mois qui suivra notre retour à Ottawa. Nous nous occuperons d'en faire envoyer des exemplaires à votre chef et à votre bande.

**M. G. Njootli:** J'ai mentionné la somme de 28 millions de dollars que nous devons au ministère pour les revendications territoriales. Je me dois d'ajouter que la population d'Old Crow a toujours maintenu qu'elle devait avoir ses propres revendications territoriales en raison de toutes ces disputes entre Indiens. Si nous avons négocié 600 millions de dollars à titre de dédommagement financier, je crois qu'un douzième de cette somme devrait aller à la population d'Old Crow qui correspond au douzième de tous les bénéficiaires des revendications indiennes du Yukon et qui constitue également le douzième de la communauté.

Je crois que, d'après ce critère, nous sommes admissibles à cette partie des revendications territoriales et que les politiciens devraient savoir que nous ne voulons pas continuer à emprunter de l'argent et qu'il n'y aura pas de revendications dans l'avenir. Il y a des années déjà que nos dispositions financières sont prêtes et nous attendons tout simplement que les autres communautés établissent les leurs, mais je ne vois rien de concret pour l'avenir immédiat. Entre temps, l'intérêt sur nos emprunts augmente probablement à un rythme vertigineux. Je crains que nous ne devions une somme faramineuse à M. Crombie, pour ne rien dire du ministère de la Justice et du Secrétariat d'État, qui sont aussi touchés.

Je suis certain que si les politiciens exercent des pressions en notre faveur, ils pourront obtenir que M. Crombie négocie avec nous, comme il l'a fait avec la Bande sechelte. Je crois savoir que cette dernière a obtenu son autonomie. Elle jouit désormais de l'autonomie politique. Le gouvernement fédéral la lui a accordée. Je pense qu'il devrait faire de même pour les Indiens d'Old Crow, parce que cela représente une mesure importante. En fin de compte, je vous rappelle mon nom. Je suis Grafton Njootli. Merci.

**Le président:** Merci. Tandis que d'autres personnes rassemblent leurs idées et préparent éventuellement leur intervention, peut-être que des membres du Comité pourraient vous poser des questions à vous et à vos conseillers? Accepteriez-vous de répondre à quelques questions? Oui?

Votre intervention était excellente et je sais que certains membres voudront avoir des éclaircissements pour être certains d'avoir bien compris. M. Parry voudrait prendre la parole pour vous interroger.

**M. Parry:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord remercier le chef Alice Frost, le conseil de bande et toute la population d'Old Crow de l'accueil très chaleureux que les Wantakutchin nous ont réservé, à moi et à mes collègues du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord.

Vous pouvez certes vous enorgueillir d'avoir une très jolie communauté, un milieu très attrayant et un endroit des plus agréables. Votre communauté témoigne manifestement des soins et de l'amour que lui apportent ses résidents. Cela peut

**[Texte]**

as a surprise to some of you, it is also a community that seems to be quite wealthy compared to many of the reserve communities which I myself represent.

Madam Chief, the brief you presented spoke initially of the researchers and scientists coming through the community, presumably mostly to do research in the area around the community. I wonder if you are aware of any register of research kept by the territorial government, or any source of information that might exist in Whitehorse that would help you keep track of these people?

• 1455

**Mr. Linklater:** Could you say that again?

**Mr. Parry:** Is there a register of the research that is being done in the Yukon Territory, as a whole? Is there any source in Whitehorse that would be able to tell you who people are?

**Mr. Linklater:** Who people are?

**Mr. Parry:** Yes—who the people are who come through the community. You mentioned scientists.

**Mr. Linklater:** We will tell you as much as we can about who is researching us and visiting us. Right now, we have the archaeologists who have been come here for some 15 years from the University of Toronto. We are presently consulting with them to see if there is anything we can do.

Maybe we could express our concern here about the rich history we have, both the archaeological and traditional history. The church itself has a very rich history. Those are the types of things with which we are concerned. Our history is rich. As an example, we could have shown you a lot of our history today and shown you the research they are coming up here for, but we have no means. We have no method. We do not have any museums. We have one little shack they call a museum. Other than that, we have nothing. Maybe we could express a concern to you that could somehow filter down to the department concerned with museums in Canada that we are interested in this type of development towards tourism.

Various people, like the Department of Renewable Resources, have been in here to Herschel Island. We have some links with them. Other than that, I think I have answered what you ...

**Mr. Parry:** Nobody is giving you help in keeping track of these things. That is what I am saying.

Do the people fear that the construction of the north warning system might make the community of Old Crow a target? Is that the fear the people have?

**Mr. Linklater:** Like I said before, we have never had the opportunity to express that fear. We have had one meeting which they called an information meeting. It was basically DIAND and the Department of National Defence... a publicity ploy, I guess you would want to call it. It was nothing. We just exchanged information. They asked us more questions than we did of them, that type of thing. We really do not understand what they want there. We know they want a chunk of land in which they want to stick a radar site.

**[Traduction]**

vous étonner, mais elle me semble aussi assez bien nantie par rapport aux nombreuses réserves que je représente.

Madame le chef, au début de votre mémoire, vous avez parlé des chercheurs et des scientifiques qui séjournent dans votre communauté, apparemment pour effectuer des recherches dans les régions avoisinantes. Savez-vous si le gouvernement territorial tient un registre des recherches effectuées, ou s'il y a une source d'information à Whitehorse qui nous fournirait des données sur ces personnes?

**M. Linklater:** Pourriez-vous répéter?

**M. Parry:** Existe-t-il un registre de toutes les recherches effectuées au Yukon? Y a-t-il à Whitehorse une source d'information qui pourrait nous dire qui sont ces personnes?

**M. Linklater:** Qui sont ces personnes?

**M. Parry:** Oui, c'est-à-dire ces personnes qui séjournent dans la communauté. Vous avez parlé de scientifiques.

**M. Linklater:** Nous vous dirons tout ce que nous savons au sujet des personnes qui séjournent parmi nous et qui se livrent à des recherches. Actuellement, nous avons des archéologues, qui viennent ici depuis une quinzaine d'années, de l'Université de Toronto. Nous discutons avec eux pour savoir comment nous pouvons leur venir en aide.

Je vous rappelle que nous avons une histoire très riche sur le plan archéologique et aussi quant aux traditions. L'Église elle-même a une très riche histoire. Ce sont là des aspects qui nous intéressent. Notre histoire est très riche. Aujourd'hui, par exemple, nous aurions pu vous présenter les recherches que les scientifiques viennent effectuer ici, mais nous n'en avons pas les moyens. Nous n'avons pas les méthodes nécessaires. Nous n'avons pas de musée. Nous avons seulement une petite cabane qu'ils appellent un musée. Mais à part cela, nous n'avons rien. Peut-être pourriez-vous transmettre au ministère qui est chargé des musées au Canada notre désir d'avoir ici une installation du genre en vue d'encourager le tourisme.

Diverses personnes, notamment du ministère des Ressources renouvelables, sont venues ici à l'île Herschel. Nous entretenons des liens avec eux. Mais à part cela, je pense avoir répondu ...

**M. Parry:** Il n'y a personne qui vous aide à tenir compte de tout cela. C'est ce que je dis.

Les gens craignent-ils que, à cause du Système d'alerte du Nord, le village d'Old Crow devienne une cible? Est-ce dont ils ont peur?

**M. Linklater:** Comme je l'ai déjà dit, nous n'avons jamais eu l'occasion d'exprimer cette crainte. Nous avons eu une réunion que l'on a appelée une réunion d'information. Elle était essentiellement menée par AINC et le ministère de la Défense nationale... il s'agissait en fait d'une campagne publicitaire. Il ne s'y est rien dit de substantiel. Nous avons tout simplement échangé des renseignements. Leurs questions étaient plus nombreuses que les nôtres. Nous ne comprenons pas vraiment ce qu'ils veulent faire. Tout ce que nous savons c'est qu'ils

[Text]

With the recent events that have occurred in the Beaufort Sea when the cruise missile crashed . . . that is a little close to home. Because it dropped like a brick does not necessarily mean that if it happens again it will drop straight down. It might fly around someplace and crash in someone's trap line, or something like that.

**Mr. Parry:** Yes. I wonder how many members of the band are living somewhere else. Have you any idea?

**Mr. Linklater:** Over half of them are living elsewhere. There are 550 on our beneficiary list. According to the last census, there are 246 in the community.

**Mr. Parry:** I see. Presumably then, a lot of people have moved away from the community, or indeed have never settled in the Old Crow community because of the lack of economic opportunities.

**Mr. Linklater:** Yes. Maybe I should give you a brief history. In the past, a good majority of our people were in a subsistence based economy. We all trapped and we all hunted. A few of us lived in the community for the jobs. Changes are happening in Old Crow every year. More things are happening. Because of the cost of living . . . as chief in council, we see that we have to create economic development. You people refer to it as economic development, but to us it is actually social development, where we have more means to become self-sufficient and we have more money; therefore we have more ways to buy the skidoos, the guns and the gas. Gas costs \$5 a gallon in Old Crow. Those types of things, the cost of living, of food, because everything is flown in . . . We are not crying, you know. We can make the sacrifice to be isolated, rather than making a sacrifice for a road. We do not want a road. We would rather remain the way we are and become self-sufficient, and expand.

We do not look at economic development. I do not think we want to get rich. Economics means money to a lot of people. To us, it is social development. We grow as a people; we grow strong; we feel good about ourselves; we grow as a community. That is where we are now. We are not out to make a whole bunch of money in economic development. We just want to make a strong community. We need the types of things like museums for tourism.

As long as we have the handles, we are opening our doors slowly to tourism. As long as we control the doors, then we will be okay. The impact will be lessened on our people—that type of thing.

You were asking that question before about putting a radar station up here. What was that question?

[Translation]

veulent une parcelle de terrain pour y établir une installation radar.

Compte tenu de ce qui s'est produit récemment dans la mer de Beaufort lorsque le missile de croisière s'est écrasé . . . cela est un peu trop proche, merci. Le fait que le missile soit tombé tout droit ne signifie pas que c'est nécessairement ce qui va se produire la prochaine fois. Il pourrait continuer à se déplacer et venir s'écraser dans la ligne de piégeage d'un trappeur, par exemple.

**M. Parry:** Oui. Combien de membres de la bande vivent ailleurs? Avez-vous une idée?

**M. Linklater:** Environ la moitié d'entre eux vivent ailleurs. Il y en a 550 inscrits sur notre liste de bénéficiaires. Selon le dernier recensement, il y en avait 246 dans la communauté.

**M. Parry:** Je vois. L'on peut donc supposer que beaucoup de personnes ont quitté la communauté d'Old Crow, ou ne s'y sont même peut-être jamais établies en raison de l'absence de possibilités économiques.

**M. Linklater:** Oui. Permettez-moi de vous faire un bref historique de la situation. Dans le passé, la plupart des membres de la bande vivaient selon un régime d'économie de subsistance. Nous nous livrions tous au piégeage et à la chasse. Quelques-uns occupaient des emplois dans la communauté. Mais Old Crow change d'année en année. Il y a plus de choses qui se passent. En raison du coût de la vie . . . nous sommes conscients, au conseil, de la nécessité de favoriser le développement économique. Vous appelez cela du développement économique, mais pour nous, il s'agit en fait de développement social puisque cela nous permet d'accroître notre autonomie et de disposer de plus de fonds; autrement dit, il nous est alors plus facile d'acheter des motoneiges, des fusils et de l'essence. A Old Crow, l'essence coûte 5\$ le gallon. C'est ce qui explique la cherté de la vie, puisque les aliments et tout le reste doivent venir par avion . . . Nous ne nous lamentons pas, vous savez. Nous sommes prêts à faire les sacrifices qu'il faut pour conserver notre isolement, plutôt que de faire un sacrifice pour une route. Nous ne voulons pas de route. Nous préférons conserver notre mode de vie actuel, à condition d'accroître notre autonomie et de jouir d'une expansion.

Ce n'est pas le développement économique qui nous intéresse. Nous ne voulons pas devenir riches. Pour beaucoup de personnes, le développement économique est synonyme d'argent. Pour nous, cela signifie plutôt le développement social. C'est ce qui nous permet de croître en tant que peuple; c'est ce qui nous permet de devenir forts; de nous développer en tant que communauté; d'être fiers de nous. Voilà notre position. Nous ne voulons pas du développement économique pour faire beaucoup d'argent. Nous voulons tout simplement une communauté forte. Nous avons besoin par exemple de musées pour attirer les touristes.

Si nous avons les moyens qu'il faut, nous pourrions progressivement ouvrir la porte au tourisme. Pourvu que nous commandions cette porte, nous nous en tirerons. Les répercussions sur notre peuple seront moindres.

Vous avez posé une question au sujet de l'installation d'une station radar. Que vouliez-vous savoir?



[Texte]

**Mr. Parry:** If people up here were becoming a target, if there was a North Warning System station put here.

**Mr. S. Njootli:** Well, there again, I would like to express my personal view. It is, if you open the door in the Yukon to start putting radar stations up here, and start North Warning Systems, then they just have their foot in the door to do more in nuclear technology to expand in the Yukon. You are just opening the doors to that. If you look at northern Quebec... they have their defence system there, and all their airforce airplanes. From what they are saying, nobody is living there. Yet you have the Crees living there, you have Inuits living there. There is no recognition of them. Just watching that documentary presentation on the CBC...

If they will not even recognize that there are people living in that area, what would they say about the north Yukon? Another thing, while we are on that subject... there are chemical and waste deposits; they are starting to look towards the north for that, too. In Alberta, they are moving their waste deposits to the Swan Hills area. That is going north every time. It should be waste-free, too, in the north.

**Mr. Parry:** Thank you.

**Mr. S. Njootli:** In the future, we do not want this to become a dump site for chemical wastes.

**Mr. Parry:** Yes, it is a problem I am familiar with, too—the PCB spills on the Trans Canada Highway.

I was very pleased to hear you describe economic development in terms of social development, because I think that is often something that the wider society loses sight of.

I just have three or four factual questions here, for my own education. Eagle Plains: is that on the Dempster Highway?

**Mr. Linklater:** It is 130 miles southeast.

**Mr. Parry:** So it would be just about the Arctic Circle, would it?

**Mr. Linklater:** Yes. Eagle Plains, itself, is a hotel. Eagle Plains is an area; there is a hotel on Dempster Highway that they have named as Eagle Plains, but it is in a large area.

**Mr. Parry:** I guess it is where the Eagle River crosses the Dempster Highway.

**Mr. Linklater:** In that area.

• 1505

**A Witness:** Where the Dempster crosses the Eagle River.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Parry:** Okay, thank you.

When we came in at the airport, I was told there was building which related to a ski hill. Is this an operating ski hill, and who is running it?

**Mr. Linklater:** I guess a little history might help you here. A few years ago, as much as 10 years I suppose, there used to be a lot of cross-country or recreational skiing here. Further back,

[Traduction]

**M. Parry:** Je me demandais si les gens allaient se considérer comme une cible avec la mise en place du Système d'alerte du Nord.

**M. S. Njootli:** Sur ce point, permettez-moi d'exprimer mon opinion personnelle. Je crois que si vous ouvrez la porte à l'installation, au Yukon, de stations radar et de systèmes d'alerte du Nord, cela ne fera qu'ouvrir la voie à l'implantation de la technologie nucléaire dans le territoire. Cela constitue la première brèche. Voyez ce qui se passe au Nouveau-Québec... il y a là un système de défense et des avions de l'armée de l'air. L'on dirait que personne n'habite cette région. Pourtant, l'on y trouve des Cris, des Inuits. Mais l'on n'en tient pas compte. Il suffit cependant de voir le documentaire de Radio-Canada...

Si l'on ne tient pas compte des personnes qui habitent à cet endroit, qu'en serait-il pour le nord du Yukon? Et, toujours à ce sujet... il faut aussi mentionner l'évacuation des déchets chimiques; l'on commence à se tourner vers le Nord pour cela. En Alberta, l'on évacue les déchets dans la région de Swan Hills. Cela va toujours vers le Nord. Pourtant, cette région devrait être exempte de tout déchet.

**M. Parry:** Merci.

**M. S. Njootli:** Nous ne voulons pas que cette région devienne dans l'avenir un dépotoir de déchets chimiques.

**M. Parry:** Oui, c'est un problème que je connais bien—les déversements de BPC sur la Transcanadienne.

Je me suis réjoui de vous entendre décrire le développement économique en tant que développement social, parce que je crois que souvent la société oublie cette dimension.

J'aurais tout simplement trois ou quatre questions à vous poser pour ma propre information. Eagle Plains: est-ce située sur la route Dempster?

**M. Linklater:** C'est à 130 milles au sud-est.

**M. Parry:** Ce serait donc presque au cercle polaire, n'est-ce pas?

**M. Linklater:** Oui. Eagle Plains est en fait un hôtel. C'est une région; il y a un hôtel sur la route Dempster qu'on a appelé Eagle Plains, mais en fait il est situé dans une région étendue.

**M. Parry:** Je suppose que c'est à l'endroit où la rivière Eagle croise la route Dempster.

**M. Linklater:** Dans cette région.

**Un témoin:** Où la route Dempster croise la rivière Eagle.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Parry:** Très bien, merci.

Lorsque nous sommes arrivés à l'aéroport, l'on m'a dit qu'il y avait un immeuble lié à une pente de ski. Est-ce que celle-ci est exploitée, qui s'en occupe?

**M. Linklater:** Je pense qu'il vous serait utile de connaître un peu le contexte. Il y a quelques années, en fait une dizaine d'années je suppose, il y avait beaucoup de ski de randonnée

*[Text]*

there used to be some downhill, so we built this ski chalet—ski lodge is what we call it. It is just a place where, when there was lots of skiing for recreation as well as competition, most of the younger people used to ski. It is like hockey in some communities. Now that has died, I think the school is making some effort to get the kids out more. From the six months of winter we have, about four of them are 30-40 degrees below zero, so we are sort of limited to the amount of skiing we can do.

**Mr. Parry:** Yes, I see.

Does the band control its own welfare funds?

**Mr. Linklater:** Currently we have two welfare-funding agencies, the band itself and the YTG, we call it—the Yukon Territorial Government welfare system.

**Mr. Parry:** Some people get funded by YTG and some people get funded by the band—status and non-status.

**Mr. Linklater:** Yes.

**Mr. Parry:** Can you tell me approximately how many caribou Old Crow residents would take in a year?

**Mr. Linklater:** It depends on the access. Sometimes they cross north of us, sometimes they cross south of us, or east or west I should say. The river runs east to west, or rather, it runs west . . .

**Mr. Parry:** On average, would it be several hundred a year?

**Mr. Linklater:** We have no statistics on it. Each family gets whatever it figures is necessary for the winter. Nobody really counts them.

**Mr. Parry:** I think perhaps Stanley might have it.

**Mr. S. Njootli:** Could I make a suggestion? Maybe we can get back to the speakers and get back to the hearing. Afterwards—this is a suggestion to you—we could have more questions later after the hearings.

**The Chairman:** I would propose the speakers after Mr. Parry has finished.

**Mr. S. Njootli:** My suggestion to you, Mr. Parry, is that we will probably have a lot of speakers and we would probably like to hear them before they lose the continuity of what the whole hearing is all about.

**Mr. Parry:** Yes, that was my concern too, because of course the more speakers we have, the more questions I am building. Naturally, I am anxious to get answers. I am sure my colleagues are as well, but I will of course bow to the chairman's ruling.

**Mr. S. Njootli:** It will give you the opportunity to come north a little more often if you have requested.

*[Translation]*

qui se faisait ici. Auparavant, il se faisait du ski alpin, et nous avions donc construit ce chalet. C'est tout simplement un endroit où, lorsqu'il se faisait beaucoup de ski de compétition et de loisir, la plupart des jeunes se réunissaient. Cela était équivalent au hockey dans certaines communautés. Mais maintenant, cela a disparu, bien que l'école s'efforce, je crois, d'y amener davantage les élèves. Pendant quatre de nos six mois d'hiver, la température tombe à 30 à 40 degrés sous zéro, de sorte que nous sommes assez limités quant à la quantité de ski que nous pouvons faire.

**M. Parry:** Oui, je vois.

Est-ce que la bande contrôle ses propres fonds d'assistance sociale?

**M. Linklater:** Actuellement, nous avons deux agences d'assistance sociale, soit la bande elle-même et le gouvernement du Territoire du Yukon, ou plus précisément le système d'assistance sociale du gouvernement territorial du Yukon.

**M. Parry:** Donc certaines personnes reçoivent des fonds du gouvernement territorial du Yukon et d'autres de la bande, qu'elles soient membres de droit ou de fait.

**M. Linklater:** Oui.

**M. Parry:** Pouvez-vous me dire combien de caribous, approximativement, les résidents d'Old Crow pourraient abattre dans une année?

**M. Linklater:** Cela dépend de l'accès. Parfois, ils traversent au nord et parfois, au sud, ou plutôt à l'est ou à l'ouest. La rivière va d'est en ouest, ou plutôt d'ouest . . .

**M. Parry:** En moyenne, est-ce que cela représenterait plusieurs centaines de bêtes par année?

**M. Linklater:** Nous n'avons pas de statistiques à ce sujet. Chaque famille prend le nombre de caribous qu'elle estime nécessaire pour l'hiver. Il n'y a personne qui les compte.

**M. Parry:** Peut-être que Stanley pourrait nous fournir des chiffres.

**M. S. Njootli:** Pourrais-je faire une suggestion? Peut-être pourrions-nous revenir aux intervenants et à l'audience, quitte ensuite à reprendre les questions.

**Le président:** Je proposerais de revenir aux intervenants quand M. Parry aura fini.

**M. S. Njootli:** Je vous signale, monsieur Parry, que nous aurons probablement beaucoup d'intervenants et que nous aimerions entendre leur témoignage pour ne pas briser la continuité de l'audience.

**M. Parry:** Oui, je comprends, parce qu'évidemment, plus nous avons d'intervenants, plus j'aurai de questions à poser. Comme vous pouvez le comprendre, je souhaite vivement obtenir des réponses à mes questions, tout comme mes collègues, j'en suis sûr; néanmoins, je me plierai à la décision du président.

**M. S. Njootli:** Cela vous donnera un prétexte à revenir un peu plus souvent dans le Nord.



[Texte]

**Mr. Parry:** I spend a lot of my time in the north. I have 55 reserves in my riding, so . . .

**Mr. S. Njootli:** There are some people moving out to the flats. You can come and move out with them.

**Mr. Parry:** Yes, thanks for the offer.

**Mr. S. Njootli:** Just for clarification, Old Crow is not a reserve. There are no reserves in the Yukon. It is designated as land set aside and has not been defined as . . .

**Mr. Parry:** Yes, this was something I have been made aware of.

**The Chairman:** Any more questions?

**Mr. Parry:** No, Mr. Chairman, but it is up to you how we proceed.

**The Chairman:** Okay, thank you.

**Mr. S. Njootli:** Did they cut back on your department, too, through your research worker? Do you have to do your own research now?

**The Chairman:** We would like to now go to our next speaker.

**Mr. Don Sax (Individual Presentation):** I am a part of the ministerial team here for the Anglican church. I do not pretend to speak on behalf of the community or the church or anybody except myself. I just want to share a few reflections with you as one who has now been in the community about three years.

• 1510

I think one of the most exciting things going on in the community at the moment is that there seems to be a great deal of activity taking place, what you would call local initiative. This seems to have increased over the period of time we have seen it. The local arts and crafts co-op, although it has been assisted somewhat, was purely locally initiated and is functioning well. The day care centre, the drop-in centre, is moving quite well. There are a number of things that have been initiated locally. There seems to be a very strong supportive spirit behind that. There is a history project underway that Mr. Linklater is engaged in which involves him travelling across the north recording the stories of people. There are a number of things like that which seem to bode well for the community at the moment.

This is my own reflection, but it seems to me that it is very difficult to see the future of Old Crow as either a resource community or a typical industrial rural outpost of some kind. There may be some tourism or there may not be very much tourism. There may be some resource development or there may not. It seems to me that the future of Old Crow is more clearly directed towards being a place that offers an alternative lifestyle. That has to do with the history of the community and the apparent desire of a great number of people to maintain a way of life of some kind—not being exactly clear what that means—having a possibility of maintaining an

[Traduction]

**M. Parry:** Je passe beaucoup de temps dans le Nord. Ma circonscription englobe 55 réserves, de sorte que . . .

**M. S. Njootli:** Certaines personnes vont s'installer sur les plaines. Vous pouvez le faire vous aussi.

**M. Parry:** Oui, je vous remercie de l'offre.

**M. S. Njootli:** Je voudrais tout simplement préciser qu'Old Crow n'est pas une réserve. Il n'y a pas de réserves au Yukon. Il s'agit d'une terre mise de côté qui n'a pas été définie comme étant . . .

**M. Parry:** Oui, on me l'a signalé.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions?

**M. Parry:** Non, monsieur le président, c'est à vous de décider de la procédure à suivre.

**Le président:** Très bien, je vous remercie.

**M. S. Njootli:** Avez-vous aussi dans votre ministère été touché par les réductions budgétaires, c'est-à-dire que vous avez perdu un chercheur? Vous devez désormais faire votre propre recherche?

**Le président:** Nous passerons maintenant à l'intervenant suivant.

**M. Don Sax (à titre personnel):** Je fais partie de l'équipe pastorale ici, pour l'Eglise anglicane. Je ne prétends pas parler au nom de la communauté ou de l'Eglise, mais uniquement en mon nom personnel. Je voudrais tout simplement partager avec vous quelques réflexions à titre de membre de la communauté depuis environ trois ans.

>A mon avis, il n'y a à peu près rien de plus exaltant, en ce moment, que de voir le niveau d'activité qui caractérise la communauté, ce que l'on pourrait appeler de l'initiative locale. Cela semble s'être intensifié au cours des ans. La coopérative locale d'arts et d'artisanat, bien qu'elle ait bénéficié d'un certain soutien financier, a été lancée à l'échelon local et elle fonctionne bien. La garderie, c'est-à-dire la halte-garderie, se porte bien aussi. Plusieurs initiatives ont été prises localement. Il semble y avoir un esprit d'appui très vigoureux qui inspire tout cela. Je signale par ailleurs que M. Linklater s'occupe d'un projet d'histoire qui l'amène à sillonner le Nord pour consigner l'histoire parlée. Il y a donc plusieurs projets semblables qui paraissent à l'heure actuelle fort prometteurs pour la communauté.

C'est là mon opinion personnelle, mais il me semble très difficile d'envisager l'avenir d'Old Crow soit comme une communauté se livrant à des activités primaires, soit comme un comptoir industriel type. On y verra peut-être, mais non pas nécessairement, le tourisme s'y développer. On y verra peut-être, mais non pas obligatoirement, des projets de mise en valeur des ressources. Il me semble quant à moi qu'Old Crow est destiné à être un endroit offrant un mode de vie différent. Cela est lié à l'histoire de la communauté et au désir apparent d'une grande partie de sa population de maintenir un certain mode de vie—difficile à décrire—de pouvoir préserver une

## [Text]

alternative society because of the location, the plentiful supply of caribou, the proximity to Crow Flats and all the things that make this and have made this a habitable place for several thousand years, even though it is highly unlikely that many people want to go back to living the way their grandparents live. In some ways that was a very hard life, but in some ways it was obviously a very good life because people have lived here for a long time.

It seems to me that all of this raises three arenas that both the local community and the governments who are responding to local initiative will have to look at. All the categories of economic development that are popular in the rest of Canada, like job creation, work programs and all of those kind of things do not really make very much sense in Old Crow. When you talk about economy in Old Crow, what you are really talking about is the life support system. What does it take to sustain life in this particular environment, in this particular kind of circumstance where reliance on outside products is an extremely difficult thing? Reliance on being able to create, produce, and export is questionable just because of the costs of the transportation and everything. So when Howard uses terms like "regional self-sufficiency", whatever that means in the rest of the world, what it means here is that somehow or other this community has to again find out how to survive within self-sufficiency in another context than the one they used to survive in before the advent of the white man, the industrial society and all of that.

There is no easy answer to that, but I think this community is beginning to work at it. I think it is only this community that can work at it. This is not the thing of government planning. I think government planning is the issue of responding to local initiative when that local initiative takes place and exercising wisdom in terms of how it responds. I think there are many people in this community who have already begun to pick up the challenge of thinking about the future within the context of this community, rather than from the context of somebody else's image of it.

I think this also has political implications. The decision-making process in this community is wonderful to behold. It is not, by and large, the decision-making that is the stuff of government bureaucracies or of government bodies. It is a decision-making of always seeing everything related to everything else; of long, long conversations about everything; of always having to consider all the possibilities; of always being open to change at any step of the way because things change.

Surprisingly enough, this is exactly what the planning community tells me is the edge of planning these days. It is something that Sarah Abel has known about all her life. It is that nothing is ever closed; you always have to rethink and retalk and be ready to change and shift because things may not work out the way you thought they will. New things may come

## [Translation]

société différente en raison même de l'emplacement, de l'abondance du caribou, de la proximité des plaines Crow et de tous les autres traits qui ont caractérisé ce lieu habitable depuis plusieurs milliers d'années, même s'il est peu probable que beaucoup de personnes veuillent reprendre le mode de vie de leurs grands-parents. >A certains égards, ces derniers menaient une existence très rude, mais aussi, manifestement, une très bonne vie puisque cette région est habitée depuis longtemps.

Cela me semble soulever trois points sur lesquels devront se pencher la communauté même et les différents paliers de gouvernement qui réagissent aux initiatives locales. Toutes les mesures de développement économique populaires dans les autres régions du Canada, comme la création d'emplois et les programmes de travail, ne conviennent pas vraiment à Old Crow. Lorsqu'on parle d'économie à Old Crow, l'on songe en réalité aux moyens de soutien de l'existence. Que faut-il pour soutenir la vie dans ce milieu, dans ce contexte particulier où l'on peut très difficilement compter sur les produits de l'extérieur? >A cause notamment des frais de transport, il est douteux que l'on puisse compter sur la création, la production et l'exportation de produits. Par conséquent, quand Howard parle d'«autonomie régionale», indépendamment de ce que cette expression signifie ailleurs, pour cette communauté, cela veut dire réapprendre à survivre de façon autonome dans un contexte différent de celui qui existait avant l'arrivée des Blancs, de la société industrielle et tout cela.

Il n'y a pas de solution toute faite à ce problème, mais je crois que la collectivité commence à le régler. Je pense qu'elle seule peut trouver réponse à ses problèmes. Cela n'a rien à voir avec la planification de l'État. Je pense que cette planification consiste en une réaction aux initiatives locales, lorsque celles-ci se manifestent, et en l'exercice du discernement nécessaire pour choisir les mesures appropriées. Je pense que, déjà, beaucoup de membres de la collectivité ont entrepris de relever le défi qui consiste à envisager l'avenir dans le contexte de cette communauté plutôt que par rapport à l'image que s'en font d'autres personnes.

Cela entraîne également, je crois, des répercussions politiques. Le processus décisionnel utilisé dans cette collectivité est vraiment une merveille. Il est loin d'être celui des bureaucraties ou des organismes gouvernementaux. Dans cette communauté, la prise de décision a lieu seulement après qu'on a examiné comment tout se tient, comment tous les éléments sont interdépendants; seulement à la suite de longues, de très longues conversations sur tous les aspects; toujours après avoir envisagé toutes les possibilités. Pour tout dire, on y est toujours disposé à modifier le tir à tout moment, car la situation évolue.

Sur ce plan, il semble que la communauté soit à l'avant-garde en matière de planification. Pourtant, c'est là un fait que Sarah Abel connaît depuis toujours, le fait que rien n'est fixé à tout jamais, qu'il faut toujours repenser, réexaminer et être prêt à changer, car les résultats ne seront pas nécessairement ceux qu'on avait escomptés. Il peut y avoir de nouveaux



## [Texte]

into the picture, and this is very difficult because there is such a tendency for focused programs to come in. You assume that once you have established a program objective you are somehow or other going to be able to carry that through to completion. You get locked in and are not able to adjust in the way you need to.

I think that has to be worked out not only at the local level but especially at the government level. How do you respond to that kind of thing? It is beautiful to have people come out with a statement of goals and objectives and plans, and when you look at it you think you know what we are going to do for five years. But what do you do if two months from now the whole thing changes? That is what happens and what needs to happen, in reality.

I think probably the third level has to do with culture and education. It seems to me that the youth here are in an extremely difficult position. They are a lot like I was when I was a boy on a farm in Alberta. Some kids wanted to stay on the farm and some kids could not wait to get out of the place. I think that is true here of children as it is any place else. Some of them want to get out and see what the rest of the world looks like, some of them want to stay here, and some of them do not know.

The problem is that it is extremely difficult here for the educational system to equip students to choose those alternatives. It is almost like it ends up being one or the other. You either lock yourself in to be trained so that you can make it when you go to Whitehorse or some place else, or you go to Crow Flats and learn all the necessary skills there. If you then decide to go to Whitehorse, there is nothing that you can do because they do not trap many muskrats in Whitehorse these days. So it is very difficult and there is no easy solution. There are many people in the community talking about that these days. But again it is not really the kind of thing that school boards can solve.

It is the kind of thing that the community is grappling with because it is a tragedy when somebody leaves this community to see the urban world and they come back defeated because they cannot make it in the urban world. It is one thing to come back when you have made it in the urban world, or you get out there and you decide you do not really like it and you want to come back. It is another thing to come back with a sense of defeat and failure and unfortunately what is happening with the school system now makes it very difficult for any except the most brilliant of students to be able to make it when they go out, and that is not pointing the finger of fault at anybody. It is just a very difficult situation. I think that is all I have to say.

**The Chairman:** Thank you very much. You have helped us a great deal.

• 1520

I would like to make one comment on the trapping issue. I know it is difficult to determine just how you and the local community can assist on the outside threat to trapping in Europe, southern Canada and the United States. I know the

## [Traduction]

éléments qui entrent en jeu, et cela peut être très difficile parce que l'on a tendance à compter sur des programmes dirigés. L'on suppose généralement qu'une fois un objectif de programme établi il va être possible, d'une manière ou d'une autre, de l'atteindre. Ainsi, l'on s'emmure et l'on ne peut s'adapter comme il le faudrait.

Je pense que cela doit s'appliquer non seulement à l'échelon local, mais surtout au niveau du gouvernement. Comment réagit-on à cela? Il est bien beau d'avoir des plans et un énoncé de but et d'objectif et d'être convaincu de connaître toutes les mesures qu'il y a lieu de prendre au cours des cinq prochaines années. Mais qu'advient-il si, dans deux mois, toute la situation change? Pourtant, dans le vécu, c'est ce qui arrive et ce qui doit arriver.

En troisième lieu, il faut parler, je pense, de culture et d'éducation. Il me semble que les jeunes d'ici sont dans une situation extrêmement difficile, qui ressemble beaucoup à celle que j'ai connue, enfant, dans une ferme de l'Alberta. Certains enfants voulaient rester à la ferme et d'autres ne pouvaient attendre de partir. Je pense que cela vaut pour les jeunes d'ici come pour ceux de n'importe quelle autre région. Certains ont hâte de partir pour voir le reste du monde, d'autres veulent rester et d'autres encore sont incécis.

Le problème vient du fait qu'il est très difficile pour notre système d'enseignement de doter les jeunes des outils nécessaires pour faire des choix. En fin de compte, il n'y a que deux possibilités. Ou bien l'on suit le programme de formation qui permettra d'aller chercher du travail à Whitehorse ou ailleurs, ou bien l'on va sur les plaines Crow pour acquérir toutes les habiletés nécessaires. Dans le premier cas, il n'y a rien à faire puisque l'on ne piège pas tellement de rats musqués à Whitehorse ces temps-ci. Cela pose donc un problème auquel il n'y a pas de solution toute faite. C'est une question dont on discute beaucoup ces jours-ci dans la communauté. Mais, encore une fois, ce ne sont pas les conseils scolaires qui peuvent la régler.

Il s'agit là du genre de problème que la communauté doit affronter, parce qu'il est vraiment triste de voir un jeune quitter ce milieu afin de goûter à la vie urbaine, pour ensuite revenir avec le sentiment d'avoir été vaincu par le milieu urbain. C'est une chose que de revenir après avoir réussi à la ville, ou d'y aller et d'en revenir parce que cela ne répond pas à ses attentes. Mais c'est une autre chose que de rentrer au foyer avec un sentiment de défaite et d'échec, et c'est malheureusement ce qui se produit actuellement. À cause du système scolaire, il est extrêmement difficile, sauf peut-être pour les élèves les plus brillants, de réussir dans le monde extérieur, et, ce disant, je ne blâme personne. Mais le fait est que la situation est très pénible. Je pense que cela conclut mon intervention.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup. Cela nous a beaucoup aidés.

J'aurais une dernière observation à faire au sujet du piégeage. Je sais qu'il est difficile de déterminer comment vous et la communauté pouvez lutter contre la menace qui s'élève contre le piégeage en Europe, dans le sud du Canada et aux

## [Text]

ISI, the Indigenous Survival International group that has been set up, is doing some excellent work, and so is the Aboriginal Trappers Federation of Canada. This committee is attempting to see if we may be able to help you in the outside world, through government and those organizations, to deal with that issue. We also need to get a good feel for how it is when you go out on the trap line, how this is part of the culture and how it can be a way of life well into the future.

**Mr. Johnny Abel (Old Crow Indian Band):** Mr. Chairman, I would like to say a few words to this committee.

First of all, I would like to speak with respect to the issue of trapping. As you know, for the past few hundred years trapping played a very important role in this country and in North America as a whole. Now we hear that there are organizations, such as Greenpeace, trying to put a stop to the fur industry and the fur trade.

After all these years we depend on this livelihood and a lot of people in this community do not know anything else. At the same time, we are speaking about establishing a park in north Yukon. While that is being negotiated, there are people pressuring the government to stop the fur trade. If that is successful—in the meantime, we are negotiating our land claims and trying to establish a park, and not get anything out of it—we lose both ways. What we need right now is to start training people to manage that park, our own people, not somebody from Ottawa who has spent 20 years looking after the park there. We need park management. That includes the manager and park wardens and people who know how to deal with tourists. We could send them out and get training outside somewhere.

There are a lot of young kids here who are going to go to school and spend a lot of their time in school. A few years of their lives is going to be spent in school. What are they going to come back to if the fur trade is put to a stop and we do not have the dollars to train them before that park is established? What are they going to come back here for? That bothers me a lot. What we need now is money to train our people for all these types of different things. It bothers me a lot because we have a large number of people in Canada who are out of work and if we do not have something here at home for them, if they go outside, they will be in the same boat, maybe worse.

Right now, even though there are just a few jobs in Old Crow, there are people who go out in the bush and have a real good life. We do not worry about whether we have money in our pocket right now. If the fur trade is taken away and we do not start training our people, I can see a big disaster in this community.

That is all I have to say, Mr. Chairman. Thank you.

## [Translation]

États-Unis. Je sais qu'ISI, l'*Indigenous Survival International*, fait de l'excellent travail, tout comme la Fédération des trappeurs autochtones du Canada. Le Comité tente de voir s'il peut vous aider, par le biais du gouvernement et de ses organismes, à régler cette question. Nous devons également avoir une meilleure idée de ce que représente le piégeage pour vous, de sa signification pour votre culture et de la façon dont cela peut devenir un mode de vie dans l'avenir.

**M. Johnny Abel (Bande indienne d'Old Crow):** Monsieur le président, j'aurais quelques mots à dire au Comité.

Premièrement, je voudrais parler du piégeage. Comme vous le savez, le piégeage joue, depuis plusieurs siècles, un rôle très important au Canada et partout en Amérique du Nord. Voici que des organisations comme Greenpeace essaient de mettre fin à l'industrie et au commerce de la fourrure.

Depuis bien longtemps, nous dépendons de ce moyen pour gagner notre vie et beaucoup de personnes, dans cette communauté, ne connaissent rien d'autre. Par ailleurs, l'on parle de créer un parc dans le nord du Yukon. Pendant que les négociations à ce sujet se déroulent, des personnes font pression sur le gouvernement pour mettre fin au commerce des fourrures. Si leurs démarches sont fructueuses—et ce, pendant que nous négocions nos revendications territoriales et que l'on essaie de créer un parc, sans rien en tirer—nous perdrons sur les deux plans. Nous devons immédiatement montrer à des personnes comment gérer ce parc, c'est-à-dire à des personnes de notre communauté et non pas à des fonctionnaires d'Ottawa qui s'occupent du parc là-bas, depuis 20 ans. Nous allons avoir besoin d'une direction du parc, ce qui inclut le directeur, les gardes et tous ceux qui doivent traiter avec les touristes. Nous pourrions les envoyer à l'extérieur pour qu'elles reçoivent la formation voulue.

Il y a beaucoup de jeunes ici qui fréquentent l'école et qui y passent beaucoup de temps. Ils vont consacrer quelques années de leur vie à l'étude. Il n'y aura rien qui les attende si le commerce de la fourrure est mort et si nous n'avons pas investi les sommes nécessaires à leur formation avant l'établissement du parc. Qu'est-ce qui les attendra? Cela me préoccupe beaucoup. Nous avons actuellement besoin d'argent pour former les membres de notre communauté à ces différentes occupations. Cela m'inquiète beaucoup parce qu'il y a énormément de personnes sans travail au Canada et si nous n'avons rien à leur offrir ici, elles iront peut-être à l'extérieur, mais elles se trouveront dans une situation identique sinon pire.

À l'heure actuelle, même s'il n'existe que quelques emplois à Old Crow, il y a des personnes qui vont dans le bois et qui ont une excellente vie. Nous ne nous inquiétons pas pour l'instant d'avoir de l'argent dans nos poches. Mais si le commerce de la fourrure est éliminé et si nous ne commençons pas à former les membres de notre collectivité, j'entrevois un résultat désastreux.

C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président. Je vous remercie.



[Texte]

• 1525

**The Chairman:** Would you accept a few questions until another speaker comes forward?

Mr. Suluk.

**Mr. Suluk:** First of all, let me explain that, even though I am not a Dene or an Indian, I am a native person. I am an Inuit member from the eastern Arctic. Also, even though I am a Member of Parliament and a member of the Government of Canada, I still know how to hunt, trap, go camping, stay away alone for a week or travel by snowmobile and so on, though I am not as skilled as my ancestors.

Also, I used to be a Director of Land Claims in our area, and a chief negotiator, so I am very interested, even though this is the first time I have been in the Yukon... And during those years I have worked, I had met with people who were from the Council of Yukon Indians.

So I have a lot of interest in the presentations you made. My questions will stem from the fact that over the years, initially, when native people, either in Quebec or the western Arctic in the COPE area or the Inuit in the eastern Arctic or anywhere else... when they have land claim settlements or they have new modern treaties, they do so because either they say that they wish to save the culture, the language, the way of life, or they wish to control their lives. But over the years... especially today over in our area, where we talk about devolution; we talk about a political development; we talk about division of the Northwest Territories; we talk about forming new governments, regional governments, Dene governments, Inuit governments and all sorts of things—to the point where we do not know where we are going any more...

In the midst of all that there are also people coming from the south, going to the north and saying, no, this is not the way you are supposed to do it; this is the way you are supposed to have governments. This is the way you are supposed to run your lives.

In my work with land claims, and now with the government, I am beginning to feel that the more we try to deal with what is coming over into our lands or to our lives, the more we get stuck and become part of it. I wonder if you sometimes feel that is the way things have been going? And, once I get an answer, I will ask a few other questions as well. Do you feel that when we try and deal with governments and so on, and with what is coming from the south, that they are endless and therefore we just tend to get stuck more and more? Is this the way we understand it? Or do you understand it differently?

• 1530

**Mr. S. Njootli:** What was the main objective of your question? I did not quite understand it.

**Mr. Suluk:** Let me simplify it. When we talk about land claim settlements, we say we will protect our way of life or the land; and yet it seems the more we try to protect our own way

[Traduction]

**Le président:** Accepteriez-vous de répondre à quelques questions avant qu'un autre intervenant ne prenne la parole?

Monsieur Suluk.

**M. Suluk:** Premièrement, même si je ne suis ni Déné ni Indien, je suis un autochtone. Je suis un député inuit pour l'est de l'Arctique. Même si je suis député au Parlement canadien, je sais encore chasser, piéger, camper, rester seul pendant une semaine ou me déplacer en motoneige, même si je ne suis pas aussi habile que mes ancêtres.

De plus, j'ai déjà été directeur des revendications territoriales dans notre région et négociateur en chef, par conséquent, cette question m'intéresse énormément, même si c'est la première fois que je viens au Yukon... Quand j'occupais ces postes, j'ai eu l'occasion de rencontrer des personnes qui étaient du Conseil des Indiens du Yukon.

Par conséquent, vos exposés m'ont beaucoup intéressé. Mes questions viennent du fait qu'au cours des ans, lorsque les autochtones, du Québec, de la région du COPE, de l'ouest de l'Arctique, ou les Inuits de l'est de l'Arctique ou d'ailleurs, ont obtenu le règlement de leurs revendications territoriales ou de nouveaux traités modernes, c'est qu'ils avaient à cœur de sauvegarder leur culture, leur langue, leur mode de vie, ou qu'ils voulaient avoir pleine mainmise sur leur vie. Mais, au fil des ans... et spécialement aujourd'hui, dans notre région, l'on parle d'évolution, de développement économique, de partage des Territoires du Nord-Ouest, de la création de nouveaux gouvernements, de gouvernements régionaux, de gouvernements dénés, de gouvernements inuits et de tout cela, au point où nous ne savons plus où nous allons...

Et dans tout cela, il y a des gens du Sud qui vont au Nord et qui disent non, vous n'êtes pas censés procéder ainsi, voici comment vos gouvernements doivent fonctionner. Voici comment vous devez mener votre vie.

Lorsque je m'occupais de revendications territoriales, j'avais l'impression que plus nous essayions de faire face à la situation dans nos régions et dans nos vies, plus nous nous embourbions et nous y mêlions, et c'est toujours ce qu'il me semble. Je me demande s'il vous semble également que les choses se passent ainsi? Après avoir obtenu réponse, je vous poserai quelques autres questions. Avez-vous l'impression que, lorsque nous essayons de traiter avec les gouvernements et de faire face aux mesures qui nous viennent du Sud, le processus est interminable et que nous avons tout simplement tendance à nous enliser davantage? Est-ce ainsi que vous voyez cela? Ou voyez-vous cela différemment?

**M. S. Njootli:** Où voulez-vous en venir exactement? Je n'ai pas très bien compris.

**M. Suluk:** Permettez-moi de simplifier. Lorsque nous parlons de règlement de revendications territoriales, nous disons que nous voulons protéger notre mode de vie ou notre territoire;

[Text]

of life—whether it is your way of life here or our way of life over in the east—the more we become like white people, we lose our Inukness or our Indian-ness or whatever it is, if you get what I mean.

Do you think maybe the more we work harder, the deeper we are getting into trouble along the way? This is what I am trying to ask.

**Mr. S. Njootli:** In the claims process, there is probably a lot of misconception from both sides of what our goals and our objectives are.

To simplify it, I guess we would like to have the best of both worlds. I was born a Wantakutchin and I am going to die a Wantakutchin. Whether I use the white man's tools, whether I use their technology, whether I use their scientific research to improve their tools and their technology, I am still going to be who I am. And we are going to use their tools and get the best of both worlds and still try to maintain our lifestyle; protect the land, protect the environment and participate in that protection in the management area, in the planning area to provide it within our agreements to ensure we participate and protect the environment ourselves with the government.

**Mr. Suluk:** So there will be two kinds of people. One group of people will be native politicians, native administrators and so on who deal the same way most people in the world deal with governments; there will be that way of dealing with governments. And there will be another group who do not just travel around or take part in meetings, they just go out and do the living, instead of talking about it. Is this the way we native people will then become?

**Mr. Linklater:** In my view, from some of the things I have discussed or I have learned from being a part of the society or the two levels of people, it is all a form of adaptation. We have survived for so many years, so we adapt to suit.

I see the land claims as a tool. Right now, Old Crow is a small community in the north Yukon with possible development all around it. In order for Old Crow to survive, it must become a bigger obstacle. It is a small obstacle now, so we use land claims to become a big obstacle. It is not so easy for the white man to come and push us away or push us off. We become a big obstacle. It is like creating two societies or two steps to a culture.

You have what Stanley refers to a lot of times as super-Indians or super-natives or white-Indians or whatever you want to call them. But I look at land claims as tools so we can become a bigger obstacle and beat them at their own game. We are sure of survival once we have a voice and then we stick our foot in the door and say you are not going to slam it on us.

We get the money, we get the know-how, we get the power to beat them at their own game and compete with them. I think that is the only difference between the native people and

[Translation]

pourtant, il me semble que, plus nous essayons de sauvegarder notre mode de vie—ici ou dans la partie est—plus nous ressemblons aux Blancs, nous perdons notre caractère proprement inuit ou indien, si vous comprenez ce que je veux dire.

Coryez-vous que plus nous travaillons fort, plus nous nous enlisons? C'est à cela que je voulais en venir.

**M. S. Njootli:** En ce qui concerne les revendications territoriales, les deux parties ont probablement une idée faussée de la nature de nos buts et de nos objectifs.

Autrement dit, je suppose que nous aimerions avoir le meilleur des deux mondes. Je suis né Wantakutchin et je vais mourir Wantakutchin. Que je me serve des outils de l'homme blanc, que je fasse appel à sa technologie, à sa recherche scientifique pour améliorer ses outils et sa technologie, je vais demeurer qui je suis. Et nous allons utiliser ces outils et tenter d'en tirer ce qu'il y a de mieux, tout en maintenant notre mode de vie, en protégeant notre territoire, notre milieu et en participant aux mesures de protection, à la gestion, à la planification, en prévoyant cela à nos accords pour garantir notre participation et la protection du milieu, de pair avec le gouvernement.

**M. Suluk:** Par conséquent, il y aura deux catégories de gens. Un groupe comprendra des politiciens et des administrateurs autochtones qui traiteront avec les gouvernements de la même façon que presque tout le monde; alors il y aura ce type de relation avec le gouvernement. L'autre groupe sera composé de personnes qui ne se déplaceront pas et qui ne participeront pas à des réunions, mais qui mèneront leur vie normalement, au lieu d'en parler. Est-ce ce que les autochtones sont destinés à devenir?

**M. Linklater:** À mon avis, d'après les discussions que j'ai eues ou ce que j'ai appris du fait que je fais partie de deux groupes de personnes, tout cela constitue un processus d'adaptation. Si nous avons réussi à survivre si longtemps, c'est que nous avons su nous adapter.

D'après moi, les revendications territoriales sont un outil. À l'heure actuelle, Old Crow est une petite collectivité du nord du Yukon entourée de projets de mise en valeur. Pour survivre, Old Crow devra devenir un obstacle plus imposant. À l'heure actuelle, elle est un petit obstacle, de sorte que nous utilisons les revendications territoriales pour devenir un obstacle plus important. Il n'est pas facile pour l'homme blanc de venir et de nous écarter tout simplement. Nous allons devenir un gros obstacle. C'est comme si l'on créait deux sociétés ou deux étapes dans une culture.

L'on a ce que Stanley appelle souvent des super-Indiens, ou des super-autochtones ou des Indiens blancs. Mais, pour moi, les revendications territoriales sont un outil qui nous permettront de devenir un obstacle plus important et de leur damer le pion. Notre survie est garantie si nous pouvons nous faire entendre et mettre notre pied dans l'embrasure de la porte pour empêcher qu'on ne la ferme sur nous.

Nous pouvons obtenir l'argent, le savoir-faire, le pouvoir de les battre à leur propre jeu et de leur faire concurrence. Je pense que c'est là la seule différence qui existe entre les



**[Texte]**

the white men—money, power, knowledge and all the things that go with money. This sort of conflicts with some of the views that might be held here, but what I foresee is that the only people who will benefit from land claims will be the natives with the shirts and ties, the lawyers, the negotiators and the other people like them. Somewhere down the line, if we create a strong corporation to fight them, we will eventually get the money and pay the dividends to our people. It boils down to that in land claims.

• 1535

**Mr. Suluk:** Thank you very much. I thought I was losing my mind, because that is the way I understood it. I guess that explains why I am a member of the government, and a member of the Conservative Party to boot. Some people may wonder sometimes.

My next question, and the last one, is a simpler one and involves just figures and numbers. One of you mentioned that you—or the Dene or the Indians, or whatever it is you call yourselves in the Yukon—ended up owing the federal government or Indian Affairs \$28 million. I think I have heard something about it. I thought the government or the department would end up owing you money. How did you end up owing them money instead?

**Mr. Linklater:** I guess it is like a long-term obligation. When the government has an arbitrary figure in the back of their minds that the Yukon land claims are worth say \$600 million, we will lend them the money to negotiate. The longer they can stall us, the more money we will spend. I do not want to create some kind of a scandal here, but that seems to be the way it is working now—the more negotiating, the more money we need.

I guess we would have to create a huge bureaucracy to deal with the bureaucracy in Ottawa. We would have to become a bureaucracy to deal with bureaucracy.

**Mr. Suluk:** Okay, I understand now. I should have known because I think we Inuit now owe the government about \$14 million or \$15 million to date.

**Mr. Charlie Thomas (Old Crow Indian Band):** I want to tell you a story about the trouble I have had all my life. My dad and my mom brought me up since I was small. When I was sixteen, I started to travel with my dad. He taught me everything—hunting and trapping; hunting moose and snaring rabbits—so I followed him. Sometimes I missed out too. *[Inaudible—Editor]* ... tried to take me over and told me about Bible stories, gave me advice on how I was going to make my living when I got older and whether or not I was going to have a family. He told me everything. I was a kid, 16 years old. That would make me shy. This is a true story. From the time I was a child of 16 years, I travelled with him.

Sometimes I made mistakes, but I would go back again. I have been a trapper all my life. I had a family, but I lost my wife. I am just by myself now. I am 69 years old now. I draw the old age pension and I am still trapping.

**[Traduction]**

Autochtones et les Blancs—l'argent, le pouvoir, le savoir et tout ce qui va avec l'argent. Cela contredit un peu l'opinion générale ici, mais je crois que les seules personnes qui vont profiter des revendications territoriales seront les autochtones en chemise et cravate, les avocats, les négociateurs et toutes les personnes de ce genre. Mais si nous créons une société forte pour lutter contre ces personnes, nous obtiendrons en définitive les fonds que nous pourrions partager entre les membres de notre communauté. C'est à cela que se résument les revendications territoriales.

**M. Suluk:** Je vous remercie beaucoup. Je croyais perdre la tête, parce que c'est aussi comme cela que je le vois. C'est sans doute ce qui explique que je sois député et, en plus, membre du Parti conservateur. Certaines personnes peuvent trouver cela étrange parfois.

Ma prochaine et dernière question est plus simple et porte sur des chiffres et statistiques. Quelqu'un d'entre vous a signalé que vous, les Dénés, les Indiens, je ne sais trop comment vous vous appelez au Yukon, deviez au gouvernement fédéral ou au ministère des Affaires indiennes 28 millions de dollars. Je crois en avoir entendu parler. Mais je pensais que c'était le gouvernement ou le ministère qui vous devrait des sommes. Comment se fait-il que vous soyez endettés envers eux?

**M. Linklater:** Je suppose que c'est comme une obligation à long terme. Le gouvernement a un montant arbitraire en tête, à savoir que les revendications territoriales au Yukon vaudront par exemple 600 millions de dollars, et il nous prête l'argent pour négocier. Plus il réussit à trouver des faux-fuyants, plus nous dépensons. Je ne voudrais pas créer de scandale, mais c'est ainsi, me semble-t-il, que cela se passe—plus les négociations se prolongent, plus nous avons besoin d'argent.

Je suppose qu'il nous faudrait créer une énorme bureaucratie pour traiter avec celle d'Ottawa. Il nous faudrait devenir une bureaucratie pour traiter avec la bureaucratie.

**M. Suluk:** Je vois maintenant. J'aurais dû savoir, parce que les Inuits doivent maintenant au gouvernement entre 14 et 15 millions de dollars.

**M. Charlie Thomas (Bande indienne d'Old Crow):** Permettez-moi de vous relater les difficultés que j'ai eues toute ma vie. Mon père et ma mère m'ont élevé depuis mon plus jeune âge. À l'âge de 16 ans, j'ai commencé à voyager avec mon père. Il m'a tout appris, à chasser et à piéger, à chasser l'orignal et à piéger les lapins, par conséquent je l'ai suivi. Parfois aussi je ratais des occasions. *(inaudible—éditeur)* ... il essayait de m'amener et il me racontait des histoires inspirées de la Bible, me donnait des conseils sur la façon dont j'allais gagner ma vie et si j'allais avoir une famille ou non. Il me disait tout. J'étais un enfant, de 16 ans. J'étais timide. C'est une histoire vraie. Depuis l'âge de 16 ans, j'ai voyagé avec lui.

Parfois, je me trompais, mais je recommençais. Toute ma vie, j'ai été trappeur. Je me suis marié et j'ai eu des enfants, mais j'ai perdu ma femme. Je suis seul maintenant. J'ai 69 ans. Je touche ma pension de vieillesse et je continue à piéger.

[Text]

• 1540

All people of my age have all gone. I am just by myself now. It did the same way . . . it teaches you how to trap, our parents.

Now they have slowed down hunting caribou and moose, but I go out trapping. I used a dog team till 1974 and from then I used a skidoo. I do not have to walk, just driving, not too much snow. I just drive anywhere I want. I know where there is good trapping country.

Next year I figure I am going to try again and I will see . . . It is too far ahead to talk about. That is all the story I have, my friend, and it was nice to meet all of you. Have a good trip back home, good work, good summer.

**The Chairman:** How many furs would you get in a year when you were out trapping?

**Mr. Thomas:** Last winter when my brother went with me, I got 113; before Christmas, 67 and after New Year, 45. I got a couple of fox.

**The Chairman:** Did you go muskrat trapping as well?

**Mr. Thomas:** No, not right now. No rats, so I have not gone out for two springs now. I used to trap up there every spring. So I am going to stay in town this spring again, I guess, and wait until the rats come out in my place. That is all the story I have.

**The Chairman:** Mr. MacDougall would like to ask you a question if you would take it.

**Mr. MacDougall:** Sir, as an elder in the community and with over 50 years' experience in trapping, how has trapping changed over the years? I mean, trapping itself. I know you have changed from dog teams to skidoo, but has the trapping itself changed greatly over 50 years?

**Mr. Thomas:** Quite a change, yes. Skidoos are better than dog teams, I think.

**Mr. MacDougall:** But in the traps you are using today, the method of trapping, the way you trap, how much has that changed over 50 years?

**Mr. Linklater:** When you learned how to trap when you were 16, do you still do it the same way?

**Mr. Thomas:** [Inaudible—Editor]

**Mr. MacDougall:** One last question: Is the trap you are using today a Conibear? What type of traps are you using today?

**Mr. Thomas:** Oh, the otter is number one, and for fox, number one and a half. The best trap is the 101, they do not hurt the feet much.

**Mr. MacDougall:** The reason I am asking that question is, they are some of the areas some of the animal rights groups are keying in on and I would like to try and make sure that we can get it on the record. Perhaps if either of the councillors

[Translation]

Tous les gens de mon âge sont disparus. Je vis seul maintenant. C'était comme ça également . . . nos parents nous ont enseigné à trapper.

Maintenant, ils chassent moins le caribou et l'orignal, mais je continue à poser des pièges. J'ai utilisé un traîneau à chiens jusqu'en 1974, et depuis, j'utilise la motoneige. Je peux aller où je veux. Je connais les endroits où le piégeage donne de bons résultats.

L'année prochaine, je crois que je vais encore tenter ma chance, et puis, je verrai . . . Il est encore trop tôt pour en parler. Voilà toute mon histoire, mon ami, et j'ai été heureux de tous vous rencontrer. Je vous souhaite un bon retour, du succès dans votre travail et un bel été.

**Le président:** Combien de fourrures pouvez-vous amasser en un an avec le piégeage?

**M. Thomas:** L'hiver dernier, lorsque mon frère est venu avec moi, j'ai récolté 113 fourrures, soit 67 avant Noël et 45 après le Jour de l'An. J'ai attrapé une couple de renards.

**Le président:** Avez-vous posé des pièges pour les rats musqués?

**M. Thomas:** Non, pas pour les rats musqués, il n'y en a pas eu, alors je n'ai pas piégé au cours des deux derniers printemps. En outre, je vais demeurer en ville ce printemps, du moins je le suppose, et j'attendrai que les rats musqués sortent. Voilà mon histoire.

**Le président:** M. MacDougall désire vous poser une question, si vous le voulez bien.

**M. MacDougall:** Monsieur, vous êtes un des anciens du village et vous avez plus de 50 ans d'expérience du piégeage. J'aimerais savoir comment le piégeage a changé au cours des ans. Je veux dire le piégeage lui-même. Je sais que vous avez délaissé les traîneaux à chiens pour les motoneiges. Mais le piégeage lui-même a-t-il changé depuis 50 ans?

**M. Thomas:** Oui, beaucoup. Les motoneiges sont supérieures aux traîneaux à chiens à mon avis.

**M. MacDougall:** Mais les techniques de piégeage que vous employez aujourd'hui, la façon dont vous piègez, cela a-t-il changé depuis 50 ans?

**M. Linklater:** Procédez-vous de la même façon que vous avez apprise à l'âge de 16 ans?

**M. Thomas:** [Inaudible—Éditeur]

**M. MacDougall:** Une dernière question. Utilisez-vous un Conibear? Quels types de piège utilisez-vous aujourd'hui?

**M. Thomas:** Oh, pour la loutre, c'est le numéro un, pour le renard c'est le un et demi. Le meilleur piège est le 101; il ne blesse pas trop la patte de l'animal.

**M. MacDougall:** Si je pose cette question, c'est parce que les groupes qui militent en faveur de la protection des animaux critiquent vertement les méthodes de piégeage, et je voudrais m'assurer que ce que vous dites soit enregistré dans les délibérations. Si les conseillers ont quelque chose à dire à ce



## [Texte]

would have anything to reply also it would be very good to have on the record.

**Mr. Linklater:** Maybe I could elaborate a little bit on the humane trapping method which we have addressed a bit ourselves. We have concerns over that type, the Conibear. I believe Stephen Frost addressed this issue and I am just expanding on what he said. We use strictly leg-hold and dead-fall traps, and snares in our methods of trapping.

• 1545

I have one little story to tell to you. I have only a little experience in trapping. I have not trapped all that much, and I do not consider myself a trapper or anything like that. When I went trapping in Crow Flats I was taught by my older brother how to trap. Being educated in the white man's way, I tried to figure things out scientifically. I had to have things proven to me because I was educated. They told me that I really did not have to prove it; it is enough to be told that it works. And if it works, why spoil a good thing?

• 1550

As far as the subject of humane trappers is concerned, it would help a little bit if you understood the distance, climates and conditions a trapper would have to go through to get to his traps. We load up a skidoo. In the past it was dog teams. Our country is rough. The snow is deep, three to four feet in some places like creeks and places like that. I do not know about the length of trap and stuff like that. You have to load all this stuff. The Conibear is quite big. Even the smallest Conibear is a huge thing. They are humane traps, for sure. Just to get there you would have to have at least two or three skidoos to haul your gas and your load. In order for him to get that many traps . . . I do not know how many traps he has set out. There could be 100 traps on one line. You can imagine 100 traps in a sleigh. You would need a cat to check your traps and that type of thing. Then the Conibear would freeze and you would have to take it back to your camp. You would have this huge load of traps alone and then would have to follow them up.

The efficiency of trapping with Conibears is not practical for our environment. We are dealing with extreme cold temperatures and long distances. It is just not an efficient method of trapping.

**Mr. MacDougall:** The animal rights groups say that you catch other predators, other than the ones you are trapping. Does that happen quite often or is it just another expression they are using?

**Mr. Linklater:** It is probably an exaggeration. There are other animals, mostly rabbits . . . when you are trapping in the winter there are not all that much other birds involved. It is mostly rabbits, ptarmigan and stuff like that which you catch

## [Traduction]

sujet, je crois qu'il serait bon que leurs propos soient également enregistrés dans les délibérations.

**M. Linklater:** J'aimerais parler un peu plus de la question du piégeage humanitaire, que nous avons d'ailleurs un peu étudié. Nous avons des réserves au sujet de ce type de piège, le Conibear. C'est Stephen Frost je crois qui a abordé cette question, et je ne fais que développer ses propos. Nous utilisons seulement des pièges à pattes et des pièges tueurs, ainsi que des collets.

Je désire vous conter une petite histoire. J'ai peu d'expérience dans le piégeage. Je n'ai pas fait beaucoup de piégeage et je ne me considère pas comme un trappeur ou quoi que ce soit du genre. C'est mon frère aîné qui m'a initié au piégeage lorsque j'en ai fait dans le secteur de Crow Flats. Ayant reçu l'éducation des Blancs, j'ai tenté d'étudier la question de manière scientifique. Il fallait qu'on me prouve les choses, à cause de mon éducation. Ils m'ont répondu qu'il ne servait à rien de prouver quoi que ce soit. Le simple fait qu'on vous dise que cela fonctionne est suffisant en soi. Et pourquoi mettre au rancart ce qui fonctionne?

En ce qui concerne la question du piégeage humanitaire, je crois que vous pourriez mieux saisir le problème si vous compreniez la distance, le climat et les conditions qu'un trappeur doit affronter pour pouvoir placer ses pièges. Nous les chargeons sur une motoneige. Auparavant nous utilisions des traîneaux à chiens. Notre pays est rude. Il y a beaucoup de neige, jusqu'à trois ou quatre pieds dans les ruisseaux et les endroits du genre. Je ne connais rien au sujet de la durée de la saison de piégeage et de ces autres questions. Il faut charger tout ce matériel. Le Conibear est un gros piège. Même le plus petit des Conibear est un gros piège. Ce sont des pièges humanitaires, j'en suis assuré. Seulement pour vous rendre dans le secteur de piégeage, il vous faut deux ou trois motoneiges pour transporter l'essence et le matériel. Pour qu'il puisse amener autant de pièges . . . Je ne sais pas combien de pièges il entretient. Il peut y avoir jusqu'à 100 pièges dans une luge! Vous auriez besoin d'un chat pour vérifier vos pièges et ainsi de suite. Et puis, le Conibear peut geler et vous devez le ramener au camp. Vous seriez pris seul avec cette quantité de pièges, et ensuite il vous faudrait les surveiller.

Les pièges Conibear ne sont pas efficaces pour le piégeage dans notre environnement. Nous devons affronter des températures extrêmement froides et des longues distances. Ce n'est pas une méthode efficace.

**M. MacDougall:** Selon les groupes de protection des animaux, vos pièges peuvent attraper des prédateurs autres que les animaux que vous recherchez. Cela arrive-t-il souvent, ou est-ce juste une autre exagération de leur part?

**M. Linklater:** Ils exagèrent probablement. Il y a d'autres animaux, surtout les lapins . . . Lorsque vous piègez en hiver, il n'y a pas beaucoup d'animaux dans les parages. Ce sont principalement des lapins, des lagopèdes, et d'autres animaux

[Text]

in your traps. If you are a good trapper, you should not have that type of problem.

**Mr. MacDougall:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Thomas.

**Mr. Thomas:** I have never been to school. I just live in the bush. All I know is how to sign my name on a cheque. I cannot read one word, but I make a living anyway.

**The Chairman:** That is good.

**Mr. Thomas:** Thank you.

**Mr. Parry:** Mr. Thomas, I would like to ask you a question.

**Mr. Thomas:** Is somebody going to help me answer questions? I do not understand some words.

**Mr. Parry:** Yes.

**Mr. Thomas:** All right. Go ahead.

**Mr. Parry:** First of all, I would like to thank you very much for your wishes of a safe journey for us. We appreciate that.

Do you often see an animal dead in your trap that you think suffered a great deal before dying?

• 1555

**Mr. Thomas:** When there is cold weather, 40 or 50 below, they freeze to death. The fox lasted two days, I think.

**Mr. Parry:** Do you ever see any cases of wring-off, where the animal gets out of the trap? How often does that happen?

**Mr. Linklater:** Which government do you work for? Are you a member of the Greenpeace organization?

**Mr. Parry:** I would like to see that struck from the record.

**Mr. Linklater:** We are of one side. You know, that is our living. You really cannot ask us to answer that type of question. It is just not a fair question for people who live by trapping. They see all kinds of things.

**Mr. Parry:** I would like to explain this question to you then. I asked a trapper from northern Alberta this the same question about three days ago, and he was able to answer me. I know from the experience of the trappers I represent that, firstly, wring-off is very rare. It is not something that happens a great deal, as the anti-trapping organizations say.

The second thing I know is that animals do not generally die in great agony, contrary to what the anti-trapping organizations say. Generally the animal realizes it is caught and in many cases it simply lies down and dies. In very cold weather, it often freezes to death in two or three hours. But it is very important for people who are actually involved as trappers to make these statements before this committee. I can say it all the time. But the people who are actually involved in trapping

[Translation]

du genre qui sont attrapés dans les pièges. Si vous êtes un bon trappeur, vous ne devriez pas avoir ce genre de problème.

**M. MacDougall:** Merci.

**Le président:** Monsieur Thomas.

**M. Thomas:** Je n'ai jamais été à l'école. Je vis dans les bois. Je sais seulement comment signer mon nom sur un chèque. Je suis incapable de lire un seul mot, mais je parviens malgré tout à gagner ma vie.

**Le président:** C'est bien.

**M. Thomas:** Merci.

**M. Parry:** Monsieur Thomas, j'aimerais vous poser une question.

**M. Thomas:** Quelqu'un va-t-il m'aider à répondre aux questions? Il y a des mots que je ne comprends pas.

**M. Parry:** Oui.

**M. Thomas:** Parfait. J'écoute.

**M. Parry:** Tout d'abord, j'aimerais vous remercier de nous avoir souhaité un bon retour. Nous apprécions tous ce souhait.

Dans vos pièges, recueillez-vous souvent des animaux qui, selon vous, ont dû souffrir beaucoup avant de mourir?

**M. Thomas:** Lorsque la température est froide, à moins 40 ou 50, les animaux meurent de froid. Le renard a tenu deux jours, il me semble.

**M. Parry:** Avez-vous déjà vu des cas d'auto-amputation, lorsque l'animal réussit à se défaire du piège? Cela arrive-t-il souvent?

**M. Linklater:** Pour quel gouvernement travaillez-vous? Faites-vous partie de l'organisation Greenpeace?

**M. Parry:** J'aimerais que cela soit retranché des procès-verbaux.

**M. Linklater:** Nous sommes d'un côté de la barrière. Vous savez, c'est notre gagne-pain. Vous ne pouvez vraiment pas nous demander de répondre à ce genre de question. C'est une question injuste pour des gens qui vivent du piégeage. Ils voient toutes sortes de choses.

**M. Parry:** J'aimerais alors vous expliquer cette question. J'ai posé cette même question à un trappeur du Nord de l'Alberta, il y a trois jours, et il a été en mesure de me répondre. En premier lieu, et l'expérience des trappeurs que je représente le démontre, les cas d'auto-amputation sont très rares. Ce n'est pas quelque chose qui arrive souvent contrairement à ce que prétendent les organisations opposées à la trappe.

En second lieu, je sais qu'en règle générale, les animaux ne meurent pas dans des souffrances terribles, comme le prétendent les organisations opposées au piégeage. La plupart du temps, l'animal réalise qu'il est pris au piège et, souvent, il s'étend et se laisse mourir. Par temps très froid, il meurt de froid en deux à trois heures. Mais il est très important que les trappeurs eux-mêmes disent ces choses devant le comité. Moi,

## [Texte]

are the ones whose message we must help them deliver, you see.

**Mr. Linklater:** Any answer we give could still be considered as cruelty by a person in those organizations. Even killing a fly is cruel. That is the type of attitude we are dealing with here. You know, the animal is a means of survival. In order to live in this environment, we have to do whatever we have to do. We have to kill to survive. We have not lost that instinct for survival in native cultures, I guess. What would happen to our survival if we were not allowed to trap? You know that we would suffer as opposed to that animal suffering.

**Mr. Parry:** Is it fair to say that if you were prevented from trapping you would be totally deprived of your Indian identity?

**Mr. Linklater:** Oh, it would deprive us of our identity, for sure. We still have not had the chance to adapt to any other society or any other way of living. That is where we are now at. We are slowly adapting so that we can create our economy, or create a structure if we have a strong economy. Trapping is a way of life for a lot of people in our community, and what would your reaction be to, say, the anti-oil movement? What if we started an anti-oil movement? Say you cannot have any more oil because you are destroying the earth, which is more important than . . . It is non-renewable and it is . . .

• 1600

**Mr. Parry:** It is these contradictions in the attitudes of the people who oppose you that we want to bring out. I know Stanley wants to.

**Mr. S. Njootli:** I would just like to intervene again. I think maybe someone from your delegation can explain what anti-fur trapping is and what is happening on the international level before we ask any questions, because the community people probably do not have an idea why you are asking all these questions with no ulterior background. Maybe you can get someone to explain what the anti-fur trapping movement is, and Greenpeace, so we can have a better understanding of why you are asking these questions, and you will get less reaction and probably more positive reception as to why you are asking. Do you think that makes sense?

**The Chairman:** I know my introductory remarks were pretty brief. The reason the committee has taken on the subject of the fur harvest is that, for example, the anti-seal campaign literally destroyed the market for seal fur pelts for the Inuit in the eastern Arctic. They no longer have any market for their pelts. The same can happen if we do not join together to show not only Canadians, but other people in the world, that this is a way of life that should be allowed to continue in Canada, for trapping of other species. We have lost the seal industry now. Whether it will ever come back is an open question.

## [Traduction]

je peux le clamer tout le temps. Mais nous devons aider les trappeurs eux-mêmes à passer ce message, vous voyez.

**M. Linklater:** Toute réponse que nous vous donnerons sera quand même interprétée comme des aveux de cruauté par les gens de ces organisations. Même tuer une mouche est un acte cruel. C'est le type d'attitude auquel nous sommes confrontés. Vous savez, les animaux sont pour nous un moyen de survie. Pour vivre dans l'environnement qui est le nôtre, nous devons faire ce qui doit être fait. Nous devons tuer pour survivre. A mon avis, nous n'avons pas perdu cet instinct de survie dans nos cultures autochtones. Comment pourrions-nous survivre si nous n'avons plus le droit de piéger? Vous savez bien que nous souffririons, peut-être plus que les animaux.

**M. Parry:** Est-ce exact de dire que si l'on vous empêchait de piéger, vous seriez du même coup entièrement privé de votre identité indienne?

**M. Linklater:** Oh, bien sûr que cela nous enlèverait notre identité. Nous n'avons pas encore eu la chance de nous adapter à quelque autre société ou mode de vie que ce soit. C'est notre situation actuelle. Nous nous adaptons lentement afin de créer notre économie, de créer des structures basées sur une économie forte. Le piégeage est un mode de vie pour beaucoup d'entre nous. Quelle serait votre réaction à un mouvement qui s'opposerait, disons, au pétrole? Comment réagiriez-vous si nous nous opposions à l'exploitation du pétrole? Que diriez-vous si vous n'aviez plus de pétrole, parce que son extraction détruit la terre, laquelle est plus importante que . . . C'est une matière non renouvelable et elle est . . .

**M. Parry:** C'est justement ce genre de contradiction que nous voulons relever chez les opposants au piégeage. Je sais que Stanley veut faire ressortir ces contradictions.

**M. S. Njootli:** J'aimerais intervenir de nouveau. Je crois que quelqu'un de votre délégation devrait expliquer ce qu'est le mouvement contre le piégeage des animaux à fourrure et ce qui se passe sur le plan international, avant que nous posions des questions, parce que, sans avoir été informés au préalable de la situation, les gens d'ici ne savent peut-être pas trop pourquoi vous posez toutes ces questions. Peut-être l'un d'entre vous peut-il décrire ce mouvement, ainsi que l'organisation Greenpeace, de sorte que nous puissions mieux comprendre pourquoi vous posez ces questions? En retour, les réactions seront moins négatives, et peut-être sera-t-on plus réceptif à vos questions. Croyez-vous que cela ait du sens?

**Le président:** Je reconnais que mes remarques préliminaires ont été plutôt brèves. Le Comité s'est penché sur la question de la récolte des fourrures parce que, entre autres, la campagne contre la chasse aux phoques a littéralement détruit le marché pour les peaux de phoques, de sorte que les Inuit de l'Est de l'Arctique n'ont plus de débouché pour leurs peaux de phoque. La même chose peut se produire si nous ne concertons pas nos efforts pour montrer non seulement aux Canadiens, mais à toutes les nations, que le piégeage des autres espèces est un mode de vie qui devrait continuer d'exister au Canada. Nous avons perdu l'industrie des peaux de phoque maintenant. Son retour éventuel demeure hypothétique.



## [Text]

This committee is travelling, and also having hearings in Ottawa, to try and be helpful on this issue; to advise the government as to how we should proceed, to make sure that trapping remains a way of life in Canada; and to make sure that we have a market for our furs, whether it is in Europe, whether it is in Canada; if we can expand the market in Canada; whether there are new markets in the United States or in other countries. But if we do not band together to struggle against those who would have it otherwise, the same could happen as has happened in the seal industry.

There is a royal commission that is established by the Canadian government to deal with the seal issue. But this committee has as its mandate to assist aboriginal people in their work, and that mainly has to do now with the fur other than seal. That is why we are here, that is why we are trying to be helpful, and if you can help us in that approach we would be very thankful, and perhaps we can reciprocate in Ottawa.

Is that what you were looking for from us?

**Mr. S. Njootli:** I guess that will have to do.

**Mr. Parry:** Perhaps I can make a suggestion, Mr. Chairman. I wonder if our researchers could perhaps forward one of the videotapes to the band, the videotapes of the commercials that the anti-trapping movement is showing in Europe. I think you would find this very interesting, because they portray trappers as wilfully cruel, which we know is not the case, and they really are sensationally vicious toward the trappers and the fur industry.

**The Chairman:** Mr. Parry, I do not think we can do that. That is a copyright of another organization. We can check legally, whether we could copyright something without their permission and send it on. But I am sure you have had that experience already. If you have not, we can attempt to do it. But it may be difficult for us to follow your suggestion.

**Mr. Linklater:** I just had one small point about what John was saying about the anti-trapping movement. They are using audio-visual equipment as their weapon and perhaps we as native people should get together and show the destruction of the way of life of some native people—say on one of your 50 reserves—and show how their life has been destroyed, their culture destroyed or their environment taken over or any number of examples of cruelty to the native people, rather than cruelty to the little animals. It is basically cruelty to the native people.

Maybe this is something we could fight back with. It just came to me. I do not think it has ever been brought up before. The shame... I think we would feel a lot prouder as native

## [Translation]

Notre Comité tient des audiences dans les différentes régions du Canada, ainsi qu'à Ottawa, afin d'être utile sur cette question précise. Notre Comité a également pour but de conseiller le gouvernement sur cette question, de s'assurer que le piégeage demeure un mode de vie au Canada, et de s'assurer qu'il y ait un marché pour nos fourrures, que ce soit en Europe, ou au Canada. Nous cherchons aussi à déterminer s'il est possible d'accroître le marché au Canada et s'il existe des nouveaux marchés aux États-Unis et dans d'autres pays. Mais si nous ne regroupons pas nos efforts pour lutter contre ceux qui s'opposent au marché de la fourrure, celui-ci pourrait subir le même sort que le commerce des peaux de phoque.

Le gouvernement du Canada a formé une commission royale d'enquête pour s'occuper de la question de l'industrie des peaux de phoque. Mais notre Comité a pour mandat d'aider les autochtones dans leur travail, et la question de l'heure est justement celle des fourrures autres que les peaux de phoque. C'est pourquoi nous sommes ici, c'est pourquoi nous tentons d'apporter notre aide, et si vous pouvez nous aider dans cette tâche, nous vous en serons reconnaissants, et peut-être pourrions-nous être utiles à Ottawa.

Est-ce cela que vous attendez de nous?

**M. S. Njootli:** Je crois que c'est à peu près ça.

**M. Parry:** Puis-je faire une suggestion, monsieur le président? Je me demande si nos chercheurs pourraient faire parvenir un des enregistrements vidéo à la bande, les enregistrements vidéo des commerciaux diffusés en Europe par les opposants au piégeage. Je crois que vous les trouveriez très intéressants, car ils montrent les trappeurs comme étant des êtres cruels, et nous savons bien que ce n'est pas le cas. Ces commerciaux présentent une image très déformée des trappeurs et de l'industrie de la fourrure.

**Le président:** Monsieur Parry, je ne crois pas que nous puissions faire cela. Ces enregistrements sont protégés par les droits d'auteur appartenant à une autre organisation. Nous pouvons vérifier si, légalement, nous pouvons obtenir des droits sans leur permission et envoyer une copie ici. Mais je suis assuré que vous avez déjà eu cette expérience. Si ce n'est pas le cas, nous pouvons toujours essayer. Mais il sera probablement difficile de mettre votre suggestion en pratique.

• 1605

**M. Linklater:** Je désire seulement faire une petite remarque sur ce que John a dit au sujet des organisations opposées au piégeage. Elles utilisent l'audio-visuel comme arme; nous, les peuples autochtones, nous devrions peut-être nous épauler et montrer la destruction du mode de vie de certains peuples, disons dans l'une de vos 50 réserves, et montrer comment leur vie a été détruite, comment leur culture a été détruite, comment ils ont été spoliés de leur environnement, ou d'autres exemples de cruauté envers les peuples autochtones, au lieu de la cruauté envers les petits animaux. Car il s'agit fondamentalement de cruauté envers les peuples autochtones.

C'est peut-être une arme que nous pourrions utiliser également. Je ne crois pas qu'on ait jamais montré cet autre côté de la médaille auparavant. La honte... Je crois que

[Texte]

people if we could bring a lot of these things into the light rather than this little animal suffering in a trap; the native person with his whole lifestyle and no future, this type of approach.

**The Chairman:** A good idea.

**Mr. S. Njootli:** Just one more item for information purposes. I watched the tape the anti-fur movement made with Bruno Gerussi. I watched that tape and I looked at it and the person on the tape set a trap. He had brand new pants—still creases on them—brand new snowshoes, a brand new shirt; and he set the trap with his bare hands in the warm weather, sun shining, the tree with no frost on it.

He set it under the tree in order to catch the animal. The animal was still alive. If you do that up here, your hands are going to freeze to the trap. They just made that movie to create more illusions and more arguments on their side.

**The Chairman:** That is exactly right.

**Mr. S. Njootli:** There are a lot of people here, and the elders can probably explain it better than I can or know more about muskrat trapping than I do, but we set traps for muskrat under the snow and on the ice. When it is a leghold trap, they make a place where they set the trap slanted down and when the muskrat comes out, it is in the water, slanted down on ice. And when the muskrat gets caught in the trap, he slides down right away and he drowns right away. That is how this trap is set; so they drown right away, within a few minutes.

**The Chairman:** Yes, this has been the explanation a number of trappers have given to us.

I believe the film you were talking about was called "Canada's Shame" and the members have seen it as well. A number of trappers have made the same comments you have regarding it.

**Chief Frost:** Also, if you do not trap the animals or hunt them... with muskrat, if you do not trap them or shoot them—you shoot rats on the ice in the spring—they overpopulate in the area and they die off. This came from our elders. They know that. If you do not trap them or kill them, they overpopulate and they die off.

Every once in a while you find the rabbits are the same. Some animals, if you do not trap them or kill them... If you kill them, you use the fur. For example, you can use marten meat for your dogs, as they used to do on traplines. Although they now use skidoos, there are still dogs around. It is the same with muskrat. People eat the muskrat meat. They look for the good ones. They pick out the good ones, and the ones which are not so good, are dried for their dogs. They do not throw anything away. That is how I see animals which have been trapped before—I mean, muskrat and such.

[Traduction]

beaucoup d'entre nous retrouveraient leur fierté d'être autochtones si nous pouvions montrer au grand jour ces faits, au lieu de montrer les petits animaux piégés qui souffrent. Nous pourrions montrer les autochtones et tout leur mode de vie, leur avenir bouché; oui, cette façon de voir les choses.

**Le président:** C'est une bonne idée.

**Mr. S. Njootli:** J'aimerais faire une autre remarque, à titre d'information. J'ai regardé l'enregistrement que les opposants au piégeage ont réalisé avec Bruno Gerussi. Je l'ai regardé attentivement et j'ai observé la personne qui tend le piège. Il porte des pantalons neufs, on voit encore les plis, des raquettes neuves, une chemise neuve. Il tend le piège avec ses mains nues, il ne fait pas froid, le soleil brille, et il n'y a pas de givre sur les arbres.

Il place le piège sous l'arbre dans le but d'attraper l'animal. Si vous faites ça ici, le froid soudra vos mains au piège. Ils ont réalisé ce film pour créer davantage d'illusions et apporter plus d'eau à leur moulin.

**Le président:** Vous avez parfaitement raison.

**Mr. S. Njootli:** Il y a beaucoup de gens ici, et les aînés peuvent probablement expliquer cela mieux que moi et ils connaissent notamment mieux que moi le piégeage du rat musqué, mais je sais que l'on pose les pièges à rat musqué sous la neige, et sur la glace. Dans le cas du piège à patte, les trappeurs installent le piège en position inclinée, vers le bas, et lorsque le rat musqué sort, il est dans l'eau, incliné sur la glace. Lorsque le rat musqué est pris dans le piège, il glisse tout de suite dans l'eau et il s'y noie. C'est comme ça qu'on pose un piège; de cette façon, les rats musqués se noient rapidement, en quelques minutes.

**Le président:** Oui, c'est l'explication qu'un certain nombre de trappeurs nous ont donnée.

Je crois que le film dont vous parlez s'intitule *Canada's Shame*, et les membres du Comité l'ont vu. De nombreux trappeurs ont fait les mêmes observations que vous au sujet de ce film.

**Le chef Frost:** En outre, si vous ne piégez pas les animaux ou ne les chassez pas... en ce qui concerne les rats musqués, si vous ne les piégez pas ou ne les chassez pas—on les chasse sur la glace au printemps—leur population augmente trop, et ils meurent. Nos anciens nous l'ont dit. Ils le savent. Si vous ne piégez pas ou ne chassez pas ces animaux, il y aura surpopulation, et ils mourront.

De temps à autre, c'est la même chose avec les lapins. Certains animaux, si vous ne les piégez pas ou ne les tuez pas... Si vous les tuez, vous utilisez leur fourrure. Par exemple, vous pouvez donner de la viande de martre à vos chiens, comme les trappeurs avaient l'habitude de le faire lorsqu'ils étaient partis dans leur district de piégeage. Même si les trappeurs utilisent la motoneige aujourd'hui, il y a toujours des chiens aux alentours. C'est la même chose avec le rat musqué. Les gens mangent la viande du rat musqué. Ils choisissent les meilleurs animaux. Ils prennent les meilleurs et ils font sécher les autres pour leurs chiens. Ils ne jettent rien.

[Text]

[Translation]

C'est comme ça avec les animaux que nous piégeons depuis toujours, je veux dire, le rat musqué et les animaux du genre.

• 1610

We also have trapping seasons. The season for muskrat, for example, is open from March to June 15. After that, it is closed. I wonder if the Inuits have closed hunting seasons and open seasons. If they do not kill the seals and if they become overpopulated, perhaps they die off. You probably will find seals all over. Now they do not have any price on them; Greenpeace put a stop to seal hunting. They probably kill for eating and stuff like that. Do you know? I am just wondering.

**The Chairman:** Mr. Holtmann.

**Mr. Holtmann:** Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I think I would like to congratulate your band, your people and the Old Crow area for being able to accomplish something that has been lost already in parts of southern Canada.

I represent an area that has 11 Indian bands, mostly Cree. I do not know why, but in some cases, I think they have had very rich land.

Perhaps your remoteness has been able to keep you from being influenced by the white man who has hurt so many other Indian people, because you still have . . . First of all, you have a beautiful place. You have pride here. You still do so many things of your own—you build canoes, sleds or toboggans, your own houses; you fish; and you make clothing. Do you know they do not do that in some of my southern bands? They do not do a thing. Yet, you still have the energy and the goals to do it.

I wonder if you were able to continue to do this because you were so remote from the rest of the white society. I encourage you to keep it up because that other style which has developed is a pretty sad one in some cases.

You probably have some potential here as a tourist attraction, for tourist dollars. We walked up and down your community about four or five times today, and it was a pleasure to be here. It is something you notice right away. It is clean; it is a tradition and a culture that you have kept for yourselves. Actually, I would love to take some of the Indians who live down in my area and bring them up here, because they are always claiming we have taken their culture away from them. Here you have managed to maintain a good portion of it.

I think it was said here today that you are going to use the tools of both the white . . . the best tools, and still maintain your culture. I have never heard that put in that way before, so I encourage you to keep this up.

We heard testimony that since money-earning jobs are going downward, the elders are going back to training their young people to hunt and trap again as it might be the only way that they are going to be able to sustain themselves until some of these jobs come back. When you hear an elder telling the

Nous avons également des saisons de piégeage. Par exemple, la saison pour le rat musqué va du mois de mars jusqu'au 15 juin. Après cette date, la saison est terminée. Je me demande si les Inuit ont des saisons de chasse et des périodes où la chasse est interdite. S'ils ne tuent pas les phoques et que leur nombre augmente trop, peut-être ces phoques mourront-ils? Vous trouverez probablement des phoques partout. Maintenant, ils ne valent plus rien. Greenpeace a arrêté la chasse aux phoques. Ils tuent probablement pour manger, et pour les autres nécessités. Le savez-vous? Je me pose cette question.

**Le président:** Monsieur Holtmann.

**M. Holtmann:** Merci, monsieur le président.

En premier lieu, je désire féliciter votre bande, vos gens et le village d'Old Crow pour avoir réussi à préserver quelque chose qui s'est perdu dans certaines régions du Sud du Canada.

Je représente une région où l'on compte 11 bandes indiennes, principalement des Cris. J'ignore pourquoi, mais je crois que certaines d'entre elles ont déjà eu des terres très riches.

Peut-être votre éloignement vous a-t-il permis de ne pas être influencés par l'homme blanc, qui a fait du mal à tellement d'autres peuples indiens, parce que vous avez encore . . . Tout d'abord, votre région est magnifique. Vous êtes fiers ici. Vous faites encore de nombreuses choses vous-mêmes—vous fabriquez des canots, des luges et des toboggans, vous construisez vos propres maisons, vous pêchez, vous fabriquez vos vêtements. Savez-vous que certaines bandes dans le Sud ne font plus cela? Ils ne font rien. Pourtant, vous avez encore l'énergie et le désir de le faire.

Je me demande si vous avez pu poursuivre vos activités ancestrales parce que vous êtes si éloignés de la société blanche. Je vous encourage à les préserver, car le mode de vie adopté ailleurs est plutôt triste à voir dans certains cas.

Vous avez ici probablement de quoi créer une attraction touristique et attirer les touristes, avec leurs dollars. Nous avons marché dans votre village quatre ou cinq fois aujourd'hui, et c'est un véritable plaisir que d'être ici. C'est propre; vous avez préservé une tradition et une culture. D'ailleurs, j'aimerais amener ici quelques Indiens qui vivent dans ma région, car ils déclarent constamment que nous leur avons enlevé leur culture. Ici, vous avez réussi à en préserver une bonne partie.

Je crois qu'on a dit aujourd'hui que vous alliez utiliser les outils des blancs . . . les meilleurs outils, tout en préservant votre culture. C'est la première fois que je vois cette idée présentée de cette façon; je vous encourage à la poursuivre.

Nous avons entendu des témoins déclarer que les emplois salariés se font rares et que les anciens initient de nouveaux jeunes à la chasse et à la trappe, car c'est peut-être le seul moyen de subsister en attendant que les emplois soient plus nombreux. Lorsqu'un ancien déclare au Comité qu'il ramène



[Texte]

committee he is taking his sons back on the trapline so they can at least fish and hunt and trap in order to keep their families going without going on welfare, he is saying something pretty important.

• 1615

I think the minister who was here today was saying the same thing. You have got a culture you want to protect; it is worthwhile protecting. If you were ever able to compare what you are doing here to other places in Canada, it would shock you. Where the government is providing all the money; where nobody will build their house, it has to be built by a contractor; everything will be bought and nobody will work unless a big salary is tacked to it. This is happening. Maybe you are not aware of it but it is happening as well.

We are seeing something pretty interesting up here. For me, it is totally different from what I am used to. I am not saying all the southern Indians have those same habits, but in many, many cases that is the situation.

How you are going to develop it for some finance-type of economy, I am not sure. Somebody mentioned to me here today that the Japanese were here looking to see if you people could provide caribou antlers in their right stage for a product they require over in the Orient.

**Mr. S. Njootli:** Aphrodisiac.

**Mr. Holtmann:** Aphrodisiac. I am very familiar with it because, as an exporter, I have tried to export that type of thing. There is a lot of money in it, you see. So, if that is possible, I suggest you might want to look into it. If it is done in a fashion where you will maybe have a hunt at the right time or might be able to collect this. It has been done in other places in Canada, I believe.

**Mr. S. Njootli:** Can we practice on you first?

**Mr. Holtmann:** I beg your pardon?

**Mr. S. Njootli:** Can we practise on you first?

**Mr. Holtmann:** Well, I do not know if you would like to do that. I can see your dilemma in terms of trying to find additional funds and a small-base economy, but you are doing a heck of a lot more than many other places and I encourage you to keep that up.

I do not know if I have any direct questions. You might want to comment on my statements. I think tourism has a potential here, I do not know how you might want to pursue that. I have taken a lot of pictures of your community and I am sure they are going to be very interesting because it is so neat. For me, it is like being in a resort town. The people of Banff made a lot of money making their place into a resort town. So maybe you have something here to offer the tourism industry.

[Traduction]

ses fils sur les réseaux de piégeage, pour qu'ils puissent au moins pêcher, chasser et trapper afin de subvenir aux besoins de leur famille sans devoir recourir à l'aide sociale, il dit quelque chose de très important.

Je crois que le ministre qui était ici aujourd'hui a dit la même chose. Vous avez une culture à préserver, une culture qui vaut la peine d'être préservée. Si vous pouviez comparer ce qui se fait ici par rapport à d'autres endroits au Canada, vous seriez étonnés. Dans les endroits où le gouvernement fournit tout l'argent, là où personne ne construit sa maison, il faut faire appel à un entrepreneur. Il faut tout acheter et personne ne travaillera à moins d'avoir un emploi grassement payé. C'est ce qui se produit. Vous n'êtes peut-être pas au courant, mais c'est une situation bien réelle.

Ici, nous assistons à quelque chose de très intéressant. C'est totalement différent de ce que je suis habitué de voir. Je ne dis pas que tous les Indiens du Sud ont ce même mode de vie, mais c'est le cas pour bon nombre d'entre eux.

Cependant, j'ignore comment vous allez développer une économie de nature financière. Quelqu'un m'a dit aujourd'hui que les Japonais sont venus ici pour voir si vous pouviez leur fournir des bois de caribou arrivés à un certain stade de croissance et qui serviraient à la fabrication d'un produit en demande en Orient.

**M. S. Njootli:** Des aphrodisiaques.

**M. Holtmann:** Des aphrodisiaques. Je suis très familier avec ce produit, parce que, étant un exportateur, j'ai tenté d'exporter ce type de produit. Il y a beaucoup d'argent à faire dans ce marché, vous savez. C'est pourquoi je vous suggère d'y songer, si cela est possible. Cela pourrait être fait de façon à coïncider avec une chasse au bon moment, ou vous pourriez trouver le moyen de les recueillir. Cela s'est fait dans d'autres endroits au Canada, je crois.

**M. S. Njootli:** Pourrait-on faire l'essai sur vous en premier?

**M. Holtmann:** Pardon? Vous dites?

**M. S. Njootli:** Pourrait-on faire l'essai sur vous en premier?

**M. Holtmann:** Eh bien, je ne sais pas si vous auriez intérêt. Je vois fort bien le dilemme auquel vous êtes confrontés dans le but de trouver des fonds additionnels et de fonder une petite économie de base, mais vous faites déjà beaucoup plus que dans bon nombre d'endroits, et je vous encourage à poursuivre dans cette voie.

Je ne crois pas avoir de questions directes. Peut-être désirez-vous formuler des observations au sujet de mes propos. Je crois que cette région a un bon potentiel touristique. Je ne sais pas de quelle façon cela pourrait vous intéresser. J'ai pris de nombreuses photographies de votre village et je suis assuré qu'elles seront très intéressantes, parce que votre village est magnifique. Pour moi, cela ressemble à un centre de villégiature. Les gens de Banff ont investi beaucoup d'argent dans leur ville pour en faire un centre de villégiature. Peut-être auriez-vous quelque chose à offrir à l'industrie touristique?

## [Text]

**The Chairman:** Mr. Pietz, do you have a comment? Then we will go to . . .

**Mr. Pietz:** I really do not have any questions. Most of the questions I would have asked have been asked, but just a couple of observations.

I just want to tell you that I am perhaps a little different from the other members of the committee. In the first place, I have just been a member of this committee for five weeks so I am fairly new on it. Over and above that, I come from southern Ontario; if you look at a map, from that part of Ontario which goes down into the United States. Where I live, we are so far south we are south of all or part of 15 states in the United States, including the southern tip of California. I do not have aboriginal people in my riding. I am the one member on the committee who I think is in this position.

I have enjoyed coming up to the north. It has been my first trip here. I have enjoyed going through the Northwest Territories, and I particularly enjoyed being here in the Yukon.

There are a couple of things that twig my interest in this committee, over and above being a member of the House of Commons and being interested in the question generally. First of all, in my riding and in my city we make pipe. We make the large pipe which transports the energy, the gas and the oil. We certainly saw that along the Mackenzie Valley and in the other parts of the Northwest Territories we visited before we came here.

• 1620

Secondly, with regard to the aboriginal people, while I do not have an Indian reserve or very many aboriginals in my riding, I do have one in my family. I became a grandfather just a little while ago, and my grandson's grandmother on the other side of the family is a Cree Indian. It twigs my interest because I see quite a bit of him. I was in the day care centre today and I carried a little three-year-old around who reminded me so much of him. I want to learn as much as I can about it.

But I too want to compliment you on your way of life here. This is a beautiful, beautiful settlement. I am particularly interested in it. As we walked through here today there were so many points of interest. I do not suppose I could explain it any better than some of the other members of the committee did, and particularly the presentation here from the Deacon of the Anglican Church. He has lived among you for some three years and many of very complimentary observations he made were my observations too and I am sure those of the other members of the committee.

I congratulate you and encourage you in this very wonderful lifestyle that you have been able to maintain, enjoy and that interests your children. I had the opportunity of talking to a number of them. I went through the school here earlier today, and am particularly impressed with what I saw, with the equipment that you have, the computers in the library, the very many things that you have here for your young people. I

## [Translation]

**Le président:** Monsieur Pietz, avez-vous des commentaires? Nous pourrions passer ensuite à . . .

**M. Pietz:** Je n'ai pas vraiment de questions. On a déjà répondu à la plupart des questions que j'aurais voulu poser. Je désire seulement faire quelques observations.

Je veux seulement vous dire que je suis peut-être un peu différent des autres membres du Comité. Tout d'abord, je siège au Comité depuis cinq semaines seulement. Je suis donc encore novice. Mais surtout, je viens du Sud de l'Ontario. Si vous regardez sur une carte, je viens de cette partie de l'Ontario qui plonge au coeur des États-Unis. Je viens d'une région très méridionale, au point que nous sommes au sud de 15 États des États-Unis, y compris la pointe nord de la Californie. Je crois que je suis le seul membre du Comité qui soit dans cette position.

J'apprécie mon séjour dans le Nord. C'est mon premier voyage dans cette région. J'ai aimé mon séjour dans les Territoires du Nord-Ouest, et j'apprécie notamment mon séjour ici, au Yukon.

Mon intérêt pour ce Comité a été éveillé par deux ou trois choses, en plus d'être député à la Chambre des communes et d'être intéressé par la question des autochtones en général. En premier lieu, on fabrique des tuyaux dans ma ville et dans ma circonscription. Nous fabriquons les immenses tuyaux qui servent au transport de l'énergie, du pétrole et du gaz. Nous les avons vus le long de la vallée du Mackenzie et dans les autres régions des Territoires du Nord-Ouest que nous avons visitées avant de venir ici.

En second lieu, en ce qui concerne les peuples autochtones, il n'y a peut-être pas de réserve indienne ou beaucoup d'autochtones dans ma circonscription, mais j'en ai un dans ma famille. Je suis grand-père depuis peu, et la grand-mère maternelle de mon petit-fils est une Indienne crie. Cela a éveillé mon intérêt, car je vois beaucoup mon petit-fils. J'étais à la garderie aujourd'hui, et je me suis promené avec un bambin de trois ans qui me rappelait beaucoup mon petit-fils. Je veux apprendre autant que je peux sur ce sujet.

Je désire également vous féliciter pour votre mode de vie ici. Je le répète: c'est un magnifique village. Je suis particulièrement intéressé par votre village. En déambulant dans les rues aujourd'hui, j'ai noté tellement de choses intéressantes. Je ne crois pas que je pourrai expliquer cette impression mieux que l'ont fait certains membres du Comité, et en particulier le diacre de l'Église anglicane, dans l'exposé qu'il a fait devant nous. Il vit parmi vous depuis plus de trois ans, et je suis d'accord, tout comme les autres membres du Comité, avec ses nombreuses observations élogieuses.

Je vous félicite et je vous encourage à continuer dans ce mode de vie magnifique que vous avez su préserver et apprécier, et qui intéresse vos enfants. J'ai eu l'occasion de parler à un certain nombre d'entre eux. J'ai été à l'école très tôt ce matin et j'ai été très impressionné par ce que j'ai vu, par le matériel que vous avez, par les ordinateurs dans la bibliothèque, toutes ces choses que vous avez ici pour vos jeunes. Je

## [Texte]

believe they have a tremendous future because, as the Deacon has said, they can go either way. They can stay here or they can go into other parts of Canada.

I have been on the committee long enough to hear presentations by the animal rights people, by Greenpeace, by the people opposed to the seal hunt, by the people opposed to trapping, but I want to say that you are not the only targets. You are a target, but you are not their only target because I notice the animal rights people now believe that no animals should be killed for human consumption. That means we are hearing a campaign against all the beef, pork and fowl in all our supermarkets.

We have been hearing about butcher shops in England being burned down, and I guess you know about that too, to the point where proprietors cannot even get insurance.

So it looks as if many people in our society and in Canada today, as well as you, are targets of these people and it is something we have to deal with.

But in looking around the audience I noticed that particularly some of the older people seem to be quite alarmed at what was coming out here today. I think all of us in society face that because we all seem to be targets.

Congratulations on what you are doing here, on a tremendous way of life. I hope I have the opportunity to come back and see you again sometime.

My parliamentary office is just around the corner from Tom Suluk's. I can look over the front lawn of Parliament Hill and watch the front door of Centre Block, so I notice that many people from across Canada are visiting the Parliament Buildings. I would encourage you and the young people who were here earlier to come down to Ottawa. Maybe you already have, but if you have, continue your visits and encourage others who have not visited. I think an opportunity to see how the Government of Canada works is a tremendous experience, too. We are the second-largest country in the world. I understand the Northwest Territories and the Yukon make up a third of Canada's land mass. We are really not that far apart and this trip proved it to me.

While we seem to be a great distance apart in mileage, we have many things pulling us together. We have to continue that because it is a great country and collectively we are a great people. Thank you very much.

**The Chairman:** Did you want to comment, Stan? Go ahead.

• 1625

**Mr. S. Njootli:** As to what the gentleman was saying—Mr. Holtmann—he was talking about aphrodisiacs. Within the caribou agreement there might be a slight disagreement with that type of provision under the non-edible products. We might go into that. I think they do a lot of that in Alaska with reindeer. They do it with reindeer and that is probably their

## [Traduction]

crois qu'ils ont un avenir formidable, car, comme le diacre l'a dit, ils ont le choix. Ils peuvent demeurer ici, ou ils peuvent aller ailleurs au Canada.

Même si je suis un nouveau membre du Comité, j'ai néanmoins eu l'occasion d'entendre les exposés des groupes opposés au piégeage des animaux à fourrure, de Greenpeace, des personnes opposées à la chasse aux phoques, mais je veux vous dire que vous n'êtes pas la seule cible. Vous êtes une cible, mais pas la seule, car j'ai constaté que les groupes qui défendent les droits des animaux estiment qu'on ne devrait tuer aucun animal pour l'alimentation. Cela signifie que nous sommes confrontés à une campagne contre la vente de boeuf, de porc et de volaille dans nos supermarchés.

On nous a dit que des boucheries avaient été incendiées en Angleterre, et je crois que vous en avez entendu parler. Le problème serait d'ailleurs si grave que les propriétaires sont incapables d'assurer leurs commerces.

Il semble donc que si de nombreuses personnes dans notre société et au Canada, dont vous-mêmes, sont aujourd'hui la cible de ces gens, nous devons faire quelque chose à ce sujet.

En observant l'assistance, j'ai remarqué que certains de vos aînés semblent particulièrement alarmés par ce qui ressort des délibérations d'aujourd'hui. Je crois que tous, dans la société, nous faisons face à ce problème, car il semble que nous soyons tous des cibles.

Je vous félicite pour ce que vous faites ici, pour votre magnifique mode de vie. J'espère avoir l'occasion de revenir et de vous voir de nouveau.

Au Parlement, mon bureau est situé à proximité de celui de Tom Suluk. De mon bureau, je peux voir la pelouse à l'avant du Parlement, ainsi que la porte de l'Édifice du centre, et je constate que de nombreux Canadiens venant de partout au pays visitent le Parlement. Je vous encourage, vous et les plus jeunes qui étaient ici plus tôt, à venir à Ottawa. Peut-être y êtes-vous déjà allés. Si c'est le cas, revenez et encouragez les autres à venir. Je crois que c'est une expérience unique que de voir à l'oeuvre le gouvernement du Canada. Nous sommes le deuxième plus grand pays du monde. Il ne faut pas oublier que les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon représentent un tiers du territoire canadien. Nous ne sommes pas vraiment éloignés les uns des autres, et ce séjour me l'a prouvé.

Même si parfois nous semblons très éloignés en termes de distance, nous avons de nombreuses choses en commun. Nous devons continuer en ce sens, car notre pays est vaste et, tous ensemble, nous formons un grand peuple. Merci beaucoup.

**Le président:** Avez-vous des commentaires, Stan? Allez-y.

**M. S. Njootli:** Je veux revenir sur les propos de M. Holtmann au sujet des aphrodisiaques. Dans le cadre de l'entente sur le caribou, il pourrait y avoir quelques problèmes pour ce type de produit, en vertu des règlements sur les produits non comestibles. Nous étudierons peut-être cette question. En Alaska, ils le font avec le renne, et c'est peut-être la principale raison pour laquelle ils gardent le renne. Avec les caribous, ce



[Text]

mainstay for keeping the reindeer. With caribou you might have some difficulty with that. It is just not traditional.

The claims for Old Crow and the settlement for Old Crow in the future, we hope . . . It has always been kept unique in the past, different from other communities and southern communities. It has been respected by government and CYI that we have a unique community. We have a unique lifestyle and would like to maintain it. We would like all the support we can get to keep it that way.

Since our community and claims are unique, we do not see any reason why we should be held back on our claim settlement. We would like to see implementation for the Old Crow claims as soon as possible without any prejudice by other claims or settlements.

**The Chairman:** You would like to see your claim separated from the CYI claim or the whole CYI claim settled quickly.

**Mr. S. Njootli:** No, I am talking about just implementation of the Old Crow settlement without prejudice from government or CYI claim. We would like to see implementation right away because we have no reason to wait for a settlement for all the agreements that affect the Old Crow claim for the Old Crow settlement.

One thing somebody mentioned before is the overburden by the bureaucracy. An example of the overburden by bureaucracy or the runaround is DIAND and the federal government or DIAND, YTG and the Manpower office in Whitehorse. If one goes from here to there to get training, he is going to get sent to all three of those areas in a vicious circle. That will take quite a few months. You go to DIAND and they say that you cannot get any training. The next thing you know they will train you but you have to wait. Then they send you to YTG. You go to YTG and they tell you the same thing: Go back to DIAND or go to the Manpower office and they will provide you with training. You go to the Manpower office and they send you to YTG and DIAND and tell you that they will provide you with training; they are the people who will provide you with training; you do not qualify under these applications—all that kind of stuff. By the time we try to get training, we get tired of it.

**The Chairman:** As a committee, we have started the process, and after we finish our report on this visit, we hope to spend some time on the huge bureaucracy there to see if we can somehow simplify it. That is part of our mandate. It would certainly save sufficient funds to put them to better use than the paying of salaries. I take that as a very important representation.

**Mr. S. Njootli:** There is never enough training dollars or funding or the right type of training that will suit our goal of self-sufficiency, our goals and objectives. We have those types of difficulties and yet you hear government officials,

[Translation]

pourrait être plus difficile. Ce n'est pas une activité traditionnelle.

Les revendications et les règlements futurs pour Old Crow, nous espérons . . . Notre collectivité a toujours été unique par le passé, elle a toujours été différente des autres collectivités, des collectivités du Sud. Le caractère unique de notre collectivité a été respecté par le gouvernement et par le CIY. Notre mode de vie est unique, et nous entendons le préserver. Nous aimerions obtenir tout le soutien nécessaire pour y parvenir.

Comme notre collectivité et nos revendications sont uniques, nous ne voyons pas pourquoi nous devrions attendre pour nos revendications territoriales. Nous aimerions que les revendications du village Old Crow soient mises en oeuvre le plus tôt possible, indépendamment des autres revendications ou règlements.

**Le président:** Voudriez-vous que vos revendications soient traitées séparément de celles du CIY, ou que l'ensemble des revendications du CIY soient réglées rapidement?

**M. S. Njootli:** Non, je parle seulement de la mise en oeuvre des règlements conclus avec Old Crow, indépendamment du gouvernement ou des revendications du CIY. Nous aimerions que ces revendications soient mises en oeuvre dès maintenant, car nous ne voyons pas pourquoi nous devrions attendre le règlement de toutes les ententes qui touchent les revendications d'Old Crow avant de régler ces dernières.

Quelqu'un a mentionné l'excès de bureaucratie. Un exemple de cet excès de bureaucratie est la navette qu'il faut faire entre le MAIN et le gouvernement fédéral, ou entre le MAIN, le GTY et le centre d'emploi, à Whitehorse. Si quelqu'un d'ici va à Whitehorse pour obtenir des cours de formation, il devra s'adresser à ces trois organismes, dans une sorte de cercle vicieux. Cela peut prendre quelques mois. Vous allez au MAIN, et ils vous répondent qu'ils ne peuvent rien vous obtenir en fait de formation. La fois suivante, on vous accorde des cours de formation, mais il vous faudra patienter. Ensuite, on vous envoie au GTY. Vous allez voir le GTY, et l'on vous dit la même chose: allez voir le MAIN et le centre d'emploi, ils vous fourniront des cours de formation. Vous allez au centre d'emploi, et ils vous envoient au MAIN et au GTY, car, disent-ils, ce sont eux qui assureront la formation, ce sont eux qui vous donneront les cours de formation, ou bien on vous dit que vous n'êtes pas admissible pour telle ou telle raison. Cela n'en finit plus. Et vous finissez par en avoir ras le bol de tenter d'obtenir des cours de formation.

**Le président:** Notre Comité a commencé à étudier cette question. Lorsque nous aurons terminé notre rapport sur cette visite, nous espérons consacrer quelque temps à cette bureaucratie énorme, afin de trouver des moyens de la simplifier. C'est une partie de notre mandat. On pourrait certainement épargner suffisamment d'argent et l'utiliser à des fins plus productives que verser des salaires. Ce que vous venez de dire est très important, à mon avis.

**M. S. Njootli:** Il n'y a jamais suffisamment d'argent pour la formation, les subventions, ou pour le genre de formation qui conviendrait à nos objectifs d'auto-suffisance, à nos buts et objectifs. Nous sommes confrontés à ces difficultés et, malgré

*[Texte]*

employees or even the public say that we get free education dollars. They do not know what we have to go through to get that type of education or training after elementary schooling. That is just one concern I would like to bring up.

**The Chairman:** Thank you.

We have been at it for two and a half hours now and do not want to overstay our welcome in your community. I hear the things you have stated in your brief. We will go through them and attempt to respond to them in whatever manner we can.

• 1630

Regarding the early warning station, we will be talking again to make sure Defence realizes that one trip is not considered consultation and there has to be much more in that area. Regarding the claims, we will be talking to the Minister and to the department to see if we can be helpful with the settlement as well.

You mentioned a number of other important areas in your brief and we will be back to you on such things. Mr. Parry quizzed you on the various people who come into your community, and yet you do not know what happens to them afterwards or what they are doing. We will see if we can make some positive recommendations in this area.

I think we have had a good dialogue. We have discussed a number of very important issues today. As well, we had the opportunity—especially the newer members of the committee—to view your community and get a good impression of your way of life in the northern Yukon.

I would encourage you to stay in touch with the committee. If there are issues with the Department of Indian Affairs and Northern Development you are having some difficulty with, we can be helpful. We have helped many communities in the past and hope to continue the process in the future.

On behalf of the committee I would like to thank you for appearing before us today, for opening your community to us, and I hope we can have dialogue in the future on issues. We will see that you get a copy of today's minutes and as well the report which goes to the House of Commons from our whole tour in the north. Again, on behalf of the committee, thank you for this opportunity and perhaps you can extend this to your community, Chief, and to the Elders and others who appeared before us today who have had to go on to other things.

**Mr. Linklater:** I would just like to thank everyone and hope you have a safe trip home. I hope your report does not end up on the shelf like the Coolican report.

*[Traduction]*

cela, nous entendons les responsables du gouvernement, les employés et le public dire que nous recevons une éducation gratuite et subventionnée. Ils ignorent ce que nous devons affronter pour obtenir ce type d'éducation, de formation, après l'école élémentaire. Je désirais seulement soulever cette question.

**Le président:** Merci.

Nous délibérons depuis deux heures et demie maintenant, et je ne voudrais pas abuser de l'accueil que vous nous avez fait. J'ai entendu les observations que vous avez formulées dans votre mémoire. Nous les étudierons et nous tenterons de répondre à vos préoccupations du mieux que nous pourrions.

En ce qui concerne le réseau d'alerte avancé, nous ferons en sorte que le ministère de la Défense réalise qu'un seul séjour ne peut être considéré comme un processus de consultation et qu'il devrait faire beaucoup plus à ce sujet. Quant aux revendications, nous discuterons avec le ministre et le ministère afin de voir si nous pouvons être utiles pour leur règlement.

Vous avez également identifié un certain nombre d'autres secteurs dans vos mémoires, et nous recommuniquerons avec vous à ce sujet. M. Parry vous a pressé de questions au sujet des diverses personnes qui viennent ici et dont vous n'entendez plus parler après. Nous verrons si nous pouvons faire des recommandations positives à ce sujet.

Je crois que nous avons eu un bon échange. Nous avons discuté de plusieurs questions importantes aujourd'hui. De plus, nous avons eu l'occasion—et ce fut notamment le cas pour les nouveaux membres du Comité—de visiter votre village, et nous repartons avec une bonne impression de votre mode de vie dans le Nord du Yukon.

Je vous encourage à demeurer en communication avec le Comité. Si vous avez des problèmes avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, nous pouvons vous aider. Nous avons aidé de nombreuses collectivités par le passé et nous espérons pouvoir continuer de la sorte.

Au nom du Comité, je désire vous remercier d'avoir témoigné devant nous aujourd'hui, de nous avoir accueillis, et j'espère que nous pourrions poursuivre le dialogue sur les différentes questions que vous avez soulevées. Nous ferons en sorte que vous puissiez recevoir le procès-verbal de nos délibérations d'aujourd'hui, ainsi que le rapport que nous présenterons à la Chambre des communes au sujet de notre voyage dans le Nord. De nouveau, je désire vous remercier au nom du Comité, et peut-être, chef, pourriez-vous remercier en notre nom les anciens et les autres membres de votre bande qui ont témoigné devant nous aujourd'hui et qui sont retournés à leurs occupations.

**M. Linklater:** Je désire remercier tous et chacun, et je vous souhaite un bon voyage de retour. J'espère que votre rapport ne se retrouvera pas sur les tablettes, comme le rapport Coolican.

## [Text]

**The Chairman:** We will be working on that one. We will not let it sit on the shelf for too long. Whether it will eventually go there or not, we will have to see. But it is an important report.

**Chief Frost:** I would like to say a few more things. Back in February of this year, we had hearings on renewable resources and we talked about how important trapping, hunting, fishing and the land are to the Old Crow people, how much they depend on the land. The people of Old Crow go with the land and the resources the land has.

Speaking of Greenpeace, we say in our report here that Greenpeace is ridiculous to us because we think they do not know what they are talking about. They do not know how we live up here compared to what they see and how they live down there, and so Greenpeace is ridiculous to Old Crow people. This is in our report.

There is another thing I would like to bring up which you should be aware of. Last fall, I think it was, they had a meeting down at Haines Junction, and one of our members from Old Crow, Gladys Neatrow, who works in Whitehorse with the Northern Impact Study, and our former band manager—he is a white guy, and we hired him on contract for two years but he only worked one year and his contract ended in March—they went down to Haines Junction to a workshop. This guy's name was Gerry Bruce, and he is from B.C. He was there and Gladys and Dave found that Gerry Bruce was really an interesting guy to do planning. So we got together. They came up. They came home with concern and said we should hire Gerry Bruce to do Old Crow planning for us.

• 1635

So what the Old Crow Indian Band did was go to YTG for money to have a workshop up here. So they gave us money and with that we planned a meeting at a place called Old Crow—that is our traditional camp where our ancestors used to camp long ago. That is where archaeologists work and find bones, and that is where they found out that the Old Crow people have lived here for 30,000 years.

In that workshop we had at Old Crow there were three groups. There were elders, the middle-aged group and the youth group. We had tents all over. It was raining on us for a while there, but we survived. We know how to survive, anyway. And the meeting went well. We had three workshops going among three groups. At the end, Gerry Bruce came out with a plan as to what Old Crow people really want. There is phase one, two and three.

So out of that plan we know where we stand, and out of that workshop we came out with a plan. It is just a draft plan; it is not a real plan yet. It is a five-year plan that came out of that workshop.

In that plan we have studied a lot things, like for a hotel-motel-cafe combined. That has been studied. Now we have to

## [Translation]

**Le président:** Nous ferons en sorte que cela n'arrive pas. Nous ne le laisserons pas moisir sur les tablettes trop longtemps. Je ne sais pas s'il finira par s'y retrouver, nous verrons. Mais ce sera un rapport important.

**Le chef Frost:** J'aimerais ajouter quelques mots. En février, il y a eu des audiences sur les ressources renouvelables, et nous y avons parlé de l'importance de la trappe, de la chasse, de la pêche et des terres pour les gens d'Old Crow; nous leur avons dit comment nous dépendions de la terre. Les gens d'Old Crow vivent avec la terre et les ressources qu'elle offre.

Quant à Greenpeace, nous avons déclaré dans notre mémoire que c'est une organisation ridicule à nos yeux, parce qu'elle ignore de quoi elle parle. Ses membres ne savent pas comment nous vivons ici, par rapport à leur mode de vie dans le Sud. Pour les gens d'Old Crow, Greenpeace est ridicule. C'est notre mémoire.

Et il y a une autre chose que j'aimerais que vous sachiez. L'automne dernier—oui, je crois que c'est l'automne dernier—il y a eu une réunion à Haines Junction. L'un des membres de notre collectivité, Gladys Neatrow, qui travaille à Whitehorse à l'Étude des répercussions sur le Nord, ainsi que notre ancien administrateur de bande—c'est un blanc, nous l'avions engagé par contrat pour deux ans, mais il a travaillé un an seulement, et son contrat est arrivé à échéance en mars—sont allés à un atelier donné à Haines Junction. Ce type s'appelle Gerry Bruce. Il est de la Colombie-Britannique. Il était là-bas; Gladys et Dave ont trouvé que Gerry Bruce était une personne vraiment intéressante pour la planification. Nous nous sommes donc regroupés. Ils sont venus. Ils sont revenus fort intéressés et ont dit que nous devrions engager Gerry Bruce pour faire la planification à Old Crow.

Alors, la bande indienne Old Crow a été voir le GTY pour obtenir de l'argent afin de tenir un atelier ici. Ils nous ont donné de l'argent, et nous avons organisé une réunion à un endroit appelé Old Crow—c'est notre campement traditionnel, où nos ancêtres avaient l'habitude d'ériger leur campement, il y a longtemps de cela. C'est là que les archéologues travaillent et trouvent des ossements; c'est là également qu'ils ont découvert que le peuple Old Crow vit à cet endroit depuis 30,000 ans.

Il y avait trois groupes à l'atelier que nous avons tenu à Old Crow. Il y avait les anciens, les gens d'âge moyen et les jeunes. Il y avait des tentes partout. Il a plu pendant un bout de temps, mais nous avons survécu. De toute façon, nous savons survivre. La réunion s'est bien déroulée. Nous avons organisé trois ateliers pour les trois groupes. À la fin, Gerry Bruce nous a présenté un plan portant sur les aspirations réelles du peuple Old Crow. Ce plan comporte trois phases.

Avec ce plan, nous savons où nous en sommes, et l'atelier nous a permis de concevoir ce plan. C'est une ébauche; ce n'est pas encore un plan définitif. L'atelier nous a permis d'élaborer un plan quinquennal.

Dans ce plan, nous avons étudié de nombreuses possibilités, tel un édifice regroupant un hôtel, un motel et un café. Nous



*[Texte]*

sit down to see where we can get money to build this place. Those kinds of things we looked into. And we have a drop-in centre like the Minister mentioned before. And we are going to try to get an adult-education centre here. Right now we are only renting a forestry building and we have to be out of there by the end of this month. What I would like to see is one adult-education centre built up here because students go to grade 10 here, but from grade 10 they have to go to Whitehorse, and it is quite a change for some of them. They do not stay there to finish; they are drop-outs, and they come home and there is nothing. If there were an adult-education centre here they could go there and take college preparation, or whatever, and finish their grade 12. This is what I would like to see in Old Crow for young people.

The three groups I spoke about before, the elders, the middle-aged group and the youth . . . What Gerry Bruce found out in that workshop was that the middle-aged group are stuck right in the middle. We are trying to hang onto our culture, but at the same time we are trying to move ahead with the change. It is kind of hard for the middle-aged group, but we are trying anyway. I just wanted to tell you a little bit about that report we had, the plan which is going to be in place pretty soon.

That is all I have. Thank you for coming up to Old Crow and listening to our concerns and our views. I hope you have a safe trip back home.

**The Chairman:** I appreciate your comments. Perhaps if either you or the Yukon government could provide a copy of the report on the renewable energy workshop you had, it would be helpful to our committee. We might share the comments that you made with your local government, as well. We will be speaking to them tomorrow, but perhaps we might talk to you about that after the meeting.

If there are no further comments, we will bring the meeting to a close. Thank you again for opening your community to us.

The meeting is adjourned.

*[Traduction]*

avons étudié cette possibilité. Mais nous devons d'abord trouver l'argent pour construire cet édifice. C'est le genre de choses que nous avons étudiées. Il y a également un centre d'accueil semblable à ce que le ministre a mentionné. Et nous allons tenter d'établir ici un centre d'éducation pour adultes. À l'heure actuelle, nous louons un bâtiment aux services forestiers et nous devons évacuer les lieux d'ici à la fin du mois. Ce que j'aimerais avoir, c'est un centre d'éducation pour adultes, parce que les enfants peuvent faire leurs classes jusqu'à la 10<sup>e</sup> année ici, mais après, ils doivent aller à Whitehorse, et c'est tout un changement pour certains d'entre eux. Ils ne finissent pas leurs cours; ils quittent l'école et ils reviennent ici pour se retrouver devant rien. S'il y avait un centre d'éducation pour adultes ici, ils pourraient le fréquenter, suivre des cours préparatoires au collège, ou finir leur 12<sup>e</sup> année. C'est ce que j'aimerais voir à Old Crow pour les jeunes.

Comme je l'ai dit, il y avait trois groupes: les anciens, les gens d'âge moyen et les jeunes. Ce que Gerry Bruce a constaté à l'atelier, c'est que les gens d'âge moyen se trouvent coincés au centre. Nous tentons de préserver notre culture, mais, en même temps, nous tentons d'aller de l'avant, de suivre les changements. C'est une situation difficile pour les gens d'âge moyen, mais nous essayons malgré tout. Je voulais seulement vous parler un peu de notre rapport, du plan qui sera bientôt mis en oeuvre.

C'est tout ce que j'avais à dire. Je vous remercie d'être venus à Old Crow et d'avoir écouté nos préoccupations et nos points de vue. J'espère que votre voyage de retour sera sans problème.

**Le président:** Je vous remercie pour vos observations. Si vous ou le gouvernement du Yukon pouviez nous faire parvenir un exemplaire de votre rapport sur l'atelier sur les ressources renouvelables, cela serait très utile au Comité. Nous pourrions utiliser les observations que vous avez présentées aux responsables du gouvernement territorial. Nous les rencontrons demain, mais peut-être pourrions-nous en discuter avec vous après la séance.

S'il n'y a pas d'autres commentaires, ce sera la fin de la séance. Je vous remercie de nouveau de nous avoir accueillis dans votre collectivité.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESSES—TÉMOINS

*From Old Crown Indian Band:*

Howard Linklater, Band Manager;  
Alice Frost, Band Chief;  
Stanley Njootli, Councillor.

*De la bande indienne Old Crow:*

Howard Linklater, directeur de la bande;  
Alice Frost, chef de la bande;  
Stanley Njootli, conseiller.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

In Whitehorse, Yukon  
Saturday, April 26, 1986

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

A Whitehorse, Yukon  
Le samedi 26 avril 1986

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Aboriginal Affairs and Northern Development

## Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Order of Reference pursuant to S.O. 96(2) relating to  
the mandate, management and operation of the  
Department of Indian Affairs and Northern  
Development

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du  
Règlement relatif au mandat, à l'administration et au  
fonctionnement des Affaires indiennes et du  
Développement du Nord

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986



STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Stan Schellenberger

*Vice-Chairman:* John MacDougall

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* Stan Schellenberger

*Vice-président:* John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Jim Manly  
Keith Penner  
Allan Pietz

Jack Scowen  
Thomas Suluk

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

SATURDAY, APRIL 26, 1986

(20)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met in Whitehorse, Yukon at 9:15 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

*Members of the Committee present:* John MacDougall, Keith Penner, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Thomas Suluk.

*Acting Members present:* Felix Holtmann for Jack Scowen; John Parry for Jim Manly.

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Sonya Dakers, Debra Wright.

*Witnesses: From Council of Yukon Indians:* Michael Smith, Chairman; Albert James, Vice-Chairman; Bill Webber, Vice-Chairman. *From Yukon Indian Development Corporation:* Bill Webber, Vice-Chairman; Bob Ward, General Manager. *From Mayo Indian Band:* Robert Hager, Chief; Mikolay Peter, Councillor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference pursuant to S.O. 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses from the Council of Yukon Indians and witnesses from the Yukon Indian Development Corporation made a joint presentation and answered questions.

Witnesses from the Mayo Indian Band made statements and answered questions.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## AFTERNOON SITTING

(21)

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 1:40 o'clock p.m., the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

*Members of the Committee present:* John MacDougall, Keith Penner, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Thomas Suluk.

*Acting Members present:* Felix Holtmann for Jack Scowen; John Parry for Jim Manly.

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Sonya Dakers, Debra Wright.

*Witnesses: From Yukon Trappers Association:* Darline Richardson, Secretary/Manager; Bill Sinclair, Past Secretary. *From Yukon Chamber of Mines:* Dennis Prince, President. *From Progressive Conservative Party:* Dan Lang, M.L.A., Porter Creek East, P.C. Party Member; Gordon Steel, Director of Research. *From Klondike Placer Miner Association:* T.A. Kapy, Director; Marion Schmidt, Director; Ruth McCullough; Al Kapy.

## PROCÈS-VERBAUX

LE SAMEDI 26 AVRIL 1986

(20)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit à Whitehorse, au Yukon, aujourd'hui à 9 h 15, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

*Membres du Comité présents:* John MacDougall, Keith Penner, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Thomas Suluk.

*Membres suppléants présents:* Felix Holtmann remplace Jack Scowen; John Parry remplace Jim Manly.

*Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Sonya Dakers et Debra Wright.

*Témoins: Du Council of Yukon Indians:* Michael Smith, président; Albert James, vice-président; Bill Webber, vice-président. *Du Yukon Indian Development Corporation:* Bill Webber, vice-président; Bob Ward, directeur général. *De la bande indienne Mayo:* Robert Hager, chef; Mikolay Peter, conseiller.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement en ce qui a trait au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord.

Les témoins du *Council of Yukon Indians* et de *Yukon Indian Development Corporation* font un exposé mixte et répondent aux questions.

Les témoins de la bande indienne Mayo font des déclarations et répondent aux questions.

A 12 h 15, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(21)

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 13 h 40, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

*Membres du Comité présent:* John MacDougall, Keith Penner, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Thomas Suluk.

*Membres suppléants présents:* Felix Holtmann remplace Jack Scowen; John Parry remplace Jim Manly.

*Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Sonya Dakers et Debra Wright.

*Témoins: Du Yukon Trappers Association:* Darline Richardson, secrétaire/directeur; Bill Sinclair, ancien secrétaire. *De la Chambre des mines du Yukon:* Dennis Prince, président. *Du Parti progressiste conservateur:* Dan Lang, M.A.L., Porter Creek East; Gordon Steel, directeur de la recherche. *De la Klondike Placer Miner Association:* T.A. Kapy, directeur; Marion Schmidt, directeur; Ruth McCullough; Al Kapy.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference pursuant to S.O. 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses from the Yukon Trappers Association made statements and answered questions.

Dennis Prince, President of the Yukon Chamber of Mines made a statement and answered questions.

Witnesses from the Yukon Progressive Conservative Party made statements and answered questions.

Witnesses from the Klondike Placer Miners Association made statements and answered questions.

Ruth McCullough made a statement with regard to visual arts.

Al Kapy made a statement with regard to the supply of forest fire aircraft contracts.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement en ce qui a trait au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord.

Les témoins du *Yukon Trappers Association* font des déclarations et répondent aux questions.

Denis Prince, président de la Chambre des mines du Yukon, fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins du Parti progressiste conservateur du Yukon font des déclarations et répondent aux questions.

Les témoins de la *Klondike Placer Miners Association* font des déclarations et répondent aux questions.

Ruth McCullough fait une déclaration au sujet des arts visuels.

Al Kapy fait une déclaration au sujet des contrats accordés pour les avions de lutte contre les incendies de forêt.

A 17 h-20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Saturday, April 26, 1986

• 0900

**The Chairman:** Members, this morning on your programs we had the Council for Yukon Indians and the Yukon Development Corporation scheduled as separate witnesses. Instead, we will hear them as a joint presentation and joint witnesses. You might want to make that note in your schedule.

Well, if it is Saturday, it must be Whitehorse. It is good to welcome you all to the hearings in Whitehorse, Yukon. The sunny weather has been following us along so we cannot understand why it is cloudy here today. However, it is a whole lot warmer than in the other places we have been, so there is some compensation.

I will call the meeting to order and welcome as our witnesses, Michael Smith, the Chairman, whom I have met before, and it is good to see you again, Mike; Albert James, Vice-President; and Bill Webber, Vice-Chairman. Thank you for taking your weekend morning to join the committee.

It is something of a new occasion to have Members of Parliament working in committee on Saturday, as well. We certainly appreciate your coming this morning to share some important points with the committee. I will call on your leader to lead off. Mr. Smith.

**Mr. Michael Smith (Chairman, Council for Yukon Indians):** Thank you very much, Mr. Chairman.

Members of the committee, the Council for Yukon Indians is truly grateful to be here and to have the opportunity to present our views to you and the members of your committee. As we were introduced, Albert James is the Vice-Chairman for the CIY; he is responsible for land claims negotiations. Also with me is Mr. Bill Webber, Vice-Chairman responsible for economic development.

Our presentation this morning will be two-fold—first, we are going to be talking on those land claims issues which Albert James will be discussing with the committee, and second, Bill Webber will be leading the discussion on economic development issues.

We welcome you and members of the committee to Yukon and trust your visit will not only be a meaningful experience but also an enjoyable one.

In 1975, the Council for Yukon Indians was organized to negotiate the aboriginal title and the rights question on behalf of all Yukon Indian people. The council was one of the first organizations in Canada to represent all Yukon Indian people; that is, people who are registered under the Indian Act and those people who are not registered. We are all under the one umbrella organization.

Following 10 years or so of negotiations, in 1984, the parties attempted to settle an agreement on the Yukon Indian land claims. The parties involved are the Yukon government, the

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le samedi 26 avril 1986

**Le président:** Messieurs, nous devons entendre ce matin le Conseil des Indiens du Yukon et la Corporation de développement du Yukon, chacun à son tour. Cela a été changé, ils nous feront un exposé commun. Peut-être voudrez-vous en prendre note.

Eh bien, puisque nous sommes samedi, nous devons être à Whitehorse. Je souhaite donc la bienvenue à tous aux audiences de Whitehorse, Yukon. Le temps ensoleillé nous a suivi jusqu'à maintenant, et je ne comprends pas pourquoi le ciel est nuageux aujourd'hui. C'est toutefois nettement plus chaud qu'aux autres endroits où nous sommes passés, ce qui compense un peu.

Je déclare la séance ouverte et souhaite la bienvenue à nos témoins, Michael Smith, le président, que j'ai déjà rencontré auparavant—et j'ai plaisir à vous revoir Mike—Albert James, vice-président, et Bill Webber, vice-président. Je vous remercie d'avoir bien voulu vous joindre au Comité un samedi matin.

Voir des députés travailler en Comité le samedi est également une nouveauté. Nous apprécions à sa juste mesure que vous soyez venus ce matin pour faire profiter le Comité d'éléments importants. Je demanderai à votre dirigeant, monsieur Smith, d'entamer le débat.

**M. Michael Smith (président du Conseil des Indiens du Yukon):** Merci beaucoup, monsieur le président.

Messieurs les membres du Comité, le Conseil des Indiens du Yukon est vraiment content d'être ici et d'avoir la possibilité de vous faire part de ses opinions. Comme on vous l'a dit, Albert James est le vice-président du CIY, responsable des négociations pour les revendications territoriales. Nous avons également avec nous M. Bill Webber, vice-président, responsable du développement économique.

Notre exposé de ce matin comportera deux volets, d'abord avec Albert James, qui vous parlera des revendications territoriales, puis avec Bill Webber, qui animera la discussion sur les questions de développement économique.

Nous vous souhaitons, monsieur le président, ainsi qu'à tous les membres du Comité, la bienvenue au Yukon et espérons que votre séjour, en plus d'être enrichissant, sera agréable.

Le Conseil des Indiens du Yukon a été créé en 1975 pour négocier les questions de titres et de droits autochtones au nom de tous les peuples indiens du Yukon. Le conseil fut une des premières organisations au Canada à représenter tous les Indiens du Yukon. Cela englobe ceux qui sont inscrits en vertu de la Loi sur les Indiens et ceux qui ne le sont pas. Nous sommes tous sous le même parapluie.

Les parties ont essayé, après environ 10 ans de négociation, d'arriver à une entente sur les revendications territoriales des Indiens du Yukon. Les parties concernées sont le gouverne-

## [Text]

Government of Canada and the Council for Yukon Indians. However, because the issue of the extinguishment was still government policy and also an integral cornerstone of the proposed agreement, we were not successful in achieving an agreement.

Upon presentation of the proposed agreement to the Indian bands in the territory and subsequently to the general meeting of the Council for Yukon Indians, the communities, after a very intensive review and study of the proposal, instructed the negotiators to go back to the table to renegotiate some very fundamental issues, of which the principal agreement, that of extinguishing our aboriginal title to the land, was clearly rejected by our people.

We could not consent to the extinguishment of all our aboriginal rights and a once-and-for-all settlement which would also terminate federal Crown responsibility and obligation to our people.

Therefore, it is imperative, if a Yukon land claim is to be achieved, that this government policy on the question of extinguishment be changed.

• 0905

Today, we are here to seek your support again in our efforts to reach an equitable and lasting agreement of our aboriginal title and rights. You may begin by reviewing the recommendations of the report of the task force to review comprehensive claims policy.

Our position on the task force report is that we support the principle of the report in total. We believe the report was well prepared by Murray Coolican and his committee. They have attended meetings across this country. They have talked not only to the native groups, but also to government agencies and other interested parties. From all those meetings, they were able to prepare a report which we find quite favourable.

This report complements our memorandum of understanding. In December 1985, we signed an agreement with the Government of Yukon and also with the negotiator for the federal government on a memorandum of understanding to recommence our negotiations in the Yukon.

Mr. James will now continue with our presentation on the particular issues of concern to us, which are the land transfer questions, the resource revenue sharing, cariboo management, land-use planning and the fur trapping issue.

Following Mr. James, Mr. Bill Webber will conclude our presentation by dealing with the socio-economic issues. Mr. James.

**Mr. Albert James (Vice-Chairman, Council for Yukon Indians):** Thank you. I have four or five different papers on the different issues Mike has put forward to me, which I would like to read.

## [Translation]

ment du Yukon, le gouvernement du Canada et le Conseil des Indiens du Yukon. Toutefois, comme la politique du gouvernement prévoyait toujours l'extinction des droits, et comme celle-ci était vraiment la pierre angulaire de l'entente proposée, nous ne sommes pas parvenus à une entente.

Quand l'accord proposé fut présenté aux bandes indiennes du territoire, et par la suite à l'assemblée générale du Conseil des Indiens du Yukon et aux communautés, les négociateurs reçurent, après un examen très attentif de la proposition, le mandat de retourner à la table de négociation pour ouvrir à nouveau certaines questions vraiment fondamentales. Ils devaient tenir compte du fait que l'élément principal de la proposition, c'est-à-dire l'extinction de nos droits autochtones à la terre, était très clairement rejeté par notre peuple.

Nous ne pouvions pas accepter l'extinction de tous nos droits autochtones et un règlement, une fois pour toutes, qui aurait également mis fin à toutes les responsabilités et les obligations de la Couronne fédérale envers notre peuple.

Il est donc impératif, si on veut arriver à une entente sur les revendications territoriales au Yukon, que la politique du gouvernement sur l'extinction des droits soit modifiée.

Nous sommes ici aujourd'hui pour essayer d'obtenir votre appui dans nos efforts pour arriver à une entente équitable et durable sur nos titres et nos droits autochtones. Vous pouvez commencer par passer en revue les recommandations du rapport du groupe de travail, pour prendre connaissance de l'ensemble de la politique de revendication.

Nous appuyons totalement le rapport de ce groupe de travail. Nous sommes d'avis qu'il a été bien préparé par Murray Coolican et son comité. Ils ont tenu des réunions dans tout le pays. Ils ne se sont pas contentés de parler aux autochtones, mais se sont aussi adressés aux agences gouvernementales et autres parties intéressées. À la suite de ces réunions, ils ont pu préparer un rapport que nous jugeons très favorable.

Ce rapport fournit un complément à notre mémoire d'entente. Nous avons en effet signé, en décembre 1985, une entente avec le gouvernement du Yukon et avec le négociateur du gouvernement fédéral sur un mémoire d'entente pour reprendre nos négociations au Yukon.

M. James va maintenant prendre le relais pour vous parler des questions présentant un intérêt tout particulier pour nous, c'est-à-dire les questions de transfert des terres, de partage des revenus et des ressources, de gestion du caribou, de planification et d'utilisation des terres et de piégeage des animaux à fourrure.

M. Bill Webber mettra ensuite un terme à notre exposé en traitant des questions socio-économiques. Monsieur James.

**M. Albert James (vice-président, Conseil des Indiens du Yukon):** Merci. J'ai quatre ou cinq documents sur diverses questions que Mike a évoquées. J'aimerais vous les lire.

[Texte]

I will begin with the position paper on northern land-use planning. I do not have copies of it, but I will leave this copy at the front so you can all make copies of it.

The Yukon Indian people wish to avoid the long-term alienation of areas within the Yukon without prior consultation. The northern land-use planning process may allow the means whereby Indian people can fully participate in decisions regarding land use. However, the Council for Yukon Indians wishes to ensure their involvement in the process will be based upon equitable representation in the organizational framework.

Yukon Indians make up the majority of the population in many communities outside of Whitehorse. Representation on a planning commission and the advisory committee must reflect this population distribution. These native representatives must function in a decision-making capacity, not simply in an advisory capacity.

Much of the terminology and structure of the northern land-use planning process is complicated and incomprehensible to Yukon Indian people. The process must be clearly defined and explained at the community level. Ramifications and possibilities should be fully understood by all parties. Technical support, services and educational training programs are necessary to allow meaningful native participation from the band level and in the northern land-use planning process. This planning process remains very centralized in its structure, and the means of participation at the local level remain obscure. Effective planning must be based on the needs expressed at the community level, not in the position of a territory-wide planning commission.

The planning will begin in priority planning areas and not throughout the Yukon. The signing of the northern land-use planning agreement may have little effect in some communities until they become a priority planning area. Current land use conflicts in non-priority areas and jurisdiction over land use on settlement lands are both issues which must be addressed by the negotiators.

[Traduction]

Je commencerai par le document sur notre position quant à la planification de l'utilisation des terres dans le Nord. Je n'en ai pas de copies; je laisserai celle-ci pour que vous puissiez en faire.

Le peuple indien du Yukon souhaite éviter l'aliénation à long terme de régions du Yukon sans avoir été consulté auparavant. Le processus de planification de l'utilisation des terres dans le Nord pourrait fournir l'occasion au peuple indien de participer pleinement aux décisions sur l'utilisation de ces terres. Le Conseil des Indiens du Yukon souhaite toutefois s'assurer que son implication dans le processus reposera sur une représentation équitable au sein de l'organisation.

Les Indiens du Yukon comptent pour la majorité de la population dans de nombreuses communautés en dehors de Whitehorse. Le mode de représentation retenu à une commission de planification et au comité consultatif doit traduire cette répartition de la population. Les représentants autochtones doivent pouvoir être en mesure de prendre des décisions, et non pas simplement être là à titre consultatif.

Une part importante de la terminologie utilisée dans le processus de planification de l'utilisation des terres dans le Nord est compliquée. Les Indiens du Yukon ne la comprennent pas. Il faut que le processus soit défini et expliqué clairement au niveau des communautés; que toutes les parties comprennent bien les diverses ramifications et possibilités. Si on veut avoir une participation autochtone significative au niveau de la bande pour ce processus, il faudra un soutien technique, des programmes de service et de formation. Ce processus de planification a une structure qui reste très centralisée, et on saisit mal les modalités de participation au niveau local. Une planification efficace doit reposer sur les besoins exprimés au niveau de la communauté, et non pas sur les prises de position d'une commission planifiant pour l'ensemble du territoire.

La planification débutera dans les régions qui en ont besoin en priorité et non pas dans tout l'ensemble du Yukon. La signature de l'entente sur la planification pour l'utilisation des terres dans le Nord pourrait n'avoir que peu d'effets sur certaines communautés jusqu'à ce qu'elles deviennent des régions où la planification est prioritaire. Les négociateurs devront s'attaquer aux problèmes que les conflits actuels sur l'utilisation des terres posent dans les régions non prioritaires et aux questions de juridiction sur l'utilisation des terres dans les régions de colonisation.

• 0910

We have a draft copy of the agreement we talked about on the northern land-use planning which we have worked on over the past few months. We hope to get the okay from the our board of directors to go ahead with the agreement in the very near future.

I do not know how you would like to do this, Mr. Chairman. Do I just make the presentation or do you ask questions?

Nous avons une ébauche de l'entente, dont nous avons parlé, sur la planification de l'utilisation des terres dans le nord. Nous y avons travaillé au cours des derniers mois. Nous espérons obtenir l'approbation de notre conseil d'administration pour aller de l'avant avec cette entente dans un futur proche.

Je ne sais pas, monsieur le président, comment vous aimeriez procéder. Dois-je continuer mon exposé, ou voulez-vous poser des questions maintenant?



## [Text]

**The Chairman:** It is an open question. If you would rather we go through each one of your sections with some questions, we could do that, or you could make your whole presentation and we could have some dialogue on it afterwards; as long as we do not break it up too much. Do you think it would be better to go through your presentation and then go into some questions?

**Mr. A. James:** I would think so because it is fairly lengthy.

**The Chairman:** Okay, let us do that.

**Mr. A. James:** This is the position paper on land transfers. Since the rejection of the agreement in principle in 1984, lands selected for the land claims settlement have not been transferred to band ownership or control. Pressures from alternative land uses are threatening the protected status of these lands.

The Council for Yukon Indians identifies as a priority need the immediate use of some of the settlement lands for such purposes as residential and recreational areas and for economic development. However, the transfer of these lands to band control must not prejudice the land claims negotiations. The current federal government policy does not allow for the pre-release of any claims settlement lands prior to the signing of the final claims agreement.

The Council for Yukon Indians does not wish to create a pre-implementation situation which would disrupt the negotiating process. However, the council does support a process whereby selected settlement lands might become available for immediate use prior to final settlement. The federal government could designate the land selected for immediate band use as federally owned trust lands to be held in quasi-reserve status until final settlement. The terms and conditions of such a designation must be clearly defined in consultation with the Council for the Yukon Indians and clearly understood by the band level.

Each band would select areas of settlement land needed for immediate use by the band. These lands would come under partial control by the bands and be available for their use. The CYI supports a similar process for the identification of lands needed for immediate use by the government. All bands must be consulted however regarding the proposed uses of lands within the settlement area. Any lands which may be selected for future use by a band must be protected until a final decision of land use and selection has been made by the individual band.

The CYI is concerned that the land transfer process may relieve the pressure on land availability and reduce the federal and territorial incentive to finalize the land claims with the Yukon Indian people.

## [Translation]

**Le président:** Je ne sais pas. Si vous préférez, vous pouvez traiter un sujet, et nous vous poserons quelques questions, si cela vous convient. Vous pouvez aussi faire tout votre exposé, et nous pourrions alors procéder aux échanges ensuite. L'essentiel est de ne pas vous interrompre trop souvent. Préférez-vous continuer votre exposé et que nous vous posions les questions ensuite?

**M. A. James:** Je crois que c'est bien ainsi, parce que l'exposé est assez long.

**Le président:** D'accord, procédons ainsi.

**M. A. James:** Voici le document de prise de position sur les transferts de terre. Depuis le rejet de l'entente de principe, en 1984, les terres retenues pour le règlement des revendications territoriales ne sont pas devenues la propriété des bandes ni ne sont passées sous leur contrôle. Les pressions qui s'exercent actuellement pour faire d'autres usages de ces terres menacent leur statut protégé.

Le Conseil des Indiens du Yukon désigne comme un besoin prioritaire l'utilisation immédiate de certaines des terres de colonisation à des fins résidentielles, de loisirs, ou de développement économique, par exemple. Toutefois, le transfert de ces terres sous le contrôle des bandes ne doit pas nuire aux négociations sur les revendications territoriales. La politique actuelle du gouvernement fédéral ne permet pas de régler une revendication sur n'importe quelle terre de colonisation avant la signature de l'entente finale sur les revendications.

Le Conseil des Indiens du Yukon ne souhaite pas voir s'instaurer une situation d'application intérimaire qui nuirait au processus de négociation. Il est toutefois en faveur d'un processus qui permettrait le règlement de certaines réclamations territoriales pour permettre l'utilisation immédiate des terres avant l'entente finale. Le gouvernement fédéral pourrait désigner les terres retenues pour utilisation immédiate par les bandes comme des terres détenues en fiducie par le gouvernement fédéral et ayant un statut de quasi-réserve d'ici à l'entente finale. Il est évident que les modalités d'une telle désignation doivent être définies en consultation avec le Conseil des Indiens du Yukon et bien comprises au niveau des bandes.

Chaque bande définirait les zones où elle a besoin de terres de colonisation pour utilisation immédiate. Ces terres seraient alors sous contrôle partiel des bandes, et celles-ci pourraient en user. Le CIY est favorable à un processus similaire pour l'identification des terrains dont le gouvernement a besoin de façon immédiate. Toutes les bandes devraient toutefois être consultées sur l'utilisation proposée des terres se trouvant dans les zones de colonisation. Toutes les terres que les bandes pourraient retenir pour utilisation ultérieure doivent être protégées jusqu'à ce qu'une décision finale soit prise par chaque bande sur le choix et l'utilisation de ces terres.

Le CIY réalise que ce processus de transfert des terres pourrait accroître la disponibilité des terres et réduire les stimulants qui poussent le gouvernement fédéral et le territoire à arriver à une entente finale avec le peuple indien du Yukon sur les revendications territoriales.

[Texte]

• 0915

This land transfer process must only be applied to specific small parcels of land and must not prejudice the land selection process, which continues under the land claims negotiations. Land transfers cannot be discussed in settlement lands where final land selection has not been completed.

Resource revenue sharing. In 1983 the Council for Yukon Indians presented a non-renewable resource position to the Governments of Canada and Yukon at the land claims negotiating table. The paper outlined the position of the Yukon Indian people on non-renewable resources. The paper suggested a tripartite sharing of non-renewable resources in the Yukon through a Yukon development corporation. The Yukon Development Corporation would be owned by three parties: the Government of Canada, the Government of Yukon, and the Council for Yukon Indians. This position was seen as a preliminary to any future resource transfer to the Government of Yukon from the Government of Canada and would be consistent with the current constitutional evolution in the Yukon.

The share of the Yukon Indian people was premised on the Nova Scotia model of resource sharing. This model suggests that the share of the Yukon Indian people would terminate upon the standard of living having reached a certain agreed-upon standard. In this case it was suggested by the Council for Yukon Indians that when the Yukon Indian people had obtained a standard of living that was 10% better than the average Yukoner, then their participation in any future non-renewable resource sharing would terminate. This was the model that was adopted in the Nova Scotia non-renewable resources agreement with the Government of Canada.

The Government of Canada in 1983 did not include as part of its negotiating mandate with native people in northern Canada non-renewable resource discussions. However, recently in the Northwest Territories the Government of Canada has decided to look at the inclusion of native people in non-renewable resource sharing. This appears to be a marked departure from the position of the Government of Canada as enunciated in 1983 to the Council for Yukon Indians. In addition, the Coolican report on comprehensive claims suggests and advocates the involvement of native people in non-renewable resource-sharing structures.

It is the intention of the Council for Yukon Indians to re-examine their participation in non-renewable resources and forward a position to the Government of Canada that will reflect the current community and band approaches to non-renewable resource sharing.

The Porcupine caribou in Canada agreement. In 1985 the Governments of Canada, Yukon, and Northwest Territories, as well as the Council for Yukon Indians and the Committee for Original People's Entitlement and the Dene-Métis Association of the Northwest Territories, signed the Porcupine Caribou Management Agreement.

[Traduction]

Ce processus de transfert des terres ne doit s'appliquer qu'à des petites parcelles bien définies de terre et ne doit pas entraver le processus du choix des terres, qui continue dans le cadre des négociations sur les revendications territoriales. On ne veut pas discuter de transferts de terre dans les zones de colonisation qui n'ont pas fait l'objet d'un choix final des terres.

Partage des revenus et des ressources: en 1983, à la table des négociations sur les revendications territoriales, le Conseil des Indiens du Yukon présentait, aux gouvernements du Canada et du Yukon, son point de vue sur les ressources non renouvelables. Ce document suggérait un partage tripartite des ressources non renouvelables au Yukon par l'intermédiaire de la Corporation de développement du Yukon. Cette corporation appartiendrait à trois parties: le gouvernement du Canada, celui du Yukon et le Conseil des Indiens du Yukon. Cette prise de position était alors perçue comme un préalable à tout transfert à venir de ressources du gouvernement du Canada au gouvernement du Yukon et cadrerait d'ailleurs avec l'évolution constitutionnelle actuelle du Yukon.

La part accordée au peuple indien du Yukon l'était sur le modèle de partage des ressources utilisé en Nouvelle-Écosse. Il prévoyait que cette part deviendrait nulle quand le peuple indien du Yukon aurait atteint un niveau de vie fixé d'avance. Le Conseil des Indiens du Yukon proposait alors que ce soit un niveau de vie de 10 p. 100 supérieur à la moyenne du Yukon. C'est là le modèle retenu dans l'entente sur les ressources non renouvelables en Nouvelle-Écosse, avec le gouvernement du Canada.

En 1983, le gouvernement du Canada n'entendait pas négocier la question des ressources non renouvelables dans le Nord du Canada avec les peuples autochtones. Il a toutefois récemment décidé d'aborder cette question dans les Territoires du Nord-Ouest. Il semble que ce soit là une évolution sensible par rapport à la position qu'il affichait en 1983 auprès du Conseil des Indiens du Yukon. De plus, le rapport Coolican, qui traite de l'ensemble des revendications, est partisan de l'implication du peuple autochtone dans les structures de partage des ressources non renouvelables.

Le Conseil des Indiens du Yukon a l'intention d'examiner à nouveau sa participation aux ressources non renouvelables et fera part de sa position au gouvernement du Canada. Celle-ci tiendra compte des approches actuelles des communautés et des bandes en ce qui concerne le partage des ressources non renouvelables.

L'entente sur le caribou du troupeau Porcupine au Canada. En 1985, le gouvernement du Canada, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, ainsi que le Conseil des Indiens du Yukon, le Comité pour les droits des premiers peuples et l'Association des Dénés et des Métis des Territoires du Nord-

## [Text]

This agreement adopted as an objective the conservation of the Porcupine caribou herd with a view to providing for the ongoing subsistence needs of the native users, as well as to provide for the participation of native users in the Porcupine herd management. It recognized the need to protect the Porcupine caribou and its habitat within Canada.

The agreement established a Porcupine Caribou management board which has, as a principle, equal government and native representation and equal representation of native users from the Yukon and the Northwest Territories on the board.

The board appointments allowed representations of the Government of Yukon through the appointment of two members and representation of the Council for Yukon Indians through the nomination and subsequent appointments of two members from the Old Crow, Dawson and Mayo Indian Band.

Conversely, the Government of the Northwest Territories was allowed to appoint one member. The Dene-Métis Association and Inuvialuit Game Council each appointed one member to represent native users from the Northwest Territories.

Canada was also allowed to appoint one member to sit on this board. The primary responsibility of the board was to assist in the co-ordinated management and conservation of the caribou and its habitat. More particularly, it determined a herd management plan and an allowable harvest of the Porcupine Caribou herd.

The board is currently being established and it is anticipated to be in place by the end of May, 1986. The board will have a secretariat to administer the operations of the board who will be responsible to the chairman of the board.

The rights of the native user with respect to the Porcupine Caribou herd agreement are set out within this agreement. For example, the native users have a preferential right to harvest the Porcupine Caribou, and can exercise the right without being required to pay fees to obtain licenses, permits or tags, except such licenses, permits or tags as may be required for the conservation and management purposes.

Native users will also be allowed to transport lawfully harvested Porcupine Caribou across any Canadian jurisdictional boundary within the range of the herd. In exercising the harvesting right, the user can employ traditional or current methods of harvesting.

The parties to the agreement agree there shall be no commercial harvesting of the Porcupine Caribou herd. However, native users may barter or trade with other native users for caribou meat and/or may sell caribou meat to other native users who are unable to hunt by virtue of age, illness or other disadvantage, or where there is an emergency situation within the native user community.

## [Translation]

Ouest ont signé l'Entente sur la gestion des caribous du troupeau Porcupine.

• 0920

L'objectif de cette entente était la conservation du troupeau de caribous Porcupine, en ayant à l'esprit de satisfaire aux besoins continuels en subsistance des utilisateurs autochtones. Elle prévoyait que ceux-ci participeraient à la gestion du troupeau Porcupine. Cette entente reconnaissait le besoin de protéger le caribou Porcupine et son habitat au Canada.

Cette entente instaurait un conseil de gestion du caribou Porcupine où siégeait, en principe, un nombre égal de représentants des utilisateurs autochtones du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

Les nominations au conseil permettaient au gouvernement du Yukon d'être représenté grâce à la nomination de deux membres, alors que le Conseil des Indiens du Yukon l'était par deux membres des bandes indiennes de *Old Crow*, *Dawson* et *Mayo*.

Quant à lui, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest se voyait octroyer la nomination d'un membre. L'Association Déné-Métis et le Conseil Inuvialuit Game nommaient chacun un membre pour représenter les utilisateurs autochtones des Territoires du Nord-Ouest.

Un siège à ce conseil était également réservé à un représentant du gouvernement du Canada. La responsabilité première du conseil était d'aider à la gestion et à la conservation coordonnées du caribou et de son habitat. Il devait plus précisément élaborer un plan de gestion du troupeau et préciser les prises permises dans le troupeau de caribous de Porcupine.

Ce conseil est en cours d'instauration, et on s'attend à le voir siéger à la fin de mai 1986. Il disposera d'un secrétariat pour gérer ses activités, secrétariat qui sera responsable auprès du président du conseil.

Cette entente sur le troupeau de caribous de Porcupine définit les droits des utilisateurs autochtones envers ce troupeau. C'est ainsi qu'ils ont un droit privilégié d'exploiter le troupeau de caribous de Porcupine, et peuvent le faire sans avoir à acquitter de droits pour obtenir des licences, des permis, ou des étiquettes, sauf pour les permis qui peuvent être exigés pour la conservation et la gestion.

Les utilisateurs autochtones auront également le droit de transporter les caribous du troupeau de Porcupine abattus légalement à travers toutes les limites de juridiction canadienne que le troupeau franchit. Pour l'exercice de son droit de chasse, l'autochtone peut employer les méthodes traditionnelles ou modernes de chasse.

Les différentes parties à l'entente reconnaissent qu'il ne devrait pas y avoir d'abattage commercial du caribou du troupeau de Porcupine. Toutefois, les autochtones peuvent troquer ou échanger de la viande de caribou avec d'autres utilisateurs autochtones, ou en vendre à d'autres utilisateurs autochtones qui ne peuvent pas chasser à cause de leur âge, de leur maladie ou d'autres handicaps. Ils pourront également le



## [Texte]

Presently, the Governments of Canada and the United States of America are negotiating an international agreement which would recognize the in-Canada rights as mentioned, and it is expected those negotiations will continue through 1986.

I have some points now on the trapping issues affecting the native people here in the Yukon Territory.

No traplines would be transferred out of native control, only to be transferred to the family members first, then to other native people. This means when a native person owns a trapline, it will always remain a native trapline. Trap lines that are native-owned should be grouped for more control. People who own traplines should not restrict the access or trails to getting to their own lines; it should not restrict other people from crossing over the line owned by another person to get to their own lines, as in the case of a couple of traplines here in the Yukon territories at the moment.

• 0925

As for trapline cabin areas, not including the main trapline cabin, the area the trapper gets would be consistent with the agreement in principle. The government says the land should be at least 45 metres wide around the cabin.

As for fur farms, too many fur farms in the Yukon Territories should not be considered, as it would undermine the traditional native trappers. If they find an area studied is feasible, the native people should get half of the allotted amount they are looking at in terms of the fur farms.

Individuals in the same family should not hold two traplines; one trapline should be sufficient for one family.

On the compensation package, trapline owners should be compensated for the exploration purposes or going over their lines. I think we have a case in a couple of areas here in the Yukon now where there are a number of claims that are being staked in and around the trapping areas of different native people who live off the land and use the fur as their economic base. No furbearing animals should be shipped out of the Yukon for any breeding purposes. No one person should be an assistant trapper on more than one trapline.

I have just one other issue, which is vitally important to the native people as well as to the non-native people who are using trapping as their way of life and as their economic base. I think the federal government should be supporting the aspirations of the different organizations that are looking at combatting the anti-trapping fur movement, both here, in the United States and over in Europe. The involvement of the native people in this movement is vital at this point, and the

## [Traduction]

faire dans les cas d'urgence au sein de la communauté de l'autochtone.

Le gouvernement du Canada et les États-Unis d'Amérique négocient actuellement une entente internationale qui reconnaîtrait les droits au Canada tels que mentionnés. On s'attend à ce que ces négociations continuent en 1986.

J'aurais maintenant quelques commentaires à faire sur les questions de piégeage qui touchent le peuple autochtone sur le territoire du Yukon.

Aucun sentier de piégeage ne devrait pouvoir être transféré en dehors du contrôle autochtone; il ne devrait pouvoir être transféré dans un premier temps qu'aux membres de la famille, puis aux autres autochtones. Cela signifie que quand un autochtone détient un sentier de piégeage, celui-ci devrait toujours demeurer un sentier de piégeage autochtone. Ces sentiers devraient être groupés pour permettre un plus grand contrôle. Ceux qui en ont la jouissance ne devraient pas en limiter l'accès et devraient reconnaître le droit de passage des autres personnes voulant traverser leurs sentiers de piégeage pour se rendre aux leurs. Nous avons actuellement quelques cas de cette nature dans le Territoire du Yukon.

Il en est de même pour les zones où sont implantées les cabines de sentier de piégeage, la cabine principale non comprise. La zone accordée au trappeur devrait tenir compte de l'entente de principe. Le gouvernement dit que le terrain devrait avoir un rayon d'au moins 45 mètres autour de la cabine.

En ce qui concerne les élevages d'animaux à fourrure, il ne faudrait pas qu'il y en ait trop dans le Territoire du Yukon, car cela minerait l'activité traditionnelle des trappeurs autochtones. Si on détermine qu'une région convient à ce type d'exploitation, les autochtones devraient obtenir la moitié des élevages d'animaux à fourrure qu'on veut y voir implanter.

Les membres d'une même famille ne devraient pas détenir deux sentiers de piégeage; un seul devrait répondre aux besoins d'une famille.

En ce qui concerne les compensations, les détenteurs de sentiers de piégeage devraient être compensés quand on procède à des travaux d'exploration sur leurs sentiers ou qu'on les traverse. Je crois que nous avons actuellement quelques cas, au Yukon, où plusieurs revendications sont déposées aux alentours de régions de piégeage d'autochtones qui vivent de la terre et dont l'économie est axée sur le commerce de la fourrure. On ne devrait pas expédier d'animaux à fourrure aux fins d'élevage en dehors du Yukon. Personne ne devrait être assistant trappeur sur plus d'un sentier de piégeage.

Je voudrais maintenant aborder une autre question qui est vitale pour les autochtones comme pour les non-autochtones pour qui le piégeage est un mode de vie et une source de revenus. Je crois que le gouvernement fédéral devrait fournir aide et assistance aux diverses organisations qui s'efforcent de combattre le mouvement anti-piégeage des animaux à fourrure, à la fois aux États-Unis et en Europe. Il est maintenant vital que les autochtones participent à ce mouvement,

## [Text]

funding for the movement is very scarce. The native people would have to do fund-raising and also to look for different grants to travel to these different areas. I think the involvement of the federal government should be more than it is right now.

• 0930

With that, Mr. Chairman, I would conclude the presentation I have to offer.

**The Chairman:** Thank you, Mr. James. If you would agree, we might have some quick questions to Mr. James now before we go to the other presentations so we do not lose the emphasis of this presentation. Maybe I can just go quickly around the table for some questions now and then we can hear the second presentation. I will not preclude you from continuing questioning Mr. James afterwards. So we might just do so and make sure we get your presentation clearly on the record.

Mr. Penner, would you have a question at this time?

**Mr. Penner:** I have been talking to my colleague, Mr. Parry, who has a schedule that is going to make it necessary for him to leave soon, so I would like Mr. Parry to begin.

**The Chairman:** Fine. Mr. Parry then.

**Mr. Parry:** Thank you very much, Mr. Chairman and Mr. Penner.

Do you feel that the root cause of the breakdown in land claim negotiations was the fact that extinguishment was the basic objective of the federal policy at the time?

**Mr. Smith:** Yes, Mr. Parry, I think one of the last agreements to be proposed at the 1984 negotiations dealt with the extinguishment of the aboriginal rights of the Yukon Indian people. When this was presented to the communities, it clearly was contrary to what they really believed in.

They felt that, because of the assurances of what was happening in the rest of Canada in the statements of the First Ministers Conference, they thought this was contrary to the general direction of what was happening across Canada. This was the crux on which the land claims agreements were rejected.

**Mr. Parry:** In the reopened discussion, do you feel there has been a shift in the federal government's position or are they still pursuing extinguishment but by other methods?

**Mr. Smith:** We have not really got into the heavy negotiations yet. However, we think that there is a general movement by the governments, clearly by the Yukon government, away from the extinguishment issue. We have not received anything official from the Government of Canada yet but we have been lobbying and are pressing government to remove this policy.

## [Translation]

dont les finances sont très serrées. Les autochtones devront lever des fonds et s'efforcer d'obtenir diverses subventions pour aller faire des démarches dans ces pays. Je crois que le gouvernement fédéral devrait s'impliquer davantage qu'il ne le fait maintenant.

Voici, monsieur le président, la fin de mon exposé.

**Le président:** Merci, monsieur James. Avec votre permission, nous poserons maintenant quelques questions rapides à M. James avant de passer aux autres exposés, et ce, pour ne pas perdre de vue les éléments essentiels de son texte. Je propose que nous fassions un tour de table rapide et que nous passions ensuite au deuxième exposé. Cela ne vous empêchera en rien de continuer à poser des questions par la suite à M. James. Nous serons ainsi assurés que nous avons bien pris note de votre exposé.

Monsieur Penner, auriez-vous une question à poser maintenant?

**M. Penner:** Je viens de parler avec mon collègue, M. Parry, qui va bientôt devoir nous quitter. Je suggère donc qu'il prenne la parole en premier.

**Le président:** D'accord. À vous, monsieur Parry.

**M. Parry:** Merci beaucoup, monsieur le président et monsieur Penner.

Estimez-vous que la cause principale de la rupture des négociations sur les revendications territoriales a été le fait que l'objectif fondamental de la politique fédérale de l'époque était l'extinction des droits?

**M. Smith:** Oui, monsieur Parry. Je pense qu'une des dernières ententes à être proposées lors des négociations de 1984 traitait de l'extinction des droits autochtones du peuple indien du Yukon. Quand cette proposition a été soumise aux communautés, il a été évident que c'était le contraire de ce qu'elles voulaient.

Ils estimaient, à la suite des assurances fournies au reste du Canada lors de la conférence des premiers ministres, que cela allait à l'opposé de ce qui se passait ailleurs au Canada. C'est le motif qui a présidé au rejet des ententes sur les revendications territoriales.

**M. Parry:** Êtes-vous d'avis que, quand les discussions ont reprises, il y a eu une modification de la position du gouvernement fédéral, ou bien s'efforce-t-il encore d'arriver à l'extinction des droits par d'autres méthodes?

**M. Smith:** Nous ne sommes pas encore arrivés au coeur des négociations. Nous croyons cependant qu'il y a un mouvement général des gouvernements, en tout cas manifeste de la part du gouvernement du Yukon, vers l'abandon de l'extinction des droits. Nous n'avons reçu aucune information officielle du gouvernement du Canada jusqu'à maintenant, mais nous nous sommes efforcés de le convaincre et nous exerçons des pressions sur lui pour qu'il retire cette politique.

[Texte]

**Mr. Parry:** Do you think the Porcupine Caribou Management Agreement provides a good model for future agreements on the management of non-renewable resources?

**Mr. Smith:** The Porcupine Caribou Management Agreement, in which we have joint management regimes, I think, clearly provides an excellent model. Not only does it cover the caribou management but also it provides for protection of the habitat.

**Mr. Parry:** Still on natural resource issues, one thing you mentioned was incidents of restriction of access to traplines. Is this something that is happening quite a bit, or is it just isolated instances? Who is doing it to whom? Are the trapline owners of the same racial groups or are there racial overtones in this?

**Mr. A. James:** I think what happens here is that, when a trapline has been allocated to a certain individual, the individual takes it upon himself to own everything in the area, including the land, and therefore cuts off access from other people using the piece of land to travel to their own traplines.

There have been a couple of instances we had to deal with over the past couple of years in terms of restricting access for other people through their lands.

• 0935

**Mr. Parry:** Have those been resolved, only to crop up somewhere else? Or are the same instances recurring time after time?

**Mr. A. James:** Some of it has been resolved, but I will not say that all of it will be resolved until such time as we have a guideline to point out that the trappers in the trapping area do not own the land but may use the resources on it.

**Mr. Parry:** You mention fur farms. Is either level of government presently sponsoring fur-farm studies or is this something that is happening in the private sector?

**Mr. A. James:** I think the private sector would be the more likely one to put forward the fur farms. We had a few applications in terms of acquiring lands for the fur farms. We asked the Government of the Yukon to look at the regulations regarding fur farms here in the Yukon, and I imagine that has been done at this point and will probably be coming out at a later date.

**Mr. Parry:** Do you think that a labelling system which clearly identifies farm furs would assist the people in selling their wild fur because of the market perception of northern Canadian wild furs as a premium product?

**Mr. A. James:** I do not really know for sure, but I do know that if we start sending out our furs, which are prime Yukon furs, then I feel if we have a fur farm, such as a lynx farm... We could send our live animals out and they would breed, and then we would have a species as strong as the Yukon fur. That

[Traduction]

**M. Parry:** Pensez-vous que l'entente sur la gestion du caribou Porcupine fournisse un bon modèle pour les ententes à venir sur la gestion des ressources non renouvelables?

**M. Smith:** Je crois que l'entente sur la gestion du caribou Porcupine, en vertu de laquelle nous avons des programmes de gestion conjoints, fournit à l'évidence un excellent modèle. Elle englobe non seulement la gestion du caribou, mais assure également la protection de l'habitat.

**M. Parry:** Pour en rester aux questions de ressources naturelles, vous avez évoqué des incidents concernant les droits de passage pour se rendre aux sentiers de piégeage. Est-ce quelque chose qui se produit assez souvent, ou quelque chose d'isolé? Qui fait quoi et à qui? Est-ce que les détenteurs de sentiers de piégeage appartiennent au même groupe racial, ou des questions de nature raciale apparaissent-elles ici?

**M. A. James:** Ce qui se passe, c'est que quand on a attribué un sentier de piégeage à un individu donné, il en conclut parfois un peu facilement que tout ce qui est alentour lui appartient, y compris la terre. Il en interdit alors parfois l'accès aux autres qui ont besoin d'y passer pour se rendre à leurs propres sentiers de piégeage.

Nous avons eu quelques cas de cette nature au cours des dernières années, où nous avons vu des gens ne pas accorder le droit de passage sur leurs terres à d'autres.

**M. Parry:** Est-ce que ces cas se sont réglés, pour en voir apparaître d'autres ailleurs, ou est-ce que se sont les mêmes qui refont surface au bout d'un certain temps?

**M. A. James:** Certains ont été réglés, mais je ne crois pas que tous le seront tant que nous n'aurons pas de lignes directrices pour rappeler aux trappeurs d'une zone de piégeage qu'ils ne sont pas propriétaires de la terre, mais en ont la jouissance.

**M. Parry:** Vous avez aussi parlé des élevages d'animaux à fourrure. Y a-t-il actuellement un niveau de gouvernement qui parraine des études sur ces élevages, ou est-ce là une activité qui relève uniquement du secteur privé?

**M. A. James:** Je crois que c'est surtout le secteur privé qui serait tenté d'implanter ces élevages. Nous avons reçu quelques candidatures pour acquérir des terrains en vue de l'exploitation d'élevages d'animaux à fourrure. Nous avons demandé au gouvernement du Yukon d'étudier la réglementation touchant ces élevages. Je suppose que cela a été fait et que nous en aurons des nouvelles un peu plus tard.

**M. Parry:** Pensez-vous qu'un système d'étiquetage qui identifie clairement les élevages aiderait les gens à vendre leurs fourrures d'animaux sauvages, étant donné que les fourrures d'animaux sauvages du Nord du Canada sont considérées comme des produits de première qualité sur le marché?

**M. A. James:** Je n'en suis pas absolument certain, mais je sais que si nous commençons à expédier nos fourrures, qui sont des fourrures de première qualité du Yukon; si nous avons des élevages d'animaux à fourrure, comme des élevages de chats sauvages... Nous pourrions expédier des animaux vivants



## [Text]

would drop the market price on the farms here in the Yukon. People would have more access to the furs reared on these fur farms.

**Mr. Parry:** Lastly I had some questions on the Native Economic Development Program proposals, but your brief says you have not yet really touched on them. So perhaps I will hold this. Mr. Chairman, thank you.

**Mr. Suluk:** My mind is geared up to deal with the Native Economic Development Program, so I will wait too.

**Mr. MacDougall:** I would like to go on to the fur industry side of it. We have been hearing delegations in Ottawa and then across our northern trip. Is the CYI the main spokesperson for the trappers in the Yukon?

**Mr. A. James:** We do not speak for all the trappers, but we do have the native people coming to us with specific issues that they would like to put forward in terms of the trapping issues. One example is this problem I just outlined where the access through another person's trapline has been curtailed. They also come to us with concerns about the anti-trapping movement. They bring those issues to us.

There are however other organizations. The Yukon Trappers Association and such organizations like that supposedly look after all the trappers in the Yukon.

• 0940

**Mr. MacDougall:** Okay. I would like to just carry on with that. As you know, we are dealing with something on the international rather than on the national level. I am wondering, do you feel that Indigenous Survival International would be the best spokesperson for the native fur industry?

**Mr. A. James:** Well, at this point it is the one that is doing the best work and the most work in terms of looking at the anti-trapping movement and making presentations to different governments across Europe. I feel that ISI is one of the major organizations that can help us to work in terms of the anti-trapping movement.

**Mr. MacDougall:** And how about the Canadian Trappers Federation?

**Mr. A. James:** I do not know too much about the Canadian Trappers Federation. Maybe somebody can apprise me a little bit of that one. The Aboriginal Trappers Federation is one that works with the ISI in terms of travelling overseas to make presentations and such. The Aboriginal Trappers Federation is more local to the Canadian trappers. We have both organizations that we work through; in fact, we work through the trappers federation also, so we are involved in all three organizations. I believe we use all three equally to look at different issues we are presently involved in here in the Yukon.

## [Translation]

qu'ils élèveraient, et nous aurions alors des espèces aussi bonnes pour la fourrure que celles du Yukon. Cela ferait baisser le prix du marché sur les élevages du Yukon. Les gens auraient plus facilement accès à ces animaux d'élevages.

**M. Parry:** J'aurais enfin quelques questions sur les propositions du programme de développement économique des autochtones, mais, comme vous nous avez dit dans votre exposé que vous n'avez pas encore abordé sérieusement ces questions, je les garderai pour plus tard. Merci, monsieur le président.

**M. Suluk:** Je m'intéresse surtout au programme de développement économique des autochtones; j'attendrai donc moi aussi.

**M. MacDougall:** J'aimerais m'attarder au secteur de la fourrure. Nous avons entendu à Ottawa, et partout lors de notre voyage dans le Nord, des délégations sur ce sujet. Est-ce que le CIY est le principal porte-parole des trappeurs du Yukon?

**M. A. James:** Nous ne nous exprimons pas au nom de tous les trappeurs, mais les autochtones viennent effectivement à nous avec des questions précises qu'ils veulent voir régler en ce qui concerne le piégeage. On peut en donner comme exemple le problème que je viens d'aborder du droit de passage sur les sentiers de piégeage. Ils viennent aussi nous voir pour nous parler de leurs inquiétudes à propos du mouvement anti-piégeage. Ce sont eux qui nous apportent ces questions.

Il y a toutefois d'autres organisations à s'occuper des trappeurs. La Yukon Trappers Association et d'autres organisations de ce genre s'occupent en principe de tous les trappeurs du Yukon.

**M. MacDougall:** Bien. J'aimerais m'attarder un peu à ceci. Comme vous le savez, nous touchons ici une question internationale plutôt que nationale. Pensez-vous que le *Indigenous Survival International* serait le meilleur porte-parole du secteur autochtone de la fourrure?

**M. A. James:** Eh bien, pour l'instant, c'est l'organisation qui fait le meilleur travail, et qui en fait le plus, pour s'attaquer au mouvement anti-piégeage. Elle présente son point de vue aux divers gouvernements partout en Europe. Je pense que l'ISI est une des principales organisations qui peut nous aider à travailler contre le mouvement anti-piégeage.

**M. MacDougall:** Que pensez-vous de la Fédération canadienne des trappeurs?

**M. A. James:** Je ne sais pas grand-chose de cette fédération. Peut-être quelqu'un peut-il m'en dire plus. La Fédération des trappeurs autochtones en est une qui travaille avec l'ISI en voyageant outre-mer pour faire des démarches et participer à des activités de ce genre. La Fédération des trappeurs autochtones a un caractère plus local en s'intéressant aux trappeurs canadiens. Nous travaillons conjointement avec les deux organisations; en réalité, nous travaillons aussi avec la fédération des trappeurs, ce qui fait que nous sommes impliqués dans trois organisations. Je crois que nous faisons

[Texte]

**Mr. MacDougall:** Good. The one area I would like to talk about is government, within government departments. Do you feel it should be Indian Affairs, External Affairs, or Environment that should take the lead role in the government side?

**Mr. A. James:** I think in terms of answering that I would have to look at the weight on the funding of these different departments. In terms of Indian Affairs, I find that would be adding more to the burden of the limited funding they have. Therefore, I think the combination of External Affairs and the other department or a combination of all three departments would be more sufficient to handle the anti-trapping issues.

**Mr. MacDougall:** My concern is that if we leave it combined we do not have a leadership. What I am trying to find out to be able to report is that one of the departments take the leadership, so that we are not just relying on each department, but one as the leadership.

**Mr. A. James:** I think if we are looking at it in that sense, then maybe we should pool the dollars and go under the Indian Affairs program.

**Mr. MacDougall:** Very good. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Penner.

**Mr. Penner:** Thank you, Mr. Chairman. Since the chairman, Mr. Schellenberger, and myself were last here in the capacity of committee members working with the special committee on self-government, a number of significant changes have occurred. The Council for Yukon Indians, for example, is now dealing with two new administrations—a new administration in Ottawa and a new territorial administration in Whitehorse. Could you briefly give us an overview of what difference this has made in the life of CYI to have two new administrations to deal with with respect to outstanding issues related to claims?

• 0945

**Mr. Smith:** I believe that with the two new administrations in the Yukon, the Council for Yukon Indians has developed very good working relationships with the Yukon government, and also with the federal government. We have found Crombie to be very open and candid, but there are some problems getting to meet with him. However, we find that he has dealt with the land claims issue in a very clear and thoughtful manner. In our dealing with the Yukon government, we found them to be more co-operative and also more willing to talk about native issues openly with us as well as willing to work with us on all other major issues affecting the Yukon Territory.

[Traduction]

également appel à leurs services sur différentes questions qui nous concernent actuellement au Yukon.

**M. MacDougall:** Bien. La question que j'aimerais aborder est celle du gouvernement, ou plus précisément de ses ministères. Pensez-vous que ce soit le ministère des Affaires indiennes, celui des Affaires extérieures, ou encore de l'Environnement, qui devrait prendre la direction des opérations pour le gouvernement?

**M. A. James:** Je crois que pour pouvoir répondre, il faudrait évaluer l'apport financier de ces différents ministères. Pour les Affaires indiennes, je crois que ce serait leur imposer une charge trop lourde, étant donné les ressources financières limitées qu'ils ont. Je suppose donc qu'une combinaison des Affaires extérieures et des autres ministères, ou une combinaison des trois ministères, serait plus que suffisante pour bien s'occuper des problèmes anti-piégeage.

**M. MacDougall:** Je crains un peu que si cela reste une action de plusieurs ministères, nous n'ayons pas de leadership. Ce que j'essaie de déterminer, pour pouvoir en faire rapport, est de savoir quel ministère serait le plus apte à prendre le leadership, pour que nous n'ayons pas à nous en remettre à chaque ministère, mais à un seul qui prenne la direction des opérations.

**M. A. James:** Je crois que si nous abordons la question de cette façon, peut-être faudrait-il verser les sommes disponibles dans un fonds commun qui serait alors géré par un programme des Affaires indiennes.

**M. MacDougall:** Très bien. Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Penner.

**M. Penner:** Merci, monsieur le président. Depuis que le président, M. Schellenberger, et moi-même avons été les derniers nommés à ce Comité travaillant avec le Comité spécial sur le gouvernement autonome, de nombreuses modifications importantes sont survenues. C'est ainsi que le Conseil des Indiens du Yukon traite maintenant avec deux nouvelles administrations: l'une à Ottawa et l'autre à Whitehorse, pour le territoire. Pouvez-vous nous dire rapidement la différence que cela fait pour le CIY de traiter ainsi avec deux nouvelles administrations, au chapitre des questions en suspens sur les revendications?

**M. Smith:** Je crois que le Conseil des Indiens du Yukon a établi d'excellentes relations avec les deux nouvelles administrations, celle du gouvernement du Yukon et celle du gouvernement fédéral. Nous avons trouvé M. Crombie très ouvert et franc, mais il n'est pas toujours facile de le rencontrer. Nous trouvons toutefois qu'il a abordé la question des revendications territoriales de façon très claire et très sensée. Lors de nos contacts avec le gouvernement du Yukon, nous l'avons trouvé plus coopératif et plus désireux de parler ouvertement des questions autochtones avec nous, ainsi que plus désireux de travailler avec nous sur toutes les autres grandes questions affectant le territoire du Yukon.

[Text]

• 0950

**Mr. Penner:** Mr. Smith, in your opening statement you referred to the Coolican task force, and indicated that you responded favourably to Mr. Coolican's recommendation regarding extinguishment. As you know, without going into the detail of Coolican, the special committee nevertheless indicated that this had to be carefully re-examined. Have you communicated with the government in Ottawa regarding your views about the Coolican task force, or are you in the process of doing so?

**Mr. Smith:** Yes, we are clearly in the process of doing so at this time. We have organized with the other claiming groups—there are six active claiming groups at this time—and prepared a general statement in support of the Coolican report. We will be presenting that to the Minister on April 28.

**Mr. Penner:** Thank you. As usual, life in Ottawa was never simple. It is not now and never has been. There always seems to be conflicting forces at work pulling against each other. On one hand we have the Coolican task force. Mr. Coolican has appeared before this committee and I think he made a very favourable impression in his presentation.

We also have another document. We have the so-called Nielsen task force report on Indians and natives. It takes quite a different position from Coolican's. For example, it suggests that comprehensive claims should be put aside until there has been policy development in a number of areas and that the government ought to concentrate on specific claims in southern Canada.

What action has CYI taken with respect to the recommendations found in that document which was also quite recently tabled in Parliament?

**Mr. Smith:** We found that the recommendation that comprehensive claims negotiations be put on an indefinite stall was most clearly unfavourable, not only to us but also to all of the Yukon people. I think there are a number of issues right now facing the Yukon. They are dealing with the transfer of programs from the federal government to the territorial government and the land questions. If we were to follow that recommendation, it would clearly prejudice not only the Indian people here but all the Yukon people. We have indicated that to the Minister. We are also sending that message to Mr. Nielsen, stating that this policy recommendation would clearly not work in the Yukon.

**Mr. Penner:** Thank you. Could you clarify for the committee exactly what the present status of the Memorandum of Understanding to which you referred earlier?

**Mr. Smith:** The Memorandum of Understanding was a document signed by the Yukon government and the Council for Yukon Indians. While the Minister for Indian Affairs and Northern Development has very clearly indicated to us... to start negotiations, he is holding off on his signing prior to presenting that document to his Cabinet colleagues. I believe that is scheduled for June 1986. It is tied in with the Coolican report going to Cabinet. The Minister has indicated to us that

[Translation]

**M. Penner:** Monsieur Smith, dans votre déclaration liminaire, vous avez parlé du groupe de travail Coolican et précisé que vous êtes en faveur des recommandations de M. Coolican en ce qui concerne l'extinction des droits. Comme vous le savez, sans entrer dans les détails du rapport Coolican, le Comité spécial a décidé qu'il devait faire l'objet d'un examen attentif. Avez-vous fait part au gouvernement d'Ottawa de ce que vous pensez des recommandations du groupe de travail Coolican, ou vous apprêtez-vous à le faire?

**M. Smith:** Nous nous apprêtons à le faire. Nous nous sommes organisés avec les autres groupes ayant des revendications—il y en a six pour l'instant; nous préparons une déclaration générale en faveur du rapport Coolican. Nous la présentons au ministre le 28 avril.

**M. Penner:** Merci. Comme d'habitude, les choses ne sont pas simples à Ottawa. Elles ne l'ont jamais été et ne le sont pas plus maintenant. Il semble qu'il y ait toujours des forces qui s'opposent. Nous avons d'un côté le groupe de travail Coolican. M. Coolican a fait bonne impression lors de sa comparution devant ce Comité.

Nous avons aussi un autre document. Je parle du rapport du groupe de travail Nielsen sur les Indiens et les autochtones, qui diffère complètement du rapport Coolican. Il recommande par exemple que les revendications d'ensemble soient mises de côté en attendant la formulation d'une politique dans un certain nombre de domaines et que, d'ici là, le gouvernement se concentre sur des revendications spécifiques dans le Sud du Canada.

Quelles mesures le CIY a-t-il prises en ce qui concerne les recommandations de ce document qui a, lui aussi, été déposé il y a peu au Parlement?

**M. Smith:** Nous trouvons que la recommandation voulant que les négociations sur les revendications d'ensemble soient mises indéfiniment de côté nous est particulièrement défavorable, non seulement à nous, mais à toute la population du Yukon. Je crois que cette population fait face maintenant à plusieurs problèmes. Il y a le transfert de programmes du gouvernement fédéral au gouvernement territorial et la question des terres. Si nous devons suivre cette recommandation, non seulement la population indienne en subirait le préjudice, mais aussi toute la population du Yukon. C'est ce que nous avons dit au ministre. Nous transmettons également ce message à M. Nielsen, à savoir que cette recommandation de politique donnerait de mauvais résultats au Yukon.

**M. Penner:** Merci. Pouvez-vous préciser pour le Comité quel est exactement le statut actuel du protocole d'entente dont vous avez parlé plus tôt?

**M. Smith:** Le protocole d'entente est un document qui a été signé par le gouvernement du Yukon et le Conseil des Indiens du Yukon. Bien que le ministre des Affaires indiennes et du Nord nous ait dit très clairement... de commencer les négociations, il ne signera pas avant que le document n'ait été présenté à ses collègues du Cabinet. Je crois que cela est prévu pour juin 1986, en même temps que la présentation au Cabinet du rapport Coolican. Le ministre a indiqué qu'il ne s'opposait



## [Texte]

he is not opposed to negotiations, that we should get on with the task of negotiations. However, he is more cautious in his approach and would like to see the government adopt a different policy. Clearly, to us the key element of that policy would deal with the aboriginal rights question and extinguishment.

• 0955

**Mr. Penner:** I really wanted to touch on some of the principles in your claim but I think that would be a bit lengthy, so let me ask only one concluding question.

It has to do with another document that is important to northern people. The northern peoples engaged Mr. Tom Berger, a former Justice of the British Columbia Supreme Court, to look at the Alaskan experience of claims. He has done so, and those views and understanding of the Alaskan experience are now incorporated into that book, *Village Journey*. I am wondering if CYI has until now had an opportunity to analyse Mr. Berger's *Village Journey*; and if so, have one or two messages come out of that document that are considered to be very important to the Council for Yukon Indians?

**Mr. Smith:** Yes, we have reviewed that, and we have found that the Alaska claim based on the question of ending federal responsibilities to native people, the question of having a once-and-for-all settlement, included principles that would not work. They did not work in Alaska and would not work here. I think those recommendations are included in the Coolican report where he talks about living agreements rather than agreements that are once-and-for-all settlements. I think we have incorporated that recommendation in our memorandum of understanding, where we spoke to the question of agreements being amended from time to time if all three parties to that agreement agree. I think that is one of the main elements of the Berger report we really like.

The other one dealt with the native self-government issues. If any agreements are to be meaningful not only to the Indian people but to everyone, they have to have that element of Indian self-government in them. That is what would give the soul to any agreement and would give it real meaning, and that is the other point we got out of Berger's reports.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I thank Mr. Smith for those very helpful answers.

**The Chairman:** I want to make a comment that, as we have travelled the north, it has become very clear to us as a committee that there is an anxiety to get on with the claims. We have pondered on this for many years at great expense and a lot of experience is in place now, and it is time now to get on with it. The document prepared by Mr. Coolican is an important brick in that whole structure. The Nielsen document is not gathering much support regarding the claims policy. In fact, it never was intended to be government policy; it was simply another discussion paper thrown in the mill. But it has

## [Traduction]

pas aux négociations et que nous devrions entreprendre le processus de négociation. Toutefois, il se montre plus prudent dans son approche et il aimerait que le gouvernement adopte une politique différente. Il apparaît clairement que l'élément clé de cette politique devrait porter sur les droits des autochtones et sur l'extinction de ces droits.

**M. Penner:** Je voulais vraiment aborder quelques-uns des principes de votre demande, mais je crois que cela serait un peu long. Permettez-moi donc de vous poser une seule question pour conclure.

Elle se rapporte à un autre document ayant de l'importance pour les gens du Nord. Les gens du Nord ont embauché M. Tom Berger, un ancien juge de la Cour suprême de Colombie-Britannique, pour étudier l'expérience de l'Alaska en matière de revendications. Il l'a fait et les points de vue et les expériences se rapportant à l'Alaska sont maintenant incorporés dans ce livre intitulé *Village Journey*. Je me demande si le CIY a eu l'occasion jusqu'à maintenant d'analyser cet ouvrage de M. Berger et s'il l'a fait, je me demande s'il ressort de cet ouvrage un ou deux messages que le Conseil des Indiens du Yukon estime être très importants?

**M. Smith:** Oui, nous l'avons étudié et nous avons constaté que la demande de l'Alaska fondée sur la fin des responsabilités du gouvernement fédéral envers les peuples autochtones, la question concernant un règlement une fois pour toutes, comprend des principes qui ne fonctionneraient pas. Ces principes n'ont pas fonctionné dans le cas de l'Alaska et ne fonctionneraient pas ici non plus. Je crois que ces recommandations font partie du rapport Coolican, là où il parle des ententes d'existence plutôt que des ententes qui sont des règlements «une fois pour toutes». Nous avons, je crois, incorporé cette recommandation à notre protocole d'entente là où il est question d'accords modifiés de temps à autre si les trois parties y consentent. Je crois que c'est là l'un des principaux éléments que nous aimons vraiment du rapport Berger.

L'autre porte sur des questions de gouvernement autonome des autochtones. Si les accords doivent avoir un sens non seulement pour les Indiens, mais pour tous, il doit y avoir cet élément de gouvernement autonome pour les Indiens. C'est ce qui donnerait vie à une entente, ce qui lui donnerait un sens réel. C'est l'autre élément que nous avons retenu du rapport Berger.

**M. Penner:** Monsieur le président, je remercie M. Smith de nous avoir fourni des réponses très utiles.

**Le président:** J'aimerais ajouter qu'au fil de nos déplacements dans le Nord, il nous est apparu clairement, à titre de comité, qu'il y a un désir réel de procéder avec les revendications. Nous nous sommes penchés sur cette question pendant plusieurs années, à grands frais, et nous avons l'expérience qu'il faut pour procéder. Le document préparé par M. Cooligan constitue une pierre angulaire importante dans toute cette structure. D'autre part, le document Nielsen ne reçoit pas beaucoup de soutien en ce qui a trait à la politique des revendications. De fait, il n'a jamais été question que ce soit là

*[Text]*

become very clear that all parties are anxious to get on, and I know we are going to take that message back to the Minister. I know he feels the same way. So it is good to hear you saying somewhat the same.

The one thing that is not clearly understood, I think, in "southern Canada", the larger population areas, in the term "extinguishment" is also the fact that many say we will be negotiating forever. I think it is important that we make clarifications on that, and I would ask this question just to get your response to that. For example, land: There is some concern that, if there is not finality in an agreement, we could always be negotiating for more in terms of land, in terms of moneys. Yet the experience in the south is that, even though these things were extinguished some time in the past, we have still continued to negotiate as changes become evident as times goes on.

• 1000

Do you have any comments that might rest the minds of some people towards this term of not extinguishing an aboriginal right but still coming to some conclusion on some of these topics?

**Mr. Smith:** Clearly there is an intention to have a clarification of the rights dealing with aboriginal title. Coolican in his report draws on three different options that are available for government to look at dealing with clearing the title to the land and allowing developers to have a very clear understanding of what is involved dealing with aboriginal title.

In the report we have looked at that question and we thought it would be better dealt with at the negotiating table, that once the parties agree to the non-extinguishment policy we will turn our attention to clarifying what we mean by aboriginal title so not only we have a clear understanding about it but also the general public would have a very clear understanding that once there is a land claim settlement and areas are open for development those developments can go ahead as the parties agree.

For example, we will be setting into place the land-use planning regime. Once that is in place, if we have representation on that and the developer brings a proposal and goes through the review process he will have a clear ticket to proceed.

**The Chairman:** On the trapping side I am not clear in my mind how the federal government involves itself in the ownership of traplines in the Yukon. Is that something that is still under federal jurisdiction, or does the YTG have some responsibility in that?

**Mr. A. James:** I think the Yukon territorial government has a major responsibility in that, but looking at the overall trapping issues I brought the points forward to get at the

*[Translation]*

une politique du gouvernement; c'était tout simplement un autre document de travail lancé sur la table. Mais il est devenu très clair que toutes les parties souhaitent aller de l'avant et je sais que nous devons transmettre le message au ministre. Je sais qu'il est du même avis. C'est pourquoi il fait bon vous entendre parler à peu près dans ce sens.

S'il y a une chose qui n'est pas très bien comprise dans la partie sud du Canada, là où se trouvent les plus grandes populations, c'est que pour plusieurs, le mot «extinction» signifie que la négociation se prolongera à l'infini. Je crois qu'il est important d'apporter quelques clarifications et je poserais la question uniquement pour entendre votre réponse. Par exemple, les terres: ce qui préoccupe les gens, c'est que s'il n'y a pas d'accord final, nous pourrions nous retrouver dans des négociations pour plus de terres, pour plus d'argent. Et pourtant, même si ces questions étaient éteintes de temps à autre par le passé, les gens du Sud ont continué à négocier au fur et à mesure que des changements survenaient dans le temps.

Avez-vous quelque commentaire qui pourrait rassurer les gens concernant la non-extinction des droits des autochtones, tout en pouvant en arriver à une conclusion sur quelques-uns de ces sujets?

**M. Smith:** Il y a manifestement une volonté de clarifier la question des droits en ce qui a trait aux titres autochtones. Dans son rapport, M. Coolican s'inspire de trois options qui s'offrent au gouvernement pour régler la question des titres territoriaux et pour permettre aux promoteurs de très bien comprendre ce que supposent les tractations concernant les titres des autochtones.

Dans le rapport, nous avons abordé cette question et pensé qu'elle serait mieux traitée à la table de négociation, qu'une fois que les parties se seront entendues sur la politique de non-extinction, nous pourrions chercher à clarifier ce que nous entendons par titres des autochtones; de cette manière, nous aurons non seulement une meilleure compréhension, mais le public en général en aura une bien meilleure, de sorte que dès qu'il y aura règlement concernant les revendications territoriales et que ces régions seront ouvertes au développement, les développements pourront se faire au gré des parties en cause.

Par exemple, nous mettrons en place un régime de planification de l'utilisation des terres. Une fois que cette mesure sera en place, si on fait des représentations à ce sujet et que le promoteur fasse une proposition qui est soumise au processus de révision, il aura le champ libre.

**Le président:** En ce qui a trait au piégeage, je ne comprends pas très bien comment le gouvernement fédéral intervient dans la question de propriété des sentiers de piégeage au Yukon. Est-ce là quelque chose qui est toujours de compétence fédérale ou le gouvernement territorial du Yukon a-t-il quelque responsabilité en la matière?

**M. A. James:** Je crois que le gouvernement territorial du Yukon a une grande responsabilité dans cette affaire, mais dans la perspective d'ensemble au piégeage, j'ai soulevé ces

[Texte]

problem we are having right now in terms of the anti-trapping movement.

**The Chairman:** Exactly. Thank you. Mr. Suluk.

**Mr. Suluk:** I have a very general question arising from the questions and answers from Mr. Penner in relation to self-government and the other things that are happening surrounding it.

If I understand correctly, there is less tendency in this territory to jump onto bandwagons that deal with either Indian self-government or other forms of governments which nevertheless still are not those proposed by native people on an overall basis. I say it because you may be aware that over in the other territory east of here, especially along the Mackenzie Valley and the northern parts area, the whole situation seems to be in a big muddle and Indian Affairs or the government in general do not seem to have a clear position on any of those.

Granted that everyone seems to be gung-ho about getting all these land claims completed, is it a fair assessment to say that whatever native self-government aspirations you may have, they are incorporated through the CYI? Is that why we hear less about calls for taking over the government of the Yukon, for example? This is not that I think it is possible, but the Inuit over in the east are trying to take over the government, period. They are not trying to do it piece by piece, never getting it over and done with.

• 1005

In the absence of those things, is this why we hear less about Indian self-government around here, not that you do not care about it?

**Mr. A. James:** No, I would not say we do not care about it. It is that we are proceeding very cautiously at this point in terms of Indian self-government.

Some of the things the different bands from the southern and from the Northwest Territories are looking at in terms of Indian self-government, we have looked at and incorporated into our land claims agreements here in the Yukon.

In terms of taking over the Yukon government, which I find at this point a little bit impossible, we all have to live here in the Yukon and I find that it would be very difficult for us to live here if we totally dominated the whole picture. Looking at it in those terms, we look at the land claims as a way in which we can all live together here in the Yukon. However, some of the points that the native people are incorporating into the land claims agreement deal with not only Indian self-government, but also with constitutional issues.

**Mr. Suluk:** Mr. Chairman, I want the committee to be aware that I am not encouraging the Council of Yukon Indians

[Traduction]

questions pour que nous puissions en arriver au problème auquel nous faisons face en ce qui a trait au mouvement anti-épiage.

**Le président:** Exactement. Je vous remercie. Monsieur Suluk.

**M. Suluk:** Les questions posées à M. Penner et les réponses qu'il nous a données en ce qui a trait au gouvernement autonome et aux autres éléments qui entourent cette affaire, m'incitent à poser une question très générale.

Si je comprends bien, on a moins tendance dans ce territoire à se rallier à des questions traitant de gouvernement autonome pour les Indiens ou d'autres formes de gouvernement qui, de toute façon, ne sont pas ceux qui sont proposés par les autochtones dans l'ensemble. Je dis cela parce que vous êtes sans doute au courant que dans l'autre territoire à l'est d'ici, surtout le long de la Vallée du Mackenzie et dans les régions du Nord, toute cette question est très floue et tant les Affaires indiennes que le gouvernement de façon générale ne semblent pas avoir d'idée précise sur la question.

Compte tenu que chacun semble déborder d'enthousiasme pour le règlement de ces revendications territoriales, est-il juste d'affirmer que quelles que soient les aspirations en matière de gouvernement autonome pour les autochtones, ces aspirations passent par le CIY? Est-ce la raison pour laquelle on entend moins souvent parler de prise de contrôle du gouvernement du Yukon, par exemple? Non pas que je croie la chose possible, mais les Inuit de l'Est cherchent à avoir le contrôle du gouvernement, point final. Ils ne cherchent pas à le faire petit à petit, sans jamais pouvoir finaliser la chose.

En l'absence de tout cela, est-ce la raison pour laquelle nous entendons moins parler de gouvernement autonome pour les Indiens par ici, et non parce que vous ne vous en préoccupez pas?

**M. A. James:** Non, je ne dirais pas nous ne nous y intéressons pas. C'est plutôt parce que nous procédons très prudemment en matière de gouvernement autonome pour les Indiens.

Nous avons étudié certains des éléments que les diverses bandes du Sud et des Territoires du Nord-Ouest ont examinés en ce qui a trait au gouvernement autonome des Indiens et nous les avons incorporés dans nos exigences territoriales ici au Yukon.

En ce qui a trait à la prise de contrôle du gouvernement au Yukon, ce qui à mon avis me paraît impossible à l'heure actuelle, nous devons tous vivre ici au Yukon et j'estime qu'il serait très difficile de le faire si nous devions occuper toute la scène. Sous cet angle, il est possible d'envisager les revendications territoriales comme une façon de vivre tous ensemble ici au Yukon. Cependant, certains des éléments que les autochtones ajoutent à leurs accords territoriaux portent non seulement sur le gouvernement autonome, mais aussi sur des questions constitutionnelles.

**M. Suluk:** Monsieur le président, j'aimerais que le Comité prenne conscience que nous ne favorisons pas la prise de



## [Text]

to take over the Government of the Yukon—not by any stretch of the imagination—but it is possible over in the far east.

You mention that you are trying to conduct your affairs in a co-operative manner. You mention that in the agreements to date, such as those relating to the Porcupine Caribou Management Board and other similar types, you have the federal government and the Yukon government involved, and you are involved.

By saying that you will co-operate with the Yukon territorial government, the federal government, with business, non-natives and so on, have you found this route successful and acceptable both to non-natives and to your people up in your communities or your reserves?

**Mr. A. James:** If I look at the success of the co-operative movement we have going with the federal and the Yukon territorial governments, I cannot say at this point it is successful and neither can I say it is not successful. We have only begun to talk in this fashion for about the past eight to nine months at the most.

**Mr. Suluk:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Perhaps now we will break in the questioning and go on with the next brief. I will ask Mr. Webber to continue.

• 1010

**Mr. Bill Webber (Vice-Chairman, Council of Yukon Indians, Yukon Indian Development Corporation):** Thank you, Mr. Chairman, hon. members. I welcome the opportunity to address the committee and I congratulate you for your timely visit to Yukon. Faced with the task of selecting an appropriate topic upon which to speak, I have come here today prepared to raise with you some of the views, objectives and concerns of the Council of Yukon Indians regarding economic development in this territory. I should add that as part of my presentation I was asked to incorporate the specific concerns of the Yukon Indian Development Corporation whose president, Judy Gingell, regrets her absence from these northern hearings. Urgent family affairs at the very last moment have unfortunately prevented Judy from appearing before you this morning.

A logical starting point is to describe briefly the role of my department in relation to overall economic situation of Yukon Indians. The CYI Economic Development Department interfaces with both the federal and territorial governments on policy formulation and execution of all economic development-oriented programs. Thus we participate in the management and delivery of various economic and business programs, be they government or Indian designed, including the Yukon, Canada EDA, Special ARDA, NEDP and the YIDC. It is primarily through this function that we accommodate Yukon Indians to enter the Canadian economic mainstream, while at the same time ensuring that they retain their unique cultural integrity and aspirations. Naturally our desire is to step up the

## [Translation]

contrôle du gouvernement du Yukon par le Conseil des Indiens du Yukon—cela est hors de question—mais que la chose est possible tout à fait à l'Est.

Vous dites que vous essayez de mener vos affaires dans un climat de coopération. Vous dites que dans les accords conclus jusqu'à maintenant, comme ceux qui portent sur le Conseil de gestion des caribous du troupeau Porcupine et d'autres de type semblable, vous avez réussi à engager le gouvernement fédéral et le gouvernement du Yukon et que vous y êtes impliqué.

En disant que vous allez coopérer avec le gouvernement territorial du Yukon, avec le gouvernement fédéral, avec le monde des affaires, avec des gens qui ne sont pas des autochtones et ainsi de suite, avez-vous trouvé qu'il s'agissait là d'une voie intéressante et acceptable tant pour ceux qui ne sont pas des autochtones que pour votre peuple vivant dans vos collectivités ou vos réserves?

**M. A. James:** Si vous pensez au succès du mouvement coopératif avec les gouvernements fédéral et territorial du Yukon, je ne saurais vous dire à ce stade-ci s'il s'agit d'un succès ou d'un échec. Je parle de cette façon depuis huit ou neuf mois tout au plus.

**M. Suluk:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Nous pourrions mettre un terme à la période de questions et procéder à l'audition du mémoire suivant. Je prierais M. Webber de poursuivre.

**M. Bill Webber (vice-président, Conseil des Indiens du Yukon, Corporation de développement des Indiens du Yukon):** Monsieur le président, honorables députés, merci. Je suis heureux que l'on m'offre la possibilité de m'adresser au comité et je vous félicite de votre venue au Yukon. Comme je devais choisir un sujet approprié pour cette rencontre, je me suis préparé à aborder avec vous quelques-unes des opinions et des préoccupations et certains des objectifs du Conseil des Indiens du Yukon en ce qui a trait au développement économique de ce territoire. J'ajoute que l'on m'a demandé d'aborder dans mon exposé les problèmes spécifiques de la Corporation de développement des Indiens du Yukon. D'ailleurs, la présidente, Judy Gingell, regrette de ne pouvoir assister à ces audiences ni de témoigner, étant retenue par des questions familiales urgentes de dernière minute.

Il convient donc de commencer par une brève description du rôle de mon service en rapport avec la situation économique d'ensemble des Indiens du Yukon. Le Service du développement économique du CIY travaille en étroite relation avec les gouvernements fédéral et territorial à la formulation d'une politique et à la mise en place de programmes économiques axés sur le développement. C'est ainsi que nous participons à la gestion et à l'implantation de divers programmes économiques et commerciaux, qu'ils soient conçus par le gouvernement ou par les Indiens, y compris l'accord de développement économique Canada-Yukon, le programme spécial ARDA, le Programme de développement des Indiens du Yukon. C'est surtout de cette façon que nous permettons aux Indiens du

## [Texte]

pace of northern development activities as well, but to do so with positive results for my people who, after all, make up approximately one-third of the Yukon's total population.

Mr. Chairman and members of the committee, the history of Yukon Indians in its essential features is identical to the history of all Canadian aboriginal people. That is to say that we lived sovereign for tens of thousands of years, and our culture is as symbolically rich and as valid as any other. The first notable distinction between our experience and that of most other native people is the relatively late date at which the fateful contact with European immigrants occurred, and also the accelerated rate at which the white newcomers asserted their dominance over our ancestral homeland.

This event, which transpired within the lifetime of some of our elders, marked the point at which we were conscribed into Confederation. Since that time our aboriginal rights were ignored, evaded and attacked, and as a direct consequence our traditional economy has faltered.

The second notable exception is that, in the south, development of the frontier was not based solely on the extraction of so-called non-renewable resources. Instead, other activities, such as agriculture, and later secondary manufacturing, were influential factors shaping society. In the Yukon these secondary trends never emerged. The birth and growth of contemporary Yukon society was generated and is currently sustained mainly upon the basis of non-renewable resource development.

You may ask yourselves how Yukon Indians fit into this unfamiliar economic framework. Well, for one, a simplistic notion entertained by non-natives is that the idea of economy can be divorced from other aspects of Indian life, such as our culture, our time budgets, our attitudes, our aspirations. Instead the population in most modern Yukon communities is split between long-time resident Indians who, by and large, still pursue a subsistence land-based lifestyle, and often a transient non-Indian population, closely tied to the wage economy and entrepreneurial economy, who took up residence because of the employment opportunities they find there. Thus the extent to which Yukon Indians persist to depend on the land continues to be the hidden dimension in our life. As a result, Indians who are engaged in the subsistence economy, by rule of thumb, show up in unemployment statistics. They are, however, not unemployed in the conventional sense, and as I have said earlier, our subsistence sector is one we must acknowledge, protect, promote and enhance.

As you are well aware, the CYI is currently negotiating with the Government of Canada a settlement of comprehensive land claims for Yukon Indians. This process occurs now because, unlike the majority of Canadian First Nations, Yukon Indians

## [Traduction]

Yukon de s'insérer dans la vie économique canadienne tout en faisant en sorte qu'ils conservent leur intégrité et leurs aspirations culturelles uniques. Naturellement, nous souhaitons également l'accélération des activités de développement nordique, mais avec des retombées favorables pour mon peuple qui, après tout, constitue environ le tiers de la population totale du Yukon.

Monsieur le président, distingués membres du comité, pour ce qui est des éléments essentiels, l'histoire des Indiens du Yukon est identique à l'histoire de tous les peuples autochtones du Canada. Ce qui veut dire que nous avons vécu en souverains pendant des dizaines de milliers d'années et que notre culture est symboliquement aussi riche et tout aussi valable que n'importe quelle autre. La première distinction d'importance entre notre expérience et celle d'autres peuples autochtones, c'est la date relativement tardive à laquelle est intervenue la rencontre fatidique avec les immigrants européens et aussi le rythme accéléré auquel les nouveaux arrivants blancs ont affirmé leur domination sur tout notre territoire ancestral.

Cet événement, qui a eu des échos durant la vie de certains de nos aînés, a marqué le moment de notre conscription dans la Confédération. Depuis lors, nos droits d'autochtones ont été ignorés, évités et attaqués et, comme conséquence directe, notre économie traditionnelle a cessé de fonctionner.

La deuxième exception en importance, c'est que le développement des régions pionnières au Sud n'était pas fondé uniquement sur l'extraction de soi-disant ressources non renouvelables. On note plutôt que d'autres activités comme l'agriculture et, plus tard, la transformation secondaire, ont été des facteurs déterminants dans l'édification de la société. Au Yukon, ces tendances secondaires ne se sont jamais fait jour. La naissance et la croissance de la société contemporaine du Yukon est issue du développement de ressources non renouvelables, et cela se poursuit encore.

Vous nous demandez sans doute comment les Indiens du Yukon s'intègrent à ce cadre économique non traditionnel. Disons d'abord que les non-autochtones pensent trop facilement qu'on peut séparer l'économie des autres aspects de la vie indienne comme notre culture, notre temps, nos attitudes, nos aspirations. La population des communautés modernes du Yukon est partagée entre, d'une part, des Indiens qui y habitent depuis longtemps et qui, de façon générale, ont un mode de subsistance axé sur le territoire et, d'autre part, une population de non-Indiens en transit, étroitement liée à l'économie des salaires et à l'économie d'entreprise, qui sont venus s'installer à cause des possibilités d'emploi qui existaient. Ainsi, l'ampleur de la dépendance des Indiens du Yukon vis-à-vis du territoire demeure un aspect caché de notre vie. Comme conséquence, les Indiens qui font partie de l'économie de subsistance sont classés comme chômeurs. Toutefois, dans un sens non conventionnel, ce ne sont pas des chômeurs et, comme je l'ai dit plus tôt, notre secteur de subsistance en est un qu'il faut reconnaître, protéger, favoriser et mettre en valeur.

Comme vous le savez déjà, le CIY négocie présentement avec le gouvernement du Canada un règlement global des revendications territoriales pour les Indiens du Yukon. Cela se produit présentement parce que, contrairement à la majorité

*[Text]*

have never entered into a treaty with government. There has never been any legal surrender of the vast territory which comprises our traditional homeland. It is obvious that a fair and just settlement, once it is achieved, must determine what it means to be a Yukon Indian. It must clearly define and entrench the social, cultural, political and economic rights accruing to us.

• 1015

After negotiating in good faith for over a decade, the Yukon claim, in 1984, arrived at a critical point. That is, talks became stymied by what our general assemblies rightly perceived as outdated federal comprehensive claims policy no longer bearing any justifiable relationship to our situation. This claim impasse was overcome in 1986, with a memorandum of understanding between the negotiating parties to re-start the bargaining process.

The fresh direction, however, which our claim has to take in order to succeed, to a large degree depends on the federal government's adoption of the report of the task force to review comprehensive claims policy.

In our estimation, the Coolican report recommendations are long overdue. And this brings me back to the topic of economic development. Allow me, therefore, to quote a crucial statement Mr. Coolican made in his covering letter to the Hon. David Crombie:

People may ask what a new comprehensive claims policy offers to all Canadians or why it is in the national interest.

The answers are clear. Canada will be enriched if aboriginal people become contributors to Canadian life, rather than wards dependent upon the state. The economies of the regions of the country will be stronger if their aboriginal communities are strong and healthy.

Mr. Chairman and members of the committee, we want you to clearly understand that what Mr. Coolican proposes here lies at the very core of what our settlement is really all about. Otherwise, and without the eventual socio-economic self-sufficiency of Yukon Indians, one has no choice but to envision a bleak, strife-torn, disturbing future for this territory. Having said this, it is appropriate to mention that inherent in these facts are certain unavoidable implications in terms of correcting, above and beyond a comprehensive land claim, existing economic inequities. In effect, for us, economic development does not begin, nor does it end exclusively with a claim settlement.

The existing economic stimulants, as necessary as they might be, are on the average only marginally advantageous to Yukon Indians. Universal government programs create administrative entanglements that are difficult to overcome, and many conditions placed upon them are difficult to meet.

As a case in point, we conceive the recent Canada-Yukon Economic Development Agreement as being tailored to the dominant, or the non-Indian Yukon economy. Indeed, at \$16.7 million in four subsidiary agreements, spread over four years,

*[Translation]*

des Premières nations canadiennes, les Indiens du Yukon n'ont jamais signé de traité avec le gouvernement. Il n'y a jamais eu d'abandon légal du vaste territoire que constitue notre patrie traditionnelle. Il est clair que toute entente juste et équitable doit préciser ce que signifie être un Indien du Yukon. Cette entente doit préciser et enchâsser clairement les droits sociaux, culturels, politiques et économiques qui nous reviennent.

En 1984, après avoir négocié de bonne foi pendant dix ans, la revendication du Yukon en était à un stade critique. De l'avis de nos assemblées générales, les pourparlers étaient teintés de références à une politique fédérale dépassée de revendication globale n'ayant plus aucune relation justifiable avec notre situation. L'impasse fut résolue en 1986 par la signature d'un protocole d'entente entre les parties négociantes pour une reprise du processus de négociation.

Mais l'orientation nouvelle que doit prendre notre revendication dépend, dans une large mesure, de l'adoption par le gouvernement fédéral du rapport du groupe de travail chargé de revoir la politique d'ensemble des revendications.

Selon notre estimation, les recommandations du rapport Coolican se font attendre depuis trop longtemps. Ce qui me ramène au fondement du développement économique. Permettez-moi donc de vous citer une déclaration fondamentale de M. Cooligan dans sa lettre au ministre David Crombie:

Les gens se demandent ce qu'une nouvelle politique globale portant sur les revendications offre à l'ensemble des Canadiens ou pourquoi il y va de l'intérêt national.

Les réponses sont claires. Le Canada s'enrichira si les peuples autochtones peuvent contribuer à la vie canadienne plutôt que d'imposer une dépendance vis-à-vis de l'État. Les économies des régions du pays seront plus fortes si les communautés autochtones sont fortes et prospères.

Monsieur le président, distingués membres du comité, nous voulons que vous compreniez clairement que ce que nous propose M. Coolican est au cœur même de tout règlement. Autrement dit, sans autonomie socio-économique éventuelle des Indiens du Yukon, il n'y a d'autre choix que de prévoir un avenir triste, tourmenté pour ce territoire. Cela dit, il convient d'ajouter qu'il y a, derrière ces faits, une nécessité inévitable de corriger des iniquités économiques existantes, au-delà de toute revendication territoriale. Pour nous, le développement économique ne commence ni ne finit exclusivement par le règlement des revendications.

Les stimulants économiques existants, tout nécessaires qu'ils puissent être, ne sont que d'une utilité marginale pour les Indiens du Yukon. Les programmes gouvernementaux universels créent des lourdeurs administratives qu'il est difficile de surmonter, et plusieurs des conditions qui y sont rattachées sont difficiles à réaliser.

A titre d'exemple, nous pensons que le récent Accord de développement économique Canada-Yukon a été élaboré en fonction du dominateur, c'est-à-dire en fonction de l'économie non indienne du Yukon. On peut imaginer que les 16,7



## [Texte]

may actually serve to further stack the economic odds against Yukon Indians. For this reason, we have requested of Mr. Crombie, as we advise you today, to set aside a portion of these EDA funds specifically for the Yukon Indian sector.

Even more important, the negotiations of our land claim should never stand to serve the obvious precluding of Yukon Indians from government economic programs which are currently available to the aboriginal community in other Canadian jurisdictions.

You are no doubt informed, Mr. Chairman and members of the committee, of Minister Andre Bissonette's recent decision, after 18 months of deliberations, to decline the YIDC's application to the Native Economic Development Program.

Speaking on behalf of the YIDC from here on, I intend to be quite candid in answering any queries you might have afterwards. Nevertheless, we decided to make available to you a binder containing a full set of documents pertinent to this last part of my presentation. You also have the opportunity to direct some of your questions later to YIDC representatives who are also present in this room.

• 1020

By way of explanation, the YIDC was established by the CYI to act as an economic development institution for all Yukon Indians. Accordingly, the YIDC is accountable to the 12 Yukon Indian Chiefs, in addition to the CYI General Assembly, through the YIDC board of directors.

The YIDC application to the NEDP has invariably been described as refined, sound, timely, creative and dynamic. The application met every guideline. It passed every evaluation. The application lent itself to propose a major revision in the NEDP investment strategy to bring the latter more into line with the economic strategy focus underlying the YIDC proposal.

The application targeted the YIDC as the principal of the NEDP institutional investment in the Yukon. It conformed with the overall policy of self-government, and it offered a proven method of providing economic support services to clients. But in the final analysis, the application, together with the process it went through, posed some serious questions about the delivery of the whole NEDP program. These concerns include:

1. What indeed is the purpose of the Native Advisory Board and the committee of Ministers, if their strong, positive and concurrent recommendations can be ignored by the Minister responsible?

## [Traduction]

millions de dollars prévus dans quatre accords subsidiaires, répartis sur quatre ans, peuvent effectivement créer un poids économique défavorable aux Indiens du Yukon. C'est pourquoi nous avons demandé à M. Crombie, comme nous vous en informons aujourd'hui, de mettre de côté une partie des fonds de l'Accord de développement économique spécifiquement pour le secteur des Indiens du Yukon.

Chose plus importante encore, les négociations touchant nos revendications territoriales ne devraient jamais servir à exclure les Indiens du Yukon des programmes économiques du gouvernement qui sont actuellement disponibles pour la collectivité autochtone dans d'autres juridictions canadiennes.

Vous avez sans doute été informés, monsieur le président, honorables membres du comité, de la décision récente du ministre André Bissonnette de rejeter la demande d'admission de la CDIY au Programme de développement économique des autochtones après 18 mois de délibération.

Je me ferai maintenant le porte-parole de la CDIY et j'entends bien répondre assez franchement aux questions que vous aurez à formuler. Nous avons néanmoins décidé de mettre à votre disposition un classeur contenant tous les documents pertinents à cette dernière partie de mon exposé. Vous aurez également plus tard la possibilité de poser certaines questions aux représentants de la CDIY qui sont ici aussi dans cette pièce.

Rappelons que la CDIY a été créée par le CIY pour tenir le rôle d'une institution de développement économique au service de tous les Indiens du Yukon. Par conséquent, la CDIY est responsable devant les 12 chefs indiens du Yukon, en plus de l'assemblée générale du CIY, par la voie du conseil d'administration de la CDIY.

La demande de la CDIY au PDEA a toujours été décrite comme précise, solide, opportune, créative et dynamique. Cette demande respectait toutes les lignes directrices, et a franchi toutes les évaluations avec succès. Elle a débouché sur une proposition de révision en profondeur de la stratégie d'investissement du PDEA afin de l'harmoniser avec la stratégie économique contenue implicitement dans la proposition de la CDIY.

La demande désignait la CDIY comme le souscripteur de l'investissement institutionnel du PDEA au Yukon. Elle était conforme à la politique globale de gouvernement autonome, et elle offrait une méthode éprouvée de prestations de services de soutien économique aux clients. Cependant, en dernière analyse, la demande, ainsi que le processus par lequel elle est passée, font se poser de sérieuses questions sur la façon dont l'ensemble du programme du PDEA est appliqué. En voici quelques-unes:

1. Quel est le but du Conseil consultatif des autochtones et du comité des ministres, si le ministre responsable peut ignorer leurs recommandations même si elles sont solides, positives et concordantes?

*[Text]*

2. After an application has passed every guideline and survived every evaluation, should the Minister responsible not be required to provide concrete reasons for his disapproval?

3. Why are some applications approved in principle, while others are not, even though they have received all the essential positive recommendations and are for exactly the same purposes?

4. Why does it take so long from the approval-in-principle stage to the actual disbursement of the money?

5. Why is the Yukon the only jurisdiction in Canada that has so far not benefited from the NEDP, even though two applications were recommended to the Minister responsible, one of which was widely acknowledged for its excellence?

6. If the acquisitions of existing businesses with government funds cause severe policy problems for Ministers, why are acquisitions an eligible activity? Why, then, are some acquisitions approved while others are not?

7. What reasonable justification could possibly exist for making an applicant wait more than eighteen months for a ministerial decision?

We have come to the conclusion that unless rational answers are found for our questions, the methods with which some applications are approved and others are not will always be subjective and discretionary. This means that the current NEDP evaluation and decision-making process deteriorates to a level of ministerial decrees. Any argument to the contrary that the NEDP process works in the majority of cases does not hold water with us. The truth is it did not work once and it could happen again.

It may not be in anybody's interest to say so at this point in time, but prior to Mr. Bissonnette's ultimate decision, widespread consensus in government circles indicated that injustice was being inflicted on YIDC. Perhaps most aggravating for YIDC is that the Minister's decision simply was not based on the merits of the application. It mattered little, therefore, how many evaluations it underwent, or how many positive recommendations it received; the application was doomed to rejection from the start.

Moreover, YIDC's sense of utter frustration is heightened, considering the initial expectations of the NEDP and the deplorable national state of aboriginal economic development.

For the information of the committee, the NEDP is a four-year pilot program which, under Element 1, selects the most worthy applicants, capitalizes them, evaluates them after four years, and then determines whether the program should continue.

• 1025

Actually, my friends, the government has finally bestowed upon aboriginal people the chance to put up or shut up. The

*[Translation]*

2. Quand une demande satisfait aux diverses exigences des lignes directrices et franchi avec succès chaque évaluation, le ministre responsable ne devrait-il pas fournir des raisons valables de son rejet?

3. Pourquoi certaines demandes sont-elles approuvées en principe, et d'autres non, même si elles ont obtenu toutes les recommandations favorables essentielles et visent exactement les mêmes buts?

4. Pourquoi s'écoule-t-il tant de temps entre l'approbation de principe et le versement de l'argent?

5. Pourquoi le Yukon est-il la seule juridiction au Canada qui n'a pas reçu jusqu'à présent d'aide du PDEA, même si deux demandes ont fait l'objet de recommandations favorables au ministre responsable et même si l'une d'elles était jugée particulièrement intéressante?

6. Si l'achat d'entreprises existantes avec des fonds gouvernementaux pose de graves problèmes de politique aux ministres, pourquoi ces acquisitions sont-elles permises? Pourquoi alors certains achats sont-ils approuvés alors que d'autres ne le sont pas?

7. Comment peut-on raisonnablement justifier qu'un demandeur puisse attendre plus de 18 mois avant d'obtenir une décision du ministre?

Nous en sommes venus à la conclusion qu'à moins de trouver des réponses rationnelles à nos questions, les méthodes qui permettent d'approuver certaines demandes et pas d'autres seront toujours subjectives et discrétionnaires. Cela signifie que le processus actuel d'évaluation des prises de décision du PDEA se dégrade au niveau ministériel. Nous rejetons les arguments voulant qu'au contraire, le processus du PDEA fonctionne dans la majorité des cas. La vérité, c'est qu'il n'a pas fonctionné une fois et que cela pourrait arriver à nouveau.

Il n'est probablement dans l'intérêt de personne d'affirmer cela présentement, mais avant la décision finale de M. Bissonnette, les cercles informés du gouvernement s'entendaient pour affirmer qu'on avait commis une injustice à l'endroit de la CDIY. Ce qui est peut-être plus grave pour la CDIY, c'est que la décision du ministre n'est tout simplement pas fondée sur les mérites de la demande. Il importe donc peu de connaître la façon dont les nombreuses évaluations ont été menées ou de connaître le nombre de recommandations favorables reçues, car la demande devait être rejetée dès le départ.

En outre, la frustration est d'autant plus profonde pour la CDIY compte tenu des attentes au départ du PDEA et de l'état déplorable à l'échelle du pays du développement économique des autochtones.

Pour l'information du Comité, rappelons que le PDEA est un programme pilote de quatre ans qui, dans le cadre de l'Élément 1, choisit les requérants les plus valables, leur fournit des capitaux, les évalue après quatre ans, puis détermine si le programme doit se poursuivre.

En vérité, mes amis, le gouvernement a finalement accordé aux autochtones la chance de survivre ou de disparaître. Nos

## [Texte]

pressure is on our economic institutions to identify the best opportunities available within the guidelines of the NEDP. And while each program objective is important, self-sufficiency is paramount. Indian business must show a return on government's investment or this valuable and unique approach to the problem of aboriginal economic development will not survive.

A second consideration which contributed to YIDC's frustration is, of course, just the state of the present-day aboriginal economy. Many of the barriers to economic development are the result of history. Aboriginal societies are in a phase of rapid transition. Concepts like capital accumulation, wealth creation, profit, and long-range planning were foreign to us. Only lately have we begun to learn and use them.

In that sense the NEDP was the ideal vehicle to meet our requirements in the Yukon. This is precisely why the YIDC produced an application which would have resulted in self-sufficiency within four years, effected substantial employment and training opportunities, and generated profits sufficient for reinvestment back into the Yukon.

Mr. Chairman and members of the committee, if in your own time you read through our supplementary material, you may agree with my own thoughts on this matter. That is, behind the rejection lie plain political motives. The political connection surfaced when Yukon Member of Parliament Erik Nielsen in 1985, through correspondence to David Crombie, and under the letterhead of the Deputy Prime Minister, drove down the whole weight of his office by writing that this matter—that is, the YIDC application—should receive no further consideration at this time.

In cumulative terms, we charge that the YIDC application has been linked to the Yukon Indian land claim. The irrefutable evidence to prove us right arrived from the Yukon Legislative Assembly, when Progressive Conservative Opposition Leader Willard Phelps moved to amend a Liberal motion condemning Mr. Bissonnette's decision. There Mr. Phelps suggested that the YIDC application be for a no-interest loan rather than the contribution requested from the NEDP, and that any balance outstanding on this loan at the time of a settlement be paid back from the proceeds of our claim.

Mr. Phelps, by the way, is the same person who as the former territorial government's chief land claim negotiator initialled a claim sub-agreement which stipulated that because of claim benefits Yukon Indian people shall not be disentitled to any other program benefits. Has Mr. Phelps turned around by implying Yukon Indians are to be barred from national programs? These linkages fly squarely in the face of the intent of our claim. These linkages put to grave doubt the one-government model negotiated for the Yukon, which depends on advisory boards, when boards such as the NEDP advisory board are as impotent and as easily and blatantly undermined.

## [Traduction]

institutions économiques doivent trouver les meilleures occasions disponibles dans le cadre des lignes directrices du PDEA. Et si l'objectif de chaque programme est important, l'autosuffisance est primordiale. Une entreprise autochtone doit faire fructifier l'investissement du gouvernement ou alors cette méthode valable et unique pour résoudre le problème du développement économique autochtone ne survivra pas.

Deuxièmement, la frustration de la CDIY est évidemment alimentée par l'état actuel de l'économie autochtone. Nombre des barrières au développement économique sont le fruit de l'histoire. Les sociétés autochtones sont dans une phase de transition rapide. Des concepts comme l'accumulation du capital, la création de richesses, de profits et la planification à long terme nous étaient étrangers. Ce n'est que récemment que nous avons commencé à les assimiler et à les utiliser.

En ce sens, le PDEA était le véhicule idéal pour répondre à nos besoins au Yukon. C'est précisément pourquoi la CDIY a rempli une demande qui nous aurait amené l'autosuffisance en quatre ans, qui aurait créé des occasions importantes de formation et d'emploi et aurait produit des profits suffisants pour qu'ils soient réinvestis au Yukon.

Monsieur le président, membres du Comité, si vous prenez le temps de lire notre documentation, vous partagerez peut-être mes idées sur cette question. C'est-à-dire que derrière ce rejet, il y a des motivations toutes politiques. Ce lien politique est apparu lorsque le député du Yukon, M. Erik Nielsen, a écrit à David Crombie sur papier à entête du Vice-premier ministre, en recommandant que la demande de la CDIY ne soit pas étudiée plus avant à ce moment. Il a pesé de tout son poids.

D'après les preuves accumulées, nous affirmons que la demande de la CDIY a été reliée aux revendications territoriales des Indiens du Yukon. La preuve irréfutable qui démontre sans aucun doute que nous avons raison nous vient de l'Assemblée législative du Yukon où le chef de l'opposition, progressiste-conservatrice, Willard Phelps, a voulu modifier une résolution du Parti libéral condamnant la décision de M. Bissonnette. À ce moment, M. Phelps a laissé entendre que la demande de la CDIY portait sur un prêt sans intérêt plutôt que sur la contribution demandée au PDEA et que tout solde impayé sur ce prêt au moment d'un règlement serait remboursé à même les résultats de nos revendications.

Au fait, M. Phelps est cette même personne qui, à titre d'ancien négociateur en chef du gouvernement territorial pour les revendications territoriales, a apposé ses initiales sur une entente secondaire de réclamation qui stipule que les avantages tirés d'une réclamation par les Indiens du Yukon ne devraient pas les rendre inadmissibles aux autres avantages d'un programme. M. Phelps a-t-il changé d'idée en laissant entendre que les Indiens du Yukon devraient être exclus des programmes nationaux? Ces liens mènent directement à nos revendications. Ils jettent un doute sérieux sur le modèle de gouvernement unique négocié pour le Yukon, qui repose sur les conseils consultatifs, lorsque des conseils comme le conseil consultatif du PDEA sont aussi impuissants et aussi facilement et effrontément sapés.



*[Text]*

With all due respect, the only effect of the Minister's decision, based on this demonstrated linkage between a Yukon settlement and the YIDC application, will be to slow down the development of the YIDC. It will not accelerate the pace of land claim negotiations.

In closing, I appreciate the committee's time to inquire about the needs of northern residents. The state of the economy of Yukon Indians, let me assure you, is one of the most pressing issues for you to respond to.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Webber. I just want to give you a little history of the committee and what it has been doing regarding the NEDP. They were was one of the first witnesses we called, with some difficulty, because they operate under a different ministry from Indian and Northern Affairs, and as a result our committee had some difficulty calling them before us. But finally they agreed to come. Many members put a number of serious questions to the fund because of its basic inactivity for so many years. There are now many applications before the fund, yet we still have criticism.

• 1030

I must say I appreciate the questions you have asked in your brief. We will certainly be calling this group before our committee again and these questions will be helpful to us. Members may now want to ask some questions on your brief and I will begin with Mr. Penner.

**Mr. Penner:** Let me begin by saying to Mr. Webber this is a very straightforward and unambiguous document and I appreciate this. Thank you for the work that went into it.

With respect to the CYI economic development department, the purpose of the department is to work with federal and territorial governments on policy formulation. This makes eminent good sense; you ought to be involved in policy formulation. Have you ever been involved? Can you point to any policy in which CYI, working with either the federal or the territorial administration, has had some significant input?

**Mr. Webber:** One of the main policies we are involved in is the EDA Management Committee and the policy committee, where we are actually members with the YTG team; we do not have our own specific seat, but we are plugged into both the policy committee of the economic development agreement—the Canada-Yukon Agreement—and the management committees.

**Mr. Penner:** In the Canada-Yukon Agreement you asked for a certain portion to be set aside for economic development for the Indian people of the Yukon. Did you specify what portion it should be? For example, should it be related to the percentage of your population?

**Mr. Webber:** Exactly. We suggested it should be proportionate to the Indian population in the Yukon Territory. We suggested it be split off this way because we are now finding a lot of our time is going into the development of policy and the review of programs by non-Indian people and not enough

*[Translation]*

Sauf tout le respect que je lui dois, le seul effet de la décision du ministre, fondée sur ce lien évident entre le règlement du Yukon et la demande de la CDIY, sera de ralentir le développement de la CDIY. Elle n'accélérera pas le rythme des négociations sur les revendications territoriales.

Pour terminer, je remercie le Comité de prendre le temps de se renseigner sur les besoins des citoyens du Nord. L'état de l'économie des Indiens du Yukon est, je vous l'assure, une des questions les plus pressantes auxquelles vous devez répondre.

**Le président:** Merci, monsieur Webber. J'aimerais simplement vous communiquer un bref historique du Comité et ce qu'il a fait concernant le PDEA. Le PDEA a été un des premiers témoins que nous avons convoqués, avec un peu de difficulté, parce qu'il ne relève pas du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada, et donc notre Comité a eu un peu de difficulté à les faire comparaître. Mais finalement, ils ont accepté de se présenter. De nombreux députés ont sérieusement mis en doute le fonds en raison de son inactivité fondamentale depuis de si nombreuses années. Il y a présentement de nombreuses demandes qui sont étudiées et nous recevons toujours des critiques.

Je dois admettre que j'apprécie les questions que vous avez posées dans votre mémoire. Nous allons certainement convoquer à nouveau le groupe devant notre comité et ces questions nous aideront. Les députés peuvent maintenant avoir quelques questions à vous poser sur votre mémoire et je donnerai la parole à M. Penner.

**M. Penner:** Permettez-moi d'abord de dire à M. Webber qu'il s'agit là d'un document très direct et non ambigu, et j'aime cela. Je vous remercie pour le travail qu'il contient.

En ce qui a trait au service de développement économique du CIY, le but de ce service est de travailler avec les gouvernements territorial et fédéral à l'élaboration des politiques. Cela a bien de l'allure: vous souhaitez participer à l'élaboration des politiques. Y avez-vous déjà participé? Pouvez-vous indiquer une politique où le CIY, en travaillant avec l'administration fédérale ou territoriale, a pu jouer un rôle important?

**M. Webber:** Une des principales politiques auxquelles nous avons travaillé est le comité de gestion de l'ADE et le comité politique où nous siégeons avec l'équipe du GTY; nous n'avons pas droit à une place précise, mais nous participons au comité de politique sur l'entente de développement économique, l'Entente Canada-Yukon, et aux comités de gestion.

**M. Penner:** Dans l'Entente Canada-Yukon, vous avez demandé qu'une certaine partie de l'argent soit consacrée au développement économique des autochtones du Yukon. Avez-vous précisé la proportion souhaitée? Par exemple, devrait-elle être liée au pourcentage de votre population?

**M. Webber:** Exactement. Nous avons proposé qu'elle soit proportionnelle à la population autochtone du territoire du Yukon. Nous avons proposé de la partager ainsi parce que nous nous apercevons maintenant que nous consacrons beaucoup de temps à élaborer des politiques et à réviser des

[Texte]

energies are put into actually getting Indian proposals into this and having Indian peoples' proposals considered as a specific element of the EDA process.

**Mr. Penner:** Mr. Webber, a good part of your brief makes reference to what is sometimes referred to as the subsistence economy. Tom Berger, in *Village Journey*, goes to some length to remove the pejorative misunderstanding of subsistence economy. It does not mean merely getting by; it means pursuing a traditional economy. He laments the fact that in Alaska the claims undermine the subsistence economy to such a significant degree.

Your claim makes the case that sovereignty over fish and wildlife resources was never relinquished, and you are asking to share jurisdiction over the control of wildlife resources. A very good case can be made that control ought still to exist with you, but it does not. Could you tell the committee to what extent at the present time you are able to work with the territorial administration and with the Department of Northern Development in having some direct control in wildlife resource policies?

• 1035

**Mr. Webber:** Unfortunately, it has only been recently that we have had any significant involvement in game management, and in fact it is still not in place. As my colleague, Albert James mentioned, the porcupine caribou management agreement speaks to joint management of those resources and habitats, and this whole agreement has never been implemented as yet. I understand they are waiting for some Treasury Board directives to allow them to set up, but we have yet to really try out this joint management process, which has been our main link to any kind of dual decision making or anything in respect to game.

**Mr. Penner:** I have one last question on that point. Is it right to say that in your claim, when it is settled, you would have exclusive control over those lands which are selected as Yukon Indian lands, over the wildlife resources, and that you would have a joint management arrangement or shared jurisdiction in the remainder of the territory?

**Mr. Webber:** I will turn that over to our chairman here to respond to it. It is still being negotiated.

**Mr. Penner:** I understand. I know your proposal has not been resolved, but I am interested in your proposal on that particular point.

**Mr. Smith:** In regard to game management, what we are dealing with under the land claims is setting up a regime where the bands would have management jurisdiction over the game on the lands they wish to retain as our own. Clearly, once we have established the lands which we will not be

[Traduction]

programmes pour des non-autochtones et que nous ne consacrons pas suffisamment d'énergie à réellement étudier les propositions autochtones comme un élément particulier du processus de l'ADE.

**M. Penner:** Monsieur Webber, une bonne partie de votre mémoire fait allusion à ce qui est parfois désigné comme étant l'économie de subsistance. Tom Berger, dans son ouvrage *Village Journey*, s'efforce d'éliminer la connotation péjorative que nous attachons à l'économie de subsistance. L'économie de subsistance ne signifie pas simplement survivre, elle signifie s'adonner à une économie traditionnelle. Il déplore le fait qu'en Alaska, les revendications détériorent l'économie de subsistance dans une assez grande mesure.

Votre revendication prétend que vous n'avez jamais abandonné la souveraineté sur les ressources fauniques et vous demandez à partager la juridiction du contrôle de ces ressources. On pourrait prétendre, à bon droit, qu'il faudrait maintenir un contrôle avec vous, mais ce n'est pas le cas. Pouvez-vous dire au comité jusqu'à quel point vous êtes actuellement en mesure de travailler avec l'administration territoriale et le ministère du Développement du Nord pour assurer un certain contrôle direct sur les politiques relatives aux ressources fauniques?

**M. Webber:** Malheureusement, ce n'est que récemment que nous avons pu participer activement à la gestion de la chasse sportive, et de fait, les mécanismes ne sont toujours pas en place. Comme l'a indiqué mon collègue Albert James, l'entente relative à la gestion des caribous de Porcupine porte sur la gestion conjointe de ces ressources et de ces habitats, et la totalité de cette entente n'a pas encore été mise en oeuvre. Je crois comprendre qu'on attend une certaine directive du Conseil du Trésor pour en permettre l'application, mais nous n'avons pas encore vraiment mis à l'épreuve ce mécanisme de gestion conjointe qui s'est révélé notre principal lien pour prendre une décision commune sur la chasse sportive.

**M. Penner:** J'ai une dernière question sur ce point. Peut-on affirmer que dans votre revendication, lorsqu'elle sera réglée, vous saurez le contrôle exclusif sur les terres qui seront désignées comme des terres des autochtones du Yukon, sur les ressources fauniques, et que vous pourriez conclure une entente de gestion conjointe ou de juridiction partagée pour le reste du territoire?

**M. Webber:** Je vais demander à notre président du conseil de répondre à cette question. Elle fait toujours l'objet de négociations.

**M. Penner:** Je comprends. Je sais que le sort de votre proposition n'a pas été tranché, mais j'aimerais connaître les détails de votre proposition sur ce point particulier.

**M. Smith:** Pour ce qui est de la gestion de la chasse sportive, ce que nous souhaitons faire dans le cadre des réclamations territoriales, c'est construire un régime où les bandes auraient la juridiction de la gestion sur la chasse sportive, sur les terres qu'elles souhaitent conserver en propre. Il est évident qu'une fois que nous aurons déterminé les terres sur lesquelles nous

*[Text]*

exercising those jurisdictions, then we would share it with the overall territorial government.

**Mr. Penner:** But there would be exclusivity of jurisdiction on the lands which are selected.

**Mr. Smith:** Certainly, and we would own the game on the lands we see as Indian land.

**Mr. Penner:** I wanted to raise that point with you because I have just come from a conference dealing with provincial and territorial Indian relations, and this was an area to which a great deal of attention was given.

If I have time, I would like to turn to the NEDP. A good part of Mr. Webber's brief on behalf of the YIDC is directed to that. I concur with the views expressed by our chairman, and I think all members of the committee are puzzled about the native economic development program. I think we are troubled by what happened to the YIDC application. Perhaps the witnesses will be aware that the Parliament of the last fiscal year ending March 31, which has an overwhelming majority by my friends opposite, voted in favour of \$122.1 million for NEDP. So we are all unanimous that those moneys should have been expended by Mr. Bissonnette and the NEDP program.

When the estimates came out for the new fiscal year, we learned \$90 million of those monies had lapsed. Although all of my colleagues here approved of the program, \$90 million was not spent, and we do not know why that happened, unless I can get help from someone on this. It is true the board was changed, but it is also true there were a number of applications on the Minister's desk waiting for approval and nothing seemed to happen to them.

Quite frankly, I believed YIDC was going to be a shoe-in for that money, because you have had such power in Ottawa. After all, not every constituency has a Deputy Prime Minister. So I thought you were a shoe-in.

Now, you quote a letter indicating the Member of Parliament here was not in favour of your program.

• 1040

You relate it to the land claims—that somehow to proceed with this would undermine the land claims settlement and it should be a part of it. Are you satisfied that is in fact the total rationale for the turn-down of what I consider to be a very good recommendation? I know many Members of Parliament and other Ministers seemed to favour it; it looked very professional and well thought out, and it looked like the results would be the ones you indicated, Mr. Webber. So I wonder if you could comment a little further on that. You have linked it to the land claims, but I am still a little bit uncertain and puzzled as to the linkage there.

*[Translation]*

n'exercerons pas ces juridictions, nous les partagerions avec le gouvernement territorial.

**M. Penner:** Mais y aurait-il exclusivité de juridiction sur les terres qui seront choisies?

**M. Smith:** Certainement, et nous aurions le contrôle exclusif de la chasse sportive sur les terres que nous considérons comme des terres indiennes.

**M. Penner:** J'ai voulu soulever cette question avec vous parce que je sors d'une conférence qui traitait des relations provinciales et territoriales avec les autochtones et c'est un domaine qui a grandement retenu l'attention.

Si j'ai le temps, j'aimerais revenir au PDEA. Une bonne partie du mémoire de M. Webber présenté au nom de la CDIY porte sur le PDEA. Je partage l'opinion émise par notre président et je pense que tous les membres de ce comité ne savent pas que penser du Programme de développement économique des autochtones. Je pense que ce qui est arrivé à la demande de la CDIY nous a troublé. Les témoins savent peut-être que le Parlement de l'exercice financier se terminant au 31 mars dernier, qui compte une écrasante majorité de mes amis d'en face, a voté des crédits de 122,1 millions de dollars pour le PDEA. Nous sommes donc tous unanimes à dire que cet argent aurait dû être dépensé par M. Bissonnette et le PDEA.

Lorsque les prévisions budgétaires ont été publiées en vue du nouvel exercice financier, nous avons appris que 90 millions de dollars de cet argent ont été annulés. Bien que tous les collègues ici aient approuvé ce programme, 90 millions de dollars n'ont pas été dépensés, et nous ne savons pas pourquoi, à moins que quelqu'un ici puisse m'éclairer. Il est vrai que le conseil a été changé, mais il est également vrai qu'il y a eu un certain nombre de demandes sur le bureau du ministre qui attendaient son approbation et rien, semble-t-il, n'a été fait.

Franchement, je croyais que la CDIY allait recevoir une montagne d'argent, parce que vous avez un tel pouvoir à Ottawa. Après tout, ce ne sont pas toutes les circonscriptions électorales qui peuvent compter sur un vice-premier ministre. Je croyais donc que vous étiez pistonnés.

Maintenant, vous citez une lettre indiquant que votre député n'était pas en faveur de votre programme.

Vous reliez cela aux réclamations territoriales, en disant que, d'une certaine façon, accepter cette demande nuirait au règlement des revendications territoriales qui devrait en faire partie. Je suis d'accord pour dire qu'en fait, il s'agit de la raison principale du rejet de ce que je considère comme une très bonne recommandation. Je connais de nombreux députés et autres ministres qui semblaient la favoriser; elle semblait très professionnelle et bien pensée, et il semblait que les résultats seraient ceux que vous avez indiqués, monsieur Webber. Je vous demanderais donc si vous pourriez nous en dire davantage sur ce point. Vous avez relié cela aux revendications territoriales, mais j'ai encore certains doutes et je ne saisis pas très bien le lien entre les deux.



*[Texte]*

**Mr. Webber:** Unfortunately, we are in the same position you are. We came to the conclusion that one of the main reasons it was turned down was because of the linkages to land claims, but we are puzzled by what other kinds of reasoning would be turning it down. That is why I asked these questions in this presentation on why a submission, after it had gone through all the hurdles that you could possibly conceive of, would be turned down—including a ministerial committee; normally a committee like that is certainly seen as carrying some influence. So I am not sure. We are still very puzzled by what other kinds of political rationale or whatever may have been behind that.

**Mr. Penner:** I will conclude just on this point—not another question, just a comment. Mr. Chairman, I think all members of the committee should take note of the problem referred to on page 14, where the Minister responsible provided no concrete reasons for disapproval. I would rather use this opportunity to recommend the application, but I think that would be very presumptuous on my part. But I do not think it is presumptuous for us to say, when a board that operates at arm's length from the government approves an application and later it is turned down by the Minister, that there must be some very cogent and precise reasons. Yet the YIDC has no idea at all.

So I would like the committee to consider whether we ought not to recommend to Parliament that it is in fact a ministerial responsibility to explain why, when a board has approved an application, it has been turned down. I would like that considered at some time, Mr. Chairman.

**The Chairman:** It is worthy of consideration. The Minister did send out a letter of reasons. Now, whether we agree with them or not is always open to debate; that is something the committee may look into the next time we bring this board before our committee. Mr. Suluk.

**Mr. Suluk:** Mr. Chairman, first of all, I commend the witnesses on the table for a very excellent presentation. It is a great eye-opener to me in terms of the operations of the native economic development program. Over in the east, we have thought all along that perhaps all the money was going over to the west. As it turns out, it looks like it is not going anywhere.

We also have a development corporation, which is patiently and anxiously waiting for a large part of land claims moneys going into it. I suppose economic development... When it comes down to money, politics always has a way of getting involved, regardless of whether we are all... Considering that we are all Canadians, it looks like we should be able to co-operate. I am interested to find out your views. Since we may figure that all the money—which in this case has turned out to be wrong—was going here and then coming down here and finding that nothing is going here... I do not know where it is going.

• 1045

First of all, do you think the money ear-marked for the Native Economic Development Program should be regionalized? Do you think by allocating the money voted by Parliament to regions to ensure that each major native region in

*[Traduction]*

**M. Webber:** Malheureusement, nous sommes dans la même position que vous. Nous sommes arrivés à la conclusion qu'une des principales raisons du rejet tenait aux liens avec les revendications territoriales, mais nous ne voyons pas d'autres types de raisonnement qui auraient pu amener le rejet de la demande. C'est pourquoi j'ai posé ces questions dans le mémoire. Pourquoi une soumission, après qu'elle eut passé toutes les étapes possibles, y compris un comité ministériel, serait-elle rejetée? Normalement, un comité comme celui-là est censé avoir une certaine influence. Alors je ne suis pas certain. Nous ne savons pas encore vraiment très bien quels pourraient être les autres motifs qui se cachent derrière cela.

**M. Penner:** J'aimerais conclure sur ce point, non pas par une autre question mais simplement par un commentaire. Monsieur le président, je pense que tous les membres de ce comité devraient prendre note du problème présenté à la page 14, où le ministre responsable n'a pas fourni de raisons concrètes de son refus. Je préférerais utiliser cette occasion pour recommander l'accueil de la demande, mais je pense que ce serait très présomptueux pour nous de dire que lorsqu'un conseil qui fonctionne main dans la main avec un gouvernement approuve une demande et que plus tard, cette dernière est rejetée par le ministre, il devrait y avoir des raisons très précises et valables. La CDII n'a aucune idée de ces motifs.

J'aimerais donc que le comité envisage de recommander au Parlement que c'est en fait une responsabilité ministérielle d'expliquer pourquoi, lorsqu'un conseil a approuvé une demande, elle a été rejetée. Je voudrais qu'on prenne le temps d'examiner cette question à un moment, monsieur le président.

**Le président:** Elle mérite considération. Le ministre a en fait envoyé une lettre explicative. Maintenant, on peut ne pas être d'accord avec ces raisons, c'est une question d'opinion; c'est un point que le comité pourrait examiner la prochaine fois que le conseil comparaitra devant nous. Monsieur Suluk.

**M. Suluk:** Monsieur le président, d'abord j'aimerais féliciter les témoins pour leur excellent mémoire. Il m'a ouvert les yeux sur le fonctionnement du Programme de développement économique des autochtones. Dans l'Est, nous avons toujours cru que tout l'argent allait à l'Ouest. Or, il se trouve que cet argent ne va nulle part.

Nous avons également une société de développement qui attend anxieusement et patiemment une bonne partie de l'argent des revendications territoriales. Je suppose que le développement économique... Lorsqu'on en arrive à des questions d'argent, la politique en arrive toujours à prendre sa place, indépendamment de ce que nous sommes tous... Comme nous sommes tous des Canadiens, il me semble qu'on devrait être en mesure de collaborer. J'aimerais connaître votre opinion. Comme on peut croire que tout l'argent—ce qui s'est révélé faux—allait là, puis revenait ici, pour s'apercevoir enfin qu'il n'allait nulle part... Je ne sais pas où il va.

Tout d'abord, pensez-vous que l'argent affecté au Programme de développement économique des autochtones devrait être réparti par région? Pensez-vous qu'en affectant l'argent voté par le Parlement aux régions pour s'assurer que

[Text]

Canada would know precisely the guidelines—if we could break down this to east, west, central Canada, north, south, or whatever, do you think this program might be less subject to the discretions of a central government? Do you think that might help and if so, would you be willing to promote the idea?

**Mr. Webber:** Actually, that seems to be a good possible solution to what we are faced with—the money all designated into one pot. I think if we knew how much was designated for this area, it might make our life a little simpler. Obviously we have not had anything out of it yet, so I think we are willing to try some new structure that may work for us.

**Mr. Suluk:** In addition to that, my question would include that perhaps there should be an over-all co-ordinating body but a semi-independent body for the Yukon. For example, if regional allocation boards could be set up with a promise from the government that they would not be subject to political interference—as you seem to be saying loud and clear—would that help at all?

**Mr. Webber:** I guess we can speak from experience with the other loan committees that were involved in or similar to Special ARDA. We have an advisory board that sits in the Yukon and deals with Yukon proposals. That is working for us and I understand it is working in other parts of the country. Similarly, there is the Indian Economic Development Fund which is administered by the department; we are involved with that committee as well. Those kinds of processes have a proven track record. The same thing with NEDP would maybe expedite the process.

**Mr. Suluk:** Away up in Inuvik the Committee for Original People's Entitlement appeared before us, and they have settled their claims. One would think that after they had settled their claims they would be able to go ahead with economic development programs of their own without having to depend on federal or territorial government programs. As we learned there, however, they seem to have become more vocal in trying to get more government programs to assist them.

• 1050

I wonder, if you are to have your claims settled, whether you would still need to depend in a majority of cases on large allocations of money from a federal program such as this? Or, do you think you would be able to utilize the compensation received from land claims to start your own specific economic development programs for your region and your communities?

**Mr. Webber:** Our feeling on the issue has been very clear; we do not agree that with a claims settlement we become less than any other citizen in this country. If there are any programs available to other citizens in the country, we feel equal access should be provided to us. This has been more or less the line we have been taking at negotiations: we do not

[Translation]

chaque grande région autochtone du Canada connaît précisément les lignes directrices, ou si on pouvait répartir cet argent vers l'Est, l'Ouest, le centre du Canada, le Nord, le Sud ou ailleurs, croyez-vous que ce programme ferait moins l'objet de décisions discrétionnaires du gouvernement central? Croyez-vous que cela pourrait aider et si c'est le cas, seriez-vous prêt à promouvoir cette idée?

**M. Webber:** En fait, ce semble être une bonne solution au problème que nous avons; tout l'argent est versé dans un seul pot. Je pense que si nous savions combien est affecté à cette région, cela pourrait simplifier un peu notre vie. De toute évidence, nous n'avons encore rien reçu, de sorte que je pense que nous sommes prêts à essayer n'importe quelle nouvelle structure qui pourrait fonctionner.

**M. Suluk:** En plus de cela, ma question pourrait englober un organisme de coordination générale, mais un organisme semi-indépendant pour le Yukon. Par exemple, si des comités d'affectation régionale pouvaient être mis sur pied avec la promesse du gouvernement qu'ils ne feraient pas l'objet d'intervention politique, comme vous semblez le réclamer haut et fort, est-ce que cela pourrait aider?

**M. Webber:** Je pense qu'on peut parler de l'expérience des autres comités de prêts qui sont issus du programme spécial ARDA ou de programmes semblables. Nous avons un comité consultatif qui siège au Yukon et traite des propositions du Yukon. Cela fonctionne pour nous et, d'après ce que je sais, cela fonctionne dans les autres parties du pays. De même, il existe un fonds de développement économique des autochtones qui est administré par le ministère; nous participons également à ce comité. Ce genre de mécanismes est éprouvé. Le même genre de mécanismes appliqué au PDEA pourrait peut-être accélérer les choses.

**M. Suluk:** A Inuvik, le *Committee for Original People's Entitlement* a comparu devant nous; ces gens avaient réglé leurs revendications. On aurait pu croire qu'après cela, ils auraient été en mesure de mettre en oeuvre leurs programmes de développement économique sans avoir à dépendre des programmes des gouvernements fédéral ou territorial. Comme nous l'avons appris là-bas, il semble toutefois qu'ils réclament encore plus fortement de nouveaux programmes gouvernementaux pour les aider.

Je me demande, une fois vos revendications réglées, si vous n'auriez pas toujours besoin dans une majorité de cas d'importantes sommes d'argent provenant d'un programme fédéral comme celui-ci? Ou, pensez-vous que vous seriez en mesure d'utiliser la compensation reçue des revendications territoriales pour mettre en oeuvre vos propres programmes de développement économique pour votre région et votre communauté?

**M. Webber:** Notre position sur ce point a été très claire: nous ne croyons pas qu'avec le règlement des revendications, nous devenions des citoyens de deuxième ordre. S'il y a des programmes offerts aux autres citoyens du pays, nous estimons avoir droit à un accès équivalent. Telle est plus ou moins la position que nous avons adoptée au moment des négociations: nous ne voulons pas devenir des citoyens de deuxième ordre.

[Texte]

want to become lesser citizens. We want to become equal partners in Confederation.

**The Chairman:** Mr. Holtmann.

• 1055

**Mr. Holtmann:** I have just a couple of questions, Mr. Chairman, in regards to this brief. As the Chairman indicated, we did look at the NEDP and questioned them on committee and in some cases, were rather shocked with the kind of activity they have been carrying on so far.

I think of the \$11 million or \$12 million expended at that time, we could not help but notice the money had just been going to new studies and consultant fees—no bricks and mortar—and quite frankly, it shocked me. I thought that was hardly the intent of the money.

Some of the projects which were approved were, to say the least, just ridiculous. So I would not doubt that some of the committee members were a little concerned about the whole purpose of the NEDP as it was slapped together so hurriedly by the last administration, with no direction or anything.

Maybe what we have to try and do is get out of the type of activity where the government does not sit down and really think out what a program is intended for, as opposed to doing it in such a hurried, ad hoc fashion as this one was carried out.

I am just wondering, with regard to your specific requirements through the NEDP and your proposal, if maybe it just was not too big of a bang for the number of people that you indicated are in the Yukon; I think you mentioned 5,000 status and non-status Indians.

I have a riding of about 5,000 status Indians and one group representing about 3,000 made an application for \$180,000. It was just another study. I think it proved nothing, and it was consequently turned down. I am just wondering; I do not know how many dollars you are going after here, but maybe if that got to Cabinet somehow and just scared the living daylights out of them because it was maybe so large or so vast... do you want to share how much money you are asking for?

The other thing is: How much time and money did you spend putting your application together, and where did the money come from?

**Mr. Webber:** A lot of time and money went into preparation of the application, but I do not have the exact cost; and an awful lot of money was spent in doing the necessary legwork to get the application accepted by the various parties and processes that it had to go through.

In terms of whether it was too large an amount for the 6,000 native people in the Yukon Territory, we do not believe it was too large an amount.

[Traduction]

Nous voulons devenir des partenaires égaux au sein de la Confédération.

**Le président:** Monsieur Holtmann.

**M. Holtmann:** J'ai simplement quelques questions, monsieur le président, concernant ce mémoire. Comme le président l'a indiqué, nous avons examiné le PDEA et nous avons interrogé les administrateurs et, dans certains cas, nous avons été plutôt choqués du genre d'activité qu'ils entreprenaient.

Je pense que des 11 ou 12 millions de dollars dépensés à l'époque, on ne pouvait faire autrement que de remarquer que l'argent a simplement été dépensé à de nouvelles études et à des honoraires d'expert-conseil, pas des briques et du ciment, et franchement, cela m'a choqué. Je ne crois pas que c'était la destination de cet argent.

Certains des projets qui ont été approuvés étaient pour le moins ridicules. Je ne serais donc pas étonné que certains des membres du Comité se soient interrogés sur l'objectif global du PDEA, un programme mis sur pied si rapidement par l'ancienne administration, sans orientation ou quoi que ce soit d'autre.

Peut-être devons-nous essayer d'abandonner ce type d'activité où le gouvernement ne prend pas le temps de réfléchir et nous forcer à définir les objectifs d'un programme plutôt que de tout faire en vitesse et à l'improviste comme ce fut le cas ici.

Je me demande simplement, pour ce qui est de vos besoins spécifiques par rapport au PDEA et à votre proposition, si vous ne réclamiez pas trop pour le nombre de personnes que vous signalez au Yukon; je pense que vous avez fait état de 5,000 Indiens avec et sans statut.

Dans ma circonscription, on compte environ 5,000 Indiens avec statut et un groupe qui en représente environ 3,000 a fait une demande de 180,000\$. C'était simplement une autre étude. Je pense qu'elle n'a rien prouvé, et a donc été rejetée. Je m'interroge simplement; je ne sais pas combien d'argent vous demandiez, mais si la demande s'est rendue au Cabinet et que cela ait fait dresser les cheveux sur la tête des ministres parce que le montant était trop important ou le programme trop ambitieux... voulez-vous nous préciser combien d'argent vous demandez?

Deuxièmement, combien de temps et d'argent avez-vous consacré à la préparation de votre demande et d'où cet argent provenait-il?

**M. Webber:** On a consacré beaucoup de temps et d'argent à la préparation de la demande, mais je n'en connais pas le coût exact. On a dépensé énormément d'argent pour les déplacements nécessaires à l'acceptation de la demande par les diverses parties et à son cheminement dans l'appareil.

Quant à savoir si la somme demandée était trop importante pour une population autochtone de 6,000 personnes dans le territoire du Yukon, nous ne croyons pas que c'était une somme trop importante.



*[Text]*

Given the amount of money that was set aside for Canada and given the present economic circumstances in Yukon, we thought it would provide a good basis for getting Yukon Indian people on their feet, and participating in the economics of the territory as partners, and bringing some of the ownership of the successful companies in the north—bringing that ownership to the Yukon, as opposed to outside interest. The total application was going to be proportionately spent throughout the Yukon. It was not going to just one firm. There was venture capital activity in there, training activity, and the development of corporations at the band levels throughout the Yukon... management. There were a number of elements involved in the application. It was very comprehensive, and would have done a lot to assist the Indian people in the Yukon to get into the industrial economy and to enhance the traditional economy as well.

• 1100

**Mr. Holtmann:** How much were you asking for in this...

**Mr. Webber:** We were asking for approximately \$9 million.

**Mr. Holtmann:** Do you not have a ballpark figure of how much money you spent in putting this application together? Somebody must have kept records of it, I am sure.

**Mr. Webber:** I would like to ask Bob Ward, the general manager for YIDC, to add to this discussion.

**Mr. Bob Ward (General Manager, Yukon Indian Development Corporation):** We did the application in-house, but after it hit Ottawa, we spent over \$50,000 trying to get it from Mr. Bissonnette's desk. That is how much we spent. It came out of our annual budget.

With respect to the amount of money, we went for \$9 million, and the advisory board recommended \$7.2 million. In February 1986, we were beat back to \$4.86 million. Four Cabinet Ministers did not think that was too much money. It went through the committee Ministers twice, and now we get nothing, zero.

**Mr. Holtmann:** Have you been able to participate in Special ARDA arrangements in the Yukon in the past? Have there been businesses set up with the Special ARDA, DRIE, and other existing financial programs available in other parts of the country?

**Mr. Ward:** Yes, we have done that to a limited extent.

**Mr. Holtmann:** What do you mean by a limited extent?

**Mr. Ward:** Well, there are usually so many guidelines and term criteria involved in the application or the contribution that in all cases you cannot really do anything with it. In some cases bank financing has been turned down despite Special ARDA approval. Different situations like that have occurred with these other types of programs.

**Mr. Holtmann:** I gather what you are suggesting is that the NEDP should be sort of divided on a regional basis in terms of

*[Translation]*

Compte tenu de la quantité d'argent affectée à ce programme pour l'ensemble du Canada et compte tenu des conditions économiques actuelles au Yukon, nous avons cru que cet argent permettrait de mettre les autochtones du Yukon au travail et de les faire participer à l'économie du territoire comme partenaires et de transférer la propriété des entreprises rentables dans le Nord, de transférer cette propriété au Yukon au lieu de la laisser à des intérêts extérieurs. Le montant total de la demande devait être dépensé proportionnellement dans tout le Yukon. Cela n'était pas destiné à une seule entreprise. Il y avait la présence de capitaux de risque, des activités de formation et la mise sur pied de sociétés au niveau des bandes dans tout le Yukon... de la gestion. La demande comportait un certain nombre d'éléments. Elle était très complète et aurait fait beaucoup pour aider les autochtones du Yukon à entrer de plain-pied dans l'économie industrielle et également pour favoriser l'économie traditionnelle.

**M. Holtmann:** Combien demandiez-vous pour cela?

**M. Webber:** Nous demandions environ 9 millions de dollars.

**M. Holtmann:** Avez-vous une idée approximative des sommes que vous avez dépensées pour élaborer cette demande? Quelqu'un aura certainement gardé des dossiers de cela.

**M. Webber:** J'aimerais demander à Bob Ward, directeur général de la CDIY, de répondre.

**M. Bob Ward (directeur général, Corporation de développement des Indiens du Yukon):** Nous avons préparé la demande nous-mêmes. Une fois qu'elle est rendue à Ottawa, nous avons dépensé plus de 50,000\$ pour que le bureau de M. Bissonnette fasse avancer le dossier. Voilà ce que nous avons dépensé. Cette somme provenait de notre budget annuel.

Pour ce qui est de la somme d'argent, nous avons demandé 9 millions de dollars et le conseil consultatif a recommandé 7,2 millions de dollars. En février 1986, cette somme a été réduite à 4,86 millions. Quatre ministres du Cabinet n'ont pas pensé que c'était trop. La demande a été étudiée deux fois par le comité des ministres et maintenant nous n'avons rien, pas un sou.

**M. Holtmann:** Avez-vous été en mesure de participer au programme spécial ARDA au Yukon dans le passé? Ce programme, le MEIR et d'autres programmes financiers offerts dans les autres parties du pays ont-ils permis de créer d'autres entreprises?

**M. Ward:** Oui, nous l'avons fait de façon limitée.

**M. Holtmann:** Qu'entendez-vous par façon limitée?

**M. Ward:** Eh bien, il y a habituellement tellement de lignes directrices et de conditions rattachées à la demande ou à la contribution que dans tous les cas, vous ne pouvez vraiment rien faire de cela. Dans certains cas, le financement bancaire a été refusé malgré l'approbation du programme spécial ARDA. Il s'est présenté différentes situations comme celles-là avec d'autres types de programmes.

**M. Holtmann:** Je pense que ce que vous proposez, c'est que le PDEA soit en quelque sorte partagé sur une base régionale à

[Texte]

future considerations. Would one of your recommendations be that ... we have a native population in Canada, and it should be sort of divided according to region a little bit more as opposed to sort of an ad hoc application form?

**Mr. Webber:** I indicated previously that we were willing to try almost any new method if it would work for us. The present system certainly has not worked.

**Mr. Ward:** In terms of Indian institutions, the NEDP was probably the best aid to come along in a long time. If the NEDP does what it is supposed to do, it is a terrific thing. It is just not doing that.

As Bill says, we will try anything to get the thing to work. The initial intent and the way it was set up were excellent ideas. Indian institutions can work with this sort of thing if the process is improved and if the politics are taken out. They have to be taken out.

**Mr. Holtmann:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I know the committee initially investigated the manner in which the NEDP could be used to set up some long-term banking institutions. While we did not want to recommend that to the various native groups who can make applications to the NEDP, we certainly held the hearings to show how it could be done. No one has taken up on those hearings so far, but that would take some of that money ... I know the recommendations from the Inspector General of Banks said that a funding of approximately \$25 million could set up a banking institution that would allow that money to have some leverage.

It would take away the opportunity to have consultation funds and those types of things. You would have to come to that bank with a plan that would allow for pay-back of the loan. If some of that money was to be put into a bank of some sort, we do not feel it would be an inhibitor. That would allow it to perpetuate on and on and on into the future.

• 1105

As you know, the Department of Indian Affairs and Northern Development has a fairly large economic development branch within its budget, which invests some hundreds of millions of dollars each year in the other type of work. We know there have to be some start-up funds that are high-risk, venture-capital funds. They are not all going to work and we recognize that.

So here we have two bodies going in the same direction in some cases. The committee was a bit concerned about that. We kind of went through that today, that same kind of frustration. I think our work is still not finished as a committee on aboriginal affairs. We have to still thrust ourselves into that other jurisdiction and see if we can be helpful.

[Traduction]

l'avenir. Est-ce que ce serait l'une de vos recommandations ... il y a une population autochtone au Canada, et elle devrait en quelque sorte être partagée selon les régions plutôt que d'avoir le système de la formule de demande spéciale?

**M. Webber:** J'ai indiqué précédemment que nous étions prêts à essayer n'importe quelle nouvelle méthode qui pourrait fonctionner. Le système actuel n'a certainement pas fonctionné.

**M. Ward:** Pour ce qui est des institutions autochtones, le PDEA a probablement été la meilleure aide à leur être fournie depuis longtemps. Si le PDEA fait ce qu'il est censé faire, c'est fantastique. Mais il ne le fait pas.

Comme l'a dit Bill, nous tenterons tout pour que ce programme fonctionne. L'intention initiale et la façon dont tout a été mis sur pied étaient d'excellentes idées. Les institutions autochtones peuvent fonctionner avec ce genre de choses si le mécanisme est amélioré et si on élimine les aspects politiques. Il ne faut pas que la politique soit mêlée à cela.

**M. Holtmann:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je sais que le comité a d'abord cherché à savoir de quelle façon le PDEA pourrait servir à créer à certaines institutions bancaires à long terme. Nous ne voulions pas recommander cela aux divers groupes autochtones qui pouvaient faire des demandes au PDEA; par contre, nous avons bel et bien tenu des audiences pour démontrer comment cela pouvait être fait. Personne n'a donné suite à ces audiences jusqu'à présent, mais il faudrait une partie de cet argent ... Je sais que dans ses recommandations, l'Inspecteur général des banques disait qu'avec environ 25 millions de dollars on pourrait créer une institution bancaire qui ferait en sorte que cet argent serve de levier.

Cela éviterait d'avoir des fonds de consultation et ce genre de choses. Vous devriez alors vous présenter à cette banque avec un projet qui permettrait de rembourser le prêt. Si une partie de cet argent était placée dans une banque quelconque, nous ne pensons pas que ce serait un frein. Cela permettrait à l'argent de se fructifier constamment.

Comme vous le savez, le ministère des Affaires indiennes et du Nord peut compter sur une Direction du développement économique assez importante qui, dans le cadre de son budget, investit quelques centaines de millions de dollars chaque année dans d'autres types de travaux. On sait qu'il doit y avoir certains fonds de départ qui présentent de grands risques, des capitaux de risque. Ces entreprises ne fonctionneront pas toutes; nous en sommes conscients.

Nous avons donc deux organismes qui vont dans la même direction dans certains cas. Le comité s'est inquiété de cette situation. C'est un peu ce que nous avons vécu aujourd'hui, le même genre de frustration. Je pense que notre travail n'est pas encore terminé comme comité des affaires autochtones. Nous avons encore à nous pencher sur cette autre juridiction et voir si nous pouvons être utiles.

*[Text]*

You may give some thought to some of those initial feelings the committee had. It would not mean that one group, such as the CYI, would set up a bank. It would have to be a larger group, similar to the American Indian band that operates with some success in the United States.

Those are some of the things we have been looking at, and of course we have not had the opportunity to spend enough time on them, but the questions you asked today would just spur on that interest, as far as I am concerned.

I have just one little question you might help me with concerning EDA funds. Why can the Council for Yukon Indians not find themselves some room in the EDA funds, in the tourist area and some of the other areas? I know contracts have been signed with northern governments. I am just wondering why you do not fit into that.

**Mr. Webber:** There are not enough resources at the community level to actually compete with non-native businesses and to get those applications in. We have to propose some of the ideas that have been kicking around to the government. I think that is one of our main weaknesses.

If money from the EDA was specifically targeted, I think it would create some incentive out there to assist in that whole situation, and to also work as a thermometer, you might say, to see how much activity is going on. It would set a target to try and do something out there in the Indian community.

**The Chairman:** We have just been quickly through the Coolican report, and one thing initially struck me. I have yet not been able to think through it deeply.

I read in the report that land claims would automatically bring about economic development and wealth within the Indian community. I am not so sure that is fact. I know I have a farm, and that does not necessarily mean I am wealthy because I have some farmland. Far from it.

But I know he stated that a number of times in the report. He did some extensive work and hearings on that. Was that the kind of impression that you were giving him? Could you clarify what you mean by that?

**Mr. Webber:** We think that with a land base to work from, and with adequate financial support to get involved in business ventures and to improve the living conditions of the Yukon Indian people, Indian economics in general is certainly going to improve. But it is not going to solve everything overnight, as we have found in other jurisdictions in Canada. There has been an awful lot of social disadvantage created over the years through various conditions Indian people have faced. It is going to take a while to come back out of it and to maintain an equal keel with the rest of society. There is no instant cure to it.

• 1110

**The Chairman:** Mr. Penner, do you have a follow-up question?

*[Translation]*

Vous pourriez peut-être réfléchir à ces premiers sentiments du comité. Cela ne signifie pas qu'un groupe, comme la CDIY, devrait créer une banque. Ce devrait être un groupe plus important, semblable à la bande des Indiens américains qui oeuvre avec un certain succès aux États-Unis.

Ce sont là certaines des choses que nous examinons et évidemment nous n'avons pas eu la possibilité d'y consacrer beaucoup de temps, mais quant à moi, les questions que vous avez posées aujourd'hui semblent aller en ce sens.

Je n'ai qu'une seule question à laquelle vous pourriez me répondre au sujet des fonds ADE. Pourquoi le Conseil des Indiens du Yukon ne pourrait-il pas obtenir de ces fonds, pour le secteur touristique ou tout autre secteur? Je sais qu'on a signé des contrats avec les administrations du Nord. Je me demande pourquoi vous ne pouvez en profiter.

**M. Webber:** Il n'y a pas suffisamment de ressources présentement au niveau de la communauté pour concurrencer les entreprises non autochtones et présenter ces demandes. Nous devons proposer certaines des idées qui ont déjà été présentées au gouvernement. Je pense que c'est une de nos principales faiblesses.

Si l'argent de l'ADE était précisément ciblé, je pense que cela constituerait un stimulant pour aider à améliorer l'ensemble de la situation et cela pourrait également servir de thermomètre, si on peut dire, pour mesurer le niveau d'activité en cours. Ce serait un objectif pour tenter de faire quelque chose au sein de la communauté autochtone.

**Le président:** Nous venons de passer rapidement en revue le rapport Coolican et une chose m'a d'abord frappé. Je n'ai pas encore eu le temps d'y réfléchir en profondeur.

J'ai lu dans le rapport que les revendications territoriales amèneraient automatiquement un développement économique et une plus grande richesse à la collectivité autochtone. Je n'en suis pas si sûr. J'ai une ferme et cela ne signifie pas nécessairement que je suis riche parce que j'ai un peu de terre agricole. Loin de là.

Mais je sais qu'il l'a précisé un certain nombre de fois dans le rapport. Il a fait beaucoup de recherche sur le sujet et tenu des audiences. Est-ce le genre d'impression que vous lui donniez? Pourriez-vous préciser ce que vous entendez par là?

**M. Webber:** Je pense qu'avec une base foncière et un appui financier suffisant pour lancer des entreprises et pour améliorer les conditions de vie des autochtones du Yukon, l'économie autochtone en général va certainement s'améliorer. Cependant, on ne va pas tout résoudre du jour au lendemain, comme on l'a constaté dans d'autres juridictions au Canada. Avec les années, un grand nombre de désavantages sociaux sont apparus à cause des diverses conditions faites aux autochtones. Il faudra beaucoup de temps pour revenir à la normale et retrouver un équilibre avec le reste de la société. Il n'y a pas de cure miracle.

**Le président:** Monsieur Penner, avez-vous une question supplémentaire?



[Texte]

**Mr. Penner:** I want to interject on this point, Mr. Chairman. When Mr. Coolican talks about using the claims process as a way of breaking through the poverty dependence barrier, I think he makes eminent good sense. I do not think it is the dream world at all. The evidence I would put forward to substantiate this argument is in the James Bay area.

The business ventures there have been successful. The Cree and the Inuit of northern Quebec were at one time the poorest of the poor. They are now engaged in joint ventures and entrepreneurial endeavours of a wide variety, and the only difficulty has been the failure of the federal government—not the present administration, so my friends opposite do not become offended—to live up to its obligations under the agreement. It was in fact a major breakthrough.

I am not putting it forward as a model or as the way in which everybody else must go on the claims, but I want to make the point that Coolican is not talking through his hat. I think he makes a valid argument. I believe it would and will work in the Yukon, as well.

The only other point I would make on this is that the settlement in the James Bay and northern Quebec did not impoverish anybody. It did not impoverish the taxpayers of Quebec. It did not impoverish the taxpayers of Canada, even though the sums announced at the time sounded staggering. In fact, they have been able to be handled without any great difficulty, and there has in fact been a benefit accrued to both Quebec and Canada as a result.

**The Chairman:** We are all learning on this. I guess our time is coming to an end. I would like to very much thank our witnesses this morning, Mr. Webber, Mr. James and Mr. Smith for taking of their time this morning to go through these problems. We will be making a report to Parliament. We are learning as a committee as well, but we have been helpful in a number of cases over the past number of years. I certainly appreciate the time you have taken with us, and I want to thank you on behalf of the committee.

Mr. James.

**Mr. A. James:** Mr. Chairman, we gave you a chance to ask questions of us, and I would like to ask one important question, which is directed to you. You seemed to talk about the American Indian bank, so to speak. If the Yukon Indian people put forward a proposition as such, and if they run into some problems as happened in the Prairies, would the federal government be willing to put forward a few hundred million dollars at that point in time, as they have done for these two banks, to help keep the Yukon native bank afloat?

**The Chairman:** I am sure your management would be far superior to that . . .

Some hon. members: Oh, oh!

**The Chairman:** —of the one bank which had some difficulty. I am not being facetious in saying I still believe a group of native people in Canada could start a very successful bank. But this makes some work. It is an opportunity that has

[Traduction]

**M. Penner:** J'aimerais intervenir sur ce point, monsieur le président. Lorsque M. Coolican parle d'utiliser les revendications pour tenter de briser le cercle de la dépendance et de la pauvreté, je pense qu'il fait preuve de beaucoup de bon sens. Je ne pense pas qu'il rêve. Et, comme preuve de ce que j'affirme, je fais état de la région de la Baie James.

Les entreprises de risque dans cette région ont été une réussite. Les Cris et les Inuits du Nord du Québec étaient à une époque les plus pauvres d'entre les pauvres. Ils ont maintenant lancé des entreprises conjointes et des projets d'une grande variété et la seule difficulté qu'ils aient rencontrée, c'est que le gouvernement fédéral—et non l'administration actuelle, je le précise avant que mes amis d'en face s'en offusquent—n'a pas respecté ses obligations en vertu de l'entente. Ce fut une véritable percée.

Je ne propose pas cette solution en modèle ou comme une façon de régler les revendications actuelles, mais je veux que l'on comprenne que Coolican sait de quoi il parle. Je pense que son argumentation est bien fondée. Je pense que cette approche fonctionnerait et qu'elle fonctionnera au Yukon également.

Le seul autre point que j'aimerais souligner à ce sujet, c'est que le règlement intervenu à la Baie James et dans le Nord du Québec n'a appauvri personne. Il n'a pas appauvri les contribuables du Québec. Il n'a pas appauvri les contribuables du Canada, même si les sommes annoncées à l'époque ont semblé astronomiques. En fait, on a pu régler cet aspect sans grande difficulté et il en est résulté en fait des bénéfices pour le Québec et le Canada.

**Le président:** Nous avons tous des leçons à tirer de cela. Notre temps s'écoule, je crois. J'aimerais remercier chaleureusement nos témoins de ce matin, M. Webber, M. James et M. Smith pour avoir pris de leur temps ce matin pour passer ces problèmes en revue. Nous ferons rapport au Parlement. Nous apprenons comme comité également, et nous avons pu nous rendre utiles dans un certain nombre de cas au cours des dernières années. J'ai vraiment apprécié les instants que j'ai passés avec vous, et je vous remercie au nom du comité.

Monsieur James.

**M. James:** Monsieur le président, vous avez pu nous poser des questions et j'aimerais à mon tour vous poser une question importante. Il m'a semblé que vous avez fait allusion à la banque des Indiens américains, en quelque sorte. Si les autochtones du Yukon faisaient une proposition semblable et qu'ils doivent par la suite faire face à des problèmes semblables à ceux qui sont survenus dans les Prairies, le gouvernement fédéral consentirait-il à verser quelques centaines de millions de dollars, comme il l'a fait pour ces deux banques, pour maintenir la banque autochtone du Yukon à flot?

**Le président:** Je suis sûr que votre gestion serait nettement supérieure à celle . . .

Des voix: Oh, oh!

**Le président:** . . . de la banque qui a connu des difficultés. Je ne blague pas en disant que je crois toujours qu'un groupe d'autochtones du Canada pourrait créer une banque très efficace. Cependant, cela prend du travail. C'est une possibilité

## [Text]

not been pursued, in my opinion, other than by a band in my riding I have helped a great deal, namely the Peace Hills Trust Company, which is working, is profitable and has made substantial loans to native people in the housing and business area. So there is one example. It is working in my constituency and there is no reason it cannot work in others. Thank you very much.

• 1115

**Mr. A. James:** Thank you.

**The Chairman:** We will break for five minutes and then call the Mayo Indian Band before us for our final meeting this morning. Thank you.

• 1116

**The Chairman:** We will begin our next hearing and welcome to our committee members of the Mayo Indian Band and welcome the chief of the Band, Mr. Robert Hager. Welcome to our committee. You might introduce the other members who are before the committee. Then you can begin with the statement to the committee.

**Chief Robert Hager (Mayo Indian Band):** I would just like to say thank you for inviting us to this presentation. Our negotiator-researcher is Tom Cove. Frankie Petterson is one of the councillors and has just been elected. Mikolay Peter is one of the councillors and is also a community resource worker for the band. Billy Germaine is another councillor.

**Mr. Chairperson,** I would just like to give my chief statement from the band regarding the problem we see in many areas.

We all welcome all members of the House of Commons Standing Committee on Indian and Northern Affairs to the Yukon. We know it has been a long time since you have visited our land in this capacity and we hope that given the quickest state of development in the north, you can come to share our council more often. You need to hear from us in our territory and not force us to travel to lobby with you in Ottawa. We must work together here to make sure the needs of all Yukoners are best served.

• 1125

My people have told us to tell you about some things that are really greatly concern us. We seek your help in solving some of the problems that cause those concerns.

You see, we already know the answer to our problem lies here with the people of the Yukon. Unfortunately, some people tell us we do not have the power to make effective change.

## [Translation]

qui, selon moi, n'a pas été explorée sauf par une bande de ma circonscription que j'ai beaucoup aidée, soit la *Peace Hills Trust Company*, qui fonctionne, qui est rentable et qui a accordé des prêts substantiels aux autochtones dans le secteur du logement et des entreprises. Voilà donc un exemple. Cela fonctionne dans ma circonscription et il n'y a pas de raison pour que ça ne fonctionne pas ailleurs. Je vous remercie beaucoup.

**M. A. James:** Merci.

**Le président:** Nous allons faire une pause de cinq minutes et demander à la Bande des Indiens Mayo de comparaître devant nous pour terminer la matinée. Merci.

**Le président:** Nous entendrons maintenant nos prochains témoins et nous souhaitons la bienvenue aux membres du comité de la bande des Indiens Mayo, ainsi qu'au chef de la bande, M. Robert Hager. Soyez les bienvenus devant notre Comité. Vous pourriez nous présenter les autres membres qui vous accompagnent. Puis vous pourrez faire votre déclaration au Comité.

**Le chef Robert Hager (bande des Indiens Mayo):** Je voudrais vous remercier de nous avoir invités à faire cet exposé. Notre chercheur-négociateur est Tom Cove. Frankie Petterson est l'un des conseillers, et il vient tout juste d'être élu. Mikolay Peter est un des conseillers et est également un travailleur en ressources communautaires pour la bande. Billy Germaine est un autre conseiller.

Monsieur le président, j'aimerais faire ma déclaration principale, au nom de la bande, à propos des problèmes que nous voyons dans de nombreux domaines.

Nous souhaitons la bienvenue au Yukon à tous les membres du Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires indiennes et du Nord canadien. Nous savons qu'il y a longtemps que vous nous avez rendu visite à ce titre et nous espérons que compte tenu de la rapidité du développement dans le Nord, vous viendrez nous voir plus souvent. Vous devez nous entendre dans notre territoire et non nous forcer à voyager pour faire des démarches chez vous à Ottawa. Nous devons travailler ensemble ici pour faire en sorte de répondre à tous les besoins des habitants du Yukon.

Mon peuple m'a dit de vous parler de certaines choses qui nous préoccupent vraiment beaucoup. Nous demandons votre aide pour résoudre certains de ces problèmes qui nous préoccupent.

Voyez-vous, nous savons déjà que la solution à notre problème se trouve chez le peuple du Yukon. Malheureusement, certains nous disent que nous n'avons pas le pouvoir de

*[Texte]*

They tell us the federal government will do it or the Yukon government will do it. Sometimes they try to do something to make things better. Mostly they just talk about it and do nothing. Often when they do try, they do it wrong and make things worse. They do those things because they have not learned to respect the wisdom of the people who live here and who have always lived here. Many of them do not know how to listen to us. Few of them know the language of our elders, and they have the greatest wisdom of all.

We are glad you want to talk about trapping. As you know, trapping has been and is one of the most important means of livelihood for our people. More than a way of making a living, though, trapping is part of our life. With hunting and fishing, trapping helps us to keep in contact with our land and wildlife. We know where the animals are; we know if they are healthy or sick. The birds show us things about the weather and how seasons are passing.

All the wildlife in our land is important to us. We take our responsibilities towards living things seriously. Our elders have told us that God gave us this role to use and to look after the land and all that lives on it. We do not keep it. It is not ours alone, but to share. It is ours to look after, though. This is why we can never give up or sell our aboriginal rights. The right is given to us in trust by God, and our people are bound by God's will to protect it. Our elders have told us this many times and they want us to tell it to you so you will know and understand.

For us to continue to look after the land and its resources, we know we must change the way things work with the government. This is why we are negotiating land claims with you. We do not talk about land claims so we can get money or more land. We talk about land claims so we can agree with all Yukoners about how we will make decisions together on things that are important to us all. We know the only way all people in the Yukon can make government that will meet the people's needs is to let the people in the community decide what to do. We must make changes to our system so the community people can decide on what our laws will be, how government money is to be spent, and what is taught in our schools. We know this will not be easy and that we will make mistakes. The time has come for the federal government to hand down more powers to Yukoners. We must control health care and forestry. We must look after the fish and geese. We must look after those things at the community level.

It is good to hand those things over to the Yukon territorial government. They make the same mistakes as the federal government. Those powers or responsibilities must be handed down to the people at the community or district level. We must

*[Traduction]*

changer quoi que ce soit. Ils nous disent que le gouvernement fédéral le fera ou que le gouvernement du Yukon le fera. Parfois, ces gens tentent de faire quelque chose pour améliorer la situation. La plupart du temps, elles ne font que parler pour ne rien faire. Souvent lorsqu'ils essaient de faire quelque chose, ils le font mal et aggravent la situation. Cela tient à ce que ces gens n'ont pas appris à respecter la sagesse du peuple qui vit et qui a toujours vécu ici. Plusieurs d'entre eux ne savent pas comment nous écouter. Peu d'entre eux connaissent la langue de nos aînés et ces derniers sont les plus sages de tous.

Nous sommes heureux d'apprendre que vous voulez parler du piégeage. Comme vous le savez, le piégeage a été et demeure un des plus importants moyens de subsistance de notre peuple. C'est même plus qu'un moyen de subsistance, cela fait partie de notre vie. Avec la chasse et la pêche, le piégeage nous aide à garder contact avec notre territoire et avec la faune. Nous savons où se trouvent les animaux; nous savons s'ils sont en bonne santé ou malades. Les oiseaux nous donnent des indications sur le temps et sur le passage des saisons.

Toute la faune de notre territoire nous est importante. Nous prenons au sérieux nos responsabilités à l'égard des choses vivantes. Nos aînés nous ont appris que Dieu nous a donné pour rôle d'utiliser et de protéger la terre et tout ce qui y vit. Nous ne la gardons pas. Elle ne nous appartient pas à nous seuls, nous devons la partager. C'est à nous d'en prendre soin cependant. C'est pourquoi nous ne pouvons pas aliéner nos droits ancestraux. Nous en sommes les dépositaires et les gardiens par la volonté de Dieu. Nos anciens nous l'ont répété et ils veulent que nous vous le disions afin que vous sachiez et que vous compreniez.

Pour que nous puissions continuer à prendre soin de la terre et de ses ressources, nous savons qu'il faudra modifier nos rapports avec le gouvernement. C'est pourquoi nous négocions avec vous les revendications territoriales. Nous ne faisons pas des revendications territoriales pour obtenir de l'argent ou plus de terres. Nous parlons de revendications territoriales afin que nous puissions nous entendre avec tous les habitants du Yukon sur la façon dont nous prendrons ensemble les décisions sur des choses qui sont importantes pour nous tous. Nous savons que la seule façon qui permette au peuple du Yukon d'avoir un gouvernement qui réponde aux besoins du peuple est de permettre au peuple de décider de ce qu'il faut faire. Nous devons apporter des changements à notre système pour que le peuple puisse décider de ce que seront nos lois, de la façon dont les deniers publics seront dépensés et de ce qui sera enseigné dans nos écoles. Nous savons que ce ne sera pas facile et que nous commettrons des erreurs. Le moment est venu pour le gouvernement fédéral de transférer plus de pouvoirs aux habitants du Yukon. Nous devons contrôler les soins de santé et la forêt. Nous devons prendre soin du poisson et des oies. Nous devons nous occuper de ces choses au niveau de la collectivité.

Il ne faut pas transférer ces pouvoirs au gouvernement territorial du Yukon. Il fait les mêmes erreurs que le gouvernement fédéral. Ces pouvoirs ou ces responsabilités doivent être remis au peuple au niveau du district ou de la localité. Nous



## [Text]

make a new system of government. The north is unique. It will not work for us just to copy structures other Canadians have tried in the south. We have a chance, through land claims, to make a government structure that will work for all Yukoners; a structure all Yukoners can work with.

• 1130

Land claims is the best process to achieve responsible government in the Yukon.

I now will hand this over to Mr. Peter, and I will get back to our presentation of the group home after Mikolay finishes his statement.

**Mr. Mikolay Peter (Councillor, Mayo Indian Band):** As Chief Hager has said, the only way the best decisions can be made is if the people in the communities make the decisions. Everyone in the Yukon, Indian and non-Indian, must find a way to work together to solve our problems. This is what our elders have told us. Through the land claims process, we can achieve this. The land claims process has a number of advantages over other constitutional devolution processes.

1. The land claims process already exists and people are familiar with it.
2. Issues related to the Yukon's constitutional development are now and always have been topics of discussion at the land claims table.
3. The present negotiating process of land claims is community based and controlled. Indeed, it will not work at all unless community people participate fully. This ensures broad issues of consultation before decisions are made.
4. All necessary parties to discussions of constitutional development are represented at the negotiating table. Yukoners are represented by the Government of Yukon and Council for Yukon Indians. The Government of Canada represents the rest of Canada.
5. The process is adequately funded. The CYI alone will receive nearly \$4 million this year to fuel the community-based process.
6. All parties to the negotiations have agreed to a philosophy of open public participation. The negotiations will not be cloaked in secrecy with deals made by a handful of lawyers and civil servants.
7. Once implemented by federal enabling legislation, the land claims agreement and its components of Yukon constitutional development will have constitutional protection. This will ensure that the important political structures and principles that are agreed upon cannot be changed by federal or territorial legislation.
8. The land claims process is well advanced and fully staffed. A separate process would be redundant and extremely costly.

## [Translation]

devons créer un nouveau système de gouvernement. Le Nord est unique. Nous ne pouvons nous contenter de copier des structures que d'autres Canadiens ont tenté de mettre en place dans le Sud. Nous avons une chance, grâce aux revendications territoriales, des créer une structure gouvernementale qui fonctionnera pour tous les habitants du Yukon; une structure que pourront utiliser les habitants du Yukon.

Le processus des revendications territoriales est la meilleure façon de parvenir à un gouvernement responsable au Yukon.

Je cède maintenant la parole à M. Peter et je reviendrai plus tard pour parler de la maison collective après l'exposé de Mikolay.

**M. Mikolay Peter (conseiller, bande des Indiens Mayo):** Comme le chef Hager l'a dit, la seule façon de prendre les meilleures décisions est de laisser les gens des collectivités prendre les décisions. Tous les habitants du Yukon, Indiens et non-Indiens, doivent trouver une façon de travailler ensemble pour résoudre nos problèmes. C'est ce que nous ont dit nos anciens. Nous pouvons y parvenir dans le cadre du processus des revendications territoriales. Ce processus présente un certain nombre d'avantages par rapport aux autres mécanismes de décentralisation constitutionnelle.

1. Le mécanisme des revendications territoriales existe déjà et le gens le connaissent bien.
2. Les questions liées à l'évolution constitutionnelle du Yukon ont toujours été des sujets de discussion à la table des négociations.
3. L'actuel processus de négociation des revendications territoriales est fondé sur la communauté et contrôlé par cette dernière. De fait, il ne fonctionnerait pas du tout si les collectivités n'y participaient pas. Cela permet d'assurer une vaste consultation avant de prendre des décisions.
4. Toutes les parties intéressées aux discussions sur l'évolution constitutionnelle sont représentées à la table des négociations. Les habitants du Yukon sont représentés par le gouvernement du Yukon et par le Conseil des Indiens du Yukon. Le gouvernement du Canada représente le reste du Canada.
5. Le processus est convenablement financé. Le CIY recevra à lui seul près de 4 millions de dollars cette année pour financer le processus fondé sur les collectivités.
6. Toutes les parties aux négociations ont convenu d'une philosophie favorisant la participation du public. Les négociations ne seront pas menées dans le secret avec des ententes conclues par une poignée d'avocats et de fonctionnaires.
7. Une fois mise en oeuvre par une loi d'habitation fédérale, l'entente sur les revendications territoriales et ses éléments de l'évolution constitutionnelle du Yukon bénéficieront d'une protection constitutionnelle. Ainsi, les importantes structures et politiques qui auront été acceptées ne pourront pas être modifiées par une loi fédérale ou territoriale.
8. Les négociations sur les revendications territoriales sont bien avancées et il y a suffisamment de personnel. Il serait superflu et extrêmement coûteux d'enclencher un mécanisme distinct.

## [Texte]

9. If Yukon constitutional development is concluded through the land claims process, objectives of Indian and non-Indian self-government in the Yukon will have been largely achieved.

I think you can see how vital it is, not only to the land claims process and to Yukon Indians, but to all Yukoners, that Yukon constitutional development be achieved through a land claims agreement.

We are also taking an open-minded and creative approach to the kinds of governmental structures that would be necessary to effectively devolve federal and territorial authorities to communities. People in the outlying communities have been governed by outsiders for too long. Now is our turn to govern ourselves. We must devise a system which allows us to draw down these powers to smaller regions, municipalities and bands. This participatory democracy is the key to the Yukon's and Yukoners' long-term prosperity.

We believe the Honourable David Crombie is sympathetic to these concepts. We believe Yukon voters will make sympathetic the politicians of their parties in the Yukon.

We ask you, the members of the Standing Committee on Indian and Northern Affairs, to support our objectives for responsible government in the House of Commons. We ask you to ensure, as members of this committee, as members of government or as members of the Opposition, that federal and territorial authorities are passed to the levels of government best able to serve the needs of Yukoners. It is not enough just to pass authority to the Yukon government. Bands from municipalities and regions are existing and viable alternatives for effective responsible government. Thank you.

• 1135

**Chief Hager:** Thank you. I would like to get back to the system of group home we have in Mayo, the sort of problems we have with group homes.

Maybe I can just relay what has been happening in negotiations about the group home in Mayo. Mayo is one of the group homes which is a native group home. We do not use the system of the territorial government or federal government group homes. We set up the group home five years ago to make the system work for native people. In the meantime, we are told by the bureaucrats to use the system of the negotiated group home. We do not agree with this, but we keep asking for some funding to keep the operation going.

But this year the operation is failing and now the group home will be shut down I believe at the end of this month. We did all our homework back in the past. We had sent you a copy, Mr. Kennett, and we also sent a copy to Jim Hatley, who sent a copy to the Minister himself.

## [Traduction]

9. Si le mécanisme des revendications territoriales permet d'assurer l'évolution constitutionnelle du Yukon, les objectifs d'un gouvernement autonome d'Indiens et de non-Indiens au Yukon auront été largement atteints.

Je pense que vous pouvez voir combien il est vital, non seulement pour le processus de revendications territoriales et pour les Indiens du Yukon, mais également pour tous les habitants du Yukon, que l'évolution constitutionnelle du Yukon se réalise par la voie d'une entente sur les revendications territoriales.

Nous avons également adopté une démarche ouverte et créative face aux structures gouvernementales qui seraient nécessaires pour remettre effectivement aux collectivités les pouvoirs des gouvernements territorial et fédéral. Les habitants des collectivités éloignées ont été trop longtemps gouvernées par des gens de l'extérieur. C'est maintenant à nous de nous gouverner. Nous devons concevoir un système qui nous permette de confier ces pouvoirs à des régions plus petites, aux municipalités et aux bandes. Cette démocratie de participation est la clé de la prospérité à long terme du Yukon et de ses habitants.

Nous croyons que l'honorable David Crombie est d'accord avec ces concepts. Nous croyons que les électeurs du Yukon sauront convaincre leurs politiciens du Yukon.

Nous vous demandons, distingués membres du Comité permanent sur les Affaires indiennes et du Nord, d'appuyer nos objectifs de gouvernement responsable à la Chambre des communes. Nous vous demandons de vous assurer, à titre de membres de ce comité, de députés du parti ministériel ou de l'opposition, que les pouvoirs territoriaux et fédéraux seront transmis aux paliers de gouvernement les plus aptes à servir les intérêts des habitants du Yukon. Il ne suffit pas de transférer les pouvoirs au gouvernement du Yukon. Les bandes des municipalités et des régions existent et elles pourraient constituer un gouvernement responsable efficace. Je vous remercie.

**Le chef Hager:** Merci. J'aimerais revenir au système de maisons collectives que nous avons à Mayo, au type de problèmes que nous avons avec ces maisons.

Je pourrais peut-être simplement vous rappeler ce qui s'est passé pendant les négociations à propos de la maison collective de Mayo. Mayo est une des maisons collectives qui visent les autochtones. Nous n'utilisons pas le système des maisons collectives du gouvernement fédéral ou territorial. Nous avons créé cette maison collective il y a cinq ans pour le bénéfice des autochtones. Entre-temps, les bureaucrates nous ont dit d'utiliser le système de la maison collective négociée. Nous n'étions pas d'accord, mais nous avons continué à demander des fonds pour en continuer l'exploitation.

Cette année toutefois, nous sommes en difficulté et la maison collective pourrait fermer ses portes à la fin du mois, je crois. Nous avons toujours fait ce qu'il fallait faire dans le passé. Nous avons envoyé une copie à vous, monsieur Kennett,

[Text]

When the Minister was up here on March 3, we asked him if he went over those copies of the proposal I am talking about. He said he never received anything whatsoever on the group home. In the meantime, we have been negotiating with Indian Affairs in the Yukon but they have not presented our proposal to the Minister, or somebody is not doing his job. We thought all along our proposal was received until we started getting some letters saying the Minister is not supporting our group home.

I asked the Minister why he refused those proposals. The Minister himself said in our land claim meeting he never received any proposal. I told him he signed a letter saying he was not going to support the group home any more. He also said he did not sign the letter on the group home. So he said we can make some other arrangement, we can sit down and talk about the whole thing. He also signed a letter stating this to us and he mentioned he did not sign the letter.

Somewhere along the line our band is being put up in the air. Somebody is not listening to us. In the meantime, we thought we had something going for our native people with five years of contribution agreements. Back about three years ago we negotiated with John Munro to continue funding for another two years, because of bureaucrats and all the things we were negotiating. And nobody was listening all along; we were just fooling ourselves. It was just another Indian program down the drain, that is what they had set us up with. I really mean it.

I just thought I would like to bring this to your attention, really to tell the P.C. government what the Mayo Indian band is trying to do towards the group home. I can read you a statement of our people.

For many years the Indian people in the Yukon have tried letting the government take Indian children away from their communities, in some cases right out of the Yukon altogether. The Mayo Indian band realized this problem many years ago. We fought hard to get enough money to build a home in Mayo, to reorganize the home so it was completely run by Indian people. We have programs in place for the children in the group home which address everything from serving native food right through to teaching hunting, fishing, trapping and all things related to the Indian lifestyle. We make sure the Indian people attend school and do their studies, so that they will realize how important it is to have a good education. We will also try to teach the children about faith and encourage their spiritual growth and development.

• 1140

This home has been very successful for all our people for six years and has helped many children in need. It has encouraged families to get back together, to support one another, to care

[Translation]

et également à Jim Hatley, qui en a transmis une copie au ministre lui-même.

Lorsque le ministre est venu ici le 3 mars, nous lui avons demandé s'il avait jeté un coup d'oeil sur les copies de la proposition dont je parle. Il a dit n'avoir jamais reçu quoi que ce soit sur la maison collective. Entre-temps, nous avons négocié avec les Affaires indiennes du Yukon, mais ces gens n'ont pas présenté notre proposition au ministre, ou alors quelqu'un n'a pas fait son travail. Nous avons toujours cru que notre proposition avait été acheminée jusqu'à ce que nous commencions à recevoir des lettres indiquant que le ministre n'appuyait pas notre maison collective.

J'ai demandé au ministre pourquoi il refusait ces propositions. Le ministre lui-même m'a dit lors de notre réunion sur les revendications territoriales qu'il n'avait jamais reçu de proposition. Je lui ai dit qu'il avait signé une lettre disant qu'il n'allait plus aider la maison collective. Il a également dit qu'il n'avait pas signé cette lettre sur la maison collective. Il a alors dit que nous pourrions en arriver à une autre entente, que nous pouvions en discuter. Il a également signé une lettre nous déclarant cela et précisant qu'il n'avait pas signé la lettre en question.

On joue au ping-pong avec notre bande. Il y a quelqu'un qui ne nous écoute pas. Or, nous croyions que nous avions pour notre peuple, des ententes de contribution sur cinq ans. Il y a trois ans, nous avons négocié avec John Munro pour poursuivre le financement pendant deux autres années, à cause des bureaucrates et des toutes les choses qui étaient en cours de négociation. Mais personne ne nous écoutait pendant ce temps-là; on se faisait des illusions. Ce n'était qu'un autre programme autochtone jeté à la poubelle, c'est ce dans quoi ils nous ont embarqué. Je suis sérieux.

J'ai pensé que je pourrais porter cette question à votre attention, pour dire au gouvernement conservateur ce que la bande des Indiens Mayo tente de faire pour la maison Mayo. Je peux vous lire une déclaration de notre peuple.

Pendant de nombreuses années, les autochtones du Yukon ont essayé de laisser le gouvernement retirer les enfants autochtones de leurs communautés, dans certains cas du Yukon même. La bande des Indiens Mayo a pris conscience du problème il y a plusieurs années. Nous avons lutté farouchement pour obtenir suffisamment d'argent pour construire une maison à Mayo, pour la réorganiser de façon qu'elle soit entièrement gérée par des Indiens. Nous avons créé, pour les enfants de la maison collective, des programmes qui touchent à tout, de la nourriture autochtone à l'enseignement de la chasse, de la pêche, du piégeage et de toutes les choses se rapportant au mode de vie des Indiens. Nous nous assurons que les autochtones fréquentent l'école et y font leur travail afin qu'ils réalisent l'importance d'une bonne éducation. Nous tenterons également d'inculquer la foi aux enfants et de favoriser chez eux la croissance et le développement spirituels.

Cette maison a été un grand succès pour notre peuple pendant six ans et a aidé de nombreux enfants dans le besoin. Elle a encouragé les familles à se réunifier, à s'aider les unes



## [Texte]

about themselves and their children. We have a lot of community support and the support of all the Indian bands in the Yukon. As Indian people, we realize that we need to care for our children. We know what we have to do. The government says that it understands our need and support. But what the government says and what it does are two different things.

Right now, we have asked the Government of Yukon to support us by giving us a four-bed guaranty. Right now, they pay us for two beds, which comes to about \$35,000 a year. We need more placements if our home is to stay open. We cannot work without money.

The Yukon government has told us that they are not going to give us a four-bed guaranty. They said the reason for this is that they want more children to stay with their families and hope a home for children will be unnecessary. That is a good idea but, right now the Yukon government is trying to open another group home in Whitehorse. Someone is not telling the truth.

I think the government does not want the Indian people to look after their own children; they do not want Indian people to advance in any way.

We have asked the federal government's Indian Affairs department to make available to us \$50,000 for operation and maintenance, as the federal government is responsible for Indian people. But this government has only given us a slap on the back and told us what good children we are. They wished us a lot of luck.

If this is how the federal government deals with its people, it is not a very responsible government. The association is cheap; we are the only native group home in the Yukon. About 85% of the children are Indian. The Yukon government needs to support the home by guaranteed placement of four beds. The amount of \$71,554.60 is needed to ensure that the home continues its operation.

The federal government needs to meet its responsibility by providing \$50,000 a year for the deficit funding agreement. The federal government needs to encourage the territorial government to use the home as much as possible for the care of native children. If the government chooses not to honour the resolution of March 19, 1986, passed by the Yukon chiefs, that the territorial government support the home by guaranteed placement and a four-bed purchase in the amount of \$71,554.60 per year, plus the federal government's \$50,000 per year deficit funding agreement, then the Indian people of Yukon will believe that neither the federal nor the territorial government has any respect for the voice of Yukon Indian people. Without this funding the home will be closed.

That is the problem we have; we are not being listened to. I would appreciate it if this committee would take some sort of step, let the Minister answer . . .

We have received letters from the Minister, but they do not mean anything at all to us. We also received a letter from the

## [Traduction]

les autres, à prendre soin d'elles-mêmes et de leurs enfants. La communauté nous appuie fortement de même que toutes les bandes indiennes du Yukon. Comme autochtones, nous réalisons que nous devons prendre soin de nos enfants. Nous savons ce que nous avons à faire. Le gouvernement dit qu'il comprend nos besoins et nous appuie. Mais ce que le gouvernement dit et ce qu'il fait sont deux choses très différentes.

Nous demandons maintenant au gouvernement du Yukon de nous aider en nous garantissant quatre lits. Il paie présentement pour deux lits, ce qui représente environ 35,000\$ par année. Il nous faut davantage pour garder la maison ouverte. Nous ne pouvons fonctionner sans argent.

Le gouvernement du Yukon nous a répondu qu'il n'allait pas garantir quatre lits. Il s'explique en disant qu'il veut que plus d'enfants restent avec leur famille et espère qu'une maison pour les enfants sera inutile. C'est une bonne idée mais, présentement, le gouvernement du Yukon envisage d'ouvrir une autre maison collective à Whitehorse. Quelqu'un est en train de nous raconter des mensonges.

Je pense que le gouvernement ne veut pas que les autochtones prennent soin de leurs enfants; il ne veut pas que les autochtones progressent d'une façon ou d'une autre.

Nous avons demandé au ministère fédéral des Affaires indiennes de nous fournir 50,000\$ pour l'exploitation et l'entretien, étant donné que le gouvernement fédéral est responsable des autochtones. Cependant, ce gouvernement s'est contenté de nous donner une tape dans le dos en nous disant que nous sommes de bons enfants.

Si c'est la façon dont le gouvernement fédéral traite son peuple, ce n'est pas un gouvernement très responsable. L'association est pauvre; nous sommes la seule maison collective autochtone du Yukon. Environ 85 p. 100 des enfants sont autochtones. Le gouvernement du Yukon doit aider la maison en garantissant quatre lits. Il nous faut 71,554.60\$ pour que la maison puisse rester ouverte.

Le gouvernement fédéral doit assumer ses responsabilités en versant 50,000\$ par année dans le cadre de l'entente relative au financement du déficit. Le gouvernement fédéral doit encourager le gouvernement territorial à avoir recours le plus possible à la maison pour le soin des enfants autochtones. Si le gouvernement a choisi de ne pas honorer la résolution du 19 mars 1986 adoptée par les chefs du Yukon, voulant que le gouvernement territorial aide la maison en garantissant l'achat de quatre lits au montant de 71,554.50\$ par année, ajouté à la contribution de 50,000\$ par année du gouvernement fédéral dans le cadre de l'entente relative au financement du déficit, les autochtones du Yukon croiront alors que ni le gouvernement fédéral ni le gouvernement territorial ne respecte la voix des autochtones du Yukon. Sans financement, cette maison fermera ses portes.

Voilà notre problème: on ne nous écoute pas. Je souhaiterais que ce comité prenne une mesure quelconque, qu'il demande au ministre de répondre . . .

Nous avons reçu des lettres du ministre, mais elles ne veulent rien dire pour nous. Nous avons également reçu une

## [Text]

Government of Yukon and Margaret Joe, MLA, who has the responsibility for native people in Yukon.

**The Chairman:** Thank you, Chief.

Would the children, if they do not stay at the group home, go to homes in Yukon? Would the federal government pay for them if they were transferred to another spot?

**Chief Hager:** Yes. The territorial government is looking for foster homes but they are not supporting us in our community very strongly. They are always looking for foster homes in addition to our group home in Mayo. This is the sort of thing; the Health and Welfare worker in Mayo is not really supporting us. I guess that is their system's way of working.

• 1145

**The Chairman:** Are they arguing on the costs or are they just arguing that they do not want to fund your home any more?

**Chief Hager:** Well, when we first negotiated the best base, they were paying us \$28 a day for our native children. At that time, they paid \$48 to any other native or non-native group home or foster home and when we re-negotiated the cost of the bed, we got \$48 but their rate went up to \$64 or \$65 and so we are not being treated equally. Somewhere along the line, something is wrong.

**The Chairman:** Okay. I think other members will want to quiz you on that a little more but this is my first time hearing it, which I guess is not unusual because you did not send me a copy of the letter; but at any rate, I am pleased to received your representation on this and we may want to dig a little further on that representation. Mr. Penner.

**Mr. Penner:** With your indulgence, Mr. Chairman, I would just like to begin by saying that I think Chief Hager's statement is a very eloquent one. It is quite beautifully expressed and I think if careful attention is paid to the words here, you can find the same words reflected in many other arenas.

I was very struck by the phrase "they have not learned to respect the wisdom of the people who live here, who have always lived here".

Very recently, I have been aware of other people who are beginning to listen and as a result of listening, the kinds of decisions that are being made... I would just draw to the committee's attention, for example, the words of Justice MacFarlane of the B.C. Court of Appeal in the case of MacMillan Bloedel v. Mullen, which had to do with the Haida Indian people of the Queen Charlottes, and he said that the answer for aboriginal title and aboriginal claims lies in reasonable exchanges between governments and Indian nations.

What Chief Hager's statement tells us today is that there have been too few of those reasonable exchanges and where there has been listening, when Chief Justice Emmett Hall

## [Translation]

lettre du gouvernement du Yukon et du député territorial Margaret Joe, responsable des autochtones du Yukon.

**Le président:** Je vous remercie, chef.

Si les enfants n'allaient pas à la maison collective, iraient-ils dans des foyers au Yukon? Le gouvernement fédéral paierait-il pour eux s'ils étaient transférés ailleurs?

**Le chef Hager:** Oui. Le gouvernement territorial est à la recherche de foyers d'accueil, mais il ne nous appuie pas beaucoup dans notre communauté. Il est toujours à la recherche de foyers de placement familial en sus de notre foyer communautaire à Mayo. C'est comme ça; le travailleur social de Santé et Bien-être de Mayo ne nous aide en fait pas. Je crois que c'est leur manière de travailler.

**Le président:** Est-ce qu'ils contestent les coûts ou disent-ils simplement qu'ils ne veulent plus financer votre foyer?

**Le chef Hager:** Eh bien, lorsque nous avons commencé à négocier la meilleure base, ils nous payaient 28\$ par jour pour nos enfants autochtones. À cette époque, ils payaient 48\$ à tous les autres foyers communautaires ou foyers de placement familial pour autochtones ou non, et lorsque nous avons renégocié le coût du lit, nous avons obtenu 48\$, mais les autres ont eu 64 ou 65\$, et nous ne sommes donc pas traités sur le même pied. Il y a quelque chose qui ne va pas quelque part.

**Le président:** D'accord. Je pense que les autres membres du Comité voudront vous questionner un peu plus à ce sujet mais c'est la première fois que j'en entends parler, ce qui n'est pas inhabituel puisque vous ne m'avez pas envoyé une copie de la lettre; mais quoi qu'il en soit, je suis heureux de recevoir vos doléances à ce sujet et nous pourrions souhaiter les approfondir un petit peu plus. Monsieur Penner.

**M. Penner:** Avec votre permission, monsieur le président, je voudrais simplement commencer par dire que je pense que la déclaration du chef Hager est très éloquent. Il a très bien dit ce qu'il avait à dire, et je crois que si l'on fait attention à ses propos, vous pouvez trouver les mêmes expressions dans de nombreux autres forums.

J'ai été frappé par la phrase: «ils n'ont pas appris à respecter la sagesse du peuple qui vit ici, qui a toujours vécu ici».

Il y a très peu de temps, je me suis rendu compte que d'autres personnes commencent à écouter et que par suite, le genre de décisions qui sont prises... je voudrais juste attirer l'attention du Comité sur les conclusions du juge MacFarlane de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans l'affaire MacMillan Bloedel c. Mullen, qui traitait du problème du peuple indien Haida des îles Reine-Charlotte, à savoir que la solution au problème des droits ancestraux et des revendications des autochtones réside dans un échange raisonnable entre les gouvernements et les nations indiennes.

Ce que la déclaration du chef Hager nous indique aujourd'hui, est qu'il y a eu trop peu de ces échanges raisonnables et lorsque les gens ont écouté, lorsque le juge en chef

## [Texte]

listened, we got a good decision at the Supreme Court; when Tom Berger listened, we got good reports; when we in the Special Committee listened, we were able to write in a way which reflected the reality of the situation in Canada.

The most current example of that is a very fine distinguished Canadian by the name of E. Davie Fulton was appointed by the Minister of Indian Affairs to look at the situation in Lubicon in northern Alberta and instead of staying in Vancouver, he went and lived with the Lubicon people and wrote his report. It is quite an astounding, objective report written without prejudice to anyone; just written objectively and clearly.

I want to say I am going to treasure this little document because in very few words—most politicians are not very good at saying a great deal in few words—but you have given us a valuable lesson, Chief, because you have spoken volumes in very few words and I thank you for that. Thanks for your indulgence in making those comments, Mr. Chairman.

I would like now to just ask the Chief if he would share a little bit with the committee about the Mayo Band? Would you just tell us a little bit about yourselves; how many people are in your community? What do your people do? How does your government function at the present time?

**Chief Hager:** Thank you. Our band is one of the bands of Indian people which believe in themselves, which can do things for themselves. We take a strong stand on what we believe we are. We are native people; we have aboriginal rights, and we do not want to sell that out—definitely.

• 1150

Our band is working with the town of Mayo, native and non-native. We are one community that is working together. We address our land claim proposal to the town of Mayo. We had a really good turn-out of all non-native and native people. They agreed with what we have negotiated so far. They agreed with our not agreeing with AIP because it did not meet our need of what system we are going to work with the non-native people in Mayo. That is our reason for standing up strong for what we believe in and what we have to negotiate for. With AIP, it is one system right across the Yukon. That did not give us a right to negotiate what we wanted to negotiate at our community level. One agreement applied to all bands across the Yukon. That is why we fought that agreement.

And now we have come to a good understanding of agreeing on the local level with the non-natives, and they are happy. Nobody is representing them or giving them any information of what is going on in land claims. Things were confidential at that time with the negotiator, Willard Phelps. Today everything is not confidential. We have non-natives sitting in on our claims, and they can address all the things they want to in our claims.

## [Traduction]

Emmett Hall a écouté, il y a eu une bonne décision de la Cour suprême; lorsque Tom Berger a écouté, nous avons eu de bons rapports; lorsque nous, au Comité spécial, avons écouté, nous avons été capables de faire un rapport qui reflétait la réalité de la situation au Canada.

Pour citer un exemple plus récent: un Canadien très distingué du nom de E. Davie Fulton a été nommé par le ministre des Affaires indiennes pour étudier la situation qui règne à Lubicon, dans le Nord de l'Alberta, et au lieu de rester à Vancouver, il est allé chez les habitants de Lubicon pour y rédiger son rapport. C'est un rapport étonnamment objectif, écrit sans préjudice pour qui que ce soit; simplement écrit objectivement et clairement.

Je tiens à dire que je vais conserver précieusement ce petit document car en quelques mots—la plupart des politiciens ne savent pas dire beaucoup en quelques mots—vous nous avez donné une grande leçon, chef, car vous avez dit beaucoup de choses en très peu de mots et je vous en remercie. Je vous remercie, monsieur le président, de m'avoir permis de faire ces commentaires.

Je voudrais maintenant demander au Chef s'il veut bien éclairer le Comité sur la bande de Mayo? Pourriez-vous nous parler un tout petit peu de vous; combien êtes-vous dans votre communauté? Que font les gens de chez vous? Comment fonctionne votre gouvernement à l'heure actuelle?

**Le chef Hager:** Merci. Notre bande est composée d'Indiens qui croient en eux-mêmes, qui peuvent faire des choses pour eux-mêmes. Nous sommes fermement attachés à nos convictions. Nous sommes des autochtones, nous avons des droits à ce titre, et nous ne voulons pas les abandonner, absolument pas.

Notre bande travaille avec la municipalité de Mayo, autochtones ou non. Nous formons une communauté qui travaille ensemble. Nous adressons nos revendications territoriales à la ville de Mayo. Nous avons eu une bonne réponse de tous les autochtones et non-autochtones. Ils ont été d'accord sur ce que nous avons négocié jusqu'à maintenant. Ils partagent notre désaccord avec AIP parce qu'il ne répondait pas aux besoins de la façon dont nous allons fonctionner avec les non-autochtones de Mayo. C'est la raison pour laquelle nous maintenons fermement ce en quoi nous croyons et ce pourquoi nous devons négocier. Avec AIP, c'est le même système pour tout le Yukon. Cela ne nous a pas donné le droit de négocier ce que nous voulions négocier au niveau de notre communauté. Une entente s'appliquait à toutes les bandes du Yukon. C'est pour cela que nous nous sommes opposés à cette entente.

Et maintenant nous sommes parvenus à bien nous entendre au niveau local avec les non-autochtones, et ils en sont heureux. Personne ne les représente ou leur donne des informations sur ce qui se passe au sujet des revendications territoriales. Ces choses étaient confidentielles à ce moment-là avec le négociateur, Willard Phelps. Aujourd'hui, tout n'est pas confidentiel. Des non-autochtones participent à nos revendications, et ils peuvent dire tout ce qu'ils veulent à ce sujet.



## [Text]

When a group home was put in place, we set down all the people of Mayo who were definitely in need at that time. That is why we negotiated this group home. We worked pretty hard to put it in place. It was rejected by the territorial government at one time, and so we passed a petition. We had two pages full of names, and that is how it went ahead. We went over the territorial government to Special ARDA, DRIE, whatever you call it, to Manpower, and that is how we got that group home in place.

At that time we had 24 children who were in need of homes. But mind you, this group home put a scare to a lot of our native people, and our native people started kicking because they did not want to lose their kids to the group home or that they be sent out.

Today we have a good record regarding the alcohol problem in our community. We try to control it. I have here something I thought might be of interest that relates to the group home: a native proposal which would heal our community, we thought, by the year 2000. We are working towards that. We want to dry our town up. We want to work with our native people so we do not have to use group homes; to make them realize that the community can dry up with a responsible chief and council. We show a good example to our people in the community. I sobered up 17 years ago, and there is no reason why our people could not do it too. I believe in that. Our people are really starting to believe that alcohol is not the answer. We work pretty hard on that. We have workshops; we use . . . world people who come in and give us the service.

And there again we are struggling for funding which we believe could solve our problem. We put a proposal to natives nationally and here, and funds have been rejected. And again our goal is shut right down. If any members want a copy, we can give you a copy of what we are talking about. And I addressed this to the Minister, too, but he has not even answered my question yet.

All this is frustrating for us.

**Mr. Penner:** I will leave questions on the group home to other members. But just let me say this, Mr. Chairman. On one occasion the great musician Louis Armstrong was asked if he would explain jazz; and he replied: If I have to explain it to you, you never would understand it. Sometimes Members of Parliament get questions about claims and self-government. But I would draw to members' attention what better statement of what claims mean than to say:

. . . so that we can agree with all Yukoners on how we will make decisions together about things which are important to us all.

That is what claims are all about.

## [Translation]

Lorsqu'un foyer communautaire a été mis en place, nous avons désigné toutes les personnes de Mayo qui étaient réellement dans le besoin à ce moment-là. C'est la raison pour laquelle nous avons négocié ce foyer. Nous avons travaillé très dur pour le mettre en place. Il a été rejeté par le gouvernement territorial à un moment donné, et nous avons fait circuler une pétition. Nous avons eu deux pages pleines de noms, et c'est comme cela que les choses ont avancé. Nous sommes passés par-dessus le gouvernement territorial pour nous adresser à l'ARDA, au MEIR, quel que soit son nom, à Main-d'œuvre, et c'est comme ça que nous avons obtenu notre foyer.

A cette époque, nous avions 24 enfants qui avaient besoin d'un foyer familial. Mais croyez-nous, ce foyer communautaire a effrayé un bon nombre de nos autochtones qui ont commencé à s'agiter car ils ne voulaient pas que leurs enfants s'en aillent dans un tel foyer ou qu'ils soient renvoyés.

Aujourd'hui, la situation relative au problème de l'alcool se présente bien dans notre communauté. Nous essayons de lutter contre ce problème. J'ai ici quelque chose relatif au foyer communautaire qui pourrait vous intéresser: une proposition des autochtones qui pourrait avoir guéri notre communauté en l'an 2000. Nous y travaillons. Nous voulons éliminer l'alcool de notre ville. Nous voulons travailler avec nos autochtones de façon à ne pas avoir besoin de foyer communautaire; nous voulons qu'ils comprennent que la communauté peut assainir la situation avec un chef et un conseil responsables. Nous montrons un bon exemple à nos gens dans notre communauté. J'ai arrêté de boire il y a 17 ans, et il n'y a pas de raison pour que nos gens ne puissent en faire autant. J'y crois. Notre peuple commence réellement à penser que l'alcool n'est pas la réponse. Nous travaillons très fort dans ce sens. Nous avons des ateliers; nous utilisons tous les gens qui viennent nous donner un service dans ce sens.

Nous sommes à nouveau en train de nous battre pour trouver du financement qui pourrait, pensons-nous, résoudre notre problème. Nous faisons une proposition aux autochtones à l'échelle nationale et ici, et les fonds ont été rejetés. Notre but est à nouveau jeté à terre. Si certains membres du Comité en veulent, nous pouvons leur donner une copie de ce dont nous parlons. Je me suis aussi adressé au ministre, mais il n'a pas encore répondu à la question.

Tout ceci est très frustrant pour nous.

**M. Penner:** Je vais laisser les questions concernant le foyer communautaire aux autres membres. Permettez-moi simplement de dire ceci, monsieur le président. On a demandé un jour au grand musicien Louis Armstrong s'il voulait expliquer le jazz; il a répondu: Si je dois vous l'expliquer, vous ne le comprendrez jamais. Parfois, certains députés posent des questions relatives aux revendications et à l'autonomie politique. Mais j'aimerais attirer l'attention des membres du Comité sur cette explication, qui est la meilleure, des revendications:

. . . afin que nous puissions nous entendre avec tous les habitants du Yukon sur la façon dont nous prendrons ensemble des décisions sur des choses qui sont importantes pour nous tous.

Voilà ce que signifient les revendications.

[Texte]

• 1155

Further, there is more at the end of the same paragraph on self-government, and the chief gives some examples:

We must control health care and forestry. We must look after the fish and geese. We must look after these things at the community level.

There are a few other items which could be mentioned, but that is what claims and what self-government is all about.

So, chief, thanks again for your appearance this morning. It has been an inspiration for me to listen to you.

Mr. Suluk.

**Mr Suluk:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, let me say that I used to be a chief claims negotiator on behalf of the Inuit over in the the northeast.

• 1205

We fully agree—the Inuit that is, not the government necessarily—that our elders, I suppose, too have told us that we were given the land to use and to look after and that we do not keep it; we cannot technically own it the way people in the south chop the land into lots, community lands, municipal lands, federal lands, Crown lands, territorial lands, provincial lands and all those things, and corporate lands even. We do not divide our land that way. So I fully agree with you, and I suppose that is where some of the problems begin.

Apparently with all these numbers here, one, two, three, four and onward, you say that land claims is the best process to deal with issues around here, and I would then be led to believe that the government or somebody must be trying to do it in another way. You explain a bit about how the land claims process has a number of advantages over other constitutional devolution processes.

In relation to devolution, to giving responsibility from the federal government to the region or the government or CYI, my question is that since the federal government, and pretty well everybody nowadays, is talking about giving or wanting to give some of their federal responsibilities, even responsibilities held by the Department of Indian Affairs and Northern Development, to bands and to native people through what is called sometimes Indian self-government, first of all, if the federal government is in fact in the process of giving whatever responsibilities they may have relating to Indian people, how much is going to the Indian communities or to bands? I will have a few other questions as well. Have they actually given anything, or have they actually said what they will give to Indian communities; or is that going to be given through the Council for Yukon Indians claims?

[Traduction]

De plus, il y a aussi à la fin du même paragraphe sur l'autonomie politique, et le Chef donne quelques exemples:

Nous devons contrôler les questions sanitaires et la foresterie. Nous devons nous occuper des poissons et des oies. Nous devons nous occuper de ces choses au niveau de la communauté.

Il y a quelques autres points qui pourraient être mentionnés, mais c'est cela, les revendications et l'autonomie politique.

Ainsi, Chef, merci encore de votre venue ce matin. J'ai beaucoup appris de ce que vous avez dit.

Monsieur Suluk.

**M. Suluk:** Merci, monsieur le président. Tout d'abord, laissez-moi vous dire que j'ai été négociateur en chef au sujet des revendications, au nom des Inuit dans le Nord-Est.

Nous sommes pleinement d'accord—c'est-à-dire les Inuit, pas nécessairement le gouvernement—que nos anciens, je suppose, nous ont aussi dit que l'on nous avait donné la terre pour nous en servir et nous en occuper et que nous ne la garderons pas; nous ne pouvons pas la posséder techniquement de la même façon que les gens du Sud qui découpent la terre en lots, terrains communautaires, terres municipales, terres fédérales, terres de la Couronne, terres territoriales, terres provinciales et toutes ces choses, et même terres collectives. Nous ne divisons pas nos terres de cette façon. Je suis donc totalement d'accord avec vous et je suppose que c'est là que certains problèmes commencent.

Apparemment, avec tous ces nombres, un, deux, trois, quatre etc., vous dites que les revendications territoriales représentent le meilleur processus à suivre concernant les questions par ici, je serais alors amené à croire que le gouvernement ou quelqu'un doit essayer de le faire d'une autre façon. Vous expliquez un peu de quelle façon le processus de revendication des terres présente un certain nombre d'avantages par rapport aux autres processus de dévolution constitutionnelle.

En relation avec la dévolution, touchant le transfert de responsabilités du gouvernement fédéral à la région ou au gouvernement ou au CIY, ma question est celle-ci: depuis que le gouvernement fédéral, et pratiquement tout le monde aujourd'hui, parle de transmettre ou de vouloir transmettre une partie de ses responsabilités fédérales, même des responsabilités détenues par le ministère des Affaires indiennes et du Nord, aux bandes et aux autochtones par l'intermédiaire de ce que l'on appelle parfois l'autonomie politique indienne, tout d'abord, si le gouvernement fédéral est en fait en train de transférer les responsabilités qu'il a, quelles qu'elles soient, se rapportant au peuple indien, qu'est-ce qui est transféré aux communautés indiennes ou aux bandes? J'ai aussi quelques autres questions. Ont-ils réellement donné quelque chose, ou ont-ils réellement dit ce qu'ils voulaient donner aux communautés indiennes; ou est-ce que cela sera donné par l'intermédiaire du Conseil pour les revendications des Indiens du Yukon?

## [Text]

**Chief Hager:** What the band is negotiating here is we want all the responsibility we can get. We think our band can handle all things. We are not afraid to make this sort of step. For example, our housing: The federal government has given us \$41,000 a year for our housing. One of the members here wants a challenge to build a house himself with sweat equity, and he has that challenge and he is doing a good job.

Coming back to the Indian Affairs region here, coming in and interfering with what we are doing, they came and told us that we cannot do that; we cannot extend our house for one or three years. They said we have contributions we have signed. But we told them: Do you look at recommendations we signed? We just signed to have a contribution so the dollars can come to our communities, but we want to do what our people ask us to do. We want to extend one or two years to finish that house, and you know there is not enough funding there to finish the house. The person wanted to do it with sweat equity. In the meantime, he has a job to do so he can feed his family. That is the sort of thing we are challenged with, and we are not given a fair chance. The first thing we would like to challenge is housing, and second is social programs. Well, first of all, we want to challenge education completely.

• 1210

**Mr. Suluk:** So what you are saying is that Indian Affairs gives you the money to build housing, for example, but they are saying you have to build it this way, this size; you have to have lots, and you have to build it this way or that way. Is that what they are saying? First they are giving you the responsibility to build housing, but they are also telling you how you are supposed to build it and what rules you are supposed to follow. Are you saying you do not want to be given money to build a house but also told how it is going to look or where it is going to be and all that?

**Chief Hager:** In the community, the chief and council are responsible to their people. They are elected persons. They are the ones to say how to build a house, and if the band member says he wants to build a house this way, yes, we agree with that. But we are not going to listen to Indian Affairs tell us how to build it. That is the stand we are taking. But it is a challenge; it is a fight. Yes, we want to build it the way we want it.

Right now we are in a situation where we are winning the battle with Indian Affairs. We are negotiating lots of things the way we want to negotiate.

**Mr. Suluk:** Now, I understand that even the federal and provincial governments are always fighting about who has responsibility and who has power. Would it be fair to say that

## [Translation]

**Le chef Hager:** Ce que la bande négocie ici, est que nous voulons toutes les responsabilités que nous pouvons obtenir. Nous pensons que notre bande peut s'occuper de toutes les questions. Nous n'avons pas peur de franchir cette étape. Par exemple, la construction: le gouvernement fédéral nous a donné 41,000\$ par an pour cela. L'un des membres d'ici veut construire une maison lui-même en payant de sa personne, il relève le défi et il fait un bon travail.

Revenant au service régional des Affaires indiennes ici, qui vient se mêler de ce que nous faisons, ces gens nous ont dit que nous ne pouvions le faire; nous ne pouvons prolonger la construction pour un ou trois ans. Ils nous disent que nous avons des contributions que nous avons signées. Mais nous leur avons répondu: Avez-vous regardé les recommandations que nous avons signées? Nous avons juste signé pour avoir une contribution permettant à nos communautés de recevoir de l'argent, mais nous voulons faire ce que nos gens nous demandent de faire. Nous voulons prolonger d'un ou de deux ans pour finir cette maison, et vous savez qu'il n'y a pas assez d'argent pour le faire. L'intéressé voulait le faire en payant de sa personne. Cependant, il a en plus un travail à faire et il doit nourrir sa famille. C'est le genre de choses auxquelles nous devons faire face, et l'on ne nous donne pas une chance honnête. La première chose à laquelle nous voulons nous attaquer est les logements, et la seconde, les programmes sociaux. Eh bien, avant tout, nous voulons nous attaquer complètement à l'éducation.

**M. Suluk:** Ainsi, ce que vous nous dites est que les Affaires indiennes vous donnent l'argent pour construire une maison, par exemple, mais ces gens vous disent aussi de la construire de cette façon, de cette dimension; vous devez avoir des lots de terrain, et vous devez construire la maison de cette façon-ci ou de cette façon-là. Est-ce bien ce qu'ils vous disent? Ils vous donnent d'abord la responsabilité de construire une maison, mais ils vous disent aussi comment vous devez la construire et quelles sont les règles qu'il vous faut suivre. Voulez-vous dire que vous ne voulez pas recevoir d'argent pour construire une maison pour que l'on vous dise à quoi elle doit ressembler ou à quel endroit elle doit être bâtie, etc.?

**Le chef Hager:** Dans la communauté, le chef et le conseil sont responsables devant leur peuple. Ce sont des personnes élues. Ce sont eux qui doivent dire comment construire une maison, et si le membre de la bande déclare qu'il veut construire une maison de cette façon, oui, nous sommes d'accord avec cela. Mais nous ne voulons pas entendre les Affaires indiennes nous dire comment le faire. C'est notre position. Mais c'est un défi; c'est une lutte. Oui, nous voulons construire la maison de la façon que nous voulons.

A l'heure actuelle, nous sommes dans une situation où nous sommes en train de gagner la bataille avec les Affaires indiennes. Nous négocions des tas de choses de la façon que nous voulons le faire.

**M. Suluk:** Maintenant je vois que même les gouvernements fédéral et provincial sont toujours en train de se disputer pour savoir qui a la responsabilité et qui a le pouvoir. Pourrait-on



[Texte]

not only is the territorial government and CYI and the communities, I suppose, fighting for the power, but also, when the federal government gives over responsibility to this area or to the Yukon, first of all the Yukon government—I suppose that is the recognized democratic government in this case—would have the bigger power and CYI and the communities would have the smaller power, which I suppose is not exactly how native people want to see it all the time? Is that what the situation is like, that the federal government is here, the Yukon government is there, the CYI is there, and down below somewhere are the communities? Are you still ending up at the bottom end even if claims are settled?

**Chief Hager:** We sure do not want to be involved that way at all. Right now a lot of bands are involved with CMHC; our band is not involved with CMHC at all. We do not believe in that. It is just one government program to another government, and they would hang us along the line somewhere. If we were to go with CMHC, our people would borrow \$30,000 to \$40,000 to finish up—it extends to \$41,000—and they would be paying back that money for the next 35 years. We do not believe in that. By the time we finish paying, we could build another four houses on what we have given back to CMHC.

We do not believe in these sorts of things. We believe in sweat equity. That is what we explained to our band members, and that is the step they took. We do not get territorial government involved in our housing inspections. The only inspection they do is on our plumbing and electricity because of their responsibility to inspect that.

**Mr. Suluk:** Okay. Thank you.

**The Chairman:** I wish I had learned the same from you when I took out a mortgage, chief. It lasts far too long.

I give you a commitment that the committee will look at your group home. We will discuss it with the Minister as soon as we get back and try to find out what has happened with the correspondence between you and the Minister.

• 1215

I want to echo Mr. Penner's words on the wording of your brief regarding the trapping end, which is very important to this committee. We appreciate your views on that as well. It will be helpful to us in drafting our report. Thank you for coming before the committee today, putting so much work into your brief and bringing forward your views to us. We appreciate that and will make sure you receive a copy of our report to the House.

**Chief Hager:** Before you finish, I would like to tell you how we rely on the group home with our trapping. When our people go out trapping, they can have their kids at the group home.

[Traduction]

honnêtement dire que non seulement le gouvernement territorial et le CIY ainsi que les communautés, je suppose, se battent pour le pouvoir, mais aussi, lorsque le gouvernement fédéral transmet ses responsabilités à la région ou au Yukon, tout d'abord le gouvernement du Yukon—je suppose qu'il est le gouvernement démocratique reconnu dans ce cas—aurait la plus grande part du pouvoir et le CIY ainsi que les communautés, la plus petite part, ce qui, je pense, n'est pas exactement la façon dont les autochtones veulent voir les choses en permanence? Est-ce que la situation est celle-là, à savoir que le gouvernement fédéral est ici, le gouvernement du Yukon est là, le CIY est là, et quelque part en-dessous on trouve les communautés? Finissez-vous toujours par vous trouver en bas, même si les revendications sont réglées?

**Le chef Hager:** Nous ne voulons certainement pas être impliqués de cette façon. À l'heure actuelle, un bon nombre de bandes sont en cheville avec la SCHL; notre bande ne l'est pas du tout. Nous n'y croyons pas. C'est juste un programme gouvernemental à un autre gouvernement, et l'on se ferait prendre quelque part en cours de route. Si nous faisons affaire avec la SCHL, nos gens emprunteraient 30,000\$ à 40,000\$ pour finir—cela va jusqu'à 41,000\$—et ils rembourseraient cet argent pendant les 35 prochaines années. Nous ne croyons pas en cette solution. Lorsque nous aurions fini de payer, nous aurions remboursé à la SCHL de quoi construire quatre autres maisons.

Nous ne croyons pas dans ce genre de choses. Nous sommes pour l'égalité dans l'effort. C'est là ce que nous avons dit aux membres de notre bande, et c'est dans ce sens que se portent leurs efforts. Nous ne faisons pas appel au gouvernement des Territoires pour l'inspection des logements. Les seules dont il se charge, sont la plomberie et l'électricité, car c'est là sa responsabilité.

**M. Suluk:** D'accord. Je vous remercie.

**Le président:** Dommage que je ne vous aie pas connu quand j'ai contracté une hypothèque, chef Hager. Car ça n'en finit plus.

Je vous garantis que le Comité va se pencher sur le problème de vos maisons. Nous en discuterons avec le Ministre dès notre retour et nous tenterons de découvrir ce qui est advenu de la correspondance entre vous et lui.

Je suis d'accord avec M. Penner en ce qui touche le texte de votre exposé concernant la question du piégeage qui est très importante pour le comité. Nous vous remercions de vos points de vue là-dessus. Ils nous seront d'une grande aide pour la rédaction de notre rapport. Je vous remercie d'être venus devant le Comité aujourd'hui, d'avoir tant travaillé à votre exposé et de nous avoir présenté vos points de vue. Nous apprécions ce geste et nous nous assurerons que vous recevrez une copie de notre rapport à la Chambre.

**Le chef Hager:** Avant que vous finissiez, je voudrais vous dire de quelle façon nous comptons sur le foyer communautaire en ce qui concerne le piégeage. Lorsque nos gens partent au piégeage, ils peuvent laisser leurs enfants au foyer commu-

**[Text]**

Any people with alcohol problems are sent out for treatment. We also rely on the group home for that.

We presented the Minister with some proposals. We want one or two houses up there. When people come back from treatment, they could stay out in the cabin. The group home is about two miles away from Mayo. We can help them to dry out completely and make a strong stand on how to live. When they get back into town, down the street, they get back into the same state as when they left town. There is no sort of treatment for them to come back to at the community level.

Our proposal speaks to that in many ways. We tried our best. Like I said, funding is the problem for us in meeting all the standards of these things.

I would like to thank you very much for giving us the invitation to this committee.

**The Chairman:** You are very welcome. Thank you so much.

Members, we will break now, but I want you to note that we have two additional witnesses on our schedule. They are the leader of the P.C. Party opposition at 4 p.m. and the Klondike Placer Miner Association at 4.30 p.m.

Meeting adjourned.

## AFTERNOON SITTING

• 1330

**The Chairman:** We will bring the meeting to order.

I think Mr. Penner is on his way and will be here in a minute or two, so perhaps we could begin the meeting and call as our first witness this afternoon the Yukon Trappers Association. They could come to the witness table.

I would like to welcome Bill Sinclair, the past Secretary-Manager, and Darline Richardson, present Secretary-Manager, I guess. I will let you explain that.

I want to thank you for taking some time on Saturday afternoon to come out and join us as we look into this very important issue and very important industry for Canada. We appreciate very much the effort you have put into sharing your thoughts with the standing committee today.

Mr. Sinclair, could you introduce your brief to us, please?

• 1335

**Mr. Bill Sinclair (Past Secretary-Manager, Yukon Trappers Association):** I am the past secretary-treasurer, and Darline Richardson has been the secretary-manager for a number of years. She is the brains behind the operation. She will be leaving us this spring, unfortunately, but we are very glad you have invited us to this session.

**[Translation]**

nautaire. Toutes les personnes qui ont des problèmes d'alcoolisme sont envoyées pour traitement. Nous comptons sur le foyer pour cela aussi.

Nous avons soumis au ministre plusieurs propositions. Nous voulons avoir un ou deux foyers ici. Lorsque les gens reviennent après un traitement, ils pourraient rester au chalet. Le foyer se trouve à environ 2 milles de Mayo. Nous pouvons les aider à se désintoxiquer complètement et prendre de bonnes habitudes. Lorsqu'ils reviennent en ville, dans la rue, il se retrouvent dans le même état que lorsqu'ils étaient partis. Il n'y a pas de traitement pour eux s'ils reviennent au niveau de la communauté.

Notre proposition va dans ce sens à bien des points de vue. Nous avons fait de notre mieux. Comme je l'ai dit, la difficulté d'arriver au bout de toutes ces choses est une question de financement.

Je vous remercie beaucoup de votre invitation à ce comité.

**Le président:** Je vous en prie. Merci beaucoup.

Chers collègues, nous nous arrêtons maintenant, mais je vous fais remarquer qu'il nous reste deux témoins à l'ordre du jour. Ce sont le leader de l'opposition du Parti conservateur à 16 heures et la *Klondike Placer Miner Association* à 16h30.

La séance est levée.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Nous allons déclarer la séance ouverte.

Je crois que M. Penner va arriver dans quelques minutes. Nous pourrions commencer nos travaux par le témoignage de l'Association des trappeurs du Yukon. Les porte-parole de cette association sont priés de venir à la table des témoins.

Je souhaite la bienvenue à Bill Sinclair, ancien directeur-secrétaire et à Darline Richardson qui est, je crois, directrice-secrétaire actuellement. Expliquez-nous cela.

Je désire vous remercier pour la période durant laquelle vous avez bien voulu vous joindre à nous samedi après-midi afin d'examiner avec nous cette question touchant une activité très importante pour le Canada. Nous apprécions beaucoup... les efforts que vous avez faits pour faire connaître vos idées aux membres du comité permanent aujourd'hui.

M. Sinclair, pourriez-vous nous présenter votre mémoire, s'il vous plaît?

**M. Bill Sinclair (ancien directeur-secrétaire de l'Association des trappeurs du Yukon):** Je suis l'ancien directeur-secrétaire de l'Association des trappeurs du Yukon et Darline Richardson est directrice-secrétaire depuis quelques années. Elle est le cerveau de nos activités. Malheureusement, elle va quitter son poste dans quelques semaines. En tous cas, nous sommes très heureux d'avoir été invités à cette séance.

## [Texte]

The Yukon Trappers Association welcomes this opportunity to present a brief to the standing committee and commends the committee for coming north to enable trapper input.

The fur industry has been contributing to the economy of Canada indirectly and to the northern regions directly for over 100 years, and in the past has been largely hidden from the eyes of the general public by the very nature of the enterprise. In most areas, the only people on the land during the deepest portion of the winter were the trappers, thinly spread out over the boreal regions.

Today, we feel we are on a threshold in this industry, with many things happening on many fronts, some good and others foreboding. One thing is certain: trapping is no longer a hidden occupation. The public is becoming more aware of the fur harvest, and modern media techniques have the potential to influence them into becoming either a friend or a foe, depending upon the aims of the producers and publishers.

We believe public education must be funded to demonstrate to the non-consumptive user in particular the importance of harvesting wild fur bearers and maintaining a healthy population of high reproductive potential and the general well-being of the ecosystem.

Trappers are probably one of the few classes of people who care enough about wild fur bearers to spend their lives with them during the harshest time of the calendar year. Many northern trappers face daily conditions of extreme cold and darkness while living for long periods in isolation from their fellow humans and paying the highest prices in the nation for imported necessities of life such as food, gasoline and equipment. The majority of Canadians would not put up with these conditions.

Trappers must be seen by the public in the same light they are viewed by wildlife managers, as an environmental barometer. If they can harvest an annual crop of resident fur bearers from their local areas, the resource base is being properly managed. The trapper has the greatest vested interest in seeing wilderness maintained and land uses in wilderness areas structured so they are as compatible as possible, within limits, with the well-being of the wild fur bearer population.

Trappers know their work causes a catalytic reaction which sets a series of enterprises in motion, extending to about 15 types of employment spreading as far away as Greece, Italy, England and Germany. They know they are engaged in an industry which is 300 years old in Canada and over 100 years in the north, producing in both territories approximately \$6 to \$7 million annually in wild furs.

## [Traduction]

L'Association des trappeurs du Yukon est enchantée d'avoir cette occasion de présenter un mémoire au comité permanent et elle tient à louer les représentants du comité qui sont venus dans le Nord pour que les trappeurs puissent donner leur point de vue.

Voilà plus d'un siècle que le piégeage des animaux à fourrure contribue directement à l'essor des régions nordiques et indirectement à l'économie du Canada. Pourtant, ce piégeage est d'une nature telle que le grand public n'en a guère été conscient dans le passé. Dans la plupart des régions, les seules personnes oeuvrant dans la nature au coeur de l'hiver étaient les trappeurs clairsemés... dans les contrées boréales.

Aujourd'hui, nous estimons que nos activités entrent dans une phase nouvelle: de nombreuses choses se passent sur de nombreux fronts, certaines sont bonnes mais d'autres sont de mauvaise augure. Il est, cependant, certain que le piégeage n'est plus un métier caché. Le public est de plus en plus conscient de la récolte des fourrures et les techniques médiatiques modernes peuvent engendrer des amis ou des ennemis du piégeage, selon les objectifs des producteurs et des éditeurs.

Nous croyons que l'éducation du public doit tendre à démontrer qu'il est important de récolter les fourrures des animaux sauvages et de maintenir une saine population animale ayant un grand potentiel reproducteur, pour le bien-être général de l'écosystème.

Les trappeurs comptent parmi les rares groupes de gens qui s'intéressent suffisamment aux animaux sauvages à fourrure pour vivre près d'eux durant les pires mois d'hiver. Nombreux sont les trappeurs nordiques qui journalièrement affrontent des conditions extrêmes de froid et d'obscurité et qui vivent pendant de longues périodes sans aucun contact avec les autres humains. Par ailleurs, ces trappeurs doivent payer plus cher que les autres consommateurs canadiens les produits de première nécessité comme les aliments, l'essence et les équipements. La plupart des Canadiens ne pourraient pas supporter de telles conditions.

Les trappeurs doivent être considérés par le public de la façon dont ils sont considérés par les gestionnaires des populations d'animaux sauvages, c'est-à-dire comme des baromètres de l'environnement. Si les trappeurs peuvent prendre chaque année leur lot d'animaux à fourrure dans leur localité, le fonds des populations animales sera géré convenablement. Les trappeurs sont directement intéressés à ce que les régions sauvages soient sauvegardées et à ce que l'utilisation des terres dans ces régions soit réglementée pour que le bien-être des populations animales à fourrure soit assuré dans les limites spécifiées.

Les trappeurs savent que leur travail déclenche une réaction en chaîne mettant en mouvement une série d'entreprises offrant jusqu'à quinze types d'emplois différents non seulement au Canada mais également en Grèce, en Italie, en Angleterre et en Allemagne. Ils savent aussi que le piégeage est pratiqué depuis 300 ans au Canada et depuis 100 ans dans le Nord. Dans les deux territoires, la valeur des fourrures provenant des animaux sauvages atteint de 6 à 7 millions de dollars par an.



*[Text]*

It is important to remember that this is new money to the territories and indeed new money to Canada, as most of our fur is exported. In addition, the indirect value of the fur industry is estimated at \$4 to \$7 million annually throughout both Territories in food obtained on the trapline and furs used in local craftwork. It is imperative we maintain a healthy fur industry during the time of year when little other means of income exists.

Trapping has been a major traditional part of the native culture since time immemorial, and the natives in both territories are very serious about keeping trapping as part of their culture. As well, many other people live in the north specifically so they can enjoy the family-oriented outdoor lifestyle of the trapper. Lifestyle and culture cannot be measured in monetary terms, but they are perhaps even more important than economic concerns.

One of the most important aspects of the annual fur harvest in the north is the degree of self-sufficiency and pride generated in the native people through their own initiative. No economist can calculate the worth of the fur industry in this regard, and no one who spends time in a fur-receiving depot can help but notice the feeling of well-being and pride emanating from the hundreds of native Canadians as they present their harvest to market, often worth thousands of dollars at a time, from their own energy and resourcefulness.

We believe an effort should be made to develop our own strong domestic market for fur products, similar to that which exists in the Soviet Union. Probably one of the most effective ways of doing this would be the avenue of public education. The public should be persuaded that wearing fur is not only sensible in a cold country like Canada but is aesthetically pleasing and environmentally sound, for the option is fake fur produced by depleting limited non-renewable products.

We believe the northern trapper needs to be reassured of the federal government's willingness to protect their right to continue harvesting furs in face of criticism from overseas.

• 1340

After watching the demise of the humane harvest of one of the largest wild animal populations in the world off our east coast recently, largely because of public pressure aroused by misleading reporting, the northern trapper is as nervous as a prairie farmer in the drought area now.

Criticism from the anti-fur lobby is not the only problem many northern trappers may soon have to face. Financial stresses in converting to the newer quick-kill types of traps or

*[Translation]*

Il est important de noter qu'il s'agit d'un nouveau revenu pour les territoires et pour le Canada car la plupart de nos fourrures sont exportées. De plus, la valeur indirecte de l'exploitation des animaux à fourrure atteint de 4 à 7 millions de dollars par an dans l'ensemble des deux territoires sous forme d'aliments obtenus et de fourrures employées dans l'artisanat local. Il faut absolument que le piégeage soit rentable durant une période de l'année où les autres sources de revenu sont plus ou moins tarées.

Le piégeage fait traditionnellement partie de la culture des autochtones depuis un temps immémorial et les autochtones des deux territoires sont décidés à conserver cette activité parmi les attributs de leur culture. Par ailleurs, de nombreuses autres personnes vivent dans le Nord précisément parce qu'elles aiment le genre de vie du trappeur caractérisé par la famille et les activités en plein air. Le genre de vie et la culture ne se mesurent pas en fonction de critères monétaires. Il s'agit en fait d'activités plus importantes que les préoccupations économiques.

L'un des aspects les plus importants de la récolte annuelle des fourrures dans le Nord est le degré d'indépendance et de fierté que les autochtones obtiennent grâce à leur propre initiative. Aucun économiste ne peut calculer la valeur de l'exploitation des animaux à fourrure à cet égard. Par ailleurs, quiconque passe quelque temps dans un poste de réception des fourrures ne peut pas manquer de remarquer l'impression de bien-être et de fierté émanant des centaines d'autochtones canadiens qui apportent leur récolte au marché, à savoir des fourrures valant souvent chacune des milliers de dollars, grâce à leur propre énergie à leur ingéniosité.

Nous croyons qu'il faudrait s'efforcer de développer... un important marché pour les fourrures au Canada, comme celui qui existe en URSS. Ce développement devrait être engendré par un programme efficace d'éducation du public. C'est ainsi qu'il faudrait persuader le public que le port d'une fourrure n'est pas seulement judicieux dans un pays froid comme le Canada mais qu'il est bon pour l'esthétique et l'environnement, étant donné que l'autre option est une fourrure artificielle fabriquée en épuisant des ressources limitées et non renouvelables.

Nous croyons que le trappeur nordique a besoin d'être rassuré en ce qui concerne l'empressement du gouvernement fédéral à protéger le droit qu'il a de récolter des fourrures en dépit des critiques fromulées à l'étranger.

Après avoir pris connaissance, récemment, de la perte subie par les chasseurs de phoque au large de la côte Est, où se trouve l'une des plus grandes populations d'animaux sauvages du monde entier, nous avons su que cette situation a résulté d'une pression de l'opinion publique engendrée par des reportages trompeurs. En fait, les trappeurs du Nord sont aussi nerveux que le sont actuellement les cultivateurs des Prairies se trouvant dans la zone de sécheresse.

Les critiques émanant des groupes de pression anti-fourrures ne constituent pas le seul problème que de nombreux trappeurs nordiques vont devoir bientôt affronter. Il est question de

*[Texte]*

modified restraining devices, should they be legislated for certain species, could create a burden on many individuals and communities unless a competent and fair trap exchange program is implemented, along with a delivery system of trapper education, to maximize the use of these tools.

The government should be prepared to meet with occasional reluctance in a few of the older trappers to adapt and to accept new devices and techniques, as these men and women are perfectly aware of the amount of natural pain and suffering wildlife undergoes in nature. They know there is no medical or dental plan for wildlife, no easing of the constant insect harassment in summer, and no extended care in old age. They know that an animal that outlives its dentures will undergo immense suffering, and the survival rate over the first winter for some species is only 10% in the wild; and they know how quickly a foot will go numb in the standard foot-hold trap during the cold of the trapping season.

We ask that the government not lose patience with these people. They cannot be found at fault for the realistic picture they have of nature through many, many years of living close to nature itself. They know it is not easy to pull a moose down with your teeth when you already have a couple of fractures that are starting to heal. Let us not forget these people also know the seal harvest was carried out in a humane manner, and look where it got the sealer.

We hope the federal government will recognize some basic differences in trapping conditions in the far North compared with the more southern areas where the majority of Canadians live. Just the difference in the biomass per unit area may require the northern trapper to cover an area up to 10 times the size of his southern counterparts, with corresponding increases in length of trapline trails and times of travel, plus shorter days to do it in. Many trappers in the Yukon have to cover from 400 to 600 square miles to make an adequate living; and getting a trapline that size organized takes many seasons of hard work and planning. Trails have to be cut, cabins and caches built; and there are no subsidy programs for trappers as there are for some other resource users.

Perhaps the federal government should also recognize the subtle difference between northern and southern trappers. By and large, the greatest percentage of northern trappers are native or of native ancestry, and many of these people could be more introspective and less inclined to voice their objections openly or express fears of encroachment on their way of life in a crowded meeting hall. I should add many non-native trappers are reluctant to speak out in public as well. I would

*[Traduction]*

remplacer les pièges classiques par des pièges assurant une mort rapide ou par de nouveaux dispositifs d'entrave. Si des dispositions étaient adoptées à cet effet pour certaines espèces d'animaux, cela occasionnerait des coûts prohibitifs pour de nombreux trappeurs et de nombreuses communautés à moins qu'un programme rationnel et juste d'échange des pièges soit mis en oeuvre et que des instructions soient données aux trappeurs pour rentabiliser au maximum l'emploi de nouveaux pièges.

Le gouvernement devrait être prêt à rencontrer, occasionnellement, de vieux trappeurs répuant à se servir des nouveaux pièges et à recourir aux nouvelles techniques. Ces hommes et ces femmes connaissent parfaitement l'intensité... des souffrances que subissent les animaux dans la nature. Ils savent qu'il n'y a pas de régime d'assurance-maladie et pas de plan de soins dentaires pour ces animaux, qui sont constamment harcelés par les insectes en été et qui n'ont pas non plus de sécurité de vieillesse. Tout animal sauvage qui perd ses dents subit d'atroces souffrances. Dans la nature, le taux de survie de certaines espèces, durant le premier hiver, n'est que de 10 p. 100. Les vieux trappeurs savent combien de temps il faut pour qu'un pied pris dans un piège de type standard s'engourdisse en hiver.

Nous demandons au gouvernement de ne pas perdre patience avec ces gens-là. Il est impossible de leur donner tort, car l'image réaliste qu'ils se font de leur environnement s'est constituée après de nombreuses années de vie dans la nature. Ils savent qu'on ne peut pas facilement terrasser un orignal à coups de dents lorsqu'on a déjà des fractures non encore cicatrisées. Il est à noter que ces gens-là savent que la chasse aux phoques se faisait de façon humanitaire, et pourtant que sont devenus les chasseurs de phoques?

Nous espérons que le gouvernement fédéral établira des différences fondamentales entre les conditions de piégeage du Nord et celles du Sud où la population canadienne est très dense. La simple différence de la biomasse par unité de surface devrait permettre au trappeur nordique de travailler dans une zone dix fois plus grande... que celle permise à un trappeur du Sud. Par ailleurs, la longueur des pistes de piégeage et la durée des déplacements sont accrues dans le Nord et pourtant les jours y sont plus courts. Nombreux sont les trappeurs du Yukon qui doivent couvrir une superficie de 400 à 600 milles carrés pour avoir un niveau de vie décent. De nombreuses saisons de planification et de travail acharné sont nécessaires pour établir un réseau de pièges de cette ampleur. Des pistes doivent être préparées, des cabanes et des cachettes doivent être construites et il n'y a pas de programmes de subvention pour les trappeurs comme il existe pour des groupes exploitant d'autres ressources.

Le gouvernement fédéral devrait également reconnaître la différence ethnique entre les trappeurs du Nord et ceux du Sud. À tout prendre, la plupart des trappeurs nordiques sont des autochtones ou de descendance autochtone. Ces gens-là sont repliés sur eux-mêmes et peu enclins à exprimer en public leurs objections ou leurs craintes qu'un empiètement change leur mode de vie. Je dois dire que de nombreux trappeurs non autochtones n'aiment pas non plus s'exprimer en public. Les

## [Text]

ask the government to bear this point in mind when seeking input from the trapping community. It may require a little extra effort and more patience to get some of these people to attend educational courses or informational meetings.

During the winter, the northern trapper is often the only representative of his species, *Homo sapiens*, in his or her area. He or she is continually interacting with and matching wits against other species; and, I might add, very often so humbled by a number of them that at times is forced to wonder why we have the word *sapiens* to describe us.

The point we are trying to make is that the trapper does not venture forth to dominate these animals or their habitat, but is simply another species of life living with and competing against these animals, often not always as successfully as we would like. Nevertheless, he feels a kinship to them by sharing their environment. The trapper respects the ability of these animals to survive during a critical time of year and feels the hardships they face if cold weather arrives before adequate snowfall, which rapidly increases ice thicknesses and permits the scant warmth of the earth to dissipate into the heat sink above at night.

We would like to bring up two more points. One is the concern over shipping live furbearers from the territory for breeding purposes to fur farms. We have some of the best lynx and marten in North America, and a number of our live animals have been exported during the past three years to provide breeding stock for fur farms. It is apparent that when a significant number of ranch-raised lynx and marten reach the market drastic price declines will occur in these species and could eventually undermine the market for wild furs. We are therefore asking our government to look very closely at the exporting of live furbearing animals for breeding purposes and hope that other jurisdictions will do the same.

The second point may seem out of place here, but it concerns CBC Radio Northern Service. CBC radio in the northern bush is somewhat akin to the CPR of long ago, in that it is a unifying link in this country. It welds the various segments of this diverse nation together. It is an important source of information and entertainment. The battery-operated radio is standard equipment for people living in the bush, and with increasing accuracy in weather forecasting, it will increase in importance. The Yukon Trappers Association would be against any budget cuts in this service and would like to express our appreciation for the work of the CBC Northern Service.

## [Translation]

agents du gouvernement devront tenir compte de ce mutisme lorsqu'ils chercheront à obtenir des renseignements dans les communautés de trappeurs. Il faudra de la détermination et de la patience pour inciter ces gens-là à suivre des cours ou à assister à des réunions d'information.

Au cours de l'hiver, le trappeur nordique est souvent le seul représentant des *homosapiens* dans sa région. Le trappeur est constamment en contact avec d'autres espèces et il doit se mesurer avec elles. Je pourrais même ajouter que le trappeur est si souvent humilié par certains animaux qu'il se demande parfois pourquoi nous employons le mot *sapiens* pour nous décrire.

Nous cherchons à montrer que le trappeur ne s'aventure pas dans la nature pour dominer les animaux ou détruire leur habitat. Il s'agit tout simplement d'être humains qui vivent près des animaux et qui sont en concurrence avec eux pour survivre. Cette compétition n'est pas toujours aussi profitable pour l'être humain que l'on voudrait. Néanmoins, les trappeurs se sentent apparentés aux animaux dont ils partagent l'environnement. Ils respectent la capacité qu'ils ont de survivre en hiver. Ils savent quelles difficultés vont avoir les animaux si le froid arrive avant que la terre soit couverte de neige. En pareil cas, l'épaisseur de la glace augmente rapidement et le peu de chaleur se trouvant dans la terre va se dissiper durant la nuit dans la masse refroidissante de la glace.

Nous aimerions attirer votre attention sur deux autres points. Le premier concerne l'expédition d'animaux à fourrure vivants depuis le Yukon jusqu'à des fermes d'élevage, pour fins de reproduction. Nous avons quelques populations de lynx et de martres en Amérique du Nord qui comptent parmi les meilleures au monde. Un certain nombre de ces animaux vivants ont été exportés au cours des trois dernières années pour fins de reproduction dans des fermes d'élevage. Il est évident que lorsque de nombreuses fourrures... de lynx et de martres élevés dans des fermes atteindront le marché, des baisses draconiennes de prix se produiront chez ces espèces, ce qui pourrait éventuellement saper le marché des fourrures provenant d'animaux sauvages. C'est pourquoi nous demandons à notre gouvernement d'examiner de près l'exportation des animaux à fourrure vivants, pour fins de reproduction et nous espérons que d'autres autorités feront de même.

Notre deuxième point peut paraître étranger au présent débat, mais il concerne les émissions radio de CBC dans le Nord. Dans le brousse nordique, les émissions radio de CBC sont comme le CPR d'autrefois, en ce sens qu'elles constituent un lien d'unification dans ce pays. Elles rapprochent les divers segments de ce grand pays. Ces émissions constituent une importante source d'information et de distraction. Les postes de radio fonctionnant sur piles sont très employés par les habitants de la brousse. Ils sont de plus en plus importants car les prévisions météorologiques sont de plus en plus précises. L'Association des trappeurs du Yukon s'opposerait à toute compression budgétaire dans les émissions radiophoniques du Nord et nous apprécions beaucoup les efforts de Radio-Canada au Yukon.



[Texte]

• 1345

Having said that, those of us who have access to television wonder at times why certain personalities are repeatedly interviewed by southern producers as wildlife experts on wildlife issues when people with up to 90 years of experience are continually ignored.

It is too bad this standing committee could not have been here a week ago tonight as we held our annual general meeting. Our guest speaker was an active trapper from Alberta. He entertained us with stories of how he became interested in trapping and the difficulties he had learning the skills necessary to make a living at the business, as trapping secrets were not readily shared at the time he began.

This gentleman gave a forceful and moving speech on behalf of the trappers in the industry. He is still very active in trappers associations, and indeed he founded one years ago and was instrumental in founding the Alberta Trappers Compensation Program.

As this gentleman kept his audience spellbound, I could not help but think of recent concerns about mandatory retirement and the involvement of our senior citizens in everyday life. The man is August Peters and he is 85 years old, and I am certain he will be back to talk to us again. This is one industry where they do not give you the heave-ho at 60 or 65.

Members of the committee, I would state in closing that the fur industry is one of the few natural-resource industries that seems to be experiencing a satisfactory rate of growth at the moment. We would hope that the federal government will see fit to put a few dollars back during the coming years to keep it that way. Although an annual financial contribution of individual traplines may seem small, it is very important to local businesses. It all adds up over a period of a hundred years or more. Remember small is sometimes beautiful! Thank you for this opportunity.

**The Chairman:** Thank you very much for an excellent brief. We are pleased you were able to join us and give us this information.

The committee might be aware of another southern Member of Parliament who has joined us this afternoon for a brief period of time—Jennifer Cossitt. She is up here on other business. Welcome to our committee. It is good of you to come, and maybe after hearing the trappers you will go out and buy a fur coat.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**The Chairman:** We shall now open the meeting for some debate and questions. Mr. Penner.

**Mr. Penner:** Thank you, Mr. Chairman. I too found this to be an interesting and excellent brief and quite self-explanatory. I have just one question where I would like my knowledge

[Traduction]

Pourtant, ceux d'entre nous qui peuvent voir la télévision se demandent parfois pourquoi certaines personnalités se disant expertes dans l'étude de la faune sont très souvent interviewées par les producteurs du Sud, alors que les vrais experts ayant 90 ans d'expérience sont constamment ignorés.

Il est regrettable que ce comité permanent n'ait pas été ici il y a une semaine, dans la soirée, alors que nous avons tenu notre assemblée générale annuelle. Notre conférencier invité était un trappeur actif en Alberta. Il nous a passionnés en nous racontant comment il en est venu à s'intéresser au piégeage et en nous parlant des difficultés qu'il a eues pour apprendre le métier du trappeur au point d'en faire un gagne-pain. Les secrets du piégeage étaient bien gardés au moment où il a commencé.

Ce conférencier a fait un éloge émouvant des trappeurs d'animaux à fourrure. Il est très actif dans les associations de trappeurs et c'est lui qui a mis sur pied l'année dernière le programme d'indemnisation des trappeurs de l'Alberta.

Alors que ce conférencier nous tenait en haleine, je ne pouvais pas m'empêcher de penser aux récentes préoccupations relatives à la retraite obligatoire et à la participation de nos aînés à la vie quotidienne. Notre conférencier était August Peters. Cet homme de 85 ans viendra sûrement nous adresser de nouveau la parole. Les trappeurs ne sont pas des gens que l'on met à la retraite à 60 ou à 65 ans.

En conclusion, je dois dire aux membres du comité que le piégeage des animaux à fourrure est l'une des rares entreprises exploitant des ressources naturelles qui semble avoir actuellement un taux de croissance satisfaisant. Nous espérons que le gouvernement fédéral jugera bon de réinvestir quelques dollars dans le piégeage au cours des années à venir pour maintenir ce taux de croissance. Bien que la subvention accordée aux réseaux individuels de piégeage puisse paraître maigre, il n'en est pas moins vrai qu'elle est importante, pour les commerces locaux. Les sommes s'accumulent au cours d'un siècle ou plus. N'oublions pas que les petits ruisseaux font les grandes rivières. Merci, Messieurs, pour cette opportunité.

**Le président:** Merci beaucoup pour votre excellent mémoire. Nous sommes enchantés que vous ayez pu vous joindre à nous pour nous donner ces informations.

Le comité sait peut-être qu'une députée du Sud s'est jointe à nous cet après-midi pour une courte période, à savoir Jennifer Cossitt. Elle est venue pour d'autres engagements. Nous vous souhaitons la bienvenue au Comité. Nous apprécions votre présence parmi nous et peut-être qu'en écoutant les trappeurs l'idée vous est venue d'acheter un manteau de fourrure.

**Des voix:** Oh! Oh!

**Le président:** La séance est maintenant ouverte. Monsieur Penner.

**M. Penner:** Merci monsieur le président. Moi aussi j'ai trouvé ce mémoire intéressant et très clair. Je n'ai qu'une question à poser pour éclairer ma lanterne. Ma question

[Text]

expanded somewhat. It is on wild versus farming with respect to fur-bearing animals.

Are lynx and marten, for example, exported from the north to keep up the quality of the stock? In other words, if breeding goes on just within a farm, does the quality begin to decline after awhile, and do they need to bring in the wild in order to upgrade it? Or what is the explanation for that?

**Mr. Sinclair:** Well, with lynx and marten, they are really still experimenting. They have not successfully . . .

**Mr. Penner:** They are just starting.

**Mr. Sinclair:** From what we understand, nobody has really successfully raised them, although there have been some rumours that they are trying to develop lynx and marten farms. We hope they do not. In the past they have successfully bred marten, but a number of people are trying to domesticate lynx and marten because of the price of fur.

There were lots of fox farms in the Maritimes years ago in the 1920s, 1930s and 1940s, and an awful lot of that seed fur came from the Yukon, even down to Nova Scotia and P.E.I.

**Mr. Penner:** Apart from mink ranching, what other type of fur farming goes on successfully?

**Mr. Sinclair:** I am not familiar with that. Harvey would probably be able to tell you. Is he still here? No, Harvey left.

**Ms Darline Richardson (Secretary-Manager, Yukon Trappers Association):** Fox farming is the other . . .

**Mr. Sinclair:** There are many different types of species. They are even ranging different coloured beaver in Montana.

**Mr. Penner:** But generally speaking, is it true that the quality of the product, the quality of the fur is inferior to that of the wild?

**Ms Richardson:** No, it is the reverse.

**Mr. Penner:** Is it the reverse?

• 1350

**Ms Richardson:** Yes. Because you can control diet and quality of the pelt, and also you have your choice of when you are going to pelt. So, basically, you can pelt them when they are prime, whereas in the wild you are taking a chance.

**Mr. Sinclair:** Say, a silver fox, for instance. A domestic pelt, which would be on average \$240, is twice as large as the wild pelt, which is maybe \$35 or \$40.

**Mr. Penner:** So this may pose the greatest threat of any to the trapping industry.

[Translation]

concerne les animaux à fourrure pris dans la nature et ceux élevés dans les fermes.

Est-ce que les lynx et les martres que l'on exporte du Nord peuvent améliorer la qualité des espèces? En d'autres termes, si l'élevage se fait dans ferme est-ce que la qualité de l'espèce périllictera après quelque temps. Est-ce que les fermes d'élevage ont besoin d'animaux sauvages pour régénérer les espèces? Enfin, comment expliquez-vous cette exportation d'animaux sauvages?

**M. Sinclair:** Eh bien, l'exportation des lynx et des martres est en fait de nature expérimentale. On n'a pas réussi . . .

**M. Penner:** L'exportation ne fait que commencer.

**M. Sinclair:** Nous avons l'impression que personne n'a réussi à élever ces animaux, bien que selon certaines rumeurs on s'efforce d'aménager des fermes pour l'élevage des lynx et des martres. Nous espérons que ces tentatives échoueront. Dans le passé on a réussi à élever des martres. Si on cherche maintenant à domestiquer des lynx et des martres, c'est à cause des prix de la fourrure.

Il y avait beaucoup de fermes d'élevage de renards dans les provinces maritimes dans les décennies 1920, 1930 et 1940 et un grand nombre d'animaux élevés en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard provenaient d'étalons envoyés du Yukon.

**M. Penner:** En plus des fermes d'élevage des visons, quelles sont les fermes d'élevage d'animaux à fourrure qui fonctionnent avec succès?

**M. Sinclair:** Je ne le sais pas. Harvey pourrait vous le dire, mais je vois qu'il est parti.

**Mme Darline Richardson (directrice-secrétaire de l'Association des trappeurs du Yukon):** L'élevage des renards dans des fermes est l'autre . . .

**M. Sinclair:** Il y a de nombreux types d'espèces. Au Montana, on élève même des visons de couleurs différentes.

**M. Penner:** D'une façon générale, est-il vrai que la qualité de la fourrure est moins bonne chez les animaux élevés que chez les animaux pris dans la nature?

**Mme Richardson:** Non, c'est le contraire.

**M. Penner:** Est-ce vraiment le contraire?

**Mme Richardson:** Oui, car il est possible de contrôler le régime alimentaire et la qualité de la fourrure, et de choisir le moment de l'abattage. On peut donc, en somme, récolter la fourrure lorsqu'elle est à son meilleur, tandis que le piégeage est affaire de hasard.

**M. Sinclair:** Prenons, par exemple, un renard argenté. Une peau d'élevage dont la valeur atteint en moyenne 240\$, est deux fois plus grande qu'une peau sauvage, qui ne vaut peut-être que 35\$ ou 40\$.

**M. Penner:** Il s'agit donc là peut-être de la plus grande menace qui pèse sur le piégeage.

[Texte]

**Mr. Sinclair:** We are working on only 15% of the fur industry now, as wild. The rest is all domestic.

**Mr. Penner:** Just one more question. Among the various types of animals that are trapped, in the history of the Yukon, are there some of those that have become extinct or in fairly recent years have declined in quantity quite significantly?

**Mr. Sinclair:** I believe in North America, in general, there are far more fur bearers now than there were when Columbus arrived. Just the opposite has happened.

**Mr. Penner:** Is that right? That is true in the Yukon, over the years?

**Mr. Sinclair:** At one time, all across Canada basically, beaver were really reduced. They have minimim quotas in Ontario, for instance. You have to take so many beaver or they will take your trapline away from you, because they cause so much damage.

**Mr. Penner:** So there are no fur-bearing animals that are popular in the marketplace that are scarce, coming from the Yukon base?

**Mr. Sinclair:** No. The lynx right now, are at the low end of their natural cycle, but that happens every eight or ten years.

**Mr. Penner:** I see. Okay. Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** When they are at the low end of their cycle, are there any quotas, or is it at the trapper's discretion how many he takes off his line?

**Ms Richardson:** It is usually the trapper who makes that decision. They are farmers the same as the Prairie farmer. They are very careful about how much they are harvesting because if they overtrap, then they know next year there is going to be no crop.

**The Chairman:** How do they make that determination? Is it long-time experience? Or as you described in your brief, being a part of the environment? How do you know when a species is in low supply on your trapline?

**Mr. Sinclair:** If I see enough of them I will trap them. I have never set an otter trap in my life, because I do not have enough otter out there to trap. There are a few that come through every year, but I never bother them.

**Ms Richardson:** Statistically, they are using the food chain. They can watch the cycle of the rabbits, and as the cycle of the rabbits goes down, the rest of the animals do the same.

**The Chairman:** Mr. MacDougall.

**Mr. MacDougall:** Thank you, Mr. Chairman. I am wondering if you could inform our committee of the number of members in your association.

[Traduction]

**M. Sinclair:** Seulement 15 p. 100 des peaux proviennent du piégeage; le reste provient de l'élevage.

**M. Penner:** Une dernière question. Parmi tous les animaux qui ont fait l'objet de piégeage au cours de l'histoire du Yukon, en est-il qui sont disparus ou qui, ces dernières années, ont connu un recul considérable?

**M. Sinclair:** Je crois que dans l'ensemble de l'Amérique du Nord, on trouve maintenant davantage d'animaux à fourrure que lors de l'arrivée de Christophe Colomb. C'est donc le contraire qui s'est produit.

**M. Penner:** Ah oui? Cela vaut pour le Yukon, au fil des ans?

**M. Sinclair:** À une certaine époque, la population de castors avait connu une baisse remarquable dans presque toutes les régions du Canada. En Ontario, par exemple, il existe des quotas: parce que ces animaux causent tellement de dommages, il faut en capturer un nombre minimum au risque de se voir retirer ses droits de piégeage.

**M. Penner:** Il n'existe donc aucune pénurie d'animaux à fourrure de grande valeur commerciale, du moins au Yukon?

**M. Sinclair:** Non. Le lynx atteint à l'heure actuelle le creux de son cycle naturel, mais cela se produit tous les huit ou dix ans.

**M. Penner:** D'accord, je vois. Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Lorsqu'ils sont au creux de leur cycle, impose-t-on des quotas ou laisse-t-on les trappeurs décider des quantités à capturer?

**Mme Richardson:** C'est habituellement au trappeur que revient la décision. Ce sont des fermiers au même titre que ceux des Prairies. Ils trappent avec beaucoup de circonspection car s'ils capturent trop d'animaux, ils savent qu'il n'en restera plus l'année suivante.

**Le président:** Comment s'y prennent-ils? Est-ce une question d'expérience? Ou, comme vous l'avez décrit dans votre mémoire, s'agit-il d'une affinité avec l'environnement? Comment savez-vous qu'une espèce est en quantité réduite sur vos sentiers de piégeage?

**M. Sinclair:** Si j'en vois assez, je les piège. Je n'ai jamais posé un piège à loutre de ma vie car il n'y en a pas assez pour cela sur mon territoire. Il en passe quelques unes chaque année, mais je ne les importune jamais.

**Mme Richardson:** D'un point de vue statistique, ils utilisent la chaîne alimentaire. Ils peuvent surveiller le cycle des lapins: lorsque celui-ci amorce une baisse, celui des autres animaux fait de même.

**Le président:** Monsieur MacDougall.

**M. MacDougall:** Merci, monsieur le président. Vous serait-il possible de signaler au comité le nombre des adhérents de votre association?



*[Text]*

**Ms Richardson:** We have approximately 450 members in the association. There are 750 licensed trappers in the territory.

**Mr. MacDougall:** Good. Where is the majority of the fur sold by individuals?

**Ms Richardson:** The majority of it is sold to auction houses in the south.

**Mr. MacDougall:** By individuals or by the association?

**Ms Richardson:** They bring them in to us and we will distribute them to whichever auction house they choose.

**Mr. MacDougall:** Do they get any advance payment on them?

**Ms Richardson:** Oh, yes. We try to give them 50% advance. And again, it is a guess as to what is going to happen in the marketplace. It is much like the stock market. You never know what is going to happen next week.

**Mr. MacDougall:** Very much so.

**Ms Richardson:** So, we try to keep a set schedule of the advances. They do have the opportunity, if they feel they cannot wait for the furs to be sold—and it may be a month or it may be six weeks before they will be sold—to bring them in; then I will buy them from them for cash, and whatever money is realized from that stays with the association. If we make a profit, we try to reduce our handling charge for the following year so that a trapper does not have to pay as much out in commissions.

**Mr. MacDougall:** Good. We have heard briefs earlier this past week, stating that some companies have been purchasing certain pelts and storing them for a period of two or three years, because the price is so low, with the expectation that the price is going to increase in a period of time. What is your feeling of...

**Ms Richardson:** Well, they are only fooling themselves when they keep them that long. Because, like anything else, it goes stale. The hide itself with oxydize. The trapper who thinks he is going to gain on the market in two years, is fooling himself.

**Mr. Sinclair:** Excuse me. Did you say companies or...?

**Mr. MacDougall:** Yes, companies. Not trappers.

**Mr. Sinclair:** Oh. I am sorry. Companies are buying them.

**Mr. MacDougall:** Under proper storage, of course, the companies...

• 1355

**Mr. Sinclair:** Some companies will hold the fur. If they feel they are not going to get the right price at a particular auction, they will withhold it until another sale or something. There was one trapper in yesterday, and he shipped some lynx and some fur out to be held in cold storage by a fur company until next February's sale. It does not oxydize or anything; they can keep it under controlled conditions there.

*[Translation]*

**Mme Richardson:** Notre association compte environ 450 membres. Il y a environ 750 trappeurs autorisés au Yukon.

**M. MacDougall:** Bien. Où les particuliers vendent-ils la majorité des fourrures?

**Mme Richardson:** La majorité est vendue à des sociétés de vente aux enchères dans le Sud.

**M. MacDougall:** Par des particuliers ou par l'Association?

**Mme Richardson:** Ils nous les apportent et nous les remettons à la société de vente aux enchères de leur choix.

**M. MacDougall:** Reçoivent-ils un acompte?

**Mme Richardson:** Oh, oui. Nous tentons de leur verser 50 p. 100 du prix. Là encore, il s'agit de deviner ce que sera le cours du marché. C'est un peu comme jouer à la bourse. On ne sait jamais quel sera le prix d'une semaine à l'autre.

**M. MacDougall:** En effet.

**Mme Richardson:** Nous tentons donc d'établir un barème pour les acomptes. Ils ont aussi l'occasion, s'ils estiment impossible d'attendre la vente des fourrures—et cela peut prendre un mois ou six semaines—de nous les apporter; je leur achète alors comptant et l'Association conserve les revenus de la vente. Si nous réalisons un bénéfice, nous essayons de réduire nos frais de manutention l'année suivante de sorte que les trappeurs n'aient pas à verser autant d'argent en commissions.

**M. MacDougall:** Bien. Nous avons reçu des mémoires, plut tôt cette semaine, selon lesquels quelques sociétés auraient acheté certaines peaux pour ensuite les entreposer pendant deux ou trois ans, en raison des faibles prix offerts, dans l'espoir d'un redressement. Que pensez-vous de...

**Mme Richardson:** Elles se jouent elles-mêmes lorsqu'elles conservent des peaux aussi longtemps car, comme tout autre produit, celles-ci se dessèchent. La peau s'oxyde. Le trappeur qui espère réaliser des bénéfices sur le marché dans deux ans se leurre.

**M. Sinclair:** Pardon, avez-vous dit sociétés ou...?

**M. MacDougall:** Oui, les sociétés, pas les trappeurs.

**M. Sinclair:** Oh, excusez-moi. Ce sont les sociétés qui les achètent.

**M. MacDougall:** Dans des bonnes conditions d'entreposage, évidemment, les sociétés...

**M. Sinclair:** Certaines sociétés entreposent les fourrures. Si elles ne prévoient pas obtenir leur juste prix lors d'une certaine vente aux enchères, elles les garderont jusqu'à une prochaine occasion de vente. Un trappeur s'est présenté hier pour expédier du lynx et d'autres fourrures à un marchand de fourrures qui devait les entreposer en chambre froide jusqu'à la vente de février prochain. Dans un tel milieu conditionné, la fourrure ne s'oxyde même pas.

[Texte]

**Mr. MacDougall:** What would you feel is an average outlay of money for a trapper in regard to traps? If we are looking at having to change to a different style of trap in a few years, what would you think would be the initial outlay of money? How many traps would an average trapper carry?

**Ms Richardson:** I would suggest between 200 and 400 traps. He is probably looking at \$600 to \$800 in traps.

**Mr. MacDougall:** One last question, Mr. Chairman.

You mentioned in your brief that the federal government should be taking a leadership role within the trapping... I am wondering if you could explain to the committee which department you feel should be taking the leadership role. Should it be Indian Affairs? Should it be the Ministry of the Environment or External Affairs?

**Mr. Sinclair:** That is a good question. A lot of us could never understand why these "anti" people—I do not care whether it is the seal hunt or whatever it is—can get up year after year after year and actually make completely false statements. Nobody ever sues them or fines them or charges them. They just seem to get away with absolute BS. The government does not seem to pay any attention. They have never done much that we can see with the seal hunt. We need all the help we can get, I am afraid. Maybe Darlene would want to respond to that; I do not know. I felt the Department of External Affairs should have been involved with the seal hunt.

**Mr. MacDougall:** My personal concern is that if we leave it to three departments, there is not one that is taking the leadership. All can be involved, but one to take the leadership. Or do you just feel that it should...

**Mr. Sinclair:** I think the Department of Indian Affairs has more expertise to draw upon than any of them, in this field.

**The Chairman:** Very good. Thank you very much. One of the reasons the standing committee took up the issue is that there are a lot of statements being advertised in various media which are having some impact. So we felt it was important to record the views of those actually involved in the industry—and on the other side—before the committee, and see whether government can play a more effective role in this Canadian industry.

**Mr. Holtmann.**

**Mr. Holtmann:** Thank you, Mr. Chairman. I want you to know, sir, that as a member of the Conservative Party, you have an ally here. And I am sure, by the members on this side of the committee... I cannot speak for the Liberal Party or the NDP; I think you would have to ask them...

**Mr. Penner:** Thank God.

**Mr. Holtmann:** But I think you will find that you have an ally in terms of your concerns with all these animal rights groups and people who... And if that is the opposite of them, I would go after the people on the other side of this table. But I wanted to let you know that our position is pretty clear: that we are also very concerned with the impact they have had,

[Traduction]

**M. MacDougall:** Selon vous, combien un trappeur doit-il investir en moyenne dans les pièges? Si l'on envisage d'adopter un nouveau style de pièges d'ici quelques années, combien coûtera le changement? Un trappeur moyen dispose de combien de pièges?

**Mme Richardson:** Disons, de 200 à 400, soit une dépense de 600 à 800\$.

**M. MacDougall:** Une dernière question, monsieur le président.

Vous avez mentionné dans votre mémoire que le gouvernement fédéral devrait agir comme chef de file dans le secteur du piégeage... Je me demande si vous ne pourriez pas indiquer au comité quel ministère devrait se voir confier un tel rôle: les Affaires indiennes, l'Environnement ou encore, les Affaires extérieures?

**M. Sinclair:** Voilà une bonne question. Bon nombre d'entre nous n'ont jamais pu comprendre pourquoi tous ces «antis»—qu'il s'agisse de la chasse au phoque ou d'une autre activité—peuvent, année après année, faire des déclarations tout à fait fausses. Personne ne les poursuit, personne ne leur impose d'amende, personne ne les met en accusation. On semble leur passer les pires foutaises. Le gouvernement n'y prête apparemment aucune attention. Il n'a jamais pris de mesures très patentes en rapport avec la chasse au phoque. Or, nous avons malheureusement besoin de toute l'aide qu'on voudra bien nous apporter. Darlene voudra peut-être réagir à ces propos. J'aurais souhaité que le ministère des Affaires extérieures s'intéresse à la chasse au phoque.

**M. MacDougall:** Je m'inquiète de la participation de trois ministères; aucun ne prend alors l'initiative. Tous peuvent avoir leur mot à dire, mais l'un d'entre eux doit être en charge. Ou bien pensez-vous qu'il devrait...

**M. Sinclair:** Je crois qu'en ce domaine, c'est le ministère des Affaires indiennes qui est le plus compétent.

**Le président:** Très bien. Merci beaucoup. Le comité permanent a abordé cette question parce que, entre autres, les médias diffusent de nombreuses déclarations qui ont des répercussions. Ils nous semblaient donc important de faire part de leurs points de vue au comité et de voir si le gouvernement pouvait jouer un rôle plus efficace dans l'industrie canadienne.

Monsieur Holtmann.

**M. Holtmann:** Merci, monsieur le président. Je tiens à vous faire savoir qu'à titre de membre du Parti conservateur, je suis votre allié. Et je crois que cela vaut pour les autres membres de ce côté... Je ne peux parler au nom des Libéraux ou du NPD; je crois qu'il faudrait leur demander...

**M. Penner:** Dieu merci.

**M. Holtmann:** Mais je crois que vous trouverez un allié en ce qui a trait aux préoccupations que vous occasionnent tous ces groupes de défense des droits des animaux et ces gens qui... Et si telle n'est pas leur position, je m'attacherais à faire changer d'opinion ceux qui siègent de l'autre côté de la table. Mais je voulais vous signaler que notre position est assez

## [Text]

especially in the sealing industry and, I guess, in the fur industry.

As a matter of fact, what you said about why they get all the publicity is exactly true. In *The Globe and Mail* today, Mr. Chairman, if you read it, on the front page is a picture of an animal rights activist demonstrating in Toronto, and he gets that kind of press. Whereas the people you described as trying to make their living on something they have done for thousands of years probably do not get the same kind of attention. So the real story is not out, and maybe we as a committee can help bring that story out.

It is that kind of a point, I think, that has hurt the fur industry so much. It is a concern, not only to this committee, I think, but a concern to many of the people who have come from the north who did not necessarily rely directly on it, but who probably understand it better than some of those people living in their ivory towers or their fancy homes and places in downtown Toronto and Montreal. Unless, of course, they are in the fur industry themselves, and then they would have a different point of view, I am sure, Mr. Chairman.

• 1400

One of the questions I would like to ask you is: Are you a fur trapper yourself? And coming from this area yourself, as I assume you are, are there any activities taking place in terms of mining, other types of activity, maybe small panning for gold and minerals activity? Has that hampered some of the fur trappings or has it had an impact on the number of animals in the area? And what is your opinion even on the oil industry and its activity coming through? Does it hurt the fur industry? Does it have an impact on the number of wild animals available here?

**Mr. Sinclair:** Generally speaking, it does not have that much of an impact on the number of animals. It can be either good or bad. If some development in particular areas, say seismic lines or something went through, it would actually give you a little better access in some cases. It would create more edge effect and therefore it could be beneficial to some types of development. But with other types of development, say somebody is pushing a tow trail through, it might run up your trapline trail and not let you know they are coming. You may be trapping on an old tow trail, for instance, and if you are not notified and somebody runs along and demolishes all your trail sets—I have had that happen to me—it demolishes all your trail sets and it can be quite annoying.

Some of the biggest threat is probably from agricultural leases and proposed alternate uses for land for the same land that the trapper has been trapping on. The whole territory is basically all traplines, other than Klwane Park and the McArthur Game Sanctuary and another game sanctuary in the north, the whole surface area. So any development is going to take a little piece out of somebody's trapline somewhere.

## [Translation]

claire: nous nous soucions énormément de l'effet qu'ils ont eu, surtout sur la chasse au phoque et, je suppose, sur le secteur des fourrures.

En fait, ce que vous avez dit au sujet de toute la publicité dont ils jouissent est tout à fait exact. Dans sa livraison d'aujourd'hui, monsieur le président, le *Globe and Mail* publie en première page une photo d'une personne qui manifeste en faveur des droits des animaux; voilà le genre de publicité dont ces gens bénéficient. Tandis que ceux qui, selon vos propos, tentent de continuer à gagner leur vie comme ils le font depuis des millénaires ne se voient probablement pas accorder la même attention. On demeure donc dans l'ignorance des faits et ce comité pourrait peut-être aider à les faire connaître.

A mon avis, c'est ce genre de choses qui nous a causé un tel préjudice. Je crois que cela préoccupe non seulement ce comité mais aussi beaucoup de gens venus du Nord qui, bien que ne dépendant pas directement de cette branche d'activité, la comprennent probablement mieux que certaines de ces personnes enfermées dans leur tour d'ivoire de leurs luxueuses maisons du centre ville de Toronto ou de Montréal. À moins, évidemment, qu'ils ne participent eux-mêmes à cette industrie, auquel cas, monsieur le président, je suis convaincu que leur point de vue est différent.

J'aimerais vous demander, entre autres, si vous êtes vous-même trappeur. Et comme, je le suppose, vous êtes originaire de cette région, savez-vous si l'on s'y adonne à d'autres activités, comme par exemple l'exploitation minière ou peut-être le lavage artisanal des sables aurifères ou quelque autre activité reliée à l'industrie minière? De telles activités ont-elles entravé le piégeage ou influé sur le nombre d'animaux dans la région? Et quelle est votre opinion sur l'industrie minière et ses activités? Nuit-elle à l'industrie de la fourrure? A-t-elle des répercussions sur le nombre d'animaux sauvages qui habitent la région?

**M. Sinclair:** En règle générale, ces répercussions ne sont pas très importantes. Elles peuvent étre bonnes ou mauvaises. Si l'on met certaines régions en valeur, en y aménageant, par exemple, des corridors d'exploration sismique ou autres, cela peut même faciliter l'accès. On augmente ainsi l'effet lisière, ce qui peut être favorable à certaines espèces. Par contre, d'autres types d'activités, comme par exemple la construction de chemins de halage, peuvent s'exercer sur votre sentier de piégeage sans avertissement préalable. Il se peut que vous ayez installé vos pièges sur un ancien chemin et qu'on le réutilise sans vous en aviser, détruisant par là tous vos pièges; cela m'est arrivé et ce peut être fort ennuyeux.

Ce sont peut-être les baux agricoles et les autres projets de mise en valeur des territoires utilisés par les trappeurs qui constituent la plus grande menace. Exception faite du Parc Klwane, du sanctuaire faunique McArthur et d'un autre sanctuaire faunique dans le Nord, l'ensemble du territoire sert essentiellement au piégeage, sur toute sa superficie. Il est donc inévitable que, quoi qu'on fasse, on empiète d'une manière ou d'une autre sur le territoire de piégeage de quelqu'un.



*[Texte]*

**Mr. Holtmann:** Should the federal government settle these land claims, as I think they are getting closer to some type of solution, not without difficulty, with the native people of the Yukon? How do you expect that might affect the non-native people, such as yourself maybe or others who maybe are not status or necessarily treaty Indians who have traplines now? They might be in some of these new land acquisitions going to different bands and so on. Do you feel you may lose your right to trap in those areas?

**Ms Richardson:** No, there is no problem. The native people will have 70% of the traplines. But the traplines, as they are now, will stay that way.

**Mr. Holtmann:** Are you sure that has been negotiated? How do you know that?

**Ms Richardson:** Maybe I should not be as pointed as that. But the agreement in principle that was there before apparently is being held in that regard by the Department of Fish and Wildlife. It is apparently remaining the same. This is the information we have been told.

**Mr. Sinclair:** I do not think the Indians themselves are interested in taking anybody's trapline away from them at all.

**Mr. Holtmann:** Okay, that is good. That is all I have, Mr. Chairman.

**Mr. Suluk:** Flying over from Old Crow yesterday, I saw a lot of wilderness. I believe it is wilderness. I think we flew for two hours and there is nothing but wilderness.

First of all, I would like to ask if you have the traditional type trapper still out there? And by traditional I mean not traditional native Indian trappers, but traditional trappers with cabins and so on. And if there are, I would be quite surprised that there are trappers like that still around. Do you still have that kind of trapper?

**Ms Richardson:** Most of the trappers live like that up here. We have families that live on the trapline year round and make their living completely off the trapline.

**Mr. Sinclair:** They go in the fall and you will not hear of them until the spring.

**Ms Richardson:** The area you flew over from Old Crow down, which is the Ogilvie Mountains, there is no trapping in there per se because it is all mountains. Very little is woods. So for a trapper to move into that area... And that area is part of the Old Crow group line, which means that is strictly for the Old Crow Indians.

• 1405

**Mr. Suluk:** I believe you said that 15% of the trappers still trap along this way. Do you mean to say that 85% of trapping is now done in fox farms or whatever they are called? What did you mean by 15%?

*[Traduction]*

**M. Holtmann:** Le gouvernement fédéral devrait-il régler les revendications foncières des autochtones du Yukon, comme il semble être sur le point de la faire, non sans difficulté? Comment prévoyez-vous que cela touchera les non-autochtones tels que vous, peut-être, ou d'autres personnes qui ne sont pas nécessairement des Indiens inscrits mais qui s'adonnent actuellement au piégeage? Leurs sentiers de piégeage se trouvent peut-être sur des territoires qui reviendront aux autochtones. Craignez-vous de perdre vos droits de piégeage dans ces régions?

**Mme Richardson:** Non, il n'y a aucun problème. Les autochtones auront 70 p. 100 des territoires de piégeage. Mais les territoires de piégeage demeureront tels qu'ils le sont à l'heure actuelle.

**M. Holtmann:** Êtes-vous certaine que cette question a fait l'objet de négociations? Comment le savez-vous?

**Mme Richardson:** Peut-être devrais-je être moins catégorique. Mais le ministère de la Pêche et de la Faune semble vouloir s'en tenir, à cet égard, à l'accord de principe intervenu antérieurement. Selon nos renseignements, il semble qu'on ne veuille pas le modifier.

**M. Sinclair:** Je ne crois pas que les Indiens eux-mêmes souhaitent priver qui que ce soit de son droit de piégeage.

**M. Holtmann:** D'accord. C'est tout ce que j'avais à demander, monsieur le président.

**M. Suluk:** Dans l'avion en provenance d'Old Crow hier, j'ai vu beaucoup d'étendues sauvages. Du moins je pense qu'il s'agit de régions sauvages. Je crois que le vol a duré deux heures et l'on n'a rien vu d'autre que des terres sauvages.

J'aimerais tout d'abord vous demander s'il existe toujours des trappeurs de type traditionnel? Et par «traditionnel» j'entends non pas les trappeurs traditionnels autochtones mais les trappeurs traditionnels qui vivent dans une cabine et ainsi de suite. Je serais fort surpris qu'il en existe toujours. Connaissez-vous de tels trappeurs?

**Mme Richardson:** La plupart des trappeurs mènent ce genre de vie dans cette région. Nous avons des familles qui occupent leur territoire de piégeage toute l'année et qui vivent exclusivement de cette activité.

**M. Sinclair:** Ils entrent dans le bois à l'automne et l'on n'entend plus parler d'eux avant le printemps.

**Mme Richardson:** La région que vous avez survolée en venant d'Old Crow, c'est-à-dire les montagnes Ogilvie, ne donne lieu à aucun piégeage comme tel puisque c'est une région montagnaise. On y trouve très peu de forêts. Alors, si un trappeur devait s'y installer... De plus, cette région est strictement réservée à la bande d'Old Crow.

**M. Suluk:** Je crois que vous avez dit que 15 p. 100 des trappeurs utilisent toujours ces méthodes. Est-ce à dire que 85 p. 100 du piégeage se fait maintenant dans des fermes de renards ou je ne sais plus trop comment on les appelle? Que signifiaient au juste ces 15 p. 100?

**[Text]**

**Mr. Sinclair:** In the whole fur picture, fur production in the world, pretty well 85% of the world's fur production is farmed, ranch furs. I mean that world-wide only 15% of the total world fur production is wild, produced by trappers. I am sorry; I confused you there.

**Mr. Suluk:** Yes, I thought trappers around here have become very modernized.

I am interested: it says here "he or she". Do you mean to say that there are also lady trappers?

**Mr. Sinclair:** You want to believe it! There are some excellent trappers. I wish I could trap as well as a lot of the women trappers.

**Mr. Suluk:** Well, that is great news to me.

What proportion would you say of the trappers are husband-and-wife teams or what proportion are the traditional single type trappers, as you mentioned, that never surface, that never come back to civilization until the summertime or thereabouts? Could you enlighten me a bit more on that?

**Ms Richardson:** It is a very small percentage that go as single men. That is a long time for one person to stay by himself, for six or eight months. Usually it is a man-and-wife team.

**Mr. Suluk:** I am very impressed with that. I am quite surprised, really, so I do not know what else to say at this point in time. I just have to let the information sink in for the time being.

**The Chairman:** Watch out, Mr. Suluk. They will soon be taking over your trapline, too.

I just wanted to quiz you a bit on a paragraph regarding new techniques in trapping, and you made some comments about that. Do you feel that the new traps are necessary? Are we just reacting to another reaction against the leghold trap, or do you really feel it is necessary on your trapline to have a trap that has a better technique in taking an animal?

**Mr. Sinclair:** Canada leads the world in trap development research. It is an irony that they pick on Canadians because we are probably the only country in the world who have done as much in the past and are doing now with research and development and studying humane traps and any type of trap.

I think the majority of trappers will always be willing to accept anything new that is going to make things easier and help them. I think most trappers now realize, for certain species... a lot of them are changing to Conibear traps, for instance, particularly on mink. It is a very high-spirited animal and it will really struggle in a trap. Lynx will just sit there in a foot-hold trap. You can trap the lynx by two hairs on the bottom of its foot and it will sit there in most cases. So some animals do not struggle. In some of the pictures they have shown in some of these films I do not know how the animal got into the trap in the first place. They had to be put in there by somebody because they do not do that.

**[Translation]**

**M. Sinclair:** Si l'on prend la production de fourrures à l'échelle mondiale, environ 85 p. 100 des fourrures proviennent de fermes d'élevage. Je veux donc dire qu'à l'échelle mondiale, seulement 15 p. 100 des fourrures proviennent d'animaux sauvages capturés par des trappeurs. Excusez-moi de ne pas avoir été plus précis.

**M. Suluk:** Oui, je croyais que les trappeurs des environs s'étaient beaucoup modernisés.

J'aimerais savoir: on écrit ici «il ou elle». Est-ce à dire qu'il y a aussi des femmes trappeurs?

**M. Sinclair:** Et comment! Il y en a d'excellentes. J'aimerais bien pouvoir être aussi bon que certaines d'entre elles.

**M. Suluk:** Voilà une nouvelle qui me réjouit.

À votre avis, quelle est la proportion de couples et quelle est celle de trappeurs célibataires de type traditionnel, qu'on ne voit jamais et qui, comme vous l'avez mentionné, ne reviennent à la civilisation qu'aux environs de l'été? Pourriez-vous me donner plus de détails à ce sujet?

**Mme Richardson:** Le pourcentage d'hommes seuls est très faible. Car après six ou huit mois seul dans le bois, on trouve le temps long. Ils travaillent habituellement en tandem avec leur conjoint.

**M. Suluk:** Cela me fait une forte impression. Je suis vraiment très surpris, à tel point que je ne sais plus trop quoi dire. Il faut que je prenne le temps de me rendre compte de ce que cela signifie.

**Le président:** Attention, monsieur Suluk, elles investiront bientôt votre propre sentier de piégeage aussi.

Je voulais simplement vous poser quelques questions au sujet d'un paragraphe traitant des nouvelles techniques de piégeage; vous avez fait quelques commentaires à ce sujet. Croyez-vous que les nouveaux pièges soient nécessaires? Est-ce une simple réaction aux objections contre les pièges de type Victor ou croyez-vous vraiment qu'il soit nécessaire de disposer d'un piège qui offre une meilleure technique de capture?

**M. Sinclair:** Le Canada est le chef de file mondial en matière de recherche et de développement en ce domaine. Il est paradoxal qu'on s'acharne sur les Canadiens puisque nous sommes probablement le seul pays au monde qui ait fait, et qui fait toujours autant de recherche et de développement, qu'il s'agisse de la mise au point de pièges moins cruels que de tout autre type de pièges.

Je crois que la majorité des trappeurs seront toujours disposés à accepter toute technique qui les aidera et leur facilitera la vie. Je crois que la plupart des trappeurs ont maintenant pris conscience que dans le cas de certaines espèces... beaucoup adoptent maintenant les pièges Conibear par exemple, surtout dans le cas du vison. Il s'agit d'un animal très fougueux qui se débat vraiment beaucoup dans un piège. Le lynx, par contre, reste immobile lorsqu'il est pris dans un piège de type Victor. On peut attraper le lynx par deux poils du bas de la patte et, dans la plupart des cas, il ne bougera même pas. Certains animaux ne se débattent pas. Dans des images présentées dans certains des films, je ne sais même pas

[Texte]

I think partly you are right in saying that we are kind of responding to the movement. But I think when a lot trappers sit down and think about it they want to kill as humanely as they can. Actually, it makes a little less damage to the product as well. If you can kill an animal right away, it is not going to damage itself as much in some cases. You may get a bad mouse year or something. We had this three or four years ago. If you did not keep the marten alive it would be damaged—overnight, practically. If you killed it rightaway, it would have to be killed in the trap and hung up above, dead in the trap, so that the mice could not get at it because they would really damage it. The mice were so high, it was unbelievable. And so, another animal is dead. Some species, say a lynx, is a quick kill. Another lynx or a wolverine will eat it up as soon as it comes along. So you can lose that pelt. There are both ways of looking at it.

• 1410

**The Chairman:** Yes. How many years have you, personally, been trapping?

**Mr. Sinclair:** I have the line for about 10 years but I have probably only been trapping about five, I would say. It is not fully developed yet.

**The Chairman:** Does anyone in your family trap?

**Mr. Sinclair:** No.

**The Chairman:** In that period you have not really noticed a lot of difference in the traps—the 10 years you have been at it.

**Mr. Sinclair:** Oh, yes. In the last few years we have had a lot of modifications on traps. The soft catch—you can just throw your hand in there, yourself; you can stick your thumb in it. With the soft-padded catch, the swivel is right underneath the centre of the pan on the traps. They have short chains, which make it very difficult for trappers to set them. Due to a lot of these new regulations that have come in, the manufacturers are making traps with short chains. They make more problems for the trapper, in one way, because they are a lot harder to set and to fasten onto a toggle or something like that. However, we are willing to put up with it, if it will save the industry.

**The Chairman:** That is one of the reasons for inquiring. Most of us—and I do not include myself entirely in this because I have done a little amateur trapping for pests on my farm—do not have any idea about a trap, particularly when you describe a leg-hold trap. There is still the connotation that it is an instrument which causes some difficulty to the animal, yet you are saying to us it has changed a lot over the years.

**Mr. Sinclair:** And the ways of using it, as for muskrat. There are drowning sets, and the animal dies very rapidly. And

[Traduction]

comment les animaux en sont arrivés à se prendre au piège. Il faut que quelqu'un les y ait placés, car ils ne font pas cela.

Je crois que vous avez en partie raison quand vous affirmez que nous réagissons en quelque sorte au mouvement. Mais je crois que lorsqu'ils s'arrêtent pour y réfléchir, beaucoup de trappeurs souhaitent tuer le moins cruellement possible. En fait, cela endommage aussi un peu moins le produit. Si un animal meurt sur le champ, il risque de ne pas s'abîmer autant. On peut avoir une mauvaise année pour les souris ou quelque chose du genre. Cela est arrivé il y a trois ou quatre ans. Si la martre mourait, elle subirait des dommages, pratiquement du jour au lendemain. Si on la tuait tout de suite, il faudrait la tuer dans le piège et la suspendre, morte dans son piège, de manière que les souris ne puissent l'atteindre sinon elle subirait de graves dommages. Les souris étaient incroyablement nombreuses. Ainsi, un autre animal est mort. Certaines espèces, le lynx par exemple, meurent vite. Un autre lynx ou un carcajou le mangera dès qu'il le verra. Il est donc facile de perdre cette peau. On peut voir les deux côtés de la médaille.

**Le président:** Oui. Depuis combien de temps exercez-vous cette activité?

**M. Sinclair:** J'ai le territoire depuis environ dix ans mais je ne fais du piégeage que depuis à peu près cinq ans. Je suis toujours en expansion.

**Le président:** Est-ce que d'autres membres de votre famille s'adonnent au piégeage?

**M. Sinclair:** Non.

**Le président:** Au cours de cette période, vous n'avez pas vraiment constaté de nette évolution des pièges, c'est-à-dire depuis dix ans?

**M. Sinclair:** Oh, si. Depuis quelques années, les pièges ont beaucoup évolué. Il y a maintenant les pièges rembourrés pour la capture en douceur—on peut s'y prendre la main sans se faire mal. Dans le cas de ces pièges, le pivot est situé directement sous la palette. Les chaînes sont courtes, ce qui les rend difficiles à poser. En raison de tous ces nouveaux règlements, les fabricants ont raccourci les chaînes. En un sens, cela crée des problèmes supplémentaires pour le trappeur, car les pièges sont beaucoup plus difficiles à poser et à fixer à un déclencheur ou quelque chose du genre. Nous sommes cependant prêts à les adopter si cela peut sauver l'industrie.

**Le président:** Voilà une des raisons de ma question. La plupart des gens—et je ne me compte pas vraiment parmi ceux-ci puisque j'ai déjà piégé quelques petits animaux nuisibles sur ma ferme—n'ont aucune idée du fonctionnement d'un piège, particulièrement lorsqu'on leur décrit un piège à mâchoires. On les associe encore à des instruments qui causent des ennuis à l'animal, pourtant vous dites que la situation a beaucoup évolué depuis quelques années.

**M. Sinclair:** Et la façon d'utiliser les pièges, comme dans le cas du rat musqué. On peut les poser dans l'eau, de manière que l'animal se noie très rapidement. Le castor, lui, ne se noie



[Text]

beaver—they do not drown but actually die on a “high”, I gather, from a CO<sub>2</sub> build-up in the blood.

**The Chairman:** The technique that you have learned, is it by experience, or have you—I believe there are trapper education courses—have you participated in anything of that sort?

**Mr. Sinclair:** Yes, I was trapper and education co-ordinator for the Yukon for this year. Our president has been doing it for the last couple of years and has not had time to go trapping, so he talked me into doing it. I must admit I had not attended a trapper course until this year, myself. I am an example of somebody who had not taken time off.

There is another problem with these courses. Suppose you had a course in combining when all the farmers in Regina are out thrashing and combining; if you told them you were going to run a course and wanted everybody to come in for it, they would not come because they would be busy harvesting. The timing of these courses is difficult, and the way people are spread across the territory makes it fairly difficult to reach all of them.

There are a lot of problems to overcome. We are battling around different ideas this year, on different methods of delivering an educational system like that. We are talking of putting on a roving trapping instructor to go and travel with each trapper on each trapline to more-or-less to give individual attention to each trapper.

**The Chairman:** How open are your members to trapper education? Would many be involved in seeking advice or are there quite a number who would still stay with the older ways? Not all of those are bad.

**Mr. Sinclair:** The majority of them would change. Darlene, how many went out to Alberta this year?

**Ms Richardson:** We sent seven people for instruction this year. They came back with the knowledge to be able to instruct the other trappers. We took the workshops to six communities and next year we will do six different communities. The opportunity is there for the trappers to come in, but it is not always at an opportune time for the trapper.

**Mr. Sinclair:** The Department of Indian Affairs has been sponsoring, in part. We had four trappers this year who went out for a whole month, in Hinton. It was a very intensive course and they really recommend it to everybody. They are quite enthusiastic about it. Therefore, we certainly appreciate the assistance we were given by the federal government in this regard.

• 1415

**The Chairman:** Mr. Suluk, has something twigged a question?

**Mr. Suluk:** Yes, it has, now that I have recovered sufficiently and have woken up a bit more. Obviously you do not

[Translation]

pas mais, à ce que je comprends, il meurt en état d'euphorie par suite d'une accumulation de CO<sub>2</sub> dans son sang.

**Le président:** Est-ce par expérience que vous avez acquis les techniques que vous possédez ou avez-vous participé à des cours de formation du genre de ceux que l'on offre maintenant aux trappeurs?

**M. Sinclair:** Oui, j'ai été cette année coordonnateur de la formation des trappeurs pour le Yukon. Notre président avait assumé cette fonction au cours des quelques dernières années mais n'avait plus le temps de trapper: il m'a convaincu de prendre la relève. Je dois avouer que je n'avais pas moi-même assisté à un cours de piégeage avant cette année. Je suis un exemple de quelqu'un qui n'avait jamais pris le temps de le faire.

Ces cours présentent un autre problème. Supposons qu'on offre un cours de récolte à la moissonneuse-batteuse lorsque tous les fermiers de Régina sont aux champs au volant de leur moissonneuse-batteuse; si vous leur annonciez qu'un cours avait lieu et que vous souhaitiez les y voir tous, ils ne se présenteraient pas car ils seraient occupés à la récolte. Il est difficile de choisir le moment d'offrir ces cours, d'autant plus qu'on a du mal à joindre tous les trappeurs, car ils sont disséminés sur un vaste territoire.

Il faut surmonter beaucoup de problèmes. Nous considérons cette année diverses idées sur divers moyens d'offrir un programme de formation de ce genre. Il a été question d'embaucher un instructeur itinérant qui accompagnerait chaque trappeur sur son sentier de trappage afin de lui donner en quelque sorte une formation particulière.

**Le président:** Quelle est l'attitude de vos membres face à la formation? Y en a-t-il beaucoup qui chercheraient à se renseigner ou sont-ils nombreux à vouloir conserver les anciennes méthodes? Elles ne sont pas toutes mauvaises.

**M. Sinclair:** La majorité changerait. Darlene, combien sont allés en Alberta cette année?

**Mme Richardson:** Sept de nos membres ont suivi un cours cette année. Ils y ont acquis la compétence nécessaire à la formation des autres trappeurs. Nous avons organisé des ateliers dans six localités et nous comptons visiter six autres localités l'année prochaine. Les trappeurs se voient offrir la formation, mais le moment choisi ne leur convient pas toujours.

**M. Sinclair:** Le ministère des Affaires indiennes subventionne en partie cette formation. Quatre de nos trappeurs ont passé un mois complet à Hinton, cette année. Il s'agissait d'un cours très intensif qu'ils recommandent à tout le monde. Ils en sont très enthousiastes. Nous sommes donc reconnaissants au gouvernement fédéral de l'aide qu'il nous a accordée à ce chapitre.

**Le président:** Monsieur Suluk, quelque chose vous a-t-il fait songer à une question?

**M. Suluk:** Oui, maintenant que je suis remis et un peu plus réveillé. De toute évidence, vous ne perdez pas votre temps à

[Texte]

spend your time beating around the bush, in more ways than one. I am interested in knowing if you participate in one of the new growth industries in Canada; that is, politicking, meeting and becoming involved in regional, national and international meetings. Do you participate in those things or would you say you do not beat around the bush and get on with the business of trapping instead?

**Mr. Sinclair:** No. The reason I took this trapper education co-ordinator course this winter is that our president wanted to go trapping, but he was so busy going to meetings and sitting on the Fur Institute of Canada—we had three people from the Yukon. I believe Harvey Jessup, the gentleman who was sitting with us, will be giving you a presentation probably on Monday or so. He is a director of the Fur Institute of Canada, our president is a director of the Fur Institute of Canada and so is Joe Jacquot; there are three Yukoners who sit on the board of directors for the Fur Institute of Canada. They have been just coming back and forth. Peter has . . . I do not know how many meetings Peter has gone to this month. This is the fifth meeting this week for Darlene and me.

**Mr. Suluk:** You would then say that there is a lot of benefit in becoming involved in institutions such as the Fur Institute of Canada and other organizations which have sprung up.

**Mr. Sinclair:** Oh, yes. We are pretty optimistic. I think this is a great time for the trappers. We are finding that we have a lot more support locally than we thought we had; a number of organizations here are starting to go to bat for us as well. I also think the public information programs and the committees set up by the Fur Institute of Canada are going to help us.

**Mr. Suluk:** I must say that you do have a lot of enthusiasm and I hope that enthusiasm rubs off in the other parts of the country. Thank you very much.

**The Chairman:** The last time I was with Harvey Jessup, we rode together out to the Vegreville Station to see the Fur Institute's new research project, and I was most impressed. It is good to see him again in his home territories.

I guess that brings to completion our questions. On behalf of the committee, our deepest appreciation for coming here today, sharing your experiences and the good brief of the Yukon Trappers Association. Thank you very much.

**Mr. Sinclair:** Well, once again, thank you for having us. I am glad you came up and I hope you enjoy your stay here.

**The Chairman:** We will try and get a copy of our report to you so you can have it for your records. We will have a very brief recess while we call our next witness from the Yukon Chamber of Mines.

[Traduction]

tergiverser. Je suis curieux de savoir si vous participez à une des nouvelles industries de pointe au Canada; c'est-à-dire, l'action politique et la participation à des réunions à l'échelle régionale, nationale et internationale. Participez-vous à ce genre d'activités ou diriez-vous que vous ne tournez pas autour du pot et que vous vous concentrez plutôt sur le piégeage comme tel?

**M. Sinclair:** Non. Si j'ai moi-même suivi le cours de coordonnateur de la formation des trappeurs cet hiver, c'est parce que notre président voulait aller trapper mais il était trop occupé par des réunions et les séances du conseil de l'Institut de la fourrure du Canada—qui compte d'ailleurs trois membres du Yukon. Je crois que Harvey Jessup, celui qui était à nos côtés, vous présentera un mémoire, probablement lundi. Il est administrateur de l'Institut de la fourrure du Canada, de même que notre président et Joe Jacquot; trois représentants du Yukon siègent au conseil d'administration de l'Institut de la fourrure du Canada. Ils font continuellement la ed-10-1 navette. Peter a . . . Je ne sais à combien de réunions Peter a assisté ce mois-ci. Dans le cas de Darlene et moi-même, il s'agit de la cinquième réunion cette semaine.

**M. Suluk:** Il y a donc à votre avis beaucoup d'avantages à retirer d'une participation à des organismes tels que l'Institut de la fourrure du Canada?

**M. Sinclair:** Oh oui. Nous sommes très optimistes. Je crois qu'il s'agit d'une belle époque pour les trappeurs. Nous constatons que nous jouissons de beaucoup plus d'appuis que nous l'avions cru à l'échelon local; de plus, certains organismes du milieu commencent à défendre nos intérêts. Je crois aussi que les programmes d'information publique et les comités formés par l'Institut de la fourrure du Canada nous aideront.

**M. Suluk:** Je dois dire que vous manifestez beaucoup d'enthousiasme et j'espère que celui-ci se transmettra aux autres régions du pays. Merci beaucoup.

**Le président:** La dernière fois que j'étais en compagnie de Harvey Jessup, nous nous sommes rendus à la station de Vegreville pour prendre connaissance des nouveaux travaux de recherche de l'Institut de la fourrure; cela m'a fort impressionné. Il fait bon de le revoir sur son propre terrain.

Voilà, je crois, qui termine nos questions. Au nom du Comité, je tiens à vous remercier de vous être rendus ici aujourd'hui pour partager avec nous vos expériences et je vous félicite de l'excellence du mémoire de la *Yukon Trappers Association*. Merci beaucoup.

**M. Sinclair:** Encore une fois, merci de nous avoir entendus. Je me réjouis de votre visite et j'espère que votre séjour sera agréable.

**Le président:** Nous essaierons de vous faire parvenir un exemplaire de notre rapport afin que vous puissiez le verser à vos dossiers. Nous ferons une courte pause avant d'entendre le témoin de la Chambre des mines du Yukon.

[Text]

[Translation]

• 1420

• 1430

**The Chairman:** We will begin our hearings with our next witness from the Yukon Chamber of Mines, Mr. Dennis Prince, who is president.

Welcome to our standing committee. It is good to be on your ground, rather than having you be on ours in Ottawa. It is a pleasure to be in Whitehorse, and we look forward to your discussion with the committee.

**Mr. Dennis Prince (President, Yukon Chamber of Commerce):** Thank you, Mr. Chairman. I make it a point not to go to Ottawa. I would like people to come up here.

**The Chairman:** I can understand that.

**Mr. Prince:** It helps our economy up here.

I would like to thank you for giving us the opportunity to present our concerns to the standing committee. One of our major concerns continues to be the intentions of the federal government in the settlement of the native land claims issue.

The mineral industry in the Yukon is of prime importance as an employer in this territory, but it is limited in its ability to provide for social policy. In that regard, the recent Coolican report suggested that the revenues from mineral development be jointly shared and that management be jointly directed as well. We have a big problem with that. Those two ideas demonstrate to us a lack of understanding of the nature of the industry in the Yukon.

The mineral industry here is not composed of large corporations but many hundreds, and even thousands of individuals and small companies with limited resources. These prospectors and junior companies have discovered over 65% of the existing mineral deposits and depend heavily on the availability of land for future discoveries. We are not like a mineral industry in Ontario or Quebec. It is a case of an individual like you, me, or anybody else who can go out, stake a claim and find something, do some work on it, put some sweat into it, and turn it into something he can sell or develop himself.

There are many small deposits around the territory that have been developed by individuals. You do not see that happening in Ontario and Quebec to the same degree you see here. I would stress to you that it is a very different industry.

In Mr. Coolican's report, he likes to compare the mineral industry to the oil and gas industry. I would point out to you that trying to compare those are like trying to compare night and day.

Without discoveries that are made by these individuals and small companies, there is no future in the mining industry. The statistic I always like to point out is that it takes 10 years, on

**Le président:** Nous allons commencer nos audiences en accueillant notre prochain témoin, M. Dennis Prince, président de la Chambre des mines du Yukon.

Bienvenue à notre Comité permanent. Il nous fait plaisir de venir vous rencontrer chez vous plutôt que vous obliger à vous rendre à Ottawa. C'est une joie que d'être à Whitehorse et les membres du Comité ont bien hâte de discuter avec vous.

**M. Dennis Prince (président, Yukon Chamber of Commerce):** Merci, monsieur le président. En principe, je refuse d'aller à Ottawa. Je préfère que les gens se rendent ici.

**Le président:** Je peux comprendre.

**M. Prince:** Cela favorise notre économie.

J'aimerais vous remercier de nous avoir donné l'occasion de faire part de nos préoccupations au Comité permanent. Les intentions du gouvernement fédéral en ce qui a trait au règlement des revendications foncières des autochtones demeurent toujours une de nos principales sources d'inquiétude.

L'industrie minière du Yukon joue un rôle de premier plan à titre d'employeur dans ce territoire, mais son aptitude à subvenir à nos besoins en matière de politique sociale est limitée. À ce chapitre, le rapport Coolican proposait dernièrement que les revenus tirés de la mise en valeur des minéraux soient partagés, de même que la gestion de ce secteur. À notre avis, une telle approche serait source d'énormes problèmes. Ces deux idées témoignent selon nous d'un manque de compréhension de la nature de l'industrie dans le Yukon.

L'industrie minière se compose ici non pas de grandes entreprises mais de centaines, voire de milliers, de particuliers et de petites entreprises aux ressources restreintes. Ces prospecteurs et ces petites entreprises ont découvert plus de 65 p. 100 des actuels gisements miniers et comptent fortement sur la disponibilité de terrains pour poursuivre leur exploration. Nous ne sommes pas comme l'industrie minière de l'Ontario et du Québec. On a plutôt affaire à des particuliers, comme vous et moi, ou qui que ce soit qui peut jalonner une concession, trouver quelque chose, travailler à la sueur de son front et en faire quelque chose qu'il peut vendre ou mettre en valeur lui-même.

On trouve de nombreux gisements dans le territoire qui ont été mis en valeur par des particuliers. Cela ne se produit pas autant en Ontario et au Québec. Je tiens donc à souligner qu'il s'agit d'une industrie fort différente.

Dans le rapport de M. Coolican, on se plaît à comparer l'industrie minière à celle du pétrole et du gaz. À mon avis, comparer ces deux industries équivaut à comparer la nuit et le jour.

Sans les découvertes réalisées par ces particuliers et ces petites entreprises, l'industrie minière n'a aucun avenir. Je rappelle toujours la statistique selon laquelle il faut compter 10



*[Texte]*

average, from the discovery of a deposit to a decision to bring the thing into production. In many cases, it is a lot longer. In certain cases, it has been 20, 30, or even 40 years.

If a hiatus is developed in the exploration process—this has to be an ongoing thing—we are going to see a problem down the road. Ten years down the road we may see the number of discoveries brought into production decline. That means a lot for the Yukon.

Right now the way projections are going, 30% of the gross territorial product is going to be directly related to mining. That does not count all the spin-off benefits. That is just direct benefits. It is a very important industry to the Yukon.

Coolican suggested that the present management of the industry should be replaced by joint management. This would necessarily require the insertion of a new lay-out bureaucracy to further control an industry which is now over-governed. If the recent time period required to appoint the environmental committee for the COPE settlement is any indication of the speed at which the joint management operates, the mining industry wants no part of it.

One of the prime reasons there is a mining industry in the north, and even in Canada for that matter, has been the ability of the exploration industry to adapt extremely rapidly to changing economic conditions. Delays are unacceptable, and the industry has been constantly pressuring government to reduce those delay periods. The proposed process can only increase those delays.

• 1435

When I talk about adaptation, you probably recognize that the industry has virtually switched over entirely to precious metals production in Canada. There is very little production of other types economically going on these days. People are making money only in production of gold and, in certain cases, silver. Even silver is no great shakes these days.

There has been a very quick and rapid evolution or change in direction. We have seen a lot of major gold deposits come on-stream in a very short period, and that is because the industry has been allowed to adapt to those international conditions at a great pace. We see an intrusion by another layer of management as slowing down that adaptation and doing great harm to the industry.

Coolican also suggests that the native should be given a share of the revenues from sub-surface resources. This sounds fine in principle, but the industry can see problems developing when the revenues drop in the inevitable bust cycles. The industry is always at the mercy of international prices, and those things with great regularity go from boom to bust. We have no control over that. Revenues for both natives and governments drop, and pressure is exerted for governments and industry to pay more in these bust cycles. This will be at a time when it is virtually impossible for industry to make up the difference. Therefore, the onus falls on the government.

*[Traduction]*

ans, en moyenne, à partir de la découverte d'un gisement jusqu'à la décision de l'exploiter. Dans de nombreux cas, il faut compter bien plus de temps. Il est arrivé que cela prenne 20, 30 ou même 40 ans.

S'il y a interruption du processus—celui-ci doit être continu—nous aurons à en subir les conséquences plus tard. Dans 10 ans, il se pourrait qu'on exploite un moins grand nombre de gisements connus. Cela est lourd de conséquences pour le Yukon.

A l'heure actuelle, on prévoit que l'industrie minière interviendra directement pour 30 p. 100 du produit territorial brut. Cela ne tient même pas compte des retombées. Il s'agit tout simplement des avantages directs. Il s'agit donc d'une industrie très importante pour le Yukon.

M. Coolican laisse entendre qu'il faut remplacer le mode de gestion actuel de l'industrie par la cogestion. On aurait donc nécessairement affaire à un nouveau palier administratif qui réglerait encore davantage une industrie qui l'est déjà trop. Si la durée de la nomination du comité de l'environnement créé dans le cadre du règlement du CEDA témoigne de la vitesse à laquelle fonctionne la cogestion, l'industrie minière ne veut pas en entendre parler.

Une autre des principales raisons de la présence d'une industrie minière dans le Nord, et à vrai dire au Canada, c'est l'aptitude de secteur de l'exploration à s'adapter avec une extrême rapidité à l'évolution de la conjoncture. Les retards sont inacceptables et l'industrie exerce sans cesse des pressions sur le gouvernement afin qu'il réduise les périodes d'attente. Les changements proposés ne peuvent qu'accroître les retards.

Lorsque je parle d'adaptation, vous reconnaissez probablement que je fais allusion au fait que l'industrie canadienne ne produit désormais que des métaux précieux ou peu s'en faut. De nos jours, on produit très peu d'autres métaux. Seule la production de l'or et, parfois, de l'argent est rentable. Même la production d'argent n'est pas très lucrative ces jours-ci.

On a assisté à une évolution ou à une réorientation très rapide. En très peu de temps, on s'est mis à exploiter une foule d'importants gisements d'or et cela, parce qu'on a permis à l'industrie de s'adapter sans délai à la conjoncture internationale. Nous estimons que l'intrusion d'un autre palier administratif retardera cette adaptation et portera préjudice à l'industrie.

M. Coolican propose aussi de partager les revenus des ressources du sous-sol avec les autochtones. Cela ne pose aucun problème en principe, mais l'industrie entrevoit des problèmes lors de la chute de ses revenus au cours des inévitables périodes de marasme. L'industrie est toujours à la merci des prix internationaux qui obéissent à un cycle régulier d'emballlement et d'effondrement. Nous n'y pouvons rien. Au cours de cette période de marasme, les recettes, tant des autochtones que des gouvernements, chutent et l'industrie et les gouvernements subissent des pressions en vue de verser davantage, et cela à une période où il est à peu près impossible

[Text]

There is a great danger of this happening, especially as recommended by Coolican. The settlements are made open-ended. In a period of bust, for example, if the agreements were open-ended and the revenues were coming from the mineral industry, there would be great pressure to reopen the agreement, for the government to make up the difference from the times when the booms are on. So that is a great problem for us, and we cannot quite see how you can rationalize that.

For your information, in 1984 the royalties in the Yukon from gold mining amounted to about \$5 per native. That is a reasonably good period. In some ways we see the comparison between oil and gas rubbing off on mining. The revenues are not there. In fact, the Department of Indian Affairs and Northern Development—I guess it is the mineral rights section—is self-supporting through the fees it collects, but as far as we know, it is the only arm of government in DIAND that is. It is just not there if you are talking royalties.

If you are talking revenues from income taxes, it may be a different matter, and that is personal income taxes I am talking about here; I am not talking about corporate income taxes. In the last few years those have been next to nothing as well because people just have not been making any money.

Coolican argues that, if the natives are made more dependent on revenues from sub-surface resources, they will tend to be more agreeable to resource development. The industry tends to treat this as a very naive belief. Why does this necessarily hold true? It has not been true even when governments have had the sole responsibility. I would quote to you examples in Manitoba and B.C., especially in B.C., where the mineral industry has not yet fully recovered from some of the—if I may use the word—foolish thoughts on mining.

Another recommendation that has been recently put forth is that of an open-ended agreement. While defenders of this argument imply that this is only fair, we would point out that it is precisely the open-endedness of the present negotiations that have strangled new business development in the north. To preserve even the perception of this uncertainty will weigh heavily on potential investors in the north. It cannot be stressed too much that the Yukon is in direct competition with other jurisdictions for mineral and other investment money, and in that game, perception of risk is an overriding concern. As well, if an open-agreement is reached, then the whole point of Coolican's dependence on sub-surface revenues is short-circuited.

• 1440

Another point of concern is the multiple mandate of DIAND and the demands placed on the Minister. The whole federal system is based on constructive and persuasive

[Translation]

que l'industrie comble le manque à gagner. La responsabilité incombe donc aux gouvernements.

Si l'on devait donner suite aux recommandations de M. Coolican, il y a fort à parier que cela survienne. On voudrait que les accords soient ouverts. En période de marasme, par exemple, si les accords étaient ouverts et que les revenus provenaient de l'industrie minière, on verrait s'exercer de fortes pressions pour rouvrir l'accord et pour que le gouvernement comble l'écart par rapport aux périodes d'expansion. Cela nous pose donc un grand problème et nous ne pouvons vraiment comprendre comment cela peut se justifier.

A titre de renseignement, permettez-moi de vous dire qu'en 1984, les redevances versées en rapport avec l'exploitation de l'or au Yukon s'élevaient à environ \$5 par autochtone. Il s'agissait d'une période relativement prospère. A certains égards, on tente d'établir un parallèle entre l'industrie minière et celle du pétrole et du gaz. Toutefois, les revenus n'y sont pas. En fait, le ministère des Affaires indiennes et du Nord—je crois qu'il s'agit de la section des terres minières—est autosuffisant grâce aux redevances; à ce que l'on sache, il s'agit cependant du seul service du ministère qui soit dans une telle situation. Les redevances ne suffisent absolument pas.

La situation est peut-être différente dans le cas des recettes fiscales, c'est-à-dire celles procurées par l'impôt sur le revenu des particuliers; je ne parle pas de l'impôt sur le revenu des sociétés. Ces dernières années, celui-ci n'a presque rien rapporté car on ne faisait tout simplement pas d'argent.

M. Coolican soutient que si les autochtones devaient dépendre davantage des recettes procurées par les ressources du sous-sol, ils auraient tendance à être plus favorables à leur mise en valeur. L'industrie tend à juger bien naïf un tel point de vue. Pourquoi cela devrait-il être le cas? Même lorsque les gouvernements avaient l'entière responsabilité, cela ne s'est pas avéré. J'aimerais vous mentionner deux exemples au Manitoba et en Colombie-Britannique, particulièrement en Colombie-Britannique, où l'industrie minière ne s'est pas tout à fait remise de certaines idées, pour ainsi dire, farfelues au sujet de l'exploitation minière.

On a aussi recommandé dernièrement la signature d'accords ouverts. Bien que les partisans de cet argument laissent entendre qu'il s'agit d'une question d'équité, permettez-moi de souligner que c'est précisément le caractère ouvert des actuelles négociations qui a étouffé l'implantation de nouvelles entreprises dans le Nord. La seule appréhension de l'incertitude influencera fortement les éventuels investisseurs. On ne saurait trop souligner que le Yukon concurrence directement les autres sphères de compétence pour l'obtention d'investissements miniers et autres, et que dans ce jeu, la perception du risque constitue un facteur décisif. En outre, si l'on en arrive à un accord ouvert, on court-circuite la raison même de la dépendance à l'égard des revenus du sous-sol proposée par M. Coolican.

Nous nous inquiétons aussi du mandat du ministère des Affaires indiennes et du Nord, et des exigences qu'il impose au ministre. Le système fédéral est fondé sur l'exercice de la

[Texte]

argument amongst equals. That is why the Minister of Agriculture does not hold the portfolio of the Minister of the Environment or the Minister of Energy. Why is it, then, that the north must suffer because the existing system requires that one Minister be the Minister of Indian Affairs, the Minister of Northern Development, and the Minister of the Environment all at once? This is an impossible burden for one person to handle. The chamber would much rather see the portfolio split and the burden shared. Too often the northern development portion has suffered because of the lack of a champion within government.

Another item which is of great concern to us too is land-use planning. Land-use planning has been touted as a cure-all for all the problems in the north. We fail to see how land-use planning can work at all in the mining industry. How can anyone predict where the next mineral deposit is going to be found? And if you can predict that, how can you plan for it? We have no idea where the next deposit is going to be found. That is what we are paid to do, or that is what we hope we are going to be paid to do. To plan for that is essentially a waste of money, as far as we are concerned.

We can see planning for things you can count. You can count trees. You can count fish. You can count roads, buildings, people; those sorts of things. But you cannot count mineral deposits. Anybody who tells you you can count mineral deposits before they are found is talking through their hat. So we see this as a very big problem for the mineral industry if it ever comes about. All sorts of mineral activities would be... government buying land use policy as it is presently proposed. So that is another concern we have. We just see it as a waste of money.

So in summary, the chamber reiterates the following policy points, which it has adopted.

A land claims settlement must be fair and just for all residents of the north; and I stress that word "all".

Second, the land claims settlement must be made in short order.

Third, the mineral rights must continue to be managed by governments elected by all Canadians.

Fourth, revenues from mineral royalties should not be singled out to be used as social policy.

Fifth, DIAND must be split in order to provide best service for those northerners it is mandated to represent.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Prince. Mr. Penner, have you some comments on the brief?

**Mr. Penner:** Yes; not comments, just a question.

[Traduction]

discussion constructive et de la persuasion entre égaux. C'est pourquoi le ministre de l'Agriculture ne détient pas le portefeuille du ministre de l'Environnement ou celui du ministre de l'Énergie. Pourquoi donc le Nord devrait-il être le parent pauvre d'un système qui exige qu'un seul ministre soit à la fois ministre des Affaires indiennes, du Nord et de l'Environnement? Il s'agit d'un fardeau qu'aucune personne ne peut porter à elle seule. La Chambre souhaite qu'on scinde le portefeuille et qu'on partage le fardeau. Il est arrivé trop souvent que le Nord fasse les frais de l'absence d'un défenseur au sein du gouvernement.

La question de l'aménagement foncier est aussi source de vives inquiétudes. On a tenté de faire passer cette planification pour une panacée pour le Nord. Pourtant, on imagine mal comment l'aménagement foncier pourrait s'appliquer à l'industrie minière. Comment peut-on prédire où l'on trouvera le prochain gisement? Et si cela était possible, comment planifier? Nous n'avons absolument aucune idée de l'emplacement du prochain gisement. Nous sommes payés pour le trouver, ou c'est ce pourquoi nous espérons être payés. À notre avis, toute planification en ce domaine équivaut à un gaspillage d'argent.

On peut certes envisager la planification en rapport avec les choses qu'on peut dénombrer. Il est possible de compter des arbres, des poissons, des routes, des bâtiments, des personnes et ainsi de suite. Mais on ne peut compter des gisements miniers. La personne qui affirme pouvoir compter des gisements miniers avant leur découverte ne sait pas ce qu'elle dit. Une telle planification serait donc source de gros problèmes pour l'industrie minière. Toutes sortes d'activités minières seraient... le gouvernement adoptait une politique d'utilisation des terres sous la forme proposée. Voilà donc une autre de nos préoccupations. Nous croyons qu'il s'agirait d'un gaspillage d'argent.

En résumé donc, la Chambre réitère les points de vue suivants, qu'elle a adoptés.

Tout règlement des revendications foncières doit être juste et équitable pour tous les habitants du Nord; et j'insiste sur le mot «tous».

Deuxièmement, les revendications foncières doivent être réglées sans tarder.

Troisièmement, les droits miniers doivent continuer à être gérés par des gouvernements élus par l'ensemble des Canadiens.

Quatrièmement, on ne devrait pas utiliser de préférence les recettes procurées par les redevances minières pour financer les mesures sociales.

Cinquièmement, le ministère des Affaires indiennes et du Nord doit être scindé afin de mieux desservir les habitants du Nord qu'il a le mandat de représenter.

**Le président:** Merci, monsieur Prince. Monsieur Penner, avez-vous des commentaires au sujet du mémoire?

**M. Penner:** Oui; pas de commentaire, mais seulement une question.



[Text]

You are not opposed to the settlement of land claims?

**Mr. Prince:** No, sir.

**Mr. Penner:** You want fair, just land claims and you want them done as quickly as possible. Now, once the land claims are completed and we have designated Indian lands, what are you saying about those lands with respect to mineral resources?

**Mr. Prince:** At present those lands are withdrawn from staking. No new claims are allowed on those lands. As we understand it, the intention is that the sub-surface rights will not go to the natives. The surface rights will, but the sub-surface will not; and the intention of this withdrawal is to prevent staking that may occur in the interim while the settlement is made and therefore prevent costly buy-outs of claim-holders.

We would hope the sub-surface rights do not go to the natives but are made available still to all Canadians. The way things normally work in other provinces in Canada, people who own the surface rights do have control over the mineral rights, in effect. If you want to work on a farm in Nova Scotia, for example, you want to go prospecting there, you would have to come to an agreement with the surface right holder. If you cannot come to an agreement, there is an arbitration board which is provided for in the Mineral Act, which allows that board to make recommendations one way or the other, whether you can proceed or not, and would set compensation if they say go ahead. So we would hope that in those particular withdrawn areas it still would remain with the Crown.

**Mr. Penner:** So you would not see Indian people on their own lands having exclusive control over mineral resources. You think there should be . . .

• 1445

**Mr. Prince:** In effect they still have control over their sub-surface rights, even though they do not have those. They have the surface rights and the rights of preventing trespassing, which is not quite the same thing but it is very close.

**Mr. Penner:** I understand that, but they would not have full control and derive all the benefits from mineral development.

**Mr. Prince:** That is right. There is nothing at all stopping them from investing in development on their own lands in competition with other people. In fact, they have got the advantage because they have the surface rights. They do not have to get permission from themselves. It is the same as a farmer who wants to go developing a mineral deposit on his own land. He could go straight ahead with it, but he still has to follow the rules of the Crown in developing that deposit.

**Mr. Penner:** Therefore you call for some sort of an agreement, like the British Columbia Mineral Resources Agreement on Indian lands, the 1943 agreement. Would you advocate that?

[Translation]

Vous ne vous opposez pas au règlement des revendications foncières?

**M. Prince:** Non monsieur.

**M. Penner:** Vous voulez un règlement juste et équitable, et aussi rapide que possible. Alors, une fois réglées les revendications foncières et désignées les terres autochtones, quelle devrait être la situation de ces terres par rapport aux ressources minérales?

**M. Prince:** À l'heure actuelle, il est impossible de jalonner des concessions sur ces terres. On ne permet aucune nouvelle concession. Selon notre interprétation, on ne prévoit pas d'accorder aux autochtones les droits d'exploitation du sous-sol. Les droits de surface, mais pas les droits d'exploitation du sous-sol; on a suspendu le droit de jalonnement afin d'empêcher cette activité en attendant la signature d'un accord, dans le but d'éviter un rachat dispendieux des concessions.

Nous espérons que les droits d'exploitation du sous-sol n'iront pas aux autochtones, mais seront accordés à l'ensemble des Canadiens. Dans les autres provinces du Canada, les personnes qui détiennent les droits de surface ont habituellement droit de regard sur les droits miniers. Si par exemple, vous voulez travailler sur une ferme en Nouvelle-Écosse, c'est-à-dire y faire de la prospection, il faut que vous vous entendiez avec le titulaire des droits de surface. Si vous ne pouvez vous entendre, une commission d'arbitrage prévue à la *Mineral Act* peut faire des recommandations sur l'opportunité d'aller de l'avant et, le cas échéant, fixer une indemnisation. Nous souhaitons donc que la Couronne conserve ses droits dans ces domaines restreints.

**M. Penner:** Vous n'envisagez donc pas que les Indiens aient la mainmise sur les ressources minérales que renferment leurs propres terres. Vous pensez qu'il devrait y avoir . . .

**M. Prince:** En fait, ils ont encore la mainmise sur les droits d'exploitation du sous-sol, même s'ils ne jouissent pas de ces droits comme tel. Ils ont les droits de surface et le droit d'empêcher l'usurpation de leur droit de propriété, ce qui n'est pas tout à fait la même chose, mais peu s'en faut.

**M. Penner:** Je comprends cela, mais ils n'auraient pas la pleine maîtrise et ne retireraient pas tous les avantages de l'exploitation minière.

**M. Prince:** Effectivement. Rien ne les empêche d'investir eux-mêmes dans la mise en valeur de leurs propres terres, en concurrence avec d'autres. En fait, ils ont l'avantage puisqu'ils ont les droits de surface. Ils n'ont pas besoin de s'accorder à eux-mêmes la permission. C'est comme un fermier qui veut exploiter un gisement sur sa propre terre. Il peut le faire mais il doit respecter les règles de la Couronne relatives à l'exploitation du gisement.

**M. Penner:** Vous prônez donc un accord tel que celui consigné dans la *Loi sur les ressources minérales des réserves indiennes de la Colombie-Britannique* de 1943. Seriez-vous en faveur d'un accord de ce genre?

[Texte]

**Mr. Prince:** Well, I am not familiar with that one in particular. I know some of the eastern ones which have things built right into the Mineral Act. It is not specifically native, but it is any sort of . . .

**Mr. Penner:** Usually a 50% arrangement.

**Mr. Prince:** Yes.

**Mr. Penner:** With respect to joint management, were you referring to joint management over the whole of the territory?

**Mr. Prince:** That is right.

**Mr. Penner:** But obviously if there is developed minerals on Indian lands, it has to be a joint venture.

**Mr. Prince:** That is right. That has to be an individual commitment by the particular developer or the operator and the band.

**Mr. Penner:** If you are going into a land claims settlement and lands are selected as Indian lands, it is a little difficult for me to see how it would be fair and just for all to exclude from that ownership and continue to have a burden on that title for mineral deposits. I find it a bit of a hurdle to find justice and fairness in that.

**Mr. Prince:** What burden is there?

**Mr. Penner:** Well, my understanding from your presentation is you do want to burden the title with restrictions for resource development.

**Mr. Prince:** Yes, but in effect there is a veto by ownership with the surface rights.

**Mr. Penner:** So you are saying they could exclude any prospecting by having the surface rights.

**Mr. Prince:** Yes, they can in the same way a farmer can. But there is provision for some sort of arbitration in many acts in Canada.

**Mr. Penner:** What is the problem with the next step in allowing ownership of the minerals, and then entering into contractual agreements for revenue sharing? Why must it always be one way and not the other way?

**Mr. Prince:** I think the biggest problem, as I mentioned, is that the Yukon mineral industry is different from all the rest of the industry. It is made up of very small individuals.

**Mr. Penner:** I understand that.

**Mr. Prince:** How can a small individual compete with a Noranda or a Falconbridge or an Inco, if he is going to be entering into contractual deals with a native corporation or a native band who owns those mineral rights? They have the dollars; he does not. So who is going to win? What you are doing is changing the whole fabric of the Yukon mineral industry. They can not compete.

**Mr. Penner:** So only the big developer would come in and make those arrangements.

[Traduction]

**M. Prince:** Je ne connais pas cet accord particulier. Je connais certains des accords dans l'Est qui sont incorporés directement à la *Mineral Act*. Ils ne visent pas particulièrement les autochtones mais il s'agit de n'importe quelle sorte de . . .

**M. Penner:** Habituellement un partage à 50 p. 100.

**M. Prince:** Oui.

**M. Penner:** En ce qui a trait à la cogestion, songiez-vous à l'appliquer à l'ensemble du territoire?

**M. Prince:** Effectivement.

**M. Penner:** Evidemment, si l'on exploite des gisements miniers sur des terres autochtones, cela doit se faire sous forme d'entreprises en coparticipation.

**M. Prince:** Effectivement. Il doit s'agir d'un engagement individuel du promoteur ou de l'exploitant, et de la bande.

**M. Penner:** Dans le cadre d'un règlement des revendications foncières qui accorde des terres aux Indiens, je vois mal comment il serait juste et équitable pour tous d'exclure les gisements miniers des droits de propriété et de continuer de grever le titre à cet égard. J'ai quelque peine à voir où se situe la justice et l'équité.

**M. Prince:** Où est la servitude?

**M. Penner:** Si je comprends bien votre exposé, vous voulez grever le titre de restrictions sur la mise en valeur des ressources.

**M. Prince:** Oui, mais il existe un veto de fait en raison de la propriété des droits de surface.

**M. Penner:** Vous dites donc qu'ils pourraient empêcher toute prospection en ayant les droits de surface.

**M. Prince:** Oui, tout comme un fermier peut le faire. Mais plusieurs lois canadiennes prévoient une certaine forme d'arbitrage.

**M. Penner:** Pourquoi alors ne pas faire un pas de plus et accorder la propriété des minéraux pour ensuite conclure des dispositions contractuelles de partage des revenus? Pourquoi cela doit-il toujours être à sens unique?

**M. Prince:** Je crois que le plus gros problème, comme je l'ai déjà mentionné, vient du fait que l'industrie minière du Yukon diffère du reste de l'industrie. Elle est composée de particuliers et de très petites entreprises.

**M. Penner:** Je comprends cela.

**M. Prince:** Comment un particulier peut-il concurrencer à lui seul Noranda ou Falconbridge ou Inco s'il doit conclure des ententes avec une société autochtone ou une bande qui détient les droits miniers? Les entreprises ont de l'argent; lui non. Alors, qui gagnera? Cela équivaut à bouleverser de fond en comble l'industrie minière du Yukon. Ils ne peuvent concurrencer.

**M. Penner:** Ainsi, ce serait la chasse gardée des gros prospecteurs.

[Text]

**Mr. Prince:** That is exactly right, and that has happened in the past. They have a natural advantage. They have the resources, the lawyers and the people. The small individual prospector, the small company with maybe five employees, does not have those resources at all.

**Mr. Penner:** Well, I am still not clear why the small developer would necessarily be excluded. Would it not be the preference of an Indian government to have a smaller developer in some cases? I mean, there might be a much more compatible arrangement which could be made.

**Mr. Prince:** Do you really believe that?

**Mr. Penner:** I do not know.

**Mr. Prince:** I have my doubts.

**Mr. Penner:** But it would seem to me that if you have a relatively small Indian government and you have got a mineral development possibility, it is a very one-sided arrangement to work with a Noranda or a Teck Corona and so on, whereas you could work out compatible arrangements with a smaller developer with mutual benefits for both.

**Mr. Prince:** It is certainly a possibility, but I would expect to see the larger corporations offering more in direct competition. If the rights remain with the Crown, in theory—it may not be in practice, but in theory—everyone has the right to do their own thing and explore and prospect and find things. Admittedly, the surface rights problem complicates it, but in theory the right is still there.

• 1450

**Mr. Penner:** The testimony we received in Ottawa from the Sechelt Band, who are going in the direction of self-government, is that their lands will be transferred to them in fee simple, but the B.C. Mineral Act flowing from the federal-provincial agreement of 1943 will continue to apply. This is on all reserve lands in B.C. They made the point that although we had this legislation, there has been very little development for the very reasons you have cited: you still have surface controls.

There has been very little development. This says to me this kind of arrangement is not very workable. If there is no development at all, if there is no prospecting and no mineral development in Indian lands even though some surface rights are held by the Crown, how are you ahead? It is just a blank, anyway.

**Mr. Prince:** I think it comes down to sort of a confidence level. If you do not have a certainty of continuity of development in an area, you are not going to go in there. You need some sort of idea you can continue with what you have started. If you do not have the certainty, you are not going to start. I think this is the biggest problem.

If there is some sort of mechanism which can be worked out whereby the certainty is free of uncertainty, I think you will

[Translation]

**M. Prince:** C'est tout à fait cela et c'est ce qui est arrivé dans le passé. Ils jouissent d'un avantage naturel. Ils ont les ressources, les avocats et le personnel. Le petit prospecteur individuel et la petite entreprise qui compte peut-être cinq employés sont loin de disposer des ressources suffisantes.

**M. Penner:** Je ne vois cependant pas encore très bien pourquoi le petit promoteur serait nécessairement exclu. Un gouvernement autochtone ne préférerait-il pas traiter avec un petit promoteur dans certaines circonstances? Autrement dit, il serait peut-être plus facile pour eux de s'entendre.

**M. Prince:** Croyez-vous vraiment?

**M. Penner:** Je ne sais pas.

**M. Prince:** J'ai des doutes.

**M. Penner:** Mais il me semble qu'un gouvernement autochtone relativement petit qui a la possibilité d'exploiter un gisement minier ne peut traiter d'égal à égal avec des sociétés comme Noranda, Teck Corona et ainsi de suite, tandis qu'il peut s'entendre avec un petit promoteur de manière que les deux en profitent.

**M. Prince:** Cela est certainement une possibilité, mais j'estime que les grandes entreprises pèseront plus lourd dans une situation de concurrence directe. Si la Couronne conserve ces droits, alors en théorie—peut-être pas en pratique, mais en théorie—tout le monde peut faire ce qu'il veut, explorer, prospecter et découvrir des choses. Effectivement, la question des droits de surface complique la situation, mais théoriquement ces droits demeurent.

**M. Penner:** Le témoignage que la bande Sechelt, qui s'oriente vers l'autonomie, a présenté à Ottawa indique que le transfert des terres se fera en échange d'une simple redevance, mais que la loi sur les richesses minérales de la Colombie-Britannique dérivant de l'entente fédérale-provinciale de 1943 restera en vigueur. Ceci est valable pour toutes les terres des réserves de la Colombie-Britannique. Les représentants de la bande ont souligné que malgré la législation en place, on n'a assisté qu'à un développement très restreint pour les mêmes raisons que vous avez mentionnées: on exerce encore un contrôle sur l'exploitation de la surface.

Le développement a été très limité. Ce qui me laisse croire que ce genre d'entente n'est pas très pratique. Sans développement, s'il n'y a pas prospection ni exploitation des minerais sur les terres des autochtones, malgré les droits de surface détenus par la Couronne, comment peut-on aller de l'avant? C'est juste une lacune de toute façon.

**M. Prince:** Je pense que tout cela se résume à un certain degré de confiance. Vous ne vous lancerez pas dans un secteur si vous n'êtes pas sûr que celui-ci pourra continuer à se développer. En quelque sorte, il faut être raisonnablement sûr qu'on vous laissera continuer ce que vous avez commencé. Si cette certitude n'existe pas, vous éviterez de vous y engager. Je pense que ce problème est le plus important.

Si on pouvait instaurer un mécanisme quelconque permettant d'éliminer tous ces éléments d'incertitude, je pense qu'on



**[Texte]**

see a lot more development. It depends on the particular lands, too. There is no guarantee there is anything under those lands, which is the big problem. Yet if you do not look for it, you will not find it.

**Mr. Penner:** Because we are new in the settlement of claims and we do not have a long history of assessing the results, my own view is that there is a communications gap or a lack of understanding with respect to resources and particularly minerals. I am not at all convinced if sub-surface rights are held, mutual arrangements for prospecting and development cannot be worked out. I am not at all convinced this is a bar to it happening.

I think as long as there are no rights to the sub-surface, you could prohibit access, and you do have a problem. If you can get in there and find out if there is anything and share the revenues, I think there is a real possibility for both the developer and the Indian governments and their people to profit mutually. I am not convinced to the contrary, despite what you have said. I am not aware of any real evidence, because we have so little in the way of claims to . . .

**Mr. Prince:** That is true. I do not have any evidence whatsoever, because the situation is brand new. I agree. I am just pointing out that these things have to be considered when you are heading in these directions, and trying to guarantee some sort of perception of certainty is important.

**Mr. Penner:** I am interested in what you have said, and this opens up some avenues when we are talking to claimants, once again, to try to pursue this area. I still would come down on the other side of the argument: we are going to have more development which would be mutually beneficial if we face the situation with respect to sub-surface head-on and allow full control to Indian governments which will emerge as the only jurisdiction over Indian lands.

**Mr. Prince:** You are talking strictly on the chosen areas.

**Mr. Penner:** That is right.

**The Chairman:** Mr. MacDougall.

**Mr. MacDougall:** I wonder if you could tell me if United Keno Mines is the only fully operated mine in Yukon year round.

**Mr. Prince:** No, not now. Mount Skukum is a brand-new deposit which has come on stream in the last few months. It is a gold mine just west of Whitehorse.

**Mr. MacDougall:** What levels do you mine at?

**Mr. Prince:** It is 300 tonnes per day at Keno Hill.

**Mr. MacDougall:** And the new mine coming in?

**Mr. Prince:** It is about the same size.

**[Traduction]**

assisterait à un développement beaucoup plus poussé. Cela dépend aussi des terres. Il n'y a aucune garantie que le sous-sol cache quelque chose d'intéressant, c'est là la grande difficulté. D'un autre côté, si on ne fait pas de recherches, on ne trouvera rien.

**M. Penner:** Nous sommes relativement des nouveaux venus en ce qui concerne le règlement des revendications et n'avons pas d'antécédents assez longs pour évaluer les résultats. C'est pourquoi je pense qu'il existe un problème de communication ou un manque de compréhension sur le plan de richesses, en particulier des richesses minérales. Je ne suis pas du tout convaincu qu'il est impossible de s'entendre sur la prospection et le développement, même si l'on possède des droits sur le sous-sol. Je ne suis pas du tout sûr qu'il s'agisse d'un obstacle.

Tant qu'il n'y a pas de droits sur le sous-sol, je pense qu'on peut interdire l'accès aux terres, ce qui entraîne des difficultés. S'il est possible de se rendre sur les lieux voir ce que recèle le sous-sol et si on partage ce qu'on en retire, je crois que le promoteur et les autorités autochtones, de même que ceux qu'elles représentent, ont vraiment la possibilité d'en tirer profit chacun de leur côté. Je ne suis pas convaincu du contraire, malgré ce que vous avez dit. Je ne suis pas sûr qu'il existe vraiment des preuves, car nous manquons de données sur la façon dont les revendications . . .

**M. Prince:** C'est exact. Je n'ai absolument aucune preuve, parce que cette situation ne s'est jamais présentée auparavant. Je suis d'accord. Je veux simplement dire qu'il faut envisager cet aspect des choses quand on s'oriente dans une telle direction et qu'il est important d'introduire, dans la mesure du possible, une impression de permanence.

**M. Penner:** Ce que vous avez dit m'intéresse et nous ouvre de nouvelles voies pour essayer de convaincre, une fois de plus, ceux qui présentent des revendications de persévérer dans ce secteur. J'aimerais revenir de l'autre aspect de l'argument: nous pourrions assister à un développement plus poussé qui s'avérerait bénéfique aux deux parties pourvu que nous nous attaquions de plein front au problème du sous-sol et donnions plein contrôle aux autorités autochtones, qui demeureraient la seule compétence pour les territoires indiens.

**M. Prince:** Vous parlez strictement pour les zones désignées.

**M. Penner:** Oui.

**Le président:** Monsieur MacDougall.

**M. MacDougall:** Je voudrais savoir si *United Keno Mines* est la seule mine en exploitation à longueur d'année au Yukon.

**M. Prince:** Non, pas à l'heure actuelle. Le mont Skukum est un gisement récent dont l'exploitation a débuté il y a quelques mois. Il s'agit d'une mine d'or juste à l'ouest de Whitehorse.

**M. MacDougall:** Quel est le taux d'exploitation?

**M. Prince:** Trois cents tonnes par jour à Keno Hill.

**M. MacDougall:** Et la nouvelle mine?

**M. Prince:** À peu près la même chose.

[Text]

• 1455

[Translation]

**Mr. MacDougall:** About the same size. Cost of production, milling costs.

**Mr. Prince:** At Keno Hill, our costs are around U.S. \$6 an ounce. The price of silver on Friday was \$5.08.

**Mr. MacDougall:** Yes, I know all about the price of silver because I have the same problem in my area. I keep watching each day, so I know what you are going through.

**Mr. Prince:** That is right.

**Mr. MacDougall:** The smaller operations in the Yukon, what do they do for milling?

**Mr. Prince:** The very small operations, what we call highgrading operations, would be taking ore out of veins and trucking it directly south to a smelter, for example, at Trail. Some take it even as far as Montana, but most of them take it to Trail. In fact, there is one operation which takes it to France. The ore has to be good enough grade to be able to support that.

**Mr. MacDougall:** Yes, it has to be pretty high grade in order to ...

**Mr. Prince:** That is right. So your tonnage is very limited because of it.

**Mr. MacDougall:** Have they looked into a portable mill?

**Mr. Prince:** There are people proposing that lately, but nobody has really gotten into it yet. It is still new technology for us up here and has not developed.

**Mr. MacDougall:** No, I think it is something which northern Ontario is also trying to come up with ...

**Mr. Prince:** That is right.

**Mr. MacDougall:** —because we have an awful lot of small deposits and the same problem ... when you are looking at the larger mining companies to ask them to mill it for you, you have a problem.

**Mr. Prince:** That is right. Of course, the placer miners up here are very small miners also, but they have the advantage that their product does not require a mill.

**Mr. MacDougall:** No. Since you have opened up the subject on the placer miners, apparently some of the environmentalists get concerned with some of the new operations of placer mining. I wonder if you could bring us up to date on it.

**Mr. Prince:** Yes. The industry has changed over the years. The main operation now is a cat operation. It uses bulldozers to push gravel into a sluice box and of course with that technology comes movement of large amounts of gravel, and water is required to process the gravel and get the gold out.

With the movement of those large amounts of gravel and the water going through it, it releases some of the silt that is naturally in the gravels. This silt is very fine in the Yukon and it gets into the river systems and some people claim it creates problems with fish.

**M. MacDougall:** À peu près la même chose. Coûts de production et de traitement.

**M. Prince:** À Keno Hill, les coûts varient autour de 6\$ US l'once. Vendredi, le cours de l'argent s'établissait à 5,08\$.

**M. MacDougall:** Oui, je connais le prix de l'argent. J'ai le même problème dans ma région. Je le surveille chaque jour. Je sais ce que vous traversez.

**M. Prince:** C'est exact.

**M. MacDougall:** Que font les petites exploitations du Yukon pour le traitement?

**M. Prince:** Les très petites exploitations, ce que nous appelons des exploitations à haute teneur, extraient le minerai des veines et l'acheminent directement vers une fonderie du Sud, à Trail, par exemple. Dans certains cas, on l'envoie jusqu'au Montana, mais Trail est plus fréquent. De fait, une exploitation expédie son minerai en France. Le minerai doit être assez riche pour que les coûts puissent être absorbés.

**M. MacDougall:** Effectivement, la teneur doit être assez élevée pour ...

**M. Prince:** C'est vrai. Par conséquent, le tonnage est très limité.

**M. MacDougall:** A-t-on songé à une usine de traitement mobile?

**M. Prince:** Des gens en ont parlé récemment, mais personne n'a vraiment examiné la question. Il s'agit d'une technologie nouvelle pour nous, et l'idée n'a pas pris racine.

**M. MacDougall:** Non, je crois que le nord de l'Ontario essaie aussi de mettre au point ...

**M. Prince:** Effectivement.

**M. MacDougall:** ... parce que nous avons un nombre considérable de petits gisements et le même problème ... quand on demande aux grandes sociétés minières de traiter le minerai, cela soulève des difficultés.

**M. Prince:** C'est vrai. Bien sûr, les placers sont aussi très petits chez nous, mais ils présentent l'avantage que le minerai n'a pas besoin d'être traité.

**M. MacDougall:** Non. Puisque vous avez lancé la question des placers, apparemment quelques environnementalistes s'inquiètent de certaines exploitations récentes. Je me demande si vous pourriez faire le point sur la situation.

**M. Prince:** Oui. L'industrie a évolué avec le temps. La principale exploitation recourt maintenant à des tracteurs sur chenilles. Des bulldozers poussent le gravier dans une augette et bien sûr, cette technique entraîne le déplacement d'une grande quantité de gravier. Il faut de l'eau pour laver le gravier et en extraire l'or.

Le déplacement d'un tel volume de gravier et l'eau qu'on utilise pour traiter celui-ci libèrent une partie du limon qui adhère naturellement au matériau alluvionnaire. Ce limon, qui est très fin au Yukon, finit pas se retrouver dans les systèmes

[Texte]

As far as we are concerned, it perhaps remains to be seen what sort of problems it really creates, both economically and environmentally.

There are certain initiatives now underway to resolve some of the problems the placer miners are having with regard to legality of operation under the Fisheries Act and Northern Inland Waters Act. We hope this will be resolved in the next few months or so.

It is a very big problem, but placer mining also is a very big contributor to the economy of the territory. I think there are about 200 different operations going on; they are all gearing up right now for the season's activity.

**Mr. MacDougall:** In fact, I think I heard on the radio this morning that they are having seminars, is it today and tomorrow?

**Mr. Prince:** There is a big gold show in Dawson at the end of May. Maybe that is what you are referring to.

**Mr. MacDougall:** I just caught it briefly on the radio this morning.

**Mr. Prince:** Yes.

**Mr. MacDougall:** So employment-wise in the mining industry in the Yukon, what numbers are you looking at and what percentage would be—

**Mr. Prince:** It is not the biggest employer, by any means. The biggest employer is the service industry, of which mining gets serviced by that industry. The second biggest one is government. Mining is probably fourth on the list or fifth, maybe.

It depends how you count the numbers, because placer mining is very seasonal. I guess there are somewhere around maybe 1,000 or 1,500 man-years in mining, direct jobs.

**Mr. MacDougall:** What percentage would be native?

**Mr. Prince:** A very small number, actually. There are some natives who run placer mines themselves, but you could probably count them on two hands. There are very few who work in the hardrock industry.

At our mine at Keno Hill, there are several, but that is out of a work force of 182. It is not for lack of trying to get them involved in it. We have made efforts in the past. A few years ago in fact we had turnovers of 300% a year. So we are very conscious of trying to incorporate local labour and local people into our operation. Unfortunately, it has not worked to any great degree.

• 1500

We were trying to open a line at Venus several years ago. There were quite a few complaints made that we were not hiring natives. We responded by asking them to come down and have a look at the operation and see what sort of jobs were

[Traduction]

fluviaux. Les gens disent que cela crée des problèmes pour les poissons.

En ce qui nous concerne, il reste à déterminer le genre de problèmes que cette technique crée vraiment, tant sur le plan économique qu'environnemental.

On a maintenant pris certaines mesures pour atténuer les problèmes que soulève la légalité de l'exploitation des placers eu égard à la Loi sur les pêcheries et à la Loi sur les eaux intérieures du Nord. Nous espérons que ces difficultés seront résolues dans les mois à venir.

C'est un problème fort grave, mais les placers contribuent aussi fortement à l'économie des territoires. Je pense qu'il y en a environ 200 en exploitation; leurs activités devraient démarrer bientôt pour la saison.

**M. MacDougall:** En fait, je pense avoir entendu à la radio ce matin qu'on avait organisé des ateliers, ont-ils lieu aujourd'hui et demain?

**M. Prince:** Il y a une grande exposition sur l'or à Dawson à la fin de mai. Peut-être est-ce de cela qu'il s'agit.

**M. MacDougall:** J'ai entendu la radio le mentionner brièvement ce matin.

**M. Prince:** Oui.

**M. MacDougall:** Du côté de l'emploi dans le secteur minier au Yukon, de quel nombre parle-t-on et quel serait le pourcentage...

**M. Prince:** Ce n'est pas le plus gros employeur, et de loin. Le plus gros employeur reste l'industrie des services à laquelle recourt le secteur minier. Ensuite vient le gouvernement. L'industrie minière est peut-être la quatrième ou la cinquième sur la liste.

Tout dépend de la manière dont on compte, car les placers sont une activité saisonnière. Je pense que le secteur minier représente 1,000 et 1,500 années-personnes sous forme d'emplois directs.

**M. MacDougall:** Quel serait le pourcentage d'autochtones?

**M. Prince:** Un très petit pourcentage, en fait. Quelques autochtones exploitent eux-mêmes des placers, mais on peut sans doute les compter sur les doigts des deux mains. Très peu d'entre eux travaillent à l'exploitation de la roche dure.

Il y en a plusieurs à la mine de Keno Hill, mais celle-ci compte 182 employés. Ce n'est pas faute d'avoir essayé d'en utiliser. Nous avons déployé des efforts dans cette direction dans le passé. En fait, il y a quelques années nous avions un roulement de 300 p. 100 par année. C'est pourquoi nous essayons le plus possible de faire participer la main-d'œuvre et la population locales à l'entreprise. Malheureusement, cela n'a pas donné de grands résultats.

Il y a plusieurs années, nous voulions ouvrir un puits à Venus. Nous avons reçu passablement de plaintes parce que nous n'engagions pas d'autochtones. Nous y avons répondu en invitant ceux-ci à venir jeter un coup d'oeil à l'exploitation



**[Text]**

there, and we offered education programs and training. Out of the local population who showed up—I think there were about 30 people—only two of them showed up the next day, and both of them wanted to work in the mill; and the day after that there were none.

Let me put it this way. I think it takes a certain type of person to work at mining. Not everybody enjoys being underground and working in this sort of environment. I certainly do not blame those particular individuals for not wanting to work in that environment, but by the same token we certainly do not like to be criticized by people saying we have not provided opportunities.

**Mr. MacDougall:** I have just one last question, Mr. Chairman. I think we have had a great experience down in my area with the native employment. In fact, Mr. Penner's riding and mine are adjacent to Detour Lakes, where they have gone in with a program employing a number of natives which has really worked out well. I think the counselling part and the employment programs put in at the time three years ago have worked out to full-time employment and been very rewarding for everyone there. I hope the mining industry in the Yukon can maybe start looking closer at this sort of thing.

**Mr. Prince:** I think there is a commitment by the industry to do this. Unfortunately, it takes money to do it and we just have not been able to come up with the money these days to do those sorts of things. If you are making lots of money it is fine to offer those sorts of programs, but when your survival is at stake you just do not have that luxury. We have had to forgo many different sorts of programs for our employees and outside programs just because of this. It is a long-term thing.

I know there are other jurisdictions where they have met the problem head-on and have solved it to a great degree. I think some of the operations in the far north—Cominco, for example—have done a great job in certain operations. There are others whose history has been very similar to what ours has been. So I think it is a problem you are not going to see solved in a very short period. It is going to take a long time but I think there is a commitment there.

**Mr. Suluk:** In relation to the amount of land—and I am not saying I am aware of the amount of land involved in terms of the CYI claim—do you have an idea of the percentage of land which may in your view be alienated and not subject to mining? Given the history of claims and treaties, the amount of land mass is in many cases insignificant and minuscule in nature. Could you tell me the amount of land involved subject to claim?

**Mr. Prince:** Yes, I can. For the Yukon in total, the percentage which is right now alienated to mining for all purposes—this would include national parks, native land claim settlements, pipeline corridors, those sorts of things—is around 17% or 18%. It is the highest jurisdiction in Canada. I believe the national average is about 4.5%.

**[Translation]**

pour voir le genre de travail qui les y attendait. Puis nous leur avons offert des programmes d'éducation et formation. Sur le nombre d'habitants de la région qui se sont présentés—je pense qu'il y en avait environ 30—deux seulement sont revenus le lendemain, et tous deux voulaient travailler au traitement du minerai; le surlendemain, il n'y avait plus personne.

Voyons les choses de cette façon. Je pense qu'il faut des dispositions particulières pour travailler dans une mine. Tout le monde n'aime pas rester sous terre et travailler dans un tel environnement. Je ne blâme pas ceux qui ne veulent pas le faire, mais parallèlement, qu'ils ne nous critiquent pas en disant que nous n'en avons pas donné de chances aux autochtones.

**M. MacDougall:** J'aimerais une dernière question, monsieur le président. Je pense que nous avons une grande expérience en ce qui concerne les travailleurs autochtones dans ma région. En fait, la circonscription et la mine de M. Penner sont contigus à Detour Lakes, où l'on a introduit un programme d'emploi qui a donné de très bons résultats pour un certain nombre d'autochtones. Je pense que le volet *counselling* et les programmes d'emploi mis en place à l'époque, il y a trois ans, ont débouché sur la création d'emplois à plein temps et se sont révélés très gratifiants pour la population locale. J'espère que le secteur minier du Yukon pourra bientôt examiner de plus près ce genre de programme.

**M. Prince:** Je pense que l'industrie s'est engagée à le faire. Malheureusement, il faut de l'argent pour cela, et récemment nous avons été incapables d'en réunir à cette fin. Il est facile d'offrir ce genre de programme quand on fait beaucoup d'argent, mais quand la survie de l'entreprise est en jeu, c'est un luxe qu'on ne peut se permettre. Nous avons dû écarter un grand nombre de programmes très variés destinés à nos employés et de programmes extérieurs rien que pour cette raison. Il s'agit d'un engagement à long terme.

Je sais qu'on s'est attaqué au problème de plein front dans d'autres juridictions et qu'on l'a résolu dans une grande mesure. Quelques exploitations du grand Nord—Cominco par exemple—ont abattu un travail remarquable à certains endroits. C'est pourquoi j'ai l'impression qu'on ne pourra résoudre ce problème à très brève échéance. Il faudra beaucoup de temps, mais je pense que nous nous y sommes engagés.

**M. Suluk:** En ce qui concerne l'étendue des terres—et par là je ne veux pas dire que je connais la superficie du territoire concerné par les revendications des CYI—avez-vous une idée de la partie des terres susceptibles, à votre avis, d'être aliénées et de ne pas être exploitées? Compte tenu de l'historique des revendications et des traités, le territoire est souvent insignifiant et minuscule. Pourriez-vous m'indiquer l'étendue des terres touchées par les revendications?

**M. Prince:** Oui, je le peux. Pour l'ensemble du Yukon, les terres actuellement soustraites à l'exploitation minière en général—ce qui inclurait les parcs nationaux, les territoires cédés aux autochtones, les couloirs de pipelines et le reste—représentent à peu près 17 ou 18 p. 100 du territoire. Il s'agit de la plus haute proportion au Canada. Je pense que la moyenne nationale est d'environ 4,5 p. 100.

[Texte]

Native land claims themselves take up I think—do not quote me on this—somewhere between 5% and 7% of the Yukon. Those are the areas which have been chosen right now. I believe there are two bands that have not chosen yet, so conceivably it could get higher.

• 1505

**Mr. Suluk:** And not industry or government is aware of the amount of minable land, productive land in terms of mining. Are you aware of whether there may be non-renewable resources in the other 80% to 90% of the land mass of the Yukon?

**Mr. Prince:** I am not quite sure if I understand you. Are you asking if mineral deposits are to be found in the other 85% or 90%?

**Mr. Suluk:** Well, there is a potential for further discoveries in the other 80% to 90% of the land mass. I am saying it in relation to what you just said in your...

**Mr. Prince:** Okay.

**Mr. Suluk:** —presentation that land claims would alienate land; it would not be conducive to mining.

**Mr. Prince:** When I was making reference to that I was talking about the Coolican report, which suggests there should be joint control over all of the mineral resources in all of the Yukon and not just the settlement lands themselves.

I have no idea what is under any piece of land in the Yukon. If I knew that, I would be living in the Bahamas.

**Mr. Suluk:** I do not understand it that way. It would be great news to me if in fact the report recommends that native people become part of the federal government. As I understand it, basically the federal government owns and controls most of the land in the Territories, and that would be great news to me. But I am not saying it by way of feeling elation; I just could not see the government coming up with or even entertaining recommendations such as this.

The way I understood it was that claimant groups would be able to participate in some sort of revenue sharing, and I suppose that would be small in comparison to what the government would normally reserve for themselves.

**Mr. Prince:** I do not know. From reading the Coolican report, it is very unclear what sorts of levels he is talking about. I think he has probably gone out of his way not to put numbers in there so he does not prejudice his whole report.

**Mr. Suluk:** So if it could be put into a quantitative manner so you may be able to modify your views on land claims and revenue sharing or participation...

**Mr. Prince:** It is very hard to quantify these things. If you are talking about the potential mineral resources, I do not

[Traduction]

En elles-mêmes, les revendications des autochtones couvrent je crois—mais ne me citez pas là-dessus—entre 5 et 7 p. 100 des terres au Yukon. Il s'agit des endroits qui ont été retenus jusqu'à présent. Je pense que deux bandes n'ont pas encore arrêté leur choix, cela pourrait donc être plus élevé.

**M. Suluk:** Et ni l'industrie, ni le gouvernement ne connaissent l'étendue des terres exploitables, des terres productives sur le plan minier. Savez-vous s'il existe des richesses non renouvelables dans les 80 à 90 p. 100 des terres restantes au Yukon?

**M. Prince:** Je ne suis pas sûr de vous comprendre. Me demandez-vous s'il existe des gisements de minerai dans les 85 ou 90 p. 100 restantes?

**M. Suluk:** Eh bien, est-il possible qu'on fasse de nouvelles découvertes dans les 80 à 90 p. 100 des terres restantes. Je veux dire, par rapport à ce que vous avez indiqué dans votre...

**M. Prince:** D'accord.

**M. Suluk:** ... présentation en soulignant que les revendications territoriales aliéneraient certaines terres, ne seraient pas propices à l'exploitation minière.

**M. Prince:** Quand j'ai mentionné cela, je pensais au rapport Coolican qui suggère qu'on exerce un contrôle conjoint sur toutes les ressources minières du Yukon et pas uniquement sur les territoires des autochtones.

Je n'ai aucune idée de ce qu'on peut trouver dans les différentes régions du Yukon. Si je le savais, j'habiterais aux Bahamas.

**M. Suluk:** Je ne le vois pas ainsi. Je serais très heureux si en fait le rapport recommandait que les autochtones deviennent partie intégrante du gouvernement fédéral. De mon point de vue, la majorité des Territoires appartiennent fondamentalement au gouvernement fédéral qui les contrôle, ce serait une bonne nouvelle en ce qui me concerne. Mais je ne m'emporte pas en disant cela; je ne peux tout simplement pas imaginer le gouvernement soumettre, voire envisager une telle recommandation.

De la façon dont je le conçois, les groupes qui formulent des revendications pourraient participer à un mécanisme quelconque de partage des revenus qui, je suppose, n'entraînerait que des frais relativement minimes en comparaison de ce que le gouvernement se réserve habituellement.

**M. Prince:** Je ne sais pas. Le rapport Coolican est loin d'être clair sur les niveaux auxquels il fait allusion. Je pense qu'il s'est fourvoyé en ne mentionnant aucun chiffre, dans l'espoir de ne pas introduire de parti pris.

**M. Suluk:** Donc, si on l'exprimait de façon quantitative, il est possible que vous changiez de point de vue sur les revendications et le partage des revenus ou la participation aux profits...

**M. Prince:** Il est très difficile de quantifier ce genre de choses. Si vous parlez du potentiel minier, je pense que c'est

**[Text]**

think you can do that. Nobody can do that. If you are talking about the percentage of sharing of revenues, that is something that I guess is quantifiable.

**Mr. Suluk:** We are getting into a little touchy situation here, I guess, but as somebody mentioned we have to deal with those squarely and head-on. I wonder if you feel that native people around here should not participate in mining. Would you not think that the very reason why they wish to have their claims settled and to have some money is to participate and to develop mining, among other things?

**Mr. Prince:** I would be all for that. I think that is great. That is, as far as we are concerned, the proper way to do things. If the native people get a settlement out of the federal government, that money should be used how they see fit. If mining is one of the ways they see as a revenue-gatherer, then let them invest and take the risks the same as anybody else.

**Mr. Suluk:** I must confess that your presentation made me feel that you thought otherwise...

**Mr. Prince:** Certainly not. I hope I did not give that impression.

**Mr. Suluk:** The last touchy issue, with which I wish to deal very briefly, is the question of attitude. You mentioned that in other parts of the country Canadians are talking about affirmative action, northern preference and all those other new-fangled ideas. From what you mention about the native participation in the work force in the mining industry, it seems horrendous. Would you not say that this is because of the attitude the mining industry may have that it is just not conducive for native people to participate in employment in the mining industry?

• 1510

**Mr. Prince:** I do not get that impression. I think it is due to the fact that there is no history of working in mining and we are starting afresh here.

Like I mentioned, it is not a very nice job. I bet you not many people around this table would enjoy working underground. It is very dirty and dangerous. It is a financially rewarding; money is certainly there. An average miner can make \$50,000 a year and more. There are certain good miners who can double that. However, they are certainly paying for it in terms of the type of work they do.

I do not think it is an attitudinal thing on both people's part. I think it is the fact that we have not started on this process to any great degree. I think it has to start. I stress that it has to be started when there is the opportunity to do it, the commitment and the money.

**Mr. Suluk:** I have three mines up in my part of the country. One of the mines is closed for the time being, the Cullaton

**[Translation]**

impossible. Personne ne peut le faire. Si vous voulez dire la mesure dans laquelle les revenus devraient être partagés, je suppose que c'est quantifiable.

**M. Suluk:** Nous tombons ici dans un sujet un peu délicat je suppose, mais, comme quelqu'un l'a déjà dit, nous n'avons d'autre choix que de nous y attaquer carrément... et de plein front. Je me demande si vous avez l'impression que les autochtones de la région ne devraient pas participer à l'exploitation minière. Ne croyez-vous pas que la raison pour laquelle ils veulent faire valoir leurs revendications et obtenir un peu d'argent est de participer à cette industrie et de se lancer dans l'exploitation minière, entre autres?

**M. Prince:** Et je serai le premier à applaudir. Je pense que c'est une idée géniale. C'est-à-dire, dans la mesure où cela nous concerne, que c'est la bonne façon de procéder. Si les autochtones parviennent à s'entendre avec le gouvernement fédéral, ils devraient pouvoir utiliser l'argent comme bon leur semble. Si l'exploitation du sous-sol constitue pour eux une façon de réaliser un revenu, qu'ils investissent dans ce secteur et prennent les mêmes risques que n'importe qui.

**M. Suluk:** Je dois avouer que votre présentation m'avait laissé avec l'impression contraire...

**M. Prince:** Pas du tout. J'espère que je n'ai pas donné cette impression.

**M. Suluk:** Le dernier point délicat que je désire aborder très rapidement est la question de l'attitude. Vous avez mentionné dans d'autres régions du pays que les Canadiens parlent de l'action positive, de la préférence du Nord et de toutes ces nouvelles idées à la mode. D'après ce que vous dites de la participation des autochtones dans la main-d'œuvre de l'industrie minière, la situation semble horrible. Diriez-vous que c'est à cause de l'attitude de l'industrie minière qui n'encourage pas les autochtones à venir y travailler?

**M. Prince:** Je n'ai pas cette impression. Je pense que c'est dû au fait qu'il n'y a aucun précédent de ce genre dans les mines et que nous commençons à neuf.

Comme vous l'avez mentionné, ce n'est pas un travail très agréable. Je vous parie que peu de gens autour de cette table aimeraient travailler sous la terre. C'est sale et dangereux. Du point de vue financier, évidemment, c'est lucratif, il y a certainement de l'argent à gagner. Un mineur peut faire en moyenne 50,000\$ par an et plus. Les meilleurs peuvent même doubler ce chiffre. Cependant, ils paient pour cela, si l'on considère le type de travail qu'ils font.

Je ne pense pas que ce soit une question d'attitude de la part de ces deux groupes. D'après moi, la raison est que nous ne nous sommes pas vraiment engagés dans ce processus. Je pense qu'il faut s'y lancer. J'insiste sur le fait qu'il faut l'amorcer quand l'occasion se présente, quand on a des engagements et des fonds.

**M. Suluk:** Il y a trois mines dans ma région. L'une de ces mines est fermée pour le moment, c'est la mine d'or de



**[Texte]**

Lake Gold Mine. In that mine, a lot of the Inuit people worked underground. They were drivers and a good percentage, about 30% to 40%, worked in that area. In the Nanisivik Mine, there are also a lot of miners. In the Polaris Mine, because 80% of the population is Inuit, the companies pretty well had to let the majority of the population participate. I gather that around here the very idea of co-operation and participation is completely new. Is that correct?

**Mr. Prince:** I am not sure that the idea of participation is new, but I agree with you. You are right. The levels in those mines you were talking about were very high.

I think it is only to a mining company's advantage to hire local labour because it is very costly to bring people up from the south. They are very transient. As I mentioned, we had a 300% turnover in a year and that was quite common. We do not like to have to do that. We would much rather have people working locally. They are much more stable. They have better work attitudes because they are home and those sorts of things. I think it is to a company's benefit. It is sometimes very difficult, from both sides, to get that to happen. I think there has to be a very conscious effort made on both sides—and I stress that—to make that happen.

**Mr. Suluk:** Thank you.

**The Chairman:** I know there is a difference between oil and gas and minerals and that often it is easy to slip into the Alberta royalty picture as something that can be an example in all sub-surface minerals. That is difficult. In the new mines, however, in fact where we mine oil, the Province of Alberta worked out an arrangement to share profits. That arrangement is working very well because when the company is losing money, of course, there is no royalty going to the province. Is that what you are attempting to tell us?

**Mr. Prince:** That is the case now. Under the Yukon Courts Mining Act, there is a royalty on profits. Most mining companies in the territory have not been making any money and have therefore been paying no royalties.

**The Chairman:** Right. Did you get the impression that the Coolican report was suggesting something different?

**Mr. Prince:** Yes, it sounded to me like they were. It sounded to me like they did not understand the way the royalties were gathered here.

There are two types of royalties. There is a straight royalty on production, which is the case in the Placer Mining Act, where there is a certain amount of money reserved from every ounce of gold that is produced, whether you make money producing that ounce of gold or not . . .

• 1515

**The Chairman:** Oh, I see.

**[Traduction]**

Cullaton Lake. Dans cette mine, beaucoup d'Inuit ont travaillé sous la terre. Ils étaient conducteurs et un bon pourcentage, environ 30 à 40 p. 100, travaillaient dans cette région. Dans la mine Nanisivik, il y avait aussi beaucoup de mineurs. Dans la mine Polaris, comme 80 p. 100 de la population est Inuit, les compagnies étaient pratiquement obligées de laisser la majorité de la population participer. Je présume que dans ce secteur, l'idée même de collaboration et de participation est entièrement nouvelle. Est-ce exact?

**M. Prince:** Je ne suis pas sûr que l'idée de la participation est nouvelle, mais je suis d'accord avec vous. Vous avez raison. Les pourcentages dans les mines dont vous parlez étaient très élevées.

Je pense que c'est à l'avantage d'une compagnie d'embaucher de la main-d'œuvre locale parce qu'il est très coûteux d'amener des gens du Sud. Ils sont extrêmement mobiles. Comme je l'ai mentionné, nous avions un roulement de 300 p. 100 par an et ce n'était pas hors du commun. Nous n'aimons pas faire cela. Je préférerais avoir des gens de l'endroit. Ils sont beaucoup plus stables. Ils ont une meilleure attitude vis-à-vis du travail parce qu'ils sont chez eux, etc. Je pense que c'est à l'avantage de la compagnie. Il est parfois très difficile pour les deux côtés, d'obtenir cela. Je pense qu'il faut un effort très conscient des deux côtés, et j'insiste là-dessus, pour que ça se présente.

**M. Suluk:** Merci.

**Le président:** Je sais qu'il y a une différence entre le pétrole, le gaz et le minerai et qu'il est souvent possible de s'égarer et de voir l'image de l'Alberta et de ses redevances comme un exemple pour tous les minerais souterrains. C'est difficile. Dans les nouvelles mines, cependant, où, en fait, on exploite du pétrole, la province de l'Alberta a pris des dispositions pour partager les profits. Ces dispositions fonctionnent bien quand la compagnie perd de l'argent, bien sûr, et qu'il n'y a aucune redevance allant à la province. Est-ce que c'est cela que vous essayez de nous dire?

**M. Prince:** C'est le cas actuellement. D'après la Loi sur l'extraction du quartz du Yukon, il y a des redevances sur les bénéfices. La plupart des entreprises minières du territoire n'ont pas fait de profits et n'ont donc pas payé de redevances.

**Le président:** D'accord. Avez-vous eu l'impression que le rapport Coolican suggérait quelque chose d'autre?

**M. Prince:** Oui, c'est ce que j'ai compris. Pour moi, ils ne semblaient pas comprendre la façon dont on collectait les redevances ici.

Il y a deux types de redevances. Il y a la redevance ordinaire sur la production comme c'est prévu dans la Loi sur l'extraction de l'or où un certain montant d'argent est réservé pour chaque once d'or produite, que la production de cette once d'or soit rentable ou non.

**Le président:** Oh, je vois.

[Text]

**Mr. Prince:** And the other one is a tax on profits. So there are those two things. From what I could read in the Coolican report, it sounded like he was talking about that royalty on production.

**The Chairman:** That is something we might want to explore a little further.

I was interested in your land-use planning. I know we have something we call multi-use planning, where even if we project that there is nothing there at present but we can project there may be, in your case, minerals in an area, it is still possible to plan for that in your long-term plan for land. Do you see that as impossible?

**Mr. Prince:** Maybe you can tell me how you plan for that. I really do not know how you do it. Do you plan for a zinc mine or do you plan for a gold mine or do you plan for a large open pit or do you plan for an underground operation? What do you plan for?

**The Chairman:** You can plan corridors and things of that sort.

**Mr. Prince:** How do you know where the deposit is exactly? How do you know where to put the corridor?

**The Chairman:** They are not going to be in the tops of the mountains or under the . . .

**Mr. Prince:** Why not? There are certainly a heck of a lot of them there on the tops of mountains.

**The Chairman:** I see. So you are rejecting that, then. You say it is impossible.

**Mr. Prince:** I am saying it is virtually impossible to plan for that, so why even attempt it? When you find something, then do some work on it. But do not try and plan it beforehand, like the present proposal says. It is just a waste of money and time and effort. Plan for things you can count and see, but do not try and plan for things that are imponderables, that may never occur. We may never have another mine in the Yukon for another 100 years. So why plan for that?

**The Chairman:** Perhaps in the open spaces, there is no need for it. But in and around communities, you have to have a plan there.

**Mr. Prince:** Okay, that is a different matter. That is a very different matter and you are talking community planning now. That is where there are people. The Yukon has 23,000 people and there is a heck of a lot of empty space in between where the people live, so why try and break it up into . . . ? I forget how many different sub-divisions that proposal had, little sub-divisions with committees and commissions for each one of those things, and they had to share their plans between each of these little areas and try and make a super study. It was just horrendous. We calculated about 5,000 new bureaucratic jobs to bring that thing into existence.

[Translation]

**M. Prince:** Et l'autre est la taxe sur les bénéfices. Voilà les deux redevances qui existent. D'après ce que j'ai lu dans le rapport Coolican, on y parlait de redevance sur la production.

**Le président:** C'est quelque chose que nous devrions peut-être étudier davantage.

Votre plan d'utilisation des terres m'a intéressé. Je sais que nous avons ce que nous appelons la planification à usage multiple où, même si nous savons qu'il n'y a rien à un endroit à présent, nous pouvons projeter qu'il pourra y avoir quelque chose un jour, et dans votre cas, ce serait des minéraux, il est toujours possible de planifier pour cela dans votre plan à long terme pour la vocation des terres. Considérez-vous que c'est impossible?

**M. Prince:** Peut-être que vous pouvez me dire comment vous pouvez planifier cela. Moi, je ne sais vraiment pas comment le faire. Est-ce que vous planifiez pour une mine de zinc ou pour une mine d'or ou est-ce que vous planifiez pour une grande mine à ciel ouvert ou pour une exploitation souterraine? Que planifiez-vous exactement?

**Le président:** Vous pouvez prévoir des galeries et des choses de ce genre.

**M. Prince:** Comment savez-vous où les gisements se trouvent exactement? Savez-vous où creuser la galerie?

**Le président:** Ils ne vont pas se trouver au sommet des montagnes ou sous . . .

**M. Prince:** Pourquoi pas? Il y a certainement un bon nombre de ces gisements au sommet des montagnes.

**Le président:** Je vois. Vous rejetez donc cette idée. Vous dites que c'est impossible.

**M. Prince:** Je dis que c'est pratiquement impossible à planifier et que ça ne vaut donc pas la peine de l'essayer. Quand on trouve quelque chose, c'est là qu'il faut travailler. Mais n'essayez pas de planifier à l'avance comme la présente proposition le demande. C'est juste une perte de temps, d'argent et d'efforts. Planifiez pour des choses que vous pouvez compter et voir, et non pour des choses qui sont des impondérables et qui ne se produiront peut-être jamais. On ne verra peut-être pas d'autre mine dans le Yukon avant cent ans. Alors pourquoi planifier pour cela?

**Le président:** Peut-être que dans les espaces ouverts il n'y a pas de nécessité pour cela. Mais dans les agglomérations et aux alentours vous devez avoir un plan.

**M. Prince:** D'accord, c'est une autre question. C'est une question très différente et là vous parlez de la planification des agglomérations. C'est là où se trouvent les gens. Le Yukon a 23,000 habitants et il y a une grande quantité d'espaces vides entre les endroits habités, aussi pourquoi essayer de le diviser en . . . ? J'oublie combien de différentes subdivisions cette proposition prévoit, de petites subdivisions avec des comités et des commissions pour chaque chose. Ils ont dû partager leurs plans entre toutes ces petites régions et essayer d'en faire une étude énorme. C'est tout simplement affreux. Nous avons calculé qu'il faudrait créer environ 5,000 nouveaux emplois de bureau pour mettre l'affaire en branle.

[Texte]

**The Chairman:** You have just turned me right off immediately.

**Mr. Prince:** There is a need for planning. I am not against planning, but plan for things you can plan for.

**The Chairman:** I understand what you are saying. Good. I think you have made a good point there.

**Mr. MacDougall:** You have a drilling program going in the north, though.

**Mr. Prince:** I beg your pardon?

**Mr. MacDougall:** A detailed drilling program going, exploration and drilling in the north.

**Mr. Prince:** Yes. Yes, we do.

**Mr. MacDougall:** So from there, you can start building your base anyway, so . . .

**Mr. Prince:** Certainly, but we are gathering information.

**Mr. MacDougall:** Yes.

**Mr. Prince:** But is the government going to gather any information to make these plans beforehand? That is the concern I have. I do not see that the government wants to get into the exploration game; it is too damned risky.

**The Chairman:** How is the relationship with the Department of Indian Affairs and Northern Development? Is there too much regulation or too many people?

**Mr. Prince:** Yes, we can certainly see some ways of making savings within the department. I guess there has been some progress in the last little while. We are certainly seeing a gradual change. It has been a very long fight for us, I think.

There are still things that occur that are nuisances. For example, there are people paying money to the federal government to plow snow off existing roads. We sort of think that is a bit crazy. The federal government accepts that money, takes it. There is no legal need for them to pay that money, but it is through ignorance that they pay the money. To build new roads, there may be a need for a land use permit, but to go on an existing road that is a little bit much. Should you have to pay money to drive to Dawson City with that in mind?

We see the territorial government, for example, applying to the federal government to replace a bridge on an existing road. Is that right? Is that a waste of money, especially when inspectors have to go out and inspect that and spend helicopter time and money and . . . ? A little bit of this could be done with some more sense, I think.

**The Chairman:** We are going to be talking to the Yukon government tomorrow, but I asked this of the Northwest Territories government, and Mr. Sibbeston was very anxious to share with the committee ways in which we could eliminate

[Traduction]

**Le président:** Vous venez juste de me décourager.

**M. Prince:** La planification est nécessaire. Je ne suis pas contre la planification, mais je suis pour la planification des choses qui peuvent être planifiées.

**Le président:** Je comprends ce que vous dites. Bon. Je pense que vous avez un bon argument.

**M. MacDougall:** Vous avez un programme de forage qui fonctionne dans le Nord, cependant.

**M. Prince:** Je vous demande pardon?

**M. MacDougall:** Vous avez un programme de forage détaillé en cours, un programme d'exploration et de forage dans le Nord.

**M. Prince:** Oui. Oui, nous en avons un.

**M. MacDougall:** À partir de là vous pouvez donc commencer à bâtir votre base pour . . .

**M. Prince:** Certainement, mais nous rassemblons des informations.

**M. MacDougall:** Oui.

**M. Prince:** Mais est-ce que le gouvernement va réunir des informations pour préparer ces plans au préalable? C'est ce qui m'inquiète. Je ne pense pas que le gouvernement veuille se lancer dans l'exploration, c'est beaucoup trop risqué.

**Le président:** Quelles sont vos relations avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord? Y a-t-il trop de règlements ou trop de gens?

**M. Prince:** Oui, il y a certainement moyen de faire des économies dans le ministère. Je pense qu'il y a eu quelques progrès au cours des derniers temps. Nous voyons certainement un changement graduel. Cela a été une longue lutte pour nous.

Il y a encore des choses qui sont ennuyeuses. Par exemple, des gens payent de l'argent au gouvernement fédéral pour déneiger les routes existantes. Nous estimons que c'est complètement idiot. Le gouvernement fédéral accepte cet argent et le prend. Il n'y a aucune raison légale qui les obligent à payer mais ils le font par ignorance. Pour construire de nouvelles routes il peut être nécessaire d'avoir un permis d'utilisation des terres, mais pour aller sur une route existante c'est un peu fort. Devez-vous payer pour vous rendre jusqu'à Dawson City en voiture, si on y pense bien!

Nous voyons le gouvernement territorial, par exemple, demander au gouvernement fédéral de remplacer un pont sur une route existante. Est-ce correct? N'est-ce pas un gaspillage d'argent, en particulier quand les inspecteurs doivent aller inspecter les lieux en hélicoptère? C'est une grosse dépense de temps et d'argent . . . ? On pourrait mettre un peu de bon sens à tout cela, je trouve.

**Le président:** Nous allons parler du gouvernement du Yukon demain, mais j'ai déjà demandé cela au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, et M. Sibbeston a bien voulu étudier avec le Comité les façons dont nous pourrions éliminer



[Text]

unnecessary expenditure and duplication between our two levels of government.

**Mr. Prince:** Yes.

**The Chairman:** And this committee is very interested in that; we are responsible for that budget. We want to save money where we can so we can put it into things that we think are necessary, and that is the development of mines and roads and land claims and things.

**Mr. Prince:** Yes.

**The Chairman:** If you could outline for us areas where you think there is unnecessary duplication between your industry and the federal government, we would be happy to hear about them. You can submit this in writing; you do not have to try and tell us today about it.

**Mr. Prince:** Perhaps I can give you one good example which is occurring right now. The federal government has asked the Yukon Chamber of Mines to come up with ways in which it could assist the industry. We decided several years ago—in fact more than several years ago—that a very rudimentary trail into what we call the Casino area of the Yukon—there is no road access in there whatsoever. However, since things seemed to be turning towards precious metals, this area had appeared to have a high potential for finding some deposits in gold.

We recommended to the federal government that they look at funding a very rudimentary trail in there, which would mean \$300,000—\$100,000 over each year for three years. The government appointed a committee of 16 bureaucrats who went around in circles for the better part of a year and came back with a proposal for a \$6.1 million road. Now we cannot economically justify any sort of expenditure like that, so we are sort of caught. On the one hand, we are recommending the government spend some money; on the other hand, we do not want to go ahead with the proposal, because it has gotten distorted to the point where it is totally uneconomic.

Our attitude is to spend that little bit of money; if things are found, then look at the economics of things. If the particular deposit which is found can justify the \$6.1 million expenditure or whatever it takes, fine; but do not do it beforehand. Yet they are suggesting doing it beforehand. This sort of stuff goes on continuously.

**The Chairman:** We would like to leave the impression... you see, the Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development is responsible for a budget, but we are sitting in Ottawa quizzing our bureaucrats, as they are so favourably called, and it is very hard to know, unless we get the information from people such as yourself, why some of these proposals are far too expensive or why there are far too many people working on them.

[Translation]

les dépenses inutiles et la duplication entre nos deux niveaux de gouvernement.

**M. Prince:** Oui.

**Le président:** Et ce Comité y attache beaucoup d'importance car nous sommes responsables de ce budget. Nous voulons économiser de l'argent là où c'est possible et nous voulons le mettre dans des choses qui, d'après nous, sont nécessaires, c'est-à-dire le développement des mines, des routes, des terres et des autres choses.

**M. Prince:** Oui.

**Le président:** Si vous pouvez nous indiquer les secteurs où d'après vous il y a une duplication inutile entre votre industrie et le gouvernement fédéral, nous serions heureux de les connaître. Vous pouvez soumettre cela par écrit, vous n'avez pas besoin de nous le dire aujourd'hui.

**M. Prince:** Peut-être que je peux vous donner un bon exemple qui se présente juste maintenant. Le gouvernement fédéral a demandé à la *Yukon Chamber of Mines* de lui soumettre des moyens d'aider l'industrie. Nous avons décidé il y a plusieurs années—en fait un bon nombre d'années—que nous voulions une piste très rudimentaire dans ce que nous appelons la zone des casinos du Yukon, parce qu'il n'y a aucun accès routier. Cependant, étant donné que les choses semblaient s'orienter vers les métaux précieux, ce secteur est apparu comme ayant un fort potentiel aurifère.

Nous avons recommandé au gouvernement fédéral qu'il envisage le financement d'une simple piste là, ce qui représentait 300,000\$, à raison de 100,000\$ chaque année pendant trois ans. Le gouvernement a nommé un comité de 16 bureaucrates qui ont tourné en rond pendant une bonne partie de l'année et sont revenus avec une proposition pour une route de 6,1 millions de dollars. Nous ne pouvons justifier une telle dépense du point de vue économique, nous sommes pratiquement pris. D'un côté nous recommandons que le gouvernement dépense un peu d'argent, de l'autre, nous ne voulons pas accepter la proposition parce qu'elle a été déformée au point qu'elle n'est plus du tout valable du point de vue économique.

Notre attitude est qu'il faut dépenser un peu d'argent; si on trouve quelque chose, il faut envisager l'aspect économique. Si on trouve un gisement particulier qui peut justifier une dépense de 6,1 millions de dollars ou ce qui est nécessaire; mais il ne faut pas le dépenser avant. Pourtant ils ont suggéré de le faire avant. Ce genre de choses se produit continuellement.

**Le président:** Nous aimerions laisser l'impression... Vous voyez, le Comité sur les affaires autochtones et le développement du Nord est responsable d'un budget, nous sommes ici à Ottawa et nous interrogeons nos bureaucrates comme on les appelle si gentiment, mais il est très difficile de savoir, à moins que nous obtenions de l'information de gens comme vous, pourquoi certaines de ces propositions sont en fait trop coûteuses et pourquoi il y a tant de gens qui y travaillent.

[Texte]

We would like to leave the message that this committee is available for you to tell your side to, so we can better quiz individuals in Ottawa.

**Mr. Prince:** I certainly appreciate that and we will do all we can to give you the information.

**The Chairman:** Good.

The other thing—I know the Minister was up here last week; he met with you. How did things go? Did you have a good meeting?

**Mr. Prince:** That was about two months ago.

**The Chairman:** Oh, it was two months ago.

**Mr. Prince:** We like to call it "the hour and a half after a year and a half".

Things went quite well, I guess. He made a commitment to the Yukon Chamber of Mines to build that road we were talking about. Two months later, we are still wondering where we are going; we would like to see some dirt moved on that road this year. We have written him a letter. We have gotten a "thank you for your letter" letter; that is about as far as it has gone.

The Minister also has agreed to a Northern Mines Ministers' conference, and in fact to sponsor it. This is a conference which would be held alternately in the Northwest Territories and the Yukon. It would have the territorial Ministers and the federal Minister present so we could discuss some of these problems and try and get around them. We like the idea that the political side of things would be represented through the Minister and some of his representatives at the same time as the bureaucracy is there.

It is therefore quite a step up from the old Northern Mineral Advisory Committee; nothing was done at all out of that. It was quite a fiasco, in my opinion. We see that as a productive thing. We would certainly like to get some responses back from the Minister on some of the things we have proposed in the past, and that may be the opportunity to do it.

**The Chairman:** Let us hope so. Did you have a comment, Keith?

**Mr. Penner:** You probably know they have that awful word in the world of officialdom called "interface", which means dealing, working, meeting, taking up time with, and so on.

Do you deal and take up time with the Department of Energy, Mines and Resources in your industry?

**Mr. Prince:** Yes, in fact I met with one of their representatives yesterday.

**Mr. Penner:** Do you deal with them quite extensively?

**Mr. Prince:** Not to the same degree that... it is more now than it has been in the past. They are getting a little bit more involved. I think with their recent budget cuts, they are seeing that they need the support of the industry to continue on, to put it that way.

[Traduction]

Nous aimerions faire passer le message que ce Comité est là pour vous permettre de présenter votre côté des choses, de façon que nous puissions questionner de façon plus efficace les gens à Ottawa.

**M. Prince:** Je prends bonne note de tout cela et nous ferons ce que nous pouvons pour vous donner l'information.

**Le président:** Très bien.

Au fait, je sais que le ministre était là la semaine dernière, il vous a rencontré. Comment les choses se sont-elles passées? Avez-vous eu une réunion fructueuse?

**M. Prince:** C'était il y a à peu près deux mois.

**Le président:** Oh, c'était il y a deux mois.

**M. Prince:** Nous nous amusons à appeler cette visite «l'heure et demie que nous avons attendue un an et demi».

Les choses se sont bien passées, je pense. Il s'est engagé vis-à-vis de la *Yukon Chamber of Mines* à construire cette route dont nous parlions. Deux mois plus tard, nous nous demandons toujours où nous allons; nous aimerions voir les travaux commencer sur cette route cette année. Nous lui avons écrit une lettre. Nous avons reçu un accusé de réception, mais c'est à peu près tout.

Le ministre était également d'accord pour qu'il y ait une conférence des ministres des Mines du Nord et même pour la parrainer. C'est une conférence qui se tiendrait alternativement dans les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon. Les ministres des Territoires et le ministre fédéral y assisteraient et nous pourrions discuter de certains de ces problèmes et essayer de les contourner. Nous aimons l'idée que l'aspect politique de ces questions soit présenté par le ministre et certains de ses représentants en même temps qu'aux bureaucrates qui sont ici.

Il y a donc eu une étape de plus qu'avec l'ancien Comité consultatif sur les mines du Nord; rien n'a été fait en plus. Cela a été un véritable fiasco à mon avis. Nous voyons cela comme une chose productive. Nous aimerions certainement obtenir quelques réponses du ministre sur certaines des choses que nous avons proposées dans le passé et c'est peut-être l'occasion de le faire.

**Le président:** Espérons. Avez-vous une remarque à faire, Keith?

**M. Penner:** Vous savez probablement qu'on utilise, dans le monde des officiels, cet affreux terme «interface» qui signifie traiter, travailler, rencontrer, passer son temps avec, etc.

Est-ce que vous traitez et passez du temps avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources dans votre industrie?

**M. Prince:** Oui, en fait j'ai rencontré l'un de leurs représentants hier.

**M. Penner:** Est-ce que vous traitez avec eux souvent?

**M. Prince:** Pas autant que... mais davantage maintenant qu'autrefois. Ils participent un peu plus à ces affaires. Je pense qu'avec leurs récentes coupures de budget, ils voient qu'ils ont besoin du support de l'industrie pour continuer, du moins, c'est mon impression.

[Text]

• 1525

[Translation]

**Mr. Penner:** So EMR is getting more involved.

**Mr. Prince:** They are getting more involved in the technical things, very much so. And we are very happy to see that.

**Mr. Penner:** Okay. Then do you take up time and meet with the federal Department of the Environment?

**Mr. Prince:** Occasionally, yes we do. Yes, they have local people here. We do not see much of the Ottawa people at all. Usually they are the same people we are talking to in meetings day in and day out.

**Mr. Penner:** Do you have any dealings at all with Fisheries and Oceans?

**Mr. Prince:** It is exactly the same situation.

**Mr. Penner:** Do you deal with the territorial government?

**Mr. Prince:** Yes. Yes.

**Mr. Penner:** My question, therefore, is . . .

**Mr. Prince:** Do we get time to do anything else?

**Mr. Penner:** That is right, yes. That is one question I should ask. What else do you do?

**Mr. Prince:** Ask my boss.

**Mr. Penner:** The other question was whether you need the Northern Development part of that department at all.

**Mr. Prince:** Right. The chamber is in support of devolution of authority over mineral rights to territorial governments. We would like to see it as a slow, ongoing process so we can be sure that the expertise is built up within the territorial government to the level required. If you want to put a number on it, we would see that as being maybe five or ten years.

We would also like to see the down-sizing of some portions of the Northern Affairs portion of DIAND. So maybe there is room to take that portion that is devolving over that period and separate it from Indian Affairs.

• 1530

**Mr. Penner:** And then turn back to the other departments these other responsibilities, for water, for land use . . .

**Mr. Prince:** Exactly. Yes.

**Mr. Penner:** —for environment and so on.

**Mr. Prince:** Yes.

**Mr. Penner:** Thank you for that answer.

**The Chairman:** Thank you. We have challenged each other a bit, and that is good. I look forward to some further correspondence with you, or maybe a call. I want to thank you on behalf of the committee for coming this afternoon and sharing some of your experiences with us.

**M. Penner:** Ainsi EMR participe davantage.

**M. Prince:** Il s'occupe davantage des questions techniques, beaucoup plus. Et nous en sommes très contents.

**M. Penner:** D'accord. Est-ce que vous rencontrez les gens du ministère fédéral de l'Environnement?

**M. Prince:** À l'occasion, oui. Oui, il y a des gens sur place ici. Nous ne voyons vraiment pas beaucoup les gens d'Ottawa. D'ordinaire ce sont les mêmes personnes à qui nous parlons dans les réunions d'une fois à l'autre.

**M. Penner:** Est-ce que vous traitez d'une façon quelconque avec Pêches et Océans?

**M. Prince:** C'est exactement la même situation.

**M. Penner:** Est-ce que vous traitez avec le gouvernement territorial?

**M. Prince:** Oui, oui.

**M. Penner:** Ma question est donc . . .

**M. Prince:** Avons-nous le temps de faire autre chose?

**M. Penner:** C'est vrai, oui. C'est une des questions que je devrais poser. Qu'est-ce que vous faites d'autre?

**M. Prince:** Demandez à mon patron.

**M. Penner:** L'autre question était de savoir si vous aviez besoin ou non des services de ce ministère qui se consacre au développement du Nord.

**M. Prince:** Bien. La Chambre est en faveur de déléguer sa compétence sur les droits des minerais aux gouvernements territoriaux. Nous aimerions voir cela comme un processus lent et progressif de façon que nous soyons sûrs que le gouvernement territorial obtienne l'expertise voulue. Si nous devons donner un chiffre, nous parlerions de cinq ou dix ans.

Nous aimerions aussi voir la réduction de certaines parties du secteur des Affaires du Nord du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Ainsi il y aura peut-être de la place pour prendre ce secteur qui se détériore et le séparer des Affaires indiennes.

**M. Penner:** Et ensuite rendre aux autres ministères les questions relatives à l'eau, à l'utilisation des terres . . .

**M. Prince:** Exactement. Oui.

**M. Penner:** . . . à l'environnement, etc.

**M. Prince:** Oui.

**M. Penner:** Merci de cette réponse.

**Le président:** Merci. Nous nous sommes quelque peu affrontés et c'est bien. J'espère que nous nous écrirons ou que nous nous parlerons au téléphone. Je voudrais vous remercier au nom du Comité d'être venus ici cet après-midi et d'avoir partagé votre expérience avec nous.



[Texte]

We will have a short break and then we will call our next witness.

• 1532

• 1540

**The Chairman:** Members, we will begin. Our next scheduled witness has not arrived yet. We are fortunate to have our next witnesses in line here, and they have offered to begin early. That will keep us on schedule.

I want to welcome to the committee meeting members of the Official Opposition in the Yukon. Keith and I have met Dan Lang many times. Gordon, I am not sure how many terms you have served but . . .

**Mr. Gordon Steel (Director of Research, P.C. Party):** I am not a member; I am Director of Research.

**The Chairman:** Oh, right, Director of Research. I want to welcome you both here today.

Dan, if you want to begin by a brief or just a little discussion with the committee, that would be very helpful.

**Mr. Dan Lang, MLA (Porter Creek East):** Thank you very much, Mr. Chairman.

I want to, at the outset, say that we are very pleased that you could find the time to come to Yukon, not only to Whitehorse but Old Crow as well. I think it is important that parliamentarians get away from the fish bowl that we sometimes refer to as Ottawa, get out and actually see what is going on in the country. As you know, we are somewhat removed, which makes it that much more difficult for people who are from other parts of Canada to come up and see us.

I am pleased to see Mr. Penner here, who has taken an active interest in the Yukon in the past years. I wanted to comment, Keith—I do not think I have done that in the public forum before—that I felt you did a very good job on NCPC, the work the committee did at that time.

I want to extend also a welcome from Mr. Phelps, our leader. Unfortunately, he could not be here this afternoon because of other commitments in his riding. Therefore, he asked me to appear on his behalf.

In the package that we have before you—I would prefer not to read the brief in totality, Mr. Chairman. I want to table it. I also want to indicate to you that, in conjunction with the brief, we have taken the liberty of tabling the position of our party on the comprehensive claims policy, which was presented to the Coolican task force a number of months ago. Maybe that is something you may want to look at when you are flying home, because I think it is a pretty good document.

[Traduction]

Nous aurons une brève pause et nous accueillerons notre témoin suivant.

**Le président:** Commençons, messieurs les membres du Comité. Le prochain témoin n'est pas encore arrivé. Néanmoins, le témoin suivant est ici et a accepté de passer un peu plus tôt. Cela nous permettra de respecter l'horaire.

J'aimerais souhaiter la bienvenue aux membres de l'Opposition officielle du Yukon. Keith et moi avons rencontré Dan Lang à maintes reprises. Gordon, je ne suis pas sûr du nombre de mandats que vous avez remplis, mais . . .

**M. Gordon Steel (directeur de la recherche, Parti conservateur):** Je ne suis pas député; je suis directeur de la recherche.

**Le président:** Oui, bien sûr, directeur de la recherche. Je vous souhaite à tous deux la bienvenue.

Dan, nous serions très heureux si vous commenciez par présenter un mémoire ou discuter un peu avec les membres du Comité.

**M. Dan Lang (MAL-Porter Creek East):** Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais dire dès le départ que nous sommes très heureux que vous ayez trouvé le temps de venir au Yukon, pas seulement à Whitehorse, mais aussi à Old Crow. Il est important que les parlementaires quittent de temps en temps leur tour d'ivoire d'Ottawa, comme nous le disons parfois, et aillent voir par eux-mêmes ce qui se passe ailleurs dans le pays. Comme vous le savez, nous habitons une région assez éloignée, ce qui ne facilite pas la tâche des gens des autres parties du Canada qui désirent nous rendre visite.

Je suis heureux de la présence de M. Penner, qui a manifesté activement beaucoup d'intérêt pour le Yukon au cours des dernières années. J'aimerais ajouter, Keith—je ne pense pas l'avoir fait en public auparavant—qu'à mon avis, vous avez fait du très bon travail au NCPC dans le cadre des activités entreprises par le Comité à l'époque.

J'aimerais aussi vous transmettre les souhaits de notre chef M. Phelps. Il n'a malheureusement pas pu nous accompagner cet après-midi en raison d'autres engagements qu'il avait dans sa circonscription. C'est pourquoi il m'a demandé de le représenter.

Parmi les documents que nous vous avons remis—je préférerais ne pas avoir à lire le mémoire dans sa totalité, monsieur le président. Par contre, j'aimerais le déposer. Je voudrais également vous indiquer que parallèlement au mémoire, nous avons pris la liberté d'inclure la position de notre parti en ce qui concerne la politique générale des revendications, position qui avait été présentée au groupe de travail Coolican il y a quelques mois. Peut-être désirerez-vous y jeter un coup d'œil pendant le vol de retour, je pense que c'est un document très intéressant.

[Text]

• 1545

I am here on behalf of the party to discuss a number of areas we believe are important, from a national point of view, in the area of development.

At the outset, I would like to say that the brief is divided into three parts. It concentrates on placer mining which presently is under scrutiny by the Government of Canada; also the question of the boundary disputes presently at hand between ourselves and the NWT, and, just as importantly, between ourselves and the United States of America.

I would like to make a couple of points regarding placer mining. It is a major industry in Yukon. It is one that not only is of importance today, but it has important historical significance. As you all know, Dawson City is there primarily because of the placer mining industry. Yukon grew from that point to the point where we are today. It continues to contribute a great deal financially to Yukon in the neighbourhood of, I believe it was estimated for this forthcoming year, \$35 million. And of course, depending on the price of gold, we could well exceed that. It employs a lot of people, figures from 600 to 1,000 people, depending on the type of year we have. So it also is a major area for jobs for the people of Yukon, and also it brings in people who come to Yukon for the purposes of placer mining, and most of them are Canadians.

From our perspective it seems the placer mining industry is being almost pushed from pillar to post, if you like, by government scrutiny. If we took all the government committees and the government task forces that have been struck, I am sure it might equate the amount of money we are generating out of the placer mining industry, and I do not say that facetiously. I think it is important to realize that we are at a point where decisions are going to have to be made as far as that industry is concerned.

There are a number of areas we have concern about. First there is the major federal board that is presently set up under the Inland Waters Freight Rates Act, the Water Board, the composition of which presently comprises public appointees as well as civil servants. Our position is it should be a totally publicly appointed board as opposed to civil servants being on that board, from two points of view.

First of all, we think it puts the public servant in a very difficult position when he or she has to take part in decision-making at the same time their department or a sister department is appearing before the board as an intervener. We think that is an area that should be looked at very seriously by the Government of Canada, and appropriate changes made.

We are also of the very firm conviction that an area of responsibility that should be transferred to the Government of the Yukon Territory is the area of freshwater fisheries. We do not believe the Government of Canada is doing the job they should be doing, primarily from the point of view of financing. No aspersions to the people presently involved. Their priority in many cases is the salmon fishery. We feel the fresh-water fishery deserves a lot more attention.

[Translation]

Je suis venu parler d'un certain nombre de points au nom de mon parti, des points que nous jugeons importants pour le Canada relativement au développement.

Je soulignerai tout de suite que le mémoire est divisé en trois parties. Il se concentre sur l'exploitation des placers qui fait actuellement l'objet d'un examen minutieux par le gouvernement canadien; on y aborde également la question des limites territoriales entre le Yukon et les T.N.-O. et, ce qui est tout aussi important, entre le Yukon et les États-Unis.

Je voudrais faire quelques remarques sur les placers miniers. Il s'agit là d'une grande industrie au Yukon. Non seulement occupe-t-elle une place importante aujourd'hui, mais elle revêt une importance historique. Comme vous le savez tous, Dawson City est née essentiellement de l'industrie des placers miniers. Depuis cette époque, le Yukon a grandi pour devenir ce qu'il est aujourd'hui. Cette industrie continue de contribuer considérablement aux finances du Yukon, contribution que l'on a, je crois, estimée à 35 millions de dollars cette année. Bien sûr, nous pourrions dépasser nettement cette somme compte tenu du prix de l'or. L'industrie recourt à une main-d'œuvre abondante, entre 600 et 1,000 personnes selon l'année. C'est donc aussi une source d'emplois non négligeable pour les habitants et beaucoup de gens, pour la plupart canadiens, viennent au Yukon pour exploiter un placer.

De notre point de vue, l'enquête du gouvernement nous laisse l'impression que l'on fait presque tourner en rond l'industrie. Si l'on rassemblait tous les comités et tous les groupes de travail instaurés par le gouvernement, je suis sûr que l'on réunirait une somme similaire aux revenus générés par l'industrie, et je ne dis pas cela pour plaisanter. Il est capital de comprendre que nous sommes parvenus au point où une décision doit absolument être prise au sujet de cette industrie.

Plusieurs points nous inquiètent. Il y a d'abord l'important organisme fédéral que l'on a entrepris de mettre sur pied dans le cadre de la Loi relative aux taux de fret sur les eaux intérieures, cette commission des eaux qui se compose actuellement de personnes du secteur privé et de fonctionnaires. Notre position est qu'elle devrait être entièrement constituée de personnes du secteur privé et ne pas compter de fonctionnaires pour deux raisons.

En premier lieu, le fonctionnaire se trouvera dans une situation très délicate s'il participe au processus décisionnaire et si son ministère ou un ministère affilié se présente devant la commission à titre d'intervenants. Je pense que le gouvernement du Canada devrait examiner ce problème très sérieusement et introduire les modifications nécessaires.

Nous sommes également fermement convaincus que la question de la pêche en eau douce est une responsabilité qui devrait être confiée au gouvernement du Territoire du Yukon. Nous ne pensons pas que ce travail est du ressort du gouvernement fédéral, surtout sur le plan du financement. Je ne veux pas blâmer les gens qui s'en occupent actuellement, mais dans de nombreux cas, ils accordent la priorité au saumon. Nous

[Texte]

The Government of Yukon now has moved ahead in many areas and has a Department of Renewable Resources. Some very capable people are involved in that particular department, and we can see that as an adjunct to that particular department. Also with that responsibility a lot of the problems of the placer miners would actually involve the YTG, and the federal government in some cases would not even have to play a part.

We are also of the opinion that as far as the approach to the placer mining industry is concerned, there should be, if possible, a one-window approach in dealing with government, primarily through the adjunct of the Water Board, and perhaps EMR is another option. We feel very strongly that in many cases the placer miner is getting into a situation where he goes from office to office and does not get an answer. It is two-fold. It builds frustration, and I think at the same time it unfortunately is at times a disincentive for investment. From the territorial party's point of view we should be building incentives for people to go into development, not put road-blocks in their way.

I would like to leave that particular area of concern and go to the question of the offshore boundaries: the question of the boundary between the Northwest Territories and Yukon. Because of the way the Yukon Act is worded, we are limited by our boundary to strictly the land mass. The boundary is then incorporated in the NWT so that all the water off our coasts belongs legally to the Northwest Territories. It is our contention that it was probably an oversight by the drafters of the various pieces of legislation at the time. We feel that the Yukon Act and the NWT Act should be appropriately amended so that the Yukon has access to its coastal waters, although limited. At the same time it is a historically significant area, with Herschel Island. It could also well hold great wealth as far as Yukon is concerned. We could share in the offshore revenues of the coastline, along with the Northwest Territories.

• 1550

The other area of major concern, not just as Yukoners but as Canadians, is the question of the present boundary dispute between the United States and Canada, and has to do with the Alaska-Yukon border. My understanding is that some preliminary discussions have taken place. The question is where our offshore boundary will be. We maintain that it should go straight. The Americans in their wisdom feel it should do a 90 degree turn just offshore, and it is an area of major concern.

I think that sometimes the importance of our coastline gets lost in southern Canada, and in view of the offshore discoveries from a financial point of view, it is going to be a very important decision for Canada in the future. It is also important in view of the fact that as time goes on, the offshore rigs in

[Traduction]

pensons que les poissons d'eau douce demandent beaucoup plus d'attention.

Le gouvernement du Yukon a pris les devants dans de nombreux secteurs et a maintenant son ministère des Richesses renouvelables. Ce ministère recourt à quelques personnes très capables, ce que nous percevons comme un atout. Outre cette responsabilité, beaucoup de problèmes relatifs aux placers miniers ne concernent vraiment que les autorités territoriales; le gouvernement fédéral n'aurait même pas à intervenir dans certains cas.

En ce qui concerne l'approche à suivre pour l'industrie des placers, nous croyons également que, dans la mesure du possible, on devrait centraliser l'accès au gouvernement, principalement avec la commission des eaux, quoique EMR soit une autre possibilité. Nous avons la ferme conviction que dans de nombreux cas l'exploitant d'un placer est renvoyé d'un bureau à un autre sans obtenir de réponse, ce qui a deux conséquences: créer un sentiment de frustration et, par la même occasion, décourager les investissements. Du point de vue du parti territorial, nous devrions adopter des mesures qui encourageront les gens à se lancer dans le développement, et non pas dresser des obstacles sur leur chemin.

Je voudrais laisser cette question de côté et passer à celle des limites territoriales: le problème de la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon. À cause de la manière dont l'Acte du Territoire du Yukon a été rédigé, nos frontières sont strictement restreintes à la masse continentale du territoire. La frontière est ensuite incorporée aux T.N.-O., de sorte que toutes les eaux qui s'étendent au large de nos côtes appartiennent également aux Territoires du Nord-Ouest. Nous prétendons que ce fut probablement un oubli de la part des divers législateurs de l'époque. Nous croyons que la Loi sur le Yukon et la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest devraient être modifiées pour que le Yukon ait accès à ces eaux côtières, si réduites soient-elles. C'est en même temps un secteur d'une importance historique, avec l'île Herschel. Il y a peut-être aussi à cet endroit de grandes richesses pour le Yukon. Nous pourrions partager les recettes du large avec les Territoires du Nord-Ouest.

L'autre question qui nous préoccupe beaucoup, non seulement à titre d'habitants du Yukon mais à titre de Canadiens, c'est la question du différend frontalier actuel entre les États-Unis et le Canada en ce qui concerne la frontière de l'Alaska et du Yukon. Je crois savoir que des entretiens préliminaires ont déjà eu lieu. La question qui se pose est celle de savoir où se trouve notre frontière au large. Nous soutenons qu'elle devrait se prolonger en ligne droite. Les Américains, dans leur sagesse, jugent qu'il devrait y avoir un angle de 90 degrés dès que le large est atteint et c'est là une question qui nous préoccupe passablement.

Il arrive parfois, je pense, que l'importance de nos côtes soit perdue de vue dans le sud du Canada; à cause des découvertes du large, au point de vue financier, ce sera une décision très importante pour le Canada de demain. C'est aussi important en ce que, avec le temps, les plates-formes installées au large



*[Text]*

Alaska are coming closer to what we deem to be our coastline. It is an area that I think bears some time and some scrutiny by the Government of Canada, because we certainly would not want to see another panhandle, to everybody's detriment.

So I guess with those few comments, Mr. Chairman, I will leave myself open to questions and I will answer to the best of my ability.

**The Chairman:** Thank you, Dan. Mr. Penner.

**Mr. Penner:** Thank you, Mr. Chairman. It is good to see you again, Dan. I am tempted to ask you how you like opposition, as my first question.

**Mr. Lang:** I probably like it as much as you, Keith.

**Mr. Penner:** It takes a little bit of getting used to. You know, the trouble is that you may get to like it so much, we will maybe both be there longer than we want.

**Mr. Lang:** Well, I do not know, Keith. I do not know what your aspirations are, but I know what ours are.

**Mr. Penner:** I want to get your opinion on something that the committee has been looking at for some time, and that is the role of the Northern development part of the department. We have noticed over the years when we are dealing with the estimates that although there has been a great devolution going on in the Northwest Territories—quite a bit of it during the period that you were in office—we have not seen any reduction in person-years in the department. I think, Mr. Chairman, if I am not mistaken, the last time we looked at it there was a slight increase.

**The Chairman:** I think it is up to 870 . . .

**Mr. Penner:** There was a slight, insignificant increase, and this puzzled us. You mentioned the need for the one-window approach with respect to placer mining, which is another bit of bureaucratic jargon that we sometimes hear, but I know what you mean by that. Could you share with the committee your views as to whether the role of northern development has in fact declined and have other departments moved in? In a period in our history when we really do have to get very serious about the deficit, you know, would this not be one area that we could look at and recommend to Parliament, to the government, without being in any way detrimental to the well-being of the Yukon?

**Mr. Lang:** Well, I think you are definitely hitting an area that is causing concern. It is ironic that we are assuming more responsibility in the Yukon. And I gather from what you have told me that the northern development side is increasing in man-years. I think it is tragic that at some times northern development has taken a back seat to the other major problems of the Department of Indian Affairs and Northern Development. To some degree, I think that has been a hindrance to the development of both territories. I speak in a Canadian context now.

*[Translation]*

de l'Alaska se rapprochent de ce que nous considérons comme notre côte. C'est un domaine qui, d'après moi, mérite un temps de réflexion et d'examen de la part du gouvernement du Canada car nous ne voulons certes pas voir une nouvelle enclave s'instaurer au détriment de tous.

Après ces quelques commentaires, monsieur le président, j'accueillerai vos questions, auxquelles je répondrai de mon mieux.

**Le président:** Merci, Dan. Monsieur Penner.

**M. Penner:** Merci, monsieur le président. Je suis heureux de vous revoir, Dan. Je suis tenté de vous demander, comme première question, comment vous aimez-vous trouver dans l'Opposition.

**M. Lang:** Cela me plaît sans doute autant qu'à vous, Keith.

**M. Penner:** Il faut se donner le temps de s'habituer. Vous savez, l'ennui, c'est que l'on peut s'y habituer tellement que l'on s'y retrouve plus longtemps que l'on voulait.

**M. Lang:** Je ne sais pas, Keith. Je ne sais pas quelles sont vos aspirations, mais je connais les nôtres.

**M. Penner:** J'aimerais avoir votre opinion sur une question que le Comité examine depuis quelque temps: le rôle de la partie du ministère qui intéresse le développement du Nord. Nous remarquons avec les années, lors de l'examen des prévisions budgétaires, que, malgré un transfert considérable des pouvoirs aux Territoires du Nord-Ouest—notamment pendant que vous étiez au pouvoir—il n'y a pas eu de réduction correspondante des années-personnes au ministère. Si je ne m'abuse, monsieur le président, nous avons même constaté une légère augmentation la dernière fois.

**Le président:** Je crois que le nombre a atteint 870 . . .

**M. Penner:** C'est là une augmentation légère et peu importante qui nous a intrigués. Vous avez parlé de la nécessité du comptoir unique dans le cas de l'exploitation des placers. C'est là un nouvel exemple du jargon bureaucratique que nous entendons parfois, mais je sais ce que vous voulez dire. Pourriez-vous dire au Comité si vous pensez que le rôle du développement du Nord a effectivement diminué et que d'autres ministères sont entrés en jeu? À ce moment de notre histoire où nous devons nous occuper sérieusement du déficit, vous le savez, ne serait-ce pas là un secteur que nous pourrions examiner en vue des recommandations à faire au Parlement, au gouvernement, sans que cela nuise le moins au bien-être du Yukon?

**M. Lang:** Vous touchez là un point qui nous préoccupe effectivement. C'est paradoxal que nous assumions plus de responsabilités au Yukon. Et, d'après ce que vous venez de me dire, le développement du Nord retient un nombre croissant d'années-personnes. Il est fort regrettable qu'à certains moments le développement du Nord ait été négligé au profit des autres problèmes du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Dans une certaine mesure, je crois que cela a nui au progrès des deux territoires. Je songe ici au contexte canadien.

[Texte]

• 1555

[Traduction]

Depending on what role is evolved to the Yukon, I think northern development could be phased down and effectively phased out as time goes on. But as long as Canada continues to own the real estate and the natural resources, there is definitely a place for one department, whether it be northern development or EMR, for the purposes of promoting development.

I think it would be advantageous to see a split in the department, perhaps under two Ministers as opposed to one. At times, I think the Minister of Indian Affairs and Northern Development finds himself or herself in a situation that conflicts with decisions that have to be made, and I think that is a very difficult part of the portfolio for a Minister to bear.

So depending on what is evolved to us and how it is evolved, I think you could see northern development split off as an interim measure and then, as time goes on and our political maturity and evolution takes place, phased out.

**Mr. Penner:** In your brief, you indicated that, during difficult times in Yukon when base metal production was down and hardrock mining was down, placer mining and tourism carried the day. Could you tell us this: At the present time, what is the importance of placer mining in the Yukon economy?

**Mr. Lang:** The way things are at the present time because of the price of gold—maybe Dennis would have a comment on this—I would say it is probably just behind tourism. Now, base metals are coming in and hardrock, with the United Keno Hill mines in Mount Skukum, is playing a major part as well. But if everything goes optimistically with Curragh Resources, as we would like it to, then of course, base metals will come up again.

But it is definitely a major player in our economy. At one time I think we saw as high as \$70 million in one year in our economy here, Keith.

**Mr. Penner:** And it continues to be a mainstay.

**Mr. Lang:** Year after year it continues on, and the beauty of the industry is that they do not want a lot of government. As well, they are a major employer as far as the people of the territory are concerned.

**Mr. Penner:** I have just one more question, Mr. Chairman, and it is with reference to tourism, which was mentioned in passing in the brief. Is your tourist industry continuing to grow?

**Mr. Lang:** Yes, there is no question about that. The reason we did not mention tourism is that we believe in good part that this is a territorial responsibility. We have evolved over the last 10 years to the point where we are now hosting in the neighbourhood of 350,000 people to 400,000 people in a space of about two and a half months, largely because of our relationship with the State of Alaska.

Quel que soit le rôle qui sera confié au Yukon, je pense que le programme de développement du Nord devrait être réduit graduellement pour être finalement aboli. Mais, du moment que le Canada continue d'être propriétaire des terres et des ressources naturelles, il y a nettement un rôle à jouer pour un ministère, qu'il s'agisse du Développement du Nord ou d'EMR, pour ce qui est de favoriser le développement.

Je pense qu'il serait avantageux de diviser le ministère pour le confier à deux ministres plutôt qu'à un seul. Il arrive, je pense, que le ministre des Affaires indiennes et du Nord se trouve dans une situation qui entre en conflit avec les décisions à prendre et je pense que cette partie du portefeuille est très difficile à gérer pour un ministre.

Ainsi, d'après la nature et les modalités des pouvoirs qui nous seront confiés, je pense qu'on pourrait voir le développement du Nord faire l'objet d'un mandat distinct, comme mesure intérimaire puis, avec le temps et compte tenu de notre maturité et de notre évolution politique, être abandonné graduellement.

**M. Penner:** Dans votre mémoire, vous avez mentionné que, lors des périodes difficiles où la production des métaux de base et l'activité minière étaient à la baisse, ce sont l'exploitation des placers et le tourisme qui ont sauvé la situation. Pourriez-vous nous dire quelle est, à l'heure actuelle, l'importance des placers dans l'économie du Yukon?

**M. Lang:** À cause du prix actuel de l'or—peut-être Dennis pourrait-il commenter ce point—je pense que cela vient juste après le tourisme. Mais les métaux de base reviennent et le secteur des mines, notamment avec les mines *United Keno Hill* du mont Skukum, joue aussi un rôle important. Mais si tout va aussi bien qu'on l'espère en ce qui concerne *Curragh Resources*, alors, évidemment, les métaux de base vont remonter à la surface.

Mais c'est nettement un facteur important dans notre économie. Je pense qu'à un certain moment, cela a représenté jusqu'à 70 millions de dollars par année dans notre économie locale, Keith.

**M. Penner:** Et cela demeure un des secteurs les plus importants.

**M. Lang:** Année après année, cela continue et ce qu'il y a de beau dans cette industrie, c'est qu'elle ne désire pas une trop grande intervention de la part du gouvernement. C'est aussi un employeur important pour les gens du territoire.

**M. Penner:** Une dernière question, monsieur le président, au sujet du tourisme, qui a été mentionné en passant dans le mémoire. Votre industrie touristique continue-t-elle de croître?

**M. Lang:** Oui, on n'en saurait douter. Si nous n'avons pas fait état du tourisme, c'est que nous y voyons en grande partie une responsabilité du territoire. L'évolution des dix dernières années a été telle que nous accueillons aujourd'hui de 350,000 à 400,000 personnes en deux mois et demi, surtout à cause de nos relations avec l'État de l'Alaska.

**[Text]**

I can take some credit, I guess. I was the Minister of the day when we went into a joint marketing program with the State of Alaska called Alaska and Canada's Yukon, which is a program of about \$11 million for the purposes of marketing and probably one of the best in the world. In fact, it is being copied by many of the states in the lower 48. We jointly market with them internationally, and it has worked out very well to our benefit. It is one area in which I hope the present government continues, and they have indicated that they are going to. But it has been successful, and this year we are looking for a big year as well, primarily from Expo and also from the point of view of what is happening internationally, which is giving people more and more reservations about travelling internationally.

**Mr. Penner:** Do you have figures to show that the tourist industry in Yukon is, to a greater percentage, becoming foreign owned?

**Mr. Lang:** You would have to ask the Government of the Yukon that. I could see if I could get the information for you. There is a certain amount of investment taking place. In fact, this hotel, of course, is owned by the present Governor of Alaska, and a couple of other hotels, one in Dawson City and another one here, are owned by an American organization as well. I do not think it is all bad, incidentally, because it ties them in, promotes the trade for the purpose of package tours and makes that commitment. Go ahead.

• 1600

**Mr. Penner:** I was going to ask whether there are other types of money coming in to your industry here, for example, from Japan or Hong Kong.

**Mr. Lang:** Not to my knowledge. There may well be, but not to my knowledge.

**Mr. Penner:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Suluk.

**Mr. Suluk:** You can decide whether I would be out of order in making a suggestion and also asking a question in relation to the offshore. First of all, before I attempt to throw a bombshell along your way, I would like to comment that up in the northern part of the territories there are discussions about division, creating new territories and, in your case, trying to gain jurisdiction over the northern part of your territory, especially in the offshore. I believe there are no other Yukon slope communities or settlers up in the northern part of your country. The Yukon might be ready somewhere along the way in the next few years perhaps and might be able to entertain thoughts of provincehood. When we were in Inuvik and that part of the country and Yellowknife, the people and the aspirations and the way of life and political aspirations seem to be closer to people along this area.

I would like to ask you a hypothetical question. Now, we are a democratic country so I do not think that this would raise too many waves. My suggestion is how you can gain an instant offshore in the northern communities, right in the north

**[Translation]**

Je m'en attribue une partie du mérite. J'étais ministre le jour où nous avons entrepris un programme conjoint de commercialisation avec l'Alaska, programme d'une valeur de quelque 11 millions de dollars à des fins de commercialisation et sans doute un des meilleurs programmes du monde à cet égard. En fait, on est en train de le copier dans beaucoup d'États américains. C'est une entreprise de commercialisation internationale dont nous avons très bien profité. C'est un secteur auquel j'espère que le présent gouvernement va donner suite, comme il en a annoncé l'intention. Ce programme a connu beaucoup de succès, surtout à cause de l'Expo et aussi à cause de ce qui se passe sur le plan international, car la situation a pour conséquence que les gens hésitent de plus en plus à entreprendre des voyages internationaux.

**M. Penner:** Avez-vous des chiffres pour illustrer le fait que l'industrie touristique du Yukon passe de plus en plus dans les mains d'intérêts étrangers?

**M. Lang:** Il faudrait le demander au gouvernement du Yukon. Je vais voir si je puis vous obtenir ce renseignement. Des investissements ont lieu. L'hôtel même où nous nous trouvons en ce moment appartient au Gouverneur actuel de l'Alaska et quelques autres, dont un à Dawson City et un autre ici, appartiennent aussi à une organisation américaine. Je ne crois pas, d'ailleurs, que cela soit tellement mauvais, car ils sont ainsi amenés à collaborer, cela favorise le commerce extérieur en matière de voyages organisés; c'est un engagement. Allez-y.

**M. Penner:** J'allais vous demander s'il y a de l'argent qui provient d'autres pays en ce qui concerne cette industrie, par exemple du Japon ou de Hong Kong.

**M. Lang:** Pas que je sache. Il peut y en avoir, mais pas que je sache.

**M. Penner:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci. M. Suluk.

**M. Suluk:** Vous pouvez décider s'il ne convient pas que je fasse une suggestion et aussi que je pose une question en ce qui concerne le secteur situé au large des côtes. Tout d'abord, avant de tirer une première salve, j'aimerais rappeler que, dans la partie septentrionale des territoires, on parle de division, de créer de nouveaux territoires et, dans votre cas, d'obtenir qu'une juridiction s'exerce sur la partie septentrionale de votre territoire, particulièrement au large des côtes. Je pense qu'il n'y a pas d'autres collectivités ni de colons du talus du Yukon dans la partie septentrionale de votre pays. Le Yukon pourrait être prêt un jour, dans quelques années peut-être, et il pourrait entretenir le projet de devenir une province. Lorsque nous étions à Inuvik et dans cette partie-là du pays ainsi qu'à Yellowknife, les gens, les aspirations, le mode de vie et les ambitions politiques, tout cela semble toucher davantage les gens de cette région.

J'aimerais vous poser une question hypothétique. Nous sommes un pays démocratique et, par conséquent, j' imagine que cela ne devrait pas créer trop de remous. Ce que je vous suggère pour obtenir instantanément un territoire au large des



[Texte]

slope—Beaufort Sea area, would be to join with the Mackenzie Valley, join the two together with the Yukon and create a larger territory. Maybe you would be eligible for instant provincehood sometime in the near future. What would you think of this idea?

**Mr. Lang:** First of all, Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** We should have you two sitting farther apart.

**Mr. Lang:** No, no. This point of view has been discussed at various times. First of all, I guess it would be a question whether the Mackenzie Valley wanted to join us. There are a couple of ways of putting it.

I think you would find a lot of difficulty with it, quite frankly. First of all, the distances are so vast. I will give you an example. At one time a couple of years ago, I flew from Dawson City to Inuvik and then I had to come back to Whitehorse. I was travelling on behalf of the public and the public was paying for it. I had a charter that I could accompany to Yellowknife and then charter from Yellowknife to Whitehorse or charter straight from Inuvik to Whitehorse. Without looking, I chose to take the charter to Inuvik, although it was going to cost me another extra half-day, with the thought that I would be saving money by coming from Yellowknife to Whitehorse. Lo and behold, I found it was more expensive to go from Yellowknife to Whitehorse because it was a lot further.

I am saying the area is so vast. I think it would be very difficult. As for getting the differences of opinion that are expressed on the Mackenzie Valley as opposed to here, I think at times it might be difficult to bring them together as well.

At the same time, that kind of a debate, if it started to rage, would take away from a lot of the immediate problems we have. When we get into this kind of philosophical and political debate, we leave aside the real problems, such as how to solve the problem of the Water Board.

• 1605

So I would say that it may be certain people's aspirations. I just do not think it is feasible, quite frankly.

**Mr. Suluk:** I could understand your concern for vastness, because it is for this very reason, the vastness of the other territory over to the east of this territory, that we are discussing the division of the Northwest Territories. I can appreciate your concern for distances.

**The Chairman:** Dan, the Minister has asked the Water Board to do another task force study on placer mining. As I read his communicate, he says that it is not the intention to re-study the issue, but rather to take a look at everything that has been in past studies and come up with steps to clarify and improve the management and regulation of the placer mining industry. Do you have any problems with that?

[Traduction]

côtes dans les collectivités du Nord, tout à fait dans le talus septentrional, dans la région de la mer de Beaufort, ce serait de vous unir avec la vallée du Mackenzie, que les deux régions s'unissent avec le Yukon pour créer un territoire plus étendu. Peut-être serez-vous admissible instantanément au statut de province dans un avenir rapproché. Que pensez-vous de cette idée-là?

**M. Lang:** Tout d'abord, monsieur le président . . .

**Le président:** Nous devrions vous éloigner l'un de l'autre, messieurs.

**M. Lang:** Non, non. Ce point de vue a été discuté à diverses reprises. Tout d'abord, je pense qu'il s'agirait de savoir si la vallée du Mackenzie veut se joindre à nous. Il y a deux façons de voir les choses.

Je crois sincèrement que cette suggestion soulèverait bien des difficultés. Tout d'abord, les distances sont trop grandes. Je vous en donne un exemple. Un jour, il y a quelques années, j'ai pris l'avion entre Dawson City et Inuvik, puis il m'a fallu revenir à Whitehorse. Je voyageais pour le compte du public et c'étaient les contribuables qui payaient. J'avais un avion nolisé que je pouvais prendre jusqu'à Yellowknife puis de Yellowknife à Whitehorse ou directement d'Inuvik à Whitehorse. Sans trop réfléchir, j'ai pris l'avoir nolisé jusqu'à Inuvik, tout en sachant que cela allait me coûter une autre demi-journée de plus, en me disant que j'épargnerais des frais en venant de Yellowknife à Whitehorse. Mais voilà; j'ai découvert que cela coûtait plus cher d'aller de Yellowknife à Whitehorse parce que c'était beaucoup plus loin.

Je le répète: la région est tellement vaste. Je pense que ce serait très difficile. Quant aux divergences d'opinion qui s'expriment dans la vallée du Mackenzie, je pense parfois que cela pourrait être difficile aussi d'y trouver une solution.

Par ailleurs, ce genre de débat, s'il commençait à prendre de l'ampleur, ferait oublier beaucoup de problèmes immédiats. Quand nous nous lançons dans des débats philosophiques et politiques de ce genre, nous laissons de côté les vrais problèmes, par exemple comment régler le problème de la Commission des eaux.

Je dirai donc que cela fait peut-être partie des aspirations de certains. Mais, bien sincèrement, je ne crois pas que ce soit réalisable.

**M. Suluk:** Je puis comprendre vos inquiétudes au sujet de la grandeur, car c'est justement à cause de cela, à cause de la grandeur de l'autre territoire qui s'étend à l'est du vôtre, que nous discutons de la division des Territoires du Nord-Ouest. Je peux comprendre votre souci des distances.

**Le président:** Dan, le Ministre a demandé à la Commission des eaux d'effectuer une autre étude sur l'exploitation des placers. Si j'interprète bien son communiqué, il affirme qu'on n'a pas l'intention de soumettre la question à une nouvelle étude mais plutôt d'examiner tout ce qui se trouve dans les études antérieures et de déterminer des étapes permettant de préciser et d'améliorer la gestion et la réglementation de

[Text]

**Mr. Lang:** I do not think they had any choice, quite frankly, because the hearing that was held before . . . a lot of information was provided, but there were a number of the recommendations that I do not believe the placer mining industry could have lived with and continued to survive. I think they had to look at the details of a lot of the information that was being provided and hopefully recommend some reasonable regulations the placer miner could live by. If that is done, I think it has to be done in a logical manner; and if it is done, I think the placer miners will be more than happy to live under a regulatory regime.

At the present time, they are in no man's land. It depends on the stroke of a pen. It depends on the individuals in the field, how a placer miner does his work. It puts them in a difficult position. I just want to put it in graphic terms: you could put yourself in the position of a placer miner who has just worked 12 hours, is tired, and all of a sudden a helicopter comes over the hill—a helicopter he has paid for, through his tax dollars—to tell him how to run his business . . .

Our problem, in part—the Government of Canada's problem, in part—in this particular area has stemmed from the fact that a number of the people who have been in the field in the past have not really had that much knowledge about the placer mining industry. I think that is the key component; that the individuals actually doing the administration should have some knowledge—and working knowledge—of the placer mining industry, if possible. For example, if you have a building inspector who has had experience in the building trades, in the private sector, who has an idea of what the contractor and the carpenter are going through every day, he or she is going to be very . . . to the point where they are helping the individual comply with the rules.

If you have it the converse, where it is strictly a university training and all of a sudden you are going to go out and conquer the world, then you get the repercussions I think the Government of Canada felt in the past three or four years with the placer mining industry.

**The Chairman:** They are to report on June 1. If the report is acceptable, would you be recommending to the Minister a rapid movement to put in place those regulations?

**Mr. Lang:** I would preface my remarks by saying I want to see what the report says first. But if it is reasonable, then I think steps should be taken primarily from the point of view of the following year, because this year will pretty much be set as far as water licensing and whatever is involved in most cases are concerned.

**The Chairman:** I do not have enough knowledge on the boundaries dispute to ask any questions, but I sure appreciate your bringing it before the committee, because it is an issue we

[Translation]

l'exploitation des placers. Cela crée-t-il des problèmes chez vous?

**M. Lang:** Je crois vraiment qu'on n'avait pas le choix, à cause de l'enquête qui a eu lieu auparavant. On a obtenu une foule de renseignements, mais il y a diverses recommandations qui, si elles avaient été appliquées, n'auraient pas permis la poursuite de l'exploitation des placers. Je pense qu'il leur fallait, à ces exploitants, examiner les détails de tous les renseignements fournis, dans l'espoir de recommander une réglementation raisonnable qu'ils pourraient accepter. Si cela doit se faire, il faudrait, selon moi, que ce soit d'une manière logique; et si c'est fait, je pense que les exploitants de placers seront très heureux de se soumettre à un régime de réglementation.

À l'heure actuelle, ils sont pris entre deux feux. Tout dépend de quelques signatures. La façon dont l'exploitant d'un placer fait son travail dépend des gens qui se trouvent sur le terrain. Les exploitants se trouvent dans une situation difficile. Je précise par un exemple: imaginez l'exploitant d'un placer qui vient de travailler pendant 12 heures, qui est fatigué et qui voit arriver soudain un hélicoptère—un hélicoptère qu'il a payé par ses impôts—d'où descend quelqu'un qui vient lui dire comment il doit travailler . . .

Notre problème, le problème du gouvernement du Canada, c'est en partie, dans ce secteur particulier, que plusieurs personnes qui ont travaillé sur le terrain dans le passé ne connaissaient pas tellement bien l'exploitation des placers. Je pense que c'est là l'élément clé; les personnes qui administrent effectivement devraient posséder une certaine connaissance—une connaissance pratique—de l'exploitation des placers, si possible. Par exemple, vous pouvez avoir un inspecteur des bâtiments qui possède de l'expérience dans les métiers de la construction, qui a acquis cette expérience dans le secteur privé, qui connaît quelque chose des problèmes que vivent tous les jours les entrepreneurs et les menuisiers. Il va donc se montrer très . . . au point d'aider les intéressés à se conformer aux règlements.

Dans le cas contraire, où tout ce qu'on possède c'est une formation universitaire qui vous permet soudain d'aller conquérir le monde, on a alors les repercussions que le gouvernement du Canada connaît depuis trois à quatre ans dans le secteur de l'exploitation des placers.

**Le président:** Il doit y avoir un rapport le 1<sup>er</sup> juin. Si le rapport est acceptable, recommanderiez-vous au Ministre d'agir rapidement pour mettre en place les règlements en question?

**M. Lang:** J'aimerais dire tout d'abord que je voudrais voir premièrement ce que contient le rapport. Mais, s'il est raisonnable, je crois que des mesures devraient être prises, surtout en ce qui concerne l'année suivante car, pour cette année, tout est déjà passablement en place en ce qui concerne le permis d'utilisation des eaux et toutes les autres conditions qui doivent s'appliquer dans la plupart des cas.

**Le président:** Je ne connais pas assez bien les différends frontaliers pour pouvoir poser des questions, mais je vous sais gré d'avoir évoqué ce problème devant notre comité, car c'est

*[Texte]*

should become knowledgeable about. This is the first time it has been mentioned in the north, and it is a very important issue.

I should not say the first time. I think it was mentioned in one other brief; but just in passing.

It is good to see you again. I really appreciate your taking the time, both Gordon and you, Dan, to come down and appear before our committee. I know you will keep in touch with us and keep us on the straight and narrow. Good luck to you.

**Mr. Lang:** Thank you very much, Mr. Chairman. I hope you get through by 5 p.m. so you can watch the great Gretzky perform. He was great the other night.

• 1610

**The Chairman:** Gentlemen, we will have a short break until the placer miners arrive.

• 1611

• 1620

**The Chairman:** We welcome as our next witnesses Mr. Al Kapy, Director, and Ms Marion Schmidt, also Director, from the Klondike Placer Miners Association. Welcome to our committee, and thank you for coming before us.

I was just recalling, chatting with Dan and Keith, I think my first orientation to placer miners and the problems was the time I was up here in 1976. I expected we would come to an agreement within a matter of years or even months on it. It is now 10 years later and we still seem not to have come to the proper regulations. I hope we have some fruitful hearings today and the task force goes well.

**Mr. T.A. Kapy (Director, Klondike Placer Miner Association):** Thank you very much, Mr. Chairman. If I may, I will run through the brief. I would like to highlight perhaps some points in the brief with comments that are not in the brief, so I will stop at those points.

• 1625

Thank you for the opportunity to present the position of the placer industry to your committee.

Mr. Norm Ross, who is the president of our association is unable to be with us here today. He is in Dawson City arranging—if the snow melts, that is—the operation of his mine, and Marion and I were asked to present the brief.

The Klondike Placer Miners Association is the only organization that represents the placer industry in the Yukon, and its objectives are to promote the interests of and conserve the rights of those engaged in the placer mining industry throughout the Yukon.

*[Traduction]*

une question sur laquelle nous devrions nous renseigner davantage. C'est la première fois que la question est évoquée au sujet du Nord et c'est une question très importante.

Je ne devrais pas dire que c'est la première fois. Je pense que cela a été mentionné dans un autre mémoire; mais seulement en passant.

Cela fait plaisir de vous revoir. Je suis vraiment heureux que vous ayez pris le temps, Gordon et vous, Dan, de venir témoigner devant notre comité. Je sais que vous garderez le contact avec nous et que vous nous surveillerez de près. Bonne chance.

**M. Lang:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'espère que vous aurez terminé avant 17 heures pour voir le grand Gretzky à l'oeuvre. Il a très bien joué l'autre soir.

**Le président:** Messieurs, nous allons faire une brève pause en attendant l'arrivée des exploitants de placers.

**Le président:** Nous accueillons nos prochains témoins M. Al Kapy, directeur, et M<sup>me</sup> Marion Schmidt, également directrice, de l'Association des exploitants de placers du Klondike. Bienvenue à notre comité et merci de vous présenter devant nous.

Je viens tout juste d'évoquer, en parlant avec Dan et Keith, mon premier contact avec les exploitants de placers et les problèmes qui existaient quand je suis venu ici en 1976. Je pensais que nous en viendrions à une entente en quelques années ou même en quelques mois. Dix ans plus tard, il semble que nous n'ayons pas encore pu rédiger les règlements qui s'imposent. J'espère que nous aurons des témoignages utiles aujourd'hui et que le groupe de travail connaîtra le succès.

**M. T.A. Kapy (directeur, Association des exploitants de placers du Klondike):** Merci beaucoup, monsieur le président. Si vous me le permettez, je vais lire rapidement le mémoire. J'aimerais mettre en lumière certains points qui sont contenus dans le mémoire et commenter certains autres qui ne s'y trouvent pas. Je vais m'arrêter à ces points-là.

Je vous remercie de l'occasion que vous m'offrez de présenter à votre comité le point de vue des exploitants de placers.

M. Norm Ross, le président de notre association, n'a pas pu être ici aujourd'hui. Il est à Dawson City où il prépare—si la neige peut fondre—la mise en marche de son exploitation. Marion et moi-même avons été priés de présenter le mémoire.

L'Association des exploitants de placers du Klondike est la seule organisation qui représente l'industrie des placers dans le Yukon et elle a pour objectif de favoriser les intérêts et de protéger les droits des personnes qui travaillent à l'exploitation des placers dans tout le Yukon.



## [Text]

Our industry is the cornerstone industry of the Yukon and the key reason for most of the initial development in the territory. Placer gold was first discovered near Fort Selkirk in 1850 and the Klondike bonanza was struck on August 17, 1896. Now this being 1986, we are 10 years away from the centenary. The world attention was drawn to the Klondike discovery in 1896; we hope that in 1996 we can relive some of that by marking it as a similar world event, hopefully.

As a result of the fabulous discovery, the word "Klondike" rang throughout the world creating a valuable heritage that is readily exploited in our tourist attractions today.

Gold production soared to over 1.3 million ounces in 1900 and then steadily declined to a few thousand ounces in 1971. When the fixed gold price was freed in the early 1970s, and we are not sure what the correlation was then. Trusting our memories to the change in energy costs, and bearing in mind the current changes in energy costs that are taking place, a renewed interest occurred in the Klondike and production has stabilized at approximately 100,000 ounces or about \$40 million at today's prices.

The generation of this valuable contribution to the Yukon economy creates about 700 seasonal jobs or about 500 person-years of employment annually. Spin-off from the placer industry creates several thousand additional jobs in the supply and service industries in the Yukon and the rest of Canada.

The Klondike Place Miners Association is a strong supporter of diversified investment for our fragile northern economy. However, we look on in envy as tourism and hardrock mineral developments receive strong financial support and we are left with meagre contributions to research programs that derive little or no economic benefit.

The placer industry in the Yukon is representative of small entrepreneurial-type business constituting about 200 operators distributed throughout five or six main mining districts. Each entrepreneur has a capital investment between \$500,000 and several million dollars for a total industry asset base of approximately \$100 million. This asset base plus borrowed or preserved working capital is at risk each year for the opportunity to generate new revenue due to the seasonal, geological and environmental constraints of the area.

• 1630

Many of the problems of the placer industry are typical of small business: inadequate capital base; insufficient working capital; the inability to invest in adequate pre-production development; vulnerability to fluctuating gold prices; and, like farmers, susceptibility to weather conditions—like the present snowdrifts that do not seem to want to go away.

## [Translation]

Notre industrie constitue la base industrielle du Yukon et la principale raison qui explique le développement initial de notre territoire. L'or des placers a été découvert près de Fort Selkirk en 1850 et celui du Klondike le 17 août 1896. Puisque nous sommes en 1986, ce sera notre centenaire dans dix ans. L'attention mondiale s'est tournée vers la découverte du Klondike en 1896; nous espérons qu'en 1996 nous pourrions faire revivre quelque peu cet événement en faisant aussi une grande manifestation mondiale.

A la suite de cette découverte fabuleuse, le mot «Klondike» s'est mis à circuler dans le monde entier pour créer un patrimoine précieux qu'exploitent facilement nos attractions touristiques d'aujourd'hui.

La production de l'or a atteint un sommet de plus de 1,3 millions d'onces en 1900, puis ce fut une baisse constante, cette production n'étant plus que de quelques milliers d'onces en 1971. Lorsqu'a été abandonné le prix fixe de l'or, au début des années 1970, nous ne savons pas exactement quelle a été alors la corrélation. D'après nos souvenirs sur l'évolution des prix de l'énergie et compte tenu des changements qui marquent actuellement les coûts énergétiques, on a recommencé à s'intéresser au Klondike, et la production s'est stabilisée à quelque 100,000 onces, soit 40 millions de dollars aux prix d'aujourd'hui.

Cet apport précieux à l'économie du Yukon crée quelque 700 emplois saisonniers, ce qui équivaut à environ 500 années-personnes par année. Les effets indirects de l'exploitation des placers créent plusieurs milliers d'emplois additionnels dans les industries des approvisionnements et des services au Yukon et dans le reste du Canada.

L'Association des exploitants de placers du Klondike appuie avec vigueur la diversification des investissements dans notre fragile économie du Nord. Pourtant, nous voyons avec envie le tourisme et les mines recevoir un ferme appui financier alors qu'il ne nous reste que de légères subventions à des programmes de recherche qui ne produisent pas ou presque pas d'avantages économiques.

L'exploitation des placers du Yukon est entre les mains de petites entreprises puisque environ 200 exploitants sont répartis à travers cinq ou six districts principaux. Chaque entrepreneur compte un investissement en capital se situant entre 500,000 \$ et plusieurs millions de dollars, ce qui donne à l'ensemble de l'industrie une valeur d'environ 100 millions de dollars. Cette base d'actifs, à quoi s'ajoute un capital de roulement emprunté ou économisé, constitue chaque année un risque pour ce qui est de la possibilité de créer de nouveaux revenus, étant donné les contraintes saisonnières, géologiques et environnementales qui pèsent sur la région.

Baucoup de problèmes qui sont liés à l'exploitation des placers sont caractéristiques de la petite entreprise: base de capital insuffisante; capital de roulement insuffisant; incapacité d'investir suffisamment dans le développement préalable à la production; vulnérabilité à la fluctuation des prix de l'or; et, tout comme chez les agriculteurs, vulnérabilité aux conditions

## [Texte]

The first two problems, capital base and working capital, are difficult to solve because of the inability accurately to predict gold reserve grades, such that long-term planning and financial arrangements are difficult to establish; that is, few placer miners could arrange three-year financing for capital purchases or working capital from a major bank, even though some reserves require three to four years to prepare for production. The KPMA has lobbied both the federal and territorial governments for support in these areas, but to no avail to date.

These are the basic economic parameters of the placer industry. But let us move into something you tend to hear more about, regulations.

The placer industry in the Yukon is regulated by three principal federal acts, which are the Yukon Placer Mining Act, the Northern Inland Waters Act and the Fisheries Act. The problems arise because these acts are not compatible. Basically, the placer act provides anyone of any nationality with the right to stake claims and develop a placer mine. Originally this act also governed the right to use water, but this authority was usurped in 1972 and placed under a newly created Northern Inland Waters Act, commonly called NIWA, without any consultation with the industry. Let me stress that it was without any consultation with the industry. In fact, placer mining has not even been defined as a water user in the Yukon, even though 124 of 130 water licences issued last year were for placer mining.

NIWA is under the jurisdiction of the Department of Indian and Northern Affairs, DIAND. But water licences are issued by the Yukon Territorial Water Board by authority of NIWA. The board consists of nine members who are appointed by the federal and territorial governments, and include a representative of the Department of Northern Health and Welfare and two other federal employees.

After setting out the terms and conditions of a water licence, which are not defined in any current legislation, the responsibility for enforcing these conditions is passed back to the Water Resources Branch of DIAND. Subsequent to a placer operation inspection by the water resources branch, the inspection report may or may not be transmitted to the water board to determine the practicality of the terms and conditions of the licence. Are you confused yet? Well, we have not even got to the real rub.

Even if the placer miner is able to fulfil all of the terms and conditions arbitrarily set out in his licence by the water board, he still does not have a legal regime or license of legal author-

## [Traduction]

météorologiques—comme les accumulations actuelles de neige qui ne semblent pas vouloir fondre.

Les deux premiers problèmes, la base de capital et le capital de roulement, sont difficiles à régler à cause de la difficulté de prédire avec précision la qualité des réserves d'or, de sorte qu'il est difficile d'établir une planification et des arrangements financiers à long terme; en d'autres mots, peu d'exploitants de placers pourraient obtenir le financement de leurs immobilisations ou de leur capital de roulement auprès d'une banque importante, bien qu'il faille de trois à quatre ans pour préparer certaines réserves à l'étape de la production. Notre association exerce des pressions auprès des gouvernements fédéral et territorial pour obtenir de l'aide dans ces secteurs, mais elle n'a pas eu de succès jusqu'à présent.

• 1635

Ce sont là les paramètres économiques fondamentaux de l'exploitation des placers. Mais passons à une question dont vous entendez parler plus souvent, celle de la réglementation.

L'exploitation des placers du Yukon est réglementée par trois lois fédérales importantes, c'est-à-dire la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon, la Loi sur les eaux intérieures du Nord et la Loi sur les pêcheries. Le problème vient de ce que ces lois ne sont pas compatibles entre elles. Essentiellement, la Loi sur l'extraction de l'or donne à tous ceux qui le désirent, quelle que soit leur nationalité, le droit de jalonner un terrain et d'exploiter un placer. À l'origine, cette loi régissait aussi le droit d'utiliser l'eau, mais ce pouvoir a été retiré de la loi en 1972 pour être inclus dans la nouvelle Loi sur les eaux intérieures du Nord sans que l'industrie soit consultée. J'insiste; cela s'est fait sans consultation de l'industrie. En réalité, les exploitants de placers n'ont même pas été définis comme utilisateurs d'eau au Yukon, bien que 124 des 130 permis d'utilisation de l'eau émis l'an dernier aient été octroyés à des exploitants de placers.

La Loi sur les eaux est administrée par le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Mais les permis d'utilisation de l'eau sont émis par la Commission des eaux du Territoire du Yukon en vertu de la Loi sur les eaux. La commission est formée de neuf membres qui sont désignés par les gouvernements fédéral et territorial et elle comprend un représentant du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et deux autres fonctionnaires fédéraux.

Après avoir fixé les conditions d'un permis d'utilisation des eaux, conditions qui ne sont définies dans aucune loi actuelle, la commission confie la responsabilité de faire respecter ces conditions à la Direction des ressources hydrauliques du ministère des Affaires indiennes et du Nord. À la suite de l'inspection d'une exploitation de placers par la Direction des ressources hydrauliques, le rapport d'inspection peut être transmis ou non à la Commission des eaux, pour que celle-ci détermine si les conditions du permis sont pratiques ou non. Êtes-vous suffisamment confus? Mais, attendez, nous ne sommes pas encore à l'essentiel.

Même si l'exploitant d'un placer peut répondre à toutes les conditions fixées arbitrairement dans son permis par la Commission des eaux, il ne possède pas encore le régime

## [Text]

ity with which to conduct his business. You might ask why not. It is because the Fisheries Act is not compatible with the NIWA, since section 33 of the Fisheries Act prohibits the deposition of deleterious substances and section 31 prohibits the alteration of fish habitat. There are provisions within the Fisheries Act to assign these authorities to other agencies or write regulations for the placer industry, but despite numerous appeals by the KPMA for a regime of legal certainty, this has never been accomplished. We do not know what the status of the industry is.

• 1640

Mr. Chairman, your comments were appropriate about the period ten years ago and your views then. So we ask: Are we closer to a resolution of the problems? I do not think so. But we are optimistic that maybe we will be.

The Minister of Indian Affairs and Northern Development, Mr. David Crombie, recently asked the Chairman of the Water Board to appoint a task force to study the problem and make recommendations. This was after his department, DIAND, put forth recent recommended regulations similar to those proposed in 1983, which were estimated to shut down between 16% to 85% of the placer industry—16% to 85%.

I understand that the task force is to make recommendations for a water management policy for the Yukon placer industry. This is a monumental task for a group of seven individuals with no placer mining experience. Although the KPMA was invited to make representations for members on the task force, it was impossible to find a placer miner with sufficient free time to allocate to the task force at this time of the year. Consequently, we have a second major review of our industry by non-industry participants. I sincerely hope this factor is not overlooked by the task force, the water board or the Ministers, when making the final recommendations.

What is required for the stability of the placer industry? The KPMA has campaigned for years for a regime of legal certainty, legal certainty containing regulations that are economically viable. Let me repeat that: regulations that are economically viable, while achieving the highest feasible protection for the environment. Let me repeat that also: while achieving the highest feasible protection for the environment.

What does legal certainty mean? To some, it means only the right to enforce regulations. To the industry, it means the right to mine, controlled by viable regulations within a one-window authority. And providing we adhere to these regulations, we will be able to defend this right in the highest court in the land.

## [Translation]

juridique ou le permis juridique lui donnant le pouvoir d'exploiter son entreprise. Pourquoi, me direz-vous? C'est que la Loi sur les pêcheries n'est pas compatible avec la Loi sur les eaux puisque l'article 33 de la Loi sur les pêcheries interdit le dépôt de substances nuisibles et que l'article 31 interdit de modifier l'habitat des poissons. Il y a, dans la Loi sur les pêcheries, des dispositions qui confient ces pouvoirs à d'autres organismes ou permettent à ceux-ci d'établir des règlements à l'égard des exploitations de placers, mais, malgré les nombreux appels lancés par notre association pour que soit mis en place un régime juridique sans équivoque, cela ne s'est jamais fait. Nous ne savons pas quel est le statut de l'industrie.

Monsieur le président, nous trouvons pertinents les commentaires que vous avez formulés au sujet de la situation qui existait il y a dix ans et de vos impressions d'alors. C'est pourquoi nous demandons: sommes-nous plus proches de la solution des problèmes? Je ne le pense pas. Mais nous sommes optimistes: peut-être nous en rapprocherons-nous un jour.

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord, M. David Crombie, a demandé récemment au président de la Commission des eaux de créer un groupe de travail chargé d'étudier le problème et de formuler des recommandations. Auparavant, son ministère avait recommandé des règlements semblables à ceux qui ont été proposés en 1983 et qui, selon les évaluations, auraient fermé de 16 à 85 p. 100 des exploitations de placers—de 16 à 85 p. 100.

Je crois savoir que le groupe de travail doit recommander une politique de gestion des eaux en ce qui concerne les exploitants de placers du Yukon. C'est là une tâche énorme pour un groupe de sept personnes qui ne possèdent pas l'expérience de l'exploitation des placers. Notre association a été invitée à exposer son point de vue devant le groupe de travail, mais il a été impossible de trouver un exploitant de placers ayant suffisamment de loisirs à consacrer au groupe de travail à ce moment-ci de l'année. En conséquence, pour la deuxième fois, notre industrie est soumise à un examen important réalisé par des gens qui ne font pas partie de l'industrie. J'espère sincèrement que ce facteur ne sera oublié ni par le groupe de travail, ni par la Commission des eaux, ni par les ministres lorsque viendra le moment de formuler les recommandations définitives.

Que faut-il pour assurer la stabilité de l'exploitation des placers? Notre association fait campagne depuis des années en faveur d'un régime de certitude juridique, un tel régime étant assorti de règlements qui soient économiquement viables. Je le répète: des règlements qui soient économiquement viables, tout en assurant la plus grande protection réalisable de l'environnement. Je veux répéter cela aussi: tout en assurant la plus grande protection réalisable de l'environnement.

La certitude juridique, qu'est-ce que cela veut dire? Pour certains, cela désigne seulement le droit de faire respecter les règlements. Pour l'industrie, cela désigne le droit d'exploiter des placers sous le contrôle de règlements viables administrés par un seul organisme. Et, si nous respectons ces règlements,



## [Texte]

To accomplish this regime of legal certainty will require the following: assignment of authority from the Fisheries Act to the NIWA in Yukon; the implementation of regulations under the NIWA to allow the industry to continue to exist and operate; the establishment of the independence of the Yukon Territorial Water Board with certain discretionary powers to address site-specific circumstances; the restructuring of an enforcement department to work with—and let me repeat that; to work with—the placer industry in achieving higher levels of environmental protection and reclamation.

In order to establish a regime of legal certainty, the biggest single problem is attempting to establish a standard for the discharge of silty water. We are not here to tell you that silt is good for fish, but rather to ask: How dangerous is it?

A study done for the government in 1983 indicated that placer mining affects about 5% of the spawning streams in the Yukon basin. Or, let me add, about one quarter of 1% of the land area of the Yukon.

Turning back to the streams, if 95% of the streams are unaffected, then even if we shut down the entire \$40 million annual placer industry, what would be the real effect on the fishing industry of the Yukon? What would be the real effect on the fishing? What would be the benefits to Yukoners?

• 1645

Another question that has been agonizing to us is what is the difference between placer silt and natural silt? The White River, one of the major rivers of the Yukon, and other streams dump millions of tons of silt into the Yukon river system and whenever we ask to have these effects studied in comparison to placer impacts it is vehemently opposed by Yukon federal government officials. Why? What are they afraid of?

We have often asked for results of studies that determine the tolerance level of fish when migrating through silty waters. For grayling it seems to be surprisingly high, but for salmon we are usually given reference numbers that are derived from more highly developed and studied areas such as eastern Canada or the United States. Let me add here that this is very unfair because obviously for comparative purposes we should be talking about the effects here in the Yukon, not in some other highly industrialized area or region.

By necessity the placer industry is the creator of silty water, but we do not kill fish. Admittedly, placer mining and salmon spawning are not compatible on the same segment of a given

## [Traduction]

nous sommes en mesure de défendre ce droit devant le plus haut tribunal du pays.

Pour la réalisation de ce régime de certitude juridique, il faut réaliser les conditions suivantes: le transfert de responsabilité de la Loi sur les pêcheries à la Loi sur les eaux intérieures du Nord au Yukon; la mise en place de règlements découlant de la Loi sur les eaux intérieures et permettant à l'industrie de continuer à exister et à fonctionner; l'établissement de l'indépendance de la Commission des eaux territoriales du Yukon, cette commission possédant alors certains pouvoirs discrétionnaires lui permettant de tenir compte de la situation propre à chaque emplacement; la restructuration d'un ministère qui fasse respecter la loi et qui collabore—je le répète, qui collabore—avec l'industrie des placers pour réaliser des niveaux élevés de protection et de remise en état de l'environnement.

Le problème le plus important qui fasse obstacle à la mise en place d'un régime de certitude juridique, c'est la détermination d'une norme pour la libération des eaux boueuses. Nous n'allons pas vous dire que les boues sont bonnes pour le poisson, mais nous voulons demander jusqu'à quel point ces boues peuvent être dangereuses.

Une étude réalisée par le gouvernement en 1983 a montré que l'exploitation des placers touche environ 5 p. 100 des frayères du bassin du Yukon. En d'autres termes, environ un quart de 1 p. 100 de la superficie du Yukon.

Je reviens aux cours d'eau: si 95 p. 100 de ces cours d'eau ne sont pas touchés, alors même que nous ferions cesser toute l'exploitation des placers, d'une valeur de 40 millions de dollars par année, quel serait l'effet réel sur la pêche dans le Yukon? Quel serait l'effet véritable sur la pêche? Quels seraient les avantages pour les gens du Yukon?

Une autre question que nous nous posons avec inquiétude: quelle différence y a-t-il entre la boue des placers et la boue naturelle? La rivière Blanche, une des principales rivières du Yukon et d'autres cours d'eau déposent des millions de tonnes de boue dans le bassin du fleuve Yukon et chaque fois que nous demandons que ces effets soient étudiés comparativement aux impacts des placers, les fonctionnaires fédéraux du Yukon s'y opposent avec véhémence. Pourquoi? Pourquoi ont-ils peur?

Nous avons souvent demandé de voir les résultats d'études déterminant le niveau de tolérance des poissons qui traversent des eaux boueuses au cours de leurs migrations. Dans le cas de l'ombre, il semble que ce niveau soit étonnamment élevé, mais dans le cas du saumon, on nous fournit habituellement des chiffres de référence tirés de régions plus développées et plus étudiées telles que l'Est du Canada ou les États-Unis. J'ajouterais que cela est très peu juste car, à des fins de comparaison, nous devrions évidemment parler des effets qui existent ici au Yukon et non dans quelque autre secteur ou région très industrialisés.

L'exploitation des placers crée nécessairement des eaux boueuses, mais nous ne tuons pas les poissons. De toute évidence, l'exploitation des placers et le frai des saumons ne

## [Text]

stream, but that does not mean that only one resource can be recovered at the exclusion of the other. As most of you are aware, if you take a frozen muskeg stream environment and turn it upside down by placer mining then you in fact create a better fishery subsequent to the event. This has also been demonstrated in several studies.

Let me add there, very briefly, to explain what we are saying. You have permafrost in the banks of your stream. You mine it; you create loose gravel. The fish then have gravel within which to spawn, lay their eggs, whereas previously the natural stream did not have the gravel beds.

The KPMA therefore recommends that when you are establishing a water management policy for Yukon you must consider the sequential development of multiple resources and stop focusing on the protection of one resource to the exclusion of all others.

Unrealistic standards that cannot be achieved by a high percentage of the industry are unacceptable. As well, such standards are unnecessary for the protection of fish. More importantly, such standards are dangerous to the economy of the Yukon. Dangerous because in Alaska the government is being sued because the placer industry cannot meet unrealistic standards and a \$160-million annual industry is threatened. Dangerous because in B.C. the DFO, the Department of Fisheries and Oceans, is suing placer miners for non-compliance and much of this province's placer resources will remain undeveloped if it continues. Why is this all dangerous? Dangerous because Yukon federal officials are studying those Alaskan and B.C. regulations as models for a Yukon regulatory system.

After more than a decade of negotiations and presentations, the Klondike Placer Miners Association finds itself frustrated by an ineffective government system that has prevented the establishment of an economically viable and legally constituted regulatory regime. We place the blame for lack of progress mainly within the bureaucratic structures of the Department of Indian Affairs and Northern Development, the Department of Fisheries and Oceans and the Department of the Environment. These civil servants have been derelict in their duty to provide an economic opportunity for Yukoners, and instead have focused on perceived environmental damage.

• 1650

The political representatives of the Government of Canada, however—I suggest this probably means you—are not without responsibility as indicated by the non-compatibility of the various acts affecting our industry. The Government of Canada should establish a national goal to assist private enterprise to generate revenue for government services and provide employment for all Canadians.

## [Translation]

sont pas compatibles dans la même partie d'un cours d'eau donné, mais cela ne veut pas dire qu'une seule ressource doit être exploitée à l'exclusion de l'autre. La plupart d'entre vous le savent: si vous prenez un cours d'eau gelé du muskeg et que vous le brassez en y exploitant un placer, vous y créez en fait une meilleure pêche. La preuve en a été faite dans plusieurs études.

Je m'explique brièvement: le permagel entoure votre cours d'eau. Vous y exploitez un placer; vous y dégagéz des graviers. Les poissons disposent alors de graviers où ils peuvent frayer, déposer leurs oeufs, alors qu'auparavant, dans son état premier, le cours d'eau n'avait pas de lit de graviers.

Notre association recommande donc que, au moment d'établir une politique de gestion des eaux pour le Yukon, on considère l'exploitation séquentielle de plusieurs ressources et on cesse de s'occuper uniquement de la protection d'une seule ressource à l'exclusion de toutes les autres.

Il est inacceptable que soient imposées des normes qu'une grande partie de l'industrie trouverait impossible à respecter. De plus, de telles normes sont inutiles pour la protection des poissons. Chose plus importante encore, de telles normes sont dangereuses pour l'économie du Yukon. Dangereuses car, en Alaska, le gouvernement fait actuellement l'objet d'une poursuite parce que l'industrie des placers est incapable de respecter des normes établies sans réalisme et qu'une industrie d'une valeur annuelle de 160 millions de dollars est compromise. Dangereuses parce que, en Colombie-Britannique, le ministère des Pêches et Océans intente des poursuites à des exploitants de placers pour non-respect des normes et qu'une grande partie des ressources de la province en placers va demeurer inexploitées si la situation se maintient. Pourquoi tout cela est-il dangereux? C'est dangereux parce que les autorités fédérales du Yukon étudient ces règlements de l'Alaska et de la Colombie-Britannique comme modèles d'un système de réglementation pour le Yukon.

Après plus de dix ans de négociations et de mémoires, l'Association des exploitants de placers du Klondike se voit frustrée par un système gouvernemental peu efficace qui a empêché la mise en place d'un régime de réglementation économiquement viable et légalement constitué. Nous attribuons cette stagnation surtout aux structures bureaucratiques du ministère des Affaires indiennes et du Nord, du ministère des Pêches et Océans et du ministère de l'Environnement. Ces fonctionnaires ont manqué à leur devoir de créer des possibilités économiques pour les gens du Yukon; à la place, ils ont fixé leur attention sur les torts faits, selon eux, à l'environnement.

Les représentants politiques du gouvernement du Canada—c'est vous, j'imagine—ne sont toutefois pas dégagés de toute responsabilité, comme le montre la non-compatibilité des diverses lois qui régissent notre industrie. Le gouvernement du Canada devrait se donner comme but national d'aider l'entreprise privée à créer des recettes pour les services gouvernementaux et à fournir de l'emploi à tous les Canadiens.

*[Texte]*

We therefore request a new political initiative which will establish a regime of legal certainty and financial policies to attract investment, enhance productivity and create job opportunities for Yukoners and other Canadians. Only then can the placer industry plan for future development and continue to make a vital contribution to the fragile Yukon economy.

We thank you for the opportunity to appear, and we would be happy to answer questions.

**The Chairman:** Thank you for a very forthright brief. I have been through this frustration with you a number of times in the past as well, and I have taken an interest in the subject. I hope we can come to a conclusion with a new task force. Let us be optimistic. Mr. Penner, would you like to ask questions?

**Mr. Penner:** I, too, found this a very helpful brief. I do not have your background in the problem, Mr. Chairman, but it is one which has to take up the attention of our committee.

I believe it is reasonable and right for any industry to have what you describe as a regime of legal certainty. It is really unconscionable that you had to wait so long for it. How often have we heard other industries say, tell us what the rules are and we will learn to live by them? They may not always like the rules, but they can adapt. You do not even have the rules.

What is the industry doing now without this regime of legal certainty? How do you function? How do you get along? What is the situation in this time between the formation of the regulations you want?

**Ms Marion Schmidt (Director, Klondike Placer Miners Association):** Sometimes miners operate without a licence. I know of one miner in the Mayo area who operated all summer without a licence. He was given one in October to last until March of 1987, so he has a licence for this year. He did not have one for last year but he operated just the same. People just go ahead and operate.

**Mr. Kaptzy:** If I might add to this—a little dramatics here, if you will pardon the expression—the industry has been sitting with a rope on its neck and a gun here, not really knowing whether they are going to see the light of another second or another day or another year. This is over-dramatizing it, but I wanted to add it because this is how uncertain the lack of legal certainty is.

**Mr. Penner:** You could describe the regime, then, as one of "ad hockery". Is that right?

**Ms Schmidt:** What do you mean?

**Mr. Penner:** Who makes these decisions? I am really puzzled. Who sits in judgment and says you may or you may not, or sometimes you may and other times you may not? Who are these people?

*[Traduction]*

Nous demandons donc une nouvelle initiative politique qui mettra en place un régime de certitude légale et des politiques financières ayant pour effet d'attirer les investissements, d'améliorer la productivité et de créer des possibilités d'emploi pour les gens du Yukon et les autres Canadiens. Alors seulement l'industrie des placers pourra-t-elle planifier son développement et continuer de faire un apport essentiel à l'économie fragile du Yukon.

Nous vous remercions de nous avoir fourni cette occasion de témoigner devant vous et nous seront heureux de répondre à vos questions.

**Le président:** Je vous remercie de cet exposé très franc. J'ai connu bien des fois dans le passé le sentiment de frustration dont vous faites état et la question dont vous traitez m'intéresse beaucoup. J'espère que nous pourrions en venir à une conclusion grâce à un nouveau groupe de travail. Soyez optimistes. M. Penner, avez-vous des questions à poser?

**M. Penner:** J'ai trouvé, moi aussi, qu'il s'agissait là d'un mémoire très utile. Je ne connais pas le problème aussi bien que vous, monsieur le président, mais c'est certes là un problème qui doit retenir l'attention de notre Comité.

Je pense qu'il est raisonnable et juste que n'importe quelle industrie relève de ce que vous décrivez comme un régime de certitude légale. C'est vraiment honteux que vous ayez dû attendre un tel régime si longtemps. Quand avons-nous entendu d'autres industries nous dire: exposez-nous les règles et nous apprendrons à nous y adapter? On n'aime pas toujours les règles mais on peut s'y adapter. Dans votre cas, il n'y a même pas de règle.

Que fait l'industrie aujourd'hui en l'absence de ce régime de certitude légale? Comment fonctionnez-vous? Comment survivez-vous? Quelle est la situation dans laquelle vous vivez en attendant la formulation des règlements que vous désirez?

**Mme Marion Schmidt (directrice, Association des exploitants de placers du Klondike):** Il arrive que les exploitants travaillent sans permis. Je connais un exploitant de la région de Mayo qui a travaillé tout l'été sans permis. En octobre, il a reçu un permis qui sera valide jusqu'à mars 1987; il possède donc un permis pour cette année. Il n'en avait pas l'an dernier, mais il travaillait quand même. Les gens vont tout simplement de l'avant et travaillent.

**M. Kaptzy:** J'aimerais ajouter ceci—un peu d'éléments dramatiques, si j'ose m'exprimer ainsi—l'industrie a la corde au cou et une arme à feu est pointée sur elle; elle ne sait vraiment pas si elle va survivre une seconde de plus, un jour de plus, une année de plus. Je dramatise, je le sais, mais cela décrit bien ce qu'on ressent en l'absence de toute certitude légale.

**M. Penner:** Seriez-vous d'accord pour dire que c'est un régime de mesures spéciales?

**Mme Schmidt:** Que voulez-vous dire?

**M. Penner:** Qui est-ce qui prend ces décisions? Je suis vraiment perplexe. Qui est-ce qui juge qui peut vous dire que vous pouvez faire ceci ou non ou encore que vous le pouvez à



[Text]

**Ms Schmidt:** There is a law which says anybody in the world 18 years of age and older can stake claims in the Yukon. They can mine, but they cannot get a water licence, necessarily. You can if you use under 50,000 gallons per minute per day, or something like that. They attempt to get a water licence and they operate. But where we operate in the Klondike you see, it is frozen ground, and you cannot go in the first year and take out money unless it is very shallow and you can get rid of the overburden, which is muck. Sometimes it takes about three years before you are taking out any money, before you are sluicing.

• 1655

This is one of the difficulties here. How do you know you are going to be operating next year, the way the laws are going, the things people are saying? It is very difficult to attract outside money and it is also very difficult for an individual to put up much money to strip a lot of ground ahead. Much of this ground should be stripped about three years ahead of time. It is getting deep.

It is just like this fellow I know from Mayo. He operated all last summer but he did not have a licence until October. They just did not come around and shut him down.

**Mr. Penner:** Is the water licence usually just of a seasonal duration, good for one season?

**Ms Schmidt:** They wanted to give it just for one season, but some people are getting it for up to five years; if all goes well each year, it is renewable up to five years. I do not think they have to go to renew it. Some of them get it for only three years. It depends on the Water Board, how long they are going to give this licence for. It is one of the things which is not established.

**Mr. Kapy:** Let me add to that. You asked why the water licence has a fixed term on it? If you are established, you make your investment, buy your equipment; you own the claim. Why should you not be able to mine for 5 or 10 or 15 or 20 years? The lack of this legal certainty has of course precluded it.

I would suggest that the regulators, not knowing when and if this legal certainty would ever descend, would ever be promulgated, have as a result been issuing one- or two- or three-year licences. But the industry asks why we cannot have a license with an indefinite length of term. I suggest the reason we do not is because of the uncertainty which has prevailed with the lack of regulations that would allow the industry to operate.

**Ms Schmidt:** I might say that I think most of the miners are optimistic about the fact that they will be able to mine. Those

[Translation]

certain moments et à d'autres moments, non? Qui sont ces gens?

**Mme Schmidt:** Il y a une loi qui proclame que n'importe qui dans le monde qui a 18 ans ou plus peut revendiquer des terrains dans le Yukon. On peut exploiter les ressources, mais pas nécessairement obtenir un permis d'utilisation des eaux. On le peut si on utilise moins de 50,000 gallons par minute par jour, ou quelque chose du genre. On essaie d'obtenir un permis d'utilisation des eaux puis on se lance dans l'exploitation. Mais dans le Klondike où nous travaillons, voyez-vous, le sol est gelé; on ne peut pas faire de profit la première année à moins que le cours d'eau soit très peu profond et qu'on puisse se défaire de la couche superficielle, formée de boue. Il se passe parfois trois ans avant qu'on puisse réaliser des profits, qu'on puisse commencer les opérations de lavage.

C'est là une des difficultés qui se présentent ici. Comment savoir si l'on va fonctionner l'an prochain, à en juger d'après la manière dont les lois fonctionnent et d'après tout ce que les gens disent? C'est très difficile d'attirer de l'argent de l'extérieur et c'est aussi très difficile pour un particulier d'investir beaucoup d'argent pour dégager un terrain. Une grande partie de ce dégagement doit se faire environ trois ans d'avance. Il faut aller en profondeur.

C'est comme le cas de ce type de Mayo que je connais. Il a travaillé tout l'été dernier mais il a eu son permis en octobre seulement. On a tout simplement omis d'inspecter les lieux et de l'obliger à cesser ses opérations.

**Mr. Penner:** Le permis d'utiliser l'eau est-il saisonnier, valable pour une seule saison?

**Mme Schmidt:** On voulait l'accorder pour une seule saison, mais il y a des gens qui l'obtiennent pour une durée de cinq ans; si tout va bien chaque année, c'est renouvelable pour une durée de cinq ans. Je pense qu'il n'est pas nécessaire de faire des démarches en vue du renouvellement. D'autres obtiennent un permis de trois ans. C'est la Commission des eaux qui décide de la durée du permis. C'est là une des règles qui ne sont pas établies.

**M. Kapy:** Permettez-moi d'ajouter ceci. Vous avez demandé pourquoi le permis d'utilisation de l'eau comporte une durée fixe? Si vous êtes établi, vous faites vos investissements, vous achetez votre équipement, vous possédez le terrain. Pourquoi ne pourriez-vous pas exploiter pendant 5 ans, 10 ans, 15 ans ou 20 ans? C'est évidemment l'absence de certitude légale qui l'empêche.

D'après moi les organismes de réglementation, ne sachant pas si cette certitude légale se réalisera un jour, sera un jour promulguée, ont émis, en conséquence, des permis d'une durée d'un an, deux ans ou trois ans. Mais les gens de l'industrie se demandent pourquoi nous n'aurions pas un permis d'une durée indéfinie. C'est, d'après moi, à cause de l'incertitude qui existe, à cause de l'absence des règlements qui permettraient à l'industrie de fonctionner.

**Mme Schmidt:** D'après moi, la plupart des exploitants sont optimistes et se disent qu'ils pourront exploiter leurs placers.

[Texte]

big miners who are stripping ahead of time like my son, are optimistic about it. My son is not going in there in a pessimistic way, he has a lot invested in it. Even though the question is always there, I think they believe in the government and whatnot, and they believe they do want these people to continue mining.

**Mr. Penner:** I was not aware of how large the capital investments were. Is the general picture between a half a million and several million dollars, or are there a lot of operators who are well below this?

**Ms Schmidt:** I would say nowadays this is pretty accurate. You have to have machinery, you have to have equipment, even if it is a Ma-and-Pa operation. You have to have a Cat, a loader. You have to have your camp and whatnot, fuel tanks, sluice boxes, pumps, generators and so on. It is pretty easy, unless you start out on a shoestring—and some fellows do—but in order to really operate, you have to have about a half a million dollars worth of equipment.

**Mr. Penner:** Once this equipment is in place, do they tend to be permanent placements or are they moved with regularity?

**Ms Schmidt:** I have lived at the same camp since 1957.

**Mr. Penner:** And is it still in place?

**Ms Schmidt:** It is still in place.

• 1700

I have lived at the same camp on Dominion Creek and we have mined on Quartz Creek since 1964 or 1965, approximately. I can tell you that many camps are in place. If you have enough claims you can mine for a long time, but if you have one or two claims, of course, then you get that mined out and you are gone in a few years. I think the camps are pretty permanent. They are not on wheels and they are not moving around all the time—unless a fellow has not found anything, then he has to go.

**Mr. Penner:** My final question has to do with the recently appointed task force. Looking at the terms of reference of that task force, do you see anything different which is likely to resolve this long-standing problem, or is this just another study? Do you have reason to think there is something different here that you did not have before, and we might get a breakthrough towards this regime of legal certainty?

**Mr. Kapy:** Let me answer that. Yes, we are optimistic. Our paper sets out all that is required and in some respects it is very simple. It involves, shall we say, the philosophies of three different federal departments, so for these three departments to come together is the task. We think it should be very simple and very easy.

**Mr. Penner:** I tend to feel as you do, that it is amazing; government departments are the most difficult people imaginable to get to work together. Government can work with industry, but inter-governmental co-operation seems to be a

[Traduction]

Les gros exploitants qui dégagent le terrain d'avance, comme mon fils, sont optimistes à ce sujet. Mon fils ne se lance pas dans ce travail avec pessimisme; il y a investi beaucoup d'argent. Certes, la question se pose toujours, mais on semble avoir confiance dans le gouvernement, dont on pense qu'il veut que ces gens continuent leur travail d'exploitation.

**M. Penner:** Je ne me rendais pas compte de l'ampleur des investissements nécessaires. Faut-il, en général, entre un demi-million et plusieurs millions de dollars, ou bien y a-t-il beaucoup d'exploitations qui investissent beaucoup moins?

**Mme Schmidt:** De nos jours, c'est à peu près cela. Il faut des machines, de l'équipement, même dans le cas d'une entreprise familiale. Il faut un tracteur à chenilles, une chargeuse. Il faut une bâtisse et le reste, des réservoirs à combustible, des boîtes à laver, des pompes, des générateurs et le reste. D'aucuns commencent presque sans équipement, mais pour bien fonctionner, il est assez facile d'investir un demi-million de dollars de matériel.

**M. Penner:** Après que ce matériel est en place, a-t-on là des installations permanentes ou bien faut-il déménager tout cela de temps à autre?

**Mme Schmidt:** Je suis au même emplacement depuis 1957.

**M. Penner:** Et c'est toujours en place?

**Mme Schmidt:** Toujours en place.

Je suis au même campement du ruisseau Dominion et nous exploitons le ruisseau Quartz depuis 1964 ou 1965, environ. Je puis vous dire que beaucoup de campements sont en place. Si vous avez suffisamment de terrains revendiqués, vous pouvez poursuivre votre exploitation longtemps, mais si vous n'avez qu'un ou deux terrains, évidemment, vous les épuisez vite et vous devez partir après quelques années. Je pense que les campements sont assez permanents. Ils ne sont pas sur roues et ne sont pas constamment en mouvement—à moins qu'on n'ait rien trouvé. Alors, il faut partir.

**M. Penner:** Ma dernière question intéresse le groupe de travail qui vient d'être nommé. Au sujet du mandat de ce groupe, voyez-vous là quelque chose de différent qui soit susceptible de régler ce vieux problème ou bien s'agit-il d'une autre étude de plus? Avez-vous des raisons de penser qu'il y a là quelque chose de différent de ce qu'on a eu auparavant, qu'il pourrait y avoir une percée dans le sens du régime de certitude légale?

**M. Kapy:** J'aimerais répondre à cette question. Oui, nous sommes optimistes. Notre document formule tout ce qui est exigé et, à certains égards, c'est très simple. Nous avons affaire, disons, aux philosophies de trois ministères fédéraux différents; ce qu'il faut, c'est donc que ces trois ministères fassent l'unité. D'après nous, cela devrait être très simple et très facile.

**M. Penner:** Je vois les choses un peu comme vous. C'est étonnant: les ministères gouvernementaux sont les gens qu'on a le plus de mal à faire travailler ensemble. Le gouvernement peut travailler avec l'industrie, mais ce qu'il y a de difficile,

[Text]

difficult area. All I want to say is that like you, I hope something comes out of this.

Mr. Chairman, I think we should watch it with great care and when we get those recommendations, get hold of the industry again to see if they meet their needs and then push for some action in Parliament.

Thanks for your answers.

**Ms Schmidt:** Might I say something? I think the Department of Fisheries and Oceans has to be eliminated from the departments that are into mining.

I would like you, or somebody, to tell us how much this 5% of the spawning streams in the Yukon that mining affects, represents in money to the Yukon. This is a figure we do not have. I can tell you this: in the Klondike the major mining streams have never had salmon spawning on them for the reason that they have been frozen and acid muskeg-producing streams. There never was salmon spawning on Bonanza, Eldorado, Hunker, Dominion, Quartz, Indian River and any of the tributaries flowing into them, but certainly in the Klondike.

The Klondike varies; it has not had anything to do with mining, actually. In the early 1970s, there was a huge run of salmon and our mining has not affected that. We are producing salmon-spawning areas by the very fact that we are thawing the ground and creating gravel beds. Eventually, when the salmon find out that these are permanent and are not going to be changed all the time like a glacier stream—the White River is a glacier river which flows out of glaciers and is constantly making a new channel—they will discover they can spawn. Maybe it will be a hundred years down the way, I do not know; but right now, the dredge ponds have produced nurseries for the fish. Grayling spawn there and live there. Grayling are very tough, however; they have this high dorsal fin and are able to go through all sorts of conditions. You must remember that the original big creeks that carried the most gold never had any salmon in them. I just wonder how much money this 5% represents.

• 1705

**The Chairman:** That is a very good question. Mr. Holtmann.

**Mr. Holtmann:** Thank you, Mr. Chairman.

I have enjoyed this brief very much today. It reminded me a little bit of the frustrations I have had, although the business I was in was altogether different.

I know very little about the gold industry and the way you mine it here. I was in the export business, and it drove me into politics because of the very frustrations you people are faced with right here. To get an animal out of this country, our own country, to do a service to this country, I had to deal with the health of animals, through Agriculture Canada, External

[Translation]

c'est la collaboration intergouvernementale, semble-t-il. J'ajouterais seulement que, comme vous, j'espère qu'il en résultera quelque chose.

Monsieur le président, je pense que nous devrions surveiller cela avec beaucoup d'attention. Lorsque nous recevrons ces recommandations, nous devrions communiquer de nouveau avec l'industrie pour voir si ses besoins sont satisfaits puis nous pourrions insister pour que le Parlement agisse.

Merci de vos réponses.

**Mme Schmidt:** J'aimerais ajouter quelque chose. Je pense qu'il faut écarter le ministère de la Pêche et des Océans de la liste des ministères qui s'occupent d'exploitation minière.

J'aimerais que vous-mêmes ou quelqu'un d'autre nous dise ce que représentent en argent pour le Yukon ces 5 p. 100 des frayères du Yukon qui sont touchées par les opérations minières. C'est là un chiffre que nous ne possédons pas. Je puis vous dire ceci: au Klondike, les principaux cours d'eau miniers n'ont jamais été des frayères à saumon car ce sont des ruisseaux gelés et acides qui produisent le muskeg. Il n'y a jamais eu de frayères à saumon sur la Bonanza, l'Eldorado, la Hunker, la Dominion, la Quartz, la rivière aux Indiens ni aucun de leurs tributaires, mais il y en a certes dans le Klondike.

Le Klondike est variable; en fait, il ne s'y exerce pas d'activité minière. Au début des années 1970, il s'est produit une grande remontée de saumon, qui n'a pas été touchée par nos opérations minières. Nous produisons des frayères à saumon tout simplement en dégelant le sol et en créant des lits de graviers. Un jour, lorsque les saumons auront constaté que ces lits sont permanents et qu'ils ne vont pas se transformer constamment comme font les ruisseaux des glaciers—la rivière blanche prend naissance dans des glaciers et elle se creuse constamment un nouveau lit—ils découvriront qu'ils peuvent frayer. Il y faudra peut-être cent ans, je n'en sais rien; mais, pour l'instant, les étangs de dragage ont produit des secteurs piscicoles. L'ombre y fraie et y vit. L'ombre est toutefois un poisson très résistant, qui possède une nageoire dorsale élevée et peut survivre à toutes sortes de situations. Vous devez vous souvenir que les grands cours d'eau où l'on trouvait le plus d'or au début n'ont jamais comporté de saumon. Je me demande ce que ces 5 p. 100 représentent en valeur.

**Le président:** C'est là une très bonne question. Monsieur Holtmann.

**M. Holtmann:** Merci, monsieur le président.

J'ai beaucoup aimé ce mémoire qu'on nous a présenté aujourd'hui. Cela m'a rappelé certains sentiments de frustration que j'ai connus dans une activité entièrement différente.

Je connais peu de choses sur l'industrie de l'or et la manière dont vous extrayez l'or ici. J'ai travaillé dans le domaine de l'exportation et ce qui m'a mené à la politique, ce sont justement les sentiments de frustration que vous connaissez ici. Pour faire sortir un animal du pays, de notre propre pays, pour rendre service à ce pays, j'ai dû m'occuper de la santé des



## [Texte]

Affairs—if you can believe it—Customs and Excise, Transport Canada, and the whole gamut on the other side of the fence in a different country. It seemed like they were trying to penalize me or put road-blocks in front of me when I was doing a job I think was essential for Canada. I got so frustrated that I got into politics.

Here you are with a brief and almost the same kind of frustrations, only with different people. The first thing I am going to say is that for a \$40-million industry, I find it a little incredible that one of you could not have taken the time to sit on a task force and look after your concern. As you indicated right here, nobody could find the time. Well, that is your problem, because I had to find the time to run into politics and get after some of these people. You are going to have to take that time—somebody is. I do not know whether you are going to have a check-off for anybody entering the industry, or what, to finance him, or what need be, but that is the way you have to do it.

Mr. Chairman, I think the problem in these different departments is the people who work in them, as Mr. Penner was indicating. I think once they receive a position of power in there, they think they are God Almighty. They think they have the authority to regulate what you are doing, from an office way down in Ottawa right over to here, and that they know what is going on. I do not know why that happens. Sometimes you would like to grab a couple of those rascals by the neck and sit them right down in front of you, and ask them if they can see the kinds of things that are going on. Bring them here. You would like to do it at the table, together, at the same time, as I tried to do. When I go back six years ago, at the height of some of our exports into South America we were having the same problems, only with different departments. That is what I gather from here.

Yes, your question is valid. Somebody claims that 5% of the spawning streams were affected. They want to say that on the basis of that information you should no longer continue to operate your industry, at least in the way it is operated now. That is how stupid our federal government is . . . and our local government, sometimes. You get these do-gooders, Mr. Chairman, who come in and do not know a damn thing about it. They are dictating policy to people who have been in the industry for years.

As a matter of fact, I guess this industry has been going almost 100 years. I think you can probably catch as many salmon now as you could then. I am not totally sure. Kind of the dynamism of this whole territory is the gold fever that I am sure your family started out with, or families in the past did.

I can remember touring through B.C. a few years back. You could stop off at the roadside and do a little panning. Sure enough, I got a few grains of this stuff. What the guy charged

## [Traduction]

animaux, par l'intermédiaire d'Agriculture Canada, des Affaires extérieures—croyez-le ou non—de Douanes et Accise, de Transports Canada et de tout un assortiment d'organismes analogues à l'étranger. J'avais l'impression qu'on voulait me punir ou dresser des obstacles contre moi alors que je faisais un travail qui, je pense, est essentiel pour le Canada. Je me suis senti tellement frustré que je me suis lancé en politique.

Votre mémoire fait état du même sentiment de frustration, mais auprès d'autres personnes. La première chose que je vais dire c'est que, puisque vous faites partie d'une industrie de 40 millions de dollars, je trouve difficile à croire que personne d'entre vous n'a pu trouver le temps de siéger dans un groupe de travail pour défendre vos intérêts. Vous l'avez dit ici même, personne n'a pu trouver le temps. Il y a là pour vous un problème. En effet j'ai dû trouver le temps de me lancer en politique et d'entreprendre la lutte contre certains de ces gens-là. Il va vous falloir prendre le temps vous aussi, ou du moins quelqu'un devra le faire. Peut-être devrez-vous trouver le moyen de financer quiconque veut se lancer dans votre industrie; je n'en sais rien mais il fut faire quelque chose du genre.

Monsieur le président, je pense que le problème de ces divers ministères est constitué par les fonctionnaires qui y travaillent, comme l'a indiqué M. Penner. J'ai l'impression qu'après avoir été nommé à un poste important dans un de ces ministères, ils se prennent pour Dieu le Père. Ils pensent posséder le pouvoir de réglementer ce que vous faites ici, à partir de leur bureau d'Ottawa; ils pensent savoir ce qui se passe. Je me demande pourquoi les choses se passent de cette façon. Vous auriez parfois le goût de saisir à la gorge un ou deux de ces bons à rien, de les faire asseoir devant vous et de leur demander s'ils peuvent comprendre ce qui se passe. Amenez-les ici. Vous voudriez le faire à la table, ensemble, en même temps, comme j'ai essayé de le faire. Si je remonte à six ans dans le passé, au moment où certaines de nos exportations en Amérique du Sud connaissaient un sommet, nous connaissions les mêmes problèmes, mais auprès de ministères différents. C'est ce qui se passe ici, je le vois bien.

Oui, votre question est pertinente. Quelqu'un prétend que 5 p. 100 des frayères ont été touchées. Ils veulent dire que, d'après ce renseignement, vous ne devriez plus pourvoir continuer de faire marcher votre industrie, du moins selon le mode de fonctionnement actuel. Notre gouvernement fédéral est bête à ce point . . . et notre administration locale aussi, parfois. Vous avez ces gens bien intentionnés, monsieur le président, qui arrivent ici et qui ne connaissent rien. Ils dictent une politique à des personnes qui travaillent depuis des années au sein de l'industrie.

En réalité, je pense que cette industrie fonctionne depuis près de 100 ans. Je pense qu'on peut prendre tout autant de saumon aujourd'hui qu'on le pouvait alors. Je n'en suis pas absolument certain. Le moteur de tout ce territoire a été la fièvre de l'or. Ce fut là, j'en suis sûr, le début de votre famille ou des familles du passé.

Je me souviens d'avoir circulé en Colombie-Britannique il y a quelques années. On pouvait s'arrêter au bord de la route pour laver le sable aurifère. Oui, j'ai obtenu ainsi quelques

[Text]

me worked out to about \$2 an ounce. But I got it all by myself. I was just about ready to go out and stake a claim, you know. Then I realized that this would not be the total answer, either.

I understand what you are going through. I am not sure, as Mr. Penner says, how you bring those bodies together, drill some common sense into their heads, and come up with it. I am not sure why you have been sitting here for 10 years.

You have been in government so long... you must have a reason why they could not do anything here for 10 years. If I may pose a question to you, Mr. Penner...

• 1710

**Mr. Penner:** I would probably say I had never been a member of any government. They would not let me in.

**Mr. Holtmann:** From a committee like this there certainly has to be a concerted effort by us to bring the people together who can put this on the right track and give you the guidelines, so that at least you know where you are going to be in an industry that I was quite surprised was a \$40 million industry.

I want to tell you something about silt, just before I close. If you ever saw silt, you ought to see the Red River in Winnipeg, where I come from, in that area. You go down to the Lockport Dam, which is just north of Winnipeg. It is probably one of the greatest fishing areas in Manitoba, for people coming in and doing a little fishing for a short term before they go way up north to some of those unique lakes. There are just all kinds of fish in there, with all the silt that runs off the Red River Valley. You could not see through a glass of water. There must be some nutrition in something like that.

**Ms Schmidt:** There is.

**Mr. Holtmann:** The concern of course we have is the chemicals that farmers do use, more and more. But I do not think anybody is using too many of those up here. They are not doing too much farming. So I think it is just a matter of bringing the right people together and having somebody with the knowledge of the industry involved. Just how to achieve that... I think it is incumbent upon us to make that kind of recommendation too.

Our Minister, as far as Indian Affairs and Northern Development is concerned... and that concern you have... and get him to start that kind of initiation, and hopefully we would sit back here 10 years from now... mind you, I probably will be here... to accomplish exactly what you are trying to do here today.

**Mr. Kapy:** Your comment about us making time for the task force is very valid. But I guess on the surface we should explain that not only has this been going on for 10 years; over the past 10 years the association and the industry have put a lot of time into it. But we have always cautioned our regulators; and in this case we do have to earn our livings between May and September or October of each year. So in that period

[Translation]

grains d'or. Les frais exigés par le propriétaire s'établissait à quelque 2\$ l'once. Mais c'est moi qui ai fait tout le travail. J'étais tout disposé à aller réclamer un terrain, vous savez. Puis j'ai compris que la situation était plus complexe.

Je comprends ce que vous subissez. Comme le dit M. Penner, je ne sais pas comment on peut regrouper ces organismes, leur faire comprendre un peu le bon sens et réussir l'entreprise. Je ne comprends pas pourquoi les choses n'ont pas bougé depuis 10 ans.

Vous êtes au pouvoir depuis tellement longtemps... vous avez sans doute une raison qui fait qu'on n'a pu rien faire ici en 10 ans. J'aimerais vous poser une question, M. Penner...

**M. Penner:** Je répondrais probablement que je n'ai jamais fait partie d'aucun gouvernement. On n'a pas voulu m'accepter.

**M. Holtmann:** De la part d'un comité comme le nôtre, il doit certes y avoir un effort concerté visant à réunir les gens qui peuvent corriger la situation et vous donner les principes directeurs de sorte que vous sachiez au moins où vous allez, au sein d'une industrie dont j'ai appris avec surprise qu'elle vaut 40 millions de dollars.

Juste avant de terminer, j'aimerais dire un mot sur les eaux boueuses. Vous devriez voir la rivière Rouge de Winnipeg, d'où je viens. Il faut se rendre au barrage de Lockport, juste au nord de Winnipeg. C'est probablement une des meilleures régions de pêche du Manitoba pour les gens qui arrivent et qui veulent pêcher un peu avant de se rendre plus loin dans des lacs extraordinaires du Nord. Il y a là des poissons de tous genres, malgré les eaux boueuses que contient la vallée de la rivière Rouge. On ne voit pas à travers un verre de cette eau. Il doit y avoir là-dedans des éléments nutritifs.

**Mme Schmidt:** Il y en a.

**M. Holtmann:** Ce qui nous inquiète, bien sûr, ce sont les produits chimiques que les agriculteurs utilisent de plus en plus. Mais je pense que ce n'est pas le cas ici. On ne pratique pas tellement l'agriculture. Je crois donc qu'il s'agit tout simplement de réunir les gens qu'il faut et d'avoir quelqu'un qui connaît l'industrie en cause. Comment réaliser cela... Je pense qu'il nous appartient aussi de faire des recommandations dans ce sens.

Notre ministre, en ce qui concerne les Affaires indiennes et le Nord... et c'est une question qui vous préoccupe aussi... lui faire commencer ce genre de chose, dans l'espoir que nous siégerons ici dans 10 ans... à propos, j'y serai probablement toujours... pour faire exactement ce que vous essayez de faire ici aujourd'hui.

**M. Kapy:** C'est pertinent, ce que vous dites, que nous devrions prendre le temps de nous occuper du groupe de travail. Mais il nous faut sans doute expliquer tout d'abord non seulement que cela se continue depuis 10 ans; mais aussi que, depuis 10 ans, notre association et l'industrie y ont consacré beaucoup de temps. Mais c'est un avertissement que nous avons toujours donné aux organismes qui nous réglementent;

[Texte]

of time we have limited time available. But during the winter months, shall we say, September, October, through to May, we have unlimited time, because the ground is frozen, the water is frozen. We have lots of time to devote to it.

I wanted to explain that we have been putting a lot of time into it this past winter. We spent a lot of time. We have had meetings with the water board. Every opportunity we had... for instance, when Mr. Crombie was here at the end of February, the association had a meeting with him. Our president had a private meeting with him. Our president travelled to Ottawa in November.

**Ms Schmidt:** And some of our members.

**Mr. Kapy:** That is right, and some of our members.

So we have been putting an enormous amount of time into it. It is unfortunate, though, that this task force was called in mid-March. The timing is such that it precludes us from having the full time necessary to devote to the task force at this time.

**The Chairman:** Well, the committee now will take heed of this. I am now sitting as chairman, and I have been through this with you a number of times—maybe not you particularly—I think we have met on this before—but a number of your members. We will watch for the regulations on June 1 and then call the various departments to see if we can put something together. It has gone on long enough, and we do have some powers. Even though we are not members of the government, as Mr. Penner would say, we do have some persuasive powers to assist you.

Thank you very much. Others have made comments on your behalf today, and I know we will probably hear some more on Monday. You have support in the Yukon, and I think you have support here as well.

Have you any concluding statement to make to us?

**Ms Schmidt:** No, I guess not. I think I made every point...

**The Chairman:** You did. You made them well.

• 1715

**Mr. Kapy:** We thank you for the opportunity to be with you again. I guess we conclude by mentioning that the resolution is quite clear. A little political action is all that is necessary, and on that note, I would suggest that your committee is not travelling through the north to get votes, because there are too few people out here to get any votes. So obviously you are here to get some action done. Whatever you can do to assist in bringing this about would be greatly appreciated by the industry, obviously, but it is in the interests of all Yukoners—

[Traduction]

et, dans ce cas-ci, il nous faut gagner notre vie entre mai et septembre ou octobre de chaque année. Par conséquent, durant cette période, nous avons très peu de temps de disponible. Cependant, durant les mois d'hiver, mettons de septembre ou octobre jusqu'en mai, nous avons des loisirs illimités, car le sol est gelé, l'eau est gelée. Nous avons énormément de temps à y consacrer.

Je voulais expliquer que nous y avons consacré beaucoup de temps l'hiver dernier. Beaucoup de temps. Nous avons eu des réunions avec la Commission des eaux. À chaque occasion, par exemple lorsque M. Crombie s'est trouvé ici à la fin de février, l'association a eu une rencontre avec lui. Notre président a eu une rencontre privée avec lui. Notre président s'est rendu à Ottawa en novembre.

**Mme Schmidt:** Quelques-uns de nos membres aussi.

**M. Kapy:** C'est vrai, certains de nos membres aussi.

Nous y avons donc consacré énormément de temps. Il est malheureux, cependant, que ce groupe de travail ait été convoqué à la mi-mars. À ce moment-là, il nous est impossible de consacrer au groupe de travail tout le temps nécessaire.

**Le président:** Eh bien, le Comité va maintenant tenir compte de cela. Je siège ici aujourd'hui à titre de président, et je me suis entretenu de cela avec vous bien des fois—peut-être pas vous en particulier—je pense que nous nous sommes déjà rencontrés à ce sujet—mais certains de vos membres. Nous allons surveiller de près les règlements du 1<sup>er</sup> juin puis nous allons convoquer les divers ministères pour voir s'il est possible d'adopter des mesures communes. Cela a suffisamment duré et nous possédons effectivement certains pouvoirs. Bien que nous ne fassions pas partie du gouvernement, comme le dirait M. Penner, nous possédons effectivement certains pouvoirs de persuasion qui peuvent nous aider.

Merci beaucoup. D'autres ont fait des commentaires en votre nom aujourd'hui et je sais que nous en entendrons probablement d'autres lundi. Vous avez des appuis au Yukon et je pense que vous avez aussi des appuis ici.

Aimeriez-vous nous présenter une déclaration pour conclure?

**Mme Schmidt:** Non, je crois que non. Je pense que j'ai dit tout ce que j'avais à dire.

**Le président:** Vous l'avez fait. Vous nous avez bien présenté ces points.

**M. Kapy:** Nous vous remercions de cette occasion de nous retrouver en votre compagnie. Nous pouvons conclure, je pense, en disant que notre résolution est assez évidente. Tout ce qu'il faut, c'est un peu d'action politique et, à ce sujet, je pense que, si votre Comité voyage un peu partout dans le Nord, ce n'est pas pour obtenir des votes, car les votes ici sont peu nombreux. De toute évidence, vous êtes ici pour obtenir qu'on agisse. Tout ce que vous pourrez faire dans ce sens, l'industrie vous en saura gré, de toute évidence, mais c'est aussi dans l'intérêt de tous les gens du Yukon—et non pas seulement



[Text]

and not just Yukoners, but the placer-mining industry and all of northern Canada.

**The Chairman:** Thank you very much, Al and Marion. We appreciate your brief.

Gentlemen, we will hear a walk-on, I guess we call it. Mrs. Ruth McCullough, who will appear for a brief of approximately five to ten minutes, for which we have sought the discretion of the members. We generally do not allow questions, but since we only have one interested party, we might make an exception.

Ruth and I have been friends for a number of years. It is good to see you again. I do not see you very often. I only get to Whitehorse every three or four years, but I am glad you came before the committee.

**Mrs. Ruth McCullough (Individual Presentation):** When I saw you people were coming up here, I thought I would take the opportunity to bring to your attention something that is very dear to my heart, and something I wanted to make sure you were aware of.

I refer to the art section of the Department of Indian Affairs and Northern Development, and also to all of the arts areas within the federal government.

In particular, I am speaking of the Indian development area within that department. I recently had the opportunity of looking at the Nielsen report and he makes a recommendation that the acquisition of Indian art on behalf of all government departments and agencies, other than the National Gallery and the National Museum of Man, be undertaken by the Canada Council Art Bank within its existing resources.

The second recommendation it makes is that there should be an emphasis on the marketing development of native artists. The total budget within the department is \$114,000. If \$114,000 is taken away—literally taken away—from the purchase of art work by the federal government... because it would be, if the art work for native people had to be purchased within the existing resources of the Canada Council... What you are doing is effectively eliminating \$114,000, not to native artists alone, but to all of the artists in this country. I would like to put forward to you that the artists of the north receive an extremely small amount of the money available.

I have in fact made four applications over the last two years and have been refused in each case. I am not asking that you people should go and beat somebody over the head to give me more money. I am just making a point. I also know of several other artists who have made application, and they have not received funding. Therefore, I am saying to you that I feel if you were going to remove the responsibility of purchasing native art from the department, that is fine. In fact, I agree with removing it. But you cannot give that to the Canada Council and expect them to handle it within their existing resources, because they will not have the priorities to purchase native art, and they also will not have the dollars. I would also like to point out to you very strongly that you cannot expect

[Translation]

les gens du Yukon mais toute l'industrie de l'exploitation des placers et tout le Nord du Canada.

**Le président:** Merci beaucoup, Al et Marion. Nous vous remercions de votre mémoire.

Messieurs, nous allons entendre ce qu'on pourrait appeler un témoin spontané. M<sup>me</sup> Ruth McCullough, qui va nous présenter un mémoire de cinq à dix minutes, à l'égard duquel nous avons demandé le pouvoir discrétionnaire des membres. Habituellement, nous ne permettons pas de questions, mais, puisque nous avons ici une seule partie intéressée, nous pourrions tolérer une exception.

Ruth et moi sommes de vieux amis. Je suis content de vous revoir. Je ne vous vois pas très souvent. Je me rends à Whitehorse seulement une fois tous les trois ou quatre ans, mais je suis heureux que vous vous présentiez devant notre comité.

**Mme Ruth McCullough (à titre personnel):** Lorsque j'ai appris que vous veniez ici, j'ai pensé que je pourrais en profiter pour vous signaler un point qui m'intéresse énormément et que je tenais à vous signaler.

Je veux parler de la section des arts du ministère des Affaires indiennes et du Nord et aussi de toutes les questions artistiques qui relèvent du gouvernement fédéral.

En particulier, je parle de la partie de ce ministère qui s'intéresse au développement indien. J'ai eu l'occasion, récemment, de jeter un coup d'oeil sur le rapport Nielsen; on y recommande que l'acquisition des oeuvres d'art indiennes au nom de tous les ministères et organismes du gouvernement autres que la Galerie nationale et le Musée national de l'homme soit faite par la banque des oeuvres d'art du Conseil des Arts dans le cadre des ressources existantes de ce Conseil.

La deuxième recommandation du rapport c'est qu'on devrait travailler davantage à commercialiser la production des artistes autochtones. Le budget total du Ministère à cet égard est de 114,000\$. Si ces 114,000\$ sont enlevés—tout simplement enlevés—à l'activité d'achat des oeuvres d'art par le gouvernement fédéral... car ce crédit disparaîtrait si les oeuvres d'art autochtones devaient être achetées à même les ressources existantes du Conseil des Arts... ce que vous faites alors, en réalité, c'est d'enlever 114,000\$ non pas seulement aux artistes autochtones, mais à tous les artistes du pays. J'aimerais vous signaler que les artistes du Nord reçoivent une bien petite partie de l'argent disponible.

Au cours des deux dernières années, j'ai effectivement présenté quatre demandes, qui ont toutes été refusées. Je ne vous demande pas d'aller insister auprès de quelqu'un pour qu'on me donne plus d'argent. Je ne fais que donner un exemple. Je suis au courant, aussi, du cas de plusieurs autres artistes qui ont fait des demandes et qui n'ont pas reçu de financement. En somme, je suis d'avis que si vous voulez retirer au Ministère l'achat des oeuvres d'art autochtones, d'accord. Je suis d'ailleurs tout à fait d'accord que cette activité soit retirée au Ministère. Mais vous ne pouvez pas accorder ce pouvoir au Conseil des Arts et vous attendre à ce qu'il s'occupe de cette activité dans le cadre de ses ressources existantes car ce ne sera pas, pour le Conseil, une activité

**[Texte]**

anyone to purchase art work and spend a tremendous amount of money on it, and then not have any money available for the maintenance and care of that art work. It is an investment, both in our heritage and in our future.

I wanted to make my point to you so you would be aware of the problem. Thank you.

**The Chairman:** Anybody want to ask any questions? Good.

Thanks, Ruth. I appreciate that. The Nielsen report is available to the committee for discussion. We have a number of priorities that we will be completing before we tackle the Nielsen report documents. They are there for discussion. We have had some discussion on it in the north, as you know, and you have added to that. We appreciate that.

• 1720

So they are the priorities of the committee now. We will take up the Nielsen report and we will keep your recommendations for that time. Thank you.

That brings to a conclusion today's hearings.

**Mr. Kaptj:** Would the committee allow another three-minute walk-on on another subject? I do not have the text, but I would like to speak to you on one other matter.

**The Chairman:** Certainly.

**Mr. Kaptj:** It pertains generally speaking to the matter in which the federal government spends its money in the north.

With our mining industry virtually shutting down, the hardrock industry shutting down in 1982, leaving placer mining and tourism as our two industries, government has always been an "industry" in the north, but it became much more important how government spending was done.

I want to refer specifically, then, to February, at which time the federal government awarded a contract of some \$5 million for the supply of forest fire-fighting aircraft in both Whitehorse and Yellowknife. I suggest that in awarding that contract, the calling of that tender, there was not sufficient regard given, consideration given to the economic impact of the spending of \$5 million on the north.

As it turned out, the contract went to an aircraft firm in Abbotsford, British Columbia. That firm does not employ one single Yukoner or NWT person. That firm does not own one cent of capital investment in the Yukon or the Northwest Territories, and obviously that firm is not going to contribute hardly one cent to the economy of the Yukon and the Northwest Territories.

**[Traduction]**

prioritaire que d'acheter des oeuvres d'art autochtones. Le Conseil n'aura pas non plus les dollars nécessaires. J'aimerais aussi insister sur un autre point: on ne peut pas s'attendre à ce que quelqu'un achète des oeuvres d'art en y consacrant beaucoup d'argent, mais sans avoir ensuite l'argent qu'il faut pour l'entretien et la conservation de ces oeuvres. C'est un investissement à la fois dans notre patrimoine et dans notre avenir.

Voilà quelque chose que je voulais vous mentionner pour que vous soyez au courant du problème. Merci.

**Le président:** Quelqu'un veut-il poser des questions? Bon.

Merci, Ruth. J'ai apprécié votre exposé. Les membres du Comité peuvent consulter le rapport Nielsen en vue de la discussion. Nous avons diverses tâches prioritaires à terminer avant de nous attaquer aux documents du rapport Nielsen. Nous allons en discuter. Nous en avons abordé l'examen dans le Nord, comme vous le savez, et vous y avez ajouté certains points. Nous vous en remercions.

Ce sont donc là les tâches prioritaires du Comité maintenant. Nous allons aborder le rapport Nielsen et garder vos recommandations pour ce moment-là. Merci.

Cela termine notre séance d'aujourd'hui.

**M. Kaptj:** Le comité autoriserait-il un autre témoignage spontané de trois minutes sur une autre question? Je n'ai pas de texte, mais je voudrais vous parler d'une autre question.

**Le président:** Certainement.

**M. Kaptj:** Il s'agit, d'une manière générale, de la manière dont le gouvernement dépense son argent dans le Nord.

Avec la fermeture presque complète de l'activité minière, les mines proprement dites ayant fermé en 1982 en nous laissant uniquement, comme industries, l'exploitation des placers et le tourisme, le gouvernement a toujours constitué une «industrie» dans le Nord, mais, ce qui est devenu beaucoup plus important, c'est la manière dont le gouvernement effectue ses dépenses.

Je veux donc me reporter précisément à février dernier, c'est-à-dire au moment où le gouvernement fédéral a accordé un contrat de plus de 5 millions de dollars pour l'approvisionnement de Whitehorse et de Yellowknife en avions pour la lutte contre les incendies de forêt. Je suis d'avis que, au moment d'accorder ce contrat, de présenter l'appel d'offres, on n'a pas suffisamment réfléchi à l'impact économique d'une dépense de 5 millions de dollars dans le Nord.

Il se trouve que le contrat a été accordé à une société d'avions d'Abbotsford, en Colombie-Britannique. Cette société n'emploie pas une seule personne du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest. Cette société n'a absolument aucune immobilisation dans le Yukon ni dans les Territoires du Nord-Ouest et, de toute évidence, cette société ne va contribuer d'absolument aucune manière à l'économie du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

*[Text]*

So in a word, I have overshot three minutes. But the word I wanted to add to you is that you might want to look at how the federal government spends its money in the north. We have a very fragile economy. Few people, fragile economy, \$5 million would have directly and indirectly affected a lot of jobs in the north. You might take those words into account in your considerations.

Thank you for your time.

**The Chairman:** You are very welcome. It is much appreciated.

We now come to adjournment until Monday at 9 a.m., when we will hear the Government of the Yukon.

Those who are interested might enjoy coming up to my room for a minute after the hearings for a discussion of how the day went. Room 218. Thank you.

This meeting is adjourned.

*[Translation]*

En un mot, j'ai dépassé trois minutes, mais le mot que je voulais vous adresser c'est que vous voudrez peut-être examiner la manière dont le gouvernement fédéral dépense son argent dans le Nord. Nous possédons une économie très fragile. Peu de gens et une économie fragile. Cinq millions de dollars auraient eu un effet direct et indirect sur beaucoup d'emplois dans le Nord. Vous voudrez peut-être réfléchir à ces paroles au cours de votre étude.

Je vous remercie du temps que vous m'avez accordé.

**Le président:** Ne nous remerciez pas, nous sommes très heureux de votre présentation.

Nous allons maintenant ajourner la séance à lundi, 9 heures. Nous entendrons alors le gouvernement du Yukon.

Ceux que la chose intéresse sont invités à se présenter à mon bureau après l'audience; nous parlerons des travaux de la journée. Chambre 218. Merci.

La séance est levée.













*From Progressive Conservative Party:*

Dan Lang, M.L.A., Porter Creek East, P.C. Party Member;  
Gordon Steel, Director of Research.

*From Klondike Placer Miner Association:*

T.A. Kapy, Director;  
Marion Schmidt, Director;  
Ruth McCullough;  
Al Kapy.

*Du Parti progressiste conservateur:*

Dan Lang, M.A.L., Porter Creek East;  
Gordon Steel, directeur de la recherche.

*De la Klondike Placer Miner Association:*

T.A. Kapy, directeur;  
Marion Schmidt, directeur;  
Ruth McCullough;  
Al Kapy.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES—TÉMOINS

### Morning Sitting

#### *From Council of Yukon Indians:*

Michael Smith, Chairman;  
Albert James, Vice-Chairman;  
Bill Webber, Vice-Chairman.

#### *From Yukon Indian Development Corporation:*

Bill Webber, Vice-Chairman;  
Bob Ward, General Manager.

#### *From Mayo Indian Band:*

Robert Hager, Chief;  
Mikolay Peter, Councillor.

### Afternoon Sitting

#### *From Yukon Trappers Association:*

Darline Richardson, Secretary/Manager;  
Bill Sinclair, Past Secretary.

#### *From Yukon Chamber of Mines:*

Dennis Prince, President.

### Séance du matin

#### *Du Council of Yukon Indians:*

Michael Smith, président;  
Albert James, vice-président;  
Bill Webber, vice-président.

#### *Du Yukon Indian Development Corporation:*

Bill Webber, vice-président;  
Bob Ward, directeur général.

#### *De la bande indienne Mayo:*

Robert Hager, chef;  
Mikolay Peter, conseiller.

### Séance de l'après-midi

#### *Du Yukon Trappers Association:*

Darline Richardson, secrétaire/directeur;  
Bill Sinclair, ancien secrétaire.

#### *De la Chambre des mines du Yukon:*

Dennis Prince, président.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

In Whitehorse, Yukon  
Monday, April 28, 1986

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

A Whitehorse, Yukon  
Le lundi 28 avril 1986

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Aboriginal Affairs and Northern Development

## Affaires autochtones et du développement du Nord

### RESPECTING:

Order of Reference pursuant to S.O. 96(2) relating to  
the mandate, management and operation of the  
Department of Indian Affairs and Northern  
Development

### CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du  
Règlement relatif au mandat, à l'administration et au  
fonctionnement des Affaires indiennes et du  
Développement du Nord

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Stan Schellenberger

*Vice-Chairman:* John A. MacDougall

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* Stan Schellenberger

*Vice-président:* John A. MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Jim Manly  
Keith Penner  
Allan Pietz

Jack Scowen  
Thomas Suluk

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 28, 1986

(22)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met in Whitehorse, Yukon at 9:05 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

*Members of the Committee present:* John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Thomas Suluk.

*Acting Member present:* Felix Holtmann for Jack Scowen.

*In Attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Sonya Dakers, Debra Wright.

*Witnesses: From the Government of Yukon Territory:* Dave Porter, Minister of Tourism, Minister of Renewable Resources; Tony Penikett, Government Leader, Minister of Finance. Mr. Bill Dunbar, President, Yukon Chamber of Commerce. Laurie Henderson, Manager, Yukon Conservation Society.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference pursuant to S.O. 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

The Hon. Tony Penikett and the Hon. Dave Porter made statements and answered questions.

Bill Dunbar, President of the Yukon Chamber of Commerce, made a statement and answered questions.

Laurie Henderson, Manager of the Yukon Conservation Society, made a statement and answered questions.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:30 o'clock p.m.

## AFTERNOON SITTING

(23)

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 1:35 o'clock p.m., the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

*Members of the Committee present:* John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Thomas Suluk.

*Acting Member present:* Felix Holtmann for Jack Scowen.

*In Attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Sonya Dakers, Debra Wright.

*Witnesses:* Stan Boychuk, Executive Director, Skookum Jim Friendship Association. Hammond Dick, Chief, Ross River Indian Band.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference pursuant to S.O. 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

## PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 28 AVRIL 1986

(22)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit à Whitehorse, au Yukon, aujourd'hui à 9 h 05, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

*Membres du Comité présents:* John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Thomas Suluk.

*Membre suppléant présent:* Felix Holtmann remplace Jack Scowen.

*Aussi présentes:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers et Debra Wright.

*Témoins:* Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest: Dave Porter, ministre du Tourisme, ministre des Ressources renouvelables; Tony Penikett, leader du gouvernement, ministre des Finances. *De la Chambre de commerce du Yukon:* Bill Dunbar, président. *De la Yukon Conservation Society:* Laurie Henderson, directrice.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement en ce qui a trait au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord.

L'honorable Tony Penikett et l'honorable Dave Porter font des déclarations et répondent aux questions.

Bill Dunbar, président de la Chambre de commerce du Yukon fait une déclaration et répond aux questions.

Laurie Henderson, directrice de la *Yukon Conservation Society*, fait une déclaration et répond aux questions.

A 12 h 20, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre à 13 h 30.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(23)

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 13 h 35, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

*Membres du Comité présents:* John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Thomas Suluk.

*Membre suppléant présent:* Felix Holtmann remplace Jack Scowen.

*Aussi présentes:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, Debra Wright.

*Témoins:* De la Skookum Jim Friendship Association: Stan Boychuk, directeur exécutif. *De la Bande indienne de Ross River:* Hammond Dick, chef.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement en ce qui a trait au mandat, à l'administration et au fonction-



Stan Boychuk, Executive Director of the Skookum Jim Friendship Association, made a statement and answered questions.

Chief Hammond Dick of the Ross River Indian Band made a statement and answered questions.

At 3:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

nement du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord.

Stan Boychuk, directeur exécutif de la *Skookum Jim Friendship Association*, fait une déclaration et répond aux questions.

Hammond Dick, chef de la Bande indienne de Ross River, fait une déclaration et répond aux questions.

A 15 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, April 28, 1986

• 0901

**The Chairman:** Order, please.

I would like to welcome the Leader of the Yukon government and the Minister of Tourism, who will be our first guests this morning to discuss some of the issues of the Yukon.

Mr. Tony Penikett and Mr. Dave Porter, welcome to our standing committee. We very much appreciate your taking some time to join with us this morning to discuss issues involving the Yukon.

**Mr. Tony Penikett (Government Leader, Government of Yukon):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome members of the committee to Whitehorse and express our appreciation for the opportunity to address matters of interest to our government.

As you have indicated, sir, with me today is the Hon. David Porter, the Minister of Renewable Resources and Tourism. He will speak to you on our concerns relating to the future of the fur industry in the Yukon.

The Yukon government is committed to greater economic and political self-reliance. Even more than in the rest of Canada, the two are closely related here. Our government's agenda is first and foremost an economic one. We are working towards developing an economy that is more diversified, more stable, more self-sufficient and more locally controlled. We believe economic diversification by sector and by region can ensure the stable economic base needed truly to enrich the lives of all Yukon residents. We know that if we can expand economic opportunities we can do much to improve the quality of life for Yukoners in all regions of the territory.

Our government is directing its economic and social programs to meet five basic goals: job creation, economic diversification, open and accountable government, equality of opportunity and improving the quality of life for all Yukoners. We believe our economic and political futures are firmly linked. Our political development will flow from the strength and maturity of our economy. That is why our economic strategies recognize the sense of equality, community and well-being that are vital to democratic government. In our view, all people of the territory must have the opportunity to participate in both the economic and political decisions that affect their lives.

We are grateful to have been able to work with the federal government in improving the local control of our economy and our society. On many projects, such as land claims negotiations and the reopening of the Faro Mine, we have enjoyed excellent working relationships with federal Ministers, and we look forward to working with them in the years ahead.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 28 avril 1986

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

Je tiens à souhaiter la bienvenue au leader du gouvernement du Yukon et au ministre du Tourisme, nos premiers invités de ce matin qui nous entretiendront de certaines questions intéressantes du Yukon.

Messieurs Tony Penikett et Dave Porter, soyez les bienvenus. Nous vous remercions d'avoir bien voulu prendre le temps de venir témoigner devant nous ce matin.

**M. Tony Penikett (leader du gouvernement, Assemblée territoriale du Yukon):** Merci, monsieur le président.

Messieurs les députés, je tiens à vous souhaiter la bienvenue à Whitehorse et à vous remercier pour cette occasion qui nous est offerte de présenter nos vues sur des questions qui intéressent notre gouvernement.

Comme vous l'avez déjà mentionné, monsieur le président, je suis accompagné de l'honorable David Porter, ministre des Ressources renouvelables et du Tourisme, qui se penchera sur l'avenir de l'industrie de la fourrure au Yukon.

Le gouvernement du Yukon veut atteindre une plus grande autonomie économique et politique. Ici, plus qu'ailleurs au Canada, les deux sont intimement reliées. Le programme de notre gouvernement est avant tout un programme économique. Nous voulons que notre économie soit plus diversifiée, plus stable, plus auto-suffisante et mieux contrôlée localement. Nous croyons que la diversification des activités par secteur et par région permettra de créer une base économique stable qui enrichira la vie de tous les résidents du Yukon. Nous savons qu'en améliorant les conditions économiques, nous pouvons faire beaucoup pour améliorer la qualité de vie des Yukonais dans toutes les régions du territoire.

Nos programmes sociaux et économiques visent donc cinq objectifs fondamentaux: la création d'emplois, la diversification de l'économie, un gouvernement ouvert et responsable, l'égalité des chances et une meilleure qualité de vie pour tous les Yukonais. Nous croyons que notre avenir économique est indissociable de notre avenir politique. Notre évolution politique dépendra de la force et de la maturité de notre économie. C'est pourquoi nos stratégies économiques sont fondées sur l'égalité, le partage et le bien-être, autant d'éléments indispensables à un gouvernement démocratique. À notre avis, tous les Yukonais doivent pouvoir participer aux décisions tant économiques que politiques qui les touchent.

Nous sommes reconnaissants d'avoir pu collaborer avec le gouvernement fédéral pour accroître le contrôle local de notre économie et de notre société. En ce qui concerne bon nombre de projets, tels que les négociations sur les revendications territoriales et la réouverture de la mine Faro, nous avons entretenu d'excellents rapports avec les ministres fédéraux et

## [Text]

Unfortunately, recent federal cutbacks have left some uncertainty about future funding in several areas, such as the economic development agreements. We are concerned that a major economic tool for job creation and diversification of our economic base will be seriously limited. As well, our government has observed a distressing trend towards unilateral alteration of those bilateral agreements by the federal government. For example, the recent fiscal year-end freeze of federal funds has led to delays and possible cancellation of projects.

• 0905

Formerly, only those projects under the Tourism Sub-Agreement requiring more than \$500,000 needed central authorization. The Department of Regional and Industrial Expansion has unilaterally reduced this limit to \$100,000, lessening the sensitivity of regional decision making.

Treasury Board has defeated the original purpose of establishing a revolving loan fund, which was to recycle agreement funds within the Yukon by requiring that loans be repayable to the federal Treasury.

This, of course, is not the arena to outline specific changes or proposals for improvements in the economic development agreements. However, as the issue of financial co-operation and federal funding is so vital to the Yukon, we would strongly urge you to use your influence to ensure that no further cuts in funding to these agreements will occur; that no further unilateral actions on terms, conditions and levels of funding will be taken by the federal government; and that lost funds from previous actions will be returned to this community.

Job creation is our government's most pressing concern. The economic development agreements are one of the tools for short- and long-term employment generation. Between 1982 and 1985, some 3,000 jobs were lost in the Yukon, and we are only now beginning to recover from a deep recession.

The Yukon government is proud of our efforts in job creation. At the end of 1985, there was an 8.5% increase in the number of full-time jobs, compared to the end of 1984. We expect an even larger increase this year, with two mines opening up. We are committed to targeted job creation, and have moved strongly to maximize employment for Yukoners through measures that include local hire and local purchasing policies; a \$2 million Local Employment Opportunities Program; large increases in the Capital Works to improve the infrastructure of our communities; and active support for mining, tourism, forestry and small business.

## [Translation]

nous envisageons avec confiance notre coopération au cours des prochaines années.

Malheureusement, les récentes compressions budgétaires du fédéral ont créé une certaine incertitude au sujet des fonds qui seront affectés à l'avenir à plusieurs secteurs, tel celui des accords de développement économique. Nous croyons qu'un des éléments majeurs de création d'emplois et de diversification de notre économie sera ainsi sérieusement restreint. De plus, nous remarquons que le gouvernement fédéral tend de plus en plus à modifier unilatéralement les accords bilatéraux. Par exemple, le blocage récent des dépenses fédérales à la fin de l'année financière a entraîné des retards et pourrait être à l'origine de l'annulation de certains projets.

Auparavant, seuls les projets de plus de 500,000\$ mis sur pied aux termes de l'accord auxiliaire sur le tourisme devaient être approuvés par l'administration centrale. Le ministère de l'Expansion régionale et industrielle a unilatéralement réduit ce plafond à 100,000\$, diminuant ainsi l'impact des décisions prises au niveau régional.

En exigeant que les prêts soient remboursés au fédéral, le Conseil du Trésor est allé à l'encontre du but initial de la caisse de prêts renouvelables qui consistait à recycler à l'intérieur du Yukon les fonds versés aux termes des accords.

Bien entendu, ce n'est pas l'endroit pour proposer des changements précis ou des améliorations à apporter aux accords de développement économique. Toutefois, puisque la question de la coopération financière et du financement fédéral est d'une importance primordiale pour le Yukon, nous vous demandons instamment d'user de votre influence pour faire en sorte qu'il n'y ait plus de compressions budgétaires susceptibles de nuire aux accords; que le gouvernement fédéral ne prenne plus, dorénavant, de mesures unilatérales pour modifier les modalités et les niveaux de financement; et que nous puissions recouvrer les fonds que nous avons perdus en raison des initiatives qu'il a prises dans le passé.

La première priorité de notre gouvernement est la création d'emplois, et les accords de développement économique permettent de créer des emplois à court et à long terme. Entre 1982 et 1985, le Yukon a accusé une perte d'environ 3,000 emplois, et ne fait que commencer à se relever d'une grave récession.

Le gouvernement du Yukon est fier de ses réalisations dans le domaine de la création d'emplois. En effet, le nombre d'emplois à plein temps s'est accru de 8,5 p. 100 en 1985, par rapport à 1984. Nous nous attendons à une augmentation encore plus importante cette année suite à l'ouverture de deux mines. Nous voulons respecter nos objectifs de création d'emplois et nous avons pris d'importantes mesures pour maximiser l'emploi des Yukonais. Nous avons, entre autres, adopté une politique d'embauchage et d'achats sur place; établi un programme de création locale d'emplois de 2 millions de dollars; augmenté considérablement les travaux d'immobilisations pour améliorer l'infrastructure de nos collectivités et accordé de l'aide aux secteurs minier, touristique et forestier ainsi qu'aux petites entreprises.



*[Texte]*

Central to our employment strategy are training and education. In this regard, we are concerned about recent directions in federal policy. It is the federal government's stated intent to redirect these funds to train through the private sector. In particular, the federal government seems committed to changing the financing formula for the Canada-Yukon Training Agreement to drastically reduce direct purchase of institutional training in the Yukon by close to 40% in the 1988-89 fiscal year.

Such redirection may indeed be suitable for areas of Canada with strong and diversified economic and industrial bases. It is not appropriate to the Yukon for a number reasons.

Firstly, the Yukon's private sector is not large enough to fully utilize these funds. Further, if the private sector does not use local institutions for training programs, Yukon College would suffer a drastic cut in revenues. In turn, this could greatly reduce the number of education and training programs available to the general public. With our post-secondary educational programs in an early stage of development and the limited number of such programs and courses currently available, this would severely curtail opportunities for Yukoners.

We would ask that you strongly urge the federal government to re-examine the heavy reliance upon private sector training in the Yukon in light of our emerging and educational development.

Our government recognizes and supports the major role of non-renewable resources in the Yukon economy. The opening of the Curragh Mine in Faro is creating 1,000 jobs in mining, trucking and services. The Erickson Gold Mine at Mt. Skukum opened in January is creating 100 more new jobs. The Ketza River Gold Mine near Ross River should open next year and create nearly 150 more new jobs.

While actively supporting the developments, we believe there must be a balanced approach to the use of our non-renewable and renewable resources. We are working towards an integrated resource management regime that will allow for the development and wise use of all of our resources. This is essential if we are to diversify our economic base.

The cost of resource management in the Yukon far exceeds the current resource revenues. This is likely to be the case for some time to come. We do want to participate in resource management and revenue sharing, but we do not want this to erode our funding base. Any assumption, in whole or part, of resource management in programs must be accompanied by the transfer of funding sufficient to cover the cost of the responsibility. This funding should continue until our receipts from revenue sharing will cover management costs. I do not

*[Traduction]*

Notre stratégie d'emploi repose avant tout sur la formation et l'éducation. À cet égard, nous nous inquiétons des changements d'orientation apportés récemment à la politique fédérale. Le gouvernement fédéral a l'intention de réaffecter ces fonds au secteur privé afin qu'il assure lui-même la formation. Plus précisément, le gouvernement fédéral semble vouloir changer la formule de financement établie aux termes de l'Accord de formation Canada-Yukon afin de réduire d'environ 40 p. 100, au cours de l'année financière 1988-1989, le montant affecté à l'achat direct de cours de formation en établissement au Yukon.

Il se peut, en effet, que cette nouvelle façon de procéder réponde aux besoins des régions du Canada qui ont une base économique et industrielle forte et diversifiée. Ce n'est pas le cas du Yukon pour de nombreuses raisons.

Premièrement, au Yukon, le secteur privé n'est pas suffisamment important pour utiliser pleinement ces fonds. De plus, si le secteur privé n'utilise pas les établissements locaux pour les cours de formation, le Collège du Yukon pourrait accuser une perte considérable de revenu, ce qui, à son tour, pourrait réduire considérablement le nombre de programmes d'enseignement et de cours de formation offerts au grand public. Étant donné que nos programmes d'enseignement postsecondaire sont encore au stade préliminaire, et vu le nombre restreint de programmes et de cours offerts à l'heure actuelle, il pourrait en résulter une diminution importante du nombre de débouchés pour les Yukonnais.

Nous vous prions donc de bien vouloir recommander fortement au gouvernement fédéral de réexaminer sa position concernant le recours au secteur privé pour dispenser les cours de formation au Yukon en tenant compte de notre situation sur le plan de l'éducation.

Nous reconnaissons que les ressources non renouvelables jouent un très grand rôle dans l'économie du Yukon. L'ouverture de la mine Curragh à Faro a permis de créer 1,000 emplois pour les mineurs, les camionneurs et les employés de service. Cent autres nouveaux emplois sont attribuables à l'ouverture de la mine d'or Erickson au mont Skukum en janvier. Environ 150 autres emplois seront créés à la mine d'or de la rivière Ketza près de la rivière Ross, qui doit ouvrir l'an prochain.

Bien que nous soyons clairement en faveur de ces développements, il est indispensable, à notre avis, de peser les conséquences de l'utilisation des ressources renouvelables et non renouvelables. Nous travaillons à l'élaboration d'un mode de gestion intégré des ressources qui nous permettra d'exploiter toutes nos ressources et d'en faire bon usage. C'est essentiel si nous voulons diversifier notre économie.

Au Yukon, la gestion des ressources entraîne beaucoup plus de dépenses que de revenus. Cette situation prévaudra pendant un certain temps encore. Nous voulons participer au programme de gestion des ressources et de partage de revenus, mais nous ne voulons pas en faire les frais. Toute prise en charge de la gestion des ressources, qu'elle soit partielle ou totale, doit supposer un transfert de fonds suffisant pour la défrayer, et ce, jusqu'à ce que notre part des revenus couvre les frais de gestion. Je ne veux pas entrer davantage dans les

## [Text]

wish to take up the committee's time by going into greater detail, so I am tabling our government's response to the federal discussion paper *The Northern Mineral Sector—A Framework for Discussion* for your information. Specific issues affecting the mining industry and our concrete proposals for improvement are contained in our response. I would like to suggest that committee members take a few moments to review these.

• 0900

We recognize that with the current price levels for oil and gas, northern hydrocarbon exploration and development will be delayed. Nonetheless, the federal government has indicated a continuing willingness to negotiate a northern oil and gas resource management and revenue sharing regime. The federal government has expressed the desire to come to one single agreement involving Canada, the Yukon and the Northwest Territories.

We believe the differences in the economic and social agendas of the Yukon and the Northwest Territories, except in the Beaufort Sea, make it more practical to proceed in bilateral negotiations as is done with all other territorial non-renewable resource agreements. Our government has stated its desire to maximize the benefits of continued exploration in the Beaufort for Yukoners. It remains our intention to seek continued federal financial support for Beaufort development, if the federal government is prepared to finance offshore developments such as Hibernia.

Renewable resource development holds exciting prospects for the diversification of our economy. Development of our forest, fish, fur and hydro resources should bring them more into balance with non-renewable resource sectors. Because these valuable resources exist throughout the Yukon, they hold great promise for the development of our rural communities. Currently, projects valued at more than half a million dollars are encouraging aquaculture, forestry, fur marketing, outdoor tourism, greenhousing and egg production in communities across the territory.

Good management of this resource is central to its development. A legislative select committee on renewable resources is currently preparing a report on the future management of our resources. The committee held public hearings in every Yukon community based on a widely circulated green paper entitled *The Future of the Yukon's Renewable Resources*, which I would like to table for your committee's information. The report of our select committee will assist us in developing new policies and programs in renewable resource management and for the transfer of responsibilities.

Having concluded negotiations, our government is now working to implement the Porcupine Caribou Management Agreement, which I am also tabling for your information. This agreement provides a co-operative and consultative working

## [Translation]

détails, aussi je vous présente notre réponse au document de travail du gouvernement fédéral intitulé *Le secteur minier dans le Nord: cadre de discussion*. Vous y trouverez des questions précises touchant le secteur minier et des propositions concrètes concernant les améliorations à apporter. Je demanderais aux membres du Comité de bien vouloir prendre quelques instants pour la feuilleter.

Étant donné le prix actuel du pétrole et du gaz, nous savons que les travaux d'exploration et de mise en valeur des ressources en hydrocarbures du Nord accuseront certains retards. Néanmoins, en ce qui concerne la gestion des ressources pétrolières et gazières du Nord et du partage des revenus, le gouvernement fédéral s'est toujours montré prêt à négocier et a même exprimé le désir de conclure une seule entente Canada-Yukon et Territoires du Nord-Ouest.

Cependant, puisque le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest n'ont pas les mêmes programmes socio-économiques, sauf en ce qui concerne la mer de Beaufort, il serait beaucoup plus pratique de procéder de façon bilatérale comme cela s'est fait pour tous les autres accords sur les ressources non renouvelables. Nous voulons que les Yukonais profitent au maximum des retombées de l'exploration de la mer de Beaufort et nous entendons demander au gouvernement fédéral de continuer à soutenir financièrement les travaux de mise en valeur de la mer de Beaufort, s'il est prêt à financer des entreprises au large des côtes telles que celle de l'Hibernia.

La mise en valeur des ressources renouvelables permettra éventuellement de diversifier notre économie. Le développement des ressources de nos forêts, des pêcheries, des pelletteries et des ressources hydrauliques devrait permettre de s'approcher davantage de l'exploitation des ressources non renouvelables. Parce que ces ressources précieuses se retrouvent partout au Yukon, elles promettent beaucoup pour le développement des collectivités rurales. Actuellement, des projets évalués à plus d'un demi-million de dollars sont en marche dans différentes collectivités du territoire pour encourager la culture aquatique, l'exploitation forestière, la mise en marché des fourrures, le tourisme de grand air, la culture sous serre et la production d'oeufs.

La mise en valeur de ces ressources repose avant tout sur une bonne gestion. Un comité législatif spécial sur les ressources renouvelables prépare actuellement un rapport sur la gestion future de nos ressources. Le comité a tenu des audiences publiques dans toutes les collectivités du Yukon suite à la divulgation du livre vert intitulé *L'avenir des ressources renouvelables du Yukon* que je vous remets à titre d'information. Le rapport en question nous aidera à élaborer de nouvelles politiques et de nouveaux programmes touchant la gestion des ressources renouvelables et à effectuer le transfert des responsabilités.

Les négociations étant maintenant terminées, nous travaillons maintenant à la mise en oeuvre de l'Entente sur la gestion de la harde de caribous de la Porcupine que je vous remets également à titre d'information. Cette entente à laquelle sont

## [Texte]

arrangement for management of the caribou herd among the Yukon, Northwest Territories and federal governments, the Council for Yukon Indians, the Inuvialuit Game Council, the Dene Nation, and the NWT Metis Association. It is our belief that through such co-operative management, the value of our wildlife will remain undiminished for all generations of Yukoners to come.

Mr. Chairman, access to land is basic to the economic development of the Yukon. All parties at the land claims table recently agreed to a policy and a process for making lands available to meet the immediate needs of all Yukon residents, including the Indian bands. This is a major step for our government and the Council for Yukon Indians. Accordingly, we would strongly urge your committee to recommend the federal government expedite all Order in Council requests for transfers currently in the federal system for which band consultation has been satisfied and speed up other transfers in accordance with the policy established at the land claims table.

The transfer of federal responsibilities to the Yukon government concerns all Yukoners. We do want a greater voice over our own lives and over the future of our communities. Our government is committed to a gradual, thoughtful process of negotiating the transfer of responsibilities from the federal government to the Yukon. We are establishing an Office of Devolution to co-ordinate and manage our discussions.

We are currently negotiating with the federal government for the transfer of the Northern Canada Power Commission. We seek to ensure adequate financial arrangements are made by the federal government so that the new utility will be able to provide power at a reasonable cost to residential, commercial and industrial Yukon consumers. We are also entering negotiations for greater responsibilities in mining, forestry, the freshwater fishery, land management, water resource management, environmental protection and health services.

It is our firm conviction that any transfer of responsibility from the federal government must be accompanied by full funding, including costs not necessarily listed in the federal estimates, such as regional offices and overhead costs. Devolution of federal responsibilities must not be just a formula for national deficit reduction. It is also important that devolution take place within a time frame allowing adequate preparation for the assumption of the responsibilities by the Yukon.

• 0915

Finally, in preparing to assume greater responsibility, it is important for the Yukon to be involved in other discussions of federal-provincial relations. Central to the Yukon's political and economic development is the fair resolution of native land claims. All three parties to these negotiations—ourselves, the

## [Traduction]

parties les gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement fédéral, le Conseil des Indiens du Yukon, le Conseil Inuvialuit de gestion du gibier, la Nation Déné et l'Association des métis des Territoires du Nord-Ouest, permettra de gérer le troupeau de caribous dans un esprit de collaboration et de consultation. Nous croyons qu'il sera ainsi possible de conserver notre faune dans son état actuel pour toutes les générations futures de Yukonais.

Monsieur le président, l'accès aux terres est indispensable au développement économique du Yukon. Toutes les parties aux négociations sur les revendications territoriales se sont entendues récemment sur une politique et un processus à suivre pour répondre aux besoins territoriaux immédiats de tous les résidents du Yukon, y compris des bandes indiennes. C'est une étape majeure pour notre gouvernement et le Conseil des Indiens du Yukon. En conséquence, nous vous prions instamment de recommander au gouvernement fédéral d'accélérer l'étude de toutes les demandes de transfert actuellement en cours, au sujet desquelles les bandes ont déjà été consultées, et d'accélérer tous les autres transferts conformément à la politique établie.

Le transfert des responsabilités fédérales au gouvernement du Yukon concerne tous les Yukonais. Nous voulons être davantage maîtres de notre destinée et de l'avenir de nos collectivités. Nous nous sommes engagés à procéder par étapes et de manière réfléchie pour négocier ce transfert. Nous sommes en train de mettre sur pied un Bureau de transfert pour coordonner et gérer nos discussions.

À l'heure actuelle, nous négocions le transfert de la Commission d'énergie du Nord canadien avec le gouvernement fédéral. Nous voulons faire en sorte que le gouvernement fédéral prenne les dispositions financières appropriées afin que cette nouvelle entreprise puisse fournir de l'électricité à un prix raisonnable aux résidents, aux commerçants et aux industries du Yukon. Nous allons également entamer des négociations afin d'accroître nos responsabilités dans les secteurs suivants, soit les mines, les forêts, la pêche en eau douce, la gestion des terres et de l'eau, la protection de l'environnement et les services de santé.

Nous sommes fermement convaincus que le transfert de responsabilités doit être accompagné du financement fédéral, y compris des frais non nécessairement indiqués dans les prévisions de dépenses fédérales, tels que les frais d'exploitation des bureaux régionaux et les frais généraux. La délégation des responsabilités du fédéral ne doit pas tout simplement servir à réduire le déficit national. Il importe également que ce transfert s'échelonne sur une période suffisamment longue pour permettre au gouvernement du Yukon de bien se préparer à assumer ses responsabilités.

Finalement, si le Yukon veut se préparer à assumer une plus grande part de responsabilités, il importe qu'il participe à d'autres discussions fédérales-provinciales. Le développement politique et économique du Yukon repose avant tout sur le règlement équitable des revendications territoriales des



*[Text]*

federal government and the Council for Yukon Indians—have reached a consensus in defining a process to pursue an equitable settlement. Out of this process a new sense of optimism has emerged, and we expect to see a number of agreements in the coming months.

We are tabling our submission to the Federal Task Force on Native Claims to make you aware of the approach we have brought to claims settlement in the Yukon. Currently, we are awaiting federal Cabinet approval of the memorandum of understanding by the three parties at the table and for adoption of a federal land claims policy.

Mr. Chairman, I have stated our government's fundamental belief in democracy, in the right of Yukoners from all regions to participate fully and equally in shaping the economic and political future of the territory. I have mentioned some of the initiatives we are undertaking to achieve these goals. We are planning our future today through meetings with leaders from different economic sectors and communities. Together we are exploring ideas to develop industries based on the best use of resources in each part of the territory. The final result will be an economic strategy that is responsible, comprehensive, practical and, above all, democratic.

To conclude, let me emphasize that we want very much to continue a co-operative relationship with the federal government. We believe this relationship best serves all Canadians and Yukoners. It is a sign of maturity when parties can work together towards a future that respects the best in different interests. Let us continue.

Again, on behalf of our government, I would like to express our thanks for the opportunity to present our views to your committee. If it is the pleasure of the committee, I would like now to call upon our Minister of Renewable Resources, Dave Porter, to give his supplementary submission on the trapping industry. Following that, we would welcome questions from the committee.

**The Chairman:** Mr. Porter.

**Mr. David Porter (Minister of Renewable Resources and Minister of Tourism, Government of Yukon):** Good morning, Mr. Chairman and members of the committee. Welcome to the land of the "long-ago people". As the Minister of Renewable Resources, I am charged with the responsibility of managing the resource base that has sustained cultures in this part of the world for thousands of years, but we find that in today's times that job is becoming much more difficult. Specifically, I would like to focus on the area of difficulty that revolves around the trapping issue.

As we have seen, in recent times more and more of the European and particularly North American large urban dwellers have mounted a campaign against the trapping issue. The situation has come about largely because modern man,

*[Translation]*

autochtones. Les trois parties aux négociations, c'est-à-dire le gouvernement du Yukon, le gouvernement fédéral et le Conseil des Indiens du Yukon, se sont entendues sur la marche à suivre pour parvenir à un règlement équitable. Il est donc permis d'être optimiste pour l'avenir, et nous nous attendons à voir la conclusion de plusieurs accords au cours des prochains mois.

Nous vous remettons une copie de notre mémoire au groupe d'étude fédéral de la politique des revendications des autochtones pour que vous sachiez comment nous envisageons le règlement des revendications au Yukon. Nous attendons actuellement que le Cabinet fédéral approuve le protocole d'entente rédigé par les trois parties aux négociations et qu'il adopte une politique fédérale concernant les revendications territoriales.

Monsieur le président, j'ai dit que le gouvernement du Yukon croyait au principe fondamental de la démocratie, au droit de tous les Yukonnais de participer pleinement et à part égale aux décisions touchant l'avenir économique et politique de notre territoire. J'ai mentionné certaines initiatives que nous avions prises pour réaliser ces objectifs. Nous préparons notre avenir aujourd'hui dans le cadre de réunions avec les représentants des collectivités et les chefs de file de divers secteurs économiques. Ensemble, nous cherchons à développer des industries en faisant le meilleur usage possible des ressources de chaque partie du territoire. La stratégie économique qui en résultera sera responsable, complète, pratique et, par-dessus tout, démocratique.

En terminant, je voudrais souligner à quel point nous voulons continuer à travailler en collaboration avec le gouvernement fédéral. Nous croyons que c'est dans le meilleur intérêt de tous les Canadiens et des Yukonnais. C'est un signe de maturité que de pouvoir travailler ensemble à la réalisation de projets d'avenir qui tiennent compte des meilleurs intérêts des différentes parties. Il faudrait continuer dans cette voie.

Encore une fois, je voudrais vous remercier d'avoir bien voulu nous permettre de présenter nos vues devant le Comité. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je demanderais maintenant au ministre des Ressources renouvelables, M. Dave Porter, de nous présenter son exposé sur l'industrie du piégeage. Une fois qu'il aura terminé, nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

**Le président:** Monsieur Porter.

**M. David Porter (ministre des Ressources renouvelables et ministre du Tourisme, gouvernement du Yukon):** Monsieur le président, membres du Comité. Bonjour et bienvenue au Yukon. En ma qualité de ministre des Ressources renouvelables, il m'incombe de gérer les ressources qui ont fait vivre les habitants de cette partie du monde depuis des millénaires, une tâche qui devient de plus en plus difficile dans le contexte actuel. Plus précisément, j'aimerais vous entretenir du problème de la contestation du piégeage.

Comme nous l'avons vu dernièrement, de plus en plus d'Européens et de résidents des grandes villes de l'Amérique du Nord se sont élevés contre le piégeage. Cette situation est en grande partie attribuable au fait que l'homme moderne s'est

## [Texte]

through his evolution, has become more and more displaced from the natural environment. People are moving more toward a technological society, and their opinions and their interaction with the wildlife and our world basically, I think, has become insulated. These campaigns are becoming increasingly successful in terms of making governments change their policy, and thus, they have a tremendous effect on people like ourselves in the northern parts of Canada. I think we had ample demonstration through the sealing industry as to what the consequences can be for northern people in northern communities.

The Yukon, like the Northwest Territories and like Greenland, Alaska and, I suspect, northern Russia, has a great dependence on the use of wildlife, not only in economic terms but also in socio-cultural terms. In many of our small communities in the Yukon, there is no predominant economic activity. We have a situation where our people are engaged in a mixed economy. In addition to the benefits they receive from the wage economy, they also look to the land and the animals to sustain a basic economic infrastructure. That has gone on for a long time, and we do not see any real change in either direction, to have one aspect of the economy dominate the other totally. We have been concerned about this issue since we have become involved in government in the Yukon, and we have said at the outset that we think this is an important issue that deserves our attention. Today, I am happy to report on the progress that this government has made.

• 0920

We have developed in the Yukon a pro-fur campaign. It has been developed using all of the talents and resources of our local people. Last October I organized a meeting of groups throughout the Yukon that have a concern in this area. They include the Yukon Conservation Society, the Fish and Game Association, the Yukon Trappers Association, the Yukon Outfitters Association, the Council for Yukon Indians, and some bands were also represented. We brought them together in a meeting and basically gave them a brief overview of the current situation with respect to the anti-fur campaign. We brought a professional media consultant from Ottawa, and we have been working with the Fur Institute of Canada. We presented a very detailed brief with respect to the current issues, and identified the groups that were active, primarily in Europe. We had a run-down on the kinds of campaigns they were working on.

From this meeting a working group was established. They hammered out a "Made in Yukon" position, and then I took that position to government. We committed resources to that and have now put the program into action. Essentially it calls for a commitment by ourselves of \$173,000, which in Yukon's budgetary terms is substantial when you consider that Ontario and Quebec spend our budget almost every day.

In terms of the breakdown of the campaign, although it is a "Made in Yukon" campaign, the implications and the impact

## [Traduction]

de plus en plus éloigné de la nature à mesure qu'il évoluait. Les gens se dirigent vers une société technologique; leurs opinions et leurs réactions démontrent qu'ils ont perdu contact avec la faune et notre monde. Ces campagnes remportent énormément de succès en ce sens qu'elles obligent les gouvernements à modifier leur politique et, par conséquent, elles ont d'énormes conséquences sur les gens comme nous qui habitons dans le Grand Nord. Je crois que ce qui est arrivé à l'industrie de la fourrure du phoque illustre amplement les conséquences qui se font sentir sur la population du Grand Nord.

Tout comme les Territoires du Nord-Ouest, le Groënland, l'Alaska, et, si je ne m'abuse, le Nord de la Russie, le Yukon dépend beaucoup de l'utilisation de la faune, non seulement sur le plan économique mais également sur le plan socio-culturel. Dans bon nombre de petites collectivités du Yukon, il n'y a aucune activité économique prédominante. Nous avons ce que nous appelons une économie mixte. Outre les avantages qu'ils tirent d'un travail rémunéré, les habitants du Yukon se fient à la terre et aux animaux pour soutenir l'infrastructure économique de base. Cette situation dure depuis fort longtemps et nous n'envisageons pas de changement dans l'une ou l'autre direction, c'est-à-dire qu'un aspect de l'économie domine l'autre complètement. Nous nous préoccupons de cette question depuis que nous sommes présents au gouvernement du Yukon, et nous avons dit dès le départ qu'à notre avis, c'était une question importante qui méritait notre attention. Je suis heureux aujourd'hui de pouvoir vous faire le point de l'action de notre gouvernement.

Nous avons lancé au Yukon une campagne pro-fourrure, en faisant appel à tous les talents et à toutes les ressources de la population locale. En octobre dernier, j'ai organisé une rencontre de groupes de tout le Yukon qui se préoccupent de cette question. Il s'agissait notamment de la *Yukon Conservation Society*, de la *Fish and Game Association*, de la *Yukon Trappers Association*, de la *Yukon Outfitters Association*, du *Council for Yukon Indians*, ainsi que de certaines bandes. Nous les avons réunis et nous leur avons donné un aperçu de la campagne anti-fourrure. Nous avons fait venir d'Ottawa un consultant professionnel en matière de médias et nous avons collaboré avec l'Institut de la fourrure du Canada. Nous avons fait un exposé très détaillé des problèmes actuels et signalé les groupes actifs, principalement en Europe. Nous avons passé en revue le genre de campagnes auxquelles ils se livrent.

Cette rencontre a débouché sur la création d'un groupe de travail, qui a mis au point une position *made in Yukon*, que j'ai ensuite transmise au gouvernement. Nous avons débloqué des crédits, et le programme est maintenant lancé. En gros, il prévoit de notre part des crédits de 173,000\$, ce qui en termes budgétaires au Yukon, est considérable si l'on songe que l'Ontario ou le Québec dépense chaque jour pratiquement l'équivalent de notre budget.

Pour ce qui est du détail de cette campagne, bien que ce soit une campagne spécifiquement conçue au Yukon, ses répercus-



## [Text]

of the campaign will be felt at an international level. We have decided that the route to go is not for government to take a direct role in the issue. In other words, we do not see ourselves going over to Europe as a government and participating in a public lobby. We have decided there are two established groups in Canada that have spearheaded the fight on this particular issue, and we have decided they are the ones that should be supported. Of course I am speaking of the Fur Institute of Canada and Indigenous Survival International. We have committed \$40,000 to each of those organizations.

In the Yukon we have also made a commitment to the Yukon Trappers Association of \$40,000. Their particular funding is to develop a video demonstrating the importance of trapping in this community. In addition to the \$40,000, the Yukon Trappers Association will be receiving \$10,000 to mount a campaign throughout the campgrounds in the Yukon.

It sounds like a very small program, but it is incredibly successful. It was run last summer with an elderly couple who trap for a living. They got in their camper and they drove throughout the Yukon and stopped at every little campground, sat down with the people across their campfires and gave them an overview of their lifestyle and stressed the importance. We got incredible responses from that particular program, so we are looking to continue that program this summer.

The first program was sponsored by the Fur Institute of Canada and the Yukon Trappers Association. In addition, the Yukon Outfitters' Association will be funded \$14,000 to put together a pro-trapping display. In their business they travel throughout the world and go to all these sports shows. We are funding them to develop a booth that accentuates the importance of trapping, and they will do that. They end up at sports shows of 500,000 participants, so we think we will get a lot of mileage there.

In terms of the remaining funding, the Council of Yukon Indians has funded \$15,000 to produce a colour brochure on the trapping issue that will receive wide distribution by us. In other funding areas the Yukon Conservation Society will receive \$7,000, like the Fish and Game Association. Primarily, the funding allocated to those groups is to assist them in educating their affiliate organizations throughout Canada, to let them know their position on the trapping issue and to let them know what it means to northern people and northern governments.

• 0925

So I think the program is a good program and I think its success rate is going to be very productive, and what has to happen now is that other governments in Canada should make a similar statement. You may not be aware, but the Ministers

## [Translation]

sions se feront sentir au niveau international. Nous avons décidé qu'il n'était pas souhaitable que les gouvernements s'engagent directement sur cette question. Autrement dit, nous ne nous voyons pas partir en Europe en tant que représentants du gouvernement pour participer à une campagne publique. Nous avons estimé qu'il y avait deux groupes constitués au Canada qui étaient le fer de lance de la lutte sur ce problème particulier, et nous avons décidé que c'était ces deux groupes qu'il fallait appuyer. Je parle évidemment de l'Institut de la fourrure du Canada et de *Indigenous Survival International*. Nous avons débloqué 40,000\$ de crédits pour chacune de ces deux organisations.

Au Yukon, nous avons aussi débloqué 40,000\$ pour la *Yukon Trappers Association*. Ce financement doit permettre de réaliser un enregistrement vidéo montrant l'importance de l'activité des trappeurs dans cette collectivité. Outre ces 40,000\$, la *Yukon Trappers Association* recevra 10,000\$ pour organiser une campagne dans les camps du Yukon.

Cela a l'air d'être un tout petit programme, mais il remporte un succès extraordinaire. L'an dernier, il a été confié à un couple de personnes âgées qui vivent du piégeage. Ils ont sillonné le Yukon dans leur véhicule de camping et se sont arrêtés dans tous les petits campements où ils ont discuté avec les gens qui étaient là auprès du feu de camp, en leur décrivant un peu leur mode de vie et en insistant sur son importance. Ils ont obtenu des réactions extraordinaires avec ce programme, et nous espérons bien le poursuivre cet été.

Le premier programme était parrainé par l'Institut de la fourrure du Canada et la *Yukon Trappers Association*. En outre, la *Yukon Outfitters' Association* va recevoir 14,000\$ de crédits pour organiser une exposition de publicité pour le piégeage. Cette association fait des déplacements dans le monde entier et participe à toutes sortes de manifestations de chasse et de pêche. Nous versons ce montant aux représentants de cette association pour lui permettre de monter un stand montrant bien l'importance du piégeage, et ils vont le faire. Ils participent à des manifestations rassemblant 500,000 participants, et nous pensons donc pouvoir toucher ainsi un public considérable.

Pour ce qui est du reste du financement, le Conseil des Indiens du Yukon a 15,000\$ pour réaliser une brochure en couleur sur le piégeage, que nous diffuserons largement. Toujours dans le domaine du financement, la *Yukon Conservation Society* touchera 7,000\$, de même que la *Fish and Game Association*. Les crédits alloués à ces groupes serviront principalement à les aider à instruire les organisations qui leur sont affiliées dans tout le Canada, à leur faire connaître leur position sur la question du piégeage et à leur montrer l'importance de cette activité pour les habitants et les gouvernements du Nord.

Je pense donc que c'est un excellent programme, et je crois qu'il devrait remporter un succès considérable, et qu'il ne reste plus aux autres gouvernements du Canada qu'à adopter une attitude analogue. Vous ne le savez peut-être pas, mais les



[Texte]

of Wildlife will be meeting in Ottawa on May 7 and 8 and part of their agenda is going to concern this particular issue.

Unfortunately, because of our commitment to the legislature, we probably will not be there as a government politically, but we have lobbied hard with other governments to include this on the agenda.

I think what is needed is for governments in Canada to come forward with a solid position on this particular and collectively agree to support the two organizations which are involved internationally and also, make available resources to local groups that are interested in promoting the Canadian position on this particular issue.

I thank you for the opportunity to address you this morning. I have for tabling two particular documents; one is called *The Future of the Yukon's Fur Resource*, which is a discussion paper that contains many of the elements of my verbal presentation and for the latest update on the anti-fur issue, there is an article written by John Goddard for *Harrowsmith*, called "Out for Blood".

**The Chairman:** Thank you very much for that position, Mr. Porter. I thank you also for allowing some questions and call on our first member, Mr. Penner.

**Mr. Penner:** Thank you, Mr. Chairman. I want to join with you in expressing a word of welcome to Mr. Penikett, leader of the government in the Yukon and Mr. Porter, Minister of Renewable Resources. I think this is the first opportunity in a formal way we have had to welcome you before the committee and it is also an opportunity to congratulate you and the members of your caucus and party on your electoral victory.

Mr. Penikett, I would like to ask you a few questions about the Northern Canada Power Commission. It is a subject that has preoccupied members of this committee in the past and I think we are pleased with the attitude of the Minister of Indian Affairs and Northern Development—that he is prepared to move quickly to devolve that responsibility to the territorial governments.

So I would like to ask whether your government has put forward terms and conditions for this transfer of responsibility and, in turn, are you aware of any terms and conditions coming from the federal government?

**Mr. Penikett:** We have done a considerable amount of research. We believe our position on the transfer is well-documented, well-substantiated. It has been tabled with the federal government for some time.

It may interest you to know, Mr. Penner, that in putting together the position, I think we were considerably guided by two reports, one from the National Energy Board and another one which is known affectionately locally as the "Penner" report.

[Traduction]

ministres de la Faune vont se rencontrer à Ottawa le 7 et le 8 mai, et cette question figure à leur ordre du jour.

Malheureusement, en raison de nos engagements parlementaires, nous n'aurons probablement pas une participation politique en tant que gouvernement à cette occasion, mais nous avons fait toutes les pressions possibles sur les autres gouvernements pour que ce sujet figure à l'ordre du jour.

A mon avis, il faudrait que les gouvernements du Canada adoptent une position ferme sur cette question et décident collectivement d'appuyer les deux organisations qui travaillent sur le plan international, et aussi qu'ils mettent des ressources à la disposition des groupes locaux qui sont prêts à promouvoir la position du Canada sur cette question.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de m'adresser à vous ce matin. Je souhaiterais déposer deux documents; l'un s'intitule *The Future of the Yukon's Fur Resource*, et c'est un document de réflexion reprenant une bonne partie des éléments de mon intervention et, faisant le point sur la question de la campagne d'opposition au commerce des fourrures, il y a d'autre part un article rédigé par John Goddard pour *Harrowsmith*, qui s'intitule *Out for Blood*.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup de cet exposé, monsieur Porter. Je vous remercie aussi d'accepter de répondre à quelques questions, et je vais donner la parole au premier membre du Comité, M. Penner.

**M. Penner:** Merci, monsieur le président. Je souhaiterais m'associer à vous pour souhaiter la bienvenue à M. Penikett, le leader du gouvernement au Yukon et à M. Porter, le ministre des Ressources renouvelables. Je pense que c'est la première fois que nous avons l'occasion de vous accueillir officiellement au Comité, et cela nous fournit aussi l'occasion de vous féliciter ainsi que les membres de votre caucus et de votre parti pour votre victoire électorale.

Monsieur Penikett, j'aimerais vous poser quelques questions sur la Commission d'énergie du Nord canadien. C'est une question qui a préoccupé les membres de notre Comité dans le passé, et je crois que nous sommes heureux de constater que le ministre des Affaires indiennes et du Nord est maintenant prêt à passer rapidement à l'action pour transférer cette responsabilité aux gouvernements territoriaux.

J'aimerais donc vous demander si votre gouvernement a posé les conditions pour ce transfert de responsabilité et si de votre côté, vous connaissez les conditions du gouvernement fédéral?

**M. Penikett:** Nous avons fait beaucoup de recherches. Nous pensons avoir à l'appui de notre position sur ce transfert une documentation et des arguments solides. Nous avons déposé cette position auprès du gouvernement fédéral il y a un certain temps déjà.

Une remarque qui vous intéressera peut-être, monsieur Penner: dans l'élaboration de cette position, nous nous sommes beaucoup inspirés de deux rapports, l'un de l'Office national de l'énergie, et l'autre appelé affectueusement ici le rapport Penner.

## [Text]

There may be some aspects of this question about which you are more knowledgeable than I, so I will be fairly careful in the way I answer questions. We are in negotiations with the federal government but at this point, we have not had a formal response from the federal government to our negotiating particulars, especially when it gets to the matters of high principle, namely money.

We hope to join those questions very soon and our objective is to complete the transfer within the next year.

**Mr. Penner:** Mr. Penikett, in your paper, you make reference to adequate financial arrangements which you are seeking. Would it be in order for me to ask you to be just a little more precise? By your definition, what would be adequate?

**Mr. Penikett:** Let me just mention three points because I do not have a detailed brief in front of me and of course, I would emphasize I do not want to get too frank with you about the particulars of the negotiations. Our negotiating position is for 100% debt write-off from NCPC. We want to be able to structure rates according to recommendations of the National Energy Board. We do not want to have our consumers pay for any superfluous or unused assets. We are interested, for our sake, in achieving power rate reductions, if possible, in the territory, as a result of the transfer. You will note that the National Energy Board said that we were paying too much for power at the moment. We are also, if we can achieve it, interested in the equalization of power rates throughout the territory.

• 0930

There are two important financial points—one legal and the other financial. We will be looking for a continuing relationship with the federal government when it comes to financing major projects in the future. We will also be looking for indemnification against the costs of land claims, and you will understand the relationship between that issue and . . . when it comes to hydro developments.

**Mr. Penner:** Those answers are very helpful. Some of those points, of course, are much in keeping with the report that came from a subcommittee of the standing committee.

I would also like to ask whether you have, in the transfer of responsibility for the production and distribution of electrical power, contemplated or considered possible involvement between a Yukon Power Commission, to be established, and the private sector that is now active on the scene within the region.

**Mr. Penikett:** As was recommended by your subcommittee, we propose to structure the organization this way. We have already established by an act of the Yukon legislature last fall a Yukon Development Corporation, in which we intend to hold the transferred assets of NCPC. We have already negotiated or are in discussions with the local private electric utility as a manager of those assets. As you may know, there is both private and public power operating in the territory at the

## [Translation]

Il se pourrait que vous soyez plus au courant que moi de certains aspects de la question, et je vais donc être prudent dans mes réponses. Nous négocions avec le gouvernement fédéral, mais pour l'instant il n'a pas encore répondu officiellement à nos démarches, en particulier sur les grands principes, à savoir l'argent.

Nous espérons nous attaquer très bientôt à cette question, et notre objectif est de terminer le transfert d'ici à l'année prochaine.

**M. Penner:** Monsieur Penikett, dans votre document, vous dites que vous recherchez des dispositions financières satisfaisantes. Pourrais-je vous demander d'être un tout petit peu plus précis? Qu'entendez-vous par satisfaisant?

**M. Penikett:** Je voudrais faire trois remarques, parce que je n'ai pas sous les yeux un document détaillé et parce que, je le précise bien, je ne souhaite pas entrer dans le détail des négociations. Dans les négociations, nous demandons que la dette de la CENC soit entièrement passée par profits et pertes. Nous voulons pouvoir structurer les tarifs conformément aux recommandations de l'Office national de l'énergie. Nous ne voulons pas qu'on fasse payer à nos consommateurs des biens superflus ou non utilisés. Ce qui nous intéresse, c'est de réaliser si possible des baisses des tarifs de l'électricité dans notre territoire grâce à ce transfert. Vous remarquerez que l'Office national de l'énergie a dit que nous payions actuellement notre électricité trop cher. Nous sommes aussi intéressés, si c'est possible, par une uniformisation des tarifs sur tout le territoire.

Il y a deux aspects financiers importants—un juridique et l'autre purement financier. Nous allons chercher à établir des rapports durables avec le gouvernement fédéral pour ce qui est du financement de nos grands projets à l'avenir. Nous allons aussi essayer d'obtenir une indemnisation correspondant aux coûts des revendications territoriales, et vous comprenez bien le rapport qu'il y a entre cette question et . . . la réalisation de projets hydro-électriques.

**M. Penner:** Vos réponses nous sont très utiles. Certaines de ces remarques concordent tout à fait avec le rapport rédigé par un sous-comité du Comité permanent.

Je voudrais aussi vous demander si vous avez envisagé, à l'occasion du transfert de responsabilité de la production et de la distribution de l'électricité, une éventuelle collaboration de la *Yukon Power Commission*, qui doit être créée, et du secteur privé actuellement actif dans ce domaine, dans la région.

**M. Penikett:** Comme l'a recommandé votre sous-comité, c'est ainsi que nous envisageons de structurer l'organisation. Nous avons déjà adopté une loi au Yukon pour créer la *Yukon Development Corporation* qui détiendra les actifs de la CENC qui seront transférés. Nous avons déjà négocié ou nous discutons actuellement avec les services locaux de distribution d'électricité de la gestion de ces avoirs. Comme vous le savez peut-être, il y a actuellement des services privés et publics dans

[Texte]

moment. We hope, in the long run, to have a rationalization of the system here and achieve the appropriate economies of an integrated system.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, my final question on this particular point is a bit finer in nature. It concerns employees of the Northern Canada Power Commission at the present time. Has your government given any thought to placing, within terms and conditions, some reasonable allowances or some security, or even continuation of employment, for existing employees of the corporation?

**Mr. Penikett:** In our first bargaining position with the federal government, we made it absolutely clear that we would offer secure employment to all Yukon-based employees of the Northern Canada Power Commission. In consultations with the private utility, which we propose to select as a manager, we seek assurances that all the provisions of the collective agreement, which is now enjoyed by those employees, will be met or enhanced, as a result of the transfer.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I thank Mr. Penikett for those answers. I have other questions, but it is on another subject. So I had better pass now and come back on a second round if there is time.

**The Chairman:** Sure. We have good time Mr. Holtmann.

**Mr. Holtmann:** Thank you, Mr. Chairman.

Good morning, Mr. Penikett. I am very happy to hear your comments this morning, as the leader of the government of this territory. This is the first time as a Member of Parliament—I was elected in 1984—I have had the opportunity to visit this territory. I have found it very gratifying to know about a part of Canada that I have only read about in a textbook or the odd brochure. I am sure I will be back here again, as a result of this visit. It has moved me quite a bit.

I want to get into your brief, though, a little bit. As I understand, it has almost been a year since your advance to power by your particular government.

• 0935

We like to make pretty big claims as Conservatives in government about all the tremendous job creation we have been able to do. Five hundred-and-some thousands jobs—you have heard it before on the TV—and how we have managed to bring interest rates down so that in fact development can carry on in your territory and expand and improve. I would think the federal government's actions with regard to the Faro mine is probably the reason why it might open and bring about these thousand jobs it is going to create. Is this correct?

**Mr. Penikett:** There is absolutely no question. As I say in the brief here, the most significant single initiative in the past year to renew or rebuild our economy was the deal to re-open the Faro mine. As I indicate in our submission, it was, from the beginning, a work of federal and territorial co-operation. Mr. Crombie, I think, will concede particular elements of the

[Traduction]

notre territoire. Nous espérons à long terme rationaliser ce système et réussir à faire des économies satisfaisantes grâce à une intégration du système.

**M. Penner:** Monsieur le président, ma dernière question sur ce point particulier sera un peu plus précise. Elle concerne les employés actuels de la Commission d'énergie du Nord canadien. Votre gouvernement a-t-il envisagé, dans les conditions générales du transfert, des garanties raisonnables ou une certaine sécurité, ou même le maintien en fonction des employés actuels de la société?

**M. Penikett:** Au début de nos négociations avec le gouvernement fédéral, nous avons affirmé que nous garantirions l'emploi à tous les employés de la Commission d'énergie du Nord canadien au Yukon. À l'occasion de consultations avec le service privé, que nous envisageons de choisir pour la gestion, nous essayons d'obtenir la garantie que toutes les dispositions de la convention collective dont bénéficient actuellement ces employés seront respectées ou améliorées à la suite du transfert.

**M. Penner:** Monsieur le président, je remercie M. Penikett de ses réponses. J'ai d'autres questions mais sur un autre sujet, et je pense donc qu'il est préférable que je passe la parole à quelqu'un d'autre pour y revenir si nous avons le temps.

**Le président:** Certainement. Nous avons du temps. Monsieur Holtmann.

**M. Holtmann:** Merci, monsieur le président.

Bonjour, monsieur Penikett. Je suis très heureux de vous entendre ce matin nous donner votre point de vue en tant que leader du gouvernement de ce territoire. C'est la première fois que j'ai l'occasion en tant que député—j'ai été élu en 1984—de visiter ce territoire. J'ai trouvé extrêmement intéressant de découvrir une région du Canada dont je n'avais entendu parler que dans les manuels ou les brochures. Je suis certain que nous reviendrons ici à la suite de cette visite qui m'a profondément touché.

Je voudrais en arriver toutefois à votre mémoire. Si je comprends bien, il y a presque un an que votre gouvernement est au pouvoir.

Nous autres Conservateurs, nous avons tendance à nous vanter de la quantité énorme d'emplois que nous avons pu créer. Nous en avons créé environ 500,000 et quelques, vous l'avez déjà entendu à la télévision, et nous avons réussi à faire baisser les taux d'intérêt, ce qui doit permettre de poursuivre et d'améliorer le développement de votre territoire. J'imagine que c'est probablement grâce à l'intervention du gouvernement que la mine de Faro va pouvoir ouvrir et créer les milliers d'emplois prévus. Est-ce exact?

**M. Penikett:** C'est incontestable. Comme je le dis dans mon mémoire, l'initiative la plus importante prise au cours de l'année écoulée pour relancer notre économie a été la décision de rouvrir la mine de Faro. Comme je le dis dans notre exposé, cette décision a été dès le départ le fruit de la collaboration fédérale et territoriale. Je pense que M. Crombie concèdera



[Text]

package, or the initiative to package the thing, came from this government. Yet there is absolutely no question that we could not have done it without a considerable amount of pushing and shoving and co-operation from not only Mr. Crombie but also other federal Ministers.

**Mr. Holtmann:** Could you update us a little more on the other two mines to be opened? I think there are a total of 250 jobs altogether.

**Mr. Penikett:** One is a gold mine south of here, which is in production now. It has produced its first ore. The other one is also a gold mine with which we have recently concluded the first stage of a two-stage development agreement. Essentially, in consideration of our building certain roads to access the property, the company will enter into certain employment training and business opportunities agreements with this government.

**Mr. Holtmann:** Can you share with us the problem we heard from the placer miners? They are concerned there has not been a real agreement yet in terms of environmental agreement on their activities. Understanding it is of major importance to the economy of the Yukon—I believe something in excess of \$40 million—how do you fit in with the environmentalists, who are maybe trying to stop some of their activities? What is your position? How strongly do you support the placer miners, and how hard are you fighting on their behalf?

**Mr. Penikett:** We have worked very closely with the placer miners on this question. We think it is simple-minded to see the question as simply a matter of fish or gold, and one is not likely to find a solution to the problem if one takes that approach.

The fundamental problem, as members of the committee who have been around for a while will know, is that there are three federal acts of Parliament. There is no territorial jurisdiction here yet. There are three federal acts of Parliament which are essentially in conflict with each other: the Northern Inland Waters Act, the Placer Mining Act, and the Fisheries Act.

Right now, we have a body known as the Yukon territories Water Board, which has become a focus of a lot of the political pressures, if you like. There are many people locally, and I think perhaps in Ottawa, who wonder whether the board as it is presently structured is capable of resolving the conflicts unless some political decisions are made in Ottawa to resolve the conflicts between those three acts of the federal Parliament.

**Mr. Holtmann:** Mr. Crombie, as you know, is very keenly interested in resolving many of the native land claims issues throughout Canada. He probably has done more in a year and three-quarters than any long-term administration. I guess it is just coming to the point where those things are at a negotiating table in order to bring about finality to some of the areas which are, in fact, resulting in the holding-up of further

[Translation]

que certains aspects de ce programme, ou que l'initiative de l'entreprise est venue de notre gouvernement. Il est toutefois incontestable que nous n'aurions pas pu le faire si non seulement M. Crombie mais d'autres ministres fédéraux ne s'étaient pas démenés et ne nous avaient pas accordé leur collaboration.

**M. Holtmann:** Pourriez-vous nous faire le point sur les deux autres mines qui doivent ouvrir? Je crois qu'elles représentent 250 emplois au total.

**M. Penikett:** Il y a une mine d'or au sud d'ici qui est actuellement exploitée. On en a déjà tiré du minerai. L'autre est aussi une mine d'or, avec laquelle nous avons récemment conclu la première étape d'une entente de développement en deux temps. En gros, cette société, moyennant de notre part la construction de certaines routes d'accès, conclura avec notre gouvernement certaines ententes en vue de la formation d'employés et de la création d'entreprises.

**M. Holtmann:** Pourriez-vous nous donner votre avis sur le problème que nous ont soumis les mineurs de placers? Ils s'inquiètent de ce qu'il n'y ait pas encore eu d'entente réelle sur le plan écologique en ce qui concerne leurs activités. C'est quelque chose de très important à comprendre pour l'économie du Yukon, car il s'agit de plus de 40 millions de dollars, et j'aimerais savoir votre point de vue en ce qui concerne les écologistes, qui veulent peut-être essayer de bloquer une partie des activités de ces mineurs. Qu'en pensez-vous? Dans quelle mesure appuyez-vous les mineurs de placers, et jusqu'où êtes-vous prêt à vous battre pour eux?

**M. Penikett:** Nous avons collaboré étroitement avec les mineurs exploitants des gisements aurifères sur cette question. Nous estimons qu'il est exagéré de ramener la question à un simple choix entre le poisson et l'or, et que ce n'est pas en adoptant une attitude aussi catégorique qu'on trouvera une solution.

Le problème fondamental, comme le savent les membres du Comité qui sont dans la région depuis quelque temps, c'est qu'il y a trois lois fédérales, et pas encore de compétence territoriale ici. Il y a trois lois du Parlement fédéral qui se contredisent en fait: la Loi sur les eaux intérieures du Nord, la Loi concernant l'exploitation de placers et la Loi sur les pêcheries.

Nous avons actuellement un organisme appelé *Yukon Territories Water Board*, sur lequel se sont concentrées de fortes pressions politiques, si l'on peut dire. Il y a beaucoup de gens sur place, et aussi à Ottawa, je pense, qui se demandent si la structure actuelle de cet organisme de régie lui permet de résoudre les problèmes actuels si Ottawa ne prend pas certaines décisions politiques pour effacer ces contradictions entre les trois lois fédérales.

**M. Holtmann:** M. Crombie, comme vous le savez, souhaiterait vivement régler une bonne partie des revendications territoriales autochtones à travers le Canada. Il en a probablement fait plus en un an et trois quarts que n'importe quelle administration à long terme. Je pense qu'on en arrive maintenant au point où ces questions vont être mises sur le tapis à la table de négociation de façon à trancher certains problèmes

[Texte]

development. How important is this in the Yukon? Is development being stymied because of the land claims?

**Mr. Penikett:** Settling the land claims issue is in everybody's interest in the territory. It is a profoundly important event in the social, political and economic life of this territory. We are prepared to make extremely good progress at the table, as I think the other two parties are—the Council of Yukon Indians and the federal government.

• 0940

I think the first best thing the federal government could do to expedite the process right now would be to sign the memorandum of understanding that the three parties negotiated last November, which would get the process going here. The document has not been signed by the federal government, even though we have Mr. Crombie's broad agreement, because I gather the federal Cabinet, perhaps quite properly, did not want to sign an agreement which is novel and innovative in a number of ways, until such time as they had received and considered the Coolican report.

**Mr. Holtmann:** I have one more question, Mr. Chairman. Is your position the same as the previous Yukon administration's was? Are you much in harmony with the issue of land claims and the way they should be handled and so on?

**Mr. Penikett:** No. We part company with the previous government on a number of fronts. We do however believe that the land claims agreements in principle that were rejected by the Indian people here provide a foundation for us to build upon, to find a new settlement. There are questions, such as extinguishment questions, the fundamental approach to the claims... We prefer a co-operative approach. The previous government preferred a more confrontational one. There are issues of, if you like, small c constitutional questions, the question of extinguishment I previously mentioned and others, where we have significantly different positions from the previous territorial government in the same way that the federal government position appears to be evolving from that of the previous federal government. There is a lot of movement on that front right now.

**Mr. Holtmann:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Manly:** Mr. Chairman, I would like to thank Mr. Porter and Mr. Penikett for their presentation to the committee. Following on the questions that Mr. Holtmann was asking about land claims, you indicated that it is in the interests of all Yukoners to settle land claims. Can you give more details as to how you see the settlement of land claims affecting the Yukon economy?

**Mr. Penikett:** If you want to talk in crudely economic terms, we are potentially talking about a fairly significant movement of control over a fairly substantial quantum of land and capital from outside the territory to inside the territory. That in itself

[Traduction]

qui sont en fait des entraves à la poursuite du développement. Est-ce que c'est important au Yukon? Est-ce que les revendications territoriales freinent le développement?

**M. Penikett:** Le règlement de la question des revendications territoriales est dans l'intérêt de tout le monde ici. C'est une question profondément importante pour la vie sociale, politique et économique de notre territoire. Nous sommes prêts à avancer résolument à la table des négociations, comme aussi, je crois, les deux autres parties, le Conseil des Indiens du Yukon et le gouvernement fédéral.

Je pense que ce que le gouvernement fédéral pourrait faire de mieux pour accélérer le processus serait de signer le protocole d'entente négocié par les trois parties en novembre dernier, de façon à démarrer les choses ici. Le gouvernement fédéral n'a pas encore signé ce document, bien que nous ayons l'accord général de M. Crombie, parce que si je ne me trompe, le Cabinet fédéral, à juste titre peut-être, n'a pas voulu signer un accord nouveau et novateur à maints égards tant qu'il n'avait pas reçu et étudié le rapport Coolican.

**M. Holtmann:** Encore une question, monsieur le président. Avez-vous la même position que la précédente administration du Yukon? Êtes-vous sur la même longueur d'ondes pour la question des revendications territoriales et la façon dont il faudrait la régler, etc.?

**M. Penikett:** Non. Nous ne sommes pas d'accord avec le gouvernement précédent sur divers fronts. Nous estimons toutefois que les ententes de principe sur les revendications territoriales qui ont été rejetées par les Indiens peuvent nous servir de tremplin pour parvenir à une nouvelle entente. Il y a des questions comme la question de l'aliénation des droits, la position de base sur les revendications... Nous préférons la voie de la coopération, alors que le précédent gouvernement optait plutôt pour l'affrontement. Il y a des questions qui sont, si vous voulez, de petites questions constitutionnelles, la question de l'extinction des droits dont j'ai parlé et d'autres, sur lesquelles nous avons une position nettement différente de celle du précédent gouvernement territorial, de même que la position du gouvernement fédéral semble évoluer par rapport à celle du précédent gouvernement. C'est un front qui évolue considérablement.

**M. Holtmann:** Merci, monsieur le président.

**M. Manly:** Monsieur le président, je voudrais remercier M. Porter et M. Penikett de leur exposé au Comité. À la suite des questions posées par M. Holtmann au sujet des revendications territoriales, vous avez dit qu'il était dans l'intérêt de tous les habitants du Yukon de régler ces revendications. Pourriez-vous nous donner plus de précisions sur les répercussions que pourrait, à votre avis, avoir le règlement de ces revendications sur l'économie du Yukon?

**M. Penikett:** Si vous voulez parler du strict plan économique, il s'agit en fait de transférer de l'extérieur vers l'intérieur du territoire le contrôle d'une masse assez substantielle de terres et de capitaux. C'est déjà en soi quelque chose de

*[Text]*

is profoundly important for the development of aboriginal people. That would of course trigger all sorts of economic events throughout the territory. Certain resources will be liberated and bands and communities, which right now perhaps do not have a very substantial economic base, will begin to get more control over their own lives and their own local economies. That is profoundly important in the long run.

The idea of some magic midnight one day when we get a final agreement in principle and all the benefits would flow the next morning is one of the myths or assumptions about the previous land claims model that I think we found disturbing and which I think we have all been locally persuaded to reject. We think that is a prescription for administrative chaos. We also think it is probably an unhealthy kind of arrangement for all concerned, and that is why we are particularly interested in seeking agreements that can be pre-implemented stage by stage as we are going along.

As well, we believe that rather than tying up large blocks of land in the Yukon Territory as the process goes on, we have decided and agreed upon with the other parties a formula where the immediate land needs of both Indian and non-Indian people can be met now. The social and economic development which is necessary in those communities, whether it is land for housing in Indian bands or land for agriculture for other Yukoners, can proceed so that we can get on with building the economy. People can see the benefits of land claims flowing to Indian and non-Indian people now, rather than waiting for a final settlement.

• 0945

**Mr. Manly:** Apart from the land, are there any other areas where pre-implementation has already taken place?

**Mr. Penikett:** Our government is examining the possibilities of pre-implementation, according to the agreements in principle negotiated in the past, on all sorts of fronts. We do not know what is possible yet, but there are a number of possibilities that occur to us—in the renewable resources field, perhaps; in educational fields, and others. I can only speculate about what they might mean now. But we think it makes good sense to do that.

**Mr. Manly:** Is the federal government interested in that general approach and prepared to go along with it?

**Mr. Penikett:** Without making a specific policy statement on behalf of the federal government, we believe Mr. Crombie appears to be generally supportive of that approach.

**Mr. Manly:** In connection with land claims, in some other parts of Canada there have been definite fears expressed by the non-Indian community about the impact of land claims, where people have a lot of fear about what this is going to mean for them in the future. Are those fears still active in the Yukon?

*[Translation]*

profondément important pour le développement des autochtones. Cela déclencherait évidemment toutes sortes de répercussions économiques dans le territoire. On libérerait certaines ressources et les bandes et collectivités qui ne disposent peut-être pas actuellement d'une assise économique très solide commenceront à mieux contrôler leur existence et leur économie locale. Cela aura des conséquences très profondes à long terme.

L'idée que l'on puisse un beau jour décider qu'à minuit, un accord final de principe sera conclu et que tous les avantages qui en découleront déferleront le lendemain matin est l'un de ces mythes ou l'une de ces hypothèses au sujet du précédent modèle concernant les revendications territoriales, qui nous dérangeant et que nous avons tous décidé sur le plan local, je crois, de rejeter. Nous estimons que ce serait ouvrir la voie au chaos administratif. Nous pensons aussi que c'est probablement une façon d'agir plutôt malsaine pour toutes les personnes concernées, et c'est pourquoi nous souhaitons plus particulièrement parvenir à des ententes qui commenceraient à être appliquées par anticipation.

De la même façon, plutôt que de bloquer l'utilisation de vastes superficies dans le Territoire du Yukon, nous avons décidé et convenu avec les autres parties d'une formule destinée à répondre immédiatement aux besoins territoriaux immédiats des Indiens et des non-Indiens. On pourra donc aller de l'avant avec le développement économique et social nécessaire de ces collectivités, qu'il s'agisse de donner de la terre aux bandes d'Indiens pour construire des habitations ou de donner des terres agricoles à d'autres habitants du Yukon. Les Indiens et les non-Indiens vont donc pouvoir bénéficier immédiatement des retombées des revendications territoriales au lieu de devoir attendre un règlement final.

**M. Manly:** En dehors des questions territoriales, y a-t-il d'autres domaines où l'on a déjà procédé par anticipation?

**M. Penikett:** Notre gouvernement envisage d'anticiper, compte tenu des ententes de principe négociées dans le passé, sur toutes sortes de fronts. Nous ne savons pas encore ce qui est possible, mais nous envisageons un certain nombre de possibilités, par exemple dans le domaine des ressources renouvelables, de l'enseignement et dans d'autres domaines encore. Pour l'instant, je ne peux que me livrer à des hypothèses, mais nous pensons que ce serait une excellente chose.

**M. Manly:** Cette formule générale intéresse-t-elle le gouvernement fédéral, et serait-il prêt à l'appuyer?

**M. Penikett:** Sans vouloir prendre un engagement de politique précis au nom du gouvernement fédéral, nous estimons que M. Crombie est dans l'ensemble d'accord avec cette formule.

**M. Manly:** À propos des revendications territoriales, dans d'autres régions du Canada les non-Indiens ont exprimé des craintes très sérieuses au sujet de ces revendications, car ils ont très peur des retombées futures. Y a-t-il encore des craintes de ce genre au Yukon?



[Texte]

**Mr. Penikett:** Our process here has gone on so long that I think you have seen great evolution in public opinion. When the Yukon Native Brotherhood first tabled their claim document with Prime Minister Trudeau in 1973 there was, I think, considerable apprehension and even hostility in some parts of the Yukon community. The prevailing sentiment in the non-Indian community now, and perhaps even in the Indian community, is a desire to get on with it and get it done.

**Mr. Manly:** I would like to ask Mr. Porter a question regarding the fur industry. He pointed out that from the point of view of Yukon you do not see your role as being a direct one, but rather a supportive one. Have you any comments about what you think should be the role of the federal government in the fur industry?

**Mr. D. Porter:** I think the federal government should take a similar position. For governments to be actively involved in the public lobby would affect other governmental relations with respect to trade and other issues that concern countries. And as well, I think it is a question of co-ordination. If you have 12 governments and a multitude of organizations tripping over each other in Europe, we will make a mess of the campaign.

I think to streamline it; to identify the groups that are successful or best equipped; that represent specifically the people engaged in the industry is the best route to go. We think the federal government has been reluctant to take a front-line position. We can understand that, but we would like to see a greater degree of commitment by not only the federal government but also other governments. Trapping is very important in Ontario, particularly in northern Ontario, and Quebec. We would advise them that this essentially would be the best route to proceed with in respect to this issue.

**Mr. Manly:** So the federal government should not be right on the front lines, it should be much more involved in support than it is at present. Is this a fair statement?

**Mr. D. Porter:** Mr. Chairman, when you look at the issue, last year, for example, the report we received from Mr. O'Malley indicated that the extreme environmental groups spend somewhere in the neighbourhood of \$2.8 million on advertising and on this campaign. When we match that up against what we see as a commitment of financial resources from the governments of Canada, they look pretty pale by comparison. This is an extremely sophisticated group of people we are dealing with. They are media smart; they know media inside and out. Some of the campaigns they have taken on are directly targeted at the innermost emotional feelings of people. We have white, cute, furry baby seals being clubbed by these brutal Nova Scotians. This has tremendous impact in terms of the consciousness of the world community. And if we are going to go into that kind of battle, then we have to be as equally equipped. We have to have the kind of resources they have on their hands. Greenpeace has an annual budget in the neighbourhood of \$15 million. The message is there that if we are concerned about this industry—which is close to a billion-dollar industry in Canada—if we are concerned about its

[Traduction]

**M. Penikett:** Nous avons parcouru tellement de chemin qu'à mon avis, l'opinion publique a considérablement évolué. Quand la *Yukon Native Brotherhood* a soumis sa première revendication à l'époque où M. Trudeau était premier ministre en 1973, je crois que cela a suscité une appréhension considérable et même une certaine hostilité dans certaines parties de la collectivité du Yukon. Mais actuellement, chez les non-Indiens, et peut-être même chez les Indiens, on souhaite dans l'ensemble aller de l'avant et régler la question.

**M. Manly:** Je voudrais poser à M. Porter une question sur la pelleterie. Il nous a dit qu'au Yukon, vous n'envisagiez pas un rôle direct, mais plutôt un rôle de soutien. Avez-vous une idée du rôle que devrait jouer le gouvernement fédéral en ce qui concerne l'industrie de la fourrure?

**M. D. Porter:** Je pense que le gouvernement fédéral devrait adopter la même position. Si les gouvernements se mêlaient directement des campagnes publiques, ils risqueraient de nuire aux relations gouvernementales que nous entretenons avec d'autres pays en matière de commerce ou sur d'autres plans. Je pense aussi que c'est une question de coordination. Si l'on a 12 gouvernements et une foule d'organisations qui se marchent sur les pieds les uns les autres en Europe, cela risque d'être la pagaille.

Je pense que le mieux à faire est de rationaliser les choses, de trouver les groupes les plus efficaces ou les mieux équipés, et qui représentent précisément ce secteur d'activité. Nous pensons que le gouvernement fédéral est réticent à monter au front. Nous le comprenons, mais nous souhaiterions une attitude un peu plus déterminée de la part non seulement du gouvernement fédéral mais aussi des autres gouvernements. Le piégeage est très important en Ontario, notamment dans le Nord de l'Ontario, et au Québec. Nous pensons que ce sera vraiment la meilleure façon de procéder sur cette question.

**M. Manly:** Donc, le gouvernement fédéral ne devrait pas être en première ligne, mais devrait apporter un soutien beaucoup plus important qu'à l'heure actuelle. C'est bien cela?

**M. D. Porter:** Monsieur le président, si l'on voit ce qui s'est passé l'an dernier, par exemple, le rapport que nous avons reçu de M. O'Malley précisait que les groupes d'écologistes extrémistes consacraient environ 2,8 millions de dollars à la publicité et à cette campagne. Par comparaison, les ressources financières débloquées par les gouvernements du Canada font plutôt piètre figure. Nous avons affaire à un groupe de gens très sophistiqués. Ils manoeuvrent très bien les médias; ils les connaissent parfaitement. Certaines de leurs campagnes sont directement axées sur les sentiments les plus profonds des gens. On nous montre de gentils petits bébés phoques à fourrure toute blanche qui se font assassiner par des brutes de la Nouvelle-Écosse. Cela a un impact énorme sur la conscience de la collectivité mondiale. Et si c'est à ce niveau que doit se jouer l'affrontement, nous devons être à armes égales. Nous avons besoin de ressources équivalentes aux leurs. *Greenpeace* a un budget annuel de l'ordre de 15 millions de dollars. En gros, si nous nous préoccupons de cette industrie, qui représente un chiffre d'affaires d'environ 1 milliard de dollars pour le Canada, si nous sommes soucieux de son importance

*[Text]*

relationship to our history and if we are concerned about the effect it has on northern communities, then now is the time for Canadians and Canadian governments to basically put their resources forward and indicate their support.

• 0950

**Mr. Manly:** You mentioned having displays available. Is there anything on the fur industry in the Yukon pavilion at Expo 86?

**Mr. D. Porter:** In terms of prominent display, there will be some samples relating to our history, to our past. For example, we will have a moose-skin boat displayed at Expo 86, which directly speaks to the theme of Expo 86 with respect to transportation as it has evolved here in the north.

In this sense, it will interwoven with the overall theme of what we are projecting at Expo 86. As to whether or not we are going to make a very blunt political statement; no, we are not. The brochure the CYI will produce will also be available for the people who visit our pavilion.

**Mr. Manly:** Mr. Penikett, you talked about the re-negotiation of agreements regarding training—the Canada-Yukon agreement—and you said there is an emphasis by the federal government on private sector training which you feel is inappropriate to Yukon.

I presume there are a number of programs across Canada which are perhaps more appropriate to southern Canada than to Yukon. Do you find there is a sufficient degree of flexibility on the part of the federal government to make policies which are specifically applicable to Yukon? Or do you find you are having to fit into policies, whether they are appropriate to your particular needs or not?

**Mr. Penikett:** In any federal state I suppose you are going to have provincial jurisdictions or small territorial jurisdictions like this which have trouble sometimes fitting into the Procrustean bed of some of the programs. But I understand—I may not support it, but I understand philosophically—where the federal government is coming from on this question. It is just that we are not at the stage of economic development where we can accommodate this policy easily. We only have one central training institute here, which is the territorially run Yukon College.

We are beginning to decentralize the delivery of all sorts of programs out to our communities, which is the direction we want to go, but we do not think our marketplace can absorb or handle or has the capacity to deliver the kind of programs our people need at this point. I think we would like to see the federal government recognize some of those hard realities, the current state of development of our economy.

**Mr. Manly:** It is not just a question of sponsors and where the money is coming from and the channels, but it is also related to the kind of training which has to take place.

**Mr. Penikett:** It may be in some areas the kind of training needs of our young students or young people or young adults is

*[Translation]*

historique et de ses répercussions sur les communautés du Nord, il est temps que les Canadiens et les gouvernements du Canada rassemblent les ressources nécessaires et manifestent leur soutien.

**M. Manly:** Vous avez parlé de stands d'expositions. Y a-t-il quelque chose sur la pelleterie au pavillon du Yukon d'Expo 86?

**M. D. Porter:** En vitrine, nous aurons des exemples reliés à notre histoire, à notre passé. Nous exposerons par exemple à Expo 86 un bateau en peau d'original, qui rappellera directement le thème d'Expo 86, sur le transport et son évolution dans le Nord.

En ce sens, nous aurons une intégration étroite avec le thème envisagé par Expo 86. Quant à savoir si nous voulons affirmer une volonté politique, non. La brochure que réalisera CIY sera aussi mise à la disposition des visiteurs de notre pavillon.

**M. Manly:** Monsieur Penikett, vous avez parlé de renégociation des ententes concernant la formation—de l'entente Canada-Yukon—et vous avez dit que l'insistance du gouvernement sur la formation dans le secteur privé était à votre avis déplacée au Yukon.

Je pense qu'il y a un certain nombre de programmes, au Canada, qui s'appliquent plus au Sud du Canada qu'au Yukon. Pensez-vous que le gouvernement fédéral ait suffisamment de souplesse pour élaborer des politiques qui puissent s'appliquer directement au Yukon? Ou avez-vous l'impression que vous êtes obligés de vous plier à des politiques, même si elles ne correspondent pas à vos besoins?

**M. Penikett:** Je pense qu'à partir du moment où l'on a un État fédéral, certaines autorités provinciales, ou même certaines petites autorités territoriales comme la nôtre, ont quelquefois du mal à se plier à la règle tyrannique de certains programmes. Mais je comprends—sans nécessairement l'approuver, mais je le comprends sur le plan des principes—le cheminement du gouvernement fédéral sur cette question. Seulement, nous ne sommes pas arrivés à un stade de développement économique nous permettant de nous plier facilement à cette politique. Nous n'avons pour l'instant qu'un seul institut central de formation, qui est le Collège du Yukon, géré par le territoire.

Nous commençons à décentraliser toutes sortes de programmes dans nos collectivités, et nous voulons poursuivre dans ce sens, mais nous ne pensons pas que notre marché puisse absorber, supporter ou assurer le genre de programmes dont notre population a besoin actuellement. Nous pensons qu'il faudrait que le gouvernement admette la dure réalité de l'état actuel du développement de notre économie.

**M. Manly:** Il ne s'agit pas seulement de trouver des sources de financement, des crédits et des modalités, il s'agit aussi du genre de formation.

**M. Penikett:** Dans certains secteurs, nos jeunes étudiants ou nos jeunes adultes peuvent avoir des besoins de formation qui

*[Texte]*

not so different from anywhere else. One of the differences may be that in a big city you will have private sector alternatives to deliver the program; here we do not. We may only have the college and we have certain kinds of efficiencies and economies. The college can deliver certain courses, and it has a certain kind of instructors. We would doubt if there would be private sector institutions or private industries established just to provide this training. It is not likely to happen.

**The Chairman:** At the Trade Fair yesterday, I noticed a large model of the new college. Have you done some projections on the number of young people requiring training and how many are now having to leave the Yukon to get their training?

**Mr. Penikett:** We have. I do not have those numbers handy, Mr. Chairman. This will of course be a community college and there will be a lot of continuing adult education demand on the place as well. It is possible that in the short run we may have some surplus capacity there. If I may say so, one of our historic problems with our education system is that we have been educating kids for export while importing all our experts. It is a kind of columnized approach to our economy and training that we would like to change.

• 0955

**The Chairman:** Mr. Suluk.

**Mr. Suluk:** Thank you, Mr. Chairman. I have met the two of you before, Mr. Porter and Mr. Penikett. We met in Frobisher Bay. I believe during those years we were all trying to figure out how to influence governments and now we are in it.

• 1000

**Mr. Penikett:** We are still trying to figure out how to do it, though.

**Mr. Suluk:** Yes. Unfortunately, yes, that is how I feel sometimes, too.

Regarding land claims negotiations, where does the Government of Yukon fit in? Are you part of the federal team? Are you a third party? Do you represent a third-party interest? Or are you a neutral referee? How exactly do you fit in this picture?

**Mr. Penikett:** As our position has evolved in the Yukon, Mr. Suluk, we are now a third party. Our new role requires us to take certain kinds of initiatives, particularly in policy areas that are normally the business of the provinces. The federal government clearly wants to regionalize the process and is very keen on having us play a separate role.

**Mr. Suluk:** Further, in relation to land claims negotiations and the issue of devolution, the land claims forums have been used by native peoples to try to gain all the functions of

*[Traduction]*

ne sont pas tellement différents de ceux qu'il y a ailleurs. L'une des différences, c'est que dans une grande ville, vous pouvez avoir un secteur privé auquel vous pouvez choisir de confier la tâche de formation, ce que nous n'avons pas. Nous n'avons que le collège, nous n'avons qu'une certaine efficacité et une certaine économie. Le collège peut assurer certains cours, et il a certains instructeurs. Mais nous doutons que les institutions du secteur privé ou des industries privées puissent être mises sur pied simplement pour assurer cette formation. C'est peu probable.

**Le président:** À la foire commerciale, hier, j'ai vu une grande maquette du nouveau collège. Avez-vous fait des estimations du nombre de jeunes qui ont besoin d'une formation, et combien d'entre eux sont actuellement obligés de quitter le Yukon pour aller suivre une formation?

**M. Penikett:** Oui, nous l'avons fait. Je n'ai pas ces chiffres sous la main, monsieur le président. Il s'agira évidemment d'un collège communautaire, et l'on prévoit aussi une forte demande d'éducation permanente des adultes. Peut-être aurons-nous un certain excédent de capacité à court terme. L'un des problèmes historiques, si je puis dire, de notre système d'enseignement, c'est que nous formons des jeunes que nous exportons, alors que nous importons tous nos experts. C'est une forme de colonisation de notre économie et de notre formation à laquelle nous souhaiterions mettre fin.

**Le président:** Monsieur Suluk.

**M. Suluk:** Merci, monsieur le président. Je vous ai déjà rencontrés tous les deux, monsieur Porter et monsieur Penikett. Nous nous sommes rencontrés à Frobisher Bay. Je pense que pendant toutes ces années, nous avons tous essayé de trouver des moyens d'influencer les gouvernements, mais nous sommes maintenant au cœur de l'action.

**M. Penikett:** Mais nous essayons encore de trouver le moyen.

**M. Suluk:** Oui. Malheureusement oui, c'est aussi mon impression quelquefois.

En ce qui concerne les négociations sur les revendications territoriales, où intervient le gouvernement du Yukon? Faites-vous partie de l'équipe fédérale? Êtes-vous un tiers? Représentez-vous les intérêts d'un tiers? + Êtes-vous un arbitre neutre? Comment vous situez-vous dans le tableau?

**M. Penikett:** À la suite de l'évolution de notre position au Yukon, monsieur Suluk, nous sommes maintenant un tiers. En vertu de notre nouveau rôle, nous devons prendre certaines initiatives, notamment dans les domaines politiques relevant normalement des provinces. Le gouvernement fédéral veut manifesterment régionaliser les activités et insiste pour que nous ayons un rôle séparé.

**M. Suluk:** De plus, à propos des questions de revendications territoriales et de la dévolution, les autochtones se sont servis des forums organisés sur les revendications pour essayer de



**[Text]**

government or something that is similar to them in order to gain control over their lives and their future along with some of the financial resources to go with it.

Now, I understand that you are very interested in the process of devolving powers from the federal to the Yukon government. This is quite understandable because geographically, in relation to the capital, Yukon is further from the capital. Therefore, it is only understandable that you would want decision-making powers that are right here in your backyard. The question then arises: Would the process of devolution not be seen as a form of modern non-native land claims process? For example, the CYI might be trying to get responsibilities but since you know what they want, you ask for the same thing and you get it. Is there not a danger in it and is this not the major cause of some of the difficulties involving negotiations between the federal government and native peoples?

**Mr. Penikett:** I do not think it needs to be the case. I think we should remember that devolution is continuing on two tracks in this country right now. There is, if you like, devolution to Indian bands and devolution, in this case, to territorial governments. We have established processes that ensure programs devolving to the territorial government or being negotiated to devolve to the territorial government involve consultation with the Indian community, with the Council for Yukon Indians, so there are no surprises on that score and so we can deal with any aggravations that may arise on this score.

Devolution, as you will know, Mr. Suluk, from your experience in the Northwest Territories, is a sufficiently complex process involving financial matters, personnel matters, other administrative questions. We are proceeding with some care. We understand that the federal government is interested both in devolution and in cutting the deficit. We want to help them with the one but we do not want to be overly generous in helping them with the other.

In the question of programs that are going to the bands, programs that are coming to the territorial government, we think the way to avoid problems with them is to make sure there is a dialogue in this community between the Indian and non-Indian community to prevent problems before they start.

• 1005

**Mr. Suluk:** In relation to finality of claims, and looking at the issue of devolution, which presumably could continue forever, back and forth sometimes, depending on the respective federal or territorial or provincial governments... the federal government gains some of its responsibilities and it loses some of its responsibilities, not necessarily constitutionally, but perhaps politically. This is an ongoing process. It has been going on almost since the time Canada became a nation.

Yet, in relation to native people, you want finality. There have been discussions about extinguishment. In relation to the whole issue of land claims, governments and others want

**[Translation]**

s'emparer de toutes les fonctions du gouvernement, ou de quelque chose d'analogue, pour prendre le contrôle de leur existence et de leur avenir, ainsi que de certaines des ressources financières connexes.

Je crois savoir que vous êtes très intéressés par la transmission de pouvoirs du gouvernement fédéral au gouvernement du Yukon. Cela se comprend parfaitement, puisque le Yukon est géographiquement plus éloigné de la capitale. Je comprends donc parfaitement que vous souhaitiez vous emparer de ce pouvoir de décision qui est à votre porte. Mais cela pose un problème: la dévolution ne risque-t-elle pas d'apparaître comme une forme moderne de revendications territoriales des non-autochtones? Par exemple, le CIY peut vouloir revendiquer certaines responsabilités, mais comme vous savez ce qu'il veut, vous demandez la même chose et vous l'obtenez. Est-ce que cela ne représente pas un certain danger, et n'est-ce pas la principale raison de certaines des difficultés rencontrées dans les négociations entre le gouvernement fédéral et les autochtones?

**M. Penikett:** Je ne pense pas que ce soit nécessairement le cas. Il faut se souvenir que la dévolution se déroule à deux niveaux au Canada. Il y a, si vous voulez, la dévolution au profit des bandes d'Indiens et, dans ce cas-ci, la dévolution au profit des gouvernements territoriaux. Nous avons établi une procédure garantissant des consultations avec la collectivité indienne, avec le Conseil des Indiens du Yukon en ce qui concerne les programmes de décentralisation vers le gouvernement territorial ou les négociations en ce sens, de façon à éviter toute surprise à ce sujet et à nous permettre de faire face à toute difficulté qui pourrait se présenter.

Comme votre expérience dans les Territoires du Nord-Ouest vous l'a appris, monsieur Suluk, la décentralisation est un processus assez complexe, qui fait intervenir des questions financières, personnelles et administratives. Nous avançons donc avec prudence. Nous savons que le gouvernement fédéral souhaite à la fois décentraliser et réduire le déficit. Nous souhaitons l'aider dans un des deux cas, mais nous ne souhaitons pas lui faire de cadeau excessif dans l'autre.

Pour ce qui est des programmes qui s'adressent aux bandes, des programmes qui vont être confiés au gouvernement territorial, nous pensons que pour éviter les problèmes, il faut s'assurer, avant même leur lancement, qu'il y ait un dialogue dans notre collectivité entre les Indiens et les non-Indiens.

**M. Suluk:** Sur la question du règlement définitif des revendications et celle du transfert, qui pourraient probablement durer éternellement, en avançant et en reculant à l'occasion, en fonction des gouvernements fédéraux, territoriaux ou provinciaux respectifs... le gouvernement fédéral gagne certaines responsabilités et en perd d'autres, pas nécessairement sur le plan constitutionnel, mais peut-être sur le plan politique. C'est un processus permanent, qui dure pratiquement depuis que le Canada est devenu une nation.

Toutefois, en ce qui concerne les autochtones, on veut aboutir à quelque chose de définitif. On a parlé d'aliénation totale des droits. En ce qui concerne toute cette question des

## [Texte]

native rights or land claims to be, I suppose, suspended. In time, at a certain point in time, where they could no longer progress, where lands could no longer increase, where rights could no longer increase . . . While the rest of society develops merrily along its way. Would you feel that the issue of extinguishment and the issue of finality may be perceived that way?

**Mr. Penikett:** There are, no doubt, many varying perceptions on the questions, and some which complicate a resolution of the issue.

We as a government are not pushing extinguishment at all. We think that contradicts the fundamental notion that, having enshrined certain rights in the constitution, to then propose extinguishing them is even conceptually problematic.

We think substantial concern will arise from third-party interests. I think we want to be able to craft agreements that make it clear that third-party interests are secure.

We also want to have agreements which make it clear that, should there be some adjustments made in the agreement as a result of some constitutional interpretation at some future point, they will be done with the compliance of all three parties and that adjustments on one hand will not result in a cost to a third party.

I do not know how we will do that in the end. But I believe there are legal frameworks which will allow us to give enshrinement of the aboriginal rights of the people as negotiated and the protection of legitimate interests.

**Mr. Suluk:** Finally, just for clarification purposes, is it true that the senior Indian or native potential recipients of land claims agreements are now receiving a sort of pension through the land claims agreement? And would that be one of the reasons why the CYI or native people are said to now owe the government \$28 million or thereabouts? And, if so, is that over and above what they get in terms of old age pensions if they in fact do get pensions at all?

**Mr. Penikett:** Mr. Porter may be able to speak better than I to the particulars of the elders' program, based on his previous incarnation.

**Mr. D. Porter:** Not that I was an elder before.

With respect to that program, it was set up as a result of the agreements reached at the table. Basically, it is a situation where elders in the communities that are eligible receive a certain amount of dollars from the federal government.

In many instances, a lot of our elders in small communities do not qualify for CPP, so for many of them this is a sort of pension. For others that do get pension, it is a supplement to their pension. It is a program that has been ongoing. The first time it was set up, I believe it was six months, and then it has

## [Traduction]

revendications territoriales, les gouvernements et autres souhaitent, j'imagine, suspendre les droits autochtones ou les revendications territoriales. À terme, à un moment donné, il n'y aurait plus de progrès possible, les terres ne pourraient plus s'étendre, les droits ne pourraient plus s'accroître . . . Alors que le reste de la société continue joyeusement à se développer. Pensez-vous que cette question de l'extinction et de la solution définitive puisse être perçue de cette manière?

**M. Penikett:** Il y a incontestablement diverses façons de percevoir les questions, dont certaines ne facilitent pas l'obtention d'un résultat.

Notre gouvernement ne pousse pas à l'extinction totale. Nous estimons que c'est en contradiction avec l'idée que certains droits sont fondamentalement enracinés dans la constitution, et que la notion même de leur suppression pose un problème de principe.

Nous estimons que les intérêts des tiers vont susciter des préoccupations importantes. Je pense que nous souhaitons mettre au point des ententes garantissant la sécurité des intérêts des tierces parties.

Nous souhaitons aussi avoir des accords spécifiant que si l'on procède à des réajustements de l'entente par suite d'une interprétation constitutionnelle d'un point donné à l'avenir, on le fera avec l'accord des trois parties, et les réajustements effectués d'un côté n'entraîneront pas un coût pour une tierce partie.

Je ne sais pas comment nous le ferons en fin de compte. Mais je crois qu'il y a des cadres juridiques qui nous permettent de garantir les droits négociés des autochtones et de protéger les intérêts légitimes.

**M. Suluk:** J'aimerais avoir un dernier éclaircissement: est-il exact que les Indiens âgés ou les autochtones qui sont des bénéficiaires potentiels des accords sur les revendications territoriales touchent actuellement une forme de pension dans le cadre de l'entente sur les revendications? Et ne serait-ce pas l'une des raisons pour lesquelles on dit que le CIY, ou les autochtones, doivent actuellement dans les 28 millions de dollars au gouvernement? Dans l'affirmative, est-ce que cela dépasse ce qu'ils touchent sous forme de pensions de vieillesse, si tant est qu'ils touchent des pensions de vieillesse?

**M. Penikett:** M. Porter est mieux placé que moi pour vous donner des détails sur le programme concernant les personnes âgées, vu ce qu'il était précédemment.

**M. D. Porter:** Ce qui ne veut pas dire que j'étais précédemment un vieillard.

Pour ce qui est de ce programme, il a été mis sur pied à la suite des ententes qui ont été conclues. En gros, les personnes âgées des collectivités admissibles touchent un certain montant du gouvernement fédéral.

Dans de nombreux cas, beaucoup de nos personnes âgées dans de petites collectivités ne sont pas admissibles aux prestations du RPC; donc, c'est pour beaucoup d'entre eux une sorte de pension. Pour d'autres, qui en touchent déjà une, c'est un supplément de pension. C'est un programme continu. Au départ, il a été créé pour six mois, si je ne me trompe, et

[Text]

been continuously extended. To my knowledge, it is still in place today.

**Mr. Suluk:** It is commendable. Thank you, Mr. Chairman.

• 1010

**The Chairman:** I would like a few clarifications. On the Faro mine, I was of the understanding the ore is to be trucked out. Have you come to an agreement with the other interested parties on the road to Skagway? Is the agreement concluded, or are there any difficulties there?

**Mr. Penikett:** We signed an agreement, the Government of Alaska and myself and the responsible Minister on this side and the Commissioner of Transportation on the other side, in Skagway, Friday before last.

**The Chairman:** Everything is okay, then?

**Mr. Penikett:** The road is now open. Mr. Suluk apparently went to Skagway yesterday.

**The Chairman:** It is good to hear. We had some comments yesterday on the offshore boundaries both on Alaska's side and a disagreement with the NWT. Are you in discussions with the national government regarding this? Are you a part of those discussions?

**Mr. Penikett:** Yes, we are. I should say, if it will save the committee's time, there is perfect unanimity in our legislature on those questions. The views you heard, I gather, from Mr. Lang yesterday on the boundary questions are substantially those of all members of the House, and we have been in communication with the federal government on those questions.

**The Chairman:** Do you recall if it was through Indian Affairs or through External Affairs?

**Mr. Penikett:** And through Justice.

**The Chairman:** We had some testimony yesterday as well regarding resource-sharing agreements. Have you any models you are attaching to this? I come from Alberta, and we have certain agreements in place for mining versus those in place for oil and gas. The way in which revenue is shared is different between the two resources, and even in the one resource we are on profit-sharing when it comes to mining oil. Have you any role models in place, or are you trying to establish a new basis for it? I expect it would attach itself to land claims.

**Mr. Penikett:** There will be a link. We do not have a model we are absolutely committed to, of course. We are interested in the Newfoundland model and the Nova Scotia model. We will be looking at the western accords. I think it is harder to find models with respect to the mining. As we develop and define our position, I will be able to answer the question more clearly. Some of the urgency we may have felt about the question has been lost because of the falling oil prices, but we still want to conclude an agreement.

[Translation]

ensuite il a été systématiquement renouvelé. À ma connaissance, il est toujours en vigueur.

**M. Suluk:** C'est une excellente chose. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Je souhaiterais avoir quelques précisions. À la mine de Faro, il me semblait qu'on transportait le minerai par camion. Avez-vous conclu un accord avec les autres parties intéressées en ce qui concerne la route de Skagway? Cet accord est-il conclu, ou se heurte-t-il à des obstacles?

**M. Penikett:** Nous avons signé un accord, le gouvernement de l'Alaska et moi-même, ainsi que le ministre responsable, de ce côté-ci, et le Commissaire des transports, de l'autre, à Skagway, vendredi, il y a deux semaines.

**Le président:** Donc, tout va bien?

**M. Penikett:** La route est maintenant ouverte. Je crois que M. Suluk est allé à Skagway hier.

**Le président:** Excellente nouvelle. On nous a parlé hier des limites des eaux territoriales du côté de l'Alaska et du côté des Territoires du Nord-Ouest, où il y aurait un désaccord. Participez-vous à des discussions sur cette question avec le gouvernement national?

**M. Penikett:** Oui. Je dois dire, si cela nous permet de gagner du temps, que notre assemblée est parfaitement unanime sur ces questions. Tous les députés partagent en gros le point de vue que vous a soumis hier, je crois, M. Lang à propos des questions de limites territoriales, et nous en avons déjà discuté avec le gouvernement fédéral.

**Le président:** Vous souvenez-vous si c'était par l'intermédiaire des Affaires indiennes ou des Affaires extérieures?

**M. Penikett:** Et aussi de la Justice.

**Le président:** Nous avons entendu hier des témoignages portant aussi sur les accords de partage des ressources. Avez-vous des modèles à annexer à cela? Je viens de l'Alberta, et nous avons là-bas des accords concernant les activités minières qui sont distincts de ceux concernant le pétrole et le gaz. Le partage des recettes est différent pour ces deux ressources, et même dans le deuxième cas, nous partageons les profits dans le cas de l'exploitation du pétrole. Avez-vous établi des modèles, ou essayez-vous d'élaborer une base entièrement nouvelle? J'imagine que ce serait rattaché aux revendications territoriales.

**M. Penikett:** Il y aura un lien. Nous ne sommes pas catégoriquement axés sur un modèle, évidemment. Nous nous intéressons au modèle de Terre-Neuve et à celui de la Nouvelle-Écosse. Nous allons étudier les accords de l'Ouest. Je pense qu'il est plus difficile de trouver des modèles pour l'exploitation minière. Au fur et à mesure que nous élaborerons et que nous définirons mieux notre position, je serai plus en mesure de répondre à cette question. Elle est devenue moins urgente depuis que le prix du pétrole baisse, mais nous tenons toutefois à conclure un accord.



[Texte]

**The Chairman:** Is it not a problem with opening the new mines? Will the new mines be able to open without an absolute knowledge of how revenue may be shared in the future?

**Mr. Penikett:** I do not think the sharing of the revenue is an issue for them; it is academic. I think the level of royalties, since they are now set by the federal government, is something which may be a concern to us but not a matter of great concern. If something like Faro gets back on stream, we would, of course, like to have a share of those revenues, but we are not entitled to them yet.

**The Chairman:** You mentioned difficulty with Orders in Council on land transfer. Is this current, and is the federal government dragging its feet on it?

**Mr. Penikett:** I do not want to use language like dragging its feet lest it be seen as excessive, but let me just make the political point, which has been communicated to Mr. Crombie quite forcefully. There is considerable pent-up demand in this community for land of all kinds. There have been some unfortunate perceptions about land claims being land freezes, holding everything up. I think the formula we have concluded with the Council for Yukon Indians and the federal negotiators to meet immediate land needs and to free up those lands is necessary. What we need is implementation. We need the land flowing to this community very quickly, to both the Indian and non-Indian people.

It is profoundly important for our economic health and social climate, and I may incidentally say I think it is very important environmentally to provide a healthy atmosphere for land claims negotiations to go on.

• 1015

**The Chairman:** Something we may look at. I just have one final comment, which has to do with the fur industry. I have not been able to find any definitive statement of support or otherwise by the federal government regarding the industry. Do you think that would be helpful?

You have made this support known in the Yukon. Is that the basis on which the federal government could start to assist? And then from there, we could try to develop other programs.

**Mr. D. Porter:** With respect to the federal government's position, I have never seen a statement one way or the other on the issue. I think the most recent indicator would have been Mr. Crombie's agreement to fund ISI last fall \$150,000.

Since the time of the previous government, the federal government had been involved in funding the Fur Institute of Canada; specifically, their funding has been targeted at research development. They have a site at Vegreville, Alberta, in which they do trap testing and it has been funded by the federal government.

[Traduction]

**Le président:** L'ouverture de nouvelles mines ne pose-t-elle pas un problème? Ces nouvelles mines vont-elles pouvoir ouvrir sans qu'on sache exactement comment les recettes pourront être partagées à l'avenir?

**M. Penikett:** Je ne pense pas que le partage des recettes leur pose un gros problème; c'est une question purement théorique. Je pense que le niveau des redevances, qui sont actuellement fixées par le gouvernement fédéral, peut nous préoccuper un peu, mais ce n'est pas un gros problème. Si une mine comme celle de Faro redémarre, nous souhaiterions évidemment obtenir une part des recettes, mais nous n'y sommes pas encore autorisés.

**Le président:** Vous avez parlé de problèmes avec les ordonnances concernant les transferts de terres. Est-ce que c'est fréquent, et est-ce que le gouvernement fédéral y met de la mauvaise volonté?

**M. Penikett:** Je ne voudrais pas parler de mauvaise volonté, car ce serait peut-être excessif, mais j'aimerais faire une remarque politique, qui a été fort judicieusement exposée à M. Crombie. Actuellement, toutes sortes de demandes de terres sont suspendues. Cela a donné la regrettable impression à certaines personnes que les revendications territoriales étaient en fait un gel des terres, qui bloquait tout. Nous pensons que la formule que nous avons adoptée avec le Conseil des Indiens du Yukon et les négociateurs fédéraux, pour répondre immédiatement aux besoins de terres et libérer ces terres, est indispensable. Nous avons besoin de passer à l'action. Il est faut que la terre soit donnée à cette collectivité très rapidement, aux Indiens comme aux non-Indiens.

C'est très important pour la santé de notre économie et pour notre climat social, et je préciserais au passage qu'à mon avis, il est très important sur le plan de l'environnement de permettre aux négociations des revendications territoriales de se dérouler dans une atmosphère saine.

**Le président:** Nous pouvons y penser. Je voudrais faire une dernière observation à propos de l'industrie de la fourrure. Autant que je sache, le gouvernement fédéral n'a jamais fait de déclaration ou pris position pour soutenir l'industrie de la fourrure. Pensez-vous que ce serait utile?

Au Yukon, vous avez clairement manifesté votre appui. Le gouvernement fédéral peut-il vous aider en suivant cette voie? Nous pourrions ensuite essayer de préparer d'autres programmes.

**M. D. Porter:** En ce qui concerne la position du gouvernement fédéral, je n'ai jamais vu aucune déclaration sur ce sujet dans un sens ou dans l'autre. L'indice le plus récent que nous ayons, ce sont les 150,000\$ que M. Crombie a accepté d'accorder à l'ISI l'automne dernier.

Depuis le gouvernement précédent, le gouvernement fédéral contribue au financement de l'Institut de la fourrure du Canada, essentiellement pour développer la recherche. Il existe un site à Vegreville, en Alberta, financé par le gouvernement fédéral, où l'on fait des essais de piégeage.

## [Text]

But on the question of the campaign, there has been nothing that I am aware of, and if the committee were to come out with a unanimous position to state that this is of concern to Canadians, particularly northern Canadians, I think it would be helpful if it were issued prior to the meeting of the federal Minister of Environment and all the provincial and territorial Ministers in Ottawa, on the 7th and 8th.

In terms of the timing, I think now is a critical time in the whole question because as you read Goddard's article, you will find that Greenpeace did in fact back off their campaign in Europe, largely because of interventions made by ISI.

As a result, there has been a fall out in the Greenpeace organization; some people have threatened to split off and I think there is a sort of a lull now where, for a change, they are in a state of disorganization.

For us to move quickly now would be probably to our advantage and I think our recommendation stands that the way to go is to recognize ISI and FIC as the two large players, and with the election of the Deputy Minister of Renewable Resources from the Northwest Territories, I am optimistic that both those organizations would work almost completely in conjunction with each other in devising a common position.

**The Chairman:** The organizations opposing tend to have the tax numbers to encourage people to give, based on two facts: first is support and second, they get a tax break. The problem with the sustaining of the other side is that most of them, who are trappers, are not in a tax bracket to support.

Are you, as I am, a bit concerned about funding contrary opinions? And if the federal government were to come out with a definitive statement, should we continue to allow tax numbers for other groups?

**Mr. D. Porter:** If the federal government did allow a tax number to FIC or ISI, it would be advantageous in terms of being able to reap the personal benefit of contribution.

The aspect of contribution is an interesting one because to a large extent, groups like the extreme environmental groups depend on personal donations and contributions for their source of resources to be able to undertake these campaigns; and with respect to the type of individual who is funding these organizations, I think there is a possibility of speaking directly to them in a way to have their minds changed.

Some of the initial work that Mr. O'Malley did in Europe last year... he spent the summer there and given the fact that aboriginal rights is an international issue and given the fact that human rights are very much on the minds of democratic people the world over, there is a feeling that if the people who are contributing to the extreme environmental groups were posed with the question: Would you support this activity if you knew it was putting a Canadian Inuit or a Canadian Dene up in the northern part of Canada out of business? I think there is a tremendous possibility of basically eroding a large part of their funding base should those kinds of impact-oriented campaigns be undertaken.

## [Translation]

Par contre, je n'ai rien entendu dire au sujet de la campagne, et si les membres du Comité étaient unanimes à déclarer que ceci intéresse tous les Canadiens, particulièrement ceux du Nord, ce pourrait être très utile, si la déclaration intervenait avant la réunion fédérale-provinciale-territoriale des ministres de l'Environnement à Ottawa, le 7 et le 8.

En ce qui concerne le choix du moment, cette période est particulièrement critique, car, comme l'explique l'article de Goddard, Greenpeace n'a pas entrepris la campagne prévue en Europe, essentiellement en raison des interventions de l'ISI.

Ceci a eu des répercussions sur l'organisation Greenpeace que certains membres ont menacé de quitter, et je crois que, pour changer, une grande confusion y règne actuellement.

Nous avons sans doute intérêt à agir rapidement et nous continuons à dire qu'il faut reconnaître l'importance de l'ISI et de l'IFC; avec l'élection du sous-ministre des Ressources renouvelables des Territoires du Nord-Ouest, je suis assez optimiste, et je crois que ces deux organisations pourraient travailler ensemble et parvenir à une position commune.

**Le président:** Les organisations de l'opposition disposent de numéros fiscaux et peuvent donc encourager le public à donner, pour deux raisons: tout d'abord, les appuyer et, deuxièmement, bénéficier d'une réduction d'impôts. Le problème est différent de l'autre côté, où la plupart des personnes intéressées sont des trappeurs qui ne paient pas suffisamment d'impôts pour appuyer l'organisation.

Êtes-vous, comme moi, un peu gêné à l'idée de financer les opinions contraires? Si le gouvernement fédéral faisait une déclaration claire, devrions-nous continuer à permettre aux autres groupes de bénéficier de numéros fiscaux?

**M. D. Porter:** Si le gouvernement fédéral permettait à l'IFC ou à l'ISI d'avoir un numéro fiscal, ce serait très avantageux, dans la mesure où il serait possible de tirer parti des dons effectués.

La question des dons est intéressante, parce que, dans une grande mesure, les groupes comme les groupes extrémistes de défense de l'environnement dépendent de contributions et de dons personnels pour entreprendre leurs campagnes; il doit être possible de discuter directement avec les personnes qui financent ces organisations, et peut-être de les convaincre de changer d'avis.

Les premières démarches de M. O'Malley, l'année dernière, en Europe... il y a passé l'été et, étant donné que les droits aborigènes constituent un problème international, que les droits de la personne sont une préoccupation pour la plupart des peuples démocratiques du monde, on peut se demander quelle serait la réaction de ceux qui contribuent au financement des groupes extrémistes de défense de l'environnement, si on leur posait la question suivante: financeriez-vous ces activités en sachant qu'un Inuit ou un Déné du Nord du Canada va perdre sa principale source de subsistance? Je suis convaincu que ce genre de campagne pourrait considérablement éroder la base financière de ces groupes.

[Texte]

• 1020

**The Chairman:** Should the government be very firm in charging the individuals in these groups with false statements in advertising? We have had a lot of evidence before this committee showing that the ads of these groups are in fact false. They make statements that are untrue, and yet no one is having a capacity to challenge them. They get away with them week after week in the papers. We have had evidence pointing out statements that are not in fact proper statements in accordance with what is actually happening.

Do you feel that either the provincial, federal or territorial governments have a responsibility, through their Ministers of Justice, to make sure that improper and untrue statements that damage an industry are not being made in the papers?

**Mr. D. Porter:** I think that would probably be a worthwhile question for legal research. In terms of the overall commitment, if the federal government gets involved and tied up in the issue with respect to a debatable question of legality regarding advertising, it could be counterproductive to the overall initiative. It could be just one tactic in the overall fight. I think what is needed now is a comprehensive approach.

I have been directly involved with ISI and FIC. Both those organizations have gone a long way in developing a strategy to deal with this question. For example, without speaking on their behalf or divulging anything that is not known, one of the things that is being looked at is putting forward an office in London, as it is a central city to the campaign, developing a media presence there and developing a very sophisticated PR approach.

I think the focus of Canadian governments now has to be for us to ask how we, as Canadians, are going to protect this industry, what kind of resources we are going to commit to it and who is going to be able to speak on behalf of Canadians with respect to championing the Canadian position.

**The Chairman:** Thank you, you have been most helpful. Mr. Penner.

**Mr. Penner:** I hate to sound as if I am always on a single track, but I found Mr. Penikett's responses on the question of NCPG to be very helpful and enlightening. By way of preface, Mr. Penikett made the point that with regard to devolution you want to do it gradually and it should be a thoughtful process. It seems to me that with the transfer of responsibility for electrical energy that we have already done that. There has been a thoughtful process going on for a long time. You have put forward your position to the federal government, but am I correct in understanding that they have not responded, they have not put forward their position?

**Mr. Penikett:** We have not got down to the short strokes when it comes to the bargaining about the financial... the really tough questions.

**Mr. Penner:** So you really do not know where they stand on things like financial arrangements and those other matters we mentioned earlier.

[Traduction]

**Le président:** Le gouvernement devrait-il être très ferme et accuser les membres de ces groupes de publicité mensongère? Nous avons entendu de nombreux témoignages selon lesquels les annonces publiées par ces groupes sont en fait fausses. Leurs déclarations ne sont pas vraies, et pourtant, personne ne peut les contester. Ils continuent à les faire paraître impunément dans les journaux, semaine après semaine. On nous a montré des déclarations qui ne correspondaient absolument pas à la réalité.

Pensez-vous que les gouvernements, fédéral ou provinciaux ou territoriaux, doivent intervenir, par l'intermédiaire des ministres de la Justice, pour éviter que des déclarations fausses ou inexactes, susceptibles de nuire à une industrie, ne paraissent dans les journaux?

**M. D. Porter:** C'est sûrement une question intéressante sur le plan de la recherche juridique. Toutefois, si le gouvernement fédéral intervient et s'embourbe dans une controverse sur la légalité des annonces publicitaires, le résultat pourrait être opposé au but recherché. Ce pourrait être une simple tactique s'inscrivant dans une stratégie d'ensemble. Il faut maintenant une approche systématique.

J'ai eu des contacts divers avec l'ISI et l'IFC. Ces deux organisations ont tenté de définir une stratégie pour régler cette question, et elles ont beaucoup progressé. Par exemple, sans vouloir parler pour elles ou divulguer des informations confidentielles, on peut dire qu'elles envisagent d'ouvrir un bureau à Londres, ville essentielle pour la campagne, d'intensifier les rapports avec les médias et d'insister sur les relations publiques.

Nous devons maintenant nous demander comment nous allons protéger cette industrie, quelles ressources nous allons lui consacrer et qui pourra se faire le champion de la position canadienne.

**Le président:** Merci, vous nous avez beaucoup aidés. Monsieur Penner.

**M. Penner:** Je ne veux pas avoir l'air de dire toujours la même chose, mais j'ai trouvé les réponses de M. Penikett sur la CENC très utiles et très instructives. En guise de préface, M. Penikett expliquait que le transfert des responsabilités devrait intervenir graduellement et de façon réfléchie. C'est ce que nous avons déjà fait, me semble-t-il, en ce qui concerne le transfert des responsabilités dans le domaine de l'énergie électrique. Le processus a été longuement étudié. Vous avez fait connaître votre position au gouvernement fédéral, mais, si je ne me trompe pas, vous n'avez pas reçu de réponse donnant une position définie.

**M. Penikett:** Nous ne sommes pas allés jusqu'au bout des détails concernant les dispositions financières... le gros morceau.

**M. Penner:** Vous ignorez donc la position du gouvernement sur les dispositions financières et les autres questions dont nous avons parlé tout à l'heure.



[Text]

**Mr. Penikett:** Let me emphasize I have been given a commitment by the Minister that those negotiations will be joined to this within the next month.

**Mr. Penner:** I think the committee should make note of that since it has been around for so long. I think we should urge the Minister to get his position and that of the government on the table.

Secondly, Mr. Penikett, when the two positions are tabled—the one still to come—would it be helpful to have an independent arbiter or negotiator settle the matter between the two governments once and for all?

**Mr. Penikett:** I would only be interested in arbitrators if we did not have an amicable resolution or amicable negotiations. I do not see a useful role for an arbitrator if things move quickly and we get an agreement quickly.

• 1025

**Mr. Penner:** So you think it can be done government to government and you do not need to begin with the position of some independent person to find a middle way?

**Mr. Penikett:** I hope so.

**Mr. Penner:** All right.

My other question, very briefly, Mr. Chairman, has to do with claims. I would like to ask Mr. Penikett whether he as leader, or his government, in the examination of the Coolican task force report, found the general thrust of the report and its recommendations in any way helpful to the Yukon situation.

**Mr. Penikett:** I think in many respects the Coolican report is consistent with the direction of our Memorandum of Understanding, which I think you have tabled with you here today, and I think there is much to recommend it.

There are one or two things about the Coolican report which concern me. If you recall the final statement, in the overlap section it makes a kind of leap of logic from the previous section, which I think we had troubles with.

Let me just state clearly here: I think to contemplate certain kinds of rights could include all sorts of things—including political rights—for non-resident groups, and that is obviously going to be problematic for all governments in this country. I do not remember the language exactly, but I think Coolican's final sentence on that subject was something to the effect that no limits should be put on what could be negotiated. I think it is a purely practical matter if that is not on.

**Mr. Penner:** Thank you very much.

**The Chairman:** Do you have a question Mr. MacDougall?

**Mr. MacDougall:** Yes, Mr. Chairman. I just want to follow up on a supplementary in regard to your road agreement between the territories and the Alaska government. Have there been any studies done at all on the cost per year of keeping the road open, in terms of equipment, labour and maintenance? What figures or what amounts are you looking at?

[Translation]

**M. Penikett:** Le ministre m'a promis que ces négociations interviendraient au cours du mois prochain.

**M. Penner:** Le Comité devrait prendre note de ceci, puisque l'affaire dure depuis si longtemps. Nous devrions demander instamment au ministre de faire connaître sa position et celle du gouvernement.

Deuxièmement, monsieur Penikett, lorsque ces deux positions seront connues, serait-il bon d'avoir un arbitre ou un négociateur indépendant qui règle le problème entre les deux gouvernements une fois pour toutes?

**M. Penikett:** Un arbitre ne serait nécessaire que si nous ne parvenions pas à une entente ou à des négociations à l'amiable. Je ne vois pas l'utilité d'un arbitre si nous progressons rapidement et si nous parvenons à un accord.

**M. Penner:** Vous croyez donc que le problème peut se régler de gouvernement à gouvernement, sans qu'il soit nécessaire de recourir à une tierce partie indépendante pour trouver un juste milieu?

**M. Penikett:** Je l'espère.

**M. Penner:** Très bien.

Très rapidement, monsieur le président, je voudrais poser une autre question sur les revendications. Je voudrais demander à M. Penikett si lui-même ou son gouvernement ont jugé le rapport Coolican et ses recommandations utiles pour le Yukon.

**M. Penikett:** À de nombreux égards, le rapport Coolican correspond à l'orientation de notre protocole d'entente, qui vous a été remis aujourd'hui, et il a beaucoup de qualités.

Cependant, une ou deux choses me préoccupent à propos du rapport Coolican. Vous vous souvenez peut-être de la dernière déclaration, et nous n'avons pas très bien saisi selon quelle logique on pouvait tirer cette conclusion à partir de la partie précédente.

En termes plus clairs, dire que certains droits pourraient inclure toutes sortes de choses, comme les droits politiques pour des groupes non résidents, va susciter de nombreux problèmes pour tous les gouvernements de ce pays. Je ne me souviens pas des termes exacts, mais je crois que l'on dit dans la dernière phrase du rapport qu'il ne devrait pas y avoir de limites à ce qui peut être négocié. C'est une question purement pratique.

**M. Penner:** Merci beaucoup.

**Le président:** Voulez-vous poser une question, monsieur MacDougall?

**M. MacDougall:** Oui, monsieur le président. Je voudrais poser une question supplémentaires au sujet de l'entente routière entre les territoires et le gouvernement de l'Alaska. A-t-on fait des études pour savoir ce qu'il faudrait comme équipement, comme main-d'œuvre et comme entretien pour

[Texte]

**Mr. Penikett:** Rather than giving them off the top of my head, we have tabled documents with that information in the legislature we can make it available to you.

**Mr. MacDougall:** That would be jointly 40:60, or what are the percentages that both ... ?

**Mr. Penikett:** We are obviously involved in maintaining the road on our side of the border. There is a short stretch of the road, as you may know, which is in Alaska. The agreement involves us paying a share of the cost of winter maintenance, snow removal mainly, on that side of the border.

**Mr. MacDougall:** So more or less the territories would be keeping it open during the winter months. How about on the other side? Say, for instance, that I had an opportunity yesterday to go to Skagit and see the 30-foot drifts. My concern is the base of the road; is there a proper base for that type of hauling?

**Mr. Penikett:** We are subject to federal Treasury Board approval. We are going to begin to reconstruct to road almost immediately.

**Mr. MacDougall:** Fine. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you. I want to sincerely thank you, Mr. Penikett, for coming before us this morning and giving us some excellent material to guide us as a committee. We will be using some of your other material as well, as soon as we get a chance to study it in detail and appreciate it.

On behalf of the committee let me thank you and offer our best wishes as you continue to govern this great territory.

**Mr. Penikett:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you, members of the committee.

**The Chairman:** We will have a five-minute break and then call the Yukon Chamber of Commerce.

• 1030

• 1034

**The Chairman:** Let us resume.

• 1035

We will bring the meeting back to order, and welcome to the Yukon Chamber of Commerce, Mr. Bill Dunbar, President. On behalf of the committee, I would like to thank you for coming before us this morning to share some of your thoughts with us. I offer you the floor as President. You have an assistant you perhaps might introduce to us, and then the committee is yours.

[Traduction]

que cette route reste ouverte? Quels sont les chiffres, de quels montants s'agit-il?

**M. Penikett:** Plutôt que d'essayer de vous répondre de mémoire, je préfère vous renvoyer aux documents que nous avons déposés à l'Assemblée et que nous pouvons mettre à votre disposition.

**M. MacDougall:** La répartition serait-elle 40:60, ou quels seraient les pourcentages ... ?

**M. Penikett:** Bien sûr, nous sommes responsables de la partie de la route se trouvant de notre côté de la frontière. Il y a un petit tronçon de la route en Alaska. Selon l'entente, nous devons payer une partie du coût de l'entretien d'hiver, essentiellement de l'enlèvement de la neige, de ce côté-là de la frontière.

**M. MacDougall:** Ce sont donc les territoires qui assureraient l'entretien de la route pendant les mois d'hiver. Que se passe-t-il de l'autre côté? J'ai eu l'occasion hier d'aller à Skagit et de voir les écarts de 30 pieds. Je m'inquiète pour la base de la route; est-elle suffisante pour résister à un tel effort?

**M. Penikett:** Nous devons obtenir l'accord du Conseil du Trésor fédéral. Nous allons entreprendre la reconstruction de la route presque immédiatement.

**M. MacDougall:** Très bien. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci. Je tiens à vous remercier sincèrement, monsieur Penikett, d'avoir comparu devant nous ce matin et de nous avoir fourni des informations très utiles pour nous guider. Nous nous servirons également de votre autre document, dès que nous aurons la possibilité de l'étudier en détail et de l'apprécier.

Au nom du Comité, je voudrais vous remercier et vous faire part de tous nos vœux de succès pour continuer à gouverner ce magnifique territoire.

**M. Penikett:** Merci, monsieur le président. Merci aux membres du Comité.

**Le président:** Nous allons faire une pause de cinq minutes, puis entendre la Chambre de commerce du Yukon.

**Le président:** Reprenons.

Nous reprenons nos travaux et souhaitons la bienvenue à M. Bill Dunbar, le président de la Chambre de commerce du Yukon. Je voudrais, au nom du Comité vous remercier d'être venu ce matin nous faire part de vos réflexions. Je vous donne la parole en tant que président. Peut-être pourriez-vous nous présenter la personne qui vous accompagne et ensuite le Comité est à votre disposition.

**[Text]**

**Mr. Bill Dunbar (President, Yukon Chamber of Commerce):** Thanks very much, Mr. Chairman. First of all, I would like to introduce April Neave, Manager for the Yukon Chamber of Commerce, and also the Manager for the Whitehorse Chamber of Commerce.

I think it is important to give the committee a brief outline of the Yukon Chamber of Commerce. It is a very new organization. It was formed a little over a year ago, and it is like a group that represents all the Chambers of Commerce in the Yukon, and that consists of four founding members, which are the Faro Chamber of Commerce, the Whitehorse Chamber of Commerce, Watson Lake Chambers and Dawson City Chamber of Commerce.

We also have two new chambers joining our ranks in the very near future. One is called the Southern Lakes Chamber of Commerce, which covers Carcross, Tagish and areas like that, and the other one is the Silver Trail Chamber of Commerce, which covers Mayo, Stewart Crossing, Elsa, Keno, in that area. So when we speak, we are looking at the whole Yukon as a totality rather than as a specific community.

I would also like to thank the standing committee for taking time out of its busy schedule to visit the north. It is always a pleasure to be able to meet the makers of our laws whose recommendations control of our future, on our own turf rather than on yours.

We have not addressed all the issues that the committee had suggested they would like to discuss, but I will give our comments on a number of them.

The first item we would like to cover is the taxation of northern benefits. The approach that the Yukon Chamber of Commerce took for this issue was to act as a catalyst organization to co-ordinate and to get together all the members of the Yukon community interested in the taxation of northern benefits. That included the labour movement, government, city governments, senior citizens, chambers of mines, mining companies, and businesses as a whole. In other words, we tried to go through the total sector. The CYI was also part of our group. As a result of that get-together, we presented a recommendation to the Minister of Finance, Mr. Wilson, suggesting what we felt was the most equitable method for our taxation situation. We suggested a tax credit rather than the tax deduction the Minister has chosen. However, the tax deduction was our second choice. We certainly applaud the Minister for taking a step and finally coming to grips with the taxation issue, which has been a very difficult thing for northerners and northern business to cope with for many years.

• 1040

So we thank those in the committee who were involved very much for the support, and we definitely appreciate the fact that it is coming to rest at the end of this year and there will be a tax benefit recognizing the requirements of northern development.

In our committee, we are presently having discussions with the Minister's people on the rules of the implementation of the policy which has been announced. In other words, what are the

**[Translation]**

**M. Bill Dunbar (président, Chambre de commerce du Yukon):** Merci beaucoup, monsieur le président. Tout d'abord, je voudrais vous présenter April Neave, directeur de la Chambre de commerce du Yukon et également de la Chambre de commerce de Whitehorse.

Je crois bon de faire au Comité un portrait rapide de la Chambre de commerce du Yukon. C'est une organisation très récente, puisqu'elle a été formée il y a un peu plus d'un an; c'est un groupe qui représente toutes les chambres de commerce du Yukon, et qui se compose de quatre membres fondateurs, les chambres de commerce de Faro, Whitehorse, Watson Lake et Dawson City.

Deux nouvelles chambres doivent se joindre à nous dans un avenir proche; l'une s'appelle la Chambre de commerce des Lacs du Sud et couvre Carcross, Tagish et ces régions-là, et l'autre est la Chambre de commerce de Silver Trail, c'est-à-dire la région de Mayo, Stewart Crossing, Elsa, Keno, etc. Donc, il s'agit de l'ensemble du Yukon et non d'une localité particulière.

Je voudrais également remercier le Comité permanent d'être venu jusque dans le Nord malgré son emploi du temps très chargé. C'est toujours un plaisir de pouvoir rencontrer chez nous plutôt que dans le Sud les auteurs de nos lois, dont les recommandations façonnent notre avenir.

Nous n'avons pas traité de toutes les questions que le Comité souhaitait voir discuter mais je vais en aborder plusieurs.

Tout d'abord, je voudrais parler de la fiscalité dans le Nord. La Chambre de commerce du Yukon a cherché à jouer un rôle de catalyseur, de coordonnateur et à réunir toutes les personnes intéressées par le problème de la fiscalité dans le Nord. Ceci veut dire les syndicats, le gouvernement, les administrations municipales, les personnes âgées, les chambres minières, les sociétés minières et les entreprises en général. En d'autres termes, nous avons voulu couvrir l'ensemble du secteur. Le CIY faisait également partie de notre groupe. À la suite de cette réunion, nous avons présenté au ministre des Finances, M. Wilson, une recommandation proposant la méthode qui nous semblait la plus équitable dans notre situation. Nous avions proposé un crédit d'impôt plutôt que la déduction qu'a choisie le ministre. Néanmoins, cette déduction était notre deuxième choix. Nous sommes très heureux que le ministre ait décidé d'agir et de régler la question de la fiscalité qui a été si épineuse pendant tant d'années pour les habitants et les entreprises du Nord.

Nous remercions donc les membres du Comité qui ont donné leur appui à ce geste et nous sommes très heureux que la question doive se régler à la fin de cette année avec l'apparition d'une disposition fiscale reconnaissant les particularités du développement du Nord.

Actuellement, les membres de notre Comité discutent avec le personnel du ministre des règles d'application de la politique annoncée. En d'autres termes, comment définira-t-on les divers



## [Texte]

definitions of the various things? To that end, we have had discussions with people in the Minister's office, and we are hoping to meet with them within the next three to four weeks for further discussions on the actual definitions and what they mean. What is a house? What is a dwelling? What are the rules of the game? Then we can review that with them, point out things we see as shortcomings to them and work with them along that line. I personally have been working on the taxation northern benefit problem for a number of years, and to have it to where it is today is a great relief, to say the least.

The next item is the Department of Indian Affairs and Northern Development. The Whitehorse chamber recommended, and it was adopted by the Canadian Chamber of Commerce, that we recommend the government actually divide the department into two separate sectors; one is the Indian affairs portfolio and the other is the development portfolio. It is the impression of many people in the Yukon and the chamber that there has been very little in the form of development as far as the northern group is concerned, in the past years. To that end, we feel we have to get the department separated so we can get a greater focus on the development portfolio.

However, the things which are happening as a result of the Nielsen task force and the discussions we have had with the Minister, indicate that rather than splitting the department there is actually a devolution going on, which is much preferable to a splitting of the department. The northern affairs sector is basically a provincial responsibility, and we would much sooner see the devolution take place to the territorial government, just like they are in the provinces, rather than have it handled by a federal body. We feel that way the economic requirements and the economic development portfolio will proceed at a much more enlightened pace than it would be handled out of Ottawa. So we are supporting the government on the devolution.

The other thing which is tied very closely with devolution and is very important, it has always been a key platform of the Chamber of Commerce, is the land claims issue and of the necessity of that issue to be resolved so true economic development can take place in the territories. When I speak of the territories I am talking about both the territories, but predominantly the Yukon.

Until we can identify and know for sure what the long-term conditions are and how we are going to have to operate in the future, it is very difficult to encourage major economic investments. So the land claim issue is something which must be settled as quickly as possible in the betterment for all Yukoners, both the white and the native races. So that is one thing we would urge the committee to concentrate on, because it, the settlement of the land claims, is vital to the overall northern issue. And from that, of course, economic development will evolve. Land claims is one of the major economic vehicles that can take place in the north.

## [Traduction]

éléments? Nous avons déjà entamé des discussions avec les membres du bureau du ministre et nous espérons les rencontrer au cours des trois à quatre semaines à venir pour débattre des définitions et de leur signification. Qu'est-ce qu'une maison? Qu'est-ce qu'un logement? Quelles sont les règles du jeu? Nous pourrions alors étudier cela avec eux, leur montrer ce qui nous semble poser un problème de leur côté et progresser de cette façon. Quant à moi, voilà plusieurs années que je m'occupe de ce problème de la fiscalité dans le Nord et c'est un grand soulagement, pour ne pas dire plus, d'en être arrivé là aujourd'hui.

La question suivante est celle du ministère des Affaires indiennes et du Nord. La Chambre de Whitehorse a recommandé, et cela a été adopté par la Chambre de commerce du Canada, que nous recommandions au gouvernement de diviser ledit ministère en deux secteurs distincts; le portefeuille des Affaires indiennes d'une part, celui du développement de l'autre. En effet, pour beaucoup d'habitants du Yukon, comme pour la Chambre de commerce, le développement du Nord n'a pas reçu une très grande attention au cours des dernières années. Nous voudrions par conséquent que le ministère soit divisé en deux de façon à accorder une plus large part au portefeuille du développement.

Cependant, après le rapport Nielsen et après les entretiens que nous avons eus avec le ministre, la tendance semble être à la dévolution plutôt qu'à la division du ministère. Le secteur des affaires du Nord est une responsabilité essentiellement provinciale et nous préférierions que les responsabilités soient transférées au gouvernement territorial, comme c'est le cas pour les provinces, plutôt que confiées à un organisme fédéral. De cette façon, le portefeuille des besoins et du développement économiques avancerait sans doute beaucoup plus rapidement qu'à Ottawa. Nous appuyons donc le gouvernement à cet égard.

Il existe une autre question étroitement liée au problème du transfert des responsabilités et qui a toujours été essentielle pour la Chambre de commerce: les revendications territoriales. Ce n'est qu'une fois cette question résolue que les territoires pourront véritablement se développer. Quand je dis les territoires, je parle des deux territoires, mais essentiellement du Yukon.

Tant que nous ne savons pas exactement quelles sont les conditions à long terme et comment nous allons travailler à l'avenir, il est très difficile d'encourager les investissements économiques. Par conséquent, le problème des revendications territoriales doit être résolu le plus rapidement possible dans l'intérêt de tous les habitants du Yukon, quelle que soit leur race. Nous demandons instamment au Comité de se pencher attentivement sur ce sujet parce que le règlement des revendications territoriales est vital pour l'ensemble du Nord. À partir de là, l'expansion économique suivra naturellement. Les revendications territoriales constituent un élément économique fondamental pour le Nord.

[Text]

• 1045

As a personal opinion, it will also assist in the participation of our native people in a more meaningful way in the overall economy of the north and give them an opportunity to become full partners rather than standing on the side as they do so often today.

Land transfers is an issue that is always being raised. It is tied very closely to devolution. Land transfers is another area that must be accelerated. Whatever can be done to transfer land to the Yukon government should be done. We recognize it is tied very closely to the land claims issue, but many of the bands have identified the lands that are in concern, and the remaining lands, the sooner they can be transferred to the Yukon government, again to assist in economic development and reduction in red tape and the ability of people to progress, is very important. We would like the committee to push that; have that transferred as quickly as possible.

Transportation road links, we appreciate the effort the Canadian government has taken in that area. We feel the investment that has gone into the upgrading of the Alaska Highway is about the right amount. We do not feel there should be an acceleration in that program, inasmuch as when we do it is when we have our major tourist season. If all of a sudden the amount of investment was doubled or tripled to upgrade the highway at a more rapid pace, it would have a significant negative impact on our economy as a result of the tourist industry. We would like to see the program continued that is in place today; not reduced at all but kept at about the same rate, because we feel it is very productive. We are seeing the benefits of that construction that has been done on the Alaska highway. For anybody who had the opportunity to drive the highway 15 years ago and who drives it today, you would wonder if you are in the same place. Having had the opportunity to drive the highway many times, I congratulate the Department of Public Works. They have done an excellent job in their upgrading.

The other area we would encourage the Canadian government to work very closely with the Americans on is the Haines highway through the Shakwak project that was developed. However, funding on the American side tended to dry up, although I understand there is some funding being made available this year. But anything that can be done to keep that project on tap is very important to overall Yukon development and the tourism industry.

Of course, we also are quite concerned about the access through Skagway, which has just recently been opened up because of the mine. We are also concerned, although a lot of it was political posturing, I believe, on the side of the Alaskans when that road was first put into place, about the agreement we have. We are concerned that the Yukon's economy is almost held at ransom by that road. Access to tidewater is very important. If free trade brings anything, getting free access without having to worry about whether or not a governor of a state is going to allow us to come in or out is very critical.

[Translation]

A titre personnel, j'ajouterais que ceci permettrait aux autochtones de participer plus activement à la vie économique du Nord et de devenir des associés à part entière plutôt que de rester en marge comme ils le font si souvent aujourd'hui.

La question des transferts de terres est soulevée en permanence. Elle est étroitement liée au transfert des pouvoirs. Là aussi, le rythme doit s'accélérer. Il faut faire tout ce qu'il est possible de faire pour transférer des terres au gouvernement au Yukon. Nous savons que ceci est étroitement lié au problème des revendications territoriales mais de nombreuses bandes ont identifié les terres qui les intéressent et les terrains restants devraient être transférés au gouvernement du Yukon le plus rapidement possible, pour contribuer au développement économique, simplifier l'administration et permettre à la population de progresser. Nous voudrions que le Comité insiste sur ce point; que ce transfert se fasse le plus rapidement possible.

A propos des liaisons routières, nous sommes sensibles aux efforts effectués par le gouvernement canadien dans ce domaine. Nous sommes satisfaits de l'investissement consacré à l'amélioration de la route de l'Alaska. Nous ne pensons pas que ce programme doive être accéléré, dans la mesure où c'est au plus fort de notre saison touristique que nous le réalisons. Si d'un seul coup on doublait ou on triplait les investissements pour améliorer plus rapidement cette route, cela aurait un effet néfaste sur le tourisme et par conséquent sur notre économie. Nous souhaiterions que le programme actuel se poursuive tel quel, sans réduction mais à peu près au même rythme, car nous estimons qu'il est très productif. Les retombées des travaux de construction sur la route de l'Alaska sont visibles. Quiconque a eu l'occasion de parcourir cette route il y a 15 ans et la parcourt de nouveau aujourd'hui se demande si c'est vraiment la même route. Ayant eu l'occasion de la parcourir moi-même de nombreuses fois, je félicite le ministère des Travaux publics, qui a fait un travail absolument remarquable.

Il y a un autre domaine dans lequel nous encouragerions le gouvernement à collaborer étroitement avec les Américains, c'est la route de Haines qui passe à travers le site du projet Shakwak. Toutefois, les crédits américains ont eu tendance à se raréfier, mais je crois savoir qu'on va en débloquer cette année. Quoi qu'il en soit, tout ce que l'on peut faire pour assurer la poursuite de ce projet a des conséquences très importantes pour le développement d'ensemble et l'industrie touristique du Yukon.

Nous sommes aussi très préoccupés par la question de l'accès par Skagway, qui vient d'être ouvert en raison de la mine. Nous sommes aussi préoccupés—même si, à mon avis, l'attitude de l'Alaska était surtout une façade politique, quand la route a été ouverte—par l'accord que nous avons actuellement. L'économie du Yukon est presque entièrement à la merci de cette route. Nous avons absolument besoin d'avoir accès à l'océan. S'il y a un résultat extrêmement critique à espérer des négociations sur le libre-échange, c'est cette

[Texte]

On the environmental management issue, one of the concerns that has been raised, and I am sure you must have heard that from the Yukon Chamber of Mines, is the land use planning process, because that is also a concern of the chamber. Land use planning within a village or a town is logical, and maybe has a certain amount of sense to it, but to land-use plan a territory as to exactly what you can do in each area is very difficult, inasmuch as you do not know what is there until you find it.

One of the things that has happened in the Yukon, of course, is that we have lost a good portion of our territory to parks. The parks we have are not multiple-use parks. They are federal parks under the national parks arrangement where we keep them for future generations, and we cannot use them other than to walk in.

I think a more liberal approach to parks has to happen. The mining industry cannot move ore bodies. They do not know where they exist. You cannot pre-plan, because different sciences are applied at all times in the area, and the ability to find an ore body at any one time is not guaranteed. So there is no way you can go and say you have explored the area and found no ore body there. Ten years from now when new technology could evolve, it would enable you to find a major ore body you have been walking on for many years.

One of the major problems with the parks arrangement we have today is that it eliminates a lot of land and a lot of resource. I would suggest to all the members that Canada as a country cannot afford the luxury of having millions and millions of dollars of resources tied up in an area that should be developed whenever its time comes. By having it in a park, you do not even know if you have it. We have basically closed off millions of acres of our north and in some places in some of our provinces, but they tend to be in the north and in western Canada.

I am not saying I am against parks. I think they are a very, very important part of our social heritage, our structure and our beauty. It can be used, but there are other methods; we can do joint planning and joint use of parks. But the will has to be there.

Mr. Chairman, those are the main things we wish to draw to the attention of the committee. Again I would like to thank you very much for this opportunity of appearing before you and for taking the time to come to Whitehorse. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you Mr. Dunbar. We will open the meeting to questions. Mr. Penner, have you some comments?

[Traduction]

possibilité d'avoir accès à la mer sans être à la merci de la décision d'un gouverneur d'État.

Sur la question de la gestion et l'environnement, l'un des problèmes qui ont été soulevés, et je suis sûr que vous l'avez entendu mentionner à la Chambre des mines du Yukon, est celui de la planification de l'utilisation des terres, parce que cela préoccupe aussi cette chambre. La planification de l'utilisation des terres dans un village ou dans une ville est quelque chose de logique, et se justifie peut-être dans une certaine mesure, mais il est en revanche très difficile de planifier l'utilisation des terres dans un territoire dans la mesure où c'est seulement quand on découvre le contenu d'une zone qu'on sait ce qu'elle recèle.

• 1050

Ce qui s'est passé au Yukon, évidemment, c'est qu'une bonne partie du territoire a été affectée à la création de parcs. Ce ne sont pas des parcs à utilisations multiples. Ce sont des parcs fédéraux créés en vertu de l'entente sur les parcs nationaux, et que nous conservons pour les générations futures, en les réservant exclusivement à la promenade.

Je pense qu'il faut assouplir cette conception des parcs. L'industrie minière ne peut pas déplacer les gisements, et elle ignore leur emplacement. On ne peut pas planifier, parce qu'il y a en permanence toutes sortes de travaux scientifiques dans la région, et qu'on n'a jamais la certitude de découvrir un gisement. On ne peut donc pas dire qu'on a exploré une région sans y trouver le moindre gisement. Dans dix ans, la technologie peut avoir évolué et on peut découvrir un gisement important à un endroit où l'on se promène depuis des années.

L'un des grands problèmes de l'organisation actuelle des parcs est qu'elle élimine une grande quantité de terres et de ressources. À mon avis, le Canada ne peut pas se payer le luxe de geler des millions et des millions de dollars de ressources dans une régions qui devra être développée en temps opportun. En créant un parc, on ne sait même pas si ces ressources existent. Nous avons en fait fermé l'accès à des millions d'acres dans le Nord et dans certaines régions de certaines de nos provinces, mais surtout dans le nord et l'ouest du Canada.

Cela ne veut pas dire que je sois contre les parcs. J'estime qu'ils constituent une part extrêmement importante de notre patrimoine social, de l'organisation et de la beauté de notre pays. Ils ont leur utilité, mais il y a d'autres méthodes possibles: on peut faire une planification mixte et prévoir une utilisation mixte des parcs. Mais encore faut-il qu'il y ait la volonté de le faire.

Monsieur le président, voilà l'essentiel de ce que je voulais signaler à votre Comité. Je voudrais encore une fois vous remercier de m'avoir fourni cette occasion de comparaître devant votre Comité et d'avoir pris le temps de venir à Whitehorse. Je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Dunbar. Nous passons maintenant aux questions. Monsieur Penner, vous avez des remarques?



## [Text]

**Mr. Penner:** Yes. Mr. Dunbar, I welcome you to this meeting of the standing committee. Like you, I am delighted there is some progress being made here and there. I agree with you on the northern benefits issue. I was very interested in your recommendation about the Department of Indian Affairs and Northern Development. You indicated that your position as a chamber head moved from division. I think I understood, or at least I made the inference, I suppose, that you are thinking that northern development really has a diminishing role and maybe no role at all any more.

We have been asking witnesses about other departments. We know that Environment is active and Regional Industrial Expansion is active, as are Fisheries and Oceans, EMR, Transport—of course, the territorial government is assuming more and more responsibility—the Department of Justice and Public Works. We have been trying to figure out as a committee for a long while now, what northern development does . . .

**The Chairman:** Studies.

**Mr. Penner:**—besides research. I think the polar bear has been studied right down to its toenails and the tips of its ears now. Would you be upset in any way if we recommended as a committee that the government simply phase out northern development and allow these other departments to work in co-operation with the territorial administration?

**Mr. Dunbar:** Not as a chamber and not as an individual; I certainly would not be if you did evolve the responsibilities that they presently have, such as land, forestry, those in the mining recorders and that area, if you transfer those of the territorial government.

• 1055

The other issue, which is basically a so-called co-ordination requirement of the department, I think was practical years ago, but today it is not. I do not think there is a co-ordination taking place. We would definitely support the committee's position of devolving the responsibility of the group to the Territorial government and doing away with it.

**The Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** I would like to welcome you, Mr. Dunbar, and ask you about the question of devolution. What areas do you feel are most in need of devolution at the present time? Where should the government be moving on this?

**Mr. Dunbar:** The areas just mentioned by Mr. Penner, I think, are the critical areas as far as economic development is concerned. I know there are other areas such as health and welfare which are important, but it does not have the same economic impact and it does not cause the same problems Northern Affairs has. It is kind of a nice thing to do, but the health section is not a critical thing.

The other area is justice. There is a certain amount of justice being done; the Attorney General's section of the

## [Translation]

**M. Penner:** Oui. Monsieur Dunbar, je suis heureux de vous accueillir à cette réunion du Comité permanent. Comme vous, je me réjouis de constater ici et là des progrès. Je suis d'accord avec vous sur la question de la fiscalité du Nord. Votre recommandation au sujet du ministère des Affaires indiennes et du Nord m'a beaucoup intéressé. Vous nous avez signalé que la position de votre chambre avait évolué de l'idée de division vers celle de dévolution. Je pense avoir compris—ou du moins je pense avoir tiré la conclusion de ce que vous avez dit—que vous estimez que le ministère du Nord joue un rôle de moins en moins important, et peut-être même plus aucun rôle du tout.

Nous avons interrogé des témoins au sujet d'autres ministères. Nous savons que le ministère de l'Environnement joue un rôle actif, de même que celui de l'Expansion industrielle régionale, Pêches et Océans, Énergie, Mines et Ressources, Transports—naturellement, le gouvernement territorial joue un rôle de plus en plus important—le ministère de la Justice et les Travaux publics. Notre Comité essaie depuis longtemps de savoir ce que le Nord fait . . .

**Le président:** Des études.

**M. Penner:** . . . en dehors de la recherche. Je pense que l'on connaît maintenant l'ours polaire du bout de ses griffes jusqu'à la pointe de ses oreilles. Est-ce que cela vous dérangerait beaucoup que notre Comité recommande au gouvernement la liquidation du ministère du Nord et permette à ses autres ministères de collaborer avec l'administration territoriale?

**M. Dunbar:** Ni du point de vue de la Chambre, ni de mon point de vue personnel. Je n'aurais pas la moindre objection si vous transfériez les responsabilités actuelles de ce ministère, dans le domaine des terres, de la forêt, du répertoire des mines etc., au gouvernement territorial.

L'autre question, qui est en fait le problème du prétendu rôle de coordination du ministère, se justifiait il y a des années, mais plus maintenant. Je ne pense pas qu'il y ait actuellement de coordination. Nous serions certainement d'accord avec le Comité pour proposer un transfert de la responsabilité de ce groupe au gouvernement territorial et sa liquidation.

**Le président:** Monsieur Manly.

**M. Manly:** Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Dunbar et je voudrais vous parler de la question du transfert de responsabilité. Dans quels secteurs faut-il à votre avis principalement effectuer ce genre de transfert actuellement? Où le gouvernement devrait-il intervenir?

**M. Dunbar:** Je pense que les secteurs dont vient de parler M. Penner sont les domaines critiques du développement économique. Je sais qu'il y en a d'autres comme la santé et le bien-être social qui sont importants, mais ils n'ont pas le même impact économique et ne posent pas les mêmes problèmes que ceux des affaires du Nord. C'est certainement quelque chose de très louable, mais l'aspect santé n'est pas quelque chose de critique.

Il y a d'autre part la justice. Dans ce secteur, la section du Procureur général du ministère de la Justice a une certaine

[Texte]

Department of Justice is handling it. Although again, as far as business is concerned, it does not tend to present a problem.

The major areas that we see are in the northern development portfolio area. The environmental area I believe, there may be some provincial responsibility they are doing which should also go hand in hand, and of course we have problems with the Fisheries Act because of the placer miners, but I also do not think it is not simply a Yukon problem; I think it is a Canadian problem.

I would suggest the northern development portfolio is the most critical as far business and development are concerned.

**Mr. Manly:** What would devolution involve in terms of northern development? Could you break it down a little bit?

**Mr. Dunbar:** My understanding would be a transfer of the responsibility for forestry. Basically, land is the question: the responsibility and administration of the land for mining, for access, for ownership, for farming, for all the things you have to do. You cannot do anything in this country without having some access to land, and right now it is under the control of the federal government.

**Mr. Manly:** Where is the process with regard to devolution of responsibility for land?

**Mr. Dunbar:** You mean in the timetable of things, the schedule? It is very closely tied with land claims, in my understanding, and of course this is why land claims are so critical to it. However, I do think there are a number of policies and programs which can be transferred even prior to land claims. I do not think it has to stop, and nothing can happen because land claims has not been settled.

We think of it as if all of a sudden there is going to be a day when land claims are in effect, and it is not. It is such a significant change; land claims itself is a process. It is a progressive thing. It happens bit by bit, and a bit more happens and this program is now being done this way. Those things can be done hand in hand, and I think a number of pieces of land could be transferred now.

A number of the responsibilities for forestry, for example, can be done now. My understanding—and I do not know all of the conditions of land claims because it is very difficult to keep up with all of it—is that for such things as forestry, there are subagreements pertaining to it, and there are a number of agreements which have already been struck.

A lot of those things could be done, perhaps with slight modifications, but definitely within a very short time frame. A lot could be transferred.

**Mr. Manly:** Has the federal government maintained an active forestry program in the Yukon?

**Mr. Dunbar:** They have maintained a forestry office. To the best of my knowledge, the forestry program which exists today is fire control and the issuing of licences for cutting. I do not think, for example, that the Forest Service really has a full understanding of the inventory that exists or has really sat

[Traduction]

activité. Là encore, du point de vue des affaires, ce n'est pas vraiment un problème.

Pour nous, les principaux secteurs relèvent du portefeuille du Nord. Je pense que sur la question de l'environnement, il y a une certaine responsabilité au niveau provincial et une collaboration, et évidemment nous avons des problèmes avec la Loi sur les pêcheries à cause des mineurs de placers, mais là aussi je pense que le problème n'est pas circonscrit au Yukon, et que c'est un problème à l'échelle de tout le Canada.

A mon avis, le portefeuille du Nord est le plus critique du point de vue des affaires et du développement.

**Mr. Manly:** Qu'entraînerait le transfert des responsabilités du Nord?

**Mr. Dunbar:** Je pense qu'il y aurait un transfert de la responsabilité des forêts. Au fond, c'est de la terre qu'il s'agit, de la responsabilité et de l'administration de la terre, qu'il s'agisse de l'exploitation de mines, d'avoir un accès, d'en être propriétaire, de faire de l'agriculture ou de l'utiliser de toutes sortes de façons. On ne peut rien faire dans ce pays sans voir accès à la terre, et actuellement, cet accès est contrôlé par le gouvernement fédéral.

**Mr. Manly:** Où en est-on du transfert de responsabilité de la terre?

**Mr. Dunbar:** Vous voulez parler du calendrier, de l'échéancier? Je pense qu'il est étroitement lié à celui des revendications territoriales, et c'est pourquoi les revendications territoriales jouent un rôle si critique. Je pense toutefois qu'on peut transférer un certain nombre de politiques et de programmes avant de régler la question des revendications. Je ne pense pas qu'il y ait de raison de l'empêcher, et de tout bloquer tant qu'on n'a pas réglé la question des revendications territoriales.

On a tendance à s'imaginer que tout d'un coup les revendications seront réglées, alors que ce n'est pas le cas. C'est une évolution très importante; les revendications territoriales sont un processus évolutif. Elles se font progressivement. Elles progressent petit à petit, et c'est comme cela qu'évolue actuellement le programme. Les deux affaires peuvent marcher de pair, et je pense qu'on peut déjà transférer un certain nombre d'étendues de terre.

On peut par exemple transférer dès maintenant la responsabilité de certaines forêts. Je crois savoir, mais je ne connais pas tout les éléments des revendications territoriales parce qu'il est très difficile de se tenir au courant de tout, que dans le domaine forestier par exemple il y a des sous-accords, et qu'un certain nombre d'ententes ont déjà été conclues.

On pourrait faire des tas de choses avec peut-être des modifications mineures, mais en tout cas très rapidement. On pourrait transférer beaucoup de choses.

**Mr. Manly:** Le gouvernement fédéral poursuit-il un programme forestier actif au Yukon?

**Mr. Dunbar:** Il a toujours un bureau forestier. Pour autant que je sache, le programme forestier actuellement en vigueur concerne la lutte contre les incendies et l'octroi de permis d'abattage. Je ne pense pas par exemple que le Service forestier comprenne parfaitement l'inventaire existant ou ait

*[Text]*

down and said: Okay, these are some economic things that can happen if we did this with the forests—these are some potential areas.

• 1100

I do not think they have really managed forests. I do not think they have a program to reforest or to do anything along that line—that I am aware of.

**Mr. Manly:** So if this was handled on a territorial basis, it would be much more possible to have an active program.

**Mr. Dunbar:** In my opinion, yes, because it is much easier in a territory such as ours to get these policies put into place and programs instituted to progress along those lines by dealing with the politicians who are here than it would be dealing, for example, with politicians who are in Ottawa.

• 1105

**Mr. Manly:** Thank you.

Another area I would like to ask questions on is that of free trade. You just mentioned that in passing. Does the Yukon Chamber of Commerce have a policy with regard to free trade? Has it analysed the implications of free trade for the Yukon economy?

**Mr. Dunbar:** The Yukon Chamber of Commerce has not done a great deal of in-depth study on the impact of it. However, every time we have talked about it we have seen positives and very few negative aspects. In other words, the positive side of free trade to Yukon is that it would enable us to have greater access to what we consider a fairly large market—Alaska. Conversely, although the opportunity for the Alaskans to come the other way is there, it is certainly not something we fear. We also feel that if free trade is allowed to happen and as a result of that our access to the sea is assured, the long term viability of Yukon and its ability to compete in the large markets of the east, such as China, Japan and those areas, and to attract investments from Pacific Rim countries is quite significant. We are only 90 miles from tidewater. There are opportunities here that could evolve in future years with those areas.

**Mr. Manly:** Are you thinking largely of the mining sector here?

**Mr. Dunbar:** The mining sector is a very key one. There is also, for example, the placer mining techniques. We have one of the most advanced placer mining areas around and that can evolve. We even have people from China coming to Yukon to study and learn about that. There is opportunity.

Granted, Canada tends to be more of a resource base area. The Yukon has resources in the mining area, but it can evolve and grow into other things. The tourist business can grow. Even certain types of manufacturing could grow.

*[Translation]*

vraiment réfléchi à la question et décidé: bon, voilà un certain nombre de possibilités économiques si nous faisons telle ou telle chose avec les forêts, voilà des potentialités.

Je ne pense pas que ce service ait vraiment géré les forêts. Je n'ai pas l'impression qu'ils aient un programme de reboisement ou autre de ce genre, du moins à ma connaissance.

**M. Manly:** Donc, si cela se faisait au niveau territorial, il y aurait beaucoup plus de possibilités d'avoir un programme actif.

**M. Dunbar:** À mon avis oui, car il est beaucoup plus facile dans un territoire comme le nôtre de mettre en place ces politiques et d'élaborer des programmes dans cette direction en traitant avec les politiciens sur place qu'en passant par exemple par les politiciens qui sont à Ottawa.

**M. Manly:** Merci.

Je voudrais maintenant passer au libre-échange. Vous venez d'y faire allusion. La Chambre de commerce du Yukon a-t-elle une politique en matière de libre-échange? A-t-elle analysé les implications du libre-échange pour l'économie du Yukon?

**M. Dunbar:** La Chambre de commerce du Yukon n'a pas énormément creusé cette question. Toutefois, à chaque fois que nous en avons discuté, nous avons envisagé des retombées positives, et très peu d'aspects négatifs. Autrement dit, l'aspect positif du libre-échange pour le Yukon, c'est qu'il nous permettrait d'élargir considérablement notre accès à ce qui constitue pour nous un marché important, l'Alaska. Dans l'autre sens, bien que cela donne aux habitants de l'Alaska la possibilité de venir chez nous, nous n'avons certainement pas grand-chose à craindre de ce côté-là. Nous estimons que, si le libre-échange devient une réalité et que nous obtenons ainsi l'accès à la mer, on va développer considérablement la viabilité à long terme du Yukon et sa capacité de concurrencer les grands marchés de l'Est comme la Chine, le Japon et ce genre de pays, et d'attirer les investissements des pays du bassin du Pacifique. Nous ne sommes qu'à 90 milles de la côte. Il y a des débouchés potentiels qui pourraient se développer dans ces domaines d'ici quelques années.

**M. Manly:** Vous pensez surtout au secteur minier?

**M. Dunbar:** Le secteur minier est un secteur clé. Il y a aussi par exemple les techniques d'exploitation de placers. Nous avons l'une des exploitations de placers les plus avancées qui existent, avec une possibilité d'évolution. Nous avons même des gens qui viennent de Chine au Yukon pour étudier ces techniques. Il y a donc des possibilités.

Il est certain que le Canada a tendance à être surtout un producteur de ressources. Le Yukon a des ressources minières, mais il peut aussi évoluer et se développer dans d'autres domaines. Le tourisme peut progresser, et certaines industries pourraient même s'y installer.



[Texte]

**Mr. Manly:** You say that you would hope that there would be access to markets in Alaska. Could you spell out the kinds of markets you would be looking for?

**Mr. Dunbar:** The immediate markets, of course, are in the ability to export gold nugget jewellery and things like that. It has grown quite extensively in the Yukon. There is quite a bit of that going on right now... for the gold nugget jewellery. Certain craft-type industries... the native corporation, the parkas and that arrangement... We have a great deal of difficulty exporting into that market, not because the Alaskans do not want it and are not nice people, it is just the red tape, and that the hassle and bonding and how you get goods flowing back and forth is very difficult. It is very difficult for a small business to take advantage of small businesses and markets like the ones we are talking about.

Those are the kinds of things we are hoping free trade will diminish. It will enable people to trade more freely. I can have a trade with Vancouver very easily; I would like to build a trade to Alaska the same way.

**Mr. Manly:** Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** As someone representing the business sector, do you feel that the Yukon is sufficiently diversified, or is it kind of depending on one, two or three industries to maintain its population and the wealth of the territory?

• 1110

**Mr. Dunbar:** Well, as a businessman, basically, the Yukon has three industries—government, the mining industry and the tourist industry, and those are the major areas right now.

Some of the other areas that I think have potential and could grow, to diversify, is the forestry industry and there is a possibility for agriculture. It is limited; right now, it is basically is the self-sufficient thing, but agriculture could come on in the Yukon, in a small way.

There are further expansions; for example, as I mentioned earlier, the craft area—the gold nugget jewellery, the parka manufacturing, and that sort of thing. It can grow. But right now, as a businessman, we are too narrowly based, which makes it very difficult.

The mining industry, for example; if we can diversify that, it would be very helpful—in other words, through the gold; there are a number of small mines opening in that area. We have the lead zinc mine at Farrell, the silver mine at Keno and there are a number of those.

The more mines and the more diversified we can become rather than, say, just depending on lead zinc... this would be very important. A number of small operations are very important to us and of course, they are all tied to world prices and the cost of production.

[Traduction]

**M. Manly:** Vous dites que vous espérez avoir accès à des marchés en Alaska. Pourriez-vous nous préciser à quel genre de marchés vous songez?

**M. Dunbar:** Pour les marchés immédiats, il y a évidemment la possibilité d'exporter de l'orfèvrerie d'or et des choses comme cela. C'est un commerce qui a énormément progressé au Yukon. Actuellement, cela marche très bien, les objets d'orfèvrerie en or. Il y a des activités de type artisanal... la société autochtone, les parkas et ce genre de choses... Nous avons beaucoup de mal à exporter sur ce marché, non pas parce que les habitants de l'Alaska n'en veulent pas et ne sont pas gentils, mais simplement à cause de toute la paperasserie administrative, des problèmes de consignation et de toutes les difficultés de circulation des denrées. Une petite entreprise a beaucoup de mal à profiter des créneaux et des marchés dont nous parlons.

C'est ce genre d'obstacles que nous espérons voir diminuer grâce au libre-échange, qui permettra une plus grande liberté de commerce. Je peux très facilement commercer avec Vancouver, et j'aimerais avoir les mêmes possibilités avec l'Alaska.

**M. Manly:** Merci. Merci, monsieur le président.

**Le président:** En tant que représentant du secteur privé, estimez-vous que le Yukon soit suffisamment diversifié, ou pensez-vous que l'existence de sa population et la richesse du territoire soient tributaires d'une, de deux ou de trois industries?

**M. Dunbar:** Eh bien, l'économie du Yukon compte essentiellement trois industries: le gouvernement, l'industrie minière et l'industrie du tourisme: ce sont les secteurs majeurs à l'heure actuelle.

Parmi les autres secteurs qui ont du potentiel et qui pourraient croître, tout en diversifiant l'économie, je nommerais l'industrie forestière et peut-être l'agriculture. Celle-ci est limitée; à l'heure actuelle, elle est surtout autosuffisante, mais elle pourrait prospérer dans le Yukon, sur une petite échelle.

Il y a d'autres possibilités d'expansion; par exemple, comme je l'ai mentionné plus tôt, l'artisanat—la bijouterie utilisant les pépites d'or, la fabrication de parkas, et ce genre de choses. Ces secteurs pourraient croître. Mais, à l'heure actuelle, sur le plan des affaires, nous avons une base trop étroite, ce qui rend les conditions très difficiles.

Prenons, par exemple, l'industrie minière; si nous pouvions la diversifier, cela serait très utile—ainsi, dans le secteur de l'or, on a ouvert un certain nombre de petites mines d'or. Nous avons la mine de plomb-zinc de Farrell, la mine d'argent de Keno, un certain nombre de mines.

Il est très important que nous exploitions le plus grand nombre possible de mines, au lieu de nous cantonner dans le zinc. Nous accordons beaucoup d'importance à nombre de petites exploitations qui, il va sans dire, sont toutes liées aux prix mondiaux et au coût de production.

[Text]

**The Chairman:** The government witness just before us gave us the opinion that the EDA—the economic development agreements—the emphasis that we were putting on one of those sectors—training—to have the private sector do more than having the public sector involved in all the training.

He gave us the impression that there were not sufficient private sector businesses capable of utilizing those funds. Are you of the same opinion?

**Mr. Dunbar:** I think I would have to support the government leader in that degree. For example, the company I work for is capable of taking advantage of it, but it is the largest company here.

In a majority of the areas, you are talking about very small businesses and it is very difficult for small business to get involved in heavy training programs of the government. However, I do also recognize that the government's thrust is to try to make the educational institutions more responsive to the needs, so if we can rationalize the two, it would be very important to the Yukon.

But I think it is very difficult for the small business operations there to really take on the same training functions and development programs that would be applicable in, say, Ontario or in B.C.

**The Chairman:** I guess a lot of your business is in the tourist industry. Is it seasonal or are you finding that you are having tourists running through the area year-round?

**Mr. Dunbar:** It is very seasonal. We have year-round tourists because the definition we apply to a tourist is that you gentlemen are tourists. We do have people coming all year round as a result of that. But the main, what you would call the tourist industry, which is the people coming for a visit, mainly happens in about a three- to four-month window.

The Yukon Visitors' Association has been very active in that area and the Yukon Chamber of Commerce and the Whitehorse Chamber of Commerce are also active in expanding the shoulder seasons. We are trying to grow out through conventions, and any conventions we have had here have been very successful; we have always gone away with a considerable amount of praise.

We are very cyclical in the tourist demand, however, it is amazing the number of people who have stayed on. In other words, the volumes have not dropped the same significant amount.

Last winter, for example, our employment in that area did not drop to the same degree it did previous years, so it is encouraging.

**The Chairman:** I was just going to ask that point. How do you gear your employment to a few months of the year? I think you kind of got into that. But how do you gear a basically summer work force? What do these people do for the rest of the year?

[Translation]

**Le président:** Le témoin du gouvernement, juste avant nous, nous a fait part de son opinion que les EDÉ, les ententes de développement économique... l'accent mis sur l'un de ces secteurs—la formation—pour que le secteur privé ne compte pas uniquement sur le secteur public pour assurer toute la formation.

Il nous a donné l'impression qu'il n'y avait pas assez d'entreprises privées capables d'utiliser ces fonds. Êtes-vous de la même opinion?

**M. Dunbar:** Je partage l'opinion du dirigeant du gouvernement dans ce domaine. Ainsi, la société pour laquelle je travaille est capable d'en profiter, mais c'est la société la plus importante ici.

Dans la majorité des domaines, il s'agit de très petites entreprises, et celles-ci ont beaucoup de mal à s'impliquer dans les programmes de formation importants du gouvernement. Cependant, je me rends compte également que le gouvernement s'efforce de rendre les établissements d'enseignement plus sensibles aux besoins, et il serait peut-être très important pour le Yukon que nous rationalisions les deux secteurs.

Mais je pense qu'il est très difficile pour les petites entreprises, ici, d'assumer réellement les mêmes fonctions de formation et de mettre en œuvre les mêmes programmes de développement que, mettons, en Ontario ou en Colombie-Britannique.

**Le président:** Je pense que l'industrie du tourisme occupe une place importante dans votre économie. Est-elle saisonnière, ou trouvez-vous que les touristes viennent toute l'année?

**M. Dunbar:** Elle est très saisonnière. Nous avons des touristes toute l'année, parce que notre définition du touriste est telle que vous, messieurs, êtes considérés comme des touristes. Par conséquent, nous avons des gens qui viennent toute l'année. Mais les vrais touristes, ceux qui alimentent vraiment l'industrie du tourisme, et qui sont des personnes qui viennent visiter, arrivent surtout pendant une période de trois à quatre mois.

La *Yukon Visitor's Association* a été très active dans ce domaine et la Chambre de commerce du Yukon et la Chambre de commerce de Whitehorse ont également essayé d'allonger la saison. Nous essayons de l'allonger à l'aide de congrès, et tous les congrès qui ont eu lieu chez nous ont eu beaucoup de succès; nous nous en sommes toujours tirés avec énormément de compliments.

Cependant, bien que la demande de tourisme soit très cyclique, il est étonnant de voir le nombre de personnes qui viennent toute l'année. En d'autres termes, le volume de tourisme ne baisse pas en hiver dans les mêmes proportions importantes.

Ainsi, l'hiver dernier, l'emploi dans ce secteur n'a pas baissé dans les mêmes proportions que les années précédentes, et c'est encourageant.

**Le président:** J'allais justement demander cela. Comment adaptez-vous vos emplois à un petit nombre de mois dans l'année? Je pense que vous avez commencé à parler de ce sujet. Que faire d'une population active qui travaille surtout en été? Que font ces gens le reste de l'année?

[Texte]

• 1115

**Mr. Dunbar:** We are one of the greatest employers of students because our tourist season seems to balance the university calendar and college programs. So we have a large number of Yukon people coming back and taking advantage of that on a lot of the jobs, plus our own students. We employ a considerable number of students in that area, although we definitely do not totally employ them. There are lay-offs in the wintertime. And there is a certain amount of in-migration and out-migration, both at the beginning and end, both in the plaster-mining industry and in the tourist industry.

**The Chairman:** Do you find that industry basically a user of unskilled labour?

**Mr. Dunbar:** Well, they say they are unskilled. If we want to do a good and a proper job, one of the things we must do in the international world of tourism is upgrade the capability of our tourist people. It is very, very important. A waiter or a waitress can have impact. It can be in the way you make up a room, the way it is done, the way it is finished. The approach of the people on the desks is important. If you are in a tourist business, you have to be selling yourself all the time. The Yukon government and the Yukon College are just now starting to embark on training programs in those areas. But in my opinion it is one of the areas that we have not trained enough in, anywhere in Canada.

**The Chairman:** How do the national parks fit in now? We are putting almost a fence up around them. Would better road access to some of the sites be in the interest of the Yukon? Do you feel it would have any impact on the quality of the area that we are maintaining for the future? I know, I have had many arguments with parks people in the past. They tend to come from an area of education which preserves rather than allows, as the act says, "access to present people and future generations".

In the south, we tend to have more access to the parks than in the north. Is that right? Or is there something that we could take a look at here to assist the tourist industry in seeing some of the areas we have set aside?

**Mr. Dunbar:** In my own personal opinion, I guess there is the potential of increasing access to Kluane. But it is very limited access. Kluane is a very large ice field, or the majority of it is. There is some access. But hiking is the main way to gain access to many of the lakes there. There is talk of providing transportation to one of the glaciers, where a person would drive in and out on a contract basis. That would definitely assist people to gain access to Kluane.

You of course built a road to our northern park up on the coast, which was very costly. Another road may be built if the Beaufort development progresses and we wind up with a seaport there to tie onto the Dempster Highway. That is one thing we would definitely support. But other than that we have to make special arrangements for people to come and go. I

[Traduction]

**M. Dunbar:** Nous sommes l'un des plus importants employeurs d'étudiants, parce que notre saison touristique semble suivre le calendrier universitaire et les programmes des collèges. Ainsi, beaucoup de gens du Yukon reviennent profiter des emplois saisonniers, en plus de nos propres étudiants. Nous employons un nombre considérable d'étudiants dans ce secteur, mais certainement pas tous. Il y a des mises à pied en hiver. Et il y a un certain mouvement d'immigration et d'émigration, au début et à la fin, dans l'industrie du gypse aussi bien que dans l'industrie touristique.

**Le président:** Trouvez-vous que cette industrie utilise principalement des travailleurs non qualifiés?

**M. Dunbar:** Eh bien, on prétend qu'ils ne sont pas qualifiés. Si l'on veut faire du bon travail dans ce domaine, il faut, dans le monde international du tourisme, améliorer les qualités de nos travailleurs. C'est très, très important. Un garçon ou une serveuse peuvent occasionner des effets. Cela peut être dans la manière dont on fait une chambre, la manière dont elle est faite, la manière dont on la termine. Le contact avec les personnes qui se trouvent aux comptoirs est important. Si l'on est dans l'industrie du tourisme, on doit se vendre soi-même tout le temps. Le gouvernement du Yukon et le Yukon College commencent seulement à mettre en oeuvre des programmes de formation dans ce domaine. Mais, à mon avis, c'est l'un des domaines où, nulle part au Canada, on a formé suffisamment les gens.

**Le président:** Comment est-ce que les parcs nationaux vous servent maintenant? Nous construisons presque une barrière autour d'eux. Est-ce qu'un meilleur accès routier à certains sites servirait les intérêts du Yukon? Pensez-vous que cela aurait des conséquences sur la qualité du milieu que nous conservons pour l'avenir? Je sais, j'ai eu de nombreuses discussions avec les gens des parcs dans le passé. Leur formation les incite à préserver plutôt que faciliter, comme le dit la loi, l'accès des personnes actuelles et des générations futures.

Dans le Sud, il semble que nous ayons plus accès aux parcs que dans le Nord. Est-ce vrai? Ou peut-on faire quelque chose ici pour aider l'industrie du tourisme à avoir accès à certaines régions que nous avons fermées?

**M. Dunbar:** À mon avis, on pourrait augmenter l'accès à Kluane. Mais cet accès serait très limité. Kluane est un très grand glacier, ou la plus grande partie de Kluane est un glacier. On peut y accéder un peu. Mais on ne peut principalement arriver à de nombreux lacs, là-bas, qu'à la marche. Il est question de permettre l'accès à l'un des glaciers par un moyen de transport, avec la possibilité d'utiliser une voiture avec un contrat. Cela aiderait certainement les gens à avoir accès à Kluane.

Vous avez naturellement construit une route menant à notre parc du Nord par la côte, ce qui a coûté beaucoup d'argent. Il est possible qu'on construise une autre route si Beaufort se développe bien et si on y construit un port de mer, qu'il faudra relier à Dempster Highway. Nous serions en faveur de cela. Mais nous devrions également prendre des mesures spéciales



[Text]

guess our parks, the northern parks, are going to be for rich people, over the next few generations. They will not be available to the average individual.

**The Chairman:** Is the EDA funding on tourism assisting the Yukon on diversifying the sites you want to show to tourists? Or are you finding that most of the money is being spent around Whitehorse? I know the gold industry, the history of the Klondike, is the attraction. Are you satisfied with the manner in which you prepare places for tourists to come and view?

• 1120

**Mr. Dunbar:** That is a tough question. Here again, and this is without any real study, I know one of the biggest problems we have... Dawson is expanding, and I believe it is the EDA that has been assisting in the area of providing rooms; assistance, in other words, through loans to enable operators to expand the number of rooms they have so that people can come. If you come here in another two months, you will have a very difficult time getting a room in Whitehorse. I think the EDA, on the tourism side... I would suggest that program is one of the best programs there is. I think the emphasis being placed on it through the EDA is good on the whole, and the main reason is that it has a very significant amount of industry participation through the Yukon Visitors Association in that area. They work very closely with both levels of government to ensure that there is a significant input, and I think that program is working very well. That is just my observation on it.

**The Chairman:** I just have one last question, and it is only for my personal wonderment.

I come from a city that is the same size as yours. How do you manage to maintain all those wonderful facilities you have—pools, arenas? Do you high tax load to maintain them, or is this something that you have some technique that we have not found out yet?

**Mr. Dunbar:** Well, you see we do not have a Heritage Fund.

No, seriously, the taxation we have here would be equivalent to what I would pay down south... my own home in that area... equivalent rates. There is no doubt that there is a considerable amount of government funding, mainly federal, that comes through the territorial government, through the financial arrangements that have been struck. And, yes, I guess the Yukon government and the Yukon people, because we are a territory, do enjoy a certain amount of extra funding on a per capita basis than most Canadians do, although I do not apologize for that.

I feel that if we look at Canada in a proper perspective, this is our tomorrow, and if we as Canadians do not encourage... and this is one of the main reasons I fully endorse the taxation arrangement... We must encourage people to live here and become part of it. We must also assist and encourage our native people to fully participate in that area, and together

[Translation]

pour permettre aux gens d'entrer dans nos parcs et d'en sortir. Je pense que nos parcs, nos parcs du Nord, vont être réservés aux gens riches, au cours des prochaines générations. Ils ne seront pas ouverts à la classe moyenne.

**Le président:** Est-ce que le financement du tourisme par les EDE aide le Yukon à diversifier les sites qu'il désire montrer aux touristes? Ou trouvez-vous que la plus grande partie de l'argent est dépensé autour de Whitehorse? Je sais que ce qui attire les touristes, c'est l'industrie de l'or, l'histoire du Klondike. Êtes-vous satisfaits de la manière dont on prépare les endroits que doivent visiter les touristes?

**M. Dunbar:** C'est une question difficile. Ici encore, et sans vraiment avoir étudié la question, l'un de nos plus gros problèmes... Dawson est en pleine expansion, et c'est l'entente de développement économique qui nous a aidés, selon moi, à offrir plus de chambres; en d'autres mots, les exploitants ont bénéficié de prêts pour augmenter leur nombre de chambres à cause de la clientèle croissante. Si vous revenez dans deux mois, vous aurez beaucoup de difficulté à obtenir une chambre à Whitehorse. D'après moi, l'EDE, en ce qui touche le tourisme... est l'un des meilleurs programmes qui existent à l'heure actuelle. Je crois qu'il est bon dans l'ensemble de lui accorder une telle attention par le truchement de l'EDE, surtout à cause de sa contribution très importante à l'économie grâce à l'Association des visiteurs du Yukon. Ils travaillent très étroitement avec les deux paliers de gouvernement pour qu'il y ait un apport valable, et le programme fonctionne très bien comme cela. Ce ne sont, toutefois, que des observations de ma part.

**Le président:** J'ai une dernière question à vous poser, uniquement pour mon bénéfice personnel.

Je suis originaire d'une ville aussi peuplée que la vôtre. Comment faites-vous pour offrir toutes ces merveilleuses installations, comme les piscines, palais des sports et autres? Le fardeau fiscal des contribuables est-il élevé, ou appliquez-vous une technique que nous n'aurions pas vue ailleurs?

**M. Dunbar:** Eh bien, nous n'avons pas, nous, de fonds pour la conservation du patrimoine.

Non, farce à part, les impôts, ici, correspondent à peu près à ce que je paierais plus au sud... ma propre maison dans cette région... des taux équivalents. Nous bénéficions de toute évidence de subventions considérables, surtout fédérales, qui nous viennent du gouvernement territorial par le biais des arrangements fiscaux qui ont été mis en place. Parce que nous sommes un territoire, je crois que le gouvernement et les résidents du Yukon reçoivent des subventions plus élevées par habitant que dans la plupart des autres provinces, mais nous ne nous en plaignons pas.

Si nous regardions le Canada de façon réaliste, nous verrions que son avenir est là et si, en tant que Canadiens, nous n'encourageons pas... et c'est une des principales raisons pour lesquelles j'appuie totalement les arrangements fiscaux... Nous devons inciter les gens à demeurer ici et à s'y intégrer. Nous devons également aider et encourager nos autochtones à

*[Texte]*

that way Canada's future is really going to come into being, because we cannot all live in the Golden Triangle or within 50 miles of the 49th parallel. This is where our resources are and this is where our tomorrow is, and the people of southern Canada that want to live down there have to pay this little extra so that we can grow and progress.

**The Chairman:** Thank you very much. It is a good statement on which to conclude our time. Our time is up.

I want to thank you, Mr. Dunbar, for coming before us as the President of the Yukon Chamber of Commerce, and Miss April Neave for assisting. We appreciate the views you have brought before us. They will be helpful as we look at how the federal government can involve itself more or less in this community. So on behalf of the committee, we appreciate your presence.

We will resume at 11.30 a.m. with the Yukon Conservation Society.

• 1125

• 1139

**The Chairman:** We will resume. I would like to call on Laurie Henderson, please.

• 1140

I want to welcome Ms Laurie Henderson, Manager of the Yukon Conservation Society, who has come before us this morning to put forward some views of her organization to our committee. I very much appreciate you taking time to come this morning and share your views with us, Laurie.

**Ms Laurie Henderson (Manager, Yukon Conservation Society):** Thank you. Just at the outset, I would like to welcome each of you to the Yukon and I hope you have each enjoyed the time you have been able to spend in the north.

The Yukon Conservation Society has prepared a submission for the committee, and I believe each of you now has a copy of it. At this time, I do not wish to repeat all of the material in the document, but I would like to highlight some of the major issues and concerns of the society.

For the purposes of background and introduction, the Yukon Conservation Society is a non-profit charitable organization formed in 1968. Since this time, the society has been extremely active in both environmental education and advocacy. Our particular areas of interest have included water and wildlife management, parks and conservation, and resource development involving mineral exploration and extraction, road construction and oil and gas development.

In all of our work, the society stresses the need for developing the Yukon in an environmentally safe manner with due regard for both present and future people of the region. One of

*[Traduction]*

apporter leur pleine participation, puisque c'est de cette manière qu'ensemble, nous façonnerons l'avenir du Canada; en effet, il nous est impossible de tous résider dans le triangle doré ou à moins de 50 milles du 49<sup>e</sup> parallèle. Voilà où se trouvent nos ressources et notre avenir, et les habitants du Sud du Canada qui veulent demeurer là où ils sont doivent payer un peu plus pour que nous puissions grandir et évoluer.

**Le président:** Merci. Cette déclaration ne saurait mieux conclure les témoignages. Notre temps est écoulé.

Je remercie M. Dunbar d'avoir comparu à titre de président de la Chambre de commerce du Yukon, et M<sup>lle</sup> April Neave, de son aide précieuse. Nous vous sommes reconnaissants de votre témoignage, puisqu'il nous aidera à déterminer de quelle manière le gouvernement fédéral peut contribuer plus ou moins à votre collectivité. Au nom du Comité, je vous remercie encore une fois.

Nous reprendrons la séance à 11h30, avec la Société pour la conservation du Yukon.

**Le président:** Nous reprenons la séance. J'invite notre prochain témoin, Laurie Henderson.

Je souhaite la bienvenue à M<sup>me</sup> Laurie Henderson, directrice de la Société pour la conservation du Yukon, qui désire nous exposer les vues de son organisme. Merci d'avoir bien voulu prendre de votre temps pour nous rencontrer.

**Mme Laurie Henderson (directrice, Société pour la conservation du Yukon):** Merci. Avant de commencer, je souhaite à chacun de vous la bienvenue au Yukon et j'espère que votre séjour dans le Nord vous a été agréable.

La Société pour la conservation du Yukon a rédigé à votre intention un exposé dont vous devriez déjà avoir reçu un exemplaire. Je n'ai pas l'intention de reprendre intégralement tout ce qui s'y trouve, mais j'aimerais quand même mettre en lumière quelques-unes des principales préoccupations de notre société.

Quelques mots d'abord sur l'histoire de la société. La Société pour la conservation du Yukon est un organisme de charité à but non lucratif créé en 1968. Depuis sa fondation, la société déploie beaucoup d'efforts pour protéger l'environnement et éduquer le public dans ce domaine. Nous nous sommes occupés plus particulièrement de la gestion des eaux et de la faune, de parcs et de conservation et d'exploitation des ressources axée sur l'exploration et l'extraction minières, la construction de routes et, enfin, l'exploitation pétrolière et gazière.

Dans toutes ses entreprises, la société souligne la nécessité de développer le Yukon en protégeant l'environnement et en tenant compte, comme il se doit, de la population actuelle et

*[Text]*

the prime concerns of the Society has been the maintenance and protection of environmentally significant areas.

In late 1984, a report was filed by the Task Force on Northern Conservation. The initiation of the task force represented a major achievement of the Department of Indian Affairs and Northern Development and the Conservation Society fully supported the work completed by the task force. Unfortunately, it is now 1986 and little work has to date been undertaken with regards to the implementation of the recommendations.

Although the Yukon Conservation Society recognizes the need for integrating conservation with development at both the federal and territorial levels with due regard for native land claims, the society strongly believes the Department of Indian Affairs and Northern Development should take a lead role in ensuring that valued conservation areas are protected.

In this regard, the society urges the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development to investigate existing opportunities for implementing conservation measures in the north. The society is not necessarily promoting the creation of any other national parks. Alternatively, we would support the expansion of the current system of protected areas by the designation of national wildlife areas, migratory bird sanctuaries, ecological, historical and archeological sites and heritage rivers. Many of these do not necessitate the complete cessation of resource development but would merely ensure that the unique and significant areas of the Yukon are duly protected.

With respect to wildlife, the Conservation Society applauds the October 1985 signing of the Porcupine Caribou Management Agreement. However, we were anxious to see that the Department of Indian Affairs and Northern Development and the federal government encourage the negotiation and signing of an International Porcupine Management Agreement.

The society would also like to raise with the committee the concern of the 40-mile caribou herd. This herd is internationally harvested in much the same fashion as the Porcupine herd and thus the potential for over-harvesting exists. Consequently, the society urges the department and the committee to ensure that the 40-mile herd is internationally and co-operatively protected.

The Conservation Society would like to commend the committee for their interest and involvement in the trapping controversy. As the committee is aware, for many native people, the value of trapping goes well beyond its monetary aspects, and particularly in northern Canada, trapping is a major winter activity which has become engrained into the cultural patterns of the region.

Through trapping, northerners are able to obtain food, clothing and money, while simultaneously developing and

*[Translation]*

future de la région. La préservation et la protection des régions à potentiel environnemental élevé constituent d'ailleurs l'un des principaux objectifs de la société.

Vers la fin de 1984, le Groupe de travail chargé de la conservation dans le Nord déposait un rapport. La création du groupe constituait un coup d'éclat de la part du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et la Société pour la conservation du Yukon a pleinement appuyé les travaux effectués par ce groupe. Malheureusement, la mise en oeuvre des recommandations piétine encore en 1986.

Bien que la Société pour la conservation du Yukon reconnaisse la nécessité d'intégrer conservation et développement à l'échelon fédéral et territorial sans délaisser pour autant les revendications territoriales des autochtones, elle croit fermement que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien devrait jouer un rôle prépondérant dans la protection des territoires de conservation de bonne valeur.

A cet égard, la société exhorte le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord à examiner les occasions actuelles de mettre en oeuvre des mesures de conservation dans le Nord. La société ne favorise pas nécessairement la création d'autres parcs nationaux, mais appuie plutôt une expansion du réseau actuel de territoires protégés par la désignation à l'échelle nationale de réserves fauniques, sanctuaires d'oiseaux migrateurs, sites écologiques, historiques et archéologiques et fleuves et rivières du patrimoine. Bon nombre de ces projets n'exigent pas un arrêt complet de l'exploitation des ressources, mais simplement des mesures adéquates de protection de territoires particuliers et importants au Yukon.

En ce qui concerne la faune, la Société pour la conservation du Yukon se réjouit de la signature de l'entente sur la gestion dans la horde de caribous de la Porcupine intervenue en octobre 1985. Toutefois, elle attend avec impatience une démarche de la part du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ainsi que du gouvernement fédéral, en vue de la négociation et de la signature d'un entente internationale sur la gestion de la Porcupine.

La société désire également vous souligner le problème relatif au troupeau de caribous de 40 milles. Étant donné que la chasse de ce troupeau à l'échelon international ressemble beaucoup à celle de la Porcupine, nous appréhendons une surabondance d'animaux abattus. En conséquence, la société exhorte le ministère et votre Comité à prendre les mesures nécessaires pour que le troupeau de 40 milles fasse l'objet d'une entente internationale de protection et de coopération.

La Société pour la conservation du Yukon félicite le Comité de sa participation et de l'intérêt qu'il manifeste aux débats sur le piégeage. Le Comité n'ignore pas que la valeur du piégeage s'étend bien au-delà des considérations financières pour bon nombre d'autochtones et qu'il constitue, surtout dans le Nord du Canada, une activité hivernale d'importance qui s'est intégrée aux habitudes culturelles dans la région.

Le piégeage permet aux habitants du Nord de se procurer des aliments, des vêtements et de l'argent, tout en développant



## [Texte]

stabilizing personal and community relationships. In reviewing the trapping controversy, the Conservation Society has come to recognize both the pro- and anti-trapping communities have some valid arguments and legitimate concerns.

Although the society does not condone inhumane or needless trapping, we cannot fully support the efforts of the anti-trapping lobby. If trapping were abolished in the Yukon, there would undoubtedly be severe social and cultural disruptions due to the loss of employment. Socially desirable and appropriate employment opportunities are few in the north and the cessation of trapping would eliminate these opportunities without creating alternate equally valued employment. The Yukon Conservation Society thus supports Yukon trappers because trapping in the north is a valued, legitimate way of life for many individuals.

• 1145

In the area of resource development, the Yukon Conservation Society is extremely concerned that development proceed in an environmentally safe manner and with due regard for the long-term impacts of environmental disturbance. Although we recognize the historic contribution of the mining industry, the society cannot condone mineral development that occurs at the expense of the environment.

The society urges the standing committee, through the Department of Indian Affairs and Northern Development, to ensure that all mines developed in the territory have appropriately designed and financed emergency procedures and abandonment plans. In conjunction with this, we urge the introduction of regulations to ensure that placer mining operations are adequately reclaimed and the environment protected.

Further, particularly related to mining, the Yukon Conservation Society is extremely concerned about water quality in the territory. On several occasions I have heard by southern colleagues comment that the north must surely have clean water. In many areas, this may not be so. All water licences issued in the territory have associated requirements for water quality. Unfortunately, to date very few, if any, of these compliance requirements are ever enforced.

Clearly the water in the Yukon does not approach that of the Great Lakes in terms of pollution and toxicity. However, if adequate measures are not taken now to ensure that our water quality is maintained, it may be extremely difficult and costly to ameliorate any future problems. A prime example of this can be seen right here in Whitehorse. The Yukon Territory Water Board has recently issued a licence for the City of Whitehorse that requires the city to construct a water treatment facility. No such facility has previously been operative and thus, as can be expected, the price tag on developing this facility is quite high.

However, we cannot replace our water once it is damaged and the situation will only deteriorate as the city and the territory increase in size.

## [Traduction]

et stabilisant les relations communautaires et personnelles. Par sa participation aux débats sur le piégeage, la Société pour la conservation du Yukon en est venue à réaliser que les tenants et les opposants à cette pratique présentaient des arguments valides et des préoccupations légitimes.

Bien que la société ne pardonne pas le piégeage pratiqué de façon inhumaine ou inutile, elle ne peut non plus soutenir totalement les efforts des groupes de pression opposés à cette activité. Si le piégeage était aboli au Yukon, la perte d'emplois qui en résulterait provoquerait incontestablement de graves problèmes sociaux et culturels. Les régions du Nord offrent très peu d'occasions d'emploi appropriées et acceptables sur le plan social, et l'abolition du piégeage ferait disparaître ces occasions sans créer d'emplois équivalents. La Société pour la conservation du Yukon appuie donc les trappeurs du Yukon à cause du caractère estimé et légitime de ce mode de vie pour bon nombre de personnes.

Dans le domaine de l'exploitation des ressources, la Société pour la conservation du Yukon se préoccupe beaucoup des effets à long terme des projets d'exploitation sur l'environnement. Bien que la société reconnaisse la contribution de longue date de l'industrie minière, elle ne peut passer sous silence l'exploitation des mines au détriment de l'environnement.

La société exhorte le Comité permanent, par le biais du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à s'assurer que toutes les mines exploitées sur le territoire comportent des plans d'abandon et des procédures d'urgence conçus et financés de la manière appropriée. Parallèlement, la société insiste fortement sur la mise en place de règlements visant à protéger l'environnement et à assurer la récupération satisfaisante du produit de l'exploitation de placers.

En outre, la Société pour la conservation du Yukon se préoccupe énormément de la qualité de l'eau sur le territoire, surtout en ce qui concerne l'exploitation minière. À plusieurs occasions, des collègues du Sud m'ont révélé que les eaux du Nord devaient sans aucun doute être propres. Ce n'est peut-être pas le cas à beaucoup d'endroits. Tous les permis d'utilisation de l'eau délivrés sur le territoire comportent des exigences touchant la qualité de l'eau. Malheureusement, ces exigences ne sont à peu près pas appliquées jusqu'à maintenant.

Il est clair que les eaux du Yukon sont loin d'être aussi polluées et toxiques que celles des Grands lacs. Toutefois, si l'on ne prend pas des mesures appropriées dès maintenant pour préserver la qualité de notre eau, il sera peut-être extrêmement difficile et coûteux de régler les problèmes qui pourront se poser. Whitehorse constitue un bon exemple de cela. L'Office des eaux du territoire du Yukon a récemment délivré un permis à la ville de Whitehorse auquel était assortie une obligation de construire une usine de traitement de l'eau. Comme cette usine est la première du genre dans la ville, son coût de mise en place est évidemment très élevé.

Or, nous ne pourrions remplacer notre eau lorsqu'elle sera contaminée, et la situation ne fera qu'empirer à mesure que la population de la ville et du territoire augmentera.

**[Text]**

One last comment related to water management involves the Yukon Territory Water Board. The Yukon Conservation Society has on several occasions, mentioned concerns regarding the procedures of membership and practices of the current water board. Water quality must be considered of primary importance in the territory, and thus the activities of the water board must primarily be directed at ensuring quality standards in the present and future.

The society is extremely concerned about the recent deterioration in the abilities and capabilities of the current water board and thus we urge the standing committee to initiate an immediate review of the membership procedures and practices of the Yukon Territory Water Board.

My last few comments today relate to land use and land-use planning. The Yukon Conservation Society has long been a supporter of land-use planning and, although we are aware of the current problems associated with the initiation of the planning process, the society urges the department to commence planning in the near future. Until planning is underway, valued conservation areas will continue to be susceptible to development and resource developers, such as placer miners, will have little security in their activities.

In the absence of formal land-use planning, the society recommends that the standing committee urge the department to create a public registry in which all land and development transactions are recorded. In this manner the public could now be given an opportunity to participate actively in the review process if they should so desire.

Further in this regard, the concept of land use must be expanded to encompass both terrestrial and aquatic uses. Issues concerning habitat, wildlife and land cannot be separated from water use or vice-versa. These two areas must be fully integrated to fully ensure that the environment is adequately protected for all Yukoners.

Finally, I would like to once again thank the committee for travelling to the Yukon to hear the concerns of northerners. The members of the Yukon Conservation Society believe the Yukon is truly a unique place which must be protected while it is being developed. We must all work together for our mutual benefit. The society is pleased that the standing committee shares our interest in the north. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Ms Henderson. Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you. I would like to thank the Yukon Conservation Society for appearing before the committee. There are a lot of issues in your brief that we went over very quickly. First of all, I would like to ask a question regarding the fur industry. Does the Conservation Society have any opinion about the role of the trapper in the balance of nature?

**[Translation]**

Ma dernière remarque sur la gestion des eaux touche l'Office des eaux du territoire du Yukon. La Société pour la conservation du Yukon a souvent critiqué la méthode d'adhésion à l'office et les pratiques qu'il adopte. La qualité de l'eau doit constituer une priorité sur le territoire, de sorte que les activités de l'office doivent être orientées principalement vers l'application de normes qualitatives pour le présent et l'avenir.

La société se préoccupe énormément de la récente dégradation des pouvoirs et des compétences de l'office et exhorte le Comité permanent à entreprendre sans tarder une revue des méthodes d'adhésion et des pratiques de l'Office des eaux du territoire du Yukon.

Mes dernières remarques aujourd'hui ont trait à l'affectation des terres et à l'aménagement foncier. La Société pour la conservation du Yukon appuie depuis longtemps les efforts d'aménagement foncier et, malgré les problèmes actuels liés à l'instauration d'un tel processus, elle exhorte le ministère à entreprendre l'aménagement dans un avenir rapproché. Sans quoi, les régions de conservation de bonne valeur continueront d'être absorbées par les projets de développement, et les exploitants de richesses naturelles, comme les sociétés d'exploitation de placers, ne bénéficieront d'à peu près aucune protection dans leurs activités.

En l'absence d'un processus officiel d'aménagement foncier, la société recommande au Comité permanent d'exhorter le ministère à mettre en place un bureau d'enregistrement pour toutes les opérations de lotissement et d'aménagement. De cette façon, le public pourrait participer activement au processus de révision s'il le désire.

Toujours dans cette ligne de pensée, il importe d'étendre le concept d'affectation des terres aux activités relatives à la vie terrestre et aquatique. On ne saurait séparer les questions d'habitat, de faune et de terre de l'affectation des eaux, ou vice versa. Ces deux secteurs doivent être complètement intégrés pour assurer à tous les habitants du Yukon la protection suffisante de leur environnement.

En dernier lieu, je remercie de nouveau le Comité de s'être déplacé au Yukon pour entendre les doléances des habitants du Nord. Les membres de la Société pour la conservation du Yukon croient que le Yukon représente véritablement un endroit particulier qui doit être protégé pendant sa phase d'expansion. Nous devons tous travailler ensemble à notre avantage mutuel. La société se réjouit de voir que le Comité permanent partage notre intérêt envers la question du Nord. Merci.

**Le président:** Merci, Madame Henderson. Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci. Je remercie la Société pour la conservation du Yukon de son témoignage. Votre exposé renferme une foule de questions que nous avons abordées très rapidement. En premier lieu, en ce qui concerne l'industrie de la fourrure, j'aimerais connaître l'opinion de la Société pour la conservation au sujet du rôle du trappeur dans l'équilibre de la nature.

[Texte]

[Traduction]

• 1150

**Ms Henderson:** It depends on which way you mean. I have often heard that if we were to stop trapping, we would have furry creatures all over the world, running around at our feet. There is certainly evidence, particularly in the north, that indicates it is not something that will happen.

Around some communities there may be problems with some species but the inherent system in the environment would not enable populations to build up to that level. In other words, we do not have to trap to maintain our populations. They are quite capable of maintaining themselves.

**Mr. Manly:** Well, let me put it in a negative way then. Do you feel that the trapper has a negative impact on the balance of nature?

**Ms Henderson:** In most areas where the trapping is managed correctly, trapping would not have an adverse impact on it except for some exceptions, such as perhaps lynx where there is a potential right now for over-harvesting. But that is a combination of the natural systems and cycles and fluctuations of that species in particular, in conjunction with the desire to trap more animals at a certain point of time when the market is high.

For example, in the Yukon as well as in many of the northern provinces, there is a very serious potential right now for the over-harvesting of lynx. That arises from a combination of management not being able to respond quickly to something which has a 7- to 10-year cycle and the fact that right now there is a fairly high demand for long-haired animals, particularly lynx.

**Mr. Manly:** Do you see ways in which the management process can be improved and streamlined so that it would be able to respond to that kind of population pressure on a particular species?

**Ms Henderson:** I suspect that it has to be done very conservatively. Ontario certainly has a far superior management system with respect to fur bearers than any other province in the country. They have obviously also have had a much longer history in terms of developing it.

The Yukon's management system is pretty much ad hoc and the one reason why it can be successful at that very low-intensity level is because there are enough areas where people are not trapping that you have what could be considered a reserve population. If a trapper is over-harvesting in one area those animals can migrate to the new area. There is therefore continual recolonization and distribution going on.

In the south you certainly do not have that flexibility. You do not have a problem with over-harvesting on a territorial basis here, with the exceptions of lynx and marten perhaps, because they are pretty limited in their distribution within the territory. You perhaps can have a problem on a regional, localized basis. It needs to be increasingly developed. You may be able to do more prediction but you are never going to be

**Mme Henderson:** Cela dépend de la perspective que vous avez. J'ai souvent entendu dire que si l'on éliminait le piégeage, le monde entier serait submergé d'animaux à fourrure. Des signes évidents, surtout dans le Nord, nous montrent que cette situation n'est pas près d'arriver.

Quelques collectivités peuvent avoir des problèmes avec certaines espèces, mais le système inhérent à l'environnement ne permettrait pas aux populations animales de s'accroître à ce point. En d'autres termes, le piégeage n'est pas indispensable à l'équilibre de nos populations puisqu'elles peuvent très bien le faire elles-mêmes.

**M. Manly:** Voyons les choses d'un côté négatif, alors. Croyez-vous que le trappeur a une influence négative sur l'équilibre de la nature?

**Mme Henderson:** Dans la plupart des endroits où le piégeage est réglementé, il n'y a pas de répercussions néfastes sauf peut-être pour quelques espèces, comme le lynx, dont les individus risquent d'être abattus à outrance. Mais cela dépend, d'une part, d'une combinaison des systèmes naturels et des cycles et fluctuations de l'espèce et, d'autre part, d'une hausse du piégeage à un moment donné lorsque la demande est élevée.

Par exemple, au Yukon et dans beaucoup de provinces du Nord, le lynx est très sérieusement menacé à l'heure actuelle. La situation s'explique à la fois par une gestion incapable de réagir rapidement au cycle de 7 à 10 ans de cet animal et par une demande assez élevée actuellement d'animaux à longs poils comme le lynx.

**M. Manly:** Comment pourrait-on améliorer et rationaliser le processus de gestion de manière à pouvoir réagir à ce genre de pression sur une espèce donnée?

**Mme Henderson:** D'après moi, il faudrait procéder avec beaucoup de prudence et de modération. Le système de gestion des animaux à fourrure en Ontario est certainement très supérieur à celui qu'on retrouve dans n'importe quelle autre province au pays, de toute évidence à cause de l'expérience beaucoup plus longue que quiconque à ce titre de cette province.

Le système de gestion du Yukon est assez spécial et comporte des exigences très peu rigoureuses dont l'application réussie s'explique par le nombre suffisant de populations de relève dans des régions encore intouchées par le piégeage. S'il y a une capture excessive dans une région, les animaux peuvent migrer ailleurs. On assiste donc à une redistribution et à un repeuplement perpétuels.

Le Sud n'offre certainement pas la même souplesse. Les captures excessives ne constituent pas un problème territorial ici, sauf peut-être pour le lynx et la martre dont la répartition est très limitée sur le territoire. Un problème peut toutefois se poser dans une région ou une localité qui doit faire l'objet d'une expansion importante. On peut certes effectuer plus de prédictions, mais on ne peut jamais prédire avec certitude cette



[Text]

able to adequately predict this year what level you can actually harvest next year because a lot can happen between those two time periods.

**Mr. Manly:** Perhaps we need to have more wildlife management resources in the field.

**Ms Henderson:** Are you referring specifically to the Yukon?

**Mr. Manly:** Yes.

**Ms Henderson:** I would think so. I would think that there is a fair bit of room there for doing research studies in terms of determining what the impact of trapping may be on certain populations. I personally completed a study last fall for the Department of Indian Affairs and Northern Development, looking at this particular issue. There is definitely a gap in terms of the available information on the impact of trapping on populations in the Yukon. A lot of it is therefore done by hypotheses and by projection. We presume that is correct but, of course, until you are actually out there doing some of that research, you do not really know.

**Mr. Manly:** What was the impact on the Yukon of the cuts that were made last year in the Department of the Environment?

**Ms Henderson:** The major cuts through the Canadian Wildlife Service would have affected things such as the loss of the caribou biologist who is most intimately involved with the Porcupine caribou herd. He was reinstated after a fairly major outcry from the Yukon and across the way.

• 1155

Beyond the caribou herds and the fellow who is looking at that, CWS does not have a high profile in the territory. This is not necessarily because they were cut back this time but because they had been maintained at a fairly low level. I believe much of their work can continue as it has, although they are susceptible to just financial cuts in terms of the amount of work they can undertake.

**Mr. Manly:** You referred to the report by the Task Force on Northern Conservation, its final report in 1984, and you said little action has been taken to implement any of the recommendations. Could you highlight for the committee what some of those recommendations were?

**Ms Henderson:** Certainly. There are several which were particularly useful in terms of land use conflicts and resource conflicts. One has to do with the recommendation respecting conservation agreements. These would be negotiated contracts between a mining operation or an oil and gas operation and a conservation interest. In the contract certain items would be stipulated which the developer had to perform in order to protect the environment in the area where he was going. For example, if they were to do some extraction in an area known to be a critical habitat area during a certain part of the year, it would be contractually set out that they would not go there at that time. This is one type of thing. The other had to do with suggestions and recommendations regarding a conservation

[Translation]

année le nombre réel de captures l'an prochain à cause des événements nombreux qui peuvent survenir entre-temps.

**M. Manly:** Il nous faudrait peut-être disposer d'un plus grand nombre de ressources affectées à la gestion de la faune sur place.

**Mme Henderson:** Parlez-vous précisément du Yukon?

**M. Manly:** Oui.

**Mme Henderson:** Je crois que vous avez raison. Selon moi, on pourrait encore étudier largement les répercussions du piégeage à l'égard de certaines populations. J'ai moi-même réalisé une étude l'automne dernier pour le compte du ministère des Affaires indiennes et du Nord sur cette question. Le manque de renseignements relatifs à l'influence du piégeage sur les populations animales du Yukon est indéniable. Voilà pourquoi les hypothèses et les projections sont si nombreuses. Nous supposons qu'elles sont exactes, mais il est évident que sans une recherche sur place, personne ne sait vraiment ce qui se passe.

**M. Manly:** Les coupures effectuées l'an dernier au ministère de l'Environnement ont-elles eu des répercussions pour le Yukon?

**Mme Henderson:** Les principales compressions au Service canadien de la faune nous auraient enlevé le biologiste affecté aux caribous dont les activités touchent plus particulièrement le troupeau de la Porcupine. La personne a été remise en poste après un tollé général du Yukon et d'ailleurs.

Le SCF n'est pas très visible sur le territoire, outre l'intérêt qu'il manifeste aux troupeaux de caribous par l'intermédiaire de son biologiste. La situation n'est pas nécessairement attribuable aux coupures, mais bien à la faiblesse de son mandat. D'après moi, le Service peut poursuivre les mêmes travaux que dans le passé à la condition de ne pas être touché par des coupures financières.

**M. Manly:** Vous avez parlé du rapport final déposé en 1984 par le Groupe de travail chargé de la conservation dans le Nord et vous avez également mentionné qu'à peu près rien n'avait été fait pour mettre en oeuvre les recommandations. Pourriez-vous souligner au Comité quelques-unes de ces recommandations?

**Mme Henderson:** Certainement. Plusieurs d'entre elles étaient particulièrement utiles pour régler les problèmes touchant l'affectation des terres et les ressources. Une avait trait aux accords de conservation, c'est-à-dire des ententes négociées entre un exploitant minier ou un exploitant pétrolier et gazier et un organisme de conservation. L'accord renfermerait certaines dispositions obligeant à prendre des mesures pour protéger l'environnement pendant les travaux. Par exemple, si l'exploitant doit procéder à une extraction dans une région connue comme étant un habitat critique pendant une partie de l'année, l'accord empêcherait les travaux en question de se produire. C'est là un exemple. L'autre recommandation touchait la mise en place d'une politique de conservation des

[Texte]

marine policy. This has been initiated but I believe it has been somewhat stymied in the last year.

**Mr. Manly:** Can you fill us in as to what is involved in the marine policy?

**Ms Henderson:** We have a definite gap in that we have the National Parks Act which has been fairly successful in acquiring areas on land, although there are also areas which are marine and deserve conservation protection. One example that comes to mind is the northern part of the Yukon where we now have the North Yukon Park and north of that, in one area, we have Herschel Island which should, in the foreseeable future, become a territorial park.

Between those are some marine areas which are fairly significant staging areas for sea ducks. It is conceivable those two land areas could be protected from any adverse impacts, but the marine area would not be unless some type of marine protection was given to it. Something could conceivably happen in that area which would damage the crucial staging area for the sea ducks. That is the type of thing. There are also a number of calving areas for whales and other marine life, which are of major significance.

**Mr. Manly:** Is the government making any commitments as to when it will act on the task force report, or does it simply regard it as a dead issue?

**Ms Henderson:** I am accepting here that you are referring to the federal government as opposed to the territorial government.

There have been two contracts let that I am aware of in the Northwest Territories. One involved these contractual arrangements and the other one—I know the fellow who is doing it but I am not too sure what the topic is at this point. There has been some action from the federal government in the NWT.

The conversations I have had with personnel in the department indicate they are waiting for the YTG to make a move. Conversely, the YTG people sometimes tell me they are waiting for the federal government to make a move. The major concern we have at this point is that while everyone is waiting for the other person to move, development is going on. Some of the areas have been identified several times over; certainly the international biological program several years ago identified some very significant areas.

Up until this point, little has happened and it is a definite case of someone having the initiative to go for it. The co-operation does appear to be there on both sides but whether or not the political will is actually there to do it appears to be the question.

**Mr. Manly:** There has been a fair amount of talk about devolution of more responsibility from the federal government to the territorial government, particularly with regard to land management. Do you see such devolution as having a positive impact upon environmental issues?

[Traduction]

régions marines. On l'a déjà instaurée, mais je crois que sa portée a été considérablement diminuée l'an dernier.

**M. Manly:** Pouvez-vous nous expliquer la politique marine?

**Mme Henderson:** Il y a un manque bien évident puisque la Loi sur les parcs nationaux a permis dans une large mesure de protéger certains territoires terrestres, bien qu'il y ait aussi des régions marines qui mériteraient le même traitement. Un exemple qui me vient à l'esprit est la partie nord du Yukon qui est devenue un parc, et plus au nord encore, la région de l'île Herschel qui devrait devenir un parc territorial d'ici quelque temps.

Entre ces deux territoires se trouvent des superficies assez étendues utilisées par les canards de mer. Il serait concevable de protéger ces deux régions de toute influence néfaste, mais le territoire marin ne pourrait l'être à moins d'une politique spéciale. Quelque chose pourrait survenir dans cette région qui empêcherait les canards de mer d'y faire étape. C'est un exemple. Il y a aussi beaucoup d'endroits de reproduction pour les baleines et d'autres animaux marins, dont l'importance est primordiale.

**M. Manly:** Le gouvernement s'est-il engagé à appliquer les recommandations du groupe de travail ou les considère-t-il simplement comme lettre morte?

**Mme Henderson:** Je choisis de penser que vous voulez parler du gouvernement fédéral et non du gouvernement territorial.

Il y a deux ententes dont je connais l'existence pour les Territoires du Nord-Ouest. La première touche les accords mentionnés plus haut et l'autre—je connais la personne qui s'en occupe mais je ne suis pas trop certaine du domaine visé. Il y a eu quelques mesures prises par le gouvernement fédéral dans les T.N.-O.

Le personnel au ministère m'a indiqué qu'il attendait une action de la part du GTY. Par ailleurs, les représentants du GTY me disent attendre la même chose du gouvernement fédéral. Notre plus grande préoccupation en ce moment, pendant que chacun attend une intervention de l'autre, est l'expansion qui se poursuit. Quelques-unes des régions en cause ont déjà été repérées plusieurs fois dans le passé; en outre, le programme biologique international a identifié clairement certaines régions très importantes il y a quelques années.

Jusqu'à maintenant, les choses traînent et il faudrait absolument que quelqu'un fasse preuve d'initiative. Les deux parties semblent vouloir collaborer mais la volonté politique réelle nous paraît absente.

**M. Manly:** On a beaucoup parlé d'un transfert de responsabilité accrues du gouvernement fédéral au gouvernement territorial, plus particulièrement en ce qui a trait à la gestion des terres. Croyez-vous qu'une telle mesure aurait une influence positive sur les questions environnementales?

[Text]

• 1200

[Translation]

**Ms Henderson:** If the responsibility were to be transferred immediately, there may be some problems. For example, with respect to water, there is little expertise right now in the territorial government to address water use and water quality concerns. That is all held within the Department of Indian Affairs and Northern Development right now.

Given some time and expertise and the opportunities to build up those areas of expertise, there is no question that it could be handled by the territorial government. Perhaps in the process of building it up, other things could be built into the system, such as the environmental assessment process, which should affectively increase the ability to manage the land base in a safer manner.

**Mr. Manly:** From a philosophical point of view, would you say that environmental issues could be better handled by a central authority that is somewhat removed from local concerns, or by people on the ground who are involved in a whole complex of interests?

**Ms Henderson:** I do not think there is any question in my mind about that. They can be better handled by those people who are actually here, who are on-site, if you will, as opposed to those who are removed.

**Mr. Manly:** But there is a need for the expertise to be made available; that has to be part of the devolution process.

**Ms Henderson:** Clearly. One cannot be done properly without the other. To give someone responsibility *carte blanche* for something for which they have not had time to build up the expertise would probably cause a vacuum. The two of them have to go hand in hand. I do not think there is any question that it would be much better to have those here who are intimately familiar with the situation managing the situation.

**Mr. Manly:** Is the concern about mining, mine tailings and cleaning up following placer mining and so on, all part of the regime that is to be put in place as a result of this task force, or does that come under a different authority?

**Ms Henderson:** The task force on northern conservation . . . ?

**Mr. Manly:** Yes. Is it the responsibility of the Department of Indian Affairs and Northern Development to put in place the regime for proper clean-up following mining?

**Ms Henderson:** Right now, the Department of Indian Affairs and Northern Development is certainly responsible for that whole gambit of activities. They are the ones who are the water use enforcers, the quality enforcers. If a mine was to be abandoned and there had been a provision for it in their licence, it would be the Department of Indian Affairs and Northern Development who would be responsible for insuring that the abandonment was carried through.

**Mme Henderson:** Il y aurait peut-être des problèmes si cette responsabilité était transférée immédiatement. Par exemple, le gouvernement territorial ne possède à peu près pas de compétences spécialisées à l'heure actuelle pour régler les questions de qualité et d'utilisation de l'eau. Toute l'autorité en la matière appartient en ce moment au ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Il ne fait aucun doute que le gouvernement territorial pourrait assumer cette responsabilité si on lui laisse le temps et l'occasion de se perfectionner dans ce domaine. Ce faisant, d'autres éléments pourraient être intégrés au système, comme un processus d'évaluation de l'environnement, qui pourrait effectivement aider le gouvernement à gérer de façon plus sécuritaire l'affectation des terres.

**M. Manly:** Sur un plan purement théorique, diriez-vous qu'un organisme central quelque peu détaché de l'administration locale serait mieux placé pour régler les questions environnementales, ou verriez-vous plutôt la responsabilité confiée à des personnes sur le terrain qui s'occuperaient d'une multitude d'intérêts?

**Mme Henderson:** Cela ne fait aucun doute dans mon esprit. Les gens sur place seraient mieux placés que ceux qui opéieraient à distance.

**M. Manly:** Il faut cependant acquérir le savoir-faire nécessaire; cela fait partie du processus de transfert.

**Mme Henderson:** Sans aucun doute. L'un ne saurait aller sans l'autre. Si on donne à quelqu'un la responsabilité entière d'une tâche pour laquelle il n'a pu encore acquérir les connaissances spécialisées, le travail risque de se faire en vase clos. Les deux éléments doivent être juxtaposés. Il ne fait aucun doute qu'il serait de loin préférable de confier cette responsabilité aux gens déjà sur place qui ont une expérience des problèmes.

**M. Manly:** Le problème touche-t-il l'extraction minière, les résidus de mines et le nettoyage après une exploitation de placers et ainsi de suite, qui doivent tous être compris dans le système proposé par le groupe de travail, ou cela devrait-il être régi par une autorité différente?

**Mme Henderson:** Le Groupe de travail chargé de la conservation dans le Nord . . . ?

**M. Manly:** Oui. Est-ce au ministère des Affaires indiennes et du Nord de mettre en place le régime destiné à assurer un nettoyage efficace après une exploitation minière?

**Mme Henderson:** Le ministère des Affaires indiennes et du Nord est sans contredit chargé à l'heure actuelle de tout cet éventail d'activités. C'est lui qui réglemente l'utilisation et la qualité de l'eau. Lorsqu'une mine est sur le point d'être abandonnée et que le permis d'exploitation renferme une clause à cet effet, le ministère doit alors veiller à ce que la fermeture soit menée à bien.



[Texte]

**Mr. Manly:** Right now, there is not even any provision made in the contracts that are being let.

**Ms Henderson:** The way the mining operations are operating right now is that they have to have a water use licence. Within that licence, they are given a number of guidelines and standards that they have to meet with respect to water quality.

It has also been brought in with the Cyprus Anvil licence of 1981 that they had to have a financed abandonment plan as a part of that licence. They were one of the first mines in Canada and certainly the first mine in northern Canada to have that provision. In this new round of talks, when Curragh Resources purchased it, one thing that was dropped from the licence was the financed abandonment plan.

Right now, there is no mine in the north, in the Yukon particularly, that has an approved abandonment plan.

**Mr. Manly:** The environment tends to be one of the first victims of an economic downturn.

**Ms Henderson:** That is clearly so.

**Mr. Manly:** I would like to ask about your reference to water and the kinds of pressures that you see being placed upon northern water from the misuse of water in the south and presumably the misuse of water in the United States as well. Are you aware of any current plans for diverting northern waters to the south?

**Ms Henderson:** Even though it is not in the Yukon, considering the James Bay area a northern area and the money that the NRC has put into doing some investigations as to the feasibility of water transfer... I have some very definite concerns about it. As you say, the suggestion of the northern United States perhaps having ideas and visions of taking water from northern Canada for some of their purposes is something which has come up periodically in the last decade or so.

• 1205

We certainly have some very major concerns about the environmental impact of this. No one really has any perception of what the impact would be if we were to try to do those types of things. It would probably disrupt some very major water systems in the Yukon which are used as critical habitat areas for water fowl and things along those lines.

**Mr. Manly:** Just let me get this clear. You would like to see studies dealing with the environmental impact of some of this transfer, but instead what we are having are feasibility studies largely oriented towards engineering. Is that the situation?

**Ms Henderson:** Yes. There are two things. Let me back up a bit. I am not at all convinced the Yukon Conservation Society would in any way be supportive of water transfers and water export. We have said—to the Pearse commission amongst other places—we would be in opposition to it. But if feasibility studies are to be undertaken, the environmental component should certainly be a major part of them.

[Traduction]

**M. Manly:** Actuellement, on ne trouve même pas de dispositions dans les accords passés à cet égard.

**Mme Henderson:** À l'heure actuelle, les exploitants miniers doivent posséder un permis d'utilisation d'eau auquel se rattachent certaines lignes directrices et normes en matière de qualité de l'eau qu'ils doivent respecter.

Depuis 1981, date d'attribution du permis à Cyprus Anvil, les exploitants doivent prévoir un plan de fermeture et les fonds nécessaires s'ils veulent obtenir un permis. Cyprus Anvil a été l'une des premières mines au Canada et sans aucun doute la première dans le nord du Canada à devoir respecter une disposition de la sorte. Dans ses négociations pour l'achat de la mine, la firme Curragh Resources a pu être exemptée de présenter un plan de fermeture assorti des fonds nécessaires.

À l'heure actuelle, aucune mine dans le Nord, et au Yukon en particulier, ne dispose d'un plan de fermeture approuvé.

**M. Manly:** L'environnement est souvent la première victime d'un ralentissement de l'économie.

**Mme Henderson:** Vous avez raison.

**M. Manly:** Vous avez parlé de l'eau et des répercussions sur le système hydrologique du Nord qu'entraînerait une mauvaise utilisation des eaux dans le Sud et, probablement, aux États-Unis également. Savez-vous s'il y a des plans à l'heure actuelle pour détourner vers le sud certains cours d'eau du Nord?

**Mme Henderson:** Bien qu'elle ne se trouve pas au Yukon, lorsqu'on tient compte du fait que la région de la Baie de James est un territoire nordique et que le CNR a étudié la faisabilité d'un détournement... j'ai de très sérieuses réserves à ce sujet. Comme vous le dites, l'approvisionnement en eau des États du nord des États-Unis à partir de points d'eau situé dans le nord du Canada est une question qui est revenue à intervalles périodiques depuis à peu près une dizaine d'années.

Il y aurait sans contredit des conséquences très graves sur l'environnement. Personne ne peut vraiment prévoir ce qui se passerait. Cela perturberait probablement quelques réseaux hydrologiques très importants au Yukon que la sauvagine et d'autres espèces utilisent comme habitat.

**M. Manly:** Voyons si je comprends bien. Vous aimeriez que des études soient effectuées sur l'incidence de ce détournement pour l'environnement, mais à la place, nous avons des études de faisabilité axées dans une très large mesure sur les aspects techniques de la chose. Est-ce bien ce qui se passe?

**Mme Henderson:** Oui. Il y a deux choses. Laissez-moi revenir un peu en arrière. Je ne suis pas du tout convaincue que la Société pour la conservation du Yukon appuierait un détournement et une exportation de notre eau. Nous avons d'ailleurs manifesté notre opposition, entre autres à la Commission Pearse. Mais si l'on doit entreprendre des études de faisabilité, l'environnement devrait sans contredit constituer un élément majeur de la recherche.

[Text]

**Mr. Manly:** Do you think it should come first, before the engineering part?

**Ms Henderson:** I happen to think so, yes.

**The Chairman:** It is strictly speculation. I have not heard of anything in recent years which would even come close to a proposal to transfer water. Have you any definitive proposal you might mention to the committee which we should be concerned about?

• 1210

**Ms Henderson:** My understanding—and this is admittedly only second-hand through the newspapers—has to do with the contract let by the National Research Council to investigate the possibility of water transfers in relation to the Garrison project.

**The Chairman:** Down south?

**Ms Henderson:** Oh, yes. Down south, but James Bay is north as well.

**The Chairman:** Oh, I see. I thought we were talking about the Yukon.

**Ms Henderson:** Certainly in the last five years, nothing concrete has ever been forthcoming; although there is periodically comment about a system of dams perhaps, such as those on the Peace River, being established in a systematic fashion to set up an interconnecting network which would enable water transfers to go on in the future. But there has certainly been no concrete program put forward suggesting any river in the Yukon be diverted.

**The Chairman:** Thank you for the clarification. Mr. Holtmann.

**Mr. Holtmann:** Ms Henderson, I have a couple of questions here. I would like to know a little bit more about your society. How many native trappers belong to your society?

**Ms Henderson:** Native trappers? To my knowledge, none.

**Mr. Holtmann:** Do you have any membership of the native community in your society?

**Ms Henderson:** We have several, but certainly not a large proportion, no.

**Mr. Holtmann:** You said about the historic economic need of native people who trap, that your society cannot fully support the activities of the anti-trapping organizations. But you are also saying you support some of their activities.

**Ms Henderson:** The caveat there has to do with the fact that some of the comments which some of the organizations make are perhaps legitimate. With respect to needless trapping or inhumane trapping, we certainly could not condone those activities. And those activities are not just in the north, to which I am referring; they are right across the board.

**Mr. Holtmann:** But as an organization from the Yukon, I suppose you stay fairly quiet on things like this, so you do not get run out of town by people who depend on it.

[Translation]

**M. Manly:** Pensez-vous qu'il faudrait d'abord étudier le côté environnemental avant les aspects techniques?

**Mme Henderson:** Je crois que oui.

**Le président:** Tout cela n'est que conjectures. Je n'ai entendu parlé d'aucun projet ces dernières années qui ressemblerait même de loin à un détournement de nos cours d'eau. Savez-vous quelque chose de précis dont le Comité devrait être saisi?

**Mme Henderson:** Ma compréhension du problème—et je dois admettre qu'elle me vient des journaux—repose sur le contrat adjugé par le Conseil national de recherches pour étudier la possibilité d'un détournement des cours d'eau aux fins du projet Garrison.

**Le président:** Plus au sud?

**Mme Henderson:** Oui, plus au sud, mais la Baie James est également située au nord.

**Le président:** Oh! Je vois. Je croyais que nous parlions du Yukon.

**Mme Henderson:** Il est vrai qu'aucun projet ne s'est concrétisé ces dernières années; toutefois, la construction systématique de barrages, comme ceux sur la rivière de la Paix, en vue d'établir un réseau d'approvisionnement en eau revient à intervalles périodiques. Mais on n'a encore jamais proposé de programme concret pour détourner un fleuve ou une rivière du Yukon.

**Le président:** Je vous remercie de cette explication. Monsieur Holtmann.

**M. Holtmann:** Madame Henderson, j'ai quelques questions à vous poser. Parlez-nous un peu de votre Société et dites-nous combien elle compte de trappeurs autochtones.

**Mme Henderson:** Des trappeurs autochtones? Il n'y en a aucun à ma connaissance.

**M. Holtmann:** Y a-t-il des autochtones dans votre Société?

**Mme Henderson:** Il y en a plusieurs, mais ils ne représentent pas un pourcentage important.

**M. Holtmann:** En parlant du besoin économique des trappeurs autochtones, vous avez dit que votre Société ne pouvait appuyer totalement les activités des organisations opposées au piégeage. Mais vous dites également que vous appuyez certaines de leurs activités.

**Mme Henderson:** L'opposition découle du caractère probablement légitime de certaines des observations faites par ces organismes. Il n'est naturellement pas question que nous acceptions le piégeage inutile ou inhumain. Et elles se produisent non seulement dans le Nord mais partout.

**M. Holtmann:** Mais en votre qualité d'organisme du Yukon, je suppose que vous gardez silence sur ce genre d'activité afin

[Texte]

**Ms Henderson:** Certainly not, I think our position is quite well known within the community. We do have a certain segment of our membership who believe trapping should be stopped completely, no questions asked. Some of those members are residents of the Yukon, some of those people are residents of southern Canada. However, in light of the knowledge we have of the northern situation and the reliance on the trapping at this point in time, we have chosen to support Yukon trappers.

**Mr. Holtmann:** What was your position on the stopping of the seal hunt? That was by northern people, a lot of people based their livelihood on it. What was your position on it?

**Ms Henderson:** I am not sure I can give you a position, because I was not here at the time. We certainly have some very major concerns about the ramifications of the stopping of the sealing, especially in the eastern Arctic. Whether or not the sealing on the east coast should have persisted is not something which the Yukon Conservation Society had a firm position on, to my knowledge. I was not with the Yukon Conservation Society at that time.

**Mr. Holtmann:** You also made a statement reflecting on the quality of the water in the south and how there was some damage to it, man-made damage no doubt. Southerners say the water up north is pristine clear and wonderfully fresh and you could drink it out of every stream. As a matter of fact, somebody told me yesterday you could drink a cupful from almost any stream in the north and you would not have to worry about too many side effects. You go on to say that this may not be so here. Well, that is a pretty vague answer, would you not say? If you are not sure about what you are talking about, you just say that it may not be so here. Right away we are going to jump up and down and say that we have to re-look at how our water is being treated and handled.

• 1215

**Ms Henderson:** No, I do not think that is the question. Certainly in some areas the water is quite pristine. There are some areas where it is not. There are certainly areas of the Yukon River which I would not take a drink from. This city has not had appropriate water treatment facilities for a number of years. In terms of the disposal, I do not think it would be a wise thing to drink water from the area where they are dumping the sewage. On the other hand we have areas in the Annie Lake area, which is within a 45-minute drive of here, where they had to close the schools because the drinking water was loaded with arsenic.

There are clearly some areas where it would not be advisable to drink right out of these creeks and streams. There are some areas in which development has not occurred where it might be perfectly reasonable to do that. My comment that the water is not clean here is, in part, correct: some areas are perfectly potable and you can drink from them anywhere, but there are certainly some areas where clearly you would be ill advised to do so.

[Traduction]

de ne pas vous mettre à dos les gens dont la subsistance en dépend.

**Mme Henderson:** Il n'en est pas question. Notre position est assez bien connue au sein de la collectivité. Certains de nos membres préchent l'élimination complète du piégeage. Certains résidents au Yukon et d'autres dans le sud du Canada. Toutefois, nous avons choisi d'appuyer les trappeurs du Yukon parce que nous connaissons la situation qui existe dans le Nord et son importance aux yeux de cette catégorie de gens.

**M. Holtmann:** Quelle était votre position sur l'arrêt de la chasse au phoque? L'arrêt avait été demandé par des habitants du Nord et une foule de personnes en dépendaient pour leur subsistance. Comment avez-vous réagi?

**Mme Henderson:** Il m'est difficile de vous répondre parce que je n'étais pas ici à ce moment-là. Nous nous préoccupons beaucoup, il va sans dire, des ramifications qu'entraînerait l'arrêt de la chasse au phoque, surtout dans l'est de L'Arctique. À ma connaissance, la Société pour la conservation du Yukon n'a pas pris vraiment position à l'égard de la poursuite de cette activité sur la côte Est. Je n'étais pas encore membre de la Société à ce moment-là.

**M. Holtmann:** Vous avez également parlé de la pollution de l'eau dans le Sud, attribuable sans aucun doute à des actions humaines. Les gens du Sud affirment que l'eau du Nord est claire et fraîche à souhait et que l'on pourrait en boire de n'importe quel ruisseau. En fait, quelqu'un m'a dit hier qu'on pourrait boire de presque tous les ruisseaux du Nord sans avoir à se préoccuper d'effets secondaires. Vous poursuivez en disant que ce n'est peut-être pas le cas ici. Ce me semble une réponse assez vague, ne croyez-vous pas? Si vous n'êtes pas certaines de ce que vous avancez, vous dites simplement que ce n'est pas le cas ici. Cela nous fait aussitôt sursauter et affirmer qu'il faut réexaminer les méthodes de traitement et de distribution de l'eau.

**Mme Henderson:** Non, là n'est pas la question. Il est vrai que l'eau est très claire dans certaines régions et pas dans d'autres. Il y a certes des secteurs du fleuve Yukon dont je ne me risquerais pas à boire l'eau. La ville n'a jamais eu d'installations adéquates de traitement de l'eau depuis bon fort longtemps. Je ne crois pas non plus qu'il serait sage de boire l'eau à proximité d'un déversement d'eaux d'égout. Par contre, à moins de 45 minutes d'automobile d'ici, dans la région du lac Annie, des écoles ont dû être fermées parce que l'eau potable était saturée d'arsenic.

De toute évidence, il y a des endroits où il ne serait pas avisé de puiser l'eau potable directement des ruisseaux. Il y a d'autres secteurs intouchés par l'expansion où il serait parfaitement raisonnable de boire l'eau. Lorsque j'affirme que l'eau n'est pas propre ici, je dis une demi-vérité: certains secteurs ont de l'eau parfaitement potable et vous pouvez en boire partout, mais il y en a certainement d'autres où vous seriez très mal avisé de le faire.



[Text]

**Mr. Holtmann:** Especially, I suppose, if there were a few bears and other wild game upstream playing around in it... or fishing and whatnot. It might tend to stop you from drinking the water, too, is that not so?

**Ms Henderson:** Certainly not to the same extent that a mine might in terms of the loading of arsenic or a population of 17,000 loading it with human sewage.

**Mr. Holtmann:** Yes. I can appreciate that comment, that is for sure.

You also went on to say something about wanting to see something done about changing the members of the water board. Is it correct to say that you would like to see this committee do something about changing the membership? What do you not like about the members? To your kind of thinking are they people who are now listening to you? What is the problem there?

**Ms Henderson:** As a bit of background, the Northern Inland Waters Act established two water boards, one in the NWT and one here. They are the only quasi-judicial public water management forums in Canada. Because they are public forums they obviously have a certain element of interaction with the public. There have been a number of occasions where information has not been circulated, hearings have been held where people were not all provided with the same information to the extent where the Department of Indian Affairs and Northern Development itself was caught because information had not been circulated from the water board to all the people that it should have been.

We have been asked at those public meetings why we were there wasting people's time when it is a public body. We have every right to be there if we have some concern about something.

It is clearly evident that the majority of the water board members, when they find the time to come—quite admittedly a lot of them do not seem to be able to find the time to come because they generally have terrible trouble trying to find quorum for their meetings. They are clearly over-represented by the mining interests. That does not necessarily mean that the mining interests should not be on that board, but it certainly would be useful to have a board that is clear of bias.

There is also the conflict of interest, or at least a perceived conflict of interest, in having some departmental representation on that board. There is a question as to whether the representative from Environment Canada is there representing Environment Canada, himself, or the environmental interests. It is the same for the representative from the Department of Indian Affairs and Northern Development.

**Mr. Holtmann:** I kind of think that is a fair statement.

To make your society a little more credible you should probably put some trappers on there to get a better opinion about the trapping industry and the fur industry. Would you not think that is a fair statement?

**Ms Henderson:** Well, we do not necessarily have to have...

[Translation]

**M. Holtmann:** Surtout, je suppose, s'il y a quelques ours et autres animaux sauvages en amont qui prennent leurs ébats dans l'eau... qui y pêchent et quoi encore. Vous seriez peut-être portée à ne pas boire de cette eau, n'est-ce pas?

**Mme Henderson:** Peut-être pas autant que si c'était une mine qui déchargeait de l'arsenic, ou une population de 17,000 habitants qui y déversait des eaux-vannes.

**M. Holtmann:** Oui, je vois ce que vous voulez dire.

Vous avez également parlé de modifier la méthode d'adhésion des membres à l'Office des eaux. Fais-je erreur en disant que vous souhaiteriez une intervention de notre comité à ce sujet? Qu'est-ce qui vous déplaît? Vos membres écoutent-ils ce que vous avez à dire? Où est le problème?

**Mme Henderson:** Voici le problème: la Loi sur les eaux intérieures du Nord a donné lieu à la création de deux offices de contrôle des eaux, un dans les T.N.-O. et l'autre ici. Ce sont les seules tribunes quasi-juridiques de gestion publique des eaux au Canada. À cause de leur caractère public, ces tribunes entretiennent de toute évidence certaines relations avec le public. Il est arrivé à quelques reprises que l'information ne soit pas diffusée, que des audiences aient lieu sans que les gens reçoivent les mêmes renseignements que les membres, au point d'embarrasser le ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Au cours des réunions publiques, on nous a demandé pourquoi nous faisons perdre le temps de tout le monde en ne respectant pas notre vocation d'organisme public. Nous avons tous les droits d'être là si un problème nous préoccupe.

Il est nettement évident que la majorité des membres de l'Office de contrôle des eaux, lorsqu'ils trouvent le temps d'assister—on doit bien admettre que beaucoup d'entre eux ne semblent pas capables de trouver le temps d'assister aux réunions parce que le quorum est toujours très difficilement atteint. Il y a une nette surreprésentation des intérêts miniers. Cela ne signifie pas nécessairement que l'Office devrait ignorer ce secteur, mais il serait certainement utile qu'il n'affiche aucun biais.

La présence des représentants du ministère à l'Office entraîne également un problème de conflit d'intérêts, ou à tout le moins la perception d'un conflit. On se demande si le représentant d'Environnement Canada est là pour représenter le ministère, ses propres intérêts ou ceux des environnementalistes. C'est d'ailleurs la même chose chez le représentant du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

**M. Holtmann:** Je crois que vous avez raison.

Pour donner un peu plus de crédibilité à votre société, vous devriez probablement y faire siéger des trappeurs afin de vous faire une meilleure idée du piégeage et de l'industrie de la fourrure. Pensez-vous que ce serait une bonne chose?

**Mme Henderson:** Et bien, il n'est pas nécessaire d'avoir...

[Texte]

**Mr. Holtmann:** That would enable you to get an expert opinion about what you are talking about. Somebody that has been in the business for a long time understands the fur industry, has worked with it, has trapped. You would think that would be the kind of person you would want on your society, would you not?

**Ms Henderson:** You are making one assumption here. You have made the assumption that the only trappers in this territory are native trappers. There are certainly many non-native trappers who are involved with the organization. It does not necessarily mean that we do not have any trappers.

**Mr. Holtmann:** Oh, so now you are saying that there are some trappers on the board.

**Ms Henderson:** You asked me if we had native trappers on our board.

**Mr. Holtmann:** Well, I could have considered them resident experts. I think they have been here for about 3,000 years or longer.

• 1220

**Ms Henderson:** Well, wait. Just because they are not on our board or members of our organization does not mean that we do not consult with them. We are also clearly participants in the trapping strategy team that the territorial government has put together, but we have a fair amount of interaction with both the Yukon Trappers Association and the Council for Yukon Indians in terms of trying to help promote the trapping industry in southern Canada.

**Mr. Holtmann:** How often do you meet with the local government to bring about your concerns? How do you go about doing this? Do you send them letters? How do you interact with the local government here?

**Ms Henderson:** We interact with them on a number of levels. A number of letters are frequently sent. We have a fair degree of interaction with senior departmental people and we meet as well with the Ministers of the appropriate departments.

**Mr. Holtmann:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** That was a very interesting exchange. Well done. Mr. MacDougall.

**Mr. MacDougall:** Thank you, Mr. Chairman. I just have a couple of questions. What is your total membership?

**Ms Henderson:** Right now we have approximately 250 members.

**Mr. MacDougall:** Is that membership made up just from within the territories?

**Ms Henderson:** No, it is not. The majority of them are Yukon residents. We do have some members from southern Canada and also some international members.

[Traduction]

**M. Holtmann:** Cela vous permettrait de vous appuyer sur une opinion experte lorsque vous faites vos déclarations. Quelqu'un qui est dans les affaires depuis un bon bout de temps comprend les mécanismes de l'industrie de la fourrure, il a travaillé avec les intervenants et il a déjà fait du piégeage. Ne serait-ce pas là le genre de personne dont votre Société aurait besoin?

**Mme Henderson:** Vous posez en hypothèse que les trappeurs sur ce territoire sont uniquement des autochtones. Il y a sans conteste bon nombre de trappeurs non autochtones qui participent à nos activités. Cela ne signifie pas du tout que nous ne comptons aucun trappeur parmi nos membres.

**M. Holtmann:** Oh! Maintenant vous dites qu'il y a des trappeurs qui siègent à l'Office.

**Mme Henderson:** Vous m'avez demandé s'il y avait des trappeurs autochtones à l'Office.

**M. Holtmann:** J'aurais pu les considérer comme des experts de l'endroit. Je crois qu'ils sont ici depuis environ 3,000 ans, sinon plus.

**Mme Henderson:** Attendez un peu. Simplement parce qu'ils ne siègent pas à l'Office ou qu'ils ne sont pas membres de notre organisme ne signifie pas que nous ne les consultons pas. Nous avons envoyé des représentants participer aux travaux de l'équipe stratégique sur le piégeage mise sur pied par le gouvernement territorial, mais nous entretenons aussi des relations très fécondes avec l'Association des trappeurs du Yukon et le Conseil des Indiens du Yukon en vue d'aider à promouvoir le piégeage dans le sud du Canada.

**M. Holtmann:** Combien de fois rencontrez-vous l'administration locale pour lui exposer vos doléances? Comment s'effectuent ces rencontres? Envoyez-vous des lettres? Quel genre de relations entretenez-vous avec l'administration locale?

**Mme Henderson:** Nous avons des contacts à plusieurs niveaux. Nous envoyons fréquemment des lettres. Nous avons souvent des contacts avec les hauts fonctionnaires du ministère et nous rencontrons, au besoin, les ministres en cause.

**M. Holtmann:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Voilà un échange très intéressant. Monsieur MacDougall.

**M. MacDougall:** Merci, monsieur le président. J'ai seulement quelques questions. Combien de membres avez-vous en tout?

**Mme Henderson:** Nous comptons à l'heure actuelle environ 250 membres.

**M. MacDougall:** Vos membres proviennent-ils uniquement des territoires?

**Mme Henderson:** Non. La plupart d'entre eux sont des résidents du Yukon mais nous en avons aussi du sud du Canada et d'autres en dehors du pays.

[Text]

**Mr. MacDougall:** What would be the membership right within the Yukon?

**Ms Henderson:** The Yukon membership forms over half the total. Half to two-thirds of the membership total are Yukon residents, yes.

**Mr. MacDougall:** Of that membership, how many would be residents, lifetime residents, of the Yukon?

**Ms Henderson:** I could not answer that for you. I have never asked.

**Mr. MacDougall:** You never asked?

**Ms Henderson:** No. Well, there are not that many lifetime residents in the Yukon. A lot of people who are living here, besides the native people, are people who have moved up here.

**Mr. MacDougall:** Are they people, though, who have really worked in trapping or fishing or in the rural parts of Canada? Or are they people who have come from urban centres?

**Ms Henderson:** Oh, no. Many of them live in rural situations and they have lived here five to ten years. But they are certainly not... they were not born in this area, but many of them have been here for several years.

**Mr. MacDougall:** Are they people who have been educated, or who have expertise within the Yukon Conservation Society, or are they people from all walks of life?

**Ms Henderson:** They definitely come from all walks of life. Definitely.

**Mr. MacDougall:** Good. We learned earlier today that the Yukon government and the Alaskan government have come to an agreement in the usage of the road for the trucking of ore from Faro. What is the feeling of the society on the full-time operation of that road?

**Ms Henderson:** The full-time operation itself may not be too critical, with the exception of the 24 hours for the people who live in that vicinity. The upgrading of the road is of some concern to us with respect to a number of things.

We are concerned about the Venus Mines, which are about one-third of the way down from Whitehorse to Skagway. In having to upgrade the road they are going to have to go through a number of tailings piles which are known to be arsenic-laden to the point where the Department of Health and Welfare has labelled the plants in the area, particularly those that are berry producing—as dangerous because they are full of arsenic. There are few options in upgrading the road but to go zooming right through those tailings piles and perhaps dump them into Windy Arm of Bennett Lake, which could cause some very major problems in terms of arsenic levels.

Our other major concern is that in upgrading the road to the point that they need to, they will also have to go through a number of historic and cultural sites. There are a number of Tlinget burial sites along that road which need to be protected as they upgrade that road.

**Mr. MacDougall:** Would the society prefer to have the rail service upgraded?

[Translation]

**M. MacDougall:** Combien de membres résident au Yukon?

**Mme Henderson:** Les membres du Yukon interviennent pour la moitié. Entre la moitié et les deux tiers des membres sont des résidents du Yukon.

**M. MacDougall:** De ces membres, combien sont des résidents à vie du Yukon?

**Mme Henderson:** Je ne saurais dire. Je n'ai jamais cherché à le savoir.

**M. MacDougall:** Vous n'avez jamais posé la question?

**Mme Henderson:** Non. De fait, on ne compte pas beaucoup de résidents à vie au Yukon. Une bonne partie des gens qui vivent ici, outre les autochtones, viennent du Sud.

**M. MacDougall:** Ces gens ont-ils réellement travaillé dans le secteur de la pêche ou du piégeage ou dans les régions rurales du Canada? Ou est-ce uniquement des résidents urbains?

**Mme Henderson:** Oh! Non. Bon nombre d'entre eux vivent dans des régions rurales depuis cinq ou dix ans. Mais ils n'ont certainement pas... il ne sont pas nés ici, mais une foule d'entre eux vivent ici depuis plusieurs années.

**M. MacDougall:** Est-ce des gens instruits ou qui ont une compétence au sein de la Société pour la conservation du Yukon, ou plutôt des gens de toutes les couches de la société?

**Mme Henderson:** Ils proviennent indéniablement de toutes les couches de la société. Cela ne fait aucun doute.

**M. MacDougall:** Bien. Nous avons appris un peu plus tôt aujourd'hui que le gouvernement du Yukon et le gouvernement de l'Alaska s'étaient entendus pour permettre le camionnage du minerai à partir de Faro. Que pense votre Société de la mise en service de cette route de façon permanente?

**Mme Henderson:** La mise en service permanente n'est pas trop grave en elle-même, sauf pour les gens qui vivent à proximité. L'amélioration de la route nous préoccupe pour plusieurs raisons.

La situation des mines Venus nous inquiète. Ces mines sont situées à environ le tiers de la distance entre Whitehorse et Skagway. Pour améliorer la route, l'entrepreneur devra passer au travers d'un certain nombre de haldes de déchets bourrées d'arsenic, si bien que le ministère de la Santé et du Bien-être a émis un avertissement à l'égard des plants de la région, surtout les arbustes porteurs de baies, à cause de leur très forte toxicité par l'arsenic. Il y a d'autres solutions pour améliorer la route, mais le fait de couper au travers de ces haldes et peut-être de les déverser dans le bras Windy du lac Bennett pourrait causer de très graves problèmes de pollution.

Il y a aussi un autre aspect très important à la réfection de cette route puisque l'entrepreneur sera obligé d'empiéter sur plusieurs sites historiques et culturels. En effet, on trouve beaucoup de cimetières Tlinget le long de cette route, qui devront être protégés au fur et à mesure que progresseront les travaux.

**M. MacDougall:** Votre Société préférerait-elle une réfection du service ferroviaire?



[Texte]

**Ms Henderson:** The road clearly has benefits that the railway would not have. We could not look at it without at least being very acutely aware of the economics and then, therefore, you are going to run into a problem, obviously. The railway is a nice feature but I am not sure that it would be feasible in terms of what Curragh needs to remove their ore, and that is clearly one factor which we have to consider as well.

• 1225

**Mr. MacDougall:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you. I just want to clarify some things. The Yukon Territory Water Board is a board appointed by the federal government?

**Ms Henderson:** Yes, it is appointed by the Minister through the Northern Inland Waters Act.

**Mr. Manly:** Right. And your organization is a voluntary organization?

**Ms Henderson:** That is correct.

**Mr. Manly:** So that anyone who wishes can be a member—any resident of the Yukon?

**Ms Henderson:** You do not have to be a resident of the Yukon. The membership is restricted to those who support the objectives of the organization.

**Mr. Manly:** Anyone who supports those objectives is entitled to be a member, including native trappers?

**Ms Henderson:** Oh, clearly.

**Mr. Manly:** So you are not excluding any people . . .

**Ms Henderson:** No.

**Mr. Manly:** —and it is up to those who are interested to participate. In your presentation, you say:

... the Society's position is based largely on the following fundamental beliefs and objectives of the Society.

The fourth of those, which I would like to quote, is as follows:

d) The need for full consultation with Yukon native people in all issues of resource development and in issues concerning the designation and protection of natural and cultural areas.

You have that built right into your fundamental philosophy and approach.

**Ms Henderson:** Clearly.

**Mr. Manly:** How have you been able to implement that with regard to the trapping issue?

**Ms Henderson:** We have a number of people whom we contact, or at least exchange information with, on a fairly regular basis. Even though we do not have people who are directly involved, it certainly does not mean that we do not meet with those people and discuss those things with them.

[Traduction]

**Mme Henderson:** La réfection de la route comporte de nets avantages sur celle du chemin de fer. Nous ne pouvions examiner cette option sans au moins en connaître à fond tous les aspects financiers et même là, des problèmes surgiront inévitablement. Le chemin de fer a son utilité, mais je ne suis pas certaine qu'il répondrait aux besoins de Curragh pour le transport de son minerai, et c'est évidemment un facteur dont il nous faut également tenir compte.

**M. MacDougall:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci. Je voudrais faire préciser certaines choses. L'Office des eaux du territoire du Yukon est-il nommé par le gouvernement fédéral?

**Mme Henderson:** Oui, par le ministre, en vertu de la Loi sur les eaux intérieures du Nord.

**M. Manly:** Exact. Et votre organisation est une organisation bénévole?

**Mme Henderson:** C'est juste.

**M. Manly:** N'importe qui peut en devenir membre—n'importe quel résident du Yukon?

**Mme Henderson:** Il n'est pas nécessaire d'être résident du Yukon. Pour être membre, il suffit d'appuyer les objectifs de l'organisation.

**M. Manly:** Quiconque appuie ces objectifs peut en être membre, y compris les trappeurs autochtones?

**Mme Henderson:** Oui, bien sûr.

**M. Manly:** Donc, vous n'excluez personne . . .

**Mme Henderson:** Non.

**M. Manly:** ... et toutes les personnes intéressées peuvent participer. Dans votre exposé, vous dites:

... la position de la société s'appuie essentiellement sur les convictions et objectifs fondamentaux suivants de la Société.

Le quatrième point, que j'aimerais citer, se lit comme suit:

d) La nécessité d'une pleine consultation avec les autochtones du Yukon sur toutes les questions de mise en valeur des ressources et sur les questions concernant la désignation et la protection des secteurs naturels et culturels.

Cela fait preuve de votre philosophie et de votre démarche fondamentale.

**Mme Henderson:** Nettement.

**M. Manly:** Comment avez-vous pu mettre cela en oeuvre dans le cas du piégeage?

**Mme Henderson:** Il y a un certain nombre de personnes avec qui nous communiquons, ou tout au moins échangeons des renseignements, de façon assez régulière. Même si nous n'avons personne qui y soit directement affecté, cela ne signifie certes pas que nous ne voyons jamais ces gens-là pour discuter de ces choses-là.

*[Text]*

Certainly this trapping-strategy team which has been pulled together by the Department of Renewable Resources, has native representation on it. We spend a fair bit of time interacting with those people and doing what we can to promote the trapping industry, through our southern contacts.

**Mr. Manly:** Was there any objection on the part of any of the trapper associations or individual trappers, to your participation in that group?

**Ms Henderson:** I certainly do not believe so. I suppose they would be the best ones to ask, but to my knowledge... We have a role to play within the whole trapping strategy team. The role we are playing is largely based upon communicating with southern conservation groups and educating them as to the importance of the trapping industry here. We have undertaken a fairly substantial project to find out the position of some of these southern groups and provide them with information about northern trapping.

**Mr. Manly:** So you would like to see this whole area removed from one of confrontation to one of dialogue, and an attempt made to reach some kind of mutual understanding?

**Ms Henderson:** Oh, definitely. One of the biggest and most destructive things that happened in the sealing industry was just the fact that it was so confrontational. I do not think there are very many people who have a very good understanding of the situation, with the exception of the fact of the confrontation involved in it. If we can avoid the confrontational aspect in the trapping industry, I do not think there is any question that it can be solved much more amicably.

**Mr. Manly:** As a group with a conservationist ethic, living in the north where trapping is important, you feel you would have a special role to play there?

**Ms Henderson:** We have a certain role to play. We do not have the same role as the Yukon Trappers Association, for example, or any other organization but I do believe that we have a role to play, certainly.

**Mr. Manly:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly.

I do not see any further questions, so Laurie Henderson, I would like to thank you very much on behalf of the committee for bringing your brief forward, for answering our questions, and for helping us determine some of the very important issues in the North. Thanks very much.

We will now break for lunch. Please be back at approximately 1.30 p.m. By approximately, I mean a minute or two on either side.

## AFTERNOON SITTING

• 1330

**The Vice-Chairman:** I would like to call our committee meeting back to order and invite the Skookum Jim Friendship Association. Mr. Stan Boychuk, welcome to the standing

*[Translation]*

Certes, l'équipe de stratégie du piégeage que le ministère des Ressources renouvelables a mise sur pied compte une représentation autochtone. Nous passons pas mal de temps avec ces gens-là et à tâcher de promouvoir l'industrie du piégeage, grâce à nos contacts dans le Sud.

**M. Manly:** Y a-t-il eu des objections à votre participation à ce groupe de la part des associations de trappeurs ou des trappeurs individuels?

**Mme Henderson:** Je ne le crois pas, en tout cas. Je suppose que c'est à eux qu'il faudrait le demander, mais à ma connaissance... Nous avons un rôle à jouer au sein de l'équipe de stratégie du piégeage. Le rôle que nous jouons s'appuie essentiellement sur la communication avec les groupes de conservation du Sud pour les sensibiliser à l'importance de notre industrie du piégeage. Nous avons lancé un projet très important pour connaître la position de certains de ces groupes du Sud et les renseigner sur le piégeage dans le Nord.

**M. Manly:** Vous souhaiteriez donc que tous ces affrontements se transforment en dialogue, ce qui vous permettrait peut-être d'en arriver à une entente mutuelle?

**Mme Henderson:** Oui, certes. Un des facteurs qui a porté un coup extrêmement dur à l'industrie de la chasse au phoque est précisément tous les affrontements dont elle a été le théâtre. Selon moi, il n'y a pas bien de gens qui comprennent très bien la situation, au-delà des affrontements qui en naissent. Si nous pouvons écarter les affrontements dans le piégeage, il ne fait aucun doute que nous saurons trouver un règlement à l'amiable beaucoup plus facilement.

**M. Manly:** En tant que groupe qui a une éthique conservatrice, étant dans le Nord, où le piégeage est important, vous estimez que vous auriez un rôle particulier à jouer là-dedans?

**Mme Henderson:** Nous avons un certain rôle à jouer. Nous n'avons pas le même rôle que l'Association des trappeurs du Yukon, par exemple, ou qu'une autre organisation, mais je suis convaincue que nous avons un certain rôle à jouer.

**M. Manly:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Manly.

Je ne pense pas qu'il y ait d'autres questions. Par conséquent, Laurie Henderson, j'aimerais, au nom du Comité, vous remercier beaucoup de nous avoir présenté votre mémoire, d'avoir répondu à nos questions, et de nous avoir aidés à comprendre certaines questions extrêmement importantes concernant le Nord. Merci beaucoup.

Nous allons maintenant nous arrêter pour le déjeuner. Je vous prierais d'être de retour à 13h30 environ. Par environ, je veux dire une minute ou deux avant ou après.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le vice-président:** Nous reprenons nos travaux avec le Centre d'accueil Skookum Jim. Monsieur Stan Boychuk, bienvenue au Comité permanent. Nous sommes heureux de

## [Texte]

committee. We are pleased to have you this afternoon. I wonder whether you have a presentation. Some of my colleagues may have a few questions afterwards.

**Mr. Stan Boychuk (Executive Director, Skookum Jim Friendship Association):** Yes, a brief one. I am the executive director of the Skookum Jim Friendship Centre. The Skookum Jim Friendship Centre has been in operation in Whitehorse for approximately 25 years. For those of you who may not be familiar with them, Friendship Centres deal in a wide variety of areas with delivery of cross-cultural services to both native and non-native communities.

Our primary service delivery is to native people because that is the area where the most affirmative action is necessary in terms of rectifying social ills which have existed from the past. One of the areas the Friendship Centre has been involved with in the community of Whitehorse is delivering services not only to the community of Whitehorse, but also to the Yukon Territory as a whole.

To that extent, the Skookum Jim Friendship Centre is an anomaly within the Friendship Centre movement across this country. There is but one Friendship Centre in the Yukon Territory and that centre has to deliver services not only to Whitehorse, but to the entire territory as a whole. That kind of situation does not exist in any other part of the country. To that end, there are a lot more pressures on our Friendship Centre to deliver specific services.

The services the Friendship Centre is involved in are the following:

1. We provide education and upgrading services to the community.
2. In terms of adult training programs, we have run a number of training programs, which include everything from energy-efficient technology training to five to ten basic adult upgrading and a variety of training programs run and administered by CEIC funding.
3. We also deliver a variety of cultural and recreation programmings throughout the territory. These range from programs for children, in terms of cultural summer camps, to providing an umbrella network as mandated by the chief's advisory board for the coordination and delivery of recreation services throughout the Yukon Territory.
4. A last and major area of involvement by the Friendship Centre is in terms of alcohol and drug services and prevention services. The major thrust of our programs are in terms of prevention, although we do do a certain amount of treatment work simply by necessity.

I would like to talk very briefly on two major areas. One is youth involvement and the other community development involvement. Those fields are related and are paramount, in the Friendship Centre's experience, in affecting realistic social change and affecting the realistic delivery of social services to the communities.

## [Traduction]

votre présence cet après-midi. Avez-vous un exposé à faire? Certains de mes collègues auront peut-être quelques questions par la suite.

**M. Stan Boychuk (directeur général, Centre d'accueil Skookum Jim):** Oui, il sera bref. Je suis le directeur général du Centre d'accueil Skookum Jim. Le Centre d'accueil Skookum Jim existe depuis environ 25 ans à Whitehorse. Pour ceux d'entre vous qui ne le sauraient pas, disons que les centres d'accueil s'occupent dans les secteurs les plus divers d'assurer des services interculturels aux collectivités autochtones et non autochtones.

Notre clientèle première est formée des autochtones, parce que c'est chez eux qu'il faut mener l'action la plus positive pour corriger des malaises sociaux hérités du passé. Dans la collectivité de Whitehorse, le Centre d'accueil s'occupe notamment d'assurer des services non seulement à la collectivité de Whitehorse, mais à l'ensemble du territoire du Yukon.

Sur ce point, le Centre d'accueil Skookum Jim est une anomalie au sein du mouvement des centres d'accueil de par le pays. Il n'y a qu'un seul centre d'accueil dans le territoire du Yukon et il doit desservir non seulement Whitehorse, mais l'ensemble du territoire également. Cette situation ne se retrouve nulle part ailleurs au pays. C'est pourquoi notre Centre d'accueil fait l'objet de pressions beaucoup plus fortes pour la prestation de services spécifiques.

Voici les services dont s'occupe le Centre d'accueil:

1. Nous offrons des services d'éducation et de perfectionnement à la collectivité.
2. Pour ce qui est des programmes de formation des adultes, nous avons offert un certain nombre de programmes de formation, qui ont porté sur les sujets les plus divers, allant de la formation à la technologie à haut rendement énergétique, jusqu'au perfectionnement de base des adultes et à divers programmes de formation financés par la CEIC.
3. Nous offrons également divers programmes de culture et de loisirs dans l'ensemble du territoire. Ils varient des programmes pour enfants, au niveau des camps d'été culturels, à la mise sur pied d'un réseau de coordination selon un mandat que nous détenons du conseil consultatif du chef pour la coordination et la prestation de services de loisirs dans l'ensemble du territoire du Yukon.
4. Un dernier grand domaine d'intervention du Centre d'accueil est celui des services concernant l'alcool et les drogues et les services de prévention. Nos programmes sont essentiellement axés sur la prévention, mais nous offrons aussi, par la force des choses, certains traitements.

J'aimerais parler très brièvement de deux grands points. Le premier est l'intervention auprès des jeunes, et l'autre l'intervention d'animation communautaire. Ces domaines sont connexes et constituent un moyen extrêmement important, selon l'expérience du Centre d'accueil, d'effectuer un changement social réaliste et d'assurer l'administration réaliste des services sociaux aux collectivités.



## [Text]

When we talk about youth, I think it is important that the whole question of youth be put into the perspective of the north and the communities in which we live.

• 1335

We have young people who are growing up who have been raised in communities such as Dawson, Mayo, Pelly Crossing, to name but a few. These are smaller, more isolated northern communities, and yet because of the wonders of modern technology, they have been exposed through the media to all of the hype, aspirations and expectations your average youth of the same age is faced with in a Toronto suburb.

However, the reality for the youth living in Pelly Crossing is that the attempt to aspire to the goals established by the media hype and by what we in general society are expecting for our youth is not possible. Therefore, when we look at the youth who are, to a large part, our predecessors in terms of the care of all the world, it is important to understand we must begin where they are, out in their own communities. They are existing in communities where, in many instances, the possibility of employment is non-existent. If they wish to be gainfully employed, they must leave their community. They must leave their friends and families and go seek employment elsewhere.

The Yukon Territory has an unemployment rate of approximately 20%. When it is looked at in terms of the native population—although there is nothing hard and fast because no one wants to maintain those figures—the reality is that the unemployment rate for native youth is more like 50% to 60%. This creates vast despondency, depression and frustration within the youth in terms of being able to achieve as their goals the same things the young individuals growing up in the suburbs of Toronto see and perceive.

It manifests itself in many areas, and I will give you a brief example. Last Christmas we had a very frantic phone call at the Friendship Centre on December 23 from the Dene Council in Inuvik trying to set up some kind of quick exchange program where they could bring down about 16 Dene youths from Aklavik. They wanted to do this to get the youth out of Aklavik during the Christmas season, because the despondency, the level of frustration and the suicide rate which was resulting was phenomenal. Within two weeks prior to Christmas, they had had four suicides of youth between the ages of 16 to 24. In a community the size of Aklavik, it is devastating. It is devastating for the families involved, for the friends, for the entire community.

We attempted to set up and were successful in providing an outlet for this situation, to disperse the situation. The kids came down and managed to spend at least a reasonable Christmas vacation in the community of Whitehorse. It was done through a series of community services which exist, community services which are getting weeded out as a result of increased restraint measures being brought in at both federal and territorial levels, but those are the realities those of us who are in the private sector and social service delivery must deal

## [Translation]

Au sujet de la jeunesse, j'estime qu'il est important de situer toute cette question dans la perspective du Nord et des collectivités dans lesquelles nous vivons.

Nous avons des jeunes qui grandissent dans des collectivités comme Dawson, Mayo, Pelly Crossing, pour ne citer que celles-là. Ce sont des petites collectivités plus isolées du Nord qui, grâce aux merveilles de la technologie moderne, n'en ont pas moins été exposées par le biais des médias au même battage, aux mêmes aspirations et aux mêmes attentes que tous vos jeunes du même âge dans une banlieue torontoise.

Cependant, la réalité des jeunes de Pelly Crossing, c'est que leur désir d'aspirer aux objectifs établis par le battage des médias et par les attentes de l'ensemble de la société pour notre jeunesse est vain. Donc, lorsque nous regardons les jeunes qui sont, dans une large mesure, nos prédécesseurs pour ce qui est du souci qu'ils se font du monde entier, il faut bien comprendre que nous devons commencer où ils sont, dans leurs collectivités. Ils existent dans des collectivités où, dans bien des cas, les possibilités d'emploi sont inexistantes. Pour avoir un emploi rémunéré, ils doivent quitter leur collectivité. Ils doivent quitter leurs amis et leur famille pour aller chercher du travail ailleurs.

Le taux de chômage dans le territoire du Yukon est de l'ordre de 20 p. 100. Exprimé en pourcentage de la population autochtone—bien qu'il n'y ait rien d'absolu, étant donné que personne ne veut tenir ces chiffres—le taux de chômage des jeunes autochtones s'approche davantage de 50 p. 100 ou de 60 p. 100. Cela crée beaucoup de découragement, de dépression et de frustration chez des jeunes qui se sont pourtant fixé pour objectif de réaliser les mêmes choses que celles que voient et perçoivent les jeunes qui grandissent dans les banlieues de Toronto.

Cela se manifeste dans bien des secteurs, et je ne vous en donnerai qu'un bref exemple. À Noël dernier, nous avons reçu au Centre d'accueil, le 23 décembre, un coup de téléphone désespéré du Conseil des Dénés à Inuvik. Les Dénés voulaient établir en toute hâte un programme d'échange qui leur permettrait de faire venir 16 jeunes Dénés d'Aklavik. Leur objectif était de faire sortir les jeunes d'Aklavik pour les Fêtes, parce que le découragement, le niveau de frustration et le taux de suicide à cette époque étaient phénoménaux. Dans les deux semaines précédant Noël, quatre de leurs jeunes de 16 à 24 ans s'étaient suicidés. Dans une collectivité de la taille d'Aklavik, c'est une tragédie. C'est une tragédie pour les familles, pour les amis, pour toute la collectivité.

Nous avons tâché de nous organiser et avons réussi à désamorcer la situation. Les jeunes sont venus et ont pu au moins passer des vacances de Noël raisonnables dans la collectivité de Whitehorse. Cela s'est fait par le biais d'une série de services communautaires qui existent, de services communautaires qui sont en train de fondre sous l'effet de l'intensification des mesures de restriction appliquées tant au niveau fédéral qu'au niveau territorial. Ce sont là les réalités vécues par ceux d'entre nous qui sont du secteur privé et dans le service social. Avec l'éducation que nos jeunes reçoivent,

## [Texte]

with. The education our youth are receiving, the expectations, are not being met. Therefore, we have serious problems.

The other very broad area is community development. When we look again at the community of Pelly Crossing or Mayo or Dawson City, we see there is no economic base for the existence of the community. It exists to a large part on government grants, government make-work programs and subsidy programs. There is no direction. There is no developmental thrust within those individual communities.

• 1340

If the communities in the north are going to survive as the economic recession we are currently involved in begins to grow tighter in the north, then those communities must begin to develop a community resource-based model of survival.

By that it is meant that the communities must begin to deal with their own situations. Funding must be provided in order for those communities to develop an integrated system. As an example, if the community of Pelly Crossing identifies tourism as an economic development source, then the community must begin to develop an overall community plan to deal with tourism.

The Department of Adult Education must be brought in to begin to realistically develop and formulate adult education plans to be able to train and assist the community in being able to carry out the kinds of mandates in terms of economic development that are necessary. Without this mandate of economic development and community development tied in with an integrated adult education program, northern communities will go into even greater recession, greater despondency and will eventually cease to exist, as we have seen in many instances in the north already.

The final area I would like to briefly touch on is in terms of the community of Whitehorse itself. The program delivery that the Friendship Centre is involved in in Whitehorse is very diverse. The Friendship Centre delivers programs to what has been called, for lack of a better word, the third native community within Whitehorse.

We have in Whitehorse the Kwanlin Dun Indian Band, which serves treaty Indians from within the Kwanlin Dun Band membership. There are the organizations of the Council for Yukon Indians, which provide an overall direction to native programming within the territory.

What there is not, in the gap that the Friendship Centre has been trying to fill, is delivery of services to all of those members from various other bands throughout the territory who migrate to the community of Whitehorse for various reasons, be they medical or health reasons, education reasons, or economic reasons in terms of gainful employment.

Therefore we have a very large native population that is not attached to any band. It is certainly not receiving services from the Kwanlin Dun Indian Band, for they have their own

## [Traduction]

leurs attentes ne sont pas satisfaites. Par conséquent, nous avons de sérieux problèmes.

L'autre grande question est l'animation communautaire. Lorsque nous examinons encore une fois la collectivité de Pelly Crossing ou de Mayo ou de Dawson City, nous constatons l'absence de toute base économique pour l'existence de la collectivité. Cette dernière existe dans une large mesure grâce aux subventions gouvernementales, aux programmes de création d'emplois du gouvernement et aux programmes de subventions. Il n'y a pas d'orientation. Il n'y a pas d'axe de développement dans ces collectivités individuelles.

Si les collectivités du Nord veulent survivre au moment où la récession économique que nous vivons se resserre dans le Nord, elles doivent commencer à se donner un modèle communautaire de survie axé sur les ressources.

J'entends par là que les collectivités doivent commencer à se prendre en main. Il faut leur accorder des fonds pour leur permettre d'élaborer un système intégré. Par exemple, si la collectivité de Pelly Crossing juge que le tourisme est un pôle de développement économique, elle doit commencer à se donner un plan communautaire d'ensemble pour le tourisme.

Le ministère de l'Éducation des adultes doit intervenir pour commencer à élaborer et formuler des plans réalistes d'éducation des adultes afin d'être en mesure de fournir formation et aide à la collectivité pour lui permettre de s'acquitter des mandats de développement économique qui sont nécessaires. Sans ce mandat de développement économique et de développement lié à un programme intégré d'éducation des adultes, les collectivités du Nord tomberont dans une récession encore plus grande, un découragement plus profond, et elles finiront par cesser d'exister, comme nous l'avons vu bien souvent déjà dans le Nord.

Le dernier point que j'aimerais traiter brièvement concerne la collectivité de Whitehorse même. Le travail d'administration des programmes que le Centre d'accueil fait à Whitehorse est très varié. Le Centre d'accueil administre des programmes à l'intention de ce qu'on a appelé, faute d'un meilleur terme, la troisième collectivité autochtone à Whitehorse.

Nous avons à Whitehorse la bande indienne de Kwanlin Dun, au service des Indiens sous traité qui font partie de la bande de Kwanlin Dun. Il y a les organisations du Conseil pour les Indiens du Yukon, qui assurent l'orientation d'ensemble des programmes pour autochtones dans le territoire.

Mais ce qu'il manque, dans le fossé que le Centre d'accueil cherche à combler, c'est la prestation de services à tous les membres des diverses bandes dans l'ensemble du territoire qui migrent vers la collectivité de Whitehorse pour diverses raisons, d'ordre médical ou sanitaire, pour fins d'éducation, ou pour des raisons économiques pour se trouver un emploi rémunéré.

Nous avons donc une très grande population autochtone qui n'est rattachée à aucune bande. Elle ne reçoit certainement pas de services de la bande indienne de Kwanlin Dun, qui a ses

*[Text]*

membership, and their funding is strictly for the delivery of services to their own membership.

It is that gap that the Friendship Centre has been trying to fill. It is very difficult, for a number of reasons. One of them is that the community itself is not readily identifiable. There are members from various bands of different backgrounds throughout the entire Yukon be they Tlingit, Loucheux, Han—you name it.

Therefore there is not a common thread. There is not a common area in which this community lives. But there is a common area in which they congregate, and that is within the downtown core of Whitehorse where the Friendship Centre is situated and delivers services.

It is in those areas, to things like our drop-in centre, which attempts to provide an alternative to alcohol and drug abuse, where people come to receive various services.

The Friendship Centre finds itself in a very difficult situation in terms of having the demand for service delivery that far outweighs and exceeds any of the resources that the Friendship Centre has... or has the ability to get those resources.

Therefore, in summation, I would like to touch on three recommendations that I would like to leave with this committee.

• 1345

First, there should be established an economic development fund, which can assist northern communities in terms of attaining realistic economic development. This economic development fund should be tied in to a community development approach to ensure the entire community is involved with the development, as well as integrated plans of training with adult education deliverers.

Secondly, education—both primary, elementary and secondary, as well as the broader aspect of adult education—should begin to realistically meet the needs of northern communities. Adult education should be tied to community and economic resource development within the context of the communities, and this should be done through the establishment of integrated community learning centres in each of the Yukon communities.

Thirdly, a fund should be established, federally and territorially sponsored to assist non-profit private sector organizations in becoming self-sufficient from government funding. One of the realities in the delivery of services by the private sector in the social service field is that those organizations are constantly at the whim of government programs and the delivery of government programs. If an independently controlled fund could be established for the delivery of social services, it would be outside of the area of political manoeuvring by various government departments.

*[Translation]*

propres membres, et dont les fonds sont strictement réservés à la prestation de services à ses membres.

C'est ce fossé que le Centre d'accueil cherche à combler. Il se bute à d'énormes difficultés, pour diverses raisons. L'une de ces raisons, c'est que la collectivité elle-même n'est pas facilement identifiable. Il y a des membres de diverses bandes de différentes origines dans tout le Yukon: des Tlingit, des Loucheux, des Han et ainsi de suite.

Par conséquent, il n'y a pas de fil commun. Cette collectivité n'a pas de quartier à elle. Mais elle se retrouve souvent dans une zone commune, soit dans le centre-ville de Whitehorse, où le Centre d'accueil est situé et dispense ses services.

C'est dans ces secteurs, pour des choses comme notre Centre d'accueil, qui tente d'offrir une solution de rechange à l'abus de l'alcool et des drogues, que les gens viennent chercher divers services.

Le Centre d'accueil est dans une position très difficile, car la demande de ses services dépasse de loin les ressources dont il dispose... ou qu'il peut mobiliser.

Par conséquent, pour résumer, j'aimerais formuler trois recommandations, sur lesquelles je vous laisserai.

Premièrement, il y aurait lieu de créer un fonds de développement économique pour aider les collectivités du Nord à réaliser un développement économique réaliste. Ce fonds de développement économique devrait être articulé sur une approche d'animation communautaire pour faire en sorte que l'ensemble de la collectivité participe au développement ainsi qu'à des plans intégrés de formation avec des maîtres de l'enseignement des adultes.

Deuxièmement, l'éducation—primaire, élémentaire et secondaire, ainsi que l'aspect plus vaste de l'éducation des adultes—devrait commencer à répondre avec réalisme aux besoins des collectivités du Nord. L'éducation des adultes devrait être articulée sur le développement de la collectivité et des ressources économiques dans le contexte des collectivités, et cela doit se faire par la création de centres communautaires intégrés d'apprentissage dans chacune des collectivités du Yukon.

Troisièmement, il y aurait lieu de créer un fonds, parrainé par le gouvernement fédéral et le territoire, pour aider les organisations du secteur privé sans but lucratif à arriver à se passer du financement gouvernemental. L'une des réalités de la prestation de services par le secteur privé dans le domaine du service social, c'est que ces organismes sont constamment à la merci des programmes gouvernementaux et de l'administration des programmes gouvernementaux. Si l'on pouvait établir un fonds indépendant pour la prestation des services sociaux, il échapperait aux manœuvres politiques des divers ministères de l'État.



**[Texte]**

This concludes my presentation. If there are any questions, I would be prepared to answer them.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Boychuk. Mr. Penner, do you have any questions?

**Mr. Penner:** Yes, I have. I would like to welcome Mr. Boychuk, and say I found his presentation a familiar one because I was privileged to visit the Friendship Centre not so long ago, and we talked about most of these things.

I want to tell you and the other members of the committee I was very impressed with what you are doing there. At the time, there was a problem with funding through CEIC, a program under which you had applied. Can you tell us what eventually happened? What was the final outcome of it?

**Mr. Boychuk:** Certainly. Let me provide a little bit of background. The Friendship Centre had put together a job course submission for funding from the Department of Employment and Immigration, Economic Development Branch, a program called HOW, for Hands on Work.

It was a work-orientation program to assist individuals who were currently receiving social assistance, or who were classified as employment disadvantaged in gaining workskill training which would be identified for specific employment; as a receptionist or a drop-in worker, a clerk in a store, a stock boy, whatever it was.

Involvement in the program would identify what occupation they were interested in. Training would be provided specifically in terms of skill upgrading. Agreements were developed in conjunction with Yukon College that if any adult upgrading was required, it would be provided. Then there was actual on-the-job training for various periods of time, three or four months if necessary, to gain the person some actual experience working in the field, so that individual would then have good marketable job skills and be able to be employed in the labour market.

The application had received local approval here, had received approval in the Pacific region, and then went to the federal Minister's department for final approval. It was then the funding ran into difficulty, in terms of not receiving ministerial approval.

• 1350

Ministerial approval was not provided in the initial response because the program did not meet the criteria and guidelines of the program. In response, we indicated, in a registered letter sent to the Minister, the program had been specifically designed with those criteria and guidelines very clearly outlined. The Minister simply indicated they were not prepared to fund the program.

**Mr. Penner:** It just collapsed.

**Mr. Boychuk:** That is correct. The last item I would like to say on the subject is that one of the things which was imple-

**[Traduction]**

Voilà qui termine mon exposé. S'il y a des questions, je serais disposé à y répondre.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Boychuk. Monsieur Penner, avez-vous des questions?

**M. Penner:** Oui, j'en ai. J'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Boychuk. Je connais bien ce qu'il dit, car j'ai eu le privilège de visiter le Centre d'accueil récemment, et nous avons parlé de la plupart de ces choses-là.

Je veux vous dire, à vous et aux autres membres du Comité, que j'ai été très impressionné par ce que vous faites là. À l'époque, il y avait un problème avec le financement par le biais de la CEIC d'un programme en vertu duquel vous aviez fait une demande. Pouvez-vous nous dire ce qui est arrivé par la suite? Quel a été le résultat final?

**M. Boychuk:** Bien sûr. Mais d'abord quelques éléments d'appréciation. Le Centre d'accueil avait préparé une demande de financement à l'intention du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, Direction du développement économique, pour un programme appelé HOW, pour *Hands on Work*.

Il s'agissait d'un programme d'orientation au travail pour aider les assistés sociaux ou les personnes classées comme désavantagées sur le plan de l'emploi à acquérir une formation spécialisée pour un type d'emploi particulier, comme réceptionniste ou travailleur d'un centre d'accueil, commis dans un magasin, magasinier, et ainsi de suite.

La participation au programme était destinée à faire connaître le genre de métier qui les intéressait. La formation devait viser spécifiquement l'amélioration des compétences. On avait mis au point des accords, de concert avec le Collège du Yukon, prévoyant l'organisation de cours de perfectionnement pour adultes si la nécessité devait s'en faire sentir. Puis, il y avait une formation sur le tas pour diverses périodes, de trois ou quatre mois au besoin, afin de donner au participant une expérience réelle du travail sur le terrain, de sorte qu'il puisse avoir de bonnes aptitudes professionnelles à vendre et trouve sa place sur le marché du travail.

La demande avait été approuvée ici au niveau local, ainsi qu'au niveau de la région du Pacifique, après quoi elle a été transmise au ministère du ministre fédéral pour approbation finale. C'est alors qu'ont surgi des difficultés au niveau du financement, car nous n'avons pas eu l'approbation du ministre.

Nous n'avons pas eu l'approbation du ministre la première fois parce que le programme ne répondait pas aux critères et principes directeurs. En réponse, nous avons indiqué, dans une lettre recommandée envoyée au ministre, que le programme avait été spécifiquement conçu en fonction de ces critères et principes directeurs, qui avaient été exposés très clairement. Le ministre s'est contenté d'indiquer qu'il n'était pas disposé à financer le programme.

**M. Penner:** Ce fut l'effondrement.

**M. Boychuk:** C'est cela. J'ai une dernière chose à dire sur ce point: l'une des choses qui semblent avoir eu des incidences là-

[Text]

mented and seems to have some bearing on it was the existence of a Member of Parliament review process of all things potentially being funded at a constituency level. We had been informed the proposal had gone to the member for input. It was after the input that the proposal was rejected. You can draw your inferences.

**Mr. Penner:** It good thing they do not do it in my riding. Let me ask you about core funding. You are under Secretary of State.

**Mr. Boychuk:** That is correct.

**Mr. Penner:** Can you tell us the category in which your Friendship Centre is placed by Secretary of State?

**Mr. Boychuk:** We are funded as a four-person Friendship Centre, funded by the New Friendship Centre Program, Secretary of State.

**Mr. Penner:** The category system, I think, has changed, but it would not be the equivalent of the A category, would it?

**Mr. Boychuk:** No, it is not. The levels are three, four five and six person-year centres.

**Mr. Penner:** I see. It goes strictly by person-years.

**Mr. Boychuk:** That is correct.

**Mr. Penner:** Do you not have some difficulty with this in view of your testimony saying you serve the whole of the territory?

**Mr. Boychuk:** Most definitely. We have made repeated requests to the department to increase our allocation up to at least a five-person-year centre. A part of it is in terms of simple shortness of resources. Under the program, there are only 13 person-year increases granted nationally in the program every year. When you consider there are 102 friendship centres across Canada, it is a meagre amount of resources.

**Mr. Penner:** Your first recommendation called for the establishment of an economic development fund which could be utilized by northern communities. I gather you were thinking about native northern communities, primarily.

**Mr. Boychuk:** Yes.

**Mr. Penner:** There is such a fund, the Native Economic Development Fund. Last year, Parliament appropriated \$122.1 million for the program, of which \$90 million was not used. Were any applications made? Did you assist any communities to apply under NEDP?

**Mr. Boychuk:** I am well aware of the particular program you mention, and have had some involvement in two applications to the fund, both of which were unsuccessful. One of the problems appears to be in terms of the bottle-necking of the fund and what would seem to be a desire not to actually disperse money. If you take a look at the amount of money which has actually gone out, it is in the neighbourhood of \$7 million out of an original appropriation of \$345 million. It is astronomical.

[Translation]

dessus, c'est l'existence d'un processus de revue par le député de tous les projets susceptibles d'être financés au niveau d'une circonscription. J'ai une question au sujet du financement de base. Vous relevez du Secrétariat d'État.

**Mr. Penner:** Il vaut mieux qu'ils ne fassent pas cela dans ma circonscription. J'ai une question au sujet du financement de base. Vous relevez du Secrétariat d'État.

**Mr. Boychuk:** C'est cela.

**Mr. Penner:** Pouvez-vous indiquer dans quelle catégorie le Secrétariat d'État a placé votre Centre d'accueil?

**Mr. Boychuk:** Nous sommes financés comme centre d'accueil de quatre personnes, financé par le Programme des centres d'accueil du Secrétariat d'État.

**Mr. Penner:** La catégorisation, je pense, a changé, mais cela ne serait pas l'équivalent de la catégorie A, n'est-ce pas?

**Mr. Boychuk:** Non. Les niveaux des centres sont trois, quatre, cinq et six années-personnes.

**Mr. Penner:** Je vois. Cela est strictement fonction des années-personnes.

**Mr. Boychuk:** C'est cela.

**Mr. Penner:** Cela ne vous cause-t-il pas certaines difficultés, étant donné que, comme vous dites, vous desservez l'ensemble du territoire?

**Mr. Boychuk:** Absolument. Nous avons demandé maintes et maintes fois au ministère de porter notre affectation au moins au niveau accordé à un centre de cinq années-personnes. Une partie du problème vient d'un simple manque de ressources. En vertu du programme, il n'y a que treize augmentations d'années-personnes consenties au niveau national chaque année. Lorsqu'on songe qu'il y a 102 centres d'accueil dans l'ensemble du Canada, ce sont là de bien maigres ressources.

**Mr. Penner:** Votre première recommandation réclame la création d'un fonds de développement économique au service des collectivités du Nord. Je suppose que vous songiez essentiellement aux collectivités autochtones du Nord.

**Mr. Boychuk:** Oui.

**Mr. Penner:** Il existe un fonds de ce genre: le Fonds de développement économique des autochtones. L'an dernier, le Parlement a consacré 122,1 millions de dollars au programme, dont 90 millions n'ont pas été utilisés. Y a-t-il eu des demandes? Avez-vous aidé des collectivités à faire une demande au FDEA?

**Mr. Boychuk:** Je connais bien le programme dont vous parlez et j'ai été mêlé à deux demandes, qui n'ont rien donné. L'un des problèmes semble être le goulot d'étranglement du fonds et le désir apparent de ne pas effectivement disperser l'argent. Si vous considérez le montant d'argent effectivement distribué, c'est au alentours de 7 millions de dollars sur un crédit initial de 345 millions. C'est astronomique.

## [Texte]

**Mr. Penner:** It is just a little over \$11 million which has gone out.

**Mr. Boychuk:** Maybe there are new figures.

**Mr. Penner:** Yes, but it is not very much. Your point is well taken.

• 1355

**Mr. Boychuk:** I would just like to point out that part of the problem regarding the Economic Development Fund is that, if committee members are familiar with the program, it is a very arduous, lengthy, and a very difficult program for community groups to access. There is the requirement within the program for upfront money for things like consulting fees, for the development of business plans, all of which the communities must initially put up as upfront money just to get their applications reviewed at a board level.

We have had ongoing discussions with project officers from the Native Economic Development Fund. They have assured us time and time again that there is no way the Native Economic Development Fund will reimburse any of the communities or applicants who are making application under that fund for any of the costs incurred in putting together applications. Those kinds of studies are required in order to convince the committee to hopefully favourably approve your program. So it is very much a catch-22. You know, if it is going to cost you \$45,000 to put an application in with no guarantee, a community like Pelly Crossing simply cannot do that. It is not feasible.

**Mr. Penner:** I have just one final, brief question, if I may. Did you receive reasons for the rejection of the two applications that went into the Native Economic Development Program and were rejected?

**Mr. Boychuk:** No, we did not.

**Mr. Penner:** That is all, thank you.

**The Chairman:** Well, that is not entirely correct. A letter did go out from the Minister; whether it was adequate or not is open to debate.

**Mr. Boychuk:** The point is taken.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank Mr. Boychuk for being here and for his comments. First of all, I was interested in the comments you were making about your application to CEIC being turned down. I do not know whether or not you are aware of the fact, but there was some \$55 million allocated for training and job creation under the Canadian job strategy for the B.C. and Yukon region for the 1985-86 year. Only \$40 million of that \$55 million was spent. When we have the kind of high unemployment that you are talking about in the Yukon, you really begin to ask questions about why that money remained unspent. I feel very strongly about this, coming from British Columbia where we also have a very serious unemployment problem.

## [Traduction]

**M. Penner:** On a donc distribué à peine un peu plus de 11 millions de dollars.

**M. Boychuk:** Il y a peut-être des nouveaux chiffres.

**M. Penner:** Oui, mais ce n'est pas beaucoup. Je vois ce que vous voulez dire.

**M. Boychuk:** Je dirai tout simplement qu'une partie du problème touchant le Fonds de développement économique est que—si les membres du Comité le connaissent—l'accès au programme est très ardu, long et onéreux pour les groupes communautaires. Le programme exige un versement initial pour des choses comme les honoraires d'experts-conseils, pour l'élaboration de plans d'entreprise, auxquels les collectivités doivent dès le départ consacrer certaines sommes avant même que leur demande ne puisse être examinée au niveau du conseil.

Nous avons eu de longues discussions avec les agents de projet du Fonds de développement économique des autochtones. Ils nous ont assurés maintes et maintes fois qu'il n'est absolument pas question que le Fonds de développement économique des autochtones rembourse aux collectivités ou aux requérants qui présentent une demande en vertu de ce fonds leurs coûts de préparation des demandes. Il faut procéder à ces genres d'études si l'on espère convaincre le Comité d'approuver le programme. C'est un cercle vicieux. Voyez-vous, s'il vous en coûte 45,000\$ pour préparer une demande sans aucune garantie, cela devient impensable pour une collectivité comme Pelly Crossing. C'est impossible.

**M. Penner:** Une dernière question, très brève, si vous me le permettez. Vous a-t-on donné des raisons pour le rejet des demandes que vous avez faites au Programme de développement économique des autochtones?

**M. Boychuk:** Non.

**M. Penner:** C'est tout, merci.

**Le président:** Ma foi, cela n'est pas tout à fait exact. Il y a bien eu une lettre du ministre; on peut toujours discuter pour savoir si cela était approprié ou pas.

**M. Boychuk:** D'accord.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président. J'aimerais aussi remercier M. Boychuk de sa présence ici et de ses commentaires. Tout d'abord, j'ai été frappé par les commentaires que vous avez faits au sujet du rejet de votre demande à la CEIC. J'ignore si vous en êtes conscient ou pas, mais le Programme de planification de l'emploi a affecté quelque 55 millions de dollars à la formation et à la création d'emplois pour la région de la Colombie-Britannique et du Yukon en 1985-1986. Seulement 40 millions de dollars sur ces 55 millions ont été dépensés. Avec le chômage élevé dont vous parlez au Yukon, il y a de quoi se poser des questions sur les raisons pour lesquelles l'argent n'a pas été dépensé. J'ai des idées bien arrêtées là-dessus, étant donné que je viens de la Colombie-Britannique, où le problème du chômage est également très grave.



[Text]

I would like to ask about some of your other programs. You are involved in alcohol and drug abuse programs. Do you receive funding from the NNADAP program?

**Mr. Boychuk:** Yes, we do. The Friendship Centre was successful in 1983 in negotiating with the YRAP Board here, which is the district representative board of the NNADAP board, which is responsible to the Regional Director of Medical Services branch. A NNADAP worker came to work at the Friendship Centre. It was a fairly major breakthrough at that time in 1983. There are very few of them; there were only two other placements outside of on-reserve treatments by the NNADAP program at the time, and our Friendship Centre was one of them. A part of the argument that we were successful with in terms of the NNADAP board was specifically the one that I had been talking about in terms of the sort of third native community in Whitehorse, that does not receive any funding. It is all fine and good to say that there is a NNADAP worker that works out of the Kwanlin Dun Indian Band, but the services that the Kwanlin Dun Indian Band deliver are strictly for the members of the Kwanlin Dun Band and are not open to other band members.

When you consider that the estimated native population of Whitehorse is around 3,000, and the band population in Kwanlin Dun is 600, that leaves a fair amount of unaccounted-for native people in the community of Whitehorse.

**Mr. Manly:** Is the funding that you are receiving continuing on an adequate basis?

**Mr. Boychuk:** Well, like everything else now, I find it very difficult to personally answer that question for you. One of the things that has happened is that the regional allocation for the Medical Services Division here in the Yukon was substantially less than what had been anticipated by the regional director. Therefore, the NNADAP contracts have all been withheld because they are taking another look at all of their allocations in funding. We have been operating a program for the last month without any kind of contract. We are in a position where we have to continue delivering the services, and yet they are looking at the reallocation of the funds because the allocation from National Health and Welfare Canada was not anywhere near what was anticipated.

• 1400

**Mr. Manly:** That is interesting because I asked the Minister of National Health and Welfare, Jake Epp, about funding for NNADAP just two weeks ago. He assured me that there were no cuts and that everything was flowing beautifully, but you have not received funds. That is still up in the air here for the entire Yukon area.

**Mr. Boychuk:** There was a transfer of dollars from the NNADAP program to assist in the transfer of medical services to the band area. One of the things that is happening within the whole field of medical services and the delivery of medical services is that a transfer of responsibility is going over to the bands.

[Translation]

J'aimerais vous interroger sur certains de vos autres programmes. Vous avez des programmes concernant l'abus de l'alcool et des drogues. Recevez-vous des fonds du programme PNLAADA?

**M. Boychuk:** Oui. En 1983, le Centre d'accueil a réussi à négocier avec le conseil du YRAP ici, qui est le représentant de district du conseil du PNLAADA, qui relève du directeur régional de la Direction des services médicaux. Un travailleur du PNLAADA est venu travailler au Centre d'accueil. C'était une percée assez remarquable à l'époque en 1983. Il y en a très peu; il n'y a eu que deux autres placements à part les traitements dans la réserve par le programme PNLAADA. Notre Centre d'accueil était visé par l'un d'eux. Si nous avons eu du succès auprès du conseil du PNLAADA, c'est justement, en partie en tout cas, parce que nous avons fait valoir, comme j'en parlais tantôt, l'existence d'une troisième collectivité autochtone à Whitehorse, qui ne reçoit pas de fonds. C'est bien beau de dire qu'il y a un travailleur du PNLAADA affecté à la bande indienne de Kwanlin Dun, mais les services qu'assure la bande indienne de Kwanlin Dun sont strictement réservés à ses membres et ne sont donc pas à la portée des membres des autres bandes.

Lorsque l'on songe que la population autochtone de Whitehorse est d'environ 3,000 âmes, et que la population de la bande de Kwanlin Dun est de 600 personnes, il reste pas mal d'autochtones dans la collectivité de Whitehorse.

**M. Manly:** Continuez-vous à recevoir un financement suffisant?

**M. Boychuk:** Ma foi, comme tout le reste de nos jours, je trouve qu'il est difficile de répondre personnellement à cette question. Il s'est trouvé que l'affectation régionale pour la Division des services médicaux ici au Yukon a été bien inférieure à ce qu'avait prévu le directeur régional. Par conséquent, les contrats du PNLAADA ont tous été retenus, car on est en train de réexaminer toutes les affectations. Il y a un mois que nous administrons un programme sans aucun contrat. Nous sommes obligés de maintenir la prestation des services, et ces gens-là envisagent la réaffectation des fonds, parce que l'affectation de Santé nationale et Bien-être social Canada était loin de ce que l'on avait prévu.

**M. Manly:** Voilà qui est intéressant, car j'ai interrogé le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, Jake Epp, au sujet du financement pour le PNLAADA il y a à peine deux semaines. Il m'a assuré qu'il n'y avait pas eu de réduction et que tout était pour le mieux dans le meilleur des mondes. Mais voilà que vous n'avez pas reçu de fonds. Cela est encore en suspens, ici, pour tout le Yukon.

**M. Boychuk:** Il y a eu un transfert de fonds du programme PNLAADA pour faciliter le transfert des services médicaux à la bande. L'une des choses qui se produit dans tout le domaine des services médicaux et de la prestation des services médicaux est que l'on est en train d'en transférer la responsabilité aux bandes.

**[Texte]**

At a national level, there was a transfer of money from the NNADAP program into a general coffer to assist in that transfer of medical services. Nationally, the NNADAP Program took a substantial cut this year. That is certainly the information we received.

**Mr. Manly:** The approach of transferring responsibility and funds to bands one every member in this committee would want to support, but doing that at the expense of another program is quite serious, I think.

As far as you are aware, were people from the Yukon involved in making the kind of basic decision that was involved there?

**Mr. Boychuk:** I am not aware of that. I know that there is a meeting planned for later on this week with the YRAP board to go over the allocations again. Because of the tightness of the resources that exist in the NNADAP program, the YRAP board representatives have to get together yet again to reallocate the allocation that was made in January, because there are not the resources to meet had been the anticipated allocation by the department at that time.

**Mr. Manly:** Can you give a general indication of how far short the money that is made available . . .

**Mr. Boychuk:** I believe it is approximately \$400,000 short. I believe the NNADAP budget for the territory is around \$1.2 million. I think around \$850,000 or \$875,000 was received. Those are ballpark figures.

**Mr. Manly:** That is a cut of 30%.

**Mr. Boychuk:** It is pretty substantial, yes.

**Mr. Manly:** Yes. That is serious.

You are running summer camps. Do you receive funding through the Challenge '86 Program?

**Mr. Boychuk:** Yes, we have in the past.

**Mr. Manly:** Have you had any word about your grants for the coming summer?

**Mr. Boychuk:** No, we have not. We did not put in a Challenge '86 application this year. We did it for a reason and that is a reason that is underscoured by organizations such as our own.

The Friendship Centre receives core funding, as was indicated, to run a wide variety of programs. The Friendship Centre's annual budget last year was around \$1 million in terms of program delivery. Many of those are other territorial and federally funded programs.

In the majority of governmentally funded programs, there are no administrative costs. Conveniently, one of the things that has happened in the last year and a half or so in the shift in the government program funding, is that funding is all done on a reimbursement basis. That means that our program will be approved, we will have to spend the money and then provide invoices, along with cancelled cheques, etc., to verify the

**[Traduction]**

Au niveau national, il y a eu un transfert d'argent du programme PNLAADA à un fonds général pour faciliter ce transfert de services médicaux. Au niveau national, le programme PNLAADA a subi une compression considérable cette année. En tout cas, ce sont les renseignements que nous avons reçus.

**M. Manly:** Le transfert de la responsabilité et des fonds aux bandes est une approche qui devrait rallier tous les membres de notre Comité, mais cela ne doit pas se faire aux dépens d'un autre programme, à mon sens.

Pour autant que vous sachiez, y a-t-il des gens du Yukon qui ont participé au genre de décision fondamentale qui est en cause ici?

**M. Boychuk:** Je ne le sais pas. Je sais qu'il y a une réunion de prévue pour plus tard cette semaine avec le conseil du YRAP pour un nouvel examen des affectations. Compte tenu de la rareté des ressources du programme PNLAADA, les représentants du conseil du YRAP doivent se réunir de nouveau pour réaffecter l'affectation de janvier, car on n'a plus les ressources pour accorder l'affectation que le ministère avait prévue à ce moment-là.

**M. Manly:** Pouvez-vous nous donner une idée générale de la différence entre ce qui était prévu . . .

**M. Boychuk:** Je pense que c'est environ 400,000\$ de moins. Sauf erreur, le budget du PNLAADA pour le territoire voisine les 1,2 million de dollars. Je pense que l'on a reçu autour de 850,000\$ ou 875,000\$. Ces chiffres sont approximatifs.

**M. Manly:** Une diminution de 30 p. 100.

**M. Boychuk:** C'est très considérable, oui.

**M. Manly:** Oui. C'est grave.

Vous avez des camps d'été. Recevez-vous du financement par le biais du programme Défi 86?

**M. Boychuk:** Oui, nous en avons reçu dans le passé.

**M. Manly:** Avez-vous eu des nouvelles de vos subventions pour l'été qui vient?

**M. Boychuk:** Non. Nous n'avons pas fait de demande à Défi 86 cette année. Nous avons une raison pour cela, et c'est la même raison qu'invoquent d'autres organisations comme la nôtre.

Le Centre d'accueil reçoit du financement de base, comme on l'a indiqué, pour administrer une vaste gamme de programmes. Le budget annuel du Centre d'accueil l'an dernier prévoyait aux alentours de 1 million de dollars pour l'administration des programmes. Il s'agit dans bien des cas d'autres programmes territoriaux et de programmes financés par le gouvernement fédéral.

Dans la plupart des programmes financés par le gouvernement, il n'y a pas de frais d'administration. L'une des choses que nous avons constatées depuis un an et demi ou à peu près dans le changement de mode de financement des programmes par le gouvernement, c'est que le financement se fait entièrement sous forme de remboursements. Cela signifie que notre programme sera approuvé, que nous devons dépenser l'argent,

**[Text]**

expenditure of funds. We then get reimbursed through the normal government process.

That process takes approximately anywhere from 10 to 12 weeks to occur. There is the process of the expenditure funds, then it takes time for your cancelled cheques to get back through the bank again, a submission to be made, and then the normal six- to eight-week process that the government has to kick out a cheque.

That creates a situation where all of those costs for running the program are incurred by our organization. We have to interim finance in order to run the programs.

• 1405

If it is a \$50,000 summer employment program funded by CEIC, we have to put up the up-front money to run the program. The banks do not provide us with interim financing for nothing; they charge us prime plus 2% for it. No one will pick up those interim financing costs and we cannot charge them back to the federal government because they do not consider them to be a legitimate cost for program delivery.

It becomes a very difficult situation. The more programs you deliver, the more services you provide, it costs us money. We have to look at picking up those costs elsewhere in terms of private fund-raising and those varieties of problems.

**Mr. Manly:** So the Challenge 86 program just does not fit your needs?

**Mr. Boychuk:** That is correct.

**Mr. Manly:** I have heard some rumours that SecState funding, core funding, is being cut back. Do you have any information on that?

**Mr. Boychuk:** Rumours, yes... all sorts of rumours. Certainly the last information we received from the department was that nothing has been finalized.

We prepared all our budgets back in November on the advice of the Secretary of State regional people, the regional area director here as well as from Vancouver, that basically the over-all cuts in the Department of the Secretary of State were going to be approximately \$10 million. That was the anticipated cut-back within the department, and was apparently what Treasury Board had been requesting from the Department of Secretary of State.

It was on those bases we put together our budgets in terms of our core-funding submissions. In the middle to latter part of March we received notification from the department that the core-funding applications were essentially on hold and that the Treasury Board analysts had met for the first time with the department and Treasury Board was requesting a \$21 million cut-back as opposed to a \$10 million cut-back within the department.

The first meeting between Treasury Board analysts and the Minister, the Hon. Benoit Bouchard, took place on April 10,

**[Translation]**

puis fournir les factures, avec les chèques annulés, etc., pour la vérification des dépenses. Ensuite, nous serons remboursés par le biais du processus normal du gouvernement.

Ce processus prend de 10 à 12 semaines environ. Il y a le processus des fonds de dépenses; puis il nous faut un certain temps pour ravoier nos chèques annulés de la banque et faire une présentation. Ensuite il y a le processus normal de six à huit semaines qu'il faut au gouvernement pour produire un chèque.

Il s'ensuit que c'est notre organisation qui engage tous les coûts de l'administration du programme. Il nous faut du financement provisoire pour l'administration des programmes.

S'il s'agit d'un programme d'emploi d'été de 50,000\$ financé par la CEIC, nous devons trouver la somme initiale pour l'administration du programme. Les banques ne nous accordent pas de financement provisoire pour nos beaux yeux; elles exigent le taux de base plus 2 p. 100. Personne ne veut assumer ces frais de financement provisoire et nous ne pouvons pas les rétrofacturer au gouvernement fédéral vu qu'ils ne considèrent pas que c'est une dépense légitime pour l'administration du programme.

La situation devient très difficile. Plus nous avons de programmes, plus nous offrons de services, plus cela nous coûte cher. Nous devons chercher ailleurs, par des campagnes de souscription privées et ainsi de suite, pour faire absorber ces coûts.

**M. Manly:** Donc, le programme Défi 86 ne répond pas à vos besoins?

**M. Boychuk:** C'est exact.

**M. Manly:** Selon certaines rumeurs, le financement du Secrétariat d'État, le financement de base, subit des compressions. En savez-vous quelque chose?

**M. Boychuk:** Des rumeurs, oui... toutes sortes de rumeurs. En tout cas, selon les derniers renseignements que nous avons reçus du ministère, rien n'était définitif.

En novembre, nous avons préparé tous nos budgets en fonction des renseignements que nous avions reçus du personnel régional du Secrétariat d'État, du directeur régional ici ainsi qu'à Vancouver, selon qui les compressions globales, essentiellement, au Secrétariat d'État allaient être de l'ordre de 10 millions de dollars. C'était la diminution prévue du budget du ministère, ce qui correspondait apparemment à ce que le Conseil du Trésor avait demandé au Secrétariat d'État.

C'est dans cette optique que nous avons établi nos budgets en fonction de nos demandes de financement de base. Entre le milieu et la fin de mars, le ministère nous a fait savoir que les demandes de financement de base étaient essentiellement mises en veilleuse, que les analystes du Conseil du Trésor s'étaient réunis pour la première fois avec le ministère, et que le Conseil du Trésor demandait une compression de 21 millions de dollars plutôt que de 10 millions.

La première rencontre entre les analystes du Conseil du Trésor et le ministre, l'honorable Benoit Bouchard, a eu lieu le



*[Texte]*

where there were discussions regarding whether this cut-back was \$10 million or whether it was \$21 million.

Based upon the fact that obviously nothing could be decided in terms of the contracts going out to the Friendship Centres for core funding—and I believe the Minister deserves credit on this one—the Minister contacted and instructed his deputy minister to simply issue to all Friendship Centres an interim memorandum of agreement of 40% of last year's core funding, so that the Friendship Centres could continue to survive.

This obvious battle going on between Treasury Board and the Department of the Secretary of State was not going to be resolved within a month or two, but was going to take some time. So in order for Friendship Centres to continue to survive, 40% of last year's core funding would be put out.

Those amended memoranda of agreements were sent out to all the Friendship Centres and have gone back in. As a matter of fact I checked today and was told they do not have any idea where they are but they are hoping that within the next two to four weeks funding will come out to us in the amount of 49% of last year's core funding.

This does not resolve our situation. It still puts us in a very tenuous position because with the discussions that are going on between Treasury Board and the Department of the Secretary of State, those cut-backs could be very major. Come September, when we finally find out what our actual budget for the year is, we may be faced with major cut-backs in terms of both personnel and service delivery at the Friendship Centres.

**Mr. Manly:** In a great number of areas, you are left with a lot of uncertainty about your financial future and the possibility of continuing, let alone improving, the services you are attempting to provide.

**Mr. Boychuk:** Hence the third recommendation regarding a fund, essentially, which would assist non-profit organizations in developing a base that is non-partisan and non-governmentally bound. I think if social services agencies such as friendship centres are delivering services which are valid and if there is need for that kind of service delivery, then there has to be the establishment of a non-governmentally controlled fund at some point in time, so that organizations such as ours are not always at the political whim of the country. Certainly, in all of the program evaluations we as an organization have received, the value for dollar spent has been extremely high and that has always been indicated.

• 1410

**Mr. Manly:** But it is a fund which would basically be financed by government. Is that what you are saying?

**Mr. Boychuk:** Yes, that is what I would say. It could be set up as a foundation or whatever. I think there are other examples of how that kind of fund could exist within the governmental network. It could be established as a corporation or a foundation which can receive contributions from the

*[Traduction]*

10 avril. C'est là qu'on a discuté pour déterminer si cette compression devait être de 10 millions ou de 21 millions.

Partant du principe qu'il n'était manifestement pas question de prendre une décision sur les contrats avec les centres d'accueil pour le financement de base—et j'estime que c'est tout à son honneur—le ministre a donné ordre à son sous-ministre d'envoyer à tous les centres d'accueil un mémoire d'entente provisoire portant sur 40 p. 100 du financement de base de l'an dernier, afin de permettre aux centres d'accueil de survivre.

Le combat qui oppose manifestement le Conseil du Trésor et le Secrétariat d'État n'allait pas connaître d'issue en un mois ou deux, mais cela allait prendre du temps. Par conséquent, afin de permettre aux centres d'accueil de survivre, on a décidé de dégager 40 p. 100 du financement de base de l'an dernier.

Tous les centres d'accueil ont reçu ces mémoires d'entente modifiés et les ont renvoyés. De fait, une vérification que j'ai faite aujourd'hui m'a appris qu'ils n'ont pas la moindre idée d'où ils en sont, mais qu'ils espèrent que nous pourrions recevoir des fonds d'ici deux à quatre semaines au montant de 49 p. 100 du financement de base de l'an dernier.

Cela ne règle pas notre problème. La situation est extrêmement pénible pour nous, car ces compressions pourraient être très considérables par suite des discussions qui se déroulent entre le Conseil du Trésor et le Secrétariat d'État. En septembre, c'est-à-dire lorsque nous connaissons enfin notre budget réel pour l'année, nous serons peut-être obligés de procéder à de grandes compressions, au niveau du personnel et de l'administration des services aux centres d'accueil.

**M. Manly:** Dans une foule de domaines, vous êtes dans l'incertitude quasi totale quant à votre avenir financier et à la possibilité de continuer, et encore moins d'améliorer, les services que vous voulez offrir.

**M. Boychuk:** D'où notre troisième recommandation portant sur un fonds, essentiellement, qui aiderait les organismes sans but lucratif à créer une base à l'abri de toute partisanerie et de toute intervention gouvernementale. Selon moi, si les organismes de services sociaux comme les centres d'accueil offrent des services valables pour lesquels il existe un besoin, il faudra en venir à établir un fonds non contrôlé par le gouvernement à un moment donné, de manière que des organismes comme le nôtre ne soient pas toujours à la merci des caprices politiques du pays. Certes, dans toutes les évaluations de programme que nous avons reçues, en tant qu'organisation, la valeur reçue pour l'argent dépensé a été extrêmement élevée et cela a toujours été dit.

**M. Manly:** Mais c'est un fonds qui serait fondamentalement financé par le gouvernement. C'est bien cela?

**M. Boychuk:** Oui, c'est ce que je dirais. Il pourrait s'agir d'une fondation ou d'autre chose. Selon moi, il y a d'autres exemples de la façon dont ce genre de fonds pourrait exister dans le réseau gouvernemental. Il pourrait être établi en tant que corporation ou que fondation pouvant recevoir des contributions du secteur privé et de tous les niveaux de

[Text]

private sector and from all levels of government to assist in social service development and delivery of services.

**Mr. Manly:** But it would not be a way for the government to get out from meeting its basic obligations.

**Mr. Boychuk:** Oh no, I would see the government putting in its contribution in terms of things like the Friendship Centre program. I think it is very important that the government not renege on its obligation and responsibilities to deliver social services where necessary in this country, but my concern is with the manipulation of government funding to affect political aspirations.

**Mr. Manly:** Thank you very much.

**Mr. Boychuk:** I think one item on the job core program you mentioned initially is important for the record. We have been specifically contacted by the department here, by project officers from the economic development branch, asking and encouraging the Friendship Centre to develop and submit a job core program for the Yukon, because the B.C. region had identified a very specific gap in the delivery of services by CEIC here and there was concern. There was a money allocation within the Pacific region for the program. We kept in constant contact with the department officials here in developing the program. We had one of our project people working on that specific program for probably a good four months full-time to develop it, because it is a very complex and detailed program and then to have it dealt with in that fashion is shoddy.

**The Chairman:** Mr. Holtmann.

**Mr. Holtmann:** Thank you, Mr. Chairman. I have a couple of questions regarding your Friendship Centre. I do not know if I missed it, but how much money do you receive from Secretary of State right now?

**Mr. Boychuk:** Our core funding budget based on last year's figures is approximately \$140,000 per annum.

**Mr. Holtmann:** Do you receive other funding from the territorial government in some other form?

**Mr. Boychuk:** We receive a fairly wide variety of funding from territorial, federal, as well as municipal areas. As an example, our recreational and cultural programming department receives split funding, 60% funding from the City of Whitehorse and 40% funding from the territorial government. That is specifically for the delivery of cultural and recreational programming not only in Whitehorse, but also territorially based.

**Mr. Holtmann:** You made a statement which caught my attention and maybe the attention of a few other people around this table. You called it manipulation of government funding for government aspirations. Now, I am pretty familiar with that because I know of a couple of Friendship Centres, one in particular back in Manitoba, where the NDP has very successfully infiltrated a Friendship Centre. You sometimes wonder what is going on in terms of manipulation, because the experience I had with that was all kinds of their propaganda

[Translation]

gouvernement pour aider au développement de services sociaux et à la prestation de services.

**M. Manly:** Mais ce ne serait pas une façon de permettre au gouvernement d'échapper à ses obligations de base.

**M. Boychuk:** Oh non, le gouvernement pourrait y contribuer par des choses comme le Programme des centres d'accueil. Il est très important que le gouvernement ne soit pas libéré de son obligation et de ses responsabilités d'assurer des services sociaux là où c'est nécessaire au Canada; je m'inquiète plutôt de la possibilité de manipulation du financement gouvernemental pour répondre à des aspirations politiques.

**M. Manly:** Merci beaucoup.

**M. Boychuk:** Vous avez mentionné au départ un élément du programme d'emploi que j'estime important de souligner. Les gens du ministère ici, c'est-à-dire des agents de projet de la Direction du développement économique, ont spécifiquement pris contact avec nous pour encourager le Centre d'accueil à élaborer et à présenter un programme d'emploi pour le Yukon, parce que la région de la Colombie-Britannique avait relevé un écart très spécifique dans la prestation des services par la CEIC ici, ce qui était cause de préoccupation. Il y avait une affectation d'argent dans la région du Pacifique pour le programme. Nous sommes restés en contact constant avec les fonctionnaires du ministère ici pour l'élaboration du programme. Un de nos agents de projet avait travaillé à ce programme particulier pour probablement quatre bons mois à plein temps, car il s'agissait d'un programme très complexe et très détaillé. Puis il a été rejeté d'une façon pour dire le moins cavalière.

**Le président:** Monsieur Holtmann.

**M. Holtmann:** Merci, monsieur le président. J'ai une couple de questions sur votre Centre d'accueil. Cela m'a peut-être échappé, mais combien d'argent recevez-vous présentement du Secrétariat d'État?

**M. Boychuk:** Notre budget de financement de base, d'après les chiffres de l'an dernier, est d'environ 140,000\$ par an.

**M. Holtmann:** Recevez-vous d'autre financement du gouvernement territorial sous une autre forme?

**M. Boychuk:** Nous recevons une assez vaste gamme de financement aux niveaux territorial, fédéral et municipal. Par exemple, notre service de programmation des loisirs et de la culture reçoit un financement partagé, soit 60 p. 100 de la ville de Whitehorse et 40 p. 100 du gouvernement territorial. Ce financement est spécifiquement destiné à l'administration de programmes culturels et de loisirs, non seulement à Whitehorse, mais aussi dans l'ensemble du Territoire.

**M. Holtmann:** Vous avez dit une chose qui a retenu mon attention et peut-être aussi l'attention de quelques autres personnes autour de cette table. Vous avez parlé de manipulation de financement gouvernemental pour des aspirations gouvernementales. Je connais bien cela, car je connais quelques centres d'accueil, dont un en particulier au Manitoba, où le NPD a parfaitement réussi à s'infiltrer. On peut se demander parfois à quelles sortes de manipulation on assiste, car, selon mon expérience, les membres de l'organisation



*[Texte]*

going out to the people of the organization when they were funded federally. Now, he might dispute this, but that is okay. They are free to choose their political aspirations as they will, but do you see party politics creeping in for political aspirations and funding here in Whitehorse or in your Friendship Centre?

• 1415

**Mr. Boychuk:** One of the things our Friendship Centre states very specifically as part of its objectives in its memorandum of incorporation is that partisan politics is not allowed within the premises of the building or in terms of the internal structure of the organization.

We have very specific policies within our policy manual and guidelines as laid down by our board of directors regarding even such things as the renting out of our premises to political and religious organizations. In a community this size, it is very critical for an organization such as ours to be seen to be apolitical and nonreligious in terms of its delivery of services. It would simply be suicide for us to be otherwise, especially in a community this size.

**Mr. Holtmann:** Do the friendship centres all follow the same sort of mandate or rules and regulations, as near as you know? Or, is it up to the friendship centre to decide individually? I am not familiar with their terms of reference and so on.

**Mr. Boychuk:** Basically, one of the overall guiding objectives of the National Association of Friendship Centres, which is the parent federal body of Friendship Centres, is individual Friendship Centre autonomy. It is one of the major fundamental cornerstones the movement has grown up on. There is a code of ethics for friendship centres, however, which was adopted last year at our national conference in Prince Albert. It states somewhere in the code of ethics that friendship centres should remain non-politically aligned, although not religiously aligned, I believe.

**Mr. Holtmann:** Do you then think if it is found out to be fairly blatantly going against their code of ethics such as you have just described, in fact the federal government should be recommended not to fund them?

**Mr. Boychuk:** It is not a judgment call I would even remotely consider myself prepared to make. I would want to know all of the facts existing around the subject, and I am not prepared to answer the question.

**The Chairman:** Any further questions? It looks as if you have covered all bases. I think the thing the change in the committee has allowed our committee to do... Previously, we had difficulty in calling the Secretary of State as a witness to our committee, but I think now, under our terms of aboriginal affairs, we may have access to other departments having to do with funding. We may want to call as witness the whole area of Secretary of State funding for all native programs when we get back to Ottawa. Previously, it was all done in another committee, and it was very difficult to monitor what was happening between the two.

*[Traduction]*

recevaient toutes sortes de propagande lorsqu'ils étaient financés par le gouvernement fédéral. Bien sûr, on peut le nier, mais c'est très bien. Ils sont libres de leur choix politique, mais n'assistez-vous pas à l'arrivée des partis politiques qui cherchent à satisfaire leurs aspirations et à obtenir du financement, ici à Whitehorse et dans votre centre d'accueil?

**M. Boychuk:** Il est très clairement énoncé dans les objectifs de l'acte constitutif du Centre d'accueil qu'aucune partisanerie politique n'est permise dans l'enceinte du Centre, pas plus qu'au sein de la structure gouvernante.

Les lignes directrices et le manuel de politiques établis par notre conseil d'administration sont très précis, notamment quant à la location de nos locaux à des organisations politiques et religieuses. Dans une communauté de cette taille, il est crucial que l'action d'une organisation comme la nôtre passe pour être apolitique et non religieuse. Agir autrement serait pour nous tout à fait suicidaire, surtout compte tenu de la taille de notre communauté.

**M. Holtmann:** Tous les centres d'accueil ont-ils, plus ou moins, le même mandat ou les mêmes règlements que les vôtres? Ou alors chaque centre a-t-il son autonomie sur ce plan? Je ne sais rien des mandats ni du reste.

**M. Boychuk:** L'un des objectifs énoncés de l'Association nationale des centres d'amitié, l'organisation fédérale mère qui coiffe tous les centres d'accueil, est l'autonomie de chaque centre. C'est une des principales caractéristiques sur laquelle a été érigé le mouvement. Il existe cependant pour les centres d'accueil un code de déontologie qui a été adopté l'année dernière lors de notre congrès national à Prince-Albert. Je crois qu'il est dit quelque part dans ce code que les centres d'accueil ne doivent pas s'engager, ni sur le plan politique ni sur le plan religieux.

**M. Holtmann:** Donc, d'après vous, si cela va—selon ce que vous nous avez expliqué—totalement à l'encontre du code de déontologie, ne faudrait-il pas recommander au gouvernement fédéral de ne pas financer ces centres?

**M. Boychuk:** Je n'ai jamais envisagé de poser un tel jugement. Je voudrais en fait disposer de tous les faits avant de juger et, pour l'instant, je ne suis pas prêt à répondre à la question.

**Le président:** D'autres questions? Il semble que vous ayez couvert l'essentiel. Je crois que ce que les modifications apportées ont permis à notre comité de faire... Avant, il nous était difficile de faire comparaître le Secrétaire d'État en qualité de témoin mais, maintenant, je crois qu'aux termes de notre mandat relativement aux affaires autochtones, nous pouvons demander à des représentants d'autres ministères, qui assurent le financement, de venir témoigner. Nous pouvons, par exemple, appeler à comparaître tout le secteur du Secrétaire d'État qui finance tous les programmes autochtones, une fois que nous serons de retour à Ottawa. Autrefois, les gens de ce ministère témoignaient devant un autre comité et il était difficile de suivre ce qui se passait entre les deux.



[Text]

Our suggestion to bring all questioning under one committee has been accepted now, and we have a little more latitude as a committee to deal with it. We may want to do this. Jim?

**Mr. Manly:** Just on a point of order, Mr. Chairman, I would not want to leave the impression which perhaps Mr. Holtmann did. Just because friendship centres have certain aspirations for equality, justice, jobs and decent housing, and these aspirations happen to coincide with the aspirations and programs of the New Democratic Party, they should not be considered as NDP propaganda.

**The Chairman:** Actually, the witness took the proper stance in saying he did not have the information in order to comment on the question. So perhaps we will leave it at that, Mr. Manly.

I want to thank Mr. Boychuk for coming this afternoon to put forward the excellent brief on the Skookum Jim Friendship Centre. We will certainly take everything into consideration and hope we can follow up on some of the things you have mentioned. On behalf of the committee, thank you.

We will have a five-minute break and then call the Ross River Indian Band.

• 1420

• 1443

**The Chairman:** We are pleased to have before us Mr. Hammond Dick, Chief of the Ross River Indian Band. On behalf of the committee I would like to welcome you this afternoon. You are the last but probably the best witness we have in Whitehorse. Welcome.

**Chief Hammond Dick (Ross River Indian Band):** Thank you very much, Mr. Chairman.

It is a great opportunity to make this presentation to you on behalf of my people, as well as other trappers in northern Canada. I have written material that I will read through. If you have any questions, after I finish, I will answer your questions on the subject the best I can. If I may, I will get into it.

It is a pleasure to make this presentation to you on behalf of the trappers of the Ross River, Trapline members and many other trappers throughout northern Canada. No doubt you have heard what I will be presenting to you many times over since you began your tour, but the topic is an important part of our lifestyle if we are to continue to provide an industry to this country in order to contribute its gross national product.

Let me begin by providing you with the past history of trapping in my native territory and the progress of the industry in North America.

[Translation]

A présent que notre suggestion de recevoir tous les témoignages à un même comité a été retenue, nous avons un peu plus de latitude. Nous pouvons donc décider d'agir ainsi. Jim?

**M. Manly:** Il s'agit d'un rappel au Règlement, monsieur le président. Je ne voudrais pas que nous restions sur une fausse impression, comme celle qu'a peut-être donnée M. Holtmann. Ce n'est pas parce que les centres d'accueil ont certaines aspirations sur le plan de l'égalité, de la justice, de l'emploi et de l'accès à un logement décent, et qu'il se trouve que ces aspirations coïncident avec les vœux et les programmes du Nouveau parti démocratique, qu'il faut voir là une propagande du NDP.

**Le président:** En fait, je crois que le témoin a adopté la bonne attitude en déclarant qu'il ne disposait pas de suffisamment de renseignements pour répondre à la question posée. Alors, nous allons peut-être en rester là, Monsieur Manly.

Je voudrais remercier M. Boychuk de s'être déplacé cet après-midi et de nous avoir soumis cet excellent mémoire sur le centre d'accueil Skookum Jim. Nous prendrons toutes ces informations en considération et nous espérons pouvoir donner suite à certains des aspects que vous avez soulevés. Encore une fois, au nom du Comité, je vous remercie.

Nous allons faire une pause de cinq minutes puis nous accueillerons un représentant de la Bande de Ross River.

**Le président:** Nous sommes très heureux d'accueillir M. Hammond Dick, chef de la Bande de Ross River. Au nom du Comité, je voudrais vous remercier de vous être déplacé cet après-midi. Vous serez le dernier de nos témoins à Whitehorse, mais non des moindres. Bienvenue.

**Le chef Hammond Dick (bande indienne de Ross River):** Merci beaucoup, monsieur le président.

J'ai beaucoup de chance de pouvoir vous soumettre mon exposé, au nom de mon peuple et au nom des autres trappeurs du Nord canadien. Je vais lire les notes que j'ai couchées sur papier. Je serai très heureux de pouvoir répondre, du mieux que je le pourrai, aux questions que vous pourrez me poser quand j'en aurai fini. Je vais tout de suite passer à la lecture, si vous le permettez.

C'est un grand plaisir pour moi que de pouvoir témoigner devant votre Comité, au nom des trappeurs de Ross River, des membres de la Trapline et des nombreux autres trappeurs du Nord canadien. Je ne doute que vous ayez déjà, et de nombreuses fois au cours de votre tournée, entendu le genre de propos que je vais vous tenir. Mais il n'en demeure pas moins que le sujet occupe une place importante dans notre mode vie, si nous voulons continuer de faire vivre une industrie qui contribue à notre produit national brut.

Permettez-moi de commencer par un bref rappel historique de ce qu'à été le piégeage sur mon territoire natal, et de vous

[Texte]

From reading history we find that the advent of trading posts vying for pelts from the Kaska lands began approximately 175 years ago. Certainly from pre-recorded history trapping was deeply rooted in the history of the Kaska and many other tribes and early settlers of North America. The Kaska trapper was a master trapper. His skill with babiche snares and deadfalls provided him with most of his food, clothing and shelter. It also provided a livelihood for many early settlers through the fur trade system.

• 1445

The commercial potential of the fur market however, eventually led to an intense competition between the French and the British. This rivalry spawned the formation of two major trading companies; the Hudson's Bay Company of the northwest and the Revillio of southeastern Canada and the United States. These companies were the first commercial ventures established in this relatively unexplored area and provided a ready market for top-quality furs to meet the greater demand for better-quality pelts.

The trappers pushed deeper into the wilderness in search of high-yield trapping areas. As these trappers ventured into the wilderness, the settlers followed. The eastern boundary of the wilderness moved further west as settlers gobbled up land and established settlements.

In the early years, the settlers used the same basic trapping techniques as we did, mainly snares and deadfalls. These methods required a tremendous amount of time and work and proved in some cases inefficient. But in 1823, Sewell Newhouse revolutionized the trapping industry by perfecting the steel leg-hold trap. Because of this trappers became more productive. They were able to trap long-legged animals such as lynx, wolf and fox, as well as the short-legged beaver, mink and otter.

This past winter, more than 100,000 Canadians would have established a line in big city ravines and in the vast tracts of our northern forest and timber. Three to four million animals will have been trapped, their pelts destined for auction to the world of fashion.

A Kaska trap line today may consist of one to five lines, depending on their mode of travel. A long line demands a good deal of hard work. It also requires a lot of time and money to get started and more to keep it going. To be efficient, the trapper needs to purchase traps, snares, snowmobiles, air transportation, communication equipment and other basic needs, much of which cannot be paid for from the profits of one trapping season.

[Traduction]

parler des progrès réalisés dans cette industrie en Amérique du Nord.

Au fil des pages d'histoire, on se rend compte que la création des postes de traite, qui se livraient concurrence pour les peaux des animaux des terres des Kaska, remonte à quelque 175 ans. Il est certain qu'à une époque plus reculée encore, le trappage faisait déjà partie des moeurs des Kaska et des nombreuses autres tribus, sans parler des premiers colons de l'Amérique du Nord. Le trappeur Kaska était un maître-trappeur. Sa dextérité dans la pose des collets en babiche et dans l'aménagement des trappes lui permettait de se nourrir, de s'habiller et de s'abriter. Cette même activité, grâce au commerce de la fourrure, constituait le gagne-pain de la plupart des premiers colons.

En fin de compte, le potentiel commercial que présentait le marché de la fourrure, allait donner lieu à une concurrence acharnée entre Français et Britanniques. Cette rivalité devait déboucher sur la création de deux grandes compagnies de traite: la Compagnie de la Baie d'Hudson du Nord-Ouest et la Revillio du Sud-Est du Canada et des États-Unis. Ces deux compagnies furent les premières entreprises commerciales à s'implanter dans une région à peine explorée. Elles venaient lui ouvrir le marché établi des fourrures de qualité supérieure qui était en pleine expansion.

Les trappeurs se sont enfoncés encore plus dans le pays, à la recherche de riches secteurs de trappe. Les colons les suivirent dans leur avancée. C'est ainsi qu'on a assisté à un recul vers l'Ouest de la limite des terres conquises, au fur et à mesure de la progression des colons et de la création de nouvelles colonies.

Au début, les colons trappaient à l'indienne, posant essentiellement des collets et creusant des trappes, or, ces techniques exigeaient beaucoup de temps et de travail et, parfois, s'avéraient inefficaces. Toutefois, en 1823, Sewell Newhouse a révolutionné l'industrie du piégeage avec son collet à pattes en fil de fer. Grâce à celui-ci, les trappeurs allaient faire de plus en plus de prises. Ils pouvaient désormais capturer des animaux hauts sur pattes, comme le lynx, le loup et le renard, de même que des animaux plus petits, comme le vison et la loutre.

On estime à plus de 100,000 le nombre de Canadiens qui, l'hiver dernier, ont trappé dans les ravins des grandes villes et dans nos vastes étendues de forêts septentrionales. Ils auront capturé trois à quatre millions d'animaux dont les peaux auront été vendues, aux enchères, aux marchands de mode.

De nos jours, la ligne de trappe d'un Kaska se compose de une à cinq lignes, selon son mode de déplacement. Plus la ligne est longue, plus elle exige de travail. Plus également il faut de temps et d'argent pour l'ouvrir et l'entretenir. Pour assurer la rentabilité de son opération, le trappeur doit acheter des trappes, des collets, une motoneige, des services de transport aérien, du matériel de communication et d'autres produits et services de base qu'il ne peut s'offrir à même les bénéfices d'une seule saison de trappage.

## [Text]

Yet there are some who do not trap to make a profit. To them trapping is a hobby, a form of relaxation. It is an opportunity for them to be outdoors and to observe animal behaviour at close range.

For the agriculturalists and outfitters however, trapping plays a more important role. The recreational and financial rewards are secondary; in fact, trapping helps many of them to preserve their livelihood by controlling predatory animals. For example, wolves kill much big and small game and livestock, foxes and coyote raid hen sheds and young farm animals. Most of this can be controlled by trapping. Coyote and wolf kill livestock amounting to millions of dollars annually and no method of control is completely successful, because of groups such as Greenpeace and other city people who have a great misunderstanding of the whole situation.

No method of control is completely successful, but trapping is unique among all predator-control procedures because of its selectivity, enabling the capture of a specific target animal. In many circumstances, trapping is the most efficient and effective means of limiting these losses and is far more acceptable than the use of non-selective poisons.

Trapping is also essential in conducting disease surveillance programs which directly relate to health both of humans and wildlife. Trappers are also called on to remove specific problem animals causing livestock losses, as well as to assist health officials in removing surplus animals which could be hazardous to human health.

Diseases not transmittable to man are sarcoptic mange and distemper found in coyote, wolves and foxes when populations grow too dense. A multitude of parasitic infections also threaten overpopulated wildlife. A well-managed harvest can remove excess animals and leave the ones remaining healthy and more productive. Trapping is the only logical means of controlling wildlife population. It is a principle of animal population dynamics, and wildlife cannot be stockpiled for long.

An increase in one species may adversely affect another. If one population continues to grow, it may result in the destruction of other species. The alternative is the harvest of the surplus by man, for there is no way that a surplus can survive in any one area without malnutrition, disease and parasites taking a great toll. Under certain circumstances high wolf populations can over-utilize and damage prey species and livestock to such a degree that it takes years for them to recover. While hunting is the best method of controlling big

## [Translation]

Et pourtant, certains ne trappent pas pour l'argent. Pour eux, le piégeage est un loisir, une forme de relaxation. C'est une activité de plein air et l'occasion d'observer de près le comportement des animaux.

Pour l'agriculteur, l'agronome ou le spécialiste de l'habillement, le trappage joue un rôle plus important encore, même si l'aspect récréatif et financier passe au second plan. En fait, pour eux, le piégeage est un moyen de protéger leur gagne-pain en contrôlant la population de prédateurs. Par exemple, les loups tuent du gibier et du bétail beaucoup plus gros qu'eux; quant aux renards et aux coyotes, ils s'attaquent aux animaux de basse-cour et aux animaux de ferme. Le trappage permet de contrôler la plupart de ces prédateurs. Les ravages occasionnés par les coyotes et les loups représentent des millions de dollars annuellement et l'on ne connaît aucune méthode de contrôle qui soit entièrement satisfaisante, notamment à cause de Greenpeace et d'autres organisations de racine urbaine qui ont une méconnaissance complète du dossier.

Mais si aucune méthode ne donne vraiment satisfaction, le trappage est tout à fait unique pour contrôler la population de prédateurs parce qu'il permet une action sélective et donc la capture d'animaux particuliers. Dans de nombreux cas, le trappage est la seule méthode efficace permettant de limiter la population de certaines espèces et elle est de loin beaucoup plus acceptable que le recours à des poisons dont l'action n'est pas sélective.

De plus, le trappage est essentiel dans la conduite des programmes de surveillance des maladies qui ont une répercussion directe sur la santé des humains et des animaux sauvages. Les trappeurs sont également appelés à contrôler les populations d'animaux particuliers qui s'attaquent au bétail et à aider les agents du ministère de la Santé à supprimer l'excédent d'animaux qui pourraient constituer un danger pour la santé humaine.

Les maladies qui ne sont pas transmissibles à l'homme sont la gale et la maladie du Carré qui apparaissent quand les populations de coyotes, de loups et de renards sont trop importantes. En outre, toute espèce pour laquelle on assiste à un phénomène de surpopulation est menacée par une multitude d'infections parasites. Une intervention de trappage bien menée peut permettre de supprimer les animaux excédentaires et de faire en sorte que les autres continuent à vivre et à se reproduire en santé. Le piégeage est le seul moyen logique de contrôler la population des animaux sauvages. C'est un principe de la dynamique des populations animales et la faune ne peut pas s'accumuler bien longtemps.

• 1450

L'augmentation de population d'une espèce donnée peut nuire à une autre. Si une population particulière continue de grandir, cela peut avoir pour résultat la destruction d'une autre espèce. L'autre solution consiste en ce que l'homme puisse cueillir l'excédent, car il est impossible qu'un excédent puisse survivre dans un secteur donné sans que la malnutrition, la maladie et les parasites ne fassent beaucoup de victimes. Dans certaines circonstances, de grandes populations de loups peuvent surutiliser et endommager les espèces qui sont leur



**[Texte]**

game, it is extremely inefficient for controlling small game. Well-managed traplines are the most effective tool available for this purpose.

If a species is few in number, hunting and trapping should be limited. If animals are abundant, hunting and trapping seasons and limits should increase accordingly. Trapping is a continuation of the Kaska wildlife heritage. The question is, would the outlawing of trapping, of the leg-hold trap in particular, accomplish what the anti-trapping groups want? The answer is obvious. Elimination of one or either of these management tools would assure the decline of many species through malnutrition, rapid disease, dissemination and fierce competition for the limited habitat. Neither wildlife, agriculture or human health interests of our country can afford such havoc.

Canada is widely perceived to be the chief trapping nation, though we are a smaller producer of raw fur than the United States or the Soviet Union. But with a small home market and our deep concern for our image, Canada is a weaker and softer target for the anti-trapping groups. The battle for fur is one that we can ill afford to lose to these groups. Trapping provides the raw material for an industry injecting well over \$600 million a year into the economy. More important, trapping is the economic mainstay of thousands of Canada's poorest people.

Though most furs are taken in southern environments by part-time trappers, half of our trappers are of my ancestry, clinging to a subsistence lifestyle. For perhaps 50,000 aboriginal people, trapping is our livelihood. The sale of furs buys the gasoline, equipment and other essentials with which to trap the meat we eat. Without a market for furs most would have to survive on welfare.

In essence, then, what I am saying to you is the concern we have in regard to the effects of these anti groups who wish to threaten a fair industry with extinction. The same strident international protest movement that effectively killed off the sealing activity is intent on wiping out the fur trade. Trappers do not realize how close wild fur is to being blotted out of the market, because buyers of fur coats are so easily persuaded that there is excessive cruelty in trapping. The anti-fur campaigners' most potent reason is shame.

Trappers are aware of conservation; therefore I do not understand these anti group movements. We are asking to be heard and to demonstrate that harvesting is an integral part of conservation. We must be involved in the education of the general public.

**[Traduction]**

proie et les animaux domestiques à un degré tel que ces espèces mettent des années à retrouver leur niveau antérieur. Si la chasse constitue le meilleur moyen de contrôler les gros animaux, elle est très peu efficace lorsqu'il s'agit du petit gibier. Des circuits de piégeage bien gérés sont la méthode la plus efficace qui existe à cette fin.

Lorsqu'une espèce compte peu d'individus, on devrait limiter la chasse et le piégeage. Lorsque les animaux sont abondants, les saisons et les limites imposées à la chasse et au piégeage doivent augmenter en conséquence. Le piégeage maintient le patrimoine des Kaska en ce qui concerne la faune. La question qui se pose est celle de savoir si l'interdiction du piégeage et des pièges à patte en particulier réaliserait l'objectif des groupes qui s'opposent au piégeage. La réponse est évidente. La disparition de l'un de ces moyens de gestion ou des deux assurerait l'affaiblissement de nombreuses espèces par la malnutrition, la maladie, la dispersion et une concurrence féroce à l'égard d'un habitat limité. Ni la faune ni l'agriculture ni la santé humaine ne peuvent se permettre un tel chaos dans notre pays.

Le Canada est généralement perçu comme le principal pays de piégeage, bien que nous produisions moins de fourrures brutes que les États-Unis ou l'Union soviétique. Mais, étant donné la faiblesse du marché intérieur et le souci que nous avons de maintenir notre réputation à l'extérieur, le Canada est une cible plus faible et plus vulnérable pour les groupes opposés au piégeage. Nous ne saurions nous permettre de perdre la bataille de la fourrure à l'avantage de ces groupes. Le piégeage fournit la matière première d'une industrie qui fait un apport de plus de 600 millions de dollars par année à l'économie. Chose plus importante encore, le piégeage est le gagne-pain essentiel de milliers de Canadiens parmi les plus pauvres.

Bien que la plupart des fourrures soient prises dans le Sud par des trappeurs à temps partiel, la moitié de nos trappeurs ont les mêmes ancêtres que moi et ils s'accrochent à un style de vie de subsistance. Le piégeage est le gagne-pain de 50,000 autochtones, vraisemblablement. La vente des fourrures nous permet d'acheter l'essence, le matériel et les autres moyens essentiels au piégeage de la viande que nous mangeons. En l'absence du marché de la fourrure, la plupart d'entre nous dépendraient du bien-être social.

L'essentiel du message que je veux vous transmettre, c'est donc que nous sommes inquiets des effets de ces groupes d'opposants qui veulent menacer d'extinction une belle industrie. Le même mouvement protestataire international criard qui a réussi à tuer la chasse au phoque, a entrepris de faire disparaître le commerce des fourrures. Les trappeurs ne se rendent pas compte que les fourrures sauvages pourraient bientôt disparaître du marché parce qu'il est facile de convaincre les acheteurs de manteaux de fourrure que le piégeage s'accompagne d'une cruauté excessive. La honte constitue l'arme la plus puissante du mouvement anti-fourrure.

Les trappeurs sont soucieux de conservation; et c'est pourquoi je ne comprends pas ces mouvements collectifs d'opposition. Nous demandons d'être entendus et de pouvoir montrer que le piégeage et la chasse font partie intégrante de

[Text]

To combat the antis' campaign, we need to put more emphasis on humane trapping. We are required to be participants in the testing of new trapping equipment and methods. Currently there are problems with the humane traps on the market today. I believe this depends largely upon the temperature. If it is cold, the animal will work itself into a sweat and, in a few minutes, freeze. If the weather is mild, they could be alive for a long time. Eventually, these traps will freeze to the fur, requiring the trapper to carry more traps. Up here, a trapper might have to replace 2,000 to 3,000 traps.

Our plan should be to identify problems and join forces for a national strategy, with funds made available to the organizations and aboriginal groups to salvage the trapping industry.

**The Chairman:** Thank you. We will now open the meeting for questions. Mr. Penner, do you have some questions? No. Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Yes, I have some, Mr. Chairman. I would like to thank Chief Dick for being here from the Ross River Indian Band.

I would like to ask some questions about trapping as it relates to your home village. Could you tell us what the population of the Ross River Indian band is and how many of the people there depend on trapping?

• 1455

**Chief Dick:** We have approximately 350 band members. Approximately 80% of mature adults and students take part in trapping activity. We have one of three group traplines in the Yukon, and the group trapline is managed by our band.

**Mr. Manly:** Could you tell us more about the group trapline? How big an area does the group trapline cover, and how do you manage it? Is it run co-operatively or does each family have a certain section of it? Could you give us some explanation?

**Chief Dick:** The size of the group trapline is approximately 16,000 square miles. It is administered by the band, as I mentioned before. We continue in its management to allocate certain areas through a system we call grandfather rights. These are rights handed down from previous trappers to their sons, grandsons, in-laws, etc. Most areas are well understood by the native community of Ross River.

**Mr. Manly:** Does the band exercise control if it looks as though one species is being overtrapped? Will the band issue directives to its members about what should be trapped and what should not, or do they leave that up to the individual?

[Translation]

la conservation. Nous devons participer à la sensibilisation du grand public.

Pour lutter contre la campagne des opposants, il nous faut insister davantage sur un piégeage sans cruauté. Nous devons participer à l'essai du nouveau matériel et des nouvelles méthodes de piégeage. Il y a des problèmes en ce qui concerne les pièges sans cruauté qui existent aujourd'hui sur le marché. À mon avis, ces problèmes dépendent surtout de la température. S'il fait froid, les animaux se mettent à transpirer et ils gèlent en l'espace de quelques minutes. Si le temps est doux, ils peuvent demeurer en vie longtemps. Ces pièges finissent par coller sur les peaux et obligent le trappeur à transporter plus de pièges. Chez nous, un trappeur pourrait devoir remplacer de 2,000 à 3,000 pièges.

Notre plan devrait consister à déterminer les problèmes et à nous unir dans le cadre d'une stratégie nationale, les fonds nécessaires étant mis à la disposition des organisations et des groupes autochtones pour le sauvetage de l'industrie du piégeage.

**Le président:** Merci. Nous allons maintenant passer à la période des questions. Monsieur Penner, avez-vous des questions? Non. M. Manly.

**M. Manly:** Oui, j'en ai quelques-unes, monsieur le président. J'aimerais remercier le chef Dick de s'être présenté devant nous au nom de la bande indienne de Ross River.

J'aimerais vous poser quelques questions sur le piégeage par rapport à votre village. Pourriez-vous nous dire quelle est la population de la bande indienne de Ross River et combien de gens de l'endroit vivent du piégeage?

**Le chef Dick:** Notre bande compte environ 350 membres. Quelque 80 p. 100 des adultes et des jeunes gens qui poursuivent leurs études s'adonnent au piégeage. Nous possédons un des trois circuits collectifs de piégeage du Yukon, et le circuit collectif est géré par notre bande.

**M. Manly:** Pourriez-vous nous en dire davantage sur le circuit de piégeage collectif? Quelle est l'étendue du territoire où existe le circuit collectif, et comment le gérez-vous? Cela fonctionne-t-il à la manière d'une coopérative ou bien chaque famille en possède-t-elle une partie? Pourriez-vous nous expliquer cela un peu plus?

**Le chef Dick:** La taille du circuit de piégeage collectif est d'environ 16,000 milles carrés. Le circuit est administré par la bande, comme je l'ai déjà dit. Nous continuons, dans notre gestion, à attribuer certains secteurs par le système dit des droits requis. Ce sont les droits transmis par les anciens trappeurs à leurs fils, leurs petits-fils, leurs parents par alliance, etc. La plupart des secteurs sont bien compris par la collectivité autochtone de Ross River.

**M. Manly:** La bande exerce-t-elle son contrôle si une espèce donnée semble faire l'objet d'un piégeage excessif? La bande donne-t-elle des directives à ses membres au sujet de ce qui doit être piégé ou non ou bien cela est-il laissé à chacun?

[Texte]

**Chief Dick:** That is pretty well left up to the individual. We have managed to conserve the wildlife in our point of view. If one area decreases in surplus for trapping species, the trapper usually moves to a different area along his route, thereby managing his line in order to be productive in the years to come.

**Mr. Manly:** You say that people tend to inherit their rights for trapping. Are there situations where you have, for example, some large families where there would not be enough area for everybody to be involved in trapping, or is the area big enough so that everyone who wants to be involved in that industry can be?

**Chief Dick:** The way it is set up right now is such that if an area is overtrapped, they are told either by our elders or people who are out on the land who realize that a certain species is being depleted that they should move to a different area where there is an abundant number of animals. Some members are asked by different family groups to join them, to assist them in harvesting their area, just to let their own area rebuild.

**Mr. Manly:** So you still have a big enough territory so that everyone who wants to be involved in trapping can be?

**Chief Dick:** Yes.

**Mr. Manly:** What other kinds of economic opportunity are there in Ross River for people if they did not want to be involved in trapping?

**Chief Dick:** Ross River is probably the hub of a lot of mining activity and has been since the early 1970s. Right now there are three mining activities just outside Ross River, and a lot of them require skilled people. My people are in transition to being skilled in the labour world. But you have to go through a training process to get them employed in skilled-wage development. A lot of them still depend on the trapping end of it during the winters and on supplements that they earn during the summer by getting seasonal jobs. Trapping is one of the backbones of the raw-service economy.

• 1500

**Mr. Manly:** Could you say how many people might work in the mining industry from Ross River?

**Chief Dick:** Probably less than 1% of our members work there, mainly because the environment, the condition that is attached to the working-world and their wish to continue living in the traditional way. Working in the mines conflicts with their form of making ends meet.

**Mr. Manly:** Do the mines have a harmful effect on the wildlife population?

**Chief Dick:** Yes, they do. Mining brings an influx of people from the Yukon or from other parts of Canada. During the hunting season, there is usually a large number of hunters from these mining camps taking part in the hunting for sport.

[Traduction]

**Le chef Dick:** C'est laissé à chacun, en définitive. Nous avons réussi à conserver la faune, à notre point de vue. Si un secteur donné donne moins d'excédent des espèces à piéger, le trappeur passe habituellement à un secteur différent de son circuit, qu'il gère ainsi de manière à assurer un avenir productif.

**M. Manly:** Vous dites que, en général, les gens héritent de leur droit de piégeage. Connaissez-vous des situations où, par exemple, certaines familles seraient trop grandes pour que tous ses membres puissent s'adonner au piégeage, ou bien la région est-elle suffisamment grande pour recevoir tous ceux qui veulent se livrer à cette activité?

**Le chef Dick:** Selon le système actuel, si un secteur fait l'objet d'un piégeage excessif, nos aînés ou nos gens qui travaillent sur place et qui s'aperçoivent que les individus d'une certaine espèce sont en diminution le disent aux trappeurs intéressés pour que ceux-ci puissent déménager vers un secteur différent où le nombre des animaux est abondant. Certains membres sont invités par des groupes familiaux différents à participer au piégeage que pratiquent ces derniers, ce qui permet au territoire des premiers de se reconstituer.

**M. Manly:** Votre territoire demeure donc assez vaste pour que tous ceux qui veulent s'adonner au piégeage puissent le faire?

**Le chef Dick:** Oui.

**M. Manly:** Quelles sont les autres possibilités économiques qui existent à Ross River pour les gens qui ne veulent pas pratiquer le piégeage?

**Le chef Dick:** Ross River est sans doute le cœur d'une grande activité minière et cela depuis le début des années 1970. Il existe actuellement trois mines tout juste à l'extérieur de Ross River, et beaucoup d'entre elles ont besoin de personnel spécialisé. Mon peuple est dans une période de transition durant laquelle il se spécialise en vue d'aborder le marché du travail. Mais il faut un processus de formation pour qu'il puisse faire un travail spécialisé et rémunéré. Beaucoup de nos gens continuent de dépendre du piégeage durant l'hiver et des sommes qu'ils gagnent dans des travaux saisonniers durant l'été. Le piégeage est un des fondements de l'économie des services non spécialisés.

**M. Manly:** Pouvez-vous nous dire combien de personnes de Ross River travaillent dans les mines?

**Le chef Dick:** Probablement moins de 1 p. 100 de nos membres, surtout à cause de l'environnement, des conditions du monde du travail et du désir de nos gens de continuer à vivre selon le mode traditionnel. Le travail dans les mines entre en conflit avec notre façon traditionnelle de survivre.

**M. Manly:** Les mines ont-elles un effet négatif sur la population de la faune?

**Le chef Dick:** Oui. Les mines amènent des gens du Yukon et d'autres parties du Canada. Durant la saison de la chasse, il y a habituellement un grand nombre de ces mineurs qui pratiquent la chasse sportive.



*[Text]*

I will give you the example of Faro. When Faro was developed back in the early 1970s there was an influx of over 1,000 people to that region. My people generally use that area for traditional pursuits. They have moved out of that area, mainly because the land activity disturbs their form of activity on the land. They see people out in the bush, on the mountain tops with three-wheelers, motor bikes, four-wheel drives. Our people back then pretty well relied on walking and transporting their equipment by dogs and other means.

**Mr. Manly:** At what age would a young person usually begin to go trapping? How do you educate trappers in the traditional way?

**Chief Dick:** Trapping is part of our tradition. As I have said in my presentation, it is deeply rooted within our system, our customs. It has been handed down from generation to generation through either hunters or the elders of our villages. Right now I think we will be looking at the education field in order to improve, by bringing this method much closer to students.

**Mr. Manly:** When would a young person first go out on the trapline?

**Chief Dick:** They usually start out at maybe seven or eight. That is when I first started my trapping episodes.

**Mr. Manly:** Would you go out with your parents or some relative?

**Chief Dick:** Yes, I would. You know whenever they either travelled or were out on the lines setting traps, I would be watching and trying to help them, asking questions and a lot of other things that other little boys my age would do.

**Mr. Manly:** You say it is a hard life. Is it also a life that you enjoy?

• 1505

**Chief Dick:** Yes. It is a hard life, as you said. It is something that you might say has been in-bred in our culture. That is why we bring up these concerns over and over again to committees like yours and other boards within the Yukon or the rest of Canada.

**Mr. Manly:** What would be average income be in just a kind of ballpark figure, for trappers in Ross River?

**Chief Dick:** A full-time trapper would probably earn up to \$25,000 or \$30,000 in the Yukon. On the average, you are probably looking at \$5,000, \$8,000 or maybe \$10,000 for a season, if they pursue it. It depends on the economy as well. If they have a job during the summer, they will go out and buy equipment for the coming trapping season.

**Mr. Manly:** So they might make \$25,000 or \$30,000 if they are full-time, but some of that would be for their expenses, as well, would it? For equipment?

*[Translation]*

Il y a le cas de Faro, par exemple. Lorsque Faro a été créé, au début des années 70, plus de 1,000 personnes sont arrivées dans cette région. Les gens de mon peuple utilisent généralement cette région pour des activités traditionnelles. Ils s'en sont retirés, surtout parce que l'activité nouvelle dérange leur propre activité traditionnelle. On trouve des gens dans le bois au sommet des montagnes, avec des tricycle motorisés, des motocyclettes, des véhicules tout terrain. À ce moment-là, nos gens comptaient essentiellement sur la marche et sur le transport de leur matériel par les chiens et par d'autres moyens.

**M. Manly:** À quel âge commence-t-on habituellement le piégeage? Comment formez-vous les trappeurs aux méthodes traditionnelles?

**Le chef Dick:** Le piégeage fait partie de notre tradition. Comme je l'ai dit dans ma présentation, c'est profondément enraciné dans notre système et dans nos coutumes. C'est transmis de génération en génération par les chasseurs ou par les anciens de nos villages. Je pense que nous allons dès maintenant examiner le domaine de l'éducation en vue d'améliorer les choses, de mieux faire comprendre cette méthode aux élèves.

**M. Manly:** À quel âge commence-t-on à fréquenter le circuit de piégeage?

**Le chef Dick:** Vers sept ou huit ans, habituellement. C'est à cet âge-là que j'ai moi-même commencé.

**M. Manly:** Vous y alliez avec vos parents, avec des membres de votre parenté?

**Le chef Dick:** Oui. Lorsqu'ils voyageaient ou qu'ils installaient les pièges le long des circuits, je surveillais et j'essayais de les aider, je posais des questions et je faisais toutes ces autres choses que font les garçonnets de cet âge.

**M. Manly:** Vous dites que c'est une vie dure. Est-ce aussi une vie qui vous plaît?

**Le chef Dick:** Oui. C'est une vie dure, vous l'avez dit. On pourrait dire que c'est quelque chose d'incorporé à notre culture. C'est pourquoi nous signalons constamment ces inquiétudes à des comités comme le vôtre et à d'autres au Yukon ou dans le reste du Canada.

**M. Manly:** Quel serait, d'une manière très approximative, le revenu moyen des trappeurs de Ross River?

**Le chef Dick:** Un trappeur à temps plein gagnerait probablement de 25,000\$ à 30,000\$ au Yukon. En moyenne, c'est probablement 5,000\$, 8,000\$ ou peut-être 10,000\$ par saison, si on s'en occupe activement. Tout dépend aussi de l'économie. Ceux qui ont un emploi durant l'été vont s'acheter de l'équipement pour la prochaine saison de piégeage.

**M. Manly:** Ils pourraient donc gagner 25,000\$ ou 30,000\$ à plein temps, mais une partie de cette somme irait en dépenses, n'est-ce pas. En matériel?

[Texte]

**Chief Dick:** Yes. Obviously, a lot of it goes back into the equipment—breakdown and repair—just to keep the operation going.

**Mr. Manly:** Thank you very much for your very helpful attitude. I have appreciated that. Thank you.

**The Chairman:** Mr. MacDougall.

**Mr. MacDougall:** Thank you, Mr. Chairman. I would first like to congratulate you, Chief, on the excellent presentation. It is information that we certainly enjoy getting. It makes our job a lot easier when we get a report such as this.

This morning we had a group before us called The Yukon Conservation Society. I wonder, as a chief and someone who has lived off the land all his life, what your feeling is about this society. Is it a plus for the trapping federation, for the trappers of the Yukon? Do they have a tendency to be able to help local trappers, whether on reserve or off reserve? What is your feeling about them?

**Chief Dick:** I think the Yukon Conservation Society understands our point of view of utilizing wildlife. I think they have a lot of support. We have a lot of their support but some of their views are in direct conflict to our mode of making a living in the way that... They see conservation as a way of preserving wildlife—the ecosystem—whereas our point of view is that man is part of that ecosystem, in order to balance the whole process.

**Mr. MacDougall:** Thank you. That is the answer I was looking for. I certainly appreciate your giving me that answer. I have just two other short questions.

Where do you or your band members sell your furs? Do you sell directly to the Yukon Trappers Association? Where do you sell your furs?

**Chief Dick:** The band acts as a depot for the Yukon Trappers Association. There are other outlets within Ross River itself, however, which buy or take furs on a cash basis, whereas the depot sends the furs through Whitehorse and from Whitehorse they go to auction houses.

**Mr. MacDougall:** Just two other short questions.

When we are talking about leadership roles in regard to working for the trappers and the fur industry, within the federal government who do you feel should be taking the leadership role? Should it be the Department of Indian Affairs and Northern Development? Should the lead ministry be External Affairs or the Ministry of the Environment?

• 1510

**Chief Dick:** For the international lobbying on our behalf, External Affairs would go a long way towards providing support funds to our organizations as well as other organizations which are fighting a battle on the front, with regards to making our arguments known to the rest of the world.

**Mr. MacDougall:** For example, having External Affairs working more or less jointly with ISI.

**Chief Dick:** Yes.

[Traduction]

**Le chef Dick:** Oui. Manifestement, une grande partie est réinvestie en équipement—réparations et remplacements—pour que cela continue de fonctionner.

**M. Manly:** Je vous remercie beaucoup de votre attitude très coopérative. J'ai beaucoup aimé votre exposé. Merci.

**Le président:** Monsieur MacDougall.

**M. MacDougall:** Merci, monsieur le président j'aimerais tout d'abord vous féliciter, chef, de votre excellent exposé. Ce sont certes là des renseignements que nous aimons obtenir. Cela facilite beaucoup notre travail lorsque nous obtenons un rapport comme celui-là.

Ce matin, nous avons entendu un groupe qui s'appelle la Société de conservation du Yukon. Vous qui êtes chef et qui avez vécu des fruits de la terre toute votre vie, que pensez-vous de cette société? Est-elle avantageuse pour la Fédération des trappeurs, pour les trappeurs du Yukon? En général, ses membres fournissent-ils une aide aux trappeurs locaux, dans les réserves ou hors des réserves? Que pensez-vous d'eux?

**Le chef Dick:** Je pense que la Société de conservation du Yukon comprend notre point de vue pour ce qui est de l'utilisation de la faune. Je pense qu'ils ont beaucoup d'appui. Ils nous appuient beaucoup, mais certaines de leurs idées sont en contradiction directe avec notre mode de vie... Ils voient dans la conservation un moyen de préserver la faune—l'écosystème—alors que, selon nous, l'homme fait partie de cet écosystème, pour l'équilibre de l'ensemble du processus.

**M. MacDougall:** Merci. C'est la réponse que je voulais entendre. Je suis fort heureux que vous m'ayez répondu ainsi. Je n'ai que deux autres brèves questions.

Où vendez-vous vos fourrures, vous-même et les membres de votre bande? Vendez-vous directement à l'Association des trappeurs du Yukon? Où vendez-vous vos fourrures?

**Le chef Dick:** La bande joue le rôle d'un dépôt pour l'Association des trappeurs du Yukon. Il existe toutefois d'autres débouchés à Ross River même, où l'on achète les fourrures comptant, alors que le dépôt envoie les fourrures à Whitehorse et de là à des encanteurs.

**M. MacDougall:** Deux autres petites questions seulement.

Lorsque nous parlons d'un rôle de leadership au nom des trappeurs et de l'industrie de la fourrure, d'après vous qui est-ce qui devrait assumer ce rôle de leadership au sein du gouvernement fédéral? Le ministère des Affaires indiennes et du Nord? La direction devrait-elle venir du ministère des Affaires extérieures, ou de celui de l'Environnement?

**Le chef Dick:** Lorsqu'il s'agit d'exercer des pressions en notre nom sur le plan international, les Affaires extérieures seraient d'un grand secours si elles fournissaient des fonds de soutien à nos organisations et aux autres qui veulent faire entendre nos arguments au reste du monde.

**M. MacDougall:** Par exemple, les Affaires extérieures pourraient travailler plus ou moins conjointement avec l'ISI?

**Le chef Dick:** Oui.

**[Text]**

**Mr. MacDougall:** But do you feel External Affairs should be the lead within Canada?

**Chief Dick:** I think the Department of Indian Affairs and Northern Development should have a broader mandate within Canada in order to support our efforts to salvage the fur industry. I think a lot of lobbying has to take place and a lot of people who have similar concerns should join together to preserve the industry, not only the trappers, but also manufacturers, the auction buyers and the retail stores, etc..

**Mr. MacDougall:** Good. Thank you very much, Chief.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Suluk.

**Mr. Suluk:** Well, most of the questions I would have liked to ask have been asked by my friend from the opposite, Mr. Manly. The rest have been asked by John, but I do have at least one which might be worthy to ask. If the bottom dropped right out of the trapping industry, would your people stop living off the land or trying to make a living off the land altogether?

**Chief Dick:** I think it would cause a lot of hardship for our members, but it will not stop them from living off the land or making a living off the land. A lot of our products and by-products come from wildlife and from the land. One of the reasons why we are so staunch on protecting our land is because it provides for immediate needs, future needs and a lot of other things. If the fur industry is wiped out like the seal industry, I think it would do a lot of harm. It would cause a lot of despair and there could be a domino effect for our people. It would also cost the government a lot of money to provide programs and a certain quality of life for our members. The way it is right now, we are one of the poorest nations within Canada itself because we depend so much on the land and what it provides for our people.

**Mr. Suluk:** Now, following the same line regarding making a living off the land, one of the ways of making a living off the land is mining. I understand placer mining is very big business and has a lot of political clout all over Canada, whereas hunting and trapping hardly has any or is something which could probably be sacrificed, I suppose. Do you people participate or work with any of the placer miners, not necessarily in terms of mining yourself, but in working for miners?

**Chief Dick:** Yes. A lot of our members find employment within the immediate vicinity of Ross River, since we have three or four mining developments happening within our traditional area. We usually approach these developers as a band and sit down and have meetings with them to work out some sort of benefit, either for individuals or for the band as a whole. Through this, we also impress upon them that we like to

**[Translation]**

**M. MacDougall:** Mais êtes-vous d'avis que ce sont les Affaires extérieures qui devraient prendre la tête du mouvement au Canada?

**Le chef Dick:** Je pense que le ministère des Affaires indiennes et du Nord devrait avoir, au Canada même, un mandat élargi qui lui permette d'appuyer les efforts que nous menons pour le sauvetage de l'industrie de la fourrure. Je pense que beaucoup de pressions devront s'exercer et que beaucoup de gens qui éprouvent les mêmes inquiétudes devront s'unir pour sauver l'industrie, non seulement les trappeurs, mais aussi les fabricants, les encanteurs, les détaillants, etc. . .

**M. MacDougall:** Très bien. Merci beaucoup, chef.

**Le président:** Merci. Monsieur Suluk.

**M. Suluk:** La plupart des questions que je voulais poser l'ont été par mon ami d'en face, M. Manly. Les autres questions ont été posées par John, mais il m'en reste au moins une qui vaut peut-être la peine d'être posée. Si l'industrie du piégeage était réduite à néant, vos gens cesseraient-ils de vivre des produits de la terre ou d'essayer de le faire?

**Le chef Dick:** Je pense que cela serait très éprouvant pour nos membres, mais cela ne les empêcherait pas de vivre du produit de la terre. Beaucoup de nos produits et sous-produits viennent de la faune et de la terre. Une des raisons pour lesquelles nous défendons si âprement nos terres, c'est que celles-ci répondent à nos besoins immédiats, à nos besoins futurs et à beaucoup d'autres choses. Si l'industrie des fourrures disparaissait comme l'industrie de la chasse au phoque, je pense que cela causerait beaucoup de tort. Cela désespérerait nos gens ou pourrait produire sur nous une réaction en chaîne. Cela coûterait aussi très cher au gouvernement pour qu'il puisse fournir à nos membres des programmes et une certaine qualité de vie. Selon la situation actuelle, nous sommes une des plus pauvres nations du Canada, car nous dépendons tellement de la terre et de ce qu'elle offre à nos gens.

**M. Suluk:** Selon cette même logique de la vie à gagner à même les produits de la terre, l'activité minière est un des moyens de le faire. Je crois savoir que l'exploitation des placers est une très grosse affaire qui exerce une grande influence politique dans tout le Canada, alors que la chasse et le piégeage ont très peu d'influence et pourraient probablement être sacrifiés, j'imagine. Vos gens collaborent-ils ou travaillent-ils avec des exploitants de placers, pas nécessairement en exploitant eux-mêmes ces placers, mais en travaillant pour les exploitants?

**Le chef Dick:** Oui. Beaucoup de nos membres ont de l'emploi dans le voisinage de Ross River, car trois ou quatre exploitations se trouvent dans notre région traditionnelle. Nous abordons habituellement ces exploitants à titre de bande et nous avons des réunions avec eux en vue d'en arriver à certains avantages, pour des particuliers ou pour l'ensemble de la bande. Par ce moyen, nous leur faisons aussi comprendre que nous aimons contrôler toute l'activité qui s'exerce sur les terres



[Texte]

monitor any activity on the land to minimize any damage to the land or the animals which live on it.

**Mr. Suluk:** Would a land claim settlement enable you to participate more in the actual mining, exploration and development of non-renewable resources or other industries? Would the influx of money to bands, if any, enable you to diversify your economy from trapping to other economic activities? Would it be something you wish to pursue?

**Chief Dick:** One of the things we would like to see is for the claims to be settled. The settlement money, I think, would go a short step toward alleviating our impoverished state, but it is not a get-all. It is not going to create a lot of economic deals, but it will benefit our people. Through it, I think, will be an opening of economic activities for ourselves, for the Yukon and for Canada as a whole.

• 1520

**The Chairman:** You made a statement in the last page of your brief that said a trapper might have to replace 2,000 or 3,000 traps. Do you mean he would replace them during his lifetime? What did you mean by that?

**Chief Dick:** What I meant by that is that the humane traps used by most trappers right now are Conibears. They are bulky, take up a lot of room, and are heavy and awkward. The leg-hold traps are light, small and can be carried around much easier than the Conibears.

What I meant is that to replace maybe five or six lines, using Conibear on those six lines, you set up to 2,000, 3,000 traps. The traps are frozen onto the animals. The leg-hold trap covers a smaller area and the contraption is much easier to spring to take the animals out, as opposed to trying to get the Conibear off the animal out on the line. It causes a lot of hardship and hard work.

**The Chairman:** I see. Do you have any concluding statement, Chief?

**Chief Dick:** I do not really, no.

**The Chairman:** On behalf of the committee I want to thank you for assisting us in our study on the fur harvest issue. We think it is very important to our country and so have taken it up as the subject of study of our committee. You have helped us a great deal. On behalf of the committee, I thank you.

The meeting is adjourned

[Traduction]

afin d'endommager le moins possible la terre elle-même ou les animaux qui y vivent.

**M. Suluk:** Le règlement d'une réclamation territoriale vous permettrait-il de participer davantage à l'activité minière, à l'exploration ou à la mise en valeur des ressources non renouvelables ou d'autres industries? L'influx d'argent dans les bandes, le cas échéant, vous permettrait-il de diversifier votre économie pour la transférer du piégeage à d'autres activités économiques? Est-ce là quelque chose que vous aimeriez réaliser?

**Le chef Dick:** Une des choses que nous aimerions voir, c'est le règlement des réclamations. L'argent provenant de ce règlement contribuerait un peu, je pense, à alléger notre pauvreté, mais ce n'est pas un remède complet. Cela ne va pas créer beaucoup de marchés économiques, mais cela va profiter à nos gens. Ce moyen, d'après moi, permettra la mise en marche d'activités économiques pour nous-mêmes, pour le Yukon et pour l'ensemble du Canada.

**Le président:** Dans la dernière page de votre mémoire, il est dit qu'un trappeur peut devoir remplacer de 2,000 à 3,000 pièges. Est-ce qu'il remplacerait ce nombre de pièges durant sa vie? Qu'avez-vous voulu dire?

**Le chef Dick:** Ce que je veux dire, c'est que les pièges sans cruauté qu'utilisent actuellement la plupart des trappeurs sont des *Conibears*. Ce sont des dispositifs encombrants, qui prennent beaucoup de place, qui sont lourds et difficiles à manier. Les pièges à patte sont légers, petits et se transportent beaucoup plus facilement que les *Conibears*.

Ce que j'ai voulu dire, c'est que pour remplacer, mettons cinq ou six circuits, si l'on utilise des *Conibears*, il faut mettre en place 2,000 à 3,000 pièges. Avec le gel, les pièges collent aux animaux. Le piège à patte couvre une plus petite surface, et l'appareil est plus facile à ouvrir lorsqu'on veut libérer les animaux, alors qu'il faut extraire le *Conibear* de l'animal. C'est un travail très pénible et très dur.

**Le président:** Je vois. Avez-vous une déclaration à faire pour conclure, chef?

**Le chef Dick:** Non, je vous remercie.

**Le président:** Au nom du comité je désire vous remercier de nous avoir aidés dans notre étude de la question de la récolte des fourrures. Nous croyons que c'est là une question très importante pour notre pays, c'est pourquoi notre comité a décidé de l'étudier. Vous nous avez grandement aidés. Au nom du Comité, je vous remercie.

La séance est levée.



If undelivered, return **COVER ONLY** to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT** à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES—TÉMOINS

### MORNING SITTING

#### *From the Government of Yukon Territory:*

Dave Porter, Minister of Tourism, Minister of Renewable Resources;

Tony Penikett, Government Leader, Minister of Finance.

Mr. Bill Dunbar, President, Yukon Chamber of Commerce.

Laurie Henderson, Manager, Yukon Conservation Society.

### AFTERNOON SITTING

Stan Boychuk, Executive Director, Skookum Jim Friendship Association.

Hammond Dick, Chief, Ross River Indian Band.

### SÉANCE DU MATIN

#### *Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:*

Dave Porter, ministre du Tourisme, ministre des Ressources renouvelables;

Tony Penikett, leader du gouvernement, ministre des Finances.

Mr. Bill Dunbar, président, Chambre de commerce du Yukon.

Laurie Henderson, directrice, *Yukon Conservation Society*.

### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Stan Boychuk, directeur exécutif, *Skookum Jim Friendship Association*.

Hammond Dick, chef, Bande indienne de Ross River.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Wednesday, May 7, 1986

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le mercredi 7 mai 1986

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Aboriginal Affairs and Northern Development

## Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Bill C-93, An Act relating to the establishment of self-government for the Sechelt Indian Band

CONCERNANT:

Le projet de loi C-93, Loi portant octroi de l'autonomie gouvernementale à la bande indienne sechelte

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986



STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Stan Schellenberger

*Vice-Chairman:* John A. MacDougall

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* Stan Schellenberger

*Vice-président:* John A. MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Jim Manly  
Keith Penner  
Allan Pietz

Jack Scowen  
Thomas Suluk

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 7, 1986

(24)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 3:45 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Manly, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

*Acting Member present:* Felix Holtmann for John A. MacDougall.

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Margaret Smith and Debra Wright, Researchers.

*Witness:* Louis (Smokey) Bruyère, President, Native Council of Canada.

The Committee resumed consideration of Bill C-93, An Act relating to the establishment of self-government for the Sechelt Indian Band. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, April 15, 1986, Issue No. 5*).

The witness made a statement and answered questions.

At 4:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 7 MAI 1986

(24)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 15 h 45, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Manly, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

*Membre suppléant présent:* Felix Holtmann remplace John A. MacDougall.

*Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement:* Margaret Smith, Debra Wright, chargées de recherche.

*Témoïn:* Louis (Smokey) Bruyère, président, *Native Council of Canada*.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-93, Loi portant octroi de l'autonomie gouvernementale à la bande indienne sechelte. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 15 avril 1986, fascicule n° 5*).

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

A 16 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, May 7, 1986

• 1542

**The Chairman:** I see a quorum, so I call the meeting to order. We are meeting under Bill C-93, relating to the establishment of self-government for the Sechelt Indian Band. I am pleased to welcome Louis Smokey—as we all know him—Bruyère as our witness. He is President, Native Council of Canada. Welcome to the committee, and we look forward to your brief on this important issue. I will turn the meeting over to you.

**Mr. Louis Bruyère (President, Native Council of Canada):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, hon. members, this is my first appearance before this committee under its new rules and under its new name. As you all know, I have been a strong supporter of changing the name of this committee to reflect the true mandate of Parliament for all aboriginal peoples. The committee has to some extent been acting as an aboriginal affairs forum for some time. As you know, the Native Council has asked you to set aside a date to allow for an introductory session on our current concerns, and I look forward to that.

Before I start to focus on Bill C-93, I would just like to respond to what may be a question in some of your minds: just what is the Native Council's interest in Bill C-93? We represent non-status and reinstated Indians as well as Métis people. Any reading of Mr. Crombie's policy statement on his community self-government initiatives will tell you that he is only talking about band self-government, not Indian or aboriginal self-government. Mr. Crombie describes himself as a chief tailor ready to suit the needs of each community, and Mr. Manly said the problem is that the Minister is the only tailor in town right now.

I have to add that the real problem is that the Minister also does not appear willing to supply any of the cloth. You have to bring your own and it has to be already cut in the form of an existing band under the Indian Act.

The Native Council of Canada represents Indian and Métis communities, not bands. The Minister and the Cabinet have the responsibility—they call it the discretion—to recognize these communities by calling them "bands" or any other legal term. But they will not say they have a policy for doing so.

Without a policy, how does the Minister hope to achieve community self-government for Indian people? The Minister says we should wait for constitutional change. We should work through Mr. Crosbie, who tells us that we should work through

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 7 mai 1986

**Le président:** Comme il y a quorum, je déclare la séance ouverte. Nous nous réunissons pour examiner le projet de loi C-93, Loi portant octroi de l'autonomie gouvernementale à la bande indienne Sechelt. Je suis heureux d'accueillir M. Louis Bruyère, que nous connaissons tous sous le nom de Smokey. Il est président du *Native Council of Canada*. Monsieur Bruyère, bienvenu au Comité, nous avons bien hâte d'entendre votre déclaration et je vous cède la parole.

**M. Louis Bruyère (président, Native Council of Canada):** Merci, monsieur le président. Monsieur le président, membres du Comité, c'est la première fois que je compare devant le Comité depuis qu'il a changé de nom et depuis que le nouveau règlement a été adopté. Comme vous le savez, j'ai exercé de fortes pressions pour que le Comité adopte un nom qui reflète le mandat à l'égard des peuples autochtones. En effet, le Comité est parfois appelé à devenir un forum où l'on discute des affaires autochtones. Comme vous le savez, le *Native Council of Canada* a demandé à comparaître devant le Comité à une date ultérieure afin de faire part de nos préoccupations actuelles, et nous avons bien hâte à cette séance.

Avant d'aborder directement le projet de loi C-93, je voudrais répondre à une question que vous vous posez peut-être, à savoir pourquoi le *Native Council of Canada* s'intéresse-t-il au projet de loi C-93? Nous représentons des Indiens sans statut, des Indiens dont le statut a été rétabli, de même que des populations métis. Une lecture même superficielle de l'énoncé politique émis par M. Crombie au sujet des initiatives qu'il a lancées en vue de permettre l'autonomie gouvernementale des collectivités révèle que pour lui, l'autonomie gouvernementale serait conférée aux bandes, et non pas aux Indiens ou aux autochtones. M. Crombie s'est comparé à un maître tailleur prêt à tenir compte des besoins de chaque collectivité, en réponse à quoi M. Manly a fait valoir que la comparaison tient, sauf que le ministre est le seul tailleur auquel peuvent avoir recours les autochtones.

J'ajouterais que le problème tient réellement au fait que le ministre ne semble pas disposé à fournir l'étoffe. Chacun doit en effet fournir la sienne, coupée à l'avance conformément aux dispositions de la Loi sur les Indiens concernant les bandes existantes.

Le *Native Council of Canada* représente non pas des bandes, mais plutôt des collectivités formées d'Indiens et de Métis. Le ministre et le Cabinet assument la responsabilité—ils diraient plutôt qu'ils ont le pouvoir discrétionnaire—de reconnaître ces communautés en les appelant des bandes, ou une autre expression juridique, mais cette reconnaissance ne se traduit pas dans leurs politiques.

Or, sans politique, comment le ministre espère-t-il permettre aux autochtones d'atteindre l'autonomie gouvernementale? Il nous exhorte à attendre que la Constitution soit modifiée. On nous dit de recourir à M. Crosbie, qui nous dit de recourir aux



## [Texte]

the provinces. Is Mr. Crombie waiting for the constitution? No, and I am just beginning to wonder why he should as well. Just as with Sechelt, many of our communities would like to start on the road of practical self-government. However, the first step is recognition as communities by the federal government. Until this issue is resolved by Mr. Crombie—for it is his responsibility—all he can claim is to have continued the pre-1983 policy of Indian band self-government that this committee rejected as inappropriate.

• 1545

The council also represents the interests of reinstating Indians, some of whom are entitled to band membership in the Sechelt band. In this scope, I would like to state that we are very pleased to see the strong stand that Sechelt has taken on membership. Every single person of Sechelt descent who wishes is entitled under the band code to membership. We all have trouble in using the word "model" in discussing Bill C-93, but I have no trouble in calling the Sechelt membership code a model for all bands and communities establishing membership systems.

Now to the legislation before you. It is called An Act relating to the establishment of self-government for the Sechelt Indian Band. I think you know from comments made by myself and others that we feel strongly that self-government is a right which must be recognized as such in the Constitution. I understand and I accept that the Sechelt band has been working on this initiative for a long time and that the band members have, by a significant majority vote, decided to explore the possibilities of delegated jurisdiction outside of the Indian Act.

I just wish to add my voice to others who have cautioned this committee and this government about the long-term problems with delegated powers. As this committee said in 1983, and as we hope the present government still believes, the right to self-government is already existing and must be recognized as such. Experiments such as Sechelt may occur and succeed, but the principle of self-government cannot, by definition, be granted or established by federal or provincial governments and must always be held paramount.

I note that in the Minister's policy statement of April 15, he is careful to describe what he is doing as far as taking steps towards self-government. That is fair enough, but legislation speaks louder than policy statements. Bill C-93 does not say an act toward the establishment, or preferably, toward the recognition of self-government for the Sechelt.

I also understand and accept that this measure is considered an interim one by the Sechelt people. They still must participate, as we all are participating, in constitutional work. This legislation may provide them with some of the building blocks for a fully constitutionalized self-government agreement.

## [Traduction]

provinces. M. Crombie attend-il que la Constitution soit modifiée? Non, et je commence à croire qu'il a bien raison. Bon nombre de collectivités autochtones voudraient, comme la bande sechelte, faire les premiers pas vers une réelle autonomie gouvernementale. Toutefois, ce premier pas exige la reconnaissance par le gouvernement fédéral de ces communautés. Jusqu'à ce que M. Crombie le fasse, et c'est à lui que revient cette responsabilité, il peut se vanter d'une chose seulement, c'est d'avoir maintenu en place la politique sur l'autonomie gouvernementale des bandes indiennes abandonnée en 1983 et que le Comité a rejetée.

Le conseil représente également les intérêts des Indiens désireux de faire rétablir leur statut, dont certains sont en droit de devenir membres de la bande sechelte. À cet égard, nous sommes très heureux de voir que les Secheltes ont pris vigoureusement position sur la question de l'appartenance aux bandes. Toute personne de descendance sechelte qui le désire est en droit, en vertu du Code de la bande, d'appartenir à celle-ci. Pour nous, le projet de loi C-93 n'est pas vraiment un modèle, mais le code d'appartenance à la bande est sans contredit un modèle pour toutes les bandes et toutes les communautés qui désirent élaborer des modalités d'appartenance.

Passons maintenant au projet de loi qui nous occupe, qui porte le titre de Loi portant octroi de l'autonomie gouvernementale à la bande indienne sechelte. Vous savez sans doute déjà que nous avons plusieurs fois réitéré que le droit à l'autonomie gouvernementale devrait être reconnu dans la Constitution. Je reconnais, et j'accepte, que les Secheltes travaillent depuis longtemps en vue d'obtenir ces résultats et que la bande a décidé, par suite d'un vote incontestablement majoritaire, d'étudier la possibilité d'une délégation de pouvoirs ne tombant pas sous le coup de la Loi sur les Indiens.

J'aimerais me faire l'écho des autres témoins qui ont mis en garde le Comité et le gouvernement contre les problèmes à long terme que comporte la délégation des pouvoirs. Le Comité a déclaré en 1983 que le droit à l'autonomie gouvernementale existe déjà et qu'il faut le reconnaître, et nous espérons que le gouvernement en place est toujours de cette opinion. Les expériences telles que celles qu'entreprennent les Secheltes peuvent donner de bons résultats, mais le principe selon lequel l'autonomie gouvernementale ne peut pas être accordée ou établie par les gouvernements fédéral ou provinciaux doit rester tout à fait intouchable.

Je constate que dans son énoncé politique du 15 avril, le ministre s'emploie à décrire les mesures qu'il prend en vue de favoriser l'autonomie gouvernementale. On ne saurait le lui reprocher, mais les textes de lois sont plus éloquentes que les énoncés de politiques. En effet, le projet de loi C-93 ne porte pas création, ou, ce qui serait préférable, reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des Secheltes.

Je crois savoir que pour la population sechelte, ce projet de loi constitue une mesure provisoire, et je partage cet avis. Les Secheltes doivent continuer, comme nous tous, à travailler en vue de modifier la Constitution. Ce projet de loi pourrait leur fournir certains des éléments grâce auxquels ils pourraient

*[Text]*

Sechelt must also still address the issue of their outstanding aboriginal title to their lands. What the band now has are dozens of reserves set apart by Order in Council. What the Sechelt people need is the security of and jurisdiction over their lands and territories that are there by aboriginal right. This they do not have yet.

Lands are at the heart of this initiative, especially the problems Sechelt has had in exercising its economic policies under the restrictions of the Indian Act. During the negotiations, federal officials laid out the options that were available through the current system. Absolute title to the reserves could have been transferred. Various forms of conditional transfer were looked at and, of course, there is the option of making the band an owner with title still vested in the Crown.

Sechelt was not happy with the fee simple route, but they accepted it as a compromise. This option will not give them the total freedom from federal control that was sought. The federal lawyers argued that any other route would either end federal jurisdiction or result in the band becoming a trustee bound by the same kind of strict fiduciary duties now required of the Crown. It appears there was no other way. I disagree.

I do not disagree with the choice of the Sechelt band. I disagree with the range of options given them. Mr. Manly also raised his concern when he asked whether or not lands could not simply be described as Crown lands in right of the Sechelt nation. I think the answer of Mr. Crombie was that this was a constitutional issue. Well, I guess that is my point. The essence of self-government is, in Canada, expressed by Crown ownership, as opposed to the simple fee that vests in subjects of the Crown. This is why I maintain that outside of a constitutional provision which clearly establishes aboriginal title as Crown title and right of aboriginal governments, you do not have the real basis for self-government.

However, as I said, Bill C-93 is what Sechelt wishes to start with, and this wish must be respected.

Now to some specific concerns with the legislation. Subclause 2.(1) defines Sechelt lands as including lands they now have under the act, as well as lands declared by both the federal and provincial Crowns to be Sechelt lands. I note that subclause 3.(31) tries to maintain these lands as lands reserved for the Indians under section 91.24 of the Constitution.

*[Translation]*

conclure un accord reconnaissant, en vertu de la Constitution, l'autonomie gouvernementale de cette bande. En outre, les Sechelts n'ont toujours pas réglé la question de leurs revendications territoriales. Actuellement, la bande est installée sur quelques dizaines de réserves qui sont distinctes en vertu d'un décret du conseil. Le peuple sechelt doit pouvoir détenir ces terres sans menaces extérieures et exercer sur ce territoire les pouvoirs que lui confèrent ses droits aborigènes, mais nous n'en sommes pas encore là.

Les terres sont au coeur même de cette initiative, surtout vu les problèmes connus par les Sechelts lorsqu'ils ont voulu mettre en oeuvre leur propre politique économique conformément aux dispositions, fort limitatives, de la Loi sur les Indiens. Pendant les négociations, les fonctionnaires fédéraux ont exposé les options que permettaient le système en place. Il aurait été possible de transmettre le titre absolu sur les réserves. Diverses possibilités de transmission aux termes de la Constitution ont été étudiées et, bien entendu, il est toujours possible de céder ces terres à la bande, le titre devant rester entre les mains de la Couronne.

Les Sechelts n'étaient pas en faveur de la méthode basée sur le droit de propriété en fief simple, mais ils ont accepté ce compromis. Par conséquent, ils ne seront pas, comme ils le désiraient, totalement dégagés des contraintes exercées par le fédéral. Les avocats du gouvernement fédéral ont fait valoir que toute autre solution mettrait fin à la compétence du gouvernement fédéral ou ferait de la bande un fiduciaire tenu d'exécuter les mêmes fonctions de fiducie, très rigoureuses, que doit exécuter actuellement la Couronne. On a fait valoir qu'il n'y avait aucune autre solution, et je ne suis pas de cet avis.

Je ne m'oppose pas au choix fait par la bande sechelte, mais plutôt à la gamme des options qui lui a été présentée. M. Manly s'est demandé s'il ne serait pas possible de qualifier ces terres tout simplement de terres de la Couronne du chef de la nation sechelte. Je crois me souvenir que M. Crombie a répondu que cela n'était pas conforme à la Constitution, et c'est justement là le noeud de la question. Au Canada, l'autonomie gouvernementale suppose que le droit de propriété est entre les mains de la Couronne, contrairement au droit de propriété en fief simple dont peuvent se prévaloir les sujets de la Couronne. C'est pourquoi je maintiens que, hormis une disposition constitutionnelle établissant clairement que le droit de propriété des autochtones est entre les mains de la Couronne et établissant également les droits des gouvernements autochtones, il est impossible de mettre sur pied une réelle autonomie gouvernementale.

Toutefois, je le répète, les Sechelts ont voulu que ce projet de loi soit pour eux une première étape et il faut respecter leur souhait.

L'article 2.(1) définit «terres secheltes» comme suit: les terres transférées à la bande en vertu de la loi, de même que celles que la Couronne, fédérale et provinciale, déclare être des terres secheltes. Je note que l'article 3.(31) stipule que ces terres doivent continuer d'être réservées aux Indiens aux termes de l'article 91.24 de la Constitution.

[Texte]

• 1550

My concern is with introducing the possibility, through clause 31, of a provincial veto over having Sechelt lands by right of aboriginal title, included in the legislation. I would suggest this committee take great care not to muddy the section 91.24 waters by legislative language which does not clearly separate the responsibilities and capacities of the federal and provincial Crowns with regard to legislation for lands reserved for the Indians.

On clause 3, I have a major concern with the notwithstanding clause dealing with aboriginal and treaty rights. First, I do not feel it necessary or useful to describe the rights as existing. The constitutional language that covers this is in a constitutional context. The bill is not.

Second, the bill refers only to the rights of members of the band or any other aboriginal peoples. There may, of course, be Sechelt people who are not members of the band and I have doubts whether their rights would be protected by a clause which only refers to the collective phrase "peoples". I would suggest it would be simpler if the following were inserted for clause 3:

For greater certainty, nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from any aboriginal or treaty rights of Sechelt people, the members of the Sechelt Indian Band, or any other aboriginal peoples of Canada, under section 35 of the Constitution Act, 1982.

On subclause 10.(2) I have a concern with the implications of the wording. The intent seems to be to protect the acquired rights of those people reinstated under the Indian Act, but the wording only requires the new Sechelt Indian Band constitution to respect acquired rights to membership in the old band. This could conceivably be done without actually ensuring that the rights of membership in the old band are fully referable to membership in the new band. I am not suggesting that this will not be done by Sechelt but I would not like to see such an example set for other bands seeking similar legislation.

I would therefore suggest committee members take care to make explicit the carryover of acquired rights from the Indian Act band to the Sechelt act band.

On clause 13, I would just like to make a comment. I realize since the bill exempts laws of the Sechelt government from the Statutory Instruments Act, this clause is required to ensure gazetting of the Sechelt constitution and any amendments. We are very much in favour of this, although at some point we would like to see a separate aboriginal gazette maintained under parliamentary stature for such official notice. I would add a point of irony. DIAND has told us they have not chosen to gazette the band membership codes, even though the codes are not exempt from the Statutory Instruments Act, even

[Traduction]

Je crains qu'avec l'article 31, on introduise dans la loi la possibilité, pour les provinces, de s'opposer par veto à la possession de terres sechelts par titre d'autochtone sur ces terres. Je conseillerais au Comité d'éviter à tout prix d'embrouiller l'article 91.(24) en employant un langage juridique qui ne trace pas de distinction nette entre les attributions du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux ayant trait à la Loi sur les terres réservées aux Indiens.

La clause de l'article 3 portant sur les droits existants ou issus de traités m'inquiète beaucoup, d'une part, parce qu'il ne me paraît ni nécessaire ni utile de décrire ces droits tels qu'ils existent: le passage de la Constitution où il en est question se situe dans le contexte de la Constitution, ce qui n'est pas le cas du projet de loi.

D'autre part, le projet de loi ne porte que sur les droits des membres de la bande ou de tout autre peuple autochtone, sans tenir compte des Sechelts qui ne seraient pas membres de la bande, et je doute fort que leurs droits soient protégés par un article qui regroupe les différents «peuples» sous une appellation générale. Il serait plus simple, à mon avis, d'ajouter le passage suivant à l'article 3:

Aux fins de précisions, aucune des dispositions du présent article ne sera interprétée comme étant de nature à abroger les droits garantis par traité ou les droits d'autochtone du peuple sechelt, ou des membres de la bande indienne des sechelts ou tout autre peuple autochtone du Canada, ou à leur porter atteinte, aux termes de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.

En ce qui concerne le paragraphe 10.(2), je crains des interprétations possibles de ce libellé. L'intention semble être de protéger les droits acquis des peuples réintégrés au titre de la Loi sur les Indiens, mais aux termes de ce paragraphe, seul est exigé le respect des droits acquis à l'appartenance à la bande sechelte par la nouvelle constitution de la bande des Indiens sechelts. Ceci pourrait se faire sans que les droits des membres de l'ancienne bande ne soient pleinement maintenus dans la nouvelle bande. Je n'insinue nullement que telle serait l'intention des Sechelts, mais je ne voudrais pas que l'exemple puisse être donné à d'autres bandes qui demandent une loi similaire.

Je propose donc aux membres du Comité d'énoncer en termes clairs le transfert des droits acquis de la bande relevant de la Loi sur les Indiens à la bande relevant de la Loi sur les Sechelts.

Je voudrais faire une simple observation sur l'article 13. Je me rends bien compte que puisque le projet de loi exempte les lois du gouvernement sechelt de la Loi sur les textes réglementaires, cet article est nécessaire pour autoriser la publication dans la *Gazette du Canada* de la Constitution et de toute modification. Nous sommes tout à fait en faveur de cette mesure, encore que nous tenions à ce qu'à un certain moment, qu'on crée, sous l'égide du Parlement, une gazette autochtone distincte pour la publication de documents officiels de cette nature. Permettez-moi une touche ironique: le ministère des



**[Text]**

though they are in context of constitutional importance. We are insisting that these bands be gazetted and be made available.

With regard to clauses 17 to 22 dealing with the district government, I would consider it similar to my problem with clause 2. It seems to me that subclause 21.(3) clearly opens the door to provincial encroachment of section 91.24 turf. You will have a province passing legislation respecting the government that has jurisdiction over all Sechelt lands. My concern is, because of the way subclause 21.(2) is worded, all that is really safe from provincial involvement is band membership and disposition of interests in Sechelt lands. This is far too close to the narrow view of section 91.24 and of aboriginal title, for comfort. I would suggest a break out of paragraph 21.(3)(a) to clarify the complementary but not equal role of the province.

Finally, clause 31 is, I know, of concern to many people. I, too, am concerned, especially since we are told that Justice has not yet decided what the effects of this are or whether it will protect the Sechelt from falling out from under the scope of section 91.24. I am not sure how to get around this problem, short of declaring Sechelt lands as Crown lands in right of the Sechelt.

In closing I would like to recall a concern raised by Mr. Penner. He raised the contradiction between the Minister's statement calling for self-government under the existing Indian Act and the Minister's other statements supporting the Penner report conclusion that the act was a bastion of colonialism that could not be changed from within. I think Chief Dixon described the act as a prison with four walls, a warden and guards. From the inside that is certainly the case.

But is it not curious that any Indian community which wants to take advantage of Mr. Crombie's self-government initiative first must go to jail. If you are not a band, that does not mean you pass goal or get an opportunity card. In fact you do not really get to play at all. With that facing so many communities is it any wonder that jail sometimes can look good?

Thank you, Mr. Chairman.

• 1555

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bruyère. We will open the meeting to comments and questions. Mr. Manly, would you like to start.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome Mr. Bruyère and the NCC to our meeting. As you suggested, I hope we are able to arrange an early time when there can be a full briefing of your many concerns on a wide variety of issues.

**[Translation]**

Affaires indiennes et du Nord nous a fait savoir qu'il a décidé de ne pas publier les codes d'appartenance bien que ceux-ci ne soient pas exempts de la Loi sur les textes réglementaires, et bien que ces textes relèvent de la Constitution. Nous tenons à ce que ces codes d'appartenance aux bandes soient publiés et rendus accessibles.

En ce qui concerne les articles 17 à 22 qui portent sur le district de l'administration indienne sechelte, j'y vois le même genre de difficultés qu'à l'article 2. En effet, le paragraphe 21.(3) rend possible l'ingérence des autorités provinciales sur ce qui relève clairement de l'article 91.(24). Le cas se présentera d'une province adoptant une loi concernant le gouvernement qui a la juridiction sur toutes les terres secheltes. Ce que je crains, compte tenu du libellé du paragraphe 21.(2), c'est que la seule chose qui soit à l'abri de l'ingérence provinciale est l'appartenance à une bande et l'aliénation des terres secheltes. Loin de nous rassurer, ceci se rapproche beaucoup trop des vues étroites de l'article 91.(24) et du titre d'autochtone et je propose d'élargir l'alinéa 21.(3)a pour préciser que le rôle de la province ne peut-être que complémentaire, et non égal.

Enfin, l'article 31, je le sais, préoccupe beaucoup de gens, et j'en suis en particulier depuis qu'on nous a dit que le ministère de la Justice n'avait pas encore décidé quelles étaient les conséquences de cet article ou s'il empêchera les Secheltes de ne plus relever de l'article 91.24. Je ne vois pas comment éluder ce problème si ce n'est en déclarant les terres Sechelt de la Couronne du droit des Secheltes.

En guise de conclusion, je voudrais évoquer un point soulevé par M. Penner. Il a mis en relief la contradiction avec la déclaration du ministre demandant l'autonomie gouvernementale au titre de l'actuel Loi sur les Indiens et les autres déclarations du ministre appuyant la conclusion du rapport Penner d'après laquelle la loi bastillon du colonialisme, ne pouvait être changée de l'intérieur. Je crois que c'est le chef Dixon qui a comparé la loi à une prison avec quatre murs, un directeur et des gardiens. Vu de l'intérieur, la comparaison est certainement valable.

Mais n'est-il pas étrange qu'une collectivité indienne, pour profiter de l'offre d'autonomie gouvernementale de M. Crombie, doivent d'abord aller en prison? Si vous ne constituez pas une bande, cela ne signifie pas pour autant que vous n'êtes pas en prison ou que vous avez plus de chance que d'autres: vous ne serez tout simplement pas autorisés à jouer. Devant cette menace qui pèse sur tant de communautés, est-il étonnant que la prison paraisse parfois préférable?

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Bruyère. Nous allons maintenant passer aux commentaires et questions. Et je vais donner la parole en premier à M. Manly.

**M. Manly:** Je vous remercie, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à M. Bruyère et au Conseil des autochtones du Canada. Comme vous l'avez proposé, j'espère que nous serons en mesure d'organiser bientôt une séance au cours

[Texte]

Your brief raises some interesting concerns regarding the Sechelt Band and I would like to ask first of all about the membership. You point out it is a very good membership code from your point of view. I wonder if you could expand on the provisions of that membership code and whether or not you see any problems arising from that code as it relates to the provisions of Bill C-31 regarding Indian status.

**Mr. Bruyère:** I think it is covered in terms of the presentation, but the Sechelt band code opens up to anybody of Sechelt descent, and that is what we have been saying before this committee for many years. If you are an aboriginal person and that is your way of life, the way you want to be as an individual, then that is what you should be declared as. But we see the problem of membership in some other band codes across the country which are very restrictive and only open to those members who are presently on the band list, living on the land. This is why we say this membership code is one of the best in the country and one which should be looked at by all bands.

**Mr. Manly:** As I remember, Bill C-31 does not provide Indian status for all people of Indian descent. So there would conceivably be people accepted as band members by the Sechelt Band who would not have Indian status. Is this correct?

**Mr. Bruyère:** That is correct under the present legislation, but in terms of their legislation, in terms of the band membership code which becomes part of that, I would presume these people would all become Indians as long as they are of Sechelt descent and want to go back to live on that community, however they define their community in that context. As you stated, Bill C-31 only allows Indian status back to a certain amount of people, certain people within first or second generation. Then those others are no longer included as Indian people. The Sechelt band, by the membership code, opens it up much further than what the present legislation on Bill C-31 actually does.

**Mr. Manly:** I guess one of my major concerns here is the whole question of financing for the band, because the financing formula will be based on the number of status Indians, the number of individuals who are recognized as status Indians by federal government legislation quite opposed to any band membership code.

**Mr. Bruyère:** That will probably raise some questions down the road. I am not sure how far the Sechelt people have actually looked at that in terms of that context. When you are talking about financing the band on a per capita basis, I am not really sure just how far they have gone in terms of their membership, in terms of the legislation and how far it will allow them to go. But I think their membership code is very progressive in terms of where it has gone and where it hopes to go in bringing people back home to where they rightfully belong if they so desire.

[Traduction]

de laquelle vous pourriez exposer tout ce qui vous tient à coeur sur un grand nombre de sujets.

Votre mémoire soulève certaines questions fort intéressantes concernant la Bande Sechelte et j'aimerais d'abord vous poser des questions concernant le code d'appartenance qui, d'après vous, serait excellent. Pourriez-vous nous parler un peu plus longuement des dispositions de ce code et nous dire si vous envisagez des difficultés provenant de contradictions entre le code et les dispositions du projet de loi C-31 concernant le statut des Indiens.

**M. Bruyère:** Je crois avoir traité cette question dans mon mémoire, et le code d'appartenance Sechelte s'adresse à toute personne d'ascendance Sechelte, et c'est ce que nous répétons depuis des années devant ce Comité. Si vous êtes Autochtone, que c'est le mode de vie que vous choisissez, c'est ainsi que vous devriez être officiellement reconnu. Mais nous voyons le problème de l'appartenance dans certains codes d'autres bandes, qui sont très exclusifs et ne s'appliquent qu'aux membres qui vivent à l'heure actuelle sur les terres de la bande et sont inscrites sur sa liste. C'est pourquoi nous affirmons que notre code d'appartenance est l'un des meilleurs du pays et que les autres bandes devraient s'en inspirer.

**M. Manly:** Si j'ai bonne mémoire, le projet de loi C-31 n'accorde pas le statut d'Indien à tous les gens d'origine indienne, de sorte que l'on peut envisager le cas de gens acceptés comme membres de la Bande Sechelte, mais qui n'auraient pas le statut d'Indien, n'est-ce pas?

**M. Bruyère:** C'est exact. Aux termes de la loi actuelle, les autres termes du code d'appartenance à la bande qui doit faire partie de la loi, j'imagine que ces gens deviendraient Indiens à condition d'être d'origine Sechelte et de vouloir retourner vivre dans cette communauté, quelle que soit leur définition de la communauté dans ce contexte. Comme vous le disiez, le projet de loi C-31 n'autorise qu'un certain nombre de gens à réintégrer le statut d'Indien, des gens de la première ou de la seconde génération, et les autres ne sont plus considérés comme des Indiens. La Bande Sechelte, grâce au code d'appartenance, élargit de beaucoup ces possibilités par rapport au Bill C-31.

**M. Manly:** Ce qui me préoccupe surtout, en l'occurrence, c'est toute la question de financement de la bande, car la formule de financement sera basée sur le nombre des Indiens de plein droit, de ceux qui sont reconnus comme Indiens de plein droit par la loi fédérale qui s'oppose sur ce point aux codes d'appartenance des bandes.

**M. Bruyère:** Cela risque en effet de nous créer des difficultés, et je ne sais pas au juste dans quelle mesure le peuple Sechelt a examiné la question sous cet angle. Lorsque vous parlez du financement de la bande basé sur le nombre de ses membres, je ne sais pas au juste combien de membres elle compte aux yeux de la loi et combien la loi l'autorisera à en avoir. Mais le code d'appartenance me paraît très avancé dans son orientation passée et future, en ce sens qu'il permet de revenir à ceux qui considèrent qu'ils font partie de la bande.

*[Text]*

**Mr. Manly:** I was also interested in the statement that band membership codes are not going to be gazetted. What rationale did the department give for this?

**Mr. Bruyère:** They were confidential to the people who brought them forward. We have asked for a number of them from different ones across the country and we have been told they are not available because the bands have asked they not be available to anybody.

**Mr. Manly:** The band membership codes are confidential.

**Mr. Bruyère:** That is right. That is what we have been told by the department.

**Mr. Manly:** If a person is eligible for band membership under one of those codes, how would the person know that?

**Mr. Bruyère:** I guess they would have to go back to their community. This is what we are being told by the department anyway. We are being told the only ones who are allowed to have that membership code are the members of the community.

**Mr. Manly:** If the people involved do not know whether or not they are covered by the code, how will they know to go back to their community to ask?

• 1600

**Mr. Bruyère:** Well, that is what we have been asking, and we have not received any clear response to that. We want to be able to go across the country and give an answer to people who have been asking us how to write up a membership vote and if we have any they can take a look at. We have had to tell them that we do not have any.

**Mr. Manly:** Do you have correspondence from the department on this question of band membership codes?

**Mr. Bruyère:** Oh, yes, we do.

**Mr. Manly:** Would you be willing to table that with the committee?

**Mr. Bruyère:** I sure will. I cannot right at this moment because I do not have it with me, but I sure will give it to the committee.

**Mr. Manly:** I find it absolutely inconceivable that these band membership codes which are provided for in legislation, and which have certain clearly defined restrictions, are not going to be made available to the public. If an individual from the ancestry of a certain band wants to find out whether or not he or she is eligible for membership, and they cannot even get a copy of the code, what does that say about all these changes?

**Mr. Bruyère:** If you remember we last appeared before the committee on Bill C-31, and we raised that very issue in terms of making sure that everybody around the country was aware who was going to be an Indian and who was not in the government's eyes, not in the people's eyes, you know. In the past we tried to make sure that it was open for all people through Bill C-31. Now with the Sechelt kind of thing going through, and them allowing all people, notwithstanding the

*[Translation]*

**M. Manly:** Vous disiez que les codes d'appartenance ne seront pas publiés officiellement. Quelle justification le ministère a-t-il donné à cette décision?

**M. Bruyère:** Les codes sont considérés comme confidentiels par ceux qui les ont promulgués. Nous en avons demandé plusieurs à différentes bandes du pays et on nous a répondu que les bandes s'étaient opposées à leur diffusion.

**M. Manly:** Les codes d'appartenance des bandes seraient donc confidentielles?

**M. Bruyère:** C'est exact, c'est ce que nous a dit le Ministère.

**M. Manly:** Comment une personne qui, aux termes de l'un de ces codes, pourrait devenir membre d'une bande serait-elle mise au courant de cela?

**M. Bruyère:** Il faudrait qu'elle retourne dans sa communauté, je pense. C'est tout au moins ce que nous a dit le ministère. On nous a dit que seuls les membres de la communauté sont autorisés à voir ces codes.

**M. Manly:** Si les gens en question ne savent pas s'ils relèvent ou non du code, comment sauraient-ils qu'ils doivent retourner dans leur communauté pour le demander?

**M. Bruyère:** C'est la question que nous avons posée, question à laquelle il n'a pas été clairement répondu. Nous voulons pouvoir parcourir le pays et répondre à ceux qui nous ont demandé comment dresser une liste de nos effectifs et si nous en avons une qu'ils puissent examiner. Nous avons dû leur répondre par la négative.

**M. Manly:** Est-ce que vous avez été en correspondance avec le ministère sous cette question des codes d'appartenance?

**M. Bruyère:** Certainement.

**M. Manly:** Seriez-vous disposé à déposer cette correspondance auprès du Comité?

**M. Bruyère:** Certainement. Je ne puis vous la laisser, parce que je ne l'ai pas sur moi, mais je ne manquerai pas de vous la remettre.

**M. Manly:** J'ai du mal à concevoir que ces codes d'appartenance aux bandes qui sont prévus par la loi et soumis à certaines contraintes bien précises ne soient pas communiqués au public. Si une personne qui a des ancêtres dans une certaine bande veut savoir si elle est ou non admissible comme membre et ne peut même se procurer un exemplaire du code, à quoi riment tous ces changements?

**M. Bruyère:** Vous vous rappelez probablement que la dernière fois que nous avons comparu devant le Comité, c'était à propos du projet de loi C-31 et nous avons soulevé à ce moment-là cette question, en insistant pour que chacun puisse savoir qui, aux yeux du gouvernement et non à ceux du peuple va être considéré comme un Indien ou non. Nous avons essayé jusqu'à présent de rendre ceci possible par l'intermédiaire du projet de loi C-31. Mais avec ce projet de loi sur l'autonomie



[Texte]

problems they may have down the road in terms of paying for the services of those people... How can those people know what their rights and benefits are... of anything that they rightfully should have and be able to call their own?

**Mr. Manly:** I would like to...

**The Chairman:** Mr. Manly, I have just one question on your questioning. On the Sechelt legislation, once the constitution is printed it becomes a public document, so your concern regarding Sechelt would not in fact be the same as in the cases of other bands.

**Mr. Bruyère:** Oh, I was talking about the membership codes.

**The Chairman:** The membership codes will be part of the constitution so the constitution of the band will be a public document, so everyone who has a right or is perceived to be a Sechelt would be okay.

**Mr. Bruyère:** Oh, I agree with you on that point for the Sechelt one, but that has not happened as yet for the other ones.

**The Chairman:** Yes, I take your point there. Thank you. Mr. Manly.

**Mr. Manly:** At the bottom of page 6, you raise concerns about protecting the right of aboriginal people, and you are specifically concerned about Sechelt people who are not members of the band. They would of course be members of the band or eligible for membership in the band under the membership code, but you are concerned with the way the legislation itself is framed. You are concerned that it could perhaps create a precedent for another band that would have a different kind of membership code.

**Mr. Bruyère:** That is right.

**Mr. Manly:** Could you expand on this concern, as to what rights would not be protected for Sechelt people or for Indian people of a certain band who would not happen to be band members?

**Mr. Bruyère:** We are basically saying that you are going to have a lot of people who are not members of the band at this point, but those people who were members of the old band under the Indian Act, and those people under the new Sechelt Indian Band, are asking whether the rights will be the same in terms of this legislation. How will that be affected by the legislation?

Will those people of the old band transfer the rights to the people of the new band under the act? That is our big concern. Because of the problem you raised a minute ago, a lot of people are going to get their status back through Bill C-31, but under this legislation or under the membership code of the Sechelt band there are going to be a lot of other people who will get their rights under that band, and will the band under the old act be able to give those people their rights under the new band?

[Traduction]

gouvernementale de la bande Sechelte, qui ouvre la porte à tous sans tenir compte des difficultés que l'on risque d'avoir lorsqu'il faudra payer tout ce que coûteront ces gens... Mais comment ces gens peuvent-ils savoir quels sont leurs droits et prestations. Tout ce qu'ils sont en droit d'attendre, de tout ce qui devrait être à eux, conformément à la loi?

**M. Manly:** J'aimerais...

**Le président:** Monsieur Manly, vous n'étiez censé poser qu'une seule question. En ce qui concerne la Loi sur la bande Sechelte, la Constitution devient document public sitôt qu'elle est imprimée, de sorte que vous n'avez pas à vous préoccuper des Secheltes comme vous le feriez des autres bandes.

**M. Bruyère:** Oh, mais je parlais des codes d'appartenance.

**Le président:** Les codes d'appartenance feront partie de la Constitution et seront, de ce fait documents publics de sorte que toute personne qui en a le droit ou qui se dit Sechelte pourrait le consulter.

**M. Bruyère:** Je suis d'accord avec vous sur ce point en ce qui concerne les Secheltes, mais cela ne s'est pas encore fait pour les autres bandes.

**Le président:** C'est exact, je le reconnais. Je vous remercie.

**M. Manly:** Au bas de la page 6 vous parlez de la protection des droits des autochtones, en particulier les Secheltes qui ne sont pas membres de la bande. D'après le code d'appartenance, ils seraient, bien entendu membres de la bande ou admissibles à l'être mais vous vous posez des questions sur la façon dont la loi elle-même est présentée. Vous craignez que cela ne crée un précédent pour une autre bande qui aurait un code d'appartenance différent.

**M. Bruyère:** C'est exact.

**M. Manly:** Pourriez-vous nous préciser quels seraient les droits non protégés dans le cas de Secheltes ou d'Indiens d'une certaine bande qui ne seraient pas membres de la bande?

**M. Bruyère:** Nous entendons par là qu'il y aura beaucoup de gens qui ne sont pas actuellement membres de la bande, mais ceux qui étaient membres de l'ancienne bande aux termes de la Loi sur les Indiens et ceux qui le sont aux termes de la nouvelle Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne Sechelte, se demandent si les droits seront les mêmes si cette loi est adoptée. Quels changements apportera cette loi?

Dans le cadre de cette loi, les gens de l'ancienne bande transféreront-ils leurs droits aux gens de la nouvelle bande? C'est là ce qui nous préoccupe. Comme vous le disiez tout à l'heure, un grand nombre de gens vont réintégrer leur statut grâce au Bill C-31, mais avec cette loi ou avec le code d'appartenance de la bande Sechelte il y aura un grand nombre d'autres gens qui vont recouvrer leurs droits dans cette bande; la bande telle qu'elle existait sous l'ancienne loi pourra-t-elle rendre leurs droits aux gens qui constitueront la nouvelle bande?

[Text]

• 1605

**Mr. Manly:** Okay, thank you. Finally, you refer to the Minister's suggestion that people who look to the NCC for leadership should wait for constitutional change for self-government. Could you say what is happening on the constitutional front right now?

**Mr. Bruyère:** Right now, there is not an awful lot happening on the constitutional front. There is going to be a meeting taking place, an officials' meeting on May 26 I believe . . . or May 27 in Halifax to set up the Ministers' meeting for June.

As you are aware, we have a lot of concerns in terms of the whole process taking place there in terms of self-government. One of our big concerns is in terms of accessing anything that comes about for our people, because when you talk about self-government, you are generally talking about communities which are land based. Nobody from the government's side is willing to talk about those communities within the communities in terms of self-government.

There are a lot of concerns we have in being able to access those rights we get in the Constitution. For instance, if self-government gets in the Constitution, how are those people in larger urban centres going to be able to access it? There are many ways we think it can be done, but at this time no government is really willing to look at it or talk about it. We are still raising it with them. We will raise it every meeting in terms of being able to access those rights through the Constitution.

**Mr. Manly:** Did the Prime Minister not make commitments at the last First Ministers' Conference that he was going to sit down with representatives from the Métis and non-status communities to talk about the whole question of land-base? What has happened as a result of that commitment?

**Mr. Bruyère:** We have met with the Prime Minister. We met with him in November or early December, and we brought up the issue. His basic response to us was if we want them to do something, get the provinces to initiate the action and then they will come in on their heels.

As you know, in terms of B.C., and in terms of other provinces in this country, the provinces are not going to move. The provinces are saying it is our responsibility, we are to deal with it and then they will perhaps come in. There is not a lot that can happen there as long as that attitude is there. We told them, at the time we met with them, that there are provinces across this country which are not going to move.

In effect, what you might end up with, as we said at the First Ministers' Conference, is a checker board effect of aboriginal rights across Canada. You will have some people in some provinces who have been able to sit down and work out a deal with the federal and provincial governments, and you will have other provinces the aboriginal people will not be able to sit down with. Therefore, you could in effect have the checker board effect of aboriginal rights across Canada.

[Translation]

**M. Manly:** Je vous remercie. Enfin, vous parlez de la proposition du ministre d'après laquelle ceux qui voudraient que le Conseil des autochtones du Canada prenne la situation en main devraient attendre que l'autonomie gouvernementale leur soit octroyée par la Constitution. Est-ce que vous pouvez me dire ce qui se passe en ce moment de ce côté-là?

**M. Bruyère:** Il ne se passe pas grand-chose à l'heure actuelle du côté de la Constitution. Une réunion des hauts fonctionnaires doit avoir lieu le 26 ou le 27 mai, je crois, à Halifax, pour préparer la réunion des ministres de juin.

Vous n'ignorez pas que nous avons de grandes appréhensions sur tout ce qui se trame autour de la question d'autonomie gouvernementale. Nous voudrions être mis au courant de tout ce qui touche notre peuple, car quand on parle d'autonomie gouvernementale, il s'agit généralement de communautés qui disposent de terres. Du côté du gouvernement, nul n'est enclin à parler d'autonomie gouvernementale pour les communautés constituées à l'intérieur de ces communautés.

Or nous avons beaucoup de craintes concernant les droits que nous donne la Constitution. Si l'autonomie gouvernementale devient partie de la Constitution, comment les gens qui vivent dans les grandes agglomérations urbaines vont-ils pouvoir en bénéficier? Nous envisageons différents moyens de le faire, mais à l'heure actuelle, aucun gouvernement n'est vraiment disposé à les examiner ou en a parler. C'est une question que nous ne nous laissons pas de poser, à chaque réunion, à savoir comment faire bénéficier les gens des droits que leur donne la Constitution.

**M. Manly:** Le premier ministre ne s'est-il pas engagé, lors de la dernière Conférence des premiers ministres, à avoir des entretiens avec les représentants des Métis et des communautés d'Indiens de fait pour parler de toute cette question de terres? Est-ce qu'il y a donné suite?

**M. Bruyère:** En novembre ou au début de décembre, nous avons eu un entretien avec le premier ministre et nous avons soulevé cette question. Sa réponse revenait à nous dire que si nous voulons agir, nous devons amener les provinces à prendre l'initiative et le gouvernement fédéral interviendra ensuite.

Vous savez certainement qu'il n'y a aucun espoir qu'une province comme la Colombie-Britannique, et elle n'est pas la seule, entreprenne quoi que ce soit. Les provinces se déchargent sur nous de la responsabilité, c'est à nous d'agir et peut-être interviendront-elles ensuite. Tant qu'elles maintiennent cette attitude, rien ne bougera. Nous leur avons dit, lors de la réunion, que certaines provinces n'interviendront pas.

Cette situation, comme nous l'avons fait remarquer à la Conférence des premiers ministres, risque de déboucher sur une disparité des droits autochtones au Canada. Dans certaines provinces, certaines personnes auront pu conclure une entente avec les gouvernements provincial et fédéral, tandis que dans d'autres les autochtones n'auront rien obtenu. Les droits autochtones, au Canada, ressembleront à un habit d'Arlequin.

[Texte]

**Mr. Manly:** What approach would you like to see the government take? I note you . . .

**Mr. Bruyère:** Do you mean in terms of self-government?

**Mr. Manly:** Yes.

**Mr. Bruyère:** What we have told the federal government, in terms of getting on with the show, getting things moving, is that the only way things are going to happen is if they initiate it. We have repeatedly brought up at First Ministers' Conferences and other forums that they have to initiate it; otherwise, the provinces will not move. The only way I think it can happen is if the federal government initiates action, and to date they are not willing to do so.

**Mr. Manly:** Should that action be at the constitutional level?

**Mr. Bruyère:** It has to be done not necessarily at the constitutional level, but in a tripartite session between the aboriginal people involved and the federal and provincial governments. However, as a federal government, the federal government should initiate the discussions to get them on the road. They should tell the provinces to sit down, that these groups of people within this region have brought up some things they say can be talked about and dealt with in terms of the Constitution, so let us get on with it. However, the federal government is not willing to do that. At this time, they are telling us to get the provinces to come forward and tell them that. That is where we are.

**Mr. Manly:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Holtmann, Mr. Scowen, have you any questions?

**Mr. Holtmann:** Thank you, yes I do, Mr. Chairman. I have just a couple of questions and concerns. I would like to ask Smokey if his concerns and opinions, as expressed by the information he gave us today, were formulated by his council sort of looking in at the Sechelt legislation, or did they sit down with the Sechelt people and discuss it across the table?

• 1610

**Mr. Bruyère:** We formulated it ourselves, then we talked with some of the people who are involved in the negotiations which took place on the Sechelt act.

We have not talked with the chief or have not sat down with the a large number of members of the community or anything. We have tried to make sure we are supporting the Sechelt bill, because it is their right and we will defend their right to come forward and make legislation to protect what they consider to be their rights. We still go back to the old point though, that it has to be done in the constitutional context.

**Mr. Holtmann:** Getting back to Mr. Manly's concern about some Sechelt people who may not be residents of the reserve at this time, though they may be members of the band, are their rights going to be protected, even if they are not those eligible to get in as a result of Bill C-31? I understand you have a concern about their rights. How many people do you think

[Traduction]

**M. Manly:** Que souhaiteriez-vous donc que fasse le gouvernement? J'ai constaté que vous . . .

**M. Bruyère:** Est-ce que vous voulez dire en ce qui concerne l'autonomie gouvernementale?

**M. Manly:** Oui.

**M. Bruyère:** Nous avons dit au gouvernement fédéral que la seule façon de ne pas sombrer dans l'immobilisme est de prendre l'initiative. À maintes reprises, nous avons dit, lors des conférences des premiers ministres et à d'autres tribunes, que c'est au gouvernement d'agir faute de quoi rien ne se passera du côté des provinces. Je ne vois pas d'autres moyens de faire bouger les choses, mais à l'heure actuelle le gouvernement fédéral n'en manifeste pas l'intention.

**M. Manly:** Cette action devrait-elle être prise au niveau de la Constitution?

**M. Bruyère:** Pas nécessairement, mais lors d'entretiens tripartites réunissant les autochtones, les gouvernements fédéral et provinciaux. Mais c'est au gouvernement fédéral de mettre en train ces discussions pour enclencher l'engrenage. Le gouvernement fédéral devrait dire aux provinces que ces groupes de gens ont soulevé certaines questions dont ils voudraient discuter, à la lumière de la Constitution, et qu'il convient donc d'en parler, mais le gouvernement fédéral n'y est pas disposé. À l'heure actuelle, il renvoie la balle dans le camp des provinces et c'est là qu'en est la situation.

**M. Manly:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Holtmann, monsieur Scowen, avez-vous des questions?

**M. Holtmann:** Merci, monsieur le président. J'ai effectivement quelques questions à poser. J'aimerais demander à Smokey si les opinions qu'il nous a données aujourd'hui émanent de son conseil lorsque celui-ci a pris connaissance de la Loi sur les Sechelts, ou s'il en a été discuté avec les Sechelts?

**M. Bruyère:** Nous avons nous-mêmes abouti à ces conclusions et nous en avons discuté ensuite avec certains de ceux qui s'occupaient des négociations relatives à la Loi sur l'autonomie gouvernementale des Sechelts.

Nous n'en avons discuté ni avec le chef ni avec une assemblée des membres de la communauté. Nous avons voulu être en faveur de cette loi, parce que les Sechelts, à juste titre, veulent une loi qui protège leurs droits, mais nous n'en revenons pas moins à notre ancien argument, à savoir qu'il convient de le faire dans le contexte de la Constitution.

**M. Holtmann:** Revenons à la question soulevée par M. Manly, à savoir le cas de certains Sechelts qui ne résident pas dans la réserve à l'heure actuelle, tout en étant membre de la bande: leurs droits seront-ils protégés, même s'ils n'y sont pas admissibles aux termes du projet de loi C-31? Je crois comprendre que vous craignez pour leurs droits. Combien de



[Text]

constitutes this group? When we were there last week or two weeks ago, this is one thing which was not brought up to us. I suppose it may be brought up as we talk to the Sechelt people, but it never seemed to be such a concern from their point of view. They feel they are finally being relieved of bondage, if you will. Is it possible your statement may not in fact be well founded at all, in their case?

**Mr. Bruyère:** No, I do not think so. I think it is well founded in all cases right across the country, but the problem is what they are dealing with in terms of their legislation to get it. They had to make some compromises in order to get that. All I am saying is they should all have the same rights, because they are still Indians under section 91.24, regardless of whether they are band members or Indians under the Indian Act. They are not Indian Act Indians or Sechelt act Indians, but they are Indians and the rights of all aboriginal people should be equal. In their case, if they get some of these people who come back to their band and are not Indian Act Indians, they are going to have to be band Indians in terms of the Sechelt. Whether they are going to get the resources to be able provide for these people is another thing I do not think has been really pursued all that much as of yet. That is something I am sure they are going to have to get into, once they find out how many people are actually going to be coming back home now that they have opened up their membership for them.

**Mr. Holtmann:** Can you see the problems if you set a precedent there? It is the first band to get this type of self-government. If there were all types of Indian people who have left reserve or married out and so on, is there not a danger of setting a precedent in terms of volumes of people who could say they are coming back and want to be accepted? How do we view that as a government which was here to look after treaty Indians, people who were given certain rights under our constitution?

**Mr. Bruyère:** No, you have that wrong. The government has the rights for Indians and land reserved for Indians. It does not say anything about Indian Act Indians. The government devised a law under its wisdom which looked after certain Indians, not all Indians.

**Mr. Holtmann:** What you are saying is you hope they could all come back in.

**Mr. Bruyère:** That is right, if they so desire. You have a lot of Indian people who are part Indian now, but who know longer want to go back to reserves. I mean you ask Jim Richardson of Richardson and Sons in Winnipeg as to whether he wants to go back to a reserve. I am sure you would find out he does not. You ask former Premier Loughheed. There are a lot of people who do not want to go back to the reserves.

**Mr. Holtmann:** How do you finally resolve that? Do we put it in a piece of legislation which says they have got a chance to go back, or do you keep the door always open? In your opinion, would you say we keep the door always open for those who

[Translation]

gens est-ce que cela concerne, à votre avis? C'est une question qui n'a pas été soulevée lors de notre passage, il y a une ou deux semaines, mais qui pourraient probablement l'être lors de nos entretiens avec les Sechelts, mais la question n'a jamais beaucoup paru les troubler. Ils ont l'impression d'être enfin délivrés de la servitude. Se pourrait-il que dans leur cas, votre crainte n'ait pas de raison d'être?

**M. Bruyère:** Non, je ne le crois pas. Ma crainte est bien fondée pour tous les cas qui se présentent dans tout le pays, que la difficulté, ce sont les compromis qu'ils ont dû consentir pour obtenir cette loi. Tout ce que je prétends, c'est qu'ils devraient tous avoir les mêmes droits, car ils sont toujours encore Indiens aux termes de l'article 91.24, qu'ils soient membres de la bande ou Indiens d'après la Loi sur les Indiens. Ce ne sont pas des Indiens d'après la loi sur les Indiens ou la Loi sur les Sechelts, mais ce sont des Indiens et tous les autochtones devraient avoir les mêmes droits. Dans leur cas, si certains de ceux qui reviennent dans la bande ne sont pas des Indiens aux termes de la Loi sur les Indiens, ils devront être des Indiens de bande aux termes de la Loi sur les Sechelts. La question qui va se poser mais qui n'a pas encore été abordée, c'est de savoir s'ils obtiendront les ressources nécessaires pour faire vivre ces gens. Il va bien falloir qu'ils s'occupent de cette question lorsqu'ils sauront combien de gens vont effectivement revenir à présent qu'ils sont disposés à les accepter parmi eux.

**M. Holtmann:** Est-ce que vous songez aux difficultés que risque de créer un précédent? C'est la première bande à laquelle est octroyée l'autonomie gouvernementale. Si toutes sortes d'Indiens ont quitté la réserve, ou épousé un non-Indien et autres cas de ce genre, n'y a-t-il pas danger de créer un précédent? Ne va-t-on pas ouvrir les vannes et n'y aura-t-il pas toutes sortes de gens qui voudront revenir pour être acceptés dans la bande? Que devons-nous en penser, en tant que gouvernement qui s'est donné pour charge de s'occuper des Indiens des traités, c'est-à-dire de gens auxquels notre Constitution a octroyé certains droits?

**M. Bruyère:** Non, vous vous trompez sur ce point. Le gouvernement a octroyé des droits aux Indiens et a alloué des terres réservées aux Indiens, mais nulle part il est question d'Indiens d'après la Loi sur les Indiens. Le gouvernement, dans sa sagesse, a conçu une loi qui s'appliquait à certains Indiens et non à tous.

**M. Holtmann:** Vous espérez donc que tous pourraient revenir.

**M. Bruyère:** C'est exact, s'ils en manifestent le souhait. Un grand nombre d'Indiens qui sont métissés à présent, ne veulent plus retourner dans les réserves. Demandez donc à Jim Richardson, de Richardson and Sons à Winnipeg s'il veut réintégrer la réserve; je puis vous assurer d'avance de sa réponse. Demandez donc à l'ancien premier ministre Loughheed. Un grand nombre de gens ne veulent plus retourner dans les réserves.

**M. Holtmann:** Comment alors allez-vous résoudre cela? Voulez-vous un texte de loi qui leur donne une chance de revenir, ou voulez-vous laisser la porte toujours ouverte? D'après vous, devrions-nous laisser la porte toujours ouverte

[Texte]

may change their mind some day? How should the federal government deal with this?

**Mr. Bruyère:** From my point of view, it is an open door. The door should always be open for those people who want to come back and who want to say their Indians. You will have some people down the line somewhere or other whose children may want to be Indians in the sense of being government Indians or the government act Indians, or whatever you want to call it. But they are still Indian people.

• 1615

You have a lot of Indian women who married, as the government calls them, non-Indian men, but these people are still Indians. The men are still Indians, yet they are no longer considered to be Indians once they get married. Those kids down the road may want to become Indians.

You are always going to have that situation. You are always going to have non-status Indians in this country because the legislation laid out on the floor does not allow for that open-door concept. It closes the door on people who want to become, in the government's eyes, Indians, but who, they know, always have been Indians and always will be.

**Mr. Holtmann:** Just one other thing. I think the chairman brought it up about the membership codes. Now, apparently, with Sechelt it would be open but others are basically confidential and could remain confidential.

I am just wondering, Mr. Chairman, if in their form of self-government, it is written—this is a question that could come up—is it written that they no longer can be confidential once they have self-government?

**The Chairman:** No.

**Mr. Holtmann:** I am not sure who to direct the question to.

**The Chairman:** There is no overriding legislation. This is one of the first bills to establish a form of self-government. In this case, they will be open documents but if other bands come forward with another suggestion and we accept, or the national and provincial governments accept, they could be maintained as private documents. But that is supposition; we do not know. We are just into this now.

**Mr. Holtmann:** Getting back to you Smokey, if in fact a group of Indians or a band or members of a band decide they would like to keep this confidential as their form of self-determination, then in fact maybe that code will be there for their own discretion only.

**Mr. Bruyère:** Yes, but the question always arises then: What are those people who are entitled to go back there and do not know about it and cannot know about it, simply because it is locked up? What about those people's rights, in terms of them being an Indian, allowed band membership and being allowed to go back to that band but they do not know it? They will never know it as long as it is locked up.

[Traduction]

pour ceux qui risquent un jour de changer d'avis? Comment le gouvernement fédéral devrait-il régler cette question?

**M. Bruyère:** Je suis tout en faveur de la porte ouverte pour ceux qui veulent revenir et dire qu'ils sont Indiens. Il y aura des gens dont les enfants, plus tard, voudront être Indiens, Indiens de gouvernement ou Indiens d'après la Loi, bref, quel que soit le nom que vous voudrez leur donner, mais ces gens sont restés des Indiens.

Vous avez un grand nombre de femmes qui ont épousé ce que le gouvernement appelle des non-Indiens, mais ces gens sont toujours encore des Indiens. Les hommes sont toujours encore Indiens mais ne sont plus considérés comme tels, lorsqu'ils sont mariés, mais leurs enfants, eux, voudront peut-être devenir des Indiens.

C'est une situation qui existera toujours, et vous aurez toujours des Indiens de fait dans ce pays parce que la Loi actuellement déposée ne tolère pas la notion de «porte ouverte». La loi claque la porte au nez de ceux qui veulent devenir Indiens aux yeux du gouvernement mais qui, on le sait bien, ont toujours été Indiens et le seront toujours.

**M. Holtmann:** Je voudrais revenir sur la question soulevée par le président à propos des codes d'appartenance. Celui de Sechelt deviendra donc public, mais les autres continuent à être confidentiels.

J'aimerais savoir, monsieur le président—et c'est une question qui pourrait se poser—si, l'autonomie gouvernementale une fois octroyée, ces codes d'appartenance ne pourront plus rester confidentiels?

**Le président:** Non.

**M. Holtmann:** Je ne sais pas au juste à qui poser cette question.

**Le président:** Il n'y a pas de loi à laquelle il ne saurait être dérogé. C'est l'un des premiers projets de loi visant à établir une forme d'autonomie gouvernementale. En l'occurrence, le code d'appartenance deviendra document public, mais si d'autres bandes font une autre proposition et que nous l'acceptons, ou que les gouvernements national et provincial l'acceptent, ces codes pourraient rester documents privés. Mais c'est une simple supposition, et nous n'en savons rien. C'est un domaine tout nouveau pour nous.

**M. Holtmann:** J'en reviens à vous, Smokey: si un groupe d'Indiens ou une bande ou des membres d'une bande décident que dans leur forme de gouvernement autonome ce code restera confidentiel, ils pourront peut-être s'en servir comme bon leur semblera.

**M. Bruyère:** Oui, mais la question suivante se pose alors: quels sont ceux qui sont habilités à retourner dans leurs bandes, n'en savent rien, et ne peuvent rien en savoir pour la bonne raison que le document est tenu secret? Qu'en est-il des droits de ces gens, en ce sens qu'ils sont des Indiens, membres de la bande et autorisés à retourner dans la bande, mais n'en

[Text]

**Mr. Holtmann:** Are you suggesting, then, that maybe we, as a federal government trying to bring about self-determination, should put a little caveat in everyone saying that you cannot put in that type of legislation?

**Mr. Bruyère:** No, I am not suggesting that at all. All I am suggesting is that once things go through a council, through a forum, in terms of having people accept that, it is public at that point in time and it should stay as public.

If you have to go to the band and get all the band members to accept it in the first place, it has to be a public document in order for them to even look at it. Then it is sent to the Minister and how many people in his department look at it?

Is that staying locked up? No. Obviously it is very public. If all those people are going to be going through it, as well as all the people in the community, then what is the matter with letting other people see it? Other people may want to use it as a form of drawing up their own membership codes.

**Mr. Holtmann:** Certainly I do not have any problem with that. I guess what I am trying to get at is, how we delegate to other bands and groups who want their self-government, on this particular issue? Do we just tell them to make up their own minds and we will live with it?

It get us off the hook federally, from saying we are going to tell you again how to run your self-government. I guess in some instances you maybe found they do not want anybody to know and it will be theirs to be locked up in their drawers and so on and so forth.

**Mr. Bruyère:** I guess that is all right in some people's eyes but if you are still denying people rights then it is not right. What you are going eventually end up doing is denying people rights, because they are not going to be able to see what is available to them.

**Mr. Holtmann:** Just one more statement on that. It is not that we will be denying them rights; they will be denying their own people...

**Mr. Bruyère:** That is right.

**Mr. Holtmann:** —rights and they will have to deal with that, I guess, on their own. There might be legal ramifications.

**Mr. Bruyère:** Well, there is the legal ramifications of the whole Bill C-31 in the courts now, or going to the courts very shortly. The statement was filed on May 2, from the Alberta perspective, in terms of the court action that they are taking on C-31. It is going to the courts and it is going to be contested, Bill C-31. So in that sense, it has already been opened. Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

savent rien? Ils n'en sauront jamais rien tant que le document restera confidentiel.

**M. Holtmann:** Est-ce que vous voulez dire, dans ce cas, que le gouvernement fédéral, en encourageant l'autonomie gouvernementale, devrait l'assortir d'un avertissement à chacun, mettant en garde contre ce genre de loi?

**M. Bruyère:** Non, ce n'est pas du tout ce que je propose. Tout ce que je veux dire par là, c'est que lorsque la question est débattue en conseil, officiellement, et soumise à l'acceptation des gens ce code devient public et le reste.

Si vous devez vous adresser à la bande et le faire accepter par tous ses membres, il faut que ce soit un document public, ne serait-ce que pour qu'ils puissent l'examiner. Il est alors envoyé au ministre: entre combien de mains passe-t-il?

Est-ce là ce que vous appelez «confidentiel»? Certainement pas, le document est tout à fait public. Si tous ces gens vont en prendre connaissance de même que les gens de la communauté, pourquoi ne pourrait-il être vu par d'autres? D'autres voudront peut-être s'en inspirer pour rédiger leurs propres codes d'appartenance.

**M. Holtmann:** Je n'y vois certainement aucun inconvénient. Ce que je voudrais savoir, c'est si nous nous en remettons sur ce point à d'autres bandes et groupes qui réclament l'autonomie gouvernementale? Est-ce que nous leur demandons simplement de prendre leur propre décision, devant laquelle nous nous inclinons alors?

C'est décharger le gouvernement fédéral, au lieu de lui imposer de dicter de nouveau aux autres la façon de se gouverner. Vous constaterez peut-être que dans certains cas, les gens ne voudront pas rendre ce document public et demanderont à le mettre sous clé.

**M. Bruyère:** C'est peut-être ce que veulent certains, mais c'est injuste si cela aboutit à refuser à certains leurs droits. Car vous aboutirez à refuser aux gens d'exercer leurs droits, pour la bonne raison qu'ils ne sauront pas quels sont ces droits.

**M. Holtmann:** Une dernière remarque sur ce point. Ce n'est pas nous qui leur refuserions ces droits, c'est leur propre peuple...

**M. Bruyère:** C'est exact.

**M. Holtmann:** ... qui leur refusera leurs droits et ce sera à eux de les revendiquer, je crois. Il pourrait y avoir des ramifications juridiques.

**M. Bruyère:** À l'heure actuelle, les tribunaux sont déjà saisis, ou vont l'être sous peu, de toutes les ramifications juridiques du projet de loi C-31. C'est le 2 mai que le gouvernement de l'Alberta a déposé une requête au tribunal à propos du projet de loi C-31 et il y aura litige. Dans ce sens, on peut dire que le débat est déjà ouvert. Je vous remercie, monsieur le président.

• 1620

**The Chairman:** Do you have any questions, Mr. Scowen?

**Le président:** Avez-vous des questions à poser, monsieur Scowen?



## [Texte]

**Mr. Scowen:** I have just a couple.

Welcome to the committee. I am just having a little problem with the statement you made sometime during your . . . How do you envision self-government for people of native ancestry when they are living in a community? Say, for example, there are 100 people scattered in a community of 5,000 or 6,000, or whatever. They are not in any given part of the area. How do you envision their own form of self-government in that particular community, or conversely, where there are 10,000 in a city of 100,000 or whatever the case may be?

**Mr. Bruyère:** You could take Toronto as a large example. You have about 50,000 or 60,000 aboriginal people there. You could form a form of self-government there. I mean, it all comes down to delegated authority in terms of how you are going to do that. You might set up a council, just a council, to run services or whatever for the people within that particular community.

There might be some other way of doing it. There are different ways of handling that situation. You could set up a council which would sit in terms of all of those people within that community, and they would decide what kind of services they are going to provide to the aboriginal people within that community. That is one way we have looked at it, but there are other ways as well.

**Mr. Scowen:** If that was done, say, in the City of Toronto, where they have such a mix of people, would that not create some friction amongst the other groups which are . . .

**Mr. Bruyère:** It has been announced, so what is a little bit more?

**Mr. Scowen:** I suppose that could be true, but I would try and stay away from Toronto whenever I could. What I am getting at is that at the present moment, I do not think the Greek community, the Italian community or the other communities have any form of self-government per se.

**Mr. Bruyère:** No, they do not.

**Mr. Scowen:** They are all part of a mix.

**Mr. Bruyère:** That is right, but in terms of the Constitution of Canada, the aboriginal people have a special place. We are sitting down at the constitutional table, deciding, identifying and defining what the aboriginal rights of the aboriginal people are, wherever they happen to live.

**Mr. Scowen:** Yes.

**Mr. Bruyère:** I mean, a question was put to me a couple of weeks or a month ago in the Northwest Territories at the Equality Conference. They ask why aboriginal people should have special rights at the political level. I was talking on a panel up there on political rights of the aboriginal people, and one person was saying the aboriginal people should not have any more rights than they have.

That was all right in terms of Canada when they were setting up Prince Edward Island. They gave them special

## [Traduction]

**M. Scowen:** Quelques-unes seulement.

Bienvenue au Comité. J'ai un petit problème relativement à une déclaration que vous avez faite à un moment donné . . . Comment envisagez-vous l'autonomie politique pour des personnes d'ascendance autochtone qui vivent dans une localité donnée? Disons, par exemple, qu'il y a 100 personnes d'ascendance autochtone éparpillées un peu partout dans une localité qui regroupe 5,000 ou 6,000 habitants. Admettons que ces personnes ne vivent pas dans le même coin. Quelle formule d'autonomie politique envisageriez-vous pour ces gens, qu'ils vivent dans une ville de 10,000 ou de 100,000 habitants?

**M. Bruyère:** Si vous voulez un exemple de grand centre urbain, prenons Toronto. Il s'y trouve 50,000 ou 60,000 autochtones. Il serait possible d'y instaurer un système de gouvernement autonome. C'est une question de délégation de pouvoir au bout du compte. Vous pourriez créer un simple conseil qui serait responsable d'administrer les services et autres pour les gens qui vivent dans la localité concernée.

Il y aurait peut-être d'autres moyens d'y parvenir. Il y a certainement plusieurs solutions envisageables. Vous pourriez créer un conseil qui représenterait tous les autochtones membres de la localité et qui décideraient des services dont ces derniers bénéficieraient. C'est là une possibilité, mais il y en a certainement d'autres.

**M. Scowen:** Si l'on optait pour ce genre de formule dans une ville comme Toronto, où il y a un tel mélange de races et de peuples différents, ne pensez-vous pas que cela créerait une certaine friction avec les autres groupes qui sont . . .

**M. Bruyère:** Cela a déjà été annoncé, alors quelle différence cela ferait-il d'aller un peu plus loin?

**M. Scowen:** Vous avez peut-être raison, mais je ferais tout mon possible pour éviter la ville de Toronto. Ce à quoi je veux en venir c'est qu'à l'heure actuelle ni les Grecs ni les Italiens ni les autres groupes ethniques n'ont de gouvernement propre qui soit autonome.

**M. Bruyère:** C'est exact.

**M. Scowen:** Tous ces groupes font partie d'un mélange.

**M. Bruyère:** C'est exact, mais il n'en demeure pas moins que les autochtones occupent une place toute particulière en vertu de la Constitution. Autour de la table de négociation sur la Constitution, nous sommes en train d'identifier et de définir les droits des autochtones, où qu'ils vivent.

**M. Scowen:** Oui.

**M. Bruyère:** On m'a posé une question il y a quelques semaines ou peut-être même un mois lorsque j'étais dans les Territoires du Nord-Ouest pour la Conférence sur l'égalité. On m'a demandé pourquoi les autochtones devraient avoir des droits spéciaux au niveau politique. Je faisais partie d'une tribune qui discutait des droits politiques des autochtones. Quelqu'un a déclaré que les autochtones ne devraient pas avoir davantage de droits que les autres habitants du pays.

Or, il n'y avait pas eu de problème lors de la création de l'Île-du-Prince-Édouard. On avait accordé aux résidents de

*[Text]*

rights to make sure they had a specific number of seats in the House of Commons, as well as in the Senate. They did it in Newfoundland; they did it in other provinces in this country; and they did it in the Northwest Territories when they decided that instead of having one Member of Parliament, they would have two for the Northwest Territories.

It was all right to protect the status quo, but now, all of a sudden, because the aboriginal people have special and protected rights in the Constitution, it should not be done. I mean, you are going to get a lot of people with that attitude; but at the same time, the aboriginal people have gotten themselves to a position now where they are sitting down with the Prime Minister and the Premiers of the provinces to discuss what their aboriginal rights are and to define them. That was done through the Prime Minister and the Premiers, and hopefully it will continue to take place.

We also realize that some people object to this. At the same time, when the non-native people came into this country and took over our resources, we did not put up too strenuous a fight. I do not think the non-native people are going to put up too strenuous a fight in terms of finally allowing us now some special recognition in this country.

**Mr. Scowen:** Oh, I also do not think that is going to happen. Is there any specific way in the Constitution of defining aboriginal people? Is it people who have treaty rights or something like that, or is it people of native ancestry?

**Mr. Bruyère:** In the Constitution, you have the aboriginal people defined as Indian, Inuit and Métis. These are the aboriginal people in terms of the Constitution of Canada.

**Mr. Scowen:** I see. Thank you.

• 1625

**The Chairman:** The secrecy of membership codes is an interesting area. I would assume that in the future any band that may want to follow that example would have to put forward a similar document in order to get some recognition. I was wondering if you could explain to me how native communities could keep a document secret when the federal government around here with all its security cannot keep documents secret.

**Mr. Bruyère:** We have learned from you.

**The Chairman:** Under Bill C-31, I guess you are saying that you are against the two-year clause where everyone has to apply. A band cannot keep anyone out who now has a legitimate right to apply for membership, but they have to do that within a specific timeframe.

**Mr. Bruyère:** That is right.

**The Chairman:** No matter what its membership code is, no band can stop a member from applying and getting membership as long as they do it within that timeframe.

**Mr. Bruyère:** That is right.

*[Translation]*

l'île des droits spéciaux, afin de garantir un nombre donné de sièges à la Chambre des communes ainsi qu'au Sénat. On a fait la même chose à Terre-Neuve et dans d'autres provinces. Il en a été de même également dans les Territoires du Nord-Ouest, lorsqu'on a décidé qu'au lieu de n'avoir qu'un député, il y en aurait deux qui représenteraient les Territoires.

Personne ne voyait d'inconvénients à ce que l'on protège le statu quo, mais aujourd'hui, tout d'un coup, parce que la Constitution confère aux autochtones des droits spéciaux garantis, on n'est plus d'accord. Vous allez toucher beaucoup de gens avec pareille attitude. Mais il ne faut pas oublier que les autochtones sont maintenant dans une situation où ils discutent directement de leurs droits en tant qu'autochtones avec le premier ministre du Canada et avec les premiers ministres provinciaux. Nous avons déjà eu des discussions avec eux, et nous espérons que ce travail se poursuivra.

Nous savons cependant qu'il y en a qui s'opposent à cela. Or, lorsque des non-autochtones sont venus ici s'installer et prendre nos ressources, nous ne nous sommes pas battus avec trop d'acharnement. Et je ne pense pas que les non-autochtones vont s'acharner à nous refuser une reconnaissance spéciale.

**M. Scowen:** Je ne le pense pas moi non plus. Y aurait-il moyen de définir dans la Constitution quels sont les peuples autochtones? S'agit-il de personnes qui jouissent de droits consentis en vertu de traité, ou s'agit-il de toutes les personnes qui ont des antécédents autochtones?

**M. Bruyère:** Dans la Constitution, sont des autochtones les Indiens, les Inuit et les Métis. Voilà quels sont les peuples autochtones dans le contexte de la Constitution canadienne.

**M. Scowen:** Je vois. Merci.

**Le président:** La question du secret des codes d'appartenance est très intéressante. Je suppose qu'à l'avenir toute bande désireuse de suivre votre exemple devra déposer un document semblable afin d'obtenir la reconnaissance de ce principe. Mais pourriez-vous m'expliquer comment des communautés autochtones pourraient garder un document secret alors que le gouvernement fédéral, avec tous les mécanismes dont il dispose, n'y parvient pas?

**M. Bruyère:** Nous avons tiré la leçon de ce que vous, vous avez fait.

**Le président:** J'en déduis que vous vous opposez à l'article du projet de loi C-31 en vertu duquel tout le monde dispose d'une période de deux ans pour déposer sa demande. Une bande ne peut pas refuser à quiconque le droit légitime de demander à en être membre, mais les intéressés doivent le faire dans les délais prescrits. C'est bien cela, n'est-ce pas?

**M. Bruyère:** C'est exact.

**Le président:** Quel que soit son code d'appartenance, aucune bande ne peut interdire à un de ses membres de déposer une demande et d'être reconnu membre en bonne et due forme dans la mesure où l'intéressé respecte les délais prescrits.

**M. Bruyère:** C'est exact.

[Texte]

**The Chairman:** So when you made your statement earlier, you referred to the timeframe being a hindrance and you talked about the open door. Am I reading you correctly on that?

**Mr. Bruyère:** Yes, you are. That is exactly what I was saying.

**The Chairman:** I am not sure you were saying exactly that. On the aboriginal gazette, our committees are going on the conservative plan pretty soon. You would not believe the cost of printing this around the House of Commons. It is unbelievable.

Give me a reason why there should be an individual gazette rather than what is gazetted here each week. Depending on what you are interested in, you have to follow the document and pick your area out.

**Mr. Bruyère:** We ask for a separate one because we cannot get one through what you are doing now. So we might as well at least come forward and go for a separate one. Let us at least talk about it and see where in the heck we can get because we are not getting one now through the normal process in terms of the gazetting. We are not getting that now in terms of these kinds of things coming forward. So let us go after an aboriginal one and maybe it will then be complied with.

**The Chairman:** Any legislation that is passed is put in the government document called *The Canada Gazette*. Are you saying you have no access to the *The Canada Gazette*?

**Mr. Bruyère:** No, I am not saying we do not have access to it. We have access to it. We do not have access to these membership codes that are coming and going to the Minister's office. We are being told we cannot see them.

**Mr. Holtmann:** We do not see them either.

**Mr. Bruyère:** I do not know if you do or do not, but I know that we cannot.

**The Chairman:** If I read you correctly, you are asking that the membership codes be put in an aboriginal gazette of some sort, not so much a gazette in the traditional form of a bill.

**Mr. Bruyère:** That is right.

**The Chairman:** A different kind of membership document would be in place. I appreciate that clarification. You make some interesting comments on land. If I remember correctly, the Sechelt band asked for fee-simple title when they were before this committee in 1983. I think they have been consistent in their request for fee-simple title. Our legal person here says, and I assume it is correct—lawyers are always correct—that fee-simple title in law presumes absolute title subject to certain reservations.

[Traduction]

**Le président:** Dans votre déclaration, donc, vous faisiez état de l'obstacle que posent ces restrictions temporelles, et vous avez parlé d'une porte ouverte. Vous ai-je bien compris?

**M. Bruyère:** Oui. C'est précisément cela que j'ai dit.

**Le président:** Je n'en suis pas convaincu. Pour ce qui est de la gazette en matière d'affaires autochtones, nos comités vont adopter sous peu le plan des Conservateurs. Les frais d'impression de la Chambre des communes sont absolument incroyables.

Donnez-moi une raison pour laquelle il devrait y avoir une gazette à part réservée aux questions autochtones. À l'heure actuelle, vous devez prendre la gazette et y faire un tri parmi les questions qui vous intéressent.

**M. Bruyère:** Si nous avons demandé quelque chose de distinct, c'est parce que nous n'obtenons rien dans le contexte du système actuel. Nous profitons donc du remaniement du système pour demander qu'il y ait un document à part. Discutons-en, au moins, pour voir ce qui serait possible, car nous n'obtenons rien du tout dans le cadre du processus actuel en ce qui concerne la gazette. Nous ne sommes pas au courant de ce qui se passe. C'est pourquoi nous demandons qu'il y ait une gazette autochtone, car on serait bien obligé de s'occuper de nous à ce moment-là.

**Le président:** Tous les projets de loi qui sont adoptés sont publiés par le gouvernement dans *La Gazette du Canada*. Me dites-vous que vous n'avez pas accès à *La Gazette du Canada*.

**M. Bruyère:** Non, je ne dis pas que nous n'y avons pas accès. Nous y avons bel et bien accès. Mais nous n'avons pas accès à ces codes d'appartenance qui arrivent chez le ministre et qui repartent de son cabinet. On nous dit que nous ne pouvons pas les voir.

**M. Holtmann:** Nous ne les voyons pas non plus.

**M. Bruyère:** Je ne sais pas si vous pouvez ou non les voir, mais nous, nous ne le pouvons pas.

**Le président:** Si je vous ai bien compris, ce que vous aimeriez, c'est que le code d'appartenance paraisse dans une gazette réservée aux affaires autochtones. Vous ne parlez pas de la gazette telle qu'on la connaît à l'heure actuelle.

**M. Bruyère:** C'est exact.

**Le président:** Vous aimeriez qu'il y ait un document différent qui traiterait des codes d'appartenance. Je vous remercie de cet éclaircissement. Vous avez par ailleurs fait des commentaires intéressants au sujet des terres. Si j'ai bonne mémoire, les représentants de la bande sechelte avaient demandé un droit de propriété en fief simple lorsqu'ils ont comparu devant le Comité en 1983. Je pense que la bande sechelte revendique depuis toujours le droit de propriété en fief simple. Notre spécialiste en matière de questions juridiques ici présent, et je dois supposer qu'il a raison, car les avocats ont toujours raison, est d'avis qu'en vertu de la loi une propriété en fief simple suppose des titres de propriété absolue sous réserve de certaines conditions.



*[Text]*

They are outlined in the Sechelt bill. The province has some reservations on minerals and I suppose there are a few others. The question is, how would the land being described as Crown land in right of the Sechelt Nation improve their control over their affairs, because fee-simple title gives them just as much freedom and in legal terms even more freedom? That is a pretty complex question, but it is important because you make a very important statement.

• 1630

**Mr. Bruyère:** That is right. The way it is worded now, with the provincial government having a say in it... I cannot remember. It has been a while since I went through the whole thing. When we talked to the people who initially were involved in the negotiations on Sechelt, and this has actually been taking place for a long time within the community, there was no such thing as fee simple at that point in time.

I spent the better part of a week in Vancouver, when you were out there in fact, with some of the people who were doing the initial framing of that, and it was not in terms of fee simple. It was in terms of the Crown, of the land being invested in the community through the Crown.

That is why we are saying you now have the province being able to come in and say what they can do and what they cannot. It gives the people certain other powers in terms of the bill, but it also give the province that veto, I guess you can call it a veto if you want, of being able to do anything with that land.

I do not think you are going to have that much of a problem, because of the development which could take place within the Sechelt lands. I mean, there is potential for 700 million cubic yards of gravel which Vancouver and the communities around Vancouver could use. They could use that kind of thing for economic development purposes.

So I do not think you would have that much of a problem with it. But if that becomes a precedent and you look at it in other areas across the country, it could become very dangerous, from my point of view anyway.

**The Chairman:** I will just explore that. The fee-simple title gives out those rights to the band versus the federal government holding that control. But is there not still some federal government protection there to the land? They still have to meet certain requirements under the constitution before land could be mortgaged or sold or whatever.

Would you think there would be more protection if it was held in right of the Crown than in right of the band? You use the term "colonial", and I want to get into that a little later here. Nonetheless, would we not want to move the land under the control of the band as long as there were adequate protections there that the majority rules?

*[Translation]*

Et tout cela est expliqué dans le projet de loi sur les Sechelts. La province exige un certain nombre de conditions relativement aux ressources minérales, et je suppose qu'il y en a d'autres également. Ma question est la suivante: comment le fait de décrire les terres concernées comme étant des terres du Canada transférées à la nation sechelte améliorerait-il le contrôle exercé par cette nation sur ses affaires, car la formule de propriété en fief simple accorderait à la bande sechelte autant de liberté, sinon plus, sur le plan juridique? C'est une question assez complexe, mais elle est importante, parce que ce que vous avez dit est très important.

**M. Bruyère:** C'est vrai. La façon dont c'est formulé maintenant, avec le gouvernement provincial qui peut... Je ne me souviens plus exactement. Cela fait un bout de temps que je n'ai pas revu toutes les dispositions. Quand nous avons rencontré les personnes qui étaient là au début des négociations sur l'autonomie des Sechelts, dont on discutait depuis longtemps dans la communauté, il n'était pas question, à ce moment-là, de droit de propriété en fief simple.

J'ai passé presque une semaine complète à Vancouver, lorsque vous y étiez, en fait, avec certains de ceux qui étaient chargés de mettre cela au point, et il n'était pas question de droit de propriété en fief simple. Il était plutôt question de cession de terres par la Couronne à la communauté.

C'est ce qui nous a amenés à dire que la province peut maintenant intervenir et imposer sa volonté. Le projet de loi accorde au peuple certains autres pouvoirs, mais il donne aussi à la province un droit de veto, si je puis m'exprimer ainsi, concernant l'utilisation de ces terres.

Je ne crois pas que nous aurons tellement de problèmes, compte tenu des perspectives de développement des terres secheltes. En fait, il y a un potentiel de 700 millions de verges cubes de gravier que Vancouver et les environs pourraient utiliser. Cela pourrait servir au développement économique.

En conséquence, je ne crois pas que cela pose tellement de problèmes. Mais si l'on crée un précédent, cela risque d'être très dangereux dans d'autres régions du pays.

**Le président:** Voyons cela de plus près. Le droit de propriété en fief simple reconnaît des droits à la bande, tout en en réservant le contrôle au gouvernement fédéral. N'y a-t-il donc pas une certaine protection fédérale concernant les terres? Il faut quand même respecter certaines conditions prévues dans la Constitution avant que les terres puissent être hypothéquées, vendues ou quoi que ce soit.

Pensez-vous que ce serait plus sûr si les droits de propriété des terres appartenaient à la Couronne plutôt qu'à la bande? Vous avez parlé de colonialisme, et je voudrais en reparler un peu plus tard. Mais, de toute façon, ne voulons-nous pas donner le contrôle des terres à la bande, pourvu qu'il y ait suffisamment de garanties pour que la majorité puisse régner?

[Texte]

**Mr. Bruyère:** That is right. You still have some of that control by the federal government. But you now have the province getting involved, where the province has to say yes or no to a lot of development or whatever taking place there. Now that creates a problem in terms of section 91.(24). I think this is a big part of the problem of the whole bill. You are giving up some of the jurisdiction of the federal government to the province.

**The Chairman:** I do not think we are.

**Mr. Bruyère:** I think you are as long as you are allowing the province to have any say at all within that band.

**The Chairman:** We are not giving up that jurisdiction to the province. As I understand, we are giving it up to the band.

**Mr. Bruyère:** You are giving it to the band, but you are also giving it to the province. You have to be giving it to the province, if you are telling the province they have some right to say what takes place there.

**The Chairman:** Well, I will have to become more familiar with the bill.

**Mr. Bruyère:** Right across the country, you have an awful lot of the Indian nations which have come forward here and said they would not want any provincial involvement.

Under section 91.(24), there is no provincial involvement. Now you have opened the gates for provincial involvement through this very bill.

**The Chairman:** Only to the extent that the band desired it.

**Mr. Bruyère:** Yes, I understand that.

**The Chairman:** In order to operate in some of the economic development fields you have mentioned . . .

**Mr. Bruyère:** As I said, we do not agree with the whole paper or the whole bill, but we agree it is those peoples' right to make whatever they want. Not everybody is going to agree with me either.

**The Chairman:** That would be nice, would it not?

**Mr. Bruyère:** Oh, God, would it ever be.

**The Chairman:** You make some interesting points and I want to take a closer look at them. I was on the assumption that the rights which were moved from the federal government were being moved to the band. The band was then saying they would move certain of those rights to the province, or act in the same manner as any other municipality would in certain sections of the act.

• 1635

**Mr. Bruyère:** Yes, that is right, but you still, in terms of section 91.24, might open that door.

**The Chairman:** Yes, I see.

**Mr. Bruyère:** That is my problem with it. In terms of this kind of legislation, if you had in the Constitution that the aboriginal people have the right to self-government, with some

[Traduction]

**M. Bruyère:** Vous avez raison. Le gouvernement fédéral exerce encore un certain contrôle. Mais la province peut maintenant intervenir et dicter sa volonté concernant les projets de développement ou quoi que ce soit. Cela crée un problème en ce qui concerne le paragraphe 91.(24). C'est une grosse partie du problème inhérent au projet de loi. Vous cédez à la province certaines compétences du gouvernement fédéral.

**Le président:** Je ne crois pas.

**M. Bruyère:** Moi oui, dans la mesure où vous permettez à la province d'intervenir dans les affaires de la bande.

**Le président:** Nous ne cédon's aucune compétence à la province. Si je comprends bien, nous cédon's des droits à la bande.

**M. Bruyère:** Vous les cédez à la bande, et à la province. Il ne peut en être autrement, si vous dites à la province qu'elle peut intervenir dans les affaires de la bande.

**Le président:** Je devrai étudier le projet de loi plus en détail.

**M. Bruyère:** De nombreux peuples indiens de partout au pays vous ont dit qu'ils ne voulaient pas d'intervention provinciale.

Aux termes du paragraphe 91.(24), il n'y a pas d'intervention provinciale. Le projet de loi que nous avons devant nous ouvre la porte à l'intervention provinciale.

**Le président:** Dans la mesure seulement où la bande le souhaite.

**M. Bruyère:** Oui, je comprends cela.

**Le président:** Pour intervenir dans certains projets de développement économique que vous avez mentionnés . . .

**M. Bruyère:** Comme je l'ai dit, nous n'appuyons pas le texte ou le projet de loi dans son ensemble, mais nous convenons que ces peuples sont dans leur droit de faire ce qu'ils veulent. Ce n'est pas tout le monde, non plus, qui sera d'accord avec moi.

**Le président:** Ce serait trop beau, n'est-ce pas?

**M. Bruyère:** Et comment.

**Le président:** Vous avancez certaines idées que j'aimerais examiner de plus près. J'avais l'impression que les droits cédés par le gouvernement fédéral étaient transférés à la bande. De son côté, celle-ci pouvait transmettre certains de ces droits à la province, ou agir de la même façon que toute autre municipalité, conformément à certaines dispositions de la loi.

**M. Bruyère:** Oui, c'est vrai, mais vous créez peut-être un précédent au regard du paragraphe 91.(24).

**Le président:** Je vois.

**M. Bruyère:** C'est cela qui me préoccupe. S'il était prévu, dans la Constitution, que les autochtones ont le droit à l'autonomie gouvernementale, peu importe la façon de le dire,

**[Text]**

other wording or whatever, then you would not have to worry about that. It would be in the Constitution and everybody has that right, then, to negotiate whatever they want.

The way we have it now, you have the federal government and , provincial governments, going out there and trying to get people to settle on a variety of models so that they can come forward in 1987 and say: Listen, we have tried these models across the country and this one works, this one works, this one does not work. What do you want?

When you have to look at the economic regions of Canada—you have basically five economic regions of Canada—you know that no one form of self-government is going to suit right across the country.

You talk about this being the model, I guess, for self-government. The James Bay one, I think, was much more controlled by the Indian people in terms of how it could be worked out. They are still having problems with that. When it came before this committee away back then, the Native Council of Canada, I believe, was the only one who spoke against it, but at the same time supported it because it is those people's right to make the decisions they want.

**The Chairman:** We have never, as I have heard, noted that this is a model for other communities. This is a model for the Sechelt community and that has been made very clear. We are interested in community-based programs that come forward and apparently quite a few are coming forward.

You made your statement regarding Mr. Penner calling for self-government under the existing Indian Act and the Minister's other statement supporting the Penner report conclusion that the act was a bastion of colonialism which could be changed only from within. I agree. Do you not think that is what the Sechelt are doing? They are opening themselves from that, throwing off the ties and saying they can go it on their own. Is that not the manner in which we should move?

**Mr. Bruyère:** I think it is, as long as you stay within section 91.24 and do not involve the provinces. But it always comes back to that in terms of where I am coming from.

**The Chairman:** But you cannot exist, or do you believe you can exist without taking any notice of the province? Would you not have to build a wall around you, then? How can you, as a community, operate within a province, not recognizing that it is there?

**Mr. Bruyère:** I am not saying you do not recognize it is there or you do not deal with it, but in terms of whether the federal government has complete jurisdiction under section 91.24 to deal for Indians and lands reserved for Indians, once you start giving up even little pieces of that all over the place—and I can see that kind of thing being able to happen—once you set the precedent it will happen in other places across Canada.

I agree with what you said earlier in terms of the Sechelt people throwing off the covers in that sense, but because of the federal government and because of the Province of British

**[Translation]**

il n'y aurait pas lieu de s'inquiéter. Ce serait prévu dans la Constitution, et chacun aurait alors le droit de négocier ce que bon lui semble.

Mais aujourd'hui, les gouvernements fédéral et provinciaux tentent de négocier avec les autochtones des accords fondés sur différents modèles, de manière à pouvoir dire, en 1987: écoutez, ces modèles ont été mis à l'essai à travers le pays; il y en a qui marchent, d'autres pas. Que voulez-vous?

Au Canada, il y a essentiellement cinq régions économiques, et l'on sait qu'aucun modèle d'autonomie gouvernementale ne peut s'appliquer à tout le pays.

Vous dites que la Convention de la Baie James est le modèle d'autonomie gouvernementale à suivre. Le peuple indien avait beaucoup plus à dire au niveau des modalités d'application de cette convention. Il y a encore des problèmes de ce côté-là. Le Conseil des autochtones du Canada est le seul groupe, je pense, qui s'est prononcé contre cet accord, lorsqu'il a comparu devant le Comité, ce qui ne l'a pas empêché de souscrire au droit des peuples de décider de leur sort.

**Le président:** Nous n'avons jamais dit, comme je l'ai déjà entendu, que le projet de loi constituait un modèle pour d'autres communautés. C'est un modèle pour la communauté sechelte, et cela a été exprimé très clairement. Nous sommes intéressés à des programmes à base communautaire, et il semblerait qu'il y en a plusieurs qui nous sont proposés.

Vous avez commenté l'appel de M. Penner à l'accession à l'autonomie gouvernementale en vertu de la Loi actuelle sur les Indiens et l'autre déclaration du ministre à propos de la conclusion du rapport Penner disant que la loi était un bastion de colonialisme qui ne pouvait être changé que de l'intérieur. Je suis d'accord. Ne pensez-vous pas que c'est justement ce que font les Sechelts? Ne sont-ils pas en train de s'affranchir, de couper les liens et de se prendre en mains? N'est-ce pas ce qu'il faut faire?

**M. Bruyère:** Oui, pourvu que soit respecté le paragraphe 91.(24) et que les provinces n'interviennent pas. Je reviens toujours là-dessus, mais c'est ça.

**Le président:** Mais, vous ne pouvez pas exister... pensez-vous pouvoir exister sans reconnaître la province? Ne devrez-vous pas ériger un mur autour de vous? Comment pouvez-vous, en tant que communauté, fonctionner à l'intérieur d'une province, sans reconnaître qu'elle existe?

**M. Bruyère:** Je ne dis pas qu'il ne faut pas reconnaître son existence ou traiter avec elle, mais en ce qui concerne la compétence exclusive du gouvernement fédéral, aux termes du paragraphe 91.(24), en matière de terres réservées aux Indiens et des affaires des Indiens, dès que vous commencez à rogner un peu là-dessus—et je peux voir que cela s'en vient—une fois que le précédent est créé, cela se reproduira ailleurs au pays.

Je conviens de ce que vous avez dit tout à l'heure au sujet des Sechelts, mais comme le gouvernement fédéral et la province de la Colombie-Britannique—et je n'ai pas à vous



**[Texte]**

Columbia—and I do not have to tell you about British Columbia in terms of how far it is going to take them to move in terms of this whole concept, but . . .

**The Chairman:** I get your point. If the federal government turns powers over to the band, then if the band wants to relinquish any to the province, that is their business.

**Mr. Bruyère:** That is right. But when you put it in an act that is coming before the federal Parliament . . .

**The Chairman:** Yes, but that is their wish. We have passed the act to give them the powers they wish, but I see your point.

Did you have a further question? It sounds as if the House is calling us, at any rate.

**Mr. Scowen:** It sounds as if we are having a vote.

**The Chairman:** I think we have come to a conclusion.

Smokey, we have a little time if you would like to make a concluding remark before I bring the committee to a close.

**Mr. Bruyère:** The only thing I would like to say is that hopefully soon, some time before the end of the summer, we can come before the committee on a whole range of issues with the Native Council of Canada, in terms of how we see the committee going forward on a lot of the other things that we talked about prior to the meeting starting this afternoon. I hope we can see where we can get some working arrangements together in terms of a lot of things that have to take place. The Native Council of Canada represents non-status Indian people, and I keep going back to the point that they are Indians—maybe not within the Indian Act but they are Indians in terms of the Constitution.

There is an awful lot of work that has to be done for those people and I would like to see our organization and this committee get started on some of it. That is all I would really like to say in wrapping up.

• 1640

**The Chairman:** We will certainly look at that in our next steering committee and I think there will be no difficulty with that. Before we conclude, the AFN was to appear at 5 p.m., but they are not able to make it. At any rate, it may have worked out timely as it is. Would the committee agree that we meet with them next Wednesday? Would members be available next Wednesday to meet with the AFN for an hour, an hour and a half? Does it look okay on everybody's schedule? Okay, I will phone them and see if we can arrange a meeting for Wednesday afternoon.

Thanks very much. On behalf of the committee, I want to thank the Native Council of Canada and you, Smokey, for appearing.

The meeting is adjourned.

**[Traduction]**

dire comment réagira la Colombie-Britannique à l'égard de toute cette affaire, mais . . .

**Le président:** Je comprends ce que vous voulez dire. Si le gouvernement fédéral cède des pouvoirs à la bande, et si, en retour, la bande veut en transmettre à la province, c'est de ses affaires.

**M. Bruyère:** C'est vrai. Mais quand cela est prévu dans une loi du Parlement fédéral . . .

**Le président:** Oui, mais c'est ce que veut la bande. Nous avons adopté la loi pour que lui soient confiés certains pouvoirs, mais je comprends ce que vous voulez dire.

Aviez-vous d'autres questions? Nous sommes convoqués à la Chambre.

**M. Scowen:** Je pense que nous sommes convoqués à un vote.

**Le président:** Je pense que nous devons mettre un terme à la réunion.

Smokey, il nous reste un peu de temps, si vous voulez, je vous laisse le mot de la fin.

**M. Bruyère:** Tout ce que j'ai à dire, c'est que j'espère que bientôt, avant la fin de l'été, le Conseil des autochtones du Canada pourra vous rencontrer pour discuter des nombreuses questions qui l'intéressent, et parler de la façon dont le Comité devrait aborder certains autres dossiers dont il a été question avant la réunion de cet après-midi. J'espère que nous réussirons à nous entendre sur ce qu'il y a à faire. Le Conseil des autochtones du Canada représente des Indiens de fait, ce qui veut dire qu'ils ne sont pas des Indiens aux termes de la Loi sur les Indiens, mais ils le sont quand même aux termes de la Constitution.

Il y a beaucoup de travail à faire pour ces gens-là, et j'ai hâte que notre organisation et votre Comité se mettent à la tâche. Voilà, c'est tout ce que j'ai à dire en guise de conclusion.

**Le président:** Nous étudierons cela à notre prochaine réunion du Comité directeur, et je suis sûr qu'il n'y aura pas de problème. Avant de terminer, l'Assemblée des Premières nations devait comparaître à 17 heures, mais elle n'a pas pu se rendre. De toute façon, c'est peut-être aussi bien ainsi. Le Comité convient-il de se réunir mercredi prochain? Les membres peuvent-ils se libérer mercredi prochain pour rencontrer l'Assemblée des Premières nations pendant une heure ou une heure et demie? Personne n'a de conflit d'horaire? Très bien, j'appellerai l'Assemblée des Premières nations en vue d'une réunion mercredi après-midi.

Merci beaucoup. Au nom du Comité, je tiens à remercier le Conseil des autochtones du Canada et vous, Smokey, d'être venus.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESS—TÉMOIN

Louis (Smokey) Bruyère, President, Native Council of Canada.      Louis (Smokey) Bruyère, président, *Native Council of Canada.*

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Tuesday, May 13, 1986

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le mardi 13 mai 1986

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Aboriginal Affairs and Northern Development

## Affaires autochtones et du développement du Nord

### RESPECTING:

Bill C-93, An Act relating to the establishment of self-government for the Sechelt Indian Band

### CONCERNANT:

Le projet de loi C-93, Loi portant octroi de l'autonomie gouvernementale à la bande indienne sechelte

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986



STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Stan Schellenberger

*Vice-Chairman:* John A. MacDougall

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* Stan Schellenberger

*Vice-président:* John A. MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Jim Manly  
Keith Penner  
Allan Pietz

Jack Scowen  
Thomas Suluk

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 13, 1986

(25)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 11:10 o'clock a.m., this day.

*Members of the Committee present:* Allan Pietz, Jack Scowen, Thomas Suluk.

*Acting Member present:* Lee Clark for Stan Schellenberger.

*Other Member present:* Ray Skelly.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Debra Wright, Research Officer.

*Witnesses: From the Grand Council of Crees:* Philip Awashish, Executive Chief; Violet Pachanos, Executive Coordinator; James O'Reilly, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of Bill C-93, An Act relating to the establishment of self-government for the Sechelt Indian Band. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, April 15, 1986, Issue No. 5*).

By unanimous consent, it was agreed,—That Jack Scowen take the Chair for this day's meetings.

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

## AFTERNOON SITTING

(26)

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Acting Chairman, Jack Scowen, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Manly, Allan Pietz, Jack Scowen.

*Acting Members:* Warren Allmand for Keith Penner, Aurèle Gervais for John A. MacDougall.

*Other Member present:* Ray Skelly.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Margaret Smith and Debra Wright.

*Witnesses: From the Union of B.C. Indian Chiefs:* Saul Terry, President; Arthur Manuel, Assistant to the President.

The Committee resumed consideration of Bill C-93, An Act relating to the establishment of self-government for the Sechelt Indian Band. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, April 15, 1986, Issue No. 5*).

On motion of Warren Allmand, it was agreed,—That the memorandum attached as Appendix A to the brief of the Union of B.C. Indian Chiefs, be made an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "AUTO-4"*).

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 13 MAI 1986

(25)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 11 h 10.

*Membres du Comité présents:* Allan Pietz, Jack Scowen, Thomas Suluk.

*Membre suppléant présent:* Lee Clark remplace Stan Schellenberger.

*Autre député présent:* Ray Skelly.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Debra Wright, attachée de recherche.

*Témoins: Du Grand conseil des Cris:* Philip Awashish, chef du bureau; Violet Pachanos, coordinatrice du bureau; James O'Reilly, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-93, Loi portant octroi de l'autonomie gouvernementale à la bande indienne sechelte. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 15 avril 1986, fascicule n° 5*).

Par consentement unanime, il est convenu,—Que Jack Scowen assume la présidence du Comité pour la durée des séances d'aujourd'hui.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 12 h 30, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre, aujourd'hui, à 15 h 30.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(26)

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de Jack Scowen, (*président suppléant*).

*Membres du Comité présents:* Jim Manly, Allan Pietz, Jack Scowen.

*Membres suppléants:* Warren Allmand remplace Keith Penner; Aurèle Gervais remplace John A. MacDougall.

*Autre député présent:* Ray Skelly.

*Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Margaret Smith et Debra Wright.

*Témoins: De l'Union of B.C. Indian Chiefs:* Saul Terry, président; Arthur Manuel, adjoint du président.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-93, Loi portant octroi de l'autonomie gouvernementale à la bande indienne sechelte. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 15 avril 1986, fascicule n° 5*).

Sur motion de Warren Allmand, il est convenu,—Que la Charte jointe au mémoire de l'Union of B.C. Indian Chiefs figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (*Voir Appendice «AUTO-4»*).

The witnesses made statements and answered questions.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 16 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 13, 1986

• 1110

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** I think we can get started on the meeting. First of all, I have to ask consent from the committee to act as the chairman because the chairman and the vice-chairman are both out of town. Would somebody agree to this?

**An hon. member:** Yes, agreed.

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** All right. The order of the day is Bill C-93, an act related to the establishment of self-government for the Sechelt Indian Band.

Could we have the introduction of the witnesses from the Grand Council of Crees? We have Philip Awashish, executive chief of the Grand Council of Crees; Violet Pachanos, executive co-ordinator of the Grand Council of Crees; James O'Reilly, legal counsel; and Wendy Moss, assistant corporate secretary.

I would like to welcome the witnesses today. I am sure the members will be very interested in what you have say. I would invite Philip to introduce your people and to proceed with the opening statement. We will then have questions.

**Mr. Philip Awashish (Executive Chief of the Grand Council of Crees):** Thank you, Mr. Chairman. On behalf of the representatives you mentioned and also the legal counsel on behalf of the Grand Council of the Crees of Quebec, we are indeed pleased to appear before the committee to discuss the bill itself, as well as our views on the whole concept of Indian self-government.

The Crees have been actively involved in the whole development of the concept of Indian self-government. We are signatories to the James Bay and Northern Quebec Agreement, which was signed in 1975 between the Government of Canada, Quebec, Hydro-Québec, James Bay Energy Corporation, the James Bay Development Corporation, and the Inuit of Northern Quebec Association. It is in those negotiations themselves that we started to negotiate and elaborate on the whole concept of Indian self-government.

This bill before the committee is important for the Sechelt Band of British Columbia. I would like to simply read portions of our presentation to the committee. Then I will allow my other representatives to make certain comments on certain aspects of our presentation on this Indian self-government bill, in particular, the financing obligations of the federal government towards Indian bands to allow them to exercise self-government.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 13 mai 1986

**Le président suppléant (M. Scowen):** Je déclare cette séance ouverte. Je vais commencer par demander au Comité l'autorisation d'agir à titre de président, puisque et le président et le vice-président sont à l'extérieur de la ville. Êtes-vous d'accord?

**Une voix:** D'accord.

**Le président suppléant (M. Scowen):** Très bien. Nous avons à l'ordre du jour d'aujourd'hui le projet de loi C-93, Loi portant octroi de l'autonomie gouvernementale à la bande indienne sechelte.

Peut-on nous présenter les témoins du Grand Conseil des Cris? Nous avons le plaisir d'accueillir M. Philip Awashish, grand chef du Grand Conseil des Cris; Violet Pachanos, coordonnatrice administrative du Grand Conseil des Cris; James O'Reilly, conseiller juridique; et Wendy Moss, secrétaire administrative adjointe.

Je tiens à souhaiter la bienvenue aux témoins d'aujourd'hui. Je suis persuadé que les membres du Comité ont très hâte de vous entendre. Je vais maintenant demander à Philip de nous présenter les personnes qui l'accompagnent et de nous faire sa déclaration liminaire. Nous passerons ensuite aux questions.

**M. Philip Awashish (grand chef du Grand Conseil des Cris):** Merci, monsieur le président. C'est avec le plus grand plaisir que nous sommes venus comparaître devant le Comité pour discuter du projet de loi et vous faire part de nos vues quant au principe de l'autonomie gouvernementale pour les Indiens au nom des représentants que vous avez mentionnés, du conseiller juridique et du Grand Conseil des Cris du Québec.

Les Cris participent activement à la définition du principe de l'autonomie gouvernementale pour les Indiens. Nous sommes signataires de l'Accord de la baie James et du Nord du Québec qui a été conclu en 1975 entre le gouvernement du Canada, le Québec, Hydro-Québec, la Société d'énergie de la baie James, la Société de développement de la baie James et l'Association des Inuit du Nord du Québec. C'est justement dans le contexte de ces négociations que nous avons commencé à discuter du principe de l'autonomie gouvernementale pour les Indiens et à en définir les paramètres.

Le projet de loi dont est saisi le Comité est très important pour la bande sechelte de la Colombie-Britannique. Je vais maintenant vous lire des extraits de notre mémoire. Je vais également donner la parole aux autres représentants, qui vont aborder certains aspects du projet de loi sur l'autonomie gouvernementale des Indiens. Ils traiteront plus particulièrement des obligations financières du gouvernement fédéral face aux bandes indiennes pour leur permettre d'accéder à l'autonomie gouvernementale.

*[Text]*

First of all, the Grand Council of the Crees extends its congratulations to Sechelt people for their hard-won efforts to realize and regain their own form of Indian self-government. We certainly hope that Bill C-93 will prove successful in providing the Sechelt Band with ample mechanisms to grow and prosper, unstifled by the directors of prevailing federal commitment to Indian self-government.

• 1115

We wish to emphasize—the Crees of James Bay and northern Quebec—that our comments on the bill are only by way of suggestions based on our own experience, and are given in the spirit of food for thought for both the committee and the Sechelt Band. We believe strongly that if the Indian group concerned endorses the bill as acceptable, Parliament should adopt the bill in accordance with the wishes of the band.

Our concerns with Bill C-93 are threefold: (1) that the bill is an acceptable model of self-government in the view of the Sechelt Band; (2) that the Sechelt Band acquire the largest measure of self-government possible; and (3) that the Sechelt model, in whatever form it may ultimately take, be guaranteed viability and strength through adequate financing.

We know, the Cree Nation of Quebec, that the Sechelt Band of B.C. must harbour some appreciations and apprehensions about the degree of commitment of both levels of government. The success of the bill in large measure depends on such commitment. Today we wish to focus on the role of the federal government.

In particular, we wish to alert the committee to the absolutely critical ability of the federal government to undermine, to the point of failure, the band's capacity to fully exercise its right of self-government. Without intending to second guess the Sechelt Band, we caution this committee on several points connected with the financing of self-government.

We believe that our experience in striving to fully exercise our rights under the Cree-Naskapi (of Quebec) Act demonstrates more than enough reason for an alarm that cannot be overstated. In addition, we will raise issues respecting the scope of self-government powers proposed by Bill C-93 by briefly comparing some provisions of the bill to what is provided by the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. This is done merely to assist the members in their consideration of the bill, to satisfy themselves that the government is indeed granting the largest possible measure of Indian self-government to the Sechelt Band and people.

It should not have to be argued that adequate financial arrangements and economic development are important prerequisites for any form of self-government that is more than empty gesture or promise. The Minister of Indian Affairs, in debate before the House on February 7, 1986, suggested that somehow Bill C-93 provides a measure of security with respect to financing that the Cree-Naskapi (of Quebec) Act does not.

*[Translation]*

Le Grand Conseil des Cris tient à commencer par transmettre ses félicitations au peuple sechelt pour les efforts répétés qui lui ont permis de réaliser et de retrouver sa propre forme d'autonomie gouvernementale autochtone. Nous espérons que le projet de loi C-93 fournira à la bande sechelte des mécanismes suffisants pour permettre à son gouvernement de grandir et prospérer sans être réprimé par les caprices du présent gouvernement fédéral face à son engagement envers l'autonomie politique des Indiens.

Nous voulons souligner que nos commentaires sur le projet de loi ne sont que des suggestions fondées sur notre expérience et ne sont transmis au Comité et à la bande sechelte qu'à des fins de réflexion. Nous croyons fermement que si le groupe indien visé approuve le projet de loi, le Parlement devrait l'adopter conformément aux souhaits de la bande.

Notre préoccupation face au projet de loi C-93 comporte trois aspects: 1) que le projet de loi soit un modèle acceptable d'autonomie gouvernementale d'après la bande sechelte; 2) que la bande sechelte acquière la plus grande autonomie gouvernementale possible; et 3) que le modèle de la bande sechelte, quelle que soit la forme qu'il prendra, puisse demeurer viable et fort grâce à un financement adéquat.

Nous savons que la bande sechelte doit avoir quelques appréhensions face au degré de l'engagement des deux gouvernements. Le succès du projet de loi repose dans une grande mesure sur cet engagement. Aujourd'hui, nous nous attarderons au rôle du gouvernement fédéral.

Nous aimerions particulièrement porter à l'attention du Comité le don tout à fait malheureux du gouvernement fédéral de manoeuvrer de façon à contrôler—voire même à réduire totalement—la capacité de la bande d'exercer pleinement les droits conférés par son autonomie gouvernementale.

Sans vouloir mettre le Comité en garde sur plusieurs points reliés au financement du gouvernement autonome, nous croyons que notre lutte pour pouvoir exercer pleinement nos droits en vertu de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec justifie sans exagération ce cri d'alarme. De plus, nous aborderons les questions de l'étendue des pouvoirs du gouvernement autonome proposée par le projet de loi C-93 en comparant brièvement quelques dispositions du projet de loi à celles prévues dans la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Ceci sera fait dans le seul but d'aider les membres à étudier le projet de loi et de leur assurer que le gouvernement accorde bien le plus d'autonomie possible au peuple sechelt.

Il ne fait aucun doute que des arrangements financiers et le développement économique adéquat sont d'importants aspects fondamentaux pour la mise en place de tout véritable gouvernement autonome. Le ministre des Affaires indiennes, présent devant la Chambre le 7 février 1986, affirmait que le projet de loi C-93 fournit en quelque sorte un degré de sécurité sur le plan du financement qui n'existe pas dans la Loi sur les Cris et

## [Texte]

With respect, we do not feel there is cause for complacency or satisfaction on this issue.

The Minister was referring to clauses 33 and 34 of Bill C-93. Clause 33 provides, and I quote:

The Minister may, with the approval of the Governor in Council, enter into an agreement with the Band under which funding would be provided by the government of Canada to the Band in form of grants over such period of time, and subject to such terms and conditions, as are specified in the agreement.

• 1120

This provision from Bill C-52 places no obligation at all upon the government actually to enter into such agreements. Given the unlimited discretion of the Minister and the further discretion of the Governor in Council, it does not confer upon the Minister any power he does not now have.

This provision seems to anticipate the kind of funding agreement secured by the Crees, as reflected in the letter dated June 7, 1984 of the then Minister John Munro, and in the statement of understanding of August 9, 1984. That statement of understanding was signed by the Grand Council of the Crees and Government of Canada representatives. Indeed, the Minister indicated in testimony before this committee on April 15 that the government is now in the process of negotiating a funding agreement, including an adjustment formula, with the Sechelt Band.

We believe the Minister's insistence on negotiating and dealing with this matter outside of the statute is an insistence on weakening the viability of Indian self-government. Any reading of clause 33 reveals its total dependence on the goodwill of the government of the day to act on it.

Despite the different economic circumstances of the Sechelt Band and the Cree bands, it is interesting to note that they have sought very similar funding arrangements; that is, funding by way of an annual grant of a previously negotiated base amount that is to be adjusted each year through the application of a funding formula. The formula itself has been negotiated and agreed upon between the Cree and the representatives of the Department of Indian Affairs.

Note also the similarity of experience when considering the inclusion of funding provisions in each of the bills. In each case Indian people want specific funding arrangements in their bills, but because of the perceived controversy of secure Indian self-government financing, both groups were faced with the distasteful choice of severing funding obligations from the statute or risking the entire self-government package. In each case Canada has taken unconscionable advantage of our frustration with many long years of waiting for the reinstatement and recognition of self-government.

## [Traduction]

les Naskapis du Québec. Nous pensons qu'il n'y a ici de place ni pour la complaisance ni pour la satisfaction.

Le ministre faisait référence aux articles 33 et 34 du projet de loi C-93. L'article 33 se lit comme suit:

«Le ministre peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil, conclure avec la bande un accord prévoyant la prise en charge du financement de celle-ci par le gouvernement fédéral sous forme de subventions octroyées pour les périodes et aux conditions stipulées dans l'accord.»

Cette disposition, extraite du projet de loi C-52, ne donne aucunement l'obligation au gouvernement de conclure un tel accord, compte tenu que cela est laissé au seul gré du ministre, et même du gouverneur en conseil. Cela ne confère au ministre aucun pouvoir qu'il n'a pas déjà.

Cette disposition semble prévoir le genre d'entente de financement demandée par les Cris, comme le laissent voir la lettre du ministre à cette époque, John Munro, en date du 7 juin 1984, et le protocole d'entente du 9 août 1984. Ce protocole d'entente a été signé par le Grand Conseil des Cris et des représentants du gouvernement canadien. Le ministre a même déclaré devant ce Comité le 15 avril que le gouvernement était en train de négocier une entente de financement incluant une formule d'ajustement avec la bande sechelte.

Nous pensons que le fait que le ministre insiste pour négocier et traiter cette question en dehors du cadre établi par la loi est en fait une menace à la viabilité du gouvernement autonome. La lecture de l'article 33 révèle qu'il y a entièrement de la bonne volonté du gouvernement en place de prendre les décisions appropriées.

Malgré la situation économique différente de la bande sechelte et des bandes crées, il est intéressant de noter que dans les deux cas, on cherche à obtenir des ententes de financement fort semblables, soit le financement au moyen de l'octroi annuel d'un montant de base négocié au préalable et sujet à redressement annuel au moyen d'une formule de financement. Cette formule a elle-même fait l'objet de négociations, ainsi que d'un accord entre les Cris et les représentants du ministère des Affaires indiennes.

Il convient également de signaler une certaine similitude au niveau de l'inclusion de dispositions sur le financement dans chacun de ces projets de loi. En effet, dans chacun des cas, les peuples indiens voulaient inclure des arrangements financiers spécifiques dans les projets de loi, mais en raison de la controverse suscitée par le financement garanti à un gouvernement autochtone autonome, les deux groupes n'ont eu aucun autre choix que de séparer certaines obligations de financement du projet de loi pour sauvegarder le programme d'autonomie gouvernementale. Dans les deux cas, le gouvernement fédéral a démesurément tiré profit des longues années de frustration pendant lesquelles nous attendions le rétablissement de l'autonomie gouvernementale.



## [Text]

We testified at length regarding the Cree funding agreement when we last appeared before the committee, on December 3, 1985. The committee should know that we are still struggling, as we have been for almost two years, to have the Government of Canada respect this agreement. Despite agreement at a technical level on the details of the Cree funding agreement, we have been unable to secure financing in accordance with the principles of that agreement for the 1985-86 fiscal year, nor for the present one.

The process in the last fiscal year that led to two applications to Treasury Board to approve the funding formula worked out at the political and technical levels did not involve direct communications between Treasury Board and the Cree chiefs. As a result, the applications themselves, which were made by INAC on behalf of the Cree governments, were so mismanaged that the formula that was finally approved does not conform with the principles agreed to, nor is it adequate to meet the financial requirements of the bands.

• 1125

Our dissatisfaction with the state of affairs was not taken seriously, despite numerous representations at various levels of government, until we threatened legal proceedings to enforce our rights. This experience again puts up the absolute necessity for direct communication between Indian governments and central agencies of the government, such as Treasury Board, in regard to all aspects of finalizing the details of funding agreements reached at the political level. There must also be a real commitment by the federal government to thoroughly follow up on the implementation of self-government funding agreements to ensure respect of these agreements by all agencies of the government.

Our experience also demonstrates the clear need for some form of statutory grant. We ask you to recall that the Minister also stated on second reading of this bill that all parties endorse the recommendations of the Special Committee on Indian Self-Government, and that "the government has accepted that report as the important fundamental document in which Indian self-government will proceed".

With this in mind, we ask you to recall the following statement of the said special committee in its report, and I quote:

It is most important that Indian First Nation governments have assured funding so as to be able to make firm long-term plans. The same arrangements that prevail for equalization and Established Programs Financing payments to provinces—a statute providing funding authority for a five-year period—would seem to be the most appropriate. Such an approach would lead to the automatic transfer of funds to the agreed funding agencies during the five years covered by the legislation. Indexing could cover such factors as inflation and population growth.

## [Translation]

A notre dernière intervention devant ce Comité, le 3 décembre 1985, nous avons exposé en détail nos vues concernant l'entente de financement avec les Cris. Nous voulons que le Comité sache que nous luttons toujours, comme nous le faisons depuis presque deux ans, pour que le gouvernement du Canada respecte cette entente. En dépit d'un accord sur les détails techniques d'une entente de financement avec les Cris, nous n'avons pu obtenir ce financement conformément aux principes énoncés dans ladite entente ni pour l'exercice 1985-1986, ni pour l'année en cours.

La démarche qui nous a amenés à faire deux demandes au Conseil du Trésor au cours du dernier exercice pour l'approbation de la formule de financement, élaborée sur les plans politique et technique, ne comportait aucune communication directe entre le Conseil du Trésor et les chefs cris. Ces demandes, qui ont été soumises par les AINC au nom des gouvernements cris, ont été si mal gérées que la formule qui a finalement été approuvée ne correspond pas aux principes de l'entente ni ne répond aux besoins financiers exprimés par les bandes.

Notre insatisfaction face à cet état de choses n'a pas été prise au sérieux malgré les nombreuses démarches faites à différents niveaux de gouvernement, jusqu'au moment où nous avons décidé d'avoir recours à des procédures judiciaires pour faire valoir nos droits. Encore une fois, cette expérience démontre la nécessité absolue d'une communication directe entre les gouvernements indiens et les organismes centraux du gouvernement, tel le Conseil du Trésor, pour tout ce qui touche la mise au point des derniers détails des ententes de financement conclues au niveau politique. Il doit y avoir un véritable engagement du gouvernement fédéral pour effectuer un suivi approfondi de la mise en oeuvre des ententes de financement du gouvernement autonome, afin d'assurer le respect de ces ententes par tous les organismes gouvernementaux.

Notre expérience démontre aussi le réel besoin d'une forme quelconque de subventions statutaires. Nous vous rappelons que le ministre a aussi affirmé lors de la deuxième lecture de ce projet de loi que toutes les parties appuyaient les recommandations du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens et que le gouvernement avait accepté ce rapport comme étant le document de base à partir duquel le gouvernement autonome pourrait procéder.

Cela dit, nous attirons votre attention sur la déclaration suivante du comité spécial dans son rapport:

Il est très important que les administrations des premières nations aient un financement garanti afin de pouvoir faire des projets à long terme. Les mêmes méthodes qui prévalent pour les paiements de péréquation et le financement des programmes établis aux provinces—une mesure législative portant autorisation de financement pour une période de cinq ans—semblent les plus appropriées. Une telle approche mènerait à un transfert automatique des fonds vers l'organisme de financement accepté pendant les cinq années couvertes par la mesure législative. L'indexation

[Texte]

The Committee recommends that the global amount of funding for First Nations government operations, for economic development, and for the correction of serious infrastructure deficiencies be determined in negotiations between the federal government and the designated representatives of Indian First Nations. The Committee further recommends that Parliament be asked every five years to approve a global amount of funding by means of statutes. The structures and mechanisms through which the funds for each of these three categories would be disbursed should be settled by negotiation.

In view of the above-mentioned statements of the Minister, there should be little difficulty in agreeing to a recommendation that some form of statutory grant be incorporated in any self-government legislation for those nations requesting such.

We suggest that consideration be given to enacting supplementary legislation that first would provide for an annual grant of the negotiated base amount for a five-year period. Secondly, it would stipulate that there be a funding formula that shall include certain elements to be negotiated. Thirdly, it would ratify any existing funding agreement between the band and the Government of Canada.

Alternatively, we recommend at least a statutory confirmation of the elements of a funding formula for the band, the details of which would be worked out through negotiations or a provision that would ratify the principles agreed to in any previously negotiated funding agreements.

• 1130

The government has already implemented the first step of the recommendation of the special committee by virtue of the execution of these documents. All that remains is to take the necessary steps to provide for a statutory grant based on negotiated agreements with Indian governments for which there is precedent with respect to federal-provincial fiscal arrangements.

The lack of an appropriate financial policy for Indian governments demonstrates the fact that the government, and in particular the Department of Indian Affairs, is not yet equipped to handle or deal with Indian self-government. It also seriously calls into question any genuine desire to realize Indian self-government. We strongly urge this committee to closely examine the structures and policies of the department and the government on the essential issue of funding.

A central issue with regard to a provision such as clause 33 of the bill is the actual performance of the government and its willingness to respect agreements entered into with Indian people and negotiated in good faith by them. This committee is

[Traduction]

pourrait tenir compte de facteurs tels que l'inflation et l'accroissement de la population.

Le Comité recommande que le montant global des fonds destinés au fonctionnement des administrations des premières nations, au développement économique et à la correction des graves lacunes d'infrastructure, soit déterminé à la suite de négociations entre les représentants du gouvernement fédéral et ceux des administrations des premières nations. Le Comité recommande également que le montant global des fonds soit approuvé au moyen d'une loi présentée au Parlement tous les cinq ans. Les structures et les mécanismes de versement de fonds dans chacune des trois catégories devraient également être établis par négociations.

Si on se réfère aux déclarations précitées du ministre, il ne devrait pas être difficile d'en arriver à une recommandation visant l'incorporation d'une forme d'octroi statutaire à la législation d'autonomie gouvernementale pour les nations qui en feront la demande.

Nous croyons qu'il devrait être envisagé d'adopter une législation supplémentaire qui aurait pour objet: premièrement, de prévoir l'octroi annuel du montant de base négocié pour une période de cinq ans; deuxièmement, de stipuler qu'il y aurait une formule de financement qui comprendrait certains éléments négociés d'avance; et enfin, troisièmement, de ratifier toute entente de financement existante entre la bande et le gouvernement du Canada.

Comme solution de rechange, nous recommandons au moins l'inclusion d'une confirmation statutaire des éléments d'une formule de financement pour la bande, dont les détails seraient précisés par négociation ou au moyen d'une disposition qui ratifierait les principes convenus lors des ententes de financement négociées antérieurement.

Le gouvernement a déjà procédé à la mise en application de la première étape de la recommandation du comité spécial par la signature de ces documents. Il reste à faire les démarches nécessaires pour établir un octroi statutaire fondé sur des ententes négociées avec des gouvernements autochtones, point sur lequel il y a précédé en matière d'arrangement fiscal fédéral-provincial.

L'absence d'une politique de financement adéquate pour les gouvernements autochtones démontre que le gouvernement, et plus particulièrement le ministère des Affaires indiennes, n'est pas encore prêt à faire face aux besoins d'un gouvernement autochtone autonome. Cette absence de politique de financement adéquate remet également en question tout désir réel de réaliser l'autonomie gouvernementale autochtone. Nous exhortons le Comité à étudier de près les structures et les politiques du ministère et du gouvernement à l'égard de la question vitale du financement.

La question fondamentale que soulève une disposition comme l'article 33 du projet de loi est celle de la bonne volonté du gouvernement de respecter des ententes conclues avec les peuples autochtones et négociées de bonne foi avec eux. Le

## [Text]

certainly aware of the shameful history that begins in the earliest treaty days, continues to the James Bay and Northern Québec Agreement, and is most recently exemplified by the treatment of the Cree-Naskapi funding formula agreement. We should not have to point out that a statutory guarantee of financing is an essential means of assuring the autonomy of what is intended to be a distinct order of government.

In the event there is any doubt on the last point, we would draw the committee's attention to a recent decision of the Quebec Provincial Court upholding band by-laws passed pursuant to section 45 of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. In finding that section 133 of the Constitution Act of 1886 did not apply to by-laws passed by the bands and that section 32 of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act was valid, Judge Ouellet held that:

It would seem to me that the Band Council constitutes an autonomous level of government when it exercises the powers conferred on it by the Cree-Naskapi (of Québec) Act. As long as it remains within the power so conferred, the Band Council represents a level of government independent from the Canadian Parliament and the Quebec Legislature. Its members are the elected representatives of the committee who, in giving them their mandate, invest them with the powers granted to the Band under the Treaty Convention and especially the Cree-Naskapi (of Québec) Act. It is to the Band members that the Council is accountable for its administration and the exercise of its powers, and not to Parliament, of which it is not an agent.

As we have said, the key issue with respect to clause 33 is its complete reliance on the willingness and commitment of the government to respect and uphold funding agreements given by the unimpressive record to date with the first and only functioning Indian self-government in the country, what guarantee does the Sechelt Band have that its funding agreements will not be treated with the same purposeful neglect as the Cree Funding Agreement?

At this point, Mr. Chairman, I would like to call upon our liaison officer, Ms Violet Pachanos, to make a few statements.

• 1135

**Ms Violet Pachanos (Executive Co-ordinator, Grand Council of Crees):** We repeat our introductory comments that we support passage of the bill in accordance with the wishes of the Sechelt people. In the spirit of making suggestions that may assist the band, we bring the following concerns to the attention of the band and the government:

A brief review of Bill C-93 suggests that its primary purpose is to provide the Sechelt Band with what it wants most right now: the power to take the greatest degree of economic control over its own affairs in order to improve its economic opportunities.

## [Translation]

Comité connaît certainement la triste histoire qui remonte à l'époque des traités, en passant par la Convention de la baie James et du Nord québécois, et qui s'est plus récemment illustrée dans la façon d'appliquer l'entente sur la formule de financement de la Loi sur les Cris et les Naskapis. Il ne devrait pas être nécessaire de souligner qu'une garantie de financement statutaire est essentielle pour assurer l'autonomie de ce qui doit être un genre différent de gouvernement.

Au cas où il y aurait doute sur ce dernier point, nous attirons l'attention du Comité sur une récente décision rendue par la Cour provinciale du Québec de maintenir les règlements adoptés par les bandes conformément à l'article 45 de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. En constatant que l'article 133 de la Loi sur la constitution de 1886 ne s'appliquait pas aux règlements adoptés par les bandes et que l'article 32 de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec était valide, le juge Ouellet a rendu la décision suivante:

... il m'apparaît que le conseil de bande constitue un palier de gouvernement autonome dans l'exercice des pouvoirs qui lui sont conférés par la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Tant qu'il agit à l'intérieur des pouvoirs qui lui sont conférés, le conseil de bande constitue un palier de gouvernement indépendant du Parlement canadien ou de l'Assemblée nationale du Québec. Ses membres sont les représentants élus de la communauté, qui, en leur confiant leur charge, les investit des pouvoirs accordés à la bande en vertu de la Convention des traités et, en particulier, de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. C'est aux membres de la bande qu'ils doivent rendre compte de leur administration et de l'exercice de leurs pouvoirs, et non au Parlement, duquel ils ne sont pas mandataires.

Comme nous l'avons dit, l'élément clé de l'article 33 est qu'il repose entièrement sur la bonne volonté et l'engagement du gouvernement de respecter et de maintenir les ententes de financement malgré le peu de succès que remporte actuellement le seul et premier gouvernement autochtone autonome en place au pays. Quelle garantie la bande sechelte a-t-elle que les ententes de financement qu'elle a prises ne seront pas volontairement négligées, tout comme l'entente de financement crie?

Monsieur le président, je vais maintenant donner la parole à notre agent de liaison, M<sup>me</sup> Violet Pachanos, qui vous fera elle aussi quelques déclarations.

**Mme Violet Pachanos (coordinatrice administrative, Grand Conseil des Cris):** Nous réitérons ce que nous avons dit en introduction, à savoir que nous appuyons l'adoption du projet de loi conformément au souhait du peuple sechelt. Afin de faire des suggestions qui peuvent aider la bande, nous voulons souligner les préoccupations suivantes à la bande et au gouvernement.

Une brève révision du projet de loi C-93 démontre que son but principal est de fournir à la bande sechelte ce qu'elle veut le plus actuellement: le pouvoir de prendre le contrôle le plus absolu de ses finances afin d'améliorer sa situation économique.



**[Texte]**

We suggest that despite the occasional disclaimer, the government has in fact been presenting this bill as something it was never intended to be by the band; that is, some new, ground-breaking model of self-government.

We note that there is no mention of an intent not to preclude the band from benefiting, if it wishes, from future measures which might improve their situation.

With respect to clause 4, a broader statement of the objects of the band would be useful in interpreting band powers.

While clause 5 establishes the Sechelt Indian Band in place of the Indian Act Sechelt Band, which "ceases to exist", clause 35 provides that the Indian Act applies

with such modifications as the circumstances require, in respect of the Band, its members, the Council and Sechelt lands except to the extent that the Indian Act is inconsistent with this Act, the constitution of the Band or a law of the Band.

Is it or is it not still a band within the meaning of the Indian Act? Who will decide, and how, whether circumstances require that the act's application be modified without litigating the point in every case?

We note with respect to clauses 7, 10, 11, 12 and 13 that the government is merely delegating power to make a constitution provided it contains certain elements and, further, that the entire matter is made subject to the unrestricted approval of the Governor in Council.

The provisions of clauses 11 and 12 are very similar to the self-government bill introduced by the government in 1984 and are similarly flawed.

**Mr. Awashish:** Mr. Chairman, I would like to conclude the presentation, if I may.

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** Go ahead.

**Mr. Awashish:** We feel it is important to realize that the bill itself does not accomplish self-government for the band. Everything is still subject to negotiation, from the powers of the band to the question of financing. We do not think it unlikely that a group following such an approach could be tied up in negotiations for years.

Our experience from both the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Cree-Naskapi (of Quebec) Act has convinced us of the need to tie things down as much as possible through specific statutory obligations rather than relying on governments to negotiate in good faith at some later date.

The grant of legislative powers under clause 14 is not as broad as that provided by the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. The clause represents a definitive listing of possible band powers whereas the list of subjects in section 45 of the Cree

**[Traduction]**

Nous prétendons que, malgré des dénégations occasionnelles, le gouvernement présente effectivement ce projet de loi comme quelque chose que la bande n'avait jamais prévu, c'est-à-dire comme un modèle avant-gardiste d'autonomie gouvernementale autochtone.

Il est à noter qu'il n'y a aucune mention visant à empêcher la bande de profiter, si elle le veut, de mesures futures qui pourraient améliorer sa situation.

Pour ce qui est de l'article 4, un exposé plus large des objectifs de la bande serait utile dans l'interprétation des pouvoirs des bandes.

Alors que l'article 5 constitue la bande indienne sechelte en remplacement de la bande sechelte au sens de la Loi sur les Indiens, qui «cesse d'exister», l'article 35 établit que la Loi sur les Indiens s'applique à la bande, à ses membres, au conseil et aux terres sechelte

compte tenu des adaptations de circonstance, sauf dans la mesure de son incompatibilité avec la Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte, la constitution ou les textes législatifs de la bande.

Est-ce, oui ou non, une bande au sens de la Loi sur les Indiens? Qui décidera que les circonstances requièrent que l'application de la loi soit modifiée, et de quelle façon, sans qu'il y ait contestation dans chaque cas?

À la lecture des articles 7, 10, 11, 12 et 13, nous notons que le gouvernement ne délègue que le pouvoir d'établir une constitution pourvu qu'elle contienne certains éléments et que toute cette question est soumise à l'approbation sans restriction du gouverneur en conseil.

Les dispositions des articles 11 et 12 sont fort semblables à celles contenues dans le projet de loi sur l'autonomie gouvernementale présenté par le gouvernement en 1984 et comportent les mêmes lacunes.

**M. Awashish:** Monsieur le président, je vais maintenant conclure, avec votre permission.

**Le président suppléant (M. Scowen):** Allez-y.

**M. Awashish:** Nous croyons qu'il est important de réaliser que le projet de loi ne crée pas lui-même l'autonomie gouvernementale de la bande. Il faut encore tout négocier, des pouvoirs de la bande aux questions de financement. Nous croyons qu'il est très possible qu'un groupe qui aborde une situation de cette façon puisse négocier pendant des années.

Notre expérience avec la Convention de la baie James et du Nord québécois et la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec nous a convaincus du besoin d'établir le plus possible les obligations spécifiques au moyen de dispositions statutaires plutôt que de se fier à la bonne foi des gouvernements pour négocier à une date ultérieure.

La cession de pouvoirs législatifs en vertu de l'article 14 n'est pas aussi large que dans la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. L'article énumère une liste des pouvoirs possibles de la bande, alors que l'article 45 de la Loi sur les

## [Text]

Act is not restrictive and the listed subjects can be construed in a general sense.

## [Translation]

Cris n'est pas restrictive; et les sujets qui y sont énumérés peuvent être interprétés dans un sens général.

• 1140

Paragraph 10.(1)(g) requires the band constitution to set out specific legislative powers from among the general classes set out in section 14. This wording suggests an insistence on an explicit delegation of specific powers rather than a general delegation of broadly defined powers.

The purpose of the Sechelt Indian government district created by clause 17 is not clear. Why transfer any band powers to it? What functions would the district perform that could not be accomplished through the band council itself? Others have already noted that the operation of this section is dependent upon the co-operation of the provincial government.

Clauses 23 and 24 purport to transfer a fee simple interest to the band, subject to the interest of provincial Crown. That is provided for in the British Columbia Order-in-Council 1036: the restrictions of the British Columbia Indian Reserves Mineral Resources Act and the Indian Reserves Mineral Resources Act.

We add our voice to those who have called upon the provincial government and federal governments to do everything necessary to return full rights of ownership over every aspect of Sechelt lands to the band. We understand the government has seen fit to warn band members of a possible loss of federal jurisdiction by virtue of this transfer. But if the band is satisfied with its own legal advice, there is no real danger of this happening. Canada should nevertheless have no objection to a statutory obligation to take whatever measures might be necessary to ensure retention of federal jurisdiction.

This bill is clearly part of a much larger effort by the government to let go of its trust responsibility. It is time to reverse this trend. With respect to self-government, the federal trust responsibility must surely include a duty to ensure the adequate financing of Indian self-government.

Finally, we doubt that we need to warn the Sechelt Band of the difficulties and the risks in relying on the word and the commitment of the federal and provincial governments. We do however hope that this bill will mark a beginning that is truly a break with the past. We welcome the occasion of another Indian nation escaping the bonds of the Indian Act. We also await improvement in Canada's record of respecting the spirit of self-government agreements and legislation and a much needed reform of its policy regarding self-government financing.

L'alinéa 10.(1)(g) établit que la constitution de la bande doit délimiter des attributions législatives parmi les domaines généraux visés à l'article 14. Cette phraséologie prétend qu'il est nécessaire d'insister sur une délégation explicite de pouvoirs spécifiques plutôt que sur une délégation générale de pouvoirs largement définis.

La raison d'être d'un district de l'administration indienne sechelte établi par l'article 17 n'est pas précise. Pourquoi transférer à ce district des pouvoirs de la bande? Quelles fonctions le district pourrait-il remplir que le conseil de bande ne pourrait lui-même remplir? Certains ont déjà souligné que l'application de cet article dépend de la collaboration du gouvernement provincial.

Les articles 23 et 24 ont pour objet de transférer à la bande un droit de propriété en fief simple assujéti à la Couronne provinciale tel qu'il est mentionné dans le texte intitulé: «*British Columbia Order in Council*» numéro 1036 et dans les restrictions de la Loi sur les ressources minérales des réserves indiennes de la Colombie-Britannique et de la Indian Reserves Mineral Resources Act.

Nous appuyons les demandes qui ont été faites auprès des gouvernements fédéral et provincial de faire tout le nécessaire pour redonner à la bande le plein droit de propriété à tous égards sur les terres secheltes. Nous constatons que le gouvernement a jugé bon de prévenir les membres de la bande d'une perte possible de juridiction fédérale en vertu de ce transfert, mais que d'après ses conseillers juridiques, la bande est d'avis que les possibilités que cela se produise sont faibles. Néanmoins, le Canada ne devrait avoir aucune objection à une obligation statutaire en vue de prendre toutes les mesures qui peuvent être nécessaires pour assurer le maintien de la juridiction fédérale.

Ce projet de loi fait clairement partie d'un effort beaucoup plus vaste de la part du gouvernement de se libérer de ses responsabilités fiduciaires. Le moment est venu de renverser cette tendance, et pour ce qui est de l'autonomie gouvernementale autochtone, la responsabilité fiduciaire du gouvernement fédéral doit sûrement comprendre le devoir d'en assurer le financement adéquat.

En terminant, nous doutons qu'il soit nécessaire de prévenir la bande sechelte des risques et des difficultés qui peuvent survenir si elle fait confiance à la parole et à l'engagement des gouvernements fédéral et provincial. Toutefois, nous souhaitons sincèrement que ce projet de loi marque le début d'un temps nouveau. Nous sommes heureux de voir une autre nation indienne se libérer des servitudes de la Loi sur les Indiens. Nous sommes également dans l'attente d'un respect accru par le gouvernement du Canada pour les ententes et la législation sur l'autonomie gouvernementale et d'une réforme nécessaire de sa politique sur le financement de l'autonomie gouvernementale.

[Texte]

I thank you, Mr. Chairman. I would like to call upon Mr. O'Reilly, if I may, with the committee's consent, to make a few comments on the financial problems we have.

**Mr. James O'Reilly (Legal Counsel, Grand Council of Crees):** Mr. Chairman, thank you very much. I just wanted to state very briefly a few of the problems the Crees have run into regarding the financing of self-government.

As Mr. Awashish has pointed out, there is a real problem in implementing the legislation. I suppose that the Cree brief can be characterized in a nutshell as focusing on problems which will likely emerge in respect to the implementation of any bill.

The Crees have pointed out a number of questions about the bill. But it has been stressed, and I reiterate, that it is up to them to decide. If they are happy with whatever is in the bill now, or whatever changes are suggested, that is the Cree criterion. It is not the position of the Crees to try and second guess the Sechelt Band. They respect other Indian nations. But they do want to point out to the Sechelt Band, but more particularly to the federal government, that the record in implementing financing commitments to enable self-government to be a reality is rather horrendous on the part of the federal government.

• 1145

As a lawyer, I have myself been involved, and am still, for several Indian groups across the country for at least 15 years now, 20 years actually for most groups, and I think I can speak with a little bit of authority on the question. We have encountered over the past two years one obstacle after another in regard to trying to get carried out the commitments of the federal government in relation to proper financing of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. It is one set of negotiations after another. It is a battle on each and every small technical point. We are no further advanced than last December when the Crees came before this committee and presented a brief showing all the problems that were taking place in order to have self-government become a reality. That is still the question today.

Last week, a good part of the week was spent by several advisers, lawyers, and especially Crees, fighting over a few hundred thousand dollars that we thought was a very clear commitment, and there is still no agreement in respect to that particular point. And that is one very small element of a funding formula.

The funding formula which was supposed to be in effect for the 1985-86 fiscal year is still not a reality, and it is very, very... The parties are very far apart in respect of the negotiations on that point. So it is an extremely frustrating exercise that the Crees are going through, and I wish to bring it to the committee's attention that something must be done to improve the performance of the person whom I have qualified as either the sleeping trustee or the hidden trustee. Mr. Crombie must come out of the woodwork, and his deputy minister, and must be serious and take serious actions to realize for Indian groups, self-government.

[Traduction]

Je vous remercie, monsieur le président. Je demanderais maintenant à M. O'Reilly de vous dire quelques mots au sujet de nos problèmes financiers.

**M. James O'Reilly (conseiller juridique, Grand Conseil des Cris):** Merci, monsieur le président. Permettez-moi de vous exposer rapidement les problèmes financiers que l'autonomie pose aux Cris.

Ainsi que M. Awashish vient de vous l'expliquer, la mise en oeuvre de la loi soulève de gros problèmes. Je suppose d'ailleurs qu'il en irait de même pour l'application de n'importe quel projet de loi.

Les Cris ont notamment posé un certain nombre de questions au sujet du projet de loi, mais je tiens à répéter que c'est à eux de prendre les décisions. C'est donc eux qui doivent décider d'accepter le projet de loi, soit dans sa forme actuelle, soit assorti de certaines modifications. Les Cris n'ont d'ailleurs nullement l'intention d'influencer la bande sechelte de quelque façon que ce soit, car ils respectent trop toutes les nations indiennes. Ils tiennent néanmoins à signaler à la bande sechelte que jusqu'à présent, le gouvernement fédéral a rarement respecté ses engagements financiers nécessaires pour traduire l'autonomie indienne dans les faits.

Cela fait une vingtaine d'années que je travaille pour différents groupes d'Indiens en qualité d'avocat, et je sais donc de quoi je parle. Depuis deux ans, nous nous heurtons à toutes sortes de difficultés en ce qui concerne les engagements financiers du gouvernement fédéral découlant de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Au cours d'interminables négociations, on a dû lutter pour arracher la moindre concession technique. Aucun progrès n'a été réalisé depuis décembre dernier, lorsque les Cris ont comparu devant le Comité pour vous exposer les problèmes auxquels ils se heurtent dans l'application de leur autonomie. Depuis lors, rien n'a changé.

Pendant toute la semaine dernière, des conseillers, des avocats et les Cris eux-mêmes ont lutté pied à pied pour obtenir quelques centaines de milliers de dollars qui avaient été promis et sur lesquels aucun accord n'est encore intervenu. Or, ceci n'est qu'une infime partie de la formule de financement.

Cette formule de financement, censée être en application pour l'année financière 1985-1986, est restée lettre morte. Je ne pense pas d'ailleurs que les négociations sur cette question puissent aboutir prochainement. Tout ceci est très frustrant pour les Cris, et il est temps de faire quelque chose pour que la personne que je qualifierais de gardien endormi, ou de gardien caché, fasse enfin quelque chose. Il est grand temps que M. Crombie et le sous-ministre se montrent au grand jour et prennent toutes les mesures qui s'imposent pour instaurer enfin l'autonomie des Indiens.



## [Text]

I often have the impression that the Department of Indian Affairs, rather than reorganizing to meet Indian self-government, is reorganizing so that the Indians will self-destruct in trying to carry out self-government. I know my words are rather harsh, but they are from experience. I assure members of the committee that I can give lots of examples.

I am also acting for a group out west, the Lubicon Band. I will not get into that except to say that in that case the federal government will not even negotiate. So at least in the case of the Crees, and hopefully Sechelt, they are ready to negotiate. But I urge this committee, and this is the thrust of the Cree brief, to try to take measures to monitor the implementation so that the Sechelt Band is not among the groups, with the Crees and the Naskapi, of coming back before this committee every three or four or five months saying that the government is not respecting elementary, fundamental commitments. Self-government, it is obvious, will not work without the financial resources. I think even the Prime Minister has recognized that.

Before the constitutional talks, there is always the statement on the part of the Prime Minister and the Canadian delegation that they are truly interested in the Indians advancing to self-government. In my respectful opinion, they are not showing it. They are not putting the action where their words are.

Now, the only thing I think that the Crees can do and that I can do at this particular juncture is to alert the committee to the fact that there is a very, very serious problem, and that regardless of what the powers are, if the bands simply have the powers and the responsibilities but do not have the basic financial resources to carry out their mandates, then self-government is absolutely doomed to failure. It will have been just as much of a farce as preventing the Indians from exercising proper control over their own affairs and over their own lands.

So again, I stress to the committee that we hope that this committee will take the measures required, will establish some kind of a monitoring mechanism, will in effect ride herd over the Minister and his department to ensure that the Sechelt Band is given every possibility of success and are given meaningful financial resources to carry out their new responsibilities and powers. Thank you, Mr. Chairman.

• 1150

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** Thank you. Is there any more presentation from your group?

**Mr. Awashish:** This basically wraps up our presentation. But we certainly wish to emphasize our position as Cree people from northern Quebec, having negotiated our own form of Indian self-government to statutory recognition of Indian self-government at our own level, which is of course established through the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, which is provincial law. Nevertheless, the agreement itself has some constitutional recognition. The James Bay and Northern Quebec Agreement is recognized under the amendments that were made through the Constitution of Canada itself. We do have aboriginal or Indian self-government.

## [Translation]

J'ai souvent l'impression que la réorganisation du ministère des Affaires indiennes a pour objet non pas de réaliser l'autonomie des Indiens, mais bien au contraire leur disparition. C'est un jugement sévère à l'appui duquel je pourrais vous citer un tas d'exemples.

Je représente par ailleurs un groupe d'Indiens de l'Ouest, la bande Lubicon. Qu'il me suffise de dire à ce sujet que le gouvernement fédéral refuse tout simplement de négocier. Dans le cas des Cris et des Sechelts, les négociations ont au moins commencé. J'engage donc vivement les membres du Comité à prendre toutes les mesures qui s'imposent afin de ne pas obliger les bandes sechelte, cree et naskapie à revenir périodiquement devant le Comité pour accuser le gouvernement de ne pas avoir honoré ses engagements. Le premier ministre a lui-même admis que sans moyens financiers, l'autonomie des Indiens restera un vœu pieux.

Avant les négociations sur la constitution, le premier ministre et le gouvernement fédéral ont assuré qu'ils tenaient à promouvoir l'autonomie de ces Indiens. Mais ces promesses n'ont pas été traduites dans la réalité, et ils n'ont pas conformé leur action à leurs paroles.

Tout ce que je peux faire, c'est donc insister sur le fait que, quelle que soit l'étendue des pouvoirs confiés en principe aux Indiens, s'ils ne disposent pas des moyens nécessaires pour les mettre en oeuvre, l'autonomie est vouée à un échec certain. Encore une fois, on aura empêché les Indiens de contrôler leurs propres affaires et leurs propres terres.

J'engage donc vivement les membres du Comité à prendre toutes les mesures qui s'imposent, et notamment à insister auprès du ministre afin que la bande sechelte obtienne les crédits nécessaires pour que ses nouveaux pouvoirs et attributions deviennent une réalité. Merci monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Scowen):** Merci beaucoup. Un autre témoin va-t-il prendre la parole?

**M. Awashish:** C'est tout ce que nous avons à dire. Nous les Cris du Nord québécois avons négocié et obtenu notre autonomie au terme de la Loi Cris-Naskapis du Québec c'est-à-dire une loi provinciale, loi qui est néanmoins reconnue par la Constitution. En effet, l'Accord sur la Baie James et le Nord du Québec a été entériné au terme des amendements à la Constitution du Canada. Nous bénéficions donc d'ores et déjà de notre autonomie.

**[Texte]**

It is frustrating for us to have to continually negotiate with the Indian Affairs Department to be able to implement Indian self-government because of all these financial problems and difficulties. We hold that the Government of Canada has its burden of responsibility and respect its financial arrangements and agreements with us.

If the federal government fails to respect its financial obligations to financing the Indian self-government to the Cree, it certainly will jeopardize any further development of Indian self-government with other bands. We certainly hope the Sechelt Band in this case will not have to go through all the same difficulties and problems we have had to put up with so far. Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** Okay, we can now go to questioning. Who wants to start off the first moment? Do you want to start off first, then, Mr. Skelly?

**Mr. Skelly:** This is some fairly new information, Mr. Chairman, which I have not been aware of before.

If I understand the substance of your presentation today, self-government will not work without a minimum level of financial commitment from the federal government. The Cree-Naskapi in fact had, through the last government, an understanding and agreement on minimum financing for their self-government initiatives. This in fact was the subject of a Cabinet minute. The Cabinet minute was confirmed in letters from the previous Minister of Indian Affairs, Mr. Munro. There was a document signed by the subsequent Minister of Indian Affairs, Mr. Frith, in which the agreement acknowledges the existence of a Cabinet decision. Then when the government changed, the present government now through Treasury Board documents reneged on the agreement. In renegeing on the agreement, it has left the Cree-Naskapi in a very difficult position.

Your message to the Sechelt people is that somehow there has to be an agreement in place that cannot or will not be reneged on. Further, if the Sechelt people are able to achieve it, the government must come back and re-establish the commitment to the Cree-Naskapi people. Is this the basic upshot of what we are faced with today?

**Mr. Awashish:** This is basically what we are saying in our brief. We feel the biggest problem in any implementation and recognition of Indian self-government itself has been through physical arrangements or financial agreements between the Cree bands or Naskapi bands and the federal government.

• 1155

As you have stated yourself, there have been some written agreements or letters of understanding in principle, or understandings also, signed between the representatives of the federal government and representatives of the Cree Nation of Quebec.

We would certainly hope and hold that any signature would be considered honourable by the Cree people. Our signatures are honourable; we keep our word of any statement of understanding with the governments. The James Bay and Northern Quebec agreement itself has been held honourable

**[Traduction]**

Mais il est frustrant pour nous d'être obligés de négocier avec le ministère des Affaires indiennes pour obtenir les crédits nécessaires à la mise en oeuvre de notre autonomie. Le gouvernement fédéral devrait honorer les engagements qu'il a pris à notre égard.

Si le gouvernement fédéral refuse d'honorer ses obligations en ce qui concerne le financement de l'autonomie des Cris, l'autonomie de toutes les autres bandes indiennes sera remise en cause. Nous espérons que la bande sechelte n'aura pas à surmonter toutes les difficultés auxquelles nous nous sommes heurtés. Merci monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Scowen):** Nous passons maintenant aux questions. Monsieur Skelly vous pouvez commencer.

**M. Skelly:** Je viens d'apprendre des choses que j'ignorais jusqu'à présent, monsieur le président.

Si j'ai bien compris, l'autonomie indienne ne marchera que si le gouvernement fédéral engage certains crédits. Le précédent gouvernement avait d'ailleurs promis aux Cris-Naskapis de leur accorder des crédits minimums en vue de leur autonomie, comme en fait foi le compte rendu d'une réunion du Cabinet. Ceci a d'ailleurs été confirmé dans des lettres signées par M. Munro, l'ancien ministre des Affaires indiennes. Cet accord du Cabinet est d'ailleurs reconnu par un document signé par M. Frith, le successeur de M. Munro. Mais l'actuel gouvernement a refusé d'honorer cet engagement ce qui place les Indiens cris-naskapis dans une situation très difficile.

Vous avez donc adressé une mise en garde aux Indiens secheltes en insistant sur la nécessité pour eux d'obtenir un accord sur lequel le gouvernement ne pourra pas revenir. Si les Indiens secheltes ont gain de cause, le gouvernement devrait également honorer les engagements pris à l'égard des Indiens cris-naskapis. J'ai bien résumé la situation je crois.

**M. Awashish:** Tout à fait. Le principal obstacle auquel se heurte l'autonomie des Indiens sont les accords financiers entre les bandes cries et naskapis et le gouvernement fédéral.

Ainsi que vous venez de l'expliquer, des accords avaient été conclus entre les représentants du gouvernement fédéral et ceux des Cris du Québec.

Les Cris, pour leur part, ont toujours honoré leur signature et leurs engagements. Ainsi, nous avons honoré les dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, tout comme nos autres obligations vis-à-vis du gouvernement. Nous espérons que le gouvernement, pour sa part, honorera les

*[Text]*

by our nation and we certainly respect our obligations with the governments. We would hope the government would be honourable also with its obligations towards the Cree people under the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. It is also the letters of understanding and the principles of understanding. These were negotiated documents. They were negotiated for several years and it took some time to get the Minister of Indian Affairs to sign the documents. We hope that he would be honourable in his obligations towards the Cree people on the financial arrangements.

The whole document itself sets forth the principles for the financial arrangements. We were to have a five-year agreement arranged and there was a formula established to be able to take into account the changing conditions and needs of Cree self-government. That is now in jeopardy.

**Mr. Skelly:** If I understand it, where it sits now is that there is great difficulty with the funding of the Cree-Naskapi people's self-government arrangement and there is a definite renegeing on the original agreement. What has the Minister of Indian Affairs offered in lieu of the previous agreement? Have there been negotiations, and what have they offered, if anything?

**Mr. O'Reilly:** Perhaps I can answer, because I have been a little more involved in that aspect, Mr. Chairman, with Mr. Awashish's permission.

Basically, the Crees and the advisers are still fighting to get what the Crees consider to be, and I consider to be, a firm commitment which is binding on the federal government. They are trying to get that implemented. For the last year there have been exchanges of correspondence with the Prime Minister and with the Minister. There have been endless meetings with with departmental officials, including the deputy minister.

At the present time we are involved in a last-chance process before outright confrontation and litigation with the federal government, which involves the deputy minister of Indian Affairs, on trying to settle the level of commitments made by the federal government in the letter and in the statement of understanding.

All the federal government has given so far is the base year funding mentioned in Mr. Munro's letter of June 7, 1984. That is what it essentially boils down to. There has been no agreement on the funding formula amounts, even though all the elements are in there. The official line of the department is that it is only a political statement and we still have to see what it means and we have to renegotiate the terms. They are contesting at every turn.

There has been one last deadline given by the Crees which is the end of this month. If this process with the deputy minister does not work out—and the signs are very pessimistic indeed that it is not working out—then an era of outright confrontation opens on the nature and extent of the financial commitments. Some meetings are scheduled for the end of this month. They will be definitive and decide one way or the other which way the Crees are going.

*[Translation]*

obligations qu'il a assumées envers les Cris en application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Nous espérons également qu'il honorera les différents protocoles d'entente qui ont fait l'objet de longues négociations avant que les ministre des Affaires indiennes accepte enfin de le signer. Nous espérons donc que le ministre honorera ses engagements financiers.

Cet accord, pour une durée de cinq ans, comporte les différentes dispositions financières qui doivent être modifiées en fonction de l'évolution des conditions et des besoins de l'autonomie des Cris. Or, cet accord est maintenant remis en cause.

**M. Skelly:** Si j'ai bien compris, vous n'arrivez pas à obtenir les crédits nécessaires à l'autonomie des Cris-Naskapis, et le gouvernement refuse d'honorer l'accord qui a été conclu. Qu'est-ce que le ministre des Affaires indiennes vous offre en échange? Y a-t-il eu des négociations?

**M. O'Reilly:** Si vous le permettez, je vais essayer de répondre à cette question.

Les Cris essaient d'obtenir que le gouvernement fédéral honore ses engagements. Un échange de correspondance a eu lieu à ce sujet avec le premier ministre et le ministre des Affaires indiennes. Il y a eu en plus toute une série de réunions avec les fonctionnaires du ministère, ainsi qu'avec le sous-ministre.

Nous en sommes maintenant aux négociations de la dernière chance avant une confrontation, afin de convaincre le gouvernement fédéral d'honorer ses engagements confirmés dans une lettre et un protocole d'entente.

Jusqu'à présent, le gouvernement fédéral s'est borné à débloquer les crédits pour la première année mentionnés dans la lettre de M. Munro du 7 juin 1984. Aucun accord n'est intervenu quant aux modalités de financement. Le ministère, quant à lui, prétend que cet accord n'est qu'une déclaration politique et que les conditions devront être renégociées. Il conteste donc tout.

Les Cris se sont fixé la fin du mois de mai comme date limite. Si, comme nous le craignons, les négociations avec le sous-ministre n'aboutissent pas, il y aura inévitablement une confrontation quant à l'ampleur des engagements financiers du gouvernement fédéral. Des réunions ont été prévues pour la fin du mois, et c'est alors que les Cris devront décider de la marche à suivre.



*[Texte]*

So far the department has become, instead of implementors or administrators, negotiators. Typically, when the department negotiates, they say no, no, no, no, no, and then that maybe they will consider it. So you go from the "no, no, no" to the consideration to "well, maybe there is some merit in some of that", and it goes on and on and on.

• 1200

It has been almost two years. Next month it will be two years since the Cree-Naskapi (of Quebec) Act was adopted by Parliament and since the letter of commitment of June 7, 1984, was written by Mr. Munro, and there has not been any agreement on what is in the commitment, we say.

So Mr. Rawson, the deputy minister, set up a specific process to which the Crees agreed about a month ago, and there have been a number of meetings. It is supposed to terminate at the end of May. Either there will be an agreement or there will be confrontation. So far the Crees are very pessimistic, and having been involved in that, I would say chances are relatively slim that there will be an agreement.

**Mr. Skelly:** The thing I wonder about is the process, and this is just reflecting on things from a political point of view. When the present government was in opposition, it tended to blame the bureaucracy for everything and indicated that, when and if they came to power, they would certainly resolve that problem, that they in fact would cut through the red tape and the rubbish and deal directly with people in a consultative process.

I am wondering why the Cree-Naskapi are not dealing with Mr. Crombie on the basic principles of financial agreement instead of being what appears to be constantly pushed to the department. The department, although working it out, does not have any authority to set out the broad principles of a settlement. Have you met with Mr. Crombie? Has he in fact met with you and laid out some broad principles for a settlement?

**Mr. Awashish:** We have met with the Minister on a few occasions. We also appeared before the committee on several occasions to deal with the problem itself.

The fact is that the department itself does not have the authority—nor does it have the policies—to deal with the whole question of the implementation of Indian self-government as we have negotiated with them. We have said on different occasions that it is much preferable to have a direct contact with a higher level of authority within the federal government structure itself rather than simply dealing with the bureaucrats within the Department of Indian Affairs and Northern Development. The ball is spinning, in a way, and they do not have the structures and the policies to deal effectively with Indian self-government and financial arrangements.

**Mr. Skelly:** Perhaps I am a little more sceptical than you are. It seems to me that this is a process of deferring any decision. You simply say to the people involved: Go to the department; talk to them about your problem, and then I will

*[Traduction]*

Alors que le ministère est censé en principe appliquer la loi, il insiste pour reprendre les négociations à zéro. Au cours de ces négociations, les ministères commencent par tout rejeter en bloc, et ensuite ils acceptent d'envisager l'éventualité de quelque chose.

Cela dure depuis près de deux ans maintenant. Dans un mois, cela fera deux ans que la loi Cris-Naskapis du Québec a été adoptée par le Parlement et que M. Munro a signé la lettre d'engagement, notamment le 7 juin 1984. Mais jusqu'à présent nous n'avions pas à nous mettre d'accord sur le contenu de cet engagement.

Il y a un mois environ, M. Rawson le sous-ministre a convoqué les Cris à une série de réunions qui doivent se terminer à la fin du mois de mai. En l'absence d'un accord, il y aura une confrontation. Les Cris sont très pessimistes et je pense pour ma part que les négociations ont peu de chance d'aboutir.

**M. Skelly:** Lorsque l'actuel gouvernement était dans l'opposition, il ne se privait pas de fustiger la bureaucratie, ajoutant que lorsqu'il viendrait au pouvoir, toutes les tracasseries administratives disparaîtraient et seraient remplacées par des consultations directes.

Je voudrais donc savoir pourquoi les Cris-Naskapis ne traitent pas avec M. Crombie au sujet de cet accord financier plutôt qu'avec des fonctionnaires du ministère. En effet le ministère n'est pas habilité à décider du contenu d'un accord. Avez-vous pu discuter avec M. Crombie des grandes lignes d'un accord éventuel?

**M. Awashish:** Nous avons discuté avec le ministre à plusieurs reprises. Nous avons également comparu plus d'une fois devant le Comité à ce sujet.

L'ennui c'est que le ministère n'est pas habilité à traiter de la question de l'autonomie des Indiens. Et nous devrions donc pouvoir discuter directement avec les personnes responsables du gouvernement fédéral plutôt qu'avec des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui ne sont pas habilités à se prononcer sur ces questions.

**M. Skelly:** Je crois que je suis encore plus sceptique que vous et que tout ceci sert simplement à remettre les décisions aux calendes grecques. On commence par vous faire discuter avec des fonctionnaires après quoi le ministre accepte de vous

*[Text]*

have them come to me as Minister and tell me what they think should happen; and then eventually I may go on to Cabinet if we think that idea . . . What you find is that it goes up and down several hundred times, taking a couple of years to transpire, and nothing happens or it is delayed interminably.

But what you have said to me is that the Minister of Indian Affairs and Northern Development has not met with your organization, has not discussed or attempted to lay out some broad principles of funding on which an agreement would be based with this government, even though it had been done by the last government and these people failed to honour it.

**Mr. Awashish:** We have met with the Minister. The Crees themselves have gone through several Ministers, in fact, and it has become quite obvious that Ministers come and go and we always have to deal with the deputy ministers who in fact are running the bureaucracy in the departments.

So that in itself is a problem in the sense that there is no genuine follow-up of some previous Minister's commitment towards the Cree nation. The new Minister comes in, and it is almost as if we have to start from scratch and deal with the new Minister.

• 1205

So we have had that problem of one Minister after another. But the bureaucrats themselves are always there, of course. They in fact run the department, and they have stonewalled our efforts on several occasions in getting appropriate agreements or financial arrangements made or agreed upon between the Cree bands and the federal government.

**Mr. O'Reilly:** If I could just add one statement on that, it is that the Crees have met with the Minister several times but have basically given up on the Minister. He has made quite a number of promises. One day the exercise was done about all of the promises that he has made in regard to these questions and that he has not kept yet. So in effect the deputy minister, as Mr. Awashish said, has the real authority in that department—make no mistake about that—so they are dealing with the deputy minister.

**Mr. Skelly:** But that is not the way responsible government works. Responsible government says the Minister is responsible for what happens in that department, and the department follows the authority of the government. But you are saying responsible government is not working here and the Minister is not basically fulfilling his responsibilities; he has passed it through to the department, where it will just continue to circle and circle.

**Mr. Awashish:** That has been our experience over the past several years. We do not feel there is any responsible government at the federal level, because of the Minister's failure to respect or to carry out his promises to us. We do have letters, but some of these letters are not worth the paper they are printed on.

**Mr. Skelly:** Here is an intriguing situation: that in fact the bill before us today depends on an acceptable financial agreement. If an acceptable financial agreement is achieved with Sechelt, it would strike me as extremely discriminatory

*[Translation]*

rencontrer et éventuellement d'exposer ce problème au Cabinet. Tout ceci traîne des années et les décisions sont toujours reportées.

Donc le ministère des Affaires indiennes n'a pas discuté avec les membres de votre organisation pour se mettre d'accord sur les principes de financement qui avaient été acceptés par le précédent gouvernement.

**M. Awashish:** Nous avons rencontré le ministre. Nous avons d'ailleurs rencontré plusieurs ministres. Mais les titulaires du portefeuille changent et en réalité tout dépend du sous-ministre.

Ainsi les engagements pris par un précédent ministre ne sont pas nécessairement honorés par son successeur et nous sommes alors obligés de tout reprendre à zéro.

Les titulaires du portefeuille changent, mais les fonctionnaires, eux, restent en place. C'est d'eux que tout dépend, et c'est à cause d'eux que l'accord sur les arrangements financiers passé entre les bandes crie et le gouvernement fédéral n'est toujours pas appliqué.

**M. O'Reilly:** Les Cris ont rencontré le ministre à plusieurs reprises, mais ils n'espèrent plus rien de lui. Le ministre leur a déjà promis un tas de choses, mais toutes ses promesses sont restées lettre morte. C'est le sous-ministre qui détient la réalité du pouvoir, et c'est avec lui qu'ils sont obligés de traiter.

**M. Skelly:** Ce n'est pas ainsi qu'un gouvernement responsable devrait fonctionner. En principe, c'est le ministre responsable des actions de son ministère qui doit appliquer les décisions du gouvernement. Or, d'après vous, ce n'est pas ainsi que les choses se passent, le ministre se déchargeant de ses responsabilités sur le ministère, si bien que les choses continuent à tourner en rond.

**M. Awashish:** C'est bien ainsi que les choses se passent depuis quelques années. Le ministre refuse en effet d'honorer ses engagements. Les lettres que nous avons reçues ne valent pas le papier sur lequel elles sont écrites.

**M. Skelly:** Le présent projet de loi dépend donc d'un accord financier acceptable. Si un accord financier est conclu avec les Sechelts, un accord devra également pouvoir être conclu avec les Cris-Naskapis, faute de quoi il faudrait conclure qu'il y a

[Texte]

and unacceptable if the Cree-Naskapi financial agreement was not worked out. What you are saying does not bode well for establishing an acceptable financial agreement.

**Mr. Awashish:** It is true that appropriate fiscal arrangements and financial agreements must be worked out and honoured by the federal government in order for any form of self-government to succeed, whether we are talking about the Cree or the Sechelt Band. We think the federal government must honour its obligations towards the Cree to implement and recognize Indian self-government appropriately, and also the financial arrangements that have been agreed upon. It must also negotiate with other Indian bands who wish to exercise their own form of Indian self-government. We have our own form. We have negotiated these concepts, and also the fiscal arrangements. If the federal government is to have any credibility over its obligations to Indian people towards self-government, then it certainly would have to honour its obligations to the Cree band.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** How many times have you met with the present Minister during his term in the last 20 months?

**Mr. Awashish:** Leaders of the Cree Nation have met with the Minister at least six times.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Six times in twenty months, which is an average of once every three and a half months, which would seem to me to suggest that there is a great deal of accessibility to that particular Minister, bearing in mind the extent of his responsibilities and the number of bands for which he has administrative responsibilities. Would you not agree?

**Mr. Skelly:** If you meet many times without consummation, it becomes frustration.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I do not think, Mr. Skelly, you are the witness.

• 1210

**Mr. Awashish:** When a Cree man meets a Cree leader, if any agreement between two honourable men could be worked out, it could be achieved through one meeting. If there is no honour between letters and agreements, then it will take several meetings. That is why we have had several meetings with them, because there has not been any respect or honour in their obligations.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** You mentioned during the course of your comments the frustration of dealing with several Ministers. I was a bit confused by that, because of course Mr. Crombie has been the Minister throughout the length of this particular government, so I can only assume you are speaking about previous governments when you are speaking about that. I would assume you accept the fact that governments can change, and that you would have no particular quarrel with that.

**Mr. Awashish:** Yes, we do.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I guess one of the things I have always found in looking at Indian government in my own

[Traduction]

discrimination. Mais ce que vous nous avez dit à ce sujet n'est guère encourageant.

**M. Awashish:** Pour que l'autonomie des Cris ou des Sechelts se traduise dans la réalité, il est en effet indispensable que le gouvernement fédéral accepte certaines obligations financières. Le gouvernement fédéral se doit d'honorer ses obligations en vue de la mise en oeuvre de l'autonomie des Indiens. Il doit en outre négocier avec d'autres bandes indiennes désireuses d'assurer leur autonomie. Nous nous sommes, pour notre part, mis d'accord sur les dispositions financières. Si le gouvernement fédéral tient à sa crédibilité en matière d'autonomie des Indiens, il devrait commencer par honorer ses obligations vis-à-vis de la bande crie.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Combien de fois avez-vous rencontré l'actuel ministre depuis les 20 mois qu'il occupe son portefeuille?

**M. Awashish:** Les chefs cris ont rencontré le ministre six fois.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Six fois en vingt mois, ce qui fait en moyenne une fois tous les trois mois et demi, ce qui n'est pas peu, compte tenu des obligations du ministre et du nombre de bandes dont il a la charge.

**M. Skelly:** Si les discussions ne mènent à rien, on se sent frustré.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Que je sache, ce n'est pas vous le témoin, monsieur Skelly.

**M. Awashish:** Lorsqu'un Cri rencontre un chef Cri, si ces deux hommes honorables réussissent à se mettre d'accord, il suffit souvent d'une seule rencontre. Mais si l'échange de lettres et les ententes ne se font pas dans l'honneur, il faut alors plusieurs réunions. C'est la raison pour laquelle nous avons eu plusieurs réunions avec eux, parce qu'ils n'ont ni respecté ni honoré leurs obligations.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Vous avez parlé des problèmes que vous cause la nécessité de traiter avec plusieurs ministres. J'ai mal compris, parce que bien sûr, M. Crombie est ministre depuis l'entrée au pouvoir de ce gouvernement; j'imagine donc que vous devez parler des gouvernements précédents. Vous devez reconnaître que les gouvernements peuvent changer, et je suppose que vous n'avez rien contre cela.

**M. Awashish:** Mais si, au contraire.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Dans ma circonscription, j'ai souvent constaté que les représentants élus des bandes



*[Text]*

area is a certain amount of frustration with the frequency elected officials at the band level change, and I am curious as to whether or not that is the case in your situation as well.

**Mr. Awashish:** We have gone through over 10 years of the James Bay and Northern Quebec Agreement. It was signed in November 1975.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Are those chiefs still chiefs today?

**Mr. Awashish:** We have recognized the fact that governments change.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I know, but I am asking you about your own experience. Those who were chiefs in 1975, are they still chiefs today?

**Mr. Awashish:** In 1975 we had more elderly people as chiefs. Now the people we elected are younger chiefs. But we are dealing with the same issues, the same rights, and we are fighting for the same cause. The main leaders of the Cree nation, the Grand Chief and the Executive Chief of the Grand Council of the Crees, have been involved with the Cree nation and have been representing the Cree nation since the James Bay agreement was signed 10 years ago.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I am an historian by profession, and self-government is of course one of the concepts that is very much a part of the history of North America. One of the things that always struck me as being a prerequisite for self-government, at least using the analogy of the colony and its evolution towards self-government, was the fact that communities would have to become self-sustaining in order to acquire the capacity for self-government. Certainly that is true when you look at the colonies here in Canada as they became the Dominion of Canada, etc.

So I was interested in your testimony, and I guess, quite frankly, a bit distressed by the testimony, in that there does not seem to be any implication in the testimony that self-government in fact will mean an evolutionary growth towards becoming economically self-sufficient. I have always been led to believe there was a great deal of criticism about the way in which Indian Affairs is administering its responsibilities.

There was an argument there that if indeed there was self-government there would be more efficiency, there would be less cost, there would be more economic local development at the band level. Yet the thrust of your argument seems to be that you seem to be more concerned about an ongoing federal commitment to continue making dollars available into the future, and there is no discussion whatsoever about such a growth in terms of economic self-sufficiency. What is the long term? Can we not look forward to the day when Indian bands, if they are going to be self-governing, can also be self-sustaining in economic terms?

• 1215

**Mr. Awashish:** The main thrust of our presentation was simply to bring forward a problem of the financing of Indian self-government itself. We are talking about the administrative costs of having our own band office, and also band employees

*[Translation]*

changent souvent, ce qui posait certains problèmes. Je me demande si dans votre cas, c'est la même chose.

**M. Awashish:** Nous sommes passés par 10 ans de Baie James et d'Accord sur le Nord du Québec. Cela remonte à novembre 1975.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Est-ce que ces chefs sont toujours là aujourd'hui?

**M. Awashish:** Nous savons que les gouvernements changent.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Je sais, mais je vous demande de nous parler de votre expérience personnelle. Les chefs de 1975, sont-ils toujours en place aujourd'hui?

**M. Awashish:** En 1975, nous avions plus de chefs qui étaient assez âgés. Les gens que nous élisons aujourd'hui sont plus jeunes. Mais les problèmes sont restés les mêmes, les mêmes droits, et notre cause est toujours la même. Les principaux chefs de la nation Crie, le grand chef et le chef exécutif du Grand Conseil des Cries s'occupent de la nation Crie, la représentent depuis que l'Accord de la Baie James a été signé il y a 10 ans.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Je suis historien de profession, et l'autonomie gouvernementale et bien sûr un des principes inhérents à l'histoire de l'Amérique du Nord. Il y a une chose qui m'a toujours semblé indispensable pour l'autonomie, du moins si l'on prend l'exemple d'une colonie qui évolue vers l'autonomie politique, c'est le fait que les communautés doivent commencer par atteindre l'autonomie matérielle avant de prétendre à l'autonomie politique. C'est certainement vrai des colonies qui se trouvaient ici au Canada et qui sont devenues le Dominion du Canada, etc.

Votre témoignage m'a donc intéressé, et franchement, quelque peu inquiété aussi, car vous ne semblez pas considérer que l'autonomie politique suppose une évolution dans le sens de l'autonomie économique. J'ai toujours beaucoup entendu critiquer la façon dont les Affaires indiennes s'acquittaient de leurs responsabilités.

Certains ont prétendu que s'il y avait autonomie politique, le système serait plus efficace, moins coûteux, l'économie locale des bandes se développerait. Et pourtant, vous semblez insister beaucoup plus sur les engagements du fédéral, sur la nécessité pour le gouvernement de continuer à contribuer économiquement. Par contre, vous ne parlez absolument pas de cette croissance économique. Que prévoyez-vous à long terme? Pouvons-nous espérer voir le jour où les bandes indiennes seront non seulement autonomes politiquement, mais également économiquement?

**M. Awashish:** Notre mémoire porte avant tout sur les problèmes de financement de notre autonomie politique proprement dite. Nous vous parlons des coûts administratifs

## [Texte]

who will in effect run the local administration for Indian self-government.

We recognize economic development is important for self-sufficiency of people and also for the effective running of Indian self-government. Up north, we live in a different type of environment. The native economy is not dependent on the same type of economic development as non-native society. For example, non-native society up in the James Bay and Abitibi area depends a lot on forestry and mining, whereas the Indian economy is directed to the hunting, fishing and trapping way of life. We have our own programs, negotiated to make sure such a way of life is viable for the people.

For example, we have the income security program, which makes the native economy self-sufficient. We are quite proud of the fact we have . . . We consider our Indian self-government, in one level, somewhat independent from the whole idea of economic development in the sense that people are quite self-sufficient as they are now, without any particular interference of the local government authorities, although as a representative we certainly would continue to strive for and fight for the right of native people, Cree people, to be economically self-sufficient.

We have made presentations to this committee on several occasions about the problems we are having in getting the governments of Canada, not only Québec but also the Government of Canada, to respect section 28 of the James Bay and Northern Québec Agreement, which was supposed to provide us with some form of economic development programs and funding. We are to this very day still fighting for full implementation of section 28 of the agreement.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Going back to using the analogy of Canada the colony becoming a self-governing, self-sustaining nation, can we look forward to the day when self-governing Indian bands in Indian communities becoming economically self-sustaining? Is this a legitimate long-term goal? Is it an accurate perception of what the future can bring?

**Mr. Awashish:** I can only speak from our own experience as a Cree nation in Québec, where we are what you call isolated from contemporary society as you know it down here. We have a unique society in itself, as I said, where we still hunt and fish a lot. We are also implementing our forms and concepts of Indian self-government.

We hope it will continue to assist the Cree people up north, but this can only take place as long as there is a rational form of economic development of the natural resources up north, and we have to respect the environment. We certainly have to make sure rational development of resources takes place, rather than what has been going on up north for a while, all the irrational development. As native people, we are involved in the environmental resource management and of course in the wildlife management also, to ensure there is a rational sharing of resources, if you may call it that, up north.

## [Traduction]

que suppose un bureau de bande, et également les employés de la bande qui administreront le gouvernement indien local.

Nous savons que le développement économique est important pour l'autonomie de la population, et également pour l'efficacité du gouvernement indien. Dans le Nord, nous vivons dans un environnement différent. L'économie autochtone ne dépend pas des mêmes facteurs que l'économie des sociétés non autochtones. Par exemple, la société non autochtone dans la région de la Baie James et de l'Abitibi repose dans une large mesure sur l'exploitation forestière et minière alors que l'économie indienne est fondée sur la chasse, la pêche et la trappe. Nous avons nos propres programmes qui sont négociés en prenant garde d'assurer à la population un mode de vie viable.

Par exemple, nous avons le programme de sécurité de l'emploi qui permet à l'économie autochtone d'être autonome. Nous sommes très fiers d'avoir . . . Nous considérons que notre gouvernement indien, à un certain niveau, quelque peu indépendant du développement économique car les gens sont très autonomes à l'heure actuelle, sans ingérence particulière de la part des autorités locales . . . Cela dit, comme nous représentons les autochtones, les Cris, nous avons l'intention de continuer à lutter pour leurs droits, pour leur autonomie économique.

Nous sommes intervenus devant ce Comité à plusieurs reprises et, plusieurs fois, nous avons parlé des problèmes que nous avons pour obtenir des gouvernements du Canada, pas seulement celui du Québec, mais également le gouvernement national, de respecter l'article 8 de l'accord de la Baie James et du Nord du Québec qui était censé nous donner certaines formes de programmes et de financement pour le développement économique. En effet, nous cherchons toujours à obtenir l'application de l'article 28 de l'accord.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Pour revenir à l'analogie sur les colonies qui deviennent autonomes, qui se suffisent à elles-mêmes, pouvons-nous espérer voir un jour les bandes indiennes autonomes, non seulement politiquement, mais également économiquement? Pensez-vous que cet objectif à long terme soit légitime? Pensez-vous que ce soit une conception de l'avenir assez exacte?

**M. Awashish:** Je suis forcé de m'en tenir à l'expérience de la nation crie au Québec, et comme vous le savez, nous vivons très isolés de la société contemporaine telle que vous la connaissez. Notre société à nous est unique, car nous continuons à chasser et à pêcher énormément. Et nous appliquons notre propre conception de l'autonomie politique.

Nous espérons qu'on continuera à aider les Cris dans le Nord, mais cela ne sera possible qu'en présence d'un développement économique rationnel des ressources naturelles du Nord, et il ne faut pas oublier non plus la nécessité de respecter l'environnement. En tout cas, nous devons trouver le moyen de développer rationnellement les ressources, et tourner le dos au développement irrationnel auquel on a assisté dans le Nord depuis un certain temps. Les autochtones participent à la gestion des ressources de l'environnement, et également à la gestion de la faune et de la flore, et s'assurent que les ressource-

[Text]

• 1220

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I certainly accept your statement that communities are unique and varied in economic resources and degrees of resource development, etc. Would you also agree, therefore, that because there are so many factors involved in terms of political and economic development that Indian bands and Indian communities will not come to the point of being ready for self-government at the same time? Can we assume that some communities will be more eager, more willing, more able to accept this responsibility than others will be?

**Mr. Awashish:** Up in James Bay region, with mostly the Cree nation communities, there is a choice to be made by Cree individuals whether they want to get involved in the traditional way of life—hunting, fishing, trapping—or get more involved in the present contemporary society or the wage economy.

The James Bay and Northern Quebec Agreement itself does provide people with the choice. We have set up our own companies, more or less, to make sure that those Crees who wish to get involved in the wage economy are allowed the means to do so. We have not only construction companies but our own airline up north, and maybe you are aware of a recent arrangement between the Cree and the Japanese business community to set up some joint ventures up north.

So there are ways and means of providing the people with the choice of being involved in the wage economy and also what we call the traditional way of life. There are also administrative responsibilities and opportunities available, which of course will help the development and implementation of Cree self-government. Both are not only at the local level, but also at the regional level.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** Thank you, Mr. Clark. Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** There are some interesting comparisons that strike me. Take a province such as Prince Edward Island, which has about 50% of their local economy based on transfer payments from the federal government. If they were to renege on their financial agreements the same way they have reneged on agreements with Indian people, they would be in some serious difficulty.

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** Now, you are assuming that. I think they are negotiating these things. I would have to say that I do not really see a comparison there, but go ahead.

**Mr. Skelly:** I have just some interesting observations. I understand that as we get into other areas you are not alone—that in the Nielsen task force report with Manitoba, the Manitoba Flood Agreement pointed out that nothing has been done in terms of really settling those kinds of agreements and

[Translation]

ces sont rationnellement partagées, si l'on peut dire, dans le Nord.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Vous nous dites que chaque communauté est unique, que ses ressources économiques et le degré de développement de ses ressources varient d'une communauté à l'autre. Dans ces conditions, compte tenu de tous les facteurs du développement politique et économique, ne pensez-vous pas que les bandes indiennes et les communautés indiennes ne seront pas toutes prêtes à passer à l'autonomie politique en même temps? Pouvons-nous supposer que certaines communautés seront plus dynamiques, qu'elles seront plus pressées d'accepter cette responsabilité que d'autres?

**M. Awashish:** Dans la région de la Baie James, presque toutes les communautés appartiennent à la nation crie, et ce sont les Cris individuellement qui doivent décider de participer au mode de vie traditionnel—chasse, pêche, trappe—ou encore de se tourner plus vers la société contemporaine ou économie salariale.

La Convention de la Baie James et du Nord québécois n'accorde pas ce choix à la population. Nous avons été forcés de créer nos propres compagnies, pour ainsi dire, pour que les Cris qui souhaitent vivre en économie salariale puissent le faire. Nous avons non seulement des compagnies de construction, mais notre propre compagnie aérienne, et vous êtes peut-être au courant d'accords récents signés entre les Cris et les Japonais au sujet d'une entreprise qui doit s'installer dans le Nord.

Il y a donc certains moyens d'offrir ce choix aux gens, ce choix entre l'économie salariale et notre mode de vie traditionnel. Il y a également des responsabilités administratives et des occasions qui existent, et tout cela favorisera la mise en place et le développement de l'autonomie politique des Cris. Dans les deux cas, l'action se situe au niveau local et également au niveau régional.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Scowen):** Merci, monsieur Clark. Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Il y a des comparaisons intéressantes qui me frappent. Prenez une province comme l'Île-du-Prince-Édouard dont environ 50 p. 100 de l'économie locale est fondée sur des paiements de transfert du gouvernement fédéral. S'ils devaient revenir sur leurs accords financiers comme ils sont revenus sur leurs accords avec les Indiens, ils auraient de sérieuses difficultés.

**Le président suppléant (M. Scowen):** C'est une supposition que vous faites. Je crois que tout cela fait actuellement l'objet de négociations. Je ne suis pas vraiment d'accord avec cette comparaison, mais continuez.

**M. Skelly:** Je fais des observations intéressantes. Apparemment, pour les autres sujets, vous n'êtes pas les seuls. Dans le rapport du groupe Nielsen, on constate que dans l'accord sur les inondations du Manitoba, rien n'a vraiment été fait pour arrêter ces accords et les termes financiers. Sur 200 décisions



## [Texte]

the financial terms. Of 200 arbitrated decisions against the federal government, they have never honoured those commitments either. You are certainly not alone in the failure of the federal government to pick up their obligations financially.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Are those developments within the last 20 months, Mr. Skelly?

**Mr. Skelly:** I guess it is the problem of the government beginning to live up to some of the frustrations that were in place. Certainly this one appears to be in the last 20 months.

If the Minister has met six times with the Cree-Naskapi people and not come to some format for an agreement, he is certainly wasting their time and a lot of resources and his own time.

It would be interesting, I think, for this committee . . . I am sorry that it falls under this particular Sechelt bill. I think they have done a great service to alert the committee to the kinds of dilemmas that happen. But it certainly appears that this committee has a long, hard road ahead to try to convince the federal government to honour some of the outstanding claims for financial assistance.

• 1225

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I would never have thought that consulting with Canadians was considered to be a waste of time.

**Mr. Skelly:** No, it certainly is not a waste of time. As you mentioned, you represent an area that has a number of native people in it, and one of the things in the last seven years that I have been here that has driven me nuts is that many native people are consulted to death and that we have seen hundreds and hundreds of initiatives from the area I am in, Comox—Powell River, go forward. The government will ask them to draw up their basic plans, they will spend thousands of dollars for consultants and documents, send them in to the department, they are sent back, at great expense . . . So in many cases consulting is an effective form of stalling. It has to be accompanied by good faith or nothing happens.

I certainly do not want to spend much more of the committee's time revisiting seven years of frustration in a certain area of concern, but I hope certainly that in the Sechelt legislation the government has made a turning point and the financial agreements will follow and will be honoured.

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** Thank you, Mr. Skelly.

Again, I thank you for your well-thought-out comments on the bill. Is there anything more that you want to say before we close? I think it is time we called the meeting to an end.

**Mr. Awashish:** I would like to make just one final comment.

The Cree Nation of Quebec are developing and implementing Indian self-government. We are hopeful that the federal government will respect its financial agreements with us. I would also like to say to the hon. member that we are becoming

## [Traduction]

arbitrées contre le gouvernement fédéral, aucune n'a jamais été respectée. Vous êtes donc loin d'être les seuls à n'avoir pas obtenu que le gouvernement fédéral assume ses responsabilités financières.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Monsieur Skelly, vous parlez de quelque chose qui date des 20 derniers mois?

**M. Skelly:** Il faudrait que le gouvernement commence à s'occuper de certaines sources de frustrations dont il est responsable. Dans ce cas, effectivement, cela doit remonter à une vingtaine de mois.

Si le ministre a rencontré les Cris Naskapi à six reprises, et s'ils n'ont toujours pas réussi à se mettre d'accord, certainement, il leur fait perdre leur temps, il perd lui-même son temps, et c'est un grand gaspillage.

Il serait bon de déterminer . . . Je suis désolé, mais il est question de ce bill sechelte. Je crois qu'ils nous ont rendu un grand service en nous signalant ce genre de dilemme. En tout cas, ce Comité semble avoir une longue et dure route à parcourir s'il veut convaincre le gouvernement fédéral de respecter certaines demandes d'aide financière qui ont été négligées.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Je n'ai jamais entendu dire que le fait de consulter les Canadiens était une perte de temps.

**M. Skelly:** Non, certainement pas une perte de temps. Comme vous l'avez dit, vous représentez une région où beaucoup d'autochtones vivent. Quant à moi, depuis sept ans que je suis ici, et une chose qui m'a toujours exaspéré au plus haut point, c'est le fait qu'on consulte les autochtones à mort, et dans ma région, Comox—Powell River, des centaines d'initiatives ont été prises. Le gouvernement leur demande de préparer un plan de base, des milliers de dollars sont dépensés en experts-conseils et en documents, ces plans sont envoyés au ministère, qui les renvoie, à grands frais . . . Très souvent, en consultant on gagne du temps. Sans une certaine bonne foi, ça n'aboutit jamais.

Rassurez-vous, je ne vais pas faire l'historique de mes frustrations depuis sept ans, mais j'espère que la Loi sechelt aura marqué un tournant pour le gouvernement et que dorénavant les accords financiers seront respectés.

**Le président suppléant (M. Scowen):** Merci, monsieur Skelly.

Encore une fois, nous vous remercions pour vos observations très intéressantes sur le bill. Est-ce que vous avez quelque chose à dire avant de terminer? Je crois que nous sommes sur le point de lever la séance.

**M. Awashish:** Une dernière observation, si vous le permettez.

La Nation crie du Québec prend de l'expansion, et évolue vers l'autonomie politique. Nous espérons que le gouvernement fédéral respectera les engagements financiers qu'il a pris envers nous. Nous ajoutons à l'intention des honorables

*[Text]*

ing economically self-sufficient also, which is an important aspect to any development of people and also in carrying forth Indian self-government itself. We certainly hope that the federal government will respect its obligations to Indian people in general in its wishes. There is a political will to recognize and implement Indian self-government with appropriate financial arrangements.

It is certainly our intention that we will continue to develop and implement Indian self-government and negotiate with the federal government. We certainly do not wish to be coming before the committee every time we have problems and so on: I do not think it should be the intention that we appear before committees all the time because there are serious problems with the federal government and its obligations to financial agreements with the Cree Nation of Quebec.

We had hoped that the agreements reached between the federal government and the Crees would be respected and honoured by the federal government. So in that sense it would certainly be a good precedent and also a good example of what kind of arrangements can be made between native people and the federal government in this whole area of the development and implementation of Indian self-government. I thank you.

• 1230

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** Thank you. We will see that your suggestions are brought to the attention of the proper authorities.

I will call this meeting adjourned until 3.30 this afternoon in the same room.

---

#### AFTERNOON SITTING

• 1540

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** Good afternoon, ladies and gentlemen. We are on Bill C-93 An Act relating to the establishment of self-government for the Sechelt Indian Band.

Allow me to introduce Saul Terry, Pof the Union of B.C. Indian Chiefs, and Arthur Manuel, Assistant to the President. I invite you to make your statements and introduce your guests.

**Mr. Saul Terry (President, Union of British Columbia Indian Chiefs):** Mr. Chairman and members of the committee, I would just like to thank you for permitting us to make our presentation here today.

I represent the Union of British Columbia Indian Chiefs. The Union of British Columbia Indian Chiefs is an organization of chiefs. It follows then that the members are community leaders. These leaders bring to the union the concerns and aspirations of their communities and nations. I represent these concerns and aspirations.

*[Translation]*

députés que nous devenons également de plus en plus autonomes du point de vue économique, c'est un aspect important du développement d'une population, c'est un élément important de toute autonomie. Nous espérons que le gouvernement fédéral respectera ses obligations envers les Indiens et que d'une façon générale il respectera leurs souhaits. La volonté politique d'autonomie gouvernementale indienne existe et avec les dispositions financières nécessaires, elle deviendra une réalité.

En tout cas, nous avons l'intention de continuer à développer et à mettre en place les rouages de cette autonomie, et également à négocier avec le gouvernement fédéral. Nous n'avons pas l'intention de courir devant le Comité chaque fois que nous avons des problèmes. À mon avis, il n'est pas souhaitable de venir sans cesse devant le Comité, chaque fois que nous avons des problèmes graves avec le gouvernement fédéral ou que celui-ci ne respecte pas ses accords financiers avec la Nation crie du Québec.

Nous avions espéré que les accords conclus entre le gouvernement fédéral et les Cris seraient respectés et honorés par le gouvernement fédéral. D'une certaine façon, cela constituerait donc un bon précédent, et également un bon exemple des accords qui peuvent exister entre les autochtones et le gouvernement fédéral dans le domaine du développement et de l'autonomie gouvernementale. Je vous remercie.

**Le président suppléant (M. Scowen):** Merci. Nous attirons l'attention des autorités concernées sur vos suggestions.

La séance est levée jusqu'à 15h30 cet après-midi, dans la même pièce.

---

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président suppléant (M. Scowen):** Bonjour, mesdames et messieurs. Nous étudions le projet de loi C-93, Loi portant octroi de l'autonomie gouvernementale à la Bande indienne sechelte.

Permettez-moi de vous présenter Saul Terry, de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique et Arthur Manuel, adjoint au président. Je les invite maintenant à présenter ceux qui les accompagnent et à faire leurs déclarations.

**M. Saul Terry (président, Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique):** Je remercie tout d'abord le comité de nous avoir invités à prendre la parole aujourd'hui.

Je représente l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, qui est une association de chefs et dont les membres sont donc chefs de collectivités. Ces chefs soumettent à l'Union les préoccupations et les aspirations de leurs collectivités et de leurs nations. Ils m'ont délégué pour vous les exposer.

## [Texte]

The week before last we had a general assembly at which a resolution was passed that directed me to appear before this assembly. At that assembly there were 75 registered delegates out of about 105 bands that we either work for or with in the Province of British Columbia. It is on that direction that I sit here before you.

As community leaders, our chiefs know and understand the complex problems involved in trying to feed a family of six on an annual income of less than \$9,000. They also know and understand the complex legal problems that are involved in defending that very same family for hunting and fishing for a livelihood. It is because of the community-based understanding that our chiefs have come together to form the union. They know that united we stand and divided we perish.

We have been consistent since 1969 in stating that our aboriginal title and rights must be recognized and maintained. Our title and rights is a land base upon which our governments exist. The protection and recognition of our aboriginal title and rights is a primary responsibility of the union.

This does not mean that we are not concerned about the bread and butter issues that face our people. On the contrary, we are do not see much difference between title, rights, bread and butter. We believe our bread and butter flow from our title and rights, like all things flow from our land. That is why they are so important to us.

The Chiefs of the Union of B.C. Indian Chiefs, like most chiefs, must wear many hats in discharging their responsibilities to their people. At the community level, our chiefs must provide jobs, day care services, schools, houses, water and sewer systems and many other services. These important issues at one time were discussed in detail at union assemblies, but the chiefs decided that these issues would be better dealt with in special administrative and program-oriented associations or district councils. These groupings are established in various parts of British Columbia.

This process of dividing up the work has been misinterpreted by the Minister and the deputy minister. They have interpreted this division of work between program administration and title and rights as meaning Indian organizations do not represent grassroots issues. This is simply not true. In fact, our title and rights as they relate to fishing, hunting and our land is the closest issue to the hearts and minds of many of my people.

• 1545

Every household and every chief has a deep and genuine interest in fishing, hunting and the land. In fact fishing, hunting, trapping, gathering and the land are more important to my people than all department programs put together. I believe this could be attested by the fact that many of the Indian people in British Columbia are constantly before the courts.

## [Traduction]

Il y a deux semaines, nous avons tenu une assemblée générale qui a adopté une résolution me demandant de comparaître devant votre comité. Nous avions 75 délégués inscrits sur environ 105 bandes pour qui ou avec qui nous travaillons en Colombie-Britannique. C'est la raison pour laquelle je suis ici aujourd'hui.

Puisqu'ils dirigent leurs collectivités, nos chefs connaissent et comprennent les problèmes complexes qui se posent lorsque l'on veut nourrir une famille de six personnes avec un revenu annuel de moins de 9,000 dollars. Ils connaissent et comprennent également les problèmes juridiques complexes que représente la défense de cette même famille qui veut chasser et pêcher pour se nourrir. C'est parce que nos chefs comprennent les besoins de leurs collectivités qu'ils ont décidé de constituer une association. Ils savent que l'union fait la force.

Depuis 1969, nous avons toujours déclaré que nos droits de propriété et autres droits ancestraux devaient être reconnus et maintenus. Ils constituent en effet la base territoriale sur laquelle se fondent nos gouvernements. La protection et la reconnaissance de nos titres et de nos droits est la première responsabilité de l'Union.

Cela ne veut pas dire que nous ne nous préoccupons pas des problèmes quotidiens que rencontrent nos peuples. Au contraire, nous ne pensons pas qu'il existe une grande différence entre nos titres, nos droits et nos moyens de subsistance. Nous estimons que ceux-ci découlent de nos titres et de nos droits, et que tout vient de nos terres. C'est pourquoi elles sont tellement importantes pour nous.

Les chefs de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, comme la plupart des chefs, doivent assumer de nombreuses fonctions pour s'acquitter de leurs responsabilités vis-à-vis de leurs peuples. Au palier local, nos chefs doivent offrir des emplois, des garderies, des écoles, des logements, l'alimentation en eau et un système d'égouts en même temps que des tas d'autres services. Toutes ces questions importantes ont été longuement débattues aux assemblées de l'Union, mais les chefs ont décidé qu'il serait préférable de les envisager au sein d'associations administratives spécialisées ou de conseils de districts. Nous avons constitué ce genre de groupe dans diverses régions de la Colombie-Britannique.

Le ministre et le sous-ministre ont mal interprété le processus de répartition des tâches. Ils ont en effet déclaré que cela signifiait que les associations indiennes ne représentaient pas les Indiens eux-mêmes. Ce n'est tout simplement pas vrai. En fait, nos titres et nos droits en ce qu'ils touchent à la pêche, à la chasse et à nos terres sont ce que nombre des Indiens que je représente ont le plus à cœur.

Il n'y a pas une famille ni un chef qui n'est pas profondément attaché à la pêche, à la chasse et à la terre. En fait, la pêche, la chasse, le piégeage, la cueillette et la terre sont plus importants pour mon peuple que tous les programmes ministériels réunis. La preuve en est que nombre des Indiens de la Colombie-Britannique sont constamment devant les tribunaux.



*[Text]*

In addition, the Minister and the deputy ministers are trying to set our priorities by focusing their support on administrative solutions as opposed to negotiating in good faith on the outstanding issue of aboriginal title and rights.

It is our position that our trust relationship with the Canadian government is international in nature. The trust responsibility is between our one country over another. The World Court in the Western Sahara case described this trust as a sacred trust of civilization. The court said this trust originates because one country is maintaining the administration over another country which is developing or cannot administer its own affairs for its benefit and protection.

In this particular case, the World Court was asked: How can this trust devolve? The answer was: Through the attainment of self-determination of the peoples involved. The Union of B.C. Indian Chiefs takes the view that our trust relationship is similar to the trust decided in this particular instance.

Furthermore, we consider self-determination as being the right to choose the kind of government we want. Self-determination envisages the spectrum of choice. In our particular case, this would mean everything from status quo to independence.

In addition, we believe our choice must be made according to a process which obtains a free and informed consent of all our people. Any decision in this regard must be overwhelming and unequivocal before it is binding. This, we felt, has not been done in the case of Sechelt. We know the federal government did not encourage self-determination, but merely facilitated the Sechelt to pursue the road to self-determination.

It is our position that anything less than self-determination will always leave open the door for future generations to question and object to any legislation or agreements which fall short of self-determination. Therefore, we feel the government's present position of ignoring our international right to self-determination and imposing municipal government on us is a waste of valuable resources and will ultimately result in failure.

Central to this trust relationship is the unequivocal recognition of our title and rights. The present government is unwilling to do this. In fact, what this government is attempting is to circumvent this important issue by merely focusing on an administrative solution. It is apparent to me that the Canadian Government is addressing the outstanding question of Indian self-government at purely an administrative level. This is despite a very clear recommendation in a special committee report to establish Indian self-government as a distinct order of government with its jurisdictions defined. The problem with the administrative approach is that it denies our territorial integrity and offends our dignity.

Our objection to the administrative solution does not, however, mean we are opposed to good administration. On the contrary, we are presently successfully administering many

*[Translation]*

D'autre part, le ministre et le sous-ministre essaient de nous fixer nos priorités en concentrant leurs efforts sur des solutions administratives plutôt que sur la négociation en toute bonne foi des titres et des droits des autochtones.

Nous estimons que notre relation de tutelle avec le gouvernement canadien a un caractère international. Il s'agit d'une tutelle entre un pays et un autre. La Cour internationale a décrit cette tutelle comme un dépôt sacré de civilisation à propos de l'affaire du Sahara occidental. Elle a déclaré que cette relation de tutelle venait du fait qu'un pays assumait l'administration d'un autre pays en développement ou incapable d'administrer ses propres affaires, pour le bien et la protection dudit pays.

Dans le cas particulier, la question posée à la Cour internationale était la suivante: comment se fait la dévolution? Elle a répondu: lorsque les peuples concernés parviennent à l'autonomie. L'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique estime que notre relation de tutelle est similaire à celle dont il était question dans ce jugement.

D'autre part, nous considérons que l'autonomie c'est avoir le droit de choisir le genre de gouvernement que l'on souhaite. L'autonomie signifie choix. Dans notre cas particulier, cela veut dire n'importe quoi entre le statu quo et l'indépendance.

De plus, nous estimons que notre choix doit se faire selon un processus qui mène au consentement libre et informé de l'ensemble de notre peuple. Toute décision à cet égard doit être massive et inéquivoque avant de devenir loi. Or nous ne pensons pas que les choses se soient passées ainsi dans le cas de Sechelt. Nous savons que le gouvernement fédéral n'a pas poussé à l'autonomie mais a simplement facilité les choses aux Indiens de Sechelt qui souhaitaient poursuivre la voie de l'autonomie.

Nous estimons que tout ce qui n'est pas réellement l'autonomie politique risque d'amener les générations futures à remettre en question telle ou telle loi ou entente qui ne revient pas entièrement à l'autonomie politique. C'est pourquoi nous estimons que la position actuelle du gouvernement qui passe outre à notre droit international à l'autonomie politique et qui nous impose un statut d'administration municipale est un gaspillage de ressources précieuses et est voué à l'échec.

Essentiel à cette relation de tutelle est la reconnaissance sans équivoque de notre titre et de nos droits. Le gouvernement actuel ne semble pas disposé à les reconnaître de la sorte. En fait, le gouvernement essaie de contourner ce problème important en concentrant ses efforts sur une solution administrative. Il me semble évident que le gouvernement canadien envisage la question de l'autonomie des Indiens sur un plan purement administratif. Cela malgré une recommandation très claire d'un comité spécial préconisant l'autonomie politique des Indiens comme ordre spécial de gouvernement dont la juridiction est bien définie. Le problème que pose la solution administrative est qu'elle nie l'intégrité de notre territoire et blesse notre dignité.

Ce n'est toutefois pas parce que nous nous opposons à une solution administrative que nous sommes contre une bonne administration. Nous administrons d'ailleurs très bien

## [Texte]

programs and services. Our administrations at the community level are probably the leanest administrations in this country.

• 1550

What we want is to ensure that these administrations get even more efficient under our exclusive control, not under the control of senior civil servants who know nothing about our communities.

This administrative approach is a solution that Department of Indian Affairs bureaucrats have been pursuing since the department's inception. This approach was endorsed briefly by the Trudeau government, but later scrapped in the face of massive Indian opposition. The bureaucracy, nevertheless, continued to push for the administrative solution, be it ever so gently. This solution has, however, received renewed political endorsement by the Deputy Prime Minister through the Nielsen task force report and the Sechelt Bill.

Of course, the Prime Minister attempted to distance himself from the Nielsen task force report, but not from the Hon. Erik Nielsen. This means there will always be a cloud of suspicion hanging over whatever this government does, as long as the Hon. Nielsen holds onto the reins of power and onto his point of view.

Essentially, the federal government has an elaborate tag-team strategy designed to daze and bewilder the Indian leadership of Canada. On the right, we have the Hon. Erik Nielsen and the Department of Indian Affairs; in the middle, we have the Rt. Hon. Brian Mulroney; and on the left, we have the Hon. David Crombie.

This thinly-veiled "good guy—bad guy" team is in the midst of trying to confuse, frustrate and mislead Indian people over the Buffalo Jump. We feel the ringleader of this team is none other than the Hon. Erik Nielsen.

The Buffalo Jump of the 1980s... I believe that you must all be aware of the Buffalo Jump. It was a Prairie Indian buffalo-hunting technique which involved identifying a lead buffalo and herding that buffalo and the herd over a cliff, where the buffalo would fall to their death. The Buffalo Jump is what Deputy Prime Minister Nielsen has planned for us, the First Nations of Canada.

I would like to emphasize my remarks by saying that Bill C-93, or the Sechelt bill, as it is commonly known, cannot be treated in isolation of other activities affecting Indian people.

We know that all government initiatives are part of a larger plan. The Sechelt bill is no exception. The question is: Whose plan is the Sechelt Bill a part of?

It is apparent to me that the Chiefs of the Union of B.C. Indian Chiefs did not ask for the Sechelt Bill. Indeed, we have on numerous occasions made it known to the federal government that we opposed any form of a municipal-type Indian government.

## [Traduction]

aujourd'hui de nombreux programmes et services. Nos administrations locales sont probablement les plus efficaces du pays.

Ce que nous voulons, c'est veiller à ce que ces administrations deviennent encore plus efficaces lorsque nous en aurons le contrôle exclusif alors qu'elles sont actuellement contrôlées par des haut fonctionnaires qui ne connaissent rien à nos collectivités.

Cette solution administrative est celle qu'ont toujours suivi les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes. Elle a d'abord été endossée brièvement par le gouvernement Trudeau qui l'a plus tard rejetée face à l'opposition massive des Indiens. L'administration a toutefois continué à préconiser cette solution, plus ou moins discrètement. Elle a été de nouveau endossée par le vice premier ministre dans le rapport du groupe de travail Nielsen et dans le projet de loi Sechelt.

Certes, le Premier ministre a essayé de dire qu'il n'épousait pas forcément le rapport du groupe de travail Nielsen, mais il n'a pas dit qu'il n'épousait pas le point de vue de l'Honorable Erik Nielsen. Cela signifie que tout ce que fera le gouvernement restera toujours suspect tant que l'Honorable Erik Nielsen tiendra les rênes du pouvoir et n'aura pas changé d'avis.

Le gouvernement fédéral a, *grosso modo* adopté une excellente stratégie en se renvoyant sans cesse la balle pour confondre les Indiens du Canada. À droite, figurent l'Honorable Erik Nielsen et le ministère des Affaires indiennes; au milieu, le Très Honorable Brian Mulroney et à gauche, l'Honorable David Crombie.

Cette équipe à peine voilée de «bons et méchants» essaie de confondre, de décourager et de tromper les Indiens pour les amener au saut du bison. Nous avons l'impression que le chef d'équipe n'est nul autre que l'Honorable Erik Nielsen.

Le saut du bison des années 1980... Vous devez tous connaître. Cette technique de chasse au bison utilisée par les Indiens des Prairies consistait à traquer le bison qui guidait le troupeau et à entraîner bison et troupeau vers une falaise en bas de laquelle ils trouvaient tous la mort. Le saut du bison est ce que le vice premier ministre Nielsen prépare aux premières nations du Canada.

Je remarquerais en passant que le projet de loi C-93 ou le projet de loi Sechelt, comme on l'appelle, ne peut être envisagé séparément.

Nous savons que toutes les initiatives gouvernementales entrent dans un plan plus vaste. Le projet de loi Sechelt ne fait pas exception. Il faut se demander qui a élaboré le plan dont fait partie le projet de loi Sechelt?

Il me semble évident que les chefs de l'Union des Chefs indiens de la Colombie Britannique n'ont pas demandé le projet de loi Sechelt. Nous avons même à de nombreuses reprises signalé au gouvernement fédéral que nous nous

[Text]

It is also apparent to me that the federal government does not listen to one lonely little Indian band; neither does it listen to the articulate voices of the majority. So I ask: Why is the government listening and responding to Sechelt, unless Sechelt fits into the government's grander plans?

Indeed, Sechelt has been identified as the lead buffalo. In the words of the Hon. David Crombie in his November address to the Calgary Chamber of Commerce, "This community is a small one but it is coming forward with ideas that will affect other communities, large and small".

The ideas which the hon. Minister is referring to are ideas taken from the scrapped 1969 white paper policy and the recent Nielsen task force report. I would also like to add that perhaps the termination policy initiated in 1947 also falls into this category.

In our opinion, the Sechelt bill is a very dangerous piece of proposed legislation. It envisions the devolution of our trust relationship from the federal government to the provinces. This would mean that our title and rights will be dealt a death blow.

The Sechelt bill is divided into two main parts respecting the land and a governing authority. The exact provisions are analyzed at length in the attached memorandum, Appendix A. I would like to ask the Hon. Chairman at this time if this document could be read into the record of these proceedings. It is attached to the back of the presentation here.

• 1555

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Before reading the document into the record, I wonder if we might hear the rest of the presentation and have a chance to examine the content. If we finish the presentation, it would give us a chance to preread it, have a look at it and go from there.

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** All right. I think that is reasonable. Please continue.

**Mr. Terry:** Thank you, Mr. Chairman.

The key objection that the Union of B.C. Indians Chiefs has toward this bill is that it contradicts our aboriginal title and rights position, and erodes the aboriginal title and rights of our First Nations.

Essentially, what Bill C-93 does is remove the fiduciary obligations that the federal Crown presently has toward Indian lands. It replaces this trust obligation with fee simple title to the land. This bill also implicitly recognizes that the provincial government has rights and jurisdiction over the traditional territories of our First Nations. This we totally object to.

In regard to Indian government, we find that Bill C-93 leaves a lot to be desired. The major flaw in the bill is that it does not recognize our inherent right to govern ourselves. Furthermore, it does not recognize Indian government as a

[Translation]

oppositions à toutes formes de gouvernement indien de type municipal.

Il me semble également évident que le gouvernement fédéral n'écoute pas une petite bande indienne isolée; pas plus qu'il n'écoute la voix raisonnée de la majorité. Je me demande alors pourquoi il a décidé d'écouter la bande Sechelt et d'agir si elle ne s'intègre pas à un plan gouvernemental plus vaste?

On a en fait déclaré que Sechelt était le bison qui guidait le troupeau. Comme le disait l'Honorable David Crombie dans son allocution de novembre à la Chambre de commerce de Calgary: «C'est une petite collectivité, mais elle propose des idées qui auront une incidence sur d'autres collectivités, petites et grandes».

Les idées dont parle le ministre sont extraites du Livre blanc de 1969 qui avait pourtant été abandonné et du récent rapport du groupe de travail Nielsen. J'ajouterais que la politique d'extinction lancée en 1947 entre peut-être aussi dans cette catégorie.

A notre avis, le projet de loi Sechelt est très dangereux. Il prévoit la dévolution aux provinces de notre dépôt sacré. Cela signifie que nos titres et nos droits recevront un coup mortel.

Le projet de loi Sechelt est divisé en deux grandes parties touchant les terres et l'administration. L'annexe A ci-jointe présente une analyse détaillée des différents articles du projet de loi. Je souhaite ainsi demander au président si ce document pourrait être inséré aux délibérations. C'est agrafé à la fin de notre exposé.

**Le président suppléant (M. Scowen):** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Peut-être qu'avant la lecture de ce document, on pourrait entendre le reste de l'exposé. Cela nous donnerait la possibilité d'y jeter un coup d'oeil. Nous aurions le temps de l'examiner avant de poursuivre.

**Le président suppléant (M. Scowen):** Parfait. Je crois que c'est en effet raisonnable. Je vous en prie.

**M. Terry:** Merci, monsieur le président.

La principale objection qu'a l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique à propos du projet de loi est qu'il contredit notre position sur nos titres et nos droits et menace les titres et les droits de nos Premières Nations.

Essentiellement, le projet de loi C-93 supprime les obligations de tutelle de l'État en ce qui concerne les terres indiennes. Et il remplace ces obligations par un titre en fief simple sur la terre. Il reconnaît également implicitement que le gouvernement provincial a des droits et a autorité sur les territoires traditionnels de nos Premières Nations. Nous y sommes totalement opposés.

Pour ce qui est du gouvernement indien, nous estimons que le projet de loi C-93 laisse beaucoup à désirer. La principale lacune du projet de loi est qu'il ne reconnaît pas notre droit inhérent à nous administrer nous-mêmes. D'autre part, il ne



## [Texte]

distinct order of government within Confederation. All the bill does is pass on delegated law-making powers to the band. This municipal-type arrangement is also totally unacceptable.

It is therefore the position of the Union of B.C. Indian Chiefs that Bill C-93 should not be passed.

If this bill is made law it will be a signal that the Buffalo Jump has become the official and covert policy of the Canadian government. Its passage will be a warning to Indian people to be forever on guard for treachery. It will mark the biggest single setback to Canada-First Nations relations since the laws banning the Potlaches (1884-1951) and Free Assembly (1927-1951) came into effect.

Assimilation By Omission: It has been our recurring experience that development funds are only made available to bands, tribal councils and organizations that have similar ideas to the department.

For example, the \$12 million special reserve fund to help facilitate Indian self-government development is only being made available to Sechelt and Pointe Bleue Indian bands. What they are doing facilitates the Nielsen strategy to devolve the trust to the provinces.

Conversely, those bands, tribal councils and organizations that do not see eye-to-eye with the department are put under an administrative microscope and heavily fined for any activities that the department does not agree with.

This has meant that there is no development money for those First Nations which want to develop real alternatives and options to the Buffalo Jump.

The Chilcotin-Ulkatcho-Kluskus Nations have been, for the past year and a half, unsuccessfully attempting to get Indian government development funds from the Department of Indian Affairs. They want this money to help develop Indian government structures and systems to replace the Williams Lake District Office which was closed on April 30 of this year. Instead, all that they have received is a runaround by the Minister and the department.

I believe that the Chilcotin-Ulkatcho-Kluskus Nations have requested time to appear before this committee, I would strongly urge you to hear them out, because I believe they have a lot to offer.

In the final analysis, what I am saying is that the the Department of Indian Affairs is not the correct vehicle to facilitate the development of Indian government. The department has had its own agenda since it was created. The Buffalo Jump is the agenda of the department.

• 1600

In conclusion, I would like to make several recommendations and these are:

1. Do not pass the Sechelt bill because it undermines and erodes the aboriginal title and rights of the First Nations. We have a resolution here stated by the Chiefs of Kamloops that this is their position.

## [Traduction]

reconnaît pas que le gouvernement indien est un palier distinct de gouvernement au sein de la Confédération. Tout ce qu'il fait c'est de transférer des pouvoirs législatifs délégués à la bande. Cette solution de type municipal est tout à fait inacceptable.

L'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique est donc d'avis que le projet de loi C-93 ne devrait pas être adopté.

S'il devient loi, nous saurons que le saut des bisons est devenu la politique officielle et secrète du gouvernement canadien. Son adoption indiquera à la population indienne qu'elle devra continuellement faire attention à la trahison. Cela marquera le plus grand échec dans les relations entre le Canada et les Premières Nations depuis les lois interdisant les Potlaches (1884-1951) et les Assemblées libres (1927-1951).

Assimilation par omission: L'expérience nous a prouvé à nombre de reprises que les fonds de développement sont seulement mis à la disposition des bandes, conseils tribaux et associations qui partagent à peu près les idées du ministère.

Par exemple, la réserve spéciale de 12 millions de dollars destinée à faciliter l'autonomie politique des Indiens n'est proposée qu'aux bandes indiennes de Sechelt et de Pointe Bleue. Parce que ce qu'elles font favorise la stratégie Nielsen, qui est de transmettre l'obligation de tutelle aux provinces.

À l'inverse, les bandes, conseils tribaux et associations qui ne partagent pas les idées du ministère font l'objet d'une surveillance administrative assidue et sont fortement pénalisés pour toute activité qui ne convient pas au ministère.

Cela signifie qu'il n'y a pas de subventions pour les Premières Nations qui veulent chercher de véritables solutions de rechange à la stratégie du saut des bisons.

Les Nations Chilcotin-Ulkatcho-Kluskus ne réussissent pas depuis un an et demi à obtenir des subventions à cette fin du ministère des Affaires indiennes. Elles ont besoin de cet argent pour élaborer des structures et des systèmes administratifs indiens destinés à remplacer le bureau de district du Lac Williams qui a fermé le 30 avril dernier. Le ministre et le ministère se contentent de donner des réponses de Normand.

Je crois que les Nations Chilcotin-Ulkatcho-Kluskus ont demandé à comparaître devant votre Comité, et je vous recommande fortement de les entendre car leur témoignage devrait beaucoup contribuer au débat.

Bref, le ministère des Affaires indiennes n'est pas le véhicule qui peut faciliter l'avènement d'un gouvernement indien. Depuis sa création, il a toujours agi à sa tête. Sa stratégie est celle du saut des bisons.

En conclusion, j'aimerais faire les recommandations suivantes:

1. N'adoptez pas le projet de loi concernant les Sechelts parce qu'il porte atteinte aux titres et aux droits des Premières Nations. Nous avons une résolution des chefs de Kamloops à cet effet.

## [Text]

2. Expedite a clear, stated policy from this government in light of the fact that several conflicting and confusing messages have been received from the Deputy Minister, the Prime Minister and the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

3. Work toward the establishment of a Ministry of State for Indian First Nations relations, which will oversee the sacred trust of civilization on behalf of Canada in respect to the First Nations. And here, we would be talking about a proper devolution process.

4. Have the government stop all activities which may infringe upon the trust relationship between Canada and the First Nations until the First Nations have been given the resources and time to fully develop their alternatives to the Department of Indian Affairs and Northern Development's plan to devolve the trust through Sechelt-type legislation to the provinces and the bands.

That concludes our written presentation, Mr. Chairman, members. I would just like to go back to the matter of the request to have the appendix read into the record.

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** I would like to invite a motion to have the appendix appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

**Mr. Allmand:** I so move, Mr. Chairman.

Motion agreed to.

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** Okay, are we ready for questions, then? Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Since I am not the regular member of the committee—I am here in place of Mr. Penner—I would like a chance to read some of the background documents. I am wondering if I could delay my questioning until a little later.

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** Mr. Skelly, are you ready for some questions?

**Mr. Skelly:** Yes, I think so, just on one item. The brief mentions that this particular bill severely impairs aboriginal rights and title and in the legislation, section 3 makes a statement that in this bill, for greater certainty, nothing in this act shall be construed so as to abrogate or derogate from any existing aboriginal or treaty rights of the members of the Sechelt Indian Band or any other aboriginal peoples of Canada under section 35 of the Constitution.

It would seem to me that this particular legislation has been developed to meet the present needs of the Sechelt people, whom you and many others have pointed out have become severely impeded by the present Indian Act and that in moving forward, the band realizes this in fact may not be the solution for other Indian people.

It does in fact meet the best solution available to the Sechelt people at this time and for greater certainty, they have insisted that a clause be put in the legislation saying that this bill in no way should be construed to affect aboriginal right or title.

## [Translation]

2. Demandez au gouvernement d'énoncer une politique claire, vu que nous avons reçu plusieurs messages contradictoires du vice-premier ministre, du premier ministre et du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

3. Travaillez à la création d'un département d'État aux relations avec les Premières Nations indiennes, qui veillera, pour le Canada, à l'obligation sacrée relative à la civilisation des Premières Nations. Et il faudrait envisager là un processus de dévolution approprié.

4. Demandez au gouvernement de cesser toute activité susceptible de limiter l'obligation de tutelle du Canada envers les Premières Nations tant que celles-ci n'auront pas les ressources et le temps nécessaires pour élaborer elles-mêmes des solutions de rechange au plan du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour la transmission de l'obligation de tutelle aux provinces et aux bandes par des lois semblables à celle qui concerne les Sechelts.

Voilà pour notre exposé écrit. Je voudrais simplement revenir à la question de l'annexe que j'aimerais voir figurer dans le compte rendu.

**Le président suppléant (M. Scowen):** J'aimerais que quelqu'un propose que ce document soit annexé aux Procès-verbaux et témoignages.

**Mr. Allmand:** J'en fais la proposition, monsieur le président.

La motion est adoptée.

**Le président suppléant (M. Scowen):** Bien, nous pouvons donc passer à la période de questions. Monsieur Allmand?

**Mr. Allmand:** Étant donné que je ne suis pas régulièrement membre du Comité—que je remplace M. Penner—j'aimerais avoir le temps de lire une partie de la documentation. Pourrais-je avoir mon tour un peu plus tard?

**Le président suppléant (M. Scowen):** Monsieur Skelly, êtes-vous prêt à poser vos questions?

**Mr. Skelly:** Oui, sur un point seulement. Il est en effet mentionné que ce projet de loi limite sérieusement les droits et titres des autochtones alors qu'à l'article 3, il est bien stipulé qu'il demeure entendu que la présente loi ne porte pas atteinte aux droits, existants ou issus de traités, des peuples autochtones du Canada ou des membres de la bande indienne sechelte visée à l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.

Il me semble que ce projet de loi particulier vise au contraire à répondre aux besoins actuels de la bande sechelte qui, d'après vous et beaucoup d'autres, était sérieusement gênée par la loi actuelle sur les Indiens. La bande reconnaît bien que ce n'est pas forcément la solution pour les autres peuples indiens.

Cela représente toutefois la meilleure solution possible actuellement pour la bande sechelte et c'est pourquoi elle a insisté pour que l'on ajoute un article stipulant qu'il demeure entendu que la présente loi ne porte pas atteinte aux droits existants ou issus de traités.

[Texte]

**Mr. Terry:** Yes, we are quite aware that the section has been put in there. However, I think we would like to address the question that in terms of abrogation or derogation from aboriginal title and rights, it is also quite specific; the Minister of Indian Affairs and Northern Development has stated this is only the first of many which they hope they will be able to entice into this kind of a set-up.

I think this kind of administrative solution is certainly not the way to answer the question that Indian people have always been striving for, which is the recognition of aboriginal title and rights and a proper devolution to self-determination, and we feel this is not that point.

• 1605

**Mr. Arthur Manuel (Assistant to the President, Union of British Columbia Indian Chiefs):** I would like to respond to this, too. The whole process of trying to deal with questions with "without prejudice" clauses could go on and on. I think every time Indian people raise an issue in terms of aboriginal title and rights, it is always put on the back burner or deferred, and the government continues: Without prejudice to your rights, we will do this anyways. You are going to wind up in the future with the situation where you have so many without prejudice clauses in legislation, they are overtaken by events and the whole notion about supercession by law.

All these things become more supported by the fact that actual legal conditions vis-à-vis the land have overtaken aboriginal title and rights. In the year 2010, we could turn around and have a whole bunch of legislation which would contain without prejudice clauses in them, but they would not be worth anything to us because we would have lost our interest and title in the land by that time. The government would say: The facts bear out our reality as opposed to yours.

**Mr. Skelly:** You make a good point about the difficulty of the Chilcotin-Ulkatcho-Kluskus Nations not being able to have developmental funds for self-government. Sechelt representatives informed me they in no way have ever had access to this program as well; they have had a straight single-contribution element from the federal government. It strikes me as being a serious matter that other bands are not being given developmental funds by the government.

Would the Union of B.C. Indian Chiefs be advocating that no bands go ahead until the matter of constitutional enshrinement? Those bands now shackled by the Indian Act which cannot develop beyond the limits imposed by that act... Is the Union of B.C. Indian Chiefs saying there shall be no administrative solutions, no individual band solutions, while they wait for a constitutional process to evolve?

**Mr. Manuel:** With respect to the first part of your question about our comment regarding the funding arrangements, this was what Mr. Crombie told the Chilcotin-Ulkatcho-Kluskus Nations in a meeting in Vancouver last week which was prefaced before we met with the Minister. He said: There are development funds available, but you guys do not qualify for those development funds as the Chilcotin-Ulkatcho-Kluskus

[Traduction]

**M. Terry:** Oui, nous savons très bien que cet article est dans le projet de loi. Toutefois, pour ce qui est de l'abrogation ou de la dérogation des titres et droits autochtones, le texte est également très spécifique; le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a déclaré qu'il s'agissait là simplement d'un premier exemple et qu'il espérait parvenir à ce genre de solution avec beaucoup d'autres.

J'estime que ce genre de solution administrative n'est certainement pas la façon de répondre à la question que posent toujours les peuples indiens sur la reconnaissance des titres et droits autochtones et une dévolution susceptible de leur faire accéder à l'autonomie politique. Or, nous ne pensons pas que ce projet de loi aille dans ce sens.

**M. Arthur Manuel (adjoint au président, Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique):** J'aimerais également répondre, si vous le permettez. Si l'on commence à essayer de régler les questions en adoptant des articles commençant par «il demeure entendu», on n'en finit plus. Chaque fois que les Indiens soulèvent une question sur les titres et les droits autochtones, on remet toujours cela à plus tard et le gouvernement poursuit son action en déclarant: sans porter atteinte à vos droits, voilà ce que nous allons faire. Le résultat sera qu'il y aura tellement d'articles semblables qu'on ne saura plus du tout où l'on en est et si une loi s'applique plutôt qu'une autre.

Le fait est que les textes juridiques touchant les terres priment. Il est possible qu'en l'an 2010, nous nous retrouvions avec toute une série de lois contenant des tas d'articles garantissant nos droits, qui ne nous serviront plus à rien parce que nous aurons alors effectivement perdu nos titres sur ces terres. Le gouvernement nous dira que c'est là la preuve de ce qu'il a toujours dit.

**M. Skelly:** Vous avez dit quelque chose d'intéressant à propos des nations Chilcotin-Ulkatcho-Kluskus qui n'ont pu obtenir de subventions pour essayer d'élaborer des solutions d'autonomie politique. Les représentants sechelts m'ont informé qu'ils n'ont pas eu non plus accès à ce programme; qu'ils ont reçu du gouvernement fédéral une subvention directe et unique. Je trouve qu'il est grave que d'autres bandes ne puissent obtenir de subventions du gouvernement.

L'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique préconise-t-elle que les bandes ne fassent rien tant que la question de l'enchéassement de leurs droits dans la Constitution n'aura pas été réglée? Les bandes qui ne réussissent pas à se développer à cause de la Loi sur les Indiens... L'Union veut-elle dire qu'il ne peut y avoir de solutions administratives, de solutions individuelles, tant que le processus constitutionnel ne sera pas arrivé à terme?

**M. Manuel:** Pour ce qui est des ententes de financement, c'est ce que M. Crombie a déclaré aux nations Chilcotin-Ulkatcho-Kluskus lors d'une réunion à Vancouver la semaine dernière, avant que nous n'ayons nous-mêmes une rencontre avec le ministre. Il leur a dit: des fonds sont disponibles mais vous ne pouvez en obtenir en tant que nations Chilcotin-



*[Text]*

Nations, and we are giving them to Sechelt and we are giving them to Pointe Bleue. This is his comment.

**Mr. Skelly:** It is a very interesting comment, because my information is that the Sechelt were in no way even under the impression there was any special funding when they began the process, and they did in fact negotiate a contribution agreement.

On the other side of the coin, to not allow other bands to this kind of funding to allow them to move forward to find their solutions—interim as they may be, and specific to their own groups as they may be—is absolutely wrong. You can be assured we will be taking it up with the Minister when he appears here. This will now be an issue.

To come back to the global problem, are you in fact advocating that bands who are now hamstrung by the present legislation should not be allowed to advance, no matter how important it is to them?

**Mr. Terry:** On the contrary, I think many members of the Union of B.C. Indian Chiefs bands are developing various jurisdictions and authorities in different areas. Perhaps Chief Christian would be able to respond in this area, but we are certainly not discouraging it, and there are examples across the province where Indian people or Indian bands are taking their own initiatives with respect to Indian self-government and recognition, putting into practice the title and rights factors.

• 1610

**Mr. Skelly:** In situations where bands are moving forward, should they in fact approach the level where they do need legislative authority to replace the Indian Act, they probably should include a clause like clause 3 that would say this particular change is made without in any way derogating from aboriginal right and title. If a band within the union group decided it did need to move ahead in the self-government area in order to free its band to undertake development and to assist economically its people, in some cases, they may need legislative authority to replace the Indian Act. Should they do so, it should probably contain a clause such as clause 3.

**Mr. Terry:** If you are stating something about incorporating such a notwithstanding clause again, I think you heard the answer on that one. But it is interesting to note, again, if the Chilcotin, Ulkatcho and Kluskus Nations, in moving to have their agenda item looked at seriously by the government, were told they must approach the symposium process that was set up in British Columbia to pursue their objectives. Of course, it is an insult to them to say they should go through the process.

**Mr. Skelly:** Before we leave today, could you give us some detailed information on it? I, for one, am quite surprised that this kind of action would be taken. We will have the Minister before the committee and will have an opportunity to discuss

*[Translation]*

Ulkatcho-Kluskus, par contre nous en versions aux bandes de Sechelt et de Pointe Bleue. C'est lui qui dit cela.

**M. Skelly:** C'est très intéressant parce que l'on m'avait dit que les Sechelts ne savaient même pas qu'il y avait des fonds spéciaux réservés à cette fin lorsqu'ils ont commencé à négocier et qu'ils ont en fait négocié une entente portant contribution fédérale.

Par contre, ne pas permettre à d'autres bandes d'obtenir ce genre de subventions pour essayer de trouver des solutions—aussi provisoires soient-elles et aussi spécifiques à leurs groupes soient-elles—est tout à fait déplacé. Vous pouvez être certains que nous interrogerons le ministre là-dessus lorsqu'il comparaitra. Ce sera un point important.

Revenons maintenant au problème général. Préconisez-vous en fait que les bandes qui se trouvent actuellement très limitées dans leurs activités par la Loi sur les Indiens ne fassent rien, même si c'est très important pour elles.

**M. Terry:** Au contraire, beaucoup de membres de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique ont des bandes qui essaient de faire des tas de choses à différents paliers et dans différents secteurs. Peut-être que le chef Christian pourrait répondre à cette question, mais il est certain que nous ne dissuadons absolument pas les bandes qui veulent faire quelque chose, et que nous pouvons vous donner des exemples dans toute la province d'Indiens ou de bandes indiennes qui prennent certaines initiatives en vue de l'autonomie politique et qui mettent en pratique les facteurs que sont les titres et les droits.

**M. Skelly:** Là où les bandes progressent, devraient-elles en fait arriver au point où il leur faudrait un pouvoir législatif quelconque pour remplacer la Loi sur les Indiens, et à ce moment-là ne faudrait-il pas un article du genre de l'article 3 disant que le changement en question est apporté sans dérogation aux titres et aux droits autochtones? Si une bande faisant partie d'un groupe décide qu'il lui faut progresser dans le domaine de l'autonomie politique afin de pouvoir avoir les coudées franches pour assurer son développement et prendre en main les destinées économiques du peuple, il se peut dans certains cas qu'il lui faille un pouvoir législatif pour remplacer la Loi sur les Indiens. À ce moment-là, il faudrait probablement quelque chose qui se rapprocherait de l'article 3.

**M. Terry:** Si vous parlez encore une fois d'un nonobstant, je pense que vous avez déjà entendu notre réponse. Il est intéressant toutefois de remarquer une fois encore que si les Chilcotins, les Ulkatchos et les Kluskus, souhaitant que le gouvernement se penche sérieusement sur leur cas, se sont faits dire qu'ils devaient envisager de procéder par colloque comme en Colombie-Britannique pour arriver à leurs objectifs, et à ce moment-là il est évident que cela revient à les insulter ni plus ni moins.

**M. Skelly:** Avant de nous quitter aujourd'hui, pourriez-vous nous donner des détails à ce sujet? Je suis pour ma part assez surpris de ce qu'on envisage de procéder ainsi. Nous allons entendre le ministre et nous pourrions en discuter plus avant

**[Texte]**

this matter further. I know for a fact that the Member of Parliament for the area has been very sympathetic on occasions and would attempt to enlist his support, as well, to be here when we discuss this matter. Could we get some information on it?

**Mr. Terry:** I think we can provide some answers to some questions you may have with regard to it.

**Mr. Skelly:** Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** The statement of the Union of B.C. Indian Chiefs says that they feel the government is talking with three tongues, if I might describe it in this way. One is Mr. Crombie, who seems to have a more positive attitude towards Indian self-government. Then you have the Prime Minister at the federal-provincial Conference of First Ministers, where he had another position somewhere a little bit different from Mr. Crombie's. Then you have Mr. Nielsen's task force. You say it is quite confusing. As a matter of fact, you make a recommendation saying:

Expedite a clear stated policy from this government in light of the fact that several conflicting and confusing messages have been received from the Deputy Prime Minister, the Prime Minister and the Minister of Indian Affairs.

When you have met with Mr. Crombie, did you raise this confusing face of the government with respect to Indian self-government? If you did, what answer did he give when you asked him about this?

**Mr. Terry:** I think the response has generally been that any approach we take has not been acceptable. Again, we have put forward, for instance, in the fishery area, recommendations with respect to the use in that resource area, and they have not been acceptable. I guess, once again, government has to be the controller in these areas. In a lot of our proposals we have put forward, Indian people are not being given the real obligation to make decisions for themselves.

**Mr. Allmand:** So you are saying, when it comes down to the bottom line, the Nielsen version prevails and not Mr. Crombie's. Is this what you feel?

**Mr. Terry:** We feel so.

**Mr. Manuel:** Yes. I think it seems as though the department is the one that has the control. In the case of working with the Chilcotin-Ulkatcho-Kluskus arrangement, we would have a good meeting and rapport with the Minister at one level and then when it comes down to implementation of agreements, and decisions and understanding, the department would take over. It would do things contrary to what the Minister is talking about, or it would say that they do not have any knowledge of what the Minister said.

• 1615

You would then come back and meet with the Minister, and find him totally amazed that nothing had been done on certain things on which he felt he had an understanding or an agreement. In this particular situation, this has been recurring.

**[Traduction]**

avec lui. Je sais pertinemment bien que le député local a toujours prêté une oreille bienveillante à la chose et j'aimerais le pousser à venir pour en discuter. Pourrions-nous avoir plus de détails?

**M. Terry:** Nous pouvons répondre à certaines de vos questions à ce sujet.

**M. Skelly:** Je vous remercie. Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Scowen):** Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** La déclaration de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique précise que, selon ces derniers, le gouvernement a la langue fourchue. Il y a M. Crombie, qui semble avoir une attitude plus positive à l'endroit de l'autonomie politique pour les Indiens. Puis il y a le Premier ministre, à l'occasion de la Conférence fédérale-provinciale des premiers ministres, qui a pris une autre position, légèrement différente de M. Crombie. Enfin, il y a le Comité de M. Nielsen. Vous dites que tout cela porte à confusion. En fait, vous formulez une recommandation qui dit ceci:

Avoir rapidement une politique officielle clairement énoncée compte tenu du fait que plusieurs messages contradictoires et portant à confusion ont émané du vice-premier ministre, du Premier ministre et du ministre des Affaires indiennes.

Lorsque vous avez rencontré M. Crombie, lui avez-vous parlé de l'attitude à la Janus adoptée par le gouvernement à propos de l'autonomie politique pour les Indiens? Si vous l'avez fait, que vous a-t-il répondu?

**M. Terry:** Je pense que la réponse est dans l'ensemble que tout ce que nous préconisons n'est pas acceptable. Encore une fois, et c'est un exemple, nous avons formulé dans le domaine des pêches des recommandations relatives à l'utilisation de cette ressource, mais elles ne sont pas acceptables. Une fois de plus, c'est le gouvernement qui veut garder le contrôle dans ces domaines. Pour bon nombre de nos propositions, les Indiens n'ont pas vraiment reçu l'obligation de décider pour eux-mêmes.

**M. Allmand:** Vous nous dites donc qu'en fin de compte c'est la version de Nielsen qui l'emporte sur celle de M. Crombie. Est-ce bien cela?

**M. Terry:** C'est notre sentiment.

**M. Manuel:** Effectivement. C'est un peu comme si c'était le ministère qui avait le contrôle. Dans le cas de l'entente Chilcotin-Ulkatcho-Kluskus, nous aurions d'excellents rapports avec le ministre à un palier donné mais, dès lors qu'il s'agit de mettre les accords à exécution, d'arriver aux décisions, c'est le ministère qui reprendrait le contrôle. Cela agirait à l'encontre de ce dont parle le ministre, ou alors on dirait qu'on ignore ce qu'il a dit.

Après quoi, il s'agirait de rencontrer encore une fois le ministre qui se montrerait tellement abasourdi du fait que rien n'a été effectué alors qu'il avait bien l'impression qu'il y avait

## [Text]

From analysis of documentation of what the Nielsen task force is really doing and what its objectives are, and from analysis of the department's objectives through the positions of the deputy minister and other officials in different meetings, such as the meeting at the University of Lethbridge, which was a symposium wherein we got some information regarding the department's position on repositioning Indian people within the Confederation of Canada, without really looking within the two levels of the government . . .

They are not looking at Indian government as being a distinct order of government, which in itself puts us in conflict. They are going along the same lines as the Nielsen task force; that is to say, they are going in the direction of devolution of trust to the provinces, getting the provinces administratively involved in running the affairs of Indian communities.

We can see the real danger of this in a sense that the provinces—in B.C., for example, they have already set up their service centres. Those service centres are now the towns and communities within the province of British Columbia.

If the province is going to take administrative control of our, let us say, social assistance, housing and so on, what they are going to do is to make us move to town for those services. There is no way they are going to build whole new service centres just for Indians.

They are going to channel them through the regular service centre areas. You are going to wind up with a relocation program, which will be involved in moving the Indian people to the town for services. The new families will then be moving to Vancouver, Prince George, Williams Lake and all the bigger centres such as Kamloops.

They are going to be taken off their reserves. As they are taken off the reserves, the hunting will go; the fishing will go; the title, the jurisdiction and the land will go. The thing is, we are looking at a fairly elaborate and a fairly sophisticated program of dealing with Indian people.

This is from my side of the table. It is what I see. It bothers me very much. I think the Nielsen task force report and the Department of Indian Affairs and Northern Development devolution of trust responsibility strategy is actually what is going on in this country.

I think the Hon. David Crombie is being made a smoke-screen to cover up what is going on in the department and the direction in which they are going. His responsibility has been taken over by the priorities and planning committee within the government, and they are looking at it from that point of view.

I think the Hon. Mr. Crombie is having a hard time trying to keep his point of view, but I think more credence should be given to what he is saying. I think it should come out in the form of a stated policy. The policy also emanates from the highest levels right down to the administrative levels, because the Nielsen report to Cabinet was unveiled almost immediately after the First Ministers' Conference.

## [Translation]

entente ou accord à ce sujet. En l'occurrence, cela s'est répété à plusieurs reprises.

En analysant le texte qui montre ce que le comité Nielsen fait effectivement et quels sont ses objectifs, en ayant analysé les objectifs du ministère à partir des positions prises par le sous-ministre et les autres fonctionnaires à l'occasion de différentes réunions, notamment à l'Université de Lethbridge, un colloque dont nous avons reçu quelques renseignements à propos de la position ministérielle sur le repositionnement des Indiens dans la Confédération, sans vraiment voir ce qui se passe dans les deux paliers du gouvernement . . .

Pour eux, le gouvernement indien n'est pas vraiment un palier distinct, ce qui *ipso facto* nous met en conflit. Ils suivent le même raisonnement que le comité Nielsen, c'est-à-dire la dévolution aux provinces, ces dernières se voyant confier la tâche administrative de diriger les affaires des communautés indiennes.

Pour nous cela pose un danger très réel dans la mesure où les provinces—en Colombie-Britannique par exemple, les centres de service ont déjà été créés. Ces centres de service sont actuellement les villes et les collectivités de la province.

Si la province veut prendre à sa charge le contrôle administratif, mettons, de l'assistance sociale, du logement et ainsi de suite, ils vont nous obliger à venir en ville pour obtenir ces services. Il est impensable qu'il nous construise des centres de services tout neufs rien que pour nous.

Ils vont les obliger à passer par les centres normaux de services. Finalement, on se retrouvera avec un programme de remplacement qui forcera les Indiens à aller en ville pour obtenir les services nécessaires. Les nouvelles familles vont à ce moment-là s'implanter à Vancouver, à Prince George, à Williams Lake et dans tous les grands centres comme Kamloops.

Ils vont devoir quitter leur réserve. À mesure qu'ils les quittent, la chasse va disparaître, la pêche va disparaître, le titre et la juridiction ainsi que la terre vont disparaître. Ce qu'il y a, c'est que nous sommes confrontés à un programme extrêmement minutieux et très bien fait et qui nous concerne.

Mais cela, c'est mon optique, c'est ce que je vois et cela m'inquiète beaucoup. Je pense que le rapport du comité Nielsen et la stratégie du ministère des Affaires indiennes et du Nord en matière de dévolution des responsabilités relatives à la tutelle montrent bien ce qui se passe au Canada.

Je dirais que l'honorable David Crombie est l'écran de fumée qui masque ce qui se passe au ministère, qui masque l'orientation prise par celui-ci. Sa responsabilité a été absorbée par le comité des priorités et de la planification et c'est de ce point de vue-là maintenant que les choses sont envisagées.

Je pense également que M. Crombie a beaucoup de mal à conserver son point de vue personnel, mais je dirais qu'il faut accorder davantage foi à ce qu'il dit. À mon avis tout cela devrait se concrétiser par une politique expresse. La politique émane également des paliers les plus élevés pour couler ensuite jusqu'au palier administratif étant donné que le rapport



[Texte]

Those kinds of things were being developed behind closed doors when Indian people were being told that they were going to be dealing on an open table with respect to their aboriginal title and rights. The unveiling of this activity, if I can state it very conservatively, is very underhanded.

• 1620

**Mr. Allmand:** Are any of the member bands of the Union of B.C. Indian Chiefs negotiating a claim with the government at the present time on a basis you feel is more appropriate to what you would like? I say that because across the country we know all sorts of and claims are being negotiated with the government.

They are different. Some have been settled. You have the Sechelt bill. You have the Inuvialuit in the Mackenzie Delta which settled just a few years ago. It is different again. You have the Dene. You have the Council for Yukon Indians. You have the Nishga in B.C. You have in northern Ontario . . .

**Mr. Gervais:** James Bay Indians.

**Mr. Allmand:** Up around Timmins you have . . . In other words, what I am saying is each band or each nation has come to this with a different approach. They are not all Indians. Some of them are Inuit—and including the Cree in Northern Quebec . . . We are aware of all these claims. They are all a little bit different. None of them is exactly the same. I am wondering if any of your own members are presently negotiating a claim on the basis of what you describe in your brief?

**Mr. Terry:** I would not say we are actively negotiating, although there are some members of the bands who have put forward submissions to the comprehensive claims process and then found out they could not withdraw from that list. However, I would like to point out the Union of B.C. Indian Chiefs has written to the Prime Minister requesting some time to meet with him and his caucus to submit our aboriginal rights and title position paper.

That particular paper is the one in which we gauge all government initiatives put out. I think it clearly outlines the position from which we come in relationship to the land question. We submit Indian oil initiatives which government has put forward have moved us away from settling properly the trust relationship which exists now. As was described, they are trying to put us at the lowest common denominator which could be chosen or reached with Indian people. We cannot accept that.

We will certainly be approaching the current government to submit our paper to them and also bringing it to the attention

[Traduction]

présenté par Nielsen au Cabinet a été rendu public presque immédiatement après la Conférence des premiers ministres.

Voilà donc le genre de choses qui se passent à huis clos, alors qu'on dit aux Indiens qu'on va traiter avec eux de façon ouverte dès lors qu'il s'agit de leurs titres et de leurs droits aborigènes. Mais toutes ces activités, si elles sont effectivement dévoilées, je le dis de façon très conservatrice, ne le sont qu'avec parcimonie.

**M. Allmand:** N'y a-t-il pas des bandes membres de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique qui négocient actuellement une revendication territoriale avec le gouvernement à partir d'une position qui correspondrait selon vous mieux à ce que vous voudriez? Si je le dis, c'est qu'actuellement, dans tout le Canada, il y a une multitude de revendications territoriales qui sont en cours de négociation avec le gouvernement.

Les cas sont différents. Certains ont déjà été réglés. Il y a le projet de loi sur la bande sechelte. Il y a les Inuvialuit du Delta du Mackenzie qui ont réglé la leur il y a quelques années. Encore une fois, tout est différent. Il y a le cas des Dénés. Le Conseil des Indiens du Yukon. Les Nishgas en Colombie-Britannique. Le nord de l'Ontario . . .

**M. Gervais:** Les Indiens de la Baie James.

**M. Allmand:** Aux alentours de Timmins, il y a . . . En d'autres termes, chaque bande, chaque nation a adopté une façon de faire qui lui est propre. Tous ne sont pas indiens. Il y a des Inuit—ce qui comprend les Cris du nord du Québec . . . Nous sommes au courant de toutes ces revendications. Elles sont toutes légèrement différentes, il n'y en a pas deux qui se ressemblent parfaitement. J'aimerais savoir s'il y a parmi vos membres des tribus qui sont actuellement en train de négocier une revendication territoriale en tablant sur ce dont vous nous parlez dans votre mémoire?

**M. Terry:** Je ne dirais pas que nous négocions activement, même si certains membres des bandes ont présenté des requêtes dans le cadre du processus global de règlement des revendications pour découvrir ensuite qu'ils ne pouvaient plus sortir de la liste. J'aimerais toutefois vous signaler que notre union a écrit au premier ministre pour lui demander de le rencontrer ainsi que son caucus pour leur présenter notre exposé de position officielle en matière de titres et de droits aborigènes.

Dans ce document, nous étalonnons toutes les initiatives prises par le gouvernement. Il précise clairement dirais-je notre position de départ en matière de revendications territoriales. Nous soutenons que les initiatives indiennes en matière pétrolière, celles qui ont été présentées par le gouvernement, nous ont encore éloignés d'une perspective de règlement du rapport de tutelle qui existe actuellement. Comme nous le décrivions, les fédéraux essaient de nous réduire au plus petit commun dénominateur possible, ce que nous ne pouvons accepter.

Nous allons prendre contact avec le gouvernement pour lui soumettre notre texte et nous allons également nous efforcer

*[Text]*

of the opposition and the New Democrats. Our position paper will be forthcoming to you.

**Mr. Allmand:** I was on the committee for Indian self-government. You are quite right. It is very clear the provisions of this bill are not what we recommended in the Indian self-government report. On the other hand, we recognized also in that report we must respect the wishes of the individual Indian nations. It is extremely difficult, according to my principles, for me as a non-Indian to say to a group of Indian people who are a sovereign nation that what they are asking for is wrong, even though it does not correspond to what we recommended in the report. I would feel a bit like a colonialist again, telling the Sechelt or anybody else, as a legislator, I know better than they know.

They are a nation. That is why we need Indian self-government. It is an offensive thing for me and a lot of non-Indians to carry on in the colonialist way we have been carrying on for years, legislating for you people. I think it is terrible we should be legislating for you people. When a group of you, as a nation, come and say that this is what we want—even if it is not what a lot of other people want... It is a real dilemma for me to say that I am voting against you, because I am a white non-Indian legislator saying no to you and this is what you want.

• 1625

You are right. This is not what we recommended in our report, but this is still what they have decided they want.

**Mr. Terry:** With respect to Sechelt, I guess what we are doing is saying that this is not a very acceptable kind of legislation to get into because there are so many unanswered questions. With respect to the future responsibility, for example, what are the legal implications involved? It is a question of what are the future rights of the people outside that band.

This is where we are coming from. We are casting a warning and hopefully casting a lifeline out there that says for you to remember this lifeline that we have and respect our sacred connection to our lands and resources.

**Mr. Allmand:** I think you are right there. I have been looking at some legal opinions here. It is questionable whether once you have simple title and those lands can any longer be... There are a lot of unknowns, you are quite correct. It is a real dilemma for us colonial legislature here to...

I think you are perfectly sound in coming here and expressing what you believe as Union of B.C. Indian Chiefs and to blow the whistle on what you believe to be the pitfalls and

*[Translation]*

d'attirer l'attention de l'Opposition officielle et du NPD à ce sujet. Nous allons vous envoyer ce document.

**M. Allmand:** Je faisais partie du Comité sur l'autonomie politique des Indiens et vous avez parfaitement raison. Il est tout à fait évident que les dispositions du projet de loi ne ressemblent pas à ce que nous avions recommandé dans notre rapport. En revanche, nous admettons également dans le rapport qu'il faut respecter les vœux des nations indiennes proprement dites. Si je suis fidèle à mes principes, il m'est extrêmement difficile, moi qui ne suis pas indien, de dire à un groupe d'Indiens qui constituent une nation souveraine qu'ils ont tort de demander ce qu'ils demandent même si cela ne correspond pas à ce que nous avions recommandé dans le rapport. Je me sentrais un peu une âme de colonialiste si je devais dire aux Sechelts ou à n'importe qui d'ailleurs que puisque je suis législateur, je sais beaucoup mieux qu'eux de quoi je parle.

Il s'agit d'une nation et c'est pour cela qu'il nous faut une autonomie politique pour les Indiens. Je trouve parfaitement insultant, et je ne suis pas le seul non-Indien à le penser, que nous conservions cette approche colonialiste qui est la nôtre depuis des années, que nous continuions à légiférer pour vous. Je pense qu'il est absolument aberrant que nous légiférions pour vous. Lorsqu'un groupe comme le vôtre, une nation comme la vôtre, vient nous dire que c'est cela qu'elle veut—même si cela ne correspond pas à ce que beaucoup d'autres gens souhaitent... C'est un véritable dilemme qui se pose à moi lorsque je dois vous dire que je vais voter contre vous parce que je suis un législateur blanc, non indien, que je vous dis non alors que c'est cela que vous voulez.

Vous avez raison. Ce n'est pas ce que nous avions recommandé dans notre rapport, mais c'est néanmoins ce qu'ils ont décidé.

**M. Terry:** Pour ce qui est des Sechelts, nous disons en fait que ce n'est pas une mesure législative très acceptable étant donné qu'il y a tant de questions qui restent sans réponses. Ainsi, pour ce qui est des responsabilités futures, quelles sont les répercussions juridiques possibles? Il s'agit de savoir ce que seront les droits futurs des gens qui ne font pas partie de la bande.

C'est précisément à ce moment-là que nous intervenons. Nous tirons la sonnette d'alarme, nous voulons lancer une bouée de sauvetage en quelque sorte pour que vous vous en rappeliez et pour que vous respectiez nos liens sacrés avec nos terres et nos ressources.

**M. Allmand:** Je pense que vous avez raison à ce sujet. J'ai demandé quelques avis juridiques à cet égard. Dès lors que vous avez le titre de propriété et que ces terres ne peuvent plus être... Il y a beaucoup de points d'interrogation, vous avez tout à fait raison. Pour nous autres les législateurs coloniaux, c'est un véritable dilemme...

Vous avez je crois parfaitement raison de venir exprimer votre opinion, celle de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, de venir tirer la sonnette d'alarme pour nous

## [Texte]

danger areas. When I was the Minister of Indian Affairs putting through the Cree bill I had a lot of other Indian bands saying that they did not think it was the best bill in the world. The Cree themselves said that maybe it was not the best bill in the world but as a nation they had decided that this was what they were going to go for at the time. As their Minister I was their servant, in my opinion. I thought we should put the bill through.

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** Thank you, Mr. Allmand. Mr. Gervais.

**Mr. Gervais:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to say that I am just filling in for regular members. I am not that up to date on matters.

In your brief and also in you addendum you really zeroed in on the Sechelt piece of legislation. Is that because it is the most recent or is that because you fear that this will be a model for others to come?

**Mr. Terry:** Well, it is certainly an example of the kind of thing we have always been sighting as a danger to the erosion of our title and rights position... that is, of the organization since its inception. Over the last 17 years we have worked to develop the position we have concluded with this year. Hopefully, we will be able to provide that to you so that we can explain the reason we take this approach.

When the Minister was in Vancouver, it was clearly stated that any move other than to recognize Indian people as the first people in the country... their traditional respective territories should be recognized. Especially in British Columbia, our title to the soil has never really been sold or given away. We in no way agreed to let it be taken from us.

What we would like to be able to do is come to terms with how certain jurisdictions and authorities could really be responsibly addressed in terms of the exclusive and shared authority we could have within our traditional territories. Once those kind of approaches are made we can certainly see our way to consenting to a process that is accepted by all the people, the unquestionable majority.

• 1630

**Mr. Gervais:** Mr. Chairman, Mr. Allmand mentioned that the bill does not seem to be in keeping with the study on Indian self-government. You are not happy with it; surely there had to be some input from your people before such a document was prepared. From where did the input come to arrive at what we have here, Bill C-93?

**Mr. Terry:** I guess we did not have any particular input into the document, although I think Stan will be able to tell you that on a couple of occasions we did visit with him and try to get some understanding of the approaches that were taken.

## [Traduction]

avertir des dangers et des lacunes. Lorsque j'étais ministre des Affaires indiennes et que nous avions à faire adopter le projet de loi pour les Cris, il y avait eu également beaucoup d'autres bandes indiennes qui étaient venues nous dire qu'elles ne pensaient pas que c'était la meilleure mesure législative au monde. Les Cris eux-mêmes nous avaient déclaré que peut-être n'était-ce pas le meilleur projet de loi au monde, mais que leur nation avait décidé qu'elle allait s'en contenter pour l'instant. Comme j'étais leur ministre, j'étais également à leur service, du moins c'est mon opinion. J'avais le sentiment qu'il nous fallait faire passer ce projet de loi.

**Le président suppléant (M. Scowen):** Merci, monsieur Allmand. Monsieur Gervais.

**M. Gervais:** Merci, monsieur le président. J'aimerais préciser d'emblée que je ne fais que remplacer un membre permanent et que je connais mal le dossier.

Dans votre mémoire ainsi que dans l'annexe, vous vous axez surtout sur le projet de loi relatif aux Sechelt. Le faites-vous parce que c'est la mesure législative la plus récente ou parce que vous craignez que ce projet de loi ne serve de modèle pour l'avenir?

**M. Terry:** En fait, c'est un bon exemple du genre de chose que nous avons toujours considéré comme un danger possible, comme une mesure qui risque de saper notre position en matière de titres et de droits aborigènes... C'est-à-dire que c'est notre position depuis la création de notre Union. Depuis 17 ans, nous avons multiplié les efforts pour arriver à cette position que nous avons adoptée cette année. Nous espérons pouvoir vous la faire connaître afin que nous puissions vous expliquer la raison de cette position.

Lorsque le ministre était à Vancouver, on avait clairement laissé entendre que toute initiative ne visant pas à faire reconnaître au peuple indien le statut de premier peuple au Canada... que leurs territoires traditionnels devaient être reconnus également. Surtout en Colombie-Britannique, notre titre de propriété n'a jamais vraiment été vendu ou cédé. Jamais n'avons-nous accepté de nous en laisser dépouiller.

Nous aimerions en fait pouvoir comprendre comment certains niveaux de pouvoir, certaines juridictions pourraient admettre en assumant leurs responsabilités les pouvoirs à la fois exclusifs et partagés que nous pourrions détenir sur nos territoires ancestraux. Une fois que cela sera fait, nous pourrions certainement consentir à un *modus operandi* accepté par le peuple, par la majorité.

**M. Gervais:** Monsieur le président, M. Allmand a dit que le projet de loi ne semblait pas correspondre à l'étude sur l'autonomie politique des Indiens. Cela ne vous satisfait pas, il est certain que votre peuple a eu son mot à dire avant la préparation de ce document. D'où vient la substance du texte que nous avons ici, le projet de loi C-93?

**M. Terry:** Je pense que nous n'avons pas eu vraiment grand-chose à voir dans ce document, même si Stan vous dira peut-être que nous lui avons rendu visite à une ou deux reprises pour



[Text]

**Mr. Gervais:** Surely the government legislatures or the people drafting the bill did not do it in a vacuum, so where would they have gotten their input? If they were doing it for your people, surely they must have consulted with them. Have you any idea who they consulted with? Also, why are you not satisfied with it?

**Mr. Terry:** They did not consult with us.

**Mr. Gervais:** They did not consult with you, particularly.

**Mr. Terry:** No, they did not. I think we would have put forward the position we are putting forward now.

**Mr. Allmand:** I have a question.

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** Okay, I will get to you after I have finished.

I have a question. This morning we heard from a couple of Cree chiefs from the Cree-Naskapi and they certainly were not against the bill of the Sechelt people. They were trying to point out some of the pitfalls they may run into, but they were certainly encouraging them to go ahead. Of course, they are the first to have a form of self-government. Are you also not in favour of their type of government? What is the situation there?

**Mr. Terry:** We have taken a look at how the Cree-Naskapi have been treated since their agreement was signed and find that the Government of Canada, or the Department of Indian Affairs and Northern Development, are really the ones they have been steered towards, just as a lot of our bands are steered towards the civic planning symposium in British Columbia, in order to receive funding and those kinds of things.

I think the Government of Canada did not live up to their side of the bargain with respect to the Cree-Naskapi, and I believe this is why they are not happy with the way they have been treated following the signed agreement. They are being dealt with in the same way in which the rest of the bands across this country are. They have to go to the department for their programs and services funds just like any other band, as if that agreement was not there.

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** I do believe, though, they did agree that some progress had been made and they are hopeful that other things will happen as time goes by. I do not know if you heard the presentation this morning, but I thought there was a glimmer of light in there someplace.

**Mr. Terry:** Was it a glimmer of financial light?

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** I think what you are after is self-determination light, as opposed to financial light. It all goes together, but I think there was a glimmer of light in their presentation.

**Mr. Allmand:**

**Mr. Allmand:** I just wanted to say that, while as a legislator, I feel that I have a responsibility to listen to and to be recep-

[Translation]

essayer de nous faire expliquer la perspective qui était envisagée.

**M. Gervais:** J'imagine que les assemblées ou les rédacteurs juridiques n'ont pas travaillé dans une tour d'ivoire, de sorte qu'ils ont bien dû se faire proposer quelque chose, n'est-ce pas? S'ils l'avaient fait pour vous, j'imagine que vous auriez été consultés. Avez-vous une idée des gens qu'ils ont consultés? Pourquoi ce texte ne vous satisfait-il pas?

**M. Terry:** Ils ne nous ont pas consultés.

**M. Gervais:** Ils ne vous ont pas consultés vous.

**M. Terry:** Non. S'ils l'avaient fait, nous leur aurions signalé la position que nous présentons maintenant.

**M. Allmand:** J'aurais une question à poser.

**Le président suppléant (M. Scowen):** D'accord, mais attendez que j'aie fini.

J'aurais une question moi aussi. Ce matin, nous avons entendu quelques chefs Cris des Cris-Naskapis et ils n'étaient en aucun cas contre le projet de loi en question. Ils ont essayé de nous signaler certaines lacunes possibles, mais ils nous ont également encouragés à aller de l'avant. C'est évident, ils ont été les premiers à avoir une certaine forme d'autonomie politique. N'êtes-vous pas favorables vous aussi à ce genre de mode de gouvernement? Qu'est-ce qui se passe?

**M. Terry:** Nous avons étudié la façon dont les Cris-Naskapis ont été traités depuis la signature de l'entente, et nous nous sommes rendu compte que le gouvernement canadien, ou plutôt le ministère des Affaires indiennes et du Nord, sont les deux entités vers lesquelles ils ont été dirigés, un peu comme c'est le cas aujourd'hui pour nos bandes avec le colloque de planification civique en Colombie-Britannique, le genre de préalable indispensable si nous voulons recevoir le financement nécessaire.

Je dirais que le gouvernement canadien n'a pas respecté ses engagements à l'endroit des Cris-Naskapis, et je pense que c'est la raison pour laquelle ils ne sont pas contents de la façon dont ils ont été traités après la signature. On les traite de la même façon que toutes les autres bandes du Canada. Ils doivent aller au ministère pour obtenir l'argent nécessaire à leurs programmes et à leurs services, tout comme n'importe quelle autre bande, tout comme s'il n'y avait jamais eu entente.

**Le président suppléant (M. Scowen):** Mais ils ont, je pense, accepté le fait qu'il y avait eu progrès et ils espèrent qu'il y en aura encore avec le temps. Je ne sais pas si vous avez entendu l'exposé de ce matin, mais j'ai cru y percevoir un rayon d'espoir.

**M. Terry:** D'espoir financier?

**Le président suppléant (M. Scowen):** Je pense que ce que vous cherchez, c'est plutôt l'autodétermination que l'espoir financier. Les deux sont imbriqués, certes, mais je pense que la présentation de ce matin laissait entrevoir une lueur d'espoir.

Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Je voulais ajouter que, même si j'ai le sentiment, en ma qualité de législateur, d'avoir une responsabilité,

[Texte]

tive to a proposal that any Indian nation puts before us—in this case the Sechelt—as long as I am sitting in Parliament and I am a member of this committee, I will never be limited to that model. As far as I am concerned, the ideal I voted for in the Indian self-government report, is what . . . If you were to come back with your own plan in a couple of weeks, which is different from theirs . . . or if a band from New Brunswick or a nation from Northern Ontario were to come with a proposal on a much wider basis, I would fight for it, too.

• 1635

I do not consider myself a legislator. When I put through the Cree bill I never considered that to be a model for anyone else. I would not consider this to be a model for anyone else. If the present government is saying that this is as much as they will give, I will be fighting against them as much as I can because, to me, that betrays what Mr. Crombie and the Prime Minister said at the First Ministers' Conference. He gave the impression that he was in favour of Indian self-government, and there is documentation. While different nations will come here with different proposals, and we will listen to them as, as far as I am concerned as a legislator, I will not consider that a limit. Never.

**Mr. Terry:** I think it could be stated, as the Minister or members of his staff have stated, that Bill C-93 will be the high water mark in terms of Indian self-government. I do not think we could really look to accepting that, as such.

**Mr. Allmand:** You are right in not accepting that. We will not accept that, either. If the Sechelt want that, that is their business. They are a sovereign nation and have agreed to that, but that will never . . . not only that, it betrays what the government said earlier.

**Mr. Terry:** We cited the Chilcotin-Ulkatcho-Kluskus as coming forward with their ideas. The are more than just one band. Their ideas on Indian self-government were not accepted. The question then arises that I stated in the paper: Why did they not accept that? Was it because of the fact it did not fit into the mould that has been put out, in terms of what underlies the Nielsen task force report . . . to remove Indian people from their lands and resources?

**Mr. Allmand:** I do not know what the Nishga are going to think about that because they have a different idea, too, as do the Dene, and, on the Inuit side, the Nunavut people. There is a whole bunch of them who have different models. They are not going to accept anybody else's model, just as the Sechelt would not accept somebody else's model. They have their own model. This is what they have come with at this time.

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** The Honourable Mr. Crombie has said that the Sechelt bill is not to be considered a

[Traduction]

celle d'écouter et de prêter une oreille attentive à une proposition faite par une nation indienne, quelle qu'elle soit—on l'occurrence les Sechelts—aussi longtemps que je siège au Parlement et que je fais partie du Comité, c'est un modèle auquel je ne me limiterai jamais. Pour moi, l'idéal pour lequel je vais voter dans le rapport sur l'autonomie politique des Indiens est . . . Si vous reveniez nous trouver d'ici quelques semaines avec votre propre plan, différent du leur . . . Ou si une bande du Nouveau-Brunswick ou une nation du nord de l'Ontario venait nous proposer quelque chose de beaucoup plus vaste, je combattrais pour cette cause avec la même ardeur.

Je ne me considère pas comme un législateur. Parce que j'ai fait passer le projet de loi pour les Cris, je n'ai jamais jugé qu'il devrait s'agir d'un modèle pour qui que ce soit. Je ne considère pas non plus ceci comme un modèle pour quiconque. Si le gouvernement prétend qu'il ne donnera jamais davantage, je vais me bagarrer contre lui de toutes mes forces parce que pour moi, cela trahit tout ce que M. Crombie et le premier ministre ont dit à la Conférence des premiers ministres. Il a donné l'impression qu'il était pour l'autonomie politique des Indiens, et il y a des preuves à l'appui. Les nations les unes après les autres viendront nous soumettre leurs propositions, toutes différentes, nous allons les écouter et, moi qui suis législateur, je ne me résoudrai jamais à considérer ce texte comme une limite. Jamais.

**M. Terry:** On peut affirmer je crois, comme d'ailleurs l'ont fait le ministre et ses collaborateurs, que le projet de loi C-93 sera, pour l'autonomie politique des Indiens, un véritable pinacle. Je ne pense pas que nous puissions l'accepter en tant que tel.

**M. Allmand:** Vous avez parfaitement raison. Nous ne l'accepterons pas non plus d'ailleurs. Si c'est ce que les Sechelts veulent, c'est leur problème. Ils sont une nation souveraine, nous l'avons accepté, mais cela ne sera jamais . . . En outre, cela infirme tout ce qu'a dit le gouvernement auparavant.

**M. Terry:** Nous avons dit que les Chilcotins-Ulkatchos-Kluskus présentaient leurs propres idées. Ils représentent plus qu'une simple bande. Leurs idées sur l'autonomie politique des Indiens n'ont pas été acceptées. À ce moment-là se pose la question que je pose dans le document: pourquoi ne l'ont-ils pas accepté? Parce que cela ne correspondait pas au moule qui avait été préparé, c'est-à-dire tout ce qui sous-tend le rapport du comité Nielsen . . . Éloigner le peuple indien de ses terres et de ses ressources?

**M. Allmand:** Je ne sais pas ce que les Nishgas vont penser de cela parce qu'ils ont également une idée bien à eux, tout comme les Dénés, tout comme les Nunavut pour les Inuit. Il y a toute une série de groupes qui ont chacun leur modèle, tous différents. Ils ne vont jamais accepter celui de quelqu'un d'autre, tout comme les Sechelts n'auraient pas accepté un modèle antérieur venant d'ailleurs. Ils ont tous leur propre modèle et celui-ci est celui qu'ils nous ont soumis.

**Le président suppléant (Mr. Scowen):** L'honorable M. Crombie a déclaré que le projet de loi pour les Sechelts ne

[Text]

model. He said it right in this room. I do not know what his people under him are saying, but certainly he has made it clear that it is what the Sechelt people want, not a model to be followed by everyone else. It is an individual type of thing for the Sechelt people.

**Mr. Terry:** Mr. Chairman, I believe he has also been recorded as stating that this is only the first of many others who could adopt this process. The first few will be the hardest nuts to crack, as it were, and then there will be many others to come later on. I think it was on a radio broadcast in Toronto that he stated that they are looking at this exercise here as giving them an idea—I am paraphrasing him here—of how to deal with many of the other Indian peoples financially, administratively, and I think he said constitutionally as well. Those kind of things are a flag warning, at least in my mind, that this is certainly not going to be looked at as a single initiative in the plans of this department.

• 1640

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** Yes, well, you probably hear more about it than I do. Another thing I noticed in your presentation is that you seemed to refer to the Nielsen task force as being Mr. Nielsen, himself.

I have to inform you that he had nothing to do with it in the first place; he just had people do that particular branch of it, because there is a Nielsen task force on very many other things and obviously, he could not be connected with them all. They are recommendations which are made to the government.

I have not heard of any of the recommendations which have been put into effect yet, that I really know of, one way or the other.

**Mr. Terry:** Well, I beg to differ on this, Mr. Chairman, because I think some aspects of the Nielsen task force report have already been implemented. I think there are bands across this country who are experiencing cutbacks in relationship to their funding, and that is clearly one of the initiatives of the Nielsen task force, of which I believe he was chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** Well, there were proposed cuts before that, anyway.

**Mr. Pietz:** Could I just ask you a question or two about your organization, the Union of B.C. Indian Chiefs? Is this an organization which has been in existence for some time, or are you fairly new?

**Mr. Terry:** The Union of B.C. Indian Chiefs was brought into being in 1969. A lot of times, you may hear that the reference to the 1969 white paper... which was a paper developed to once again change, I guess, the constitution so that there would be no reference to Indians.

[Translation]

serait pas considéré comme un étalon. Il l'a dit ici même dans cette salle. Je ne sais pas ce que disent ses fonctionnaires, mais pour sa part il a bien précisé que c'était là ce que les Sechelts voulaient et non pas un modèle à utiliser ailleurs. Il s'agit de quelque chose qui a été fait sur mesure pour les Sechelts.

**M. Terry:** Monsieur le président, je pense que le ministre a également déclaré publiquement que c'était la première nation parmi bien d'autres qui pourrait adopter cette formule. Ce sont les premiers bastions qui seront les plus difficiles à envahir, mais après cela, il y en aura d'autres. Je pense que c'était à l'occasion d'une émission-radio à Toronto qu'il avait déclaré qu'il considérait tout cet exercice en somme comme une idée qu'on leur donnait—je le paraphrase—sur la façon de traiter tous les autres peuples indiens, et ils sont nombreux, sur le plan financier et administratif, et je pense qu'il a également parlé du plan constitutionnel. Voilà qui constitue vraiment un avertissement, du moins pour moi, qui signifie bien clairement que ce projet de loi ne va certainement pas être considéré par le ministère comme une initiative monolithique.

**Le président suppléant (M. Scowen):** Oui, vous devez d'ailleurs plus souvent en entendre parler que moi. Pendant votre exposé, j'ai constaté également que lorsque vous parlez du groupe de travail Nielsen, vous semblez parler de M. Nielsen lui-même.

Pour commencer, je dois vous dire qu'il ne s'en est pratiquement pas occupé personnellement. Il a confié cette partie du travail à certaines personnes, parce qu'il y a un groupe de travail Nielsen sur beaucoup d'autres questions, et de toute évidence, il n'aurait pas pu s'occuper de toutes. Il s'agit de recommandations à l'intention du gouvernement.

Je n'ai pas entendu parler de certaines recommandations déjà été mises en vigueur, en réalité je n'en sais rien.

**M. Terry:** Monsieur le président, je ne suis pas d'accord, car je crois que certains éléments du rapport du groupe de travail Nielsen ont déjà été appliqués. Il y a des bandes dans tout le pays dont le financement a été coupé et de toute évidence, c'est à la suite des initiatives du groupe de travail Nielsen dont, je crois, il était président.

**Le président suppléant (M. Scowen):** De toute façon, des coupures étaient déjà prévues avant cela.

**M. Pietz:** Vous me permettez de vous poser une ou deux questions au sujet de votre organisation, l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique? C'est une organisation qui existe depuis un certain temps ou bien êtes-vous relativement nouveau venu?

**M. Terry:** L'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique a été créée en 1969. Vous entendrez souvent parler du Livre blanc de 1969, un document de plus qui devait modifier la Constitution, je crois, et supprimer toute référence aux Indiens.



## [Texte]

As I see the sign outside, it says there are no Indians; they have done away with the name "Indian" in this particular committee already, so maybe we will be next.

I am sorry, I was just being facetious there perhaps; but the Union of B.C. Indian Chiefs as an organization was formed at that time, and it stemmed from an initiative which the government had made in 1969, or played a role in forming that organization.

Before that, I think the North American Indian Brotherhood was part of that, and they came together in Kamloops that year and formed the organization primarily to deal with the matter of aboriginal or the land question as it was commonly called, not the land claims; so the organization has existed since 1969.

I believe I would be correct in stating that we have maintained our position with respect to the land question since that time, and based upon the wishes of Indian people in various communities of the members who belong to the organization.

**Mr. Pietz:** I think at the outset, you said you were the spokesman. Are you the chairman, like an elected chairman of the group, and do you meet regularly?

**Mr. Terry:** Yes, we meet annually, and just two weeks ago, we had our special general assembly to look at some of these initiatives that were being put forward by the government.

**Mr. Pietz:** Well, I noticed that you mentioned you had 75 chiefs out of the 105 bands.

**Mr. Terry:** Those are people who were able to come to the assembly. You know, we do not get any funding per se to call these assemblies, so a lot of the bands have to pay their own way.

In a lot of cases, we represent a lot of the small bands in the province, and I mean small in terms of . . . perhaps they may not be small in land base, but they might be small in terms of population, or fiscally or financially.

**Mr. Pietz:** Would the other 30 bands generally have the same attitude toward this legislation that the 75 do?

**Mr. Terry:** I would believe so. I know from my visits throughout the province that some of them had hoped to be able to come but were unable to, because of financial constraint.

**Mr. Pietz:** Now, have you met—or a committee of your group, or the union itself, or as chairman—with the Sechelt Band and the chief?

## [Traduction]

J'ai vu la pancarte à la porte de la salle, on n'y parle pas d'Indiens, le terme «Indien» a déjà disparu dans ce Comité, nous serons peut-être les prochains.

Veuillez excuser cette petite sortie humoristique, mais l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique remonte à cette époque et le gouvernement avait joué un rôle dans sa création, car l'Union s'est créée à la suite d'une initiative du gouvernement.

Avant cette date, la Fraternité des Indiens d'Amérique du Nord était intervenue, il y avait une réunion à Kamloops cette année-là, et l'organisation s'était créée, avant tout pour s'occuper de la question foncière, comme on l'appelait à l'époque, car il n'était pas encore question de revendications. Notre organisation existe donc depuis 1969.

Je crois pouvoir dire sans me tromper que notre position face à la question foncière n'a pas changé depuis cette époque, elle est toujours fondée sur les désirs des Indiens dans les communautés qui appartiennent à l'organisation.

**M. Pietz:** Au début, vous nous avez dit que vous étiez le porte-parole de votre association. Est-ce que vous êtes le président, un président élu du groupe, et est-ce que votre Association se réunit régulièrement?

**M. Terry:** Oui, nous nous réunissons chaque année, et il y a deux semaines, nous avons eu notre assemblée générale spéciale pour étudier ces nouvelles initiatives du gouvernement.

**M. Pietz:** J'ai noté que sur les 105 bandes, vous aviez 75 chefs.

**M. Terry:** Ce sont ceux qui ont pu venir à l'assemblée. Comme vous le savez, nous ne recevons aucun financement pour ces assemblées, et les bandes doivent souvent défrayer leurs propres coûts.

Très souvent, nous représentons un grand nombre de petites bandes de la province, et quand je dis petites . . . peut-être pas tant petites par la superficie qu'elles possèdent, mais parfois par la population, ou encore du point de vue financier ou fiscal.

**M. Pietz:** Est-ce que les 30 autres bandes voient cette législation comme les 75 dont les chefs ont assisté à l'assemblée?

**M. Terry:** J'imagine que oui. J'ai parcouru la province, et je sais que certains avaient espéré pouvoir venir, mais en ont été empêchés pour des raisons financières.

**M. Pietz:** Est-ce que vous avez rencontré, vous-même ou un comité de votre groupe, ou les représentants de l'Union, ou bien encore en votre qualité de président, est-ce que vous avez rencontré la bande sechelte et son chef?

• 1645

**Mr. Terry:** I met with him personally.

**Mr. Pietz:** What was the result?

**Mr. Terry:** I met with Stan personally on a couple of occasions. We were there just to try to get clarification about the position they were taking. I have mentioned to him we do

**M. Terry:** Je l'ai rencontré en personne.

**M. Pietz:** Avec quel résultat?

**M. Terry:** J'ai rencontré Stan en personne à deux reprises. Si nous nous sommes rencontrés, c'est pour essayer de préciser notre position. Je l'ai prévenu que nous n'étions pas forcément

*[Text]*

not necessarily agree with him. It is his prerogative with his council and people to do what they have to do. We are doing the same thing.

**Mr. Pietz:** I think you also said you did not take any position on the Cree-Naskapi legislation passed earlier. You do not consider it as a Buffalo Jump either . . .

**Mr. Terry:** I believe it was before my term but I think we did take a position with regard to that. We took a position with regard to the James Bay question. It did not meet the criteria.

**Mr. Pietz:** There would not be a possibility of the Union of British Columbia Indian Chiefs—sorry, jumpers—coming in with a united position in favour of a model?

**Mr. Terry:** I mentioned we have taken the initiative to present a paper to the Prime Minister and his Cabinet. We hope they will be able to access our paper.

**Mr. Pietz:** Is that a position in favour of a model, or is it objection to what . . . ?

**Mr. Terry:** No, it is not an objection. It is a position.

**Mr. Pietz:** Okay, thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** If there is nothing more, I want to thank you very much for your presentation. Your presentation will be duly noted and we will bring it to the proper authorities. Thank you very much.

**Mr. Terry:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Scowen):** Tomorrow afternoon at 3.30, Room 703 Sparks Street, Assembly of First Nations. Thank you.

This meeting stands adjourned.

*[Translation]*

d'accord avec lui. Son conseil et sa population doivent faire ce qu'ils jugent bon, c'est leur prérogative. Nous faisons la même chose.

**M. Pietz:** Vous avez dit également que vous n'aviez pas pris position au sujet de la Loi sur les Cris-Naskapis qui a été adoptée plus tôt. Vous n'y voyez pas non plus un grand saut des bisons . . .

**M. Terry:** Cela devait être avant mon arrivée, mais je crois que nous avons pris position. Nous avons pris position au sujet de la question de la baie James. Le critère n'était pas respecté.

**M. Pietz:** Et il ne serait pas possible que l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique se mette d'accord sur un modèle?

**M. Terry:** J'ai dit que nous avons décidé de présenter un document au Premier ministre à son cabinet. Nous espérons qu'ils liront ce document.

**M. Pietz:** Est-ce que vous y défendez un modèle, ou bien est-ce que vous vous opposez à . . .

**M. Terry:** Non, ce n'est pas une objection, c'est une prise de position.

**M. Pietz:** D'accord, merci.

**Le président suppléant (M. Scowen):** S'il n'y a rien d'autre, je vous remercie infiniment pour votre exposé. Nous prenons note de vos observations, et nous les porterons à l'attention des autorités concernées. Merci beaucoup.

**M. Terry:** Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Scowen):** Demain après-midi à 15h30, pièce 703 rue Sparks, l'Assemblée des premières nations. Merci.

La séance est levée.

## APPENDIX "AUTO-4"

## M E M O R A N D U M

An Act Relating to the Establishment of Self-Government  
for the Sechelt Indian Band: Bill C-93

---

I. Summary of the Bill

1. Indian lands, governed by the Bill are the present lands reserved for the Sechelt Band, together with any lands that may be declared by both the Federal and Provincial Governments to be Sechelt lands in the future.
2. Unlike present reserves, which are held by the Federal Government Queen in trust for the use and benefit of the Band, the lands under this Bill will be lands held in fee simple by the Band. The fee simple title of the Band in the lands transferred to it under the Bill remains burdened by:
  - (a) the British Columbia Indian Reserves Mineral Resources Act,
  - (b) the Provincial Government's rights pursuant to Order-in-Council 1036
  - (c) any rights or interests under a mortgage, lease, permit, certificate of possession, or any other grant or authorization in respect of those lands that exists when the Bill came into force.
3. Although the fee simple lands of the Band are declared lands reserved for Indians under s.91(24) of the Constitution Act 1867, and those lands are registered in the reserve land registry in Ottawa, the Band Council may make laws authorizing that their lands be made subject to the laws of British Columbia and those lands may be included in the Provincial land registry system.



4. The Sechelt Indian Band ceases to exist as a Band described in the Indian Act and all rights, titles, interests, assets, obligations and liabilities, including those of its Band Council vest in the Sechelt Indian Band, as it is established pursuant to the Bill.
5. The Band is defined as a legal entity and has the following capacity, rights, powers and privileges:
  - (a) to enter into contracts or agreements;
  - (b) to acquire hold property or any interest in property, and to sell the property and dispose of that property or interest;
  - (c) to expend or invest monies;
  - (d) to borrow money;
  - (e) to do other such things as are necessary for the exercise of the above rights, powers and privileges.
6. The Sechelt Indian Band Council is described as the governing body of the Band and its members shall be elected in accordance with the constitution of the Band. The powers of the Band Council will be set out in a Band Constitution which may contain the following provisions:
  - (a) Establishing the composition of the Council, the term of office, the length of time when its members shall hold office, and procedures relating to the election of Council members;
  - (b) Establishing the procedures to be followed by Council in exercising the Bands powers and carrying out its duties;
  - (c) Providing for a system of financial accountability of the Council to band members;
  - (d) Including a membership code for the Band (the membership code must respect the rights contained in Bill C-31);
  - (e) Establishing rules and procedures relating to the holding of referenda;
  - (f) Establishing rules and procedures to be followed in the disposition of rights and interests of Sechelt lands;
  - (g) Setting out specific legislative powers of Council, providing that the Council may not legislate other than in the following areas:
    - i) Access to and resident on Sechelt lands;
    - ii) Zoning and land use planning in respect of Sechelt lands;
    - iii) Expropriation for community purposes of interests in Sechelt lands by the Band;

- iv) The use, construction, maintenance, repair and demolition of buildings and structures on Sechelt lands;
  - v) Taxation for local purposes of interests in Sechelt lands and those occupying Sechelt lands;
  - vi) Administration and management of property belonging to the Band;
  - vii) Education of Band members on Sechelt lands;
  - viii) Social and welfare services with respect to Band members, including custody and placement of children of Band members;
  - ix) Health services on Sechelt lands;
  - x) The preservation and management of natural resources on Sechelt lands;
  - xi) The preservation and protection of fur-bearing animals, fish and game on Sechelt lands;
  - xii) Public order and safety on Sechelt lands;
  - xiii) The construction maintenance and management of roads and the regulation of traffic on Sechelt lands;
  - xiv) The operation of businesses, professions and trades on Sechelt lands;
  - xv) The prohibition of the sale, barter, supply, manufacture, possession of intoxicants on Sechelt lands;
  - xvi) The imposition on summary, conviction of fines or imprisonment for the contravention of any law made by the Band Government;
  - xvii) Bills involving the devolution of land and personal property and Band members on Sechelt lands;
  - xviii) The financial administration of the Band;
  - xix) The conduct of Band elections and referenda;
  - xx) The creation of administrative bodies and agencies to assist in the administration of Band affairs;
  - xxi) Matter relating to the good government of the Band;
- (h) Providing for any other matters relating to the government of the Band, its members or Sechelt lands.

7. The Federal Cabinet by Order maintains power to approve the constitution or amendments to it.
8. The Band Council may adopt any laws of British Columbia as its own laws rather than passing laws in the areas where the Council has legislative powers spelled out in the Bill. In any event, the laws of British Columbia apply to the Sechelt Indian Band and its government if they are general laws and not inconsistent with laws enacted pursuant to the Bill. In

addition, the Province of British Columbia may grant to the Council legislative power over areas not spelled out in the Bill and the Band may pass laws in those areas.

9. Lastly, the Sechelt Indian Band and its lands are subject to all Federal laws of general application in force in Canada except to the extent that those laws are inconsistent with the Bill.
10. A Sechelt Indian Government District may be created to have the same powers and rights as have been allotted to the Band Council. The District Council is created by Federal Order-in-Council but that Order-in-Council shall not be made unless the legislature of British Columbia has passed legislation recognizing the District and the Band has approved the transfer of powers. The jurisdiction exercised by the District Council is granted by an Act of the Provincial Legislature.
11. All monies held by the Federal Government for the use and benefit of the Sechelt Indian Band, before the passage of the Bill shall be transferred to the Band and administered by the Band in accordance with the Band's constitution and laws. In addition, the Minister may, with the approval of Cabinet, enter into funding agreements with the Band in the form of grants and subject to terms and conditions.
12. The following provisions of the Indian Act continue to apply:
  1. Section 36;
  2. The Indian Act applies for the purpose of determining which members of the Bands are Indians within the meaning of that Act;
  3. Section 87 applies in respect of the Band and its members eligible for taxation exemption



provided however that the Cabinet may on the advice of the Minister by Order declare that the Indian Act or any provision does not apply to the Band or its members or to any portion of the land.

4. The Indian Oil and Gas Act and the British Columbia Indian Reserves Mineral Resources Act and the Indian Reserves Mineral Resources Act, all apply.

## II. Analysis

### A. Land

The area over which the Bill anticipates that the Indian self-government will be realized is reserved land. There is no mention of traditional territory. Any new territory to be added to the Sechelt lands must be given by the Province, and with the approval of the Federal Government.

Reserved land is transferred into fee simple ownership to permit the Band Council to borrow against their land for the purposes of development. Once the land is used as collateral for the purposes of borrowing money, the land is vulnerable to being forfeited, in the event that the Band cannot pay the debt.

At the present time, reserved land is held in trust for the use and benefit of the Indian bands. By placing the land in fee simple, there is a strong legal argument that the Federal Government has now devolved itself of future trust responsibilities with respect to that land and that Band. The World Court has ruled in the Western Sahara case that the devolution of the sacred trust comes with the attainment of self-determination of the Peoples. The Sechelt Band has not attained self-determination with this Bill, an item which will be discussed below but the trust may have nonetheless devolved.

The Bill anticipates that the Band may register their land as provincial land within the land registry system. This decision by the Band to register their land as provincial land may be influenced either by the provincial government who may insist upon that transfer in the course of negotiations with the Band over jurisdiction, or it may become a requirement by the lending institutions who would feel more comfortable with the Band's title being part of the provincial system.

In summary, and on the land question, the Bill does not recognize any rights of the Sechelt Band to their territory. Rather, land rights are defined in terms of those lands granted to the Band as reserves and then transferred into fee simple ownership. The Provincial Governments rights and jurisdiction over the traditional territories are implicitly recognized and confirmed.

#### B. Indian Government

Under the Bill, the jurisdiction of the Sechelt Band to Indian Government to govern its lands and its peoples is derived from delegated authority from either the Federal or the Provincial Governments. In crucial areas where the Federal Government delegates authority to the Band, the Federal Cabinet retains power to oversee and veto crucial areas of self-government, including the Band's constitution.

The jurisdiction of the Provincial Government is accepted as a valid jurisdiction and one which encompasses a larger range of powers over areas involving the exercise of Indian self-government than the jurisdiction of the Federal Government or the Indian Governments combined. By the Bill, the Provincial Government may delegate to the Band's control over certain jurisdictional areas recognized by the Bill to be within the power of the Province. This model is identical to the model of the municipalities where the Province maintains to itself the right to delegate jurisdiction to

the municipalities by Provincial legislation and also to take that jurisdiction back to itself without the consent of the Municipalities.

Under the Bill, the Band's jurisdiction remains subject to existing Federal laws of general application and also existing provincial laws of general application, to the extent that those Federal or Provincial laws do not conflict with the Bill. In general terms, the Band has jurisdiction to govern all local matters pertaining to the reserved lands and the people on it, but all Provincial laws will apply to those Band members off the reserved lands and some provincial laws, not in conflict with Band laws, will also apply on the reserve.

In summary, there is no inherent right to self-government nor any inherent jurisdiction for self-government recognized by the Bill. All authority is derived with from either the Federal or Provincial governments who may, without the consent of the Band, may withdraw whatever jurisdiction has been delegated by the Bill by an ordinary Act of Parliament or the Legislature. Provincial legislative jurisdiction over areas which may affect Indian government is recognized.

### III. Miscellaneous Benefits

A. The Bill improves upon provisions of the Indian Act with respect respect to taxation. Not only are Band members exempt from taxation provisions, under the Indian Act, but also the Band may tax those people, both Indian and white people who use Band land for any purposes.

B. The Band is expressly defined as a legal entity. That provision will remove the doubts created by the Indian Act whether the Band is a legal entity, and may enter into contracts on its own behalf.



the municipalities by Provincial legislation and also to take that jurisdiction back to itself without the consent of the Municipalities.

Under the Bill, the Band's jurisdiction remains subject to existing Federal laws of general application and also existing provincial laws of general application, to the extent that those Federal or Provincial laws do not conflict with the Bill. In general terms, the Band has jurisdiction to govern all local matters pertaining to the reserved lands and the people on it, but all Provincial laws will apply to those Band members off the reserved lands and some provincial laws, not in conflict with Band laws, will also apply on the reserve.

In summary, there is no inherent right to self-government nor any inherent jurisdiction for self-government recognized by the Bill. All authority is derived with from either the Federal or Provincial governments who may, without the consent of the Band, may withdraw whatever jurisdiction has been delegated by the Bill by an ordinary Act of Parliament or the Legislature. Provincial legislative jurisdiction over areas which may affect Indian government is recognized.

### III. Miscellaneous Benefits

A. The Bill improves upon provisions of the Indian Act with respect respect to taxation. Not only are Band members exempt from taxation provisions, under the Indian Act, but also the Band may tax those people, both Indian and white people who use Band land for any purposes.

B. The Band is expressly defined as a legal entity. That provision will remove the doubts created by the Indian Act whether the Band is a legal entity, and may enter into contracts on its own behalf.

#### IV. Summary

The Bill does not recognize the right of the Indian Nations to their territories; nor does it recognize any inherent rights of the Indian Nations to self government. The Bill is an extension of the Indian Advancement Acts which have been amended from time to time over the last 100 years to give greater control over reserved lands and decisions involving the Band to the elected forms of Band Councils, when the Indian Bands exhibit a greater willingness and capacity to abandon traditional ways of life in exchange for greater access to the non-Indian forms of government and economy.

The preamble to the Bill indicates that the Sechelt Band has requested the Government of Canada to present to Parliament this Bill, and that the Band has consented to the transfer of its reserve lands into fee simple title. There is no doubt that this Bill will be construed as carrying the consent of the Sechelt Indian Band and will be used to prove that the Sechelt Indian Band has chosen to exercise its right to self-determination through the processes set out in the Bill.

## APPENDICE «AUTO-4»

## NOTE DE SERVICE

Loi portant octroi de l'autonomie gouvernementale à la bande indienne  
sechelte: projet de loi C-93

---

I. Résumé du projet de loi

1. Les terres indiennes visées par le projet de loi sont les terres actuellement réservées à la bande sechelte de même que celles qui seront déclarées être des terres secheltes par le gouvernement fédéral ainsi que le gouvernement provincial.
2. À l'encontre des réserves actuelles, qui sont détenues par Sa Majesté du chef du Canada pour l'usage et le profit de la bande, les terres visées par le projet de loi seront détenues par la bande en fief simple. Le titre de propriété en fief simple accordé à la bande à l'égard des terres qui lui sont transférées en vertu du projet de loi demeure assujéti:
  - a) à la Loi sur les ressources minérales des réserves indiennes de la Colombie-Britannique
  - b) aux droits conférés au gouvernement provincial en vertu du décret 1036
  - c) à tout droit ou intérêt découlant d'une hypothèque, d'un contrat de location-bail, d'un permis, d'un certificat de possession ou de toute concession ou autorisation soumettant ces terres aux lois de la Colombie-Britannique et aussi prévoir leur inclusion dans le cadastre provincial.
3. Bien que les terres détenues en fief simple par la bande soient déclarées être des terres réservées aux Indiens en vertu du paragraphe 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1867 et que ces terres soient inscrites au registre des terres de réserve à Ottawa, le conseil de la bande peut édicter des textes législatifs soumettant ces terres aux lois de la Colombie-Britannique et aussi prévoir leur inclusion dans le cadastre provincial.
4. La bande indienne sechelte cesse d'exister en tant que bande visée par la Loi sur les Indiens et son actif, ses droits, titres, intérêts, obligations et responsabilités, y compris ceux de son conseil, sont transmis à la bande, telle que constituée en vertu du projet de loi.



5. La bande est reconnue comme une entité juridique, ayant toutes les attributions d'une personne physique et pouvant notamment:
- a) conclure des contrats ou des accords;
  - b) acquérir et détenir tous biens ou droits y afférents et les aliéner, notamment par vente;
  - c) procéder à toutes dépenses ou tous investissements;
  - d) contracter des emprunts;
  - e) prendre toute autre mesure utile à l'exercice de ses attributions.
6. Le conseil de la bande indienne sechelte est déclaré être l'organe directeur de celle-ci; les conseillers sont élus conformément à la constitution de la bande. Les attributions du conseil de la bande seront énoncées dans la constitution de celle-ci, laquelle constitution pourra comporter les éléments suivants:
- a) la composition du conseil, le mandat des conseillers et leur mode d'élection;
  - b) les modalités d'exercice par le conseil des attributions de la bande;
  - c) la responsabilité financière du conseil devant les membres de la bande;
  - d) un code d'appartenance (ce code doit tenir compte des droits énoncés dans le projet de loi C-31);
  - e) les modalités de tenue des référendums;
  - f) les règles d'aliénation des droits sur les terres secheltes;
  - g) les attributions législatives du conseil, qui ne peuvent être exercées dans les domaines suivants:
    - i) l'accès aux terres secheltes et la résidence dans leurs limites;
    - ii) le zonage et l'aménagement de ces terres;
    - iii) l'expropriation par la bande, pour les besoins de la collectivité, de droits sur ces terres;
    - iv) l'utilisation, la construction, l'entretien, la réparation et la démolition de bâtiments sur ces terres;
    - v) la levée de taxes, à des fins locales, sur les droits portant sur ces terres et de taxes frappant les occupants et locataires de terres secheltes;
    - vi) la gestion des biens appartenant à la bande;
    - vii) l'éducation dans les limites de ces terres pour les membres de la bande;
    - viii) la prestation de services sociaux pour les membres de la bande, y compris, notamment, la garde et le placement de leurs enfants;
    - ix) les services de santé dans les limites de ces terres;
    - x) la conservation et la gestion des ressources naturelles de ces terres;

- xi) la conservation et la protection des animaux à fourrure, du poisson et du gibier de ces terres;
- xii) l'ordre et la sécurité publics sur ces terres;
- xiii) la construction, l'entretien et la gestion des routes, ainsi que la réglementation de la circulation, sur ces terres;
- xiv) le commerce et les autres activités professionnelles sur ces terres;
- xv) l'interdiction de la vente, du troc, de la fourniture, de la fabrication ou de la possession de spiritueux sur ces terres;
- xvi) l'application, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'amendes ou de peines d'emprisonnement pour les violations des textes législatifs de la bande;
- xvii) la dévolution par voie successorale des biens meubles ou immeubles appartenant à des membres de la bande et situés sur ces terres;
- xviii) l'administration financière de la bande;
- xix) la tenue des élections et référendums;
- xx) la constitution d'organismes administratifs chargés de concourir à la gestion des affaires de la bande;
- xxi) toute question relative à la bonne administration de la bande;

h) toute autre question liée à l'administration de la bande ou de ses membres ou à la gestion des terres secheltes.

7. Le cabinet fédéral conserve le pouvoir d'approuver par décret la constitution ou les modifications à celle-ci.
8. Le conseil de la bande peut, au lieu d'édicter des textes législatifs dans les domaines où le projet de loi lui confère des attributions législatives, faire siennes les lois de la Colombie-Britannique. Quoi qu'il en soit, les lois de la Colombie-Britannique s'appliquent à la bande indienne sechelte et à son gouvernement, à condition qu'elles soient d'application générale et qu'elles ne soient pas incompatibles avec les textes législatifs adoptés en vertu du projet de loi. En outre, le gouvernement de la Colombie-Britannique peut déléguer au conseil des attributions législatives non énoncées dans le projet de loi et la bande peut édicter des textes législatifs dans les domaines où ces attributions lui ont été conférées.
9. Enfin, la bande indienne sechelte et ses terres sont assujetties à toutes les lois fédérales d'application générale en vigueur au Canada, sauf dans la mesure de leur incompatibilité avec le projet de loi.
10. Le projet de loi prévoit la possibilité de constituer un district de l'administration indienne sechelte ayant les attributions et droits conférés au conseil de la bande. Le conseil de district peut être constitué par décret du gouvernement fédéral, à condition que la

législature de la Colombie-Britannique ait adopté une loi reconnaissant le district et que la bande ait approuvé le transfert d'attributions. La compétence que le conseil de district est habilité à exercer doit lui être conférée par une loi de la législature provinciale.

11. Toutes les sommes d'argent détenues par le gouvernement fédéral pour l'usage et le profit de la bande indienne sechelte, avant l'adoption du projet de loi, seront transférées à la bande et gérées par celle-ci conformément à sa constitution et à ses textes législatifs. En outre, le ministre peut, avec l'agrément du cabinet, conclure avec la bande des accords de financement sous forme de subventions aux conditions stipulées dans ces accords.
12. Les dispositions suivantes de la Loi sur les Indiens continuent de s'appliquer:
  1. l'article 36;
  2. les dispositions de la Loi sur les Indiens relatives à la détermination de la qualité d'Indien, au sens de cette loi, des membres de la bande;
  3. l'article 87, dans la mesure où il vise la bande et ses membres exemptés de l'impôt; sous réserve toutefois que le cabinet peut, sur recommandation du ministre, déclarer, par décret, que la Loi sur les Indiens ou telle de ces dispositions ne s'applique pas à la bande, à ses membres ou à telle partie des terres secheltes.
  4. La Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes, la Loi sur les ressources minérales des réserves indiennes de la Colombie-Britannique et la loi intitulée Indian Reserves Mineral Resources Act continuent de s'appliquer.

## II. Observations

### A. Terres

Le projet de loi prévoit que l'autonomie gouvernementale indienne sera réalisée sur les terres de réserve. Aucune mention n'y est faite des terres ancestrales. Tout nouveau territoire qui sera ajouté aux terres secheltes devra avoir été cédé par la province, avec l'agrément du gouvernement fédéral.

La pleine propriété des terres de réserve est transférée à la bande de manière à permettre au conseil de les donner en nantissement pour contracter des emprunts afin d'y faire des améliorations. Dès lors, la bande s'exposerait à devoir renoncer à ses terres si elle ne pouvait rembourser la dette contractée.

À l'heure actuelle, les terres de réserve sont détenues en fidéicommis pour l'usage et le profit des bandes indiennes. Or, il existe de solides



arguments juridiques pour démontrer qu'en transférant à la bande le titre de ses terres en fief simple, le gouvernement fédéral se libère de toute obligation fiduciaire future à l'égard de ces terres et de la bande. La Cour mondiale a statué, dans l'affaire du Sahara occidental, que la dévolution de l'obligation sacrée est une conséquence nécessaire de l'autodétermination des peuples. Or, le projet de loi ne confère pas à la bande sechelte le droit à l'autodétermination, ce dont nous discuterons plus loin, mais il se peut néanmoins qu'il y ait dévolution de l'obligation.

Le projet de loi dispose que la bande peut faire inscrire ses terres au cadastre provincial. Cependant, la décision de la bande à cet égard est susceptible d'être influencée ou bien par le gouvernement provincial, qui pourrait en faire une condition dans ses négociations avec la bande au sujet de la compétence de celle-ci, ou bien par les institutions de prêt, qui pourraient exiger une telle inscription pour mieux garantir leurs droits sur les terres de la bande.

Ainsi, en ce qui concerne les terres, le projet de loi ne reconnaît à la bande sechelte aucun droit sur son territoire. Les droits de la bande viseraient uniquement les terres de réserve qui lui auraient été transférées en fief simple. Les droits et la compétence du gouvernement provincial sur les territoires traditionnels sont implicitement reconnus et confirmés.

#### B. Autonomie gouvernementale

En vertu du projet de loi, l'autonomie gouvernementale accordée à la bande sechelte à l'égard de ses terres et de ses membres est le fait d'une délégation de pouvoir soit du gouvernement fédéral, soit du gouvernement provincial. Dans les domaines d'importance capitale où le gouvernement fédéral délègue des attributions à la bande, le Cabinet fédéral conserve néanmoins le droit de regard et de veto sur des éléments clés de l'autonomie gouvernementale, notamment sur la constitution de la bande.

On reconnaît, d'une part, que la compétence du gouvernement provincial est légitime et, d'autre part, qu'elle est d'une application plus générale que celle du gouvernement fédéral ou du gouvernement indien ou des deux, en ce qui concerne les domaines visés par l'autonomie gouvernementale indienne. En vertu du projet de loi, le gouvernement provincial peut déléguer à la bande des attributions dans certains domaines que le projet de loi reconnaît être de compétence provinciale. Ce modèle de gouvernement est identique à celui des municipalités, la province se réservant le droit d'adopter des lois pour déléguer certaines attributions aux municipalités ainsi que de les leur retirer sans le consentement de ces dernières.

Aux termes du projet de loi, la compétence de la bande demeure assujettie aux lois fédérales existantes d'application générale ainsi qu'aux lois provinciales existantes d'application générale, dans la mesure où celles-ci ne sont pas incompatibles avec le projet de loi. De façon générale, la bande

peut exercer sa compétence pour toute question locale concernant les terres de réserve et les personnes qui s'y trouvent, mais toutes les lois provinciales s'appliquent aux membres de la bande à l'extérieur des limites des terres de réserve, et certaines lois provinciales, qui ne sont pas incompatibles avec les lois de la bande, s'appliquent également sur les terres de réserve.

En résumé, le projet de loi ne reconnaît aucun droit inhérent à l'autonomie gouvernementale ni aucune compétence découlant de cette autonomie. L'autorité conférée à la bande lui vient uniquement du gouvernement fédéral ou du gouvernement provincial, qui peuvent tous deux, sans le consentement de la bande, décréter par voie législative le retrait des attributions déléguées en vertu du projet de loi. Le projet de loi confirme la compétence législative de la province dans des domaines qui peuvent avoir des répercussions pour l'autonomie gouvernementale indienne.

### III. Avantages divers

A. Le projet de loi est une amélioration par rapport aux dispositions de la Loi sur les Indiens en ce qui concerne l'impôt. Non seulement les membres de la bande sont soustraits aux dispositions fiscales prévues par la Loi sur les Indiens, la bande peut également taxer tous ceux, Indiens ou Blancs, qui se servent de ses terres à quelque fin que ce soit.

B. La bande est expressément reconnue comme une entité juridique. Cette disposition dissipera le doute que laisse subsister la Loi sur les Indiens, à savoir si la bande est une entité juridique et peut conclure des contrats en son nom propre.

### IV. Résumé

Le projet de loi ne reconnaît aux peuples indiens ni le droit à leurs territoires ni aucun droit inhérent à l'autonomie gouvernementale. Le projet de loi s'inscrit dans la série de lois modificatrices qui ont été adoptées au cours des 100 dernières années de façon à donner aux divers conseils de bande élus un pouvoir accru en ce qui concerne les terres de réserve et les décisions touchant les bandes, après que celles-ci se sont montrées plus disposées et plus capables de renoncer à leur mode de vie traditionnel en échange d'une participation accrue aux institutions politiques et économiques non indiennes.

Le préambule du projet de loi indique que celui-ci a été déposé au Parlement à la suite de la demande présentée en ce sens au gouvernement du Canada par la bande sechelte, qui a consenti à ce que ses terres de réserve lui soient transférées en fief simple. Il ne fait aucun doute que le projet de loi sera interprété comme ayant obtenu l'agrément de la bande indienne sechelte et qu'on s'en autorisera pour montrer que la bande a choisi d'exercer son droit à l'autodétermination selon les modalités qui y sont énoncées.



















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### Morning Sitting:

#### *From the Grand Council of Crees:*

Philip Awashish, Executive Chief;  
Violet Pachanos, Executive Co-ordinator;  
James O'Reilly, Legal Counsel.

### Afternoon Sitting:

#### *From the Union of B.C. Indian Chiefs:*

Saul Terry, President;  
Arthur Manuel, Assistant to the President.

### Séance du matin:

#### *Du Grand conseil des Cris:*

Philip Awashish, chef du bureau;  
Violet Pachanos, coordinatrice du bureau;  
James O'Reilly, conseiller juridique.

### Séance de l'après-midi:

#### *De l'Union of B.C. Indian Chiefs:*

Saul Terry, président;  
Arthur Manuel, adjoint du président.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Wednesday, May 14, 1986

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le mercredi 14 mai 1986

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Aboriginal Affairs and Northern Development

## Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-93, An Act relating to the establishment of self-government for the Sechelt Indian Band

Le projet de loi C-93, Loi portant octroi de l'autonomie gouvernementale à la bande indienne sechelte

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Stan Schellenberger

*Vice-Chairman:* John A. MacDougall

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* Stan Schellenberger

*Vice-président:* John A. MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Jim Manly  
Keith Penner  
Allan Pietz

Jack Scowen  
Thomas Suluk

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 14, 1986

(27)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 3:45 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, John A. MacDougall, presiding.

*Members of the Committee present:* John A. MacDougall, Jim Manly, Jack Scowen.

*Acting Member present:* Lee Clark for Stan Schellenberger.

*Other Members present:* Ray Skelly, Charles Caccia.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Debra Wright and Margaret Smith, Research Officers.

*Witnesses: From the Assembly of First Nations:* Joe Mathias, Vice-Chief for British Columbia; Myrtle Bush, Constitutional Working Group Member; Gary Yabsley, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of Bill C-93, An Act relating to the establishment of self-government for the Sechelt Indian Band. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, April 15, 1986, Issue No. 5*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 14 MAI 1986

(27)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 15 h 45, sous la présidence de John A. MacDougall, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* John A. MacDougall, Jim Manly, Jack Scowen.

*Membre suppléant présent:* Lee Clark remplace Stan Schellenberger.

*Autres députés présents:* Ray Skelly, Charles Caccia.

*Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Debra Wright et Margaret Smith, attachées de recherche.

*Témoins: De l'Assemblée des premières nations:* Joe Mathias, vice-chef pour la Colombie-Britannique; Myrtle Bush, membre du Groupe d'étude sur la constitution; Gary Yabsley, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-91, Loi portant octroi de l'autonomie gouvernementale à la bande indienne sechelte. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 15 avril 1986, fascicule n° 5*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 17 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, May 14, 1986

• 1545

**The Vice-Chairman:** I call the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development to order. The order of reference is Bill C-93, an act pertaining to the establishment of self-government for the Sechelt Indian Band.

Our witnesses today are representatives of the Assembly of First Nations. Perhaps they would like to introduce themselves and make a presentation to the committee.

**Vice-Chief Joe Mathias (B.C. Regional Vice-Chief, Assembly of First Nations):** Thank you, Mr. Chairman. With me today are Ms Myrtle Bush, Kahnawake Nation, Montreal, Quebec, member of the Assembly of First Nations and a participating member of the AFN Constitutional Working Group, and Mr. Gary Yabsley, legal counsel. I am a member of the AFN Constitutional Working Group. I have been assigned the task of submitting the views of the AFN on the proposed Bill C-93.

We do not have a written submission, Mr. Chairman, but we have points to raise with you. We hope to get involved in an exchange of questions and answers as far as we can go. We do not expect to be too long. Mr. Chairman, I will proceed. Thank you for allowing us this time this week. I know initially we were scheduled for last week. It was kind of you and your committee to give us this time a week later.

First of all, I will make it very clear to this committee, to the Minister of Indian Affairs and the Sechelt people that we are not here to challenge the Sechelt people. We are not here to dispute their initiative. We are not here to raise a quarrel or enter into a debate with the Sechelt Indian Band and the initiative as outlined in the Sechelt bill. That should be clear at the outset, Mr. Chairman, in regard to the position of the Assembly of First Nations.

We are reminded, though, of certain obligations that the Assembly of First Nations must relate to this committee with respect to any legislation having an impact, short term or long term, on Indian communities across the land. You are aware of the composition of the Assembly of First Nations and the kind of support it has. We represent a large majority of Indian bands across the country. What we will relate to you today represents that view.

Having said that, we would like to point out that in Canada there is an important process under way. That process is spelled out under section 37 of the Canadian Constitution, otherwise known as the constitutional process on the identification and definition of aboriginal and treaty rights. It is a process in which the Assembly of First Nations is vitally involved.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 14 mai 1986

**Le vice-président:** La séance est ouverte. L'ordre de renvoi du Comité permanent des affaires des autochtones et du Nord canadien est le projet de loi C-93, Loi portant octroi de l'autonomie gouvernementale à la bande indienne sechelte.

Nos témoins sont des représentants de l'Assemblée des premières nations. Je leur demanderais de se présenter et de faire ensuite leur exposé.

**Le vice-chef Joe Mathias (vice-chef régional de la Colombie-Britannique, Assemblée des premières nations):** Merci, monsieur le président. Je suis accompagné de M<sup>me</sup> Myrtle Bush, nation Kahnawake, Montréal, (Québec), membre de l'Assemblée des premières nations et membre du Groupe de travail de l'Assemblée des premières nations sur la constitution, et de M. Gary Yabsley, conseiller juridique. Je suis membre moi-même du Groupe de travail sur la constitution, et l'on m'a confié la tâche de vous présenter le point de vue de l'assemblée sur le projet de loi C-93.

Nous n'avons pas rédigé de mémoire, mais nous aimerions revenir sur un certain nombre de questions. Nous espérons ensuite être en mesure de répondre à vos questions. Nous ne devrions pas prendre trop de temps. Si vous le permettez donc, monsieur le président, je vais commencer. Nous vous remercions de nous avoir invités cette semaine. Je sais qu'à l'origine, nous devions venir la semaine dernière, et nous vous remercions d'avoir eu l'amabilité de nous permettre de ne venir que cette semaine.

Je voudrais tout d'abord qu'il soit très clair pour le Comité, pour le ministre des Affaires indiennes et pour le peuple sechelt que nous ne sommes pas venus ici pour contester ce que fait le peuple sechelt. Nous ne contestons pas son initiative. Nous ne sommes pas venus débattre avec la bande indienne sechelte du bien-fondé de son initiative, qui se traduit par le projet de loi sechelt. Nous tenons donc à ce que la position de l'Assemblée des premières nations à ce sujet ne fasse aucun doute.

Nous estimons toutefois que l'Assemblée des premières nations doit vous rappeler certaines obligations lorsqu'un projet de loi a une incidence, à court ou à long terme, sur les collectivités indiennes de tout le pays. Vous savez ce que représente l'Assemblée des premières nations. Nous représentons la grande majorité des bandes indiennes du pays. Ce que nous vous communiquerons aujourd'hui, c'est le point de vue de cette majorité.

Cela dit, nous voulons rappeler qu'au Canada, il se déroule actuellement quelque chose de très important. Le processus en question est énoncé à l'article 37 de la constitution canadienne, qui prévoit la participation des peuples autochtones à la détermination et à la définition de leurs droits à inscrire dans la constitution du Canada. La participation de l'Assemblée des premières nations à ce processus est capitale.

[Texte]

• 1550

You also know this year as well as in 1987 will be the last in which a conference is to be held between the First Ministers of this country and the aboriginal leaders of the four aboriginal groups. I and my colleagues have been involved, and we have set the agenda. The agenda for the coming months and for the First Ministers' meeting next year is revolving around aboriginal self-government, land and resources, including the resourcing of aboriginal self-governments.

Entering into today's discussion, Mr. Chairman, we are reminded of the great debates that took place between 1776 and 1787 when the people of the United States were framing their constitution and setting out the rules of their government. It took this timeframe for them to come to an agreement on the shape of a document they could all agree upon—namely, the U.S. Constitution.

We are reminded that the process takes time. There really is no magic solutions that can take place immediately. We are also reminded during those 11 years the debate was highly civilized. The issues concerned people, power and jurisdiction. So using this historical example, we are approaching our discussion on Bill C-93 in a similar vein. There is a debate, there is a difference of view and it is fundamental. We are approaching and submitting our evidence on the basis that we are giving you our view on a civilized basis. You should understand that there is a difference option, there is a different process.

Before we get into the exact position of the Assembly of First Nations, perhaps we will just briefly outline to you the concerns we have regarding Bill C-93.

We have a long-standing history in Canada where Indian communities have been put in place and governed by the imposition of delegated legislation. The delegated legislation we have been living under for all these years and decades has been the Indian Act. The Indian Act derives its existence through section 91.24, which is a federal power under the Canadian Constitution. Prior to the patriation of the Constitution and the existence of section 35 of the Constitution, we had no option but to deal with section 91.24. We point out that this approach, the Indian Act, the previous Indian Acts and amendments thereafter is delegated legislation. We look upon Bill C-93 as being delegated legislation. It is a creation of a model of which the Minister of Indian Affairs calls "self-government" through federal legislation.

We have concerns. Again we point out that we are not disputing or quarrelling or challenging the ability of the Sechelt people to go this route. Indeed, we point out we have no power nor any right to determine, guide or advise Sechelt people as to the direction they should go. They have chosen the legislative route.

• 1555

Given that background, we would like to point out our concerns regarding delegated legislation. The proposed act is

[Traduction]

Vous savez d'autre part que c'est cette année, ou en 1987, que doit avoir lieu une conférence des premiers ministres du pays et des chefs des quatre groupes autochtones. Mes collègues et moi-même travaillons à la préparation de cette conférence et avons arrêté le calendrier voulu. Pour les mois à venir et pour la conférence des premiers ministres, l'année prochaine, il s'agit essentiellement de l'autonomie politique des autochtones, des terres et des ressources, et notamment des ressources dont disposeront les gouvernements autochtones.

À propos de la discussion d'aujourd'hui, on songe aux grands débats qui ont eu lieu entre 1776 et 1787, lorsque le peuple des États-Unis élaborait sa constitution et arrêtrait ses règles de gouvernement. Il leur a fallu autant de temps pour parvenir à une entente sur un document qu'ils pourraient tous accepter et qui est devenu la constitution américaine.

Il faut donc du temps. Il n'existe pas de solution magique. Nous savons aussi que pendant ces 11 années, le débat s'est déroulé dans l'ordre le plus parfait. Il portait sur le peuple, les pouvoirs et la juridiction. C'est dans cette perspective que nous voyons cette discussion sur le projet de loi C-93. Le débat est ouvert, et la différence entre les points de vue est fondamentale. Nous venons vous présenter ce témoignage dans le cadre du débat. Il faut que vous compreniez qu'il existe une autre option, une autre solution.

Avant d'en arriver à la position exacte de l'Assemblée des premières nations, peut-être pourrions-nous simplement vous exposer brièvement les préoccupations que nous avons à propos du projet de loi C-93.

Depuis toujours, au Canada, les collectivités indiennes ont été constituées et gouvernées par l'imposition d'une délégation du pouvoir législatif. Cette délégation du pouvoir législatif qui nous est imposée depuis tant d'années et de décennies est la Loi sur les Indiens. Celle-ci découle de l'article 91.24, pouvoir fédéral aux termes de la constitution. Avant le rapatriement de la constitution et l'article 35 de cette constitution, nous n'avions que l'article 91.24. Nous signalons que la Loi sur les Indiens, les anciennes lois sur les Indiens et les amendements qui ont été apportés relèvent tous d'une délégation du pouvoir législatif. Nous considérons le projet de loi C-93 comme tel. C'est la création d'un modèle «d'autonomie politique», d'après le ministre des Affaires indiennes, par le biais d'une loi fédérale.

C'est là ce qui nous inquiète. Je répète que nous ne discutons pas et que nous ne refusons pas le droit du peuple sechelt à choisir cette voie. Nous disons au contraire que nous n'avons ni le pouvoir ni le droit de déterminer, indiquer ou conseiller le peuple sechelt quant à la voie qu'il veut suivre. Il a choisi la voie législative.

Cela dit, nous aimerions revenir sur les problèmes que pose la délégation du pouvoir législatif. Le projet de loi ne repré-

*[Text]*

not recognized nor ensures self-government from the AFN's point of view. We would like to point out some of the reasons to this committee. Firstly, the ultimate jurisdiction under the proposed act rests with non-Indian governments. In other words, we see the federal government, and to a certain extent, the provincial government will have an override power, a veto power. If there is an override power, we do not see that as being self-government. The proposed act speaks to the notion that the ultimate jurisdiction will rest with either the federal or provincial governments which are non-Indian governments.

The proposed act clearly indicates to the AFN that the jurisdictions granted under the statute or the proposed statute are delegated and can therefore be taken away. In the proposed act the band constitution contemplated in the statute is subject to the approval of the Governor in Council, and the Governor in Council has the right to amend band constitution.

These are some of the reasons it does not ensure self-government, and it is not recognizing self-government. We say the proposed legislation fails to recognize self-government as an aboriginal right, and fails to provide constitutional protection for the right and jurisdictions of Indian self-government. It does achieve that fundamental goal.

We would also like to point out, Mr. Chairman, that the proposed act basically perpetuates the philosophical approach of the old Indian Act. The proposed act fails to address the right of aboriginal nations to their traditional lands, while exposing reserve lands to seizure and loss. The act deals with rights in fee simple, thereby reducing land as an aboriginal right.

We have a concern with the proposed legislation in that the act would also facilitate disintegration of reserve land bases and ultimately the clear distinction of Indian communities in this country. The proposed legislation potentially facilitates the assimilation of Indian communities by moving them towards municipal status. We also have a concern that the proposed legislation appears to be an effort to terminate the federal trust relationship between Indian First Nations and the Government of Canada, the federal Crown.

• 1600

Those are some of the reasons we point out, Mr. Chairman, that the proposed legislation is not recognizing or ensuring self-government. It is delegated; final ultimate authority rests with the Governor in Council. To us it does not represent self-government. To the AFN, it is not a model of self-government for all of those First Nations that support the Assembly of First Nations.

So we bring to your attention, although this committee and eventually the Parliament of Canada will be considering the Sechelt bill, you are looking at a model, a bill, a framework of legislation that relates to one Indian First Nation of this country. We are taking great pains to point out that the AFN is not disputing their initiative. But it does not represent the view of the Assembly of First Nations in regards to our concept, our notion of aboriginal self-government.

*[Translation]*

sente pas la reconnaissance ni la garantie de l'autonomie politique. C'est ce que souhaite expliquer notre assemblée. Tout d'abord, aux termes de ce projet de loi, la juridiction ultime revient à des gouvernements non indiens. Autrement dit, le gouvernement fédéral et, dans une certaine mesure, le gouvernement provincial conserveront un pouvoir de veto. Dans de telles conditions, il ne s'agit plus pour nous d'autonomie politique. Le projet de loi précise que la juridiction ultime reviendra soit au gouvernement fédéral, soit au gouvernement provincial, qui sont l'un et l'autre non indiens.

Cela nous indique très clairement que les pouvoirs octroyés aux termes du projet de loi sont délégués et peuvent donc être repris. Le projet de loi prévoit que la constitution de la bande doit être approuvée par le gouverneur en conseil et qu'ainsi, celui-ci peut la modifier.

Ce sont certaines des raisons pour lesquelles ce n'est pas, à notre avis, garantir ni reconnaître l'autonomie politique. Nous estimons que le projet de loi ne reconnaît pas l'autonomie comme un droit autochtone et ne prévoit pas de garantie constitutionnelle pour les droits et pouvoirs du gouvernement indien. Cet objectif fondamental n'est donc pas atteint.

Nous signalons également, monsieur le président, qu'essentiellement, le projet de loi perpétue les vieux principes de la Loi sur les Indiens. Il n'est pas question du droit des autochtones à leurs terres traditionnelles, et les terres comprises dans les réserves peuvent être saisies et perdues. Il n'est question que de droits en fief simple, ce qui est beaucoup moins qu'un droit ancestral.

Nous estimons que le projet de loi pourrait également faciliter la désintégration de la base foncière de la réserve et, de ce fait, éliminer toute distinction claire des collectivités indiennes au Canada. Le projet de loi pourrait faciliter l'assimilation des collectivités indiennes à qui l'on accorderait le statut municipal. Nous pensons d'autre part que le projet de loi représente une tentative de mettre fin à la relation de tutelle qui existe entre le gouvernement fédéral et les premières nations indiennes.

Voilà certaines des raisons pour lesquelles nous estimons que le projet de loi ne reconnaît pas et ne garantit pas l'autonomie politique. Il ne s'agit que de délégation, puisque c'est finalement le gouverneur en conseil qui conserve le pouvoir ultime. Il n'y a donc pas d'autonomie politique. Pour l'Assemblée des premières nations, ce n'est pas un modèle d'autonomie pour toutes les premières nations qui appuient la position de l'Assemblée des premières nations.

Nous voulons donc signaler à votre attention que lorsque vous considérez et lorsque le Parlement canadien considère le projet de loi sechelt, il s'agit d'un modèle, d'un cadre législatif touchant une première nation indienne. Nous insistons sur le fait que nous ne nous opposons pas à l'initiative de cette nation. Cela, toutefois, ne représente pas l'idée que se fait l'Assemblée des premières nations de l'autonomie politique des autochtones.



## [Texte]

The AFN position on self-government is as follows. Self-government is an aboriginal right. It is contained in section 35 of the Canadian Constitution, the recognition and affirmation of aboriginal and treaty rights. The AFN takes the position that self-government, Indian First Nations self-government, is inherent to aboriginal societies, that is, the right to govern ourselves originates from us. Prior to 1763, in 1763, and after, up to now, 1986, the ability and the power to exercise self-governing rights always remained with us. We do not know of any First Nation or any leader in this country who relinquished this right or ever gave it up.

What we do have in section 91.24 is powers where Indian Act legislation or legislation of a similar kind was imposed on Indian First Nations through the decades. What you have is this imposition. But this imposition of legislation never abolished or extinguished our right to govern ourselves. What we see in section 35 of the Canadian Constitution is a recognition that the right to govern ourselves is now recognized and affirmed, as it always was.

We say self-government should be defined through a constitutionally recognized process. The framework, the working out of the details of Indian self-government should take place at the constitutional level, not at the legislative level. What we are dealing with at the legislative level is delegated legislation. The AFN is now involved in a larger, much more important process, the constitutional process. We are recommending to the governments of this country that a constitutionally entrenched process be put in place so that Indian self-government arrangements between the provinces, Canada and First Nations can be worked out through negotiation. This process must be entrenched by a provision in the Constitution.

We say that Indian self-government or First Nations self-government, the jurisdictions for First Nations government, should be defined in agreements through the constitutionally recognized process, a consensual process, where agreements are reached by the consent of all parties at the negotiating table.

• 1605

We also say that these agreements should not be subject to any federal or provincial override. We point out in our discussions at all levels that Indian first nation self-governments are bound up and tied to our traditional lands and resources, that any other form of self-government without a tie to our traditional lands and our traditional resources—and I am speaking here not of reserve lands, but of traditional lands and resources—any self-government model in the future which does not tie to our traditional lands is a paper form of government. This is particularly applicable to many parts of Canada: British Columbia and north of 60.

We also say in our concept, our notion of self-government, that Indian governments must be entitled to a share in the resources of their lands—all their resources.

We take the position that self-government is so important to our survival as a distinct people on the face of this earth that at

## [Traduction]

Voici maintenant la position de l'Assemblée des premières nations sur l'autonomie politique. Il s'agit pour nous d'un droit ancestral. Il figure à l'article 35 de la constitution canadienne sur la reconnaissance et l'affirmation des droits ancestraux ou issus de traités. L'assemblée déclare que l'autonomie politique, l'autonomie des premières nations indiennes, est inhérente aux sociétés autochtones, que le droit de nous gouverner nous-mêmes vient de nous. Avant 1763, en 1763, et depuis lors, jusqu'en 1986, le pouvoir d'exercer nos droits à l'autonomie nous a toujours appartenu. Nous ne connaissons pas de première nation ni de chef au pays qui ait jamais cédé ou abandonné ce droit.

Ce que nous donne l'article 91.24, ce sont des pouvoirs qui ont été imposés par la Loi sur les Indiens, ou d'autres lois similaires, aux premières nations indiennes. Des pouvoirs qui nous ont été imposés pendant des décennies. Mais cette imposition de pouvoirs n'a jamais aboli ni éliminé notre droit à nous gouverner nous-mêmes. Nous considérons que l'article 35 de la constitution canadienne reconnaît et affirme le droit de nous gouverner nous-mêmes que nous avons toujours eu.

Nous déclarons que l'autonomie politique doit être définie par un processus constitutionnel reconnu. Le cadre, l'élaboration des détails de l'autonomie politique des Indiens doit se situer au niveau constitutionnel, et non pas législatif. Lorsque l'on se contente du palier législatif, il ne s'agit que de délégation du pouvoir législatif. L'assemblée est maintenant engagée dans un processus beaucoup plus vaste et beaucoup plus important, qui est le processus constitutionnel. Nous recommandons ainsi au gouvernement du pays d'adopter un processus enchâssé dans la constitution, afin que puisse être négociée l'autonomie politique des Indiens. Ces négociations doivent engager les provinces, le Canada et les premières nations. Le processus doit être enchâssé dans la constitution.

Nous déclarons que l'autonomie politique des Indiens ou des premières nations, l'autorité du gouvernement des premières nations, doivent être définies par des accords, dans le cadre d'un processus reconnu dans la constitution, d'un processus devant mener à un consensus entre toutes les parties.

Nous disons également que ces ententes ne doivent être soumises à aucune suprématie fédérale ou provinciale. Nous faisons valoir dans nos discussions à tous les niveaux que les gouvernements indiens autonomes doivent être liés à nos terres et à nos ressources traditionnelles, que toute autre forme de gouvernement autonome qui ne serait pas rattachée à nos terres et à nos ressources traditionnelles—et je ne parle pas ici des réserves, mais de nos terres et ressources traditionnelles—ne serait qu'un gouvernement sur papier. Cela est applicable à maintes régions du Canada, à la Colombie-Britannique et à tout le nord du 60<sup>e</sup> parallèle.

Nous disons également que les gouvernements indiens, selon notre conception de l'autonomie, ont droit à une part des ressources de leurs territoires—de toutes leurs ressources.

Nous prenons pour position que l'autonomie gouvernementale revêt une telle importance à l'égard de notre survie en tant

## [Text]

this point in time we are seeking the explicit constitutional recognition of the right to self-government. We see this as important to the survival of our people because it would prevent the assimilation of Indian societies in Canada.

The AFN has taken a position that the perpetuation of the Indian Act approach—the legislative approach—to develop and to build Indian to non-Indian relationships in this country is unacceptable. We take the view that the constitutional process we are involved in now and in the coming months is setting up a relationship between Indian first nations of this country in Canada and the provinces. We are building on a relationship. We are actually involved in an historical nation-building. We are talking about three levels of government: the federal and the provincial levels of government and now Indian government, aboriginal government.

We are talking about a definition of sharing of power under the present constitutional framework: that if you have a 91 power, which is federal, and if you have a 92 power, which is provincial, we are seeking and aggressively pursuing our own form of power under section 35 of the Canadian Constitution and we are actually talking about a sharing of power. This is the relationship in which we are embroiled now. These are the negotiations which should take place at the constitutional level. We are also saying that any federal or provincial override and arrived-at agreements between first nations and the two levels of government should not exist.

The AFN takes the position that Bill C-93, as a piece of proposed legislation, must not be viewed as an alternative to constitutionalizing Indian self-government. We think it is our responsibility and our duty to bring this to your attention, Mr. Chairman and your members, that the Sechelt bill does not represent a model of self-government for all first nations in this country. Rather, it is an initiative that the Sechelt people are undertaking as applicable to themselves only.

• 1610

We believe it is important, Mr. Chairman, that you understand the position of the Assembly of First Nations. It may be we are offering a contrast to what is proposed and delegated legislation and the more important discussions taking place at the constitutional level. We bring to your attention that self-government from our point of view is inherent; it is not delegated. We see any amendments to the Indian Act as just perpetuating delegated legislation. We see the power of the Governor in Council and the present Indian Act and the proposed bill as being an override power.

Through the constitutional process, we believe a more meaningful, more important and longer-standing relationship can be developed between the first nations of this country, Canada, and the provinces. What we are talking about here is negotiating a relationship through the constitutional process.

## [Translation]

que peuple distinct sur la terre que nous réclamons la reconnaissance constitutionnelle explicite de ce droit à l'autonomie. Nous voyons une condition essentielle de la survie de notre peuple, car elle préviendrait l'assimilation des sociétés indiennes du Canada.

L'APN a pris pour position que la perpétuation de l'approche de type Loi sur les Indiens—l'approche législative—du développement et de la construction des relations entre Indiens et non-Indiens dans ce pays est inacceptable. Nous prenons pour position que le processus constitutionnel dans lequel nous sommes maintenant engagés et que nous continuerons de poursuivre dans les mois à venir définit les relations nouvelles entre premières nations indiennes de ce pays et l'État fédéral et les provinces. Nous sommes en train d'édifier une structure nouvelle. Nous sommes en train de construire une nouvelle nation. Il existera dorénavant trois niveaux de gouvernement: le niveau fédéral, le niveau provincial et le niveau indien, autochtone.

Nous parlons d'une définition du partage des pouvoirs dans le cadre constitutionnel actuel: si vous avez un pouvoir de type article 91, qui est fédéral, et un pouvoir de type article 92, qui est provincial, nous exigeons de bénéficier de notre propre pouvoir aux termes de l'article 35 de la constitution canadienne et nous réclamons un partage réel du pouvoir. Voilà quelles négociations doivent se dérouler au niveau constitutionnel. Nous disons également que toute suprématie fédérale ou provinciale dans les accords conclus entre les premières nations et les deux niveaux de gouvernement doit être bannie.

L'APN prend pour position que le projet de loi C-93, n'étant qu'un projet de loi, ne peut constituer une solution de rechange à la constitutionnalisation de l'autonomie indienne. Nous considérons qu'il est de notre responsabilité et de notre devoir, monsieur le président, et membres du Comité, de porter à votre attention que le projet de loi sur les Sechelts ne constitue pas un modèle d'autonomie pour toutes les premières nations de ce pays. C'est plutôt une initiative des Sechelts, qui ne vaut que pour eux.

Nous considérons important, monsieur le président, que vous compreniez la position de l'Assemblée des premières nations. Il se peut que ce que nous exigeons soit contraire à ce qui est proposé ici et à la législation par délégation et aux discussions plus importantes qui se déroulent au niveau constitutionnel. Nous portons à votre attention que, à notre sens, l'autonomie est chose inhérente; elle ne peut être déléguée. Nous considérons que toute modification apportée à la Loi sur les Indiens ne fait que perpétuer la législation par délégation. Nous considérons le pouvoir du gouverneur en conseil et la Loi actuelle sur les Indiens, de même que ce projet de loi, comme une manifestation de suprématie.

Nous considérons pouvoir instaurer une relation plus significative, plus importante et plus permanente entre les premières nations de ce pays, le Canada et les provinces par le biais du processus constitutionnel. Il s'agit de négocier une relation nouvelle par le processus constitutionnel.

## [Texte]

Delegated legislation has not worked for Indian societies in this country. We have suffered under this system. We are currently still suffering under this system. It has not advanced Indian communities farther by the creation of new delegated legislation. It has not in the past, and we do not foresee it in the future.

What we do say is that the inherent right to govern ourselves and the right to determine the jurisdiction to determine what happens on our resources and our land should be constitutionally recognized. To us, it would be a constitutional guarantee that we will survive as a people and that all governments in Canada must give us the due respect we hold among ourselves.

I will just cut my remarks off there, Mr. Chairman, and Myrtle Bush can continue.

**Ms Myrtle Bush (Kahnawake Reserve Constitutional Working Group Member):** I just want to further emphasize some of the things Joe Mathias has stated. I think I would like to address my remarks more to the Sechelt people as much as to this committee.

I want to start out by saying that no Indian nation has any problem with having the Sechelt people deciding what form of legislation they wish for their community. But in the interests of all of the Indian nations who have higher aspirations towards self-government, we wish you would avoid the term "self-government". If you prefer to call it the Sechelt Indian Band enabling legislation, I think it would resolve some of the concerns of those of us who view self-government in a different manner.

As Joe pointed out, the major problems with calling this self-government are that it is delegated, it replaces the Indian Act, and it is only one step above the Indian Act. It is still a federal legislation that increases the powers they have now under the Indian Act, but only to a very slight degree. The Governor in Council still has overriding authority; he must approve everything and can rescind anything.

There is nothing in this bill which reflects either the culture or the customs of the Sechelt people. In my view and in the view of many other Indian nations across Canada, self-government cannot be a delegated authority. If you are going to have something that is delegated, in the interest of all other Indian nations, please do not call it self-government.

In our view, self-government has to be legislation which reflects the will and the consent of the Indian people of that particular community, legislation which respects the customs and the culture of the Indian people in that community. It should be legislation which can be amended or rescinded by the people in that community as their conditions change, and the checks and balances in the legislation should be made by the people themselves, not by a provincial or federal body.

## [Traduction]

La législation par délégation a été un échec pour les sociétés indiennes du pays. Nous avons souffert dans ce système, et nous continuons à souffrir. La création d'une nouvelle législation par délégation n'a pas fait progresser les communautés indiennes, et nous ne pensons pas qu'elle puisse le faire à l'avenir.

Ce que nous disons, c'est que notre droit inhérent à nous gouverner nous-mêmes et le droit à déterminer l'usage qui est fait de nos ressources et de nos terres doivent être inscrits dans la constitution. Cela nous donnerait la garantie constitutionnelle que nous pourrions survivre en tant que nation indienne et que tous les niveaux de gouvernement du Canada nous devront le respect que nous nous devons nous-mêmes.

Je vais m'interrompre ici, monsieur le président, pour céder la parole à Myrtle Bush.

**Mme Myrtle Bush (membre du Groupe de travail constitutionnel de la réserve de Kahnawake):** J'aimerais revenir sur certains des points déjà évoqués par Joe Mathias. Mes remarques s'adressent davantage au peuple sechelt qu'à ce Comité.

Je voudrais commencer par dire qu'aucune nation indienne ne voit d'inconvénient à ce que le peuple sechelt décide de quelle forme de gouvernement il veut se doter. Mais, dans l'intérêt de toutes les nations indiennes qui ont des aspirations à l'autonomie gouvernementale, nous souhaitons que vous évitiez le terme «autonomie gouvernementale». Si vous appelez cette mesure «législation habilitante de la bande indienne sechelte», je pense que cela lèverait certaines des inquiétudes de ceux qui conçoivent l'autonomie gouvernementale de façon différente.

Ainsi que Joe l'a fait remarquer, le principal problème que pose la désignation de cette mesure comme «autonomie gouvernementale» est que celle-ci est déléguée, qu'elle remplace la Loi sur les Indiens, et qu'elle ne se situe qu'à un petit niveau au-dessus de celle-ci. Ceci reste quand même une législation fédérale qui accroît légèrement les pouvoirs dont disposent les Indiens, mais dans une très faible proportion seulement. Le gouverneur en conseil conserve le pouvoir suprême, il doit tout approuver et peut tout abroger.

Il n'y a rien dans ce projet de loi qui reflète la culture ou les coutumes du peuple sechelt. A mes yeux, et aux yeux de beaucoup d'autres nations indiennes du Canada, l'autonomie gouvernementale ne peut être un pouvoir délégué. Si vous devez accepter une délégation de pouvoir, dans l'intérêt de toutes les autres nations indiennes, s'il vous plaît, ne l'appellez pas «autonomie gouvernementale».

A notre sens, l'autonomie gouvernementale ne peut être qu'une législation qui reflète la volonté et le consentement des Indiens de la communauté concernée, une législation qui respecte les coutumes et la culture du peuple indien de cette communauté. Ce ne peut être qu'une législation que les membres de cette communauté peuvent abroger ou amender selon leur évolution, et les recours ne peuvent être qu'auprès



## [Text]

One of the major problems with the Sechelt bill is that it appears to give the provinces greater control than they presently have. The rest of us who wish to have control within our communities of our land, our resources, and the laws which will govern our people are presently trying to undo the bad legislation of the Indian Act—and everyone recognizes that it is bad legislation. We do not want to see history repeat itself 50, 10, or 100 years down the road. If the Sechelt bill is called self-government, and all of the bands across Canada—and I even want to avoid using the terms bands, because that term continues to condition our people to think of themselves as loose, unamalgamated people who require someone else to tell them what to do. I think that term has to be gotten rid of by our people as well as yours. You imposed that term on us; we are conditioned to accept it at this point, or some are conditioned to accept it.

I tell the Sechelt people that if this is what they want at this stage in order to enable them to exert a little more authority in their communities, then go ahead and do it, but recognize that it is only one step above the Indian Act and is still a form of the Indian Act. Furthermore, I think it is potentially more dangerous than the present Indian Act, because in effect it creates a municipality.

I would like to read a summary of some of the problems with this bill. I believe Cabinet is well aware of the problems inherent in this bill, yet I think they say nothing to the Indian people or to the Sechelt people. Even though there was a referendum, I wonder if everyone was speaking to it and no one was speaking at that referendum or prior to that referendum about the potential problems which exist. The final summary of your Cabinet document says that this summary deals only with aspects of the document not already made public through Bill C-93. I wonder why it is not already made public.

The first point tells Cabinet that giving Sechelt title in fee simple may mean their lands cease to be reserved for Indians under section 91.24, and therefore the underlying jurisdiction will be provincial. I am not aware that anyone, including the Sechelt people, really wants jurisdiction to be provincial, any more than they want it to continue to be federal.

The term fee simple creates a lot of problems for me, because it is a non-Indian term. It precludes any question of their coming and saying at some time that they have aboriginal title to their land. They have just accepted fee simple willingly, perhaps not understanding all the implications. But I am concerned and I see concern in your own summary that fee simple creates problems.

I quote:

## [Translation]

des Indiens eux-mêmes, et non pas auprès d'un organisme provincial ou fédéral.

L'un des principaux problèmes de ce projet de loi est qu'il semble donner aux provinces davantage de pouvoirs qu'elles n'en exercent aujourd'hui. Tous les autres Indiens qui aspirent à régir leurs propres affaires, leurs terres, leurs ressources et leurs lois cherchent en ce moment à se défaire de cette mauvaise législation qu'est la Loi sur les Indiens—et tout le monde reconnaît que c'est une mauvaise loi. Nous ne voulons pas que l'histoire se répète dans 50, dans 10 ou dans 100 ans. Si l'on qualifie le projet de loi sur les Sechelts d'«autonomie gouvernementale», alors, toutes les bandes du Canada... et je ne veux même plus employer ce terme de «bande», car il continue à conditionner notre peuple à se considérer comme un rassemblement lâche de gens qui ont besoin qu'on leur dise quoi faire. Je pense qu'il faut se débarrasser de ce terme. C'est vous qui nous l'avez imposé; nous sommes conditionnés à l'accepter, ou certains d'entre nous sont conditionnés à l'accepter.

Je dis aux Sechelts que si c'est cela qu'ils souhaitent, au stade actuel, pour leur permettre d'exercer un peu plus de pouvoir sur leur vie: allez-y, faites-le, mais reconnaissez que ceci n'est qu'une petite étape au-dessus de la Loi sur les Indiens et reste essentiellement de même nature que celle-ci. En outre, cette mesure est potentiellement plus dangereuse que la Loi sur les Indiens actuelle, car elle revient en fait à créer une municipalité.

J'aimerais vous lire un résumé des problèmes que pose le projet de loi. Je crois que le Cabinet les connaît bien, mais se garde bien d'en faire part aux Indiens ou au peuple sechelt. Je sais bien qu'il y a eu un référendum, mais je me demande si l'on a parlé, avant que celui-ci ne se tienne, des problèmes potentiels que cette mesure pose. Le résumé final de votre document du Cabinet dit que celui-ci ne traite que de certains aspects qui n'ont pas déjà été rendus publics sous la forme du projet de loi C-93. Je me demande pourquoi cela n'a pas déjà été rendu public.

Ce document dit en premier lieu au Cabinet que de donner un titre de propriété en fief simple aux Sechelts signifie que leurs terres cesseront d'être considérées comme une réserve des Indiens aux termes de l'article 91(24) et que, par conséquent, elles passeront sous compétence provinciale. Personne, que je sache, même les Sechelts, ne souhaite vraiment que la compétence soit exercée par la province, non plus qu'ils ne souhaitent qu'elle continue d'être exercée par le gouvernement fédéral.

Le terme «en fief simple» me crée beaucoup de problèmes, car ce n'est pas un concept indien. Cette notion leur interdit de venir un jour dire qu'ils ont un droit de propriété ancestral sur leurs terres. Ils viennent d'accepter la propriété en fief simple, peut-être sans bien en comprendre les implications. Mais je m'inquiète, et je vois dans ce document du Cabinet que la propriété en fief simple suscite des problèmes.

Je cite:

[Texte]

2. It is not clear what fiduciary responsibility, if any, the Crown might retain following transfer of title to fee simple. Mismanagement by future band councils resulting in financial loss might result in legal liability of the Crown. On the other hand, a clear statutory scheme for Sechelt self-government sanctioned by Parliament and endorsed by band members after being informed of potential risks would seem to minimize the risks of the Crown.

• 1620

Here the concern is that if some future band council mismanages, they can create something so that the Crown is off the hook; the full responsibility will be to the people themselves. I have no problem with the Indian people taking full responsibility for something, but there has to be a period of time here, so that they know what they are getting into.

I quote again:

3. Sechelt is willing to indemnify the Crown against future land-related decisions of the community.

If that is their wish it is fine, as long as they understand what it is.

4. Sechelt has proposed a multi-year funding agreement. They accept that current federal policy does not allow indexation to inflation but they do want a per capita formula.

5. Sechelt will give undertakings that it will not come back for supplemental funding during the life of the agreement.

If their conditions change and they require some other things, they have already said they will not come back.

6. Sechelt now supplements federal program expenditures with its own revenues and will likely expand on this role.

That is fine if it is their wish, but they are sort of removing themselves from any question of aboriginal rights, in my view.

7. Sechelt accepts that any transfer of title is subject to the provincial right to resume up to 5% of their lands for public purposes.

This flows from the provincial order in council by which Canada acquired the land in 1938.

8. The province still has to agree to waive its right to taxation of non-Indians on reserve land, otherwise Sechelt's right to tax will only result in double taxation.

This is not very inviting to businesses.

9. B.C. Indian Reserve Mineral Resource Act by which the province retains 50% of all royalties remains in force, as do other similar pieces of applicable provincial legislation agreed to by the federal government.

[Traduction]

2. Il n'est pas clair quelle responsabilité fiduciaire, le cas échéant, la Couronne conserverait après le passage à la propriété en fief simple. La mauvaise gestion de conseils de bande futurs qui entraînerait des pertes financières pourrait entraîner une responsabilité juridique de la Couronne. D'autre part, un régime statutaire clair d'autonomie gouvernementale des Sechelts, sanctionné par le Parlement et ratifié par les membres de la bande dûment informés des risques potentiels, paraît devoir minimiser ce risque pour la Couronne.

Le problème ici est que si, à un moment donné, les conseils de bande futurs gèrent mal les affaires de la bande, le gouvernement peut trouver un système qui lui permettra de s'en laver les mains, de telle manière que toute la responsabilité en pèsera sur les Indiens. Je ne vois pas d'inconvénient à ce que les Indiens assument la pleine responsabilité de leurs affaires, mais il faut prévoir une période d'ajustement, et ils doivent savoir exactement à quoi s'en tenir.

Je cite de nouveau:

3. Les Sechelts sont disposés à indemniser la Couronne pour toute décision future touchant aux terres prise par la communauté.

C'est très bien si la bande le souhaite, à condition qu'elle sache à quoi elle s'engage.

4. Les Sechelts ont proposé une entente de financement pluriannuelle. Ils conviennent que la politique fédérale actuelle ne permet pas une indexation au rythme de l'inflation, et ils préfèrent une formule *per capita*.

5. Les Sechelts s'engagent à ne pas demander de fonds supplémentaires durant la durée d'application de l'entente.

Si leur situation change et qu'ils ont besoin d'autres choses, ils ont déjà assuré qu'ils ne demanderont rien de plus.

6. Les Sechelts complètent aujourd'hui des dépenses au titre des programmes fédéraux par leurs propres recettes et continueront probablement à en accroître la part.

C'est très bien si c'est cela qu'ils souhaitent, mais, à mon sens, ils renoncent d'emblée à tout droit ancestral.

7. Les Sechelts conviennent que tout transfert de titre de propriété est sujet au droit provincial de prélever jusqu'à 5 p. 100 de leurs terres à des fins publiques.

Cela résulte du décret provincial par lequel le Canada a acquis leurs terres en 1938.

8. La province doit encore renoncer à son droit d'imposition des non-Indiens de la réserve, faute de quoi le droit d'imposition des Sechelts ne fera qu'entraîner une double imposition.

Ceci n'est pas très attrayant pour les entreprises.

9. La *B.C. Indian Reserve Mineral Resource Act*, par laquelle la province prélève 50 p. 100 de toutes les redevances, reste en vigueur, de même que d'autres législations provinciales similaires acceptées par le gouvernement fédéral.

## [Text]

10. Sechelt has chosen to assume responsibility for dealing with any financial emergency using its own resources.

11. The Sechelt Indian governmental district will be recognized by the provincial legislation as a unit of local government.

It will be a quasi-municipal government and presumably will fall within provincial jurisdiction.

I think if a man is starving and you offer him a slice of bread, very often he can be convinced you have given him a meal—until after a while, when he has digested that slice of bread he finds it has not satisfied his hunger.

With all due respect to the people of Sechelt and to the legal people who helped them draft this, some of us are trying to think more in tune with our own customs, our own traditions and our own cultural forms of government. If the Sechelt people wish to go this way and become quasi-municipal with greater provincial involvement in their every-day dealings and the federal government continuing to have authority over them, then that is their right but for the sake of the rest of us, do not call it self-government; it is simply a greater amount of power under a municipal form of government. It is one of the things our people, or the majority of them, have been afraid of in these last several years.

We wish in the long term to maintain our cultural integrity and our cultural differences and to restore our customs. I do not mean we are going to sit in longhouses or teepees. Our people have the right to determine in our communities what kinds of government we want, without having federal or provincial people tell us we can or cannot make some kinds of legislation because they are the only ones smart enough and who continue to be smart enough to rule our lives. That is changing. It is the whole reason we are involved in the constitutional process. Our people are becoming educated and we are looking at our own histories. We are realizing that your form of government is not always correct.

• 1625

I want you to realize that we are not going to do something that is so totally strange or so totally different. We are not going to be resorting to things that our people are not accustomed to any longer. But we still have to have the recognized right. If we are going to consent to be governed by someone else, we should do it with full knowledge that we are abdicating our aboriginal right. It should not be forced on us by way of offering us some little bit and trying to convince us that it is self-government. I think this is all I wish to say about the Sechelt bill.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Chief Bush. Mr. Scowen.

## [Translation]

10. Les Secheltes ont choisi de faire face à toutes les urgences financières en puisant dans leurs propres ressources.

11. Le district gouvernemental indien sechelt sera reconnu par la législation provinciale comme une unité de gouvernement local.

Il s'agira d'un gouvernement quasi municipal, qui, en toute probabilité, relèvera de la juridiction provinciale.

Je suppose qu'un affamé à qui l'on offre une tranche de pain peut se laisser convaincre assez facilement qu'on lui a offert un repas, du moins pendant un certain temps, jusqu'à ce qu'il ait digéré sa tranche de pain et s'aperçoive qu'elle n'a pas calmé sa faim.

Sauf le respect que je dois aux Secheltes et aux juristes qui les ont aidés à rédiger ce texte, nous sommes quelques-uns à raisonner davantage en accord avec nos coutumes, nos traditions gouvernementales et notre culture. Si les Secheltes veulent s'engager dans cette voie et devenir une quasi-municipalité avec un plus grand pouvoir provincial sur leur vie de tous les jours, dans le même temps où le gouvernement fédéral continue à exercer sur eux son autorité, c'est leur droit de le faire, mais, pour le bien des autres Indiens, que l'on n'appelle pas cela «autonomie gouvernementale»; le seul résultat de tout cela est d'obtenir un peu plus de pouvoir dans une structure de type municipal. C'est l'une des choses que beaucoup d'Indiens, et même la majorité d'entre nous, appréhendent de voir arriver depuis plusieurs années.

Nous voulons préserver notre intégrité et notre différence culturelle et rétablir nos coutumes. Je ne veux pas dire par là que nous allons habiter dans des maisons communautaires ou des wigwams. Les Indiens ont le droit de déterminer à l'intérieur de leurs collectivités quelle forme de gouvernement ils souhaitent, sans que les autorités fédérales ou provinciales viennent nous dicter ce que nous pouvons faire et ne pas faire, parce qu'ils sont les seuls suffisamment intelligents et qu'ils peuvent de ce fait continuer à régir notre vie. Cela est en train de changer. C'est pour cela que nous avons entamé ce processus constitutionnel. Les Indiens commencent à s'instruire, et nous commençons à prendre conscience de notre histoire. Nous nous rendons compte que votre forme de gouvernement n'est pas toujours bonne.

Je veux que vous compreniez bien que nous n'allons pas faire quoi que ce soit de complètement différent ou de complètement bizarre. Dorénavant, nous n'allons plus faire le genre de choses auxquelles notre peuple n'est pas habitué. Toutefois, il nous faut conserver ce droit reconnu. Si nous acceptons d'être gouvernés par quelqu'un d'autre, nous devons bien comprendre que nous renonçons par là à notre droit ancestral. On ne devrait pas nous forcer à le faire en nous tendant une carotte et en essayant de nous convaincre que c'est ça l'autonomie politique. C'est tout ce que j'ai à dire sur le projet de loi Sechelt.

**Le vice-président:** Merci beaucoup, chef Bush. Monsieur Scowen.



[Texte]

**Mr. Scowen:** Thank you, Mr. Chairman. The only comment I can make about your presentation is the fact that I do not think anybody has said—in our department anyway, and as far as the Minister is concerned—that it is a model of self-government. I think the government has accepted the application of the Sechelt Band to their version of what they want. I think it has been made quite clear that other bands will want something different.

I heard the same comment yesterday from another group that was insisting it was a model. I have never heard the Minister say this; as a matter of fact, I have heard him say the opposite. It is not to be used as a model; it is simply a choice that the Sechelt Band had made themselves. I think this is about all I have to say.

**The Vice-Chairman:** Yes, Chief Mathias.

**Vice-Chief Mathias:** This question helps us to try to clarify our position as well regarding the proposed Sechelt legislation as being set out as a model. You may be right, you may be wrong, but we view it differently. We think what is being sold to the Canadian public and to many Indian groups across the country is that this is the kind of model we are prepared to enter into. This is what you are going to get.

We say this because we have not exhausted the other alternative, namely, the constitutional alternative in which we are embroiled now. What we are seeing at this point in time is a discussion on a bill that relates to one Indian band. If there is federal political will to put their energy to put together a legislative package and call it Bill C-93—if there is this political will—we are pointing out to this committee that it can be demonstrated similarly the same political will by the federal Government of Canada can take place to entrench in clear terms aboriginal self-government in the Canadian Constitution. This is not happening. This process is still going.

Last year when we were involved in the discussions at the constitutional level, we had the federal accord on Indian government. Subsequently, we had the federal-Saskatchewan accord on Indian government. This was soundly rejected by the Assembly of First Nations and the Inuit people on the grounds that it expanded the override power of provincial governments. It gave them a veto power.

Delegated legislation can only amount to this; there is veto power. When we read the Sechelt bill, the Governor in Council still has the final override power on the decisions taking place at the first nation level. We just want to point out that to us this is not self-government. If the political will exists in this country to deal with one bill for one band, we are talking in terms of about 400 to 500 bands of the AFN that have chosen to go the constitutional route to guarantee self-government in the highest document of this country. This is the difference. It is a fundamental difference.

• 1630

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I have several questions, Mr. Chairman. If the word "band" is a word that should not be

[Traduction]

**M. Scowen:** Merci, monsieur le président. Tout ce que j'ai à dire au sujet de votre exposé c'est qu'en fait, personne, en tout cas pas dans notre ministère, n'a dit qu'il s'agissait d'une structure modèle en matière d'autonomie politique. Je crois que le gouvernement a accédé à la requête de la bande Sechelt parce que c'est là le modèle que cette dernière désirait. Il est bien évident que d'autres bandes voudront quelque chose de différent.

Hier, justement, un autre groupe ne cessait de répéter qu'il s'agissait là d'un modèle. Or, je n'ai jamais entendu le ministre l'affirmer, et en fait, je l'ai plutôt entendu dire exactement le contraire. Cette structure ne va pas servir de modèle, c'est simplement celle que la bande Sechelte a adopté pour elle-même. C'est tout ce que j'ai à dire.

**Le vice-président:** Chef Mathias.

**Le vice-chef Mathias:** Cela nous permet de mieux définir la position que nous avons arrêtée à l'égard de ce projet de loi Sechelt et du modèle qu'on veut en faire. Que vous ayez tort ou raison, nous avons de cette question une opinion différente. Nous estimons en effet que c'est là le modèle qu'on essaie de faire accepter au public canadien et à bon nombre de groupes autochtones du pays. On veut nous faire croire que c'est ce que nous allons obtenir.

Or, nous n'avons pas fini d'explorer l'autre option, à savoir l'option constitutionnelle. À l'heure actuelle, nous discutons d'un projet de loi qui ne concerne qu'une bande indienne. Si le gouvernement fédéral a la volonté politique de présenter un autre projet de loi, qu'on appellera le projet de loi C-93, il aura alors l'occasion de consacrer de façon claire et nette, dans la Constitution canadienne, le principe de l'autonomie politique de autochtones. Or, le gouvernement fédéral n'en a toujours pas manifesté l'intention.

L'année dernière, nous avons participé à des discussions constitutionnelles, et le gouvernement fédéral avait accepté le principe de l'autonomie politique des Indiens. Par la suite, un accord a été conclu entre le gouvernement fédéral et la Saskatchewan au sujet de l'autonomie politique des Indiens, mais cet accord a été dénoncé avec véhémence par l'Assemblée des premières nations et par le peuple inuit parce qu'il élargissait le droit de veto des gouvernements provinciaux.

Déléguer le pouvoir de légiférer revient en fait à accorder le droit de veto. Dans le projet de loi Sechelt, le gouverneur en conseil a toujours le droit d'infirmer les décisions prises par les premières nations. Il ne s'agit donc pas d'autonomie politique. Si le gouvernement préfère adopter un projet de loi pour chaque bande, je vous signale qu'il y a à peu près 400 à 500 bandes à l'Assemblée des premières nations qui ont opté pour la consécration, dans la Constitution, du principe de l'autonomie politique des Indiens. Voilà la différence, et elle est fondamentale.

**M. Clark (Brandon—Souris):** J'ai plusieurs questions à poser, monsieur le président. S'il ne faut plus employer le

[Text]

used, I am just a bit confused. I must confess it is a word I have used. I am wondering what terminology would be more accurate to employ.

**Ms Bush:** I guess I have to answer, since I know I mentioned it. It is rather difficult. The word "band" has become so common, but it is demeaning and it does not reflect any form of unity within a people. Even the word "tribal" sometimes reflects this. I think it is one of the reasons why we have chosen to call ourselves the first nations. I recognize each small territory designated as a reserve . . .

It is difficult, I guess, for non-Indians to envision a group of 150 or smaller as a nation. But they are all parts of a nation. They are all parts of an Indian nation. We would prefer the term "nation". I guess some have no objection to "tribal"; it is certainly a step above "band". As for myself and others, even though we use the term ourselves—because everyone is so accustomed to it—it is a term we would like to see phased out as well. I guess for want of a better word at the moment, short of your learning to call each of our groups by our Indian names, either "tribal" or ">>nation" would be preferable to "band".

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I guess, Mr. Chairman, I saw a correlation between the word "band" and the word "region". I am surprised to hear the word "band" described as being demeaning.

**Ms Bush:** I find it so.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Demeaning in what sense, if you will?

**Ms Bush:** It is an Indian Act definition, for one. If you read any dictionary for a definition of the word "band", it refers—I do not have it in front of me—to a loosely affiliated group of people with no form of government, no form of cohesion, no unity. They are just a loose group of people who happen to come together. It denotes nothing. This is the interpretation for the word. I think it has a subconscious effect on everyone and has had for the past 100 years or more, because it creates in the minds of people that this is not a cohesive group of people and that they have nothing binding them together, such as language, culture, and forms of government.

While I admit there are different forms of government and different forms of structure, nevertheless, anybody who studied anthropology or sociology realizes that they did have very definite forms of structure, even though to someone coming and looking at it from the outside it appeared to be not as structured perhaps as some other forms of government. Some were very structured. This has been destroyed to a great extent. We are just seeking to restore it.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** If I may just pursue it just for a moment, Mr. Chairman, the word "nation" and ">>nations" implies different things to different people. Some standard interpretations do not apply to Canada in the sense of speaking in terms of a homogeneous community. In this sense,

[Translation]

terme, «bande», ce que j'ai fait jusqu'à présent, je me demande alors ce qu'il faut dire.

**Mme Bush:** Je suppose que c'est à moi de répondre, étant donné que c'est moi qui ai soulevé la question. C'est assez difficile. Le terme «bande» est employé très fréquemment, mais il est un peu péjoratif et ne véhicule certainement pas l'idée d'un peuple uni. Le mot «tribu» serait presque préférable. C'est là l'une des raisons pour lesquelles nous avons préféré nous appeler les Premières Nations. Je sais que chaque petit territoire désigné réserve . . .

Il est sans doute difficile pour les non-indiens d'imaginer une nation de moins de 150 personnes, mais une nation est composée de groupes, et c'est sans doute le terme de «nation» que nous préférons. Toutefois, le terme «tribu» serait sans doute acceptable pour certains, car c'est déjà mieux que «bande». Quant à moi, et je ne suis pas la seule, même si j'emploie le terme de «bande», car c'est le plus courant, je préférerais nettement qu'il soit rayé du vocabulaire. Faute de mieux, pour l'instant, et en attendant de pouvoir appeler chaque groupe par son nom indien, on peut accepter le mot «tribu» ou «nation», car c'est déjà mieux que «bande».

**M. Clark (Brandon—Souris):** Je croyais, monsieur le président, qu'il y avait une certaine corrélation entre le mot «bande» et le mot «région». Je suis surpris d'apprendre que le terme de «bande» est un peu péjoratif.

**Mme Bush:** C'est ce que je pense.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Péjoratif dans quel sens?

**Mme Bush:** Pour commencer, c'est un terme défini par la Loi sur les Indiens. Si vous cherchez le mot «bande» dans n'importe quel dictionnaire, vous constaterez qu'on l'a défini, et je regrette de ne pas avoir de dictionnaire devant moi, comme un groupe de personnes associées pour quelque dessein ou par quelque affinité, mais sans aucune forme de gouvernement, sans aucune cohésion, sans aucune unité. Il s'agit donc d'un groupe de personnes associées par des liens très lâches. Ce terme ne traduit donc rien de particulier. Ainsi, depuis plus de 100 ans, chacun a dans son subconscient l'idée qu'une bande indienne n'est pas un groupe de personnes ayant entre elles des liens serrés, notamment une langue, une culture, une structure politique communes.

Certes, il y a différentes formes de structure politique, mais tous ceux qui ont fait des études d'anthropologie ou de sociologie savent bien que nos ancêtres s'étaient dotés d'une structure bien précise, même si elle ne ressemblait pas, à première vue, aux autres formes de gouvernement que nous connaissons. Certains de nos ancêtres avaient d'ailleurs adopté des structures très précises, mais elles ont été pratiquement anéanties. Nous cherchons simplement, aujourd'hui, à les réinstaurer.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Toujours sur le même sujet, monsieur le président, permettez-moi de dire que le terme «nation», au singulier ou au pluriel, peut avoir des significations différentes. Une interprétation fort courante, qui ne s'applique pas au Canada, donne à ce terme le sens d'une

## [Texte]

how many nations would we be speaking of in talking in terms of the Assembly of First Nations?

**Ms Bush:** I will not give you an exact number because I do not have not all those statistical things. Each community is part of a larger nation, even though they live in different villages. This is really not any different from what it was pre-contact. They still had smaller communities, even though they belonged to one language group or one nation. They did not all live in one community because they had to have large areas of land in order to be self-sustaining. They were self-sustaining and economically sufficient because they were able to utilize different parts of the land and the groups sort of went around to various parts of their own territories.

• 1635

I do not think using the term "nation" means that everyone has to live in one area. We all live in the same area. You may be part of Canadian society, but you do not have to live in your neighbour's house to be part of the nation of Canada. Nor do we have to live in each other's village or all in one village; we are all in our aboriginal land.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Mr. Chairman, I think the question of self-sufficiency is an important one, and it is one which I tried to address yesterday. As an historian, I have always assumed that self-sufficiency was a prerequisite for self-government, at least in colonial terms. I am wondering if we can indeed look ahead to the future as a by-product of self-government, if not a prerequisite to it. But as a by-product of self-government it will at least be a substantial measure of economic self-sufficiency and self-support of governmental institutions.

**Vice-Chief Mathias:** That question would also help to clarify our position, because the AFN was making the same point—that self-government to us is inherent—in our discussions with governments at all levels at the constitutional table. We want to become self-sufficient and self-determining. We want to point out that the way to do that is to seek a constitutional recognition of our inherent right to govern ourselves. We define that as having our own inherent jurisdiction over our traditional lands and resources.

We again point out that the mere act of saying that we are self-governing without tying it to our traditional lands and resources does not achieve a great deal. To be self-sufficient and self-supporting we must clearly, by agreement, identify what our traditional lands are and what traditional resources exist on those lands. If we have jurisdiction without federal or provincial override, then we have a say in how the resources and the land would be dealt with because we would have our own jurisdiction.

Now there are minerals around the ground, sub-surface rights. Our jurisdiction would apply to our lands, Squamish territorial lands. If there are forestry resources—and there is a

## [Traduction]

communauté homogène. Dans ce cas, combien de nations peut-on dénombrer au sein de l'Assemblée des Premières Nations?

**Mme Bush:** Je ne peux pas vous donner un chiffre exact car je n'ai pas toutes les statistiques avec moi. Chaque communauté fait partie d'une nation, même si ses membres sont répartis dans plusieurs villages. Ce n'est donc pas tellement différent de ce qui existait avant l'arrivée des Blancs. Ils étaient donc répartis en petites communautés, même s'ils appartenaient tous à un groupe linguistique ou à une nation. Ils ne vivaient pas tous dans le même village parce qu'ils avaient besoin de vastes terres pour subvenir à leurs propres besoins.

Je ne pense pas que le terme «nation» signifie que tous les membres doivent habiter dans la même région, même si c'est notre cas. Vous pouvez fort bien faire partie de la société canadienne, de la nation canadienne, sans vivre pour autant à la porte de votre voisin. De même, nous n'avons pas besoin de vivre tous dans le même village, l'essentiel étant que nous vivions sur nos terres ancestrales.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Monsieur le président, la question de l'autosuffisance est importante, et j'ai d'ailleurs essayé de l'aborder hier. En tant qu'historien, j'ai toujours pensé que l'autosuffisance était une condition essentielle à l'autonomie politique, tout au moins à l'époque du colonialisme. Toutefois, je me demande si nous ne devrions pas maintenant considérer l'autosuffisance comme un sous-produit de l'autonomie politique, sinon comme une condition essentielle. En tant que sous-produit de l'autonomie politique, l'autosuffisance sera au moins un indicateur précis de l'autosuffisance économique et de l'autonomie des institutions gouvernementales.

**Le vice-chef Mathias:** Cela nous permettrait également d'éclaircir notre position, parce que l'APN maintient justement, au cours de ses discussions avec d'autres paliers gouvernementaux à la table constitutionnelle, que le principe de l'autonomie politique nous est inhérent. Nous voulons avoir l'autosuffisance économique et l'autonomie politique. Pour y parvenir, nous devons faire consacrer dans la Constitution notre droit fondamental à l'autonomie politique, et par cela, nous entendons avoir notre propre juridiction sur nos terres et nos ressources traditionnelles.

Le simple fait de nous accorder l'autonomie politique sans la rattacher à nos terres et ressources traditionnelles ne sert pas à grand chose. Pour accéder à l'autosuffisance économique et à l'autonomie politique, nous devons absolument définir dans une entente ce que sont nos terres traditionnelles et les ressources traditionnelles qu'elles renferment. Si nous réussissons à obtenir ces pouvoirs sans veto fédéral ou provincial, nous pourrions alors déterminer nous-mêmes la façon dont nos ressources et nos terres seront gérées étant donné que nous serons maîtres chez nous.

Le sol contient des minéraux, et il y a toute la question du droit de propriété du sous-sol. Nous devons avoir juridiction sur nos terres, c'est-à-dire sur les terres territoriales Squamish.



*[Text]*

wealth of forests in British Columbia—our Indian government jurisdiction would have the say as to how that would be exploited if we so desire it or to preserve it or to restock the forest. And the same goes for fisheries, wildlife, running our own programs and education, etc., down the line.

Self-government means jurisdiction and ownership over our traditional lands and resources to us. To become self-sufficient we not only have to have the power to determine what happens on our land and resources, but we must have the option to exploit it for our own purposes. At the same time, we want to relate to the province as well as to the federal government because we are then talking about a sharing of resources, about complex arrangements to sort out the jurisdictions so that the overlaps between federal, provincial and Indian governments can be worked out. We say that can be accomplished by constitutionally entrenched agreement.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I just have a final supplemental. Do I understand correctly then that the resolution of the land claims is a prerequisite to reach an agreement on self-government?

**Vice-Chief Mathias:** In subsection 35.(3) of the Canadian Constitution we find that the terms of land claims agreements would receive automatic constitutional protection. It is the modern treaty process, so we have areas in British Columbia as well as north of 60 where land claims as a process are under way.

• 1640

We do not say that the land claims process is a substitute for the entrenchment of Indian self-government under section 35, because it is there. We also point out that it is a process; it does exist. We are hoping that the Coolican report, if endorsed by the Government of Canada, will embrace self-government negotiations.

You see, the problem of the question you are asking is, under the present federal policy, self-government is a sacred cow and the federal government has decided that it is not subject to land claims negotiations. The policy has to be changed. The Coolican report recommends that. So the land claims process is an option, an avenue for Indian first nations to go through and also, a constitutional process. The link between a final agreement on land claims agreement is constitutionalized by subsection 35.(3).

Section 91.24 and all the delegated legislation you pass does not address the aboriginal traditional territories of first nations. This is what we are talking about—the fundamental difference between the AFN and the Sechelt bill. It deals with reserve lands. At the constitutional level, we are dealing with self-government, with lands in Canada, traditional lands. I think this is a fundamental difference, and the agreements will

*[Translation]*

Si elles contiennent des ressources forestières, et la Colombie-Britannique en a en abondance, notre gouvernement indien devra avoir son mot à dire quant à la façon dont ces ressources seront exploitées, préservées ou reconstituées, selon le cas. Il en va de même pour les ressources halieutiques, la faune, nos programmes scolaires, etc.

Jourir de l'autonomie politique signifie avoir tout pouvoir sur les terres et ressources traditionnelles qui nous appartiennent. Pour accéder à l'autosuffisance économique, nous devons non seulement avoir le pouvoir de déterminer ce qu'il adviendra de nos terres et de nos ressources, mais aussi avoir la possibilité de les exploiter à nos propres fins. Toutefois, nous voulons garder des liens avec la province et avec le gouvernement fédéral car il s'agit alors de partager des ressources et il est donc nécessaire de bien définir les compétences afin d'éviter les chevauchements entre le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et le gouvernement indien. À notre avis, cela peut se faire par une entente consacrée dans la Constitution.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Permettez-moi de poser une dernière question supplémentaire. Dois-je en conclure que le règlement des revendications territoriales est une condition préalable à la signature d'une entente sur l'autonomie politique des Indiens?

**Le vice-chef Mathias:** Le paragraphe 35(3) de la Constitution canadienne prévoit que les modalités des ententes relatives aux revendications territoriales seront automatiquement protégées par la Constitution. En Colombie-Britannique aussi bien qu'au nord du 60<sup>e</sup> parallèle, la négociation des revendications territoriales se fait de cette façon.

Nous ne disons pas que le processus de règlement des revendications territoriales remplace la consécration, dans la Constitution, du principe de l'autonomie politique des Indiens, en vertu de l'article 35, puisqu'il y figure déjà. Nous vous faisons également remarquer que c'est un processus qui est déjà en cours. Nous espérons que le rapport Coolican, s'il est endossé par le gouvernement du Canada, englobera les négociations en vue de l'autonomie politique.

Dans la politique fédérale actuelle, l'autonomie politique est une vache sacrée, et le gouvernement fédéral a décidé que ce principe ne serait pas assujéti aux négociations des revendications territoriales. Il faut modifier cette politique. C'est ce que recommande d'ailleurs le rapport Coolican. Par conséquent, le processus des revendications territoriales est une option, une façon pour les premières nations indiennes de parvenir à un règlement, et c'est aussi un processus constitutionnel. Le paragraphe 35(3) de la Constitution consacre le principe du règlement des revendications territoriales.

L'article 91.24 et toutes les lois que vous adoptez en matière de dévolution ne règlent pas la question des terres ancestrales des premières nations. C'est cela qui nous intéresse, et c'est la différence fondamentale qui sépare l'APN et le projet de loi Sechelt qui porte, lui, sur les terres des réserves. Au niveau constitutionnel, nous discutons de notre autonomie politique, de nos terres ancestrales au Canada. Il s'agit donc là d'une

[Texte]

be constitutionalized and protected by 35.(3) of the Constitution.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Clark. Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to apologize for being late. I have a good excuse, since I was attending an AFN meeting, talking about the Nielsen committee report.

The question I would like to ask relates to the Nielsen committee report on Indian and native programs. It has seemed to me that whenever there are any kinds of cut-backs taking place in funding to Indian people, the response which comes from the Minister is that this is part of Indian self-government—we are cutting back so that the Indians will have more responsibility.

The Minister's approach seems to be that there will be a devolution of responsibility and then the funding agreements will come later. It almost seems as though in some respects this federal government has given Indian self-government a bad name. I note that some people at the workshop over there were saying Indian people should be talking about self-determination rather than self-government. I would simply like to get your comments on the way in which you see the government using this term "Indian self-government" to apply to all sorts of things—some of which, like the Sechelt bill, genuinely move people towards greater control of their own lives, but others are simply a sloughing-off of government responsibility.

**Vice-Chief Mathias:** I will submit my views, Mr. Chairman. It appears on the surface that the effort of the federal government is to divert attention from the more important discussion—that what we are talking about is the entrenchment of Indian self-government in the Constitution.

Now, discussions in the Nielsen report, Bill C-93, Indian self-government accords between the Department of Indian Affairs and a tribal council or a band across the country—all these in a global sense tend to divert the discussions from the really important discussions, and that is to enshrine self-government in the Constitution. This is just my initial response, and we feel that we do have an obligation to point this out.

• 1645

If the Minister of Indian Affairs is saying the Sechelt bill is a model of self-government, we are saying no, this is not correct. All first nations across the country do not believe in this approach. It is delegated legislation. It is diverting the real work and the real effort we should be concentrating on. We have an option, and this option is not exhausted yet. This is the constitutional process.

**Ms Bush:** Mr. Chairman, I want to respond first to Mr. Clark on the area of self-sufficiency or whatever. You said you are an historian. As an historian, you realize, of course, that at early contact we were self-sufficient. We did have sufficient land to maintain our economy. We were able to utilize the

[Traduction]

différence fondamentale, et toute entente devra être consacrée et protégée par le paragraphe 35(3) de la Constitution.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Clark. Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président. Je tiens tout d'abord à m'excuser d'être arrivé en retard. J'ai une bonne excuse, puisque j'assistais à une réunion de l'APN, où il était question du rapport du groupe Nielsen.

J'aimerais donc vous parler de ce rapport et de ses recommandations dans le domaine des programmes des autochtones. J'ai l'impression que chaque fois qu'on réduit les crédits consentis aux autochtones, le ministre se justifie en disant que ces réductions sont destinées en fait à donner aux autochtones plus de responsabilité, dans l'optique de leur autonomie politique.

Le ministre semble avoir décidé de commencer par déléguer les responsabilités, et que les ententes de financement seront signées plus tard. On a vraiment l'impression que le gouvernement fédéral a réussi à donner une connotation péjorative au concept de l'autonomie politique des autochtones. À l'atelier d'où je viens, certains proposaient que les autochtones réclament l'autodétermination plutôt que l'autonomie politique. J'aimerais savoir ce que vous pensez de la façon dont le gouvernement emploie l'expression «autonomie politique des Indiens». Ne pensez-vous pas que, dans certains cas, le gouvernement fédéral envisage sérieusement, comme avec le projet de loi Sechelt, à donner aux autochtones plus de contrôle sur leurs propres destinées, mais que dans d'autres cas, il cherche tout simplement à se débarrasser de certaines responsabilités.

**Le vice-chef Mathias:** À première vue, il semble que le gouvernement fédéral cherche surtout à détourner la tension de ce que nous réclamons essentiellement, à savoir la consécration dans la Constitution du principe de l'autonomie politique des Indiens.

Cela dit, le rapport Nielsen, le projet de loi C-93, les accords d'autonomie politique signés entre le ministère des Affaires indiennes et un conseil tribal ou une bande quelconque... Tous ces événements ont tendance à détourner l'attention de la question fondamentale, à savoir la consécration dans la Constitution du principe de l'autonomie politique des Indiens. C'est là la première partie de ma réponse, mais je me sentais obligé de vous le rappeler.

Si le ministre des Affaires indiennes prétend que le projet de loi sur la bande indienne sechelte est un modèle d'autonomie gouvernementale, nous lui répondons qu'il a tort. Aucune des premières nations du pays ne croit à cette approche. Il s'agit de législation déléguée. Nous devrions orienter nos efforts autrement. Nous avons un autre recours que nous n'avons pas encore épuisé. Je veux parler du processus constitutionnel.

**Mme Bush:** Monsieur le président, je tiens d'abord à répondre aux commentaires de M. Clark au sujet de l'autonomie gouvernementale. Vous vous dites historien. Vous devez donc savoir, en tant qu'historien, qu'à l'époque de l'arrivée des Blancs, l'autosuffisance était une réalité pour nous. Nous

*[Text]*

land, large portions of it. I think the government has to recognize that your legislation through the years restricted our development of our economy and even restricted our changing over a period of time the form of economies we had had so that we could remain at an equal level with the colonizing people.

We are now in a position over the last hundred years of not being able either to maintain our form of self-sufficiency and economy or to develop or evolve to another form of economy, which would have carried us along side by side. It was the original intent of those of us who had early contact with you people that we would share the resources of the land and that each would be autonomous in their own areas. We were prevented from doing this. We see the results of it today across the country. Not only have we lost our ability to be self-governing but also we have lost the confidence in being able to do it in many communities. What you are offering now in the kinds of legislation like this is a little bit of increased jurisdiction in some very minor, minimal areas.

But you are not prepared to sit down and recognize with us that in order for us to be truly autonomous within our communities and self-governing or self-determining—whichever term best suits us or suits the situation—we have to have clear recognition that we have some prior rights here, aboriginal title, aboriginal right to self-government, whatever. This was cut off not by us and not with our consent at some point in the past. Historically, it is all documented.

What we have now is an opportunity to say we must look at it. You have to recognize that we have to share some of the resources. I think this is the major difficulty. We cannot be self-governing with somebody saying we are entitled to this as a sort of a hand-out. This is the kind of scenario the non-Indian public gets, which suggests that Indians are looking for something they have clearly no right in or that we should be satisfied with forming little municipalities and becoming part of the Canadian mainstream.

We are looking to preserve our identities. We are looking to start with a recognition of what we are entitled to and what was cut off. We will renegotiate terms. In all fairness, we are not looking to cut off the rest of Canada from the use of the land or to say that we are going to dominate over your people. This is clearly not what we are looking for. But we are looking for some fair and just solution to something we have always claimed and always maintained. The fear here is that giving little bits of jurisdiction back to various Indian peoples is really going to short-circuit this clear-cut recognition and this clear understanding. From there we could evolve to our proper place in society, without continuing in the next one hundred years to be looked upon as some sort of lesser people in this country. We are looking to walk side by side with the non-Indian people but in our own communities, in our own territories.

We wish to have a clear understanding that we have never consented to give up the resources of Canada. We want a recognition that we have some share in them. As for lands that

*[Translation]*

avons suffisamment de terres pour soutenir notre économie. Nous étions capables d'utiliser de vastes superficies. Le gouvernement doit reconnaître qu'au fil des ans vos lois ont entravé l'expansion de notre économie et nous ont empêchés de l'adapter afin de nous maintenir sur un pied d'égalité avec les peuples colonisateurs.

Depuis 100 ans, nous sommes dans l'impossibilité de préserver notre forme d'autosuffisance et notre économie ou encore de l'adapter, ce qui nous aurait permis d'évoluer au même rythme que l'ensemble de la société. Nos ancêtres qui sont entrés les premiers en contact avec les Blancs voulaient partager les ressources de la terre ce qui aurait permis à nos deux peuples de demeurer autonomes. On nous a empêchés de le faire. Nous constatons aujourd'hui les résultats partout au pays. Nous avons non seulement perdu notre aptitude à nous gouverner nous-mêmes mais de nombreuses collectivités ont aussi perdu tout espoir d'y arriver un jour. Ce que vous nous offrez maintenant par ce genre de projet de loi c'est un élargissement très restreint de nos pouvoirs dans des secteurs d'importance très secondaires.

Vous n'êtes pas disposés à reconnaître que pour que nous soyons réellement autonomes à l'intérieur de nos collectivités et pour que nous accédions à l'autonomie gouvernementale ou à l'autodétermination—le terme importe peu—il faut d'abord que vous reconnaissiez que les autochtones ont un droit prioritaire à l'autonomie gouvernementale. Ce droit nous a été retiré sans notre consentement dans le passé. Des documents historiques en attestent.

On nous offre maintenant la possibilité de dire qu'il faut examiner la chose. Nous avons admis que nous devons partager certaines ressources. Voilà le principal problème. Nous ne pouvons accéder à l'autonomie gouvernementale si d'autres nous disent à quoi nous avons droit, comme s'ils nous faisaient la charité. Voilà comment la chose est présentée aux non-Indiens qui sont amenés à croire que les Indiens cherchent à obtenir des avantages auxquels ils n'ont clairement pas droit et qu'ils doivent se contenter de créer de petites municipalités et de s'assimiler à la société canadienne.

Nous voulons préserver notre identité. Nous voulons d'abord obtenir la reconnaissance de nos droits et de ce qui nous a été enlevé. Nous sommes prêts à renégocier le partage. En toute justice, nous ne voulons pas interdire au reste du Canada d'utiliser les terres et nous ne prétendons pas faire valoir notre droit de domination. Ce n'est évidemment pas ce que nous cherchons. Nous voulons trouver une solution juste et équitable aux réclamations que nous faisons de longue date. Certains semblent craindre que le fait de redonner des bribes de pouvoirs aux divers peuples indiens court-circuiterait ce processus de reconnaissance et de sensibilisation. Si nous obtenions cela, nous pourrions prendre notre juste place dans la société sans continuer d'être perçus pendant 100 ans encore comme un peuple de deuxième ordre au Canada. Nous voulons marcher côte à côte avec les peuples non indiens mais dans nos propres collectivités et sur nos propres territoires.

Nous voulons qu'il soit bien compris que nous n'avons jamais accepté de renoncer aux ressources du Canada. Nous voulons faire reconnaître notre droit à partager ces ressources.



## [Texte]

have not been surrendered, we want to negotiate some clear sharing there so that we are not looked upon as wards or welfare cases. We cannot do this if we are constantly told or presented with something that is so minimal and does not recognize us as unique and culturally different. Clearly, there will be many of the Indian peoples across Canada who will be of a mind to accept being under the province or being under the federal government and remaining that way, maybe for a period of time, maybe for always. Maybe they will; maybe they wish to become assimilated, but some of us do not.

• 1650

We are looking clearly at this and saying: let us start fresh, and over time let those who wish to assimilate into the mainstream do that; but those of us who wish to remain unique and culturally different, we have to have that recognition.

So the economy and self-sufficiency is clearly important in self-government. It is not self-government or self-determination if it is looked upon as a hand-out.

**Vice-Chief Mathias:** Mr. Chairman, there is a document I would like to table with you. It is from *The Vancouver Sun*, May 3, 1986, and maybe you can give it to your members. I do not know if I have a sufficient number of copies, but it is to illustrate the concern that the Assembly of First Nations has with respect to delegated legislation, delegated authority.

This is arising under section 81 of the present Indian Act, the bylaw-making power presently that exists under the Indian Act for bands across the country. It really highlights the concern that we are having, Mr. Chairman. This ad was put in *The Vancouver Sun*, which is a regional newspaper in British Columbia, as well as the other newspaper, *The Province*, also a regional newspaper. I would just read out the pertinent points and comment on it. It says:

Attention all fishermen: Your days are numbered.

1. Federal government has recently passed Indian band by-laws in B.C. which give control over the use of fish to the bands.

I will go to 3.

3. If these by-laws stand, the following could result:

fisheries and wildlife officers could be unable to enforce conservation laws within band precincts and could be prohibited from entering band lands.

band members could be allowed to sell any and all fish—including steelhead and other trout.

I will go to number 6.

## [Traduction]

En ce qui concerne les terres qui n'ont pas été cédées, nous voulons négocier un partage clair et net pour que nous ne soyons plus perçus comme un peuple en tutelle ou comme un peuple vivant de charité. Nous ne pourrions pas y arriver si l'on continue de nous faire des concessions dérisoires si l'on refuse de reconnaître notre spécificité et nos différences culturelles. Il est évident que de nombreux peuples indiens du Canada seront disposés à accepter de relever d'une province ou du gouvernement fédéral pendant un certain temps et peut-être même pour toujours. Ils seront peut-être prêts à accepter cela et voudront peut-être se laisser assimiler mais certains d'entre nous nous y refusons.

Nous examinons clairement la chose et nous disons: reportons à zéro et ceux qui voudront s'assimiler pourront le faire; mais ceux d'entre nous qui veulent préserver notre spécificité et notre identité culturelles doivent obtenir la reconnaissance de ce droit qui est le nôtre.

Ainsi, l'économie et l'autosuffisance sont des aspects importants de l'autonomie gouvernementale. On ne peut parler d'autonomie gouvernementale ou d'autodétermination si la reconnaissance de ce droit est perçue comme un acte de charité.

**Le vice-chef Mathias:** Monsieur le président, j'aimerais déposer un document auprès du Comité. Il s'agit d'un article paru dans le *Vancouver Sun* le 3 mai 1986 que vous pourriez peut-être distribuer aux membres du Comité. Je ne sais pas si j'ai un nombre suffisant de copies mais cet article illustre les préoccupations de l'Assemblée des premières nations en ce qui concerne la législation déléguée.

Ce texte porte sur l'article 81 de l'actuel Loi sur les Indiens qui confère aux bandes indiennes du pays le pouvoir d'adopter des arrêtés administratifs. Ce texte fait bien ressortir nos préoccupations, monsieur le président. L'annonce a été publiée dans le *Vancouver Sun*, journal régional de la Colombie-Britannique et dans *The Province* autre journal régional. Je vais vous lire les passages pertinents et les commenter. L'annonce dit:

Alerte à tous les pêcheurs: vos jours sont comptés.

1. Le gouvernement fédéral a adopté récemment en Colombie-Britannique des arrêtés qui donnent aux bandes indiennes le contrôle sur l'utilisation du poisson.

Je vaix me rendre jusqu'à 3.

3. Si ces arrêtés administratifs sont maintenus, il faudra s'attendre au résultat suivant:

Les agents de surveillance des pêches et de la faune pourraient se trouver dans l'incapacité de faire respecter les lois en matière de conservation à l'intérieur des terres des bandes et il leur serait interdit de pénétrer sur les terres des bandes.

Les membres de la bande pourraient être autorisés à vendre leurs prises de poisson en partie ou en totalité, y compris leurs prises de truite.

Je passe maintenant au numéro 6.

## [Text]

6. This control can be accomplished by passage of an order-in-council by Cabinet under Section 73 of the Indian Act.

What they are talking about here is the passage of a band by-law, the preservation and management of the fishery resource to rivers through band lands, and that section 73 is a Governor-in-Council power where they can override the band by-law—section 81, the fishing by-law.

What this ad is saying is that we must use section 73 of the Indian Act to get Cabinet to override an Indian band fishing by-law. Number 9 goes on to say:

9. Do you want fish and wildlife for all Canadians for future generations—your children and their children?

It goes on to say:

Send this to the chairman of the B.C. Caucus, Dr. Lorne Greenaway.

You sign this document and send it; it is free mail. I am shocked and dismayed that the government would consider transferring the resources of all Canadians through Indian band by-laws without any consideration for the rights and input of Canadians.

I demand that the government move immediately to pass the regulation under section 73 of the Indian Act to restore management and control of these resources to the people of Canada.

The point we are making here, Mr. Chairman, is that any form of delegated legislation under the guise of calling it self-government . . . If there is an override power to the Governor in Council, any pressure group that disagrees with an Indian band by-law—a taxation by-law, a wildlife by-law or fishing by-law, any exercise of power under delegated legislation—is subject to change, is subject to veto. That is the point we are making: even under section 81, a narrow power under the present Indian Act allows the federal government the power to veto, the power to override band by-law.

• 1655

Now we do not call that self-government. That is the concern we have with delegated authority. Delegated authority says that the power rests somewhere else. We are pointing out that it is not acceptable to the Assembly of First Nations. I think this clearly demonstrates the kind of reaction non-Indian people have when Indian people attempt to exercise their own inherent authority on their own lands—they react in a bad way. It is a mind-set, it is an attitude that should be unacceptable in Canada.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I would ask for some clarification on this particular advertisement. It is my understanding that the person representing the organization responsible for placing that advertisement withdrew it, apologized for it, and

## [Translation]

6. Ce contrôle peut être accordé au moyen de l'adoption d'un décret en conseil en vertu de l'article 73 de la Loi sur les Indiens.

Nous parlons ici d'un extrait d'arrêté administratif de bande touchant la protection et la gestion des ressources halieutiques des rivières traversant les terres des bandes et l'article 73 accorde au gouverneur en conseil un pouvoir prépondérant sur l'article 81 qui accorde aux bandes le pouvoir d'adopter des arrêtés administratifs en matière de pêche.

Cette annonce dit que nous devons invoquer l'article 73 de la Loi sur les Indiens pour obtenir que le Cabinet exerce son pouvoir prépondérant à l'égard des arrêtés administratifs des bandes indiennes en matière de pêche. Le numéro 9 ajoute:

9. Voulez-vous protéger les ressources halieutiques et fauniques pour les futures générations de Canadiens, pour vos enfants et leurs enfants?

On peut lire plus loin:

Faites parvenir cette annonce au président du caucus de la Colombie-Britannique, M. Lorne Greenaway.

Il suffit de signer le document et de le poster en franchise. Je suis bouleversé et contrarié de voir que le gouvernement puisse songer à transférer les ressources de tous les Canadiens par l'entremise des arrêtés administratifs des bandes indiennes sans tenir compte des droits des Canadiens.

J'exige que le gouvernement adopte immédiatement des règlements en vertu de l'article 73 de la Loi sur les Indiens pour redonner au peuple canadien le droit de gérer et de contrôler ces ressources.

Monsieur le président, nous cherchons à faire valoir ici que le fait de déléguer le pouvoir législatif sous prétexte d'accorder d'autonomie gouvernementale . . . si le gouverneur en conseil a un pouvoir prépondérant, tout groupe de pression qui conteste un arrêté administratif d'une bande indienne pourra imposer son veto et exiger la modification de tout arrêté pris en vertu d'un pouvoir législatif délégué, que cet arrêté porte sur l'impôt, la faune ou la pêche. Voilà le point que nous cherchons à faire valoir: même en vertu de l'article 81, un pouvoir très étroit accordé par l'actuel Loi sur les Indiens permet au gouvernement fédéral d'exercer un droit de veto et de passer outre à un arrêté administratif d'une bande.

Ce n'est pas ce que nous entendons par autonomie gouvernementale. Voilà la réserve que nous avons à l'égard du pouvoir délégué. La notion même implique que le pouvoir impose ailleurs. Nous vous signalons que c'est inacceptable pour l'Assemblée des premières nations. Cela illustre très clairement la réaction des peuples non indiens lorsque le peuple indien tente d'exercer sa propre autorité inhérente sur ses propres terres—they ont une réaction très négative. Cela reflète un préjugé et une attitude qui devraient être inacceptables au Canada.

**M. Skelly:** Monsieur le président, j'aimerais obtenir des éclaircissements au sujet de cette annonce. Je crois savoir que le porte-parole de l'organisation qui a fait placer cette annonce dans le journal l'a retirée, s'en est excusé et a indiqué l'appui

[Texte]

indicated their support for a process which has brought Indian people and other non-Indian users together to begin a discussion of it. I personally heard the individual on a CBC radio broadcast do that. Are you aware of that?

**Vice-Chief Mathias:** No, I am not aware of it, and I am pleased to hear it.

**Mr. Skelly:** That is the first thing. The second thing is that in attempting to deal with the particular issue that gave rise to it, the individual responsible for the organization indicated that they were accepting a process that brought both Indian and non-Indian users together to discuss how to resolve a complex issue. Maybe you could comment on that issue at this point. I guess there are numerous bands along the length of the Fraser River system and its tributaries, one after another, up the sequence of the river.

They are interspersed in some cases with non-Indian users of the fish, and they are all fishing from the same stocks. One must in fact co-ordinate with the other in order that they not destroy the upstream user's chance to harvest a share. The issue is really the co-ordination of by-laws and the laws regulating the non-user's access to those stocks. Can you maybe give us some insight into that particular dilemma, because you raised a very interesting point on how they interface?

**Vice-Chief Mathias:** I will try to deal with your complex question. But before I do, I am pleased to hear that the organization that produced this has apologized publicly.

The point we are making here, Mr. Chairman, is that without a constitutional guarantee about our Indian jurisdiction, clearly defined by agreement, delegated legislation is subject to change. There is no guarantee under the Indian Act or under the Sechelt bill that would preserve the exercise of Indian jurisdiction over its resources. They will always be subject to an override. I think that is important.

When an Indian band or a first nation exercises its power, are we to be subject to this kind of attitude for all time? I think that is important; that is the point we are making regarding the concern we have with delegated legislation. I do not want to leave that substantive point. That is the concern we have.

**Mr. Skelly:** Just to round out the point, I can appreciate what the witness is saying about the delegated legislation and certainly the history and experience that Indian people have had with that is indeed unfortunate. But in the other problem, there is certainly some form of responsibility for co-ordinating activity of common users to almost a common property. They have given access for a limited time, and then the next user group farther up...

You are without some overriding legislation, although under the present circumstances I suppose you have the Indian Act, giving force to Indian band by-laws. How do you in the present situation co-ordinate the relationship between those two Indian band groups in taking the resource? Presume that you have

[Traduction]

de l'organisation à un processus de discussion auquel participeraient les Indiens et les autres utilisateurs non indiens. J'ai moi-même entendu ce porte-parole faire cette déclaration à une émission de Radio-Canada. Le saviez-vous?

**Le vice-chef Mathias:** Non, je ne le savais pas et je suis heureux de l'apprendre.

**M. Skelly:** Voilà le premier point. Deuxièmement, le porte-parole de l'organisation a en outre indiqué que celle-ci accepterait un processus dans le cadre duquel les Indiens et les utilisateurs non indiens se réuniraient pour essayer de trouver une solution à un problème très complexe. Vous pourriez peut-être nous dire ce que vous en pensez. J'imagine qu'il y a de nombreuses bandes tout le long du fleuve Fraser et de ses tributaires.

Dans certains cas, ces bandes pêchent les mêmes stocks que les utilisateurs non indiens. Ils doivent coordonner leurs efforts pour éviter d'intercepter totalement les prises des utilisateurs en amont. L'essentiel c'est de coordonner les arrêtés administratifs et les lois réglementant l'accès des utilisateurs non indiens à ces stocks. Pouvez-vous nous expliquer quelle difficulté cela peut poser puisque vous avez soulevé une question très intéressante en ce qui concerne l'interaction des deux groupes?

**Le vice-chef Mathias:** Je vais essayer de répondre à votre question qui est très complexe. Mais avant de le faire, je suis heureux d'apprendre que l'organisation responsable de cette annonce a présenté ses excuses publiquement.

Monsieur le président, nous essayons de faire comprendre que si la Constitution ne garantit pas très clairement dans une entente la juridiction des Indiens, les lois adoptées en vertu d'un pouvoir délégué pourront être modifiées. Il n'existe dans l'actuelle Loi sur les Indiens et dans le projet de loi sur la bande indienne sechelte aucune garantie qui protégerait l'exercice par les Indiens de leur juridiction sur leurs ressources. Leurs décisions pourront toujours être infirmées. J'estime que c'est un point important.

Lorsqu'une bande indienne ou une Première nation exerce ce pouvoir, se heurtera-t-elle toujours à ce genre d'attitude? J'estime que c'est important et voilà pourquoi nous exprimons ces réserves à l'égard de la législation déléguée. C'est un aspect fondamental du problème. Voilà ce qui nous inquiète.

**M. Skelly:** Le témoin soulève un point très valable au sujet de la législation déléguée et il va sans dire que le peuple indien a connu des expériences malheureuses. Mais il existe d'autre part le problème de la coordination des efforts des utilisateurs communs qui exploitent une ressource commune. Un groupe d'utilisateurs a accès à la ressource pendant un temps déterminé puis le groupe suivant en amont...

Vous n'avez pas de pouvoir prépondérant mais j'imagine que l'actuelle Loi sur les Indiens accorde une certaine force aux arrêtés administratifs des bandes indiennes. Comment procédez-vous à l'heure actuelle pour coordonner l'exploitation de la ressource par les deux groupes de bandes indiennes?



## [Text]

non-Indian users as well, taking the resource; how do you co-ordinate between those groups? What kind of overriding legislation should there be, if any?

• 1700

**Vice-Chief Mathias:** I guess we would have to respond in this manner. The issue we are dealing with here, at least on a constitutional level, and the point we have been making to governments of Canada, or making here, is that there is no magic, no solution to the problems of clearly and explicitly recognizing Indian self-government without a meaningful process attached, if self-government is going to be amended in the constitution. What we point out is that we know in terms of the broad range of programs, issues and problems, as well as jurisdictional sorting out, there would have to be a constitution process to work out these matters.

We are talking about self-government, we are talking about land and resources, and on the coast of British Columbia we are talking about sea resources. This is not just the salmon fishery, but kelp, clams, oysters, herring, you name it. What has to be worked out between the first nations and the coast of British Columbia, the Province of B.C. and the federal Government of Canada under its fisheries power, the Department of Fisheries and Oceans, is co-management or joint management—a sharing of the resource between all the user groups, between the commercial fishermen, the sports fishermen and the Indian fishermen regarding allocation of the resource, the preservation and management of the resource for all time to come.

It is a complex process, but we say it must be constitutionalized so that all parties who are affected by resource use and management have a say in it and are compelled to reach agreement. Once agreement is made by consent by all parties, it would receive automatic protection. It is the modern treaty-making process.

When it comes to fisheries, the AFN is saying matters of that sort should be dealt with at that level. What we are experiencing now is the Fisheries Act, the Indian Act, section 81, by-law making power, commercial fishermen, sports fishermen, the big industry of salmon, the salmon industry, pressure groups, lobby groups, all with money being raised to produce these kinds of ads. This is not the approach we are recommending, because there is no guarantee that in the end the Government of Canada will listen to the Indian groups in British Columbia; rather, it will listen to the pressure groups and take away what little power we do have under the present Indian Act. That is why we want it elevated to a higher level.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, if I may for a fraction of a second...

**The Vice-Chairman:** Mr. Skelly, I think maybe those questions could be carried on in the Fisheries Committee.

**Mr. Skelly:** Yes, all right.

## [Translation]

J'imagine que des utilisateurs non indiens exploitent eux aussi la ressource; comment coordonnez-vous l'utilisation par les différents groupes? Quelle forme de pouvoir législatif prépondérant devrait exister, s'il en est?

**Le vice-chef Mathias:** Je dois vous répondre ainsi. Nous essayons de faire comprendre aux gouvernements canadiens et au Comité qu'il n'existe pas, du moins au niveau constitutionnel, de solution magique au problème de la reconnaissance nette et explicite de l'autonomie gouvernementale des Indiens si ce droit à l'autonomie doit être modifié dans la constitution. Nous disons, compte tenu de la vaste gamme de programmes, de questions et de problèmes, y compris le partage des compétences, qu'il faudra trouver des solutions dans le cadre du processus constitutionnel.

Nous parlons d'autonomie gouvernementale, de terres et de ressources et de ressources maritimes sur la côte de la Colombie-Britannique. Il n'y a pas que la pêche au saumon mais aussi la récolte du varech, des huîtres, du hareng et quoi encore. Les Premières Nations et les bandes établies sur la côte de la Colombie-Britannique, le gouvernement de la Colombie-Britannique et le gouvernement fédéral par l'entremise du ministère des Pêches et Océans devront élaborer entre eux un plan de cogestion et de partage de la ressource entre tous les groupes d'utilisateurs, les pêcheurs commerciaux, sportifs et autochtones afin d'assurer la répartition, la protection et la gestion de la ressource dans l'intérêt de toutes les futures générations.

C'est un processus très complexe mais nous disons qu'il doit être inscrit dans la constitution pour que toutes les parties intéressées à l'utilisation et à la gestion de la ressource aient leur mot à dire et soient amenées à s'entendre. Une fois l'entente adoptée avec le consentement de toutes les parties, elle serait automatiquement inscrite. C'est la formule moderne de négociation de traités.

En ce qui concerne les pêches, l'Assemblée des Premières Nations soutient que les dossiers de ce genre doivent être examinés au niveau constitutionnel. Nous constatons que la Loi sur les pêches, la Loi sur les Indiens et particulièrement l'article 91 touchant l'adoption d'arrêtés administratifs permet aux pêcheurs commerciaux, aux pêcheurs sportifs, aux pêcheurs de saumon et aux groupes de pression de faire paraître de telles annonces. Ce n'est pas l'approche que nous préconisons parce que rien ne nous garantit que le gouvernement du Canada finira par écouter les groupes indiens de la Colombie-Britannique; il écouterait plutôt les groupes de pression et nous retirera les minces pouvoirs que nous accorde l'actuelle Loi sur les Indiens. Voilà pourquoi nous voulons que le dossier soit examiné au niveau constitutionnel.

**M. Skelly:** Monsieur le président, puis-je prendre une fraction de seconde...

**Le vice-président:** Monsieur Skelly, je pense que ces questions pourraient être abordées au comité des Pêches.

**M. Skelly:** Oui, d'accord.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** I have been very lenient.

**Mr. Skelly:** That is fine. As a matter of fact, what I was going to recommend is . . . The committee has looked at the possibility of doing some hearings there, and with Chief Mathias' experience he would certainly be an excellent witness.

**The Vice-Chairman:** I would like to thank Chief Mathias and Chief Bush for being before our committee today. We certainly appreciate your being here and your thoughts in regard to the Assembly of First Nations. Would there be any closing remarks you would like to give at this time?

**Vice-Chief Mathias:** We would just like to thank the standing committee for their time. We hope we made it clear to the Chief of Sechelt that we are not here challenging their right to go their own path, and we wish them luck.

**The Vice-Chairman:** Good. To the members of the committee, Room 703 tomorrow morning, 9 a.m. sharp. The meeting is adjourned.

[Traduction]

**Le vice-président:** J'ai été très souple.

**M. Skelly:** D'accord. En fait, j'allais recommander . . . Le Comité a déjà envisagé la possibilité de tenir des audiences dans la région et le chef Mathias serait un excellent témoin étant donné sa vaste expérience.

**Le vice-président:** J'aimerais remercier le chef Mathias et le chef Bush d'avoir comparu devant le Comité aujourd'hui. Nous vous savons gré d'être venus et de nous avoir fait part de vos commentaires au nom de l'Assemblée des Premières Nations. Avez-vous autre chose à ajouter en guise de conclusion?

**Le vice-chef Mathias:** Nous tenons à remercier le Comité permanent d'avoir pris le temps de nous entendre. Nous espérons que le chef de la bande sechelte aura compris que nous ne sommes pas venus ici contester leur droit à agir comme bon leur semble et que nous leur souhaitons bonne chance.

**Le vice-président:** C'est bien. Messieurs les membres du Comité, nous nous réunirons demain matin à neuf heures précises à la pièce 703. La séance est levée.



If undelivered, return **COVER ONLY** to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT** à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Assembly of First Nations:*

Joe Mathias, Vice-Chief for British Columbia;  
Myrtle Bush, Constitutional Working Group Member;  
Gary Yabsley, Legal Counsel.

*De l'Assemblée des premières nations:*

Joe Mathias, vice-chef pour la Colombie-Britannique;  
Myrtle Bush, membre du Groupe d'étude sur la constitution;  
Gary Yabsley, conseiller juridique.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Thursday, May 15, 1986

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le jeudi 15 mai 1986

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Aboriginal Affairs and Northern Development

## Affaires autochtones et du développement du Nord

### RESPECTING:

Bill C-93, An Act relating to the establishment of self-government for the Sechelt Indian Band

### INCLUDING:

First Report to the House

### CONCERNANT:

Le projet de loi C-93, Loi portant octroi de l'autonomie gouvernementale à la bande indienne sechelte

### Y COMPRIS:

Le Premier Rapport à la Chambre

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Stan Schellenberger

*Vice-Chairman:* John A. MacDougall

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* Stan Schellenberger

*Vice-président:* John A. MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Jim Manly  
Keith Penner  
Allan Pietz

Jack Scowen  
Thomas Suluk

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*

## REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, May 20, 1986

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development has the honour to present its

## FIRST REPORT

In relation to its Order of Reference of Friday, February 7, 1986, your Committee has considered Bill C-93, An Act relating to the establishment of self-government for the Sechelt Indian Band, and has agreed to report it with the following amendments:

Title

Strike out the title, on page 1, and substitute the following therefor:

"An Act relating to self-government for the Sechelt Indian Band"

Preamble

Strike out lines 3 and 4, on page 1, and substitute the following therefor:

"Indian bands that wish to exercise self-government on lands set apart for"

Strike out lines 6 to 13 inclusive, on page 1 and substitute the following therefor:

"AND WHEREAS the members of the *Indian Act* Sechelt band, in a referendum held on March 15, 1986, approved of

(a) the enactment of legislation substantially as set out in this Act for the purpose of enabling the Sechelt Band to exercise self-government over its lands, and

(b) the transfer by Her Majesty in right of Canada to the Sechelt Indian Band of fee simple title in all Sechelt reserve lands, recognizing that the Sechelt Indian Band would assume complete responsibility, in accordance with this Act, for the management, administration and control of all Sechelt lands."

Clause 2

In the French version only, strike out line 1, on page 2, and substitute the following therefor:

"«conseil» Le conseil visé à l'article 8."

In the French version only, strike out line 9, on page 2, and substitute the following therefor:

"bande sous le régime de l'article 23 et"

Clause 3

In the French version only, strike out lines 20 to 23 inclusive, on page 2, and substitute the following therefor:

"ne porte pas atteinte aux droits existants—ancestraux ou issus de traités—des membres de la bande indienne sechelte ou des autres peuples autochtones du Canada, droits dont il est fait état à l'article 35 de la *Loi*"

Clause 4

Strike out lines 29 to 31 inclusive, on page 2, and substitute the following therefor:

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 20 mai 1986

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du nord a l'honneur de présenter son

## PREMIER RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 7 février 1986, votre Comité a étudié le projet de loi C-93, Loi portant octroi de l'autonomie gouvernementale à la bande indienne sechelte, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Titre

Retrancher le titre, page 1, et le remplacer par ce qui suit:

«Loi relative à l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte»

Préambule

Retrancher les lignes 3 et 4, page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«aux bandes indiennes qui le désirent d'exercer l'autonomie gouvernementale sur les»

Retrancher les lignes 6 à 12 inclusivement, page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«vu le consentement donné, lors du référendum du 15 mars 1986, par les membres de la bande sechelte antérieure:

a) à la prise de mesures législatives semblables à celles énoncées dans la présente loi et destinés à permettre à la bande sechelte d'exercer l'autonomie gouvernementale sur ses terres,

b) à la dévolution par Sa Majesté du chef du Canada de la pleine propriété de toutes les terres des réserves secheltes, la bande indienne sechelte devant assumer l'entière responsabilité, conformément à la présente loi, du contrôle et de la gestion de la totalité des terres secheltes,»

Article 2

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 1, page 2, et la remplacer par ce qui suit:

««conseil» Le conseil visé à l'article 8.»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 9, page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«bande sous le régime de l'article 23 et»

Article 3

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 20 à 23 inclusivement, page 2 et les remplacer par ce qui suit:

«ne porte pas atteinte aux droits existants—ancestraux ou issus de traités—des membres de la bande indienne sechelte ou des autres peuples autochtones du Canada, droits dont il est fait état à l'article 35 de la *Loi*»

Article 4

Retrancher les lignes 26 à 30 inclusivement, page 2, et les remplacer par ce qui suit:



"the Sechelt Indian Band to exercise and maintain self-government on Sechelt lands and to obtain"

#### Clause 6

Strike out lines 13 and 14, on page 3, and substitute the following therefor:

- “(d) borrow money;
- (e) sue or be sued; and
- (f) do such other things as are conducive”

#### Clause 14

Strike out line 23, on page 5, and substitute the following therefor:

“tenants of Sechelt lands in respect of their interests in those lands, including assess-”

#### Clause 18

Strike out lines 15 and 16, on page 7, and substitute the following therefor:

- “(d) borrow money;
- (e) sue or be sued; and
- (f) do such other things as are conducive”

#### Clause 21

Strike out line 34, on page 7, and substitute the following therefor:

“duties or functions of the Band or the Council under this”

Strike out lines 15 and 16, on page 8, and substitute the following therefor:

“transferred to the District under subsection (2) back to the Band or the Council, as the case may be, if the legislation.”

Strike out line 18, on page 8, and substitute the following therefor:

“(5) The Governor in Council shall not make an order under subsection (4) unless he is satisfied that the transfer of powers specified in the order has been approved in a referendum held in accordance with the constitution of the Band.

(6) The Governor in Council may, on the”

#### Clause 43

Strike out lines 3 to 6 inclusive, on page 14, and substitute the following therefor:

“and carry out any functions or duties that the Governor in Council or Minister, as the case may be, is authorized under the constitution of the Band to exercise or carry out.”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-93, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 5, 7, 16, 17, 18 and 19 which includes this report*) is tabled.

«tre à la bande indienne sechelte d'exercer l'autonomie gouvernementale et de faire fonctionner des institutions autonomes sur les terres secheltes et d'obtenir le contrôle et la ges-»

#### Article 6

Retrancher la ligne 12, page 3, et la remplacer par ce qui suit:

- «e) ester en justice;
- f) prendre toute autre mesure utile à»

#### Article 14

Retrancher la ligne 24, page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«terres secheltes sur ces droits, y compris l'assiette et la»

#### Article 18

Retrancher la ligne 19, page 7, et la remplacer par ce qui suit:

- «e) ester en justice;
- f) prendre toute autre mesure utile à»

#### Article 21

Retrancher la ligne 35, page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«des attributions de la bande ou du conseil prévues par la»

Retrancher la ligne 12, page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«décret, les attributions à la bande ou au conseil, si la légis-»

Retrancher la ligne 15, page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«(5) Le gouverneur en conseil ne peut prendre de décret à moins qu'il ne soit convaincu que la rétrocession des attributions a été approuvée par référendum tenu conformément à la constitution de la bande.

(6) Le gouverneur en conseil peut, sur»

#### Article 43

Retrancher la ligne 3, page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«que le gouverneur en conseil ou le ministre peuvent exercer en vertu de la constitution»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-93, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 5, 7, 16, 17, 18 et 19 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

*Le vice-président*

JOHN A. MACDOUGALL

*Vice-Chairman*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 15, 1986  
(28)

## [Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 9:25 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, John A. MacDougall, presiding.

*Members of the Committee present:* John A. MacDougall, Allan Pietz, Jack Scowen, Thomas Suluk.

*Acting Members present:* Warren Allmand for Keith Penner; Lee Clark for Stan Schellenberger; Ray Skelly for Jim Manly.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Margaret Smith and Debra Wright, Research Officers.

*Appearing:* The Honourable David Crombie, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

*Witnesses:* Audrey Doerr, Director, Self-Government and Constitutional Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development; Fred Caron, Senior Counsel, Federal-Provincial Relations Office, Department of Justice.

The Committee resumed consideration of Bill C-93, An Act relating to the establishment of self-government for the Sechelt Indian Band. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, April 15, 1986, Issue No. 5*).

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

Pursuant to S.O. 114, the Chairman postponed consideration of the Title, Preamble and Clause 1.

## On Clause 2

Allan Pietz moved,—That the French version of Clause 2 be amended

(a) by striking out line 1 on page 2 and substituting the following:

“conseil” Le conseil visé à l'article 8.”

(b) by striking out line 9 on page 2 and substituting the following:

“bande sous le régime de l'article 23 et”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 2, as amended, carried.

## On Clause 3

Allan Pietz moved,—That the French version of Clause 3 be amended by striking out lines 20 to 23 on page 2 and substituting the following:

“ne porte pas atteinte aux droits existants—ancestraux ou issus de traités—des membres de la bande indienne sechelte ou des autres peuples autochtones du Canada, droits dont il est fait état à l'article 35 de la Loi”

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 MAI 1986  
(28)

## [Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 9 h 25, sous la présidence de John A. MacDougall, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* John A. MacDougall, Allan Pietz, Jack Scowen, Thomas Suluk.

*Membres suppléants présents:* Warren Allmand remplace Keith Penner; Lee Clark remplace Stan Schellenberger; Ray Skelly remplace Jim Manly.

*Aussi présentes:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Smith et Debra Wright, attachées de recherche.

*Comparait:* L'honorable David Crombie, ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord.

*Témoins:* Audrey Doerr, directeur, Autonomie gouvernementale et les affaires constitutionnelles, ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord. Fred Caron, avocat général, Bureau des relations fédérales-provinciales, ministère de la Justice.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-93, Loi portant octroi de l'autonomie gouvernementale à la bande indienne sechelte: (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 15 avril 1986, fascicule n° 5*).

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

Conformément à l'article 114 du Règlement, le président reporte à plus tard l'étude du titre, du préambule et du premier article.

## Article 2

Allan Pietz propose,—Que la version française de l'article 2 soit modifiée

a) en retranchant la ligne 1, page 2, et en y subsistant ce qui suit:

«conseil» Le conseil visé à l'article 8.»

b) en retranchant la ligne 9, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«bande sous le régime de l'article 23 et»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 2 ainsi modifié est adopté.

## Article 3

Allan Pietz propose,—Que la version française de l'article 3 soit modifiée en retranchant les lignes 20 à 23, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«ne porte pas atteinte aux droits existants—ancestraux ou issus de traités—des membres de la bande indienne sechelte ou des autres peuples autochtones du Canada, droits dont il est fait état à l'article 35 de la Loi»



After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 3, as amended, carried.

On Clause 4

Jack Scowen moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 29 to 31 on page 2 and substituting the following:

“the Sechelt Indian Band to exercise and maintain self-government on Sechelt lands and to obtain”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 4, as amended, carried.

Clause 5 carried.

On Clause 6

Jack Scowen moved,—That Clause 6 be amended by striking out lines 13 and 14 on page 3 and substituting the following:

“(d) borrow money;  
(e) sue or be sued; and  
(f) do such other things as are conducive”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 6, as amended, carried.

Clauses 7, 8, 9, 10, 11, 12 and 13 severally carried.

On Clause 14

Jack Scowen moved,—That Clause 14 be amended by striking out line 23 on page 5 and substituting the following:

“tenants of Sechelt lands in respect of their interests in those lands, including assess-”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 14, as amended, carried.

With consent, Clauses 15 to 17 carried.

On Clause 18

Allan Pietz moved,—That Clause 18 be amended by striking out lines 15 and 16 on page 7 and substituting the following:

“(d) borrow money;  
(e) sue or be sued; and  
(f) do such other things as are conducive”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 18, as amended, carried.

Clause 19 carried.

Clause 20 carried.

On Clause 21

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 3 ainsi modifié est adopté.

Article 4

Jack Scowen propose,—Que l'article 4 soit modifié en retranchant les lignes 26 à 30 inclusivement, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«tre à la bande indienne sechelte d'exercer l'autonomie gouvernementale et de faire fonctionner des institutions autonomes sur les terres secheltes et d'obtenir le contrôle et la ges-»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 4 ainsi modifié est adopté.

L'article 5 est adopté.

Article 6

Jack Scowen propose,—Que l'article 6 soit modifié en retranchant la ligne 12, page 3, et en y substituant ce qui suit:

«e) ester en justice  
f) prendre toute autre mesure utile à»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 6 ainsi modifié est adopté.

Les articles 7, 8, 9, 10, 11, 12 et 13 sont respectivement adoptés.

Article 14

Jack Scowen propose,—Que l'article 14 soit modifié en retranchant la ligne 24, page 5, et en y substituant ce qui suit:

«terres secheltes sur ces droits, y compris l'assiette et la»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 14 ainsi modifié est adopté.

Par consentement unanime, les articles 15 à 17 sont adoptés.

Article 18

Allan Pietz propose,—Que l'article 18 soit modifié en retranchant la ligne 19, page 7, et en y substituant ce qui suit:

«e) ester en justice;  
f) prendre toute autre mesure utile à»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 18 ainsi modifié est adopté.

L'article 19 est adopté.

L'article 20 est adopté.

Article 21

Allan Pietz moved,—That Clause 21 be amended

(a) by striking out line 34 on page 7 and substituting the following:

“duties or functions of the Band or the Council under this”

(b) by striking out lines 15 and 16 on page 8 and substituting the following:

“transferred to the District under subsection (2) back to the Band or the Council, as the case may be, if the legislation”

(c) by striking out line 18 on page 8 and substituting the following:

“(5) The Governor in Council shall not make an order under subsection (4) unless he is satisfied that the transfer of powers specified in the order has been approved in a referendum held in accordance with the constitution of the Band.

(6) The Governor in Council may, on the”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 21, as amended, carried.

With consent, Clauses 22 to 42, carried.

On Clause 43

Jack Scowen moved,—That Clause 43 be amended by striking out lines 3 to 6 on page 14 and substituting the following:

“and carry out any functions or duties that the Governor in Council or Minister, as the case may be, is authorized under the constitution of the Band to exercise or carry out.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 43, as amended, carried.

With consent, Clauses 44 to 61, carried.

Clause 1 carried.

On the Preamble

Jack Scowen moved,—That the Preamble be amended

(a) by striking out lines 3 and 4 on page 1 and substituting the following:

“Indian bands that wish to exercise self-government on lands set apart for”

(b) by striking out lines 6 to 13 on page 1 and substituting the following:

“AND WHEREAS the members of the Indian Act Sechelt band, in a referendum held on March 15, 1986, approved of

(a) the enactment of legislation substantially as set out in the Act for the purpose of enabling the Sechelt Band to exercise self-government over its lands, and

(b) the transfer by Her Majesty in right of Canada to the Sechelt Indian Band of fee simple title in all Sechelt reserve lands, recognizing that the Sechelt Indian Band would assume complete responsibility, in accordance

Allan Pietz propose,—Que l'article 21 soit modifié

a) en retranchant la ligne 35, page 7, et en y substituant ce qui suit:

«des attributions de la bande ou du conseils prévues par la»

b) en retranchant la ligne 12, page 8, et en y substituant ce qui suit:

«décret, les attributions à la bande ou au conseil, si la légis-»

c) en retranchant la ligne 15, page 8, et en y substituant ce qui suit:

«(5) Le gouverneur en conseil ne peut prendre de décret à moins qu'il ne soit convaincu que la rétrocession des attributions a été approuvées par référendum tenu conformément à la constitution de la bande.

(6) Le gouverneur en conseil peut, sur»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 21 ainsi modifié est adopté.

Par consentement unanime, les articles 22 à 42 sont adoptés.  
Article 43

Jack Scowen propose,—Que l'article 43 soit modifié en retranchant la ligne 3, page 14, et en y substituant ce qui suit:

«que le gouverneur en conseil ou le ministre peuvent exercer en vertu de la constitution»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 43 ainsi modifié est adopté.

Par consentement unanime, les articles 44 à 61 sont adoptés.

L'article 1 est adopté.

Le préambule

Jack Scowen propose,—Que le préambule soit modifié

a) en retranchant les lignes 3 et 4, page 1, et en y substituant ce qui suit:

«aux bandes indiennes qui le désirent d'exercer l'autonomie gouvernementale sur les»

b) en retranchant les lignes 6 à 12, page 1, et en y substituant ce qui suit:

«vu le consentement donné, lors du référendum du 15 mars 1986, par les membres de la bande sechelte antérieure:

a) à la prise de mesures législatives semblables à celles énoncées dans la présente loi et destinés à permettre à la bande sechelte d'exercer l'autonomie gouvernementale sur ses terres,

b) à la dévolution par Sa Majesté du chef du Canada de la pleine propriété de toutes les terres des réserves secheltes, la bande indienne sechelte devant assumer l'entière responsabilité, conformément à la présente loi,

with this Act, for the management, administration and control of all Sechelt lands.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The Preamble, as amended, carried.

On the Title

Jack Scowen moved,—That the Title be amended by striking out the Title on page 1 and substituting the following:

“An Act relating to self-government for the Sechelt Indian Band”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The Title, as amended, carried.

The Bill, as amended, carried.

**ORDERED**,—That Bill C-93, as amended, be reprinted for the use of the House of Commons at Report stage.

**ORDERED**,—That the Vice-Chairman report Bill C-93, as amended, to the House of Commons.

At 10:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

du contrôle et de la gestion de la totalité des terres secheltes.»

Après débat, l'amendement est mis au voix et adopté.

Le préambule ainsi modifié est adopté.

Le titre

Jack Scowen propose,—Que le titre soit modifié en retranchant le titre en page 1 et en y substituant ce qui suit:

«Loi relative à l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Le titre ainsi modifié est adopté.

Le projet de loi, sous sa forme modifiée, est adopté.

**IL EST ORDONNÉ**,—Que le projet de loi C-93, sous sa forme modifiée, soit réimprimé à l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

**IL EST ORDONNÉ**,—Que le vice-président fasse rapport, à la Chambre des communes, du projet de loi C-93 sous sa forme modifiée.

A 10 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

Clerk of the Committee



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, May 15, 1986

• 0924

**The Vice-Chairman:** I would like to welcome the Minister of Indian Affairs and Northern Development, David Crombie, before us this morning. The orders of the day are clause-by-clause study of Bill C-93, an act relating to the establishment of self-government for the Sechelt Indian Band. I would like to introduce the Minister, the Hon. David Crombie, and invite the Minister to make a statement or respond to any questions.

**Hon. David Crombie (Minister of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee. I do not intend to make any lengthy statement whatsoever. We had a very good discussion in the House on second reading. We had a good discussion as well when the bill was first brought before committee. I made a rather lengthy statement at that time and dealt with a series of questions relating to the general import of the bill as well as some specific aspects in particular clauses.

I think the only thing I would like to say in extension of the comments at that time is that since that time both the committee and I have been to Sechelt. You forget sometimes, when you live in the world of Ottawa, that the actions you are taking are affecting real live people in real live places. Sometimes what I call "high-level bombing" in terms of policy-making done from the Ottawa side, without reference to geography and people, can be harmful.

• 0925

I think those of us who have had the opportunity to go to Sechelt will recognize that this bill fits in with what they want to do. If there is one key to our approach to these matters, it is to try to facilitate what it is that a particular Indian community, whether a band or a tribal council or a regional grouping, want to do; the key is their choice. To the best of our ability, we should try to facilitate, through legislation in this particular case, that choice.

I would like to emphasize that because, when you go around the country, you find people have varying perspectives on the Sechelt bill. I find two things: one, very few people have read it, but that very often of course does not retard their ability to speak on it; and two, whatever you like or do not like, the important thing to remember here is Sechelt folks like it, and that is the most important thing in the final analysis.

Having said that, Mr. Chairman, I welcome whatever questions committee members would like to ask. We have a very strong need to have this completed before the summer break, and that means of course going back to the House, as well as going to the Senate. The people of Sechelt, particularly its leadership, have been working long and hard for a number of years on this matter. It is just within their grasp, and it would be unfortunate if we did not proceed in a way which would allow them to achieve what they want by mid June. Thank you very much.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 15 mai 1986

**Le vice-président:** Je souhaite la bienvenue au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien David Crombie. Notre ordre du jour est l'étude article par article du projet de loi C-93, Loi portant octroi de l'autonomie gouvernementale à la bande indienne Sechelt. J'inviterais maintenant le ministre à faire une déclaration ou à répondre aux questions des membres du Comité.

**L'honorable David Crombie (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien):** merci beaucoup, monsieur le président, mesdames et messieurs. Je n'ai pas l'intention de faire de déclaration. Nous avons eu un excellent débat à la Chambre lors de la deuxième lecture ainsi qu'en comité lorsque le projet de loi vous a été renvoyé. J'avais alors fait une déclaration assez longue afin de traiter d'une série de questions générales au projet de loi ou plus spécifiques à certains articles.

Tout ce que je peux ajouter aujourd'hui c'est que depuis, le Comité et moi-même sommes allés à Sechelt. On oublie quelquefois quand on vit à Ottawa que ce que l'on fait a une incidence sur la réalité concrète. Quelquefois quand on élabore une politique des hautes sphères à Ottawa, sans avoir aucune idée de la géographie ni des gens qu'elle touche, on peut terriblement se tromper.

Ceux d'entre nous qui ont ainsi l'occasion d'aller à Sechelt reconnaîtront que ce projet de loi correspond bien à ce que l'on voulait faire. L'essentiel, c'est d'aider cette collectivité indienne, qu'il s'agisse d'une bande, d'un conseil tribal ou encore d'un groupe régional à réaliser ses objectifs; la clé, c'est de lui donner le choix. Dans toute la mesure du possible, nous devons essayer de faciliter un tel choix par la législation.

J'insiste là-dessus, car lorsqu'on parcourt le pays, on s'aperçoit que tout le monde n'est pas du même avis à propos du projet de loi Sechelt. D'une part, très rares sont ceux qui l'ont lu, mais cela n'empêche pas les autres d'en parler; deuxièmement, qu'il vous plaise ou non, l'essentiel, c'est qu'il plaise aux gens de Sechelt.

Cela dit, monsieur le président, je suis prêt à répondre à toutes les questions que voudront me poser les membres du Comité. Il faut absolument que tout cela soit terminé avant l'ajournement d'été et vous savez qu'il faut encore soumettre le projet de loi à la Chambre puis au Sénat. La population de Sechelt, en particulier ses chefs, travaille depuis longtemps à la question. Ils ont presque abouti; il serait trop dommage que nous ne leur permettions pas d'obtenir ce qu'ils attendent, d'ici à la mi-juin. Merci beaucoup.

## [Texte]

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister.

It appears that the committee is now ready to proceed with clause-by-clause consideration of Bill C-93. Members can seek the floor after each question is put to debate, or ask the Minister questions, or propose amendments. Amendments within a clause should always go in order . . .

**Mr. Allmand:** Are you changing the meeting around so we will not attend?

**The Vice-Chairman:** Mr. Allmand, we are just getting prepared to go to clause-by-clause consideration of the bill. At this time, I would like to ask both opposition parties if they have any amendments that they would like to introduce.

**Mr. Skelly:** Yes, Mr. Chairman, I have several hundred here.

**Mr. Allmand:** I have none.

**The Vice-Chairman:** If that is the case, then I would like to start to go clause-by-clause. Pursuant to Standing Order 114, consideration of the title, the preamble and clause 1 is postponed until the end of the bill. Are we ready to start?

On Clause 2—*Definitions*

**Mr. Scowen:** Excuse me. We have the preamble to cover, I think. I was wondering what had happened to the preamble.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Scowen:** I move that the preamble to Bill C-93 be amended (a) by striking out lines 3 and 4 on page 1 and substituting the following:

Indian bands that wish to exercise self-government on lands set apart for;

Is that not right?

**The Vice-Chairman:** No, we have to have clause-by-clause consideration first.

**Mr. Scowen:** Oh, I see.

**The Vice-Chairman:** That will be done at the end.

**Mr. Scowen:** At the end, okay.

**The Vice-Chairman:** Are there any amendments to clause 2?

**Mr. Pietz:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Mr. Pietz.

**Mr. Pietz:** I move that the French version of subclause 2.(1) of Bill C-93 be amended by (a) striking out line 1 on page 2 and substituting the following:

conseil . . .

and (b) by striking out line 9 on page 2 and substituting the following . . .

**Mr. Allmand:** Where are these amendments? Do we have these amendments anywhere?

## [Traduction]

**Le vice-président:** Merci infiniment, monsieur le ministre.

Il semble que le Comité soit maintenant prêt à passer à l'étude article par article du projet de loi C-93. Les députés pourront demander la parole après la mise en délibération de chaque article, interroger le ministre ou proposer des amendements. Les amendements doivent être proposés au fur et à mesure que les articles sont mis en délibération . . .

**M. Allmand:** Essayez-vous de nous perdre en changeant sans arrêt de salle?

**Le vice-président:** Monsieur Allmand, nous nous préparions simplement à passer à l'étude article par article du projet de loi. Je demanderai tout de suite aux partis d'opposition s'ils ont des amendements à présenter.

**M. Skelly:** Oui, monsieur le président, j'en ai plusieurs centaines.

**M. Allmand:** Pas moi.

**Le vice-président:** Dans ce cas, commençons. Conformément à l'article 114 du Règlement, l'étude du titre, du préambule et de l'article 1 est reporté à la fin du projet de loi. Êtes-vous prêts à commencer?

Article 2—*Définitions*

**M. Scowen:** Excusez-moi. Si je ne m'abuse, nous devons vous occuper du préambule. Qu'est-il arrivé au préambule?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Scowen:** Je propose que le préambule du projet de loi C-93 soit modifié par a) substitution, à la ligne 1, page 2, de ce qui suit:

aux bandes indiennes qui le désirent d'exercer l'autonomie gouvernementale sur les

Ça ne va pas?

**Le vice-président:** Non, nous devons d'abord passer à l'étude article par article.

**M. Scowen:** Oh, je vois.

**Le vice-président:** Nous reviendrons à cela à la fin.

**M. Scowen:** D'accord.

**Le vice-président:** Y a-t-il des amendements à l'article 2?

**M. Pietz:** Oui.

**Le vice-président:** Monsieur Pietz.

**M. Pietz:** Je propose que le paragraphe 2(1) de la version française du projet de loi C-93 soit modifié par a) substitution, à la ligne 1, page 2, de ce qui suit:

«conseil» le conseil visé à l'article 8.

b) substitution, à la ligne 9, page 2, de ce qui suit:

**M. Allmand:** Où sont ces amendements? Les avons-nous?

## [Text]

**Mr. Allmand:** On each of these amendments, is there any way we can tell whether the band is agreeable to these amendments? Or are they simply the initiative of the government? Could somebody make comments on that? This is a technical one, I know. As we go through them, could somebody make comments on each occasion?

**Mr. Skelly:** There is a package, and the band has agreed to all the amendments, have they not? So these are accepted.

**Mr. Crombie:** We can indicate, if you like, Mr. Chairman, where they initiated and what the process was. But in sum, all the amendments, wherever they were initiated—by the federal government, by British Columbia, or by the band—are agreed to by all three parties.

On clause 3—*Aboriginal rights*

**Mr. Pietz:** On clause 3, I move that the French version of clause 3 in Bill C-93 be amended by striking out lines 20 to 23 on page 2 and substituting the following:

ne porte pas atteinte aux droits existants—ancestraux ou issus de traités—des membres de la bande indienne sechelt ou des autres peuples autochtones du Canada, droits dont il est fait état à l'article 35 de la Loi

**The Vice-Chairman:** Would the officials have a brief explanation?

**Ms Audrey Doerr (Director, Self-Government and Constitutional Affairs, Department of Indian and Northern Affairs):** This is a drafting matter. Mary Dawson will provide a response.

**Mr. Skelly:** Unless members do require additional explanations and what not, is there any point in going through the explanation? The amendments are in fact very clear as they are here, and if no one from the table requests explanations, could we just move forward?

**The Vice-Chairman:** It is up to the members. I just want to be fair to the members.

**Mr. Allmand:** On the ones that are simply changes to the French version I have no comments to raise. There are some others that I would like to know the implications of—for example, in clause 4, why we changed the word “establish” to “exercise”. I am wondering what the long-term implication is. On this I have none. We should have a French expert in if we are going to talk about the French.

**Mr. Crombie:** I think on this one the original French drafting simply left out the word “aboriginal”, which everybody thought ought to be put in.

Clause 3 as amended agreed to

On clause 4—*Purposes*

**Mr. Scowen:** I move that clause 4 of Bill C-93 be amended by striking out lines 29 to 31 on page 2 and substituting the following:

## [Translation]

**M. Allmand:** Pour chacun de ces amendements, peut-on savoir si la bande est d'accord ou non? Ou s'il s'agit simplement d'initiatives du gouvernement? Quelqu'un pourrait-il nous le dire? Je sais que, dans ce cas, c'est un amendement technique, mais pour la suite, quelqu'un pourrait-il à chaque fois nous dire si la bande est d'accord?

**M. Skelly:** C'est tout un ensemble d'amendements qui ont été acceptés par la bande, si je ne m'abuse? C'est bien cela.

**M. Crombie:** Si vous voulez, monsieur le président, nous pouvons indiquer à chaque fois d'où ils viennent et pourquoi ils sont présentés. Toutefois, de façon générale, tous les amendements, qu'ils aient été proposés par le gouvernement fédéral, par la Colombie-Britannique ou par la bande ont été acceptés par les trois parties.

## Article 3—Droits ancestraux

**M. Pietz:** Je propose que l'article 3 de la version française du projet de loi C-93 soit modifié par substitution, aux lignes 20 à 23, page 2, de ce qui suit:

ne porte pas atteinte aux droits existants—ancestraux ou issus de traités—des membres de la bande indienne Sechelt ou des autres peuples autochtones du Canada, droits dont il est fait état à l'article 35 de la loi.

**Le vice-président:** Les fonctionnaires auraient-ils une brève explication à donner?

**Mme Audrey Doerr (directrice des Affaires constitutionnelles, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** C'est simplement une question de rédaction. Mary Dawson va vous répondre.

**M. Skelly:** Si les députés ne demandent pas d'explications supplémentaires, faut-il vraiment en exiger? Les amendements sont en fait très clairs et si personne ne demande d'explications, pourquoi ne pas avancer?

**Le vice-président:** C'est comme vous voudrez. Je veux simplement ne pas bousculer les députés.

**M. Allmand:** Pour ceux qui ne sont que des questions de libellé, je n'y vois aucun inconvénient. Il y en a par contre d'autres à propos desquels j'aimerais quelques explications: par exemple, à l'article 4, pourquoi remplace-t-on «de se doter d'institutions autonomes...» par «d'exercer l'autonomie gouvernementale...». J'aimerais connaître les implications à long terme d'un tel amendement. Dans le cas présent, je n'ai pas de questions. Il nous faudrait un spécialiste francophone si nous voulons parler de la version française.

**M. Crombie:** Je crois que dans ce cas, le libellé initial avait simplement laissé tomber le terme «ancestraux» qui semblait nécessaire à tout le monde.

L'article 3 ainsi modifié est adopté

## Article 4—Objet

**M. Scowen:** Je propose que l'article 4 du projet de loi C-93 soit modifié par substitution, aux lignes 26 à 30, page 2, de ce qui suit:



## [Texte]

the Sechelt Indian Band to exercise and maintain self-government on Sechelt lands and to obtain

**The Vice-Chairman:** Explanation from the officials?

**Mr. Crombie:** Perhaps I could just do that, Mr. Chairman. This is one I know Mr. Allmand in particular will be sensitive to, because it arises from a need by the band, and I might say by the government, to put the question of self-government in an appropriate historical-cum-constitutional context. The original wording said "establish self-government", and to a number of people, including the Minister and the band, and including a number of Indian groups, it led to the proposition that in fact this was simply and only a delegated matter. This is simply and only a situation whereby the federal government had the power and the aboriginal party did not have the power to deal with self-government.

• 0935

The use of the word "exercise"—and I have not seen the French version—in the English version leaves open to the consideration there is an inherent aboriginal right to self-government; therefore this bill is simply about the exercise of it, rather than the establishment of it.

**Mr. Allmand:** Very convincing.

Clause 4 as amended agreed to.

Clause 5 agreed to.

On clause 6—*Capacity of Band*.

**Mr. Scowen:** I move that clause 6 of Bill C-93 be amended by striking out lines 13 and 14 on page 3 and substituting the following:

- (d) borrow money;
- (e) sue or be sued; and
- (f) do such other things as are conducive

**The Vice-Chairman:** A brief explanation from the officials.

**Mr. Crombie:** Perhaps I can again, Mr. Chairman.

This is initiated by the Province of British Columbia. They wanted to make explicit what was implicit in being a legal entity. The band, of course, since there was no change, agrees to it. If you are a legal entity, you can sue or be sued from the point of view of the Province of British Columbia, for whatever reasons they may have. They wanted that to be clear.

Clause 6 as amended agreed to.

**The Vice-Chairman:** I am wondering, since there are no amendments on clauses 7 to 13, if we could group those amendments.

**Mr. Allmand:** I would prefer that you go through them.

Clauses 7 to 13 inclusive agreed to.

On clause 14—*Legislative powers of Council*.

**Mr. Scowen:** I have an amendment, Mr. Chairman, to clause 14. I move that subclause 14.(1) of Bill C-93 be

## [Traduction]

à la bande indienne Sechelt d'exercer l'autonomie gouvernementale et de faire fonctionner des institutions autonomes sur les terres Sechelt et d'obtenir le contrôle et la ges...

**Le vice-président:** Y a-t-il une explication?

**M. Crombie:** Peut-être pourrais-je en effet donner une explication. Je sais que cela intéressera particulièrement M. Allmand parce que c'est la bande qui a jugé nécessaire, comme d'ailleurs le gouvernement, de placer la question de l'autonomie gouvernementale dans le contexte historique et constitutionnel voulu. À l'origine, le libellé était: «de se doter d'institutions autonomes» et, pour beaucoup, dont le ministre et la bande, ainsi que pour certains groupes indiens, cela laissait entendre qu'en fait il ne s'agissait là que d'une délégation de pouvoir. C'est simplement que contrairement aux autochtones, le gouvernement fédéral pouvait traiter d'autonomie gouvernementale.

En utilisant le mot «exercice»—et je n'ai pas vu la version française—dans la version anglaise, on peut considérer qu'il y a là un droit ancestral inhérent à l'autonomie gouvernementale; ce projet de loi ne porte que sur l'exercice de ce droit plutôt que sur son établissement.

**M. Allmand:** Très convaincant.

L'article 4 tel que modifié est adopté.

L'article 5 est adopté.

Article 6—*Capacité de la bande*.

**M. Scowen:** Je propose que l'article 6 du projet de loi C-93 soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 13, de ce qui suit:

- d) emprunter de l'argent;
- e) ester en justice;
- f) prendre toute autre mesure utile à

**Le vice-président:** Brève explication des fonctionnaires?

**M. Crombie:** Peut-être me permettez-vous encore de la donner, monsieur le président.

C'est la Colombie-Britannique qui a demandé cet amendement qui rend explicite ce qui était implicite. Étant donné que cela ne changeait rien, la bande s'est déclarée d'accord. Si vous êtes une entité juridique, vous pouvez poursuivre ou être poursuivis, quels que soit les motifs. C'est ce que la Colombie-Britannique voulait préciser.

L'article 6, ainsi modifié est adopté.

**Le vice-président:** Étant donné qu'il n'y a pas d'amendement pour les articles 7 à 13, seriez-vous d'accord pour que nous les envisagions ensemble?

**M. Allmand:** Je préférerais qu'ils soient mis aux voix individuellement.

Les articles 7 à 13 inclusivement sont adoptés.

Article 14—*Attributions législative*.

**M. Scowen:** Monsieur le président, j'ai un amendement à proposer à l'article 14. Je propose que le paragraphe 14(1) du

## [Text]

amended by striking out line 23 on page 5 and substituting the following:

tenants of Sechelt lands in respect of their interests in those lands, including assess-

**Mr. Crombie:** Mr. Chairman, this was initiated as well by the Province of British Columbia. It simply clarifies and states more clearly that the intent here is to deal with respect to the tax on land, on the lands they have an interest in.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Clause 14 as amended agreed to.

Clauses 15 to 17 inclusive agreed to.

On clause 18—*Capacity of District*.

**Mr. Pietz:** Mr. Chairman, I have an amendment. I move that clause 18 of Bill C-93 be amended by striking out lines 15 and 16 on page 7 and substituting the following:

- (d) borrow money;
- (e) sue or be sued; and
- (f) do such other things as are conducive

**The Vice-Chairman:** A brief comment from the officials, Mr. Minister.

**Mr. Crombie:** The same reason, Mr. Chairman, as I mentioned in clause 6 on the sue and be sued. It simply makes explicit what is implicit in being a legal entity.

Clause 18 as amended agreed to.

Clauses 19 and 20 agreed to.

On clause 21—*Coming into force*.

• 0940

**Mr. Pietz:** Mr. Chairman, I have an amendment. I move that clause 21 of Bill C-93 be amended, (a) by striking out line 34 on page 7 and substituting the following:

duties or functions of the Band or the Council under this

And (b) by striking out lines 15 and 16 on page 8 of Bill C-93 and substituting the following:

transferred to the District under subsection (2) back to the Band or the Council, as the case may be, if the legislation

And (c) by inserting from line 18 at page 8 of Bill C-93 the following:

(5) The Governor in Council shall not make an order under subsection (4) unless he is satisfied that the transfer of the powers specified in the order has been approved in a referendum held in accordance with the Constitution of the Band.

(6) The Governor in Council may, on the

**The Vice-Chairman:** Good morning, Mr. Minister. Would you like to go through each one separately?

**Mr. Crombie:** Sure. Basically, dealing with the striking out of line 34 on page 7, that... As a matter of fact, all of these are basically for drafting reasons and "or the Council" in both (a) and (b) is to make sure there is consistency. That is also

## [Translation]

projet de loi C-93 soit modifié par substitution, à la ligne 24, page 5, de ce qui suit:

Sechelt sur ses droits, y compris l'assiette

**M. Crombie:** Monsieur le président, c'était également une requête de la Colombie-Britannique. Cela précise simplement de façon plus claire que l'intention est de traiter d'impôts fonciers sur ces terres.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre.

L'article 14 ainsi modifié est adopté.

Les articles 15 à 17 inclusivement sont adoptés.

Article 18—*Capacité du district*.

**M. Pietz:** Monsieur le président, j'ai un amendement. Je propose que l'article 18 du projet de loi C-93 soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 7, de ce qui suit:

- d) emprunter de l'argent;
- e) ester en justice;
- f) prendre toute autre mesure utile à

**Le vice-président:** Brefs commentaires de la part des fonctionnaires, monsieur le Ministre?

**M. Crombie:** C'est la même chose que pour l'article 6. C'est simplement rendre explicite quelque chose qui est implicite dans le concept d'entité juridique.

L'article 18 ainsi modifié est adopté.

Les articles 19 et 20 sont adoptés.

Article 21—*Entrée en vigueur*.

**M. Pietz:** Monsieur le président, j'ai un amendement. Je propose que l'article 21 du projet de loi C-93 soit modifié par a) substitution, à la ligne 35, page 7, de ce qui suit:

des attributions de la bande ou du conseil prévues par la

et b) substitution à la ligne 12, page 8, de ce qui suit:

décret, les attributions à la bande au conseil, si la légis-

et c) substitution, à la ligne 15, page 8, de ce qui suit:

(5) Le gouverneur en conseil ne peut prendre de décret à moins qu'il ne soit convaincu que la rétrocession des attributions a été approuvée par référendum tenu conformément à la constitution de la bande.

(6) Le gouverneur en conseil peut, sur

**Le vice-président:** Monsieur le ministre, souhaitez-vous reprendre chacun des paragraphes individuellement?

**M. Crombie:** Certainement. Essentiellement, pour ce qui est de la substitution de la ligne 35, à la page 7, c'est... En fait, tous ces amendements sont essentiellement techniques et «ou du conseil» en a) et b) assurent une certaine homogénéité au libellé. C'est la même chose pour c). C'est simplement pour

[Texte]

true with respect to (c). That is to make sure that subclause (5) is consistent with subclause 21.(3).

**The Vice-Chairman:** Good.

**Mr. Crombie:** I mean, there was no change in substance. It is making sure that the drafting has the clauses consistent one with the other. I think that is true.

Oh, I am sorry. In subclause (5), it requires that there be a referendum. That is a change which everyone agrees to because that was the clear philosophical intent of the matter, that there be community consent.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Clause 21 as amended agreed to.

Clauses 22 to 42 inclusive agreed to.

On clause 43—*Powers, functions and duties in constitution*

**Mr. Scowen:** I have an amendment, Mr. Chairman. I move that clause 43 of Bill C-93 be amended by striking out lines 3 to 6 on page 14 and substituting the following:

and carry out any functions or duties that the Governor in Council or Minister, as the case may be, is authorized under the constitution of the Band to exercise or carry out.

**Mr. Crombie:** Mr. Chairman, the purpose of the change is an attempt to try to change some of the language which makes it ambiguous. In the original clause 43, the sort of "as set out in" and "with respect to" were kind of ambiguous language, because what the clause wants to convey is that the constitution is a consensual one, and that the government and the band will work together with respect to it.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Clause 43 as amended agreed to.

Clauses 44 to 61 inclusive agreed to.

Clause 1 agreed to.

**The Vice-Chairman:** Shall the preamble carry?

**Mr. Scowen:** Mr. Chairman, I have an amendment. I move that the preamble to Bill C-93 be amended, (a) by striking out lines 3 and 4 on page 1 and substituting the following:

Indian bands that wish to exercise self-government on lands set apart for

• 0945

And (b) by striking out lines 6 to 13 on page 1 and substituting the following:

AND WHEREAS the members of the Indian Act Sechelt Band, in a referendum held on March 15, 1986, approved of

(a) the enactment of legislations substantially as set out in this Act for the purpose of enabling the Sechelt Band to exercise self-government over its lands, and

(b) the transfer by Her Majesty in right of Canada to the Sechelt Indian Band of fee simple title in all Sechelt reserve lands, recognizing that the Sechelt Indian Band would assume complete responsibility, in accordance with

[Traduction]

s'assurer que le paragraphe (5) correspond au paragraphe 21(3).

**Le vice-président:** Bien.

**M. Crombie:** Je veux dire que cela ne change rien au fond. C'est simplement une correction du texte. Je crois que c'est tout.

Non, je suis désolé. Au paragraphe (5), on exige un référendum. C'est une modification qui agréée à tout le monde parce que la véritable intention était d'obtenir le consentement du groupe.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre.

L'article 21 ainsi modifié est adopté.

Les articles 22 à 42 inclusivement sont adoptés.

Article 43—*Attributions.*

**M. Scowen:** J'ai un amendement, monsieur le président. Je propose que l'article 43 du projet de loi C-93 soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 14 de ce qui suit:

que le gouverneur en conseil ou le ministre peuvent exercer en vertu de la constitution.

**M. Crombie:** Monsieur le président, l'objet de cet amendement est de rendre le libellé moins ambigu. Dans le texte actuel, «énoncé» est un peu ambigu car ce que vise cet article, c'est que la constitution fasse l'objet d'un consensus, que le gouvernement et la bande oeuvrent ensemble à l'élaboration de ce texte.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre.

L'article 43 ainsi modifié est adopté.

Les articles 44 à 61 inclusivement sont adoptés.

L'article 1 est adopté.

**Le vice-président:** Le préambule est-il adopté?

**M. Scowen:** Monsieur le président, j'ai un amendement à proposer. Je propose que le préambule du Projet de loi C-93 soit modifié par a) substitution, aux lignes 3 et 4, page 1, de ce qui suit:

aux bandes indiennes qui le désirent d'exercer l'autonomie gouvernementale sur les

b) Substitution, aux lignes 6 à 12, page 1, de ce qui suit;

Vu le consentement donné, lors du référendum du 15 mars 1986, par les membres de la bande sechelte antérieure,

a) la prise de mesures législatives semblables à celles énoncées dans la présente loi et destinées à permettre à la bande séchelte d'exercer l'autonomie gouvernementale sur ses terres,

b) à la dévolution par Sa Majesté du chef du Canada de la pleine propriété de toutes les terres des réserves secheltes, la bande indienne séchelte devra assumer



**[Text]**

this Act, for the management, administration and control of all Sechelt lands.

The (c) part of it is not put in there.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Scowen. Are there any comments from the officials? Mr. Minister.

**Mr. Crombie:** Thank you very much, Mr. Chairman. With respect to (a) in the preamble, the use of the word "exercise", I took the opportunity to explain that one earlier. It is for the same reason we are using "exercise" rather than the word "establish".

With respect to (b), the bill as it went before the House in second reading included within it that we would contemplate and add to the bill at this stage a statement of the results of the referendum. That is what you find in (a) and (b), and that is all that is being put forward.

Now, I will bring (c) forward at report stage in the House because it was part of the referendum and is very important to Sechelt people. But it was not contemplated that we would in the original bill in second reading. Therefore, I gather it is outside of the competence of the committee to add that part of the referendum. I am simply serving notice that with respect to (c), Mr. Chairman, I will bring that forward on behalf of the Sechelt people and the referendum at report stage.

**Mr. Scowen:** Mr. Chairman, in the French version of that, at the very end of paragraph (b) there should be a punctuation mark of some sort also, right?

**The Vice-Chairman:** Yes, it will. Thank you, Mr. Scowen. Thank you, Mr. Minister.

Preamble as amended agreed to.

**The Chairman:** Shall the title carry? There is an amendment. Mr. Scowen.

**Mr. Scowen:** Mr. Chairman, I move that Bill C-93 be amended by striking out the long title on page 1 and substituting the following:

An Act relating to self-government for the Sechelt Indian Band

**The Vice-Chairman:** Explanation.

**Mr. Crombie:** The reason is this. If you look at the original bill, it was called "An Act relating to the establishment of self-government . . ." Again, not only did we want to strike out the offending word, but in this instance we wanted to capture clearly the importance of the concept that there is an inhe-  
rency to the right of self-government.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Title as amended agreed to

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Before we pass the bill as amended, I would like to ask the Minister the following. Since the Sechelt Band, as sovereign Indian people, have requested this type of bill, I believe we should respect their wishes and pass it. But other

**[Translation]**

l'entière responsabilité, conformément à la présente loi, du contrôle et de la gestion de la totalité des terres secheltes.

Le paragraphe c) n'est pas inclus.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Scowen. Les fonctionnaires ont-ils des commentaires? Monsieur le ministre.

**M. Crombie:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai déjà expliqué l'utilisation de l'expression «exercer» dans le paragraphe a) du préambule. C'est pour cette même raison que nous employons le mot «exercer» plutôt que «établir».

Quant au paragraphe b), lorsque le projet de loi est passé à la Chambre en deuxième lecture, il était prévu que l'on y ajouterait à la présente étape les résultats du référendum. C'est ce qu'on retrouve aux paragraphes a) et b), et c'est tout ce qui est présenté.

J'ai l'intention de présenter le paragraphe c) au moment de la présentation du rapport à la Chambre parce qu'il fait partie du référendum et qu'il est très important pour les Secheltes. Mais on n'avait pas été prévu de l'inclure au projet de loi original en deuxième lecture. C'est pourquoi j'en déduis que le Comité n'a pas pouvoir de l'ajouter avec le référendum. Je tenais simplement à vous informer, monsieur le président, de mon intention de présenter le paragraphe c) et les résultats du référendum au nom des Secheltes au moment du dépôt du rapport.

**M. Scowen:** Monsieur le président, dans la version française, à la fin du paragraphe b), il devrait y avoir une ponctuation quelconque, n'est-ce pas?

**Le vice-président:** Oui, ce sera ajouté. Merci, monsieur Scowen et monsieur le ministre.

Le préambule ainsi modifié est adopté.

**Le président:** Le titre est-il adopté? Il y a un amendement. Monsieur Scowen.

**M. Scowen:** Monsieur le président, je propose que le projet de loi C-93 soit modifié par substitution, au titre intégral, page 1, de ce qui suit:

Loi relative à l'autonomie gouvernementale de la bande indienne séchelte

**Le vice-président:** L'explication.

**M. Crombie:** En voici la raison. Le projet de loi original s'intitulait «Loi portant octroi de l'autonomie gouvernementale . . . » Encore une fois, nous voulions non seulement supprimer le mot inacceptable, mais nous voulions aussi faire ressortir l'importance du droit inhérent des Indiens à l'autonomie gouvernementale.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le président.

Le titre ainsi modifié est adopté.

**Le vice-président:** Oui, monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Avant d'adopter le projet de loi ainsi modifié, j'aimerais poser une question au ministre. Étant donné que la bande séchelte, en tant que peuple indien souverain, a demandé ce genre de projet de loi, j'estime que nous devrions

## [Texte]

bands and other Indian organizations have appeared before the committee and have expressed serious concern that this bill, this model, will now be the limit of Indian self-government permitted by the department. They say that while you are saying that is not so, officials are saying to the contrary. They are very concerned about some of the suggestions in the Nielsen report.

• 0950

So, Mr. Minister, I would like to put it to you before we pass this bill as amended—as I say, I respect the wishes of the Sechelt people—that I want to know, if we pass this bill, if this is going to be the high-water mark on Indian self-government in the legislative form under your government and under your ministry.

**Mr. Crombie:** I am not sure how people define low and high, and there therefore has been no approach to say we have sort of a 3-inch self-government or 9-inch self-government or 14-inch self-government. We do have, though, a tremendous variety of Indian communities who seek to have legislation which will be important to them in relation to what they regard as their historical, political, social and philosophical needs. Toward that end, and as an example, without having to worry about what other people might say, we have in the order of about 30 models across the country.

For example, one of which the member himself would have some appreciation of the complexity, and would therefore show that there was no attempt to cookie-cut this around Indian country, is I met on Tuesday in Akwesasne with the Kahnawake people, Akwesasne—there were no Oka people there, but there were some Tyendinaga people—to see if we could come up with a self-government model that reflects... and you know how strong their view is of their inherent sovereign right to self-government... if we could stitch together the Mohawk community in the Province of Quebec and New York state, the Province of Ontario and two countries. That is a very complicated one. There is no way you could say that is going to be repeated somewhere else.

With respect to the Nishnawbe-Aski people in northern Ontario, 42 bands are being dealt with together through the aegis of the Indian Commission of Ontario. I am meeting with the Yellowhead Tribal Council on their self-government model tonight in Cold Lake, Alberta.

I could chatter on—I will not, Mr. Chairman—but I want to emphasize that whenever that point is raised I simply repeat in a sense what I am saying, and that is you have to respect three things about Indian people—variety, rights and needs—and emphasize first variety; otherwise you will not respect who they are but who we think they ought to be. So I can assure you that we are going to have these models reflecting their historical and social and political and philosophical past and futures.

**Mr. Allmand:** I accept your statement that we must respect the great variety of Indian peoples and Indian approaches to self-government, and I do not think there is any problem with

## [Traduction]

acquiescer à sa demande et l'adopter. Mais d'autres bandes et d'autres organisations indiennes se sont inquiétées devant le Comité de la possibilité que ce projet de loi devienne un modèle limitatif de l'autonomie gouvernementale consentie aux Indiens par le ministère. Selon eux, même si vous soutenez le contraire, vos fonctionnaires vous démentent. Ils s'inquiètent beaucoup de certaines recommandations du rapport Nielsen.

Donc, monsieur le ministre, avant que nous adoptions ce projet de loi ainsi modifié—je le répète, je respecte les vœux des Séchelts—je voudrais savoir s'il va servir de norme législative maximale pour l'autonomie gouvernementale des Indiens sous votre administration et votre ministère.

**M. Crombie:** Je ne sais pas trop comment les gens définissent le minimum et le maximum. Nous n'avons pas essayé de fixer un pourcentage quelconque à l'autonomie gouvernementale, nous n'avons pas dit que ce serait 10 p. 100, 20 p. 100 ou 50 p. 100. Toutefois, une multitude de bandes indiennes veulent des lois qui respecteront leur histoire et leurs aspirations, politiques, sociales et philosophiques. A cette fin, nous avons créé une trentaine de modèles à travers le pays, à titre d'exemple, sans trop nous soucier de ce que les gens diraient.

Je vous ai donné un exemple dont le député lui-même comprendra la complexité, et qui prouve que nous n'avons nullement cherché à mettre les Indiens dans des moules. Mardi dernier, j'étais à Akwesasne où j'ai rencontré les Kahnawake—il n'y avait pas d'Oka, mais il y avait des Tyendinagas—pour discuter d'un modèle possible d'autonomie gouvernementale qui refléterait... et vous savez à quel point ils ont des idées arrêtées au sujet de leur droit souverain à l'autonomie gouvernementale... pour voir s'il était possible de regrouper les Mohawks du Québec, de l'Ontario et de l'État de New York, de deux pays. C'est une question très compliquée. Il est extrêmement improbable que cela se reproduise ailleurs.

En ce qui concerne les Nishnawbe-Aski du nord de l'Ontario, nous sommes en train d'étudier le cas de 42 bandes sous l'égide de la Commission indienne de l'Ontario. Ce soir, je dois rencontrer le conseil de la tribu de Yellowhead, à Cold Lake, en Alberta, pour discuter de leur modèle d'autonomie gouvernementale.

Et je pourrais continuer—je ne le ferai pas, monsieur le président—mais je tiens à vous faire comprendre que chaque fois que ce point est mentionné, je répète ce que j'ai toujours dit, à savoir qu'il faut respecter trois choses chez les Indiens—leur diversité, leurs droits et leurs aspirations—et j'insiste tout d'abord sur la diversité. Autrement, nous ne pourrions pas respecter ce qu'ils sont, mais ce que nous croyons qu'ils devraient être. C'est pourquoi je vous assure que les modèles tiendront compte de leur passé et de leur avenir sur le plan historique, social, politique et philosophique.

**M. Allmand:** Je suis d'accord qu'il faille respecter la grande variété des peuples indiens et des interprétations indiennes de l'autonomie gouvernementale, et je n'y vois aucun inconvé-

*[Text]*

that. That is a fact of life. But what will be the attitude of the department, let us say, towards the claims of Indian people with respect to self-government on the holding of land? Now that we have put in this bill that the transfer to an Indian band should be held in fee simple, is that going to be the only type of land holding permitted?

I know that we have other models. For example, I was the Minister that put through the Cree bill for northern Quebec, and there the land is not held in that way. Furthermore, we are in the Province of Quebec, where they have a different system in any case, but it is not under the civil code system of holding land.

I know that you are dealing with claims in different provinces and you are dealing with provincial governments that have different attitudes, but is the department going to be inflexible, let us say, on that issue and insist that from now on in any type of bill like this the land must be held in the fee simple system whether or not Indian bands would like something more akin to what happened in the James Bay Agreement or even the approach that is being taken by the Dene and the Yukon Indians? I know that is in the territories, but nevertheless they are taking a different approach.

• 0955

I would like from the Minister an assurance that this will be approached with a flexibility that will recognize what he just said, the various approaches and political philosophies that various Indian groups have in this country.

**Mr. Crombie:** That has been raised to me before and it is a legitimate point. It is all very well and good for a particular Minister to carry a particular view, but what does that do with respect to the ongoing operations of the department? I might say in that connection that the deputy minister reorganized the department shortly after coming on some 15 months ago, and a significant part of that was the establishment of a self-government agency within the department. Audrey Doerr heads that up. You will find that new agency is dedicated to the proposition of variety, the recognition of rights and the serving of needs.

**Mr. Allmand:** Well, I guess that is all we can . . .

**Mr. Crombie:** You have to keep pushing it, but why not let Audrey speak?

**Mr. Allmand:** Sure, we would be pleased to hear from her.

**Mr. Crombie:** You can tell there is certainly not a cookie-cutter in our department; she just speaks up whenever she wants.

**Mr. Allmand:** Where will she be next week?

**Mr. Crombie:** You will enjoy northern British Columbia. Please go ahead.

**Ms Doerr:** I have just a very quick point. Mr. Allmand, were you concerned that fee simple title was the only kind of land holding we might consider in proposals?

*[Translation]*

nient. C'est inévitable. Mais quelle sera l'attitude du ministère, disons, face aux revendications des Indiens quant à l'autonomie gouvernementale et à la propriété de terres? Maintenant que le projet de loi stipule que le transfert de terres à une bande indienne devrait se faire en fief simple, est-ce que ce sera la seule forme de propriété permise?

Je sais qu'il existe d'autres modèles. Par exemple, c'est moi le ministre qui ai fait adopter le projet de loi sur les Cris du nord du Québec, où la propriété des terres n'est pas en fief simple. En outre, il s'agit de la province de Québec, où le système est différent, de toute manière, mais la propriété de ces terres ne suit pas les dispositions du Code civil.

Je sais que vous devez étudier des revendications dans différentes provinces et que vous devez traiter avec des gouvernements provinciaux aux attitudes divergentes. Néanmoins, le ministère fera-t-il preuve de souplesse au sujet de cette question, ou insistera-t-il pour que, dorénavant, dans tous les projets de loi de ce genre, la propriété des terres soit en fief simple, même si la bande indienne veut un système plus proche de celui de l'Accord de la Baie James, ou même de celui des Indiens Dénés ou de ceux du Yukon? Je sais que c'est dans les territoires, mais c'est quand même une approche différente.

J'aimerais que le ministre nous garantisse que le ministère fera preuve de souplesse et qu'il reconnaîtra, comme il l'a dit, les optiques philosophiques et politiques diverses des groupes indiens de notre pays.

**M. Crombie:** Cela m'a déjà été demandé et c'est légitime. Il n'y a rien de mal à ce qu'un ministre ait une opinion particulière, mais il faut savoir comment cela influence les activités de son ministère. Je dois souligner, à cet égard, que le sous-ministre a réorganisé le ministère peu après son entrée en fonction il y a 15 mois. Une grande partie de cette réorganisation concernait l'établissement, au sein de ministère, d'une agence chargée d'étudier les questions d'autonomie gouvernementale, agence dirigée par Audrey Doerr. Vous verrez qu'elle respecte les principes de la variété et de la reconnaissance des droits et des besoins.

**M. Allmand:** Eh bien, je suppose que c'est tout ce que nous pouvons.

**M. Crombie:** Il faut continuer d'insister là-dessus, mais pourquoi ne pas laisser Audrey prendre la parole?

**M. Allmand:** Bien sûr, cela nous fera plaisir.

**M. Crombie:** Vous pouvez voir qu'elle n'a pas été moulée par le ministère; elle n'hésite pas à parler lorsqu'elle le veut.

**M. Allmand:** Quelle sera sa prochaine affectation?

**M. Crombie:** Vous allez beaucoup aimer le Nord de la Colombie-Britannique. Allez-y.

**Mme Doerr:** Ce sera très bref. Monsieur Allmand, craignez-vous que la propriété en fief simple soit la seule que le ministère soit disposé à étudier dans les propositions?



[Texte]

**Mr. Allmand:** As you know, many Indian nations in this country maintain that they have full title to the land and they never gave it up. They had that title before contact with European groups and it was never transferred through a proper legal system. They do not have treaties. There are a lot of people without treaties in this country, and consequently the land was taken over by a process that was not legal within our own legal systems. It was just occupied and taken over, and as a result you have many claims.

If we were to recognize that they could hold the land in fee simple, they would reject that. They would say that they hold the land not in fee simple but as sovereign nations. Even under the present Indian Act, provinces, as the Minister noted, cannot expropriate Indian land without the consent of the Minister, and it has been a tradition now for quite a while, going back to the early 1960s, that the Minister will not agree to an expropriation unless the band council agrees—in other words, that they respect the sovereign rights with respect to that land.

I can remember the case in Sarnia where the City of Sarnia wanted to build a pipeline over the Indian land and the Government of Ontario and everybody else was willing to go along with it but the Indian band did not, and because they would not I would not as Minister agree to the expropriation and the Polysar Company had to go down the street and circumvent... No, they finally did get what they wanted—they reached an agreement, if I remember correctly—but we would not agree to the expropriation.

My point is that many Indian nations in this country do not agree; some do and some do not, but a lot do not and they would not agree to any imposition on them of that kind. That is what I am talking about.

If you look at the James Bay settlement on land, there are three categories of land and they are not described in terms of fee simple or even in terms of the Quebec Civil Code. They are defined in a way which is new and acceptable to them, but not in terms of fee simple.

**Mr. Crombie:** Thank you very much. Maybe I could make one final comment on it. Using the Crees, and now hopefully we will be using the Sechelt, they are outside of the Indian Act; they hold land differently, even as between the two of them. As you point out, there are three categories of land depending upon intensity of use with the James Bay Cree. Sechelt wants to hold its land in fee simple. We have reserve land which carries with it its own legal definition vis-à-vis rights of provinces and so on.

• 1000

I am sure in the models we have already there may be an attempt to use land in other ways and therefore seek a different kind of definition and status of land. It will be arising, for example, in the new tax bill, on the question of

[Traduction]

**M. Allmand:** Comme vous le savez, beaucoup de nations indiennes du Canada soutiennent qu'elles sont propriétaires de plein droit de terres qu'en fait elles n'ont jamais cédées. Elles en étaient propriétaires avant l'arrivée des Européens, et elles n'ont jamais été transférées en vertu d'un système juridique convenable. Les Indiens n'ont aucun traité. Il y a bien des peuples indiens au Canada qui n'ont pas de traité, et l'appropriation, de leurs terres n'a donc rien de légal. Ces terres ont simplement été occupées, ce qui a donné lieu à de nombreuses revendications.

Si le gouvernement décrétait que les nations indiennes pouvaient assumer la propriété des terres en fief simple, elles le rejetteraient. Elles soutiendraient qu'elles détiennent les terres non pas en fief simple, mais en tant que nations souveraines. Même en vertu de la Loi actuelle sur les Indiens, comme le ministre l'a indiqué, les provinces n'ont pas le droit d'exproprier des terres indiennes sans le consentement du ministre, et depuis le début des années 60, aucun ministre n'a approuvé une expropriation sans le consentement du conseil de la bande—en d'autres termes, les ministres ont jusqu'ici respecté les droits souverains des Indiens sur leurs terres.

Je me souviens lorsque la ville de Sarnia voulait construire un pipeline à travers des terres indiennes. Le gouvernement de l'Ontario et tous les intéressés étaient prêts à accepter cette idée, sauf la bande indienne. Et comme la bande le refusait, en tant que ministre, je ne pouvais pas approuver l'expropriation. La compagnie Polysar a donc dû aller un peu plus loin pour contourner... non, en fait, la compagnie a finalement réussi à faire ce qu'elle voulait—si je ne m'abuse, une entente a été conclue—mais le ministère ne voulait pas approuver l'expropriation.

Ce à quoi je veux en venir, c'est que bien des nations indiennes du Canada n'acceptent pas ce principe; certaines l'acceptent, d'autres pas. Mais celles qui le rejettent sont beaucoup plus nombreuses et n'accepteraient aucune imposition de ce genre. C'est de cela que je parle.

Prenez l'Accord de la Baie James: il y a trois catégories de terres, et on n'en parle pas en terme de fief simple ni même relativement au Code civil du Québec. Ces terres sont définies d'une manière nouvelle et acceptable pour les Indiens, mais il n'est pas question de fief simple.

**M. Crombie:** Merci beaucoup. J'aimerais faire une dernière remarque à ce sujet. Prenez les Cris, et avec un peu de chance, les Sechelts; ce sont deux bandes qui ne relèvent pas de la Loi sur les Indiens. Ces deux bandes détiennent leurs terres différemment, et même l'une de l'autre. Comme vous l'avez mentionné, les Cris de la Baie James ont trois catégories de terres, selon leur degré d'utilisation. Les Sechelts veulent détenir leurs terres en fief simple. Il y a des terres dans les réserves qui ont leur propre définition juridique par opposition aux droits des provinces, etc.

Je suis persuadé que dans les modèles qui existent déjà, certains essaieront d'utiliser les terres d'autres façons afin de leur donner une définition et un statut différents. Par exemple, il en sera question dans la nouvelle loi fiscale, lorsqu'il s'agira

## [Text]

taxing rights on reserve land as opposed to surrendered land, in the light of a recent court case.

So I want to assure the member seeking assurance, Mr. Chairman, that we have no intention whatsoever, through this bill or indeed any other, of redescribing rights with respect to land that Indian people now hold. We are not trying to reshuffle those at all. This is a specific request.

As in the James Bay situation, the former Minister would remember... the James Bay Cree also requested that kind of status with respect to land. The government of the day respected that wish. We are doing the same with Sechelt.

**Mr. Allmand:** Thank you very much, Minister. We will be watching further examples as they come along very closely.

**Mr. Skelly:** As we went through the consideration of this with witnesses, the Union of B.C. Indian Chiefs was in and they mentioned the problem of the Chilcotin-Ulkatcho-Kluskus group. Sechelt was able to negotiate a commitment from the government for funding this process of self-government, and they indicated that the Chilcotin-Ulkatcho-Kluskus group has not been able to come to an agreement with the government on their particular problem. The two things I would like to ask are if the Minister could give us a brief indication of what the impediment to the funding of this group on their self-government initiative is, and secondly, since a broad range of problems is associated, would it be possible for our critic of Indian Affairs, Mr. Manly, and I to meet the Minister sometimes in the next week to discuss the overall problems and where this group is going?

**Mr. Crombie:** Absolutely. I met with the Chilcotins in British Columbia a week or 10 days ago. We are currently involved in a discussion with them on the closing out of the regional office. I have no difficulty in meeting with you and Mr. Manly.

I am not aware there was a rejection. We are not aware there was a rejection of their proposal, and I am actually not aware of how detailed a proposal they may have made. But I will check into that and we can meet with representatives as well as Mr. Manly and Mr. Skelly. I would be pleased to do so.

**The Vice-Chairman:** Shall I order that the bill as amended be reprinted for the use of the House at the report stage?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Shall I report the bill to the House?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** I would like to thank all members on the committee for the work done on this bill for the Sechelt Band. Mr. Minister, thank you.

The meeting is adjourned.

## [Translation]

de déterminer si les terres des réserves seront taxées par opposition aux terres cédées, et ce, à la lumière d'une cause récente.

Donc, monsieur le président, je tiens à assurer le député qui me l'a demandé, que nous n'avons nullement l'intention, que ce soit par ce projet de loi ou par un autre, de redéfinir les droits des Indiens relativement aux terres qui leur appartiennent en ce moment. Nous n'avons pas du tout l'intention d'y toucher. C'est une demande spécifique.

Comme pour l'Accord de la Baie James, l'ancien ministre se le rappellera... les Cris de la Baie James avaient aussi demandé le même genre de statut par rapport à leurs terres. Le gouvernement de l'époque avait acquiescé à leur demande. C'est ce que nous faisons avec les Sechelts.

**M. Allmand:** Merci beaucoup, monsieur le ministre. Nous allons suivre la situation de très près.

**M. Skelly:** Au cours de nos discussions du projet de loi avec les témoins, l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique nous a mentionné le problème du groupe *Chilcotin-Ulkatcho-Kluskus*. Les Sechelts ont réussi à obtenir un engagement du gouvernement pour le financement du processus d'autonomie gouvernementale, tandis que le groupe *Chilcotin-Ulkatcho-Kluskus* n'a pas réussi à établir une entente semblable avec le gouvernement au sujet de leur problème particulier. Le ministre pourrait-il tout d'abord nous expliquer brièvement ce qui entrave le financement que ce groupe a demandé pour exercer l'autonomie gouvernementale et, deuxièmement, étant donné qu'une foule de problèmes en découle, serait-il possible pour notre critique des Affaires indiennes, M. Manly, et moi-même, de rencontrer le ministre au cours de la semaine prochaine pour discuter des problèmes en général et de la situation de ce groupe en particulier?

**M. Crombie:** Certainement. J'ai rencontré les Chilcotins de la Colombie-Britannique il y a une semaine, ou une dizaine de jours. En ce moment, nous sommes en train de discuter avec eux de la fermeture du bureau régional. Je ne vois aucun inconvénient à vous rencontrer, vous et M. Manly.

Je ne savais pas que leur proposition avait été rejetée et d'ailleurs, je n'en connais pas le détail. Mais je vais m'informer, et nous pourrions rencontrer les représentants ainsi que M. Manly et M. Skelly. Cela me fera plaisir.

**Le vice-président:** Dois-je ordonner que le projet de loi modifié soit réimprimé pour la Chambre à l'étape du rapport?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Dois-je soumettre le projet de loi à la Chambre?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Je tiens à remercier tous les membres du Comité pour le travail qu'ils ont fait au sujet de ce projet de loi concernant la bande Sechelt. Monsieur le ministre, je vous remercie.

La séance est levée.











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

Audrey Doerr, Director, Self-Government and Constitutional Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development.

Fred Caron, Senior Counsel, Federal-Provincial Relations Office, Department of Justice.

Audrey Doerr, directeur, Autonomie gouvernementale et les affaires constitutionnelles, ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord.

Fred Caron, avocat général, Bureau des relations fédérales-provinciales, ministère de la Justice.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Wednesday, May 21, 1986

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le mercredi 21 mai 1986

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Aboriginal Affairs and Northern Development

## Affaires autochtones et du développement du Nord

### RESPECTING:

Main Estimates 1986-87: Votes 5, 10 and 15 (Indian and Inuit Affairs Program) under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

### CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1986-1987: crédits 5, 10 et 15 (Programme des affaires indiennes et inuit) sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DÉVELOPPEMENT NORD CANADIEN

### APPEARING:

The Honourable David Crombie,  
Minister of Indian Affairs and Northern Development

### COMPARAÎT:

L'honorable David Crombie,  
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986



STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Stan Schellenberger

*Vice-Chairman:* John A. MacDougall

Jim Manly  
Keith Penner  
Allan Pietz

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* Stan Schellenberger

*Vice-président:* John A. MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Jack Scowen  
Thomas Suluk

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 21, 1986  
(29)

## [Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 7:10 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

*Members of the Committee present:* Keith Penner, Allan Pietz, Stan Schellenberger.

*Acting Members present:* Lee Clark for Thomas Suluk; Lorne McCuish for Jack Scowen; John Parry for Jim Manly.

*Other Members present:* Elliott Hardey and Guy St-Julien.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Debra Wright, Research Officer.

*Appearing:* The Honourable David Crombie, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

*Witnesses:* Bruce Rawson, Deputy Minister; Art Silverman, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services; John Rayner, Assistant Deputy Minister, Indian Services; Don Goodwin, Assistant Deputy Minister, Lands, Revenues and Trusts.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 27, 1986 relating to the Main Estimates 1986-87. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 20, 1986, Issue No. 1.*)

The Chairman called Votes 5, 10 and 15 under Indian Affairs and Northern Development.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 8:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 21 MAI 1986  
(29)

## [Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 19 h 10, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Keith Penner, Allan Pietz, Stan Schellenberger.

*Membres suppléants présents:* Lee Clark remplace Thomas Suluk; Lorne McCuish remplace Jack Scowen; John Parry remplace Jim Manly.

*Autres députés présents:* Elliott Hardey et Guy St-Julien.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Debra Wright, attachée de recherche.

*Comparaît:* L'honorable David Crombie, ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord.

*Témoins:* Bruce Rawson, sous-ministre; Art Silverman, sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels; John Rayner, sous-ministre adjoint, Services aux indiens; Don Goodwin, sous-ministre adjoint, Terres, revenus et fidéicom-mis.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 27 février 1986 relatif au budget des dépenses principal de 1986-1987. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 20 mars 1986, fascicule n° 1.*)

Le président met en délibération les crédits 5, 10 et 15, inscrits sous la rubrique Affaires indiennes.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 20 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, May 21, 1986

• 1908

**The Chairman:** Order. We are meeting today on the main estimates 1986-87, under the Indian and Inuit Affairs Program, votes 5, 10, and 15.

## INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

E—Indian and Inuit Affairs Program

Vote 5—Operating expenditures .....\$256,099,000

Vote 10—Capital expenditures .....\$70,557,000

Vote 15—Grants and contributions .....\$1,238,640,000

**The Chairman:** We would like to welcome as our witness this evening the Honourable David Crombie, Minister, and his deputy, Mr. Rawson. Welcome. We have generated some interest, Mr. Crombie. Everyone is looking forward to your opening statement and answers to the questions. Thank you for coming. I hope everything went well in Cabinet.

**Hon. David Edward Crombie (Minister of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you very much, Mr. Chairman. Members of the committee, first of all, let me apologize for the tardiness. I did not mean to . . . But because of the events of this afternoon, we were able, with everybody's consent, to rearrange matters. I had to stand matters down in Cabinet. There were two matters of considerable importance affecting my department. So I appreciate your patience.

I do have some remarks I would like to be able to offer to the committee. Prior to that, I undertook in the House to bring to the committee's attention, at Mr. Penner's request, some information on the Grassy Narrows legislation. I wonder if I might table that before the committee, and then it would be a matter of record.

**The Chairman:** We have a process now where by agreement we have it printed as part of the record, so it is available for all who are interested.

• 1910

**Mr. Crombie:** Okay. That is really good, because I was not able to answer it fully in the House and the questions were important ones and they should be part of the public record. The first one dealt with clause 9, and that is the coming into force; that was a question actually from another member.

Prior to the proclamation of the act by the Governor-in-Council, the following steps must be concluded:

1. Enactment of provincial legislation pursuant to the agreement;

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 21 mai 1986

**Le président:** La séance est ouverte. La séance d'aujourd'hui est consacrée à l'examen du budget principal 1986-1987, sous la rubrique Programme des Affaires indiennes et inuites, les crédits 5, 10 et 15.

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

Programme des Affaires indiennes et inuits

Crédit 5—Dépenses de fonctionnement \$256,099,000 dollars

Crédit 10—Dépenses en capital .....\$70,557,000

Crédit 15—Subventions et contributions .....\$1,238,640,000 dollars

**Le président:** Je souhaite la bienvenue à notre témoin, or David Crombie, ministre, ainsi qu'au sous-ministre M. Rawson. Soyez les bienvenus. M. Crombie, vous avez su susciter notre intérêt. Tout le monde attend avec impatience votre exposé et les réponses aux questions qui seront posées. Merci d'être venu. J'espère que tout s'est bien passé au Cabinet.

**L'honorable David Edward Crombie (ministre des Affaires indienne et du Nord canadien):** Merci beaucoup, monsieur le président. Mesdames et messieurs, je dois tout d'abord vous prier d'excuser mon retard. Je ne voulais pas . . . Étant donné les événements de cet après-midi, nous avons pu parvenir à une entente grâce à la collaboration de chacun. Je devais ensuite présenter les choses au Cabinet. Il s'agissait entre autres de deux enjeux d'importance majeure pour mon ministère. Je vous remercie d'avoir été patients.

J'ai préparé quelques remarques dont je voudrais vous faire part. Tout d'abord, comme je me suis engagé à le faire à la Chambre suite à une demande de M. Penner, je voudrais faire part aux membres du comité de renseignements concernant la loi sur Grassy Narrows. Peut-être pourrais-je déposer ces renseignements, afin qu'ils soient consignés au compte rendu.

**Le président:** La coutume veut que ces renseignements soient imprimés au compte rendu afin que tous ceux qui s'y intéressent puissent y avoir accès.

**M. Crombie:** D'accord. C'est très bien, car à la Chambre je n'ai pas pu répondre complètement à ces questions qui étaient importantes et qui devraient apparaître au compte rendu. La première question portait sur la clause 9, qui a trait à la mise en vigueur; cette question a en fait été posée par un autre membre.

Avant que la loi ne soit proclamée par le gouverneur en conseil, il faut passer par les étapes suivantes:

1. Promulgation d'une loi provinciale conformément à l'entente;

## [Texte]

2. Court approval of the settlement in disposing of actions filed by band members and the Supreme Court of Ontario Action No. 14716/77;

3. Provision by Grassy Narrows to Reed and Great Lakes Forest Products of dismissals without costs and final releases in respect of Ontario Supreme Court Actions 4610/70 and 4611/70, which were initiated by the proprietors of Ball Lake Lodge; and

4. Provision by the bands of covenants not to sue Canada in respect of the issues.

Now, all of those matters have been agreed to, of course, but those are the kinds of technical and legal matters which must be dealt with now that the Parliament of Canada has done its job.

With respect to clause 8, on the appropriations, Canada's monetary obligations pursuant to the agreement comprise the following:

1. A payment of \$1.375 million to Grassy Narrows Band and \$1.375 million to the Islington Band, or Whitedog, or as these bands direct. That dealt with the question—through you, Mr. Chairman, to Mr. Penner—that whether or not they get it ... or as they direct.

2. The above amounts shall bear interest at the rate of 8.52%, compounded annually, from October 15, 1985 to the date of payment. One of the arrangements of the deal was that the effective date ... I said two months in the House, but October 15 is the effective date for the payment.

3. Canada is obliged to meet 25% of the annual operating costs of the Mercury Disability Board in accordance with 3.3(c) of the agreement. Although such costs are difficult to forecast, they are estimated to be in the region of \$30,000 to \$50,000 per annum. Costs are expected to be higher in the initial years and thereafter diminish.

I should make a note here, Mr. Chairman, that Ontario and Great Lakes Forest Products will pay interest on the settlement amount at the same rate as Canada. Reed will pay interest from the date of payment of its \$5.75 million contribution into escrow as of December 1985.

I recognize, Mr. Chairman, that had nothing to do with tonight's activities, but these are important matters and I thought they should be on the record.

Mr. Chairman, I wonder if I might offer some remarks on a number of matters which are dealt with obviously in the main estimates. I am not going to be able to cover all of them, but I had a few brief remarks. First of all, I am pleased to have the opportunity to review the 1986-87 estimates with you and to discuss some of the policy and programs of the department.

## [Traduction]

2. Homologation du règlement relatif aux actions intentées par les membres des bandes et à l'action n° 14716/77 portée devant la Cour suprême de l'Ontario;

3. Rejet sans frais des poursuites intentées par la bande *Grassy Narrows* contre *Reed* et les *Great Lakes Forest Products Ltd.*, et renonciation relative aux actions 4610/70 intentées devant la Cour suprême de l'Ontario par les propriétaires de Ball Lake Lodge;

4. Engagement des bandes de ne pas poursuivre le Canada relativement à ces questions.

Bien sûr, on s'est déjà entendu sur tous ces points, mais c'est le genre de questions techniques et juridiques qu'il faut régler maintenant que le Parlement du Canada a fait son travail.

Quant à la clause 8, qui porte sur les crédits, les obligations monétaires du Canada, conformément à l'entente, comprennent:

1. Le paiement d'une somme de 1,375 millions de dollars à la bande *Grassy Narrows* et de 1,375 millions de dollars à la bande *Islington* ou *Whitedog* ou selon la volonté exprimée par ces bandes. Cela répond à la question—posée par vous, monsieur le président, à M. Penner—à savoir s'ils recevraient cette somme ... ou s'ils la recevraient selon ce qu'ils demandent.

2. Ces montants rapporteront des intérêts de 8,5 p. 100 composés annuellement, à partir du 15 octobre 1985 jusqu'à la date du paiement. L'entente prévoyait que la date d'entrée en vigueur ... j'ai dit deux mois à la Chambre, mais le 15 octobre est la date qui s'applique au paiement.

3. Le Canada doit payer 25 p. 100 des coûts annuels de fonctionnement de la Commission d'aide aux personnes souffrant d'incapacité due à la pollution par le mercure, conformément à l'alinéa 3.3c) de l'entente. Bien que ces coûts soient difficiles à prévoir, on estime qu'ils sont de l'ordre de 30,000 à 50,000\$ par année. On prévoit que les coûts seront plus élevés les premières années et qu'ils diminueront par la suite.

J'ouvre ici une parenthèse, monsieur le président, pour dire que l'Ontario et la société *Great Lakes Forest Products Ltd.* paieront des intérêts sur le montant convenu au même taux que le Canada. *Reed* paiera l'intérêt à partir de la date du paiement de sa contribution de 5,75 millions de dollars versée à un tiers en décembre 1985.

Je reconnais, monsieur le président, que ceci n'a rien à voir avec nos discussions de ce soir, mais ce sont là des questions importantes et j'ai pensé qu'elles devaient apparaître au compte rendu.

Monsieur le président, puis-je me permettre de faire quelques remarques sur un certain nombre de points qui sont clairement abordés dans le budget principal. Je ne pourrai pas les passer tous en revue, mais j'aimerais apporter quelques brefs commentaires. D'abord, je suis heureux d'avoir l'occasion de revoir avec vous le budget des dépenses pour 1986-1987 et d'examiner certains des programmes et politiques du Ministère.

## [Text]

As you know, the basic approach to Indian Affairs and Northern Development is guided by two principles: first of all, to shift decision-making to the community level, whether it is Indian communities or northern communities. Second, at the same time to work to build economic opportunities, stability and self-reliance for Indian people and for northerners.

Before going any further, Mr. Chairman, it is appropriate for me to acknowledge the leadership which you have displayed on so many issues, you and the members of the committee over the past 18 months. We follow your deliberations more carefully than you may know, and we have taken note of all your views, wherever you have been. Indian people, Inuit, Métis, and northerners will benefit from your work.

As I reported to you on April 15, when I tabled my statement on Indian self-government in Canada, we are still striving to have aboriginal rights, especially the right to Indian self-government, enshrined in the Constitution. We continue to work on this. In March, there was a preparatory meeting in Ottawa for the 1987 First Ministers' Conference and there was another planning meeting scheduled for June 12, in Toronto. In the meantime, it is our view there is much that can be done, now. We are encouraging Indian communities to develop self-government proposals which they feel will meet their needs and address their concerns. For example, Bill C-93, which just passed the House, satisfies the need... I might say this was written this morning, so this paragraph is already history in a sense, but allow me to thank the committee for reporting the bill back to the House for report stage and third reading.

## • 1915

As legislators we want to keep open minds and look for creative approaches to Indian self-government to take full account of the historical, cultural, economic and social differences that exist among Indian people in the country. Devolution and alternative funding arrangements are aspects of self-government. They must support and not hinder what Indian people are trying to achieve. Devolution has been hindered by a misapplication of restraint and this has had an adverse effect on devolving programs to Indian people. I put a halt recently on two actions in British Columbia and the Atlantic region until we can resolve the problems associated with devolution in relation to self-government. To do the job we will not diminish self-government by ham-handed restraint programs. Restraint is sensible—so is devolution, and one should not cripple the other.

With respect to programs and services, you may be aware that Indian communities already administer some \$600 million. We are working to allow the communities greater

## [Translation]

Comme vous le savez, le développement des Affaires indiennes et du Nord est guidé par deux principes de base: premièrement, déplacer le centre décisionnel vers l'échelon local, qu'il s'agisse des collectivités indiennes ou des localités du Nord. Deuxièmement, travailler à créer un climat économique favorable, ainsi qu'à favoriser la stabilité et l'auto-suffisance des Indiens et des populations du Nord.

Avant de continuer, monsieur le président, il me paraît opportun de vous remercier pour l'initiative dont vous avez fait preuve, vous et les membres du comité, sur un si grand nombre de questions au cours des 18 derniers mois. Nous suivons vos délibérations avec plus d'attention que vous ne le croyez, et nous avons pris note de toutes vos opinions, quelles qu'elles fussent. Les Indiens, les Inuit, les Métis et les populations du Nord tireront bénéfice de votre travail.

Comme je vous l'ai dit le 15 avril, lors de la déposition de ma déclaration sur l'autonomie gouvernementale des Indiens au Canada, nous luttons encore pour que les droits des peuples autochtones, particulièrement le droit à l'autonomie administrative des Indiens, soient inscrits dans la Constitution. Nous continuons d'y travailler. En mars, une réunion préparatoire s'est tenue à Ottawa en vue de la Conférence des Premiers ministres de 1987, et une autre réunion de planification est prévue pour le 12 juin à Toronto. Entretemps, nous croyons qu'il est possible d'agir dès maintenant. Nous encourageons les groupes indiens à formuler, sur la question de l'autonomie politique, des propositions qui répondent à leurs besoins et à leurs préoccupations. Par exemple, le projet de loi C-93 qui vient d'être adopté à la Chambre, satisfait le besoin... Je pourrais dire que ceci a été écrit ce matin, ce paragraphe fait donc déjà partie de l'histoire en un sens, mais permettez-moi de remercier le Comité d'avoir présenté à nouveau le projet de loi à la Chambre pour le rapport et la troisième lecture.

En tant que législateurs, nous voulons rester ouverts et chercher des approches originales ur la question de l'autonomie administrative des Indiens, qui tiennent pleinement compte des différences d'ordre historique, culturel, économique et social existant entre les peuples indiens du pays. L'autonomie politique des autochtones passe, entre autres, par une décentralisation et des modes de financement différents. Ces deux éléments doivent soutenir les efforts des Indiens et non y faire obstacle. Le mésusage des compressions budgétaires a généré la décentralisation et elle a entravé la passation de certains programmes aux peuples indiens. Récemment, j'ai fait interrompre deux programmes en Colombie-Britannique et dans la région de l'Atlantique jusqu'à ce que nous puissions résoudre les problèmes qu'entraîne la décentralisation par rapport à l'autonomie administrative. Nous ne réduirons pas l'autonomie par des programmes de compressions budgétaires maladroits. Les compressions sont importantes, tout comme la décentralisation, mais elles ne devraient pas se paralyser mutuellement.

En ce qui concerne les programmes et les services, vous savez peut-être que les collectivités indiennes administrent déjà la somme de 600 millions de dollars. Nous cherchons à leur



*[Texte]*

flexibility in designing programs which best meet their priorities and needs. For example, under alternative funding arrangements some Indian communities are going to take more control and determine how they wish to deliver services and allocate the money. The details of this are at the final stages of development before the Treasury Board.

With this new approach, community leaders can become accountable mainly to the people in their community. For example, leaders of an Indian community may want to stress job creation or child care services or some other program or service. The choice will be theirs based on the needs of their community provided that minimum standards are maintained for social services.

My other major priority of course is economic development. Native economic development must move in parallel with self-government. The two reinforce each other. There are still many obstacles to native entrepreneurial development and employment despite some notable success stories among Indian business enterprises. Last year the deputy minister commissioned an economic development task force to pinpoint more precisely those blocks to economic growth and opportunity and to identify those areas where government could take a positive action. If members are interested, I am sure arrangements can be made for you to see the presentation by our new assistant deputy minister for economic development, Don Allen. His task force did a terrific piece of work; he has some very good things to say, I think, for the future.

There are two areas where government is already taking positive steps and working on solutions to support economic development which are based on the Allen task force recommendations. First I want to talk about the amendments to the Indian Act on taxation. Over the past year I have been formally requested by over 100 bands to bring forward an amendment to the Indian Act which would clarify band council jurisdiction on Indian land that has been surrendered for lease. This leased land continues to be what the Constitution calls "lands reserved for Indians" and to fall under jurisdiction. It is only reasonable that this jurisdiction should be exercised at the local level by Indian nations and communities themselves, and the absence of their local jurisdiction on surrendered land has long been a standing problem.

One of the key aspects of this jurisdiction is the power to levy property taxes to cover the costs of local infrastructure and services. The amendments will provide a sound foundation for the development of an Indian tax base. Naturally these amendments have implications for the provinces, and they are now being consulted as to how an Indian property tax system would mesh with existing provincial systems. I plan to have the amendments ready for introduction into the House this fall.

*[Traduction]*

donner plus de marge pour l'élaboration de programmes qui pourront satisfaire le mieux leurs priorités et leurs besoins. Par exemple, grâce aux nouveaux modes de financement, certaines collectivités autochtones vont acquérir plus d'autonomie et déterminer à leur gré de quelle façon les services seront dispensés et l'argent sera réparti. Le Conseil du Trésor en est à finaliser les derniers détails à cet égard.

De cette façon, les dirigeants de ces collectivités peuvent devenir responsables principalement devant leurs administrés. Par exemple, les dirigeants d'une collectivité indienne peuvent vouloir mettre l'accent sur la création d'emplois, ou sur les services d'aide à l'enfance, ou sur n'importe quel autre programme ou service. Ce sera à eux de choisir selon leurs besoins, pourvu que les services sociaux répondent à un minimum d'exigences.

Mon autre priorité majeure est bien sûr le développement économique. Le développement économique de la population autochtone doit se faire parallèlement à son autonomie. Les deux se renforcent mutuellement. Beaucoup d'obstacles entravent encore le développement des entreprises autochtones et la création d'emplois, malgré certains succès remarquables parmi les entreprises commerciales indiennes. L'an dernier, le sous-ministre a donné mission à un groupe d'étude sur le développement économique d'identifier avec plus de précision les facteurs qui entravent la croissance économique et bouchent les perspectives d'avenir, et d'identifier les domaines dans lesquels le gouvernement pourrait adopter des mesures concrètes. Si cela intéresse les députés, je suis sûr qu'il est possible de prendre des dispositions pour que M. Don Allen, notre nouveau sous-ministre adjoint au développement économique, vienne présenter son exposé. Son groupe de travail a fait une besogne formidable; il a de très bonnes choses à dire, je crois, pour l'avenir.

Il y a deux domaines où le gouvernement prend déjà des mesures concrètes pour soutenir le développement économique et recherche des solutions basées sur les recommandations du groupe de travail dirigé par M. Allen. Je veux parler en premier lieu des modifications apportées à la Loi sur les Indiens relativement à la fiscalité. Au cours de la dernière année, plus de 100 bandes m'ont demandé officiellement de présenter une modification à la Loi sur les Indiens afin de clarifier la compétence des conseils de bande sur les terres indiennes cédées à bail. Ces terres louées continuent d'être, selon les termes de la Constitution, des «terres réservées aux Indiens» et de relever de la compétence fédérale. Il est donc normal que cette compétence soit exercée directement au niveau local par les nations et les collectivités indiennes; l'absence de compétence au niveau local sur les terres cédées est un problème de longue date.

Un des éléments-clés de cette compétence réside dans le pouvoir de prélever un impôt foncier afin de couvrir les coûts occasionnés par la mise en place d'une infrastructure et de services sur le plan local. Ces modifications constitueront la base solide d'un régime fiscal indien. Naturellement, ces modifications entraînent des conséquences pour les provinces, que l'on consulte actuellement pour étudier comment un régime d'imposition foncière indien s'intégrerait aux régimes

## [Text]

Secondly, the Native Business Summit will be held in Toronto at the Metro Toronto Convention Centre June 23 to 27. My department's support for this event is an integral part of the government's response to requests from Indian communities for economic development issues to help create jobs and investment through the private sector. I might say it has gone exceedingly well—a little nervous at the start, as you may recall, but it has gone exceedingly well with tremendous co-operation from coast to coast. For those who wish to attend, it will be an eye-opener even if they are used to looking at what Indian people can do with respect to economic growth and development.

These are examples of part of our plans to enable and encourage Indian people to achieve more economic self-reliance through developing their own resources and creating and expanding businesses. This can be done by enhancing the skills of Indian entrepreneurs and managers, by removing legal and other barriers to facilitate how Indian people conduct business, by encouraging the growth of Indian financial institutions and by better access to existing federal and provincial economic development support programs. These economic development initiatives go side by side with improved education and training.

## • 1920

I met with members of the National Indian Education Council last November, Mr. Chairman, as you may know, to discuss Indian education. I wrote to Mr. Ken Deer on January 22, 1986, to say to him and to his council that I shared the council's endorsement of the 1972 Indian control of Indian education policy. The document, which has the support of Indian people and which was endorsed in the report of the Special Committee on Indian Self-Government in Canada, is based on three basic principles: that Indian education should be under Indian jurisdiction, under community control and under parental responsibility.

These principles are neatly captured in these two quotations:

Central to this process—making arrangements for education—is the principle that it is the Indian First Nation that should have jurisdiction over and responsibility for education.

The second one is:

Our aim is to make education relevant to the philosophy and needs of Indian people. We want education to give our children a strong sense of identity, with confidence in their personal worth and ability. We believe in education as a total preparation for living, as a means of free choice on where to live and work, as a means of enabling us to

## [Translation]

provinciaux en vigueur. Je voudrais que les modifications soient prêtes à être présentées à la Chambre cet automne.

En deuxième lieu, le Sommet des entreprises autochtones se tiendra à Toronto au Centre des congrès du 23 au 27 juin. L'appui de mon ministère à cet événement est une des conséquences de la sensibilisation du gouvernement aux demandes des collectivités indiennes en matière de développement économique dans le but de favoriser la création d'emplois et l'investissement du secteur privé. Je peux dire que tout s'est extrêmement bien passé—avec un peu de nervosité au début, comme vous vous en souvenez peut-être, mais tout s'est extrêmement bien passé, dans un esprit de coopération formidable d'un océan à l'autre. Pour ceux qui désirent y assister, ce sera l'occasion d'ouvrir les yeux même s'il sont habitués aux réalisations des Indiens en matière de croissance et de développement économiques.

Voilà quelques uns de nos projets visant à permettre aux Indiens d'acquérir une plus grande indépendance sur le plan économique par l'exploitation de leurs propres ressources ainsi que par la création et l'expansion d'entreprises. On peut y arriver en améliorant la compétence des entrepreneurs et des gestionnaires indiens; en levant les obstacles juridiques et autres afin de faciliter aux Indiens la conduite de leurs affaires; en encourageant la croissance d'institutions financières indiennes; en permettant un accès plus facile aux programmes fédéraux et provinciaux en matière de soutien au développement économique. Ces initiatives sur le plan du développement économique vont de pair avec une meilleure formation et une meilleure information.

Comme vous le savez peut-être, M. le président, j'ai rencontré en novembre dernier les membres du Conseil national indien de l'éducation afin de discuter avec eux de l'éducation chez les Indiens. J'ai écrit à M. Ken Deen le 22 janvier 1986 pour lui dire, à lui et au Conseil, que j'étais d'accord avec l'appui du Conseil à la politique de 1972 relative au contrôle par les Indiens de leur éducation. Le document, qui a obtenu l'appui des Indiens et auquel le Comité spécial sur l'autonomie administrative des Indiens a adhéré dans son rapport, se fonde sur trois principes de base: l'éducation des Indiens devrait être subordonnée à la compétence indienne, à l'administration par la collectivité et à la responsabilité parentale.

Dans le document relatif à la politique en matière d'éducation, ces principes sont articulés de façon précise.

On y affirme que le principe selon lequel c'est à la Première Nation indienne que devrait revenir la compétence et la responsabilité en matière d'éducation est au cœur de la réorganisation de l'éducation.

On y dit également:

que le but du peuple indien est de rendre l'éducation conforme à sa philosophie et à ses besoins. Les Indiens veulent que l'éducation donne à leurs enfants un sens profond de leur identité, ainsi qu'une confiance en leur valeur et en leurs aptitudes personnelles. Les Indiens considèrent l'éducation comme une préparation complète

## [Texte]

participate fully in our own social, economic, political and educational advancement.

That is from the document on Indian control of Indian education.

The council also recommended the creation of a special commission on Indian education. In the same letter to Ken Deer, I endorsed the recommendation for a special commission. The special commission will be made up of equal numbers of government and Indian officials who would have the power to look at all information of the department's education branch, to study and recommend funding to ensure provincial standards are met, to recommend transfer of funds and responsibilities for Indian education to Indian First Nations, and to study ways to improve the consultation process involved. I am expecting to hear from Mr. Deer shortly.

I want committee members to know that I am continuing to consult as many Indian leaders and educators as possible to move on education and to move in a way that will be consistent with the principles contained in the report of 1972.

Concerning amendments to the Indian Act, Mr. Chairman, I know there has been a lot of interest in the implementation of Bill C-31, so I will make a very brief report to you.

My department's Bill C-31 implementation directorate, which includes the reinstatement unit, has 38 people now working for it, many of whom are native people, as you know. As of May 16, approximately 29,825 applications for reinstatement have been received; 7,950 people have been already added to the register. Some \$3 million has been made available over a three-year period to communities to develop their membership rules. As of April 1, an additional \$3.5 million is available to those communities over the same period to train staff and set up systems to administer membership.

When I appeared before the committee on April 17, 1985, to discuss Bill C-31, I said I was prepared to look at how changes to the Indian Act would affect communities and to comply with a requirement to report to Parliament on those matters raised by communities or members of communities. As you know, this is now in the legislation known as Bill C-31. I want to ensure that this implementation is both orderly and equitable. There will be funds available on the basis of need to communities and other Indian administrations that may be faced with increased costs to provide community services to a larger population.

## [Traduction]

pour la vie, comme un moyen de choisir librement où vivre et travailler, comme un instrument qui leur permet de participer pleinement à leur avancement social, économique, politique et éducationnel.

Cela est tiré du document portant sur la haute main des Indiens sur leur propre éducation.

Le conseil a également recommandé la création d'une commission spéciale sur l'éducation indienne. Dans la même lettre adressée à M. Ken Deen, j'appuyais cette dernière recommandation. La commission spéciale sera composée d'un nombre égal de représentants du gouvernement et du peuple indien. Ceux-ci auront le pouvoir d'examiner tous les renseignements émanant de la Direction générale de l'éducation du ministère, d'étudier et de recommander les modes de financement permettant le respect des normes provinciales, de recommander les transferts de fonds et de responsabilités nécessaires aux Premières Nations pour l'éducation chez les Indiens, et d'étudier les moyens d'améliorer les processus de consultation. Je m'attends à recevoir des nouvelles de M. Deen très bientôt.

Je veux que les membres du Comité sachent que je continue à consulter autant de chefs indiens et d'éducateurs qu'il m'est possible de le faire, afin de faire avancer le dossier et de le faire avancer d'une façon conforme aux principes contenus dans le rapport de 1972.

En ce qui concerne les modifications à la Loi sur les Indiens, M. le président, je sais qu'on a manifesté beaucoup d'intérêt pour la mise en oeuvre du projet de loi C-31; je vous en ferai donc un très bref compte rendu.

La direction de la mise en oeuvre du projet de loi C-31 de mon ministère, qui comprend la section du rétablissement des Indiens dans leurs droits, emploie actuellement 38 personnes, dont beaucoup sont des autochtones, comme vous le savez. En date du 16 mai, nous avons reçu environ 29,825 demandes de réinscription au Registre des Indiens; les noms de 7,950 personnes y ont déjà été ajoutés. Près de 3 millions de dollars ont été alloués pour une période de trois ans aux collectivités indiennes, afin qu'elles établissent leurs règles relativement aux effectifs des bandes. À partir du 1<sup>er</sup> avril, une somme additionnelle de 5,5 millions de dollars est mise à la disposition de ces collectivités pour la même période afin qu'elles forment du personnel et mettent sur pied un système d'administration des effectifs.

Lorsque je suis venu devant le comité le 17 avril 1985 pour parler du projet de loi C-31, j'ai dit que j'étais prêt à examiner quel effet les modifications apportées à la Loi sur les Indiens auraient sur les communautés, et à m'engager à faire rapport au Parlement des questions soulevées par les collectivités. Comme vous le savez, cela apparaît maintenant dans la loi, mieux connue sous le nom de projet de loi C-31. Je veux m'assurer que cette mise en oeuvre se fait à la fois de façon méthodique et équitable. Des fonds seront débloqués au besoin à l'intention des collectivités et des administrations indiennes, qui peuvent faire face à une hausse des coûts pour servir un plus grand bassin de population.



*[Text]*

On April 21, 1986, I announced that such special funds were available for delivery of additional services over a five-year period, beginning in 1985-86. There have been media reports that the amount could be as high as \$290 million. My department has put in place a system to keep track of funding specifically for programs and services for Bill C-31 recipients.

Now, Mr. Chairman, let me turn finally to native claims. Early in my mandate, it became clear to me that there was a need to reconsider and change federal comprehensive claims policy. I wanted an informed and independent appraisal, and I think the Coolican task force on comprehensive claims policy has provided it.

The existing claims policy predates such far-reaching developments as recent constitutional amendments on aboriginal rights, the report of the Special Committee on Indian Self-Government, court cases related to claims issues, and political developments in the north. The report provides the recommendations to assist in the development of a new federal policy, therefore, on comprehensive claims. It also provides an analysis of the connection between land claims negotiations and other avenues through which Canada's aboriginal peoples are seeking to establish a new relationship with Canada.

## • 1925

The findings and recommendations are being studied, and following public debate I expect to be able to go to Cabinet soon with a plan to implement some of the changes proposed to the settlement of native land claims.

Finally, let me briefly comment on a few of the major items in our estimated expenditures for fiscal year 1986-87. I will leave the details to questions.

Overall main estimate expenditures for 1986-87 are forecast at \$2.479 billion. Compared with 1985-86 mains, this is \$149 million, or 6%, more than last year. Indian program spending estimates for this year are \$1.5 billion. That is again 6% over last year's main estimates.

It is helpful to understand the relationship in my particular department between supplementary estimates and the main estimates for this department. Basically, the "mains", as they call them, are set by December-January of the previous year. So every year there are supplementaries—for example, increased Indian student school population, social welfare units, and other new initiatives.

Last year supplementaries amounted to \$142 million. This year I expect there will be supplementaries dealing with Indian

*[Translation]*

Le 21 avril 1986, j'ai annoncé que ces fonds spéciaux étaient disponibles pour payer les coûts occasionnés par les services additionnels pour une période de cinq ans commençant en 1985-86. Certains médias ont avancé que le montant pourrait s'élever à 290 millions de dollars. Mon ministère a mis en place un système lui permettant de surveiller le financement, particulièrement pour les programmes et les services à l'intention des personnes visées par le projet de loi C-31.

Enfin, M. le président, j'aimerais traiter des revendications des autochtones. Dès le début de mon mandat, je me suis clairement rendu compte qu'il fallait reconsidérer et modifier la politique fédérale en matière de revendications globales. Je désirais une évaluation bien informée et indépendante, et je crois que le groupe de travail de M. Coolican sur la politique en matière de revendications globales me l'a fournie.

La politique actuelle en matière de revendications a précédé les grands événements récents, comme les amendements constitutionnels en matière de droits autochtones, le rapport du Comité spécial sur l'autonomie administrative des Indiens, les actions judiciaires en matière de revendications et l'évolution politique dans le Nord. Par conséquent, le rapport contient des recommandations qui contribueront à l'élaboration d'une nouvelle politique fédérale en matière de revendications globales. Il contient également une analyse du lien entre les négociations en matière de revendications des terres et les autres voies par lesquelles les communautés autochtones du Canada cherchent à établir une nouvelle relation avec le Canada.

Les résultats et les recommandations sont à l'étude, et suite au débat public, je crois être bientôt en mesure de présenter au Cabinet un plan de mise en oeuvre de certaines modifications proposées au règlement sur les revendications territoriales des autochtones.

Enfin, je ferai de brefs commentaires sur quelques-uns des principaux points de l'estimation de nos dépenses pour l'année financière 1986-1987. Je serai prêt à répondre aux questions de ceux qui voudront plus de détails.

Le budget principal global pour 1986-1987 se chiffre à 2,479 milliards de dollars. Quand on le compare au budget de 1985-1986, cela représente 149 millions de dollars, ou 6 p. 100, de plus que l'an dernier. L'estimation des dépenses au titre des affaires indiennes se chiffre pour cette année à 1,5 milliards de dollars. C'est encore une hausse de 6 p. 100 par rapport au budget principal de l'an dernier.

Il est utile de comprendre la relation dans mon ministère, entre le budget supplémentaire et le budget principal. Fondamentalement, le budget principal, comme on l'appelle, est établi dès les mois de décembre et de janvier de l'année précédente. Il faut donc préparer chaque année des budgets supplémentaires, à cause notamment d'une augmentation de la population étudiante indienne, du nombre de centres d'aide sociale, et d'autres initiatives nouvelles.

L'an dernier, le budget supplémentaire s'élevait à 142 millions de dollars. Cette année, je prévois un budget supplé-

## [Texte]

community human resource strategies, as announced in the federal budget; changes brought about by the implementation of Bill C-31, providing equality for men and women under the Indian Act; Indian education; and social assistance. The total amount in supplementaries this year should be at least equal to last year's total.

The main estimates for 1986-87 are higher than the total for 1985-86, and with expected supplementaries the total increase will likely be greater than the rate of inflation.

The move to Indian government and greater economic opportunities means we are protecting, in my view, as best we can, and enhancing, the special and historic relationship with Canada's native people.

Mr. Chairman, I would be happy to deal with whatever questions your committee members would like to offer.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Penner.

**Mr. Penner:** Mr. Minister, news of your appearance has spread far and wide.

**Mr. Crombie:** They all came for the hanging.

**Mr. Penner:** Since news of your appearance before the committee has been spread around, my office has been inundated with requests to raise one matter or another, so we had to make some difficult decisions about which ones to do. So I am going to make friends tonight, and some enemies. Do you know anything about that process?

**Mr. Crombie:** It sounds like my job.

**Mr. Penner:** Before I do, just on a personal note, the Minister had a problem at the front end of the meeting with Cabinet commitments. I have another problem at the back end of the meeting, another commitment that I have later on, so I will have to leave probably before the meeting is over. I apologize to you and the Minister and the other members of the committee for that.

I also want to say about tomorrow evening, Mr. Minister, when you will appear on the northern program, my absence will be because Chief George Hunter has asked me to join him to travel north and view the tragedy at Winisk. I understand the vice-chairman of this committee will be going with us, and we will be able to bring back some additional information that may not be available at the moment.

As to how to proceed, I know I only have a limited amount of time, Mr. Chairman, and I recall one time when I sat in that very same distinguished chair there was a member of the opposition who is now a leading government member on the front benches who used this technique. I have not used it before, but I am going to use it tonight. I am just going to lay out everything that concerns me—not everything, but that which I have distilled for my time—and then ask the Minister to respond to the extent that he is able with the time available, and then perhaps I could get fuller written answers from the

## [Traduction]

mentaire pour les stratégies en matière de ressources humaines dans les collectivités indiennes, comme on l'a annoncé dans le budget fédéral; pour les modifications relatives à l'application du projet de loi C-31, qui prévoient l'égalité entre hommes et femmes dans la Loi sur les Indiens; pour l'éducation des Indiens et pour l'assistance sociale. Le montant total des budgets supplémentaires de cette année devrait être au moins égal à celui de l'an dernier.

Le montant total du budget principal de 1986-1987 est plus élevé que celui de 1985-1986, et avec les budgets supplémentaires prévus, l'augmentation totale risque d'être plus forte que le taux d'inflation.

La création d'un gouvernement indien et les meilleures perspectives économiques signifient, à mon avis, que nous protégeons de notre mieux et favorisons les liens spéciaux et historiques que nous avons avec les peuples autochtones du Canada.

M. le président, je répondrai avec plaisir à toutes les questions des membres de votre comité.

**Le président:** Merci beaucoup. M. Penner.

**M. Penner:** M. le Ministre, l'annonce de vote présence ici s'est répandue aux quatre vents.

**M. Crombie:** Ils sont tous venus assister à l'exécution capitale.

**M. Penner:** Puisque la nouvelle de votre présence devant le comité s'est répandue partout, mon bureau a été submergé de demandes pour soulever tel ou tel point, et nous avons donc dû prendre certaines décisions difficiles quant aux questions à retenir. Je vais donc me faire des amis ce soir, et aussi quelques ennemis. Cela vous rappelle-t-il quelque chose.

**M. Crombie:** Ça ressemble à ce que je vis tous les jours.

**M. Penner:** Avant de commencer, je dois faire une petite remarque personnelle. M. le Ministre n'a pu arriver pour le début de la réunion parce qu'il était pris par le Cabinet. Pour ma part, je ne pourrai probablement pas rester pour la fin de la réunion, car j'ai un autre engagement. Je prie, M. le président, M. le Ministre et les autres membres du comité, de m'en excuser.

Demain soir, M. le Ministre, lorsque vous parlerez des affaires du Nord, je serai absent car je dois me rendre dans le Nord avec le chef George Hunter, qui m'a demandé de l'accompagner pour constater la tragédie de Winisk. Je crois que le vice-président de ce comité viendra avec nous, et nous pourrions rapporter des renseignements additionnels qui ne sont peut-être pas disponibles pour l'instant.

Quant à la façon de procéder, je sais que mon temps est limité, M. le président; je me souviens d'une fois où j'étais assis sur cette même chaise vénérable, et où un membre de l'Opposition, qui prend maintenant place du côté du parti au pouvoir, avait utilisé cette technique. Je ne l'ai jamais utilisée, mais je vais le faire ce soir. Je vais simplement mettre sur le tapis tout ce qui me préoccupe—pas tout, mais ce que j'ai choisi en fonction du temps qui m'est alloué—et ensuite demander à M. le Ministre de répondre dans les limites du temps disponible; peut-être pourrais-je ensuite obtenir des réponses écrites plus

[Text]

department to fill it out. So I have four issues, one clarification, and one request.

**Mr. Crombie:** And a partridge in a pear tree.

**Mr. Penner:** So the four issues: I begin with a very large issue, and that is reorganization of the department, sometimes I think referred to as the "downsizing" of the department. Mr. Minister, what I really need from you is a full description of what is taking place. I am getting bits and pieces. I do not think what is going on is a state secret. I would like a full description from your officials as to exactly what is happening. Perhaps, Mr. Chairman, there could be a briefing for all the members of the committee so that we have a complete picture of what is taking place with the reorganization or downsizing of the department.

• 1930

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Penner:** Now, with regard to the reorganization or the downsizing of the department, my concern is the pace at which this is taking place. The principle, I think, is not in dispute, that where responsibilities are accepted by tribal councils, then, obviously we do not need to have district offices in place. That makes good sense. But I am getting messages of concern that these changes are taking place before negotiations are completed. In other words, the zeal of your officials is outpacing the speed at which the tribal councils want this to happen.

If I can just interject an anecdote here very quickly, I can recall on one occasion being with one of your predecessors of some time ago, the Hon. Hugh Faulkner, and we visited the community of Fort Chimo, which is now better known by the name of Kuujuaq, I believe. The James Bay and Northern Quebec Agreement was already in effect and self-government was just beginning to take over. The Minister at that time made the comment, I suppose our officials can now go. Everything is in hand and you do not need them any more. The response was, hold it; we will tell you when they can go. We still have some use for them. So we will give you the word when they are ready to go.

That anecdote, I think, fits into the current situation. Is the reorganization going to fast? Can the department not wait until negotiations are completed, for example, with the Muskego tribal council in northern Ontario or the Williams Lake situation or the district office in Geraldton, or many other cases across the country? That is the first issue.

The second issue has to do with the concern that has been brought to the attention of this committee about Manitoba. I understand, Mr. Minister, that you have appointed an independent auditor to examine the way in which the Manitoba region has been handling its funding.

This committee, if I interpret it correctly, Mr. Chairman, intends to take a great deal of interest in that. We want to get

[Translation]

complètes du Ministère. Je vous présente donc quatre questions, un éclaircissement et une demande.

**M. Crombie:** Rien que ça!

**M. Penner:** Voici donc les quatre questions: Je commence par une question très large, qui concerne la réorganisation du Ministère, appelée parfois, je crois, «rationalisation». M. le Ministre, ce que je vous demande, c'est de me décrire de façon complète ce qui se passe. Je ne reçois que des bribes d'information. Je ne crois pas qu'il s'agisse d'un secret d'Etat. J'aimerais avoir de vos représentants une description complète de ce qui se passe exactement. On pourrait peut-être, monsieur le président, tenir une séance d'information à l'intention de tous les membres du Comité, afin que nous sachions exactement ce qui se passe dans le cadre de la réorganisation ou de la rationalisation du Ministère.

**Le président:** Oui.

**M. Penner:** En ce qui concerne la réorganisation ou la rationalisation du Ministère, ce qui me préoccupe est le rythme auquel elle se fait. Le principe, je crois, n'est pas contesté; lorsque les conseils tribaux acceptent les responsabilités, nous n'avons évidemment plus besoin de bureaux de districts, ce qui est logique. Mais certains se déclarent préoccupés par le fait que ces changements surviennent avant la fin des négociations. En d'autres termes, par leur zèle, vos fonctionnaires dépassent la vitesse à laquelle les conseils tribaux veulent voir avancer les choses.

Si vous me permettez de raconter ici très rapidement une anecdote, je me rappelle d'une occasion où j'étais avec l'un de vos prédécesseurs d'il y a quelque temps, l'honorable Hugh Faulkner, et où nous avions visité la communauté de Fort Chico, maintenant mieux connue sous le nom de Kuujuaq, je crois. La Convention de la Baie James et du Nord québécois était déjà en vigueur et le gouvernement autochtone commençait seulement à prendre la relève. Le ministre avait alors déclaré que les fonctionnaires pouvaient maintenant partir, puisque les autochtones avaient tout pris en charge et que ceux-ci n'avaient plus besoin de ceux-là. La réponse avait été: «Un instant; nous vous dirons quand ils pourront partir. Nous en avons encore besoin. Lorsqu'ils seront prêts à partir, nous vous le ferons savoir.»

Cette semaine, je crois, cadre bien avec la situation actuelle. La réorganisation ne se fait-elle pas trop rapidement? Le Ministère ne peut-il pas attendre que les négociations soient terminées, par exemple avec le conseil tribal des Muskego dans le Nord-Ontario ou au sujet du problème de Williams Lake, ou du bureau de district de Geraldton, ou de beaucoup d'autres cas partout au pays? Voilà ma première question.

La deuxième question concerne les problèmes portés à l'attention de ce comité au sujet du Manitoba. Je comprends, monsieur le ministre, que vous avez nommé un vérificateur indépendant pour examiner la façon dont la région du Manitoba a géré ses finances.

Ce comité, si j'interprète cela correctement, monsieur le président, a l'intention de s'attarder beaucoup à ce problème.



## [Texte]

to the bottom of that. We are still a little confused about exactly what is going on there. But testimony we are receiving is distressing. We are trying to sort it out. I gather you are too, because that is why an independent auditor has been appointed. I would like to know from the Minister, when the independent auditor has reported, will the chiefs of Manitoba have privy to this document? Will the committee have access to the document so that we can look at it and ask the appropriate questions?

My third issue has to do with the declaration of intent on Mohawk self-government, self-determination. I know that the Minister made a very good beginning with respect to his meetings with the Mohawk people, and I believe, if the press reports are correct, the Minister said that he accepted the spirit of the Mohawk position paper. He said that he clearly understands the intent of the document and will begin to work towards stitching together again the Mohawk Nation.

Mr. Minister, I would say that the Mohawk self-government paper is quite different in some respects, at the other end of the spectrum, from Sechelt, but fits in with what you described as a tailor-made approach to self-government. So I would like to know where the difficulties have arisen with respect to the document. If my information is accurate, I gather that some of the language in the document gave your officials concern and you wanted to check with Justice. I would like to know exactly where that is at.

• 1935

Issue four has to do with tribal council funding. This is an old question. It has been around for a while before the present government took office. Tribal councils are taking on a very vigorous existence, but the funding arrangements seem uncertain, seem to be vague, and the policy has not been enunciated in such a way that most tribal councils know precisely where they stand. I want to make it clear that this is not a problem this Minister has created. We were not able to get clarifications from the last government either, nor were we able to get money in line with what seemed to be a policy. But it was not a policy that was sharp; it was fuzzy on the edges.

Those are my four issues. Now I come to a clarification. Mr. Minister, I am still not clear—and the Cree-Naskapi people of Quebec share this concern—we are still not clear as to the status of that statement of understanding or the so-called funding agreement that was outside the Cree-Naskapi (of Quebec) Act.

The Minister knows I have raised this with him before. I remember you once slapped my wrist, saying that at least the funding agreement with Sechelt was in the legislation and this was outside the legislation, and I concede you made a good point. I accept that. But even though this statement of understanding is outside the Cree-Naskapi Act, outside the

## [Traduction]

Nous voulons éclaircir la question. Il subsiste encore un peu de confusion quant à ce qui se passe exactement là-bas. Mais les témoignages que nous recevons sont affligeants. Nous essayons de régler le problème. Je crois comprendre que c'est ce que vous faites aussi, et c'est pourquoi un vérificateur indépendant a été nommé. J'aimerais que vous me disiez, M. le Ministre, lorsque le vérificateur indépendant aura fait son rapport, celui-ci sera-t-il porté à la connaissance des chefs du Manitoba? Le Comité aura-t-il accès au document pour pouvoir l'examiner et poser les questions appropriées?

Ma troisième question porte sur la déclaration d'intention relative au gouvernement autonome, à l'auto-détermination des Mohawks. Je sais que monsieur le ministre a très bien amorcé le débat dans ses réunions avec les Mohawks et, si la presse dit vrai, je crois que monsieur le ministre a déclaré qu'il acceptait l'esprit de l'énoncé de principe des Mohawks. Il a dit qu'il comprenait clairement l'intention du document et qu'il commencera à travailler pour ressouder la nation Mohawk.

Monsieur le ministre, je dirais que le document des Mohawks sur l'autonomie administrative est assez différents à certains égards de celui des Sechelts, qui se situe à l'autre extrémité, mais que ce document cadre bien avec ce que vous avez décrit comme une approche sur mesure à l'autonomie administrative. Je voudrais savoir quelles sont les difficultés créées par le document. Si les renseignements dont je dispose sont précis, je dirais que vos fonctionnaires ont été préoccupés par certaines formulations du document et que vous avez voulu vérifier les choses avec la Justice. Je voudrais savoir exactement où en est cette question.

Le quatrième point concerne le financement du conseil tribal. C'est une question ancienne. Elle a été soulevée bien avant l'arrivée au pouvoir de ce gouvernement. Les conseils tribaux mènent une existence qui est loin d'être fragile, mais les dispositions financières semblent incertaines et vagues, et la politique n'a pas été énoncée d'une manière qui permet à la plupart des conseils tribaux de savoir exactement où ils en sont. Je tiens à préciser que l'actuel Ministre n'est pas responsable du problème. Déjà, dans nos interventions auprès du dernier gouvernement, nous n'avons pu ni obtenir des éclaircissements ni obtenir l'argent conformément à ce qui semblait être une politique. De toute façon, c'était une politique floue, une politique aux contours estompés.

Ce sont les quatre points que je voulais exposer. Maintenant je voudrais avoir une élucidation. Monsieur le ministre, jusqu'à présent—étant entendu que les Cris et les Naskapis du Québec éprouvent cette même inquiétude—nous ne sommes pas clairement renseignés sur le statut de ce protocole d'entente ou du soit-disant accord de financement établi en dehors de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.

Monsieur le ministre sait que j'en ai déjà discuté avec lui. Je me rappelle qu'une fois, en me donnant une tape sur le dos de la main, vous m'avez dit que l'accord de financement avec les Sechelts faisait partie de la législation et que le présent accord était en dehors de la législation. Je reconnais que vous avez apporté un bon argument; j'en conviens. Toutefois, en admet-

[Text]

legislation, I have not yet heard exactly where it stands, what its status is, and I would just like to get that cleared up perhaps once and for all.

Finally, my one request. Today members of the Kingsclear Indian Band came to my office. They have serious concerns about their education agreement. There is pressing need for the signing of certain documents in this regard, and I am told that they have had some difficulty in getting access to the Minister to get this cleared up. I wonder if that could be handled.

Thank you, Mr. Chairman, for letting me proceed in this way. It is not a way in which ordinarily I like to proceed. I would rather do one point at a time and have an exchange with the Minister, but because of the time restraints I have decided to do it that way this evening.

**The Chairman:** To be fair to the other members—and I appreciate the difficulty, Mr. Penner—I will allow the Minister to respond to one of the items now.

**Mr. Penner:** All right.

**The Chairman:** Then, if we have time at the end and the Minister would like to provide a verbal response to the others, we can do so at the end of the meeting to be fair to the other members.

**Mr. Penner:** Fair enough. I appreciate that.

**The Chairman:** If that is okay with the committee, the Minister can choose now from the requests or questions one response. We will wait for the others to see how the meeting progresses and our time available, and I will then proceed to the next member.

**Mr. Crombie:** Well, I can, Mr. Chairman. First of all let me congratulate the member. I know the demands that have been on him today, and his judicious choice of them was very impressive.

On the reorganization of the department, I think there are two points I could make. First, there is the question of a full description. I think that if I could hitch-hike on the member's suggestion, it might be wise if I offered to you, Mr. Chairman, to provide the deputy and then have the committee understand the reorganization, not only in its structure but the reasons for it, and be able to see how we can measure whether it has been good or bad as we go over the next couple of years. It was reorganized for a purpose—not simply to have a reorganization, but with certain specific objectives with respect to Indian government and with respect to economic development in mind.

[Translation]

tant que ce protocole d'entente est en dehors de la Loi sur les Cris et les Naskapis, en dehors de la législation, je n'ai pas encore compris où il se situe et quel en est le statut, aussi voudrais-je simplement que cette affaire me soit expliquée, peut-être une fois pour toutes.

J'en arrive à mon unique demande. Aujourd'hui, des membres de la bande indienne de Kingsclear sont venus dans mon bureau. Ils sont très inquiets au sujet de leur entente sur les services d'éducation. Il est urgent pour eux de faire signer certains documents relatifs à l'entente, et j'ai appris qu'ils avaient de la difficulté à entrer en contact avec le Ministre pour élucider cette question. Je me demande si cette affaire peut être réglée.

Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir permis de procéder de cette façon. Ce n'est pas la méthode que j'applique ordinairement. Je préfère plutôt ne traiter qu'un point à la fois et limiter en conséquence ma discussion avec le Ministre. C'est à cause des contraintes de temps que j'ai décidé ce soir d'agir de la sorte.

**Le président:** Pour être juste envers les autres membres—et j'apprécie la difficulté que cela représente, M. Penner—j'autoriserai le Ministre à répondre maintenant à un seul des points soulevés.

**M. Penner:** D'accord.

**Le président:** Par la suite, s'il nous reste suffisamment de temps et que le Ministre aimerait répondre oralement aux autres questions, nous pourrions l'entendre avant la fin de la réunion. Il faut être juste envers les autres membres.

**M. Penner:** D'accord! Je vous remercie.

**Le président:** Si le comité n'a pas d'objection, le Ministre peut choisir maintenant une des requêtes ou questions, et y répondre. Nous déciderons des autres points en fonction de l'avancement de la réunion et du temps dont on dispose. Quand le Ministre aura terminé, je donnerai la parole au membre suivant.

**M. Crombie:** Cela m'est possible, monsieur le président. D'entrée de jeu, permettez-moi de féliciter le député. Je sais à quelles contraintes il a été exposé aujourd'hui; son choix judicieux des points à élucider était très impressionnant.

En ce qui concerne la réorganisation du ministère, j'aurais deux points à faire ressortir. Tout d'abord, il est question d'une description détaillée. Si je me réfère à la proposition du député, je pense qu'il serait judicieux de vous demander, M. le président, d'informer le député et de faire en sorte que le comité comprenne non seulement la structure mais encore les motifs de la réorganisation, et soit ensuite capable de voir comment nous pouvons mesurer le succès ou l'échec de cette réorganisation au cours des deux prochaines années. Le ministère a été réorganisé non pas dans le simple but d'avoir une réorganisation, mais pour la réalisation d'un certain nombre d'objectifs ayant trait à l'autonomie politique des Indiens et au développement économique.

[Texte]

• 1940

[Traduction]

Whether or not it is going too fast, in the sense it is being driven less by Indian communities, Indian first nations, as opposed to the needs of the department or the federal government, I think in my opening remarks I tried to indicate that I have run into the same level of concern the member has, which indeed other members of this committee, including yourself, Mr. Chairman, have indicated to me. That is why I have indicated that we have to keep clearly in mind that self-government exists on its own in relation to its own needs and should not be, the words I used, crippled by a misapplication of either restraint or any other activity of an internal-to-the-department nature. So where there have been difficulties, I have advised people not to proceed with any devolution or alternate funding arrangement if they feel it is being done in a way which is not sufficient to them taking on the responsibility.

I hope that is a response to the question. But I would suggest, Mr. Chairman, that it would be a very wise thing for the deputy to appear and deal with the reorganization.

**The Chairman:** We are having a steering committee immediately after this meeting. We might put that to the members for their consideration.

**Mr. Crombie:** All right. I could very quickly pick up one of the other questions raised in the Manitoba matter, if you like. The question was a very simple direct one: What do I intend to do with the report?

The report will of course be made available to Indian people in Manitoba. The only thing we have to worry about probably is any Privacy Act stuff. There is no problem there either. It is being done by the independent audit. I am very concerned about it, because the allegations were seriously made, and I took them as such. That is why there is an independent audit. That independent audit will be made available to this committee, and therefore be a public document.

**The Chairman:** We appreciate that. We had important testimony before this committee and that would be very helpful. In fact, the Auditor General has said that he is waiting for the report as well. The committee will wait for it. It will help us in our deliberations.

**Mr. Crombie:** If I could say so, Mr. Chairman, since this was raised, and as I hear you, it might be appropriate for me simply to commit myself to make it available to the committee, and then, since I have to take certain actions myself, whatever that might be as the responsible Minister, I might be aided by whatever recommendations the committee might wish to make.

**The Chairman:** If you keep your notes, perhaps we will have time to respond more fully to the other questions as well. I will now go to Mr. Parry.

Que cette réorganisation soit trop rapide ou non, en ce sens qu'elle est provoquée moins par les besoins des communautés indiennes et des Premières nations indiennes que par les besoins du ministère ou du gouvernement fédéral, j'ai essayé d'indiquer dans mon mot d'ouverture que j'ai éprouvé les mêmes inquiétudes que le député a exprimé et qui, en fait, m'ont été signalées par d'autres membres de ce Comité et par vous-mêmes, M. le président. C'est pourquoi j'ai souligné que nous devons comprendre clairement et continuellement que l'autonomie politique des Indiens existe en elle-même et en fonction de ses propres besoins et ne devrait pas—je répète littéralement ce que j'ai dit—être paralysée par l'emploi abusif d'une contrainte ou de toute autre activité dérivée de la conjoncture interne du ministère. Ainsi, quand des difficultés ont été rencontrées, j'ai conseillé les fonctionnaires d'éviter toute délégation de pouvoir et toute nouvelle entente de financement, s'ils estiment qu'une telle mesure est prise d'une manière dont ils ne peuvent assumer la responsabilité.

J'espère avoir répondu à votre question. De toute façon, monsieur le président, j'espère qu'il serait très logique que le sous-ministre compare et explique la réorganisation.

**Le président:** Un comité directeur se réunira immédiatement après la fin de cette réunion. Nous pourrions proposer cette initiative aux membres.

**M. Crombie:** Très bien. Si vous êtes d'accord, je pourrais répondre rapidement à l'une des autres questions soulevées par rapport au Manitoba. La question était directe et très simple: Quelle suite ai-je l'intention de donner au rapport?

Évidemment, le rapport sera mis à la disposition des Indiens du Manitoba. La seule chose dont nous aurions à nous préoccuper serait le respect des dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels. De toute façon, cela ne pose pas de problème. Le rapport fait l'objet d'une vérification indépendante. Je suis très préoccupé par ce sujet, parce que les allégations sont graves et je les ai considérées comme telles. C'est ce qui justifie la vérification indépendante. La vérification indépendante sera communiquée à ce Comité et deviendra, par conséquent, un document public.

**Le président:** Tant mieux. Ce Comité a été saisi d'un important témoignage, et cette vérification sera très utile. En fait, le Vérificateur général a dit qu'il attendait lui aussi le rapport. Le Comité l'attendra. Il nous aidera dans nos délibérations.

**M. Crombie:** Cette question ayant été soulevée, je dirais qu'il serait approprié, compte tenu de vos observations, que je m'engage simplement à mettre le rapport à la disposition du Comité, quitte à ce que par la suite, si j'ai des mesures à prendre en tant que ministre responsable, je puisse m'inspirer des recommandations que le Comité voudrait faire.

**Le président:** Si vous conservez vos notes, nous aurons peut-être assez de temps pour répondre avec plus de détails aux autres questions. Je donne maintenant la parole à M. Parry.



[Text]

**Mr. Parry:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to start, Mr. Minister, by asking you about the status of the reinstatement section in the Bill C-31 effort, generally. You indicated that 7,950 people have been added to the rolls. I would assume that represents something in the region of 5,000 to 6,000 applications, bearing in mind that sometimes more than one person is on an application. Do you have a precise figure?

**Mr. Crombie:** The figure I have in terms of applications made?

**Mr. Parry:** No. In terms of applications that resulted in 7,950 people being added to the rolls.

**Mr. Crombie:** Our guess is it is two people per application.

**Mr. Parry:** Okay, so about 4,000 applications. Now, that would indicate to me that only something like 13% or 14%—4,000 out of 29,825 applications received—have been processed, and I understand that you are still receiving approximately 100 hundred a day, with a processing rate of slightly better than 40 a day. Would it be correct to say that the applications office is presently way behind and is falling behind every single day?

**Mr. Crombie:** I am well stocked here with Mr. Goodwin having joined me, because he is the ADM responsible. Let me indicate that it was difficult to get it going. We have the feeling we were moving quite smartly along now. At the early stages, I think our average figures would have been harmed by difficulties at the beginning.

• 1945

At any rate, maybe Mr. Goodwin would like to respond. I gather the officials are before the committee on Friday, so you may want to deal with some of the detail of it on Friday. But Mr. Goodwin may want to respond to the question: Are we proceeding at a rate where we are getting worse in terms of our ability to produce as days go by?

**Mr. Parry:** It looks to me, Mr. Minister, as if there is something like a six-year backlog at the current rate of processing and that the department is falling behind every day.

**Mr. Don Goodwin (Assistant Deputy Minister, Lands, Revenues and Trusts, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, the latter statement is not accurate. In fact, the rate at which we are processing now exceeds the current influx. On some days we are down as low as 25 and 30 applications. But there is no question that we have a very large backlog, and at the present rate it would take between three and a half and four years to pick it all up.

So we have a number of moves in place now, with the experience of the last six or eight months. We are moving the total reinstatement team into new quarters, setting it up on a sort of factory basis now, and that should be in place over the course of the early part of July. We will likely scratch for some additional resources, warm bodies, possibly even going into

[Translation]

**M. Parry:** Merci monsieur le président. monsieur le ministre, je voudrais commencer par vous demander quelques renseignements généraux sur l'article du Bill C-31, qui concerne la réintégration. Vous avez dit que 7,950 personnes ont été ajoutées sur les listes. Je suppose que ce chiffre représente 5,000 à 6,000 demandes, étant donné que certaines demande concernent plus d'une seule personne. Auriez-vous le nombre exact?

**M. Crombie:** Le nombre de demandes présentées?

**M. Parry:** Non, le nombre de demandes qui ont donné lieu à l'addition de 7,950 personnes sur les listes.

**M. Crombie:** Selon nos estimations, il faut compter deux personnes par demande.

**M. Parry:** Autrement dit, un total d'environ 4,000 demandes. Cela voudrait dire que les demandes traitées représentent 13 p. 100 ou 14 p. 100 (4,000 sur 29,825) des demandes reçues et, si je comprends bien, vous recevez encore un total d'environ 100 demandes par jour, et le traitement se fait au rythme de 40 demandes ou un peu plus par jour. Serait-il correct de dire que le travail du bureau de traitement des demandes est actuellement très en retard et que ce retard s'aggrave jour après jour?

**M. Crombie:** J'ai la chance d'être accompagné de M. Goodwin, parce qu'il est le SMA responsable de ce bureau. Permettez-moi de dire que le démarrage était difficile. Nous avons l'impression qu'à l'heure actuelle les choses vont bien. Aux premières étapes, notre rendement était entravé par les difficultés associées à tout démarrage.

A quel rythme? M. Goodwin voudrais peut-être répondre à cette question. Je présume que les fonctionnaires comparaissent vendredi devant le comité; vous pourriez alors examiner certains détails. Mais M. Goodwin désirerait peut-être répondre à la question: Travaillons-nous à un rythme tel que notre productivité se détériore jour après jour?

**M. Parry:** Il me semble, monsieur le ministre, que le rythme actuel du traitement a provoqué un retard d'environ six ans et que ce retard s'aggrave jour après jour.

**M. Don Goodwin (Sous-ministre adjoint, Terres, revenus et fidéicomis, Affaires indiennes et du Nord Canada):** Monsieur le président, la dernière information n'est pas précise. En fait, notre rythme actuel de traitement dépasse le rythme d'affluence des demandes. Certains jours, le nombre de demandes reçues n'excède pas 25 à 30. Mais il est certain que nous avons un très gros arriéré et si l'on en juge par le rythme de production actuel, le rattrapage prendra entre trois ans et demi à quatre ans.

Partant de l'expérience des derniers six ou huit mois, nous avons pris un certain nombre d'initiatives. Nous installons toute l'équipe de réintégration dans des locaux nouveaux, aménagés comme un genre d'atelier. Ce déménagement prendra fin durant le début de juillet. Nous tenterons probablement d'obtenir certaines ressources supplémentaires,

**[Texte]**

double shifts over the course of the next number of months to try to deal with the backlog.

What we had originally estimated would be an annual influx turned out to be what we received in the first four months, so there was a drastic underestimation of what that workload would likely be. In order to ensure that there is as little impact on individual cases as possible, the applications are reviewed very quickly to determine if there are any . . . For example, off-reserve post-secondary interests are a major factor, so that is scanned. For anything that requires that kind of priority, we attempt to deal with it as quickly as possible. So there is a streamlining of certain cases that might have particular interests for the programs they would be evaluating.

**Mr. Parry:** Could you come up by Friday with a figure on how long it would take you to get it down to, say, a four-month backlog?

**Mr. Goodwin:** No, I could not. I could likely do that by the middle of August.

**Mr. Parry:** Okay. Mr. Minister, you received a telex dated May 2 from Deputy Grand Chief Archie Cheechoo of the Nishnawbe-Aski Nation, complaining about the unilateral way in which devolution of responsibility is being handled and of the staff reductions that the Nishnawbe-Aski feel are impeding rather than assisting the process of Indian self-government. Can you advise me as to whether or not you have met with any of the officials of Nishnawbe-Aski to discuss these concerns or whether or not you have replied to the telex?

**Mr. Crombie:** I do not recall replying to the telex myself, Mr. Chairman. With respect to the problem raised, it has been raised with me in the province of Ontario as well, as it has been in other provinces. That is why I indicated earlier in my response to the question of Mr. Penner, Mr. Chairman, that where there has been a change in personnel that has seemed to hinder the process of self-government, I have indicated that we should not proceed until the matter has been dealt with.

**Mr. Parry:** Thank you, Mr. Minister. I had a number of questions relating to the status of the agreements under the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, but perhaps I will proceed under the assumption that Mr. St-Julien is going to raise these. If he does not, I can get back to them on the second round, of course.

Concerning education, I notice we have approximately a 20% increase in the estimates for post-secondary education. Have any individual targets been communicated to organizations that are funded under vote 15 for the support of secondary education students? My information is that there is going to be larger than a 20% rise in the number of people wanting post-secondary education support.

• 1950

**Mr. Crombie:** John Rayner, assistant deputy minister responsible for that program, is here. But you may recall the reason there is a 20% increase is that it is a program that is open to everybody, to every new person. That is why we are

**[Traduction]**

financières et humaines, et même d'instaurer un régime de double temps au cours des prochains mois afin de liquider les demandes accumulées.

Nous avons reçu durant les quatre premiers mois ce que nous comptions initialement recevoir pendant un an. En effet, on a gravement sous-estimé la charge de travail. Pour réduire au possible les incidences sur les cas individuels, on trie très rapidement les demandes qui concernent les étudiants du cycle post-secondaire qui sont à l'extérieur des réserves, étant donné que ces étudiants représentent un élément principal. Tous les cas prioritaires de ce genre sont traités aussi rapidement que possible. Ainsi, on rationalise le traitement des cas qui peuvent intéresser particulièrement les programmes évalués.

**M. Parry:** Pourriez-vous déterminer, d'ici vendredi, le temps qu'il faudra pour réduire le retard à une période donnée, disons de quatre mois?

**M. Goodwin:** Non, je ne pourrais pas. Je serais peut-être en mesure de le faire vers le milieu du mois d'août.

**M. Parry:** Soit; monsieur le ministre, vous avez reçu un télex daté du 2 mai dans lequel le sous-grand chef Archie Cheechoo de la nation Nishnawbe-Aski entravent le processus de l'autonomie politique des Indiens plutôt que de le faciliter. Pourriez-vous me dire si vous avez rencontré certains représentants officiels des Nishnawbe-Aski pour discuter cette question ou si vous avez répondu au télex?

**M. Crombie:** Je ne me rappelle pas avoir répondu moi-même au télex, monsieur le président. Cette même question m'a été également signalée par rapport à l'Ontario et à d'autres provinces. C'est pourquoi, monsieur le président, en répondant tout à l'heure à la question de M. Penner, j'ai indiqué que certains changements relatifs au personnel semblaient entraver le processus de l'autonomie politique, et j'ai recommandé de ne pas agir avant que cette question ne soit traitée.

**M. Parry:** Merci monsieur le ministre. J'avais certaines questions à soulever au sujet du statut des ententes en vertu de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Je ne les aborde pas tout de suite, estimant que M. St-Julien va les poser. S'il ne le fait pas, j'y reviendrai au prochain tour de table.

En ce qui concerne l'éducation, je constate que les estimations relatives à l'enseignement post-secondaire dénotent une augmentation d'environ 20 p. 100. A-t-on communiqué certaines cibles de planification aux organisations dont les étudiants du cycle secondaire sont financés par le crédit 15. J'ai appris qu'il y aura une augmentation de plus de 20 p. 100 dans le nombre des candidats aux subventions de l'enseignement post-secondaire.

**M. Crombie:** M. John Rayner, le sous-ministre adjoint responsable de ce programme, est ici. De toute façon, vous n'êtes pas sans savoir que l'augmentation de 20 p. 100 tient au fait que le programme est accessible à n'importe qui, à

*[Text]*

making that kind of judgment. But Mr. Rayner may have something he wishes to add.

**Mr. John Rayner (Assistant Deputy Minister, Indian Services, Indian and Northern Affairs Canada):** Mr. Chairman, I really do not have much to add. That 20% increase is our best estimate of what the increases are going to be, based on information we have received.

Are you concerned about the warning to the institutions of the people coming in, or are you concerned about the capacity of the budget to meet that increase?

**Mr. Parry:** I am concerned about the capacity of the budget to meet the increase, and also about what orientation there has been of organizations funded under vote 15 as to what sort of increases they could expect, how they should ration funds if more people than foreseen apply, etc.

**Mr. Rayner:** At the present time, in terms of the data base approach we take, we go to Treasury Board and get funded for the actual number of people who have applied. So these adjustments will be made during the course of this next fiscal year to take into account unexpected increases, if there are any, in post-secondary education allowances.

**Mr. Parry:** So you have had no indication from Treasury Board that they might be reconsidering the data base concept for post-secondary?

**Mr. Crombie:** No, not to our knowledge. It would also be reflected in supplementary estimates.

**Mr. Parry:** Yes, I realize that. Has the department, Mr. Minister, had any consultation with the Assembly of First Nations, or has there been any internal planning on any sort of nation-wide plan to bring communities up to minimum standards of infrastructure and servicing?

**Mr. Crombie:** I do not know that we have had any discussions with the Assembly of First Nations. I do not recall any. No is the answer. I did not have any directly, and I do not know that the member brought it to my attention. The general problem I clearly understand. Of course, part of our own initiative is to organize ourselves so we can support programs people need because of clearly bad conditions in Indian communities. But I have had no discussions with the AFN.

**Mr. Parry:** I would like to turn to the situation regarding three bands in my own riding which are waiting for reserve status, these being Deer Lake, Poplar Hill, and North Spirit. The province passed their order in council recognizing these communities as reserves in June of last year, and the federal government still has not processed an order in council.

**Mr. Crombie:** Are those the five or the six—

**Mr. Parry:** Yes, there is a total of six . . .

*[Translation]*

n'importe quelle nouvelle personne. C'est pourquoi nous faisons ce genre d'estimation. Peut-être que M. Rayner a quelque chose à ajouter.

**M. John Rayner (Sous-ministre adjoint, Services aux Indiens, Affaires indiennes et du Nord Canada):** Monsieur le président, je n'ai vraiment pas beaucoup de choses à ajouter. Cette augmentation de 20 p. 100 représente nos estimations les plus probables, compte tenu des informations qui nous sont parvenues.

Êtes-vous préoccupé par l'avertissement des établissements au sujet des effectifs qu'on prévoit ou par l'aptitude du budget à couvrir cette augmentation?

**M. Parry:** Je voudrais savoir, d'une part, si le budget pourra couvrir cette augmentation et, d'autre part, quelles directives on a données aux organisations financées par le crédit 15 par rapport à des questions telles que les augmentations auxquelles elles pourraient s'attendre, la façon de répartir les fonds si le nombre de candidats excède les limites prévues, etc.

**M. Rayner:** À l'heure actuelle, conformément à notre approche fondée sur la base de données, nous demandons au Conseil du Trésor de nous accorder les fonds en fonction du nombre réel de candidats. Ainsi, des ajustements seront apportés durant la prochaine année financière de manière à prendre en considération les augmentations imprévues, si jamais elles se produisent, dans le budget affecté à l'enseignement postsecondaire.

**M. Parry:** Ainsi, le Conseil du Trésor ne vous a pas indiqué qu'il serait disposé à reconsidérer le concept de la base de données pour l'enseignement postsecondaire.

**M. Crombie:** Non, pas à notre connaissance. Cela se verrait également dans le budget supplémentaire des dépenses.

**M. Parry:** Je comprends. Monsieur le ministre, est-ce que le ministère a demandé l'avis de l'Assemblée des Premières nations ou a mis sur pied un plan de portée nationale pour faire bénéficier les communautés du niveau minimum d'infrastructure et de service?

**M. Crombie:** À ma connaissance, nous n'avons eu aucune discussion de la sorte avec l'Assemblée des Premières nations. Je n'en ai pas souvenir. La réponse est non. Je n'ai eu aucune discussion directe, et j'ignore si le député a attiré son attention à ce sujet. Le problème général, je le comprends clairement. Évidemment, dans le cadre de nos propres initiatives, nous nous organisons de manière à subventionner les programmes dont les gens ont besoin, en égard aux mauvaises conditions de vie des communautés indiennes. Mais je n'ai pas eu de discussions avec l'APN.

**M. Parry:** Je voudrais aborder la situation de trois bandes qui font partie de ma circonscription électorale et qui attendent leur statut de réserve légale; il s'agit des bandes de Deer Lake, de Poplar Hill et de North Spirit. La province a pris un décret, en juin de l'an dernier, reconnaissant ces communautés en tant que réserves, mais le gouvernement fédéral n'a pas encore pris de décret à ce sujet.

**M. Crombie:** S'agit-il des cinq ou six . . .

**M. Parry:** Oui, il y en a six en tout . . .



[Texte]

**Mr. Crombie:** There were five. I am sorry. I was just trying to remember.

**Mr. Parry:** We are not talking about the new communities; we are talking about the existing communities—

**Mr. Crombie:** We are talking about the *de facto*—

**Mr. Parry:** —recognized as... Yes, to have reserves legally—

**Mr. Crombie:** Right. There are five *de facto* and six new.

**Mr. Parry:** Yes, that is correct.

**Mr. Crombie:** The five *de facto* should be... They are already dealt with, I think.

**Mr. Parry:** That was the order in council establishing the reserves.

**Mr. Crombie:** Yes.

**Mr. Parry:** Perhaps the officials can get back with the report on Friday.

**Mr. Crombie:** Yes, I had assumed since... We have some matters about the six new bands... I have a matter going to Cabinet in June about those. I had assumed about the five—they were originally called *de facto* bands—that all the legal work had been accomplished. Allow me to make a report to the committee on them. We can report Friday morning.

• 1955

**Mr. Parry:** Yes, okay. On the question of what is known as the funding treadmill, Mr. Minister, where bands have to come back year after year with no certainty of what the funding levels will be, has the department done any studies on the way in which this affects and distorts the planning and budgeting cycle at the band level?

**Mr. Crombie:** I might say that wherever you go you find complaints that the money comes not only insufficient but late and therefore it has not been good for planning. We have a new assistant deputy minister responsible for finance, Art Silverman, who some of you know from a former incarnation as the financial watchdog of us all in the House of Commons. He may have some comment he would like to make on it. It is a massive job, because the way in which we organized in the past to pay out funds to Indian communities was not only insufficient but late.

**Mr. Art Silverman (Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Indeed there is a proposal that will be going to Treasury Board in the next several weeks to eliminate the kinds of problems the member was referring to. It will hopefully provide for planned funding. The arrangement, which is known as alternative funding arrangements, is in the very final stages of preparation. Thank you.

[Traduction]

**M. Crombie:** Il y en avait cinq. Je m'excuse. J'essayais simplement de me rafraîchir la mémoire.

**M. Parry:** Nous ne parlons pas des nouvelles collectivités. Nous parlons des collectivités existantes.

**M. Crombie:** Nous parlons des collectivités «de facto».

**M. Parry:** ... reconnues de facto... Oui, admises au statut de réserve légale.

**M. Crombie:** Correct. Il existe cinq collectivités «de facto» et six collectivités nouvelles.

**M. Parry:** Oui, c'est juste.

**M. Crombie:** Les cinq «de facto» devraient être... Je pense que leur cas est déjà réglé.

**M. Parry:** C'était le décret établissant les réserves.

**M. Crombie:** Oui.

**M. Parry:** Les fonctionnaires pourraient peut-être présenter le rapport vendredi.

**M. Crombie:** Oui, j'ai supposé que... Nous traitons certaines questions touchant les six nouvelles collectivités... Elles feront l'objet d'un dossier qui sera présenté en juin au Cabinet. J'ai supposé que toutes les formalités juridiques avaient été accomplies par rapport aux cinq collectivités... On les appelait initialement les bandes «de facto». Permettez-moi de présenter à leur sujet un rapport au Comité. Nous pourrions soumettre un rapport vendredi matin.

**M. Parry:** D'accord. Monsieur le ministre, en ce qui concerne le financement et la nécessité pour les bandes de revenir d'année en année sans savoir le taux de financement, le ministère a-t-il étudié les effets néfastes sur la planification et le financement de la bande?

**M. Crombie:** Vous pourrez aller n'importe où et vous entendrez des plaintes sur le manque d'argent et le retard, donc il n'est jamais facile de planifier. Nous avons un nouveau sous-ministre adjoint, responsable des finances, M. Art Silverman. Il était auparavant responsable des finances à la Chambre des Communes. Il a peut-être des commentaires à faire. La tâche est énorme car nous étions mal organisés par le passé et les fonds donnés aux collectivités indiennes étaient insuffisants et de plus ils étaient en retard.

**M. Art Silverman (Sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels, ministère des Affaires Indiennes et du Nord):** Nous avons en fait élaboré une proposition qui sera déposée au Conseil du Trésor d'ici quelques semaines et qui vise à éliminer les problèmes dont le député a fait référence. Nous espérons faciliter la planification. Cette mesure, qui est une mesure de rechange pour le financement, est dans l'étape finale de la rédaction. Merci.

## [Text]

**The Chairman:** Mr. Parry, to be fair, you have had as much time as Mr. Penner. We will come around again at the second round. Mr. St-Julien.

**M. St-Julien:** Merci, monsieur le président.

Il me fait plaisir de saluer M. le ministre et sa très bonne équipe; ils nous donneront sûrement de bonnes réponses. Je l'espère!

Dans une lettre que vous m'adressiez le 24 février 1986, vous mentionnez que le sous-ministre Rawson préparait un document pour le conseil des ministres. Ce document traite de la création d'une nouvelle bande pour les Cris de Chibougamau, le vrai mot étant Oujibougamau. Le sous-ministre devait consulter le chef Abel Bosu pour la formulation du document et le développement relatif à cette question.

J'ai transmis le contenu de votre lettre à mes électeurs. Et, pour continuer dans la même veine, dans une lettre que vous adressiez au chef Bosu, datée du 24 mars 1986, vous indiquez votre intention de demander au conseil des ministres, au début de mai 1986, le financement requis pour ce projet. Vous aviez l'intention de compléter toutes les études nécessaires à ce document, avant le mois d'avril 1986.

Mais, lors d'une rencontre entre le sous-ministre Rawson et des représentants cris, le 30 avril dernier, le sous-ministre n'a pu confirmer qu'un tel document soit en préparation ou serait éventuellement préparé. Il n'a pas, non plus, donné d'indication sur l'octroi pour couvrir les coûts de planification.

Monsieur le ministre, je connais la compétence de M. Rawson; j'espère recevoir de bonnes réponses par respect pour notre grand chef Ted Moses qui est présent. Notre chef, Billy Diamond, et tous les Cris de l'Abitibi présents ici ce soir, veulent de bonnes réponses.

Pourriez-vous nous éclairer sur cette question? Pouvez-vous dire au Comité quand le document auquel vous faites allusion sera prêt? Pouvez-vous aussi nous communiquer les mesures prises pour mandater votre ministère dans la préparation de ce document?

**Mr. Bruce Rawson (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development):** The last discussion we had on the subject of the Chibougamau Cree and the circumstances they face, which, as we all know, are not easy circumstances, was less than a month ago at a meeting with Chief Abel Bosu and Chief Moses. At that meeting, the request was that we provide the name of a special representative from the connecting link with the bureaucracy to work with the Chibougamau Cree, to assist in looking at some of the short-term problems that have been noted in the newspapers— to carry on and get started on those parts of the discussion that relate to the possible establishment of a new area.

• 2000

As you know, there is now support from the province of Quebec to assist in the establishment of a reserve area. As I reflected in the correspondence, my Minister was in Cabinet earlier to pose the problem to his colleagues and describe the issue. It now is a matter of sharpening pencils and understand-

## [Translation]

**Le président:** Monsieur Parry, pour être équitable vous avez eu le même temps que M. Penner. Nous aurons un deuxième tour. Monsieur St-Julien.

**Mr. St-Julien:** Thank you, Mr. Chairman.

I am very happy to welcome the Minister and his excellent team. They will undoubtedly give us good answers. I hope so!

In a letter that you sent me on February 24, 1986, you mentioned that the deputy minister, Mr. Rawson, was preparing a document for Cabinet. This document dealt with the creation of a new band for the Chibougamau Cree, although the correct word is Oujibougamau. The deputy minister was to consult with Chief Abel Bosu with respect to drafting the document and further development.

The substance of your letter was passed on to my electorate. Along the same lines, in a letter that you sent to Chief Bosu dated March 24, 1986, you indicated your intention to ask Cabinet for the necessary financing at the beginning of May 1986. You intended to carry out all the necessary studies before April 1986.

However, during a meeting between the deputy minister and the Cree representative on April 30, Mr. Rawson was not able to confirm that such a document was being prepared or would be prepared. Moreover, he was not able to give any information about a grant to cover planning cost.

Mister Minister, I know Mr. Rawson's ability. I hope to receive good answers out of respect for our great Chief Ted Moses who is here. Our Chief, Billy Diamond, and all the Abitibi Cree present this evening want good answers.

Can you give us any information on this matter? Can you tell the committee when the document to which you refer will be ready? Can you also tell us what steps have been taken to assist your department in preparing the document?

**M. Bruce Rawson (Sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** La dernière discussion que nous avons eue sur les Cris de Chibougamau et leur situation, qui n'est pas facile comme nous le savons tous, s'est déroulée il y a guère un mois quand j'ai rencontré le chef Abel Bosu et le chef Moses. Pendant cette réunion on nous a demandé de mandater un représentant spécial qui servirait de lien entre l'administration et les Cris de Chibougamau, qui enquêterait sur les problèmes à court terme évolués dans les journaux et qui participerait à la discussion sur l'établissement éventuel d'une nouvelle région.

Comme vous le savez, nous avons maintenant l'appui du Québec pour établir une nouvelle réserve. Comme je l'ai dit dans ma lettre, le ministre est allé devant le Conseil pour décrire le problème à ses collègues. Il faut maintenant aiguïser les crayons, connaître toutes les questions en détail, établir les

[*Texte*]

ing what kinds of issues are involved, what kinds of costs are involved, where the land is. Is the land that the Chibaugamau Cree wish to have close to highways? Is it close to power? We have to find out a good deal more about what kind of cost and what kind of timing we can expect, and that is what we are in the process of doing.

Until I have answers to questions of that kind for my Minister, I will not be proposing any steps. Right at this moment, the Chibaugamau proposals are being reviewed by our engineering group. We should have further information soon.

**M. St-Julien:** Monsieur le ministre, monsieur Rawson, quand recevrons-nous une réponse favorable? C'est urgent pour nos Cris de l'Abitibi. Est-ce que ce sera dans un mois, dans deux mois? Il va falloir beaucoup de crayons bien aiguisés pour faire ce rapport, mais ce qui est important pour moi et pour ma population, c'est de savoir quand on obtiendra la réponse.

**Mr. Rawson:** It is equally important, I think, to know what and how much, and those are the questions that we will press on with quickly. Our engineering group is already working on this. What will be proposed? How much will it cost? When this is established, we will have a much better idea as to when there would be the development of the kind that is being advocated.

**M. St-Julien:** Monsieur le président, je n'ai pas eu ma réponse. Je pensais que ce serait dans un mois ou deux, mais je commence à penser que ce sera dans un an ou deux. Sera-t-il possible d'avoir cela dans un mois ou deux, ou dans trois ou quatre mois?

**Mr. Rawson:** Keep going. It is no laughing matter; I know that. But it is impossible for me to know what to advise my Minister until I know the cost—what size, what place? Roads, power, engineering reports, all of these things have to be taken into consideration. That kind of material must be in our hands before we know what to ask or suggest or advise, and that is the milestone that we have to get to next. We know where we are going on the milestones. As soon as we get there, then the number of months become clearer all the time. But it is not a question that I can deal with right now.

• 2005

**M. St-Julien:** Monsieur Rawson, je sais que ce n'est pas une blague, mais je tiens quand même à ce qu'on réponde à ma question. Ma circonscription d'Abitibi est la plus grande circonscription dans les dix provinces, et je côtoie tous les jours les Cris. Je recontre souvent les chefs Ted Moses et Billy Diamond et ils me posent la question toutes les semaines. Est-il possible de régler cela en six mois, oui ou non?

**Mr. Crombie:** Mr. Chairman, perhaps I can assist. I understand the member's obvious concern and the concern of those for whom he speaks.

I think now on two occasions the member has asked for a specific date from the deputy minister, and the deputy minister has found it difficult to offer a specific date. I would ask if he would allow me simply to make the undertaking that we will

[*Traduction*]

coûts, trouver le terrain. Les Cris de Chibougamau, veulent-ils un terrain près des autoroutes? Ou près d'une source d'énergie? Il faut connaître davantage les coûts et les délais, et nous sommes en train de faire une enquête.

Je ne ferais pas de proposition avant d'obtenir les réponses à ces questions pour le ministre. Les propositions des Cris sont actuellement à l'étude par notre groupe d'ingénieurs. Nous aurons de plus amples renseignements prochainement.

**Mr. St-Julien:** Mr. Minister, Mr. Rawson, when will we receive a favourable answer? It is urgent for the Abitibi Crees. Will it be in one month or two months? We are going to have to have a lot of very sharp pencils to make this report, but what is important to me and my people is to know when we will receive an answer.

**M. Rawson:** Il est également important de savoir comment et combien, et ce sont les questions que nous étudions aussi rapidement que possible. Notre groupe d'ingénieurs y travaille déjà. Quelle sera la proposition? Combien coûtera-t-elle? Une fois que ce sera décidé nous aurons une meilleure idée du développement en question.

**Mr. St-Julien:** Mr. Chairman, I did not get an answer. I thought that it was going to be in a month or two, but I am beginning to think that it will be in a year or two. Will it be possible to have it in a month or two, or in three or four months?

**M. Rawson:** Poursuivez. Je sais qu'il n'y a pas de quoi rire. Mais il m'est impossible de faire une recommandation au ministre avant de connaître les coûts, le lieu et les dimensions. Il faut tenir compte des routes, et des sources d'énergie, des rapports de génie. Il faut connaître ces détails avant de faire des suggestions ou de donner des conseils, c'est la prochaine étape. Nous savons que c'est l'étape à franchir. Une fois franchie, il serait possible de donner le nombre des mois. Mais je ne peux pas répondre à votre question en ce moment.

**Mr. St-Julien:** Mr. Rawson, I know that it is no joke, but I do want my question answered. My Abitibi riding is the biggest riding in all 10 provinces and I am living with the Crees daily. I often meet Chiefs Ted Moses and Billy Diamond and they have the question for me every week. Is it possible to settle this in six months, yes or no?

**M. Crombie:** Monsieur le président, je puis peut-être apporter mon aide. Je comprends ce qui préoccupe le membre et ceux dont il se fait le porte-parole.

Je pense qu'à deux occasions, le membre a demandé au sous-ministre de lui fixer une date précise, et celui-ci a trouvé difficile de donner suite à cette demande. Permettez-moi simplement de dire que je m'engage à régler cette question le



[Text]

deal with it as fast as we can and we will make sure the hon. member has knowledge of it as we proceed.

**Mr. St-Julien:** Très bien.

Comme vous le savez, un rapport sur les conditions de vie des Cris de Chibougamau a été récemment complété et présenté à votre ministère. On recommandait dans ce rapport que des mesures soient prises immédiatement afin de remédier temporairement aux conditions qui présentent un danger certain pour la santé des personnes qui vivent dans ces camps. Les journaux en ont beaucoup parlé, et tout le Canada connaît le problème. Se trouvait également incluse dans le rapport au ministère une demande d'aide pour la mise en place des mesures correctives et préventives recommandées.

Pourriez-vous nous indiquer quelles sont les mesures prises par le ministère pour répondre à cette demande? Quelle aide peut-on attendre afin d'éviter que de graves problèmes de santé ne surgissent chez les Cris de Chibougamau?

**Mr. Rawson:** We are concerned with that subject, and we have offered to provide help. We do not know exactly what kind of help would be required, what kind of help would be necessary or what kind of help would be advisable. The Cree regional authority have the capacity to respond, as you know, and are working with the Chibougamau Crees. Our undertaking at the last meeting, when it came up, was to provide the name of our connecting link with the department for an on-site study, and that matter just crossed my desk today.

**Mr. St-Julien:** Vous avez reçu le dossier seulement aujourd'hui?

**Mr. Rawson:** No, I did not make that clear. We had a meeting. We have discussed it now on one or two occasions with Chief Moses and Chief Abel Bosu, and what crossed my desk today was our connecting link appointment, the engineer assessment person who would look at the questions of water, garbage and other matters that the Crees have raised as health conditions requiring a short-term solution, even before a longer-term solution that we were talking about earlier might be arranged.

**Mr. St-Julien:** Avez-vous envoyé des personnes du ministère à Chibougamau pour vérifier toutes les données?

**Mr. Rawson:** Yes.

**Mr. St-Julien:** Merci, monsieur le président. Merci, monsieur Rawson.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I have a follow-up question, if I may, to the issue raised by Mr. Penner with respect to the Manitoba audit. It is my understanding that the report is to be presented to you on June 9, which I think is also the time you are going to be out of the country with other responsibilities.

• 2010

Can you be precise as to when the report would be made available to the Manitoba chiefs and whether or not it would

[Translation]

plus tôt possible et informer l'honorable membre des progrès réalisés.

**Mr. St-Julien:** Fine.

As you know, a report on the Chibougamau Cree living conditions was recently completed and presented to your department. In that report, it was recommended that steps be immediately taken to temporarily correct certain conditions quite threatening to the health of the people living in those camps. The newspapers had a lot to say about it and all of Canada knows about the problem. Also in that report to the department was a request for help to implement the corrective and preventative measures recommended.

Could you indicate what steps have been taken by the department to answer that request? What kind of help can be expected to avoid having serious health problems flaring up in the Chibougamau Cree community?

**Mr. Rawson:** Ce sujet nous préoccupe et nous avons offert notre aide. Nous ne savons pas exactement quelle aide sera requise, quelle aide sera nécessaire, et quelle aide sera recommandable. L'administration régionale des Cris est, comme vous le savez, en mesure de réagir, et elle travaille actuellement avec les Cris de Chibougamau. Nous nous sommes engagés à la dernière réunion à fournir le nom de la personne-ressource du ministère pour l'exécution d'une étude sur place. Ce dossier m'a été présenté aujourd'hui.

**Mr. St-Julien:** You got that file today only?

**Mr. Rawson:** Non, ce n'est pas ce que je voulais dire. Nous avons tenu une réunion. Nous avons discuté la question, à une ou deux occasions, avec le chef Moses et le chef Abel Bosu, et ce qui m'a été présenté aujourd'hui, c'est la nomination de notre personne-ressource, l'ingénieur qui examinera les questions de l'eau, des déchets et autres, que les Cris considèrent comme des problèmes de santé qui exigent une solution à court terme avant même qu'on mette au point la solution à long terme dont nous parlions tout à l'heure.

**Mr. St-Julien:** Did you send anyone from the department to Chibougamau to check out that data?

**Mr. Rawson:** Oui.

**Mr. St-Julien:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Rawson.

**Le président:** Monsieur Clark.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Merci monsieur le président. Monsieur le ministre, j'ai une question qui se rapporte au rapport de vérification concernant le Manitoba, problème soulevé déjà par M. Penner. Si je comprends bien, le rapport vous sera présenté le 9 juin, mais je pense que ce jour-là vous serez hors du pays pour une autre mission.

Pourriez-vous préciser quand le rapport sera mis à la disposition des chefs du Manitoba et nous dire si ces derniers

## [Texte]

be made available to them in its entirety? Would it be made available to them at the same time as you receive it?

**Mr. Crombie:** I will be back in Ottawa on the 10th, the next day. The report is to be delivered—I gather that is the delivery date to me from Wade Mallette. As soon as I have it I will read it; provide, obviously, a copy to the department for their views and recommendations with respect to it; provide a copy to the Manitoba chiefs, the people who first raised the matter; and, as I indicated earlier, I would provide a copy to the standing committee for its review and recommendation because it in fact heard the deputation as well. What the date would be I do not know. I will just do it as soon as I get it. Normally, certainly before placing it before the committee, it needs to be translated, but I will simply get copies of the report and send it out to the chiefs immediately.

As for whether it will be there in its entirety, I think the only act I ever have to worry about is the Privacy Act. I would be, as all Ministers are, subject to whatever the requirements of the Privacy Act are. Other than that, the report will go as I indicated.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Would that probably be two or three or four days? I am not trying to follow my colleague's pattern here about being precise; I am just trying to get some sort of indication for that.

**Mr. Crombie:** Sure. As soon as I get it, I will give it. If they give it to me on the 9th and I am back on the 10th, I will try for the 11th. They will get it right away. There will be more than one copy. I will keep a copy for myself, a copy for the deputy, a copy for the chairman and at least one copy, if not more, for the Manitoba chiefs who raised the matter.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** That sounds quite precise.

Let me just make a couple of comments in general and indicate in making the comments that I am expressing to you what I hear from my own constituency. I guess in every scenario there tends to be sort of a good guy-bad guy side and, repeating what I hear from my constituents, Mr. Minister, by and large you are portrayed as a good guy and the nice guy and your officials get to play the other role. I do not know whether you can really respond, but I simply wish to express it on their behalf. They are saying to me, I guess in very simple terms, that they are experiencing the same frustration they felt they had with the previous government in that the Minister is very accessible but somehow or other his officials continue to have the last word. I am trying to say this not in any way prejudging the situation; I am simply reporting it as I hear it. I do not know whether you can respond in that particular area.

They certainly reiterate what I think I heard Mr. Penner saying, that the size of the department is not diminishing in the manner they expected with devolution. This is something I have been hearing for my three years in politics. I also hear that they feel there is an insufficient emphasis on economic

## [Traduction]

recevront le rapport dans sa version intégrale? Par ailleurs, leur sera-t-il communiqué le jour même où vous le recevrez?

**M. Crombie:** Je serai de retour à Ottawa le jour suivant, le 10 juin. Le rapport me sera livré par Wade Mallette... je pense que c'est la date de livraison. Sitôt que je l'aurai lu, j'en fournirai un exemplaire au ministre, pour avoir les opinions et recommandations des fonctionnaires à son sujet. J'en enverrai également un exemplaire aux chefs du Manitoba, qui ont été les premiers à soulever la question et, comme je l'ai déjà indiqué, j'en enverrai un exemplaire au comité permanent pour avoir son avis et ses recommandations, parce qu'il a entendu, lui aussi, le témoignage de la délégation. À quelle date ce sera fait? Je l'ignore. Je le transmettrai aussitôt que je l'aurai reçu. Habituellement, le rapport doit être traduit avant sa présentation au comité. De toute façon, j'en ferai faire des copies et je l'enverrai immédiatement aux chefs.

Vous demandez si le rapport sera envoyé dans sa version intégrale. La seule loi dont je dois tenir compte est la Loi sur la protection des renseignements personnels. Je devrais, comme le ferait tout ministre, me conformer aux dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Hormis ce détail, le rapport sera distribué comme je l'ai indiqué.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Serait-ce une question de deux, trois ou quatre jours? Je n'essaie pas d'insister sur la précision, à l'instar de mon collègue. J'essaie simplement d'avoir une idée à ce sujet.

**M. Crombie:** Certainement. Je distribuerai le rapport sitôt que je le recevrai. Si on me le présente le 9 juin et que je suis de retour le 10 juin, j'essaierai de l'expédier le 11 juin. Ils l'auront immédiatement. Il y aura plus d'un seul exemplaire. Je conserverai un exemplaire pour moi, un autre pour le sous-ministre, un autre pour le président et au moins un, sinon plusieurs, pour les chefs du Manitoba qui ont soulevé la question.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Cela semble très précis.

Permettez-moi de faire quelques commentaires généraux, étant entendu que je rapporte ce que mes électeurs m'ont dit. Je pense que chaque scénario tend à diviser les acteurs en bons et méchants. D'une manière générale, pour répéter ce que disent mes électeurs, vous êtes considéré, M. le Ministre, comme le type bon et gentil, et vos fonctionnaires jouent le rôle du type méchant. Je ne sais pas si vous pouvez réellement répondre à cette assertion, mais je voudrais simplement vous la communiquer au nom de mes électeurs. Ils me disent en termes très simples qu'ils ressentent la même frustration qu'ils ressentent dans leurs relations avec le gouvernement antérieur, en ce sens que le Ministre est très accessible mais que ses fonctionnaires, d'une façon ou d'une autre, continuent d'avoir le dernier mot. Je dis cela sans aucun préjugé à l'égard de la situation. Je rapporte simplement ce que j'ai entendu. Je ne sais pas si vous pouvez donner des explications à ce sujet.

Ils réitérent certainement ce que disait M. Penner, en ce sens que le ministère ne réduit pas la portée de son intervention, par suite de la délégation de pouvoir, de la manière qu'ils espéraient. J'ai entendu cela durant mes trois années en politique. J'ai appris également qu'ils estiment qu'on n'insiste

*[Text]*

development at the reserve level with the Indian community in general.

Speaking very frankly, I think some of my constituents would almost interpret this in Machiavellian terms, that welfare, social assistance programs mean a continuation of economic dependency, dependency upon the department, dependency upon the system, etc. That is often said to me with some bitterness. Those are all comments on which, if you can respond to them, I would be pleased to have a response.

Finally, one other point I would like to bring to your attention. At Brandon University, where I have been teaching for many years, including in some special programs designed specifically for Indian students, we had some very valuable support programs built in which your department paid for. With devolution it has become exceedingly difficult for those programs to be funded because of course now there are several administrative-educational bodies throughout the province of Manitoba who have responsibility or are securing a great amount of responsibility. I simply bring to your attention that, while I think all of us applaud devolution as a strategy, there are some practical negative results in terms of being able to provide programs that we have been providing up to this point in time.

• 2015

**Mr. Crombie:** I have four queries, and I will take them in order. First of all, on the "good-guy, bad-guy" matter, I think it should be clear that I hold the responsibility for all of not only my own behaviour but the behaviour of the department. Therefore I am responsible to Cabinet members as well as to Parliament. So while I find this difficult to say, it should be clear that the responsibility is mine. And indeed, Indian people and this committee should be able to expect that if there is something wrong with the department, if there are people who do things in a way which is inconsistent with the interests of Indian people, or do things which are not relevant to policies established, or act in a way which does not deal with Indian people and respect their dignity, in all those things they should be able to expect that I fix the situation.

One of the difficulties of that, of course, is that while that is the clear responsibility, it is a difficult thing to achieve when there is a department of 6,000 people across a country of 4,000 miles. But in my own view, the criticisms you hear are criticisms that are very often well-founded and that have been going on for some time.

I have for the last little while determined that if I am going to be on this job for a while, which I hope I will be, as much as I spend time going to Indian communities and learning, I will have to spend more time in Ottawa making sure the policies established are carried out by the department.

*[Translation]*

pas suffisamment sur le développement économique des collectivités indiennes en général, à l'échelle des réserves.

Je vous le dis franchement, je pense que certains de mes électeurs interpréteraient cela en termes machiavéliques, prétendant que les programmes de sociaux maintiennent la dépendance économique, la dépendance par rapport au ministère, au régime, etc. Ces commentaires me sont souvent communiqués avec une certaine amertume.

Voilà tous les commentaires auxquels j'aimerais une réponse, si toutefois vous êtes en mesure de répondre. Voici enfin un autre point sur lequel je voudrais appeler votre attention. À l'Université de Brandon où j'ai enseigné pendant de nombreuses années, on avait notamment des programmes conçus spécialement à l'intention des étudiants indiens et, dans le cadre de ces programmes, on réalisait d'importants projets de soutien qui étaient subventionnés par votre ministère. Après la délégation des pouvoirs, le financement de ces projets est devenu excessivement difficile étant donné qu'il existe actuellement dans la province du Manitoba plusieurs organismes administratifs et scolaires qui assument la responsabilité ou qui se chargent d'une grande quantité de fonctions. J'attire simplement votre attention sur le fait que la délégation des pouvoirs, malgré l'accueil chaleureux que nous lui avons tous réservé en tant que stratégie, ne manque pas de retombées défavorables, en ce sens qu'elle nous empêche de poursuivre les programmes que nous avions entamés.

**M. Crombie:** J'ai devant moi quatre sujets de discussion. Je les aborderai successivement. Tout d'abord, en ce qui concerne «les bons et les méchants». Il faut comprendre que je suis responsable, non seulement de mon propre comportement, mais encore du comportement de l'ensemble du ministère, et cela, vis-à-vis des membres du Cabinet et des membres du Parlement. Cela est difficile à dire, mais il faut indiquer clairement que la responsabilité, c'est moi qui l'assume. Partant de ce fait, le peuple indien et les membres de ce comité doivent s'attendre à mon intervention chaque fois que le ministère est fautif, chaque fois que les fonctionnaires font des choses qui ne servent pas l'intérêt des Indiens, et chaque fois que la conduite des fonctionnaires n'est pas conforme aux politiques établies ou ne respecte pas la dignité des Indiens. Dans toutes ces situations, on s'attend à ce que j'intervienne et que j'arrange les choses.

Mais cette responsabilité, malgré sa clarté, est difficile à mettre en oeuvre, surtout dans un ministère de 6,000 employés éparpillés sur une distance de 4,000 milles. À mon sens, les critiques que vous entendez sont souvent bien fondées et de longue date.

J'ai constaté que si j'allais occuper ce poste pendant quelque temps, ce que j'espère bien, je devrais envisager, parallèlement aux visites d'information que je fais aux communautés indiennes, de passer plus de temps à Ottawa pour m'assurer que le ministère applique les politiques établies.



## [Texte]

Let me also say that we have in the last little while reorganized not just the department in the way we talked about earlier, but also we have had a reorganization of senior management. That is what you see here tonight. I am hopeful we will be able to provide a more sensitive and a fuller service to Indian people. I can assure you, and I can assure the committee, Mr. Chairman, that as the responsible Minister I will do my best to achieve that.

I might say, by the way, the comments I made earlier on devolution, which I shall mention in a moment, since the member raised that as a second question... I simply hope the devolution process in those areas which I met in British Columbia and a couple of other places, because it was not being carried out in the way we had intended it would be... I will continue to do that. We will stop the implementation of policies if they are being done in a way not originally envisaged by the policy.

On the matter of devolution, that was one good example. Devolution is important. It was going on long before I was here, long before the previous Minister. It is about 10 years that we have been having devolution. It can be a good thing or a bad thing in terms of the ability of Indian people to carry on looking after their own affairs. If it is done in a way which gives them adequate resources to do so, then it is a good thing. If it is done in a way that does not give them adequate resources to do so, then of course it is a bad thing. We have sometimes not provided, over a number of years now, the adequate resources that are required for them to take over programs.

I might say, by the way, that when I was in Washington to see what they do in Washington—I was down there for about eight or nine days in April—it was exactly the same criticism of devolution of responsibilities and the assumption of responsibilities by the Indian community in the United States—"self-government on the cheap". I want this committee and the department and anyone else to know that we are not going to accept that. We are going to try to fix it.

On the third item, the insufficient emphasis on economic development, that is absolutely true. Those criticisms are also true and well-founded. I can show you bands where we put out \$500,000 on social assistance and \$8,000 or \$11,000 on economic development. Much of the economic development, people on this committee—and I know the chairman in particular, and actually, if I may say so, a former member of this department—would know that the bias has been to provide far, far more public funds for social assistance and welfare and far too little for economic development. We want to change that.

• 2020

Two or three things we have begun to do... I do not have a copy of it here, but we established a new assistant deputy minister, Don Allen. He did a task force report. The task force report is not written here in Ottawa or in some lawyer's office in Montreal.

## [Traduction]

Permettez-moi également de dire que, durant la dernière période de temps, nous avons réorganisé le ministère, et cette réorganisation a touché non seulement les domaines d'activité dont on a parlé tout à l'heure, mais encore les cadres supérieurs de gestion. C'est ce que vous voyez ici ce soir. J'espère que nous serons en mesure de fournir au peuple indien un service plus humain et plus complet. Je peux vous affirmer, ainsi qu'au Comité, qu'en ma qualité de ministre responsable, je ferai de mon mieux pour atteindre ce but.

Je pourrais, en l'occurrence, répéter mes commentaires de tout à l'heure au sujet de la délégation. Je le ferai bientôt, étant donné que le membre a abordé ce sujet dans sa deuxième question. J'espère simplement que le processus de délégation des pouvoirs... dans ces régions que j'ai visitées en Colombie-Britannique et ailleurs... parce qu'il n'était pas mis en oeuvre de la façon prévue... Je continuerai sur cette voie. Nous suspendrons la mise en oeuvre des politiques si elle se déroule d'une manière qui n'était pas initialement prévue.

En ce qui concerne la délégation de pouvoir, cet exemple était très éloquent. La délégation de pouvoir est importante. Elle existait bien avant mon entrée en fonction et bien avant le ministre qui m'a précédé. La délégation de pouvoir est appliquée depuis une dizaine d'années. Son succès ou son échec dépend de l'aptitude des Indiens à gérer leurs propres affaires. Si la délégation s'accompagne de ressources adéquates, elle donne de bons résultats. Si la délégation ne s'accompagne pas de ressources adéquates, elle a des retombées défavorables. Depuis un certain nombre d'années, nous négligeons parfois de fournir les ressources qui permettent aux Indiens de prendre les programmes en charge.

Je pourrais dire, à propos, que lorsque j'étais à Washington pour voir ce qu'ils font—j'ai passé huit ou neuf jours à Washington en avril—j'ai entendu exactement les mêmes critiques sur la délégation de pouvoir et la prise en charge des fonctions par la communauté indienne des États-Unis... «l'autonomie politique à peu de frais». Je tiens à ce que le comité, le ministère et tous les autres sachent que nous n'admettons pas cela. Nous allons remédier à la situation.

En ce qui concerne le troisième sujet de discussion, à savoir l'importance insuffisante accordée au développement économique, j'admets que c'est absolument vrai. Ces critiques sont vraies et bien fondées. Je peux vous citer des bandes où nous avons affecté 500,000\$ à l'aide sociale et 8,000 ou 11,000\$ au développement économique. Les membres de ce comité—notamment le président et, en fait, si je puis dire, un ancien membre de ce ministère—savent qu'on a réservé à tort beaucoup de fonds publics à l'aide sociale mais très peu au développement économique. Nous voulons changer cela.

Nous avons commencé à prendre deux ou trois initiatives. Je n'en ai pas une copie ici. En tout cas, nous avons nommé un nouveau sous-ministre adjoint, M. Don Allen. Il a établi un rapport d'étude. Ce rapport n'a pas été rédigé à Ottawa ou dans un cabinet d'avocat à Montréal.

## [Text]

At any rate, there is a task force by Don Allen, who is a new addition to our senior staff. He did establish it by going from community to community to community across the country, talking with individual Indian communities, Indian bands, Indian fur stations, regional and tribal associations; and the task force has been completed. I took recommendations to Cabinet today with respect to those—that is where I was—and I am hoping when the Cabinet is completed with those, it will form the new direction by which we will see the way in which economic development replaces social assistance on Indian reserves.

To put it in a nutshell, Mr. Chairman, the whole welfarism sits like a giant weight on the backs of Indian people, and the only way it can be lifted off is by productive endeavours by people in those communities. Some Indian communities which have been fortunate enough either to have resources and being able to exploit them wisely, or had land claim or had whatever other kind of external support that allowed them to push, you can see the beginnings of what can be done by Indian people, given the chance, with respect to economic development.

So I might say also, if I can put in a small commercial again, that at the end of June we are trying to get some tangible evidence with respect to the trade show in Toronto. The Economic Summit for Native People and Trade Show is going to be, in my view, a stunning success, and all the people who did not think it was are going to applaud it.

I do not have any doubt about it, Mr. Chairman, that in the past we put welfare ahead of economic development, and we have to reverse that over the next number of years.

Finally, with respect to the question on education, I did make some remarks in my opening remarks—I will not repeat them again—with respect to my intentions on Indian education regarding the specific matter of Brandon College.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Brandon University.

**Mr. Crombie:** I am sorry, Brandon University. See how old I am? Brandon University. I will have to look at that specifically. If it was an unintended casualty of the devolution, I will have to check it out.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** It was not. It is not yet a casualty. We have gone through a crisis each two or three years, but we are still alive and kicking.

**Mr. Crombie:** Well, post-secondary school matters: we have just dealt with the four Indian colleges, Blue Quills and so on, and the increase in the main estimates here is 20% for post-secondary school education. So I am not sure I can deal with this specific matter until I know the facts, but there should be sufficient opportunity to deal with the situation which the member raises, Mr. Chairman.

## [Translation]

De toute façon, un groupe de travail a été créé par Don Allen, qui appartient depuis peu à nos cadres supérieurs de gestion. Pour établir le rapport, le groupe de travail s'est déplacé d'une localité à l'autre dans les différentes régions du pays et a pris contact avec les collectivités indiennes, les bandes indiennes, les postes indiens de commerce de la fourrure et les associations régionales et tribales. Le rapport de ce groupe de travail a été achevé. J'ai présenté aujourd'hui au Cabinet les recommandations pertinentes—c'est là où j'étais—et j'espère que lorsque le Cabinet les approuvera, il établira la nouvelle ligne de conduite qui permettra de remplacer l'aide sociale par le développement économique à dans les réserves indiennes.

En un mot, monsieur le président, le régime d'assistance sociale est comme un fardeau énorme qui pèse sur les Indiens, et le seul moyen de délester ces derniers c'est de stimuler l'activité dans leurs communautés. Certaines communautés indiennes qui, favorisées par la chance, ont été en mesure de disposer de certaines ressources et de les exploiter sagement, ou qui ont bénéficié de certaines revendications foncières ou ont reçu d'autres formes d'aide extérieure, donnent une idée préliminaire de ce que les Indiens peuvent faire, s'ils en ont l'occasion, sur le plan du développement économique.

Je peux dire également, si vous me permettez de faire encore un peu de publicité, qu'à la fin de juin nous essaierons d'avoir des preuves tangibles relativement à l'Exposition commerciale de Toronto. À mon avis, le Sommet économique des autochtones et l'Exposition commerciale auront un succès éclatant, et tous ceux qui ne s'attendaient pas à ce succès vont l'applaudir.

Je suis certain, monsieur le président, que, dans le passé, nous avons favorisé l'aide sociale aux dépens du développement économique et qu'il nous incombe de renverser ce courant durant les prochaines années.

Enfin, pour ce qui concerne l'éducation, j'ai fait, dans mon mot d'ouverture, certaines observations que je ne voudrais pas répéter mais qui expriment mes intentions sur le plan de l'éducation des Indiens, et plus particulièrement des projets entrepris par le Collège de Brandon.

**M. Clark (Brandon—Souris):** L'université de Brandon.

**M. Crombie:** Je m'excuse, l'Université de Brandon. Voyez-vous comme je suis vieux? L'Université de Brandon. J'aurais à examiner cette situation de près. Si l'Université a été la victime inopinée de la délégation des pouvoirs, je prendrai les mesures nécessaires.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Elle n'en est pas victime. Du moins pas encore. Malgré les crises que nous avons éprouvées tous les deux ou trois ans, nous sommes encore vivants et pleins d'entrain.

**M. Crombie:** En ce qui concerne les établissements post-secondaires, nous venons de nous occuper des quatre collèges indiens, Blue Quills et les autres. L'augmentation du budget principal est de 20 p. 100 pour les établissements post-secondaires. Je ne suis pas certain de pouvoir traiter cette question particulière avant de connaître les faits, toutefois, monsieur le président, on devrait avoir de nombreuses occasions de traiter la situation que le député a signalée.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hardey.

**Mr. Hardey:** Thank you very much, Mr. Chairman. As you are aware, Mr. Chairman, I am not a regular member of this committee. I have two reserves in my riding. The riding is Kent in southwestern Ontario, and I am very concerned about native affairs.

**The Chairman:** I am here really to join in the questions tonight and I appreciate the opportunity, but I am here out of really sheer exasperation to question the Minister about a communication problem that I have experienced beginning in mid-March. Band members from one of my reserves had come to me early in March with a petition citing many concerns, mostly centering around self-government guidelines, etc. This petition represents about one-half of the band members on this reserve, so it is very real, Mr. Minister.

There is a specific concern that seems to be at the centre of the storm, and I really prefer not to go into the details at this particular committee meeting. However, I need to have some answers to many questions, Mr. Minister, to help clear up the bad feeling that does exist on the reserve.

• 2025

I must point out, Mr. Minister, that you have not answered my letter of March 26, to this date, even though I mentioned the urgency of the matter at that time. Further, the deputy minister has refused to meet with me personally. I find this rather difficult to accept, to say the least, because I am a Member of Parliament and I think I deserve that right. If I am off-base, I certainly expect to be told so at this time.

My second letter to you, Mr. Minister, dated May 1, listing a series of specific questions, remains unanswered. I have told the deputy minister's assistant that the media is involved locally and I am being questioned by the media and I am responding in a vague manner. Certainly you must appreciate the difficult position I am in.

First of all, Mr. Chairman, I will ask the Minister to respond to what the proper procedure is for obtaining information. I ask this all with the greatest respect, sir, but I come here as a last resort.

**Mr. Crombie:** Thank you very much, Mr. Hardey. Mr. Chairman, perhaps I can begin and perhaps the deputy wants to deal with the matter raised by the hon. member.

First of all, I do have both letters. Let me deal with the process we normally go through. I might say, by the way, I have also dealt with this matter on two occasions—maybe one after and one before the letter—but on two occasions with Chief Bill Tooshkenig, so I am familiar with the problem.

With respect to the letters, normally the way in which we deal with letters is that they come to the department for a response, and in order to make sure that we have responses that people know and understand as related to the problem

[Traduction]

**Le président:** Merci, Monsieur Hardey.

**M. Hardey:** Merci infiniment monsieur le président. Vous n'ignorez pas, monsieur le président, que je ne fais pas partie de ce comité. Néanmoins j'ai deux réserves dans ma circonscription électorale, la circonscription de Kent au sud-ouest de l'Ontario, et les affaires autochtones me préoccupent considérablement.

**Le président:** Je suis ici ce soir pour prendre part au débat et j'apprécie cette occasion. Ce qui m'amène surtout, c'est un ardent désir d'interroger le ministre au sujet d'un problème de communication que j'éprouve depuis le milieu de mars. Les membres d'une bande de ma circonscription sont venus me voir au début de mars avec une pétition faisant état de nombreuses préoccupations axées, pour la plupart, sur les lignes directrices de l'autonomie politique. Cette pétition est signée par la moitié environ des membres de la bande de cette réserve, aussi est-ce très sérieux, monsieur le ministre.

Une préoccupation particulière semble être au centre de la tempête et je préfère m'abstenir des détails durant la présente réunion du Comité. Toutefois, il me faut avoir certaines réponses à un grand nombre de questions, monsieur le ministre, pour dissiper le malaise qui règne dans la réserve.

Je dois souligner, monsieur le ministre, que jusqu'à présent, vous n'avez pas répondu à ma lettre du 26 mars, et pourtant j'ai indiqué clairement qu'il s'agissait d'une affaire urgente. Par ailleurs, le sous-ministre a refusé de me recevoir personnellement. Il considère ce comportement comme inacceptable, pour ne pas dire plus, parce que je suis député, et j'estime que je mérite ce droit. Si je suis «cingle», je m'attends à ce qu'on me le dise immédiatement.

La seconde lettre que je vous ai adressée le 1<sup>er</sup> mai, monsieur le ministre, et qui comporte une série de questions, est encore sans réponse. J'ai dit à l'adjoint du sous-ministre que les médias interviennent localement et me posent des questions auxquelles je réponds d'une manière vague. Vous devez certainement comprendre la situation difficile où je me trouve.

Tout d'abord, monsieur le président, je demanderai au ministre de m'indiquer la procédure à suivre pour obtenir des informations. Je pose cette question avec le plus profond respect, et si je viens ici, c'est en dernier ressort.

**M. Crombie:** Merci infiniment, monsieur Hardey. Monsieur le président, je pourrais commencer par répondre, et peut-être que le sous-ministre veut traiter la question soulevée par le député.

Tout d'abord, j'admets avoir reçu les deux lettres. Permettez-moi d'indiquer le processus que nous suivons normalement. Je dois dire, à propos, que j'ai examiné cette question à deux reprises avec le chef Bill Tooshkenig, avant et après l'arrivée de la lettre, aussi suis-je familiarisé avec le problème.

En ce qui concerne les lettres, voici la façon dont nous les traitons normalement. En principe, les lettres qui arrivent au Ministère doivent avoir une réponse, mais pour s'assurer que les réponses sont comprises des gens et correspondent aux



*[Text]*

they outline, the department goes through its work before I sign them.

The letter of March 26 remains unanswered, as I had indicated, only because we have not completed the work which was required in order to respond to it. Whether or not you could meet with the deputy, the deputy advises me that he has not refused to meet with you. Did you talk to the deputy and ask him and he said no?

**Mr. Hardey:** Oh, yes, Mr. Minister. I was finding myself in need of answers. I was willing to meet at any time, but I was asked to meet with the deputy's assistant, who gave me a sympathetic ear, but it is his answers I must have. I also wish to share—

**Mr. Crombie:** I would if I could, Mr. Chairman. It is very important, because the deputy minister's door is open to every Member of Parliament, and I might say mine too. I must have met with 15 Members of Parliament individually today on specific items. So I would really appreciate it if the member could indicate that he was refused; if he was refused a meeting with the deputy minister then that is a matter of serious concern to me.

**Mr. Hardey:** I have responded to that already, and inasmuch as the direct request was put to the deputy in a most urgent fashion—

**Mr. Crombie:** Then I will take that up with the deputy, Mr. Chairman.

**Mr. Hardey:** Secondly, today I asked to talk to the deputy by telephone and the call was not returned. There is an excellent reason—

**Mr. Crombie:** The deputy would like to respond to that. I think it is only fair, Mr. Chairman, because sometimes these are matters of a lack in communication, which leave an impression that may be erroneous. We try to be accessible, certainly to Members of Parliament, and the deputy would like to be able to offer a response to the first matter raised.

**Mr. Rawson:** Mr. Chairman, I have had 20 years as a deputy, and in 20 years I have never refused to meet with any Member of Parliament. I have worked for 25 Ministers and 3 different political parties and I have never refused.

It was about 4 p.m. or 5 p.m. when the hon. member called me and asked to meet at 7 or 8 that evening. I had a meeting overlapping and I could not go immediately, so at 6.30 p.m. or 7 p.m. I sent down my assistant to get the information I could. Since that time I recall no further requests for a meeting. In terms of today, I do not think I have even landed in my office today, with all the things we have been doing, so I apologize for not returning your call today.

*[Translation]*

problèmes qu'ils soulèvent, le ministère les met au point avant de les présenter à ma signature.

Si la lettre du 26 mars est encore sans réponse, c'est seulement parce que le travail exigé pour la rédaction de cette réponse n'est pas terminé. En ce qui concerne votre tentative pour rencontrer le sous-ministre, ce dernier me dit qu'il n'a pas refusé de vous recevoir. Avez-vous demandé personnellement au sous-ministre de vous recevoir, et il a refusé?

**Mr. Hardey:** Oh! oui, monsieur le ministre. Il me fallait une réponse d'urgence. J'étais disposé à la rencontrer à n'importe quelle date, mais on m'a dit de voir son adjoint. Ce dernier m'a écouté d'une oreille attentive, mais c'est la réponse du sous-ministre que je dois avoir. Je voudrais également partager...

**Mr. Crombie:** Je le ferais si je pouvais, monsieur le président. C'est très important, parce que la porte du sous-ministre est ouverte à tous les députés; la mienne aussi, si je puis dire. Aujourd'hui, j'ai reçu personnellement 15 députés qui avaient des sujets particuliers à traiter. Je serais vraiment reconnaissant si le député pouvait confirmer qu'on a refusé de le recevoir. Si on lui a refusé une réunion avec le sous-ministre, c'est une affaire que je prendrai très au sérieux.

**Mr. Hardey:** J'ai répondu à cette question, et j'ajoute que ma demande a été adressée directement au sous-ministre et sur le ton le plus urgent.

**Mr. Crombie:** Dans ce cas, monsieur le président, je réglerai cette affaire avec le sous-ministre.

**Mr. Hardey:** Deuxièmement, j'ai demandé aujourd'hui à parler au sous-ministre par téléphone, mais l'on ne m'a pas appelé. C'est pour une excellente raison...

**Mr. Crombie:** Le sous-ministre voudrait répondre à ces assertions. Je pense qu'il faut l'entendre, monsieur le président, parce que ces situations résultent parfois d'un défaut de communication et risquent de donner une impression erronée. Nous essayons d'être accessibles, surtout aux députés. Le sous-ministre voudrait avoir la possibilité de répondre à la première question soulevée.

**Mr. Rawson:** Monsieur le président, j'assume depuis 20 ans les fonctions de sous-ministre, et durant ces 20 ans, je n'ai jamais refusé de rencontrer un député. J'ai travaillé avec 25 ministres et pour trois partis politiques différents, mais je n'ai jamais refusé ce genre de rencontre.

Il était environ 16 heures ou 17 heures lorsque le député m'a téléphoné et a demandé que je le rencontre à 19 heures ou à 20 heures ce soir-là. J'avais une réunion qui tombait à la même heure et je ne pouvais pas partir immédiatement. Ainsi, entre 18 heures 30 et 19 heures, j'ai chargé mon adjoint d'obtenir les renseignements. Depuis lors, je ne me souviens pas d'avoir reçu d'autres demandes de rendez-vous. Pour ce qui est d'aujourd'hui, je n'ai même pas eu le temps de passer à mon bureau, eu égard à toutes les choses qu'on avait à faire. Je m'excuse donc de n'avoir pas donné suite à votre appel d'aujourd'hui.

[Texte]

[Traduction]

• 2030

**The Chairman:** Perhaps on the specific issue, Mr. Hardey, if you would like to deal directly with the deputy or the Minister, would you like to put the question now, for response?

**Mr. Hardey:** There are excellent reasons, Mr. Chairman, for the urgency of the matter. I wish to be involved in a two-way type of conversation for two reasons. First of all I want to get answers, as I mentioned, but I fear the ministry is unaware of certain situations which I want to share. Once I was satisfied that the particular communication was completed, then I would be very happy, as usual, to rely on not only the integrity but certainly the expertise that is in place.

The problem has simply been that I have not been able to break through and I find myself particularly frustrated, as I am obviously indicating. I do not really wish to go—I made the complaint, which is real to me, regarding the problem of trying to get a meeting with the deputy.

**Mr. Crombie:** I am certainly happy to hear that for the first time, Mr. Chairman, and I will take it up with the deputy.

**Mr. Hardey:** Thank you. One of the last things, then—and I am flying out tomorrow morning at 9.40 a.m.—I would just be so pleased to be able to complete this particular communication either tonight or early in the morning, but you see I have run out of time as far as being able to pursue this.

**Mr. Crombie:** We are all busy, Mr. Chairman, as you know.

**The Chairman:** I think we can bring this to a conclusion and have either the Minister or the deputy and yourself get together to solve the matter to your satisfaction and theirs. I take the seriousness of your question, as chairman of the committee, and will see whether we can foster that response.

**Mr. Hardey:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**Mr. Crombie:** On the substance of the matter, we have the information whenever the member would like to have it.

**The Chairman:** Good. All right. We have gone over a little bit. I have one question, then I will take one further question from Mr. Parry and Mr. St. Julien, and then I think we will call the meeting to a halt for this evening. We are meeting again tomorrow night, so there will be further opportunities.

My question has to do with trusts, the trust funds of various Indian bands. A request has come forward for the opportunity for a band to set up a type of heritage trust fund of their own. They are putting it before you. I do not know whether you have that as yet or not. If you do not, that is fine; I can get a copy to you.

My question really is, at first insight if a band wished to assume responsibility for their trust or a portion of their trust,

**Le président:** M. Hardey, si vous avez une question particulière à discuter directement avec le sous-ministre ou le ministre, voudriez-vous la poser maintenant et obtenir la réponse?

**M. Hardey:** Monsieur le président, l'urgence de la question et parfaitement justifiable. Je voudrais engager un dialogue direct pour deux raisons. Tout d'abord, je veux avoir des réponses, comme je l'ai indiqué, mais je crains que le ministère ignore certaines des situations que je veux communiquer. Si cette communication avait été établie à ma satisfaction, j'aurais été très heureux, comme d'habitude, de compter non seulement sur l'intégrité mais encore sur la compétence certaine des responsables.

Le problème, simplement posé, est que je n'ai pas réussi à obtenir satisfaction, et je me sens particulièrement frustré, comme je l'ai franchement indiqué. En réalité, je ne voudrais pas partir... J'ai présenté une plainte, qui me semble justifiée, concernant les difficultés associées à l'obtention d'un rendez-vous avec le sous-ministre.

**M. Crombie:** Je suis très heureux d'entendre cela pour la première fois, monsieur le président; je discuterai cette affaire avec le sous-ministre.

**M. Hardey:** Merci. J'aurais une dernière chose à demander. Étant donné que je prends l'avion demain matin à 9h40, je serais heureux d'avoir la possibilité d'établir cette communication particulière, soit ce soir, soit demain en début de matinée, mais comme vous voyez, je n'ai plus suffisamment de temps pour poursuivre cette affaire.

**M. Crombie:** Monsieur le président, nous sommes tous occupés, vous le savez bien.

**Le président:** Je pense que nous pouvons mener cette affaire à bonne fin et faire en sorte que le ministre ou le sous-ministre vous rencontre pour résoudre la question d'une manière mutuellement satisfaisante. En tant que président du comité, je considère sérieusement votre question et je verrai dans quelle mesure nous pourrions encourager cette réponse.

**M. Hardey:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**M. Crombie:** En ce qui concerne le fond de la question, nous avons les renseignements nécessaires. Le député pourrait les avoir quand il voudra.

**Le président:** Très bien. Bon. Nous avons été un peu loin. J'ai une question à soulever avant d'entendre une autre fois M. Parry et M. St-Julien, suite à quoi nous lèverons la séance pour ce soir. Nous nous réunirons de nouveau demain soir, ce qui permettra de discuter d'autres questions.

Ma question concerne les comptes de fiducie des différentes bandes indiennes. Une bande a demandé à pouvoir constituer pour elle-même un genre de compte de fiducie patrimonial. La demande vous a été adressée. Je ne sais pas si vous l'avez déjà reçue. Si vous ne l'avez pas, je peux vous en fournir une copie.

Ma question est la suivante: À supposer qu'une bande désire gérer de son compte de fiducie ou une partie de ce compte, est-

## [Text]

is there any difficulty the department would see in them in fact being responsible for their own trust, making the investments and assuming that responsibility?

**Mr. Crombie:** Let me answer in a general way, if I can.

**The Chairman:** In a general way, yes.

**Mr. Crombie:** I had a short conversation as recently as a week or so ago—the early part of last week—in Alberta during the snowstorm, with the solicitor representing the Samson band, because they are going to be offering some assistance in another matter with respect to some other bands. They raised the general question with me and they have raised it with the department as well.

Two points, I think, are relevant. We think it is a useful thing for Indian communities, bands or travel councils, to do. We have difficulty legally with it in terms of our trust responsibility. That is not the end of the story, but we have to overcome that or deal with it appropriately, if I can rephrase it. The second point is that we are looking for ways in which we can accommodate the specific request—and I think there will be more of those—while at the same time we acquit our trust responsibilities as the Supreme Court from time to time reminds us we ought to. I think it is not beyond the ken of creative lawyers to find a way.

• 2035

**The Chairman:** They have been very versatile in recent times, and that is good to hear. I would hope you would continue to work on it, because I think it is a first-class idea.

Mr. Parry may pose one question and then Mr. St. Julien. Afterwards I think we will retire for the evening and start again tomorrow.

**Mr. Parry:** Well, I feel somewhat disadvantaged posing one question, Mr. Chairman. I started off with a dozen and eight were answered on the first round, so I feel like the sorcerer's apprentice when I find I still have 10 that I want answers to.

**The Chairman:** Come again tomorrow.

**Mr. Parry:** Mr. Chairman, I just want to point out to the Minister that there are several groups here tonight, some of whom have come very considerable distances to try to hear answers from the Minister on matters of very grave concern to them. They include the Conn River band, the Cree-Naskapi of Quebec, the New Brunswick chiefs, the Kingsclear band, and also the Mohawks of Akwesasne. I would simply like to ask the Minister, in view of their attendance and the outstanding problems, if he would be willing to meet however briefly with these groups tomorrow to review some of the concerns such as we have seen in the newspapers over the last couple of days. This is known as putting you on the spot.

**Mr. Crombie:** Thanks a lot, John. I will try to meet with as many people as I can. I do not have to tell you I have the same

## [Translation]

ce que le ministère s'y opposera Est-il possible que cette bande prenne en charge son propre compte de fiducie, qu'elle fasse des investissements et en assume la responsabilité?

**M. Crombie:** Permettez-moi de répondre d'une manière générale.

**Le président:** Oui, d'une manière générale.

**M. Crombie:** Il y a une semaine à peu près—au début de la semaine dernière—alors que j'étais en Alberta durant la tempête de neige, j'ai eu une brève conversation avec l'avocat représentant la bande de Samson qui envisage d'aider d'autres bandes dans une autre affaire. Ils en ont discuté avec moi ainsi qu'avec le ministère.

Je pense qu'il y a deux points pertinents à relever. J'estime qu'il serait utile que les communautés indiennes, les bandes ou les conseils tribaux prennent cette initiative. Toutefois, on a de la difficulté à situer légalement cette affaire par rapport à notre responsabilité en matière de fiducie. Ce n'est pas la fin de l'histoire. En d'autres termes, nous devons aplanir cette difficulté ou la traiter d'une manière appropriée. Le second point est que nous recherchons les moyens de donner suite à cette demande—et je pense qu'il y en aura d'autres—tout en nous acquittant de nos responsabilités en matière de fiducie. En effet, la Cour suprême nous rappelle de temps à autres que nous devons assumer cette responsabilité. Je pense que des avocats chevronnés trouveront la solution.

**Le président:** Ils ont fait preuve de beaucoup d'imagination récemment, et c'est bon à entendre. J'espère que vous continuerez de suivre la question parce que c'est une idée épatante.

Monsieur Parry vous pouvez poser une question et ensuite la parole sera à M. St-Julien. Après cela, je pense que nous leverons la séance et nous reprendrons demain.

**M. Parry:** Monsieur le président, je me sens un peu lésé de ne pouvoir poser qu'une seule question. Au départ, j'en avais une douzaine, dont huit ont reçu des réponses au premier tour. Je me sens un peu lésé car j'en ai encore une dizaine à poser.

**Le président:** Revenez demain alors.

**M. Parry:** Monsieur le président, je voudrais signaler au ministre que des représentants de plusieurs groupes se trouvent ici ce soir dans l'assemblée, et certains ont parcouru des distances considérables pour entendre les réponses du ministre sur des questions qu'ils leur tiennent fort à cœur. Il y a des représentants de la bande de Conn River, des Cris-Naskapis du Québec, des chefs du Nouveau-Brunswick, de la bande de Kingsclear ainsi que des Mohawks d'Akwesasne. Étant donné que tous ces gens se sont déplacés et qu'il y a encore des problèmes non réglés, le ministre accepterait-il de les rencontrer, même brièvement, afin de leur permettre d'exposer les préoccupations dont nous avons entendu parler dans les journaux au cours des quelques derniers jours. Je sais très bien que je vous mets sur la sellette ici.

**M. Crombie:** Merci beaucoup, John. Je vais essayer de rencontrer le plus de gens possible. Je n'ai pas besoin de vous



[Texte]

problem as Mr. Penner. What is it you do? I have an agenda, which, because I am going away and particularly because I am now going away Friday afternoon, started this morning at six o'clock and I will complete it at 11.30 tonight. There are people who have needs, who are not able to be here, some of whom cannot afford to come here. I say this with some feeling, because I set up the agenda for the people I have to respond to who cannot be here. I can assure you that I will do my best.

As a matter of fact, I do not have my next meeting, so I have a whole 20 minutes. It takes 10 to walk there, but I have some time and I will certainly meet with as many as I can for 10 minutes. The Mohawk people should be here—there they are. I met last week with them and there are some concerns which I can talk to them about. I am not sure whether Kingsclear want to talk about the education money. Where is Kingsclear? Oh, there you are; well, we will do our best. I will get you for this, John.

**Mr. Parry:** Mr. Chairman, perhaps I could say that there are Ministers I would not even bother posing that type of question to.

**Mr. Crombie:** And they are all alive.

**The Chairman:** Mr. Penner posed some questions earlier and I said that I would give some time. Maybe if you would keep your notes we could lead off with that tomorrow evening.

**Mr. Crombie:** One of those concerned the Mohawks, Mr. Chairman. Proposal tribal council funding, clarification and Cree-Neskapki and Kingsclear... you certainly made the rounds.

**The Chairman:** We will allow you time at the beginning of the meeting tomorrow night to start, if that would be helpful.

**Mr. Crombie:** I can do that.

**M. St-Julien:** Merci, monsieur le président.

J'ai beaucoup de respect pour monsieur le ministre. On sait que vous travaillez très fort, comme moi qui ai commencé à 06h15. Je respecte beaucoup votre équipe. J'ai du respect pour nos fonctionnaires et quand je quitterai ce soir, je garderai le même respect. J'ai le même respect pour Billy Diamond et Ted Moses et tous les Cris. Mais je n'aimerais pas me faire dire *kawanga* par mes amis cris; autrement dit, en bon canadien, que c'est de la *bullshit*. Il est important pour moi, et pour toute l'Abitibi, d'obtenir de bonnes réponses, d'ici quelques mois.

Et, pour enchaîner, à plusieurs reprises vous avez clairement mentionné que le ministère libérait des fonds, pour permettre aux Cris de Chibougamau d'élaborer des activités de planification.

• 2040

La planification matérielle d'une nouvelle communauté dans le Nord, et surtout dans l'Abitibi, est une lourde tâche qui comporte de nombreux détails techniques et nécessite un grand effort de planification et d'importants fonds de soutien.

[Traduction]

dire que j'éprouve la même difficulté que M. Penner. Que faire? Mon agenda est extrêmement rempli parce que je dois m'absenter et parce que désormais je quitte Ottawa le vendredi après-midi. J'ai commencé la journée ce matin à 6h00 et je terminerai à 23h30. Il y a des gens qu'il faut aider, qui ne peuvent pas venir ici parce qu'ils n'en ont pas les moyens. Si je vous dis cela, c'est par compassion parce que je dois prévoir mon emploi du temps pour aider ceux qui ne peuvent venir ici. Je vous assure que je vais faire de mon mieux.

En fait, mon prochain rendez-vous a été annulé si bien que je dispose de 20 minutes. Il faut 10 minutes pour s'y rendre mais puisque j'ai du temps, je vais certainement rencontrer le plus de gens possible en 10 minutes. Les représentants des Mohawks devraient être ici... je les vois. Je les ai rencontrés la semaine dernière et je peux leur donner des réponses maintenant. Je ne sais pas si les représentants de Kingsclear veulent parler d'argent pour l'éducation. Où sont les représentants de Kingsclear? Je vous vois. Nous allons faire de notre mieux. J'aurai besoin de vous pour cela, John.

**M. Parry:** Monsieur le président, peut-être devrais-je ajouter qu'il y a des ministres auxquels je ne me donne même pas le mal de poser ce genre de question.

**M. Crombie:** Ceux-là ont la chance d'être vivants.

**Le président:** M. Penner a posé certaines questions tout à l'heure et je lui ai accordé du temps. Vous pourriez peut-être garder vos notes et nous pourrions commencer par là demain matin.

**M. Crombie:** Une de ces questions portait sur les Mohawks, monsieur le président. Il s'agissait d'une proposition pour le financement du conseil tribal, puis des Cris-Neskapkis et de Kingsclear vous voulez aussi une précision... vous avez fait le tour des problèmes.

**Le président:** Nous allons vous donner du temps au début de la réunion, demain matin, si cela vous convient.

**M. Crombie:** Très bien.

**Mr. St-Julien:** Thank you, Mr. Chairman.

I have a lot of respect for the Minister. We all know that you work very hard but I started myself at 6:15 this morning. I have a lot of respect for your team. I have a lot of respect for your officials and when I leave the room tonight, I will still have respect. I also have respect for Billy Diamond, Ted Moses and all the Crees. I would not like my Cree friends to tell me *Kawanga* which means, *bullshit*. It is important for me and for all of Abitibi to obtain good answers within a few months.

That being said, you have mentioned clearly several times that the department would free funds so that the Cree from Chibougamau could develop planning activities.

Planning for a new committee in the north, especially in Abitibi, is a big undertaking that involve many technical detail, a great deal of planning and large backup funds.

**[Text]**

Je constate que les Cris de Chibougamau par le truchement du chef Bosu ont fait un emprunt pour couvrir les besoins administratifs de base. Ce montant a été prêté par le bureau dirigé par le grand chef Ted Moses, qui a l'intention d'être remboursé au même titre . . . C'est la même chose qui se passe de notre côté: quand on fait un prêt, on veut être remboursé. C'est la même chose pour eux.

Je constate également qu'une somme de 50,000\$ a été consentie par votre ministère l'année dernière aux Cris de Chibougamau à des fins de consultation. Bien que cette somme représente sans aucun doute une importante contribution qui sera utilisée à bonne fin par les Cris, l'addition de fonds considérables sera nécessaire pour couvrir des coûts engendrés par les travaux de planification.

Et si mes questions étaient toutes bien préparées ce soir, c'était important pour nos Cris. Ma question est la suivante: Avez-vous prévu certaines mesures qui assureront que des fonds appropriés applicables à la planification et à l'administration du projet seront disponibles au cours de la prochaine année financière? Dans l'affirmative, combien les Cris de Chibougamau peuvent-ils s'attendre à recevoir?

Les Cris de Chibougamau devraient connaître le montant de financement qui leur sera alloué afin de pouvoir effectuer une planification rationnelle selon votre évaluation des coûts anticipés. Le montant que vous avez prévu à cette fin est-il adéquat par rapport au travail requis?

**Mr. Crombie:** Thank you very much, Mr. Chairman. As I think was indicated earlier, there are still discussions and some negotiations and projects under consideration. It is impossible for me to give any commitment as to a specific amount of money until those are concluded. I wish I could, but I cannot.

**M. St-Julien:** Je respecte ce que vous venez de dire, mais quand puis-je avoir une réponse? Dans un mois, deux mois?

**Mr. Crombie:** I have the feeling I saw this movie. We are going to be involved in whatever discussions are required. I have indicated we would carry with it the urgency that it merits, and we will deal with it as best we can.

**The Chairman:** Thank you. We had a very interesting meeting and exchange tonight. I appreciate the Minister and deputy minister and officials appearing.

The meeting is adjourned until tomorrow at 6 p.m.

**[Translation]**

I note that the Chibougamau Cree, represented by Chief Bosu, borrowed money to meet the basic administrative needs. This amount was loaned by an office directed by Chief Ted Moses, who intends to be reimbursed in the same way . . . It is the same for us: when we make a loan, we want to be repaid. The same thing applies to them.

I also note that an amount of \$50,000 was allocated by your department last year for consultation with the Chibougamau Cree. Well this money undoubtedly represents a large amount which will be wisely used by the Crees, a further large sum will be necessary to defray planning costs.

My questions were particularly well prepared this evening because it is important to our Cree. My questions is the following. Have you taken the necessary steps to ensure that money for planning and administering the project will be available for the next fiscal year? If so, how much can the Chibougamau Crees expect to receive?

The Chibougamau Crees should know the amount of money to be allocated to them so that they can plan on the basis of your assessment of anticipated costs. Will the allocation be sufficient for the work to be done?

**M. Crombie:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je crois avoir dit tout à l'heure, qu'il y a encore des discussions, des négociations et des projets à l'étude. Il m'est impossible de donner un montant précis avant la conclusion de cette étude. Je regrette, mais je ne peux pas.

**Mr. St-Julien:** I note what you have just said, but when can I have an answer? In a month or two months?

**M. Crombie:** J'ai une impression de déjà vu. Nous allons participer à toutes les discussions nécessaires. J'ai dit que nous le ferons sans délai, et nous ferons de notre mieux.

**Le président:** Merci. Notre réunion de ce soir et nos échanges ont été très intéressants. Je remercie le Ministre, le sous-ministre et ses fonctionnaires d'être venus.

La séance est levée jusqu'à 18 heures demain.























*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES/TÉMOINS

*Officials from the Department of Indian Affairs and Northern Development:*

Bruce Rawson, Deputy Minister;  
Art Silverman, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services;  
John Rayner, Assistant Deputy Minister, Indian Services;  
Don Goodwin, Assistant Deputy Minister, Lands, Revenues and Trusts.

*Représentants du ministère des affaires indiennes et du Développement du Nord canadien:*

Bruce Rawson, sous-ministre;  
Art Silverman, sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels;  
John Rayner, sous-ministre adjoint, Services aux Indiens;  
Don Goodwin, sous-ministre adjoint, Terres, revenus et fidéicommiss.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Thursday, May 22, 1986

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le jeudi 22 mai 1986

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Aboriginal Affairs and Northern Development

## Affaires autochtones et du développement du Nord

### RESPECTING:

Order of Reference pursuant to S.O. 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Department of Indian Affairs and Northern Development with regard to the fur industry

### CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du Règlement relatif au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord relativement à l'industrie de la fourrure

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Stan Schellenberger

*Vice-Chairman:* John A. MacDougall

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* Stan Schellenberger

*Vice-président:* John A. MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Jim Manly  
Keith Penner  
Allan Pietz

Jack Scowen  
Thomas Suluk

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 22, 1986  
(30)

## [Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 11:25 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Manly, Keith Penner, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Thomas Suluk.

*Other Member present:* Felix Holtmann.

*In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Sonya Dakers, Debra Wright and Beth Dawson, Research Officers.

*Witnesses: From the Fur Institute of Canada:* James W. Bourque, Chairman, Deputy Minister, Department of Renewable Resources, Government of the Northwest Territories; Gus Mavridis, Vice-Chairman, Fur Trade Association of Canada (Ontario) Inc.; Louis Bruyere, Director, President, the Native Council of Canada; Ken Seabrook, Second Vice-President, Ontario Trappers Association; Ray Gilbert, Executive Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference pursuant to S.O. 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Department of Indian Affairs and Northern Development with regard to the fur industry.

On motion of Jim Manly, it was agreed,—That the brief of the Fur Institute of Canada, dated April 18, 1986 be made an Appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "AUTO-5".)

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 MAI 1986  
(30)

## [Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 11 h 25, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Manly, Keith Penner, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Thomas Suluk.

*Autre député présent:* Felix Holtmann.

*Aussi présentes:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, Debra Wright et Beth Dawson, attachées de recherche.

*Témoins: De l'Institut de la fourrure du Canada:* James W. Bourque, président, sous-ministre, ministère des Ressources renouvelables, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest; Gus Mavridis, vice-président, *Association canadienne du commerce de la fourrure (Ontario) Inc.*; Louis Bruyere, directeur, président, *Le conseil national des autochtones du Canada*; Ken Seabrook, deuxième vice-président, *The Ontario Trappers Association*; Ray Gilbert, directeur exécutif.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(2) en ce qui a trait au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord à l'égard de l'industrie de la fourrure.

Sur motion de Jim Manly, il est convenu,—Que le mémoire déposé par l'Institut de la fourrure du Canada, daté du 18 avril 1986, figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendice «AUTO-5».)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 12 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, May 22, 1986

• 1123

**The Chairman:** I call the meeting to order.

Our order is relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development with regard to the fur industry.

I want to apologize to our witnesses today. We had a couple of our members called away last night because of flooding in their ridings in northern Ontario: Keith Penner, who is a regular member, and John MacDougall. But our other members are here now, and they will be paying attention to the brief as it is recorded in the minutes of proceedings in evidence.

I want to welcome the Chairman, Mr. Bourque, today. Perhaps if you are going to lead, if you would introduce the others who are at the table with you, we will proceed from there.

**Mr. James W. Bourque (Chairman of the Fur Institute of Canada, and Deputy Minister, Department of Renewable Resources, Government of the Northwest Territories):** Thank you, Mr. Chairman.

I will introduce our delegation. Of course, Smokey Bruyere is no stranger to this forum. Gus Mavridis is the Vice-Chairman of the Fur Institute of Canada, from Toronto. Ray Gilbert is our Executive Director, and Ken Seabrook is Vice-President of the Ontario Hunters and Trappers Association.

And how we would like to proceed, Mr. Chairman, with your permission, is to make very short statements by all of us. I would like all my colleagues to be involved in the discussion fully.

• 1125

I would like to start out by commending you and your committee for being what many of us perceive you to be—friends of the hunters, trappers and the fur industry in Canada. Subsequent to your trip to Yellowknife, this was very clear and the people in my part of the country are very, very pleased with the kind of reception they received.

I would like to state the goals of the Fur Institute of Canada and to then present you with a few recommendations.

Our first goal in the institute is to communicate to the public world-wide the economic, social, cultural and historical importance of the fur industry in Canada. Our second goal is to co-ordinate the research and development and the use of improved trapping systems. Thirdly, we hope to promote trappers education in the most humane trapping systems available. I think this is really important. It is in the best interest of every trapper to use the most humane methods possible.

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 22 mai 1986

**Le président:** À l'ordre s'il vous plaît.

Notre mandat porte sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord, et plus particulièrement sur l'industrie de la fourrure.

Je voudrais tout d'abord offrir mes excuses à nos témoins. Deux membres de notre Comité ont été rappelés hier soir dans leur circonscription du nord de l'Ontario à cause des inondations. Il s'agit de Keith Penner, qui assiste régulièrement aux réunions du Comité et de John MacDougall. Tous les autres députés sont arrivés et ils sont prêts pour le mémoire des témoins, lequel sera versé au procès-verbal de nos délibérations.

Je voudrais souhaiter la bienvenue au président, M. Bourque. Puisque vous allez ouvrir le débat, je vous prierais de bien vouloir nous présenter les personnes qui vous accompagnent, avant que nous commencions.

**M. James W. Bourque (président de l'Institut de la fourrure du Canada et sous-ministre au ministère des Ressources renouvelables, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest):** Merci, monsieur le Président.

Je vais vous présenter notre délégation. Vous connaissez bien sûr Smokey Bruyere. Gus Mavridis et le vice-président de l'Institut de la fourrure du Canada à Toronto. Ray Gilbert est notre directeur exécutif et Ken Seabrook est le vice-président de l'Association des chasseurs et trappeurs de l'Ontario.

Monsieur le président, si vous nous le permettez, nous aimerions faire plusieurs brèves déclarations. J'aimerais également que mes collègues participent pleinement à la discussion.

Tout d'abord, nous aimerions remercier les membres du Comité et vous-même, monsieur le Président. En effet, nombre d'entre nous vous perçoivent comme des amis des chasseurs, des trappeurs et de l'industrie de la fourrure au Canada. C'est clairement l'impression que les gens de ma région ont gardé de votre visite à Yellowknife et ils ont été très, très heureux de l'accueil qu'ils ont reçu.

J'aimerais vous parler des objectifs de l'Institut de la fourrure du Canada et formuler quelques recommandations.

Le premier objectif de l'Institut consiste à faire comprendre au grand public l'importance économique, sociale, culturelle et historique de l'industrie de la fourrure au Canada. Notre deuxième objectif consiste à coordonner la recherche et le développement ainsi que l'utilisation de dispositifs de piégeage améliorés. Troisièmement, nous espérons informer les trappeurs et les encourager à utiliser les mécanismes de piégeage les moins cruels. Je crois que cela est très important. Tous les

[Texte]

Since you have all received the brief, I will not go into any more detail. I would like to ask Gus to express his concerns from the industry side.

**Mr. Gus Mavridis (Vice-Chairman, Fur Trade Association of Canada (Ontario) Inc.):** Mr. Chairman, I am a manufacturer in Toronto. My concerns are that I would like to see this industry go ahead instead of getting damaged. Why I am saying this is because, as I mentioned before, I am a manufacturer. I can see the danger that if, for instance, the trappers are going to get hurt, automatically we are going to get hurt.

We are like a chain. If the trappers are going to get hurt, as I said before, the rest of this chain is going to break. This is a very strong industry. This is the oldest industry in Canada. I have been working for 32 years as a furrier and I am very proud of this. I am very proud to represent this industry here today.

Also, I can see that the natives of Canada will get hurt if this industry is going to get hit. I will ask our government to support us in this so we will not see that this industry is going to get hurt.

I am apologizing for my English. As you all know, I am an immigrant, but I am a Canadian. This is what I am concerned about here. I do not want to see my industry get hurt.

Thank you very much.

**Mr. Bourque:** I would like to ask Mr. Bruyere to speak.

**Mr. Louis Bruyere (Director of the Fur Institute of Canada, and President of the Native Council of Canada):** Thank you, Jim.

Mr. Chairman, members, I think you have heard an awful lot about native people involved in the fur industry throughout the many years you have been involved in this committee, and especially in this last little while in terms of your trips around the country. I do not think there is much more that can be said in that respect other than to reiterate a lot of stuff that has already been said.

Recently, we have come back as ISI members. We went over to Europe. We had part of the Fur Institute of Canada with us and whatnot. We heard a lot of concerns over there. One of the concerns that we have in terms of the institute here is this humane trapping thing. On our trip over, there were no questions raised in terms of the trap itself. People were more concerned about the lifestyle of native people and how it is going to be effected by the anti movement.

In terms of the anti movement, as far as we are concerned, we are at the bottom end of this chain. If things are going to start happening in terms of this movement, we are going to be the first ones hit. We have tried—through the Fur Institute of Canada and through ISI and other organizations—to make sure people have an understanding of what the aboriginal

[Traduction]

trappeurs ont intérêt à utiliser les méthodes les moins cruelles possibles.

Étant donné que vous avez tous reçu notre mémoire, je n'entrerai pas dans le détail. Je demanderai simplement à Gus de vous faire part de la position de l'industrie.

**M. Gus Mavridis (vice-président, Association canadienne des fourreurs (Ontario) Inc.):** Monsieur le président, je suis fourreur à Toronto. Je voudrais que le secteur de la fourrure se redresse au lieu de battre de l'aile. Comme je vous l'ai dit, mon point de vue est celui d'un fourreur. Si les trappeurs sont menacés, nous le sommes aussi, automatiquement.

Nous constituons une chaîne. Comme je l'ai dit, si les trappeurs sont touchés, le reste de la chaîne risque de se briser. Nous sommes une industrie très forte, la plus ancienne au Canada. Cela fait 32 ans que je travaille comme fourreur et j'en suis très fier. Je suis très fier de représenter l'industrie de la fourrure ici, aujourd'hui.

Si l'on s'attaque à l'industrie de la fourrure, je pense que les autochtones du Canada eux aussi seront touchés. Je voudrais demander à votre gouvernement de nous aider, de façon à ce que l'industrie de la fourrure ne soit pas touchée.

Je m'excuse pour mon anglais. Comme vous le savez tous, je suis un immigrant mais je suis aussi Canadien. C'est pourquoi je m'inquiète. Je ne veux pas que mon industrie soit touchée.

Merci beaucoup.

**M. Bourque:** J'aimerais demander à M. Bruyere de prendre la parole.

**M. Louis Bruyere (directeur de l'Institut de la fourrure du Canada et président du Conseil des autochtones du Canada):** Merci, Jim.

Monsieur le président, membres du Comité, depuis des années que vous faites partie de ce Comité et surtout depuis vos récents voyages dans l'ensemble du Canada, vous avez dû entendre beaucoup parler des autochtones qui travaillent dans le domaine de la fourrure. Je pense qu'il n'y a pas grand-chose à ajouter et on ne peut que répéter que ce qui a déjà été dit.

Nous sommes récemment redevenus membres de l'ISI. Nous sommes allés en Europe. Certains représentants de l'Institut de la fourrure du Canada nous ont accompagnés. Les gens là-bas sont très intéressés. Au niveau de l'Institut, on parle beaucoup d'adopter des méthodes de piégeage moins cruelles. Au cours de notre voyage, on ne nous a pas posé de questions sur les pièges eux-mêmes. Les gens semblent davantage s'intéresser au style de vie des autochtones et à l'impact potentiel du mouvement d'opposition sur celui-ci.

En ce qui concerne ce mouvement d'opposition, je voudrais dire que nous nous trouvons à l'extrémité de la chaîne. Si ce mouvement déclenche l'adoption de certaines mesures, nous serons les premiers touchés. Par l'intermédiaire de l'Institut de la fourrure du Canada, de l'ISI et d'autres organismes, nous avons essayé de faire comprendre aux gens ce que les autochto-



**[Text]**

people of Canada want in terms of protecting our lifestyle. The lifestyle of people in the north is the majority and it has to be protected. It is their way of life, and I think the Fur Institute of Canada can do a lot in this aspect. But I think a lot is going to have to depend on what this committee and other committees and the House in general have to do in terms of the anti movement.

Most of you are aware of what happened with the seal industry. Thomas Suluk, the member from the Northwest Territories, can tell you very clearly what happened in some of his communities in terms of the sealing industry when it was hit by the anti movement. You had some communities going up there, very vibrant communities, who are now all on social welfare. Is this the kind of state the government would like to see all aboriginal trappers in? I do not think so and I think you can play a very important role to make sure this does not happen.

As aboriginal people involved in the Fur Institute, we want to make sure it does not happen. At the same time, we are banking on other organizations, ISI and others, to make sure this kind of stuff does not happen. We are going to put forward a concentrated effort in terms of what is happening. We have made some plans of what is to take place from our perspective as aboriginal people through ISI. We have passed resolutions that we are going to work very closely with the Fur Institute, and this has to happen and is going to happen. We want to see the same sort of co-operation take place within the government. This has to happen as well because the link of the chain cannot be broken by any one segment of the population in terms of what happens within the fur industry.

As I said earlier, there is not a heck of a lot more you can say about it. But for myself sitting on the Fur Institute board, I am there to try and make sure from my perspective what is taking place is going to benefit us all. With this, I will just give it to the chairman. Thank you.

**Mr. Ken Seabrook (Second Vice-President, Ontario Hunters and Trappers Association):** Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I am here as a trapper. This makes me one of a very rare breed of Canadian, and I am very proud of it. We are looking to you for representation for our industry. We as trappers are responsible for the management of our fur bearers.

We are looking to you, as I say, for support in a very viable and necessary industry and we are looking to you for support and education, trap development, public education and worldwide representation. Thank you.

**Mr. Ray Gilbert (Executive Director, Fur Institute of Canada):** Mr. Chairman, we are going to be presenting a little bit later some recommendations to government for which we seek your support. At the same time, we would like to indicate to you some of the actions we are already taken as a fur institute representing government, the retailers, dressers, dyers, manufacturers, the aboriginal sector, trappers, ranchers;

**[Translation]**

nes du Canada veulent pour protéger leur style de vie. Le style de vie des autochtones est celui de la majorité des gens qui vivent dans le Nord et il doit être protégé. C'est un mode de vie qui leur appartient et je crois que l'Institut de la fourrure du Canada peut faire beaucoup. Cependant, bien des choses dépendent de ce que ce Comité parmi d'autres et la Chambre en général décideront de faire à propos du mouvement d'opposition.

La plupart d'entre vous n'ignorent pas ce qui s'est passé pour l'industrie du phoque. Le député des Territoires du Nord-Ouest, Thomas Suluk, pourra vous expliquer très clairement ce qui s'est passé dans certains villages de sa circonscription lorsque les écologistes se sont attaqués à l'industrie du phoque. Certaines collectivités extrêmement vivantes vivent aujourd'hui grâce au bien-être social. Le gouvernement veut-il que tous les trappeurs autochtones connaissent le même sort? Je ne le crois pas et j'estime que vous pouvez jouer un rôle très important pour qu'il n'en soit pas ainsi.

En ce qui concerne les autochtones qui font partie comme moi de l'Institut de la fourrure, nous voulons nous assurer que cela ne se produira pas. En même temps, nous nous appuyons sur d'autres organismes, comme l'ISI, pour nous en assurer. Nous avons l'intention de regrouper nos efforts. Nous avons établi un plan d'action, définissant ce que les autochtones peuvent faire par le truchement de l'ISI. Nous avons adopté des résolutions que nous allons mettre en oeuvre en étroite collaboration avec l'Institut de la fourrure. Voilà ce que nous allons faire. Nous aimerions que la même coopération ait lieu au sein du gouvernement. Il faut qu'il en soit ainsi. Aucun segment de la population ne doit pouvoir briser l'un des maillons de la chaîne que constitue l'industrie de la fourrure.

Comme je l'ai dit plus tôt, il n'y a pas grand-chose d'autre à dire là-dessus. Cependant, dans la mesure où je fais partie du conseil d'administration de l'Institut de la fourrure, je ferai tout mon possible pour que les choses se passent au mieux de notre intérêt à tous. Ceci dit, je voudrais rendre la parole au président. Merci.

**M. Ken Seabrook (deuxième vice-président, Association des chasseurs et trappeurs de l'Ontario):** Monsieur le président, mesdames et messieurs, je comparais ici en qualité de trappeur. Cela fait de moi un Canadien d'une espèce rare et j'en suis fier. Nous sommes ici pour représenter notre industrie auprès de vous. En tant que trappeurs, nous sommes responsables de la gestion des animaux à fourrure.

Comme je l'ai dit, nous venons solliciter votre appui. L'industrie de la fourrure est une industrie très viable et nécessaire et nous avons besoin de votre aide pour l'information, l'éducation du public, la conception de nouveaux pièges et enfin pour nous représenter sur la scène mondiale. Merci.

**M. Ray Gilbert (directeur exécutif, Institut de la fourrure du Canada):** Monsieur le président, nous avons l'intention de présenter ultérieurement plusieurs recommandations au gouvernement, et nous vous demandons votre appui. En même temps, nous aimerions vous parler des mesures que nous avons déjà prises au niveau de l'Institut, dans la mesure où nous représentons le gouvernement, les détaillants, le secteur de la confection, les teinturiers, les fourreurs, les autochtones, les

*[Texte]*

a true umbrella organization which is getting stronger all the time with a growing membership.

We have been very active in developing the world's most sophisticated humane trap research and development program. Your chairman has had the benefit of a visit to Vegreville at the Alberta Environmental Centre. This is a program we can now say is fully operational. We have some tentative, interesting and perhaps exciting things happening there which need more testing but are looking good for us in this area.

As representatives of the fur industry, we have recognized the need to show that our trappers and our ranchers are as humane and as well-educated as possible. This is certainly one of our programs for doing so.

We have recognized the need particularly with trappers for trapper education, not only for first-time trappers but for upgrading of veteran trappers in the most effective, efficient and humane trapping methods. We have now constituted a full committee within the Fur Institute for trapper education. We have been quite active in the area of public information. We are getting more active all the time.

When the appendices to our written submission are sent to you tomorrow, included with them will be a package of new fact sheets and new pamphlets developed in co-operation with the federal Department of the Environment.

• 1135

We have had excellent response to these world-wide, and they have only been out a few weeks. We cannot keep up with the demand for them. We have printed thousands of them, and they are going out world-wide.

We have those mandates of trapper education, public information, and humane trapper research and development. We have recently developed a strategic plan that will carry us for three years. It is quite ambitious. It will require government co-operation; and we seek your support in that.

As explained in our brief, we do have a comprehensive public information program that we have developed for Europe in particular. We are developing within the institute a national program. We are going to be low-key and high-key where appropriate. We do believe we have to get into schools. We do have to communicate with the Canadian public as well as the European public.

We are involved with the International Fur Trade Federation. In fact, as of last year we became a full member of that board of more than 20 countries around the world interested in the fur trade. We do have a voice as a sitting member, with the Fur Council of Canada representing Canada.

*[Traduction]*

trappeurs et les éleveurs. L'Institut de la fourrure du Canada est véritablement un organisme parapluie dont la force augmente avec le nombre de ses adhérents.

Nous avons été très actifs et nous avons réussi à mettre en oeuvre le programme de recherche et de développement le plus sophistiqué au monde sur les pièges non cruels. Votre président a eu la chance de visiter à Vegreville le Centre environnemental de l'Alberta. Nous pouvons dire qu'il s'agit d'un programme pleinement opérationnel. Nous sommes en train de procéder à des expériences très intéressantes et même excitantes. Nous devons faire d'autres essais mais les choses se présentent bien pour nous.

En tant que représentants de l'industrie de la fourrure, nous savons qu'il est nécessaire que nous prouvions que nos trappeurs et nos éleveurs sont le plus humains et le mieux éduqués possible. Cela fait partie de l'un de nos programmes.

Nous avons reconnu la nécessité d'informer les trappeurs et pas seulement ceux qui font de la trappe pour la première fois. Il faut également faire en sorte que les plus anciens adoptent des méthodes de piégeage plus efficaces et efficientes et moins cruelles. Nous avons constitué un Comité responsable de l'éducation des trappeurs au sein de l'Institut de la fourrure du Canada. Nous avons été très actifs pour informer le public. Nous le sommes d'ailleurs de plus en plus.

Nous vous enverrons demain les annexes de notre mémoire écrit et nous y joindrons une série de bulletins et de brochures que nous avons réalisés en collaboration avec le ministère fédéral de l'Environnement.

Cela ne fait que quelques semaines que ces brochures d'information ont été publiées, mais elles ont suscité dans le monde entier des réactions excellentes. Nous ne pouvons pas répondre à la demande. Nous en avons imprimé des milliers et elles sont diffusées dans le monde entier.

Nous avons ainsi pour mandat d'informer les trappeurs et le grand public et, d'autre part, de favoriser la recherche et le développement sur des méthodes de piégeage moins cruelles. Nous avons récemment élaboré un plan stratégique triennal. Il est assez ambitieux et exigera la coopération du gouvernement. Nous aimerions avoir votre appui là-dessus.

Comme nous l'expliquons dans notre mémoire, nous avons mis en place un programme d'information publique globale essentiellement destiné à l'Europe. Au sein de l'Institut, nous sommes en train de mettre sur pied un programme national. Quand il le faudra, nous saurons nous montrer discrets ou bien le contraire. Je crois que nous avons un rôle à jouer au niveau des écoles. Nous devons communiquer avec le public canadien et européen.

Nous faisons partie de la Fédération internationale du commerce de la fourrure. En fait, nous sommes devenus l'un des derniers membres à part entière de cet organisme qui regroupe 20 pays. Nous participons aux négociations, et c'est le Conseil canadien de la fourrure qui représente le Canada.

*[Text]*

We are involved to a good degree with CITES. We had a delegation in CITES last year. CITES, as you know, will be held in Ottawa next year. We were quite effective, we have been told and we believe, as a non-governmental organization at CITES. Our chairman was a member of our delegation.

We are internationally involved in the support, promotion, and very much the survival of the fur industry, whether retailers, ranchers, trappers, or the government side.

**Mr. Bourque:** Mr. Chairman, without any more rhetoric, I would like to go on to the recommendations.

Our first recommendation is we feel the federal government must make public both in Canada and abroad a position of support for the wise use of wildlife resources. I mean by this that we must always entertain the conservation ethic.

Second, the federal government must make public its position of support for the legitimacy of the fur industry.

Third, the federal and provincial governments should support education and legislation programs that will enhance the practice of the professional trapper.

Fourth, the federal government and the provincial government should support trapper placement programs for all sectors to ensure that the most up-to-date, humane trap systems are being utilized.

Fifth, the federal and provincial governments should encourage the development of community-based employment opportunities which utilize fur resources.

Sixth, the federal government and provincial government should make public Canadian wildlife management success stories and promote a better awareness of Canada's well-managed wildlife resources.

Seventh, the federal government should support the FIC's application before the Department of External Affairs to mount an intensive international communications program to promote Canada's fur industry.

Eighth, the federal government should recognize the Fur Institute of Canada as the umbrella organization that represents the full spectrum of interests threatened by the anti-fur activity.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bourque.

I made apologies for you, Keith. I thought you were going to be gone to the North today. But it is tonight, is it?

**Mr. Penner:** I am still going, but I will be able to be at the meeting tonight. I am leaving now in the morning.

*[Translation]*

Nous sommes en relation avec le CITES. L'année dernière, nous avons envoyé une délégation au CITES. Comme vous le savez, le CITES se réunira l'an prochain à Ottawa. On nous a dit que nous avions été très efficaces en tant qu'organisme non gouvernemental au sein du CITES, et nous le croyons. Notre président faisait partie de la délégation.

À l'échelle internationale, nous nous occupons du soutien, de la promotion et de la survie de l'industrie de la fourrure et nous défendons les intérêts des détaillants, des éleveurs et des trappeurs ainsi que ceux du gouvernement.

**M. Bourque:** Monsieur le président, c'en est assez pour la rhétorique. Je voudrais maintenant vous faire part de nos recommandations.

Premièrement, nous estimons que le gouvernement fédéral doit publiquement prendre position au Canada et à l'étranger en faveur d'un usage avisé des ressources naturelles. Je veux dire par là que nous ne devons jamais perdre de vue l'éthique de la conservation.

Deuxièmement, le gouvernement fédéral doit prendre publiquement position en faveur de la légitimité de l'industrie de la fourrure.

Troisièmement, les gouvernements fédéral et provinciaux doivent encourager des programmes pédagogiques et législatifs visant à rehausser la pratique de la profession de trappeur.

Quatrièmement, les gouvernements fédéral et provinciaux doivent encourager des programmes d'information destinés aux trappeurs dans tous les secteurs, de façon à garantir l'utilisation des systèmes de piégeage les plus modernes et non cruels.

Cinquièmement, les gouvernements fédéral et provinciaux doivent encourager au niveau communautaire la création d'emplois basés sur les ressources de la fourrure.

Sixièmement, les gouvernements fédéral et provinciaux doivent faire connaître publiquement les succès remportés au Canada en matière de gestion de la faune et sensibiliser les Canadiens à la bonne gestion des ressources fauniques du Canada.

Septièmement, le gouvernement fédéral doit appuyer la demande faite par l'Institut de la fourrure du Canada auprès du ministère des Affaires extérieures, en vue de mettre sur pied un vaste programme international de communications visant à promouvoir l'industrie canadienne de la fourrure.

Huitièmement, le gouvernement fédéral doit reconnaître l'Institut de la fourrure du Canada comme étant l'organisme parapluie qui représente tout l'éventail des intérêts menacés par le mouvement d'opposition à l'industrie de la fourrure.

**Le président:** Merci, monsieur Bourque.

Je me suis permis de vous excuser, Keith. Je croyais que vous partiez dans le Nord aujourd'hui. Mais vous partez ce soir, n'est-ce pas?

**M. Penner:** Je pars toujours, mais j'assisterai à la réunion de ce soir puisque je pars demain matin.



[Texte]

**The Chairman:** I see. Good to have you here.

I think it would be in order for us to have the full submission printed in our hearing, and if I could have a motion, we would do that.

• 1140

**Mr. Manly:** I so move.

**Mr. Pietz:** I second the motion.

Motion agreed to

**The Chairman:** Thank you. We will print the full submission even though it was not totally read. I appreciate that. Pardon?

**An hon. member:** It says "confidential".

**The Chairman:** Oh, you have that wonderful term "confidential". It is not confidential any more, is it?

**Mr. Gilbert:** It was not intended to be once we came here today, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. We will go to questions then, and I will call on Mr. Penner first.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I arrived late because I was meeting with the Chiefs of the Cree bands in Quebec. I think it is only right that I yield to my colleague because I arrived late. Is that is agreeable to the Chair?

**The Chairman:** Sure. Mr. Manly, are you prepared?

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like first of all to thank the representatives from the Fur Institute of Canada for appearing on a very important subject, and I would like to look at some of the recommendations you have made.

First of all, number 7:

The Federal Government should support the FIC's application before the Department of External Affairs to mount an intensive international communications program to protect Canada's fur industry.

I wonder if you could comment on that, give us some more detail as to what is involved in this communications program and what the costs of it are going to be?

**Mr. Gilbert:** Certainly. Thank you. Mr. Chairman, our plan involves a low-key establishment of a presence in the U.K. That means the establishment of an office with Canadian expertise to take our message throughout Europe, where we do have some serious "anti" problems. The cost we are looking at right now in the first year is, I think, in the order of something like \$650,000.

We believe that we do need to establish this presence to monitor the situation, certainly in the European Economic Community, to address the "anti" movement on site in the U.K., but also in Holland and Germany, in Switzerland, in Norway, in Denmark.

[Traduction]

**Le président:** Je vois. Nous sommes heureux de vous avoir parmi nous.

Je crois qu'il serait utile que l'intégralité de votre mémoire figure dans le procès-verbal de nos délibérations. Quelqu'un voudrait-il proposer une motion en ce sens?

**M. Manly:** Je propose cette motion.

**M. Pietz:** J'appuie la motion.

Motion adoptée.

**Le président:** Merci. Nous annexerons l'intégralité de votre mémoire, bien qu'il n'ait pas été lu en entier. Pardon?

**Une voix:** Il porte la mention «Confidentiel».

**Le président:** Ah, il porte la mention merveilleuse de «Confidentiel». Mais ce mémoire n'est plus confidentiel, n'est-ce pas?

**M. Gilbert:** Puisque nous sommes ici, monsieur le Président, il ne l'est plus.

**Le président:** Merci. Nous allons maintenant passer aux questions, et je donnerai la parole à M. Penner, pour commencer.

**M. Penner:** Monsieur le président, si je suis arrivé en retard, c'est que j'étais en réunion à Québec avec les chefs de bandes cris. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, monsieur le président, je céderai mon tour de parole à mon collègue.

**Le président:** D'accord. Monsieur Manley, êtes-vous prêt?

**M. Manly:** Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord remercier les représentants de l'Institut de la fourrure du Canada. Il s'agit d'un sujet très important et j'aimerais revenir sur certaines de vos recommandations.

Tout d'abord, la recommandation numéro 7:

Le gouvernement fédéral doit appuyer la demande faite par l'Institut de la fourrure du Canada auprès du ministère des Affaires extérieures, en vue de mettre sur pied un vaste programme international de communications visant à promouvoir l'industrie canadienne de la fourrure.

Pourriez-vous nous donner des précisions sur le contenu et le coût d'un tel programme de communications?

**M. Gilbert:** Certainement. Merci. Monsieur le président, notre plan prévoit que nous ayons une présence discrète au Royaume-Uni. Nous avons l'intention de nous doter d'un bureau à partir duquel des experts canadiens pourraient diffuser notre message à travers l'Europe, en particulier dans les pays où le mouvement d'opposition est fort. Pour la première année, nous envisageons des coûts de l'ordre de 650,000\$.

Nous croyons que nous avons besoin d'une telle présence pour contrôler la situation, et en particulier dans les pays de la Communauté économique européenne. Cela nous permettrait de répondre au mouvement 'anti' sur place au Royaume-Uni,

[Text]

It is again meant to be a private and publicly funded program, very much an acknowledgment that this government wants more private involvement in programs like this. So we certainly do acknowledge that we also have to come up with some of the funding.

**Mr. Manly:** Now, this would be some of the \$650,000 that would be private?

**Mr. Gilbert:** That is correct.

**Mr. Manly:** How much of it would be public funds?

**Mr. Gilbert:** We are looking at an overall project that is approximately half-and-half—about \$600,000 public, about \$600,000 private. So it is about \$1.2 million overall.

**Mr. Manly:** Is this for a two-year project, then?

**Mr. Gilbert:** I believe a three-year project.

**Mr. Manly:** But it will be \$600,000 for the first year?

**Mr. Gilbert:** Yes, with declining requirements from the public sector.

**Mr. Manly:** So that the public money would be front-ended?

**Mr. Gilbert:** Mostly, yes, and on a declining basis on that, when we are more able to get money from the private sector. We would have a physical presence there, directed of course from our headquarters from a board. We see very small staff.

We see the majority of it as . . . I guess it is monitoring, it is lobbying, it is education, it is information dissemination; the production of video materials, of course, and pamphlets, publications, that sort of thing; getting into the schools, getting into the political and bureaucratic scene in Europe, in the United Kingdom.

If I may point out, the full proposal will be mailed with our other appendices to this full committee early next week.

**Mr. Manly:** Thank you. I wonder if you could give some indication as to the extent to which the International Fur Trade Federation—the IFTF—is able to carry the message on behalf of the Canadian fur industry to the rest of the world. How helpful is it as a vehicle for the Canadian fur industry? What are your relations with the IFTF?

**Mr. Gilbert:** Our relations with the IFTF are quite good in a couple of areas. Firstly, the IFTF have been major funders of our Humane Trap Research and Development Program. They have contributed in the area of \$600,000 Canadian over the past three years for our project at Vegreville. We do expect to go back to IFTF for more funding, not just on research but on the other areas, on trapper education and public information. We are hopeful that we will get a favourable response.

[Translation]

mais aussi en Hollande, en Allemagne, en Suisse, en Norvège et au Danemark.

Je répète que ce programme sera financé à la fois par des capitaux privés et publics, ce qui témoigne de la volonté du gouvernement d'encourager le secteur privé à participer à ce genre de programme. Il est évident que nous devons également assurer une partie du financement.

**M. Manly:** Une partie de ces 650,000\$ seront donc des capitaux privés?

**M. Gilbert:** C'est exact.

**M. Manly:** Quel sera le pourcentage des capitaux publics?

**M. Gilbert:** Les contributions des secteurs privé et public devraient être chacune de l'ordre de 600,000\$. Nous estimons à 1.2 million de dollars le coût total du projet.

**M. Manly:** Ce programme s'échelonnait-il sur deux ans?

**M. Gilbert:** Sur trois ans, je crois.

**M. Manly:** Mais le coût sera de 600,000\$ pour la première année?

**M. Gilbert:** Oui, mais la contribution du secteur public diminuera progressivement.

**M. Manly:** Les fonds publics serviront donc surtout à lancer le projet?

**M. Gilbert:** Surtout, oui. Au fur et à mesure que nous pourrions obtenir des fonds du secteur privé, la contribution publique diminuera. Nous voulons avoir une présence physique là-bas, mais elle sera régie par un conseil d'administration. Nous envisageons un personnel très réduit.

Pour l'essentiel, nous nous occuperons surtout d'exercer des pressions, de faire de la surveillance, de l'information et de la diffusion d'information. Nous produirons des vidéos, bien sûr, mais aussi des brochures, des publications etc. Nous agirons au niveau des écoles et aussi sur la scène politique et administrative européenne, à partir du Royaume-Uni.

Je voudrais vous rappeler que le texte intégral de notre proposition vous sera envoyé au début de la semaine prochaine ainsi que le reste des annexes de notre mémoire.

**M. Manly:** Merci. Pourriez-vous nous dire dans quelle mesure la Fédération internationale du commerce de la fourrure est capable de diffuser ce message de l'industrie canadienne de la fourrure dans l'ensemble du monde. La fédération peut-elle être un véhicule utile pour l'industrie canadienne de la fourrure? Quels rapports entretenez-vous avec la Fédération?

**M. Gilbert:** Nos relations sont très bonnes dans plusieurs domaines. Tout d'abord, la Fédération est l'un des principaux bailleurs de fonds du programme de recherche et de développement sur le piégeage non cruel. La Fédération a versé 600,000\$ canadiens au cours des trois dernières années pour notre projet de Vegreville. Nous avons d'ailleurs l'intention de faire une nouvelle demande de subvention, plus tellement au titre de la recherche, mais plutôt de l'information publique et de la formation des trappeurs. Nous espérons que la Fédération accèdera à notre demande.

[Texte]

[Traduction]

• 1145

The IFTF has its own public relations wing; they call it the ecology section. It is run out of Copenhagen. They are very good at monitoring from a European perspective, and they do feed us a considerable amount of information. They are very good at distributing what we send with their comments on Canadian production. We do not feel they can fully carry the Canadian message. Again, they are representing a 20 to 30 country body internationally. We feel we have some particular problems and some particular perspectives in Canada that can only be carried by Canadians. We cannot expect somebody in Copenhagen or in London to put a totally Canadian perspective on our messages.

So we feel quite strongly that Canadians must carry their own message. We have been told by the International Fur Trade Federation that this is what is wanted by the Europeans, by the International Fur Trade Federation, that particularly in the areas of public information on trapping and trap research and development and trapper education, Canada is being looked to by the European community as the leaders. That is fully what is expected of Canada.

**Mr. Manly:** Just as a comment, as someone who has a lot of concern for the environment, I object strongly to the idea that a public relations wing of an organization is called the ecology section. I agree with the importance of public relations, but I object to that kind of prostitution. I really have to register my opposition to that.

**Mr. Gilbert:** If I may just comment on that, as a professional communicator for 20 years, I looked into that very closely. That in Europe is not considered a prostitution. In Canada, I think across the country it generally would be; but it is not considered that in their society.

**Mr. Manly:** Well it is certainly poor public relations in terms of Canada, I think. I wonder if you could comment on the suggestion that the IFTF is more oriented toward fur farming rather than toward the trapping industry. Is that a problem for the Canadian industry?

**Mr. Gilbert:** Well I think they have as a whole indicated that their total concentration is not just fur farming by the fact that they were the early and major contributor of our trapping research program. We hope in our next presentation to them we will be asking for money for other areas, and we do hope to get a favourable response. They internationally of course are concerned with the fur farming, but in Europe that is a major problem. They do not have trapping to the degree that we have in Canada. I think it is a fairly natural concern they have up very high, but they have certainly shown us that they have an interest in the trapping side.

**Mr. Manly:** Recommendation number 8:

La Fédération a son propre organisme de relations publiques. C'est la 'Section Ecologie'. Celle-ci est basée à Copenhague. Les membres de cette section font du très bon travail de surveillance sur la scène européenne et ils se chargent également de distribuer ce que nous leur envoyons et de nous faire parvenir leurs commentaires. Cependant, nous ne pensons pas qu'ils soient capables de transmettre pleinement le message canadien. Je rappelle que la Fédération est un organisme international qui regroupe 20 à 30 pays différents. Nous pensons que les perspectives et les problèmes canadiens sont particuliers à notre pays et que seuls des Canadiens peuvent les transmettre. Nous ne pouvons pas demander à quelqu'un qui se trouve à Copenhague ou à Londres de transmettre nos messages dans une perspective purement canadienne.

Nous sommes fermement convaincus que ce sont des Canadiens qui doivent transmettre leur message. La Fédération internationale du commerce de la fourrure nous a affirmé que c'est ce qu'attendent les Européens et la Fédération elle-même. La Communauté européenne considère le Canada comme un leader en matière d'information sur le trappage, de recherche et de développement sur les pièges et enfin d'information des trappeurs. C'est ce que l'on attend du Canada.

**M. Manly:** J'aimerais faire un commentaire. Étant donné que je me préoccupe beaucoup de l'environnement, je m'oppose catégoriquement à ce que la section des relations publiques d'un organisme soit appelée section de l'écologie. Bien que je reconnaisse l'importance des relations publiques, je déplore ce genre de prostitution. J'aimerais que l'on prenne bonne note de mon objection.

**M. Gilbert:** Si vous me permettez, j'aimerais répondre à cela. Cela fait 20 ans que je suis un professionnel de la communication et je me suis donc penché sur cette question avec le plus grand soin. En Europe, on ne considère pas cela comme de la prostitution. Si, de façon générale, on peut dire cela au Canada, ce n'est pas du tout le cas en Europe.

**M. Manly:** Il est déplorable que l'on considère au Canada les relations publiques sous cet angle. On a laissé entendre que la Fédération internationale du commerce de la fourrure s'intéressait davantage à l'élevage qu'au trappage. Qu'en pensez-vous? Cela pose-t-il un problème pour l'industrie canadienne?

**M. Gilbert:** La meilleure preuve que la Fédération ne s'intéresse pas exclusivement à l'élevage, c'est qu'elle est l'un des premiers et l'un des plus importants commanditaires de notre programme de recherche sur le trappage. Nous avons l'intention de lui demander de nouvelles subventions et j'espère qu'elle accèdera à notre requête. À l'échelon international, la Fédération s'occupe effectivement de l'élevage de bêtes à fourrure, et vous savez que c'est un problème important en Europe. Le trappage n'est pas aussi répandu qu'ici, au Canada. Je crois qu'il est tout à fait naturel que la Fédération s'intéresse à l'élevage, mais elle a prouvé qu'elle s'intéressait aussi au trappage.

**M. Manly:** Recommandation numéro 8:



## [Text]

The federal government should recognize the Fur Institute of Canada as the umbrella organization that represents the full spectrum of interests threatened by the anti-fur activists.

I note that the Indigenous Survival International, the ISI, which has been very active in promoting the role of native people in the trapping industry, is not a part of the organization. I wonder if you could comment on that. Does this hamper your work? Is it a serious drawback to your ability to represent the full spectrum of the Canadian fur industry?

**Mr. Bourque:** Mr. Chairman, at this stage of the game I do not see that as a big problem. We have on the board of the fur institute aboriginal people. We have a commitment by ISI that we should work together very closely. In fact, I am in the process of arranging a meeting with the chairman of ISI to outline some sort of a joint planning committee to plan our activities.

• 1150

From my point of view, the problem we are facing is much too serious to bicker over who is going to play the major role. I see ISI as doing a tremendous job, and they have done a tremendous job in the past few months in Europe, with Greenpeace. We support that. We were part of that, I hope. I just see continual working together. As far as our presentation to External Affairs, should we get a favourable response, ISI will be fully involved, if they wish. I cannot see a big problem.

I think the time where there are groups sprouting up all over the place trying to duplicate efforts should be tucked away. It is time we started to face the real problem we are facing and get together as Canadians who are threatened. I see this coming together.

One other thing I would like to mention on the submission to External Affairs to provide funding, from my perspective as Chairman of the Fur Institute of Canada, regardless of whether we had the money to do it on our own from the private sector, we would still be asking the government to participate as far as funds go. That is a clear way they can send a message to the rest of the country, the rest of Canada, that they are supporting the fur industry. If we had money in our pocket to say we are going to launch it from the private sector, we would still come to the public sector and say, if you are really supportive of this project, if you are really supportive of the fur industry, there it is, support it.

**Mr. Manly:** So what you want from the government is not only money but that moral commitment as well.

**Mr. Bourque:** That is right.

**Mr. Manly:** I would like to ask about that. In your second recommendation you say the federal government must make public its position of support for the legitimacy of the fur industry; and on page 5 you say that a communication strategy should not react to animal welfare groups, but must put forward those positive aspects which will promote the development of the fur industry and support the legitimate concerns of

## [Translation]

Le gouvernement fédéral doit reconnaître l'Institut de la fourrure du Canada comme étant l'organisme parapluie qui représente tout l'éventail des intérêts menacés par le mouvement d'opposition à l'industrie de la fourrure.

Je remarque que l'ISI, Indigenous Survival International, organisme qui a été très actif dans la promotion du rôle des autochtones dans l'industrie du trappage, ne fait pas partie de cet organisme. Auriez-vous des commentaires à faire? Cela vous gêne-t-il dans vos travaux? Cela vous empêche-t-il de représenter l'ensemble de l'industrie canadienne de la fourrure?

**M. Bourque:** Monsieur le président, pour le moment, ce n'est pas un gros problème. Il y a des autochtones au sein du conseil d'administration de l'Institut. L'ISI s'est engagé à travailler en étroite collaboration avec nous. En fait, je suis en train d'organiser une réunion avec le président de l'ISI afin de mettre sur pied un Comité mixte de planification qui sera chargé de planifier nos activités.

Selon moi, le problème est beaucoup trop grave pour que l'on se dispute le rôle principal. L'ISI fait du très bon travail. Je pense en particulier à ce qu'ils ont fait au cours des derniers mois en Europe, avec Greenpeace. Nous nous en félicitons. J'espère que nous y avons contribué. Nous travaillons constamment ensemble. Si le ministère des Affaires extérieures répondait favorablement à notre demande, l'ISI pourrait se joindre à nous, s'il le désirait. Je ne pense pas qu'il y ait de problème.

Je crois que la prolifération d'organismes parallèles est un phénomène révolu. Il est grand temps que nous regardions les problèmes en face et que les Canadiens réagissent collectivement à la menace. Je crois qu'on y arrive.

En ma qualité de président de l'Institut de la fourrure du Canada, je voudrais ajouter quelque chose à propos de la demande de subvention que nous allons présenter au ministère des Affaires extérieures. Même si nous recevons les fonds nécessaires du secteur privé, nous demanderons quand même au gouvernement de participer. Cela sera une façon pour le gouvernement de faire savoir au reste du pays, à l'autre bout du Canada qu'il appuie l'industrie de la fourrure. Même si nous disposons de suffisamment de capitaux privés pour lancer ce programme, nous n'en solliciterions pas moins le soutien du secteur public, car cela prouverait que celui-ci appuie vraiment l'industrie de la fourrure.

**M. Manly:** Vous n'attendez donc pas seulement de l'argent du gouvernement mais aussi un engagement moral.

**M. Bourque:** C'est cela

**M. Manly:** J'aimerais vous poser une question à ce sujet. Dans votre deuxième recommandation, vous dites que le gouvernement fédéral doit prendre publiquement position en faveur de la légitimité de l'industrie de la fourrure. À la page 5, vous dites qu'une stratégie de communication ne devrait pas se contenter de réagir aux agissements des groupes de protection des animaux, mais encore mettre l'accent sur les aspects

## [Texte]

the general and consuming public. I guess this is a question of tactics. Are you suggesting that the government should really ignore the whole anti-fur movement in a statement and simply concentrate on the positive aspects of the fur industry? I am not quite sure what you are asking here.

**Mr. Bourque:** We feel the best approach is to make a clear statement of the positive aspects of the fur industry. We feel that ISI and FIC, and other groups, could deal with the other part.

**Mr. Manly:** You do not feel that it is important for the government even to acknowledge the anti-fur lobby?

**Mr. Bourque:** Well, sir, in the past it has been my experience, and I have been around for quite a while and have been very close to government, and I want to tell you that last election was the first time I really heard any real public support for the hunting and trapping industry by your Prime Minister. It was very encouraging. Before that time I guess there was some support, but it never really came out in a campaign.

• 1155

I think there must be some very clear, not direction, but positions taken by the government, saying we are in support of the founding industry of Canada and this has to be communicated to all our embassies across the world.

**Mr. Manly:** But does the government specifically acknowledge there is an anti-fur movement which is threatening to destroy this industry, or does the government simply make a positive statement? I think this is an important question which the government would appreciate your considered opinion on.

**Mr. Bourque:** My opinion is that if the government is brave enough to do this, sir, we would be delighted. But in the past they were never brave enough to make a clear statement that there was such a thing as an anti-group. I would say, from the hunters' and trappers' points of view, we would be absolutely delighted if they were to make a clear recognition or accept the existence of a strong anti-fur lobby.

**Mr. Manly:** But the emphasis should be on the positive.

**Mr. Bourque:** That is right.

**Mr. Gilbert:** May I add to this, Mr. Chairman? Supporting everything Mr. Bourque says, we also feel the industry itself should be and probably could be the most effective spokesman for the battle with the anti-groups.

We believe the government has to be supportive of us morally and financially. All our embassies and consulates around the world should of course be making positive supportive statements of the industry. We should be supplying them

## [Traduction]

positifs susceptibles de contribuer au développement de l'industrie de la fourrure tout en répondant aux préoccupations légitimes du grand public et des consommateurs. Je suppose que c'est une question de tactique. Voulez-vous dire que le gouvernement devrait ignorer l'existence d'un mouvement d'opposition à l'industrie de la fourrure et ne mettre l'accent que sur les aspects positifs de celle-ci? Je ne suis pas certain d'avoir compris ce que vous demandez.

**M. Bourque:** Nous pensons que le gouvernement devrait faire une déclaration énonçant clairement les aspects positifs de l'industrie de la fourrure. L'ISI, l'IFC et les autres organismes concernés pourraient se charger du reste.

**M. Manly:** Ne pensez-vous pas qu'il est important que le gouvernement reconnaisse l'existence d'un mouvement d'opposition à l'industrie de la fourrure?

**M. Bourque:** Cela fait longtemps que je m'occupe de ces questions et que je suis en contact avec le gouvernement. Je puis vous dire que c'est au cours de la dernière campagne électorale que j'ai entendu pour la première fois un premier ministre appuyer publiquement l'industrie de la chasse et du trappage. Cela m'a beaucoup encouragé. C'est la première fois que le gouvernement affirme son appui au cours d'une campagne.

J'estime que le gouvernement devrait adopter non pas une orientation, mais une position très claire en faveur de l'industrie la plus ancienne du Canada et la faire connaître dans toutes les ambassades canadiennes du monde.

**M. Manly:** Pensez-vous que le gouvernement devrait reconnaître spécifiquement l'existence d'un mouvement d'opposition qui menace de détruire votre industrie, ou devrait-il se contenter de faire une déclaration en faveur de l'industrie? C'est là une question importante, et je suis certain que le gouvernement souhaiterait connaître votre opinion éclairée sur la question.

**M. Bourque:** Nous serions très heureux que le gouvernement ait le courage d'agir en ce sens. Jusqu'à présent, aucun gouvernement n'a eu le courage de reconnaître l'existence même d'un mouvement d'opposition. Au nom des chasseurs et des trappeurs, je peux dire que nous serions absolument ravis que le gouvernement reconnaisse en termes clairs l'existence d'un puissant mouvement d'opposition.

**M. Manly:** Vous pensez néanmoins qu'il devrait insister sur les aspects positifs de l'industrie de la fourrure.

**M. Bourque:** C'est exact.

**M. Gilbert:** J'aimerais ajouter quelque chose à cela, monsieur le président. J'appuie tout ce que M. Bourque a dit, néanmoins nous estimons que, dans cette bataille, il serait plus efficace que ce soit l'industrie qui défende son propre point de vue.

Nous pensons que le gouvernement doit nous appuyer moralement et financièrement. Les ambassades et consulats canadiens dans le monde entier devraient tous faire savoir qu'ils appuient l'industrie de la fourrure. C'est à nous de leur

**[Text]**

with accurate statistics, and of course part of the program we foresee in Europe would involve consulting with the embassies, providing them with information. We see ourselves as the umbrella group to gather this and to be able to feed them into the system so people are well briefed on what is going on in the Canadian industry.

So we do acknowledge the private sector—the trappers, the hunters, the fishermen—have to make their own statements. We do have to acknowledge that government cannot alone defend, support or promote our industry.

**Mr. Manly:** Maybe our Embassy in Washington could give Mr. Deaver a new fur coat or something like that.

**Mr. Penner:** What kind of fur are you suggesting?

**Mr. Manly:** Maybe a skunk.

**Mr. Holtmann:** I want to follow up a little bit on Mr. Manly's line of questioning, because it was really one of my first questions, and go back to the second part of your recommendation about how "the federal government must make public its position of support".

Do you think—other than maybe funding some of your ideas of going over to Europe and monitoring—the federal government support should come in a statement by the Minister, for example. Would it suffice to say publicly this is the way the federal government views the fur industry, this is how we support it? Is this what you are asking for more or less?

Are you asking this committee to file a report saying from all the testimony we have heard, we basically support the fur industry and the trapping and the hunting by the native people and non-native trappers? Would that be enough to let the world know Canada stands behind you, with maybe some concerns of humane trapping as they are ongoing anyways?

**Mr. Bourque:** We never know if it is going to be enough, but it would certainly be a positive, strong start. I worked for a government and in our government it was quite often the case that one Minister would make a strong statement in support of something and another Minister would say I do not really know. So I think what we have to do is make sure that if there is a strong statement made, it runs through the whole government. I am not sure what Minister would be responsible for making this kind of a statement—if it is the Minister of International Trade or the Minister of the Environment or the Minister of External Affairs—but they should all be saying the saying the same thing.

• 1200

**Mr. Holtmann:** We know what happened as a result of the anti-fur movement with regards to seals. It was fairly well broadcast by the news media and the effects are being felt, as has been demonstrated by some of the witnesses in the past. I would like to know—and you have somebody with you from the industry, as a furrier—how the anti-fur movement,

**[Translation]**

fournir des statistiques précises et une partie du programme que nous envisageons en Europe consistera précisément à consulter les ambassades et à leur fournir des renseignements. En tant qu'organisme parapluie, nous devons nous charger de la collecte et de la diffusion des données afin que tout le monde soit informé de la situation de l'industrie canadienne de la fourrure.

De leur côté, nous estimons que le secteur privé, c'est-à-dire les trappeurs, les chasseurs et les pêcheurs, doivent faire leurs propres déclarations. Il n'appartient pas au seul gouvernement de défendre, de soutenir ou de promouvoir notre industrie.

**M. Manly:** Notre ambassade à Washington pourrait peut-être offrir un nouveau manteau de fourrure ou quelque chose comme cela à M. Deaver.

**M. Penner:** À quelle fourrure pensez-vous?

**M. Manly:** À du putois, peut-être.

**M. Holtmann:** J'aimerais tout d'abord revenir sur les questions de M. Manly, puis sur la deuxième partie de votre recommandation, selon laquelle «le gouvernement fédéral devrait prendre publiquement position en faveur de l'industrie de la fourrure.»

En plus de vous accorder les subventions pour vous permettre d'aller surveiller ce qui se passe en Europe, pensez-vous qu'un ministre du gouvernement fédéral, par exemple, devrait faire une déclaration? Pensez-vous qu'il suffirait que le gouvernement fédéral énonce publiquement son point de vue sur l'industrie de la fourrure? Est-ce là plus ou moins ce que vous demandez?

Souhaitez-vous que notre comité présente un rapport indiquant que, sur la base de tous les témoignages entendus, nous appuyons l'industrie de la fourrure ainsi que les activités de chasse et de trappage telles que les pratiquent les autochtones et les non-autochtones? Est-ce que cela suffirait à faire savoir au monde que le Canada vous appuie, même s'il déplore quand même certaines méthodes de piégeage cruelles?

**M. Bourque:** Nous ne savons pas si cela suffirait, mais cela serait certainement un très bon point de départ. J'ai déjà travaillé pour un gouvernement au sein duquel il n'était pas rare qu'un ministre fasse une déclaration en faveur de quelque chose, tandis qu'un autre préfère réserver son jugement. Nous pensons que s'il y a une prise de position officielle sur ce point, l'ensemble du gouvernement doit s'y rallier. Je ne sais pas de quel ministre devra venir une telle déclaration, mais que ce soit du ministre du Commerce international, de l'Environnement ou des Affaires extérieures, tous devraient s'y rallier.

**M. Holtmann:** Nous savons quels ont été les résultats du mouvement d'opposition à la chasse aux phoques. Le sujet a été largement couvert par les médias, et on ne peut pas nier l'impact que ce mouvement a eu. Nous avons d'ailleurs entendu de nombreux témoignages en ce sens. Vous avez parmi vous un représentant de l'industrie, un fourreur. J'aimerais



**[Texte]**

significantly in Europe and maybe to a lesser degree in this country or in North America, has specifically affected the price of furs and the demand for furs. I would like you, sir, to be specific with us, stating exactly how it has affected your business or the fur industry right now in Canada.

**Mr. Mavridis:** Right now in Canada it is not as strong as it has been in Europe. I will start with England. I do not know if you are familiar with that, but just in London, England, there were 7,000 people working in the fur industry. Because of the anti-fur people, this industry in England is completely destroyed. Women are afraid to wear fur coats there because people spit on them or go with razors. They do a lot of things. Last year, for instance, they freed some minks. They went to some mink farmers and freed the minks, and the minks were loose and killed chickens and other small animals. Everybody knows minks eat meat. As a result of that, our industry here is hurt, because we used to sell to England.

I myself have a customer in England. Last year I did very small business; this year I did nothing, and that is because he cannot sell in London, England, especially. Switzerland and Holland are other countries where, as a result of that, we do not export any more. That is because of the anti-fur propaganda. So our industry is hurt very much right now. We do not have this problem right in Canada, but we have it with our neighbours.

At Christmas time they did the same thing in New York. They sat outside Macy's—I am sure most of you watched the news—and they did a lot of things with Fred the Furrier. Macy's and Fred the Furrier happen to be my customers. If they are going to get hurt there, immediately I am getting hurt here, and we export lots of furs right now.

In Toronto, for instance, nothing ever happened to me in my shop, but I have seen things happen in other shops. It is not that strong in Toronto; it may be stronger in Vancouver, but no matter where the damage is done, immediately we get hurt right here.

**Mr. Holtmann:** Do you know the names of some of the anti-fur organizations that are actively working in Toronto?

**Mr. Mavridis:** I am sure the executive director can give you this.

**Mr. Gilbert:** We are aware of some of the people. The most active anti-fur people in Canada are not in Toronto; the most active anti-fur people right now in Canada are in the west and Vancouver areas. They have indicated in pretty subtle ways that they are growing and that they do plan to mount more major campaigns.

We have indicated the European problem. We are certainly trying to get a head start on some of what we see coming. We can provide some names of some organizations and some individuals who have been involved in the anti-fur movement.

**[Traduction]**

savoir si le mouvement d'opposition à l'industrie de la fourrure, en Europe et dans une moindre mesure au Canada et en Amérique du Nord, a eu des conséquences tangibles pour le prix et la demande de fourrures. Pourriez-vous nous donner des précisions et nous indiquer de quelle façon ce mouvement a touché votre entreprise ou l'industrie de la fourrure en général au Canada?

**M. Mavridis:** Ce mouvement n'est pas aussi fort au Canada qu'il l'a été en Europe. Je ne sais pas si vous le savez, mais il y a à Londres, en Angleterre, 7 000 personnes qui travaillent dans l'industrie de la fourrure. Or, c'est un secteur qui a été complètement sapé par ce mouvement d'opposition. Les femmes ont peur de porter de la fourrure parce qu'elles se font cracher dessus ou déchirer leur manteau avec des rasoirs. Les activistes font toutes sortes de choses. L'an dernier, par exemple, ils ont libéré des visons. Après s'être introduits chez des éleveurs, ils ont libéré des visons, qui ont tué des poulets et d'autres petits animaux. Ce genre d'action porte préjudice à l'industrie canadienne, dans la mesure où nous vendions autrefois de la fourrure à l'Angleterre.

J'ai personnellement un client en Angleterre. L'an dernier, mes affaires n'ont pas été très brillantes, et cette année je n'ai rien vendu. Tout cela parce que mon client ne peut rien écouler à Londres, ni dans le reste de l'Angleterre. Nous n'exportons plus non plus en Suisse et en Hollande. Tels sont les résultats de la propagande anti-fourrure. Notre industrie est très touchée. Le problème ne se pose pas trop au Canada, mais il se pose chez nos voisins.

A Noël, ils ont fait la même chose à New York. Je suis sûr que vous suivez tous les nouvelles à la télévision. Ils se sont postés à l'extérieur de chez Macy's et ont fait toutes sortes de choses chez Fred the Furrier. Il se trouve que Macy's et Fred the Furrier sont mes clients. S'ils sont touchés, je le suis aussi. Actuellement, nous exportons énormément de fourrures aux États-Unis.

A Toronto, il n'est rien arrivé dans mon magasin, mais j'ai vu ce qui s'est passé ailleurs. Le mouvement n'est pas très fort à Toronto. Il est peut-être plus fort à Vancouver, mais dès que l'industrie est touchée quelque part, nous en subissons immédiatement le contrecoup ici.

**M. Holtmann:** Connaissez-vous le nom des organismes anti-fourrure qui agissent à Toronto?

**M. Mavridis:** Je suis certain que le directeur exécutif pourra vous fournir ces renseignements.

**M. Gilbert:** Nous en connaissons certains. Les plus actifs ne se trouvent pas à Toronto, mais dans l'Ouest et dans la région de Vancouver. Ils nous ont fait savoir de façon subtile que leur nombre augmentait et qu'ils avaient l'intention de lancer de nouvelles campagnes d'envergure.

Nous vous avons parlé du problème européen. Nous essayons de prévenir ce qui se dessine à l'horizon. Nous pouvons vous fournir les noms de certains organismes et individus les plus actifs au sein du mouvement anti-fourrure.

[Text]

**Mr. Holtmann:** I want to talk a little bit about research and development. I think you suggest here also: "should encourage the development of community based employment opportunities which utilize fur resources". Now, when we were on tour, we noticed that some individuals have begun to tan seal skins and come up with seal leather, I think. Is that what it was?

**Mr. Suluk:** Yes.

• 1205

**Mr. Holtmann:** And when I was at the Northwest Territories—I am not sure whether it was the Northwest Territories or Yukon—Pavilion at Expo in their lounge area they have chairs made out of sealskin leather, a very exciting bit of maybe new development for the fur or the skin business.

Would you say that maybe the people in the trapping and in the fur industry have not tried to become innovative soon enough to come up with new ideas for the use of the different kinds of leather that can be made maybe to make Mr. Manly's shoes or his glasses case there? All these kinds of ideas—have we been slow in trying to be innovative or has it been because of lack of money that we could turn around and take some of the fur off of this skin and make it into something else?

**Mr. Bourque:** I guess it is a combination of both. We were slow. We did not really take the animal welfare movement very seriously because things were going along very well, and we were a little slow in getting off the starting gate. Also it is because of the lack of funds to be able to invest in these kinds of projects.

Just a bit of information: Our government right now are in the process of working with Nunasi to help a project get off the ground to make seal leather and do other things.

When we are talking about groups, I had the opportunity to participate in a symposium put together by the Association of Professional Wildlife Biologists in western Canada. I also had the opportunity to sit in a panel, a discussion, with Steven Best from ICARE, which is an animal rights organization—Alan Herscovici, whom most of you probably know, and I. There were probably 250 people in the audience and Steven Best outlined his work plan.

Number one is the fur industry and the native people. He is out to destroy the fur industry, period. Next is all hunting of big game. Third is the cutting of all timber, trees. The last is cattle and chickens and whatever. So that is his work plan. That is their work plan.

**Mr. Holtmann:** In other words, you are saying we had all better learn how to become vegetarians in a hurry.

**Mr. Bourque:** Pretty quickly.

He was asked how he justifies having a lettuce sandwich, and his reply was: With great difficulty.

**Mr. Holtmann:** Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

**M. Holtmann:** J'aimerais parler un petit peu de recherche et de développement. Vous dites également que le gouvernement fédéral 'doit encourager au niveau communautaire la création d'emplois basés sur l'utilisation des ressources de la fourrure'. Au cours de notre voyage, nous avons vu des gens tanner des peaux de phoques pour obtenir une sorte de cuir de phoque, je crois. Est-ce bien cela?

**M. Suluk:** Oui.

**M. Holtmann:** Lorsque j'ai visité le pavillon des Territoires du Nord-Ouest ou du Yukon à l'Expo de Vancouver, j'ai remarqué des chaises faites en cuir de peau de phoque. Cela me semble une nouveauté très intéressante pour l'industrie des fourrures et des peaux.

Il se peut que les trappeurs et les fourreurs n'aient pas eu suffisamment tôt des idées novatrices leur permettant d'utiliser différents types de cuir pour fabriquer par exemple les chaussures ou encore l'étui à lunettes de M. Manly. Qu'en pensez-vous? Était-ce par manque d'imagination ou bien par manque d'argent que l'on n'a pas songé plus tôt à débarrasser les peaux de leur fourrure pour en faire quelque chose d'autre?

**M. Bourque:** Les deux, je pense. Nous avons été lents à réagir. Nous n'avons pas vraiment pris au sérieux le mouvement de protection des animaux parce que les affaires marchaient bien. Nous avons été un petit peu lents à la détente. D'autre part, nous manquions d'argent à investir dans ce type de projet.

A titre d'information, je voudrais vous dire que notre gouvernement collabore actuellement avec Nunasi à un projet de récupération du cuir de phoque, pour en faire toutes sortes de choses.

En parlant de groupes, j'ai eu l'occasion de participer à un colloque organisé dans l'ouest du Canada par l'Association des biologistes professionnels de la faune. J'ai également pris part à une tribune aux côtés de Steven Best, du groupe ICARE, une organisation de défense des droits des animaux, et de Alan Herscovici, que la plupart d'entre vous connaissent sans doute. Il y avait à peu près 250 personnes dans la salle, et Steven Best a exposé son plan d'action.

La cible n° 1, ce sont les autochtones et l'industrie de la fourrure. Son objectif c'est purement et simplement la destruction de l'industrie de la fourrure. Deuxièmement, il veut que l'on interdise la chasse au gros gibier. Troisièmement, il veut que l'on interdise de couper du bois. En dernier lieu, il faut selon lui cesser de tuer la volaille et le bétail. Voilà son plan d'action, leur plan d'action.

**M. Holtmann:** En d'autres termes, nous aurions tous intérêt à devenir végétariens, dans les plus brefs délais.

**M. Bourque:** Plutôt, oui.

On lui a demandé comment il pouvait manger un sandwich à la laitue. Vous savez ce qu'il a répondu? Difficilement.

**M. Holtmann:** Merci, monsieur le président.

[Texte]

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, if I might just answer your question on the use of seal, in particular seal leather, a number of, particularly, aboriginal organizations now, with government support out of the north and other places and on their own, are developing uses, but it is primarily being developed now in its infancy as a Canadian market. There still is a European economic ban on the importation of certain seals. So maybe we were a bit slow in developing our own at-home market, but there are some encouraging signs of that being done with fur products in Canada for particularly the Canadian market. But we still have a problem with seals when it comes to importing them to Europe.

**The Chairman:** [Inaudible—Editor] ... It is quite expensive and everyone seems to be after it right now. Maybe we can encourage people to buy sealskin instead.

**Mr. Mavridis:** I want to add that the industry never used those baby seals for garments. That is for the question you asked about new ideas, making chairs or something else. The industry never worked those pelts for fashion, for garments. We use always the big sealskins.

The result of that is that industry is completely destroyed. No manufacturer is even handling one sealskin right now. It is very hard.

• 1210

**The Chairman:** Thank you. Mr. Penner.

**Mr. Penner:** Yes, I just have one question. You know, Members of Parliament who are not from the legal profession often begin by saying I am not a lawyer but, and then they go on and argue a case that would be good enough for the Supreme Court of Canada. I am just going to say I have no knowledge about marketing, but I would like to talk about the fur industry and marketing.

I am curious as to why the industry has allowed furs to become almost exclusively part of the luxury trade. I am not opposed to that, by the way. I am not condemning that at all. I can see that as a component part. But I think you know that if you are too exclusively in the luxury trade, every time there is a downturn in the business cycle, even worse when there is a recession, the luxury trade always suffers first.

Why have we been unsuccessful in the Canadian fur industry in broadening the range of consumer demand? In watching the television news in the wintertime I often note that when an item comes from the Soviet Union and when they interview or show somebody on the street, a large number of men in the Soviet Union wear fur hats. It is quite rare in Canada. Do you have one, Jim?

**Mr. Manly:** I have an imitation fur hat.

**Mr. Penner:** There is my case point. You know I just have no use at all for plastic shoes. I like real leather shoes. And the same goes for imitation fur. I do not think I would really want

[Traduction]

**M. Gilbert:** Monsieur le président, j'aimerais revenir sur votre question à propos de l'utilisation du phoque et en particulier du cuir de phoque. Un certain nombre d'organisations autochtones sont en train de travailler là-dessus, avec l'aide du gouvernement dans le Nord et ailleurs, ou de leur propre initiative, mais c'est un marché qui en est encore à ses premiers balbutiements, au Canada. Il est encore interdit d'importer certains phoques en Europe. Si nous avons peut-être été un peu lents à développer notre propre marché canadien, il existe cependant des signes encourageants de ce que l'on peut faire sur le marché canadien avec des produits dérivés de leur fourrure. Quoi qu'il en soit, l'importation de phoques demeure interdite en Europe.

**Le président:** [Inaudible—Éditeur] ... La fourrure de phoque coûte cher, et de toute façon, tout le monde s'en prend à elle. Nous pourrions peut-être encourager les gens à acheter plutôt de la peau de phoque.

**M. Mavridis:** je voudrais ajouter que l'industrie de la confection n'a jamais utilisé la fourrure des bébés phoques. Vous avez parlé d'idées nouvelles, de la possibilité de fabriquer des chaises ou autre chose. Nous n'avons jamais utilisé la fourrure de bébés phoques pour la confection ou la mode. Nous n'utilisons que les peaux de phoques adultes.

Le résultat, c'est que l'industrie est complètement détruite. Aucun fabricant ne veut plus toucher à une peau de phoque. Nous sommes dans une situation très difficile.

**Le président:** Merci. M. Penner.

**M. Penner:** J'aimerais vous poser une question. Au moment de prendre la parole, il n'est pas rare qu'un député commence par préciser qu'il n'est pas un avocat, et pour finir, il s'embarque dans une argumentation digne de la Cour Suprême du Canada. En ce qui me concerne, je ne connais rien au marketing, mais j'aimerais quand même vous parler de l'industrie de la fourrure et du marketing.

Comment se fait-il que l'industrie ait toléré que la fourrure soit presque exclusivement considérée comme un objet de luxe? Ce n'est pas que je sois contre. Au contraire; le commerce de la fourrure ne doit pas exclusivement être un commerce de luxe. Vous savez sans doute que chaque fois qu'il y a un ralentissement de l'économie ou, pire, une récession, c'est le commerce des objets de luxe qui est touché en premier.

Comment se fait-il que l'industrie canadienne de la fourrure n'ait pas réussi à élargir la gamme des produits de consommation dérivés de la fourrure? L'hiver, quand je regarde les nouvelles à la télévision, j'ai remarqué que si on nous montrait des scènes de la rue en Union soviétique, à l'occasion d'une entrevue ou autre chose, un grand nombre d'hommes portaient des chapeaux de fourrure. C'est un phénomène assez rare au Canada. En avez-vous un, Jim.

**M. Manly:** J'ai un chapeau en imitation fourrure.

**M. Penner:** C'est justement ce que je voulais dire. Personnellement, je n'aime pas du tout les chaussures en plastique. Je préfère le vrai cuir. C'est la même chose pour la fourrure. Je



## [Text]

to ... I think I have one though too come to think of it. But I do not like it very much. I do not think I have worn it for years but ...

**Mr. Manly:** —it keeps my ears warm.

**Mr. Penner:** Yes, but why can we not get more consumers? Is something wrong with our marketing or are there other problems of which this committee should be made aware?

**Mr. Mavridis:** Well, this is true but I will say this industry has been changing a lot in the last five or seven years. It is not luxury any more. As I mentioned at the beginning, I have worked with furs for 32 years now. When I first came to Canada only a rich lady could wear a fur garment. This has changed a lot now. We have 16 and 17-year-old girls coming to the fur stores to buy a fur jacket or coat. That means that we did a lot to change furs from being a luxury item only for the rich. So any person can wear it.

A lot of people say it is a luxury item and there is a truth there. But if you ask any person who tries a fur coat, they know that it is not a luxury anymore. Once they have worn it in the wintertime and they feel how warm it is and what it does for their health, it is not a luxury item anymore. It is something that everybody needs here.

Now the Russians, they advertise. We are trying that too. I personally approached the Ontario government as a manufacturer to see if we could make hats for their officers. So we need federal and provincial government support on that too. I made this approach but somehow the government did not feel it was the right thing to do. We have so many beavers in here that we can use beaver hats for the officers.

The fur industry is changing a lot. As I say, 10 years ago only a rich lady could buy a fur coat. At that time a mink coat, for instance, was \$3,000 and 10 years ago \$3,000 was a lot of money compared with the value of the dollar today. Ten years later, we make the same garment much better—with much better fashion—for the same money. So that indicates change.

• 1215

**Mr. Penner:** Your answer is interesting, and I am glad to hear the range of consumers is being broadened. Is it part of the responsibility of the Fur Institute of Canada to do something about marketing? Is that a major part of the *raison d'être* for the institute? Who really does most of the good marketing research and marketing work for the industry?

**Mr. Mavridis:** There is another institution, the Fur Council of Canada, which is an umbrella organization. At the Fur Trade Association of Canada, we have two fur trade associations under this umbrella organization, one is in Ontario and the other is in Quebec, and that is their strategy.

## [Translation]

n'aimerais pas porter un chapeau qui soit de l'imitation. Quoi qu'en y pensant bien, je crois que j'en ai un. Mais je ne l'aime pas beaucoup. Cela fait des années que je ne l'ai pas porté ...

**M. Manly:** ... cela tient chaud aux oreilles.

**M. Penner:** D'accord, mais pourquoi ne trouvons-nous pas plus d'acheteurs? Notre marketing laisse-t-il à désirer ou bien y a-t-il d'autres problèmes dont les membres de ce Comité devraient être informés?

**M. Mavridis:** Ce que vous dites est vrai mais l'industrie a beaucoup changé au cours des cinq ou sept dernières années. La fourrure n'est plus un produit de luxe. Comme je vous l'ai déjà dit, cela fait 32 ans que je travaille dans la fourrure. Lorsque je suis arrivé au Canada, seules les femmes riches pouvaient s'offrir un manteau de fourrure. Cela a beaucoup changé. Nous voyons des filles de 16 ou 17 ans venir nous acheter une veste ou un manteau de fourrure. Nous avons fait beaucoup pour que la fourrure ne soit plus un produit de luxe exclusivement réservé aux riches. Tout le monde peut en porter.

Pourtant, beaucoup de gens pensent que la fourrure est un produit de luxe et il y a du vrai là-dedans. Demandez seulement à quelqu'un d'essayer un manteau de fourrure et ce ne sera plus un produit de luxe. Quand on a porté un manteau de fourrure pendant l'hiver, que l'on a senti combien c'était chaud et combien c'était bon pour la santé, on peut plus parler de produit de luxe. C'est quelque chose dont tout le monde a besoin au Canada.

Les Russes, eux, ils font de la publicité pour la fourrure. Nous essayons d'en faire autant. J'ai personnellement contacté le gouvernement de l'Ontario et j'ai proposé de fabriquer des chapeaux de fourrure pour les hauts fonctionnaires. Nous avons besoin de l'appui des gouvernements fédéral et provinciaux à ce niveau-là aussi. J'ai pris cette initiative mais elle n'a pas été retenue par le gouvernement de l'Ontario. Nous avons tellement de castors que l'on pourrait bien fabriquer des chapeaux en castor pour les hauts fonctionnaires.

L'industrie de la fourrure est en pleine mutation. Il y a dix ans, seule une femme riche pouvait s'offrir un manteau de fourrure. À cette époque, un manteau de fourrure coûtait à peu près \$3,000. Il y a dix ans, cela faisait beaucoup d'argent. Aujourd'hui le même manteau est mieux fait, il est mieux coupé et il ne coûte pas plus cher. Cela prouve bien qu'il y a des changements.

**M. Penner:** Votre réponse est intéressante, et je suis heureux d'apprendre que la gamme des produits s'est élargie. Le marketing relève-t-il des compétences de l'Institut de la fourrure du Canada? Le marketing représente-t-il une partie importante de la raison d'être de l'Institut? Qui se charge du marketing et de la recherche de marché?

**M. Mavridis:** C'est un autre organisme parapluie, le Conseil canadien de la fourrure. Quand à l'Association canadienne du commerce de la fourrure, elle regroupe deux associations commerciales, l'une en Ontario et l'autre au Québec. Ce sont elles qui s'occupent du marketing.

[Texte]

**Mr. Penner:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I just want to follow up on one question to you. It still seems that the advertising still promotes the fur as a luxury item on television in some of their ads. This would not come into your area, it would be more in the area of the retailer, but too many of the middle class citizens do not even go into a fur store because they just think it is out of their range. I take your comment as correct, the prices have not gone up. In many cases, they have actually come down. I do not know if there is anything we can do about that, but do you still note that kind of promotion is still there in Canada?

**Mr. Mavridis:** No, it is changing. I am sure you are soon going to see other, completely different advertising. I am not responsible for the retailers, but I am sure they are working very hard to make the public understand.

**The Chairman:** Mr. Suluk.

**Mr. Suluk:** I thank you, Mr. Chairman. I am going to attempt to think as a Inuit, or native person, speaking in English. One of our characteristics is supposed to be pragmatism. To be very pragmatic, why attempt to drag the people in the north, the native people or the Inuit, into the fight of relating to the anti-furtrapping movement? I think the handwriting is on the wall.

It is going to become more and more difficult to sell furs and clothing, and when there is a difficulty because of the competitive society which exists in the world, it tends to become dog-eat-dog. The people in the north have use for fur, but I am not saying they wear fox or wolf fur for coats. They do not use them for that. The only use fox or wolfskin fur has in the north are for fur trim and for mitts and nothing else.

Since we do not wear coat fur, why should we be drawn into the fight? If we are drawn into the fight, we are only going to end up losing the other stuff, such as subsistence hunting and the subsistence lifestyle. For people like us in the north, would it not be better if we draw the line and say you do your own fight because your only purpose in getting fur is commercial. We in the north use them because it is cold and it is the most effective thing, and it becomes a matter of life and death if you do not wear fur. We use caribou fur—not fox fur or wolfskin fur—for inner and outer parkas; we use them for inner and outer pants; we use them for inner and outer socks and boots and mitts; we use them that way.

But your society does not use them that way. So why would we not be better off and would it not be safer for us if we draw a line somewhere—I do not know about the other native people in the provinces—but for the people in the north who have to use them, would we not be safer if we disassociated ourselves from the fur industry, because we have to live on it and we have to subsist?

[Traduction]

**M. Penner:** Merci, monsieur le Président.

**Le président:** Je voudrais vous poser encore une question. Il me semble qu'à la télévision, on continue de montrer la fourrure comme un produit de luxe. C'est un problème qui concerne sans doute davantage les détaillants, mais je crois qu'un grand nombre de citoyens appartenant à la classe moyenne hésitent encore à entrer dans un magasin de fourrure, parce qu'ils estiment que cela est au-dessus de leurs moyens. Si je vous ai bien compris, les prix n'ont pas augmenté. Ils auraient plutôt baissé. Je ne sais pas si nous pouvons faire quelque chose. Pensez-vous que ce genre de publicité existe toujours au Canada?

**M. Mavridis:** Non, ça change. Vous verrez bientôt un style de publicité radicalement différent. Je ne peux pas parler au nom des détaillants, mais je suis sûr qu'ils s'efforcent de faire changer la mentalité du public.

**Le président:** M. Suluk.

**M. Suluk:** Je vous remercie, monsieur le président. Bien que je m'exprime en anglais, je vais m'efforcer de réfléchir comme un Inuit, comme un autochtone. Nous avons la réputation d'être pragmatiques. Soyons donc pragmatiques. Pourquoi devrait-on pousser les gens du Nord, les autochtones ou les Inuit à prendre parti dans cette bataille anti-fourrure? Tout est déjà joué.

Il sera de plus en plus difficile de vendre de la fourrure. Nous vivons dans une société de compétition et chaque fois que quelque chose devient difficile, les hommes se battent comme des chiens. Les gens du Nord utilisent la fourrure, ce qui ne veut pas dire qu'ils portent des manteaux de loup ou de renard. Celle-ci leur sert uniquement de garniture ou encore à faire des mitaines. Rien d'autre.

Etant donné que nous ne portons pas de manteaux de fourrure, pourquoi faudrait-il que l'on s'engage dans la bataille? Si nous nous lançons dans la bataille, nous risquons de perdre notre style de vie, nos moyens de subsistance ou notre droit de chasser. Pour les gens du Nord que nous sommes, il vaudrait mieux que l'on tire un trait. Ceux pour qui la fourrure n'est qu'une activité commerciale n'ont qu'à livrer leur propre bataille. Dans le Nord, nous utilisons la fourrure parce qu'il fait froid, parce que c'est ce qu'il y a de plus efficace et parce que c'est une question de vie ou de mort. Nous n'utilisons pas la fourrure de loup ou de renard mais plutôt celle du caribou. Nous nous en servons pour l'intérieur et l'extérieur de nos parkas, de nos pantalons, de nos chaussettes, de nos bottes et de nos mitaines. Voilà comment nous nous en servons.

• 1220

Votre société n'utilise pas la fourrure de cette façon. Je ne sais pas ce qu'en pensent les autochtones des autres provinces, mais je pense qu'il vaudrait mieux pour les gens du Nord que nous tirions un trait, et que nous nous dissocions de l'industrie de la fourrure. nous, nous en avons besoin pour vivre et pour survivre.

## [Text]

Is it not more practical instead of lumping everybody together and then everybody ends up losing? As I heard people here saying, they do not use them for coats, they use them mostly for decoration. Would we not be better off in the north if we are not involved with the fur institute or survival international and all these other international things? What do you think about this comment? How would you react to this kind of a comment?

**Mr. Bourque:** Mr. Chairman, I will answer part of it and then I want to ask Smokey and Gus.

Sir, I guess most of the communities I have been to in the Northwest Territories—up and down the Mackenzie Valley and some places in the Arctic—used to practice real conservation. When they harvested the seal, they ate the meat and they sold the skin to the local store to be able to buy milk for their babies or whatever. That is the kind of basic economy which existed until such time as the sealskin boycott was put into place.

In all my travels, that seems to be their most interest; that is what the people are interested in in the Northwest Territories.

That is the fur trade business. I would find it very difficult to see how we could just isolate ourselves from the Northwest Territories and say: "Well, to hell with the rest of Canada; we are going to do our thing and we are going to harvest our game or our seals just for ourselves". Then we have no way to buy that milk for the babies I am talking about.

**Mr. Suluk:** If I could interject, I would like to contend with that; by the north, I did not refer to all of the Northwest Territories; I am speaking only for the Inuit. When we were in Rankin Inlet, one of the representatives from the regional hunters and trappers organization said: "Look, if you guys—referring to southerners or people in the world generally—if you guys threaten to stop buying what we have, fine; go ahead".

We still have a lot of use for the animals—we eat them, we use them for clothes and so on; better than all those expensive coats we have to import. We can utilize them if you cannot find... but leave us alone; I am talking only about the Inuit. Just play around with your politics and your animal lovers or your ecologists or conservationists and so on, but leave us out of it.

There is welfare; there are jobs; there is government. Government is the only business in the north most of the time—over 50%—anyway, so we will not starve. We certainly will not run out of milk. Who wants contaminated milk in the first place?

## [Translation]

Pourquoi devrait-on mettre tout le monde dans le même sac? Ainsi, tout le monde a tout à perdre. Les gens du Nord nous ont dit qu'ils ne portaient pas de manteau de fourrure et qu'ils utilisaient surtout la fourrure comme décoration. Ne vaudrait-il pas mieux que les gens du Nord n'aient rien à voir avec l'Institut de la fourrure du Canada, les organismes internationaux de protection des autochtones ou autres mouvements internationaux? Qu'en pensez-vous? Qu'avez-vous à dire?

**M. Bourque:** Monsieur le Président, je vais répondre à une partie de cette question, puis je demanderai à Smokey et Gus de prendre la parole.

Je crois que la majorité des communautés que j'ai visitées dans les Territoires du Nord-Ouest, le long de la vallée du Mackenzie et en plusieurs endroits de l'Arctique, mettaient véritablement en pratique la conservation. Pendant la saison de la chasse au phoque, la viande était consommée et les peaux vendues au magasin local afin d'acheter du lait pour les bébés, par exemple. C'est le genre d'économie de base qui prévalait avant que l'on ne boycotte la peau de phoque.

A l'occasion de tous les voyages que j'ai faits dans les Territoires du Nord-Ouest, j'ai constaté que les gens s'intéressaient surtout au commerce des peaux de phoque.

C'est le commerce de la fourrure qui les intéresse. Je ne vois pas comment les habitants des Territoires du Nord-Ouest pourraient se couper du reste du Canada en envoyant tous les autres au diable et en ne chassant plus le gros gibier ou les phoques que pour eux-mêmes. Sinon, comment pourrait-il acheter le lait dont ils ont besoin pour leurs enfants?

**M. Suluk:** Permettez-moi de vous interrompre. Lorsque je parle du nord, je ne parle pas de l'ensemble des habitants du Nord-Ouest, mais simplement des Inuit. Lorsque nous étions à Rankin Inlet, l'un des représentants d'une organisation régionale de chasseurs et de trappeurs nus a dit la chose suivante: «Si vous voulez nous menacer de ne plus nous acheter ce que nous avons, très bien, faites-le». Il s'adressait aux gens du Sud ou plutôt au reste du monde, en général.

Les animaux que nous chassons nous servent à beaucoup de choses. Ils nous fournissent de la viande, nous en faisons des vêtements et d'autres choses de bien meilleure qualité que les manteaux coûteux que nous sommes obligés d'importer. Nous savons comment les utiliser. Laissez-nous tranquilles, nous, les Inuit. Amusez-vous à faire de la politique. Amusez-vous avec vos défenseurs d'animaux, vos écologistes ou vos conservationnistes etc... Ne nous demandez pas de nous en mêler.

Il y a le bien-être social. Il y a des emplois. Il y a le gouvernement. Le gouvernement est pratiquement le seul employeur dans le Nord. Il fournit plus de 50 p. 100 des emplois. Nous ne mourrons pas de faim. Nous ne manquerons pas de lait. De toute façon, qu'est-ce que vous voulez qu'on fasse avec du lait contaminé?



[Texte]

**Mr. Suluk:** I think we have to be practical here. I am being very pragmatic. We are not going to starve; we are not going to run out of milk or pabulum or whatever it is.

**Mr. Holtmann:** Watch out, Tom. Someone is going to give you a swat.

**Mr. Suluk:** I told you I was going to speak English but think in Inuktitut.

**Mr. Bourque:** I will just make one other statement, sir. I will refer to Smokey.

First of all, I do not think we have lost the fight; I do not think we lost the battle; I do not think the handwriting is on the wall. I have tremendous faith in the Canadian people and people all across the world; there are many, many people who are what I would like to term "the silent majority" who do not feel the same way as the Steven Bests or other people. If I thought for one minute that we had lost the battle or that the handwriting is on the wall, I would not be here. Smokey?

**Mr. Bruyere:** There are a couple of things I would like to say in terms of what Thomas has said. First of all, in terms of the trade the Inuit did among themselves from community to community is always going to be there in terms of skins, seal skins, other fur or whatever. It is always going to be there.

In relation to the communities, it went on long before the Europeans ever came to this country we call Canada. It went on. It went on within the tribal associations where there were no boundaries within the Inuit and other communities. It was always taking place anyway. So the trade aspect was always there in terms of the fur industry. It will always continue to be there, regardless of your saying, in terms of the Inuit, they are not going to be affected by it. You are going to be affected by it no matter how you look at it. I would like to be able to say—

**Mr. Suluk:** Yes. What I suppose you are saying—

**Mr. Bruyere:** —that we do not have the same thing that happened in the two communities in the north. They were viable communities, they had jobs, they were making money off the seal skins. All of sudden now you have the two communities—Resolute is one of them—and the majority of those people who were making between \$15,000 and \$20,000 a year off it in income are now living on welfare and maybe making \$1,000 a year in terms of what they were in the past.

Now, Thomas, I do not think you can ask your people or any other people to go back, once you have come so far, to having nothing in terms of what they had at one point in time. Whether you are living in southern Canada or whether you are living in northern Canada, no matter where you are living, you become dependent on it.

**Mr. Suluk:** What I am saying is that every time we put in our lot with the world in general or the nation in general or the territories in general, we are always being buffeted around. Things change; situations change; and we just become part of the whole problem, part of the whole mess of things going back and forth. This is what—

**Mr. Bruyere:** I agree with you—

**Mr. Suluk:** I told you I was going to be pragmatic—

[Traduction]

**M. Suluk:** Nous devons être réalistes. Je suis très pragmatique. Nous n'allons pas mourir de faim. Nous n'allons pas manquer de lait, de pabulum ou de je ne sais quoi.

**M. Holtmann:** Attention, Tom. Vous allez vous faire taper sur les doigts.

**M. Suluk:** Même si je parle anglais, je vous ai dit que je pense en Inuktitut.

**M. Bourque:** J'aimerais dire autre chose, monsieur, avant de donner la parole à Smokey.

Tout d'abord, je ne vois pas que nous ayons perdu la bataille. Tout n'est pas joué. Je fais énormément confiance aux Canadiens et au monde entier. Il y a beaucoup, beaucoup de gens dans «la majorité silencieuse» qui ne sont pas d'accord avec Steven Best et les autres. Si j'avais pensé une minute que la bataille était perdue et que tout était joué, je ne serais pas ici. Smokey?

**M. Bruyere:** J'aimerais ajouter une ou deux choses à propos de ce que Thomas a dit. Tout d'abord, le commerce traditionnel des peaux, de la fourrure, des peaux de phoque, etc existera toujours d'une communauté inuit à l'autre. Cela existera toujours.

Cela a toujours existé, avant même que les Européens n'arrivent dans ce pays que nous appelons le Canada. Ce commerce a toujours existé d'une tribu à l'autre, alors qu'il n'y avait pas de frontières entre les communautés inuit et les autres. Il en a toujours été ainsi. Quoi que vous en disiez, le commerce de la fourrure continuera d'exister et les Inuit ne seront pas touchés. Quoi que vous en pensiez, il en sera ainsi. J'aimerais dire...

**M. Suluk:** Oui. Je suppose que voulez dire...

**M. Bruyere:** ... je ne voudrais pas que ce qui s'est passé dans les deux communautés du Nord se reproduise. C'étaient des communautés viables; il y avait des emplois, les gens gagnaient de l'argent en vendant des peaux de phoque. Tout d'un coup, à Resolute Bay et dans une autre communauté, la majorité des gens qui gagnaient \$15,000 à \$20,000 par an sont aujourd'hui obligés de vivre grâce aux prestations du bien-être social, c'est-à-dire avec \$1,000 par an à peu près.

Thomas, vous ne pouvez pas demander à des gens qui sont venus de si loin de repartir et de se retrouver sans rien. Que l'on vive dans le Sud du Canada ou dans le nord, on a besoin d'argent pour vivre.

**M. Suluk:** Ce que je voulais dire, c'est que chaque fois que nous voulons nous associer au monde en général, à la nation en général ou aux territoires en général, cela se retourne contre nous. Les choses changent, les situations changent et nous nous retrouvons au cœur du problème, au cœur de la bataille. C'est ce que...

**M. Bruyere:** Je suis d'accord avec vous.

**M. Suluk:** Je vous ai dit que j'étais pragmatique.

## [Text]

**Mr. Bruyere:** I understand, Thomas. I understand what you are saying.

**Mr. Suluk:** Why do we have to get involved in your fight when there is a very great danger that the next aim directed at us will be the food we eat? Pretty soon, we will not have any semblance of respect left any more.

**Mr. Bruyere:** I understand what you are saying. Do not get me wrong. But at the same time, in terms of the larger context of the Inuit people, when you look at what they have done recently in terms of Africa, you note they went outside of their boundary to try to help somebody else. In this same sense, the general public at large can learn from the Inuit in terms of this whole problem. It is not necessarily a thing of lumping everybody together to fight this problem.

The Inuit have a specific way of doing it. The Indian people have a specific way of doing it. And the trapper out there has a specific way of doing it. It is a matter of utilizing all this information to be able to put across the best message in terms of making sure that the livelihood is always going to be there for your people in the north and for others.

**Mr. Suluk:** If there could be a guarantee in the future that if it comes to this—

**Mr. Bruyere:** Do you have a guarantee to live?

**Mr. Suluk:** We have an opting-out clause.

**The Chairman:** I think part of the problem, Tom, in the sealing industry was that you were not involved. You left it to government and in the process your people did get buffeted, did they not?

**Mr. Suluk:** My brother works for the Inuit Cultural Institute. He said very matter of factly last year it was obvious that the price of fur is not going to come back. In the same way that the Inuit will never go back to their original lifestyle . . . Why buck the system? Why buck the world? Why not adapt and have less of a stressful life.

• 1230

**Mr. Mavridis:** Sir, your question asks why . . . I will tell you. It is because you are a Canadian. That is why. This is a Canadian problem. We all have to face it together. We are not separating you. When you are going to have a problem, we are here to help you. That is what we are asking right in here. This is why you should be involved in this.

Thank you.

**Mr. Suluk:** In which case, I should tell the witnesses that many people are thinking like me. I am only the spokesman; I am speaking on behalf of them. They are very pessimistic right now about the ability of government or society in general to understand, help or accept them. There is a feeling of isolationism developing. I suppose one way to break that is to go up there and tell them in person. I think that would be the most effective way. If you can afford to travel to Europe or other parts of the world, it should be more than easy for you to travel to the north and to the isolated parts of our country. I think that is the only way we could feel safe to live in Canada once again.

## [Translation]

**M. Bruyere:** Je comprends, Thomas Je comprends ce que vous dites.

**M. Suluk:** Pourquoi devrions-nous livrer la même bataille que vous alors que c'est bientôt la nourriture que nous mangeons qui sera menacée? Personne n'aura bientôt plus le moindre respect pour nous.

**M. Bruyere:** Je comprends ce que vous dites. Ne vous méprenez pas. Pour en revenir au peuple inuit dans son ensemble, regardez ce qui s'est passé récemment en Afrique. Les gens ont franchi les frontières pour aller aider autrui. De la même façon, je crois que le grand public a beaucoup à apprendre des Inuit. Il ne s'agit pas nécessairement de mettre tout le monde dans le même sac.

Les Inuit ont leur propre façon de faire les choses. Les Indiens aussi. Les trappeurs aussi. Il s'agit d'utiliser tout ce savoir pour faire en sorte que les moyens de subsistance des gens du Nord et d'ailleurs soient toujours assurés.

**M. Suluk:** Si nous pouvions avoir la garantie qu'à l'avenir . . .

**M. Bruyere:** Avez-vous la garantie de vivre?

**M. Suluk:** Nous avons le droit de nous retirer.

**Le président:** Pour ce qui est de l'industrie du phoque, une partie du problème, Tom, vient de ce que vous n'y avez pas participé. Vous vous en êtes remis au gouvernement et cela s'est retourné contre vous, n'est-ce-pas?

**M. Suluk:** Mon frère travaille pour l'Institut culturel inuit. Il m'a affirmé catégoriquement l'année dernière que le prix de la fourrure n'allait pas augmenter. De la même façon, les Inuit ne retrouveront jamais leur style de vie ancestral . . . Pourquoi affronter le système? Pourquoi affronter le monde? Pourquoi ne pas s'adapter et mener une vie moins stressante?

**M. Mavridis:** Pourquoi? Je vais vous le dire. C'est parce que vous êtes Canadiens. Voilà pourquoi. C'est un problème canadien. Nous devons le confronter ensemble. Nous ne voulons pas vous écarter. quand vous aurez un problème, nous serons là pour vous aider. C'est ce que nous demandons. C'est pourquoi vous devriez participer.

Merci.

**M. Suluk:** Dans ce cas, je voudrais dire aux témoins que beaucoup de gens pensent comme moi. Je suis leur porte-parole. Je parle au nom de tous ces gens. Ils sont très pessimistes. Ils doutent que le gouvernement ou la société en général puissent un jour les comprendre, les aider ou même les accepter. Ils se sentent de plus en plus isolés. La solution serait peut-être d'aller les rencontrer et de leur parler. C'est ce qu'il y aurait de plus efficace. Si vous pouvez vous permettre d'aller en Europe ou ailleurs dans le monde, il ne devrait pas être trop difficile pour vous de vous rendre dans le Nord et dans les régions isolées de notre pays. Nous nous sentirions peut-être de nouveau en sécurité au Canada.

**[Texte]**

**Mr. Bourque:** I have one more comment on Mr. Suluk's question. He brought out a lot of good points.

Mr. Suluk, I believe it is section 25 of the Charter of Rights that guarantees aboriginal people like you and, I guess, myself the privilege or right to take wildlife for food. Unless that charter is broken, whether or not we can sell the pelt or skin, we will still be able to live the kind of life we would be living if we were living 150 years or 200 years ago, before the cultural revolution, if you want to call it that, which we may or may not agree with. I think that guarantee is still there.

**Mr. Seabrook:** I would like to respond to that, too. I am a trapper. I make money at trapping. I do not make much due to the cost of everything, but I do trap. Whether I get money for my product or not, there is still going to be a demand for my services. That is for the betterment of the species that are going to have to be controlled. The species population have to be controlled. If we were not here, it would not matter, but we are here. This is especially, true in this environment in the south. Whether I sell my fur or not... If I do not sell it, the government, federal, provincial or local, is going to have to pay me to do it. These animals are going to have to be controlled one way or another. If we are going to control animals, we might as well get the use of the pelt and the meat. One way or another, whether it is up north... populations are definitely going to have to be controlled.

There is one more thing I would like to state. Maybe this committee could help to change the policy of the CBC regarding the wearing of fur on-camera.

**The Chairman:** Mr. Pietz.

**Mr. Pietz:** Could I just ask you a few questions about trapping? Where do you trap?

**Mr. Seabrook:** I have removed beaver less than 100 yards from this building. I trap in the Ottawa area.

**Mr. Pietz:** One of the things we have seen in people who have appeared before us is a zeroing in on the types of traps used. In their advertising in England we have seen pictures of the inhumane trap being used. Have you any suggestions on that? For instance, what about the new types of trap?

**Mr. Seabrook:** Do you mean the one with the rubber jaws?

**Mr. Pietz:** Yes.

**Mr. Seabrook:** That is one we are definitely promoting now. A leghold trap is not inhumane if it is used properly. That is where we go back to trapper education. Our first-time trappers in most of the provinces now have to have a trapper's course before they can get a licence. They are not the ones who are going to cause us problems. It is the season trapper who is in the bush and has been in the bush for 30 to 40 years who has trouble changing to new technology. Those are the people we have to get into classrooms and workshops.

• 1235

As for the traps they are using in their anti-fur campaign, 95% of them are outlawed in Canada. We do not use traps

**[Traduction]**

**M. Bourque:** J'aimerais faire un commentaire sur la question de M. Suluk.

L'article 25 de la Charte des droits garantit aux autochtones comme vous et moi le privilège ou le droit de prendre du gibier pour se nourrir. Tant que cette Charte existera, et que nous vendions ou non des peaux, nous pourrions continuer à mener la vie que nous menions il y a 150 ou 200 ans, avant la révolution culturelle, si on peut l'appeler ainsi. Qu'on le veuille ou non, cette garantie existe.

**M. Seabrook:** J'aimerais répondre à cela. Je suis un trappeur. Je gagne ma vie en faisant du trappage. Je ne gagne pas beaucoup d'argent parce que tout est cher, mais je fais du trappage. Que l'on me paie ou pas, il y aura toujours une demande pour mes services. Je travaille pour l'amélioration de certaines espèces animales. Ces espèces doivent être contrôlées. Si nous n'étions pas là, cela importerait peu, mais nous sommes là. Cela est particulièrement vrai dans le Sud. Que je vende mes fourrures ou non. Si je ne les vends pas, le gouvernement, fédéral, provincial ou local devra me payer pour contrôler les animaux. Puisque nous devons les contrôler, autant utiliser la fourrure et la viande. Qu'on le veuille ou non, on devra toujours contrôler les populations animales.

Autre chose. Ce Comité pourrait peut-être faire en sorte que Radio-Canada modifie ses politiques concernant la façon dont la fourrure est présentée à la télévision.

**Le président:** M. Pietz.

**M. Pietz:** J'aimerais vous poser quelques questions sur votre métier de trappeur? Où faites-vous du trappage?

**M. Seabrook:** J'ai déjà attrapé du castor à moins de 100 mètres d'ici. Je fais du trappage dans la région d'Ottawa.

**M. Pietz:** Les personnes qui ont comparu devant notre Comité ont surtout insisté sur les différents types de pièges utilisés. D'après les publicités que nous avons vues, il semble que l'on utilise en Angleterre des pièges très cruels. Avez-vous des suggestions à faire? Que pensez-vous des nouveaux types de pièges?

**M. Seabrook:** Vous voulez parler des pièges à mâchoire de caoutchouc?

**M. Pietz:** Oui.

**M. Seabrook:** C'est ce type de piège que nous voulons lancer. Un piège à mâchoire n'est pas cruel s'il est bien utilisé. C'est là que nous devons faire de l'information auprès des trappeurs. Dans la plupart des provinces, les trappeurs doivent suivre un cours avant d'obtenir un permis. Ce ne sont pas eux qui causent des problèmes. C'est plutôt le trappeur de métier, qui travaille dans le bois depuis 30 à 40 ans et trouve difficile de s'adapter à une nouvelle technologie. C'est lui qui doit suivre des cours et des ateliers.

Quant aux pièges qui sont dénoncés par les campagnes antifourrure, 95 p. 100 d'entre eux sont illégaux au Canada.



## [Text]

with teeth. We do not use traps with serrated jaws on them any more. A leghold trap is designed for a specific purpose, which is to hold the animal. It is not meant to kill him; it is meant to hold him. Fewer than 5% of our animals are harvested with the leghold trap. The only device we have right now for harvesting fox, wolves and coyote is the leghold trap.

**Mr. Pietz:** Is this message getting out to the consumer? I think the Fur Institute has been doing something about advertising and communicating with people. Is the message you just gave us now getting out to the consumer? Is the consumer not buying furs and refusing to buy furs, as you mention, only because they are afraid of the anti-fur people? Or have they been convinced? Or do they have in their mind that maybe the animal was trapped with an inhumane trap? Do they know that only 5% of the animals are trapped with such a trap and that really 95% and the majority of your product is trapped in the way you have just explained?

**Mr. Seabrook:** Probably not.

**Mr. Pietz:** If not, why?

**Mr. Seabrook:** Part of the mandate of the FIC is to inform the public of it. It is funny. We have engineers and scientists who can put men on the moon, yet we cannot develop a device that would replace the leghold trap. It is not the place to be, but there is no money in it. So we cannot get engineers or scientists to do it. We are going to have to pay them to do it and it cost a lot of money.

**Mr. Pietz:** Yes. Okay, you have explained what you are doing. I think you said you are the public relations arm or you have been involved in it for some 20 years. Are you telling this story and does the consumer know it?

**Mr. Gilbert:** For clarification, I have been involved in public affairs for 20 years. I have been with the Fur Institute for one year.

**Mr. Pietz:** Yes.

**Mr. Gilbert:** Have we been telling the message to the public? No. Have we started? Yes, and a little bit on what we are going to do and a bit of history. The International Fur Trade Federation produced a little handbook called, *Answers*. It was meant to go to retailers, dressers, dyers and manufacturers, so they could handle their consumer and so they could go to schools.

We reviewed it and we are critical again from a Canadian perspective. We now have in the works a Canadian-designed booklet that will explain, as you say, that only 5% of the animals are taken by this trap. It will explain that we have engineers now. We have designers. We have biologists. We are working on developing more humane trapping systems. Not a super trap. Not a trap to replace all traps, because it probably will never be possible. There will never be the superman of traps, maybe. But there may be a system that can be designated as the most humane possible. We are producing material to go world-wide that will explain this to the general public, to the consumer, if you will.

## [Translation]

Nous n'utilisons plus de pièges à dents. Nous n'utilisons plus de pièges à mâchoires dentelées. Un piège à mâchoires sert uniquement à retenir l'animal et non pas à le tuer. Le seul piège que nous ayons le droit d'utiliser pour le renard, le loup et le coyote c'est le piège à mâchoires et moins de 5 p. 100 des animaux sont pris de cette façon.

**M. Pietz:** Est-ce que le grand public le sait? Je crois que l'Institut de la fourrure du Canada a fait une campagne de publicité. Est-ce que le grand public est au courant de ce que vous venez de nous dire? Si les gens refusent d'acheter de la fourrure, est-ce seulement parce qu'ils ont peur du mouvement antifourrure? Ne les a-t-on pas convaincus que l'on utilisait des pièges cruels pour trapper les animaux? Savent-ils que 5 p 100 seulement des animaux sont pris avec ce genre de pièges?

**M. Seabrook:** Probablement pas.

**M. Pietz:** Pourquoi?

**M. Seabrook:** Le mandat de l'Institut de la fourrure du Canada consiste entre autres à informer le public. C'est drôle. Nous avons des ingénieurs et des scientifiques capables d'envoyer un homme sur la lune, et pourtant nous n'arrivons pas à inventer un dispositif qui remplace le piège à mâchoires. Ce n'est pas rentable. Aucun ingénieur et aucun scientifique ne veut le faire. Il faudrait les payer et cela coûterait beaucoup d'argent.

**M. Pietz:** Oui. Vous nous avez expliqué ce que vous faites. Vous nous avez dit vous occuper de relations publiques, et cela depuis 20 ans. Est-ce que vous dites tout cela au grand public? Le sait-il?

**M. Gilbert:** Une précision, cela fait 20 ans que je m'intéresse aux affaires publiques. Cela fait un an que je fais partie de l'Institut de la fourrure.

**M. Pietz:** Oui.

**M. Gilbert:** Si nous avons dit cela au grand public? Non. Si nous avons commencé? Oui. Nous lui parlons un peu de l'histoire et aussi de ce que nous avons l'intention de faire. La Fédération internationale du commerce de la fourrure a publié une petite brochure intitulée 'Réponses'. Elle est destinée aux détaillants, aux couturiers, aux teinturiers et aux fabricants, afin qu'ils informent leur clientèle.

Nous l'avons examinée. Elle nous a semblé critiquable dans une perspective canadienne. Nous sommes en train d'émettre une brochure destinée aux Canadiens qui explique, comme vous le dites, que 5 p 100 des animaux sont pris par des méthodes de piégeage cruelles. Nous avons des ingénieurs, des concepteurs, des biologistes. Cette brochure explique que nous essayons de mettre au point des systèmes de piégeage moins cruels. Il ne s'agit pas d'un superpiège susceptible de remplacer tous les autres. Cela est impossible. Nous essayons de trouver un système qui soit le moins cruel possible. Nous préparons des brochures que nous allons distribuer dans le monde entier pour expliquer cela au grand public, aux consommateurs si vous préférez.

[Texte]

Have we in the past? The industry has not done a very good job of it. One of the reasons for the formation of the Fur Institute of Canada is an acknowledgment that the industry itself must get to the consumer and must tell the general public that what they may be hearing with these anti-fur people is not the way it is. Yes, some animals are still caught in leghold traps. But there have already been improvements on those. We are already looking at other quick-kill traps. We are looking at other holding traps.

**Mr. Bourque:** Sir, a real brief answer to your question is that we have not been involved in our public information program to the extent of getting the message out, because we do not have any money. This is the short answer, but it is the crux of the problem. We do not have any money for public information. But hopefully, by mid-summer or by fall, we will have enough money to be able to launch a public information campaign within Canada. I hope we will get it off the ground very soon.

**Mr. Pietz:** Of course, one of the reasons you do not have any money is that your sales are dropping dramatically. When sales are dropping dramatically, people who are in the industry have to do something about it themselves. Advertising and getting the message out, of course, is one way of getting sales back. You have already answered, but it would seem to me the way you would do that is to look after your customers and get them in the right frame of mind to buy. I have been on this committee for a while now, but I do not think I have heard it explained in the manner you just explained it. What is your name again?

• 1240

**Mr. Seabrook:** Ken Seabrook.

**Mr. Pietz:** Ken Seabrook. I was certainly left with the impression that there was a lot of trapping done, a lot more than 5%, by what may be called inhumane trapping. I was rather amazed here one evening to see someone come in with a trap which was lined. He put it on the table, set it and put his hand in it. That would change an awful lot of people's minds, I think.

**Mr. Seabrook:** I have a presentation I do in schools and wherever I can. I have a number three leghold trap with long springsets; it is one of those traps you see on television. This hand, I would say, has been stuck in it at least 2,000 times and it still works. It is meant as a holding device; properly used, properly set, the right size of trap for the target animal. That goes right back to trapper education and public information.

**Mr. Pietz:** Thank you.

**The Chairman:** I would agree that the trappers themselves have a lot to do with our own young people in Canada. I guess the message that has to be taken to the world is the bigger problem. It is good to see there is some coordination between the ISI and the Fur Institute of Canada and that it continues to bring all groups together to campaign on the issue.

[Traduction]

Ce que nous avons fait dans le passé? L'industrie ne s'en est pas vraiment occupé. Si l'Institut de la fourrure du Canada a été créé, c'est entre autres parce que l'on s'est rendu compte qu'il incombe à l'industrie d'informer le public et de lui dire que ce qu'avancent les militants antifourrure n'est pas toujours vrai. Oui, on utilise encore quelquefois des pièges à mâchoires. Mais il y a eu des améliorations et il y en aura d'autres. On envisage de mettre au point un piège qui tue l'animal rapidement.

**M. Bourque:** Pour répondre brièvement à votre question, je dirai que nous n'avons pas eu les fonds nécessaires pour lancer une véritable campagne d'information publique. C'est une réponse courte, mais c'est le coeur du problème. Nous manquons d'argent pour faire de l'information. Vers le milieu de l'été ou l'automne, j'espère que nous aurons assez d'argent pour lancer une campagne d'information publique dans l'ensemble du Canada. J'espère qu'elle pourra démarrer bientôt.

**M. Pietz:** Si vous n'avez pas d'argent, c'est peut-être que vos ventes ont beaucoup baissé. Lorsque les ventes baissent, il faut faire quelque chose. Publicité et information sont des moyens de relancer les ventes. Vous avez déjà répondu, mais il me semble que la meilleure chose à faire serait de réussir à faire changer d'idée vos clients. Cela fait un certain temps que je suis membre de ce Comité, mais je n'ai jamais entendu personne expliquer les choses comme vous venez de les expliquer. Comment vous appelez-vous?

**M. Seabrook:** Ken Seabrook.

**M. Pietz:** Ken Seabrook. J'avais l'impression que le pourcentage des animaux pris au moyen d'un piège cruel était bien supérieur à 5 p. 100. Un soir, un témoin est arrivé avec un piège complètement doublé. Il l'a posé sur la table, l'a installé et a mis sa main dedans. Je suppose que cela va faire changer d'avis beaucoup de gens.

**M. Seabrook:** J'ai une petite présentation que je fais dans les écoles, et ailleurs quand j'en ai l'occasion. J'apporte avec moi un piège à mâchoires numéro trois avec de longs ressorts. C'est le genre de piège que vous voyez à la télévision. J'ai mis ma main au moins 2 000 fois dans ce piège et elle est encore intacte. C'est un dispositif qui vise à maintenir l'animal. Il suffit de bien l'utiliser, de bien l'installer et de choisir la taille qui convient. Cela nous ramène à l'information du public et des trappeurs.

**M. Pietz:** Merci.

**Le président:** Je suppose que ce sont surtout les jeunes trappeurs que nous devons informer. Le message que nous devons transmettre au monde entier constitue un problème plus sérieux. Il est encourageant de constater qu'il existe une certaine coordination entre l'ISI et l'Institut de la fourrure du Canada et qu'ils réussissent à regrouper plusieurs organismes prêts à faire campagne sur ce thème.

## [Text]

In politics, we do not try to change the old supporters of another party; it is usually tough. We work on the younger people and those who do not have a set frame of mind.

In your experience, who are the toughest people, the recent converts to the animal rights or the younger people? Who are the people who are giving us the most trouble as far as the fur industry is concerned?

**Mr. Gilbert:** If I may, Mr. Chairman, certainly in the most radical of areas, in the United Kingdom and some places in Europe, it tends to be the lower to middle-class, young, unemployed or under-employed people. In Canada, there is not a very good profile that has emerged yet. The two or three we all hear we can identify, but as a growing movement we do not have a good enough profile on them. That is part of the study work we have to do. We have to know who it is we are after.

I am not sure the profile would be the same in Canada or the United States as it is in Europe or the U.K., but we have good information from our people, the International Fur Trade Federation in Europe, which said they are young, they are unemployed or marginally employed, they are looking for a cause and they are just taking it on.

**The Chairman:** That is the strategy you have to develop to—

**Mr. Gilbert:** Again, I am very supportive of what you say. If you were already terming yourself as an anti, it would be very hard to change them? We happen to believe, certainly in Canada, that they are very much in the minority. We believe in getting to the younger community, particularly to the teachers as Mr. Seabrook said. We do not feel in any sense that this battle is going to be lost. We feel quite comfortable.

**The Chairman:** On the committee, of course, our mandate has to do with both aboriginal people and northerners. In your brief I think you stated about 29,000, 1984 figures—yet I have seen figures as high as 50,000—trappers who are aboriginal.

I know we talked to another witness who said it was hard to know how many there are of one nationality or another because we have not really done the study. What are you basing your figure of 29,000 on?

• 1245

**Mr. Bourque:** We base our figures, Mr. Chairman, on people who are registered as trappers. But I want to add to this that when you take the Northwest Territories alone, I think there are about 46,000 people, and I would say that 75% to 80% of those people use the renewable resource in some fashion or other—some to supplement their incomes; some are part-time hunters; some are part-time trappers; some are full-time trappers. So it becomes a bit of a problem... You can claim them all as trappers, but what we would like to do is try to identify the people who are really making their living off the land, rather than people who are just doing it partially.

**The Chairman:** For my last question—we have had a number of debates as to how we bring government together on this issue; we have three departments involved. Have you any

## [Translation]

Pour ce qui est des politiques, il est inutile d'essayer de faire changer d'avis les partisans les plus coriaces d'une doctrine. Il vaut mieux travailler sur les plus jeunes et sur ceux qui n'ont pas encore d'idées arrêtées.

Selon votre expérience, qui sont les plus coriaces, les jeunes ou ceux qui sont le plus récemment convertis à la cause de la protection des droits des animaux? Quels sont ceux qui donnent le plus de fil à retordre à l'industrie de la fourrure?

**M. Gilbert:** Monsieur le président, en ce qui concerne les groupes les plus radicaux du Royaume-Uni et de certains pays d'Europe, je dirais qu'ils regroupent surtout des jeunes de la classe moyenne, qui sont soit au chômage, soit sous-employés. Au Canada, on ne peut pas dégager le profil précis. Nous pouvons tous identifier les deux ou trois voix que nous entendons, mais nous ne pouvons identifier le profil de l'ensemble du mouvement. Cela fait partie des études que nous devons faire. Nous devons savoir qui sont nos adversaires.

Je ne pense pas que ces groupes aient le même profil au Canada ou aux États-Unis qu'en Europe ou au Royaume-Uni. D'après les renseignements qui nous viennent d'Europe de la Fédération internationale du commerce de la fourrure, il semble que ces groupes rassemblent surtout des gens au chômage ou marginaux, à la recherche d'une cause à défendre.

**Le président:** C'est la stratégie que vous avez développée...

**M. Gilbert:** Je suis d'accord avec vous. Il est difficile de faire changer d'avis un converti. Au Canada, nous pensons que les membres des mouvements d'opposition sont une minorité. Nous pensons que nous pouvons faire de l'information auprès des plus jeunes et des professeurs, comme l'a dit M. Seabrook. Nous n'avons pas l'impression que la bataille soit perdue. Au contraire.

**Le président:** Le mandat de notre Comité concerne les autochtones et les résidents du Nord. Vous indiquez dans votre mémoire qu'il existait en 1984 29,000 trappeurs autochtones. J'ai entendu parler de 50,000.

Un autre témoin nous a dit qu'il était difficile de connaître le nombre des trappeurs autochtones, ou autres, car il n'existe aucune étude là-dessus. Sur quoi basez-vous vos chiffres?

**M. Bourque:** Monsieur le président, nous comptons uniquement les gens qui sont enregistrés comme trappeurs. Cependant, je voudrais ajouter que la population totale des seuls Territoires du Nord-Ouest est de 46,000 habitants, et que 75 p. 100 à 80 p. 100 d'entre eux utilisent d'une façon ou d'une autre des ressources renouvelables pour augmenter leurs revenus. Il y a des chasseurs à temps partiel et même des trappeurs à plein temps. Le problème est un peu compliqué. On peut très bien dire que tous sont des trappeurs. Nous cherchons à savoir combien de gens vivent exclusivement du trappage.

**Le président:** Cela sera ma dernière question. Nous avons eu plusieurs discussions sur la position que le gouvernement devrait prendre. La question relève de trois ministères



[Texte]

idea which department should really take hold of the issue, seeking advice from the others? It is always difficult when you have three departments involved and no one department seeming to take the lead. Have you any advice on that?

**Mr. Bourque:** Mr. Chairman, for those of us who live in the Northwest Territories, Indian Affairs and Northern Development is the government.

**The Chairman:** You are saying that with tongue in cheek, of course.

**Mr. Bourque:** I have no kind of recommendation. I do not know the workings of the federal government enough to be able to make any kind of sensible recommendation at this time.

**The Chairman:** I think you said it well.

On behalf of the committee, we have had an excellent period of questions and response from you, a good brief, and I would like to thank you for coming here before us today and helping us with this issue. We are very interested in it and we hope to make a detailed report to Parliament. We are looking at all sides of the issue. You have helped us with your side and we are very supportive of that, so thank you on behalf of the committee.

**Mr. Bourque:** Thank you very much, sir.

**The Chairman:** The committee is adjourned until 6 p.m.

[Traduction]

différents. Selon vous, y a-t-il un ministère qui devrait se charger de cette question et demander conseil aux autres? Lorsque trois ministères sont concernés et qu'aucun d'entre eux ne veut prendre l'initiative, les choses sont toujours difficiles. Qu'en pensez-vous?

**M. Bourque:** Monsieur le président, pour ceux d'entre nous qui vivons dans les Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement c'est le ministère des Affaires indiennes et du Nord.

**Le président:** Vous dites cela en plaisantant, bien sûr.

**M. Bourque:** Je n'ai aucune recommandation à faire. Je ne connais pas assez le fonctionnement du gouvernement fédéral pour faire une recommandation valable.

**Le président:** Je trouve que vous avez très bien répondu.

Au nom du Comité, je voudrais dire que la période des questions et réponses a été très intéressante. Vous nous avez présenté un bon mémoire. J'aimerais vous remercier d'avoir comparu devant nous aujourd'hui et de nous avoir apporté votre aide. Ce que vous nous avez dit nous a beaucoup intéressés et nous espérons présenter un rapport détaillé au Parlement. Nous étudions tous les aspects de cette question. Nous vous remercions beaucoup de nous avoir fait part de vos points de vue. Au nom du Comité, je voudrais vous remercier.

**M. Bourque:** Merci beaucoup, monsieur.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à 18 heures.



APPENDIX "AUTO-5"

CONFIDENTIAL

SUBMISSION TO THE  
FEDERAL STANDING COMMITTEE  
ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

ON BEHALF OF  
THE FUR INSTITUTE OF CANADA

by: Mr. J. W. Bourque  
Chairman  
Fur Institute of Canada

April 18, 1986



FUR INSTITUTE OF CANADA  
SUBMISSION TO THE STANDING COMMITTEE  
ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

INTRODUCTION

The Fur Institute of Canada

The Fur Institute of Canada was chartered federally as a non-profit corporation in September 1983. The goal of the Fur Institute of Canada is to protect and promote the Canadian fur industry. The Institute's mandate has three main objectives:

1. To communicate to the public world-wide, the economic, social, cultural, and historical importance of the fur industry to Canada;
2. To coordinate the research, development, and use of improved trapping systems; and,
3. To promote trapper education in the most humane trapping systems available.

A list of our current members is included in our 1985 Annual Report which is appended to this Brief as Appendix I. A review of this membership shows representation from virtually all segments of the industry, ranging from native organizations to fur trappers and ranchers, from the buyers, dressers, dyers, manufacturers and retailers in the private sector to conservation and humane associations and including appropriate Federal, Provincial and Territorial government representation.

The Fur Institute of Canada has a strong purpose and commitment with a membership increasing in size and expanding in representation.

The Fur Institute of Canada believes it and its members are in the forefront of the battle to defend and ensure the survival of the fur industry in this country. We count among our 60 members some of the most knowledgeable fur industry people in the world. Our members are dedicated to presenting to the world, a unified, rational and morally sound argument on behalf of Canada's one billion dollar industry.

In this submission I will:

1. Make specific recommendations to the Standing Committee on actions required in support of Canada's fur industry.
2. Provide a brief overview of the economic profile of Canada's fur industry.
3. Summarize the problems confronting Canada's fur industry.
4. Discuss the potential impact on Canada of the Anti-Fur Movement.
5. Address the role that government and industry must take to support the Canadian fur industry.
6. Discuss the Fur Institute of Canada's Communication Strategy and Action Plan.
7. Provide an overview of the Fur Institute of Canada's Action Plan.

RECOMMENDATIONS TO THE STANDING COMMITTEE

The Fur Institute of Canada submits the following specific recommendations to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development for your adoption and action.

1. The Federal Government must make public, both in Canada and abroad, a position of support for the wise use of wildlife resources.
2. The Federal Government must make public, its position of support for the legitimacy of the fur industry.
3. The Federal and Provincial Governments should support education and legislation programs that will enhance the practice of professional trapping.
4. The Federal and Provincial Governments should support trap replacement programs for all sectors to ensure that the most up-to-date and humane systems are being utilized.
5. The Federal and Provincial Governments should encourage the development of community based employment opportunities which utilize fur resources.
6. The Federal and Provincial Governments should make public, Canadian Wildlife Management success stories, and promote better awareness of Canada's well-managed wildlife resource.
7. The Federal Government should support the FIC's application before the Department of External Affairs to mount an intensive international communications program to protect Canada's fur industry.
8. The Federal Government should recognize the Fur Institute of Canada as the umbrella organization that represents the full spectrum of interests threatened by the anti-fur activists.



## OVERVIEW-ECONOMIC PROFILE OF CANADA'S FUR INDUSTRY

The total value to the Canadian economy of Canada's fur industry is estimated at one billion dollars, with total employment of about 100,000 including native and non-native trappers, ranchers, retailers, manufacturers, dressers and brokers. It is further estimated that without the fur industry, an additional four hundred million dollar loss would be incurred, due to increased social benefit payments, nuisance animal control costs and loss of spin-off industries.

Canadian figures for 1984 show the wild fur value to be \$42 million or 46 percent of total fur value and ranch fur value to be \$49 million or 54 percent of total fur value. Domestic production of fur garments was valued at \$289 million and the value of fur garment exports at almost \$141 million, with some \$106 million of that exported to the United States. From 1980 to 1984 there was a decline in the value of total pelt volumes from \$6.5 million to \$4.3 million. During the same period, total dressed fur values dropped from \$156.6 million to \$98.2 million. A more detailed economic profile of the Canadian fur industry is appended to this Brief as Appendix II.

## PROBLEMS CONFRONTING CANADA'S FUR INDUSTRY

The world-wide growth of the anti-fur movement and its increasing effect on consumer attitudes poses a very grave and immediate threat to the future of the fur industry. Looking over its shoulder with great concern, the fur industry views the devastating effect which the "anti's" have had on the sealing industry and fears that a domino effect will take place.

Adding to this concern, there is widespread recognition that government, industry, and non-governmental organizations have all failed to respond effectively. While all parties attempt to amalgamate in the search for a counter-strategy leading to more effective action, the anti-fur campaign is already well underway.

The present image difficulties faced by the Canadian fur industry require new communications strategies and tactics. The strategies must be based on avoiding past errors and complementing changing public attitudes. All aspects of the fur industry must work together to support the wise use of our fur resources.

Public attitudes towards the fur industry are one component of a larger public consideration of man/animal and man/nature relationships. A communication strategy should not react to animal welfare groups but must put forward those positive aspects which will promote the development of the fur industry and support the legitimate concerns of the general and consuming public.

This requires that a far more sophisticated approach to communication program development, research and delivery be implemented than has occurred in the past. The Fur Institute of Canada stresses the need for a comprehensive, cooperative and professional approach to the delivery of the message by all agencies concerned.

The Fur Institute of Canada is prepared to take the lead in implementing public communications programs in Canada and abroad. It is suggested, however, that the F.I.C. should not be the sole messenger. We can act as a facilitative force only with the support of other fur industry and related agencies to enable the widespread packaging and delivery of a sound communications program.

## POTENTIAL IMPACT ON CANADA OF THE ANTI-FUR MOVEMENT

### General Impact

To understand the threat posed by the international anti-fur movement to Canada's fur industry, it is essential to understand that the protracted campaign against our seal hunt has created much of the context in which the wider battle against fur is taking place.

Analyzing how and why this occurred is important, and this is examined in more detail in the attached FIC Communications Strategy and Action Plan document (Ref. Appendix Five). Whatever conjecture might exist as to how that campaign unfolded, the fact is that the seal hunt issue, combined with the importance of wild fur to Canada, has put our industry irrevocably front-and-centre as a target for the major animal rights marketing/fundraising organizations.

In consequence, as well as endangering an industry which contributes significantly to the national wealth, Canada has much at stake in the outcome of the anti-fur campaign. The international anti-fur campaign also affects our international reputation as a country, our trade relations, our tourism potential, and in some cases, our ability to responsibly manage wildlife.

### Canada's International Image Harmed

Just as Canada's international reputation was hurt by the protracted campaign against the seal hunt, likewise, it is hard not to conclude that the overall international image of our country is damaged by the consistent and growing campaigns waged against our industry abroad. This will affect our reputation as a country and our tourism potential. Canada's overall image, therefore, can be enhanced or damaged significantly by the way in which the anti-fur movement is countered.



### Canada's Trade Relations Affected

Just as the seal hunt protest, in the later stages, included efforts to harm Canadian non-seal exports, it should be anticipated that the anti-fur movement, particularly in Western Europe, will intensify their anti-Canadian trade efforts as part of their campaign. Consequently, countering the efforts of the anti-fur movement is not only important in terms of the trade benefits Canada receives from fur, but it also is very much in keeping with Canada's broader international trade interests.

### Indigenous Lifestyle Threatened

Canada's native people, and others who live close to the land in remote Canadian communities, are highly vulnerable to the impact of anti-fur campaigns. The fragile microeconomies of rural areas are dependent on seasonal employment. Family incomes are very low and dependence on social benefit payments is already high. The loss of trapping would have a devastating impact on a valuable culture, which has a unique appreciation of man/nature relationships.

### Wildlife Management Threatened

If Canada's image continues to suffer in terms of international public perception regarding the way in which we treat animals, more and more of our (non-fur-related) wildlife management programs may become targets for the marketing/fundraising efforts of the major animal rights groups. Ultimately, any and most Canadian programs required to manage wildlife populations properly, could serve as a fundraising cause for the animal rights movement. In this sense, the basic ability of Canada to manage its wildlife properly, is threatened by the international animal rights movement.

### The Economic Cost of Losing the Fur Industry

In addition to the above-noted interest which Canada has in the outcome of the anti-fur issue, there are significant costs associated with the gradual or rapid demise of the industry which could result if there is no effective program to counter anti-fur activity. These are addressed as follows:

#### Fur Sales

In assessing the economics of Canada's fur industry, and costs associated with its possible demise, it should first be noted that conclusive international and domestic data on the fur trade is not easily obtained or correlated. Data which has been collected, however, strongly suggests that the fur industry is in decline both domestically and internationally. Moreover, it is clear that the major reason that the fur industry is not experiencing a major crisis at this point lies in the strength of the U.S. market, where the anti-fur movement is less developed than in Western Europe.

#### The Relationship Between Sales and Anti-Fur Activity

How is this decline linked to the anti-fur activity of the animal rights movement? Definitive data on the relationship between decline in fur sales and public attitudes toward fur is not available, as the study undertaken for the FIC indicates (Appendix Four (b), FIC Communications Strategy and Action Plan). However, a recent ten country opinion survey undertaken by the International Fur Trade Federation (Appendix Four (a), FIC Communications Strategy and Action Plan) does show that serious continued decline is likely in the absence of effective communications to neutralize the messages of opposition to younger buyers. Key target countries of anti-fur campaigns show significant economic decline and a drop in consumer support.

It is the view of the Canadian fur industry that, if the opponents of the industry continue to mount their campaigns without serious impediment, there will not be much of a fur industry in ten years time. Should the wild fur sector of the industry gradually or suddenly erode, then the animal rights movement can be expected to follow with a campaign aimed directly at ranch fur.

### The Economic Value of the Industry to Canada

Ultimately, Canada stands to lose an industry, the absence of which, by a conservative estimate, would cost the Canadian economy more than one billion dollars per year. (Appendix Three, FIC Communications Strategy and Action Plan). Most severely hit will be the northern and native economies, which are most dependent on fur.

### The Cost to the Federal Treasury of Losing the Fur Industry

Because of the high level of dependence of Northern and remote communities on Federal transfer payments and assistance, again by a conservative estimate, the loss of the fur industry would directly cost the federal treasury about \$600 million a year. This narrow "economic cost" does not include the human and economic cost of the potential social deterioration of the northern and remote communities resulting from the loss of traditional lifestyle and occupation.

## THE ROLE THAT GOVERNMENT AND INDUSTRY MUST TAKE TO SUPPORT THE CANADIAN FUR INDUSTRY

### Federal Government

The Anti-Fur Movement cannot be countered by a "public information" campaign of the sort that a government can or should mount.



The federal government's role should be low-key, but supportive of the industry behind-the-scenes. Public policies must be set which clearly and visibly reveal ministerial and governmental support for the consumptive use of wildlife according to the widely-accepted World Conservation Strategy. It is necessary at every opportunity for this policy to be clearly stated at the political and governmental levels, both in Canada and abroad.

Federal agencies can assist in the overall program to avoid a significant rise in costs and loss of revenues due to economic damage to the fur industry by anti-fur actions.

As well, Federal agencies can help to ensure a revitalization of Canada's international image with respect to wildlife issues. International tourism, trade promotion, advertising, and other federal information materials and programs can accent wildlife management/use programs and policies.

The FIC will achieve continual liaison and coordination with federal agencies through appropriate representation on the FIC Board of Directors and Executive Committee, participation on additional committees as required, and regular Ministerial, Member of Parliament, and bureaucratic contact.

The Department of External Affairs (DEA), as the lead department for all international activities, must play a key role delivering Canada's message in government-to-government relations and to international organizations. It can also carry out its normal role of providing diplomatic and consular support, intelligence gathering and strategic advice to the fur industry. Consular support and intelligence will be especially necessary in the U.K. environment. Anti-fur activities in Brussels and throughout the European Economic Community must be monitored.

The FIC must keep DEA informed of its international activities. In a broader sense, DEA should incorporate appropriate fur-related/conservation messages into its existing international public information programs. It is vital that Canada's image abroad be augmented through successful fur industry communications programs.

The Department of the Environment has lead responsibility for domestic fur industry communications activities. It has transferred much of this role to the FIC through its continuing activity in the areas of humane trap research and development, wildlife research and conservation. Liaison with provincial and territorial governments, and participation in international organizations (CITES, IUCN) will be of additional assistance to the fur industry. DOE can demonstrate public and strategic support of world conservation strategy principles. DOE and FIC can work closely with respect to national fur industry-related communications programs.

The Department of Indian Affairs and Northern Development must continue to support aboriginal people and the territorial governments in their initiatives related to the fur issue. The FIC and key indigenous organizations (ITC, AFN, NCC, ISI) should work in close cooperation to ensure effective and efficient program delivery. Coordinated action should be taken within the context of the overall communications strategy.

#### Retail Fur Industry

The manufacturers, wholesalers, retailers, and the consumer must be reached through advertising, marketing and information programs developed through the Fur Council of Canada in conjunction with other agencies representing the retail sector. A clear distinction must be made, however, between internal and external public information programs.

The retailer needs to understand the nature of the problem and have a set of answers to reassure his customers. Retailers on the "frontlines" can play a key role in message delivery to the consuming public. The customer needs to have a thorough understanding of why he/she can feel good about their purchase. The potential consumer must be reached through advertising which is sensitive to changing values and criticism of the industry. It is necessary that a great deal of coordination and cooperation takes place to ensure that the fur fashion and consumer retailer information programs are complimentary to the public information activities of the FIC.

Overlaps can be minimized so that industry resources at all levels are utilized as wisely as possible. Adherence to an overall strategy by all information delivery agencies is vital. Cooperative public and consumer attitude surveys will suggest symbiotic action plans to be taken by the FIC and the FCC.

### Trappers

Trappers are central to the delivery of our message in Canada and abroad. They can bring their message to society with skill, sincerity and conviction - and with great media impact. Aboriginal trappers, through the FIC and their own organizations, have an especially important role to play in the public education process. Their beliefs and values can be shared with the larger society to increase our respect for the natural environment. Trappers can put a human face on the fur industry.

A network of spokesmen can be developed to project the fur industry message at all levels - local, national and international. Spokesmen must be properly selected, given media familiarization and utilization advice and training, and provided with tools such as video, film, press kits, pamphlets and other aids. Trappers can



also play a lead role in local classroom conservation programs. They can ensure that the constituency understands the nature of the problem and that it takes action in the areas of trapper education and legislation.

#### Provincial and Territorial Governments

Financial support and staff involvement by provincial and territorial governments is critical to the success of the FIC. Each jurisdiction has a key role to play in humane trap research, in trapper education, in implementing legislation when and where necessary, and in assisting in long-term educational efforts such as classroom conservation programs. Provincial agricultural, water resources and education divisions, all have influence on fur ranching, environmental protection, conservation programs and various jurisdictions affecting the fur industry.

Provincial and territorial governments can also take a lead role in an internal education process designed to make the trapping community aware of the severity and potential repercussions of the present situation.

#### FUR INSTITUTE OF CANADA'S ACTION PLAN

The Fur Institute of Canada has prepared a comprehensive communications plan to address the concerns of the fur industry. A proposal for funding one component of this plan is currently being considered by the Federal Department of External Affairs. We urge you to support this key initiative.

We plan to have a low-key but professional and effective presence in the United Kingdom by fall, with a small staff able to carry out our objectives throughout areas of Europe. Our plan calls for proactive

endeavours in such areas as media relations, industry liaison, speaking and media tours, European Parliament lobbying and the training of competent industry spokesmen.

Our activities at home and abroad will very well position us to be a world-wide information base from which we could provide research and statistical assistance to governments at home and to embassies in Europe.

An integral component of addressing this situation is a determination of just who are your target audiences and what they currently think about our situation. To this end, the Fur Institute has commissioned public opinion research and has drawn on complementary work in this area by other concerned organizations such as the International Fur Trade Federation. Details of this public opinion research are appended to this Brief as Appendix IV.

#### CONCLUSION

We have a difficult struggle ahead of us against those forces that seek to impact part of Canada's social and economic structure. We will continue to promote the wise use of our resources and to assist those people who depend on those resources for their livelihood. In closing, I would like to thank the Standing Committee for giving me the opportunity to present this submission, on behalf of the Fur Institute of Canada.

APPENDICE "AUTO-5"

CONFIDENTIEL

MÉMOIRE ADRESSÉ AU  
COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

PAR  
L'INSTITUT DE LA FOURRURE DU CANADA

Présenté par M. J.W. Bourque  
Président  
Institut de la  
fourrure du Canada

Le 18 avril 1986



INSTITUT DE LA FOURRURE DU CANADA  
MÉMOIRE ADRESSÉ AU COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

INTRODUCTION

Institut de la fourrure du Canada

L'Institut de la fourrure du Canada a été constitué en société à charte fédérale et sans but lucratif en septembre 1983. Son but est de protéger et de soutenir l'industrie canadienne de la fourrure. Son mandat comporte trois grands objectifs:

1. Faire connaître mondialement l'importance économique, sociale, culturelle et historique de l'industrie de la fourrure au Canada;
2. coordonner la recherche, le développement et l'utilisation de dispositifs de piégeage améliorés; et,
3. faire connaître aux trappeurs les dispositifs de piégeage les moins cruels qui existent sur le marché.

Une liste de nos membres en règle figure dans notre rapport annuel de 1985 et est jointe au présent mémoire à l'Annexe I. En examinant cette liste, on constatera que presque toutes les composantes de l'industrie y sont représentées: organisations autochtones, trappeurs, éleveurs d'animaux à fourrure, acheteurs, apprêteurs, lustreurs, fabricants et détaillants qui représentent le secteur privé, sans oublier les associations de conservation et de défense des droits des animaux, de même que le gouvernement fédéral, et les autorités provinciales et territoriales.

L'Institut, qui est convaincu de l'importance de sa tâche et qui s'y consacre entièrement, compte de plus en plus de membres dans des domaines d'activités de plus en plus variés.

L'Institut et ses membres sont au premier rang de la bataille qu'ils livrent pour défendre l'industrie canadienne de la fourrure et en assurer la survie. Nous comptons parmi nos 60 membres certains des plus grands spécialistes mondiaux de la fourrure. Au nom de cette industrie qui, au Canada, fait un chiffre d'affaires de un milliard de dollars, nos membres s'efforcent de présenter au monde un point de vue d'ensemble, rationnel et moralement défendable.

Au cours du présent exposé, je:

1. Feraï au Comité permanent des recommandations précises quant aux mesures à prendre pour soutenir l'industrie canadienne de la fourrure;

2. présenterai un bref exposé de sa situation économique;
3. résumerai les problèmes auxquels fait face notre industrie;
4. mettrai en lumière les répercussions que le mouvement écologique, qui s'oppose au port de la fourrure, pourrait avoir sur le Canada;
5. montrerai le rôle que le gouvernement et l'industrie doivent jouer pour soutenir l'industrie canadienne de la fourrure;
6. parlerai de la stratégie de communication et du plan d'action de l'Institut;
7. présenterai une vue d'ensemble du plan d'action de l'Institut.

#### RECOMMANDATIONS AU COMITÉ PERMANENT

L'Institut présente les recommandations précises qui suivent au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord pour qu'il les fasse siennes et prenne les mesures qui s'imposent.

1. Le gouvernement fédéral doit, tant au Canada qu'à l'étranger, faire publiquement savoir qu'il approuve l'utilisation éclairée des ressources de la faune.
2. Le gouvernement fédéral doit publiquement reconnaître la légitimité de l'industrie de la fourrure.
3. Le gouvernement fédéral et les provinces devraient soutenir l'adoption de programmes législatifs et d'éducation qui rehaussent l'image du piégeage professionnel.
4. Le gouvernement fédéral et les provinces devraient soutenir la réalisation de programmes de remplacement des pièges pour tous les secteurs afin que l'on utilise les dispositifs les plus modernes et les moins cruels.
5. Le gouvernement fédéral et les provinces devraient faciliter dans les collectivités l'ouverture de perspectives d'emplois liés à la mise en valeur des ressources que sont les fourrures.
6. Le gouvernement fédéral et les provinces devraient faire connaître les exemples de réussite en matière d'aménagement de la faune et sensibiliser la population à l'excellence de l'aménagement des ressources fauniques au Canada.
7. Le gouvernement fédéral devrait accorder son appui à la demande que l'Institut a présentée au ministère des Affaires extérieures en vue du lancement d'un vaste programme international de communications qui viserait à protéger l'industrie canadienne de la fourrure.

8. Le gouvernement fédéral devrait reconnaître l'Institut comme l'organisation générale représentant la grande diversité des intérêts menacés par les écologistes militants qui s'opposent à l'industrie de la fourrure.

#### SITUATION ÉCONOMIQUE DE L'INDUSTRIE CANADIENNE DE LA FOURRURE

L'apport de l'industrie canadienne de la fourrure à l'économie du pays est évalué à un milliard de dollars. Celle-ci fournit de l'emploi à 100 000 personnes, notamment à des trappeurs, autochtones et non autochtones, à des éleveurs d'animaux à fourrure, à des détaillants, à des fabricants, à des apprêteurs et à des courtiers en fourrures. On estime en outre que, si l'industrie de la fourrure disparaissait, on enregistrerait des pertes supplémentaires de l'ordre de 400 millions de dollars attribuables à l'augmentation des prestations d'assistance sociale, aux coûts de la lutte qu'il faudrait mener contre les animaux nuisibles, de même qu'à la disparition d'industries assimilées.

Selon les données que possède le Canada pour l'année 1984, les fourrures d'animaux sauvages atteignent une valeur de 42 millions de dollars, soit 46 % de la valeur totale des fourrures produites au Canada. Les fourrures d'élevage ont une valeur de 49 millions de dollars, soit 54 % de la valeur de toutes les fourrures produites. La production nationale de vêtements de fourrure est évaluée à 289 millions de dollars, et celle des exportations de vêtements de fourrure à près de 141 millions de dollars, un volume d'une valeur de 106 millions de dollars étant écoulé aux États-Unis. De 1980 à 1984, la valeur du volume total des pelleteries a diminué, tombant de 6,5 à 4,3 millions de dollars. Au cours de la même période, la valeur totale des fourrures apprêtées a chuté de 156,6 millions à 98,2 millions de dollars. On trouvera à l'Annexe II du présent mémoire un exposé plus détaillé de la situation économique de l'industrie canadienne de la fourrure.

#### LES PROBLÈMES DE L'INDUSTRIE CANADIENNE DE LA FOURRURE

Les campagnes écologiques menées à l'échelle mondiale contre le port de la fourrure, ainsi que leur influence grandissante sur les consommateurs constituent une menace immédiate et très grave pour l'avenir de notre industrie. Observant la conjoncture avec beaucoup d'inquiétude, ses responsables constatent l'effet désastreux que ces campagnes ont déjà eu sur l'industrie des peaux de phoque et craignent qu'elles fassent boule de neige.

Fait aggravant, on reconnaît généralement que le gouvernement, l'industrie et les organisations non gouvernementales n'ont pas su réagir efficacement. Alors que, d'un côté, tous les groupes d'intéressés en sont encore à tenter d'unir leurs efforts pour mettre au point une stratégie de défense plus efficace, de l'autre, le mouvement écologique a déjà beaucoup accompli.



Actuellement, l'industrie canadienne de la fourrure a mauvaise presse et doit adopter des stratégies et des tactiques de communication nouvelles. Elle doit prendre garde de répéter des erreurs passées et tenir compte du retournement d'attitude de la population. Tous ses secteurs doivent unir leurs efforts pour défendre un usage rationnel de nos ressources fauniques.

L'attitude du public face à l'industrie de la fourrure est liée à l'idée qu'il y a des rapports que l'homme doit entretenir avec la faune et avec la nature. Une stratégie de communication ne devrait pas s'en prendre aux groupes de défense des droits des animaux, mais plutôt insister sur les aspects positifs susceptibles de faire progresser la cause de l'industrie de la fourrure et tenir compte des préoccupations légitimes du grand public et des consommateurs.

Il faut pour cela adopter une approche beaucoup plus nuancée que par le passé dans l'élaboration des programmes de communication, la réalisation de travaux de recherche et la diffusion de l'information. L'Institut insiste sur la nécessité pour tous les organismes concernés de transmettre leur message d'une façon complète, témoignant de leur esprit de coopération et de leur professionnalisme.

L'Institut est disposé à se charger de la réalisation des programmes de communication avec le public tant canadien qu'étranger. Nous souhaitons toutefois que l'Institut ne soit pas le seul porte-parole. Nous ne pouvons agir comme médiateur qu'avec l'appui des autres secteurs de l'industrie de la fourrure et des organismes assimilés s'intéressant à la mise au point et à la réalisation d'un vaste et solide programme de communication.

## RÉPERCUSSIONS POSSIBLES DES CAMPAGNES ÉCOLOGIQUES SUR LE CANADA

### Répercussions générales

Pour comprendre la menace que le mouvement écologique international fait planer sur l'industrie canadienne de la fourrure, il faut savoir que la campagne qu'il mène depuis très longtemps contre la chasse au phoque est à l'origine de la bataille générale qui l'oppose à l'industrie de la fourrure.

Il importe d'examiner le comment et le pourquoi de cette opposition, ce que nous faisons plus en détail dans le document portant sur le plan d'action et la stratégie de communication de l'Institut (voir Annexe V). Quels que soient les événements qui ont jalonné le déroulement de cette campagne, la question de la chasse au phoque et l'importance que les fourrures d'animaux sauvages ont au Canada font fatalement de notre industrie la cible idéale des grandes organisations de défense des droits des animaux.

Par conséquent, outre qu'il risque de mettre en péril une industrie qui contribue largement à sa richesse nationale, le Canada perdrait beaucoup si le mouvement écologique parvenait à ses fins. Ce mouvement international ternit

aussi notre réputation en tant que pays. Il affaiblit nos relations commerciales, notre potentiel touristique, et, dans certains cas, notre capacité d'aménager la faune de façon responsable.

### Atteinte à la réputation internationale du Canada

La longue campagne menée contre la chasse au phoque ayant terni la réputation internationale du Canada, il est plausible de penser que celle-ci souffrira encore des combats acharnés et de plus en plus intenses que notre industrie suscite à l'étranger. L'image de notre pays en souffrira, de même que son potentiel touristique. La façon dont on s'y prendra pour freiner les efforts du mouvement écologique peut soit notablement rehausser l'image générale du Canada soit l'altérer considérablement.

### Affaiblissement des relations commerciales du Canada

Les dernières mesures des opposants à la chasse au phoque ayant visé à nuire à des exportations canadiennes pourtant sans rapport avec cette question, il faut s'attendre à ce que, en Europe de l'Ouest surtout, le mouvement écologique intensifie ses efforts pour gêner notre commerce. C'est pourquoi la résistance que nous lui opposerons revêt une importance non seulement en ce qui concerne les avantages commerciaux que le Canada tire de ses fourrures, mais aussi, parce que, dans une plus vaste perspective, elle coïncide parfaitement avec nos intérêts commerciaux internationaux.

### Mode de subsistance des autochtones menacé

Les autochtones du Canada et d'autres habitants qui vivent près de la nature dans les régions isolées du Canada, sont particulièrement sensibles aux répercussions des campagnes écologistes. Les microéconomies très fragiles des zones rurales dépendent d'emplois saisonniers. Le revenu des ménages est très faible et dépend déjà énormément des prestations d'assistance sociale. La disparition du piégeage aurait une incidence dévastatrice sur une culture très riche, qui a un sens unique des rapports que l'homme entretient avec la nature.

### Aménagement de la faune menacé

Si l'opinion publique internationale continue d'écarter le Canada en raison de la façon dont nous traitons les animaux, de plus en plus de nos programmes d'aménagement de la faune (étrangers à la question des fourrures) risquent de devenir la cible des campagnes de publicité et de souscription de fonds que déploient les grands groupes de défense des droits des animaux. Il pourrait arriver que la plupart des programmes dont le Canada a besoin pour aménager convenablement ses populations d'espèces sauvages, fassent l'objet de telles campagnes de la part du mouvement de défense des droits des animaux. En ce sens, ce mouvement international menace le Canada dans sa capacité d'aménager adéquatement sa faune.

### Coût de la disparition de l'industrie de la fourrure

En plus des intérêts exposés ci-dessus que revêt pour le Canada l'issue de la lutte que mène le mouvement écologique contre l'industrie de la fourrure, la disparition progressive ou rapide de ce secteur d'activités aurait de lourdes conséquences économiques, à moins de lancer un programme efficace de défense. Suit un examen des conséquences économiques prévisibles.

### Ventes de fourrure

Avant d'évaluer la situation économique de l'industrie canadienne de la fourrure et les coûts inhérents à sa disparition éventuelle, il faut d'abord se rendre compte qu'on ne peut facilement obtenir ni compiler des données nationales et internationales officielles sur ce commerce. Celles qui ont été recueillies, toutefois, donnent vraiment à penser que l'industrie est en perte de vitesse tant au Canada qu'à l'étranger. En outre, il est clair que si la nôtre ne connaît pas encore de crise grave, c'est surtout grâce à la vigueur du marché américain, où le mouvement écologique est moins organisé qu'en Europe de l'Ouest.

### Liens entre le chiffre d'affaires et les activités des écologistes

Comment attribuer ce déclin aux activités du mouvement de défense des droits des animaux? Comme le montre l'étude entreprise pour le compte de l'Institut (Annexe IV (b), Plan d'action et stratégie de communication de l'Institut), on ne dispose pas de données officielles sur les liens qui existent entre la baisse du chiffre d'affaires de l'industrie de la fourrure et l'attitude de la population envers ses produits. Toutefois, un récent sondage d'opinion effectué dans dix pays par la Fédération internationale du commerce de la fourrure (Annexe IV (a), Plan d'action et stratégie de communication de l'Institut) fait ressortir qu'une grave et constante détérioration est à prévoir en l'absence de programmes efficaces de communication visant à neutraliser les effets des messages de protestation sur le marché des jeunes. Les pays constituant les principales cibles des mouvements écologiques enregistrent un important déclin économique allié à une désapprobation des consommateurs.

Selon l'industrie canadienne de la fourrure, si ses détracteurs continuent de lui livrer bataille sans rencontrer de véritables obstacles, elle aura pratiquement disparu dans dix ans. Par ailleurs, si les pourvoyeurs de fourrures d'animaux sauvages renoncent graduellement ou progressivement au piégeage, on peut prévoir que le mouvement écologique entamera ensuite une campagne visant directement les fermes d'élevage.

### Apport économique de notre industrie au Canada

En somme, le Canada risque de perdre une industrie dont la disparition, selon une évaluation prudente, priverait l'économie nationale d'un apport de plus de un milliard de dollars par an. (Annexe III, Plan d'action et stratégie de



communication de l'Institut). Les économies les plus durement touchées seront celles du Nord et des collectivités autochtones, qui dépendent le plus du commerce des fourrures.

### Coût de la disparition de l'industrie de la fourrure pour le Trésor fédéral

Les collectivités éloignées et du Nord dépendant largement des paiements de transfert d'origine fédérale et de l'assistance fédérale, on peut en outre prévoir, sans exagérer, que la disparition de l'industrie de la fourrure coûterait directement au Trésor fédéral près de 600 millions de dollars par an. Ce chiffre ne comprend ni les coûts sociaux ni les conséquences économiques de la désintégration éventuelle des collectivités éloignées et du Nord qui auraient perdu leur mode de vie et de subsistance traditionnels.

### RÔLE DE SOUTIEN DU GOUVERNEMENT ET DE L'INDUSTRIE

#### Gouvernement fédéral

Il n'est pas possible de neutraliser les efforts du mouvement écologique par une campagne d'information publique du genre de celle qu'un gouvernement pourrait ou devrait organiser.

Le gouvernement fédéral devrait jouer son rôle discrètement, et soutenir l'industrie en coulisses. Il doit se donner une politique officielle qui traduise clairement et visiblement le fait qu'il approuve l'utilisation et la consommation des produits de la faune, dans la mesure où elles sont conformes aux normes généralement acceptées et définies dans la Stratégie mondiale de la conservation. Il importe que, chaque fois que c'est possible, on énonce clairement cette politique aux niveaux gouvernementaux et dans les milieux politiques, tant au Canada qu'à l'étranger.

Les organismes fédéraux peuvent contribuer au programme global et éviter une hausse notable des coûts, ainsi que la perte de recettes fiscales qu'entraîneraient les difficultés d'ordre économique que le mouvement écologique pourrait créer pour l'industrie de la fourrure.

En outre, ces organismes peuvent contribuer à rehausser l'image internationale du Canada en matière de faune. Le tourisme international, la promotion commerciale, la publicité, ainsi que d'autres programmes et documents d'information fédéraux peuvent contribuer à faire mieux connaître les politiques et les programmes d'utilisation et d'aménagement de la faune.

L'Institut assurera une liaison continuelle entre les organismes fédéraux, de même que la coordination de leurs travaux au moyen d'une représentation appropriée à son conseil d'administration et à son Comité directeur, par sa participation à d'autres comités et des contacts suivis avec l'administration, les députés et les ministres.

Le ministère des Affaires extérieures, à qui revient au premier titre la responsabilité de toutes les activités internationales, doit jouer un rôle clé dans ses relations intergouvernementales et auprès des organisations internationales. Il peut aussi remplir ses fonctions habituelles de soutien diplomatique et consulaire, de collecte de renseignements et de consultation stratégique en faveur de l'industrie de la fourrure. Le soutien consulaire et la collecte de renseignements seront particulièrement nécessaires dans les milieux britanniques. Il faut aussi surveiller les activités des écologistes à Bruxelles et dans toute la Communauté économique européenne.

L'Institut doit tenir le ministère des Affaires extérieures au courant de ses activités internationales. De façon générale, ce Ministère devrait intégrer à ses programmes actuels d'information publique destinés à l'étranger des messages appropriés de conservation concernant la question des fourrures. Il est essentiel que l'image du Canada à l'étranger soit rehaussée par de bons programmes de communication avec l'industrie de la fourrure.

Au Canada, le ministère de l'Environnement est le principal responsable des activités de communication de l'industrie de la fourrure. Il a délégué une grande partie de cette responsabilité à l'Institut, qui s'occupe activement de recherche et de développement de pièges humanitaires, de même que de recherches et de conservation fauniques. Les contacts avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, de même que la participation à des organisations internationales (Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore menacées d'extinction, Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources) aideront aussi la cause de l'industrie de la fourrure. Le ministère de l'Environnement peut manifester publiquement son adhésion aux principes de la Stratégie mondiale de conservation. Le ministère de l'Environnement et l'Institut peuvent collaborer étroitement à la réalisation des programmes nationaux de communication ayant trait à l'industrie de la fourrure.

Le ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord doit maintenir son appui au peuple autochtone et aux gouvernements territoriaux dans leurs entreprises relatives à la question des fourrures. L'Institut et les grandes organisations autochtones (Inuit Tapirisat du Canada, Assemblée des premières nations, Conseil national des autochtones du Canada, Indigenous Survival International) devraient collaborer étroitement à la pleine réalisation du programme. Dans le contexte de la stratégie globale de communication, la coordination s'impose.

#### Vente au détail

Il faut atteindre les fabricants, les grossistes, les détaillants et les consommateurs par la publicité, des méthodes de commercialisation et d'information mises au point par l'intermédiaire du Conseil de la fourrure du Canada, de concert avec d'autres organismes qui représentent le secteur de la vente au détail. Il faut toutefois établir une distinction nette entre les programmes d'information du public canadien et étranger.

Le détaillant doit comprendre la nature du problème et pouvoir répondre à ses clients et les rassurer. Les commerçants en "première ligne", peuvent faire beaucoup pour transmettre notre message au grand public. Le client doit comprendre parfaitement pourquoi il ou elle peut jouir à son aise de son achat. Quant au client éventuel, on doit chercher à l'atteindre par une publicité qui tienne compte de l'évolution des valeurs de notre société, ainsi que des critiques dont fait l'objet notre industrie. La coordination et la coopération sont essentielles si l'on veut que les programmes d'information des détaillants auprès des clients ainsi que ceux des stylistes de la fourrure complètent les activités d'information générale de l'Institut.

Il est possible de pratiquement éliminer les doubles emplois et d'utiliser au mieux les ressources de l'industrie. Tous les organismes d'information doivent s'en tenir à une stratégie globale, c'est essentiel. Des sondages d'opinion menés conjointement auprès de la clientèle et du grand public donneront une idée des plans d'action conjoints que pourraient adopter l'Institut et le Conseil de la fourrure du Canada.

### Les trappeurs

Les trappeurs sont des messagers de tout premier ordre, tant au Canada qu'à l'étranger. Ils peuvent transmettre leur message à la société avec adresse, sincérité et conviction et influencer fortement sur les médias. Les trappeurs autochtones, par l'intermédiaire de l'Institut et de leurs propres organisations, peuvent participer de façon particulièrement efficace à l'éducation populaire. Ils peuvent amener l'ensemble de la société à partager leurs convictions et leurs valeurs, afin d'accroître le respect que nous avons pour notre environnement naturel. Les trappeurs peuvent donner un visage humain à l'industrie de la fourrure.

On pourrait établir un réseau de porte-parole chargés de diffuser le message de l'industrie de la fourrure aux niveaux local, national et international. Ces porte-parole doivent être soigneusement choisis, recevoir une formation et des conseils sur la façon de traiter avec les médias, et se familiariser avec eux. Ils doivent aussi disposer de documents d'appui (cassettes vidéo, films, dossiers de presse, dépliants, etc.) Les trappeurs peuvent prendre une part active à la réalisation des programmes de conservation des écoles de leurs localités. Ils peuvent faire en sorte que le corps électoral saisisse la nature du problème et prenne des mesures en conséquence dans les domaines de la formation des trappeurs et de la législation du piégeage.

### Gouvernements provinciaux et territoriaux

L'appui financier et les ressources humaines des gouvernements provinciaux et territoriaux sont essentiels au succès des efforts de l'Institut. Chaque niveau de gouvernement a une importante mission à remplir dans la recherche de pièges sans cruauté, la formation des trappeurs, l'amélioration de la législation, quand et où cela s'impose, et le soutien des efforts d'éducation à long terme, comme les programmes de conservation dans les écoles locales.



Les responsables provinciaux de l'éducation, des ressources en eau et de l'agriculture ont tous une influence sur l'élevage des animaux à fourrure, la protection de l'environnement et les programmes de conservation, de même que sur les diverses autorités qui régissent l'industrie de la fourrure.

Un rôle de choix est aussi réservé aux gouvernements provinciaux et territoriaux, qui peuvent sensibiliser l'ensemble des trappeurs à la gravité de la situation et à ses répercussions éventuelles.

#### PLAN D'ACTION DE L'INSTITUT DE LA FOURRURE DU CANADA

L'Institut a préparé un plan de communications complet qui traite des sujets de préoccupation de notre industrie. Le ministère des Affaires extérieures étudie actuellement une proposition de financement d'une composante de ce plan. Nous vous prions instamment d'appuyer cette initiative capitale.

Nous avons l'intention d'assurer dès l'automne une présence discrète mais efficace au Royaume-Uni en y détachant quelques spécialistes capables d'atteindre nos objectifs partout en Europe. Notre plan prévoit des mesures dynamiques: relations avec la presse, rapports avec l'industrie, tournée de conférences, rencontre avec les médias, lobbying auprès du Parlement européen. Il suppose aussi la formation de porte-parole efficaces de notre industrie.

Nos activités au Canada et à l'étranger nous mettront en mesure de constituer une base d'information mondiale grâce à laquelle nous pourrions fournir des données statistiques et une aide en matière de recherche à nos divers niveaux de gouvernements, ainsi qu'à nos ambassades en Europe.

Un aspect essentiel du règlement de la situation actuelle consiste à délimiter les auditoires cibles et à savoir ce qu'ils pensent vraiment de la question. À cette fin, l'Institut a commandé des sondages d'opinion publique et a consulté un travail complémentaire effectué dans ce domaine par d'autres organisations concernées, dont la Fédération internationale du commerce de la fourrure. L'Annexe IV jointe au présent mémoire fournit des précisions sur ce sondage d'opinion publique.

#### CONCLUSION

Nous avons un dur combat à mener contre des forces qui cherchent à ébranler une partie de la structure économique et sociale du Canada. Nous continuerons de préconiser une sage utilisation de nos ressources et à aider ceux dont le mode de subsistance en dépend. En terminant, je tiens à remercier le Comité permanent de m'avoir donné l'occasion d'exposer ces considérations au nom de l'Institut de la fourrure du Canada.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES/TÉMOINS

*From the Fur Institute of Canada:*

James W. Bourque, Chairman, Deputy Minister, Department of Renewable Resources, Government of the Northwest Territories;

Gus Mavridis, Vice-Chairman, Fur Trade Association of Canada (Ontario) Inc.;

Louis Bruyere, Director, President, the Native Council of Canada;

Ken Seabrook, Second Vice-President, Ontario Trappers Association;

Ray Gilbert, Executive Director.

*De l'Institut de la fourrure du Canada:*

James W. Bourque, président, sous-ministre, ministère des Ressources renouvelables, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest;

Gus Mavridis, vice-président, Association canadienne du commerce de la fourrure (Ontario) Inc.;

Louis Bruyere, directeur, président, Le Conseil national des autochtones du Canada;

Ken Seabrook, deuxième vice-président, *The Ontario Trappers Association*;

Ray Gilbert, directeur exécutif.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Thursday, May 22, 1986

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le jeudi 22 mai 1986

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Aboriginal Affairs and Northern Development

# Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Main Estimates 1986-87: Votes 20, 25 and 30  
(Northern Program) under INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1986-1987: crédits 20, 25  
et 30 (Programme du Nord) sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET DÉVELOPPEMENT  
DU NORD

APPEARING:

The Honourable David Crombie,  
Minister of Indian Affairs and Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable David Crombie,  
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Stan Schellenberger

*Vice-Chairman:* John A. MacDougall

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* Stan Schellenberger

*Vice-président:* John A. MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Jim Manly  
Keith Penner  
Allan Pietz

Jack Scowen  
Thomas Suluk

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 22, 1986  
(31)

## [Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 6:20 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Manly, Keith Penner, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Thomas Suluk.

*Other Members present:* Felix Holtmann, Dave Nickerson, Guy St-Julien, Ray Skelly.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Sonya Dakers.

*Appearing:* The Honourable David Crombie, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Jacques Gérin, Associate Deputy Minister, North; Fred Drummie, Associate Deputy Minister; Neil Faulkner, Assistant Deputy Minister, Human Resources; Rem Westland, Co-ordinator, Quebec Claims, Implementation Secretariat.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 27, 1986 relating to the Main Estimates 1986-87. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 20, 1986, Issue No. 1.*)

The Chairman called Votes 20, 25 and 30 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 8:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 MAI 1986  
(31)

## [Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 18 h 20, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Manly, Keith Penner, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Thomas Suluk.

*Autres députés présents:* Felix Holtmann, Dave Nickerson, Guy St-Julien, Ray Skelly.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers.

*Comparent:* L'honorable David Crombie, ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord:* Jacques Gérin, sous-ministre associé, Nord; Fred Drummie, sous-ministre associé; Neil Faulkner, sous-ministre adjoint, Ressources humaines; Rem Westland, directeur, Secrétariat de la mise en oeuvre des conventions du Québec.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 27 février 1986 relatif au budget des dépenses principal de 1986-1987. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 20 mars 1986, fascicule n° 1.*)

Le président met en délibération les crédits 20, 25 et 30, inscrits sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DÉVELOPPEMENT DU NORD.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 20 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, May 22, 1986

• 1819

**The Chairman:** We will bring the meeting to order. I would like to welcome the Minister of Indian Affairs and Northern Development to the Aboriginal Affairs Committee. I would just like to invite the Minister to deal with a couple of questions that were left over from last night. Come to order, please. I think we have a forum of young Canadians trooping by in the back there, so we will just close the door. Mr. Minister, will you respond to those orally? Then we could go into the northern side of the meeting tonight.

• 1820

**Hon. David Crombie (Minister of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, thank you very much for the opportunity first of all to deal with the questions left over from last night. I will respond to those and then I have a fairly quick opening statement that I would like to read with respect to northern matters.

I think there were five questions left over; clarifications, issues or questions. There was first of all a question from Mr. Penner regarding Mohawk self-determination; as we took it down, it was with respect to the declaration of intent regarding Mohawk self-determination. Some have difficulties with the position paper. The language gave officials some concern. What is the status of it?

We have been in discussions yesterday and today with representatives of the Mohawk people. They are considering a couple of options regarding how we spend the next couple of months. There are some words and groups of words that are beyond my mandate to deal with and need to go to the Justice Department and hence to Cabinet following that. So we are looking at how we might carve out some meaningful work while that is being done between now and September. The Mohawk people, and Chief Mike Mitchell in particular, are considering that now.

With respect to tribal council funding, one of the difficulties in the past has been that there was a statement with respect to commitments as to what the tribal council policy would be, but the funding was not adequate for that statement. We have not been able to do as much as I wanted to do, but we have now been able to secure from Cabinet the funds that at least allow us to match the original policy statement. In short, we now have funds to keep up with the promises that were made before, and that is now being communicated to the tribal councils. That is a recent Cabinet decision, dating I guess from a month ago.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 22 mai 1986

**Le président:** La séance est ouverte. Je voudrais souhaiter maintenant la bienvenue au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien au Comité chargé des affaires des autochtones. Je voudrais simplement demander au ministre de répondre à une ou deux questions qui nous restent d'hier soir. À l'ordre, s'il vous plaît. Je crois que nous avons un groupe de jeunes Canadiens qui envahissent l'arrière de la salle; nous allons donc fermer la porte. Monsieur le ministre, voulez-vous répondre oralement à ces questions? Nous pourrions ensuite, ce soir, passer aux affaires du Nord.

**L'honorable David Crombie (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, je vous remercie beaucoup de me donner la possibilité de traiter les questions soulevées hier soir. Après y avoir répondu, j'aimerais faire une assez brève déclaration d'ouverture en ce qui concerne les affaires du Nord.

Je crois qu'il nous restait cinq questions; il s'agissait de précisions à apporter, de problèmes ou de questions. Pour commencer, il y avait la question posée par M. Penner concernant l'autodétermination des Mohawks; d'après les notes que nous avons prises, il s'agissait de la déclaration d'intention concernant l'autodétermination des Mohawks. Le document de travail pose des problèmes à certains. Le langage utilisé inquiétait un peu certains fonctionnaires. Où en est-on de cette question?

Hier et aujourd'hui, nous avons eu des entretiens avec des représentants des Mohawks. Ils envisagent une ou deux options en ce qui concerne la matière dont nous devrions utiliser les deux mois à venir. La modification de certains mots et groupes de mots dépasse le cadre de mon mandat et il faudrait pour cela que nous nous adressions au ministère de la Justice et donc, par la suite, au Cabinet. Nous étudions donc les moyens de faire un travail constructif pendant que cela se fera, entre maintenant et septembre. Les Mohawk, et leur chef, Mike Mitchell en particulier, étudient actuellement la question.

En ce qui concerne une aide financière aux conseils tribaux, une des difficultés auxquelles nous nous sommes heurtés dans le passé tenait au fait qu'il y avait un énoncé concernant la politique à l'égard de ces conseils, mais l'aide financière n'était pas suffisante pour satisfaire aux engagements. Nous n'avons pas pu faire autant que nous le voulions, mais nous avons maintenant obtenu du Cabinet des fonds qui correspondent au moins à l'énoncé de politique original. En bref, nous avons maintenant suffisamment d'argent pour respecter les promesses faites auparavant, et c'est l'information que nous sommes en train de communiquer aux conseils tribaux. Il s'agit là d'une récente décision du Cabinet, qui remonte, je pense, à un mois.

**M. Penner:** Pourriez-vous nous donner le chiffre, monsieur le ministre?

**Mr. Penner:** Can we have the figure, Mr. Minister?

[Texte]

**Mr. Crombie:** I can get the figure, but I do not have it with me.

**Mr. Penner:** The estimates show 8.7 and I am wondering if you are talking additional money beyond what the estimates show. For foreign change . . . ? It is close to 13 now.

**Mr. Crombie:** Yes, there is foreign change on top of the 8.7, which I think brings it to the level—at least if I recall the issue properly, and I can check it for sure—it brings it to the level which should have been there for the original commitment in terms of policy requirement.

**Mr. Penner:** Mr. Minister, are the criteria now clearly established along with those additional dollars?

**Mr. Crombie:** I think the answer is no. There is an attempt to try and clarify some of it and it differs from one tribal council to another. So while we are allocating the funding, we are also engaged in clarification with each of the tribal councils.

The third question, Mr. Chairman, dealt with the Cree-Naskapi funding agreement. It concerned the status of the statement of understanding funding agreement. I am wondering if that is related to the events of the summer of 1984.

**Mr. Penner:** Yes, I am talking about the funding agreement, the memorandum of understanding that accompanied the Cree-Naskapi of Quebec Act that was signed by your immediate predecessor and the Grand Chief?

**Mr. Crombie:** Right, I thought that was what it was.

**Mr. Penner:** Sir, I want to know whether you and the government are bound by that memorandum of understanding.

• 1825

**Mr. Crombie:** Right. I assumed that is what it was when I looked at it. I think it would be appropriate to have the officials table the documents tomorrow morning. I met with my officials on the matter because it has given me some concern over the last little while. On Tuesday, at my regular meeting, I asked for a copy of a letter of understanding written by Minister Frith in August of 1984, if I recall—

**Mr. Penner:** That is right.

**Mr. Crombie:**—and what the status of it was. I indicated I would like to have the information before the committee, because there are suggestions made which do not accord with my understanding. I could be wrong or have not been advised appropriately, so I want the committee to share all of the information I have with respect to it, so when I make a judgment as to whether the government is or is not bound to it, it will be with information shared by this committee. I have asked the officials to see if they can assemble the information for their meeting with you tomorrow. Of course I would then be prepared to meet with the committee on it should you wish, if there is any dispute as to whether or not it is the appropriate course of action.

[Traduction]

**M. Crombie:** Je peux l'obtenir, mais je ne l'ai pas en tête.

**M. Penner:** Selon les estimations, il s'agit de 8,7 millions de dollars et je me demandais si vous parlez d'argent en plus des chiffres qui apparaissent dans les prévisions. Pour le taux de change . . . ? La somme est proche de 13 millions maintenant.

**M. Crombie:** Oui, le taux de change amène ces 8,7 millions de dollars au niveau—du moins, si je me souviens bien de la question, et je peux bien sûr la vérifier—cela nous amène au niveau qui aurait dû être celui des engagements originaux prévus par la politique.

**M. Penner:** Monsieur le ministre, les critères sont-ils maintenant clairement établis, ainsi que le montant supplémentaire?

**M. Crombie:** Je crois que non. On s'efforce de préciser une partie de cette question et cela varie d'un conseil tribal à l'autre. Donc, pendant que nous allouons les fonds, nous nous efforçons également de clarifier la situation avec chacun des conseils tribaux.

La troisième question, monsieur le président, concernait l'entente d'aide financière des Cris-Naskapis. Elle avait trait au mémoire d'entente concernant cette aide financière. Je me demande si cela a un lien avec les événements de l'été 1984.

**M. Penner:** Oui, je parle de l'entente d'aide financière, du mémoire d'entente qui accompagnait la Loi sur les Cris-Naskapis du Québec signée par votre prédécesseur immédiat et le Grand Chef?

**M. Crombie:** Oui, c'est bien ce que je pensais.

**M. Penner:** Monsieur, je voudrais savoir si vous-même et le gouvernement êtes liés par ce mémoire d'entente.

**M. Crombie:** Oui. Je pensais bien qu'il s'agissait de cela lorsque je l'ai examiné. Je pense qu'il serait bon que les fonctionnaires déposent les documents demain matin. J'en ai discuté avec mes fonctionnaires, car c'est là une question qui m'a donné un peu de souci, ces derniers temps. Mardi, lors de ma réunion ordinaire, j'ai demandé une copie de la lettre d'entente écrite par le ministre Frith en août 1984, si je me souviens . . .

**M. Penner:** C'est exact.

**M. Crombie:** . . . et j'ai demandé où en étaient les choses. J'ai dit que j'aimerais que l'information soit communiquée au Comité, car certaines suggestions ne concordent pas avec la façon dont je comprends les choses. Il se peut que je me trompe ou que je n'aie pas été mis au courant comme il se doit; je tiens donc à partager avec le Comité toute l'information dont je dispose là-dessus. Ainsi, lorsque je déciderai si le gouvernement est tenu, ou non, par cette entente, je m'appuierai sur la même information que celle dont dispose ce Comité. J'ai demandé à mes fonctionnaires de voir s'ils peuvent la réunir pour la réunion qu'ils auront avec vous demain. Bien sûr, je serais tout à fait disposé à rencontrer le Comité pour en parler, si vous le désirez, au cas où certains se demanderaient s'il s'agit bien de la marche à suivre appropriée.

## [Text]

The fourth question, again from Mr. Penner, concerned the status of the Kingsclear Band Education Agreement and the need for the signing of the document. At Mr. Perry's invitation, I met with the Kingsclear people as well as a host of others last night, and I might say yielded a pretty good result. We understood one another. We have made an agreement to have a meeting of minds. I have sent two letters this morning, one to the chief and the Kingsclear people.

They had two requests: 1) we make it clear to the Government of New Brunswick that the Indian people could negotiate on their own through clause 27 of the agreement; and 2) we provide a letter indicating there would be funding available up to the amount they would have received had they not opted out. I acceded to both requests. The most important one for them was the right to negotiate, and I have made it clear to the Minister of New Brunswick and the people in those letters.

With respect to the establishment of reserves in Kenora—Rainy River, this was a matter raised by Mr. Perry, and I have asked officials to provide information to the committee tomorrow. There are aspects of it which shall be taken to Cabinet as well, as I think I might have indicated to Mr. Perry. I will provide all the information on the five bands for the Cabinet tomorrow and will ask my officials also to indicate the nature of the matter being brought before Cabinet. I might say if there are questions arising from those questions, I would be happy to deal with them in whatever form, by letter or whatever other way.

**The Chairman:** Before you open your statement, could you introduce the officials with you, in case they are speaking?

**Mr. Crombie:** I have Mr. Jacques Gérin, the associate deputy minister of my department for northern affairs, and Mr. Fred Drummie, who is associate deputy minister. He is responsible for trying to make sure things work out in Schefferville.

**Mr. Fred Drummie (Associate Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Among other things, I will be here tomorrow.

**Mr. Crombie:** He will be here tomorrow with the officials dealing with those matters before the committee.

**The Chairman:** Very good. You can proceed with the opening statements on northern affairs.

**Mr. Crombie:** Mr. Chairman, committee members, I am pleased to be back again tonight to review the 1986-87 estimates with you as they relate to northern affairs. My approach to northern development is and will continue to be guided by three principles: first of all, the assumption of responsibility by northern communities; secondly, the protection of the environment; and thirdly, the creation of wealth.

## [Translation]

La quatrième question, également posée par M. Penner, concernait l'entente sur l'éducation conclue avec la bande des Kingsclear, et la nécessité de signer le document. À l'invitation de M. Perry, j'ai rencontré les représentants des Kingsclear, ainsi qu'une foule d'autres personnes, hier soir, et je dois dire que les résultats ont été assez satisfaisants. Nous nous sommes bien compris. Nous nous sommes mis d'accord pour procéder à des échanges de vues. Ce matin, j'ai envoyé deux lettres, l'une au chef et aux Kingsclear.

Ils avaient présenté deux requêtes: (1) que nous précisions bien au gouvernement du Nouveau-Brunswick que les Indiens peuvent négocier eux-mêmes l'entente jusqu'à la clause 27 inclus, et (2) que nous déclarions par écrit qu'il y aurait une aide financière disponible jusqu'à concurrence du montant qu'ils auraient reçu s'ils n'avaient pas décidé de ne pas participer. J'ai accédé à ces deux requêtes. La plus importante, pour eux, était le droit de négocier; c'est ce que j'ai bien précisé au ministre du Nouveau-Brunswick et à eux, dans ces lettres.

En ce qui concerne la création de réserves à Kenora-Rainy River—c'était là une question soulevée par M. Perry—j'ai demandé à mes fonctionnaires de fournir les renseignements nécessaires au Comité. Certains points de cette question seront également soumis au Cabinet, comme je pense l'avoir dit à M. Perry. Je fournirai tous les renseignements sur les cinq bandes au Cabinet, demain, et je demanderai également à mes fonctionnaires d'indiquer la nature de la question soumise au Cabinet. J'ajouterai que si ces divers points soulèvent des questions, je serai heureux d'y répondre sous la forme qui vous convient, par lettre, ou autrement.

**Le président:** Avant de faire votre déclaration d'introduction, voudriez-vous présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent, au cas où ils prendraient eux-mêmes la parole?

**M. Crombie:** Je suis accompagné de M. Jacques Gérin, sous-ministre associé de mon ministère, chargé des Affaires du Nord, et M. Fred Drummie, qui est sous-ministre associé et chargé de veiller à ce que les choses s'arrangent à Schefferville.

**M. Fred Drummie (sous-ministre adjoint associé, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Entre autres choses. Je serai ici demain.

**M. Crombie:** Il sera présent demain avec les fonctionnaires qui s'occupent de ces questions et doivent comparaître devant le Comité.

**Le président:** Très bien. Vous pouvez maintenant faire votre déclaration d'ouverture sur les affaires du Nord.

**M. Crombie:** Monsieur le président, membres du Comité, je suis heureux d'être de nouveau ici ce soir pour examiner avec vous le budget des dépenses 1986-1987 concernant les affaires du Nord. Pour moi, le développement du Nord est, et continuera à être guidé par trois principes: tout d'abord, la prise en charge des responsabilités par les collectivités du Nord; deuxièmement, la protection de l'environnement; et troisièmement, la création de la richesse.



## [Texte]

I know committee members travelled to the north last month. Stops were made at Yellowknife, Rankin Inlet, Inuvik, Old Crow and Whitehorse. Even as brief a trip as that can give you some idea of the vastness of the Territories and also the complexity of the problems that northerners face.

• 1830

Indeed, some initiatives we have taken or have set in train concerning the NWT and the Yukon have emerged from some of the ideas proposed by members of this committee. In the north, policies are aimed at finding northern solutions to northern concerns. This is especially true with northern political development. This process will take time, and in my judgment cannot be forced. I will not be an interventionist, because in the past that has not been helpful. Northerners expect and deserve to be the architects of their own future.

A number of significant steps have already been taken in the previous year to transfer more responsibility to the Yukon government and the Government of the Northwest Territories. One, the federal government signed a new form of financing arrangement with territorial governments. These three-year agreements represent a radical departure from past funding arrangements. The new arrangement strikes a balance between fiscal restraint and federal expenditures and incentives for the territorial governments to raise money on their own.

Last year we signed a memorandum of understanding with the two territorial governments on the transfer of the Northern Canada Power Commission to their control. This initiative, one which this committee has recommended, should be completed in this fiscal year.

I have recently spoken to both territorial governments and they have reaffirmed their desire to get on with the job. A great deal of good work with the full co-operation and assistance of NCPC and its new chairman, Jack Beaver, has already been completed by all parties. I can tell you, Mr. Chairman, that this is a complex exercise, but I expect detailed negotiations will be carried out over the summer and that an agreement in principle will be reached this fall. I am prepared to take this to Cabinet and to introduce legislation to make a final transfer.

In the Northwest Territories, we are negotiating the transfer also of the responsibility for forest management and forest fire control to the territorial government. I could also point to the joint memorandum of understanding signed between the Yukon government and the Council for Yukon Indians. It establishes guidelines for co-operation and understanding in what has been a sometimes difficult process and it is a made-in-the-north accord; not one imposed by Ottawa, but developed by Yukoners as an important step towards social harmony and economic progress.

## [Traduction]

Je sais que les membres de ce Comité se sont rendus dans le Nord le mois dernier. Ils se sont arrêtés à *Yellowknife, Rankin Inlet, Inuvik, Old Crow* et *Whitehorse*. Même un voyage aussi rapide peut vous donner une idée de l'immensité des territoires, ainsi que de la complexité des problèmes auxquels les habitants du Nord sont confrontés.

En fait, certaines des mesures que nous avons prises ou avons mises en route, en ce qui concerne les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon, ont été inspirées par les propositions des membres de ce Comité. Dans le Nord, les politiques visent à trouver des solutions adaptées aux préoccupations particulières au Nord. Ceci est particulièrement vrai de l'évolution politique de ces régions. C'est là un processus qui prendra du temps et qui, à mon avis, ne peut être artificiellement précipité. Je ne veux pas être un interventionniste, car dans le passé, cela n'a pas donné de bons résultats. Les habitants du Nord s'attendent à être les architectes de leur propre avenir, et méritent de l'être.

L'an dernier, un certain nombre de mesures importantes ont déjà été prises pour confier plus de responsabilités au gouvernement du Yukon et à celui des Territoires du Nord-Ouest. Pour commencer, le gouvernement fédéral a signé une nouvelle forme d'entente d'aide financière avec les gouvernements territoriaux. Ces accords triannuels représentent une formule radicalement différente des arrangements antérieurs dans ce domaine. Ils créent un équilibre entre les restrictions financières et les dépenses fiscales et encouragent les gouvernements territoriaux à trouver eux-mêmes des sources de financement.

L'an dernier, nous avons signé avec les deux gouvernements territoriaux un mémoire d'entente visant à placer la Commission d'énergie du Nord canadien sous leur contrôle. Ce transfert, qui avait d'ailleurs été recommandé par ce Comité, devrait être effectué au cours de cette année financière.

J'ai récemment eu des entretiens avec les deux gouvernements territoriaux, qui ont réaffirmé leur désir d'aller de l'avant. Les diverses parties en cause ont déjà fait un excellent travail, avec la pleine coopération et l'aide de la CENC et de son nouveau président, Jack Beaver. Je puis vous assurer, monsieur le président, qu'il s'agit d'une entreprise complexe, mais je m'attends à ce que les détails soient négociés au cours de l'été et qu'un accord de principe soit atteint cet automne. Je suis prêt à présenter ceci devant le Cabinet et à déposer un projet de loi pour assurer le transfert final.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, nous négocions également le transfert des responsabilités au gouvernement territorial en ce qui concerne la gestion de forêts et le contrôle des incendies de forêt. Je pourrais également mentionner le mémoire d'entente conjoint signé entre le gouvernement du Yukon et le Conseil des Indiens du Yukon. Il établit les lignes directrices d'une coopération et d'une entente concernant un processus qui ont parfois été difficiles, et il s'agit là d'un accord entièrement réalisé dans le Nord; pas d'un accord imposé par Ottawa, mais d'un accord élaboré par les habitants du Yukon, pour qui il constitue une étape importante sur la voie de l'harmonie sociale et du progrès économique.

## [Text]

Process in land claims and the settlement of these claims are essential to political and economic development in the north. As you know, we have resumed negotiations of the Yukon Indian claim with the full support and co-operation of the Yukon government. There is also progress on the Dene, Métis and TFN claims, and I will do what I can to sustain that momentum.

On the economic front, Mr. Chairman, there is a need for a wide range of small-scale, community-based initiatives to provide a balance to the uncertainties and fluctuations of mining and oil and gas development. In both territories we will continue to use the economic development agreements as a tool for helping to diversify northern economies in areas such as tourism, mining, and renewable resources. The federal government will always maintain a special interest in the north, however: first of all, because Canada has a strategic circumpolar presence, just like the U.S.S.R. and the U.S.A., Scandinavia and Greenland; secondly, because we have an historic constitutional responsibility to native people; and thirdly, because of the federal responsibility for northern development, which must be balanced with regard to the environment.

Now, Mr. Chairman, I would like to comment on some of the major items that are estimated expenditures for fiscal year 1986-87. Overall expenditures by my department are forecast at \$2.479 million, some \$149 million or 6% more than the Main Estimates of 1985-86. Overall, the projected 6% increase is a pretty accurate picture of the actual spending trend, as well. The increase in the Northern Affairs program will be approximately 10%. There will be an increase of some \$59 million in transfer payments to the territorial governments under the new three-year financing arrangements of which I spoke a moment ago. Transfer payments to the Territories will total \$637 million in 1986-87.

As far as employees are concerned, we are forecasting a net decrease of 43 person-years in the 1985-86 allocation of 870 for the Northern Affairs program. This represents a decrease of 4.9%. You will note also, Mr. Chairman, that the overall departmental person-years are decreasing by 374 from its 1985-86 level of 6,245—a decrease of 6%.

These decreases are the result of our policies to foster responsible government in the north, which includes the transfer of responsibilities to the territorial governments and the streamlining of administrative activities. The fact that there is an increase in my department's estimates at this time of strict control attests to our continuing historic and constitutional relationship with northern people.

## [Translation]

Le règlement des revendications territoriales est essentiel au développement politique et économique du Nord. Comme vous le savez, nous avons repris la négociation de la revendication des Indiens du Yukon avec le plein appui et la coopération totale du gouvernement de ce territoire. Les choses avancent également en ce qui concerne les revendications des Dénés, des Métis et de la FTN, et je ferai tout mon possible pour soutenir cet élan.

Sur le plan économique, monsieur le président, une large gamme de mesures ponctuelles s'impose à l'échelon communautaire afin de compenser les incertitudes et les fluctuations de l'exploitation minière, pétrolière et gazière. Dans les deux territoires, nous continuerons à utiliser les accords de développement économique pour faciliter la diversification des économies du Nord dans des domaines tels que le tourisme, les mines et les ressources renouvelables. Le gouvernement fédéral attachera toujours, cependant, un intérêt particulier au Nord: tout d'abord, parce que le Canada a une présence stratégique circumpolaire, tout comme l'URSS et les États-Unis, la Scandinavie et le Groenland; deuxièmement, parce qu'aux termes de la constitution, nous sommes responsables des autochtones; et troisièmement, à cause des responsabilités fédérales en matière de développement du Nord, qui doivent être modulées par le souci de l'environnement.

J'aimerais maintenant, monsieur le président, commenter certains des points principaux de nos prévisions budgétaires pour l'année financière 1986-1987. Les dépenses globales prévues pour mon ministère sont de 2,479 millions de dollars, soit 149 millions de dollars environ (6 p. 100) de plus que notre budget de 1985-1986. Dans l'ensemble, cette augmentation prévue de 6 p. 100 reflète assez fidèlement l'évolution effective des dépenses. L'augmentation du programme des Affaires du Nord sera d'environ 10 p. 100. Il y aura une augmentation de quelque 59 millions de dollars des paiements de transfert aux gouvernements territoriaux dans le cadre des nouveaux accords fiscaux triannuels dont j'ai parlé il y a un instant. Les paiements de transfert aux territoires atteindront 637 millions de dollars en 1986-1987.

En ce qui concerne nos employés, nous prévoyons une diminution nette de 43 années-personnes sur les 870 du programme des Affaires du Nord, en 1985-1986. Cela représente une diminution de 4,9 p. 100. Vous noterez également, monsieur le président, qu'il y a une diminution de 374 années-personnes, pour l'ensemble de mon ministère, par rapport aux 6,245 de 1985-1986, soit une diminution de 6 p. 100.

Ces diminutions résultent de nos politiques de promotion d'un gouvernement responsable dans le Nord, qui prévoient notamment le transfert des responsabilités aux gouvernements territoriaux et la rationalisation des activités administratives. Le fait qu'il y ait une augmentation des prévisions de dépenses de mon ministère à une époque de strict contrôle budgétaire témoigne de notre souci de maintenir nos rapports historiques et constitutionnels avec les habitants du Nord.



## [Texte]

Mr. Chairman, that ends my statement. I would be happy, of course, to deal with the questions as you and members of your committee would have me do them.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Crombie. We will open the meeting to questions and begin with Mr. Penner.

**Mr. Penner:** Thank you, Mr. Chairman. I welcome the Minister back again for the second of our two-part drama.

Mr. Minister, I would begin with something that arose in your statement with reference to the Northern Canada Power Commission. I think members of this committee will be heartened by the fact that at long last the recommendations of the subcommittee of this standing committee are being taken seriously and we are seeing some action. I think Mr. Nickerson will remember the great amount of effort that went into the preparation of that report. It certainly represented a northern response to a northern concern. The recommendations in the document were recommendations that came from testimony received in the north, and not something that we conceived here in one of our meeting rooms.

So I am delighted that there is action and that we can expect completion of that transfer by the fall. I have two questions regarding it. I am aware that negotiations are going on, and perhaps the Minister may want to withhold information, because I do not want to get involved in sensitive matters of negotiation, but I am concerned about two matters.

First, what will happen to the current employees of the Northern Canada Power Commission? Is there special consideration being given to either providing them with generous means to leave the commission? Or is there some way in which they can be guaranteed employment if they wish to have it? I am convinced that if the employees do not feel threatened, there is a very good chance that the transfer can proceed more smoothly and at a greater pace.

Second, I would inquire about the transfer of the assets, the physical part of it. The report recommended that these assets be transferred from government to government and that they be a debt-free transfer of assets. I would like to inquire of the Minister what is the state of consideration of that particular recommendation?

**Mr. Crombie:** Thank you very much. Mr. Chairman, with me now is Neil Faulkner, who on behalf of the department has been involved in this from the start and continues to keep an eye on the matter for us. He may want to add some thoughts.

With respect to the first matter, personnel, all of the members of NCPC in the north have been offered jobs with the new bodies. And for all people in NCPC there will be, as a first commitment then, from the start, a personnel policy which will allow them to have opportunity and conditions which will be, I think, congenial to them. I do not know how to put it any other way. It is a little vague, but at the very earliest stages we understood that we had a responsibility to employees of the NCPC. That was one of the principles that we worked out with the two territorial governments, that we would have a

## [Traduction]

Monsieur le président, ceci conclut ma déclaration. Je serai, bien entendu, heureux de répondre aux questions que vous-même et les membres de votre comité souhaiteriez me poser.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Crombie. Nous allons maintenant passer aux questions et nous commencerons par M. Penner.

**M. Penner:** Merci, monsieur le président. Je souhaite de nouveau la bienvenue au ministre pour la seconde partie de notre drame en deux actes.

Monsieur le ministre, je commencerai par quelque chose que vous avez dit au sujet de la Commission d'énergie du Nord canadien. Je pense que les membres de ce comité se réjouiront de voir que les recommandations du sous-comité de ce comité permanent ont finalement été prises au sérieux et qu'il se passe enfin quelque chose. Je pense que M. Nickerson se souviendra de tous les efforts qui ont été consacrés à la préparation de ce rapport. Il représentait certainement la réaction du Nord à un problème du Nord. Les recommandations qu'il contenait étaient inspirées des témoignages recueillis dans le Nord, et non de quelque chose de fabriqué de toutes pièces dans une de nos salles de réunion.

Je suis donc ravi de voir qu'on est passé à l'action et que nous pouvons espérer que ce transfert sera effectué d'ici l'automne prochain. J'ai deux questions à poser à ce sujet. Je sais bien que des négociations sont en cours, et il se peut que le ministre veuille réserver sa réponse, car je ne veux pas du tout m'immiscer dans des négociations délicates, mais deux points me préoccupent.

En premier lieu, qu'arrivera-t-il aux employés actuels de la Commission d'énergie du Nord canadien? A-t-on songé à se montrer généreux pour régler leur départ de la Commission? Ou y a-t-il un moyen quelconque de leur garantir un emploi, s'ils le désirent? Je suis convaincu que si les employés ne se sentent pas menacés, il y a de très fortes chances que le transfert puisse se faire plus aisément et plus rapidement.

En second lieu, je voudrais savoir comment se fera le transfert des biens. Le rapport recommandait qu'il se fasse du gouvernement à gouvernement et qu'il y ait un transfert d'actifs libres de dettes. Je voudrais demander au ministre où l'on en est de cette recommandation?

**M. Crombie:** Merci beaucoup. Monsieur le président, j'ai ici avec moi Neil Faulkner, qui, au nom du ministère, s'est occupé de cette question depuis le début et continue à la suivre pour nous. Il aura peut-être quelques remarques à ajouter.

En ce qui concerne la première question, celle du personnel, tous les membres de la CENC dans le Nord se sont vu offrir du travail dans les nouveaux organismes. Le premier engagement qui a été pris à l'égard de tous ceux qui travaillent pour cette Commission a été l'adoption d'une politique du personnel qui leur offrira des possibilités et des conditions qui, je le pense, leur paraîtront satisfaisantes. Je ne sais pas très bien comment présenter la chose autrement. C'est un peu vague, mais dès le début, nous avons compris que nous avions des responsabilités à l'égard des employés de la CENC. Un des



[Text]

personnel policy which was congenial to the interests of the people who worked there. Was there anything else?

**Mr. Penner:** No, that was fine. Now, assets.

**Mr. Crombie:** With respect to assets, Mr. Faulkner may want to make a comment.

• 1840

**Mr. Neil Faulkner (Assistant Deputy Minister, Human Resources, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Very briefly, I think the three objectives that are being pursued in the negotiations do bear on the question of assets. One is the objective of ensuring that the ensuing utilities in the north are viable not just for the present but into the future. The second objective is to ensure that there is ongoing stability in the rates, that there is not a significant change in the rates. And the third one is to ensure there is a fair value.

All of those objectives have a bearing on the assets, that the negotiations will work round those objectives and ultimately arrive at a value which Canada will assess on the transfer into the two utilities.

**Mr. Penner:** I find that answer, Mr. Chairman, not very helpful. I do not really understand. What is the position of the government with respect to the assets? Could we have a clearer statement of that? Does the government believe it is necessary that there be some payment from the territorial governments in order to assume responsibilities for these assets?

Is there a different approach being taken with respect to the assets in the Yukon and the Northwest Territories? I would like a much clearer statement on these assets, unless the answer is couched in vagaries because of the negotiations. If that is the case I will respect that and not interfere. But I did not get the impression that the committee knows much from that answer.

**Mr. Crombie:** I think there are two things... The negotiations are going on, but the federal government feels that there is value in the assets, which must become part of the negotiation between the federal government and the territorial governments. So are we negotiating a value with respect to assets? Yes, we are.

**Mr. Penner:** Okay. I think I can understand it. I will not push that any further, because I am anxious for these negotiations to succeed and anxious to have the two territorial administrations emerge from those negotiations satisfied that they have a good deal.

We did, when we were in the Yukon, have the opportunity to question the leader of the government there. The testimony we received is that he is quite happy with the way that negotiations are going. I have not had an opportunity to talk to anybody from the Northwest Territories recently on this. As a concluding question, could I know whether the negotiations are

[Translation]

principes que nous nous étions fixés avec les gouvernements territoriaux, était de pratiquer une politique en matière de personnel qui tienne compte des intérêts des gens qui travaillent là-bas. Avez-vous une autre question sur ce point?

**M. Penner:** Non, c'était parfait. Maintenant, parlons des actifs.

**M. Crombie:** M. Faulkner voudra peut-être dire quelque chose à ce sujet.

**M. Neil Faulkner (sous-ministre adjoint, Ressources humaines, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Très brièvement, je dirai que les trois objectifs poursuivis dans ces négociations ont trait à la question des actifs. Le premier objectif est de s'assurer que les services publics dans le Nord sont viables non seulement aujourd'hui, mais le seront demain. Le second objectif est de s'assurer du maintien de la stabilité des tarifs, d'éviter toute modification sensible de ceux-ci. Et le troisième objectif, est d'assurer un juste prix.

Tous ces objectifs ont un effet sur les actifs; les négociations tourneront autour de ces objectifs et parviendront finalement à l'établissement d'un certain montant, par le Canada, pour le transfert aux deux services publics.

**M. Penner:** Je ne trouve pas cette réponse très satisfaisante, monsieur le président. Je ne comprends pas très bien. Quelle est la position du gouvernement à l'égard des actifs? Pourrions-nous avoir une explication plus claire? Le gouvernement estime-t-il nécessaire que les gouvernements territoriaux lui paient quelque chose pour assumer la responsabilité de ces actifs?

En ce qui concerne ceux-ci, procède-t-on de manière différente, selon qu'il s'agit du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest? J'aimerais une réponse beaucoup plus précise au sujet de ces actifs, à moins qu'elle ne doive demeurer vague à cause des négociations. Si c'est le cas, je m'inclinerai et je n'insisterai pas. Mais je n'ai pas eu l'impression que cette réponse avait beaucoup appris au Comité.

**M. Crombie:** Je crois que nous avons là affaire à deux choses... Les négociations sont en cours, mais le gouvernement fédéral estime qu'une certaine valeur s'attache à ces actifs, et qu'elle doit jouer dans les négociations entre le gouvernement fédéral et les gouvernements territoriaux. Donc, négocions-nous la valeur de ces actifs? Oui, nous le faisons.

**M. Penner:** Très bien, Je crois comprendre. Je n'insisterai pas plus, car je tiens beaucoup à ce que ces négociations aboutissent et à ce que les deux administrations territoriales en sortent avec le sentiment d'avoir fait une bonne affaire.

Lorsque nous étions au Yukon, nous avons eu l'occasion d'interroger le chef du gouvernement, là-bas. Il nous a déclaré qu'il est tout à fait satisfait de la manière dont les négociations se déroulent. Il ne m'a pas été possible de parler récemment à quelqu'un des Territoires du Nord-Ouest à ce sujet. En conclusion, pourrais-je savoir si les négociations se déroulent

[Texte]

proceeding evenly, or is there quite a different set of problems in one territory as compared to the other?

**Mr. Crombie:** They are proceeding evenly, in the sense that we are dealing with both territorial governments at the same time. But I think it is important to understand that they are different places, first of all. NWT has so many communities and such a wide area, and there is a different structure in terms of costs and so on. There is also a different motivation. And I think thirdly there is a different sense of speed. In fact, Yukon would like to have it all done tomorrow. That is not true with the NWT because they simply have a different set of needs. We have been asked, in fact, to try to organize our negotiations so that we can deal with them in tandem but at different speeds. That is why they are going to be similar negotiations at different speeds. Only in Canada . . .

**Mr. Penner:** I thank the Minister for that response. For the second matter, Mr. Chairman, I would like to go to the other side of the Northwest Territories and ask the Minister about the present planning with respect to Inuit families from Grise Fjord and Resolute Bay who have asked for relocation. The Minister has dealt with this matter at one point and a major difficulty, as indicated in the Minister's letter, has been the matter of housing. Can we have an update of the possibility of providing the necessary housing for those who want to relocate in Inoucdjouac in northern Quebec?

• 1845

**Mr. Crombie:** I have met on a couple of occasions now with the people affected and people speaking for those who are affected. The most recent request has been to assist in funding an opportunity for those people to meet. This may not sound so terribly important, but it is because there are some differences of opinion as to how they wish to be satisfied on the matter. There are different views on what ought to be done.

We have given an undertaking that we think the matter obviously ought to be dealt with properly and we have therefore an interest in making sure we have a clear set of requests. I forget what the date for the meeting is. At any rate, they either just had it recently or are about to have one.

On the question of housing, we think we can satisfy this and we are in negotiations with agencies on it. But we are at this point waiting for the outcome of that particular meeting. I think the only other thing I can say, Mr. Chairman, is to assure the members that for those of you—and it may be all of you—who are aware of this fact, you will no doubt make sure the government is there, satisfying the concerns which arise from negotiations.

**Mr. Penner:** On the same issue, does the Minister now know with accuracy the number of families from the two communities who wish to relocate? I understand from the Minister's letter which is dated January 21, 1986, there are some families

[Traduction]

au même rythme; ou les problèmes sont-ils très différents d'un territoire à l'autre?

**M. Crombie:** Ils se déroulent sans heurt, en ce sens que nous traitons en même temps avec les deux gouvernements territoriaux. Je pense, cependant, qu'il faut bien se dire qu'il s'agit de deux régions différentes. Les Territoires du Nord-Ouest ont de nombreuses collectivités et couvrent un immense territoire, si bien que les structures sont différentes, en ce qui concerne les coûts et le reste. La motivation est également différente. Je pense enfin, que le sentiment d'urgence n'est pas le même. En fait, le Yukon voudrait que tout soit réglé dès demain. Il n'en va pas de même des Territoires du Nord-Ouest, pour la simple raison que leurs besoins sont différents. En fait, on nous a demandé d'essayer d'organiser nos négociations de manière à pouvoir traiter avec les deux gouvernements en parallèle, mais à un rythme différent. C'est pourquoi les négociations seront similaires, mais ne se dérouleront pas à la même vitesse. Ce n'est qu'au Canada . . .

**M. Penner:** Je remercie le Ministre de cette réponse. En ce qui concerne le second point, monsieur le président, j'aimerais me rendre à l'autre bout des Territoires du Nord-Ouest et interroger le Ministre sur les plans actuels concernant les familles nuit de Grise Fjord et de Resolute Bay qui ont demandé à aller s'installer ailleurs. Le Ministre a déjà évoqué cette question, et l'un des principales difficultés, dont il fait état dans une lettre, a été la question du logement. Pourriez-vous faire le point de la situation, en ce qui concerne la possibilité de fournir un logement à ceux qui veulent se réinstaller à Inoucdjouac, dans le nord du Québec?

**M. Crombie:** J'ai déjà rencontré, une ou deux fois, les personnes concernées ainsi que leur porte-parole. La demande la plus récente concernait une aide financière destinée à permettre à ces gens-là de se rencontrer. Cela peut ne pas paraître terriblement important, mais ça l'est, car tout le monde n'est pas d'accord sur la manière dont ils veulent obtenir satisfaction. Les points de vue diffèrent sur ce que l'on devrait faire.

C'est une question qui a manifestement besoin d'être traitée correctement; nous nous sommes engagés là-dessus et nous voulons donc être certains que les demandes soient claires. Je ne me souviens pas de la date de la réunion; quoi qu'il en soit, ou bien elle a eu lieu récemment, ou elle est sur le point de se tenir.

Nous pensons être en mesure de régler la question du logement et nous négocions actuellement avec divers organismes à ce sujet. Mais nous attendons les résultats de cette réunion. Tout ce que je peux ajouter, monsieur le président, c'est que pour ceux d'entre vous—vous tous, peut-être—qui sont au courant de ceci, vous veillerez certainement à ce que le gouvernement apaise les inquiétudes exprimées au cours de ces négociations.

**M. Penner:** Sur le même point, le ministre sait-il maintenant exactement quel est le nombre de familles des deux collectivités qui veulent déménager? D'après la lettre du Ministre, en date du 21 janvier 1986, je crois comprendre que certaines

*[Text]*

who wish to remain in the present communities, but there was a request for financial compensation for past hardships imposed on them and the Minister said at the time this option had not been examined. On those two points; do we have accurate numbers now, and is consideration being given to this financial compensation for those who would remain?

**Mr. Crombie:** The hands-on man here is Rem Westland, who actually does the real live work. On the first point, Rem advises me—and he can speak for himself, and I might say very well—there are about ten families.

I might say on the previous question on the meetings, what we are waiting for is the report from the meeting, which I assume is coming. The meeting has been held. On the final question with respect to compensation; I know it was one of the topics at the meeting, but I do not know whether they have made any recommendation with respect to it.

**Mr. Rem Westland (Co-ordinator, Quebec Claims, Implementation Secretariat, Department of Indian Affairs and Northern Development):** This is a fact. We are waiting for the report from that meeting to let us know how it breaks down within the community among the people themselves, as to the desire to relocate with compensation, the request for compensation and the basis for the request for compensation. This is what we are waiting to receive from the conference which was held.

**Mr. Penner:** May I just get a clarification? Are the ten families from the two communities?

**Mr. Westland:** That is right.

**Mr. Penner:** Is it really so great a problem to provide housing for ten families?

**Mr. Crombie:** No. Maybe I was not quite as bold as I ought to have been. I said I thought we could satisfy the need. I can make this clearer: we can satisfy the need. Rem has further information.

**Mr. Westland:** Mr. Penner, we have had exchanges with our provincial counterparts. As you know, in that part of Quebec the housing allocating is controlled by the Province of Quebec. They have agreed to use CMHC programs to provide those additional homes. Their request was that in using the program—since it meets a federal priority and a consideration of the Minister's—we contribute the provincial share of the program. This means we would contribute the 25% Quebec pays when they use the CMHC Rural Native Housing Program for housing in that part of northern Quebec. We have undertaken to do so and are seeking to have an administrative agreement between us so we know it is rock solid for construction to begin next summer.

• 1850

**Mr. Penner:** Thank you very much. Do I have time for one more?

**The Chairman:** No, you do not. Mr. Manly.

*[Translation]*

familles ne veulent pas partir, mais qu'elles ont demandé à être financièrement dédommagées des rigueurs auxquelles elles avaient été soumises; or, le Ministre avait alors déclaré que cette possibilité n'avait pas été examinée. Avons-nous maintenant des chiffres précis sur ces deux points, et envisage-t-on de dédommager financièrement les familles qui veulent rester?

**M. Crombie:** Rem Westland est la personne qui s'en occupe directement; c'est lui qui fait le travail concret. En ce qui concerne le premier point, Rem me dit—il peut le faire d'ailleurs lui-même, et je dirai même, très bien—qu'il y a environ dix familles.

Quand à la question précédente concernant les réunions, ce que nous attendons, c'est le rapport de cette réunion, que nous devrions bientôt recevoir. La réunion a déjà eu lieu. En ce qui concerne la question finale relative au dédommagement, je sais qu'elle a été évoquée au cours de cette réunion, mais j'ignore si elle a donné lieu à des recommandations.

**M. Rem Westland (coordonnateur, Revendications du Québec, Secrétariat de la mise en oeuvre, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** C'est un fait. Nous attendons le rapport de cette réunion pour savoir comment les choses se répartissent au sein de la collectivité, entre les gens eux-mêmes, en ce qui concerne le désir de déménager moyennant un dédommagement, la demande de déménagement, et les justifications de la demande de dédommagement. C'est ce que nous attendons de cette conférence.

**M. Penner:** Pourrais-je obtenir une précision? Les dix familles appartiennent-elles aux deux collectivités?

**M. Westland:** Oui.

**M. Penner:** Est-ce vraiment un gros problème de fournir un logement à dix familles?

**M. Crombie:** Non. Je ne me suis peut-être pas aussi audacieux que je l'aurais dû. J'ai dit que nous pensions pouvoir répondre à ce besoin. Je peux me permettre d'être plus catégorique: nous pouvons satisfaire à ce besoin. Rem a d'autres détails à vous donner.

**M. Westland:** Monsieur Penner, nous avons eu des entretiens avec nos homologues provinciaux. Comme vous le savez, dans cette partie du Québec, les allocations de logement sont contrôlées par la province. Nos interlocuteurs ont accepté d'utiliser le Programme de logement des autochtones ruraux de la SCHL du Québec. Nous nous sommes engagés à le faire et nous nous efforçons de parvenir à une entente administrative qui nous permette d'être absolument certains de pouvoir commencer la construction, l'été prochain.

**M. Penner:** Merci beaucoup, Me reste-t-il assez de temps pour poser une autre question?

**Le président:** Non. M. Manly.



[Texte]

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the Minister here.

I would like to begin by asking a question regarding NCPC. I would like to ask the Minister why he directed NCPC to purchase from Curragh Resources the gas turbine and ancillary equipment at Faro for some \$7 million, when Mr. D.I. MacGuinnis, the senior engineer for NCPC, said in his estimate that the unit would have an appropriate value at the present time of \$861,000. Why, when it is estimated to have a value of \$861,000, did you instruct NCPC to purchase it for \$7 million?

**Mr. Crombie:** I think there are a couple of points. First of all, Mr. Chairman, at the outset of the negotiations with respect to the Cyprus Anvil Mine, I had indicated I would do what I could to make sure the Government of the Northwest Territories would stand in the same shoes as if they were a province, in any negotiations they were going to have. So that if a province—

**Mr. Manly:** It seems to me that the Government of the Yukon—

**Mr. Crombie:** What did I say? I meant Yukon, of course. Maybe that was the problem. I am sorry.

That was important, because I wanted to make sure they were making their choice and not having to worry about whether or not they could take moves which a province ordinarily could. A part of that, therefore, was to take the same view of an overall settlement which was good for the Yukon, as the Yukon Government and spokespeople saw it. In that sense, therefore, it made sense to us and to me that we make an accommodation with respect to the purchase for—\$7.9 million?

**Mr. Manly:** It was \$7 million. Yes.

**Mr. Crombie:** It was \$7 million, because it was in the interests of the Yukon and particularly in the interests of NCPC, to have the mine operating.

I do not know if you are aware, Mr. Chairman, but the rates probably would have doubled in terms of the ongoing costs of NCPC, without economic development from the mine. So it was in the interests of the Yukon generally and in the interests of NCPC.

The NCPC people felt their only responsibility was to NCPC but they felt my responsibility was to the whole matter and therefore indicated they would accede to my request, if I made the direction, which I did.

**Mr. Manly:** I will certainly agree with you that it was in the interests of the Yukon to have the mine opened. I am opened to be convinced about the situation regarding NCPC and the rates and I would like to have some more information on this. I think it is...

**Mr. Crombie:** I will have officials see if they can do it by tomorrow but certainly I can provide the committee with information with respect to what we think the rates would have

[Traduction]

**M. Manly:** Merci, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue au ministre.

Pour commencer, j'aimerais poser une question au sujet de la CENC. Le Ministre pourrait-il me dire qui a donné pour instruction à la CENC de payer environ sept millions de dollars à Curragh Resources pour l'achat d'une turbine à gaz et de matériel accessoire à Faro, alors que M. D.I. MacGuinnis, ingénieur en chef de cette commission, indiquait dans ses prévisions que l'unité aurait aujourd'hui une valeur juste 861 000 \$. Pourquoi, compte tenu de cette estimation, avez-vous donné pour instruction à la CENC de l'acheter sept millions de dollars?

**M. Combie:** Il y a, je crois, un ou deux points à considérer. En premier lieu, monsieur le président, au début des négociations concernant la mine Cyprus Anvil, j'avais dit que je ferais mon possible pour m'assurer que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ait le même rôle que s'ils constituaient une province, dans les négociations auxquelles ils participeraient. Si bien que si une province...

**M. Manly:** Il me semble que le gouvernement du Yukon...

**M. Crombie:** Qu'ai-je dit? Je voulais dire le Yukon, bien sûr. C'était peut-être là le problème. Excusez-moi.

C'était important, car je voulais être bien certain qu'ils prennent eux-mêmes leurs décisions et qu'ils ne soient pas obligés de se demander s'ils pouvaient agir comme le fait ordinairement une province. Cela consistait donc en partie à se mettre d'accord sur un règlement d'ensemble satisfaisant pour le Yukon, aux yeux de son gouvernement et de ses porte-parole. En ce sens, il était donc logique pour nous et pour moi de nous arranger pour acheter cette mine—7,9 millions de dollars.

**M. Manly:** Sept millions de dollars. Oui.

**M. Crombie:** Sept millions de dollars parce que c'était dans l'intérêt du Yukon, et en particulier du CENC, de poursuivre l'exploitation de la mine.

Je ne sais pas si vous le savez, monsieur le président, mais les coûts permanents de la CENC auraient probablement doublé sans le développement économique permis par la mine. Ceci a donc été fait dans l'intérêt du Yukon en général et dans celui de la Commission, en particulier.

Les gens de la CENC considéraient qu'ils étaient seulement responsables à l'égard de la CENC, mais ils considéraient que j'étais responsable de l'ensemble de la question et ils ont donc déclaré qu'ils accéderaient à ma demande, si je donnais cette instruction, ce que j'ai fait.

**M. Manly:** Je conviendrai certainement avec vous que l'ouverture de la mine était dans l'intérêt du Yukon. Je suis ouvert aux arguments en faveur de la situation de la CENC et des taux et je voudrais avoir quelques autres précisions là-dessus. Je pense que c'est...

**M. Crombie:** Je vais voir si mes fonctionnaires peuvent vous les fournir dès demain mais je ne manquerai certainement pas de communiquer au Comité les renseignements concernant ce qu'auraient dû être les taux, à notre avis. J'ai dit qu'ils

[Text]

been. I say doubled, and I think that is pretty accurate—easily doubled, without the operation of the mine.

**Mr. Manly:** So in fact the purchase was not only in the interests of Yukon but was also in the long-term interests of NCPC?

**Mr. Crombie:** Absolutely.

**Mr. Manly:** Thank you for that. That is, I think, an important clarification.

**Mr. Crombie:** Actually, Jacques Gérin would like to offer a further comment.

**Mr. Jacques Gérin (Associate Deputy Minister, North, Department of Indian Affairs and Northern Development):** I would just like to add another argument, Minister, for Mr. Manly. It is that in doing this, the NCPC also settled. We forced a settlement, or got a settlement of a longstanding litigation of about \$15 million worth.

The net result of this is first that the price of purchase, the \$7 million, is a price valued by accountants. It is the price that NCPC had been directed to pay by that agreement, which was under litigation, which is the value of the turbine plus accumulated interest on it. So the price determined by accountants is the value of the turbine and the interest at the time of purchase, which was in the agreement NCPC had already with Cyprus Anvil, the previous owner. So that price was established by accountants . . . not up in the air.

• 1855

Secondly, by resolving that, we resolved litigation of about \$15 million. And thirdly, we made it possible for the mine to reopen and NCPC to recover revenue from the mine.

**Mr. Manly:** So there are a lot of factors in addition to the depreciated value of the turbine itself.

**Mr. Gérin:** NCPC had an agreement with Cyprus Anvil to purchase the turbine at cost plus interest, which is worth about \$7 million. So we have only held NCPC to its agreement. That is how the price came.

**The Chairman:** The additional figures, then, will show the original cost, because otherwise it would seem like a very high rate of interest. So we will look forward to those figures.

**Mr. Manly:** I would like to move on to the question of land claims. The Minister mentioned that he hopes progress is going to be made. We have recently had the Coolican report tabled, and you have indicated that you hope the government is soon going to come out with a comprehensive land claims policy. Could you tell the committee when that will be and what you see as being the features of it.

**Mr. Crombie:** I have made a commitment to the Cabinet and subsequently publicly to bring forward recommendations to the Cabinet respecting land claims arising from the

[Translation]

auraient doublé, et je crois que c'est une évaluation assez juste—they auraient facilement doublé, sans l'exploitation de la mine.

**M. Manly:** En fait, l'achat n'a donc pas été uniquement dans l'intérêt du NCPC mais également dans l'intérêt à long terme de la CENC?

**M. Crombie:** Absolument.

**M. Manly:** Je vous en remercie. Il s'agit là, je crois d'une précision importante.

**M. Crombie:** En fait, Jacques Guérin voudrait ajouter un mot.

**M. Jacques Guérin (sous-ministre associé, Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Je voudrais simplement ajouter un autre argument, monsieur le ministre, à l'intention de M. Manly. C'est qu'en faisant cela, la CENC acceptait un règlement. Nous avons ainsi forcé un règlement, ou obtenu le règlement d'un litige de longue date, portant sur une somme de l'ordre de 15 millions de dollars.

Le résultat net de ceci est tout d'abord que cet achat de sept millions représente un prix évalué par les comptables. C'est le prix imposé à la CENC par cet accord, qui faisait l'objet d'un litige, prix qui représente la valeur de la turbine, plus les intérêts accumulés. Le prix déterminé par les comptables est donc la valeur de la turbine, plus l'intérêt au moment de l'achat, ce qui était prévu dans l'accord déjà passé entre la CENC et Cyprus Anvil, le propriétaire précédent. Ce prix a donc été fixé par des comptables . . . et pas au hasard.

En second lieu, en liquidant cette question, nous avons réglé un litige d'environ 15 millions de dollars. Et, en troisième lieu, nous avons permis à la mine d'ouvrir à nouveau et à la CENC de récupérer les recettes assurées par celle-ci.

**M. Manly:** Un grand nombre de facteurs interviennent donc en plus de l'amortissement de la turbine elle-même.

**M. Gérin:** L'accord entre la CENC et Cyprus Anvil prévoyait l'achat de la turbine au prix coûtant, plus les intérêts, soit, environ sept millions de dollars. Nous nous sommes donc contentés de demander à la CENC de respecter l'accord passé par elle. C'est ce qui explique ce prix.

**Le président:** Les chiffres additionnels indiqueront donc le coût original, car autrement le taux d'intérêt paraîtrait très élevé. Nous serons donc heureux d'avoir ces chiffres.

**M. Manly:** J'aimerais passer à la question des revendications territoriales. Le Ministre a déclaré qu'il espère que les choses vont avancer. Nous avons récemment déposé le rapport Coolican, et vous avez dit que vous espérez que le gouvernement va bientôt présenter une politique globale en ce qui concerne les revendications territoriales. Pouvez-vous dire au Comité quand cela aura lieu et quelles sont, d'après vous, les caractéristiques de cette politique.

**M. Crombie:** Je me suis engagé vis-à-vis du Cabinet, puis, publiquement, à lui présenter des recommandations concernant les revendications territoriales découlant des recomman-

[Texte]

recommendations in the Coolican report in June. That would not necessarily exhaust all the recommendations I might make; indeed, there will more than likely be some recommendations in the fall as well. Of course, I have no idea what Cabinet will do with the recommendations I make. But those recommendations will be before Cabinet. The general nature of them will be recommendations concerning general principles that were outlined in the Coolican report. Secondly, it will contain recommendations for each of the claimant areas we currently have.

You may recall that the Coolican report arose from a meeting I held with the claimant groups currently in the field. Therefore they deserve to have recommendations made on their own claimant areas: Yukon, NWT, and so on. That will be the breakdown of the two basic aspects of my recommendations to the Cabinet.

**Mr. Manly:** So you will be making the recommendations in June. Do you know when Cabinet will be making any kind of decision on this?

**Mr. Crombie:** I do not.

**Mr. Manly:** Are you encouraging your Cabinet colleagues to meet with the leaders of the aboriginal peoples involved in land claims to make sure when this goes before Cabinet your Cabinet colleagues will be aware of what the issues are and will be able to make an informed decision?

**Mr. Crombie:** Yes, we are. I might say also we have encouraged forums by various people, including those who are on the task force itself. We sponsor forums, encourage them. The Canadian Bar Association held one such forum in Vancouver recently. CARC, the Canadian Arctic Resources Committee, sponsored a similar forum in Yellowknife five or six weeks ago. So we have been trying to engender as much public discussion as we can, because it is my judgment that the more people understand, the more successful the recommendations will be. That is not often the case, but that is certainly the case here, I think.

**Mr. Manly:** Right. There have been a number of editorials and other comments made that the government is really faced now with two very conflicting reports, one the Nielsen report on native programs, which looks at a whole range of programs and has some very negative implications for land claims, and the Coolican report, which takes quite a different approach and is receiving a lot of support from aboriginal peoples and the claimant groups themselves. We do not know which way the government is going to go, faced with these two reports, but I wonder if you could indicate which of these two reports best fits with your personal philosophy and with the philosophy of your department.

**Mr. Penner:** Did he put you on the spot?

**Mr. Crombie:** I think Mr. Penner asked me that question once in the House. The courses of wisdom I see are contained

[Traduction]

dations du rapport Coolican en juin. Cela n'épuiserait pas nécessairement toutes les recommandations que je pourrais faire; en fait, il est plus que probable que d'autres recommandations seront également présentées cet automne. Bien entendu, je n'ai pas la moindre idée de ce que fera le Cabinet de mes recommandations, mais je les lui présenterai. D'une façon générale, elles portent sur les principes généraux esquissés dans le rapport Coolican. Il y aura également des recommandations concernant chacune des zones de revendication actuelles.

Vous vous souviendrez peut-être que le rapport Coolican découle d'une rencontre que j'ai eue avec les groupes de revendications actuellement en lice. Ils méritent donc que leurs propres régions fassent l'objet de recommandations, qu'il s'agisse du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest ou ailleurs. Ce sont là les deux éléments essentiels de mes recommandations au Cabinet.

**M. Manly:** Vous présenterez donc vos recommandations en juin. Savez-vous quand le Cabinet prendra sa décision?

**M. Crombie:** Non.

**M. Manly:** Encouragez-vous vos collègues du Cabinet à rencontrer les leaders des autochtones qui présentent des revendications territoriales, afin de vous assurer que lorsque vous soumettrez vos recommandations, vos collègues connaîtront les problèmes et pourront prendre une décision en toute connaissance de cause?

**M. Crombie:** Oui. J'ajouterais que nous avons encouragé des échanges de vue entre diverses personnes, y compris celles qui font partie du groupe d'étude lui-même. Nous commanditons ces forums, nous les encourageons. L'Association du Barreau canadien en a récemment eu un à Vancouver. Le CRAC, le Comité des ressources de l'Arctique canadien, a commandité un forum analogue à Yellowknife, il y a cinq ou six semaines. Nous avons donc tenté de susciter autant de discussions publiques que possible, car j'estime que plus il y aura de gens qui comprendront la situation, plus les recommandations auront des chances d'être acceptées. Ce n'est pas souvent le cas, mais ça l'est certainement cette fois-ci, je crois.

**M. Manly:** Bien. Selon un certain nombre d'éditoriaux dans la presse et divers commentaires, le gouvernement se trouve vraiment confronté aujourd'hui à deux rapports contradictoires, celui de Nielsen pour les programmes des autochtones, qui les passe tous en revue et quelques répercussions très négatives pour les revendications, et le rapport Coolican, dont la démarche est fort différente et qui a beaucoup de partisans chez les autochtones et les groupes de revendication eux-mêmes. Face à ces deux rapports, nous ne savons pas quelle décision le gouvernement va prendre, mais je me demande si vous pourriez nous dire lequel des deux correspond le mieux à vos vues personnelles et à celles de votre ministère.

**M. Penner:** Vous a-t-il mis sur la sellette?

**M. Crombie:** Je crois que M. Penner m'a déjà posé cette question à la Chambre. À mon avis, les voies de la sagesse sont



[Text]

in my own recommendations and they will be the ones I will be supporting.

**Mr. Manly:** You would feel your earlier recommendation to appoint a task force was a wise one and the fruit of that was wise also?

**Mr. Crombie:** There is no doubt that when the matter comes before Cabinet, the Cabinet Ministers will have a background of information and various reports. I might also say there are earlier considerations. People bring information and reports from other days to it as well. I do not think we should underestimate the complexity of what we do.

Land claim policy in this country has, and I really mean this when I say it, cast no aspersion with the best intentions in the world. The land claim policy in this country has yielded uneven results at best, and I do not think we can fail again with only minor damage. It has to be done well, and the more Canadians there are who understand and support whatever that new policy is, the better we would be.

I know people are seeing it simply as a Punch and Judy show between Nielsen and Coolican, and I respect that it sums up orientations, but it is very complex. The recommendations dealing with the question of extinguishment will be a consideration and review, and its change would be a fundamental one. On the other hand, the question of certainty needs to be dealt with. It is even much more complicated when one looks at the specifics of each of the claimant groups.

One of the things the Coolican report did say, which I thought was very wise, was we should look for regional solutions to the matter. The claim in Newfoundland, Labrador is not the same as the TFN claim or the same as Yukon, and so on. Each of the recommendations dealing with the claimant groups carries with it its own political and historical context, each one different from the other. It sounds very complicated and that is why I quite frankly try to be careful about what I say. The matter will be dealt with. I am bringing it forward in June. There is a sense of urgency, certainly with the claimant groups already in the field, but I cannot go beyond that because these are important matters.

**Mr. Manly:** I would simply want to underline the sense of urgency you yourself recognize.

**The Chairman:** Do you have a question, Jim?

**Mr. Manly:** One more. I wonder if the Minister could bring us up to date on what is happening in terms of the division of the Territories, which is a very contentious issue, but a very important one to a lot of people in the Northwest Territories.

**Mr. Crombie:** At the outset, it was the decision by the government on my recommendation that we allow latitude to northerners to deal with the matter. That has been frustrating for some people, certainly at the early stages, because there is a strong tendency for people to ask for us go in there and

[Translation]

contenues dans mes recommandations et ce sont celles que je soutiendrai.

**M. Manly:** Estimez-vous que votre recommandation antérieure en faveur de la création d'un groupe d'étude était sage, et que les résultats l'ont été également?

**M. Crombie:** Il n'y a aucun doute que lorsque la question sera présentée au Cabinet, les ministres s'appuieront sur une information de base et sur divers rapports. J'ajouterai que des considérations plus anciennes entrent également en ligne de compte. Les gens présentent également des données et des rapports remontant à plus loin dans le passé. Je ne crois pas que nous devrions sous-estimer la complexité de notre travail.

La politique concernant les revendications territoriales dans ce pays a, au mieux, donné des résultats inégaux, et je ne crois pas que nous puissions échouer à nouveau sans de graves conséquences. Il faut bien faire les choses, et plus il y aura de Canadiens qui comprennent la nouvelle politique, quelle qu'elle soit, et lui sont favorables, mieux nous nous entendrons.

Je sais qu'il y a des gens pour qui il s'agit simplement d'un théâtre de Guignol dont les deux protagonistes sont Nielsen et Coolican, et je reconnais que c'est une façon de résumer les orientations, mais la question est très complexe. Les recommandations concernant la question de l'extinction des droits seront considérées et étudiées et sa modification serait quelque chose de fondamental. En revanche, il y a une question de certitude qui se pose. Cela devient encore plus compliqué lorsque l'on aborde les particularités de chacun des groupes de revendication.

Une des choses qui m'ont paru très sages dans le rapport Coolican, c'est qu'il conclut que nous devrions chercher des solutions régionales aux problèmes. Les revendications à Terre-Neuve, au Labrador, ne sont pas les mêmes que celles de la FTN ou du Yukon, etc. Chacune des recommandations concernant les groupes de revendications a son propre contexte politique et historique, qui est différent des autres. Cela paraît très compliqué et c'est pourquoi, très franchement, je m'efforce de parler avec prudence. C'est une question qui va être traitée. Je vais la présenter en juin. Les groupes déjà en lice sont certainement animés par un sentiment d'urgence, mais c'est tout ce que je peux en dire car l'affaire est importante.

**M. Manly:** Je voudrais simplement souligner le sentiment d'urgence que vous reconnaissez vous-même.

**Le président:** Avez-vous une question, Jim?

**M. Manly:** Une de plus. Je me demande si le Ministre pourrait nous mettre au courant de ce qui se passe en ce qui concerne la division des Territoires, qui est une question très controversée, mais qui est très importante pour beaucoup d'habitants des Territoires du Nord-Ouest.

**M. Crombie:** Au départ, sur ma recommandation, le gouvernement a décidé de donner toute latitude aux habitants du Nord pour qu'ils traitent cette question. Cela a été frustrant pour certains, en tout cas au début, car les gens ont fortement tendance à nous demander de venir sur place et de décider de

[Texte]

decide the following things. It seemed to me the best way to get a lasting understanding and a lasting agreement was to ask northerners to deal with the matter themselves. I think that is beginning to yield fruit. There is a meeting scheduled, but I have forgotten when the next meeting is.

**Mr. Gérin:** The next one will be in June. The last one was the end of April.

**Mr. Crombie:** From what I hear, people are happy to go with the process as we have seen it. There is a meeting being held in June which will move it a little further along. I suspect that in the not too distant future, we are going to have some agreement on the question of how we deal with the Northwest Territories on the question of division.

**Mr. Manly:** Some of the Inuit feel the process of devolution which you have mentioned is actually prejudicing their situation with respect to the division. Are you aware of that concern, and how would you address it?

• 1905

**Mr. Crombie:** It is a concern that was raised on a number of occasions. It has not been raised as much recently, primarily because first of all there is nothing being devolved that directly affronts any consideration of division. The matters being devolved... Forestry, for example, does not affect directly the question of division, and indeed was agreed to by the government of the Northwest Territories when I met them last summer in July.

Secondly, the Government of the Northwest Territories, when the new government leader came in, indicated it was not his intention to seek any further devolution and indeed indicated that if it became difficult he would postpone devolution for a year. That, I think, was an act which gave everybody the sort of psychic space that was required.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Manly. Mr. St. Julien.

**Mr. St-Julien:** Etant donné qu'il est très difficile de trouver des renseignements dans ce Livre bleu, votre ministère pourrait-il me communiquer le budget des dépenses 1986-1987 pour ma circonscription d'Abitibi, et ce séparément concernant les Cris, les Algonquins, les Inuits, les Attikameks? Est-ce que je pourrais obtenir ces données d'ici une semaine?

**Mr. Crombie:** I am sorry, why it is not broken down for what?

**Mr. St-Julien:** Monsieur le ministre, l'Abitibi est une grande circonscription, et c'est facile; l'année passée, on avait accepté ma demande.

**Mr. Crombie:** Right. In a sense, it is probably not difficult for us to do it. The only difficulty is that if it becomes a general principle, God knows, MPs may then understand what is happening in their riding and have something to say.

**Some Hon. Members:** Oh! Oh!

[Traduction]

la suite. Il m'a semblé que le meilleur moyen de parvenir à une entente et à un accord durable était de demander aux habitants du Nord de régler eux-mêmes la question. Je crois que cela commence à porter fruits. Il y a une réunion de prévue, mais j'ai oublié quand la prochaine doit avoir lieu.

**Mr. Gérin:** La prochaine aura lieu en juin. La dernière a eu lieu en avril.

**Mr. Crombie:** D'après ce que j'entends dire, les gens sont heureux de suivre le processus que nous avons recommandé. La réunion de juin permettra de faire avancer encore un peu plus les choses. J'ai l'impression que, dans un avenir pas trop éloigné, nous allons parvenir à un accord sur la manière de traiter de la question de la division avec les Territoires du Nord-Ouest.

**Mr. Manly:** Certains des Inuit estiment que le processus de dévolution que vous avez mentionné leur porte en fait préjudice, en ce qui concerne la division. Êtes-vous au courant de ces inquiétudes, et que comptez-vous faire?

**Mr. Crombie:** C'est un problème qu'on a soulevé à plusieurs reprises. Dernièrement, cependant, on en parle moins car à priori il n'y a rien dans les pouvoirs dévolus qui changera quoi que ce soit aux débats sur la division des territoires. Les pouvoirs dévolus, en matière de foresterie, par exemple, ne touchent pas directement la question de la division. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest y a d'ailleurs donné son aval lors de notre rencontre en juillet dernier.

De plus, lorsque le nouveau leader du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a accédé au pouvoir, il a indiqué qu'il n'avait pas l'intention d'obtenir la dévolution de pouvoirs supplémentaires et, le cas échéant, serait prêt à remettre la dévolution d'une année. Son geste a accordé à tout le monde l'espace psychologique nécessaire.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Manly. Monsieur St-Julien.

**Mr. St-Julien:** As it is so difficult to find one's way through the blue paper, could your department send me the Estimates for 1986-1987 for my riding, Abitibi, broken down by Cree, Algonquin, Inuit and Attikamek? Could I have that information within a week?

**Mr. Crombie:** Je vous en prie, mais je n'ai pas compris à quel chapitre vous vouliez cette ventilation.

**Mr. St-Julien:** Mr. Minister, Abitibi is a huge riding. The information I am asking for is easy to obtain. I was able to find out what I wanted last year.

**Mr. Crombie:** D'accord. Ce n'est pas difficile à faire. Seulement, si l'on en fait une règle générale, les députés pourront peut-être comprendre ce qui se passe dans leur circonscription et auront peut-être quelque chose à dire.

**Des voix:** Oh! Oh!

## [Text]

**Mr. Crombie:** It is a joke. Hey, lighten up. No, no, I understand the importance of it, and of course we will try to provide—

**Mr. St-Julien:** Etant donné que j'ai reçu ces données l'année dernière, est-ce qu'il serait possible de les recevoir d'ici une semaine pour le budget 1986-1987?

**Mr. Crombie:** Yes. How about eight days?

**Mr. St-Julien:** Merci, monsieur le ministre. Vous êtes un bon ministre, je le sais.

Je vais aborder une autre question concernant les Inuits et le village de Povungnituk, un village dissident qui ne fait pas partie de l'entente Cris-Naskapis. À ce sujet, j'aimerais savoir quels sont les fonds qui sont accordés cette année pour l'administration de ce village. Quel est le montant qui a été accordé à Povungnituk, vu que c'est un village dissident?

**Mr. Crombie:** I do not have that in my head, Mr. Chairman, and the associate deputy does not have the information with him. I can provide the information, to the extent that we have it, tomorrow, and if we cannot get it by tomorrow we will certainly provide the hon. member with the information.

**Mr. St-Julien:** Voilà plus de deux ans que la Loi concernant les Cris-Naskapis du Québec est entrée en vigueur. Cette mesure législative qui prévoit notamment l'autonomie politique, une certaine autonomie territoriale pour les Cris, a été adoptée par consentement unanime des trois parties et décrite comme étant le premier jalon de l'établissement de relations nouvelles entre le gouvernement fédéral et les autochtones. Les Cris et les Naskapis ont accepté le nouveau cadre législatif à condition de se voir accorder des crédits fédéraux, les garanties nécessaires et les ajustements.

La question débattue à la Chambre des communes en 1984 et au cours des délibérations du comité chargé d'étudier le projet de loi revêt-elle une importance primordiale pour les trois parties?

• 1910

Le gouvernement fédéral s'est engagé à accorder le financement et les garanties voulus, comme en fait foi une lettre qu'adressait le 7 juin 1984 l'honorable John Munro au grand chef Billy Diamond des Cris.

Le gouvernement fédéral a ensuite commencé à verser les crédits promis. Cependant, à peine plus d'un an après l'entrée en vigueur de la loi, on vous a avisés que de problèmes graves se posaient, notamment en ce qui concerne les engagements financiers. Ces problèmes sont d'une nature et d'une ampleur telles qu'ils mettent grandement en danger l'atteinte des objectifs de la loi, à moins que le gouvernement fédéral ne prenne sans délai les mesures correctives qui s'imposent. C'était dans une lettre écrite par le grand chef Ted Moses à l'honorable Brian Mulroney le 12 juillet 1985.

J'ai examiné les notes des budgets 1985-1986 et 1986-1987, et je suis retourné à 1984-1985. Je trouve une différence de seulement 533\$ concernant les subventions aux bandes indiennes cris et naskapis. Il n'y a même pas d'argent pour

## [Translation]

**Mr. Crombie:** C'est une blague. Ne soyez pas si sérieux. Je comprends très bien l'importance de votre question et nous allons naturellement essayer d'obtenir . . .

**Mr. St-Julien:** I was able to obtain this information last year so could I possibly get the breakdown of the 1986-1987 Estimates within the next week?

**Mr. Crombie:** D'accord. Disons, huit jours, d'accord?

**Mr. St-Julien:** Thank you, Mr. Minister. You are a good Minister, I realize that.

I would like to raise another question related to the Inuit and the village of Povungnituk, which dissented from the Cree-Naskapi agreement. I would like to know how much has been set aside in this year's Estimates for the government of that village. How much has been earmarked for Povungnituk given that it is a dissenting village?

**Mr. Crombie:** Je ne pourrais pas vous donner les chiffres comme ça, monsieur le président, et le sous-ministre adjoint ne les a pas sous la main. Je pourrai toutefois vous remettre toutes les données disponibles demain et, sinon, nous le ferons ultérieurement.

**Mr. St-Julien:** The Cree-Naskapi legislation came into effect more than two years ago. It gave political, and to a certain extent, territorial autonomy to the Cree, was passed by unanimous consent of the three parties and described as a landmark in a new relationship between the federal government and the native peoples. The Cree and the Naskapi accepted this new legislative framework on condition there would be federal funding and the necessary guarantees and adjustments would be made.

The matter was the subject of debate in the House of Commons in 1984 and in the committee to whom the bill was referred, and was considered an extremely important piece of legislation by all three parties.

The federal government promised to provide the necessary financing and guarantees as the letter of June 7, 1984, from the Honourable John Munro to Great Chief Billy Diamond of the Cree attests.

The government then began paying the money it had promised. However, scarcely a year after the legislation took effect, you were advised that some serious problems had arisen, related mainly to the financial commitments. These problems are so great that they will seriously jeopardize the objectives set out in the legislation unless the federal government takes the appropriate steps to correct this situation immediately. This caveat was contained in a letter written by Great Chief Ted Moses to the Honourable Brian Mulroney on July 12, 1985.

I have studied the Estimates for 1985-1986 and 1986-1987 and have even gone back to 1984-1985. There is a difference of only \$533 in grants to the Cree and Naskapi Indian bands. That is not even enough money to buy a screen door to stop the flies from getting in the house.



[Texte]

acheter une porte à moustiquaire pour empêcher les mouches d'entrer dans la maison.

Où peut-on trouver l'augmentation pour cette année par rapport à 1984?

**Mr. Crombie:** First of all, on the wee village you were talking about, the incredible Rem Westland has that in his head, so he would like to offer you information on that.

**Mr. Westland:** Under the James Bay and Northern Quebec Agreement, there were relationships set up between governments. In the case of the Inuit, the responsibility for the operation, maintenance and ultimately, by an agreement between Canada and Quebec, other aspects of the operations of those communities is in the hands of the provincial government. The funding which has gone to the municipal council of Povungnituk is really a matter in Quebec's jurisdiction and those are Quebec's figures.

On Canada's side, we annually fund an amount of \$8 million to the Government of Quebec, and that is the amount they use to service the communities of the Inuit according to their criteria and their standards.

**Mr. St-Julien:** Le fédéral reçoit-il un rapport du Québec sur l'utilisation de ces 8 millions de dollars?

**Mr. Westland:** Non, on ne reçoit pas de rapport. C'est basé sur une entente signée en 1981. C'est un montant qui est accordé dans le cadre d'une entente de neuf ans. On ne va pas voir comment le Québec se sert de cet argent. Cela ne fait pas partie de nos relations avec la province.

**Mr. St-Julien:** La relation devrait être bonne actuellement, car on dialogue bien avec le Québec. Est-il possible de demander au Québec ce qu'il a fait de ces 8 millions de dollars?

**Mr. Westland:** Il vaudrait mieux poser la question à la province. On ne veut pas donner l'impression de s'immiscer dans un domaine dont on est sorti il y a trois ou quatre ans. C'est une question de politique. Si le ministre a de bonnes relations avec le nouveau gouvernement, il nous sera sans doute possible de nous renseigner davantage sur ce qui se passe, mais nous n'avons pas l'intention de nous immiscer dans les affaires de la province.

**Mr. St-Julien:** Ce serait important, parce que le ministre autochtone délégué vient justement de ma ville. Si vous écrivez à ce ministre, dites-lui que j'ai posé la question en comité.

**Mr. Westland:** Parfait.

**Mr. St-Julien:** Je reviens à l'entente de 1984 et à tous les ajustements qui étaient censés être faits. Je sais qu'en 1985, les Cris de la Baie James étaient à 2 à 3 millions de dollars d'un règlement à l'amiable. Je sais qu'ils souhaiteraient obtenir un montant de 2 à 3 millions de dollars pour les ajustements. C'est cela qui cloche actuellement.

**Mr. Crombie:** I appreciate the question. Mr. Art Silverman is the ADM for finance, and he has some thoughts on the last part of your question. I would also like to provide you with a full understanding of the figures over the past few years with

[Traduction]

Where is the increase over the 1984 Estimates?

**M. Crombie:** D'abord, au sujet du petit village que vous avez mentionné, l'incroyable Rem Westland sait tout cela par coeur, alors il vous donnera les renseignements qu'il vous faut.

**M. Westland:** Les dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois prévoient certaines obligations entre les gouvernements. Dans le cas des Inuit, en vertu d'un accord entre le Canada et le Québec, l'administration et le fonctionnement des collectivités concernées relèvent du gouvernement provincial. Or, les crédits que reçoit le conseil municipal de Povungnituk sont la responsabilité de la province du Québec. D'ailleurs, les chiffres proviennent de cette province.

De notre côté, nous accordons 8 millions de dollars au gouvernement du Québec tous les ans. Cet argent sert aux collectivités des Inuit qui en disposent selon les critères et les normes du Québec.

**Mr. St-Julien:** Does the province of Quebec account for the spending of that \$8 million to the federal government?

**Mr. Westland:** No, we get no report. The funding is based on an agreement signed in 1981. It is provided for in a nine-year agreement. We are not going to see how Quebec spends that money. That information is not part of our agreement with the province.

**Mr. St-Julien:** Relations should be good nowadays because there is a healthy dialogue with Quebec. Is there any chance of asking that province how they spent the \$8 million?

**Mr. Westland:** You would be better off asking the province that question. We do not want to give the impression we are interfering in a jurisdiction we left some three or four years ago. It is a political matter. If the Minister has a good relationship with the new government, then we will certainly be able to obtain more information on what is going on, but we have no intention of interfering in provincial affairs.

**Mr St-Julien:** This is an important matter, especially since the delegated Native Affairs Minister comes from my own home town. If you write to him, tell him I asked the question in committee.

**Mr. Westland:** Absolutely.

**Mr. St-Julien:** I would like to come back to the 1984 agreement and all the adjustments that were supposed to have been made. I know that in 1985, the James Bay Cree were \$2 million or \$3 million away from an amicable settlement. I do know they wanted that much for adjustments. That is the stumbling block at the moment.

**M. Crombie:** Je comprends pourquoi vous posez la question. M. Art Silverman est sous-ministre adjoint aux Finances et il aurait quelques pensées à vous transmettre en réponse à la dernière partie de votre question. Je voudrais par la même

*[Text]*

respect to the agreements. I will have those provided to you and the committee tomorrow.

• 1915

I think it is probably worth noting two points. Firstly, when you look at the amount of money that flows as a consequence of those agreements, one needs to look at all the government departments and not merely at DIAND. There are commitments which are carried out by other departments with respect to those agreements.

For example, the total government participation for 1981-82 was \$21.7 million; 1982-83, it went up to \$25.9 million; 1983-84, it went up to \$31.3 million; 1984-85, it went up to \$38.7 million. These are all approximate figures. That is our first run. That is just to give you a sense of the trend line. From 1981-82 to 1984-85 it went from \$21.7 million to \$38.7 million. That is total government... For DIAND, including education, infrastructure, and economic development, it went from \$21 million to \$30 million in the same period of time.

I make two points to you: One is that over the past four years there has been that increase. One should always look at the total amount and not just the amount that comes out of DIAND.

**Mr. St-Julien:** Je sais que le système fédéral est écrasant; il est encore bien plus écrasant pour un député qui veut savoir quelque chose. Dans le budget, pour le règlement des subventions aux bandes indiennes des Cris et des Naskapis, on note seulement une augmentation de 533\$ par rapport à 1984. N'essayez pas de me dire que cela monte à 30 ou 25 millions de dollars, et ainsi de suite; je comprends ce système. Il y a beaucoup de crédits, mais je m'en tiens seulement à ce crédit budgétaire.

**Mr. Crombie:** Mr. Chairman, I will certainly try. If I do not have them, other people might give you the numbers you are looking for to prove your case. I also want to put out the numbers we regard as important to the argument, because I think that is important. Having said that, Mr. Silverman would like to deal with the 533...

**Mr. St-Julien:** D'accord. Où peut-on trouver l'augmentation pour cette année?

**Mr. Crombie:** Why do we not answer the question first?

**Mr. St-Julien:** All right.

**Mr. Art Silverman** (Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman. During recent discussions we have had with representatives of the Cree, and looking at the 1984 agreement Mr. Penner referred to, we have also gone back to the original James Bay and Northern Quebec Agreement, that 447-page document. That

*[Translation]*

occasion vous expliquer toutes les données reliées aux accords pour ces dernières années. Je remettrai ces explications au Comité demain.

Il y a lieu d'attirer votre attention sur deux points. Premièrement, en examinant les crédits libérés par ces ententes, il faut toujours regarder le total des budgets de tous les ministères gouvernementaux et non seulement celui du MAIN. D'autres départements doivent s'acquitter de leurs engagements aux termes de ces ententes.

En 1981-1982, par exemple, la contribution totale du gouvernement s'est élevée à 21,7 millions de dollars; pour 1982-1983, elle est passée à 25,9 millions de dollars; pour 1983-1984, elle est passée à 31,3 millions de dollars et, en 1984-1985, elle a atteint 38,7 millions de dollars. Ce sont tous des chiffres approximatifs. Voilà qui vous donne une idée de la progression croissante des contributions. Entre 1981-1982 et 1984-1985, elles sont passées de 21,7 millions de dollars à 38,7 millions de dollars. Encore une fois, ce sont les contributions en provenance de tous les ministères du gouvernement. Quant au MAIN, le budget, qui comprend l'éducation, l'infrastructure et le développement économique, est passé de 21 millions de dollars à 30 millions de dollars sur la même période.

J'attire donc votre attention sur deux points: premièrement, depuis quatre ans, il y a eu une augmentation. Il faut toujours regarder le total et se dire qu'il y a beaucoup plus que la contribution du MAIN.

**Mr. St-Julien:** I know that the federal system can be overwhelming. It is much more overwhelming for an MP who is trying to find something out. In the Estimates, at the item grants to the Cree and Naskapi Indian bands, there is only an increase of 533 over 1984. Do not try to make me believe that we are talking about \$30 or \$25 million or what have you. I know the system. There is a lot of money, but I am just looking at this vote in the Estimates.

**M. Crombie:** Monsieur le président, je vais m'essayer. Si je n'ai pas les chiffres à la preuve, d'autres pourront vous les donner. Je voudrais également vous fournir les données reliées à votre argument, car je crois qu'il est important que l'on tire les choses au clair. Cela étant dit, M. Silverman voudrait vous parler des 533\$.

**Mr. St-Julien:** Fine. Where is the increase for this year?

**M. Crombie:** Peut-être pourrions-nous commencer par répondre à la question?

**Mr. St-Julien:** D'accord.

**M. Art Silverman** (sous-ministre adjoint, Services financiers et professionnels, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Merci beaucoup, monsieur le président. Au cours de nos entretiens avec des représentants des Cris dernièrement, ce qui rejoint le point soulevé par M. Penner concernant le document de 1984, nous nous sommes reportés à la première convention de la Baie James et du Nord québécois, c'est-à-dire

[Texte]

document provides an enormous number of obligations for the Quebec government, federal government, etc.

I think the numbers the Minister gave are, as he indicated, very approximate. We do not have the hard data yet. What we have tried to do is compile data to determine what the federal government, from all the various departments, has been contributing. The numbers included, for example, Transport Canada, National Health and Welfare, Employment and Immigration, Secretary of State, and others. It is the total amalgamation, including education and like, which is the uprend. The current negotiations that Mr. Penner referred to based on the document of August 1984 are ongoing. That is the document we are going to be tabling tomorrow, I believe.

Approximately a week ago, I sent a letter to the Cree negotiators outlining some of our positions in terms of reaching a consensus. We are currently waiting for a reply from the Cree on that particular document based on the funding formulas, etc. We hope to finish those negotiations very soon, and have a submission to give Treasury Board.

**The Chairman:** Mr. Nickerson, please.

**Mr. Nickerson:** Thank you, Mr. Chairman. I have a couple of questions on NCPC. Most of them have fortunately been asked already.

• 1920

Regarding the undertaking given earlier this evening by the Minister respecting the northern employees of NCPC, I was meeting with representatives of the employees in the Northwest Territories not that long ago, and that information about job security certainly had not been conveyed to them at that time. I wonder if something formal in writing could be given to the union that represents NCPC employees so the people know where they stand.

**Mr. Crombie:** Thank you very much. I guess there are two points. One is that the new chairman of NCPC, Mr. Chairman, is Jack Beaver, and he certainly has been making that information known. Now, I cannot answer why the specific person, but that was agreed to be NCPC's responsibility. Right from the outset, even under the old chairman, there was a strong argument made—and therefore, it found its way into the originating principles for the devolution—that we should have a personnel policy that protected the interests of people who work for NCPC. Therefore, Jack Beaver has been responsible for that matter, as was the previous chairman.

Now, because the actual negotiations have been faster in the Yukon for the reasons we talked about earlier, it may well be that the information has not received the same intensity of distribution in NWT. But having said all that, Mr. Chairman, I will indicate to Mr. Beaver that Mr. Nickerson has raised the matter, and I will ask if he would kindly make sure the

[Traduction]

au document de 447 pages. Il prévoit énormément d'engagements pour le gouvernement du Québec, le gouvernement fédéral, et ainsi de suite.

Comme le ministre a indiqué, ces chiffres sont très approximatifs. Nous n'avons pas de données fermes pour le moment. Nous avons toutefois tenté de compiler les données des différentes sources afin de déterminer le total des contributions du gouvernement fédéral, c'est-à-dire de tous les différents ministères. Parmi ceux-ci, on compte Transport Canada, Santé et Bien-être national, Emploi et Immigration, Secrétariat d'Etat, et d'autres. C'est en calculant le total des contributions destinées à l'éducation, par exemple, que l'on peut dégager cette tendance à la hausse. M. Penner a parlé des négociations actuelles qui sont axées sur le document daté d'août 1984. C'est le document que nous allons déposer demain, si je ne m'abuse.

Il y a une semaine environ, j'ai envoyé une lettre aux négociateurs cris où je faisais état de notre point de vue sur le consensus. Pour le moment, nous attendons la réponse des Cris au document qui porte sur les formules de calcul du financement et ainsi de suite. Nous espérons que les négociations prendront fin sous peu pour que nous puissions faire une soumission au Conseil du Trésor.

**Le président:** Monsieur Nickerson, s'il vous plaît.

**M. Nickerson:** Merci, monsieur le président. J'aurais quelques questions sur la CENC. Heureusement, on a déjà posé la plupart des questions à ce sujet.

En ce qui concerne l'engagement pris plutôt ce soir par le ministre au sujet des employés de la CENC, je dois dire que j'ai rencontré des représentants de ceux-ci dans les Territoires du Nord-Ouest, il n'y a pas si longtemps, et qu'à l'époque, cette information concernant la sécurité d'emploi ne leur avait certainement pas été communiquée. Je me demande s'il serait possible de remettre quelque chose d'officiel par écrit au syndicat qui représente les employés de la CENC, de manière à ce que ceux-ci sachent où ils en sont.

**M. Crombie:** Merci beaucoup. Ceci appelle deux remarques. La première, c'est que le nouveau président de la CENC, monsieur le président, est Jack Beaver, et qu'il a certainement diffusé la nouvelle. Je ne puis pas vous dire exactement qui en était chargé, mais il était convenu que cela serait la responsabilité de la CENC. Dès le début, même lorsque l'ancien président était encore en fonction, on a insisté sur le fait—ce qui explique que cela se retrouve dans les principes qui sous-tendent la dévolution—que nous devrions avoir une politique en matière de personnel qui assure la protection des intérêts des employés de la CENC. Jack Beaver a donc été responsable de la question, comme l'était son prédécesseur.

D'autre part, comme dans la pratique, les négociations ont été plus rapides au Yukon pour les raisons que nous avons déjà évoquées, il se peut fort bien que cette information n'ait pas été aussi largement diffusée dans les Territoires du Nord-Ouest. Mais cela dit, monsieur le président, je dirai à M. Beaver que M. Nickerson a soulevé la question, et je lui demanderai de



**[Text]**

information regarding treatment of personnel is known to all employees.

**Mr. Nickerson:** That would be very satisfactory, Mr. Chairman. I understand also that this has been done in the Yukon but not in the Northwest Territories to date.

As for the controversial instruction the Minister gave to NCPC regarding the purchase of the equally controversial gas turbine for some \$7 million when it was worth less than \$1 million, when will that letter be tabled in the House of Commons pursuant to the Financial Administration Act?

**Mr. Crombie:** Certainly faster than Westbank. The matter is being prepared, Mr. Chairman, and I am not sure what the time limit is.

**Mr. Gérin:** Mr. Chairman, the Minister is obligated to table that within some days; I think it is 15 sitting days of the completion of the transaction. The actual transaction was completed only very recently, and therefore the letter is being prepared and will be tabled by a letter from the Minister to the clerk.

**Mr. Nickerson:** There is another question, sir, that I have already asked and received an answer on from Mr. Gérin, but I would like to get it right from the horse's mouth so there can be no going back on this. If the turbine happens to end up on the other side of the Yukon-Northwest Territories border, as it might well, I understand, I want confirmation that in no way will it be carried in the NWT rate base at the \$7 million, but rather, at what it is really worth, which is less than \$1 million. It is bad enough for the people in Pine Point, who are probably going to lose their jobs in the lead and zinc mines as a result of the government's moving in and guaranteeing loans in the Yukon, without having to pay for that on top in the electricity rates.

**Mr. Crombie:** Thank you very much, Mr. Chairman. We have absolutely no plans at all to move it, and I simply remind the member, Mr. Chairman, that there are two different rate zones here, too.

**Mr. Nickerson:** I know there are two rate zones. If somebody is going to have to pay for the \$7 million, it should be the Yukon since they are going to benefit from the Cyprus Anvil deal.

**Mr. Crombie:** There is absolutely no plan to move the cost.

**Mr. Nickerson:** There are rumours otherwise. There is no use for it in the Yukon, and apparently there is in the NWT.

**Mr. Crombie:** Mr. Chairman, I do not have to tell the hon. member that rumours are a renewable resource in the Northwest Territories.

**[Translation]**

bien vouloir s'assurer que les renseignements concernant le traitement du personnel soient communiqués à tous les employés.

**M. Nickerson:** Ce serait très bien, monsieur le président. Je crois comprendre également que c'est ce qui a été fait au Yukon, mais pas encore dans les Territoires du Nord-Ouest, jusqu'à présent.

Quant à l'instruction controversée que le ministre avait donnée à la CENC en ce qui concerne l'achat, pour environ sept millions de dollars, de la turbine à gaz tout aussi controversée, alors qu'elle valait moins d'un million, j'aimerais savoir quand cette lettre sera déposée à la Chambre des communes, conformément à la Loi sur l'administration financière.

**M. Crombie:** Certainement plus vite que Westbank. C'est en préparation, monsieur le président, et je ne suis pas certain des délais à respecter.

**M. Gérin:** monsieur le président, le ministre est tenu de la déposer dans quelques jours; je crois qu'il faut le faire dans les 15 jours qui suivent la transaction. Cette transaction n'a été menée à bien que tout récemment, ce qui explique que la lettre est encore en préparation et qu'elle sera déposée sous couvert d'une lettre du ministre au greffier.

**M. Nickerson:** Il y a une autre question, monsieur, que j'ai déjà posée et à laquelle M. Gérin a répondu, mais j'aimerais également l'avoir de la source la plus autorisée, de manière à ce qu'il n'y ait pas à revenir là-dessus. Si la turbine se retrouve de l'autre côté de la frontière entre le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, comme cela se pourrait, si je comprends bien, je voudrais que l'on me confirme qu'il est exclu que les sept millions de dollars soient intégrés à la base de taux des Territoires du Nord-Ouest, mais que cela se fasse au prix que vaut réellement ce matériel, c'est-à-dire moins d'un million de dollars. Il est déjà suffisamment regrettable que les habitants de Pine Point perdent probablement leur emploi dans les mines de plomb et de zinc à cause de l'intervention du gouvernement et de sa garantie de prêts au Yukon, sans qu'en plus de ça, ils soient obligés de supporter le prix des tarifs de l'électricité.

**M. Crombie:** Merci beaucoup, monsieur le président. Nous n'avons absolument aucune intention de déplacer cette turbine, et je me contenterai de rappeler aux membres de votre Comité, monsieur le président, qu'il y a également ici deux zones de tarifs différents.

**M. Nickerson:** Je sais qu'il y en a deux. Si quelqu'un doit payer ces sept millions, c'est au Yukon de le faire, puisque c'est lui qui va bénéficier de l'opération Cyprus Anvil.

**M. Crombie:** Il n'y a absolument rien de prévu.

**M. Nickerson:** Pas à en croire les rumeurs. Ce matériel est absolument inutile au Yukon, alors qu'apparemment, il serait utile aux Territoires du Nord-Ouest.

**M. Crombie:** Monsieur le président, je n'ai pas besoin de rappeler à l'honorable membre que les rumeurs sont une ressource renouvelable dans les Territoires du Nord-Ouest.

[Texte]

**Mr. Nickerson:** Anyway, is there confirmation that if does go to the Territories it will never end up as \$7 million in the rate base?

• 1925

**Mr. Crombie:** The only thing that I can say, and I am not in an ongoing relationship with the actual negotiations, but I can assure the hon. member that if there is any intention to move the \$7 million item to the NWT, we will have a discussion before anything is done.

**Mr. Nickerson:** I have some questions relating to reindeer, Mr. Chairman. It is a well-known fact that as a result of the COPE agreement, Bob Delorey walked all over Simon Reisman in the negotiations and that the owners of the reindeer herd got a pretty rough deal. The general question is, is the government adamant that they are going to do nothing to help resolve this question and they are going to force the owners of the herd into a position where they have to liquidate that herd that has successfully grown up as a result of some 60 years of hard work and the expenditure of millions of dollars, I understand?

**Mr. Crombie:** Thank you very much, Mr. Chairman. As the hon. member knows, I met with the parties involved in Inuvik to see if we could find a resolution. This is after I had asked a particular person to make recommendations to the government. I met with the parties to see if we could effect a resolution. That has not occurred. Basically, it is a problem of price in so far as the Inuvialuit and the herd owners are concerned. The solution that was offered was that the difference between the offer and the acceptance should be carried by the federal government, I think in the neighbourhood of about ...

**Mr. Gérin:** About \$5 million.

**Mr. Crombie:** Right, about \$5 million. That, in my view, was an inappropriate use of federal money. We are still trying to help. We hope there are other potential buyers and that is about where it stands.

**Mr. Nickerson:** I understand, Mr. Chairman, that an undertaking was given by the Minister at the meeting held in Inuvik with the owners of the reindeer herd on March 5, that in order to facilitate the liquidation of the herd and the arrangement that they are trying to negotiate, either with China or Korea to sell the live animals off, that a waiver would be made of the bulk sales clause in the original agreement of sale of the reindeer herd from the Government of Canada to the previous private owners. As I understand it, under that agreement if a bulk sale was contemplated then the Government of Canada would have first refusal or whatever you call it.

I understand that by way of a letter dated March 8, a formal request was made by Mr. Nasogaluak that this waiver be given. Has a waiver now been committed to paper and the

[Traduction]

**M. Nickerson:** De toute façon, peut-on me confirmer que s'il y a transfert aux territoires, cela n'ajoutera jamais sept millions de dollars à la base de taux?

**M. Crombie:** Tout ce que je peux assurer à l'honorable membre, bien que je ne suive pas en permanence les négociations elles-mêmes, c'est que si l'on avait l'intention de transférer ce matériel de sept millions de dollars aux Territoires du Nord-Ouest, nous en discuterions avant de faire quoi que ce soit.

**M. Nickerson:** J'ai aussi des questions à poser en ce qui concerne les rennes, monsieur le président. Il est bien connu qu'à la suite de l'entente avec le CÉDA, Bob Delorey a roulé Simon Reisman dans la farine au cours des négociations et que les propriétaires du troupeau de rennes n'ont pas eu la partie belle. Ma question, qui a un caractère général, est la suivante: le gouvernement est-il absolument décidé à ne rien faire pour aider à résoudre la question et à placer les propriétaires du troupeau dans une situation telle qu'ils seront obligés de liquider le troupeau qu'ils avaient réussi à développer après une soixantaine d'années de dur labeur et des millions de dollars de dépenses, d'après ce que je comprends?

**M. Crombie:** Merci beaucoup, monsieur le président. Comme le sait l'honorable membre, j'ai rencontré les parties concernées à Inuvik pour voir s'il était possible de trouver une solution. Cette réunion a eu lieu après que j'eus demandé à quelqu'un de présenter des recommandations au gouvernement. J'ai donc rencontré les parties en cause pour voir s'il était possible de régler le problème. Nous n'y sommes pas parvenus. En ce qui concerne les Inuvialuit et les propriétaires du troupeau, c'est essentiellement un problème de prix. La solution proposée était que la différence entre l'offre et le prix accepté serait assumée par le gouvernement fédéral, somme dont le montant était, je crois, de l'ordre de ...

**M. Gérin:** Environ cinq millions de dollars.

**M. Crombie:** C'est exact, environ cinq millions de dollars. C'était là, à mon avis, une façon inappropriée d'utiliser l'argent fédéral. Nous continuons cependant à essayer d'apporter une aide. Nous espérons qu'il existe d'autres acheteurs possibles, et c'est à peu près là que nous en sommes.

**M. Nickerson:** Je crois comprendre, monsieur le président, qu'à la réunion qu'il y a eue à Inuvik, le 5 mars, avec les propriétaires du troupeau de rennes, le ministre s'est engagé, pour faciliter la liquidation du troupeau et l'arrangement qu'il essaie de négocier, soit avec la Chine, soit avec la Corée, pour vendre des animaux sur pied, à les dispenser de la clause de vente originale du troupeau entre le gouvernement du Canada et les propriétaires privés antérieurs. Si je comprends bien, au cas où une vente en bloc serait envisagée, le gouvernement aurait le droit de premier refus.

Je crois savoir que M. Nasogaluak a demandé officiellement, par lettre en date du 8 mars, que cette dispense soit

**[Text]**

waiver been made so that it will facilitate the liquidation of the herd?

**Mr. Crombie:** Thank you very much, Mr. Chairman. I have two points. I made that commitment to Mr. Nasogaluak and the letter was received. We have indicated that a positive letter is forthcoming. I assume that it is being done or has been done. If it has not physically gone out it should have.

**Mr. Gérin:** Minister, the reason for the delay in the letter is that we have continued to try to see if there was a solution, but your commitment to waive right of first refusal will be confirmed in writing very soon because that seems to be the way to go.

**Mr. Nickerson:** I have a final question on reindeer, then I will come back on roads on the second round, Mr. Chairman. In the meantime, there is a question of hunting on what is or was the reindeer preserve, which was established by an order in council in 1955 to protect the reindeer. I would presume that order in council still stands with respect to the area that was not covered by the COPE agreement.

• 1930

It was a large area in the preserve, and under the COPE agreement certain areas of that were expropriated, for want of a better word, to be given to the COPE organization. But presumably that order in council still affects the remaining area. It was always a regulation that no hunting of caribou, which apparently are indistinguishable from reindeer by the novice, was not to take place on the preserve. But now I understand hunting is taking place on the preserve, and it is understandable that a lot of reindeer have been killed by hunters. And again I understand that a request has been made by the owners of the herd to yourself, dealing with the preservation, on an interim basis, of reindeer in the balance of that preserve. Has any response been forthcoming to that request?

**Mr. Crombie:** Mr. Chairman, the hon. member may remember, that matter was raised. I indicated that his statement of facts with respect to the Order in Council in relation to the COPE agreement was the case; that, secondly, there was some difficulty, because you cannot tell from a distance sometimes the difference between a reindeer and a caribou, and there was a killing occurring which ought not to be occurring. I gave a commitment that if that was the case, then we would carry out our responsibilities with respect to the Order in Council. I assume that is happening. I do not know if Jacques wants to respond.

**Mr. Gérin:** I cannot add anything to that.

**Mr. Crombie:** I assume it is. It is not?

**Mr. Nickerson:** My information is that has not happened.

**Mr. Crombie:** Well, I will check that out, Mr. Chairman. Certainly at that meeting I made it clear that whatever obligations we had with respect to their herd and the Order of

**[Translation]**

accordée. Cette dispense a-t-elle maintenant été accordée officiellement pour faciliter la liquidation du troupeau?

**M. Crombie:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai deux remarques à faire là-dessus. J'ai effectivement pris cet engagement à l'égard de M. Nasogaluak, et cette lettre a été reçue. Nous lui avons fait savoir qu'une lettre d'accord lui parviendrait. Je suppose qu'elle est en préparation ou qu'elle a déjà été envoyée. Si elle n'a pas été effectivement expédiée, elle devrait l'être.

**M. Gérin:** Monsieur le Ministre, la raison du retard dans l'envoi de cette lettre tient au fait que nous avons poursuivi la recherche d'une solution, mais l'engagement que vous avez pris de renoncer au droit de premier refus sera très bientôt confirmé par écrit, puisque cela semble être la voie à suivre.

**M. Nickerson:** J'ai une dernière question au sujet des rennes, après quoi je reviendrai aux routes, au cours de la seconde série de questions, monsieur le président. Entre temps, il y a la question de la chasse sur ce qui est, ou était, la réserve des rennes, créée par le décret de 1955 afin de protéger ceux-ci. Je présume que ce décret est toujours valable pour la région non couverte par l'entente avec le CÉDA.

Il s'agissait d'une part importante de la réserve, et en vertu de l'entente avec le CÉDA, certaines parties de celle-ci ont été expropriées, à défaut d'un meilleur terme, et données au CÉDA. Mais je présume que le décret est toujours valable pour ceux qui restent. La chasse à l'original, que les novices sont apparemment incapables de distinguer des rennes, a toujours été interdite sur la réserve. Mais j'apprends maintenant qu'on y chasse, et il est compréhensible que beaucoup de rennes aient été tués par les chasseurs. Je crois également savoir que les propriétaires du troupeau vous ont adressé une demande concernant la protection, à titre provisoire, des rennes dans le reste de cette réserve. Une réponse a-t-elle été donnée à cette demande?

**M. Crombie:** Monsieur le président, l'honorable membre se souviendra peut-être que cette question a déjà été soulevée. J'ai déclaré que ce qu'il avait dit en ce qui concerne le décret relatif à l'entente avec le CÉDA était exact; j'ai également dit qu'on s'était heurté à certaines difficultés à cause de l'impossibilité de faire parfois, de loin, la différence entre un renne et un original, et que des rennes avaient été abattus, ce qui n'aurait pas dû se produire. J'ai pris l'engagement que si c'était le cas, nous nous acquitterions de nos responsabilités vis-à-vis de ce décret. Je présume que c'est ce qui se passe. Je ne sais pas si Jacques tient à répondre.

**M. Gérin:** Je n'ai rien à ajouter à cela.

**M. Crombie:** Je suppose que c'est ce qui se passe, n'est-ce pas?

**M. Nickerson:** D'après ce que je sais, ce n'est pas le cas.

**M. Crombie:** Eh bien, je le vérifierai, monsieur le président. En tout cas, à cette réunion, j'ai bien précisé que nous respecterions nos obligations à l'égard de leur troupeau et du



[Texte]

Council we would carry out. If it has not been done, I would be pleased if the hon. member would give me the information and we will check it out.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Holtmann.

**Mr. Holtmann:** Thank you, Mr. Chairman. I apologize to the Minister for missing his opening remarks. But I would like to follow on with what Mr. Nickerson was discussing, seeing we made this trip to the Arctic and the Northwest Territories and covered a lot of subjects. Not knowing what Mr. Penner quizzed you on, I hope not to be repetitive, because he usually covers the field pretty well.

I would like to discuss with you, sir, the aspects of the division of the north and what it might mean to these estimates we have in front of us. If you look at it, right now if you just take the transfer payments to the Northwest Territories, we are looking at estimates this year of \$477 million. Now, if you were to divide that in half, would that be the way it would work? And by the same token, then, operating expenditures of the Northwest Territories, or some of the capital expenditures. Here we have in Northern Affairs \$73 million. Certainly if we divide the north it is going to cost the federal government substantially more money to run an extra new territory. Has any discussion taken place as to how much money that is going to cost the federal government, over and above what we are spending right now, to put in another jurisdiction?

**Mr. Crombie:** First of all, we do not have figures, Mr. Chairman. It is our view there will be an increase in costs as a consequence of division, and we will of course take a clearer focus on that when the actuality of the event occurs. I might say, by the way, that some people feel that the question of costs should be the only thing that guides us in the decision as to whether or not there ought to be a different political arrangement in the north.

If that is the case, I would recommend to those people who hold that view a book called *Political Development in the Northwest Territories*. There you will see all the arguments as to why there should not be a division of the Northwest Territories. The book was written, of course, about the old Northwest Territories, which people were trying to divide into two provinces, which became Alberta and Saskatchewan, and making the arguments as to why they should not be—those two provinces—a matter which may be fairly close to the hon. member's heart.

• 1935

[Traduction]

décret. Si rien n'a encore été fait, je serais reconnaissant à l'honorable membre de me fournir les renseignements nécessaires pour nous permettre de faire des vérifications.

**Le président:** Merci. Monsieur Holtmann.

**M. Holtmann:** Merci, monsieur le président. Je prie le ministre de m'excuser d'avoir manqué sa déclaration d'ouverture. Je voudrais reprendre ce que disait M. Nickerson, étant donné que nous avons fait ce voyage dans l'Arctique et dans les Territoires du Nord-Ouest et que nous avons couvert une foule de sujets. Ne sachant pas quelles sont les questions que M. Penner vous a posées, j'espère ne pas les répéter, car il n'a pas l'habitude de laisser grand-chose de côté.

Je voudrais discuter avec vous, monsieur, de la division du Nord et de ses effets possibles sur les prévisions budgétaires que nous avons devant nous. Actuellement, si vous vous contentez de prendre les paiements de transfert aux Territoires du Nord-Ouest, les prévisions, pour cette année, s'élèvent à 477 millions de dollars. Si vous les partagez en deux, est-ce ainsi que cela marcherait? De la même manière, prenons les dépenses de fonctionnement des Territoires du Nord-Ouest, ou certaines des dépenses en capital. Nous avons ici 73 millions de dollars pour les Affaires du Nord. Il est certain que si nous divisons le Nord, cela va coûter beaucoup plus d'argent au gouvernement fédéral, puisqu'il devra assurer le fonctionnement d'un territoire supplémentaire. A-t-on déjà discuté du coût que cela représentera pour le gouvernement fédéral, en plus de ce que nous dépensons déjà, de créer une autre juridiction?

**M. Crombie:** Je dirai d'emblée que nous n'avons pas de chiffres, monsieur le président. À notre avis, la division entraînera une augmentation des coûts, et nous aurons une idée plus précise des choses lorsqu'elle aura effectivement eu lieu. J'ajouterai, à ce propos, que certains estiment que la question des coûts devrait être la seule à nous guider dans notre décision d'adopter, ou non, une organisation politique différente dans le Nord.

Si c'est le cas, je recommanderai à ces gens-là de lire un livre intitulé: «Political Development in the Northwest Territories». Vous y trouverez tous les arguments contre une division des Territoires du Nord-Ouest. Ce livre traite, bien sûr, des anciens Territoires du Nord-Ouest, que l'on essayait de diviser entre les deux provinces qui sont, depuis, devenues l'Alberta et la Saskatchewan; il présente les arguments contre leur création—ces deux provinces—question que l'honorable membre a peut-être assez à cœur.

Je parle de cela parce que, lorsque nous soulevons la question des coûts de la division et celle des coûts que représente l'existence de provinces ou de territoires distincts, ou d'une division différente de ce pays, très peu de régions du Canada pourraient soutenir qu'elles sont autosuffisantes sur le plan économique et financier. C'est la raison pour laquelle, bien sûr, le Canada a toujours utilisé les fonds créés par l'ensemble pour les diverses parties. Naturellement, en vertu du FPE et des autres accords fiscaux entre le gouvernement

*[Text]*

and the provinces, this is the way in which we are able to have political division and some degree of economic security in each of those regions, no matter what their own particular economic base is.

**Mr. Holtmann:** One of the things I found on this committee trip up north, which I think was helpful to most committee members, was that this subject is fairly foremost on their minds up there as opposed to down here. I think we have heard some presentation or witnesses extend their ideas on it. But we do not give it the same kind of thought or thinking you do when you travel in the north.

You indicated earlier that ultimately the Northwest Territories will probably have to make this decision and come back to the federal government to ask for it; I suppose this would be the right way of putting it. One wonders just how this asking will take place. What are we going to wait for? Will the eastern division and the western division and somebody in Whitehorse finally come down and tell the Minister they have decided to divide? Will they ask him to accept their decision and act upon it? I suppose you might ask how they decided this. We have heard of such things as the treeline. And how are we going to split up the Beaufort? It looks as though there is a little money up there.

**An hon. member:** It is going to stay with the west. There is no question.

**Mr. Holtmann:** So there are some differences of opinion. I do not want to dwell on it too long. But I wonder if it can be resolved in the short term.

**Mr. Crombie:** I obviously do not know the answer to the question. I might say there has probably been better clarification of the issues in the past year and a half, primarily because the matter was allowed to be discussed by northerners. I think that they will come to grips with all of those issues as they go. For example, what is the role of the Beaufort with respect to any division of the territory? There has been suggestion by some that the economic base should remain the same and be shared by whatever division. I do not know whether this will be the case. But all of these are being assessed by northerners, and I think this is the best we can do right now.

Constitutional development, I might say, Mr. Chairman, is not something that is done with all the precision of accounting. It has taken us about 300 years to get where we have now, at least in terms of this enterprise. I do not think, as I said at the outset, that it should be forced. Things will move and things will become clarified, and I think people will come to grips with the questions the hon. member has raised, Mr. Chairman.

**Mr. Holtmann:** Mr. Minister, I understand you are going to take a trip to the Soviet Union to visit the aboriginal people of the northern Soviet Union. What do you hope to glean from a

*[Translation]*

fédéral, les territoires et les provinces, c'est ainsi qu'il nous est possible d'avoir des divisions politiques et une certaine sécurité économique dans chacune de ces régions, quelle que soit la base économique de chacune d'entre elles.

**M. Holtmann:** Une des choses que j'ai constatée au cours d'un voyage de ce Comité dans le Nord, et qui a paru utile à la plupart de ses membres, c'était que ce sujet était beaucoup plus présent dans l'esprit des gens de là-haut qu'il ne l'est ici. Je crois que nous avons entendu des dépositions où des témoins présentaient leurs idées là-dessus, mais c'est là une question à laquelle nous n'accorderons pas autant d'attention que lorsque nous voyageons dans le nord.

Vous avez dit tout à l'heure qu'en dernier ressort, c'est aux Territoires du Nord-Ouest qu'il appartiendrait probablement de prendre cette décision et de se tourner vers le gouvernement fédéral pour le lui demander; je suppose que ce serait la bonne façon de procéder. On se demande simplement comment cette demande sera présentée. Qu'attendons-nous? Des partisans de la division de l'est et de celle de l'ouest, et quelqu'un de Whitehorse, vont-ils finalement venir trouver le ministre pour lui dire qu'ils ont décidé de se séparer? Lui demanderont-ils d'accepter leur décision et d'agir en conséquence? Je suppose que vous pourriez demander comment ils ont pris cette décision. Nous avons entendu parler de choses telles que la ligne des arbres. Comment allons-nous partager la mer de Beaufort? Apparemment, cela représente pas mal d'argent.

**Une voix:** C'est l'ouest qui va la garder; c'est indiscutable.

**M. Holtmann:** Les avis sont donc partagés. Je ne vais pas m'étendre là-dessus trop longtemps, mais je me demande s'il s'agit là d'une question qui peut être réglée à court terme.

**M. Crombie:** Je ne connais manifestement pas la réponse à cette question. Je dirais qu'au cours des derniers 18 mois, plus d'éclaircissements ont été apportés sur ces questions du fait qu'on a aussi permis aux gens du Nord d'en discuter. Je pense qu'à la longue, ils arriveront à trouver des solutions à toutes ces questions. Par exemple, quel est le rôle de la mer de Beaufort dans la formule de division retenue? Certains ont déclaré que la base économique devrait demeurer la même et être partagée par les diverses juridictions, quelle que soit la formule de division retenue. Je ne sais pas si ce sera le cas, mais toutes ces questions sont posées par les gens du Nord, et je crois que c'est tout ce que nous pouvons faire pour le moment.

Les entreprises constitutionnelles, monsieur le président, ne se réalisent pas avec la précision que l'on peut trouver dans le domaine de la comptabilité. Il nous a fallu environ 300 ans pour en arriver où nous sommes aujourd'hui, du moins en ce qui concerne cette entreprise. Comme je l'ai dit dès le début, je ne crois pas que l'on devrait forcer les choses. Elles avanceront et se préciseront, et je crois que les gens réussiront à trouver des solutions aux questions soulevées par l'honorable membre, monsieur le président.

**M. Holtmann:** Monsieur le ministre, je crois comprendre que vous devez faire un voyage en Union soviétique pour rendre visite aux autochtones du Nord de ce pays. Qu'espérez-

## [Texte]

trip such as this? Is it the standard of living that the aboriginal people have, their housing, their economy, how we can compare the aboriginals of the U.S.S.R. as opposed to those in Canada? What is your objective? Could you share it with us this evening?

**Mr. Crombie:** Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Chairman, the trip to the Soviet Union, which begins tomorrow, comes as a consequence of an invitation from Mr. Viropnicov when he was in Ottawa, primarily dealing with the questions of northern economic development and the possibilities for exchange of scientific information and trade, and secondly dealing with matters relating to the preservation of the environment, and thirdly dealing with matters affecting people and communities.

• 1940

So we expect to deal with those three areas and we expect to achieve the beginning of some co-operation and the opportunities for creating links with respect to both economic development and trade, environment matters and people in communities.

**Mr. Holtmann:** Could you do us a favour, Mr. Minister, when you go up there? We have been studying the fur industry and the effects it has had on our native northern people. Could you find out if the northern people of this country are affected the same way by the fur industry? Are they relying on the fur industry, in what degree, and what problems are they having because Russia also trades furs on the world market? I think it would be very helpful to find out how much of a reliance there is on their culture, their trapping, their hunting, their traditional ways and economies, to see what they are doing to counter it. I think that would be a really interesting exercise for us when we have had so many presentations by people about how harmful the anti-fur lobby is to our native people and trappers. That is just an observation and a question. I do not know if the Minister chooses to answer it.

**Mr. Crombie:** I would be happy to. As a matter of fact, we have as part of our itinerary the intention to do so. We will be going to two specific areas which will be important to that, one by the Sea of Japan and the other by the Bering Sea.

**Mr. Holtmann:** Thank you.

**The Chairman:** I have one question and then we will go to the second round. I have on the second round Mr. Skelly, Mr. Penner and Mr. Nickerson.

When we were in the north I spoke to both leaders of government regarding duplicate regulation. They were most interested in preparing a paper for this committee on duplication of services. I am asking whether the Minister and his officials—perhaps I have to go to the Minister because I do not know if the officials would be prepared to do this—whether the Minister would be prepared to co-operate with the committee if we went into the whole area of duplication, of

## [Traduction]

vous retirer d'un tel voyage? S'agit-il du niveau de vie des autochtones de là-bas, de leur logement, de leur économie; comment pouvons-nous comparer les autochtones d'URSS à ceux du Canada? Quel est votre objectif? Pourriez-vous nous en parler ce soir?

**M. Crombie:** Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur le président, mon voyage en Union soviétique, qui débute demain, a été suscité par une invitation de M. Viropnicov lors de son passage à Ottawa. Il aura surtout pour objet les questions de développement économique du Nord et les possibilités d'échanges d'informations scientifiques et d'échanges commerciaux; il aura également trait à la protection de l'environnement, et enfin, aux questions concernant les gens et les collectivités.

Notre voyage portera donc sur ces trois domaines, et nous espérons pouvoir amorcer une certaine coopération et établir des liens dans le domaine du développement économique et du commerce, de l'environnement et des collectivités.

**M. Holtmann:** Pourriez-vous nous rendre un service, monsieur le ministre, lorsque vous serez là-bas? Nous étudions l'industrie de la fourrure et ses effets sur nos autochtones du Nord. Pourriez-vous voir si les gens du Nord, dans ce pays, subissent l'influence de l'industrie de la fourrure de la même manière? S'appuient-ils sur elle, dans quelle mesure, et quels sont les problèmes, étant donné que la Russie vend également des fourrures sur le marché mondial? Je crois qu'il serait très utile de savoir dans quelle mesure ces gens-là s'appuient sur leur culture, sur le piégeage, la chasse, les coutumes et les économies traditionnelles, et de voir ce qu'ils font pour résoudre leurs problèmes. Je crois qu'il serait vraiment intéressant pour nous de nous renseigner, étant donné le nombre des dépositions sur le préjudice que le lobby anti-fourrure porte à nos autochtones et à nos trappeurs. C'est là une simple observation, et je ne sais pas si le ministre voudra y répondre.

**M. Crombie:** Je serais heureux de le faire. En fait, nous avons l'intention de le faire au cours de notre itinéraire. Nous nous rendrons dans deux endroits qui sont importants dans ce domaine, l'un sur la mer du Japon, et l'autre, sur la mer de Béring.

**M. Holtmann:** Merci.

**Le président:** J'ai moi-même une question à poser, après quoi, nous passerons à la seconde série de questions, qui seront posées par M. Skelly, M. Penner et M. Nickerson.

Lorsque nous étions dans le Nord, j'ai parlé aux deux chefs de gouvernement du double emploi des règlements. Ils étaient tout à fait disposés à préparer un document à l'intention de ce Comité sur le double emploi des services. Je voudrais savoir si le ministre et ses fonctionnaires—peut-être devrais-je m'adresser au ministre, car je ne sais pas si ses fonctionnaires seraient prêts à le faire—si le ministre accepterait de coopérer avec le Comité si nous nous attaquions à toute la question du double emploi, des règlements, des groupes d'étude, afin de



[Text]

regulation, of study groups, to see whether in fact we are spending more than we have to on the same things.

An example of housing was given to us, which stood out dramatically, that the department through CMHC was providing some housing in a part of the NWT at twice the cost at which the Government of the NWT felt they could deliver it.

So that commitment was given both by the leader of the Yukon government and the NWT government. I guess basically I am asking whether the Minister would provide co-operation through either a paper or whether his officials feel there are duplications and where we could move to eliminate them.

**Mr. Crombie:** I would welcome the participation and therefore would say yes to your request, for a couple of reasons. I do not have much doubt that there is duplication and indeed there are policies of the federal government which were better suited to another time. So I would look with pleasure at the participation.

I would remind the chairman that the Task Force on Program Review with respect to the north also outlines page after page of what they consider to be waste and duplication. So that might be a starting point for the committee. I gather the committee, now being seized of that report, might want to begin there, and I can promise you the whole-hearted co-operation and participation of DIAND.

**The Chairman:** Thank you. I ask the co-operation of the committee. Mr. Skelly is not a member, but we would certainly look forward to his questions. Would the committee allow him to proceed with questions now? Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman and colleagues.

Mr. Minister, the Sechelt legislation passed yesterday and I think many people were very pleased at the culmination of that. There is, however, one element of concern. The financial agreement does appear to be coming along quite nicely. The amount of money and the term of the agreement seem to be in place, and the fact that it would increase on an agreed-upon per capita basis. But there does seem to be a difference of opinion on the part of the Sechelt representatives.

• 1945

It is their understanding from discussions with you that in principle that agreement would have three additional aspects to it: that it would be paid in a one-shot payment at the beginning of the fiscal year; that it would have an independent cost-of-living escalator built into it, such as Statistic Canada's, and the department would not determine the cost-of-living escalator but it would be an independent or outside-the-department escalator... I guess the concern of the band is that in discussions with you these basic principles had been worked out and they now seem to have changed field in the discussions as they are proceeding. Certainly an acceptable financial agreement is the guts of it.

[Translation]

déterminer si, dans la pratique, nous dépensons plus qu'il n'est nécessaire pour les mêmes choses.

On nous a donné un exemple frappant de cette question du logement: les logements fournis par le ministère dans une partie des Territoires du Nord-Ouest, par l'intermédiaire de la SCHL, coûtaient deux fois plus cher, selon le gouvernement de ce territoire, que s'ils avaient été fournis par lui.

Le chef du gouvernement du Yukon et celui des Territoires du Nord-Ouest ont donc pris un engagement. Ce que je voudrais savoir, c'est si le ministre apportera sa coopération sous la forme d'un document ou si ses fonctionnaires estiment qu'il y a des cas de double emploi; et j'aimerais donc savoir ce que nous pourrions faire pour les éliminer.

**M. Crombie:** Je serais favorable à une telle participation et je répondrai donc par l'affirmative à votre demande, et cela pour deux raisons. Je suis à peu près certain qu'il y a double emploi et qu'en fait, certaines politiques fédérales conviennent mieux à d'autres circonstances. J'accueillerai donc cette participation avec plaisir.

Je me permettrai de rappeler au président que le Groupe de travail sur l'examen des programmes, lorsqu'il aborde la question du Nord, évoque, page après page, ce qu'il considère comme du gaspillage et du double emploi. Cela pourrait constituer un point de départ pour le Comité. Je crois que le Comité, qui a maintenant en main ce rapport, voudra peut-être commencer par là, et je puis lui assurer la pleine coopération et participation du MAINC.

**Le président:** Merci. Je demande la coopération du Comité. M. Skelly n'en est pas membre, mais nous aimerions certainement entendre ses questions. Le Comité l'autorise-t-il à les poser maintenant? Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président et mes chers collègues.

Monsieur le ministre, la loi concernant les Sechelts a été adoptée hier, et je crois que bien des gens étaient ravis de cela. Un sujet d'inquiétude demeure, cependant. L'accord fiscal paraît être en bonne voie. Les montants d'argent et les conditions de cet accord semblent être déjà fixés, ainsi que le fait que ces montants par habitant seraient augmentés d'un commun accord. Mais il semble que les représentants des Sechelts ne soient pas tous du même avis.

D'après les discussions qu'ils ont eues avec vous, ils considèrent que cet accord comprendrait trois éléments supplémentaires: le paiement se ferait en une seule fois au début de l'année financière, ils incorporeraient une clause d'échelle mobile indépendante du coût de la vie, comparable à celle de Statistique Canada, et le ministère ne fixerait pas cette échelle, car celle-ci demeurerait une échelle indépendante, hors-ministère... Je pense que ce qui inquiète la bande, c'est que ces trois principes de base avaient été fixés au cours de leurs entretiens avec vous et qu'au fur et à mesure que les discussions se poursuivent, ils semblent avoir maintenant changé de bord. Il est certain qu'une entente financière acceptable constitue le cœur de l'affaire.

## [Texte]

The last thing that is absolutely crucial if any kind of security is to exist is that there be no offsets; that the agreement be for a fixed amount of money and should development one year proceed in an acceptable way and fall off, it not be offset; that the department not reduce the size of the grant based on the ability of the band to achieve economic development.

So the three things the band understood from discussions with you are that there were these additional principles: that there be no offsets in the term of the agreement; that a cost-of-living escalator be built into it so they have constant dollars to work with over the term of the agreement and that this be an independent one such as Statistic Canada's and not a percentage figure established by the department; and finally, that it be a one-shot payment on an annual basis at the beginning of the fiscal year.

Could you shed some light on that at this point? Or is it possible for you to give a commitment that this would be the shape of the agreement?

**Mr. Crombie:** I received a note from Gordon Anderson, the negotiator representing the interests of the Sechelt people, asking me to do roughly what the hon. member has requested. I appreciate the hon. member's note to me. The Sechelt are as well organized as the Crees of Quebec. So I have now had four notes on it.

I want to say two points about it. The financial agreement is the guts of it. If it is to work, then the financial agreement must make it work. Secondly, any matters I have been able to deal with with the Sechelt people are on those principles. If they are not being followed, whatever those principles are—and as you stated them, I was writing them down—I will need to talk with Audrey Doerr, who is not here, because this is northern matters tonight... She has been negotiating, and it would be foolish for me to make any comment until I have had a chance to talk with her.

So allow me to do that, Mr. Chairman. Audrey has been negotiating with them. I do not know what state it is at. When I got the note from Mr. Anderson, I indicated I would look into the matter. I will do that and I will advise the hon. member. Because I have to go away tomorrow, if I am unable to be able to be in communication with him tomorrow morning, I will ask Audrey Doerr to be in communication.

**Mr. Skelly:** That is certainly acceptable. As I understand you will be on your way to the Soviet Union, is it possible for the staff to communicate that information to the committee tomorrow as well?

**Mr. Crombie:** If you like, and if the Sechelt people agree, I could ask Audrey Doerr to give the committee an update on the status of negotiations. She is in Halifax, but I can ask her to provide in writing to the chairman an update on the negotiations, particularly on the points made by the hon. member.

**Mr. Skelly:** I think that satisfies the concern. It was basically that in discussions with the Minister there was one set of principles that would shape the agreement and there

## [Traduction]

Le dernier point absolument crucial, si l'on tient à ce qu'il existe une sécurité quelconque, c'est qu'il n'y ait pas de cotisations; que l'entente porte sur un montant fixe et que si, une année, le développement est acceptable et connaisse ensuite un fléchissement, il n'y ait pas de compensation; que le ministère ne réduise pas la subvention en fonction de la capacité de la bande à se développer sur le plan économique.

Ce que la bande a retiré de ses discussions avec vous, c'est donc l'existence de ces trois principes additionnels: que l'accord ne prévoi pas de compensation; qu'une clause d'échelle mobile pour le coût de la vie lui soit incorporée de manière à ce qu'ils puissent disposer de dollars constants pendant toute la durée de l'entente; et qu'il s'agisse d'une échelle indépendante telle que celle de Statistique Canada, et non d'un pourcentage établi par le ministère; et finalement, qu'il s'agisse d'un paiement annuel global, effectué au début de l'année financière.

Pourriez-vous nous apporter quelques précisions là-dessus? Vous est-il possible de nous assurer que c'est bien ainsi que se présentera l'entente?

**M. Crombie:** J'ai reçu une note de Gordon Anderson, le négociateur qui représente les intérêts des Sechelts, dans laquelle il me demandait de faire à peu près ce que l'honorable membre requiert. Je remercie celui-ci de la note qu'il m'a fait parvenir. Les Sechelts sont aussi bien organisés que les Cris du Québec. J'ai donc maintenant quatre notes sur la question.

J'ai deux remarques à faire là-dessus. L'accord fiscal est le coeur de cette entente. C'est l'accord fiscal qui doit lui permettre de fonctionner. Deuxièmement, toutes les questions que j'ai pu traiter avec les Sechelts reposent sur ces principes. S'ils ne sont pas respectés, quels que soient ces principes—et je les ai notés au fur et à mesure que vous les énonciez—j'en parlerai à Audrey Doerr, qui n'est pas ici, parce que nous parlons des Affaires du Nord ce soir... Elle est en pleine négociation, et ce serait stupide de ma part de dire quoi que ce soit avant d'avoir pu lui parler.

Permettez-moi donc de le faire, monsieur le président. Audrey négocie avec eux. Je ne sais pas où ils en sont. Lorsque j'ai reçu la note de M. Anderson, j'ai dit que j'étudierais la question. C'est ce que je vais faire, et je tiendrai l'honorable membre informé. Comme je dois partir demain, s'il ne m'est pas possible de prendre contact avec lui demain matin, je demanderai à Audrey Doerr de le faire.

**M. Skelly:** C'est tout à fait acceptable. Comme vous serez en route pour l'Union soviétique, votre personnel pourrait-il aussi communiquer demain cette information au Comité.

**M. Crombie:** Si vous voulez, et si les Sechelts sont d'accord, je pourrai demander à Audrey Doerr de présenter une mise au point sur l'état d'avancement des négociations. Elle est à Halifax, mais je peux lui demander de faire parvenir au président une mise à jour écrite des négociations, en particulier en ce qui concerne les points évoqués par l'honorable membre.

**M. Skelly:** Je crois que cela répond à ce que je voulais savoir. Ce qui me préoccupait, c'était que dans les discussions avec le ministre, l'entente devait reposer sur une série de

[Text]

seems to be a change of approach in the discussions with the department. The hope is to bring those two into coincidence.

**Mr. Crombie:** I will certainly take that, if you will allow me, as a representation. I will talk with Audrey Doerr and make sure there is a communication to the hon. member and to the committee in terms of an update by letter.

**Mr. Skelly:** That is great.

• 1950

**The Chairman:** I know we are on northern matters, but I knew the Minister was ready to answer that question, so fine.

Okay, we will take questions now from Mr. Penner on the second round. We generally adjourn about 8 p.m., so keep that time in mind.

**Mr. Penner:** I will be very brief. Mr. Manly very ably covered the other area that was of concern to me, the claims, so I thank him for that.

I just want to come back once again to the statement of understanding of principal points agreed to by the Cree-Naskapi implementation working group. The Minister and Mr. Silverman both indicated that they are prepared to table that document. I think, Mr. Chairman, perhaps this is really on a point of order. We have that document already. When the Grand Council of the Cree appeared before us they gave us that document, so I could just save Mr. Silverman the time. We do have it.

What is the status of this memorandum of understanding signed by the former Minister, the Hon. Douglas Frith, and by the Grand Chief of the Cree, Billy Diamond? I understand the Minister said that the information will be forthcoming. Does he mean the information that we already have? What I want to know is whether this document, which was signed by a previous administration, is in any way binding, legally, politically, or in any other way. I am just puzzled by the status of the document.

**Mr. Crombie:** As I have been, Mr. Chairman, and I understand the confusion. When I indicated that we would table the document I put it badly, because I think there was a more general comment surrounding the request, and that was that it is a question of how it related to the agreement and how it related to any other correspondence and directives at the time. In particular, if I can be clear, I think there is a clear difference of opinion between what the Treasury Board understood and what the Minister wrote. If that is the case, then I want to make sure that information is available. I have therefore asked for all the correspondence dealing with the matters raised by the Minister in his letter. There have been suggestions made, and indeed allegations. I would like to find out what the truth of the matter is. The information I would like the committee to have is all of that information.

[Translation]

principes déterminés et qu'au cours des discussions avec le ministère, il semble qu'il y ait eu un changement d'orientation. Ce que nous espérons, c'est qu'il y ait concordance entre les deux.

**M. Crombie:** Si vous me le permettez, je tiendrai certainement compte de cette critique. J'en parlerai à Audrey Doerr et m'assurerai qu'une mise à jour écrite sera adressée à l'honorable membre, ainsi qu'au Comité.

**M. Skelly:** C'est parfait.

**Le président:** Je sais que nous parlons des Affaires du Nord, mais je sais que le ministre était prêt à répondre à cette question; donc, c'est parfait.

Nous allons maintenant passer à la deuxième série de questions, et nous commencerons par M. Penner. Nous levons habituellement la séance vers 20 heures; gardez donc cette heure présente à l'esprit:

**M. Penner:** Je serai très bref. M. Manly a couvert avec beaucoup de compétence l'autre domaine qui m'intéressait, celui des revendications, et je l'en remercie.

Je voudrais revenir encore une fois à l'énoncé des principaux points acceptés par le groupe de travail sur la mise en oeuvre Cri-Naskapi. Le ministre et M. Silverman ont tous les deux déclaré qu'ils étaient prêts à déposer ce document. Je pense, monsieur le président, qu'il s'agit peut-être là vraiment d'une question de procédure. Nous avons déjà le document. Lorsque le Grand conseil des Cris a comparu devant nous, il nous l'a remis; il n'est donc pas nécessaire que M. Silverman perde son temps là-dessus.

Où en est ce mémoire d'entente signé par l'ancien ministre, l'honorable Douglas Frith, et par le grand chef des Cris, Billy Diamond? Je crois comprendre que le ministre a déclaré que cette information sera fournie. S'agit-il de l'information que nous avons déjà? Ce que je voudrais savoir, c'est si ce document, qui a été signé par l'administration précédente, est exécutoire, juridiquement, politiquement, ou autrement. Ce qui m'intrigue, c'est de savoir où en est ce document.

**M. Crombie:** Comme moi d'ailleurs, monsieur le président, et je le comprends. Lorsque j'ai dit que nous déposerions ce document, je me suis mal exprimé, car je crois que cette demande avait un caractère plus général; il s'agissait en effet de savoir quels étaient les rapports avec l'accord, ainsi qu'avec toute autre correspondance et directive de l'époque. Plus précisément, je crois qu'il y a une nette différence d'opinions entre ce qu'a compris le Conseil du Trésor et ce que le ministre a écrit. Si c'est le cas, je veux m'assurer que l'information est disponible. J'ai donc demandé que l'on me communique toute la correspondance traitant des questions soulevées par le ministre dans sa lettre. Des suggestions ont été faites, et même des allégations. Je tiens à aller au fond du problème, et c'est toute cette information que je voudrais mettre à la disposition du Comité.



## [Texte]

It will require also, I think, in terms of any legal opinion, the Justice Department to make its comments. I think it is worth clearing that up, because everybody carries his view of the truth of the matter. If indeed there was a legally binding matter, then I suspect we should not have any trouble following the law. And if there are people who have views and are acting on those views and they are not appropriate officials, then we need to clear that up.

I might say, none of that has anything to do with looking for a way in which we can accommodate the matter. I think there ought to be an implementation agreement, as you may be aware, Mr. Chairman, whereby the obligations of the federal government are clearly laid out. That is the approach that I would take. But on this specific letter I am also talking about any correspondence or matters or reports that are vital to an understanding and appreciation of the significance of that letter. I think that would be the way to approach the matter. That is all I meant by it.

**Mr. Penner:** So there is surrounding documentation and exchanges in correspondence that we would have access to.

**Mr. Crombie:** I have asked the department to provide whatever information they can with respect to that.

**Mr. Penner:** But at the moment, Mr. Minister, there is no opinion that you have received from Justice?

**Mr. Crombie:** No.

**Mr. Penner:** But you probably will be seeking such an opinion.

**Mr. Crombie:** I am seeking an opinion.

**Mr. Penner:** You are seeking that.

**Mr. Crombie:** Yes.

**Mr. Penner:** All right, thank you very much.

My second question: Is the Minister aware of a problem in the Northwest Territories which involved the Canadian Egg Marketing Agency and the efforts there to seek interprovincial export licences? The last time I was in the Northwest Territories the Hon. Tagak Curley met with me and brought this to my attention, which was subsequently followed up with a letter. I have written to the Hon. John Wise about this. Is the Minister aware of it? I am raising it because I think, in the Minister's capacity as the Minister for Indian Affairs and Northern Development, representations have to be made to his colleagues. So let me ask first of all whether the Minister is aware of this.

**Mr. Crombie:** I am not, Mr. Chairman.

**Mr. Penner:** All right. Then, I will get quickly to the point. In the seeking of these interprovincial export licences, CEMA decided against the Northwest Territories. An editorial comment by me: I think that is outrageous. The Northwest Territories then has two options: one would be to challenge the

## [Traduction]

Il faudra également, je crois, que le ministère de la Justice fasse ses commentaires sur le plan juridique. Je crois que cela vaut la peine d'être précisé, car chacun interprète la question à sa manière. S'il y a obligation légale, je ne pense pas que nous ayons de difficulté à nous y conformer. Et s'il y a des gens qui ont certaines idées là-dessus et agissent en conséquence, sans y être habilités, il faut également que nous mettions les choses au point.

Tout ceci n'a d'ailleurs rien à voir avec nos efforts pour trouver un moyen de régler la question. J'estime qu'il devrait y avoir une entente de mise en oeuvre, comme vous le savez peut-être, monsieur le président, qui définisse clairement les obligations du gouvernement fédéral. C'est ainsi que je procéderaï. Mais à propos de cette lettre, je parle également de toute la correspondance, questions ou rapports qui sont absolument indispensables pour pouvoir comprendre et apprécier la signification de cette lettre. J'estime que c'est ainsi que l'on devrait aborder la question. C'est tout ce que je voulais dire par là.

**M. Penner:** Il existe donc une documentation et des échanges de correspondance connexes auxquels nous aurions accès.

**M. Crombie:** J'ai demandé au ministère de vous fournir toute l'information dont il dispose.

**M. Penner:** Mais pour le moment, monsieur le ministre, le ministère de la Justice ne vous a pas fait connaître son avis?

**M. Crombie:** Non.

**M. Penner:** Mais vous le lui demanderez probablement.

**M. Crombie:** Je lui demande un avis.

**M. Penner:** Est-ce exact?

**M. Crombie:** Oui.

**M. Penner:** Très bien, merci beaucoup.

Ma seconde question est la suivante: le ministre est-il au courant d'un problème, dans les Territoires du Nord-Ouest, concernant l'Office canadien de commercialisation des oeufs et les efforts déployés là-bas pour obtenir des licences provinciales d'exportation? La dernière fois que je me suis trouvé dans les Territoires du Nord-Ouest, j'ai rencontré l'honorable Tagak Curley, qui a appelé mon attention sur ces questions, et les a ensuite reprises dans une lettre. J'ai écrit à l'honorable John Wise à ce sujet. Le ministre le sait-il? Je soulève cette question, car j'estime qu'à titre de ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, le ministre devrait discuter de cette question avec ses collègues. Je lui demanderai donc d'abord s'il est au courant.

**M. Crombie:** Non, monsieur le président.

**M. Penner:** Bien. J'irai donc tout de suite à l'essentiel. L'OSCO a rejeté la demande de licence interprovinciale présentée par les Territoires du Nord-Ouest. Je dirai, en passant, que c'est scandaleux. Les Territoires du Nord-Ouest se retrouvent donc avec deux options: la première consisterait à

• 1955

[Text]

constitutionality of the Farm Products Marketing Agencies Act, and this is a very costly and time-consuming approach, but it may be the only one open to the Northwest Territories. This would be under the Legal Questions Act of the statutes of the Northwest Territories.

Now, the Hon. Tagak Curley informs me that the alternate to a court challenge would be an amendment to the Farm Products Marketing Agencies Act, which would enable the Northwest Territories to become a partner to that agreement and obtain a layer quota. They are seeking a layer quota of 200,000.

To me, in terms of the Minister's introductory remarks about economic development and wealth creation, I believe we should take very direct action to try to resolve this matter. The Minister may not wish to comment on it because he has not heard about it before, but I would like him to make representations to John Wise, and we will undertake to support that amendment if it comes forward in the House, and do so without extensive debate.

**The Chairman:** We have had some comment already with Mr. Wise on that—

**Mr. Penner:** Have you?

**The Chairman:**—issue, and there is more to it than that. The quota is far greater than the demand in the NWT. So there are some complications that he is looking into. Perhaps between the Minister, the chairman of the committee, and the Minister of Agriculture we can try to come to some accommodation on this.

**Mr. Crombie:** Thank you very much, Mr. Chairman. I will take it as a representation and I will remember—

**The Chairman:** A constituent of mine is the fellow who is going to provide the layers up there, so I am involved a bit as well.

**Mr. Crombie:** I will certainly take that as representation, Mr. Chairman. I will take up the matter formally with the Minister of Agriculture and with the Government of the Northwest Territories. Of course, I will keep the member informed, as well as the Chair and the committee.

**Mr. Penner:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Nickerson.

**Mr. Nickerson:** I have one other remark with respect to this longstanding question of CEMA's quotas for the Northwest Territories and the fact that the Territories imports millions and millions of dollars worth of food. When they want to do a little bit of exporting, however, the Government of Canada turns around and says no way.

When you are talking to Mr. Wise perhaps at the same time you would put in a good word with Mr. Bissonnette, because an application was made, I understand, through special ARDA for some kind of financial assistance to help develop this egg

[Translation]

contester la constitutionnalité de la Loi sur les offices de commercialisation des produits agricoles, ce qui est très coûteux et très long, mais c'est peut-être la seule solution pour les Territoires du Nord-Ouest. Ceci relèverait de la Legal Questions Act des Statuts des Territoires du Nord-Ouest.

L'honorable Tagak Curley m'informe que l'autre solution consisterait à modifier la Loi sur les offices de commercialisation des produits agricoles, ce qui permettrait aux Territoires du Nord-Ouest d'être associés à cet accord et d'obtenir un contingent de pondeuses. Ils voudraient qu'il soit de 200,000.

Compte tenu des remarques d'ouverture du ministre concernant le développement économique et la création de la richesse, j'estime que nous devrions prendre des mesures très directes pour essayer de résoudre la question. Le ministre ne voudra peut-être pas faire de commentaires parce qu'il n'a pas entendu parler de ceci auparavant, mais j'aimerais qu'il intervienne auprès de John Wise; de notre côté, nous nous engageons à appuyer cette modification si elle est présentée à la Chambre, et de le faire sans débat prolongé.

**Le président:** M. Wise nous a déjà parlé de cette...

**M. Penner:** Vraiment?

**Le président:** ... question, et les choses sont plus compliquées que cela. Le contingent est de beaucoup supérieur à la demande dans les Territoires du Nord-Ouest. Cela crée donc des complications qu'il est en train d'examiner. Peut-être pourrions-nous, entre le ministre, le président du Comité et le ministre de l'Agriculture, parvenir à un accord là-dessus.

**M. Crombie:** Merci beaucoup, Monsieur le président. Je considérerai ceci comme une représentation de votre part et je me souviendrai...

**Le président:** C'est un membre de ma circonscription qui va fournir les pondeuses; donc, je suis également un peu impliqué là-dedans.

**M. Crombie:** Je considérerai certainement cela comme une représentation, monsieur le président. Je soulèverai officiellement la question auprès du ministre de l'Agriculture et du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Je tiendrai, bien entendu, le membre informé, ainsi que le président et le Comité lui-même.

**M. Penner:** Merci.

**Le président:** Monsieur Nickerson.

**M. Nickerson:** J'ai une autre remarque à faire au sujet de cette question, qui ne date pas d'hier, des contingents de l'OCFO pour les Territoires du Nord-Ouest, et du fait que les territoires importent des millions et des millions de dollars de produits alimentaires. Pourtant, lorsqu'ils veulent en exporter un peu, le gouvernement du Canada s'y oppose catégoriquement.

Lorsque vous parlerez à M. Wise, vous pourriez peut-être en toucher quelques mots à M. Bissonnette, car je crois savoir qu'une demande d'aide financière a été présentée par l'intermédiaire d'un ARDA spécial, pour aider à mettre au point

**[Texte]**

production facility. The ARDA board thought it was a really excellent idea, a fantastic idea, and recommended it. But there are some problems, I understand, in the bureaucracy. They do not want to kind of rock the boat. The decision now lies with your colleague Mr. Bissonnette. So any assistance with that hon. gentleman would also be greatly appreciated by the people who put forward this egg production proposal.

My questions deal with roads. Some time ago I asked what the road-building reconstruction budget for north of 60 would be in this fiscal year. I believe I was answered that it was to be \$22.8 million. I now find out that the figure for this year is to be but \$17.8 million, a very, very substantial reduction. Am I correct in those figures?

• 2000

**Mr. Crombie:** I think those are the figures, but I have to check.

**Mr. Nickerson:** A reduction from \$22.8 to \$17.8 million.

**Mr. Crombie:** I am sorry, I do not think those figures are correct; that is a difference of \$5 million. Let me assume they might be, but I thought it was lower than that. I thought it was around 2.5, but—

**Mr. Nickerson:** So you believe there was a reduction by about \$2.5 million?

**Mr. Crombie:** A reduction, yes.

**Mr. Nickerson:** The point bothering me on this is we talk about division of the Northwest Territories and constitutional development and socio-economic stuff and land use planning and setting up boards and commissions ad infinitum. But when you talk to the people on the street—the ordinary Canadians, as we like to call them—they are not really bothered about all this esoteric stuff; they want roads and they want airstrips and they want teachers for the schools and things like that.

It really bothers me when we are making reductions on the road expenditure program that almost amount to a policy of not bothering with roads in the Territories. The amount of money that is available—all it does is fill up a few of the potholes. I am wondering why we are expanding overall departmental expenditures and why it is always the roads that get shut down, because they are pretty important.

**Mr. Crombie:** First of all, Mr. Chairman, we are continuing with a substantial road program. I guess the second point is that we have to play our part in terms of the government restraint program, and that is why it has been under consideration for revision. Every part of our program has to go through that. At the end of the day, you have to figure out what it is you are going to do, and you are going to disappoint somebody.

**[Traduction]**

cette installation de production d'oeufs. Le conseil d'administration de l'ARDA a pensé que c'était une idée excellente, absolument fantastique, et l'a recommandée. Mais je crois comprendre que l'on se heurte à des problèmes auprès de la bureaucratie. Celle-ci ne veut pas qu'on fasse de vagues. La décision appartient donc maintenant à votre collègue, M. Bissonnette. Les gens qui ont présenté cette proposition de production d'oeufs apprécieraient donc beaucoup que vous interveniez auprès de lui.

Mes questions ont trait aux routes. Il y a quelque temps, j'ai demandé ce que serait le budget de reconstruction des routes, au nord du 60<sup>e</sup> parallèle, pour cette année financière. Je crois qu'on m'a répondu qu'il devait être de 22,8 millions de dollars. Je constate maintenant que, pour cette année, il ne sera que de 17,8 millions de dollars, ce qui représente une réduction très, très sensible. Ces chiffres sont-ils exacts?

**M. Crombie:** Je crois qu'ils le sont, mais il faudrait que je le vérifie.

**M. Nickerson:** On tombe donc de 22,8 millions de dollars à 17,8 millions de dollars.

**M. Crombie:** Je regrette, je ne crois pas que ces chiffres soient corrects; il s'agit d'une différence de cinq millions de dollars. C'est possible, mais je croyais qu'elle n'était que de 2,5 millions de dollars, mais...

**M. Nickerson:** Vous pensez donc qu'il y a eu une réduction de l'ordre de 2,5 millions de dollars?

**M. Crombie:** Une réduction, oui.

**M. Nickerson:** Ce qui m'ennuie, c'est que nous parlons ad vitam eternam de division des Territoires du Nord-Ouest, d'aménagement constitutionnel, de questions socio-économiques, de planification de l'utilisation des terres et d'organisation de conseils et de commissions. Mais lorsque vous parlez aux gens dans la rue—les Canadiens ordinaires, si vous voulez—toutes ces questions ésotériques ne les préoccupent guère; ce qu'ils veulent, ce sont des routes, des pistes d'atterrissage, et des professeurs pour leurs écoles, et autres chose du même genre.

Ce qui m'ennuie vraiment, c'est lorsque nous parlons de réduire le programme de construction routière à un point tel que cela revient pratiquement à tirer un trait sur les routes des territoires. L'argent dont nous disposons suffit à peine à boucher quelques nids de poule. Je me demande pourquoi nous accroissons les dépenses ministérielles d'ensemble et pourquoi ce sont toujours les routes qui Y perdent, car elles sont importantes, après tout.

**M. Crombie:** Pour commencer, monsieur le président, je préciserai que nous poursuivons un programme routier important. L'autre aspect de la question, c'est que nous devons aussi jouer le jeu du programme de restrictions gouvernementales, et c'est pourquoi on envisage de réviser le programme routier. Tous les éléments de notre programme sont soumis aux mêmes contraintes. Quand tout est dit, il faut décider ce que vous allez faire, et cela ne se fait pas sans décevoir



*[Text]*

But that is about all I can say; I can understand the concern raised by the hon. member.

**Mr. Nickerson:** Well, it is just my suggestion, but I would put a higher degree of priority to road-building. You were in the north not that long ago. The committee had the opportunity to travel in the north, and you and the committee heard the same as I hear every day—that people consider it important that we do continue with the Diefenbaker ideas and invest in infrastructure like roads, like airstrips, that are going to pay dividends in the years to come.

When the road to Ridley is completed in 1988, 1989, 1990 or whenever it is, we will then be faced with the question of what are we going to do: are you going to continue with the road down the Mackenzie Valley to join Ridley up to Inuvik? Are we going to build a road from Inuvik to Tuktoyaktuk? Maybe at that time, we will have a few more dollars available and be able to get back to the Alvin Hamilton and John Diefenbaker ideas.

What planning is the department doing—financial planning, in particular—so that when the time comes, all the submissions are to be in place, the decisions have been made, so we do not miss the boat? Because I do not want to see this dwindling allocation continue years and years ahead. At some point in time, we have to get back to the idea that we are going to push these roads through to the coast.

**Mr. Crombie:** Thank you very much, Mr. Chairman. I can only agree with the hon. member in terms of the importance of the infrastructure and the Roads to Resources Program out of the fertile mind of Alvin Hamilton. I understand all that, and I know the hon. member speaks for his constituents, to a person, on the matter.

• 2005

We do have a plan, of course; it is a capital plan. In times of restraint whereby we are committed to slim down the budget, we sometimes have to defer aspects of that capital plan. We are not saying it is never ever going to be done; we are saying some parts of it have to be deferred at this point. I do not have to tell the hon. member and go through the litany of the difficulty the deficit has for us. We have to figure out where it is and delay certain things.

Do we have a plan in the long run? If there is an economic renewal that we think is coming, I think we will have those funds. I might also add, Mr. Chairman, we are increasingly moving the decisions on priorities to the GNWT, so they may be making decisions on the priorities. But I agree with the hon. member; I wish we had all the money for everything.

**The Chairman:** You have one more.

**Mr. Nickerson:** I have a couple of questions on a different subject, really. It deals with the financial contribution of the department to the Government of the Northwest Territories,

*[Translation]*

quelqu'un. Mais c'est à peu près tout ce que je peux dire; je comprends les soucis de l'honorable député.

**M. Nickerson:** C'est une simple suggestion, mais j'accorderais une plus large priorité à la construction de routes. Vous étiez dans le Nord, il n'y a pas si longtemps. Le Comité a eu l'occasion d'y voyager, et, avec vous-même, a entendu la même chose que ce que j'entends tous les jours—le fait que les gens considèrent qu'il est important que nous suivions les idées de Diefenbaker et que nous investissions dans des infrastructures telles que les routes, les terrains d'atterrissage, qui seront rentables pour nous à l'avenir.

Lorsque la route jusqu'à Ridley sera terminée en 1988, 1989, 1990, je ne sais trop, nous serons bien obligés de nous demander ce que nous allons faire: allons-nous prolonger cette route dans la vallée du Mackenzie pour relier Ridley à Inuvik? Allons-nous construire une route entre Inuvik et Tuktoyaktuk? Peut-être qu'alors, nous aurons un peu plus d'argent et nous pourrions revenir aux idées d'Alvin Hamilton et de John Diefenbaker.

Que planifie le ministère—en particulier, sur le plan financier—de manière à ce que lorsque le moment sera venu, toutes les offres seront en place, toutes les décisions auront été prises, de manière à ce que nous ne rations pas le coche? Je ne tiens vraiment pas à ce que cette allocation continue à diminuer d'année en année. À un moment ou à un autre, il faudra bien nous dire à nouveau que ces routes devront être prolongées jusqu'à la côte.

**M. Crombie:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis tout à fait d'accord avec l'honorable député sur l'importance de l'infrastructure et des routes pour le programme de ressources sorti de l'esprit fertile d'Alvin Hamilton. Je comprends bien tout cela, et je sais que l'honorable député parle au nom de tous ses mandants, dans ce domaine.

Naturellement, nous avons un plan; c'est un plan d'investissement en capital. Dans les périodes de restrictions qui nous obligent à réduire le budget, nous sommes parfois obligés de reporter certains éléments d'un tel plan. Nous ne disons pas qu'il ne sera jamais réalisé; ce que nous disons, c'est que certains éléments doivent être reportés pour le moment. Je n'ai pas besoin d'entamer, au profit de l'honorable député, la litanie des difficultés que le déficit nous crée. Il faut que nous déterminions où est le problème et que nous retardions certaines choses.

Avons-nous un plan à long terme? Si la reprise économique que nous espérons se produit, je pense que nous disposons de ces fonds. J'ajouterai également, monsieur le président, que de plus en plus, nous laissons le choix des priorités au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Mais je suis d'accord avec l'honorable député; je voudrais bien que nous ayons de l'argent pour tout.

**Le président:** Il vous reste une question.

**M. Nickerson:** J'ai une ou deux questions à poser sur un sujet qui est en fait différent. Il s'agit de la contribution fiscale du ministère au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest,

[Texte]

which is shown in the estimates as some \$477 million. This is the result of the legally binding agreement. Would I be correct in assuming that some request has been made to the territorial government to undertake a voluntary reduction in that amount? Was there an overture—

**Mr. Crombie:** Yes, there was.

**Mr. Nickerson:** What was the answer to that overture?

**Mr. Crombie:** Actually, it was quite a terrific human dynamic. They actually were considering doing so until they were advised by the Department of Justice in Ottawa that they did not have to. So after that, we just had coffee; there was not much to talk about. So I want to thank the Department of Justice. So that is what happened. But really, the very day we got up there to ask them to join in on the 2% like everybody, they asked if we had seen their letter.

**Mr. Nickerson:** Was Simon Reisman negotiating for you on this thing?

**Mr. Crombie:** In fact, they had an agreement that could not be diminished by the government's programs.

**Mr. Nickerson:** That was the question. I guess I could ask what you are you going to do to them if they do not volunteer to give up these funds.

**Mr. Crombie:** Tom Butters, as you know, does an excellent job, so we are not sure what we will do.

**Mr. Nickerson:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, members, for an interesting evening with the Minister. I want to thank the Minister and his officials for appearing tonight on the estimates. I would remind committee members of our meeting tomorrow at 9.30 a.m.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

qui s'élève à environ 477 millions, à en juger d'après le budget. C'est là le résultat d'un accord exécutoire. Ai-je raison de penser qu'on a demandé au gouvernement territorial de réduire volontairement ce montant? Y a-t-il eu une ouverture...

**M. Crombie:** Oui.

**M. Nickerson:** Quelle a été la réponse?

**M. Crombie:** En fait, cela a été un extraordinaire exemple de dialogue. Il envisageait en fait de le faire lorsque le ministère de la Justice, à Ottawa, lui a dit qu'il n'y était pas contraint. Après cela, nous nous sommes contentés de prendre le café; après tout, il n'y avait plus grand-chose à discuter. Je tiens donc à remercier le ministère de la Justice. C'est ce qui s'est produit. Mais en réalité, lorsque nous sommes allés là-haut pour leur demander de participer à la réduction de deux pour cent comme tout le monde, ils nous ont demandé si nous avions lu leur lettre.

**M. Nickerson:** Est-ce que Simon Reisman était votre négociateur pour cela?

**M. Crombie:** En fait, l'accord prévoyait que les programmes du gouvernement ne pouvaient pas réduire les leurs.

**M. Nickerson:** C'est précisément là la question. Je suppose que je pourrais vous demander ce que vous allez faire s'il ne proposent pas de renoncer à cet argent.

**M. Crombie:** Tom Butters, comme vous le savez, fait un excellent travail; nous ne sommes donc pas sûrs de ce que nous ferons.

**M. Nickerson:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, messieurs les membres du Comité, de cette intéressante soirée passée avec le ministre. Je tiens également à remercier le ministre et ses fonctionnaires d'avoir comparu devant nous ce soir pour parler des prévisions budgétaires. Je rappelle à nos membres que notre réunion débuttera à 9h30, demain matin.

La séance est levée.









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES/TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern Development:*

Jacques Gérin, Associate Deputy Minister, North;  
Fred Drummie, Associate Deputy Minister;  
Neil Faulkner, Assistant Deputy Minister, Human Resources;  
Rem Westland, Co-ordinator, Quebec Claims, Implementation Secretariat.

*Du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord:*

Jacques Gérin, sous-ministre associé, Nord;  
Fred Drummie, sous-ministre associé;  
Neil Faulkner, sous-ministre adjoint, Ressources humaines;  
Rem Westland, directeur, Secrétariat de la mise en oeuvre des conventions du Québec.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Friday, May 23, 1986

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le vendredi 23 mai 1986

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Aboriginal Affairs and Northern Development

# Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Main Estimates 1986-87: Votes 5, 10 and 15 (Indian and Inuit Affairs Program) under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1986-1987: Crédits 5, 10 et 15 (Programme des affaires indiennes et inuit) sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DÉVELOPPEMENT DU NORD

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986



STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Stan Schellenberger

*Vice-Chairman:* John A. MacDougall

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* Stan Schellenberger

*Vice-président:* John A. MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Jim Manly  
Keith Penner  
Allan Pietz

Jack Scowen  
Thomas Suluk

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MAY 23, 1986  
(32)

## [Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 9:45 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Manly, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Thomas Suluk.

*Acting Member:* Aurèle Gervais for John A. MacDougall.

*Other Members present:* Charles Caccia, Felix Holtmann.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Debra Wright.

*Witnesses:* From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Fred Drummie, Associate Deputy Minister; Neil Faulkner, Assistant Deputy Minister, Human Resources; Don Allen, Assistant Deputy Minister, Economic Development; John Rayner, Assistant Deputy Minister, Indian Services; Don Goodwin, Assistant Deputy Minister, Lands, Revenues and Trusts; Art Silverman, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services; Neil Overend, Acting Assistant Deputy Minister, Self-Government.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 27, 1986 relating to the Main Estimates 1986-87. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 20, 1986, Issue No. 1.*)

The Chairman called Votes 5, 10 and 15 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 23 MAI 1986  
(32)

## [Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 9 h 45, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Manly, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Thomas Suluk.

*Membre suppléant:* Aurèle Gervais remplace John A. MacDougall.

*Autres députés présents:* Charles Caccia, Felix Holtmann.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Debra Wright.

*Témoins:* Du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord: Fred Drummie, sous-ministre associé; Neil Faulkner, sous-ministre adjoint, Ressources humaines; Don Allen, sous-ministre adjoint, Développement économique; John Rayner, sous-ministre adjoint, Services aux Indiens; Don Goodwin, sous-ministre adjoint, Terres, revenus et fidéicommis; Art Silverman, sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels; Neil Overend, sous-ministre adjoint suppléant; Autonomie gouvernementale.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 27 février 1986 relatif au budget des dépenses principal de 1986-1987. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 20 mars 1986, fascicule n° 1.*)

Le président met en délibération les crédits 5, 10 et 15 inscrits sur la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DÉVELOPPEMENT DU NORD.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 11 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Friday, May 23, 1986

• 0946

**The Chairman:** Welcome to one of our rare Friday morning committee meetings. We are so interested in the estimates this week that we just could not stop on Thursday night. It is good to see a good turn-out this morning. Today we are on Votes 5, 10 and 15.

## INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

E—Indian and Inuit Affairs Program

Vote 5—Operating expenditures .....\$256,099,000

Vote 10—Capital expenditures .....\$70,557,000

Vote 15—Grants and contributions .....\$1,238,640,000

**The Chairman:** I would like to welcome witnesses from the Department of Indian Affairs and Northern Development, led by Mr. Fred Drummie, who is the Associate Deputy Minister.

Before you start, Mr. Drummie, I believe you could introduce those who are with you. You were saying that perhaps you had a few responses to some questions to the Minister last night.

**Mr. Fred Drummie (Associate Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you, Mr. Chairman. Yes, we do. The Minister indicated a few responses would be given. We would like to clear those away, if we may, before starting with questioning.

With me this morning are Mr. Don Allen, our Assistant Deputy Minister, Economic Development; Mr. Arthur Silverman, our Assistant Deputy Minister, Finance and Administration and Professional Services; Mr. John Rayner, our ADM, Indian Services; and Mr. Don Goodwin, our ADM, Lands, Revenues and Trusts. Also with us are other of our senior officials, including our Assistant Deputy Minister, Human Resources, Mr. Neil Faulkner.

If we could, sir, the Minister yesterday, or last evening, indicated we would be able to make some observations and comments on documents of the Cree-Naskapi Memorandum of Understanding, and if we may, Mr. Silverman would like to speak to that. We have just consulted with the Minister.

**Mr. Arthur Silverman (Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, the question was raised yesterday and the day previous by two members concerning the MOU that was signed in 1984. By way of background, the James Bay agreement was signed in November 1975. For those who have not seen it, this is the English version of it. It is 447 pages of dense reading; that is one way of putting it. The implementation of that agreement during the past decade has been, to say the least, slow and difficult.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le vendredi 23 mai 1986

**Le président:** Je vous souhaite la bienvenue à l'une de nos rares réunions du vendredi matin. Cette semaine, nous sommes tellement pris par notre étude du budget que nous n'avons pu nous arrêter jeudi soir. Je suis heureux de vous voir si nombreux ce matin. Aujourd'hui, nous allons discuter des crédits 5, 10 et 15.

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

E—Programme des affaires indiennes et inuit

Crédit 5—Dépenses de fonctionnement .....\$256,099,000

Crédit 10—Dépenses en capital .....\$70,557,000

Crédit 15—Subvention et contributions .....\$1,238,640,000

**Le président:** J'aimerais d'abord souhaiter la bienvenue aux témoins du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien, sous la direction de M. Fred Drummie, sous-ministre associé.

Avant de commencer, monsieur Drummie, pourriez-vous nous présenter les personnes qui vous accompagnent? Vous disiez que vous auriez peut-être quelques réponses à donner aux questions qui ont été posées au ministre hier soir.

**M. Fred Drummie (sous-ministre associé, ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien):** Merci, monsieur le président. Oui, en effet, comme le signalait le ministre, nous avons quelques réponses à donner et, si vous le permettez, nous aimerions le faire maintenant, avant de passer aux questions.

Ce matin, j'ai avec moi M. Don Allen, notre sous-ministre adjoint au Développement économique, M. Arthur Silverman, notre sous-ministre adjoint aux Finances, à l'administration et aux services professionnels, M. John Rayner, notre S.-M. A. aux Services aux indiens, et M. Don Goodwin, notre S.-M. A. aux Terres, revenus et fiducie. Nous avons aussi avec nous d'autres agents supérieurs, dont M. Neil Faulkner, notre sous-ministre adjoint aux Ressources humaines.

Hier, ou hier soir plutôt, le ministre a déclaré que nous pourrions faire quelques observations et commentaires sur le protocole d'entente avec les Cris et les Naskapis. Alors, si vous le permettez, monsieur, M. Silverman voudrait parler sur ce sujet. Nous venons de consulter le ministre sur cette question.

**M. Arthur Silverman (sous-ministre adjoint des Finances et services professionnels, ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien):** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, hier et le jour précédent, deux membres ont soulevé la question du protocole d'entente signé en 1984. À titre d'information, je souligne que la Convention de la baie James a été signée en novembre 1975. Pour ceux qui ne l'ont pas vue, j'ai ici la version anglaise. Pour simplifier, disons qu'il s'agit de 447 pages bien touffues. La mise en oeuvre de cette convention au cours de la dernière décennie a été, pour le moins, lente et difficile.



## [Texte]

The Cree-Naskapi act came into being in 1984, and really that was a spin-off of the James Bay agreement, to a very large degree. With that also came a memorandum of understanding that was signed and that provided, or seemed to provide, a framework for some of the funding arrangements. Not only has it been a decade of frustration concerning the James Bay agreement, it has also been a couple of years of frustration concerning the funding arrangements under the memorandum of understanding, for all sorts of reasons.

Mr. Penner yesterday raised the question, is it a legal document? Does it have a legal status? To answer his question, we have called in the Department of Justice to try to find the answer to that. It is not an easy question, so we are going to have to postpone answering that until in fact we get a legal opinion from Justice.

Looking at some of the wording in the MOU—and that MOU in fact was tabled at this committee by Cree representatives on December 3, 1985; that together with various other ministerial correspondence—but some of the wording in it, such as “the services contemplated in the estimated expenditures are as follows”... the wording is very, very vague in some instances, and very difficult to interpret. Therefore if it is a legal document, that kind of wording makes it difficult for implementation for the kinds of reasons that are obvious. But we will seek that legal opinion and come back with it.

In addition, when the Minister was here before this committee in November 1985, he promised to consider the appointment of a mediator to settle this decade of difficulty. In the past several months the Minister has instructed both his deputy minister and myself to meet with senior Cree officials to try to expedite the process. At the same time, the Minister has further instructed that we prepare a document to go to Cabinet in June, whereby he will seek the appointment of a mediator to settle the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement and various other funding arrangements.

• 0950

The James Bay Agreement, despite its length, does not have an implementation chapter, and that is the part that is missing. How does one implement this particular agreement? The Minister will seek the appointment of a mediator, with the approval of Cabinet, to launch negotiations, or continue negotiations, to fulfil the outstanding federal James Bay obligations, together with the various implementation provisions. While this is being done, the deputy minister and myself will continue negotiations; and the next meeting is scheduled for the end of May with the Cree. So in fact you have a two-track process that will continue.

The other aspect of it, if I can make one final point, is the agreement that was signed, the one Mr. Penner referred to, which makes it so difficult. There appear to be some inconsistencies in the agreement relative to Treasury Board decisions.

## [Traduction]

La Loi sur les Cris et les Naskapis a été votée en 1984, et, en réalité, c'était, dans une large mesure, une extension de la Convention de la baie James. Elle était accompagnée d'un protocole d'entente qui a été signé et qui établissait, ou semblait établir, le cadre général de certains des accords de financement. Mais nous avons connu non seulement une décennie de frustrations au sujet de la Convention de la baie James, mais aussi deux années de frustrations au sujet des accords de financement figurant dans le protocole d'entente, et ceci pour toutes sortes de raisons.

Hier, M. Penner a demandé s'il s'agissait d'un acte authentique. A-t-il une valeur légale? Pour répondre à cette question, nous avons fait appel au ministère de la Justice, et nous attendons sa réponse. Ce n'est pas une question facile, aussi allons-nous devoir remettre notre réponse à plus tard, jusqu'à ce que nous ayons obtenu une opinion juridique du ministère de la Justice.

Si nous considérons, par exemple, la formulation du protocole d'entente—et celui-ci a été déposé devant le Comité par des représentants cris le 3 décembre 1985, en même temps que diverses autres pièces de correspondance ministérielle—nous pouvons lire des énoncés tels que «les services envisagés dans les prévisions budgétaires sont les suivants»... qui sont très, très vagues et, dans certains cas, très difficiles à interpréter. Donc, s'il s'agit vraiment d'un document légal, ce genre d'énoncé en rend la mise en oeuvre extrêmement difficile pour des raisons évidentes. Mais nous attendons une opinion juridique, et nous vous en ferons part.

Par ailleurs, en prenant la parole devant le Comité en novembre 1985, le ministre a promis d'examiner la possibilité de nommer un médiateur pour mettre un terme aux difficultés que nous avons connues depuis dix ans. Au cours des derniers mois, le ministre nous a demandé, au sous-ministre et à moi-même, de tenter d'accélérer le processus en rencontrant les chefs cris. Il nous a de plus demandé de préparer un document à présenter au Cabinet en juin, recommandant la nomination d'un médiateur pour régler les problèmes d'exécution de la Convention de la baie James et du Nord québécois, ainsi que de divers autres accords financiers.

Malgré sa longueur, il manque une partie à la Convention de la baie James, soit un chapitre de mise en oeuvre. Comment faut-il en appliquer les dispositions? Le ministre demandera au Cabinet qu'il autorise la nomination d'un médiateur pour amorcer les négociations, ou les continuer, de manière à permettre au gouvernement fédéral de s'acquitter de ses dernières obligations en vertu de la convention et à donner suite aux diverses autres dispositions de mise en oeuvre. Pendant ce temps, le sous-ministre et moi-même poursuivrons les négociations, et la prochaine réunion avec les Cris est prévue pour la fin de mai. C'est donc sur deux fronts que nous nous attaquons au problème.

L'autre aspect de la question, si vous me permettez une dernière remarque, c'est l'entente qui a été signée, celle dont parle M. Penner, et qui rend tout si difficile. Il semble en effet qu'il y ait des contradictions entre l'entente et certaines

## [Text]

For example, the Treasury Board, in very early August 1984, reached a decision and published it as a Treasury Board Minute concerning revenues and the treatment of revenues. The MOU does not reflect that, and therefore you have this ambiguity and some of the difficulties that have made the last couple of years so very difficult. I would like to table that Treasury Board document; however, I am advised that it is not proper, not correct, and therefore we just cannot do it. It is considered a confidential document under the various pieces of federal legislation, so we cannot add it to the record. But apparently that document has gotten around, and others may have copies of it.

So, Mr. Chairman, the short answer is that the Minister is doing all he can to implement that a mediator is being sought, and hopefully by the end of June one will be appointed to facilitate this particular implementation.

Thank you.

**The Chairman:** Are you tabling some documents with us, or are you saying you cannot?

**Mr. Silverman:** All the documents, Mr. Chairman, were in fact tabled by the Cree representatives on December 3, 1985, and appear in Issue No. 51 of this committee. It is a fairly lengthy issue. Most of it is appendices. The various correspondence by Minister Munro, the Memorandum of Understanding, and other such documents, are in fact already on the public record.

**The Chairman:** I see. All right.

**Mr. Drummie:** The second question that was left is with regard to the Northern Ontario reserves, the *de facto* reserves. Mr. Goodwin will comment.

**Mr. Don Goodwin (Assistant Deputy Minister, Lands, Revenues and Trusts, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, I think the question we received was the status of the Orders in Council transferring land from the Province of Ontario and the creation of three particular bands—Deer Lake, North Spirit Lake, and Poplar Hill. Those submissions are currently in process in the department. They have not moved for approval by council as of yet. It is difficult to give a specific time as to when they will be out of the department. The work has been completed, but we are in the process now of attempting to get a clearer picture of what the financial implications are related to the creation of the reserves. And following that then of course the difficult task of identifying where the funds might come from to actually physically do work on those reserves to establish communities.

That is the outstanding question, and when that is dealt with, then we will be in a position to move on the Orders in Council. The lands have been selected; they are identified, and the essential work associated with the land is completed.

• 0955

There are three other reserves: Lansdowne House, Summer Beaver and Wemindji. Those three reserves are still under land

## [Translation]

décisions du Conseil du Trésor. Par exemple, le Conseil du Trésor, au tout début du mois d'août 1984, a pris au sujet des revenus et du traitement de ces revenus une décision qui a été publiée dans les délibérations du Conseil du Trésor. Il n'en est pas tenu compte dans le protocole, si bien que cette ambiguïté et certaines autres difficultés ont rendu les dernières années vraiment très difficiles. J'aimerais vous présenter ce document du Conseil du Trésor; cependant, on me dit que ce n'est pas la bonne façon de procéder, que cela ne peut tout simplement pas se faire. Selon diverses lois fédérales, ce document serait considéré comme confidentiel. Nous ne pouvons donc pas le verser au dossier. Mais il semble qu'il ait circulé et que d'autres possèdent peut-être des exemplaires.

Pour résumer, donc, monsieur le président, il semble que le ministre fasse tout son possible pour trouver un médiateur, et nous espérons que d'ici à la fin de juin, celui-ci aura été nommé, pour faciliter la mise en oeuvre.

Merci.

**Le président:** Est-ce que vous déposez des documents aujourd'hui, ou dites-vous que vous ne pouvez pas le faire?

**M. Silverman:** Tous les documents, monsieur le président, ont en fait été déposés par les représentants cris le 3 décembre 1985, et ils ont été publiés dans le fascicule numéro 51 du Comité. C'est un fascicule assez volumineux, composé en grande partie d'annexes. Les diverses pièces de correspondance du ministre Munro, le protocole d'entente, ainsi que d'autres documents semblables, sont en fait déjà publiés à ce sujet.

**Le président:** Je vois. Très bien.

**M. Drummie:** La deuxième question qui était posée concerne les réserves du Nord de l'Ontario, les réserves dites de facto. Je cède la parole à M. Goodwin.

**M. Don Goodwin (sous-ministre adjoint, Terres, revenus et fiducie, ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien):** Monsieur le président, je crois que la question posée portait sur la suite qui a été donnée aux décrets du conseil relatifs à la cession des terres de la province de l'Ontario et à la création de trois bandes—celles de Deer Lake, de North Spirit Lake et de Poplar Hill. Ces requêtes sont actuellement traitées par le ministère. Elles n'ont pas encore été déposées à la Chambre pour approbation. Il est difficile de dire exactement quand elles seront prêtes à quitter le ministère. Le travail est terminé, mais nous essayons en ce moment de nous faire une idée plus claire des implications financières de la création des réserves. Et par la suite, bien sûr, il y aura encore la difficulté de trouver les fonds qui permettront de faire les travaux d'aménagement nécessaires à l'établissement des bandes dans les réserves.

C'est la question en suspens, et quand elle aura été réglée, nous serons alors en mesure de donner suite aux décrets du conseil. Les terres ont été choisies, elles sont bien délimitées et les travaux de base sont terminés.

Il y a trois autres réserves: Lansdowne House, Summer Beaver et Wemindji. Les terres n'ont pas encore été choisies et,



[Texte]

selection, and we are not at the point where we can contemplate going to council for approval of the transfer from the Ontario government at this point.

**The Chairman:** What you are telling the committee, then, is that this is a long-term project. The chiefs seem to be under the impression that they could begin construction of houses immediately, but that is not the way the department is looking at it. They are many many things yet to deal with before that takes place. The assumption, then, is that those people would continue to live where they are now until it proceeds.

**Mr. Goodwin:** That is correct. I believe the genesis goes back to about 14 months ago, I guess, with the Minister's commitment to create the bands as such, to recognize the bands as such. However, I think the record would show the Minister was quite clear that the commitment was to create the bands, and I believe he explained in fair detail what the follow-on implications might be that would move the band beyond into a reserve and then the establishment of different communities. Nevertheless, perhaps expectations were somewhat greater than justified, and those bands naturally have been interested in establishing their own communities. This is an extremely high-cost exercise, and our current programming does not allow for transfer of funds.

**The Chairman:** Mr. Gervais, do you have a question?

**Mr. Gervais:** Mr. Chairman, on that point, I am from northern Ontario, the Timmins—Chapleau riding. I know there is an application by one of the bands in Chapleau—I think it is the Cree band—to make an exchange of land. I guess it would be setting up a new reserve, but I think the deal with the province was that they would give back to the province that tract of land that had been designated for them in exchange for some better land where they could build roads and homes. Is that part of this . . . ?

**Mr. Goodwin:** Could you tell me what that reserve would be?

**Mr. Gervais:** I think it is the Chapleau Cree reserve.

**Mr. Goodwin:** No, that would not be part of what we commonly refer to as the *de facto* bands. But that kind of arrangement is the sort of thing that does go on, and it would make sense. We would make those kinds of transfers through the agreement with the Ontario government, and that can be done.

**Mr. Gervais:** Would this particular request have to go through the same procedures you are outlining to us here?

**Mr. Goodwin:** Any land transaction of that nature would certainly require Order in Council approval, but by the same token, there may not be major financial implications.

**Mr. Gervais:** The band is already in place in that instance.

**Mr. Goodwin:** Right.

**Mr. Gervais:** Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

par conséquent, nous ne sommes pas encore prêts à demander au conseil des ministres l'approbation de la cession des terres du gouvernement de l'Ontario.

**Le président:** Ce que vous dites au Comité, en fait, c'est qu'il s'agit d'un projet à long terme. Les chefs, par contre, semblaient croire qu'ils pouvaient déjà commencer à construire leurs maisons, mais le ministère, si je comprends bien, ne le voit pas du même oeil. Il reste encore bien des choses à régler avant d'en arriver là. Il nous faut donc supposer que ces gens doivent continuer à vivre où ils sont maintenant, en attendant la fin des préparatifs.

**M. Goodwin:** C'est exact. Je crois que le processus a été mis en branle il y a environ 14 mois, quand le ministre s'est engagé à créer les bandes, à les reconnaître. Cependant, si on regarde les faits, je suis sûr que force sera de constater que le ministre s'est certes engagé à créer les bandes, mais non sans avoir laissé entendre clairement qu'il serait d'abord nécessaire de procéder aux travaux préliminaires, qu'il y aurait beaucoup à faire avant que les bandes puissent s'installer dans les réserves et y établir les diverses localités. On comprend, toutefois, l'impatience des bandes, désireuses de créer leurs propres villages. Mais il s'agit là d'une entreprise extrêmement coûteuse, et notre programme actuel ne nous permet pas de faire des transferts de fonds.

**Le président:** Monsieur Gervais, vous avez une question à poser?

**M. Gervais:** Monsieur le président, je viens du Nord de l'Ontario, de la circonscription de Timmins—Chapleau, et je voudrais poursuivre dans le même ordre d'idées. Je sais qu'une bande de Chapleau a fait une demande d'échange de terres—je crois que c'est la bande crie. Il s'agit, je pense, d'établir une nouvelle réserve. La bande rétrocéderait à la province les terres qui lui ont été assignées en échange de meilleures terres sur lesquelles elle pourrait construire des routes et des maisons. S'agit-il de la même question?

**M. Goodwin:** Pouvez-vous me dire quelle serait cette réserve?

**M. Gervais:** Je crois que c'est la réserve des Cris, à Chapleau.

**M. Goodwin:** Non, elle ne ferait pas partie de ce que nous appelons communément les bandes de facto. Mais c'est le même genre d'arrangement. La cession pourrait faire l'objet d'une entente avec le gouvernement de l'Ontario. C'est tout à fait possible.

**M. Gervais:** Est-ce que cette requête particulière devrait suivre la même filière que celle que vous nous avez décrite?

**M. Goodwin:** Toute opération foncière doit être sanctionnée par un décret du conseil, mais elle n'entraîne pas forcément de gros investissements financiers.

**M. Gervais:** Dans le cas qui nous intéresse, la bande est déjà sur place.

**M. Goodwin:** Très bien.

**M. Gervais:** Merci, monsieur le président.



[Text]

**Mr. Drummie:** Mr. Chairman, the third item was a question raised by Mr. Penner with regard to the Sechelt financing arrangement. It was left for either a written or oral reply. I see Mr. Penner is not here. We could provide an oral response to the committee or it could be a written response later, whichever you wish.

**The Chairman:** I think it was Mr. Skelly who talked about that.

**Mr. Manly:** I think it is important for the committee to hear that.

**Ms Audrey Doerr (Director General, Self-Government Policy and Constitutional Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, as I understand the question, it was an inquiry of the status of the funding agreement and the discussions on the funding agreement. There were three points in particular that were identified in terms of questions raised. The lump-sum payment, the issue of an escalator related to the size of the grant, and the issue of offsets were the three points.

In terms of the status of the funding agreement, we are currently in discussion with the band and with other departments and agencies in the federal government in negotiating the funding agreement. The process we are using for the negotiation of this funding agreement is identical to how we proceed with the legislation in the sense that we identify the issues and examine them in the context of policies or technical problems that may arise and try to resolve those problems as we go along.

• 1000

We are, as I say, still in discussions on the funding agreement and, when we have had a thorough review of that from the point of view of resolving those matters we can, outstanding political issues are then put to Ministers. This would be the process in this case.

From the point of view of Sechelt's proposal and the elements of the funding agreement, I believe when they appeared before the committee they indicated that their proposal was well known. The elements they are advancing are well known and we are working on those matters.

It has not, as I said, yet gone to Ministers, but the intention would be to have it considered by Ministers. To my knowledge, no officials are changing the Sechelt proposal. We are in discussion. We are in negotiation. We are looking at those matters.

**Mr. Manly:** So to the best of your awareness the situation is that the payments will be made in a lump sum? This is the kind of proposal that is going forward: that the payments will be in a lump sum at the beginning of the year, that there will be an impartial formula for a cost of living adjustment or an inflation adjustment and that there will not be offsets with payments with regard to the general prosperity and improvements of the Sechelt people?

[Translation]

**M. Drummie:** Monsieur le président, la troisième question était posée par M. Penner au sujet des ententes financières des Sechelts. On nous a laissé le choix de répondre oralement ou par écrit. Je vois que M. Penner n'est pas ici. Nous pouvons, selon le désir du Comité, donner une réponse orale maintenant ou une réponse écrite plus tard.

**Le président:** Je pense que c'est M. Skelly qui avait abordé ce sujet.

**M. Manly:** Je pense qu'il est important que le Comité prenne tout de suite connaissance de la réponse.

**Mme Audrey Doerr (directeur général, Politique d'autonomie et affaires constitutionnelles, ministères des Affaires indiennes et du Nord Canadien):** Monsieur le président, si j'ai bien compris la question, celle-ci portait sur la situation actuelle de l'entente financière et sur les discussions à ce sujet. La question comportait trois volets: le paiement forfaitaire, la clause d'échelle mobile touchant le montant de la subvention et les compensations.

En ce qui a trait à l'évolution de l'entente financière, nous sommes actuellement en pourparlers avec la bande, ainsi qu'avec d'autres ministères et organismes fédéraux, pour négocier l'entente financière. Pour la négociation de l'entente financière, nous procédons de la même façon que pour la législation, c'est-à-dire que nous dégageons les points principaux et les examinons ensuite dans le contexte des lignes directrices ou des problèmes techniques qui pourraient se présenter, et nous essayons de résoudre ces problèmes au fur et à mesure qu'ils se présentent.

Comme je le disais, nous sommes encore en pourparlers au sujet de l'entente financière, mais lorsque nous aurons résolu tous les points que nous pouvons, nous soumettrons les questions en suspens au ministre. C'est ainsi que nous procédons.

En ce qui a trait à la proposition des Sechelts et des éléments de l'entente financière, je crois que, lorsqu'ils se sont présentés devant le comité, ils ont laissé entendre que leur proposition était bien connue. Les éléments qu'ils mettent de l'avant sont en effet bien connus et nous y travaillons.

La proposition n'a pas encore été présentée aux ministres, comme je l'ai dit, mais nous avons l'intention de le faire. À ma connaissance, aucune autorité n'a cherché à modifier la proposition faite par les Sechelts. Nous sommes en pourparlers. Nous sommes en négociation. Nous étudions ces questions.

**M. Manly:** Ainsi, à votre connaissance, les paiements seront faits en un montant forfaitaire? Voici donc ce que serait la proposition: paiements effectués en un montant global au début de l'année, rajustement au coût de la vie ou en fonction de l'inflation d'après une clause d'échelle mobile et pas de compensation financière relativement à la prospérité générale et au mieux-être des Sechelts?

[Texte]

**Ms Doerr:** Mr. Manly, I would want it to be very clear that the Sechelt proposal is what is on the table and is what is being looked at and examined.

To the extent that what they are proposing can be worked out at the officials level, we are endeavouring to do that. There are matters that are of outstanding political nature. They will be taken to Ministers for resolution.

**Mr. Manly:** Which are the matters that are outstanding politically?

**Ms Doerr:** Well, the discussions are not yet concluded. These three issues that have been identified are ones that may well have to be resolved at the political level. But we are still discussing looking at the proposal.

**Mr. Manly:** It sounds as though there is going to be a fair amount of difficulty amongst the Sechelt in getting a proper funding formula and they seem to be travelling down almost the same road as the Cree. I hope that Mr. Crombie has not signed any memoranda of understanding that might prove difficult later in the future.

**The Chairman:** We will probably pursue that question in a few weeks to see how it is coming along. Let us say in three weeks.

Thank you very much.

**Mr. Drummie:** That completes the items as best we understand them which are commitments made in the last few sessions for which we were instructed to provide a response.

**The Chairman:** Thank you.

Are you open for questions on the estimates?

**Mr. Drummie:** Yes, sir.

**The Chairman:** We will begin with Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** I would like to get some indication from the officials as to their role in assessment in relation to the low-level training flights planned out of Goose Bay. I would like to ask them a number of questions.

First, how in their opinion does the environmental assessment review that has been proposed, which apparently is to be completed by late 1987 or early 1988, jibe with the NATO timetable? In other words, will that initiative of having a review be meaningful and in time to have an impact with the decision-makers?

• 1005

Second, Mr. Chairman, I would be grateful if the officials would tell us what the role of the department has been so far in assisting the Montagnais in making their case in Europe.

Third, whether the department itself has and continues to make representation to officials in the Department of National Defence and what is their assessment of the future of this culture and its dependence on wildlife were the native proposal to be adopted and the low level training flights take place out of Goose Bay, as we perceive at least the matter to be at the present time?

[Traduction]

**Mme Doerr:** Monsieur Manly, je tiens à préciser que la proposition des Sechelts est celle qui est sur la table et c'est elle qui est étudiée.

Dans la mesure où ce qu'ils proposent peut être réglé au niveau de l'administration, nous nous efforcerons d'y apporter une solution. Mais il y a aussi les questions qui sont de nature politique. Celles-ci seront soumises aux ministres.

**M. Manly:** Quelles sont les questions qui sont de nature politique?

**Mme Doerr:** Eh bien, les pourparlers ne sont pas encore terminés. Les trois volets que nous avons examinés pourraient fort bien ne trouver de solution qu'au niveau politique. Mais nous sommes encore en pourparlers au sujet de la proposition.

**M. Manly:** J'ai l'impression que les Sechelts vont avoir pas mal de difficultés à trouver une formule de financement qui leur convienne et que ce qui leur arrive ressemble beaucoup à ce qui est arrivé aux Cris. J'espère que M. Crombie n'a pas signé de protocole d'entente susceptible de causer des difficultés à l'avenir.

**Le président:** Nous reprendrons probablement cette question dans quelques semaines pour voir à quel point elle en est rendue. Disons dans trois semaines.

Merci beaucoup.

**M. Drummie:** Voilà qui complète la liste des questions soulevées au cours des dernières séances et auxquelles nous étions censés répondre.

**Le président:** Merci.

Etes-vous prêt pour les questions au sujet du budget?

**M. Drummie:** Oui, monsieur.

**Le président:** Nous allons commencer par M. Caccia.

**M. Caccia:** J'aimerais demander aux hauts fonctionnaires quel rôle ils jouent dans l'évaluation des vols à basse altitude prévus à partir de Goose Bay. J'aimerais leur poser un certain nombre de questions à ce sujet.

Premièrement, comment selon eux, l'évaluation environnementale proposée, qui devrait être terminée à la fin de 1987 ou au début de 1988, cadre-t-elle avec le calendrier de l'OTAN? En d'autres mots, cette évaluation est-elle une initiative valable et sera-t-elle terminée assez tôt pour influencer la prise de décision?

Deuxièmement, monsieur le président, je serais reconnaissant aux hauts fonctionnaires de nous dire dans quelle mesure le Ministère a aidé, jusqu'à présent, les Montagnais à se faire entendre en Europe.

Troisièmement, le Ministère lui-même a-t-il fait, et continue-t-il de faire, des pressions auprès des hauts fonctionnaires du ministère de la Défense nationale et, selon eux, quelles seraient les perspectives d'avenir pour la culture des Montagnais, qui dépendent de la faune, si la proposition des autochtones n'était pas adoptée et que les vols à basse altitude à

[Text]

**Mr. Drummie:** Is that it?

**Mr. Caccia:** That is all.

**Mr. Neil Overend (Acting Assistant Deputy Minister, Self-Government, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, with respect to Mr. Caccia's questions, I can indicate that there is no direct funding by the department to assist the NMIA member bands to present or pursue their political activities of opposition to the NATO base.

Second, one of your questions, I believe, was the relationship between the environmental study and the timetable for the NATO decision. I am not privy to the NATO decision timetable, sir, and I cannot answer the question. I do know that the Department of National Defence has sponsored a study with FEARO, the environmental assessment agency, that has, as you are probably aware, a somewhat free-standing status in government. It does not take direction on these matters from the sponsoring department. It develops a scope of study, in consultation with the parties, and then proceeds to assess what it determines to be the salient issues of concern. That process, to my knowledge, is well under way. We are not members of that activity. From time to time, I have inquired as to the status of matters, but we are not in a continuing linked relationship with it.

**Mr. Caccia:** All right. Then let us go back to two of the points you have made on the independence of FEARO, and you quite right in defining it that way.

Would you not think that it would be only desirable from your point of view, the department's point of view, to ensure that the two timetables converge so that their particular exercise will be known in time? And could you seek that assurance?

**Mr. Overend:** There is a premise to the question, sir, which I would have to think about.

The Department of National Defence, I believe, would have responsibility for managing the decisions with respect to NATO timetable in light of two or three collateral concerns. One set of concerns would be the obligations they have or may have toward their NATO partners vis-à-vis the provision of training facility.

**Mr. Caccia:** Oh yes, but excuse me. Your mandate is not one of being responsible to DND. You have a mandate to the communities affected, I suppose. Or am I wrong?

**Mr. Overend:** There is an area of obligation toward the communities affected. I was coming to that point as a separate set of collateral concerns. The concerns toward that community have not been defined in a way that caused this department to intervene directly in the issue.

**Mr. Caccia:** You are not concerned then? Is that what you are saying?

[Translation]

partir de Goose Bay avaient lieu, ce qui est la façon dont nous voyons à l'heure actuelle?

**M. Drummie:** Y a-t-il autre chose?

**M. Caccia:** Non, c'est tout.

**M. Neil Overend (sous-ministre adjoint intérimaire, Autonomie, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Monsieur le président, en ce qui a trait aux questions de M. Caccia, je peux dire que le Ministère n'aide pas financièrement les membres de la bande NMIA dans leurs activités politiques d'opposition à la base de l'OTAN.

Deuxièmement, je crois que l'une de vos questions portait sur le rapport entre l'étude environnementale et le calendrier des essais de l'OTAN. Je ne connais pas ce calendrier, monsieur, et je ne peux donc répondre à cette question. Je sais cependant que le ministère de la Défense nationale a parrainé une étude du BFEEE, l'organisme d'évaluation de l'environnement qui, comme vous le savez probablement, a ses coudées franches au sein du gouvernement. Cet organisme n'est pas au service du ministère qui parraine l'enquête. Il définit lui-même, en consultation avec les parties, la portée de l'étude et procède ensuite à l'évaluation de ce qu'il juge être les aspects délicats du problème. Ce processus, en autant que je sache, est déjà bien engagé. Nous ne participons pas à cette activité. J'ai demandé de temps à autre où en étaient les travaux, mais nous n'entretenons pas de rapports continus à ce sujet.

**M. Caccia:** D'accord. Retournons alors à deux des arguments que vous avez présentés concernant l'autonomie du BFEEE, que vous avez défini très judicieusement.

Ne pensez-vous pas qu'il ne pourrait être que souhaitable, de votre point de vue, du point de vue du Ministère, d'obtenir la coordination des deux calendriers de façon à ce qu'on puisse connaître d'avance les dates de leurs travaux? Pourriez-vous tenter d'obtenir cette collaboration?

**M. Overend:** Votre question sous-entend des conditions préalables, monsieur, et il faudrait d'abord que j'y réfléchisse.

En effet, le ministère de la Défense nationale serait tenu, je pense, de prendre les décisions concernant le calendrier de l'OTAN en tenant compte de deux ou trois facteurs connexes. Parmi ces facteurs, il y aurait les engagements pris par le Ministère à l'égard de ses partenaires de l'OTAN concernant la prestation de secteurs d'entraînement.

**M. Caccia:** Je veux bien, mais permettez-moi de vous rappeler que votre mandat n'est pas de vous en remettre aux décisions du MDN, mais bien de servir les collectivités touchées. Est-ce que je me trompe?

**M. Overend:** Nous avons certes des obligations envers les collectivités touchées. J'allais justement en venir à cette question à propos des autres facteurs sous-jacents. Mais ces obligations envers les collectivités n'ont pas été définies de manière à exiger l'intervention directe du Ministère dans cette affaire.

**M. Caccia:** Donc, ça ne vous concerne pas? Est-ce bien ce que vous voulez dire?



[Texte]

**Mr. Overend:** No, sir. That is a characterization that I have not used. The concerns of the community have been expressed mainly as a political concern of the role of Canada in NATO and the participation and the degree of participation this country may have.

• 1010

**Mr. Caccia:** All right. Let me ask Mr. Overend this question. Do he and the department not see that there is here an issue of concern for the department itself?

**Mr. Overend:** It touches on concerns of the Department of Indian Affairs, sir, about a comprehensive land claim, primarily. There is a process under way for reviewing—

**Mr. Caccia:** I am sorry, but I cannot see the linkage between land claims and the proposed low-flying training exercises. Is the future of the Montagnais as a culture, with their dependence on wildlife as it may be affected by the proposed low-flying exercise, or plan, one that the department looks upon, and if so, with what conclusions?

**Mr. Overend:** The claimed impact or potential impact of low-flying aircraft, sir, has to be defined. We are, like other departments of government, awaiting a scientific assessment of that.

**Mr. Caccia:** Mr. Overend, this is not something that will start at a certain date. This is a process that is already taking place. So the effects can already be measured, since the intensification has taken place already, beginning, I am told, in 1979. It is not a new issue, in other words.

**Mr. Drummie:** Perhaps I could, Mr. Chairman, indicate that, if I understood Mr. Caccia's question, it is would we seek assurances that the environmental assessment will be completed before a decision will be taken. Am I correct?

**Mr. Caccia:** That was one question I am asking: whether it would not be natural for the department at least to secure that assurance and perhaps to notify the members of this committee to that effect.

**Mr. Drummie:** I would undertake, sir, to seek those assurances and so notify the committee. I would add the second point, that the reason for our doing so is similar to the basis of the question from Mr. Caccia, the follow-up question, and that is, yes, we are concerned about the nature of the communities there and the cultural base of the Montagnais and the impact that not just such actions as low-flying aircraft but other such activities would have upon them.

**Mr. Caccia:** Exactly; and that raises the question of whether your department is developing an advocacy role on behalf of the Montagnais, who are, I suspect, or I presume—and if I am

[Traduction]

**M. Overend:** Non, monsieur. Vous mettez dans ma bouche des termes que je n'ai pas utilisés. Le point de vue de la collectivité a été exprimé surtout en tant qu'interrogation politique sur le rôle du Canada au sein de l'OTAN ainsi que sur la participation ou le degré de participation de notre pays.

**M. Caccia:** Très bien. Qu'on me permette alors de reformuler ma question à M. Overend. Ne voit-il pas, ou plutôt le ministère ne voit-il pas que cette question l'intéresse directement?

**M. Overend:** Elle n'est pas sans relation avec les responsabilités du ministère des Affaires indiennes, monsieur, notamment dans le domaine des revendications territoriales globales. Il y a d'ailleurs un processus en cours pour étudier...

**M. Caccia:** Je suis désolé, mais je ne vois pas les liens qui existent entre les revendications territoriales et les exercices d'aéronefs volant à basse altitude. L'avenir de la culture des Montagnais, qui est tributaire de la faune et qui pourrait être menacé par les exercices de vol à basse altitude qui sont proposés, est-il une préoccupation du ministère et, dans l'affirmative, quelles sont ses conclusions?

**M. Overend:** L'incidence prétendue ou possible des vols à basse altitude, monsieur, n'a pas été précisée. Tout comme les autres ministères de l'État, nous attendons l'évaluation scientifique de la situation.

**M. Caccia:** Monsieur Overend, il ne s'agit pas d'un problème théorique qui se présentera dans un avenir quelconque. Il s'agit d'un processus qui est en marche en ce moment même. Il est donc possible de mesurer les effets dès maintenant, d'autant plus que l'intensification des exercices a commencé, me dit-on, dès 1979. Autrement dit, ce n'est pas là un nouveau phénomène qui nous a pris par surprise.

**M. Drummie:** Pourrais-je me permettre d'intervenir, monsieur le président, pour reformuler la question de M. Caccia telle que je l'ai comprise et qui demande si nous avons cherché à obtenir la garantie que l'évaluation environnementale sera terminée avant qu'une décision soit prise. Est-ce exact?

**M. Caccia:** C'était l'une des questions que j'ai posées, à savoir s'il ne serait pas naturel que le ministère obtienne au moins cette garantie et présente même au Comité une déclaration à cet effet.

**M. Drummie:** Personnellement, je demanderais cette garantie et j'en aviserais le Comité. La raison en est bien simple, car elle répond aux mêmes préoccupations que celles soulevées dans la question annexe de M. Caccia, c'est que nous nous préoccupons du sort des collectivités de la région, de l'avenir culturel des Montagnais ainsi que de l'incidence non seulement des vols à faible altitude, mais aussi de toutes les activités du même genre.

**M. Caccia:** C'est exactement le sens de mon intervention qui pose, de surcroît, la question de savoir si votre ministère se prépare à prendre la défense des Montagnais, ce qui est, je

[Text]

wrong, you will correct me—part of your mandate in relation to DND.

**Mr. Drummie:** Yes.

**Mr. Caccia:** If so, what has been done so far, and what do you intend to do in the crucial year or two years still ahead? My understanding from the *Globe and Mail* article two days ago, which I am sure you have seen, is to the effect that a decision will be made at the latest by 1988. Therefore the question is are you actively engaged in advocating the cause of the Montagnais with DND?

**Mr. Overend:** Sir, there has been advocacy on behalf of the affected native interests in that part, not only for the Montagnais but for the Inuit communities on the Labrador coast. The Minister has on several occasions expressed an interest in ensuring that the scope of the study is sufficiently cast to take account of their concerns for land, for traditional harvesting, and livelihood. The department officials, in the days in which the FEARO study was being developed, did have active discussions to ensure there was consultation.

**Mr. Caccia:** Could you tell us whether in your exercising of this advocacy role with DND you have raised the question with them of the indispensability of low flying over land and explored the alternative of low flying over the ocean?

**Mr. Overend:** Our interventions with the Department of National Defence did not take that form of discussion, sir. We have not presumed to suggest alternative ways in which technical matters such as low flying requirements might best be accommodated. We have confined ourselves to ensuring that there were processes in place whereby the base commander at Goose Bay has an open line with the native harvesters, hunters, so that at any time they wish to use a certain area they can notify the base of their intent to use a certain area, and he has a process in place with the participating NATO countries whereby they will be denied access to that square on the map at the time the native parties intend to use it.

• 1015

We are assured that there are reasonable precautions in place to prevent—

**Mr. Caccia:** What is the size of the square on the map?

**Mr. Overend:** That is defined by the using parties, sir.

**Mr. Caccia:** What is the size?

**Mr. Overend:** I have not got a technical answer for you because it is a function of each hunting trip.

**Mr. Caccia:** How many minutes would it take to fly across that square on the map?

[Translation]

pense, du moins je l'espère—vous me corrigerez si j'ai tort—un aspect de votre mission auprès du MDN.

**M. Drummie:** C'est juste.

**M. Caccia:** Si c'est le cas, qu'avez-vous fait jusqu'à présent et quelles sont vos intentions pour la période cruciale d'un ou deux ans qui nous attend? Si j'en juge d'après l'article du *Globe and Mail* paru il y a deux jours, dont vous avez sûrement pris connaissance, cette décision devrait être prise au plus tard d'ici 1988. Je vous demande donc si vous avez pris des mesures concrètes pour défendre la cause des Montagnais auprès du MDN.

**M. Overend:** Nous avons effectivement pris la défense, monsieur, des intérêts des autochtones qui sont touchés, non seulement ceux des Montagnais mais également ceux des Inuit de la côte du Labrador. À plusieurs reprises, le ministre a insisté pour que l'étude soit suffisamment vaste pour tenir compte des préoccupations en matière de territoire, d'exploitation traditionnelle et de mode de vie. Les porte-parole du ministère, à l'époque de la mise en oeuvre de l'étude du BFEE, se sont effectivement employés à entamer des négociations pour assurer la consultation.

**M. Caccia:** Pourriez-vous nous dire si en vous portant à la défense de ces intérêts auprès du MDN, vous avez abordé la possibilité de remplacer les vols à faible altitude au-dessus de régions terrestres par des vols au-dessus de l'océan?

**M. Overend:** Nos interventions auprès du ministère de la Défense nationale, monsieur, n'allaient pas dans ce sens. Il ne nous appartenait pas de proposer des solutions techniques sur la façon de mener à bien les exercices de vol à faible altitude. Nous nous sommes contentés de veiller à ce qu'il y ait des mécanismes en place pour permettre la communication entre le commandant de la base de Goose Bay et les utilisateurs ou chasseurs autochtones, de manière à ce que ces derniers aient la possibilité chaque fois qu'ils désiraient utiliser une région donnée, d'avertir la base de leur intention pour que le commandant prévienne les pays de l'OTAN participants que tel ou tel secteur de la carte leur était interdit pendant la période d'occupation des autochtones.

Il appert que ces précautions sont suffisantes pour éviter...

**M. Caccia:** Quelle est la superficie de ce secteur sur la carte?

**M. Overend:** Celle-ci est définie par les parties utilisatrices elles-mêmes, monsieur.

**M. Caccia:** Mais à peu près?

**M. Overend:** Je n'ai pas de réponse technique à vous donner parce que cette superficie est fonction de chaque expédition de chasse.

**M. Caccia:** Combien de minutes est-ce que ça prend à un avion pour traverser ce secteur sur la carte?

[*Texte*]

**Mr. Overend:** As a layman in these matters, sir, I would guess it is going to be very brief with modern aircraft.

**Mr. Caccia:** So what is the usefulness of blocking off a square on the map being so small.

**Mr. Overend:** I did not say it was small.

I am sure the National Defence, sir, or we on your behalf if you would like, would obtain answers that describe these protection measures in more detail. There are protective measures.

**Mr. Caccia:** One final question. Are the native people satisfied with this arrangement in your view?

**Mr. Overend:** It is a question of which native groups you are speaking to sir. There is a leadership group that, I think, will not be satisfied with that.

**Mr. Caccia:** Can you identify it?

**Mr. Overend:** I have found sir, that the leadership of the NMIA have not been satisfied with any of the answers that I have seen given to them.

**The Chairman:** Thank you Mr. Caccia, you pursued that well.

Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Yes, I would like to ask the last witness what his understanding is of the effects of the low-level flights upon the Indian people of the area; what are the effects upon them individually, on their health and their economy, and also what are the long-term effects on their culture and their economy?

**Mr. Drummie:** If I may, Mr. Chairman, we are really not equipped in our department to answer the technical elements of that questions. I am sure we could procure them from other parts of the government, but—

**Mr. Manly:** But do you not have a basic understanding of the impact of this kind of measure upon the people for whom you have some trust responsibility?

**Mr. Drummie:** I am not sure anyone at yet really fully understands the impact of low flying aircraft upon either individuals or upon animals. If I am not aware of—

**Mr. Manly:** We do not understand the impact of low flying aircraft upon the individuals; is that your statement?

**Mr. Drummie:** That is what I am saying.

**Mr. Manly:** Yet we are proceeding with these low-level flights.

**Mr. Overend:** Could I answer that question please?

**Mr. Manly:** Yes.

[*Traduction*]

**M. Overend:** Je ne suis pas spécialiste en la matière, monsieur, mais j'imagine que tout se passe très vite avec les avions modernes.

**M. Caccia:** Quel est donc l'intérêt d'interdire un si petit secteur sur la carte?

**M. Overend:** Je n'ai pas dit qu'il s'agissait d'un petit secteur.

Je suis sûr que la Défense nationale, monsieur—ou nous-mêmes en votre nom, si vous le désirez—pourrait trouver des réponses pour décrire de façon plus détaillée ces mesures de protection, car il s'agit de mesures de protection.

**M. Caccia:** Une dernière question. À votre avis, les autochtones sont-ils satisfaits de ces arrangements?

**M. Overend:** Cela dépend des interlocuteurs autochtones à qui l'on s'adresse. Je sais, par exemple, qu'un certain groupe de leaders ne serait pas satisfait.

**M. Caccia:** Pouvez-vous préciser?

**M. Overend:** Je me suis rendu compte, monsieur, que les chefs de la NMIA n'ont jamais été satisfaits jusqu'à présent des réponses qu'on a pu leur donner.

**Le président:** Merci, monsieur Caccia, vous avez bien mené le débat.

Monsieur Manly.

**M. Manly:** Oui, je voudrais demander au dernier témoin quelles sont, à son avis, les répercussions des vols à basse altitude sur les Indiens de la région. Quelles sont les répercussions sur les personnes elles-mêmes, leur santé et leur économie et quels sont les effets à long terme sur leur culture et leur économie?

**M. Drummie:** Permettez-moi, monsieur le président, de dire que notre ministère ne possède pas vraiment les instruments qui lui permettraient de répondre aux aspects techniques de cette question. Mais je suis persuadé qu'il serait possible de trouver des réponses auprès d'autres organismes du gouvernement, et...

**M. Manly:** Mais vous avez tout de même une idée générale de l'incidence de ce type d'activité sur les gens au sujet desquels vous exercez certaines responsabilités?

**M. Drummie:** Je me demande s'il existe même quelqu'un qui comprenne réellement les répercussions des vols à faible altitude sur les personnes ou sur les animaux. Si je ne suis pas au courant...

**M. Manly:** En d'autres termes, on ne connaît pas les répercussions des vols à faible altitude sur les personnes. C'est ce que vous déclarez?

**M. Drummie:** C'est effectivement ce que je dis.

**M. Manly:** Or, nous n'hésitons pas à procéder aux essais à faible altitude.

**M. Overend:** Pourrais-je poser une question, s'il vous plaît?

**M. Manly:** Certes.



*[Text]*

**Mr. Overend:** I think sir the reassurances you are seeking will be best produced by the FEARO study that has already been referenced.

**Mr. Manly:** I am not seeking reassurances. I am asking for some basic information as to what this department knows about the effect of these flights upon the people who are most involved.

**Mr. Overend:** There is no scientific basis for answering the question at present, neither in the hands of National Defence, except a very preliminary survey of some years ago; the Province of Newfoundland—Labrador has looked into this question and has commissioned a study of the effects on peoples' health of claimed noise impact. We do not have answers to that study yet.

I think I can say, as an individual involved in consulting with the Department of National Defence on these matters that there is a responsible process under way to manage the interaction between modern new uses of air space and attendant land surface and its potential for disturbing or having impact on a traditional way of life. Clearly there is an interface; clearly there is a responsible process and way for dealing with it; clearly, nobody can predict what that statement is going to produce in the way of recommendations for adjusting the National Defence's use of that terrain if at all.

• 1020

**Mr. Manly:** I am sure if we took all this bureaucratic jargon about interface and impact and terrain and had it flying low over Ottawa, we would damned soon find out what it is all about. The people in Europe do not want it happening there, where some of the power people are, and the fact that the people in Labrador and eastern Quebec are relatively powerless means they are simply being ignored.

However, I would like to go back to the question of the memorandum of understanding that was signed by Mr. Frith and countersigned by chiefs from the James Bay Cree. Again, the department seemed to be dealing with this in a legalistic basis. The question I have is: How can Indian people deal in good faith with the Government of Canada, with a responsible Minister of the Government of Canada, if something that is signed by that Minister and countersigned by two of their own leaders is then repudiated on some technical basis? What kind of message is this giving Indian people across Canada in terms of the good faith dealings with the Government of Canada?

**Mr. Silverman:** Thank you, Mr. Chairman. The answer we gave was in response to the question posed by Mr. Penner. He asked for a legal interpretation and we are seeking a legal interpretation. I do not believe the document has been repudiated by anyone. We have been negotiating around that document for several years, since August 1984. As I indicated

*[Translation]*

**M. Overend:** Je pense, monsieur, que l'assurance que vous recherchez, c'est dans l'étude du BFEE dont il a été question qu'on a les meilleures chances de la trouver.

**M. Manly:** Je ne cherche pas à être rassuré. Je pose tout simplement des questions fondamentales sur ce que le ministère connaît de l'incidence de ces vols sur la population concernée.

**M. Overend:** Nous ne possédons pas de données scientifiques pour répondre à cette question en ce moment, pas plus d'ailleurs que le ministère de la Défense nationale, même si une enquête préliminaire fort limitée a été effectuée il y a quelques années. La province de Terre-Neuve-Labrador s'est penchée sur la question et a demandé qu'une étude soit effectuée pour déterminer les répercussions éventuelles des perturbations sonores sur la santé de la population. Nous ne disposons pas encore des résultats de cette étude.

Je puis affirmer, je pense, à titre de participant aux consultations avec le ministère de la Défense nationale sur ces questions, que des mécanismes sont en place pour contrôler l'interaction entre les nouvelles utilisations modernes de l'espace aérien et la surface terrestre adjacente, ainsi que les perturbations ou les incidences possibles sur le mode de vie traditionnel. De toute évidence, ces interactions existent; de toute évidence, il importe de prendre ses responsabilités et de régler le problème; mais de toute évidence, également, personne ne peut prévoir dans quelle mesure tout cela aboutira, le cas échéant, à une remise en question du mode d'utilisation du territoire par la Défense nationale.

**M. Manly:** Je suis persuadé que malgré tout ce beau jargon bureaucratique au sujet des interactions, des incidences et du territoire, si ces vols à faible altitude se faisaient au-dessus d'Ottawa, nous ne tarderions pas à mettre en évidence tous les aspects de la question. Les Européens ne veulent pas de ces exercices chez eux car c'est là que se trouvent certains des personnages haut placés, mais comme les gens du Labrador et de l'est du Québec sont relativement sans pouvoir, on se contente tout simplement de les ignorer.

Je voudrais toutefois revenir au protocole d'entente qui a été signé par M. Frith et contresigné par les chefs cris de la baie James. Encore une fois, le ministère ne semble pas être allé au-delà des aspects juridiques de la question. Mais le problème qui se pose est le suivant: comment les Indiens peuvent-ils traiter en toute bonne foi avec le gouvernement du Canada, avec un ministère responsable du gouvernement du Canada, si un document dûment signé par le ministre et contresigné par deux de leurs propres chefs est ensuite déclaré nul pour quelque détail technique? Quelle impression les Indiens du Canada peuvent-ils avoir concernant la bonne foi du gouvernement du Canada dans ses rapports avec eux?

**M. Silverman:** Merci, monsieur le président. La réponse que nous avons donnée avait pour but de répondre à la question posée par M. Penner. Il nous avait, en effet, demandé une interprétation juridique et c'est exactement ce que nous avons fait. Je ne crois pas que le document ait été déclaré nul par quiconque. Nous avons négocié à partir de ce document

## [Texte]

earlier, we have been very unsuccessful in reaching agreements based on the document because of the kind of wording in it, because it is contradictory to at least one previous Treasury Board decision that I am aware of, and therefore it has not been successful in being an instrument for reaching conclusions.

Looking at the words in it, I indicated earlier such words as "the services contemplated". When you use words such as "contemplated", those are the words that, as I understand, you do not normally find in a document that is trying to define and add precision to this kind of very important negotiation. But certainly, as I indicated earlier, the plans are to continue negotiations while the Minister goes to Cabinet to seek a mediator, because the Minister places—and he indicated this very, very clearly in November 1985 before this committee and he indicated it again yesterday, I believe—the greatest importance on settling this. He will seek a mediator with a Cabinet mandate to ensure that the importance this subject deserves is given to it.

**Mr. Manly:** But we are faced with a situation here where we have some Treasury Board minute that is secret, and in the meantime the Minister enters into a memorandum of understanding with Indian people. They enter into it in good faith, and later it is said this cannot stand up because there is this secret Treasury Board minute that contradicts this.

Now, how are Indian people—or anybody else, for that matter—supposed to deal in good faith with a government that says one thing in public and has another agenda that it operates in secret and when we cannot even find out what it is after it is brought to bear on the situation? How are people supposed to deal in that kind of situation and know where they stand?

You say you have not repudiated the agreement, but you have certainly stonewalled it. You have certainly refused to implement it. You have certainly not accommodated the Cree as they have been trying to get a proper funding formula.

**Mr. Silverman:** Mr. Chairman, it was my understanding—and I am sorry I do not have firsthand knowledge—that the "secret Treasury Board minute", in fact, was available to the Cree at the time the document was signed, and I believe they do have a copy of it. It is secret in terms of the legal framework of government. Unfortunately, I am not at liberty to provide a copy to the committee, but my understanding is that the Cree do have a copy.

## [Traduction]

pendant plusieurs années, depuis août 1984 pour être plus précis. Comme je l'ai dit plus tôt, ce document nous a guère permis d'arriver à une entente en raison même de sa formulation car il contredit au moins une décision antérieure du Conseil du Trésor qui a été portée à ma connaissance, et c'est pourquoi il a été d'une utilité limitée comme instrument de prise de décision.

Si l'on examine les expressions qu'il contient, comme je l'ai signalé plus tôt, des termes comme «les services envisagés» apparaissent quelque peu déplacés dans un document de ce genre. On s'attendrait, en effet, à des expressions beaucoup plus précises pour des négociations d'une telle importance. Malgré tout, comme je l'ai mentionné plus tôt, on prévoit de poursuivre les négociations en attendant que le ministre demande au Cabinet de nommer un médiateur, parce que le ministre accorde une très grande importance au règlement de cette affaire—il l'a affirmé très clairement devant le Comité et il l'a répété encore hier. Il demandera donc que le Cabinet nomme un médiateur de manière à ce que cette importante question obtienne toute l'attention qu'elle mérite.

**M. Manly:** Nous ne nous en trouvons pas moins dans une situation singulière où une délibération du Conseil du Trésor est tenue secrète tandis que le ministre passe un protocole d'entente avec les Indiens. Ceux-ci le signent en toute bonne foi, mais ce n'est que pour apprendre par la suite que ce protocole n'est pas valable à cause de cette délibération secrète du Conseil du Trésor qui lui oppose un démenti.

Comment donc les Indiens—ou qui que ce soit, d'ailleurs—peuvent-ils traiter en toute bonne foi avec un gouvernement qui, malgré ses déclarations en public, s'empresse de l'autre côté d'agir dans le secret alors même qu'il est démontré que ses agissements ont une incidence sur la situation? Comment les gens sont-ils censés réagir dans un cas comme celui-là et savoir sur quel pied danser?

Vous dites que vous n'avez pas rejeté le protocole, mais vous n'avez sûrement rien fait pour en faciliter l'application, pour rendre son exécution possible. Vous n'avez sûrement pas appuyé les Cris dans leur recherche d'une formule de financement appropriée.

**M. Silverman:** Monsieur le président, je croyais savoir—mais malheureusement je n'ai pas de renseignements de première main à cet égard—que la fameuse «délibération secrète du Conseil du Trésor» avait en fait été portée à la connaissance des Cris au moment de la signature du document et je pense même qu'ils en ont un exemplaire entre les mains. Cette délibération n'est secrète qu'en raison des structures juridiques du gouvernement. Je suis désolé de ne pas être en mesure d'en remettre un exemplaire au comité, mais je crois savoir que les Cris disposent d'une copie du document.

• 1025

On the question of the overall funding arrangement that is available, as the Minister indicated yesterday, document or no document, the funding levels provided by the Department of Indian Affairs since 1980-81, for example, have gone up from about \$12 million to, in 1985-86, \$33 million. This includes Indian Affairs contribution for O and M—operations includ-

A propos des accords de financement global, tels qu'ils existent actuellement, que ce soit avec ou sans document, comme l'a déclaré hier le ministre, le budget consenti par le ministère des Affaires indiennes depuis 1980-1981, par exemple, est passé d'environ 12 à 33 millions de dollars en 1985-1986. Ce montant inclut la contribution des Affaires

*[Text]*

ing education, infrastructure, economic development, etc. That is a very substantial increase, document or no document.

In addition, the federal government's contribution from all departments for operations, again from 1980-81, has gone up—these are very rough numbers and please forgive me if they are not exact—from about \$13.5 million to about \$38.7 million or \$38.8 million.

**Mr. Manly:** But in a sense I think that anyone who knows the history of this committee and its relationship with the James Bay Cree knows that that increase in expenditures is well called-for and it is irrelevant to the discussion at hand. Really it is. The discussion at hand relates to ongoing funding and to the memoranda of understanding and that has not been implemented.

When did the department first decide that this memorandum of understanding contradicted the Treasury Board minute and could not be implemented, and when were the James Bay Cree first informed of this position?

**Mr. Silverman:** Legal opinion was sought just two days ago in response to Mr. Penner's question. The negotiations with the Cree have been going on for the last several years, for the last two years certainly, in respect of the MOU. By the fact that negotiations have been going on for two years based on a memorandum of understanding, the lack of clarity in it was obvious to all the people conducting the negotiations. If it was clear to everyone concerned, the negotiations would have come to a very abrupt halt; it would have been over very quickly.

I think also that the level of funding has to be looked at and, whether the MOU is there or not there, the government's commitment and the Minister's commitment to settling this is the paramount issue. The problem has been there for 10 years. It is a 10-year-old, decade-old, problem and the Minister, I repeat, is saying that he is going to Cabinet to get a mediator—not a facilitator, but a mediator—who is going to come up with a proper mandate to settle this very, very long-outstanding problem.

**Mr. Manly:** Well, when I have commitments I regard them as debts that have to be paid rather than as something that can be put off for another two or three months. This seems to be what is happening continually with these so-called commitments. I would like to ask about—

**The Chairman:** Are you going on to another subject?

**Mr. Manly:** It is related to the James Bay Cree.

**The Chairman:** You have taken 15 minutes now and I should go to a couple of other questioners.

**Mr. Manly:** Could I just ask what the situation is with regard to the status of the proposal to establish a new band for

*[Translation]*

indiennes aux dépenses de fonctionnement et d'entretien—notamment aux fins de l'éducation, de l'infrastructure, du développement économique, etc. cette augmentation est loin d'être négligeable, que l'on dispose ou non d'un document.

En outre, la contribution globale du gouvernement fédéral aux dépenses de fonctionnement, si l'on tient compte de tous les ministères, a grimpé ici encore depuis 1980-1981—les chiffres que je vous donne sont très approximatifs et je vous prie de m'excuser s'ils ne sont pas exacts—pour passer de 13,5 millions de dollars environ à quelque 38,7 ou 38,8 millions de dollars.

**M. Manly:** D'un certain point de vue, toutefois, je pense que tous ceux qui connaissent l'histoire de notre Comité et des rapports qu'il entretient avec les Cris de la Baie James savent bien que cette augmentation des dépenses n'est pas un luxe et qu'elle n'a d'ailleurs rien à voir avec la discussion en cours. En effet, notre débat porte sur les accords permanents de financement et sur un protocole d'entente qui n'a pas été mis en application.

Quand le ministère a-t-il décidé pour la première fois que ce protocole d'entente entraînait en contradiction avec la délibération du Conseil du Trésor, et qu'il ne pouvait donc être exécuté, et quand les Cris de la Baie James en ont-ils été avisés pour la première fois?

**M. Silverman:** On a demandé une opinion juridique il y a seulement deux jours en réponse à la question de M. Penner. Quant aux négociations avec les Cris, elles sont en cours depuis plusieurs années, depuis deux ans tout au moins, concernant le protocole d'entente. Mais justement, comme ces négociations durent depuis deux ans, toutes les parties concernées ont eu le temps de constater le manque de clarté du protocole. Dans ces conditions, les négociations ne pouvaient faire autrement que d'être interrompues brusquement; il fallait y mettre un terme sans tarder.

Mais je pense également qu'il faut examiner le niveau de financement car, avec ou sans protocole d'entente, le gouvernement et le ministre se sont engagés à régler cette question. Le problème existe depuis 10 ans, depuis une décennie, et le ministre, je le répète, a l'intention de demander au Cabinet de nommer un médiateur—non pas un simple intermédiaire, mais un médiateur—qui sera dûment investi du mandat de régler ce problème depuis trop longtemps en suspens.

**M. Manly:** Quand je contracte un engagement, je le considère comme une dette à payer plutôt que comme quelque chose que l'on peut repousser dans deux ou trois mois. C'est pourtant ce qui semble se passer continuellement à propos de ces prétendus engagements. Je voudrais demander...

**Le président:** Abordez-vous un autre sujet?

**M. Manly:** Ma question concerne encore les Cris de la Baie James.

**Le président:** Vos quinze minutes sont épuisées et je voudrais céder la parole à d'autres intervenants.

**M. Manly:** Je voudrais simplement savoir où en est la proposition de créer une nouvelle bande pour les gens de



## [Texte]

the Chibougamau people? There was a promise that this would be before Cabinet. Where is that in terms of process right now? When can we expect that there is going to be action on this?

**Mr. Silverman:** I think I can summarize the response that the Minister gave when he appeared. The Minister indicated in fact that negotiations have been ongoing on the subject. The Cree have now submitted their proposal. It came in several weeks ago. That proposal is now being reviewed by our engineering department. We are trying to determine what the costs are, the dollars attached to the proposal for a new band, for a new location. The Quebec government has been involved in terms of allocating land, and indeed that is a subject which is extremely current. It is based on defining the requirement, and that process, as I indicated, is ongoing. A formal meeting was held on it just two or three weeks ago when in fact Grand Chief Ted Moses and Chief Abel Bosum presented their proposal to the deputy minister, and that proposal is now being reviewed.

We have another meeting planned on this subject for May 28 or May 29, when Grand Chief Moses and the rest of the Cree negotiators will be meeting with the deputy minister and me to review the status. So there is a schedule for proceeding.

• 1030

**Mr. Manly:** Can you give us the timetable when the review will be finished and when it is expected to go to Cabinet, and so on?

**Mr. Silverman:** Mr. Chairman, I can indicate that the deputy and the Minister have assigned the greatest priority to resolving it; and I think the Minister indicated that in the short term, for the immediate problem of water supply, etc., the Cree do have resources to meet the immediate need. But we certainly plan to proceed. When the material has been gathered, and it has been analysed and there is a consensus of what we are going to Cabinet with, we will go to Cabinet. But at this point that consensus has not been reached.

**The Chairman:** I want to get it clear in my own mind on the Cree. The mediator being proposed is to be put in place to bring certainty to the agreement. In the meantime, funding is continuing from the department on an uncertain basis, but, in your opinion, on an adequate basis.

**Mr. Silverman:** I think, Mr. Chairman, the member was accurate. There is a tremendous need, and when one tries to define the need, and when there is such an enormous need in all native communities, it is very hard to do. I have tried to indicate that the department, over the past number of years, has provided substantial increases in the overall funding levels provided, not only from our department, from other government departments as well. The figures I provided were for operations only, not counting capital, and therefore the need is hard to define. But certainly it has not been ignored. I might

## [Traduction]

Chibougamau. On avait promis que cette question serait soumise au Cabinet. À quelle étape se trouve ce dossier actuellement? Peut-on s'attendre à ce que des mesures soient prises à cet égard?

**M. Silverman:** Je pense que je peux résumer la réponse donnée par le ministre lorsqu'il a pris la parole. Il a déclaré qu'en réalité, les négociations durent déjà depuis un certain temps à ce sujet. Les Cris ont maintenant déposé leur projet. C'était il y a plusieurs semaines déjà. La proposition fait maintenant l'objet d'un examen par notre service de génie. Nous essayons de déterminer quels sont les coûts, les dépenses qu'entraînera la proposition de création d'une nouvelle bande à un nouvel endroit. Le gouvernement du Québec a participé en affectant des terres, et le sujet est donc tout à fait d'actualité. Il s'agit tout d'abord de définir les besoins, et le processus, comme je l'ai dit, est en cours. Une rencontre officielle a eue lieu à ce sujet il y a à peine deux ou trois semaines et c'est à cette occasion que le grand chef Ted Moses et le chef Abel Bosum ont présenté leur proposition au sous-ministre, celle-là même qui fait actuellement l'objet d'un examen.

Une autre réunion est prévue pour le 28 ou 29 mai, qui mettra en présence le grand chef Moses et les autres négociateurs cris, le sous-ministre et moi-même pour faire le point sur la question. On voit donc qu'il existe déjà un calendrier établi.

**M. Manly:** Pourriez-vous nous dire quand cet examen sera terminé, quand la question sera soumise au Cabinet, bref, quelles sont les prévisions?

**M. Silverman:** Monsieur le président, je puis affirmer que le sous-ministre et le ministre ont accordé la plus grande priorité au règlement de cette question. Je cris par ailleurs que le ministre a affirmé qu'à court terme, notamment à propos du problème immédiat d'adduction d'eau, les Cris disposeraient des ressources nécessaires pour répondre aux besoins pressants. Quoi qu'il en soit, nous nous apprêtons à agir. Aussitôt que les données auront été réunies, qu'elles auront été analysées et que nous aurons atteint un consensus sur la proposition à présenter au Cabinet, nous ne manquerons pas de déposer le projet. Mais pour l'instant, ce consensus n'a pas été atteint.

**Le président:** Je voudrais que ce soit bien clair dans mon esprit au sujet des Cris. Le médiateur que l'on se propose de nommer aurait donc pour mandat de clarifier le protocole une fois pour toutes. En attendant, le ministère continue à prodiguer des fonds en s'appuyant sur des critères approximatifs, mais, à votre avis, acceptables pour l'instant.

**M. Silverman:** C'est exact, monsieur le président. Les besoins sont énormes lorsqu'on essaie de les définir pour l'ensemble des collectivités autochtones, et l'on s'aperçoit que ce n'est pas facile. J'ai essayé de dire que le ministère, au cours des dernières années, a consenti, tout comme d'ailleurs d'autres ministères, à des augmentations importantes dans les niveaux de financement global. Les chiffres que je vous ai présentés se rapportaient aux dépenses de fonctionnement uniquement, à l'exclusion des dépenses en capital, et il est difficile de préciser quels sont les besoins globaux. Quoi qu'il en soit, ils ne sont pas ignorés. Je dois ajouter que les Cris sont

**[Text]**

also say that the Cree are extremely well organized and they will never be ignored.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Holtmann.

**Mr. Holtmann:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to get back to the subject at hand about the \$2,479 million that is part of the 1986-87 main estimates. Not wanting to state that the concerns of our colleagues, Mr. Caccia and Mr. Manly, regarding low level flights is maybe not important, I happen to live right next to an airport where there are about 800 low level flights a day right over my farm. For some reason the airport at Winnipeg has a herd of 30 deer on it, and they seem to do better with the planes around. They have to scurry them off the runway sometimes. I often wonder how these animals can adapt to that kind of an environment. But, yes, that noise barrier can be an inconvenience. I appreciate that, and I suppose, Mr. Chairman, a special kind of a meeting with those concerned would be more appropriate to get some expertise on the subject.

Getting back to your estimates, sir, I am looking over these transfer payments—the Yukon Territories and the Northwest Territories—and I have noticed that in both cases they have gone up significantly. What I would like to ask, sir, is who establishes the transfer payments for the Northwest Territories when we have heard so much debate by the provinces about the transfer payments not going up at an elevated rate that was once previously agreed upon. I have never heard one complaint about transfer payments to the provinces. They seem to have gone up. Who establishes that? On what basis has it been established in the past? The level of it is what I am asking for.

**The Chairman:** We are on the Indian side this morning, but if you have a response to that . . . If you would, Mr. Silverman.

**Mr. Silverman:** Mr. Chairman, there has been a negotiated agreement between the territories and the federal government. I think we could probably send to the committee a copy of that agreement which outlines the basis for that particular formula. It is subject to review, I believe, every three years. It is coming up for review in, I believe, a year or two. It is a relatively new agreement. We can certainly send to the committee a copy of the agreement to be appended perhaps to a future committee record.

**Mr. Holtmann:** Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to clarify that. It seemed kind of strange that—they seemed to have received a significant increase, according to what I read here. If it is the same formula as the provinces get, based on the same formula, I was surprised I never had the Government of the Northwest Territories screaming down here about it.

**[Translation]**

extrêmement bien organisés et qu'ils ne se laisseront jamais ignorer.

**Le président:** Merci.

Monsieur Holtmann.

**M. Holtmann:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais poursuivre le débat au sujet des 2,479 millions de dollars dont il est question dans le budget principal de 1986-1987. Je ne voudrais pas minimiser l'inquiétude de nos collègues, MM. Caccia et Manly, au sujet des vols à faible altitude, mais il se trouve que je vis tout près d'un aéroport et que ma ferme est survolée tous les jours par quelque 800 avions qui volent à faible altitude. Je ne sais trop pourquoi, mais l'aéroport de Winnipeg abrite un troupeau de 30 cerfs qui ne semblent pas souffrir outre mesure de la présence des avions. Il arrive même qu'il faille les faire décamper des pistes. Je me demande souvent comment ces animaux peuvent s'adapter à cet environnement. Mais je me rends compte effectivement que ces perturbations sonores peuvent causer des désagréments. C'est pourquoi je pense, monsieur le président, qu'il serait bon de rencontrer les intéressés pour obtenir des renseignements de première main sur le sujet.

Mais revenons aux prévisions budgétaires, monsieur, afin d'examiner en particulier les paiements de transfert, pour le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, car j'ai remarqué que dans les deux cas, ils ont augmenté considérablement. Ce que je voudrais demander, monsieur, les Territoires du Nord-Ouest, alors que les provinces se plaignent tellement que ces paiements de transfert n'augmentent pas au rythme qui avait été décidé dans les accords antérieurs. Je n'ai jamais entendu personne se plaindre des paiements de transfert aux Territoires. Ceux-ci semblent avoir augmenté. Quels sont les paramètres sur lesquels se fonde cette décision? Ma question porte donc sur le montant des paiements.

**Le président:** Le débat portait sur les Indiens ce matin, mais si vous pouvez répondre à cette question . . . Oui, monsieur Silvermann.

**M. Silverman:** Monsieur le président, il existe un accord qui a été négocié entre les territoires et le gouvernement fédéral. Nous pourrions certainement envoyer au Comité une copie de cet accord qui donne le détail de la formule. Celle-ci fait l'objet d'une révision, je pense, tous les trois ans. Les nouvelles négociations devraient avoir lieu dans un an ou deux. L'accord est relativement nouveau. Nous pourrions certainement remettre au comité un exemplaire de l'accord qui pourrait être ajouté en annexe à des délibérations ultérieures.

**M. Holtmann:** Merci, monsieur le président. Je tenais à avoir des éclaircissements à ce sujet. Il me semblait en effet étrange que l'augmentation soit si importante. Je me demandais si la formule était la même que celle qui s'applique aux provinces et j'étais surpris de n'avoir jamais entendu de protestations du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à ce sujet.

[Texte]

[Traduction]

• 1035

**Mr. Drummie:** Mr. Chairman, it is a similar formula, but not the same formula. There are a number of differences between the way in which the provinces are financed and the way in which the territories are financed. It is modelled somewhat on the equalization system. It has a number of similar factors, but there are some differences in terms of how it is calculated. The agreement was put into effect, or signed, a year and a half ago, and it is, as Mr. Silverman says, for three years.

It will be very easy to table copies of both of the agreements with both territorial governments. I think you will see some similarities, but there are some differences.

**Mr. Holtmann:** Thank you. That covers that subject.

I would like to address the one of the creation of reserves; not specific ones as was asked here this morning, but more or less to know how many applications there are today on your desk for the establishing of new reserves.

A second part of my question is what criteria does the department use even to consider an application from an interested group to establish a new reserve? I would like to know how many people have to approach you, what the basis or reason for the reserve is. Is it that they cannot get along where they are living at the present time—band members—or are they looking for a new economic base? I would like to know what criteria you use before you take them into step two.

**Mr. Goodwin:** The question of numbers is difficult to answer. I could give you a range. We likely currently have something between 40 and 60 requests at various stages of development, either by the bands or by ourselves, for actually the creation of new reserves.

We talked this morning about some that were the outflow from decisions actually to establish a band. When bands are established, obviously there is interest in establishing a reserve. That would be one classification. We likely have, I would say, about 15, perhaps, of those situations in various stages of development.

Then there are other cases you are likely familiar with where a single band decides, for various reasons, that it would like to split into two and separate geographically. We have a number of those; not a large number; possibly upwards of 10, I would guess.

In some cases there is an economic underlying reason for the interest to create that split. In most cases it is generally a cultural clash within the community.

When you speak technically about the creation of a reserve, of course a single band might have, as many do, quite a number of different reserves, and therefore we have a whole

**M. Drummie:** Monsieur le président, il s'agit d'une formule du même genre, mais ce n'est pas la même formule. Il existe plusieurs différences entre le mode de financement des provinces et celui des territoires. Il existe pour les territoires un système de péréquation qui n'est pas sans analogie avec celui des provinces mais qui en diffère par la méthode de calcul. L'accord est entré en vigueur, ou a été signé, il y a un an ou un an et demi et, comme M. Silverman l'a dit, sa durée est de trois ans.

Il sera très facile de vous envoyer un exemplaire des deux accords conclus avec les gouvernements territoriaux. Vous serez ainsi à même de juger des traits communs et des différences.

**M. Holtmann:** Merci. Voilà qui clôt cette question.

Je voudrais revenir à celle qui porte sur la création de réserves. Je n'ai pas de questions précises comme celles qui ont été posées ce matin, mais je voudrais savoir combien de demandes vous avez actuellement sur votre bureau concernant la création de nouvelles réserves.

La deuxième partie de ma question a trait aux critères utilisés par le Ministère pour décider dès le départ si une demande de création de nouvelles réserves doit être prise en considération. Je voudrais savoir combien de gens font des démarches auprès de vous et quelles sont les raisons invoquées pour la création de ces réserves. Est-ce parce qu'ils n'arrivent pas à s'entendre avec d'autres personnes qui vivent sur les mêmes lieux—des membres de la bande—ou cherchent-ils à améliorer leur situation économique? Je voudrais connaître les critères que vous utilisez avant de passer à la deuxième étape.

**M. Goodwin:** Il n'est pas facile de répondre à la question du nombre. Je pourrais vous donner un ordre de grandeur. Nous avons entre les mains actuellement de 40 à 60 demandes qui en sont à diverses étapes de traitement, soit par les bandes soit par nous-mêmes, mais qui visent toutes à la création de nouvelles réserves.

Nous avons discuté ce matin de certaines d'entre elles qui découlent, en fait, de la décision de créer une nouvelle bande. Lorsqu'une bande est créée, celle-ci manifeste évidemment son intérêt pour l'obtention d'une réserve. Voilà donc une première catégorie de demandes et je dirais que nous en avons environ 15 qui appartiennent à cette catégorie et qui en sont à diverses étapes de traitement.

Puis, il y a une autre catégorie, que vous connaissez sans doute, qui comprend les demandes émanant d'une bande qui, pour diverses raisons, voudrait se subdiviser en deux groupes occupant chacun son territoire. Nous en avons quelques-unes de cette deuxième catégorie, non pas un grand nombre, mais peut-être 10 au total.

Dans certains cas, ce sont des intérêts économiques qui incitent la bande à vouloir se subdiviser. Mais le plus souvent, la cause est un conflit culturel au sein de la collectivité.

D'un point de vue purement technique, on peut également parler de création de réserves à propos d'une bande particulière qui, comme c'est souvent le cas, possède plusieurs réserves



## [Text]

range of reserves potentially to be created through the fulfilment of outstanding treaty entitlements in both Manitoba and Saskatchewan, and a few in Alberta; and there again, at various stages of development. I leave those out in my estimate of 40 to 60. Actually, then, we are talking hundreds of transfers.

The same would apply to the work that is underway in the Ontario land agreement, which is just in the final stages of development now.

So it is an ongoing process. There are a great number of reasons; large numbers, large tracts of land that are involved.

About criteria, I would say the most basic criteria fall into the social and economic categories. By and large each case has, not necessarily a uniqueness to it... but we find that most cases are sufficiently different that other than the general criteria of economic and social interests... we do not attempt to define it in a highly specific way.

• 1040

**Mr. Holtmann:** Does the department assist those people who are interested if they can get their proposal to step two, if you will, maybe in front of the deputy minister's nose or something? Does the department get involved with assisting these people in finding a location that is near some economic base, near opportunity to build good roads as opposed to a place away back where it would cost a tremendous amount of money to service, to bring in hydro? How do they work this out? Who is doing it? How many people do you have working on this subject? Do you have a special area where you guide them through to create this new environment, this new band reserve?

**Mr. Goodwin:** It is an interactive process, as you can appreciate. Bands normally have some general ideas about what they would like and where they would like to locate in the case of an actual relocation or of a split and a splinter group going to another area. Certainly, once those discussions get under way, then there is a lot of technical analysis required to understand whether or not there is any feasibility to the particular choice of land for exactly the reasons you quote.

The creation of communities in relatively remote parts of this country is an incredibly expensive operation, and certainly, by no means do we have the resources to respond to all those requests. So there is a lot of discussion on it.

There is a specific case right now in a western province—I would prefer not to refer to it in detail because it does represent a rather volatile situation on the reserve—where we are actually negotiating for a particular piece of property that would accomplish exactly what you are referring to, and that is providing adequate infrastructure that may exist with a certain amount of upgrading and proximity to an economic activity

## [Translation]

différentes et qui peut présenter toutes sortes de demandes en vertu de droits acquis par traité au Manitoba, en Saskatchewan et, dans une moindre mesure, en Alberta. Ces demandes sont fort nombreuses et elles en sont elles aussi à diverses étapes de traitement. Je ne les compte pas dans les chiffres suggérés de 40 à 60. En fait, il faudrait parler de centaines de cessions de terres.

Les mêmes remarques s'appliquent aux travaux en cours actuellement au sujet de l'accord des terres de l'Ontario, qui en arrive actuellement aux dernières étapes d'élaboration.

Il s'agit donc d'un processus permanent. Les raisons sont variées et l'enjeu porte sur un grand nombre de terres et de grandes étendues de terre.

Au sujet des critères, je dirais que les paramètres sont avant tout d'ordre social et économique. Mais, dans l'ensemble, chaque cas est particulier, sans être forcément unique en son genre, et présente suffisamment de caractéristiques propres, qui échappent aux critères d'ordre économique et social, pour qu'il soit impossible d'adopter des critères parfaitement uniformes.

**M. Holtmann:** Le Ministère aide-t-il les intéressés au moment de l'étape deux, en défendant le dossier, par exemple, auprès du sous-ministre? Le Ministère aide-t-il ces gens à trouver des terres situées dans un secteur économique avantageux, où il est possible de construire des routes, par opposition aux endroits éloignés où il serait extrêmement onéreux d'installer les services, d'amener l'électricité? Comment est-ce que ça fonctionne? Qui est chargé de ces aspects? Combien d'employés sont affectés à cette fonction? Disposez-vous d'un service spécial chargé de guider les intéressés lors de la création du nouvel environnement, ou de la nouvelle réserve?

**M. Goodwin:** Il s'agit d'un processus interactif, comme vous pouvez vous en douter. Les bandes ont normalement une idée générale de ce qu'elles désirent et de l'endroit où elles voudraient s'installer, que ce soit dans le cadre d'un projet de réinstallation ou de subdivision d'un groupe entraînant le départ d'une partie de ce groupe. Une fois que les pourparlers ont été entamés, on procède à toute une série d'analyses techniques pour voir si les terres choisies offrent justement les avantages dont vous avez parlé.

La fondation de villages dans les endroits relativement éloignés de notre pays constitue une opération incroyablement coûteuse et il est sûr que nous ne disposons pas des ressources voulues pour répondre à toutes les demandes. C'est pourquoi elles donnent lieu à tant de discussions.

Il existe un cas actuellement dans une province de l'Ouest—je préfère éviter les détails spécifiques car aucune décision n'a encore été prise—où nous avons entrepris des négociations pour obtenir des terres bien précises qui présenteraient exactement les avantages dont vous avez parlé, c'est-à-dire qui bénéficieraient d'une infrastructure déjà existante, compte tenu de certains travaux d'aménagement, et qui se trouveraient à proximité d'un secteur d'activité économique. La bande

[Texte]

area. The band then would be in a position, over some reasonable period of time, to become fairly independent.

**The Chairman:** Last question, Mr. Holtmann.

**Mr. Holtmann:** The reason I entered this topic, Mr. Chairman, is because I know of one reserve in particular where I think the decision to establish that particular reserve with that band occurred some 40 or 50 years ago. If you look at it today, it really was a stupid decision. These people were put back in a corner where there is no potential for economic activity. The land was very poor. I think it was due to a lot of poor planning somewhere away back.

So here you are stuck with a situation that really works on the individuals and where the whole community is basically falling apart. I think we have seen that in other provinces besides Manitoba. The question is: What do we do about it? What can we do about it? Can we avoid the occurrence of that type of situation again?

I have gone to a couple of these reserves, and I really come out of there shaking my head and saying: What is the future? Is there any future here at all, or should we sit down with these people and ask if we can help in a different way? I do not know the answer. I am saying that, if we get 40 or 50 applications, let us make sure we try to avoid those mistakes.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Holtmann.

We will go now to Mr. Suluk.

**Mr. Suluk:** Relating to the Northwest Territories, I understand there is one reservation and one treaty, if I am correct, in the Northwest Territories. Could one of you, first of all, tell me the difference between a treaty and a reserve and the purpose of each?

**Mr. John Rayner (Assistant Deputy Minister, Indian Services, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, a treaty is an agreement that has been signed between Her Majesty or Her Majesty's representative and a group of indigenous people that contains clauses and provisions and so forth. It is a legal arrangement between two groups of people or two institutions.

In the case of a reserve, a reserve is essentially a piece of land that is being set aside for the benefit of Indians. The power and authority to do that is in the Indian Act. The community in some cases lives on the reserve; in other cases the community has several reserves and lives on one of them.

• 1045

**Mr. Suluk:** Is there a provision in the Indian Act specifying the size of a reserve? Does it depend on a per capita basis or on certain situations or conditions? Is it designed mainly to house or to enclose a group of people or to protect them from encroaching development?

[Traduction]

serait alors en mesure, au bout d'un temps raisonnable, de devenir relativement autonome.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Holtmann.

**M. Holtmann:** La raison pour laquelle j'ai abordé ce sujet, monsieur le président, c'est que j'avais à l'esprit un cas particulier où la décision de créer une réserve à l'intention d'une bande donnée a été prise, je pense, il y a quelque 40 ou 50 ans. Lorsqu'on examine la situation aujourd'hui, on ne peut que constater le ridicule de toute l'affaire. Ces gens ont été installés dans un coin perdu qui ne présente aucune possibilité d'activité économique. Les terres y sont très pauvres. Il faut croire que dès le départ on a manqué de prévoyance.

Ce cas illustre une situation qui joue véritablement au détriment de toute la collectivité, qui est aujourd'hui sur le point de s'effondrer. Et je ne pense pas que le Manitoba soit la seule province à connaître des cas semblables. Ma question est donc la suivante: que pouvons-nous faire dans des cas de ce genre? Pouvons-nous éviter que de telles situations se représentent?

Je me suis rendu dans quelques-unes de ces réserves et j'en suis revenu en hochant tristement de la tête et en me disant: quel est l'avenir de ces gens? Existe-t-il même des possibilités d'avenir ou ne devrions-nous pas plutôt nous asseoir avec eux pour leur demander comment on pourrait les aider? Je ne connais pas la réponse. Mais je dis que si nous recevons 40 ou 50 requêtes, assurons-nous de ne pas répéter ces erreurs.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Holtmann.

Passons maintenant à M. Suluk.

**M. Suluk:** Au sujet des Territoires du Nord-Ouest, je crois comprendre qu'il n'y a qu'une réserve et qu'un seul traité, si je ne m'abuse. Tout d'abord, est-ce que quelqu'un d'entre vous pourrait me dire la différence entre un traité et une réserve, de même que le but de chacun?

**M. John Rayner (sous-ministre adjoint des Services aux Indiens, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Monsieur le président, un traité est une convention entre Sa Majesté ou le représentant de Sa Majesté et un groupe d'autochtones portant sur des dispositions ou des stipulations particulières. Il s'agit d'un accord officiel entre deux groupes de gens ou deux institutions.

Quant à la réserve, c'est essentiellement un territoire réservé à l'usage des Indiens. Le pouvoir ou le droit de créer des réserves est édicté dans la Loi sur les Indiens. La bande dans certains cas vit dans la réserve et, dans d'autres cas, elle possède plusieurs réserves mais ne vit que dans une seule.

**M. Suluk:** La Loi sur les Indiens contient-elle des dispositions précisant la taille de la réserve? Est-ce que la grandeur est fonction du nombre de personnes ou est-elle décidée en fonction de certaines situations ou conditions? Le but est-il simplement d'offrir à un groupe de personnes un lieu de résidence ou s'agit-il, au contraire, de protéger les autochtones contre l'envahissement du monde moderne?

*[Text]*

**Mr. Rayner:** My understanding is that in the past, and particularly in the west, a per capita measure was used to create the reserves, but that has not been the case in setting up of all reserves. I suppose an assessment was made when the reserves were originally set up that it was adequate to provide sufficient ground and space for the community and the kind of pursuits that they undertook.

Most of the reserves were created many years ago and I think they were the result of negotiations and discussions between the two groups.

**Mr. Suluk:** You still have not quite answered the other part of my question, whether they are designed to protect the Indian people from the encroachment of development, whether it be farm development, land development of some other kind, or the encroachment of civilization or to protect them from other cultures or ways of life, or what. What are they basically designed for? What are they designed to do? I understand that in some way they are designed to protect the Indian people.

**Mr. Rayner:** I think the basic concept of the reserve was designed to ensure that the Indian community had territory that they could call their own. In some sense, yes, to protect them initially from encroachment and from the activities of the other society, but basically to create a homeland, a land which was theirs and to which they belonged.

**Mr. Suluk:** When I travel in Canada I see a lot of land out there. To my understanding reserves are usually quite small. How could you refer to them as a territory when they are just a piece of real estate, I think?

**Mr. Rayner:** Usually words have several meanings and I was not using "territory" in the sense of, say, Northwest Territories which is analogous to a province. I was using it in terms of a piece of land. I agree with you, many reserves are rather small.

**Mr. Suluk:** Turning back to the Northwest Territories, there are modern treaties, I suppose, being negotiated. They are now referred to as land claims negotiations, and I understand that there are land claims negotiations taking place between what is usually referred to as the Dene and the Métis of the Northwest Territories.

Are they negotiating for reserves?

**Mr. Drummie:** No.

**Mr. Suluk:** Are you approaching those negotiations in the same way that you have approached the formation of reserves in the provinces, for example?

**Mr. Drummie:** No, the negotiations on the land claims, particularly in the NWT, really have in our mind no relationship to the reserve pattern which has developed south of 60.

*[Translation]*

**M. Rayner:** Je pense qu'autrefois, et particulièrement dans l'Ouest, on avait recours à une formule fondée sur le nombre d'habitants pour créer les réserves, mais cette formule n'a pas servi pour toutes les réserves. Dans certains cas, on s'est contenté d'évaluer la superficie susceptible de convenir à la collectivité compte tenu de son mode de vie et de la nature de ses activités.

La plupart des réserves ont été créées il y a fort longtemps, mais je pense qu'elles étaient le résultat de négociations et de discussions entre les deux parties.

**M. Suluk:** Vous n'avez toujours pas répondu à l'autre partie de ma question, où je demandais si les réserves ont pour but de protéger les Indiens contre l'envahissement de la civilisation moderne, que ce soit du point de vue de l'exploitation agricole, de l'aménagement du territoire, de la culture en général, des modes de vie occidentaux, etc. Quel est donc leur but premier? À quelles fins sont-elles destinées? Je pensais que dans une certaine mesure, elles avaient pour but de protéger les Indiens.

**M. Rayner:** Je pense qu'au départ, l'idée des réserves était de garantir aux Indiens des territoires qu'ils pourraient considérer comme leur appartenant en propre. Dans un certain sens, oui, il convenait de les protéger contre l'envahissement du monde moderne et contre les activités d'une autre société, mais le but essentiel était de leur donner un territoire à eux, pour qu'ils se sentent chez eux dans des terres qui leur appartiennent.

**M. Suluk:** Quand je traverse le Canada, je me rends compte de la grandeur de notre pays. Or, il me semble qu'en général les réserves sont plutôt petites. Comment pouvez-vous parler de territoires à propos d'étendues qui ne sont guère que des terrains?

**M. Rayner:** Le plus souvent, les mots que l'on utilise ont plusieurs acceptions et j'employais le mot «territoire» non pas dans le sens, disons, des Territoires du Nord-Ouest, qu'on pourrait comparer à une province. Je donnais au mot le sens d'étendue de terre. Je suis d'accord avec vous, les réserves sont souvent assez petites.

**M. Suluk:** Pour en revenir aux Territoires du Nord-Ouest, je suppose qu'on négocie de nouveaux traités, des traités modernes. C'est ce qu'on appelle maintenant des règlements de revendications territoriales et je pense qu'on assiste actuellement à des négociations foncières avec les Dénés et les Métis des Territoires du Nord-Ouest.

Est-ce que ces négociations portent sur des réserves?

**M. Drummie:** Non.

**M. Suluk:** Est-ce que vous abordez ces négociations dans le même esprit que celui que vous avez adopté pour la création des réserves dans les provinces, par exemple?

**M. Drummie:** Non, les négociations dans le cadre des revendications territoriales, en particulier dans les Territoires du Nord-Ouest, ont un caractère tout à fait différent de celles qui ont trait aux réserves situées au sud du 60<sup>e</sup> parallèle.



{Texte}

• 1050

{Traduction}

**Mr. Suluk:** And yet they still involve a certain amount of defined restricted property and a certain cash compensation of some kind.

**Mr. Drummie:** Yes, that is correct.

**Mr. Suluk:** So the land they get, would it still be referred to as a reserve?

**Mr. Drummie:** No.

**Mr. Suluk:** What would it be called?

**Mr. Drummie:** In terms of reserve—

**Mr. Suluk:** What would it be referred to under the Indian Act? They are still Indians—

**Mr. Drummie:** They are still Indians.

**Mr. Suluk:** —under the terms of the Indian Act, and I suppose Inuit are to some extent Indians under the terms of the Indian Act.

**Mr. Drummie:** I think it would be more appropriate to look at it in terms of the COPE settlement, which is adjacent to the area the Dene Métis claim, and that the settlement there, which did provide for the allocation of territory, of ground, of land, but also of particular rights associated with both those lands and others which were adjacent, and cash settlements, that the outcome is not a case where the land is considered a reserve, as such.

Reserves historically go back to the lands reserved for Indians held by the federal government in federal title and cannot really be disposed of in an easy fashion, whereas land claim settlement is an attempt to settle the issue of ownership.

**Mr. Suluk:** So when people talk about Indian self-government, what they are talking about is that instead of the Department of Indian Affairs administering the programs and provisions inside those little pieces of land, the Indians themselves would look after those services on their own?

**Mr. Drummie:** That is correct.

**Mr. Suluk:** Is that what is normally understood as Indian self-government?

**Mr. Drummie:** Yes, and in this context reserves and the Indian Act go together; whereas in the instance of a claim settlement, then it would be similar to the discussion with regard to Sechelt, in that the band would have in effect an act of its own, would no longer be under the Indian Act and therefore the question of reserve is removed.

**Mr. Suluk:** On a very broad and general question, how much realistic devolution could there be to all the various Indian reserves in Canada for those who would want it and for those who would be capable of administering their own programs and services, I suppose? How realistically, if that should ever

**M. Suluk:** Pourtant, il s'agit ici encore, dans une certaine mesure, de terres bien délimitées à usage restreint et de compensations sous forme d'argent.

**M. Drummie:** Oui, c'est exact.

**M. Suluk:** Mais ces terres qui leur sont octroyées, ne pourrait-on pas les appeler des réserves?

**M. Drummie:** Non.

**M. Suluk:** Comment faut-il les appeler?

**M. Drummie:** En ce qui a trait aux réserves . . .

**M. Suluk:** Comment les appelle-t-on dans la Loi sur les Indiens? Ce sont encore des Indiens . . .

**M. Drummie:** Oui, ce sont encore des Indiens.

**M. Suluk:** . . . aux termes de la Loi sur les Indiens et je pense que les Inuit sont considérés eux aussi comme des Indiens dans la Loi sur les Indiens.

**M. Drummie:** Je pense que c'est dans le sens du règlement du CÉDA qu'il faut envisager la question, parce que le territoire visé par ce règlement se trouve dans la même région que celui revendiqué par les Dénés et les Métis et que ce règlement, qui prévoyait une affectation de territoires, de terrains ou d'étendus de terre, mais également des droits particuliers liés à l'utilisation de ces terres ainsi que des terres adjacentes, en plus d'indemnités financières, portait sur des terres qui n'étaient pas considérées comme des réserves.

Historiquement, les réserves désignent des terres destinées aux Indiens mais dont le titre de propriété appartient au gouvernement fédéral et qui ne peuvent par conséquent être cédées facilement. Dans les règlements des revendications territoriales, au contraire, on s'emploie à régler la question des titres de propriété.

**M. Suluk:** Lorsqu'on parle d'autonomie ou de gouvernement indien, on veut dire, dans le fond, que ce sont les Indiens eux-mêmes, au lieu du ministère des Affaires indiennes, qui administreront les programmes et les services à l'intérieur de leurs petites étendues de terre?

**M. Drummie:** C'est exact.

**M. Suluk:** C'est donc bien ce qu'on entend normalement par autonomie politique des Indiens?

**M. Drummie:** Oui, et de ce point de vue, les réserves et la Loi sur les Indiens sont étroitement associées, tandis que dans le cas du règlement des revendications territoriales, on se rapproche davantage des dispositions applicables aux Sechelts, à savoir que la bande est régie par une loi distincte, et non plus par la Loi sur les Indiens, ce qui fait perdre son sens à la question des réserves.

**M. Suluk:** Sur un plan très théorique et général, dans quelle mesure les pouvoirs seront-ils délégués, si l'on veut demeurer réaliste, à l'ensemble des Indiens vivant dans les diverses réserves du Canada, du moins à ceux qui désirent ces pouvoirs et qui sont capables d'administrer leurs propres programmes et

[Text]

happen, how much of it could be devolved? I am looking at it very broadly.

We have heard that over the next several years, I believe, 1,500 jobs or man-hours, or whatever their term would be, would eventually be turned over. Now, I imagine you would still need some kind of overall federal administration, unless you repeal the Indian Act. I suppose the Government of Canada could not, per se, hand over everything lock, stock and barrel. How much of it realistically could be transferred? And would that be the end of your responsibility? Would that terminate the responsibility of the Department of Indian Affairs?

**Mr. Drummie:** That is certainly a stated objective of our Minister.

**Mr. Suluk:** Which?

**Mr. Drummie:** The devolution, through self-government and other means, of the current authorities and responsibilities carried out by the Government of Canada under the Indian Act, a transference of those to Indian people and the ultimate elimination of the need for a department with the title, Department of Indian Affairs.

**Mr. Suluk:** The ultimate elimination of the department, not just partial?

**Mr. Drummie:** No. I think the objective is ultimate. The question then remains as to how quickly that could be achieved and to what extent that really can be achieved, the realistic level of it.

**Mr. Suluk:** So my other part of the question was, do you think it would be realistic to see the department working itself out of a job?

• 1055

Could you also interpret that to mean you would work yourself out of the trust responsibility, which I believe many Indians are concerned about—that at some time in the future money would stop flowing and they would stop being protected by the federal government? I think that is the major fear.

**Mr. Drummie:** No, I think if one casts it as the responsibilities of the federal government to Indian people, then clearly those responsibilities would continue. If one is talking about this particular department, then clearly one can see a reduced size of the department as a result of transference of responsibilities and other activities to Indian people. But in terms of realism or realistic terms, which imply a certain time frame which I would say is the immediate future, such matters as the trust responsibility, such matters as a lot of issues associated with those reserves and with lands, a lot of responsibilities associated with simply the negotiation of claims and the implementation of agreements and of legislation which flow from that ... somewhere within the Government of Canada

[Translation]

services? Quel pourcentage de ces pouvoirs pourra vraiment être délégué? Je parle d'un point de vue extrêmement large.

On nous a dit qu'au cours des prochaines années l'équivalent de 1,500 emplois ou heures-personnes, j'ai oublié le terme employé, serait graduellement remis aux Indiens. J'imagine, cependant, qu'il continuerait à y avoir une certaine administration fédérale d'ensemble, à moins que vous n'abrogiez la Loi sur les Indiens. Je suppose que le gouvernement du Canada ne pourra pas se permettre de tout abandonner sans exception. Quel pourcentage, en tout réalisme, pourrait être cédé? Est-ce que cela mettra un terme à vos responsabilités? Est-ce que cela veut dire que le ministère des Affaires indiennes n'aurait plus qu'à plier bagages?

**M. Drummie:** C'est effectivement l'objectif déclaré par notre ministre.

**M. Suluk:** Quel objectif?

**M. Drummie:** La dévolution, au moyen des gouvernements autochtones ou par d'autres moyens, des pouvoirs et des responsabilités qu'assume actuellement le gouvernement du Canada en vertu de la Loi sur les Indiens, de manière à ce que les peuples indiens prennent en main leur propre destinée et que devienne superflue la présence d'un ministère qui porte le nom de ministère des Affaires indiennes.

**M. Suluk:** L'élimination complète ou partielle du ministère?

**M. Drummie:** Non. Je pense que l'objectif est la suppression complète du ministère. Il reste à savoir combien de temps cela prendra pour y arriver et dans quelle mesure cet objectif est réaliste.

**M. Suluk:** Pour reformuler ce que sous-entendait ma question, pensez-vous qu'il soit réaliste de croire que le ministère travaillera à sa propre destruction?

Est-ce que la dissolution du ministère des Affaires indiennes ferait par ailleurs disparaître la responsabilité du gouvernement fédéral en tant que fidéicommissionnaire—et je pense que bon nombre d'Indiens sont inquiets à ce sujet—de sorte qu'à un moment donné dans l'avenir, les fonds seraient coupés et les Indiens ne bénéficieraient plus de la protection du gouvernement fédéral? Je pense que c'est cela que l'on craint surtout.

**M. Drummie:** Non, je suis persuadé que les responsabilités du gouvernement fédéral envers les Indiens ne seraient pas touchées. Quant à notre ministère, il s'en trouvera sûrement réduit à la suite du transfert aux Indiens des responsabilités et des autres activités. Mais pour être réalistes, on ne peut parler qu'à court terme et alors, la question de confiance, des autres questions liées aux réserves et aux terres, et un grand nombre de responsabilités provenant de la simple négociation des revendications, de la mise en oeuvre des accords et de l'application des lois qui en découlent ... il faudra bien que quelque part, au sein du gouvernement du Canada, on continue à exercer ces responsabilités de l'État.

[Texte]

there will continue to be a need for the exercise of the government's responsibilities.

**Mr. Suluk:** The last general question in relation to the James Bay and Cree land claims agreements and the COPE land claims agreements. Is it correct to assume they are modern treaties, or modern reserves? How would you describe them?

**Mr. Drummie:** I would describe them as modern treaties.

**Mr. Suluk:** Modern treaties; not necessarily a new kind, but a modernized version of the treaties; of reserves.

**Mr. Drummie:** I would see them as modern treaties and certainly not as reserves; not lands reserved for Indians.

**Mr. Suluk:** Would they then fit under the general provisions of the Indian Act?

**Mr. Drummie:** No.

**Mr. Suluk:** Where do they fit?

**Mr. Drummie:** They fit under their own legislation. The Cree-Naskapi Act is the act which applies to the Crees in James Bay.

**Mr. Suluk:** Where is the relationship with the federal government, or to the provincial government? Is there a relationship? Or is it because they do not have any direct relationship that you have had difficulties with implementation?

**Mr. Drummie:** They continue to have a direct relationship, but it is different. It is not under the provisions of the Indian Act, but it is under the provisions of the Cree-Naskapi Act, which was passed by Parliament in June 1984. So what you have in these instances is bands and groups of Indians, or native people, who have established a relationship with the Government of Canada under legislation other than the Indian Act, which is a general act applying to natives on reserves.

**Mr. Suluk:** Are they still under the provincial government or federal government? That is what I was trying to get at.

**Mr. Drummie:** In the Cree-Naskapi case, the relationship with the provincial government is also covered by the same legislation and agreements with the Province of Quebec.

**The Chairman:** Under the estimates you have a certain number of authorized person-years, in one spot showing 4,108 and in another spot, in administration, somewhere around 869, I believe. The department is broken into regional offices, the central office of Ottawa, and I would expect a certain number of teachers and personnel looking after education. That is not broken down in the estimates in that fashion. How many personnel are actually working in the regions and how many are in Ottawa? Do you have that figure?

**Mr. Silverman:** Mr. Chairman, the approximate number of persons in the regions in the Indian Program I think is 90%;

[Traduction]

**M. Suluk:** Ma dernière question a trait à la Convention de la baie James et au règlement des revendications foncières des Cris ainsi qu'aux accords relatifs aux revendications du CÉDA. Est-il possible dans ce cas de parler de traités modernes, ou de réserves modernes? Quels termes utiliseriez-vous?

**M. Drummie:** Je parlerais de traités modernes.

**M. Suluk:** De traités modernes, pas nécessairement de nature différente, mais une version moderne des traités, des réserves.

**M. Drummie:** Je parlerais volontiers de traités modernes, mais certainement pas de réserves; il ne s'agit pas de terres réservées aux Indiens.

**M. Suluk:** Est-ce que ces accords pourraient être régis par les dispositions générales de la Loi sur les Indiens?

**M. Drummie:** Non.

**M. Suluk:** De quoi relèvent-ils?

**M. Drummie:** Ils relèvent de leur propre texte législatif. La Loi sur les Cris et les Naskapis est celle qui régit les Cris de la Baie James.

**M. Suluk:** Quel rapport existe-t-il entre ces accords et le gouvernement fédéral, ou le gouvernement provincial? Existe-t-il un rapport? Ou est-ce que c'est justement parce qu'il n'y a pas de rapport direct qu'on a tant de difficultés à appliquer les dispositions?

**M. Drummie:** Le rapport est encore très direct, mais il est différent. Dans ce cas, les liens ne sont plus décrits par la Loi sur les Indiens mais par la Loi sur les Cris et les Naskapis, qui a été adoptée par le Parlement en juin 1984. C'est ainsi que l'on a des bandes et des groupes d'Indiens, ou des autochtones, qui ont noué des liens avec le gouvernement du Canada en vertu d'une loi autre que la Loi sur les Indiens, qui est une loi d'application générale visant les autochtones qui vivent dans les réserves.

**M. Suluk:** Est-ce qu'ils relèvent toujours du gouvernement provincial ou du gouvernement fédéral? C'est à cela surtout que je pensais.

**M. Drummie:** Dans le cas des Cris et des Naskapis, les liens avec le gouvernement provincial sont également définis dans la même loi et dans les accords avec la province de Québec.

**Le président:** Dans les prévisions budgétaires, on peut voir un certain nombre d'années-personnes autorisées, 4,108 à un certain endroit et à un autre, 869, sous la rubrique Administration, je pense. Le ministère est structuré en bureaux régionaux, son administration centrale se trouve à Ottawa et j'imagine qu'il a dans son personnel un certain nombre de professeurs et d'employés qui s'occupent d'éducation. Mais ce genre de détails ne figurent pas dans le budget. Combien d'employés travaillent actuellement dans les régions et combien à Ottawa? Est-ce que vous disposez de ces chiffres?

**M. Silverman:** Monsieur le président, sur l'ensemble des employés du ministère, je dirais qu'environ 90 à 91 p. 100 se



**[Text]**

91%. The number of teachers we have—teachers, school superintendents, department heads—I believe is 1,163, approximately. That does not include the maintenance staff of the schools as well. I can send the committee more precise figures on those.

• 1100

**The Chairman:** Could you do that: what your anticipated numbers are this year in Ottawa and throughout the regions separating education out?

The second point: I know that you have a down-sizing role to play. In the elimination of jobs through take-over of education or take-over of programs you show a decrease of about 400 person-years this year and I believe there is a plan to continue that process for at least the next 2 years at the same level. Can you tell us where you are cutting those jobs?

**Mr. Silverman:** When the Minister was before this committee the question of devolution and the question of the cutting of the jobs came up and I think he indicated that currently the process is under review. The question of the closing of district offices and the like is currently being reviewed and we are trying to get the kinds of answers in terms of the transfer of services to Indians, how fast that will move along, etc. So I really do not have a precise answer, but the Minister did indicate that it is being reviewed and he is anxious to add precision to that.

**The Chairman:** But it is important that we get a precise answer as to what went on last year and is intended this year.

Manitoba was before us regarding teachers that have been taken over by their administration and yet the person-years in the Manitoba area have gone up, according to them, 60. In B.C., if I read correctly in a document I have, the regional office is being cut in half in the next two years, yet I do not see where their duties have been cut in half.

I want to get an impression from the department how you are going about this process so the committee is clear that under our mandate we are not cutting in one area and not in another because there are some fires in one area and not in another and what is happening here in Ottawa as far as personnel and management go. Is it all being cut in the regions or are some significant changes going on in Ottawa?

I always find that under reorganization it tends to be manpower added to the central office, instead of not added, until all these new powers come into being. I do not see you responding to me directly today. If you can, fine; if not, I would like those figures as quickly as you can provide them to me.

**Mr. Drummie:** Mr. Faulkner, Assistant Deputy Minister of Human Resources, may be able to add quickly now, but we

**[Translation]**

trouvent dans les régions. Le nombre de professeurs inscrits à l'effectif—professeurs, directeurs d'école, chefs de département—est, je pense, d'environ 1,163. Ce chiffre n'inclut pas le personnel de soutien des écoles. Je pourrais faire parvenir au Comité des chiffres plus précis à ce sujet.

**Le président:** Nous vous en saurions gré. Quel est le nombre d'employés prévu cette année à Ottawa et dans les régions, si l'on ne tient pas compte de l'éducation?

Par ailleurs, je sais que vous êtes tenus de réduire les effectifs. Dans la suppression d'emplois provoquée par la cession de l'éducation et la cession de programmes, vous faites état d'une réduction d'environ 400 années-personnes cette année, et je pense que vous projetez de faire la même chose pendant au moins les deux prochaines années. Pourriez-vous nous préciser dans quels secteurs ces emplois sont supprimés?

**M. Silverman:** Lorsque le ministre a pris la parole devant le Comité, la question de la délégation des pouvoirs et de la réduction des emplois a été soulevée, et je pense qu'il a signalé que le processus fait actuellement l'objet d'un examen. La fermeture des bureaux de district et d'autres mesures du même genre sont à l'étude et nous essayons de trouver des réponses au sujet de la cession des services aux Indiens, sur la rapidité du processus, etc. Je ne possède donc pas de chiffres précis, mais le ministre a effectivement affirmé que cette question est à l'étude et qu'il désire pouvoir apporter des précisions le plus tôt possible.

**Le président:** Mais il est important que vous nous donniez une réponse précise sur ce qui s'est passé l'an dernier et sur ce qui est prévu pour cette année.

Le Manitoba nous a déclaré que des professeurs avaient été intégrés à son administration. Or, les années-personnes pour le Manitoba ont augmenté, de 60 d'après cette province. En Colombie-Britannique, si mon interprétation du document est exacte, le bureau régional doit être réduit de moitié au cours des deux prochaines années, et pourtant, je ne vois pas que les fonctions aient été réduites de moitié.

Je voudrais que le Ministère nous donne une idée de sa manière de procéder à cet égard pour que le Comité puisse s'acquitter de son mandat, qui consiste à s'assurer que les réductions ne touchent pas un secteur plutôt qu'un autre pour colmater des brèches et pour qu'il puisse se rendre compte de ce qui se passe à Ottawa du point de vue du personnel et de la gestion. Est-ce que ce sont uniquement les régions qui font les frais des compressions ou y a-t-il également des changements importants à Ottawa?

Trop souvent, dans les réorganisations, on assiste à une augmentation du personnel au bureau central alors qu'on est censé respecter le statu quo, en attendant que tous les nouveaux pouvoirs aient été cédés. Vous n'avez pas à me répondre aujourd'hui. Si vous le pouvez, tant mieux. Dans le cas contraire, j'aimerais que vous me fassiez parvenir les chiffres aussitôt que possible.

**M. Drummie:** M. Faulkner, sous-ministre adjoint aux Ressources humaines, pourra peut-être vous donner quelques

[Texte]

certainly can provide you with a wealth of numbers on this matter.

**Mr. Neil Faulkner (Assistant Deputy Minister, Human Resources, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, I believe we are going to come back to provide you with a presentation on the broad picture, but in terms of this year's estimates just under 400 PYs have been reduced. Of those, 155 are the result of transfers or devolution, either transfers to bands, principally schools... and there is a small element of that in the forestry transfer in the north. Of that, all the dollars related are transferred to the agency assuming the responsibility.

There is a number in there of about 87 PYs which represents functions that are no longer being done by the department that have been transferred to bands. They relate to community-based planning, for example, or management of facilities, operations and management. For all of those PYs the dollars have been converted to contributions and have been transferred.

The residual amount of 132 PYs represents our efforts to do more with less. There have been reductions. They all relate to where we enabled efficiencies in operations and they come from across the country. They are our contribution to making ourselves more efficient. A number of those relate to catching up with what has happened out there in terms of transfer of responsibilities.

**The Chairman:** Thank you for that in general. I really would like you to provide to the committee how many personnel in B.C., what is anticipated; how many in Manitoba, what is anticipated, where they are working. If you transferred in education Manitoba, I would like to know how many so that we can get a handle on some of the testimony that is coming to us from Indian bands and from the regions on offices and what is happening there.

• 1105

**Mr. Drummie:** I would be more than happy to do that, Mr. Chairman. We are encountering a considerable amount of difficulty with this as well. There is a wealth of misinformation and indeed, I think, sincere and honest misunderstanding. There is a new language. "Downsizing" is a word that I have yet to find even in the new Oxford dictionary. "Devolution" can be interpreted in a number of ways and has a different set of impacts. We would be more than happy to provide that information. It can be helpful to all of us.

**The Chairman:** Yes. I think another point on that is, when you reorganize the department, what programs are being cut from where and what personnel from it?

**Mr. Drummie:** Certainly.

**The Chairman:** Okay.

[Traduction]

précisions maintenant, mais nous pouvons certainement vous envoyer une montagne de chiffres sur cette question.

**M. Neil Faulkner (sous-ministre adjoint aux Ressources humaines, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Monsieur le président, je pense que nous devons revenir pour pouvoir vous donner une idée complète de la situation, mais pour ce qui est du budget de cette année, un peu moins de 400 années-personnes ont été supprimées. De ce nombre, 155 s'expliquent par des cessions ou une délégation de pouvoirs à des bandes, surtout dans le domaine des écoles, mais aussi, de façon limitée, dans le domaine forestier du Nord. En même temps que les années-personnes, le budget est également accordé à l'organisme qui assume la responsabilité.

Par ailleurs, environ 87 années-personnes correspondent à des fonctions qui ne sont plus effectuées par le Ministère car elles ont été confiées aux bandes. Ces fonctions se rapportent notamment à l'aménagement local, à la gestion des installations, au fonctionnement et à l'administration. Pour toutes ces années-personnes, les montants du budget ont été transformés en contributions et remis aux intéressés.

Les 132 années-personnes qui restent témoignent de nos efforts de faire plus avec moins. Ce sont des réductions pures et simples. Celles-ci s'expliquent par la rationalisation de certains secteurs et elles touchent également l'ensemble du pays. C'est notre contribution à l'effort d'efficacité du gouvernement. Certaines de ces réductions, enfin, devaient se faire tout simplement parce que les responsabilités avaient déjà été cédées.

**Le président:** Merci pour ces explications générales. Je tiens quand même à ce que vous remettiez au Comité des renseignements sur le personnel de la Colombie-Britannique, du Manitoba, etc., sur les prévisions dans ces provinces, sur les lieux de travail, et ainsi de suite. Si vous avez cédé vos responsabilités d'éducation au Manitoba, j'aimerais connaître le nombre de personnes concernées pour que nous soyons mieux en mesure de juger les témoignages qui nous seront présentés par les bandes indiennes et par les bureaux régionaux sur ce qui se passe là-bas.

**M. Drummie:** Il me fera grand plaisir de vous communiquer ces renseignements, monsieur le président. Je dois avouer que nous nous heurtons à de nombreuses difficultés pour mettre de l'ordre dans la montagne d'informations nouvelles qui nous viennent de toutes parts. Même le vocabulaire nous est quelque peu étrange. Des mots comme «rationalisation» et «cession de pouvoirs» peuvent s'interpréter de diverses façons et la réalité qu'ils recoupent n'est pas toujours la même. Nous nous ferons un plaisir de vous communiquer ces renseignements. Nous serons les premiers à en profiter.

**Le président:** Très bien. Par la même occasion, vous pourriez nous renseigner, dans la réorganisation du ministère, sur les programmes qui font l'objet d'une réduction et sur le personnel touché.

**M. Drummie:** Certainement.

**Le président:** D'accord.

[Text]

Mr. Parry will have a few more questions, and then I guess we all have to rush over to another meeting of some sort in the House.

**Mr. Parry:** Thank you, Mr. Chairman.

I only have about seven or eight questions this morning, and they are all characteristically short. I would like to ask if the department will table with the committee the Department of Justice's legal opinion on the James Bay Memorandum of Understanding when it is completed.

**Mr. Silverman:** Well, as far as I know, there is no problem with that. We will have to ask Justice whether there are any provisions in their acts regarding tabling of their opinions.

**Mr. Parry:** That is not something you know?

**Mr. Silverman:** I do not know, I am sorry.

**Mr. Parry:** Any of the gentlemen at the table?

**Mr. Drummie:** Offhand I see no difficulty with it.

**Mr. Parry:** Okay. Thank you.

We heard the Minister make a substantial commitment to economic development in verbal terms at the committee the night before last. One thing that concerned me was when I looked in the estimates and saw the—and this is on 2-54—the estimates listed at \$62,897,000 compared with the forecast of 1985-86 of \$88,461,000 and the actual 1984-85 of \$74,362,000, which to me looked like a substantial reduction. Could you just briefly explain that for me?

**Mr. Don Allen (Assistant Deputy Minister, Economic Development, Department of Indian Affairs and Northern Development):** I believe that the main reason for the apparent reduction is that the Human Resources Strategies Program, which the department did operate in 1985-86—of which \$25 million would be included in the \$88 million actuals or forecasts for 1985-86—is not included in the main estimates for 1986-87.

However, the Minister of Finance did announce in the February budget that up to \$40 million of Human Resources Strategies funding would be made available to Indian people through the department this year, and therefore that amount will be additional to the \$62 million in the main estimates, and in that sense there would not turn out to be a reduction.

**Mr. Parry:** Okay. That begs some further questions, but we are under time constraints so I will leave them.

Is there any national plan to bring schools up to national building code standards?

**Mr. Rayner:** Mr. Chairman, there is a proposal for a revision of the current construction standards for new schools. It has been drafted and is being discussed at the present time

[Translation]

M. Parry a encore quelques questions à poser et il faudra ensuite que nous nous sauvions pour assister à une autre réunion à la Chambre.

**M. Parry:** Merci, monsieur le président.

Je n'ai que sept ou huit questions à poser ce matin et elles ont en commun la caractéristique d'être brèves. Je voudrais tout d'abord demander si le Ministère communiquera au Comité l'opinion juridique du ministère de la Justice au sujet du protocole d'entente de la Baie James lorsqu'elle sera connue?

**M. Silverman:** Je pense, du moins à ma connaissance, que ça ne devrait pas poser de problèmes. Mais il faudra que nous demandions au ministère de la Justice si les lois qui le régissent contiennent des dispositions concernant la divulgation des opinions juridiques.

**M. Parry:** N'est-ce pas quelque chose que vous connaissez déjà?

**M. Silverman:** Non, je regrette.

**M. Parry:** Est-ce que quelqu'un est au courant?

**M. Drummie:** De prime abord, je ne vois pas de difficulté.

**M. Parry:** D'accord, merci.

Nous avons entendu le ministre s'engager fermement à l'égard du développement économique lorsqu'il a pris la parole devant le Comité avant-hier soir. Or, en examinant les prévisions budgétaires, j'ai été frappé, à la page 2-54, par le chiffre de 62,897,000\$ par comparaison avec des prévisions pour 1985-1986 de 88,461,000\$ et de chiffres réels de 74,362,000\$ pour 1984-1985, car la réduction me semblait considérable. Pourriez-vous me donner quelques éclaircissements à ce sujet?

**M. Don Allen (sous-ministre adjoint au Développement économique, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Je pense que la principale raison qui explique cette nette réduction est que le Programme de la stratégie des ressources humaines, administré par le Ministère en 1985-1986—et qui compte pour 25 millions de dollars dans les données réelles ou prévisionnelles de 88 millions de dollars pour 1985-1986—n'a pas été inclus dans le budget principal de 1986-1987.

Cependant, le ministre des Finances a annoncé dans son budget de février qu'un montant de 40 millions de dollars au maximum allait être consacré à la stratégie des ressources humaines et que ce montant serait administré par le Ministère au cours de l'année pour le compte des Indiens. Cette somme s'ajoutera donc aux 62 millions de dollars du budget principal et, de ce point de vue, on ne peut plus parler de réduction.

**M. Parry:** Très bien. Cette déclaration m'inspire de nouvelles questions, mais comme le temps nous presse, je m'abstiendrai de les poser.

A-t-on dressé un plan national de rénovation des écoles pour qu'elles respectent les normes du Code national du bâtiment?

**M. Rayner:** Monsieur le président, une proposition a été présentée pour demander la révision des normes actuelles de construction pour les nouvelles écoles. Celle-ci fait l'objet de



[Texte]

with Indian communities across the country. We hope in the near future to be able to bring that forward. Those standards will bring school construction standards within the Indian department up to a very comparable level with provincial standards from one end of the country to the other.

**Mr. Parry:** What about existing schools, though? That was more my point. I have seen the new schools; it is the existing schools I am really concerned about.

• 1110

**Mr. Rayner:** The existing schools would be part of the capital plan. When we have the funds and so forth, they would be eligible to have their facilities upgraded to approach the level of the new standards. The constraint there would be the availability of money.

**Mr. Parry:** So there is no national plan to bring them up to NBC standards within a specific timeframe?

**Mr. Rayner:** In the sense that there is no national plan with a set deadline, no. In the sense that as we plan our capital program in terms of construction of schools, where there are adjustments and where we can we bring the existing school buildings up to... The capital plan envisages both adjustments and upgrading of existing buildings as well as the building of new schools.

**Mr. Parry:** Okay. Turning to the question of policing in Ontario. I understand that for two or three years now, the number of policemen on reserves has stayed static at approximately 132 constables. It seems, by public pronouncement, that the Ontario government is willing to expand the program. It was even one of the programs that received positive comment in the so-called Nielsen report.

Is there any intention to expand funding to this program? If the answer to that is no, is anything going to be done about re-allocating the police to where they are needed?

**Mr. Rayner:** At the present time, under the auspices of the Indian Commission of Ontario, there is a working group working on the policing issue. It is studying both the adequacy of the current arrangements... Within the department at the present time, there is work going on to address the policing situation in Ontario and to develop a proposal for more adequate policing. The proposals have not been finalized or completed to the point where they have been presented to the Minister yet. But policy work and development is going on in that area.

**The Chairman:** Sorry, Mr. Parry. We have run out of time.

**Mr. Parry:** Can I get the supplementaries off on that question at least, Mr. Chairman, rather than leave it half answered, half unanswered?

[Traduction]

discussions en ce moment avec les collectivités indiennes de tous les coins du pays. Nous espérons que dans un avenir rapproché, nous serons en mesure de vous faire part des résultats. Avec cette proposition, les normes de construction des écoles au ministère des Affaires indiennes devraient pouvoir se comparer avec les normes provinciales en vigueur d'un bout à l'autre du pays.

**M. Parry:** Et qu'en est-il des écoles déjà construites? C'était à elles que je pensais en particulier. J'ai vu les nouvelles écoles, mais ce sont surtout les écoles existantes qui m'inquiètent.

**M. Rayner:** Les écoles actuelles sont également touchées par le plan des immobilisations. Lorsque nous aurons les fonds, nous pourrions procéder à des travaux de rénovation qui permettraient aux installations en place de se rapprocher des nouvelles normes. La seule difficulté a trait à l'affectation de ces fonds.

**M. Parry:** Il n'existe donc pas de plan national pour appliquer les normes du Code national du bâtiment dans des délais précis?

**M. Rayner:** À votre question précise, je dois répondre non, il n'existe pas de plan national comportant des dates limites. En revanche, notre programme d'immobilisations, qui prévoit la construction d'écoles, autorise des travaux de restauration qui nous permettraient d'adopter les nouvelles normes... le plan des immobilisations prévoit donc la rénovation des bâtiments existants tout autant que la construction de nouvelles écoles.

**M. Parry:** Parfait. Passons maintenant à la question du maintien de l'ordre en Ontario. Je crois comprendre que depuis deux ou trois ans maintenant, le nombre de policiers dans les réserves est demeuré stable, sans dépasser les 132 agents. Si l'on en croit les déclarations publiques, le gouvernement de l'Ontario s'apprête à étendre le programme. C'est même l'un des rares programmes à avoir bénéficié d'un avis favorable dans le rapport Nielsen.

Savez-vous si on a l'intention d'accorder des fonds supplémentaires à ce programme? Si la réponse est négative, prendra-t-on des mesures pour réaffecter les agents de police aux endroits où leur présence est nécessaire?

**M. Rayner:** À l'heure actuelle, sous les auspices de la Commission des Indiens de l'Ontario, un groupe de travail s'emploie à régler cette question du maintien de l'ordre. Son mandat est d'étudier la pertinence des ententes actuelles... Par ailleurs, au ministère, des travaux sont en cours au sujet du maintien de l'ordre en Ontario et ceux-ci devraient aboutir à une proposition visant à améliorer la situation des forces de police. La proposition, qui est en voie d'élaboration, n'a pas encore été présentée au ministre. Mais on peut constater que le problème n'est pas négligé.

**Le président:** Désolé, monsieur Parry, le temps est épuisé.

**M. Parry:** Pourrais-je au moins demander des éclaircissements supplémentaires sur ce dernier point, monsieur le président, pour éviter d'en rester sur une demi-réponse?

[Text]

**The Chairman:** We should retire. We have lost quorum. We are 15 minutes over and I have to leave. So you would be the only one left. Perhaps you could do it in a person-to-person discussion. But Mr. Silverman wants to respond.

**Mr. Silverman:** Just one clarifying point, please, if I may. The member asked about the legal opinion. We have received a letter from a lawyer representing the Cree indicating the potential of a lawsuit based on that MOU. Accordingly, we would have to get the Department of Justice's view of whether their opinion—and the potential use of that legal opinion in a lawsuit—whether in fact it should be tabled or not. We therefore cannot give the unequivocal answer we would like to give because of the potential implications, if you will.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much.

We will then retire the committee until next week and alert members when the next meeting is. It is next Tuesday at 6 p.m.

Meeting adjourned.

[Translation]

**Le président:** Nous devrions nous arrêter là. Nous avons perdu le quorum. Nous sommes en retard de 15 minutes et je dois partir. Vous allez vous retrouver tout seul. Mais peut-être désirez-vous une conversation privée. Attendez, M. Silverman voudrait répondre.

**M. Silverman:** Je voulais simplement, si vous le permettez, apporter une précision. Le député s'est renseigné au sujet de l'opinion juridique. Nous avons reçu une lettre d'un avocat représentant les Cris dans laquelle la possibilité de poursuites judiciaires est évoquée concernant le protocole d'entente. C'est pourquoi nous devons obtenir le point de vue du ministère de la Justice au sujet de la communication éventuelle de l'opinion juridique—du fait que cette opinion pourrait éventuellement servir devant les tribunaux. Nous ne pouvons donc pas vous donner de réponse définitive pour l'instant à cause des répercussions judiciaires de cette affaire.

Merci.

**Le président:** Merci beaucoup.

Le Comité met un terme à ses débats jusqu'à la semaine prochaine et les membres seront prévenus du moment de la prochaine réunion. Celle-ci aura lieu mardi prochain à 18h00.

La séance est levée.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES/TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern Development:*

Fred Drummie, Associate Deputy Minister;  
Neil Faulkner, Assistant Deputy Minister, Human Resources;  
Don Allen, Assistant Deputy Minister, Economic Development;  
John Rayner, Assistant Deputy Minister, Indian Services;  
Don Goodwin, Assistant Deputy Minister, Lands, Revenues and Trusts;  
Art Silverman, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services;  
Neil Overend, Acting Assistant Deputy Minister, Self-Government.

*Du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord:*

Fred Drummie, sous-ministre associé;  
Neil Faulkner, sous-ministre adjoint, Ressources humaines;  
Don Allen, sous-ministre adjoint, Développement économique;  
John Rayner, sous-ministre adjoint, Services aux Indiens;  
Don Goodwin, sous-ministre adjoint, Terres, revenus et fidéicommiss;  
Art Silverman, sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels;  
Neil Overend, sous-ministre adjoint suppléant, Autonomie gouvernementale.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Tuesday, May 27, 1986

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le mardi 27 mai 1986

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Aboriginal Affairs and Northern Development

# Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Order of Reference pursuant to S.O. 96(2) relating to the mandate of the Department of Indian Affairs and Northern Development with regard to the fur industry

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du Règlement relatif au mandat du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord relativement à l'industrie de la fourrure

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Stan Schellenberger

*Vice-Chairman:* John A. MacDougall

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* Stan Schellenberger

*Vice-président:* John A. MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Jim Manly  
Keith Penner  
Allan Pietz

Jack Scowen  
Thomas Suluk

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 27, 1986

(33)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 6:10 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, John A. MacDougall, presiding.

*Members of the Committee present:* John A. MacDougall, Keith Penner.

*Acting Members:* Felix Holtmann for Thomas Suluk; Dave Nickerson for Stan Schellenberger; John Parry for Jim Manly.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Sonya Dakers, Beth Dawson, Debra Wright, Research Officers.

*Witness:* Stephen Best, Vice-Chairman, International Wildlife Coalition.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference pursuant to S.O. 96(2) relating to the mandate of the Department of Indian Affairs and Northern Development with regard to the fur industry.

The witness made a statement and answered questions.

At 8:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 MAI 1986

(33)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 18 h 10, sous la présidence de John A. MacDougall, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* John A. MacDougall, Keith Penner.

*Membres suppléants:* Felix Holtmann remplace Thomas Suluk; Dave Nickerson remplace Stan Schellenberger; John Parry remplace Jim Manly.

*Aussi présentes:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, Beth Dawson, Debra Wright, attachées de recherche.

*Témoin:* Stephen Best, vice-président, *International Wildlife Coalition*.

Conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(2), le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au mandat du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord, en ce qui a trait à l'industrie de la fourrure.

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

A 20 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Luke Morton

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 27, 1986

• 1806

**The Vice-Chairman:** I would like to call to order the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Orders of the Day: our order of reference pursuant to Standing Order 96.(2) relating to the mandate of the Department of Indian Affairs and Northern Development with regard to the fur industry.

In would like to introduce our witness tonight, Mr. Stephen Best, Vice-Chairman of the International Wildlife Coalition. Mr. Best, perhaps you would like to present an oral submission to the committee, and afterwards, would you be willing to accept questions from our committee members?

**Mr. Stephen Best (Vice-Chairman, International Wildlife Coalition):** Certainly. I would like to make two points. To begin with, I will simply give a brief overview of the written submission as an oral submission here, for question purposes. Also, I would like to add the name of the Toronto Humane Society as one of the organizations on that submission. The executive committee approved that a few days ago, so for the record perhaps that could be included.

Also, by way of starting, we received notification of this committee two or three months ago, I suppose. Discussion was held on whether or not to participate, and very, very quickly it was decided not to participate. I think it is useful to go over very briefly why that was the case.

Among organizations that are involved in the protection of animals as opposed to the conservation of animals—in other words, our organization and a number of organizations that represent those people who wish to protect animals from virtually any kind of exploitation—our concern about appearing in front of a committee such as this, or in front of the government, is that our positions are adversarial in a legal sense, if you will.

It was thought that part of the success we have had, particularly in the seal hunt issue and certainly in work done at the Convention on International Trade in Endangered Species, has been because the Government of Canada has been not well informed and organizations as ours were. That lack of information assists us in doing our work.

After Mr. Morton recalled and asked us again to participate, we rethought our participation. Essentially, we thought there was very little point in getting into a discussion of what is termed animal rights or the philosophies of it. The idea was that possibly we could make some headway for animals by explaining the role, if you will, that organizations such as I represent play in the political and economic sphere in that we

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 27 mai 1986

**Le vice-président:** Je déclare ouverte la séance du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord.

Ordre du jour: notre ordre de renvoi, en vertu de l'article 96.(2) du Règlement, porte sur le mandat du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à l'égard de l'industrie de la fourrure.

J'aimerais vous présenter notre témoin de ce soir, M. Stephen Best, vice-président de la Coalition internationale pour la faune. Monsieur Best, peut-être pourriez-vous nous présenter votre exposé oral, puis, par la suite, répondre aux questions des membres du Comité?

**M. Stephen Best (vice-président de la Coalition internationale pour la faune):** Volontiers. J'aimerais diviser mon intervention en deux parties. D'abord, je donnerai, sous forme d'un exposé oral destiné à faciliter les questions, un résumé de notre exposé écrit. J'aimerais également rajouter au nombre des organisations signataires de l'exposé le nom de la Toronto Humane Society. Le comité exécutif a approuvé ce rajout il y a quelques jours, et il conviendrait peut-être de rendre compte de cette décision dans le procès-verbal.

Un peu comme entrée en matière, j'aimerais également dire que cela fait à peu près deux ou trois mois que nous avons été avisés des audiences de ce Comité. Nous avons examiné la question de notre participation et, très, très rapidement, nous avons décidé de ne pas y participer. Il serait peut-être utile d'expliquer brièvement les motifs de cette décision.

Parmi les organisations qui s'occupent de la protection des animaux, et cela par opposition aux organisations qui s'intéressent à la conservation des espèces—autrement dit, notre organisation et un certain nombre d'organisations qui regroupent les personnes qui entendent protéger les animaux contre toute forme d'exploitation—notre attitude à l'égard d'une participation éventuelle aux travaux d'un comité tel que celui-ci, ou aux activités du gouvernement en général, c'est que nos prises de position sont, si vous voulez, des prises de position d'opposition.

Nous considérons qu'une partie du succès que nous avons remporté, et notamment dans les efforts déployés dans le cadre de la Convention sur le commerce international des espèces en péril, est due au fait que le gouvernement du Canada n'était pas très au courant des activités d'organismes tels que le nôtre. Ce manque d'information nous facilite en fait le travail.

Après que M. Morton nous eut rappelés et demandé à nouveau de participer, nous avons réexaminé la question. En fait, nous pensions qu'il ne serait pas très utile de participer à une discussion portant sur ce qu'on appelle les droits des animaux ou sur les principes philosophiques qui s'y rapportent. Nous avons pensé que nous pourrions peut-être faire progresser la cause des animaux en expliquant, si vous voulez, le rôle

# [Texte]

are not . . . I am not sure it is valuable to get into the philosophies that drive our groups, but certainly the impact it might have on native peoples and their participation specifically in the fur trade as an economic component, if you will.

# [Traduction]

que des organisations telles que celle que je représente jouent dans le domaine politique et économique, étant donné que nous ne sommes pas . . . Je ne suis pas certain qu'il serait utile d'entrer dans une discussion des principes philosophique qui inspirent l'action de nos groupes, mais il est certain que ces principes sont de nature à influencer les peuples autochtones et, plus précisément, la manière dont ils participent au commerce des fourrures.

• 1810

Having said that, what I will do is use the written brief to go quickly through the various topics presented at the Alberta Society of Professional Biologists, which is essentially what this brief is. It seemed to parallel what was being done in this committee. After that, if I can entertain questions, that would be fine.

The symposium held in Edmonton at the beginning of May was entitled "Native People and Renewable Resource Management". I was asked to present a paper on the animal rights viewpoint, simply because the obvious thing was that the animal-rights movement and the various organizations in it and the various degrees of organizations in it impact upon this particular industry.

I think it is important to understand, though, that from the native peoples' standpoint and the fur trade and where we are involved in this particular industry, the native peoples make up a very, very tiny portion of the international fur trade. But they are being used by the fur trade for promotional purposes, if you will—and very effectively, I might add.

The native peoples question is one area that in our Canadian work we certainly have to address. It does not come up, surprisingly, in work we are doing in the United States, and certainly does not come up in the work in the United Kingdom, which are major markets for products from the fur trade.

The Canadian Federation of Humane Societies held an annual meeting recently. One of the questions which came up was whether or not to have an anti-trapping resolution passed by the Canadian Federation of Humane Societies. The Canadian Association of Humane Trapping was opposed to that resolution. One of their reasons was given as this, under the title *Northern and Indigenous Peoples and Traditional Lifestyles—The Stickiest Issue Politically*:

This will be one where animal rightists and the environmentalists will come unstuck and not be able to provide a common front.

It is understood that the native question is not one for animal rights organizations and animal protection organizations. It is not one of substance as much as it is one of politics. So we have to deal with it, and we do deal with it, from a

Cela dit, j'entends utiliser l'exposé écrit afin de reprendre rapidement les diverses questions présentées devant la *Alberta Society of Professional Biologists*, et c'est en fait l'objet de cet exposé. Il semble que, dans les deux cas, les mêmes questions soient en cause. Après cela, je répondrai volontiers aux questions qu'on voudra me poser.

Le symposium qui a eu lieu à Edmonton au début du mois de mai avait pour thème «Les peuples autochtones et la gestion des ressources renouvelables». On m'avait demandé de présenter un rapport sur les droits des animaux simplement parce qu'il est bien évident que le mouvement pour les droits des animaux, ainsi que les diverses organisations qui y participent à divers titres, ont une influence sur cette industrie.

Je pense qu'il est important de comprendre cependant que, du point de vue des peuples autochtones et du commerce des fourrures et de notre participation à ce commerce, les peuples autochtones représentent une partie minuscule du commerce international de la fourrure. Mais le commerce de la fourrure les utilise à titre publicitaire, si vous voulez, et je peux même dire de manière très efficace.

Il est certain que dans les efforts que nous déployons au Canada, il nous faut nous pencher sur la question des peuples autochtones. Cette question, chose surprenante, ne s'est pas posée au cours des travaux que nous avons faits aux États-Unis, et la question ne se pose très certainement pas au Royaume-Uni, ces deux pays constituant cependant de très importants marchés pour les fourrures.

La Fédération canadienne des sociétés protectrices des animaux a récemment tenu sa réunion annuelle. Une des questions examinées fut celle de savoir s'il convenait à la fédération d'adopter ou non une résolution s'opposant au piégeage des animaux. L'Association canadienne du piégeage humanitaire s'est opposée à une telle résolution. Une de leurs raisons fut donnée sous la forme suivante et sous le titre *Peuples autochtones et habitants du Nord: les modes de vie traditionnels—la question la plus épineuse du point de vue politique*:

Ce serait sur cette question-là que les partisans des droits des animaux et les partisans de la défense de l'environnement se sépareraient, incapables de faire cause commune sur cette question.

Il est entendu que la question des peuples autochtones ne relève pas des organismes qui se consacrent aux droits des animaux ou à leur protection. Cette question se caractérise en effet moins par son contenu que par ses aspects politiques. Il convient donc, et c'est ce que nous faisons effectivement, de



## [Text]

political standpoint. How do we address these concerns which are being brought forth?

The first thing we did was to analyse the arguments being made for native peoples' participation in the fur trade. I think you are aware that it breaks down into a number of areas. One of them would be that this is a component of native culture; that it has economic value to native peoples; that the native peoples live in harmony with wildlife; that they are natural conservers because of the way they live, and so on and so on and so on.

One of the things we did was to investigate that particular argument. It is very clear that native peoples are no better or no worse than any other group of people at conserving wildlife. In fact, the legacy of the fur trade... contrary to what Indigenous Survival International said in a press release, which is:

With years of living in partnership with nature, the Indian people know the environment better than anyone, but realize that they have an uphill battle educating the European public on the indigenous cultures of the northern hemisphere.

Allen Herscovici, whom I believe is a witness or has been a witness in front of this committee, has quoted anthropologist George Wenzel at McGill University as saying:

The idea that man and animal share the same environment means that you look at an animal the way you would approach a human being—as an entity that deserves respect and has to be treated in certain ways, and is not open to misuse—and this means that you have to be in constant contact with an animal species.

• 1815

Herscovici also quotes Colin Scott of McMaster University as saying in regard to the Cree:

From within that view of things, if you mistreat animals in the same way that you mistreat people, or if you disrespect animals in various ways, you're bound to provoke some kind of reaction which will not be in your own interests.

The argument being laid down here is that native peoples have some particular insight into the way animals react and to environmental concerns, when clearly that is not the case. If I can quote Calvin Martin, an anthropologist from California who wrote a book called *Keepers of the Game* regarding the interaction of Canadian native peoples with the fur industry and the effects of the fur industry on native peoples:

To put it bluntly, the Indian was everywhere, except in the Rocky Mountain trade, the principal agent in the overhunting of furbearers. That is undisputed. He was also, as in the case of the Western Canadian trade throughout the

## [Translation]

l'examiner du point de vue politique. Comment répondre à ces problèmes qui sont soulevés?

La première chose que nous avons faite a été d'analyser les arguments présentés en faveur de la participation des autochtones au commerce des fourrures. Je pense que vous savez que les arguments peuvent se classer dans diverses catégories. On peut considérer que le piégeage fait partie de la culture autochtone; qu'il représente pour eux une source de revenus; que les autochtones vivent en harmonie avec la faune; qu'ils sont naturellement portés à la conservation de leur habitat, étant donné leur mode de vie, et ainsi de suite.

Nous avons étudié cet argument précis. Il nous est apparu que les peuples autochtones ne sont ni meilleurs ni pires que les autres groupes lorsqu'il s'agit d'assurer la conservation de la faune. D'ailleurs, ce que nous a laissé le commerce de la fourrure... contrairement à ce qu'a affirmé, dans un communiqué de presse, l'organisation *Indigenous Survival International*, selon qui:

Les peuples indiens vivent depuis des années en collaboration avec la nature et connaissent par conséquent l'environnement mieux que quiconque. Ils savent combien il est difficile d'éduquer le public européen sur les cultures autochtones de l'hémisphère du Nord.

Allen Herscovici, qui va témoigner ou a déjà témoigné devant ce Comité, a cité de George Wenzel, anthropologue à l'Université McGill, les paroles suivantes:

L'idée que les hommes et les animaux partagent un même environnement veut dire qu'il faut considérer les animaux un peu comme vous considérez les êtres humains, c'est-à-dire comme des êtres qui méritent le respect et qui doivent être traités d'une certaine manière. Il ne faut pas en abuser, et cela veut dire qu'il faut être constamment à l'écoute des espèces animales.

Herscovici cite également Colin Scott, de l'Université McMaster, qui a dit à l'égard du peuple cri:

Si l'on part de ce point de vue, si vous maltraitez les animaux comme vous maltraitez les gens, ou si vous manquez de respect envers les animaux, vous provoquez, d'une manière ou d'une autre et inévitablement, une réaction qui sera nécessairement contraire à vos propres intérêts.

L'argument présenté ici consiste à dire que les peuples autochtones ont une conscience particulièrement claire de la manière dont réagissent les animaux et dont fonctionne l'environnement, alors qu'il n'en est évidemment pas ainsi. Qu'il me soit permis de citer Calvin Martin, anthropologue californien qui a écrit un livre intitulé: *Keepers of the Game* et qui porte sur l'interaction entre les peuples autochtones canadiens et le commerce de la fourrure, ainsi que sur les effets que l'industrie de la fourrure a eus sur ces peuples autochtones:

On peut dire carrément que partout, sauf dans les Rocheuses, l'Indien était le principal responsable de la raréfaction des animaux à fourrure. Cela est indiscutable. Il a été également, ainsi qu'on a pu le voir dans le commerce de

## [Texte]

nineteenth century, largely responsible for the intense exploitation of large herbivores (in this case, bison) whose flesh was used to provision fur company posts.

What we are confronting is a monumental case of improvidence. It is difficult to imagine how an individual whose subsistence economy was underpinned by a reliance upon fish, game, wild plant foods and, in some cases, cultivated plants could be so oblivious to wildlife population dynamics as not to see that his present course of hunting was far too exploitative. The fur-trading Indian, whether he be a member of a hunter-gatherer society or a horticultural society, was simply too skilled a hunter to overlook the ultimate consequences of wildlife overkill. Early records confirm this skepticism. More than one fur company agent or missionary recorded in his journal the lament of some heart-sick Indian informant who plainly recognized that the reckless hunter was digging his own grave. And yet the raid on furbearers continued, encouraged by Jesuit missionaries and fur company agents and prosecuted by the Indian himself.

The idea then that Indians have a special relationship that will somehow preserve wildlife is simply not supported.

Even recently, in *The Globe and Mail* on April 29, 1986:

New Brunswick Attorney General David Clark recently found himself in hot water with native groups after he delivered a stinging criticism of Indian salmon fishermen at a meeting of the Atlantic Salmon Federation. Mr. Clark said certain Indian reserves in New Brunswick and Quebec are wilfully abusing the Food Fishery Program and quota agreements and are carrying out a commercial fishery under the guise of a food fishery. He said that the Kingsclear and Red Bank reserves in New Brunswick and the Cross Point reserve in Quebec are prime offenders.

In 1979 there was a reported case of a caribou slaughter in Saskatchewan. This is written in the *Western Sportsman*, which I would not think is the greatest reference in the world, but I think it does describe something that took place:

Natives were travelling up to 500 miles from various settlements in Saskatchewan, Manitoba and they were returning home with half-tons filled with hindquarters. Left behind were crippled animals, wasted carcasses and caribou herds reeling from a six month onslaught of its wintering grounds. The caribou in question are part of the Beverly Herd, which numbers over 100,000 animals. Normally only 10% to 25% of this herd comes into Saskatchewan from the Northwest Territories but Wayne Runge, Superintendent of

## [Traduction]

l'Ouest canadien pendant tout le 19<sup>e</sup> siècle, en grande partie responsable de l'exploitation intensive des grands herbivores (en l'espèce, le bison), dont la viande servait à l'approvisionnement des comptoirs des compagnies faisant le commerce de la fourrure.

Ce qui caractérise tout ce domaine, c'est une monumentale imprévoyance. Il est difficile d'imaginer comment un individu dont l'économie de subsistance est fondée sur le poisson, le gibier et les plantes comestibles sauvages, ainsi que, dans certain cas, sur les plantes cultivées, aurait pu être aussi complètement ignorant des mécanismes qui régissent la faune au point de ne pas s'apercevoir que ses habitudes de chasse étaient abusives. L'Indien faisant le commerce de la fourrure, qu'il ait appartenu à une peuplade vivant de chasse et de cueillette ou à une société pratiquant l'agriculture, était beaucoup trop expérimenté en tant que chasseur pour méconnaître les conséquences ultimes de cette exploitation démesurée de la faune. Des documents anciens confirment ce scepticisme. Plusieurs agents des compagnies de fourrure et plusieurs missionnaires ont inscrit dans leurs carnets les plaintes d'un informateur indien chagriné par la constatation lucide que le chasseur imprudent creusait sa propre tombe. Et cependant, l'exploitation des animaux à fourrure se poursuivait, encouragée par les missionnaires jésuites et par les agents des compagnies de fourrure, et menée par l'Indien lui-même.

L'idée, donc, que les Indiens ont avec la nature un rapport spécial qui garantit la préservation de la faune ne se défend pas.

Récemment, dans le *Globe and Mail* du 29 avril 1986, on trouve l'article suivant:

Le procureur général du Nouveau-Brunswick, M. David Clark, s'est récemment attiré des ennuis auprès de groupes autochtones après s'être livré, lors d'une réunion de la Fédération du saumon de l'Atlantique, à de cinglantes critiques des Indiens qui pratiquent la pêche au saumon. M. Clark a déclaré que certaines réserves indiennes du Nouveau-Brunswick et du Québec abusent sciemment des dispositions du programme de pêche alimentaire et des quotas alloués à ce titre et se livrent à des activités de pêche commerciale sous couvert de pêche alimentaire. D'après lui, les réserves de *Kingsclear* et de *Red Bank*, au Nouveau-Brunswick, et de *Cross Point*, au Québec, sont les principaux responsables de ces infractions.

En 1979, on a rapporté le cas d'un massacre de caribous en Saskatchewan. Ce rapport a paru dans la revue *Western Sportsman*, qui n'est certainement pas l'ouvrage qui fait le plus autorité au monde, mais je pense néanmoins qu'il a réussi à décrire quelque chose qui a effectivement eu lieu.

Les autochtones faisaient parfois jusqu'à 500 milles de route, venant de divers endroits de la Saskatchewan et du Manitoba, et ils rentraient chez eux avec des camionnettes remplies de cuissots de caribous. Derrière eux, ils laissaient des animaux mutilés, des carcasses saccagées et des bandes de caribous décimées par ces six mois de chasse dans leurs hivernages. Les caribous dont nous parlons font partie de la bande Beverly, qui compte plus de 100,000 bêtes. Normalement, seulement 10 à 25 p. 100 de ces animaux font le trajet

## [Text]

Wildlife at the Department for Northern Saskatchewan, says that virtually 100% of the Beverly caribou ventured as far south as the north end of Reindeer Lake during the 1979-80 winter. I received one unconfirmed report that in order to fill his truck with the choicest parts a native hunter killed 30 animals. There are many hundreds of barren ground caribou rotting in the bush today as a result of crippling shots. One northern airline employee, who said I could not use his name because he did not want to lose his job, personally witnessed a flock shooting of caribou. He counted 10 wounded animals and only one was eventually killed and picked up.

That is from Mr. Red Wilkinson.

In *The Globe and Mail* of January 10, 1986 the headline was "Indians Defy Law on Hunting Permits":

The Montagnais Indians in northeast Quebec have vowed to defy provincial law requiring permits to hunt caribou. Spokesman for the Indians Augustin Volant says "We never needed permits to hunt for food before. Our ancestors never needed permits to hunt".

• 1820

The list of examples of Indian abuse of wildlife is extensive, as is the list of every other group of people's abuse of wildlife is extensive. The Indians have no better or any worse a record than anyone else. That is part of the program that animal protectionist organizations are putting forward.

I think it is also important to understand the other side of it, which is the effect of the fur trade on native peoples. Again I go back to Herscovici, and I do this because Mr. Herscovici's book, *It\*Second Nature: The Animal-Rights Controversy*, has become a bit of a bible for the fur industry, if you will. It represents, in a very concise form, the fur industry's best arguments for the fur trade. Again, Mr. Herscovici extensively uses native peoples to support the fur trade, even though they play a very minor role in the industry itself.

Herscovici maintains, as follows:

Fur trapping is one of the few activities through which the native people have been able to successfully participate on their own terms in the dominant economy.

Indian hunters were not quite as naive and helpless as our high-school books have led us to believe. The fur trade, in fact, was one of the few aspects of European civilization that the Indians were able to turn to their own advantage, and in which they could participate on their own terms. Guns, horses, traps and, more recently, bush planes and shortwave radios might be adopted, but they were integrated into a lifestyle that remained bush-oriented and Indian.

## [Translation]

des Territoires du Nord-Ouest jusqu'en Saskatchewan, mais Wayne Runge, surintendant de la faune au ministère du Nord de la Saskatchewan, indique que presque 100 p. 100 des caribous du troupeau Beverly sont descendus jusqu'à l'extrémité nord du lac Reindeer au cours de l'hiver 1979-1980. J'ai reçu un rapport que je n'ai pas pu confirmer, mais selon lequel, pour remplir son camion avec des morceaux de choix, un des chasseurs autochtones avait tué 30 bêtes. On trouve encore aujourd'hui des centaines de caribous des landes pourrissant dans les futaies après avoir été estropiés par des coups de feu. Un employé d'une ligne aérienne du Nord, qui n'a pas voulu que je cite son nom, car il ne voulait pas perdre son emploi, a vu, de ses propres yeux, un mitraillage de caribous. Il a compté 10 bêtes blessées, dont une seulement fut tuée et emmenée.

Ça vient de M. Reid Wilkinson.

Dans le *Globe and Mail* du 10 janvier 1986, on trouvait un article portant le titre suivant: «Les Indiens mettent au défi la Loi sur les permis de chasse»:

Les Indiens montagnais du nord-est du Québec ont juré de mettre au défi les lois provinciales qui les obligent à obtenir des permis pour chasser le caribou. Un porte-parole des Indiens, Augustin Volant, a déclaré: «Nous n'avons jamais eu besoin de permis pour nourrir nos familles. Nos ancêtres n'ont jamais eu besoin de permis de chasse».

La liste des cas où les Indiens ont abusé de la faune est aussi longue que celle qui rend compte des abus des autres groupes. Les Indiens se sont à cet égard montrés ni meilleurs ni pires que les autres. Cela fait partie du programme que proposent les organisations s'occupant de la protection des animaux.

Je pense qu'il est important également de comprendre l'envers du problème, c'est-à-dire les effets que le commerce de la fourrure a eus sur les peuples autochtones. Je me réfère encore une fois à Herscovici, et je fais cela parce que le livre de M. Herscovici, *Second Nature: The Animal-Rights Controversy*, est devenu un peu, si vous voulez, la bible de l'industrie de la fourrure. Sous une forme très concise, ce livre reprend les meilleurs arguments présentés par l'industrie de la fourrure à l'appui de ses activités. Encore une fois, M. Herscovici utilise largement les peuples autochtones pour soutenir le rôle du commerce de la fourrure, bien que, dans cette industrie, les Indiens ne jouent qu'un rôle très mineur.

Herscovici soutient les arguments suivants:

le trappage est une des rares activités ayant permis aux peuples autochtones de participer avec succès et à des conditions qui leur sont propres, à l'économie dominante.

Les chasseurs indiens ne sont pas tout à fait aussi naïfs et démunis que nos manuels d'école secondaire nous le laisseraient entendre. En fait, le commerce des fourrures est l'un des rares aspects de la civilisation européenne que les Indiens aient pu mettre à profit et auquel ils aient pu participer à leurs propres conditions. Le fusil, le cheval, la trappe et, à une époque plus récente, l'avion léger et la radio à ondes courtes, ont été adoptés, mais intégrés à un mode de vie qui reste essentiellement indien et orienté vers la forêt.



## [Texte]

European contact with native populations caused a 90% decline in population, essentially because of the fur trade. Herscovici, I think, has been more than optimistic.

Calvin Martin describes the fur trade this way:

Fur trade scholars are in uniform agreement that over the long run the trade was a disaster for the Indian tribes involved: severe cultural disruption and other physical dislocation were commonplace.

... participation in the [fur] trade drove the Indian even further into a position of uncompromising callousness toward nature, as he progressively shifted his allegiance from the spirits of his handicrafts to the secular commodities of western Europe. The function of the Indian now changed from conservator to despoiler: certain game animals were heavily exploited while others were virtually exterminated.

The literature holds example after example after example of the destruction of Indian culture by the fur trade. It is in the written submission; there is not much point in reading it and reading it and reading it. But I think one of the most compelling examples comes from Chief Sweet Grass of the Plains Cree in 1871, in a meeting with His Excellency Governor Archibald at Fort Garry. His petition in part said:

We heard our lands were sold and we did not like it; we don't want to sell our lands; it is our property, and no one has the right to sell them.

Our country is ruined of fur bearing animals, hitherto our sole support, and now we are poor and want help—we want you to pity us. We want cattle, tools, agricultural implements, and assistance in everything when we come to settle—our country is no longer able to support us.

The fur trade used alcohol extensively, which further destroyed native culture. In the disease process, the disease that native people were subjected to resulted in a destruction of their cosmology that they dealt with with the world, and it was replaced by Christianity. The missionaries were encouraged, if you will, by the fur trade to exploit the Indians as well for the benefit of the trade.

Together the destruction of wildlife, disease, Christianity, and alcohol, in a lockstep approach destroyed native culture. We have a legacy today of that, and I think it can be laid, for the most part, at the door of the fur trade.

The Government of Canada spends about \$2.2 billion a year on programs for native people. There are 106 separate programs involving 7,850 person-years annually to deal with native concerns. There are about half a million native peoples

## [Traduction]

Le contact des Européens avec les populations autochtones a entraîné une baisse de 90 p. 100 de ces populations, baisse essentiellement due au commerce de la fourrure. Je pense que Herscovici s'est montré plus qu'optimiste.

Calvin Martin décrit le commerce de la fourrure de la manière suivante:

Tous ceux qui ont étudié le commerce de la fourrure sont d'accord pour dire qu'à long terme, ce commerce a été un désastre pour les tribus indiennes qui y ont participé: les exemples de désagrégation culturelle et de dispersion sont nombreux.

... La participation au commerce de la fourrure a poussé l'Indien à une insensibilité croissante vis-à-vis de la nature au fur et à mesure que son allégeance passait des esprits qui régissaient son artisanat aux articles profanes qui arrivaient d'Europe de l'Ouest. La fonction de l'Indien est passée de celle d'un conservateur à celle d'un spoliateur: certains types de gibiers ont été durement exploités, alors que d'autres ont été à peu près exterminés.

On trouve dans les livres une foule d'exemples de la manière dont la culture indienne a été détruite par le commerce de la fourrure. On trouvera tout cela dans l'exposé écrit, et rien ne servirait ici à multiplier les exemples, mais je pense que l'un des exemples les plus probants est celui du chef *Sweet Grass*, de la tribu des Cris des Plaines, lors de sa réunion, en 1871, avec son Excellence le gouverneur Archibald, à Fort Garry. La pétition qu'il présentait déclarait notamment:

Nous avons entendu dire que nos terres avaient été vendues et nous n'avons pas aimé cela; nous ne voulions pas vendre nos terres; elles nous appartiennent et personne n'a le droit de les vendre.

Notre pays est dorénavant privé d'animaux à fourrure qui étaient naguère notre seul moyen de subsistance. Maintenant, nous sommes pauvres et nous voulons votre aide—nous voulons que vous ayez pitié de nous. Nous voulons du bétail, des outils, des instruments aratoires et de l'aide pour tout ce qui concerne notre installation—notre pays ne peut plus subvenir à nos besoins.

Le commerce de la fourrure a fait couler beaucoup d'alcool, ce qui a miné davantage encore la culture autochtone. Dans cette décennie, le mal auquel les peuples autochtones ont été soumis a entraîné la destruction de la cosmologie qui leur permettait de connaître leur place dans le monde, et cette cosmologie a été remplacée par le christianisme. Les missionnaires étaient, si vous voulez, encouragés par l'industrie de la fourrure à exploiter également les Indiens pour le compte du commerce des fourrures.

L'action conjuguée de la destruction de la faune, de la maladie, du christianisme et de l'alcool a fini par détruire la culture autochtone. Nous en recueillons les fruits aujourd'hui, et on peut dire, je pense, que la responsabilité en incombe en grande partie au commerce de la fourrure.

Le gouvernement du Canada dépense chaque année à peu près 2,2 milliards de dollars pour les programmes à l'intention des peuples autochtones. Il existe 106 programmes distincts, qui mobilisent par an 7,850 années-personnes dans l'intérêt des

## [Text]

in the country. Half of them would be Métis who do not enjoy that \$2.2 billion. That \$2.2 billion is essentially spent on a quarter of a million people. It is an awful lot of money. At the same time the situation is that 52% of the aboriginals are under 20 years of age, compared with 32% for the rest of Canada; 70% of aboriginal population has less than high school graduation; the national average is 45%. Only 20% of Indian students complete high schools; for the rest of Canada the rate is 75%. The participation rate of Indians 14 to 18 years of age in high school is only 30%.

• 1825

The average individual income of native peoples is only two-thirds of the national average; the second-largest source of income for native peoples is government transfer payments. The rate of single-parent households in native communities is twice that of the rest of Canada. The number of status Indian children under the protection of child welfare authorities is five times the national rate. Nearly 50% of Indian families live in crowded conditions. Less than 50% of Indian houses are fully serviced with sewer and water, compared to a national rate of 90%.

In 1979 status Indians accounted for 70% of all admissions to provincial and federal penitentiaries in the prairie provinces; 70% of status Indians can expect to be jailed by age 25, compared to 8% for the rest of the Canadian population. Most crimes committed by Indians involve drunken driving, theft and robbery. The juvenile delinquency rate among Indians is three times the national average. Indians use hospitals two to two and a half times more often than the national population. Accidents, violence and poisoning account for one-third of all Indian deaths, more than three times the national rate. Indian suicide is six times the national rate, and worse in the 15 to 24 age group. Indian infant mortality is 60% higher than the Canadian average and is caused by respiratory diseases, parasitic diseases and infections brought on by poor housing, lack of sewage disposal and lack of potable water supplies.

It is absolutely misleading to suggest that the fur fashion industry is going to correct this. In the Northwest Territories, the fur industry was worth \$3.50 million to \$4 million; in the Yukon, \$1 million. There is nothing that is going to substantially increase that amount of money. That is going to have no impact on the list of 20 items that I just gave.

The animal rights movement—and I use the term animal rights because it is the one used as a generic term—is a

## [Translation]

peuples autochtones. Il existe à peu près un demi-million d'autochtones dans ce pays. La moitié d'entre eux sont des Métis qui ne participent pas à ces 2,2 milliards de dollars. Ces 2,2 milliards de dollars sont donc essentiellement consacrés à un quart de million de personnes. Cela fait beaucoup d'argent. Ajoutons que 52 p. 100 des autochtones ont moins de 20 ans, cette proportion étant de 32 p. 100 dans le reste du Canada; 70 p. 100 de la population autochtone n'a pas de diplôme secondaire; la moyenne nationale étant à cet égard de 45 p. 100. Seuls 20 p. 100 des étudiants indiens terminent l'enseignement secondaire; le taux étant de 75 p. 100 dans le reste du Canada. Le taux de participation à l'enseignement secondaire des Indiens de 14 à 18 ans n'est que de 30 p. 100.

Le revenu annuel moyen des autochtones est égal aux deux tiers du revenu national moyen et, par leur importance, les subventions gouvernementales constituent la deuxième source de revenus des peuples autochtones. On trouve dans les communautés autochtones deux fois plus de familles monoparentales que dans le reste du Canada. Le nombre d'enfants indiens sous la garde des organismes de bien-être à l'enfance est cinq fois supérieur au taux moyen national. À peu près 50 p. 100 des familles indiennes vivent dans des conditions de surpeuplement. Moins de 50 p. 100 des maisons indiennes ont l'eau courante et le tout-à-l'égout, chiffre à comparer avec un taux national de 90 p. 100.

En 1979, 70 p. 100 de toutes les personnes incarcérées dans les pénitenciers provinciaux ou fédéraux des Prairies étaient des Indiens inscrits; 70 p. 100 des Indiens inscrits seront incarcérés avant l'âge de 25 ans, chiffre qui est de 8 p. 100 pour l'ensemble de la population canadienne. La plupart des infractions commises par les Indiens sont soit la conduite avec des facultés affaiblies, soit le vol ou le vol qualifié. Le taux de délinquance juvénile est, chez les Indiens, le triple de la moyenne nationale. Les Indiens utilisent les hôpitaux de deux à deux fois et demie plus souvent que l'ensemble de la population. Un tiers de toutes les morts sont dues, chez les Indiens, à des accidents, à des cas de violence ou à l'empoisonnement, ce qui est le triple du taux national. Le taux de suicide est, chez les Indiens, six fois plus élevé que pour l'ensemble du pays, et la situation est encore pire pour les Indiens âgés de 15 à 24 ans. Le taux de mortalité infantile est, chez les Indiens, de 60 p. 100 supérieur à la moyenne canadienne, et ce taux de mortalité est dû aux maladies respiratoires, aux maladies parasitaires, ainsi qu'à des infections causées par de mauvaises conditions de logement, l'insuffisance des égouts et le manque d'eau potable.

Il est tout à fait faux de soutenir que l'industrie de la fourrure va pouvoir remédier à cette situation. Dans les Territoires du Nord-Ouest, l'industrie de la fourrure a rapporté à peu près 3,5 à 4 millions de dollars; dans le Yukon, 1 million de dollars. Rien ne va substantiellement augmenter ce montant. Cela n'aura absolument aucune influence sur les 20 indicateurs que j'ai cités.

Le mouvement pour la protection des droits des animaux—et j'utilise l'expression «droits des animaux» parce que c'est le



## [Texte]

political movement. It is a social political movement, like any other movement—like women's suffrage, like human rights, like the labour movement or whatever. The animal rights movement, its organizations and leaders, came out of a change in public attitude. The organizations did not start and then create public sentiment. The public sentiment was created first and out of that coalesced organizations that took that sentiment and put it into a politically cohesive format, if you will. Organizations develop because of a public awareness or a public sympathy. The animal rights movement is no different.

I think it is also misleading to think of people who are involved in the concerns about protection for animals as being some kind of less-informed people. It is a fairly common concept, a fairly common argument that people who are involved in or support these issues, are somehow ignorant of what is happening in the north or are somehow ignorant of what is happening with people out in the field.

When I was with the International Fur Animal Welfare Coalition, we commissioned a demographic study of our mailing list, and we found that the overriding demographic indicator of our membership was a university degree. By and far that was the key. So we are not dealing with people who are somehow ignorant of what is going on. We are dealing with people who have thought these issues through and are making a contribution to organizations which can in some way, address these concerns.

The rhetoric that comes out of the fur fashion industry, the rhetoric or the studies that have come out of the government so far, and certainly the Department of External Affairs, suggests that in some way the people involved in animal protection can somehow be neutralized, that there is some campaign somewhere that can be developed that will offset the work being done.

• 1830

I think this shows a misunderstanding of the dynamics of an organization that has its roots in political activity. It would be the same as businesses getting together and deciding that they were somehow going to come up with a campaign to nullify all the work labour is doing. This is simply not in the cards. It would be unreasonable to think it was, or to plan policies or programs based on that idea. It has not happened in the past. I do not think it is going to happen in the future.

I think the role of the animal rights movement is important to understand, because it may affect the way you decide to deal with these issues. Essentially, the role of the people I deal with—and there are many stripes in the animal rights

## [Traduction]

terme générique—est un mouvement politique. C'est un mouvement politique et social comme tout autre mouvement—comme le mouvement pour le droit de vote des femmes, pour les droits de la personne, ou comme le mouvement syndical, ou n'importe quel autre mouvement. Le mouvement pour la protection des droits des animaux, avec ses organisations et ses chefs, est issu d'un changement dans l'attitude du public. Ces organisations ne se sont pas montées pour créer ensuite ce sentiment public. C'est le sentiment public qui est né d'abord et c'est lui qui a donné naissance à ces organisations, qui ont repris ce sentiment et qui l'ont, si vous voulez, présenté sous une forme politique cohérente. Les organisations se développent dans le cadre du sentiment du public ou par une certaine solidarité de la part du public. Le mouvement pour les droits des animaux n'est en cela pas différent des autres mouvements sociaux.

Je pense qu'il serait également erroné de penser que ceux qui s'inquiètent du sort des animaux sont en quelque sorte des naïfs. C'est une idée assez répandue que les personnes qui s'occupent de ces questions, ou qui s'y intéressent, ignorent plutôt ce qui se passe dans le Nord et ne sont pas au courant des réalités quotidiennes.

Lorsque j'étais affilié à la Ligue internationale de protection des animaux à fourrure, nous avons commandé une étude démographique de la liste de nos membres, et nous avons constaté que le principal dénominateur commun entre nos membres était un diplôme universitaire. D'une manière générale, c'était là le principal trait caractéristique. C'est dire que nous n'avons pas affaire à des personnes qui ignorent ce qui se passe. Nous avons affaire à des personnes qui ont beaucoup réfléchi à ces questions et qui contribuent aux organisations capables, d'une manière ou d'une autre, de s'occuper de ces problèmes.

La rhétorique que diffuse l'industrie de la fourrure de mode, la rhétorique ou les études qu'a jusqu'ici publiées le gouvernement et, notamment, le ministère des Affaires extérieures, font penser que les personnes qui s'intéressent à la protection des animaux pourront être neutralisées et qu'il est possible de monter une campagne susceptible de contrer les efforts de ces groupes.

Je pense que cela démontre un manque de compréhension de la dynamique qui anime une organisation qui plonge ses racines dans le terreau de la politique. C'est un peu comme si les entreprises se réunissaient et décidaient qu'elles allaient essayer de monter une campagne pour contrecarrer les efforts des syndicats de travailleurs. Mais il n'en est pas ainsi. Il serait déraisonnable de penser qu'il en était ainsi ou de prévoir des politiques ou des programmes fondés sur ces idées. Cela n'est pas arrivé dans le passé, et je ne pense pas que cela arrivera dans l'avenir.

Je pense qu'il est important de comprendre le rôle du mouvement en faveur des droits des animaux, car cela va influencer la manière dont vous déciderez peut-être de vous attaquer à ces problèmes. Essentiellement, le rôle des person-



*[Text]*

movement, from people who like to break windows to people who like to get laws passed—is that of an advocate, if you will, for animals. We represent them. Animals have no standing. They have no legal rights, if you will. What they do have, by virtue of organizations, individuals working on their behalf . . . Just by way of definition, in terms of wildlife, in terms of animals, I would include virtually every living thing. There are certain species of plants and animals for which campaigns cannot be developed, because public sentiment does not lean that way.

Essentially, the people who are dealing with these issues are interested in living things. We act as advocates. Our role is to defend their interests, in the way in which a lawyer would defend the interest of a saint or a sinner before the bar. We defend the interests of animals before the bar of political or public opinion, if you will. It is not for us to work to achieve a compromise. Our job is to get the best deal we can for wildlife, and then when that deal is struck tomorrow, to try to get a better deal a week later. This is what we do.

As a result of that role, any activity regarding the exploitation of wildlife—be it sport and commercial fisheries, fur-bearers, logging, the taking of exotic plants, butterflies, or whatever it might be—there is a chance for associated political protest, economic sanctions or whatever, to take place.

This is no longer a matter of winning. The animal rights movement, along with the human rights movement, organizations such as the Canadian Civil Liberties Union, any kind of political force—Liberal party, Conservative party, New Democratic party—are industries in their own right. They are non-profit commercial entities, and they operate that way. We sell a product. The product we sell is the protection of animals. The fur industry sells a product, which is the use of animals for luxury purposes. There is virtually no difference. We market in the same way they do.

The days of noble volunteers are over, for the most part. The reason is that lobbying has become a profession, in the way in which law is a profession—lawyers are lobbyists for people who stand in front of a court. This is the same situation. As a result, you have people involved in the field who are professionals, who have mortgages to pay, kids to send to school, and so on and so forth. We look for issues, we look for programs we can use to address those issues, and the renewable resource industries supply those issues. This is a basic fact of the situation.

*[Translation]*

nes avec lesquelles je suis en contact—et il existe bien des tendances dans le mouvement pour les droits des animaux, et la gamme va de ceux qui aiment briser des vitres à ceux qui aiment faire voter des lois—est celui, si vous voulez, d'un avocat agissant pour le compte des animaux. Nous les représentons. Les animaux n'ont pas d'intérêts reconnus. Ils n'ont pas, si vous voulez, de droits juridiquement reconnus. Ce que nous avons, par contre, en vertu de nos organisations, ce sont des personnes qui oeuvrent en leur nom . . . À titre de définition, en parlant de la faune, ou d'animaux, je comprendrais certainement à peu près tout être vivant. Il existe certainement des espèces de plantes et d'animaux en faveur desquelles il n'est pas possible de monter une campagne parce que le sentiment public ne va pas dans ce sens-là.

Je dis, essentiellement, que les personnes qui s'intéressent à ces questions s'intéressent aux êtres vivants. Nous agissons à titre d'avocats. Notre rôle est de défendre leurs intérêts de la même manière qu'un avocat défendrait les intérêts d'un saint ou d'un pécheur devant un tribunal. Nous défendons les intérêts des animaux devant le tribunal de l'opinion politique ou de l'opinion publique. Il ne nous appartient pas d'essayer d'aboutir à un compromis. Notre travail est d'obtenir le meilleur règlement possible pour la faune, puis, lorsque ce règlement est obtenu demain, nous essayons d'en obtenir un meilleur la semaine d'après. C'est cela que nous faisons.

Étant donné ce rôle que nous jouons, toute activité qui tend à l'exploitation de la faune—qu'il s'agisse de la pêche sportive ou commerciale, de la chasse des animaux à fourrure, des exploitations forestières, de la collecte de plantes exotiques ou de papillons, ou quoi que ce soit—cela peut donner lieu à des protestations politiques, à des sanctions économiques ou autres.

Il ne s'agit plus de gagner. Le mouvement pour les droits des animaux, tout comme le mouvement en faveur des droits de la personne, des organisations telles que l'Association canadienne pour les libertés civiles, et toutes sortes de forces politiques—qu'il s'agisse du Parti libéral, du Parti conservateur ou du Nouveau parti démocratique—sont des industries en soi. Ce sont des sociétés commerciales à but non lucratif, et c'est comme ça qu'elles fonctionnent. Nous vendons un produit. Le produit que nous vendons, c'est la protection des animaux. L'industrie de la fourrure vend un produit qui est l'utilisation des animaux pour alimenter un commerce de luxe. Il n'y a à peu près aucune différence. Nous faisons de la commercialisation, tout comme cette industrie en fait.

L'époque des nobles bénévoles est en grande partie révolue. La raison en est que le lobbying est devenu une profession, tout comme le droit est une profession—les avocats sont des spécialistes du lobbying pour les personnes qui doivent se présenter devant un tribunal. C'est la même chose ici. Il en résulte que vous trouvez dans ce domaine des professionnels qui ont des hypothèques à payer, des enfants à envoyer à l'école, etc. Nous cherchons les questions auxquelles nous pouvons nous attaquer et les programmes nous permettant de le faire. Les industries des ressources renouvelables nous fournissent les problèmes. Voilà essentiellement la situation.

## [Texte]

Therefore, to think or to hope that there may not be a protest associated with it, flies against the basic services these organizations are offering.

As far as the effects of the animal rights movement on the fur industry is concerned, I think it is useful to understand, particularly in the fur trade, that each issue is different.

• 1835

But the fur trade itself is a luxury trade. It is a luxury product. In my opinion, all that is required to affect the fur trade adversely is that there be a protest. The merits of either side are, I believe, irrelevant to the issue, except for argument purposes and how we all do on radio shows and television shows. But essentially, as long as there is a protest involved, then the product will become less desirable simply because of the reasons people buy that product.

For people promoting fur, it creates a difficult situation whereby, when they launch campaigns to defend the fur industry, they heighten the overall protest. I believe it will result in creating difficulty in selling the product.

Perhaps I can use two examples of this. In December 1985 in the *New York Times* under Lisa Belkin's by-line, the headline was "For Thriving Furriers Protesters Pose Threat". What it shows is that in recent years the industry has successfully reached out to a host of new distribution channels. Where furs were once sold only by fur salons, wholesalers and exclusive department stores, they are now carried almost everywhere, from most department stores to the Spiegel catalogue to Filene's Bargain Basement. That has helped them reach a broader mix of customers, enlarging the market for what had once been a luxury item reserved for older rich women.

Leonard Hankin, senior adviser of Maximillian Furriers in New York, recalled that when he entered the fur business 40 years ago, 80% of the coats he sold were mink; the average customer was 50 years old, and the coat was a gift from her husband. Now he says that 60% of the sales are mink; the average customer is 30 years old, and she is buying the coat for herself.

The fur industry, in the United States anyway, has been able to maintain its sales and increase them by lowering its prices and going to a more down-scale market. The United States has not been—and will not be really for another year or so anyway because testing procedures are going on now—solidly targeted yet by animal protection groups regarding the fur trade. That is really only starting. So the extensive national advertising campaigns that are attached to these kinds of protests have not taken place. So the fur industry is enjoying an ability to keep

## [Traduction]

De penser, donc, ou d'espérer que ces questions ne vont pas soulever de protestations, c'est aller à l'encontre de la nature même des services qu'offrent ces organisations.

En ce qui concerne les effets que le mouvement en faveur des droits des animaux pourrait avoir sur l'industrie de la fourrure, je pense qu'il est utile de comprendre, notamment lorsqu'il s'agit de l'industrie de la fourrure, que chaque aspect est différent.

Mais l'industrie de la fourrure est une industrie de luxe. Il s'agit d'un produit de luxe. À mon avis, les protestations du public peuvent suffire à lutter contre l'industrie de la fourrure. Je considère que le bien-fondé des thèses de part et d'autre n'ont pas grand-chose à voir avec tout cela si ce n'est aux fins d'arguments et pour la persuasion des auditeurs ou des téléspectateurs. Mais on peut dire que, tant qu'il y aura ce mouvement de protestation, le produit deviendra moins désirable tout simplement à cause des raisons pour lesquelles, d'une manière générale, les gens achètent ce produit.

Pour les vendeurs de fourrure, cela crée une situation difficile puisqu'en lançant des campagnes de défense de l'industrie de la fourrure, ils augmentent également le niveau de protestation. Je pense que cela finira par rendre plus difficile la vente du produit en question.

Peut-être pourrais-je utiliser deux exemples. Au mois de décembre 1985, on trouve, dans le *New York Times*, sous la plume de Lisa Belkin, un article intitulé «Le mouvement de protestation menace la situation des fourreurs prospères». Ce que cet article démontre, c'est qu'au cours des récentes années l'industrie a réussi à organiser toute une nouvelle série de circuits de distribution. Alors qu'auparavant les fourrures ne se vendaient que dans les magasins de fourrures, chez les grossistes et dans des grands magasins haut de gamme, elles se vendent maintenant à peu près partout, dans la plupart des grands magasins, dans le catalogue Spiegel, dans le rayon des soldes de Filene. Cela a permis d'atteindre une clientèle plus large et d'accroître le marché pour un produit qui était à l'origine un produit de luxe réservé aux femmes aisées d'un certain âge.

Leonard Hankin, principal conseiller du fourreur Maximilian de New York, se souvient que, lorsqu'il y a 40 ans, il est entré dans l'industrie de la fourrure, 80 p. 100 des manteaux vendus étaient du vison; la cliente moyenne avait 50 ans et le manteau lui était offert par son mari. Maintenant, d'après lui, 60 p. 100 des ventes sont des visons; la cliente moyenne a 30 ans et c'est elle qui s'achète le manteau.

L'industrie de la fourrure, du moins aux États-Unis, a pu maintenir le niveau de ses ventes et même l'augmenter en baissant ses prix et en élargissant sa clientèle. Étant donné les procédures de vérification en cours d'établissement, les États-Unis n'ont pas encore été visés par un effort de grande envergure de la part des groupes de protection des animaux afin de contrer le commerce de la fourrure. Nous n'en sommes qu'au début. Ainsi, les grandes campagnes de publicité nationale liées à ce genre de protestation n'ont pas encore eu lieu. L'industrie de la fourrure reste donc à même de maintenir

## [Text]

up its prices or keep up its sales, if you will, by going to the down-scale market.

England, on the other hand, has been the subject of extensive campaigns aimed at, if you will, the down-scale market. In *The Observer* on September 22, 1985, Charles Keisner of Weaver Furs, a top-of-the-market furrier, has no doubt that the campaigners had an effect on the trade, not on the Park Lane woman or the banker's wife who could not give a monkey's, but certainly on the mass manufactured market. I think Greenpeace had a good campaign last year—speaking as Joe Public, not as a furrier, of course.

The main beneficiaries of the lobbyists, apart from the animals, are the simulated-fur makers. Astraka's co-owner and sales director, Michael Morris, said:

We have been waiting in the wings for 50 years, and our moment has come. The firm is opening its first office in New York and has just completed a deal with one of the biggest furriers in the south of England.

Clive Gold of Portsmouth, who is changing his entire stock of natural fur to the simulated product:

The market for fake furs is growing. This is partly because they have improved so much—a lot of them look better than natural fur—and partly because many women do not like the idea of wearing natural fur now with all the adverse publicity and getting funny looks from their friends.

The Debenham Group—Debenham is a chain of department stores in the United Kingdom—has reduced the number of fur concessions in its stores from 13 last year to 7 this year for financial reasons. British Home Stores, Woolworths and the producers of Kay's catalogues have all stopped test marketing furs altogether.

My point is that, although the fur industry is enjoying reasonable sales in the United States, I suspect—and only time will tell—that it is because the campaign against fur has not developed as much as it has in the United Kingdom. Our experience—we have now started with direct-mail testing and certainly going to our own lists on the fur issue—is that the fur issue is one that will gain a lot of public support. I think the reason is that people are deeply concerned about the destruction of any living thing for fashion. That is the simple and straightforward argument of it.

• 1840

Regardless of the economic benefits to whatever group, it is an uphill battle to go against that particular sentiment. I think it behoves anyone involved in policy-making which is going to impact upon native peoples to be careful about putting too much economic wherewithal, if you will, in the fur trade. I do not think it would be wise, to hitch an economic wagon to that

## [Translation]

ses prix et ses ventes en recherchant un élargissement de sa clientèle.

L'Angleterre, cependant, a fait l'objet de vastes campagnes visant, si vous voulez, les acheteurs les moins nantis. Dans *The Observer* du 22 septembre 1985, Charles Keisner, des Fourrures Weaver, un fourreur haut de gamme, ne doute aucunement que les campagnes ont eu un effet sur l'industrie, pas sur l'élégante de Park Lane ou l'épouse du banquier qui n'y prêtent aucune attention mais certainement sur le marché de masse. Je pense que Greenpeace a mené une bonne campagne l'année dernière—du point de vue bien sûr du citoyen ordinaire et non du fourreur.

Les principaux bénéficiaires des actions des lobbyists, à part bien sûr les animaux eux-mêmes, sont les fabricants de fourrure synthétique. Le copropriétaire et directeur de vente d'Astraka, Michael Morris, a déclaré:

Nous attendons depuis 50 ans dans les coulisses et maintenant c'est à nous. Notre compagnie va ouvrir son premier bureau à New York et nous venons de signer un contrat avec un des plus gros fourreurs du sud de l'Angleterre.

Clive Gold, de Portsmouth, est en train de remplacer tout son stock de fourrure naturelle par des fourrures synthétiques:

Le marché de la fourrure synthétique augmente. Ceci est dû en partie à une grosse amélioration du produit—beaucoup d'entre elles ont plus belle apparence que la fourrure naturelle—et en partie parce que de nombreuses femmes répugnent à porter des fourrures naturelles à la suite de toute cette publicité qui a été faite à ce sujet et des drôles de regards que leurs amies jetteront sur elles.

Le groupe Debenham—Debenham des une chaîne de grands magasins au Royaume-Uni—a réduit de 13 à 7 le nombre de salons de fourrure dans ses magasins, et cela pour des raisons purement financières. *British Home Stores*, *Woolworth's* et les producteurs des catalogues Kay ont tous abandonné leur projet de commercialisation des fourrures.

Ce que je veux dire, c'est que, si l'industrie de la fourrure se porte relativement bien aux États-Unis je pense, et seul le temps nous le dira, c'est parce que la campagne contre la fourrure ne s'est pas développée autant qu'en Angleterre. Notre expérience nous indique—nous avons commencé des tests au moyen d'une campagne par voie postale et nous sommes en train de constituer des listes—que cette campagne contre la fourrure va trouver un appui considérable auprès du public. Je pense que la raison en est que les gens sont profondément touchés par la destruction d'un être vivant dans le simple but de le sacrifier à la mode. C'est cela, je pense, la raison la plus simple et la plus directe.

Quels que soient les avantages économiques que tel ou tel groupe tire du commerce de la fourrure, il est très difficile de contrer ce sentiment. Je pense qu'il incombe à toute personne participant à l'élaboration de politiques applicables aux peuples autochtones de se montrer prudente et de ne pas trop miser économiquement sur le commerce des fourrures. Je ne pense qu'il serait prudent de miser sur les revenus du com-



## [Texte]

particular economic star without having some fallback position. Having said that, I will conclude.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Best. Mr. Penner, would you like to start off the questioning?

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I arrived late because I was at another meeting on comprehensive claims so I would like to pass to Mr. Parry because he was here from the beginning.

**The Chairman:** Mr. Parry, 10 minutes.

**Mr. Parry:** Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Best, I wonder if you could give us your analysis of how much of the interest in the so-called animal rights movement is because of the rise of anthropomorphism in literature, particularly children's literature, over the last 90 years.

**Mr. Best:** I think we may have a chicken-and-egg situation. I think maybe the rise of anthropomorphism is a result of concern for animals. I think anthropomorphism exists in everything, whether we deal with automobiles or boats or animals or any particular thing. I do not think it is unique to working with wildlife or with animals; I think it is the way human beings have to deal with the external world. I am sure it contributes to it, but I do not know how you would define that quantitatively and I do not think it is unique to this particular issue.

**Mr. Parry:** Do you think existence of the Bambi syndrome, in your analysis, is pushing us to a world where animals and animal products will not be used by humans, and therefore essentially animals will be left to breed and to spread and to destroy other species of animals without any regulation or interference from humanity?

**Mr. Best:** Would you include human beings as one of those animals?

**Mr. Parry:** No. I am making a separation between human beings and the rest of the animal kingdom.

**Mr. Best:** I would say that there is as much inherent error in the Bambi syndrome as there is in the Davey Crockett syndrome, that our involvement with wildlife requires a great deal more understanding and either of those simplistic stereotypes do not give us an understanding of how to deal with that.

**Mr. Parry:** On page 1, 1.0 "Introduction", if I can quote you from the paper you submitted to the Alberta Society of Professional Biologists and which forms the basis of your remarks tonight, you state "The inaccurately-called animal rights movement" and then in 2.1 on page 5, you say "There was a time when the proponents of animal rights" which seems to me to refer to your coalition. Is that a mistake on my part? What are the semantics here?

## [Traduction]

merce des fourrures sans prévoir une position de repli. Cela dit, j'arrive à la fin de mon intervention.

**Le président:** Merci, monsieur Best. Monsieur Penner, voudriez-vous poser les premières questions?

**M. Penner:** Monsieur le président, je suis arrivé en retard car j'assistais à une autre réunion portant sur les revendications globales et j'aimerais céder la parole à M. Parry qui se trouve ici depuis le début.

**Le président:** Monsieur Parry, 10 minutes, s'il vous plaît.

**M. Parry:** Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur Best, pourriez-vous nous indiquer dans quelle mesure cette augmentation de l'intérêt que suscitent les mouvements en faveur des droits des animaux serait due à l'augmentation de l'anthropomorphisme dans la littérature et notamment dans la littérature des enfants au cours des 90 dernières années.

**M. Best:** Je pense que c'est un peu comme si vous demandiez qui était arrivé le premier, l'oeuf ou la poule. Je pense peut-être que l'augmentation de l'anthropomorphisme résulte de l'intérêt croissant porté aux animaux. Je pense que l'anthropomorphisme existe dans tout, qu'il s'agisse d'automobiles ou de bateaux ou d'animaux ou de n'importe quoi. Je ne pense pas qu'il résulte uniquement de l'intérêt porté à la faune ou aux animaux; je pense que c'est la manière dont les êtres humains font face au monde extérieur. Je suis persuadé que cela y contribue mais je ne sais pas comment vous définiriez cela de manière quantitative et je ne pense pas que cela soit particulier à la question qui nous intéresse ici.

**M. Parry:** Pensez-vous que l'existence du syndrome de Bambi, dans votre analyse, nous pousse vers un monde où les humains n'utiliseront pas les animaux ou les produits animaux et dans lequel, essentiellement, on permettra aux animaux de se reproduire et de s'étendre et de détruire d'autres espèces animales sans que les êtres humains cherchent à réglementer tout cela?

**M. Best:** Est-ce que vous comprenez les êtres humains lorsque vous parlez des animaux?

**M. Parry:** Non. Je fais une distinction entre les êtres humains et le reste du monde animal.

**M. Best:** Je dirais qu'il y a autant d'erreurs dans le syndrome de Bambi que dans le syndrome de Davey Crockett, car l'intérêt que nous portons à la faune va exiger une compréhension beaucoup plus grande et ces deux stéréotypes ne nous offrent pas la manière de comprendre comment définir notre rôle face au monde animal.

**M. Parry:** À la page 1, paragraphe 1.0 «Introduction», du rapport que vous avez présenté à l'Association des biologistes professionnels de l'Alberta, si vous me permettez d'en citer un extrait puisque vous vous en inspirez dans votre exposé de ce soir, vous déclarez le mouvement qui est appelé, par erreur, mouvement pour les droits des animaux» puis, au paragraphe 2.1 de la page 5, vous dites «il fut un temps où les partisans des droits des animaux», ce qui me semble faire référence à votre coalition. Est-ce là une erreur de ma part? Quelle est la distinction à faire du point de vue sémantique?

## [Text]

**Mr. Best:** There was a general view among people involved in the preservation of wildlife that an Indian-type ethic should be the one technological western man should adopt in dealing with wildlife. That was a common belief, if you will.

As far as our group goes, I think there are individuals involved in our organization and organizations who would have shared that in times past, but I do not think they share it now.

• 1845

**Mr. Parry:** I would like your analysis of why, if you accept the premise, your members prefer to support animal rights groups rather than involving themselves in human rights groups.

**Mr. Best:** That is not true. We do an awful lot of direct mail fund-raising and using the mails for getting messages across and eliciting political support. Mailing lists come from things like Amnesty International or people who give to hospital funds and so on and so forth. Those lists work the best, and we test those kinds of lists. What you find is that there is a body of people who make up a small percentage of society and who are concerned about all these issues. To suggest that people who give to animal issues are somehow denying humanity is not consistent with our results anyway, from direct-mail work. Quite the contrary is the case.

**Mr. Parry:** On page 3, in the third paragraph, referring to Indian people, you refer to "their primary role in the massive and wanton overkilling of fur bearers". Is it your belief that this represents the case today, or is that just a historical reference?

**Mr. Best:** In certain areas, it represents the case today. Certainly, the take of beluga whales and narwhals in the north would be—

**Mr. Parry:** Are those fur bearers?

**Mr. Best:** No, we are talking about the destruction of wildlife, I believe. Do you want me to specifically stay with fur bearers?

**Mr. Parry:** Yes, fur bearers . . . yes.

**Mr. Best:** The destruction of fur bearers today by native peoples is not well documented. Much of the take by Indian peoples is unregulated, so it is difficult to say what impact they are having.

Virtually in all fur bearers, there is almost no scientific work going on to work out what population levels should be or what sustainable harvests would be. Essentially, what it is based on would be: If we trap this year and there was still some there, there will probably be some there next year. That is basically the way the management takes place.

## [Translation]

**M. Best:** Il existait, chez les personnes s'occupant de la préservation de la faune, l'idée que l'éthique que le monde occidental et technologique devrait adopter vis-à-vis de la faune serait l'éthique des Indiens. Si vous voulez, c'était là une croyance répandue.

En ce qui concerne notre propre groupe, je pense qu'il y a des individus qui participent à notre organisation ainsi que d'autres organisations qui, par le passé, ont partagé cette croyance, mais je ne pense pas qu'ils la partagent encore.

**M. Parry:** J'aimerais que vous nous expliquiez pourquoi, si vous me permettez de m'exprimer ainsi, vos membres préfèrent s'engager dans les groupes de défense des droits des animaux plutôt que de participer à des groupes qui luttent en faveur des droits de la personne.

**M. Best:** Cela est inexact. Nous faisons énormément d'appels de fonds par courrier et nous utilisons les postes pour transmettre notre message et essayer d'obtenir des appuis politiques. Nos listes de personnes à contacter nous proviennent d'organismes tels que Amnistie internationale ou des listes de personnes qui contribuent aux hôpitaux, etc. Ce sont ces listes là qui marchent le mieux et ce sont elles que nous utilisons. En réalité, il existe un groupe de personnes qui constituent un faible pourcentage de la société et qui s'intéressent à l'ensemble de ces questions. Vous laissez entendre que les personnes qui contribuent à la cause des animaux sont d'une certaine manière contre l'humanité, mais cela est contraire aux résultats que nous obtenons lors des campagnes postales. C'est en fait l'inverse qui est vrai.

**M. Parry:** À la page 3, au troisième paragraphe, à l'égard des peuples indiens, vous parlez de leur «rôle principal dans les tueries gratuites des animaux à fourrure». Est-ce que vous considérez qu'il en est encore ainsi ou s'agit-il là simplement d'un exemple historique?

**M. Best:** Dans certaines zones, il en est encore ainsi de nos jours. Il est clair que le nombre de belugas ou de narvals capturés dans le Nord serait de . . .

**M. Parry:** Sont-ce là des animaux à fourrure?

**M. Best:** Non, ce dont nous parlons c'est de la destruction de la faune, je pense. Voulez-vous que je m'en tienne uniquement aux animaux à fourrure.

**M. Parry:** Oui, oui, les animaux à fourrure.

**M. Best:** La destruction actuelle des animaux à fourrure par les peuples autochtones n'est pas très bien documentée. Une grande partie des prises d'animaux par les peuples indiens n'est pas réglementée et il est difficile de se prononcer sur les effets que cela entraîne.

Il est vrai que, pour la plupart des animaux à fourrure, il n'y a presque aucuns travaux scientifiques en cours pour déterminer les niveaux optimums des populations ou le nombre d'animaux que l'on peut abattre sans danger pour l'espèce. En fait, on se fonde sur le raisonnement suivant: Si l'on pose des trappes cette année et qu'il y a encore des animaux, il est

[Texte]

Having year-by-year data on the effect of the native harvest is very, very difficult. I think it is an area that needs to be addressed. Data is vital. The recent book by Environment Canada, *State of the Environment*, constantly laments the lack of data on what are extremely important environmental concerns. We do not know.

**Mr. Parry:** Do you honestly believe then that this is the situation today, to use your own words again, a massive and wanton overkilling of fur bearers?

**Mr. Best:** I believe right now there is. For example, recently, we were doing some work on wolves and on the taking of ungulae and shooting of wolves in the Yukon. There appears to be an overkill by native peoples. The incidences that we do have where it can be recorded show there is an overkilling situation going on.

On the other hand, there are some areas where the native peoples in co-management situations . . . For example, with the Cree, beavers are showing a comeback. However, at the same time in that area, there is a reduction in moose and in snow geese. So I think that until evidence supports otherwise, it is prudent to work on the basis that there has not been a significant improvement. In other words, I would put the responsibility for demonstrating that everything is fine, if you will, on the desk of those people who are exploiting wildlife, as opposed to on the desk of those people who wish to protect it.

**Mr. Parry:** Allow me to say that my belief is that if you were to check the system of apportionment and regulation in Ontario and the population of beaver and muskrat in Ontario, you would find it very difficult to sustain a belief that there was overkilling in those populations, unless of course you have an ideological belief that any killing is overkilling.

**Mr. Best:** Yes. If we defined overkilling as resulting in a declining population—which I would argue is one reasonable definition of overkilling—I do not think the data coming out is sufficient to be able to say that one way or the other. The fluctuations in takes of fur bearers is dictated as much by market as it is by the animals that are available.

• 1850

The other concern is that in virtually every biological study that is done on numbers of animals, we do absolute numbers over a very short period. This does not take into consideration in many cases the effect of habitat destruction and various other man-made influences on the ecosystem. So you could have, for example, essentially a stable population but a declining habitat over any period of time. You could actually wind up with an overkilling situation.

[Traduction]

probable qu'il y en aura encore l'année prochaine. C'est à peu près de cette manière là que se passe la gestion.

Il est extrêmement difficile d'obtenir d'année en année des chiffres sur le nombre d'animaux tués par les autochtones. Je pense que c'est une des questions sur lesquelles il conviendrait de se pencher. Il est tout à fait essentiel d'obtenir des renseignements plus complets. Le livre récemment publié par Environnement Canada sur l'état de l'environnement contient de multiples plaintes à l'égard du manque de données sur les questions qui revêtent une importance extrême pour l'environnement. C'est bien simple, nous ne savons pas.

**M. Parry:** Croyez-vous honnêtement que nous nous trouvons aujourd'hui, pour reprendre vos propres mots, devant une tuerie massive et gratuite des animaux à fourrure?

**M. Best:** Je pense qu'il en est en effet ainsi. Récemment, par exemple, nous avons effectué certains travaux portant sur les loups et sur la prise d'ongulés et l'abattage de loups dans le Yukon. Les peuples autochtones semblent se livrer à des abattages trop nombreux.

Par ailleurs, il existe certaines zones où les peuples autochtones participent à la co-gestion de la faune . . . par exemple, dans les régions peuplées par les Cris, le castor revient. Cependant, on constate en même temps et, dans cette même zone, une baisse du nombre des orignaux et de l'oie blanche. Je pense qu'en attendant la preuve du contraire, il serait prudent de supposer qu'il n'y a pas eu d'amélioration particulière. Autrement dit, c'est à ceux qui entendent la protéger qu'il incombe de démontrer que tout va bien.

**M. Parry:** Permettez-moi de dire qu'à mon avis, si vous procédez à une étude du système de répartition et de régulation de la chasse en Ontario et de la population de castors et de rats musqués dans cette province, vous vous apercevriez qu'il est très difficile de continuer à croire que ces populations font l'objet d'abattages excessifs, à moins que vous ne croyiez, par idéologie, que tout abattage est un abattage excessif.

**M. Best:** Oui. Si nous définissons abattage excessif comme tout abattage qui entraîne une baisse de la population—ce qui d'après moi constitue une définition raisonnable de ce que serait l'abattage excessif—je ne pense pas que les données disponibles permettent de se prononcer d'une manière ou d'une autre. Les fluctuations dans les prises d'animaux à fourrure sont dues autant à l'état du marché qu'au nombre d'animaux.

Un autre sujet d'inquiétude provient du fait que, dans presque toutes les études biologiques portant sur le nombre des animaux, la population animale est chiffrée en nombre absolus calculés sur une très brève période. Ceci ne permet donc pas de tenir compte, dans de nombreux cas, des effets de la destruction des habitats ou de diverses autres influences humaines sur l'écosystème. Il est possible, par exemple, d'avoir à la fois la stabilité d'une population animale et le déclin progressif de son habitat. Ceci pourrait entraîner une forte baisse de la population.



## [Text]

**Mr. Parry:** On pages 6 to 11 of your brief, you seem to be concerned to make a case—the case that you were making when you were talking—that the Indian people were no more or less responsible users of animal resources than any others, i.e., by implication, quite irresponsible. Have you or any members of your coalition ever attempted on a personal basis to try to verify the continued existence of the tribe that you say has died out?

**Mr. Best:** Which tribe did I say died out?

**Mr. Parry:** Those who respected the animals they used.

**Mr. Best:** I am sorry. I am misunderstanding your question.

**Mr. Parry:** Have you made any personal effort . . . ?

**Mr. Best:** I understand that part, but what tribe am I saying that . . . ?

**Mr. Parry:** I will give you the page reference on that when I find it. But the quote that I saw was that the Indian who lived in harmony with the land and talked with the animals and thought of all living things as other persons no longer exists.

**Mr. Best:** I understand what you are saying. That is a literary device, if you will, a metaphorical device on my part. If I could be more explicit, it does not refer to a specific tribe. It refers to Indians generically, a concept we have of Indians that in effect does not exist.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Parry. Mr. Holtmann.

**Mr. Holtmann:** Thank you, Mr. Chairman. You kind of took me by surprise. I thought you were going to move on to Mr. Nickerson. But I would be happy to enter into this discussion with Mr. Best.

We have sat around this committee, Mr. Best, with colleagues across the way and probably listened to more testimony from native people than you ever dreamed of. But I could be wrong because I do not go to your meetings.

But I think Mr. Penner said one day, how can you view the fur industry as being there only for luxury purposes? I think you referred to that quite often this evening, that is it strictly a luxury item. I recall many people saying that they wore a fur hat to keep warm, that it was probably the most effective way of keeping warm. If we go back in history, the use of fur was for those reasons. It certainly was not a luxury, something to show off to the Joneses, if you will. It seems to me that your whole thrust is that furs are only for luxury, no other purpose at all. Do you not think that is maybe pushing it a bit, in view of we are in a cold country that . . . ? It kept these animals warm and it is keeping us warm.

**Mr. Best:** If we eliminate all the furs that are being sold for luxury and just go with the ones that are being sold for necessity, maybe we could have a deal.

## [Translation]

**M. Parry:** Aux pages 6 à 11 de votre exposé, vous semblez vouloir nous convaincre—comme dans votre intervention orale—nous convaincre, donc, que les Indiens ne s'étaient montrés ni plus ni moins responsables que les autres à l'égard de la faune, c'est-à-dire, implicitement, qu'ils se sont conduits de façon tout à fait répréhensible. Avez-vous, vous ou un autre membre de votre coalition, jamais essayé, personnellement, de retrouver la tribu qui, selon vous, s'est éteinte?

**M. Best:** De quelle tribu ai-je dit qu'elle s'était éteinte?

**M. Parry:** Celle qui respectait les animaux que prenaient ses membres.

**M. Best:** Je suis désolé. J'ai mal compris votre question.

**M. Parry:** Avez-vous fait un effort personnel . . . ?

**M. Best:** Je comprends bien, mais de quelle tribu ai-je dit cela . . . ?

**M. Parry:** Je vous citerai le numéro de la page lorsque je l'aurai trouvé, mais la citation que j'ai repérée portait sur un Indien qui n'existe plus mais qui avait vécu en harmonie avec la terre, qui parlait aux animaux et qui considérait toutes les choses vivantes comme des personnes.

**M. Best:** Je comprends ce que vous dites. Il s'agit là d'une figure de rhétorique, d'une métaphore si vous voulez. Autrement dit, il ne s'agit pas d'une tribu précise. Il s'agit des Indiens en général, d'un concept que nous avons des Indiens mais qui en fait n'existe pas.

**Le président:** Merci, monsieur Parry. Monsieur Holtmann.

**M. Holtmann:** Merci monsieur le président. Vous m'avez pris un peu au dépourvu. Je pensais que vous alliez passer à M. Nickerson. Mais je serais heureux de participer à cette discussion avec M. Best.

Nous assistons à l'audience de ce comité, monsieur Best, avec des collègues d'en face, et le nombre d'autochtones que nous avons entendus ici vous surprendrait peut-être. J'ai peut-être tort de dire cela puisque je n'ai jamais assisté à l'une de vos réunions.

Mais je pense que M. Penner l'a dit un jour, comment pouvez-vous considérer l'industrie de la fourrure uniquement comme une industrie de luxe? Je pense que vous avez dit plusieurs fois qu'il s'agit simplement d'une industrie de luxe. Je me souviens de nombreuses personnes qui ont dit qu'elles portaient un chapeau de fourrure pour se tenir au chaud et c'est sans doute effectivement le moyen le plus efficace de se tenir au chaud. Si nous remontons un peu dans l'histoire, nous voyons que c'est justement pour cela que la fourrure a été utilisée. Il ne s'agissait très certainement pas d'un objet de luxe, de quelque chose pour impressionner le voisin, si vous voulez. Il me semble que, d'après vous, les fourrures sont simplement un luxe et qu'elles n'ont aucune autre raison d'être. Ne pensez-vous pas que vous allez un peu loin, étant donné que nous habitons dans un pays froid? Si la fourrure tient chaud aux animaux, elle nous tient chaud également.

**M. Best:** Si nous éliminons toute la fourrure de luxe et que nous ne conservions que les fourrures achetées par nécessité, peut-être pourrions-nous nous entendre.

## [Texte]

**Mr. Holtmann:** But you are already prejudging which are luxury items and which are necessity items, are you not? So it is an opinion here.

**Mr. Best:** Certainly. I was once told by Mrs. Topper—her husband is involved in the fur industry, Kevin Topper—she argued with me at a federal-provincial wildlife conference that fur coats were a necessity because of the oil crisis, that fur coats are warm and people could keep their houses a little cooler because of fur coats. I had this vision of a lot of people in various homes turning their thermostats down and wearing their fur coats to save oil.

• 1855

There is a utility purpose to a fur coat, there is no doubt about it. It is a little different from a trophy hunter, for example, who puts a moose head on the wall, which is just used to cover up a crack, at most.

It would be just as naïve to suggest that the fur garment is not significantly a fashion garment; and I would argue that it is a fashion garment. That is the primary purpose that it serves. People do not spend \$3,000 to keep warm. People spend a lot less than \$3,000 to keep warm.

**Mr. Holtmann:** I do not disagree with that. However, there are more items, I suppose, than just \$3,000 fur coats; many items that have the fur removed—maybe even your shoes, I am not too sure—

**Mr. Best:** No, you do not want to go for my shoes.

**Mr. Holtmann:** —or your belt.

**Mr. Best:** No, you do not want to go for my belt. You may go for my briefcase.

**Mr. Holtmann:** Okay. But there is a purpose. I am sure you do not walk about with it just for fashion alone. However, we have been fooled before.

I would like to discuss hunting with you. I hunt as a sport, and I come from a family that goes back 700 years that we have recorded as people who have hunted and farmed game over in Europe... first my relatives in Europe. They have actually farmed the game; and there is as much game there, I think, if we go back today, with all the modern society around the part of Europe where my parents came from in northern Germany, as there was 100 or 200 years ago. In fact, the game has coexisted with the people who live there; and still to this day my uncle goes out and hunts his limit of pheasants, hunts his deer, utilizes all of it. The game seems to survive—despite other man-made problems besides hunting: the acid rain and so on, which may have more of an impact than the hunters.

Maybe that is a thrust you might want to look at. More than animals being killed, we have a problem with Chernobyl, with a new type of weapon, if you will. That might have more of an effect on wildlife and the destruction of wildlife than a man with a gun or with a trap, if you will. You might want to consider that.

## [Traduction]

**M. Holtmann:** Mais vous avez déjà décidé quels sont les articles de luxe et quels sont les articles nécessaires, n'est-ce pas? Et cela, c'est une opinion.

**M. Best:** Bien sûr. Un jour M<sup>me</sup> Topper—dont le mari, Kevin Topper, fait partie de l'industrie de la fourrure—m'a dit, lors d'une conférence fédérale-provinciale sur la faune, que les manteaux de fourrure étaient un objet nécessaire à cause de la crise pétrolière, car les manteaux de fourrure sont chauds et cela permettrait aux personnes ayant un manteau de fourrure de baisser un peu la température de leur maison. J'avais donc cette image de gens chez eux baissant le thermostat et mettant leur manteau de fourrure pour économiser du pétrole.

Le manteau de fourrure a son utilité, cela ne fait pas de doute. C'est un peu différent du cas du chasseur de trophées qui accroche une tête d'original sur son mur, ce qui sert, tout au plus, à masquer une fissure dans le plâtre.

Il serait tout aussi naïf de prétendre qu'un vêtement de fourrure n'est pas un article de mode; et je soutiens que c'est effectivement un article de mode. C'est son principal objet car les gens ne dépensent pas 3,000\$ simplement pour se tenir au chaud. Pour se tenir au chaud les gens dépensent beaucoup moins de 3,000\$.

**M. Holtmann:** Je n'en disconviens pas. Il existe cependant, des articles autres que des manteaux de fourrures de 3,000\$. De nombreux articles dont on a retiré la fourrure—peut-être vos chaussures, je ne suis pas sûr...

**M. Best:** Non, vous ne voulez pas vous en prendre à mes chaussures.

**M. Holtmann:** ... ou votre ceinture.

**M. Best:** Non, vous ne voulez pas vous en prendre à ma ceinture. Vous voulez vous en prendre à mon porte-documents.

**M. Holtmann:** Entendu. Mais il a une utilité. Je suis sûr que vous ne l'avez pas simplement par souci d'élégance. On nous a cependant déjà fait le coup.

J'aimerais vous parler de chasse. Je chasse à titre sportif et je viens d'une famille qui remonte à plus de 700 ans et qui a chassé et élevé du gibier en Europe... c'était mes ancêtres en Europe. Ils élevaient le gibier; et je pense que, si nous retournions là-bas, dans cette société moderne du nord de l'Europe d'où venaient mes parents, nous y trouverions autant de gibier qu'il y a 100 ou 200 ans. En fait, le gibier coexistait avec les habitants de l'endroit; et aujourd'hui encore mon oncle part à la chasse et abat le nombre de faisans auquel il a droit, ramène son cerf et n'en gâche aucun morceau. Le gibier semble survivre malgré tous les autres problèmes que l'homme a apporté en plus de la chasse—les pluies acides, etc.—qui ont peut-être plus d'effets sur la faune que n'en ont les chasseurs.

Voilà peut-être un aspect de la question que vous aimeriez examiner. Plus que l'abattage des animaux, ce qui pose un problème c'est Chernobyl, si vous voulez, un nouveau type d'arme... qui aura peut-être plus d'effets sur la faune et sur la destruction de la faune qu'un homme armé d'un fusil ou

[Text]

Knowing this happens, and is even happening in this country, where certain game is managed and then hunted and then of course utilized in the fur way... is it not more beneficial to treat it in that way, as opposed to just saying, we will not touch any of these game animals any more and they will survive far better without man? Have you looked into and studied that part, that aspect, of the wildlife of our country?

**Mr. Best:** European wildlife, in many cases, is almost wiped out. There are a few species that are left because they happen to be desirable for hunting. Tremendous areas of land have been destroyed.

**Mr. Holtmann:** On the contrary—you see, we differ already—European wildlife has not been wiped out. You can go to Europe, you can go to almost any restaurant in Europe and have game on your table for dinner. So it obviously has not been wiped out, in 1985 when I was there; pheasants as well as rabbit, and they are all wild, and you can have them on your menu. So to say it has been wiped out is obviously not a correct statement, or you really do not know what you are talking about.

**Mr. Best:** You will not find a wolf in Europe. There are only two—well, there were two. Now there is one, in Norway.

**Mr. Holtmann:** I do not recall that man ate wolf.

**Mr. Best:** Exactly. So you are defining "wildlife" as species that are desirable to human beings. I am defining wildlife as all species that make up an ecosystem. If you want to say those few species that have economic benefit or recreational benefit to human beings are what management is all about—simply enhancing those few species—then you are absolutely right. If, on the other hand, you say all species, whether they have economic benefit to mankind or recreational benefit to mankind or not, play a role in the system and in the living biota of this planet, then you are wrong.

You see, you and I have different ways of defining the wildlife. I would argue that you are right, we have gone off and killed things for thousands and thousands of years; ever since man figured out what to do with a stone, I suppose.

• 1900

We have a situation today where you are confronted with a significant growing group of people who are saying it is time for human beings to reassess the way they deal with all living things on the planet; that if you are going to kill, it must be for a substantive and valuable reason; that we should adjust our approach to the living entity of the planet and deal with it in the most gentle way we can; and that where we can enhance, we should enhance and not kill.

[Translation]

qu'un trappeur. Voilà quelque chose auquel vous aimeriez peut-être réfléchir.

Sachant cela, et sachant que cela se passe Même dans notre pays où il y a une certaine gestion de la faune et une réglementation de la chasse puis une utilisation des fourrures... il paraît plus utile de procéder ainsi plutôt que de dire simplement que nous ne toucherons plus à ces animaux et qu'ils seront beaucoup mieux à même de survivre sans l'homme? Avez-vous examiné cet aspect de la faune dans notre pays?

**M. Best:** Dans de nombreux endroits la faune européenne a été pratiquement éliminée. Quelques espèces subsistent car on les entretient à l'intention des chasseurs. D'énormes parcelles de terre ont été détruites.

**M. Holtmann:** Au contraire—vous voyez, nous sommes déjà en désaccord—la faune européenne n'a pas été détruite. Vous pouvez aller en Europe, vous pouvez aller dans n'importe quel restaurant en Europe et vous faire servir du gibier. C'est la preuve que le gibier n'a pas disparu et, en 1985, alors que j'y étais, on trouvait des faisans ou du lièvre au menu. Il est donc faux de dire que le gibier a disparu ou bien vous ne savez vraiment pas de quoi vous parlez.

**M. Best:** Vous ne trouvez pas un loup en Europe. Il n'y en a que deux, c'est-à-dire qu'il y en avait deux. Maintenant il n'y en a qu'un en Norvège.

**M. Holtmann:** Je ne savais pas que l'on mangeait du loup.

**M. Best:** Justement. Vous entendez par faune les espèces qui ont un intérêt pour l'homme. Pour moi, c'est toutes les espèces qui constituent un écosystème. Si vous voulez dire que la préservation des quelques espèces qui ont un intérêt économique pour l'homme ou qui servent à un but récréatif sont l'alpha et l'omega de la gestion de la faune—c'est-à-dire la conservation de ces quelques espèces—et bien vous avez parfaitement raison. Si par contre, vous considérez que toutes les espèces, qu'elles aient ou non un intérêt économique pour l'homme, qu'elles aient ou non un but récréatif, jouent un rôle dans le système et dans le biote qu'héberge votre planète, et bien vous avez tort.

Vous voyez, nous avons tous les deux une manière différente de définir la faune. D'après moi, vous avez tout à fait raison de dire que depuis des milliers et des milliers d'années nous chassons et nous tuons des animaux; j'imagine que cela dure depuis que l'homme a appris à utiliser la pierre.

Aujourd'hui nous constatons l'existence d'un nombre croissant de personnes affirmant que les êtres humains doivent repenser la manière dont ils se situent par rapport à l'ensemble des êtres vivants de la planète; si l'on doit tuer, ce doit être pour une raison valable: Ils prétendent que nous devons modifier notre façon d'être par rapport à cette chose vivante qu'est la planète et la traiter avec un maximum de sensibilité. D'après eux, chaque fois que l'on peut restaurer notre habitat, c'est cela que nous devons faire plutôt que de prendre des vies.



## [Texte]

It seems unfortunate that what we do in many cases in management is not a matter of saying let us enhance the environment; it is saying: Let us see which components we like, and let us enhance those and destroy the other parts. So I think it is a matter of an attitude. There are many people who agree with you. There are lots of people who say that sport hunting, for example, killing for recreation, is morally wrong, that you do not deprive things of life for personal recreation.

**Mr. Holtmann:** You also made a statement that you felt you were successful in regards to the termination of the seal hunt. That may be true, in fact, in terms of terminating the hunt and the use of the seal pelts in Europe.

Would it still be considered a success by your organization if the cause of this results in a . . . ? I understand that what is happening now is that the fish that spawn or breed in that given area are not as successful any more because of the increased population of the seals—I believe one has a bearing on the other—so in fact, maybe our fishing capabilities there to manage both seals and the fish will also deteriorate because it is now allowed to expand in a different way. In other words, in effect, we have hit the ecological cycle in a negative manner. However, “we have successfully stopped the seal hunt”. When that does occur, what is your reaction to that, then?

**Mr. Best:** Again, we go back to your premise that you judge the environment by what is directly beneficial in a short-term commercial sense to human beings. First of all, the dynamics of the ecosystem, particularly the marine ecosystem in that particular situation of a relationship between, say, harp seal and hooded seals, between capelin and cod, between sea birds and so on and so forth, is far more complex than simply saying that if you increase seal populations fish populations will reduce.

I will give you a concrete example off the Alaskan coast. There was a move to reduce the numbers of one of the seal populations because of predation on salmon. It was determined initially—a knee-jerk reaction, if you will, by fishermen—that if you reduce the number of seals, you will have more salmon because seals eat salmon.

Some work was done by Bruce May, and he pointed out that the relationship was more complex than that, that there was a relationship at a basic level between salmon, lamprey and seals. Not only do seals eat salmon; they also eat lamprey, and lamprey eat salmon eggs. It was fairly clear that if you reduce the seal population and it had a result of increasing the salmon population, it was just as likely to say that it would also increase the lamprey population, which would then eat more salmon eggs, which could result in a reduction in the salmon population.

## [Traduction]

Il est dommage que dans de nombreux cas nous ne gérons pas notre environnement en lui restituant sa condition naturelle mais en effectuant un tri entre ce qui nous plaît et ce qui nous déplaît et en améliorant ce qui nous plaît pour détruire le reste. Je pense que c'est une question d'attitude. Beaucoup de gens sont d'accord avec vous. Il y a beaucoup de gens qui disent que la chasse sportive, par exemple, c'est-à-dire tuer des animaux, dans un but de récréation, est moralement indéfendable car on ne prive pas un être de sa vie simplement par amusement.

**M. Holtmann:** Vous avez également dit que vous aviez réussi à mettre fin à la chasse au phoque. Il se peut, effectivement, que vous ayez mis fin à la chasse et à l'utilisation des peaux de phoque en Europe.

Est-ce que vous penseriez encore avoir remporté un succès pour votre organisation si cela entraînait une . . . ? Je crois savoir que ce qui se passe à l'heure actuelle est que les poissons qui fraient dans cette zone ont plus de mal à survivre à cause de l'augmentation de la population de phoques, ce qui, je pense, influence la reproduction des poissons—ainsi, peut-être que nous avons porté atteinte à la pêche en essayant de ménager les phoques et les bancs de poissons vont également se détériorer car nous avons donné aux phoques la possibilité de se multiplier plus rapidement qu'avant. Autrement dit, nous avons donc eu, peut-être, une influence négative sur le cycle écologique. Cependant, nous avons effectivement «réussi à mettre fin à la chasse au phoque». Lorsque quelque chose comme ça se passe, quelle est votre réaction?

**M. Best:** Encore une fois, nous en sommes revenus à votre hypothèse selon laquelle l'environnement doit être jugé par ce qui, à court terme, rapporte le plus du point de vue commercial aux êtres humains. Premièrement, la dynamique de l'écosystème et, en particulier, de l'écosystème marin dans la situation que nous examinons à l'heure actuelle, c'est-à-dire le rapport entre, disons, les phoques du Groënland et les phoques à capuchon, entre les capelans et la morue, entre les oiseaux marins et ainsi de suite, est beaucoup plus complexe que ce que vous laissez entendre lorsque vous dites qu'une augmentation du nombre des phoques va entraîner une diminution du nombre des poissons.

Je vais vous donner un exemple concret qui s'est produit sur les côtes de l'Alaska. On avait essayé de réduire le nombre de certains phoques qui se nourrissaient de saumons. Les pêcheurs avaient initialement décidé, un peu par réflexe, si vous voulez, que si vous réduisez le nombre de phoques, vous aurez plus de saumons étant donné que les phoques se nourrissent de saumons.

Bruce May a effectué une étude et il a démontré que la relation est plus complexe que cela, car à la base il existe une relation entre le saumon, la lamproie et les phoques. Les phoques se nourrissent non seulement de saumons mais également de lamproies et les lamproies mangent les oeufs de saumon. Il était donc assez clair que si vous réduisez le nombre des phoques et que cela entraîne une augmentation du nombre de saumons, il est tout aussi probable que vous augmenterez également le nombre des lamproies qui mangeraient alors plus

[Text]

We do not know what the results of that are. At an increase in population of seals, we do not know how far it will increase. We do know, because of work done at the University of Guelph, funded by the International Fund for Animal Welfare after it was turned down by the Department of Fisheries and Oceans, that the amount of fish that was attributed to seals was roughly exaggerating by a factor of 10 times.

We do not know what the impact is of marine mammals on fish that prey on cod and commercial fisheries. We do not know what the impact is when you put it all against the fact that commercial fisheries, in most cases, is over-exploiting all species. The consensus of people from the Committee on Seals and Sealing was that an increasing seal population will have no measurable effect on fisheries. But that is always brought up—if you will allow me the pun—as a red herring, and I think it is because the dynamics of an ecosystem with thousands of species in it is so complex that we do not have a clue.

• 1905

**Mr. Holtmann:** Just one more question, Mr. Chairman, and I will close off.

Your organization indicates basically that it is concerned with all living things, and I consider the sea playing a major part of it. And Canada has been blessed by vast areas off the shores, I believe in Newfoundland, of a tremendous fishing area with tremendous populations of fish. You come out very strongly about some of these areas, yet what have you done to protest or demonstrate about the Europeans who come with their tremendous boats into Canada's waters to fish and change possibly the ocean's ecological system? I have not seen your organization strongly opposing this, which might deplete it for maybe 50 years, with their new technologies. We have a few trappers here in this country, and that is what we hear. I am wondering which in the end would be more destructive, these Europeans on our shores totally—

**Mr. Best:** You are misunderstanding the dynamics I have to deal with as a non-profit organization. I beg for every penny I get. I do not have a faucet I can turn on, a taxpayer, and get a bucket of money I can deal with and spend how I think is most appropriate, so I have to get money from people based on issues they will support.

If the public that I go to is not excited about the destruction of the marine environment, even though I may be—I would have commercial fisheries out of the ocean—the problem becomes one of I cannot raise funds to deal with it. But if you

[Translation]

d'oeufs de saumon, ce qui aurait pour résultat une réduction du nombre des saumons.

Nous ne savons pas quels ont été les résultats. Nous ne savons pas quelle va être l'augmentation du nombre des phoques. Nous savons cependant, par les recherches effectuées à l'Université de Guelph et subventionnées par le Fonds international pour la protection de animaux, après que la subvention a été refusée par le ministère des Pêches et des Océans, que le nombre de poissons mangés par le phoque était à peu près dix fois moindre qu'on ne l'avait cru initialement.

Nous ne savons pas l'effet que les mammifères marins ont sur les poissons qui se nourrissent de morues et sur l'ensemble de la pêche commerciale. Nous ne savons pas quelle est l'influence de cela par rapport au fait que les pêcheries commerciales se livrent dans la plupart des cas à une exploitation excessive de l'ensemble des espèces. Chez les membres du comité des phoques et de la pêche au phoque, le consensus veut qu'une augmentation du nombre des phoques n'ait pas d'effet mesurable sur les pêcheries. Mais cette question est toujours soulevée, un peu pour dépitiser la meute, et je pense que c'est parce que la dynamique d'un écosystème contenant des centaines d'espèces est d'une telle complexité que nous ne parvenons pas à la cerner.

**M. Holtmann:** Une dernière question, monsieur le président, et je termine.

Votre organisation se présente comme un organisme de défense de l'ensemble des êtres vivants, et je pense que la mer joue dans tout cela un rôle très important. Le Canada a été béni par de vastes étendues d'eau tout au long de ses côtes et, au large de Terre-Neuve, de bancs de pêche d'une richesse inouïe. Vous avez émis des opinions très tranchées sur ce qui se passe dans certaines de ces zones mais qu'avez-vous fait pour protester à la venue des Européens qui arrivent avec leurs bateaux gigantesques dans les eaux canadiennes pour pêcher et peut-être pour modifier le système écologique de l'océan? Je n'ai pas vu votre organisation manifester une forte opposition à cette activité qui, avec l'aide des nouvelles techniques, serait capable peut-être d'épuiser les bancs de pêche pour une période de 50 ans. Nous avons quelques trappeurs ici au Canada et c'est cela que nous entendons. Je me demande en fin de compte ce qui serait le plus destructeur, ces Européens sur nos rives totalement...

**M. Best:** Vous ne comprenez pas la dynamique de l'action que nous menons en tant qu'organisme à but non lucratif. Je dois quémander chaque sou de notre budget. Je n'ai pas de fontaine où je puisse aller puiser de l'argent et je ne dispose pas de contribuables auprès de qui je pourrais me procurer les sommes dont j'aurais besoin et que je pourrais dépenser de la manière qui me semble la meilleure. C'est pour ça que je dois me procurer de l'argent auprès des gens en m'attachant à des causes qui peuvent recueillir leur appui.

Si le public que j'approche ne s'intéresse pas à la destruction de l'environnement marin, même si je m'y intéresse—s'il n'en tenait qu'à moi j'éliminerais de l'océan la pêche commerciale—cela pose un problème et je ne peux pas réunir l'argent



## [Texte]

want to give me \$2 million or \$3 million, I will put together a campaign that might be able to do that. But I do not have the money necessary to change public opinion that dramatically. You are talking billion dollar budgets along the lines that Procter and Gamble would have to sell a new soap.

So to criticize me because I am subject to the dynamics of the marketplace, the political marketplace, if you will, is not really very productive.

**Mr. Holtmann:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Holtmann.

Just one supplementary to the question on the seal industry. You have made it very clear twice now, both in your submission and then in your remarks to Mr. Holtmann, that you are very pleased with the work you were able to do in the sealing industry in regards to stopping it. And you have also mentioned earlier in your comments that an awful lot of your membership are well-educated individuals, and that would put them of course in the \$35,000 or \$70,000 or over bracket, which gives them weekends off and all the opportunity to be able to protest. I wonder if your group has ever looked at the facts of the devastation you have done in the small communities: the break-up of families, the bankruptcies, of other destruction done to personal life in these small communities across the country. If you can raise money in order to destroy or stop something, why do you not look at trying to help small communities and individuals who have been deprived of an income they normally would have?

**Mr. Best:** Let me do a two-part answer to that. Let me just read you some quotes:

The mood of the community is close to despair. They have spent their whole lives working hard, trying to make a decent living for their families, and now they are being called murderers who should not go to church. The area is feeling a hell of a lot of social problems. They are very fatalistic, and right now they feel very persecuted. Now these same people are being displaced again because society deems its work is not nice, *déclassé*. They are being displaced again because of social mores, and that is a hard pill to swallow. What has happened to us no one could have imagined. In two or three years this industry has gone down the tubes.

That is about the tobacco industry in Ontario. In other words, around those people the world changed. They had attached themselves to a particular concept, and the world changed. And it has had the same effect because of that economic change on tobacco farmers in Ontario.

As far as the Newfoundland fishermen, the Canadian government knew damned well what was coming down the pike. They did nothing to correct it, and since have done nothing. This is an industry that was putting maybe \$3 million into the Newfoundland economy.

The Government of Canada, I think, failed to respond. It is not for me to correct Newfoundland's problems. And again, if

## [Traduction]

nécessaire à notre action. Mais si vous voulez me donner un, deux ou trois millions de dollars, je monterai une campagne qui parviendra peut-être à ce résultat. Mais je n'ai pas l'argent nécessaire pour modifier l'opinion publique aussi radicalement. Ce que vous envisagez ce sont des budgets de milliards de dollars comme les budgets que *Procter & Gamble* consacre au lancement d'un nouveau savon.

Me critiquer parce que je dépends de l'état du marché, si vous voulez, du marché politique, ce n'est pas très constructif.

**M. Holtmann:** Merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Holtmann.

Une question supplémentaire à l'égard de l'industrie du phoque. Par deux fois, dans votre exposé et dans le cadre de ce que vous dites à M. Holtmann, vous avez nettement manifesté votre satisfaction à l'égard de ce que vous avez pu faire pour mettre fin à la chasse aux phoques. Avant cela, vous nous aviez indiqué qu'une grande partie de vos membres sont des gens éduqués qui bénéficient de revenus annuels de 35 à 70,000\$, ce qui leur donne leurs fins de semaine pour participer à des manifestations. Je me demande si votre groupe s'est jamais interrogé sur les ravages que vous avez produits dans de petites communautés: le déchirement des familles, les banqueroutes et les autres ravages aux individus qui habitent toutes ces petites communautés de notre pays. Si vous pouvez récolter l'argent qui vous permet de détruire ou d'arrêter quelque chose, pourquoi n'essayez-vous pas d'aider ces petites communautés et les individus qui ont été privés du revenu dont ils bénéficiaient auparavant?

**M. Best:** Laissez-moi vous donner une réponse à cette question, en deux parties. Je vais vous lire quelques citations:

La communauté est proche du désespoir. Ils ont passé toute leur vie à travailler dur, essayant de gagner décemment leur vie et de subvenir aux besoins de leurs familles et maintenant on les appelle de meurtriers qui ne devraient pas être admis à l'église. Cette région souffre de problèmes sociaux graves. Les gens sont très fatalistes et ils se sentent aujourd'hui persécutés. Maintenant ces mêmes personnes vont être déplacées encore une fois car la société considère que leurs activités ne sont pas de bon ton. Ils vont être déplacés à nouveau à cause de l'esprit du temps et cela est très dur à accepter. Ce qui nous est arrivé, personne n'aurait pu l'imaginer. En deux ou trois années, cette industrie a périclité.

Il s'agissait de l'industrie du tabac en Ontario. Autrement dit, le monde qui entoure ces gens a changé. Ils étaient attachés à une idée donnée et le monde a changé. Et cela a eu le même effet à cause de ce changement économique qu'ont subi les producteurs de tabac de l'Ontario.

En ce qui concerne les pêcheurs de Terre-Neuve, le gouvernement canadien savait très bien ce qui se préparait. Il n'a rien fait pour atténuer les effets et il n'a rien fait depuis. Il s'agissait pourtant d'une industrie qui contribuait peut-être 3 millions de dollars à l'économie de Terre-Neuve.

Je pense que le gouvernement du Canada n'a rien fait pour améliorer la situation. Ce n'est pas à moi qu'il appartient de



*[Text]*

you are offering me a job and a free hand, I will have a shot at it. I represent a certain interest of people, a certain constituency of people. And that happens right across the country on all sorts of things. It can happen in the oil industry; it can happen in the asbestos industry; it can happen in one-mine towns; and it can happen in the wildlife industry.

• 1910

Now, I think we are going down a line of questions here which is criticizing me; and I do not think you are going to win any arguments or any battles for native peoples here with that line of questioning.

What occurred in Newfoundland, and the so-called... whatever you want to put on it, the destruction of communities and so on and so forth: if you perceive that is what has occurred, then perceive that it will occur or could occur with anyone else who is exploiting wildlife... Now, I may be completely morally bankrupt in dealing with this, and all the people I deal with and all the people who support us, not just me but other organizations, who are in the millions, may all be wrong; but they exist. It will rain tomorrow, it will be sunny tomorrow, and those people will exist. It is a practical fact you have to deal with, whether it is right or wrong or morally wrong.

I will sit here and be chastised, if it does everybody a lot of good, but it is not going to be doing any good for the issue and what you guys have to deal with when you make policy.

**The Vice-Chairman:** Are you a vegetarian?

**Mr. Best:** I am.

**The Vice-Chairman:** And everybody in your membership is a vegetarian?

**Mr. Best:** I do not think so.

**The Vice-Chairman:** And the majority of your membership is rural or urban?

**Mr. Best:** The majority of our membership would be urban.

**The Vice-Chairman:** What percentage of them would have any knowledge of the outdoors?

**Mr. Best:** I think most people would know the outdoors was there.

**The Vice-Chairman:** In other words, if we are dealing with an issue, we should be able to question you on the basis... what I am trying to do is really get a background to where you are coming from.

**Mr. Best:** You are arguing with me from a standpoint of what would be considered in Europe, for example, as a political artefact. We have a parliamentary system in Canada based on constituency; geographic constituency. In most European countries they have a political system based on

*[Translation]*

résoudre les problèmes de Terre-Neuve. Si, encore une fois, vous m'offrez un poste et que vous me donnez carte blanche, je ferai ce que je pourrais. Je représente certains intérêts, un certain secteur de la population. Et cela arrive dans tout le pays et à l'égard de toutes sortes de questions. Cela peut arriver à l'industrie pétrolière; cela peut arriver à l'industrie de l'amiante; cela peut arriver dans les petites villes bâties autour d'une mine; et cela peut arriver à l'industrie qui vit de la faune.

Je pense que nous abordons des questions comportant des critiques à mon égard et je ne pense pas que vous gagnerez d'arguments ou de batailles au nom des peuples autochtones en continuant dans cette voie.

Ce qui s'est passé à Terre-Neuve et les soi-disant... qu'importe ce que vous voulez l'appeler, les ravages causés aux communautés etc., si c'est cela qui, d'après vous, s'est passé, comprenez que cela pourra se passer ou pourrait se passer à l'égard de quiconque exploite la faune... Maintenant, je suis peut-être dépourvu de toute moralité à cet égard comme le sont peut-être toutes les personnes avec qui je collabore ainsi que toutes les personnes qui appuient nos efforts, pas seulement moi mais d'autres organisations et qui comptent dans les millions, nous avons peut-être tous tort, mais nous existons. Il pleuvra demain, il fera beau demain, et ces personnes continueront à exister. Il s'agit là d'un fait dont vous devez tenir compte, que nous ayons raison ou tort, ou que nous ayons moralement tort.

Je veux bien rester ici sur ma chaise et me faire gronder si cela peut satisfaire quelqu'un mais cela ne va régler la question et ne va pas régler les problèmes auxquels vous devrez faire face lorsque vous essaieriez d'élaborer une politique à cet égard.

**Le vice-président:** Êtes-vous végétarien?

**M. Best:** Je le suis.

**Le vice-président:** Et tous vos membres sont-ils végétariens?

**M. Best:** Je ne le pense pas.

**Le vice-président:** La majorité de vos membres habitent-ils la ville ou la campagne?

**M. Best:** La plupart de nos membres habitent la ville.

**Le vice-président:** Quelle proportion de vos membres connaissent bien le plein air et la nature?

**M. Best:** Je pense que la plupart des gens savent ce qui les entoure.

**Le vice-président:** Autrement dit, si nous nous occupons d'une question, nous devrions pouvoir vous interroger sur cela... Ce que j'essaie de faire c'est de situer un peu votre point de vue.

**M. Best:** Vous discutez avec moi à partir d'un point de vue qui, en Europe, serait considéré comme un vestige de la pensée politique. Nous avons au Canada un système parlementaire fondé sur la circonscription, sur un découpage géographique de la population. Dans la plupart des pays européens le système

**[Texte]**

proportional representation, which means your constituency is interest groups, ideas. You would not be arguing these rights if we had a government based on proportional representation, because then you could not turn around and say, well, urban people are somehow less informed or of lesser value than an outport person. I do not know what your constituencies are, but they are a constituency; and the strongest lobbyist I have ever come across is a Member of Parliament for a particular constituency. In Europe, when I deal in Europe, which is where you have to sell your products, you are dealing with proportional representation, and people have to represent interests; which is a different political structure.

In my opinion, using the outport village model, or the native cultural model, for the management of wildlife is a very, very poor choice. That model, that approach, is responsible for virtually all the destruction of wildlife in the world today; the taking of wildlife for commercial use. With every environmental issue I have been involved in, any wildlife issue I have been involved in, because there is economic gain and people have become economically involved, when you reduce it, when you stop that economic pursuit, whether it is vicuna in Peru or seals off the east coast of Canada or whatever it might be, there is economic displacement. And I will tell you something: I have never seen a government yet that has been able to rise to the occasion and do something about it. They have never put anything in place, and they bitch at the people who did it. It is standard form.

**Mr. Penner:** I just have one or two brief questions. First of all, my apologies, Mr. Best. I came in late. Perhaps in introducing your brief you advised the committee on your own background. Are you a biologist?

**Mr. Best:** No, I am not. My background is in film and television production. I have been working for wildlife issues full time since 1980.

**Mr. Penner:** You have no scientific training?

**Mr. Best:** No, I do not.

• 1915

**Mr. Penner:** In your brief you argue on the basis of one quote from a 1932 anthropological document from the University of Toronto, that the fur trade is the cause of all of the social, psychological and economic problems of aboriginal people in Canada today. Do you stand by that interpretation?

**Mr. Best:** I would. I would say that is a legacy of it; there are obviously compounding factors which have occurred in the meantime and so on and so forth, but essentially it is the result of the fur trade.

**[Traduction]**

politique est fondé sur la représentation proportionnelle, ce qui veut dire que la clientèle électorale, ce sont les groupes d'intérêt, les partisans de certaines idées. Vous ne contesteriez pas ces droits si nous avions un gouvernement fondé sur la représentation proportionnelle car vous ne pourriez pas alors dire que les populations urbaines sont moins bien informées ou pèsent moins lourd que les personnes vivant en pleine nature. Je ne sais pas quelle est votre clientèle politique mais vous en avez une; et je n'ai jamais vu de représentant d'un groupe de pression plus efficace qu'un parlementaire agissant au nom de ceux qui l'ont élu. En Europe, lorsque je vais en Europe, car c'est là que se vendent les produits dont nous parlons, c'est le système de la représentation proportionnelle qui est en vigueur et les gens doivent représenter un groupe d'intérêts; il s'agit d'une structure politique différente.

À mon avis, le recours au modèle du village planté dans la nature, ou du modèle culturel de l'autochtone, représente un très mauvais choix lorsqu'il s'agit de la gestion de la faune. C'est à ce modèle, à cette approche, que l'on doit à peu près toute la destruction de la faune que l'on peut constater aujourd'hui dans le monde et l'abattage des animaux à des fins commerciales. À chaque fois que j'ai participé à des campagnes portant sur l'environnement, à des campagnes portant sur la faune, il y a eu des décalages économiques, car là où il y a un gain économique et des personnes qui en profitent, on aboutit à une réduction de ce gain, à la fin de ces activités économiques, qu'il s'agisse des vigognes du Pérou ou des phoques de la côte est du Canada ou d'autre chose. Je vais vous dire quelque chose: je n'ai jamais encore vu un gouvernement qui s'est montré capable de faire face à la situation. Ils ne sont jamais parvenus à prendre les mesures qui s'imposent, et pourtant, ils s'acharnent contre ceux qui ont fait quelque chose. C'est toujours comme ça que ça se passe.

**M. Penner:** J'ai simplement une ou deux questions brèves à vous poser. Premièrement, monsieur Best, toutes mes excuses. Je suis arrivé en retard. Peut-être avez-vous, lorsque vous avez présenté votre exposé, indiqué au comité quels étaient vos antécédents. Êtes-vous biologiste?

**M. Best:** Non, je ne le suis pas. Mon expérience est dans le domaine de la production cinématographique et de la télévision. Je m'occupe à plein temps de la faune depuis 1980.

**M. Penner:** Vous n'avez donc aucune formation scientifique?

**M. Best:** C'est exact.

**M. Penner:** Vous citez dans votre mémoire un ouvrage d'anthropologie de 1932 provenant de l'Université de Toronto, pour affirmer que c'est le commerce de la fourrure qui est à l'origine de tous les problèmes sociaux, psychologiques et économiques des peuples autochtones du Canada. Maintenez-vous cette interprétation?

**M. Best:** Oui. Je dirais que tout cela en découle; il est évident que d'autres facteurs ont également joué par la suite mais pour l'essentiel, ces problèmes découlent du commerce de la fourrure.

*[Text]*

**Mr. Penner:** So it is a legacy that because they participated in the fur trade, today they are suffering the consequences. Are they being punished?

**Mr. Best:** By whom?

**Mr. Penner:** That is my question. Are they being punished? I am asking you.

**Mr. Best:** I do not know. I have no context in which to answer the question. I simply stated that it seems to me the destruction of native culture was very well documented and the culture seems to be destroyed today. I think the list from Mr. Nielsen's report is pretty symptomatic of a culture which is under extreme stress.

**Mr. Penner:** I am trying to make the link between participation in the fur trade and the conditions that you document on page 18 and page 19, the statistics. I am trying to get the cause and effect relationship.

**Mr. Best:** In a way you might, on that question. I think it is an interesting question, actually.

In native cosmology it was very clear that if you abused wildlife there would unpleasant repercussions. It may be that it is a question to address to native peoples: whether the conditions they live under today and whether the disease and the 90% reduction in population and the problems with alcohol that were endemic during the heydays of the Hudson's Bay Company, the Northwest Company and so on—whether that is a punishment. I think it is a curious and an interesting observation.

**Mr. Penner:** But you would agree with me, Mr. Best, that the cause and effect relationship is a puzzling one. There is not a logical sequence; there is a huge leap in logic. The basic scientific method is highly offended by saying that because you participated in the fur trade and cooperated with those who encouraged it, therefore you are suffering a series of consequences in the present.

Would you agree me that there is a huge leap of logic there?

**Mr. Best:** I think if you feel it is not a reasonable leap, then possibly there is another explanation.

**Mr. Penner:** That is what I was getting at.

**Mr. Best:** I do not know of another explanation.

**Mr. Penner:** You seemed a bit attracted by the cosmological explanation.

**Mr. Best:** Because I live in a political world, what I am attracted to is... I have a fur industry that is promoting its benefits to the Indians and to native peoples. I am pointing out that does not appear to be the case; that there is little evidence to support it.

**Mr. Penner:** I still want to come back to this basic point, that even if you were to use a social science where the scientific method is sometimes...

**Mr. Best:** Suspect.

*[Translation]*

**M. Penner:** Cela veut donc dire que s'ils en subissent aujourd'hui les conséquences, c'est parce qu'ils ont participé au commerce de la fourrure. Est-ce qu'on les punit maintenant?

**M. Best:** Qui les punit?

**M. Penner:** C'est là ma question. Est-ce qu'on les punit? Voilà ce que je vous demande.

**M. Best:** Je ne sais pas. Je ne suis pas en mesure de répondre à cette question. J'ai simplement déclaré qu'il me semble qu'on a fait beaucoup de recherches sur la façon dont la culture autochtone a été détruite et il me semble que cette culture est bien détruite aujourd'hui. Je pense que la liste que contient le rapport de M. Nielsen décrit assez bien une culture en proie à de graves problèmes.

**M. Penner:** J'essaie d'établir un lien entre le commerce des fourrures et les conditions que vous mentionnez aux pages 18 et 19 de votre mémoire, les données statistiques. J'essaie d'établir une relation de cause à effet.

**M. Best:** Cela devrait être possible, à ce sujet. Je pense que cette question est fort intéressante.

Dans la cosmologie autochtone, on reconnaissait clairement que si l'on ne respectait pas la nature, cela entraînait des conséquences néfastes. C'est peut-être bien une question qu'il faudrait poser aux autochtones: les conditions de vie actuelles, les maladies, une diminution de la population de 90 p. 100 et les problèmes d'alcoolisme qu'ils ont connus lorsque la Compagnie de la Baie d'Hudson, la Compagnie Nord-Ouest et... tout ceci est-il une punition? Je pense que c'est là une remarque intéressante.

**M. Penner:** Seriez-vous prêt à reconnaître, monsieur Best, que le rapport de cause à effet n'est pas évident. Il ne s'agit pas d'une suite logique d'événements; il y a un manque de logique. Il n'est pas du tout conforme au raisonnement scientifique d'affirmer que parce qu'on a fait le commerce de la fourrure et collaboré avec les personnes qui le faisaient, on en souffre les conséquences à l'heure actuelle.

Reconnaissez-vous qu'il y a un manque de logique dans ce raisonnement?

**M. Best:** Je pense que si cela est, d'après vous, contraire à la logique, c'est qu'il y a peut-être une autre explication.

**M. Penner:** Voilà où je voulais en venir.

**M. Best:** Je ne connais pas d'autre explication.

**M. Penner:** L'explication cosmologique semblait vous plaire.

**M. Best:** Je vis dans un monde politique et ce qui me plaît, c'est... Il y a l'industrie de la fourrure qui vante les avantages qu'en ont retirés les Indiens et les peuples autochtones. Je fais remarquer que cela ne semble pas avoir été le cas; qu'une telle affirmation repose sur fort peu de preuves.

**M. Penner:** Je voudrais tout de même revenir sur ce point. Même si l'on a recours à une science sociale, où le raisonnement scientifique est quelquefois...

**M. Best:** Suspect.



[Texte]

**Mr. Penner:** Well, not suspect, but stretched out of shape a little bit. We recognize, I think, that there are enough refinements going on in sociology that we tend to give them the benefit of the doubt. But with respect, I think your paper even fails there. You have not even stretched the scientific method a little out of shape to move from participation in the fur trade to the present conditions. I find this a major flaw in your paper, unless you want to fall back on cosmology or agree that what you are saying is, if not cosmological, maybe even theological. This is why I asked about punishment.

• 1920

**Mr. Best:** All I can say is that what is happening today in the native community is remarkable consistent with what was happening in the native community during the heyday of the fur trade. In other words, there was not some situation after the fur trade destroyed native culture, which appears to be a consistent theme in anthropological literature—certainly, in 1932 with Jenness, the paper you quote, certainly in the late 1970s with Calvin Martin. It is well documented that the fur trade was responsible for the destruction of native culture. The manifestations of that destruction, which is well documented by Jenness as well, is consistent with what is going on today. So in other words, if it was not the fur trade that did it, that the legacy of the fur trade is not what we are experiencing today, then that would mean it would be something else. There does not appear to be anything else in particular that caused it. It would seem that the fur trade destroyed the Native culture and that subsequent efforts on the part of governments failed to correct that destruction.

Unless there is an argument to the contrary, or unless there is some evidence to the contrary that this was not the case—

**Mr. Penner:** Oh, no. I am sorry, Mr. Best, that will not do; no, no. It is not evidence to the contrary that we require. You have presented a thesis and you know, even as a television producer, that when you present a thesis you have to provide the proof. It is not my obligation to offer contrary evidence to your thesis. You have made the thesis.

However, let me ask you about Jenness, 1932. What were the credentials of Jenness?

**Mr. Best:** Well, he is published by your government.

**Mr. Penner:** Well, no, just tell me about him. I do not know Jenness so I am just asking.

**Mr. Best:** I have his book in my library; he is one of the most respected anthropologists in terms of Indians of Canada. His book is still being published by the Government of Canada and is sold through its various outlets as one of the definitive works on native peoples in Canada.

**Mr. Penner:** Well, it may be but that does not make it—

**Mr. Best:** I would assume that if the Government of Canada is producing these documents—

[Traduction]

**M. Penner:** Et bien, peut-être pas suspect, mais légèrement déformé. Je pense qu'il faut reconnaître que la sociologie est une discipline suffisamment développée pour qu'on ait tendance à lui accorder le bénéfice du doute. Mais je pense que votre mémoire pêche sur ce point. Je ne pense pas que vous ayez légèrement déformé le raisonnement scientifique en passant du commerce des fourrures à la situation actuelle. Je pense que c'est la principale lacune de votre mémoire, à moins de faire intervenir la cosmologie ou que vous ne reconnaissiez que, si ce n'est pas de la cosmologie, cela fait peut-être intervenir les dieux. C'est pourquoi j'ai utilisé le mot punition.

**M. Best:** Tout ce que je peux dire, c'est que ce qui arrive à l'heure actuelle aux autochtones ressemble de façon troublante à ce qui s'est passé lorsque le commerce des fourrures était à son sommet. En d'autres termes, lorsque le commerce des fourrures a détruit la culture autochtone, idée qui revient constamment dans la recherche anthropologique—certainement, en 1932 avec Jenness, l'ouvrage que vous avez cité, et aussi vers la fin de années 1970 avec Calvin Martin. Il est bien établi que c'est le commerce des fourrures qui a été responsable de la destruction de la culture autochtone. Les aspects de cette destruction qu'a très bien décrits Jenness, ressemblent à ce qui se passe à l'heure actuelle. Ainsi, en d'autres termes, si ce n'est pas le commerce des fourrures qui en est la cause, si le commerce des fourrures n'a pas entraîné les conséquences que nous subissons actuellement, alors il faudrait que ce soit une autre cause. Il ne semble pas que l'on puisse isoler une autre cause de cette destruction. Il semblerait que le commerce des fourrures ait détruit la culture autochtone et que les efforts qu'ont faits les gouvernements par la suite n'ont pas réussi à rétablir la situation.

S'il n'y a pas d'autre argument, ou s'il n'y a pas de preuve qui indique que ce n'est pas ce qui s'est passé...

**M. Penner:** Oh, non. Je regrette, monsieur Best, cela ne tient pas, non. Ce ne sont pas d'autres preuves qu'il nous faut. Vous nous avez présenté une thèse et vous savez, même à ce titre de producteur de télévision, que lorsqu'on présente une thèse, il faut l'étayer. Ce n'est pas à moi d'apporter des preuves pour réfuter votre thèse. C'est vous qui présentez la thèse.

Quoi qu'il en soit, je voudrais quelques questions sur Jenness. Qui est Jenness?

**M. Best:** Et bien, votre gouvernement publie ses ouvrages.

**M. Penner:** Eh bien, parlez-m'en davantage. Je ne connais pas Jenness; c'est pourquoi je vous pose des questions.

**M. Best:** J'ai son livre dans ma bibliothèque; c'est un des anthropologues les plus respectés sur le sujet des Indiens du Canada. Son livre est encore publié par le gouvernement du Canada et vendu dans ses divers points de vente comme l'ouvrage fondamental sur les peuples autochtones du Canada.

**M. Penner:** Cela est peut-être vrai mais cela n'en fait pas...

**M. Best:** J'aurais pensé que si le gouvernement du Canada publie ces documents...

## [Text]

**Mr. Penner:** It is not made valid simply because it was reprinted in 1984. Even if you take Jeunesse's statement, he does not come to the same conclusion you do. The statement that you offer us:

... the natives became poor, with difficulty procured the first necessities of life, and in this state they remain, and probably forever.

Even in that statement, he does not even make the connection you do. Your thesis is that the fur trade has caused all the problems and difficulties of the aboriginal peoples of Canada today. That is your thesis.

**Mr. Best:** Fundamentally, that is the thesis, yes.

**Mr. Penner:** You offer in support of that thesis one quotation from the anthropologist Jenness, but I tell you that even the statement you offer does not substantiate it.

**Mr. Best:** I think you will find that in the anthropological literature the destruction of native cultures by the fur trade is well documented—well documented—and this is consistent up until the late 1970s, which is the last reference—Martin in the late 1970s. It seems to me—and I am repeating myself—that the parallels which exist, the profile of native culture that Jenness was discussing in the 1930s and which was reiterated by Martin in the 1970s and by Ray and others, is consistent with what is happening in the native culture today. If that is not sufficient evidence of the effect of the fur trade on native peoples for your purposes, then it is not. You will have to, in marketing the fur trade, argue that case unless there is some evidence to the contrary. I stick by the thesis.

• 1925

**Mr. Penner:** I just urge you, if you ever decide to write a thesis, do not take that approach, because you will not last five minutes before an examining committee. They will not accept it. You cannot ask the examiners to offer evidence to the contrary that your thesis is no good. Your obligation is to prove beyond reasonable doubt, using the best tools available, that your thesis has validity. I want to tell you Mr. Best, that to connect participation in the fur trade to all of these problems you outline statistically, you have not even come close to making that thesis; you have not even come within a shadow of making that thesis.

Let me ask you another question. Now there the scientific method gets even more stretched out of shape, but it is still being more and more employed by historians today. I mean, historiography is getting a little more respectability. Can you give me one source from modern historiography that will help me with this thesis you are advancing?

**Mr. Best:** I am sorry.

**Mr. Penner:** No, you cannot.

**Mr. Best:** I am sorry; I am not sure what you are looking for.

## [Translation]

**M. Penner:** Ce n'est pas parce qu'on a publié une nouvelle édition en 1984 que cela fait un ouvrage de référence. Mais même si l'on reprend l'affirmation de Jenness, il n'arrive pas à la même conclusion que vous. La citation que vous avez mentionnée:

... les autochtones se sont appauvris, ils ont du mal à se procurer les choses nécessaires à la vie et ils sont encore dans cette situation, et risquent d'y rester à jamais.

Même dans cette citation, il ne semble pas établir le lien que vous avez fait. Votre thèse est que le commerce des fourrures est à l'origine de tous les problèmes actuels des peuples autochtones du Canada. C'est là votre thèse.

**M. Best:** Pour l'essentiel, c'est bien là ma thèse, oui.

**M. Penner:** Vous citez à l'appui de cette thèse un passage d'un livre de l'anthropologue Jenness, mais je vous dis que le passage cité ne renforce pas votre thèse.

**M. Best:** Je pense que vous pourrez constater que dans la littérature anthropologique, il est fort bien établi, et je dis fort bien établi, que le commerce des fourrures a provoqué la destruction des cultures autochtones et qu'on retrouve cette idée jusque vers la fin des années 1970, qui est la dernière référence—Martin fin des années 1970. Il me semble—et je me répète—qu'il existe des parallèles entre la culture autochtone examinée par Jenness dans les années 1930 et étudiée par Martin au cours des années 1970, ainsi que par Ray et d'autres, et la situation actuelle des autochtones. Si cela ne vous paraît pas une preuve suffisante de l'effet du commerce des fourrures sur les autochtones, je n'y peux rien. Si l'on veut favoriser le commerce des fourrures, il faudra répondre à cet argument, tant qu'il n'y aura pas d'autres preuves. Je réaffirme ma thèse.

**M. Penner:** Je voudrais vous dire que si vous décidez jamais d'écrire une thèse, n'adoptez pas cette position, parce que vous ne durerez pas plus de 5 minutes devant un jury de thèse. Il ne l'accepterait pas. Vous ne pouvez pas demander aux membres du jury d'apporter des preuves qui démontrent que votre thèse n'est pas bonne. C'est à vous d'établir au-delà de tout doute raisonnable, à l'aide des meilleurs outils disponibles, que votre thèse est valide. Je voudrais vous dire, monsieur Best, qu'en établissant un lien entre le commerce des fourrures et tous les problèmes que vous mentionnez, avec des données statistiques, il n'est pas possible de parler de thèse; il n'y a même pas l'ombre d'une thèse.

Je voudrais vous poser une autre question. Je voudrais parler d'un domaine où le raisonnement scientifique est encore davantage déformé bien que de plus en plus d'historiens l'utilisent à l'heure actuelle. Il faut reconnaître que l'historiographie a gagné en respectabilité. Pouvez-vous me citer une source historiographique moderne qui pourrait m'aider à comprendre votre thèse.

**M. Best:** Je regrette.

**M. Penner:** Non, vous ne pouvez pas.

**M. Best:** Je regrette; je ne sais pas exactement ce que vous voulez.



[Texte]

**Mr. Penner:** I am giving you the opportunity to prove your thesis before this committee, because it is a very startling thesis. I mean, it really is quite startling.

**Mr. Best:** Mr. Penner, again we are going over ground, and I can sit here and go over the ground with you if you like. Let me put it to you this way. I will accept for purposes of expedience that my scholarship is not sufficient to qualify me for a doctorate at McGill University. I would also submit that my scholarship is sufficient in the political world, and I would also submit that it is as good as what happens in the House of Commons, for example, when one party complains about another party.

We live in a political environment, and I am making a political argument that is worthy of consideration. I suspect that many of the ideas put forward by Members of Parliament would also not be subject to a great deal of support from a committee deciding on whether you were going to get a Ph.D., based on what you said. Why do we not discuss it from the forum in which we will have to discuss these things?

**Mr. Penner:** We will come to that.

**Mr. Best:** What I would argue is this, again going back to the basics of it: you will have to confront that reality in a public political forum, those two things being juxtaposed, rightly or wrongly.

**Mr. Penner:** Okay, I am coming to that. However, let me just say—I am not trying to be unkind—that we are not talking doctoral thesis here, you know. I am talking a first-year term paper. You have not made it. It is not a doctoral thesis.

**Mr. Best:** Mr. Penner, there is . . .

**Mr. Penner:** That is what I am telling you. That is my judgment. You have not made it in terms of logical sequence. You have not proved your case.

**Mr. Best:** Mr. Penner, if I can be of any assistance to this committee in terms of recommendations and what it has to understand to show the fur trade and the native peoples . . . I would be pleased to do that. Again, if you want to sit and criticize what I do, fine. However, it will not help you in terms of deciding what policies and stuff to make.

**Mr. Penner:** This is not personal criticism; this is criticism of substance. Let us come down then to this question of a forum. I give you a failing grade in this term paper, because—

**Mr. Best:** Apparently.

**Mr. Penner:** —you have not made the case. I am sorry. If you were my student, and I were your tutor, I would fail you, because you have not made the case. However, I would give you another chance. I would say I would give you another opportunity. Are you prepared to go into a public forum and debate with a designated representative of the Indigenous Survival International?

**Mr. Best:** I did that.

[Traduction]

**M. Penner:** Je vous donne l'occasion de prouver votre thèse devant ce comité, parce qu'il s'agit d'une thèse très surprenante. Je veux dire tout à fait surprenante.

**M. Best:** Monsieur Penner, vous voulez revenir sur cette question et je suis tout prêt à continuer mes explications si vous le désirez. Voilà comment je vais vous répondre. Je reconnais, pour accélérer les choses, que mes connaissances ne me permettraient pas d'obtenir un doctorat de l'université McGill. Je prétends également que mes connaissances sont suffisantes pour l'arène politique, et qu'elles sont aussi bonnes que celles qui se manifestent à la Chambre des communes lorsque, par exemple, un parti en critique un autre.

Nous vivons dans un environnement politique et je présente un argument politique qui me paraît mériter qu'on l'examine. Il ne serait pas impossible que la plupart des idées qu'avancent les députés ne soient pas acceptables à un jury de doctorat. Mais pourquoi ne pas examiner cette question dans le contexte où elle est posée?

**M. Penner:** Nous y viendrons.

**M. Best:** Voici ce que je veux vous dire, pour en revenir aux aspects essentiels: il faut faire face à cette réalité dans un contexte politique public, ces deux mots étant associés, à tort ou à raison.

**M. Penner:** D'accord, j'y arrive. Cependant, je voudrais vous signaler—sans vouloir être méchant—qu'il ne s'agit pas d'une thèse de doctorat ici, vous le savez. Je parle d'une dissertation de première année. Vous n'avez pas réussi. Ce n'est pas une thèse de doctorat.

**M. Best:** Monsieur Penner, il y a . . .

**M. Penner:** Voilà ce que je vous dis. C'est mon jugement. Vous n'avez pas respecté la logique. Vous n'avez pas prouvé votre thèse.

**M. Best:** Monsieur Penner, si je puis être utile au comité pour ce qui est des recommandations et pour lui montrer que le commerce des fourrures et les autochtones . . . je serais heureux de le faire. Par contre, si vous voulez critiquer ce que je fais, je n'ai pas d'objection. Cependant, cela ne vous aidera pas beaucoup lorsqu'il s'agira d'adopter des politiques.

**M. Penner:** Ce n'est pas une critique personnelle que je vous fais. Ma critique porte sur le fond de votre mémoire. Venons-en à cette question de contexte. Je vous donne une mauvaise note pour votre dissertation, parce que . . .

**M. Best:** Apparemment.

**M. Penner:** . . . vous n'avez pas prouvé votre thèse. Je suis désolé. Si vous étiez mon étudiant et si j'étais votre professeur, je ne vous donnerais pas une note de passage, parce que vous n'avez pas établi votre thèse. Cependant, je vous donnerais une autre chance. Je dirais que je vous donnerais une autre possibilité. Êtes-vous prêt à participer à un débat public avec un représentant désigné de *Indigenous Survival International*?

**M. Best:** Je l'ai déjà fait.



## [Text]

• 1930

**Mr. Penner:** When did you do it?

**Mr. Best:** I did it at the Alberta Society of Professional Biologists. Mr. Herscovici was on the panel, the president of the Fur Institute of Canada was on the panel, and no one fundamentally disagreed with what I said.

**Mr. Penner:** Did no one disagree with what you said?

**Mr. Best:** They did not disagree with what I said. What they did do was to ask what right I had to destroy the Native peoples of Canada. I thought, well ...

**Mr. Penner:** Did you advance the thesis put forth today, that the fur trade is the cause of all the problems of the Indian people of Canada?

**Mr. Best:** Yes, I did. Absolutely.

**Mr. Penner:** Is there a transcript of that debate?

**Mr. Best:** There will be a transcript and there is a published report of the proceedings. There were anthropologists crawling all over the place. No one fundamentally disagreed with what I said.

**Mr. Penner:** Well, I fundamentally disagree with what you say. I will stop now, because you have been more than patient with me.

I would like to get that transcript, if we could.

**The Vice-Chairman:** Would you like to make a motion?

**Mr. Penner:** How do we get it, Mr. Best?

**Mr. Best:** I suspect that if you write to the Alberta Society for Professional Biologists in Edmonton they will be more than happy to send you one.

Of all of the papers presented, and some of them were very compelling, there is one paper I would recommend that you get. It has to do with the financial disparity of bands in Alberta, and it discusses the problems with the economics of Indian bands. It was a very, very useful paper, which discussed the role of education and the Reserve system.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Penner. Mr. Nickerson.

**Mr. Nickerson:** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to welcome Mr. Best into the lion's den, so to speak—

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Nickerson:** —and to congratulate him on arguing his case articulately before an audience that is not entirely sympathetic.

I am familiar with arguments dealing with conservation and the wise use of resources so that we can have a sustainable supply. I am familiar with arguments dealing with humane treatment of animals, avoidance of unnecessary cruelty.

## [Translation]

**M. Penner:** Quand l'avez-vous fait?

**M. Best:** Je l'ai fait devant l'Alberta Society of Professional Biologists. M. Herscovici était un des experts invités, tout comme le président de l'Institut canadien de la fourrure, et personne n'a vraiment contesté mes affirmations.

**M. Penner:** Personne n'a contesté ce que vous avez dit?

**M. Best:** Ils n'ont pas contesté mes affirmations. Ils m'ont plutôt demandé de quel droit je voulais détruire les peuples autochtones du Canada. J'ai pensé, eh bien ...

**M. Penner:** Avez-vous présenté la thèse dont vous nous avez parlé aujourd'hui, selon laquelle c'est le commerce des fourrures qui est à l'origine de tous les problèmes des peuples autochtones du Canada?

**M. Best:** Oui, c'est ce que j'ai fait. Absolument.

**M. Penner:** Existe-t-il un compte rendu de ce débat?

**M. Best:** Il y aura un compte rendu et une publication des allocutions. Il y avait plein de anthropologues à ce congrès. Personne n'a vraiment contesté ce que j'ai déclaré.

**M. Penner:** Eh bien, je conteste vos affirmations. Je vais m'arrêter maintenant, parce que je crains d'avoir abusé de votre patience.

J'aimerais obtenir ce compte rendu, si cela était possible.

**Le vice-président:** Voudriez-vous présenter une motion?

**M. Penner:** Comment pouvons-nous nous le procurer, monsieur Best?

**M. Best:** Je pense que si vous écrivez à l'Alberta Society for Professional Biologists à Edmonton, ils se feront un plaisir de vous en envoyer un.

Lors de ce congrès, on a présenté de nombreuses communications dont certaines étaient fort intéressantes, mais je voudrais vous en recommander une en particulier. Elle porte sur les disparités financières entre les bandes en Alberta et elle traite des problèmes économiques des bandes indiennes. Cette communication était très, très utile parce qu'elle abordait le rôle de l'éducation et du système des réserves.

**Le vice-président:** Merci, Monsieur M. Penner. Monsieur Nickerson.

**M. Nickerson:** Merci beaucoup, Monsieur le président. Je voudrais souhaiter la bienvenue à M. Best dans l'ancre du lion, si l'on peut dire ...

**Des voix:** Oh oh!

**M. Nickerson:** ... et le féliciter d'avoir présenté ses arguments de façon si convaincante devant un auditoire qui ne lui était pas entièrement acquis.

Je connais bien les arguments concernant la conservation et l'usage judicieux de nos ressources pour qu'elles ne s'épuisent pas. Je connais les arguments pour la protection des animaux et pour empêcher la cruauté inutile. Dois-je cependant

**[Texte]**

However, am I to understand, sir, that your view is there is something morally wrong with the killing of animals per se?

**Mr. Best:** There is a growing constituency which, at a fundamental level, believes all killing of animals—in fact, the taking of wild things, or the killing at all of anything—in every instance needs to be questioned, and that direct human benefit is not necessarily a *fait accompli* as an argument that this should occur. The business about endangered species, for example, is what we would term the lowest common denominator argument. I mean, everybody believes you should not wipe out all the species, except for a few species we want to wipe out.

**Mr. Nickerson:** We would like to wipe out mosquitoes.

**Mr. Best:** There are mosquitoes, spruce budworms, smallpox, and so on and so forth. There are all sorts of species that human beings want to wipe out completely.

Basically, there is a belief it is pretty well okay to do pretty well what you want, as long as you do not drive them to extinction. Then there is a level up from that which says it is pretty well okay to do what you do, as long as they are not driven to extinction and it is not done cruelly. Therefore, you just keep moving up the scale.

Eventually, you wonder if there are other reasons you should not kill things, that perhaps it is not okay to kill for sport, for fashion purposes or for purposes of selling cheap beef in the European Economic Community. Each thing then becomes questioned, and has to stand on its own merits.

Then what drifts through the animal protection groups is what I would call a reverse listing, a reverse onus, which says if you want to take animals, then demonstrate why you should. In other words, it is similar to a drug company. The drug company does not start off, produce a drug and then ask non-profit organizations to sort of say why that drug is bad. The onus is on the drug company to prove that the drug is good, make sure it is safe and has benefits, and so on and so forth, before it can market the drug.

What you are talking about here is an evolving idea. There are many people who think the way it is evolving is wrong, but that is the way it is evolving and I found that in the early 1970s, when we were doing direct mail and ads on the seal issue, our greatest response from people was on the basis of cruelty. Now I find when we do direct mail, the more we go toward what I would call hard-core animal rights, the better response we get. In other words, the public is responding to the more extreme view. Rightly or wrongly, that is what they are responding to.

**Mr. Nickerson:** So I was on the right track, but it is a little bit more sophisticated than I had in mind.

**[Traduction]**

comprendre, monsieur, que le seul fait de tuer des animaux est immoral?

**M. Best:** Il y a de plus en plus de personnes qui pensent que le fait de tuer des animaux—ou le fait de prendre des choses dans la nature ou le fait de tuer n'importe quoi—soulève toujours des questions et que l'avantage que l'homme peut en retirer ne justifie pas toujours ce genre d'action. La question des espèces en voie d'extinction, par exemple, est ce que j'appellerais le plus petit commun dénominateur. Je veux dire que tout le monde pense qu'il ne faudrait pas exterminer toutes les espèces, sauf pour quelques espèces qu'on voudrait bien exterminer.

**M. Nickerson:** On aimerait bien exterminer les moustiques.

**M. Best:** Il y a les moustiques, la tordeuse du bourgeon de l'épinette, la variole et ainsi de suite. Il y a toutes sortes d'espèces que les hommes voudraient exterminer.

Il y a l'idée fondamentale que l'on peut faire à peu près ce que l'on veut, tant qu'on n'extermine pas une espèce. À un niveau légèrement supérieur, on dit l'on peut faire à peu près ce que l'on veut, tant que l'on n'extermine pas une espèce et qu'il n'y a pas de cruauté à l'égard des animaux. Il y a toute une série de niveaux.

Ensuite, on s'interroge sur l'existence d'autres raisons qui font que l'on ne devrait pas tuer, que peut-être il n'est pas normal de tuer pour se distraire, pour suivre la mode ou pour vendre du bœuf à prix réduit à la Communauté économique européenne. On s'interroge ensuite sur n'importe quelle action et il faut la justifier.

Les groupes de protection des animaux nous parlent de renversement du fardeau de la preuve, c'est-à-dire que, si l'on veut tuer des animaux, il faut démontrer que cela est justifié. En d'autres termes, c'est un peu comme une compagnie pharmaceutique. La compagnie pharmaceutique ne commence pas par produire un médicament pour demander ensuite à un organisme à but non lucratif d'essayer de dire pourquoi ce médicament n'est pas bon. C'est à la compagnie pharmaceutique de prouver que le médicament est efficace, qu'il n'est pas dangereux et qu'il comporte des avantages et ainsi de suite, avant de pouvoir mettre le médicament en vente.

Les idées évoluent beaucoup dans ce domaine. Il y a des gens qui pensent qu'on évolue dans la mauvaise direction, mais c'est ce qui se passe et j'ai constaté qu'au début des années 1970, lorsque nous faisons campagne sur la question des phoques, c'est à la cruauté que les gens réagissaient le plus. Maintenant, lorsque nous faisons une campagne par courrier, c'est la position radicale à l'égard des droits des animaux qui suscite la réaction la plus favorable. En d'autres termes, le public semble être en faveur de la position la plus extrême. Que ce soit à tort ou à raison, c'est de cette façon qu'il réagit.

**M. Nickerson:** La question était donc bonne, mais le sujet est un peu plus complexe que je ne le pensais.

[Text]

**Mr. Best:** It is an interesting social phenomenon. If you are involved directly in it is maybe difficult to stand back from it, but it is an interesting process.

**Mr. Nickerson:** I take it what you would like to see would be a legislated ban on the killing of all fur-bearing animals.

**Mr. Best:** Yes, but I do not think we will get that.

**Mr. Nickerson:** That is what you would like.

**Mr. Best:** Yes. We would work, as an organization, always toward the most extreme. And at some point the general public would decide how far that would go. We would not start off with a compromise.

You will find that if you deal with the Canadian Wildlife Federation, the World Wildlife Fund and various other organizations, they start at a compromise position, if you will. The Canadian Wildlife Federation would say fur bearers are fine; do what you want; you should work toward a more humane take; and under no circumstances should you endanger those species. You start in a compromise position with them. With us, we would always advocate the most extreme position, and we would let the public sentiment, if you will, the political sentiment of the day, decide where the compromise would come.

**Mr. Nickerson:** In order to achieve your ends, you must work with and through Members of Parliament, members of provincial legislatures, those people in a law-making capacity. That follows as a natural parameter.

**Mr. Best:** That is correct.

**Mr. Nickerson:** I just wonder, which politicians do you have the most success with, from your point of view?

**Mr. Best:** Those who are from the social democratic way of thinking and who live and die in a proportional representation system.

**Mr. Nickerson:** So therefore you are much more successful in Europe—

**Mr. Best:** That is right, and Australia.

**Mr. Nickerson:** And Australia.

**Mr. Best:** Australia has a proportional representation at the Senate level.

**Mr. Nickerson:** I see. In Canada, where do you have the most success? Do you have it with politicians from, for instance, urban as opposed to rural areas, or socialists as opposed to members of the Conservative Party?

**Mr. Best:** No, actually, in Canada on the seal issue, for example, our most... Although there was no politician who would stand up and put his head up on the seal issue directly, there was support from people like Tom McMillan, for example, who was sympathetic to what we were trying to achieve on the seal issue.

But the political realities of Canada and a very strong party system, make dealing with environmental issues almost 100% political and economic. And because it is a constituency system, you are dealing with people who are Members of

[Translation]

**M. Best:** C'est un phénomène social intéressant. Lorsque vous êtes directement impliqué, il est parfois difficile de prendre du recul, mais il s'agit d'un processus intéressant.

**M. Nickerson:** Je suppose que vous aimeriez que la loi interdise le fait de tuer n'importe quel animal à fourrure.

**M. Best:** Oui, mais je ne pense pas nous l'obtiendrons.

**M. Nickerson:** Mais c'est ce que vous aimeriez.

**M. Best:** Oui. En tant qu'organisme, nous partons toujours d'une position extrême. Et ensuite, c'est au public de décider jusqu'où il faut aller. Mais nous n'adoptons pas au départ une position de compromis.

Par contre, dans le cas de la Fédération canadienne de la faune, du Fonds mondial de protection de la faune et d'autres organismes, ils adoptent au départ une position de compromis. La Fédération dirait qu'il n'y a pas de mal à porter des vêtements de fourrure; que l'on peut faire ce qu'on veut; qu'il faudrait que les prises ne dépassent pas un certain niveau; et qu'il ne faudrait jamais mettre ces espèces en danger. Ces organismes partent d'une position de compromis. Par contre, nous prenons toujours la position la plus extrême et nous laissons au public le soin de décider ce qui devrait être la solution de compromis.

**M. Nickerson:** Pour atteindre vos objectifs, vous êtes amenés à travailler en collaboration avec des députés fédéraux et provinciaux, avec des législateurs. Cela me semble une conclusion logique.

**M. Best:** C'est exact.

**M. Nickerson:** Je me demande quels sont les politiciens auprès de qui vous avez le plus de succès, d'après vous?

**M. Best:** Ceux qui ont une façon de penser sociale-démocrate et qui vivent dans un système de représentation proportionnelle.

**M. Nickerson:** Vous avez donc davantage de succès en Europe...

**M. Best:** C'est exact, et en Australie.

**M. Nickerson:** Et en Australie.

**M. Best:** L'Australie utilise une représentation proportionnelle pour le Sénat.

**M. Nickerson:** Je vois. Et au Canada, où avez-vous le plus de succès? Est-ce auprès des politiciens provenant par exemple, des secteurs urbains plutôt que ruraux, ou des socialistes par opposition à des membres du Parti conservateur?

**M. Best:** Non, en fait, au Canada sur la question des phoques, par exemple, non plus... Il n'y avait pas d'hommes politiques prêts à prendre publiquement position sur la question des phoques, mais nous avons eu le soutien d'hommes comme Tom McMillan, qui était d'accord avec ce que nous essayons d'obtenir sur la question des phoques.

Mais les réalités politiques canadiennes et l'existence d'un système de partis très fort ramènent les questions environnementales à leurs aspects politiques et économiques. Et en raison du système électoral, vous parlez à des députés dont la



*[Texte]*

Parliament who have large constituencies in individual ridings that are primary producers of one kind or another. So you have fishing communities, for example, where an MP will in some cases have a majority out there of their constituents involved in fishing. They are going to be strong advocates for fishing, and they become very, very cogent lobbyists inside their own parties and inside Parliament.

But there is not a broad support for even U.S.-style... Things like *[Inaudible—Editor]* in the U.S. or the Endangered Species Act in the U.S., that in Canada because of the strong party system...

**Mr. Nickerson:** A question on a different subject, not too dissimilar from that which Mr. Penner was getting at, except that I do not think his argument is really that important—

**Mr. Best:** Neither do I.

• 1940

**Mr. Nickerson:** He is dwelling on what happened historically. If I might draw an analogy on what we are arguing about here, whether you are correct or Mr. Penner is correct, instead of talking about the fur trade, say we talk about the rubber industry.

If you look at what happened many, many years ago in the Belgian Congo, the situation was absolutely grotesque. It was inhumane. There was absolutely no doubt that the rubber industry caused endless grief to the population.

I have not been on a rubber plantation in the Belgian Congo but I have been on rubber plantations in other parts of the world. The people who work on plantations are not all treated inhumanely. In fact, they live very well and like the job and are certainly doing something which I would consider socially useful. I do not know if you would suggest we should not cut slots in rubber trees, or if you would go that far.

My argument is that it does not really matter what happened 100 years ago, whether you are correct or Mr. Penner is correct. What we have to look at is the situation as it exists today.

Would it be your view that today's fur trade is acting to the detriment of or doing wrong to the people engaged in it?

**Mr. Best:** I can answer that personally. I would not want my daughter—I do not have a son—only getting a grade 7 or 8 education and being involved in the kind of culture that now exists on Indian reserves. I do not think many people would. I do not think many Indians do.

I would suspect you would find that Indian people want for their children the same kind of things we want for ours. That is done through education. I do not mean an imposed education from some sociologist who thinks he knows what to do about Indians. I think it needs the process of learning. Native peoples need to have whatever native education they want which will allow them to redefine their culture.

*[Traduction]*

plupart des électeurs dans leur circonscription produisent principalement un produit. Il y a par exemple des collectivités de pêcheurs dans lesquelles le député aura des électeurs qui s'occupent pour la plupart de la pêche. Ce député aura fortement tendance à favoriser la pêche et à faire connaître ses opinions de façon efficace dans son propre parti et à l'intérieur du Parlement.

Mais il n'y a pas un large soutien pour des choses—des choses comme la Loi américaine sur les espèces en danger, parce qu'au Canada il y a un système de partis très puissant...

**M. Nickerson:** Je voudrais poser une question sur un autre sujet, pas tellement éloigné de celui que vous abordiez avec M. Penner, si ce n'est que je ne pense pas que son argument revêtait une telle importance...

**M. Best:** Moi non plus.

**M. Nickerson:** Il parlait du passé. Si je peux faire une analogie avec ce dont nous parlons ici, que ce soit vous ou M. Penner qui ait raison, au lieu de parler de la fourrure, parlons de l'industrie du caoutchouc.

Si l'on se penche sur ce qui s'est passé, il y a de nombreuses années au Congo belge, on trouve une situation qui était vraiment grotesque. Elle était inhumaine. Il est absolument évident que l'industrie du caoutchouc a nui énormément à la population.

Je n'ai jamais visité de plantation de caoutchouc au Congo belge, mais j'ai visité des plantations de caoutchouc dans d'autres régions du monde. Les personnes qui travaillent dans ces plantations ne sont pas toutes traitées de façon inhumaine. En fait, elles vivent très bien et aiment leur travail et elles font des choses que je considère comme utiles socialement. Je ne sais si vous pensez qu'on ne devrait pas entailler les arbres à caoutchouc ou si vous n'allez pas jusque là.

D'après moi, ce n'est pas ce qui s'est passé il y a 100 ans qui importe, que ce soit vous ou M. Penner qui ait raison. Il nous faut prendre la situation comme elle est aujourd'hui.

Pensez-vous que le commerce de la fourrure cause aujourd'hui un préjudice aux personnes qui y travaillent?

**M. Best:** Je peux vous donner une réponse personnelle. Je ne voudrais pas que ma fille—je n'ai pas de fils—aille pendant 7 ou 8 ans à l'école puis s'enlise dans la culture qui existe actuellement dans les réserves indiennes. Je ne pense pas qu'il y ait beaucoup de personnes qui voudraient cela. Je ne pense pas qu'il y ait beaucoup d'Indiens qui le pensent.

Je pense que les espoirs des Indiens à l'égard de leurs enfants ne sont pas différents des nôtres. Il faut passer par l'éducation. Je ne veux pas dire l'éducation imposée par un sociologue qui pense savoir ce qui est bon pour les Indiens. Je pense qu'il faut respecter un processus d'apprentissage. Il faut que les peuples autochtones aient l'éducation qu'ils désirent pour qu'ils puissent redéfinir leur culture.

## [Text]

But the fact is that we have a 20th Century technological society. If you will, I think they have to become bicultural. They have to have an Indian culture, one foot in an Indian culture, and one foot in the western culture.

I pay for the Indian culture. That \$2.2 billion comes partly out of my pocket, so I pay for it. I do not begrudge the money. It does not bother me that it is \$2.2 billion if it is working. Give them \$5 billion, but the key is that human beings need to have living cultures; that is, cultures which survive on their own. You cannot keep an Indian culture going, even a tiny portion of it, on the fur trade and I think it is misleading to suggest that you can. I think it is the worst form of hypocrisy.

Without maligning anybody, because I think everybody is working in the best interests of what they think is right, I think we have to say that Indian leaders must look at the reality of it. They do live in a world where the market is changing for furs. People's sensibilities change. They can flail away at it if they wish, but it is not going to alter the situation. I think Indian people have to look seriously at what they want in the year 2000.

What is a 21st Century Indian? People do not address that question. They drag up the past and they yell at animal rights people and they do not address the fundamental question of what is going to happen to this culture. The last 30, 40, 50, 60, 100 and 400 years has been a devastation to that culture. I think there is some hard questions to ask.

**Mr. Nickerson:** I would say, Mr. Chairman, that maybe our witnesses in dragging up the past lead one to think of somebody living in a tarpaper shack with a grade 7 education. I come from a part of Canada where the fur trade is still pretty important. It is my observation that the most successful trappers are probably the most highly educated ones. There is a lot of interest amongst my constituents in studying proper management techniques at the local college. They want to be involved with wildlife and the harvesting thereof, but they want to do it using modern techniques, and they do not want to live in tarshacks. They think—and I agree with them—that you can make a living using these natural resources, and you make a good living. You make a 20th Century living at it if you do it properly, know enough about it, are educated enough, and work hard enough. That is the view of many of my constituents.

• 1945

**Mr. Best:** The statistics of what is happening with native peoples today... Absolutely, there are exceptions, but the status of life that the native peoples have today is substantially lower than other Canadians. That is a fact.

There are numerous examples of successful native Canadians. I think maybe one of the parallels that can be drawn is the... I mean, I think what need to happen is... What is working successfully... If your area is working successfully,

## [Translation]

Mais la réalité est que nous sommes dans une société technologique, au XXe siècle. Si vous voulez, je pense il faudrait qu'ils soient biculturels. Il faut qu'ils aient une culture indienne, un pied dans la culture indienne et un pied dans la culture occidentale.

Je paie pour cette culture indienne. Ces 2,2 milliards viennent en partie de mon porte-monnaie, donc je paie. Je ne regrette pas mon argent. Cela ne me fait rien qu'il y ait ces 2,2 milliards, si cela est utile. Donnons-leur 5 milliards, mais il demeure que les hommes ont besoin d'avoir une culture vivante; c'est-à-dire une culture autonome. Il est impossible de conserver une culture indienne, même certains aspects seulement, en même temps que le au commerce de la fourrure et je pense qu'il est trompeur de laisser entendre que cela est possible. Je pense qu'il s'agit de la pire forme d'hypocrisie.

Sans vouloir critiquer qui que ce soit, parce que je pense que chacun s'efforce de défendre ses valeurs, je pense qu'il faudrait que les dirigeants indiens regardent la réalité comme elle est. Ils vivent dans un monde où le marché de la fourrure est en transition. La sensibilité des gens change. Ils peuvent se lamenter s'ils le veulent, mais cela ne changera rien à la situation. Je pense que les Indiens doivent se demander ce qu'ils veulent vraiment pour l'an 2,000.

Qu'est-ce qu'un Indien du XXe siècle? Les gens ne se posent pas cette question. Ils remontent le passé et ils critiquent les gens qui défendent les droits des animaux, mais ils ne posent pas la question fondamentale de l'avenir de leur culture. Les 30, 40, 50, 60, 100 et 400 dernières années ont eu un effet dévastateur sur cette culture. Je pense qu'il faut se poser certaines questions difficiles.

**M. Nickerson:** Je dirais, monsieur le président, que notre témoin, lorsqu'il parle du passé, fait penser à quelqu'un qui vit dans une cabane en goudron et qui n'a même pas fini son écot primaire. Je viens d'une région du Canada où le commerce de la fourrure a toujours beaucoup d'importance. J'ai observé que les trappeurs qui réussissaient le mieux étaient probablement ceux qui avaient le plus d'instruction. Mes électeurs s'intéressent beaucoup à l'étude de bonnes techniques de gestion au collège local. Ils veulent se spécialiser dans la faune, dans la chasse, mais en utilisant des techniques modernes, et ils ne veulent pas vivre dans des huttes. Ils pensent—et je suis d'accord avec eux—qu'on peut gagner sa vie en exploitant ces ressources naturelles, et qu'on peut bien la gagner. On peut en tirer une vie moderne si on les exploite bien, si l'on connaît suffisamment son métier, si on a assez d'instruction et si l'on travaille suffisamment dur. C'est ce que pensent beaucoup de mes électeurs.

**M. M. Best:** Les statistiques sur les autochtones à l'heure actuelle... Absolument, il y a des exceptions, mais le niveau de vie des autochtones à l'heure actuelle est très inférieur à celui des autres Canadiens. C'est un fait.

Il y a beaucoup d'exemples d'autochtones canadiens qui ont réussi. Je pense que, peut-être, l'une des comparaisons que nous pourrions faire est le... Je veux dire, je pense que ce qui doit arriver est que... Ce qui fonctionne bien... Si cela va



[Texte]

maybe what is happening there can be a lesson to what is happening someplace else. However, again, their ability to use the fur trade, or even a small component of the people who use the fur trade, because not all native peoples use the fur trade... Those few individuals, if they are intending to market those products, rightly or wrongly, into the more technologically oriented part of the society, of Canada, of the United States, of Europe, I believe they may have greater and greater difficulties in the future with marketing those products. That is simply the way the trend is going. They could also have a problem with smoking.

**An hon. member:** Some of us certainly do.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Mr. Nickerson.

**Mr. Nickerson:** Mr. Best, I have two short questions for you. You have mentioned quite often tonight political reality, political input. What would your organization do if the political pendulum all of a sudden switched the opposite way, that they got in behind the trappers and the fur companies and the fur business in Canada? What would an organization like yours do? Would you back off? Would you no longer be lobbying to try to change the laws? What would an organization like yours do if all of a sudden the international public were in full support of the fur industry? What would you do?

**Mr. Best:** If the international public was in full support of the fur industry and we were no longer able to raise funds to deal with the fur industry, we would definitely then shift over to whatever animal area we could raise funds to address. There are many animal issues. Although, from an internal organizational standpoint we would have a broad mandate of things we want to deal with—everything from problems in medical research, factory farming, environmental issues, habitat destruction, and so on and so forth—by simple economics we can only deal in those areas that have public support.

It is not broad public support. That is, again, a misunderstanding. What is important would be the percentage you get, and the threshold percentage of active people is probably around 2% or 3% of the population. Although you can have a public opinion poll that says 60% are opposed to this or support that, the only thing that is of any value politically, in real politics, are those people who will take some kind of active involvement, either through writing a letter to a Member of Parliament, sending in a donation, not voting a certain way, whatever it might be. The bulk of the population will have an opinion, but unless it manifests itself in some overt way, it is meaningless.

You may have a situation where there is a broad base of public opinion for the fur trade, but if there is a smaller group, in this case even just a small percentage, who will support a campaign, then you will have a campaign.

**The Vice-Chairman:** Carrying on, just one part you mentioned about fund-raising or about money... how much would you raise in a year? Would the synthetic fur industry be supporting groups such as yours?

[Traduction]

bien dans votre région, cela pourrait peut-être servir d'exemple à d'autres régions. Cependant, encore, leur capacité à faire le commerce de la fourrure, même s'il y en a un petit pourcentage qui fait le commerce de la fourrure, parce que tous les autochtones ne font pas le commerce de la fourrure... Je pense que si ces quelques personnes ont, à tort ou à raison, l'intention de commercialiser leurs produits afin de les vendre à l'élément de la société le plus orienté vers la technique, au Canada, aux États-Unis, en Europe, elles rencontreront de plus en plus de difficultés. C'est tout simplement la tendance actuelle. Les fumeurs peuvent également avoir un problème.

**Une voix:** Certains d'entre nous en ont certainement un.

**Le vice-président:** Merci. Monsieur Nickerson.

**M. Nickerson:** Monsieur Best, j'aimerais vous poser deux courtes questions. Vous avez mentionné à plusieurs reprises cette nuit la réalité politique, la participation politique. Que ferait votre organisation si le pendule politique allait soudain dans la direction opposée, et si les gens se mettaient à être en faveur des trappeurs, des fourreurs, et du commerce de la fourrure au Canada? Que ferait une organisation comme la vôtre? Disparaîtriez-vous? Cesseriez-vous de faire pression pour essayer de changer les lois? Que ferait une organisation comme la vôtre si soudain, le public international se mettait à soutenir l'industrie de la fourrure? Que feriez-vous?

**M. Best :** Si le public international se met à soutenir totalement l'industrie de la fourrure et nous ne sommes plus en mesure de collecter des fonds pour la combattre, nous nous réorienterons définitivement vers le secteur animal qui nous permettra de collecter des fonds. Il y a beaucoup de problèmes avec les animaux. Bien que, en tant qu'organisation internationale, notre mandat soit très large et comprenne beaucoup de questions—tous les problèmes de recherche médicale, d'élevage en usine, d'environnement, de destruction du milieu naturel, etc. etc. pour de raisons évidentes d'économie, nous ne pouvons nous occuper que des questions qui ont le soutien du public.

Ce soutien du public n'est pas large. Ce serait également une erreur de le croire. Ce qui est important, c'est le pourcentage de la population qui nous soutient, et ce pourcentage déterminant de gens actifs ne représente probablement 2 ou 3 p. 100 de la population. Parfois, les sondages d'opinion disent que 60 p. 100 de la population sont opposés à ceci, ou soutiennent cela. Mais, dans la réalité, seuls ont une valeur politique les gens qui participent activement, en écrivant une lettre à un député, en envoyant un don, ou en ne votant pas d'une certaine manière, quelle que soit cette manière. La masse de la population peut avoir une opinion, mais si celle-ci ne se traduit pas en actes, elle n'a aucune valeur.

Il peut se produire une situation où la masse du public est en faveur du commerce de la fourrure. S'il y a un groupe plus petit, en l'occurrence uniquement un petit pourcentage de la population, qui soutient une campagne, on aura une campagne.

**Le vice-président:** Continuons, juste sur ce que vous avez mentionné à propos de la collecte des fonds ou sur l'argent... Combien collectez-vous par an? Est-ce que l'industrie de la fourrure synthétique soutient des groupes comme le vôtre?



[Text]

• 1950

**Mr. Best:** I wish they would. No, we do not get any money from any components of the fashion industry at all, be it the fake-fur industry or whatever. Also, by the way, the fake-fur industry, the artificial-fur industry, is not supported by animal organizations as well, for a variety of reasons. Anyway, it would vary, it would definitely vary.

**The Vice-Chairman:** What would an average be?

**Mr. Best:** Our budget last year in the U.S., was a little over \$1 million.

**The Vice-Chairman:** How about in Canada?

**Mr. Best:** We have only been going for a short period of time in Canada, but with the ARK 2 organization, we would be about \$180,000, \$190,000 probably, at the end of the fiscal year.

**The Vice-Chairman:** With the stand-by Greenpeace International earlier this year, are a lot of the members from Greenpeace joining your organization?

**Mr. Best:** I could not give you a quantifiable figure on that. We mail to the Greenpeace list in the U.S., for example. In normal direct mail there is a trading of lists. We would trade our list in the U.S. for Greenpeace names, and back and forth. We have had a few dozen letters anyway saying that they are supporting us because of the fur thing. Greenpeace lost members because of dropping out of the fur campaign. Certainly Greenpeace U.K. is strongly promoting the idea that Greenpeace should get back into it.

**The Vice-Chairman:** One final question is that all through your report you have never once tried to indicate a different way for the native people to be looking at. Why would you not put a low energy and low time into trying to show some leadership in a new direction in your report?

**Mr. Best:** The question you have just given comes up in everything. It would not matter whether we were dealing with dogs in the Philippines or vicuna in Peru or sea turtles or whatever it is, the same thing is put. The idea is that there is an onus on me to come up with an alternative for native peoples if I displace the fur industry or if I make some contribution to that.

I would be prepared to do that if the funding for it, because it is an extensive research project if you will—Mr. Penner would not probably grant me the expertise for doing it—but again I say the same standard thing, if you grant me the money, if you can allocate the funds to do it properly so I can put together the people and the resources to come up with some kind of alternatives and the studies to come up with some alternatives, I would be happy to do that. The people who contribute to me and to our organizations, are there to protect wildlife. Again, if there are people who want to do that and if you are offering me a job, I will have a crack at it. I do not

[Translation]

**M. Best:** Je souhaiterais qu'elle le fasse. Non, nous ne touchons d'argent d'aucun élément de l'industrie de la mode, qu'il s'agisse de l'industrie de la fausse fourrure, ou de tout autre secteur. Je dois également mentionner que les organisations de protection des animaux ne soutiennent pas non plus l'industrie de la fausse fourrure, l'industrie de la fourrure synthétique, pour un grand nombre de raisons. De toute façon, cela varie, cela varie certainement.

**Le vice-président:** Combien en moyenne?

**M. Best:** Notre budget l'an dernier aux États-Unis était un peu supérieur à 1 million de dollars.

**Le vice-président:** Et au Canada?

**M. Best:** Nous ne sommes présents que depuis peu de temps au Canada, mais avec l'organisation ARK 2, nous devrions avoir 180,000\$, probablement 190,000\$ à la fin de l'exercice financier.

**Le vice-président:** Avec le soutien de *Greenpeace International* au début de cette année, est-ce qu'un grand nombre de membres de Greenpeace entrent dans votre organisation?

**M. Best:** Je ne pourrais pas vous donner de chiffres à ce sujet. Aux États-Unis, par exemple, nous envoyons nos publications à tous ceux qui sont sur la liste de Greenpeace. Pour nos opérations normales d'envoi direct de publications, nous échangeons nos listes. Aux États-Unis, nous échangeons avec Greenpeace nos listes d'envois. De toutes façons, nous avons reçu des douzaines de lettres nous disant qu'on nous soutenait dans l'histoire de la fourrure. Greenpeace a perdu des membres lorsqu'elle a abandonné la campagne contre les fourrures. Il est certain que Greenpeace Royaume-Uni favorise fortement l'idée que Greenpeace devrait participer à nouveau à cette campagne.

**Le vice-président:** Une question finale: Dans tout votre rapport, vous n'avez même pas une fois essayé d'indiquer une alternative pour les autochtones. Pourquoi ne mettriez-vous pas un peu d'énergie et un peu de temps à promouvoir une nouvelle direction dans votre rapport?

**M. Best:** La question que vous venez de me poser revient tout le temps. Peu importe qu'il s'agisse de chiens aux Philippines ou de vigognes au Pérou ou de tortues aquatiques ou de quoi que ce soit, on me pose la même question. On implique toujours que j'ai l'obligation de trouver une alternative pour les autochtones si je déplace l'industrie de la fourrure ou si je contribue à ce déplacement.

Je serais préparé à le faire si l'on me finançait, parce qu'il s'agirait d'un projet de recherches intensives—M. Penner ne me reconnaîtrait probablement pas l'expertise nécessaire—mais je répète encore: si vous me donnez l'argent, si vous pouvez allouer les fonds nécessaires à ces recherches, je peux réunir les gens et les ressources, et entreprendre les études pour trouver des alternatives, je serais heureux de le faire. Les gens qui me financent et financent nos organisations, ont pour objet de protéger la faune. Cependant, s'il y a des gens qui veulent faire ça, et si vous m'offrez un travail, je pourrais essayer. Je

[Texte]

mean to be flippant, actually I do, because I think the question is a little flippant.

**The Vice-Chairman:** Personally, Mr. Best, I look at it in the fact that, if I am going to make a decision, I always make sure I have options open to me and ways I can resolve those options, and I think every member at this table has the same feeling. So I suggest that for you to come in with just one side is really unfair.

**Mr. Best:** I suggest to you that if I was a Member of Parliament I would be in a different decision-making process. If I was a union leader, I would be arguing for the people I had to deal with, and it would be up to the company to try to accommodate what I am doing. If I was an advocate for more open abortions I would be arguing for my people, my constituency, not some compromise with the other side. So what I submit to you, sir, is that I am part of the political atmosphere, rightly or wrongly, and that, as a Member of Parliament and as a committee and as a government, this is something you have to deal with., because you have to come up with some way of dealing with me, of dealing with the people I represent, as well as having to deal with the native people. We are all part of your constituency, that is just the political reality of it, rightly or wrongly. I may be the worst person who ever walked into the room but I exist and a lot of people support what I do.

**The Vice-Chairman:** Mr. Parry, would you have five minutes?

**Mr. Parry:** I would like to have more, Mr. Chairman. I felt I was a little short-changed on the first round.

**The Vice-Chairman:** I think the second round is normally only five minutes.

**Mr. Parry:** In that case, Mr. Chairman, I would like to be around for a third.

**The Vice-Chairman:** Not too many other committee members are likely to be.

**Mr. Parry:** I would say, Mr. Chairman, of course I respect your time-keeping, I only have my own impressions to go on. I was not challenging the Chair on that.

• 1955

I would also say, Mr. Best, while I disagree very strongly with what you are saying, I am not going to be seduced into the error of doubting your expertise or competence, because I cannot think of a greater disservice I could do to the 2,500-odd registered trappers in my constituency than if I were to underestimate the threat that is posed to their livelihood.

You said, I believe, that your objective would be legislation against the fur trade in Canada. Is it not true to say that your real objective is to dry up the market for furs?

**Mr. Best:** Either would have the same result. What we want to do is stop people taking wild animals off the land, and if it

[Traduction]

ne veux avoir l'air de plaisanter, mais en fait je le suis, parce que je pense que la question manque de sérieux.

**Le vice-président:** Personnellement, monsieur Best, mon point de vue, c'est qu'avant de prendre une décision, je m'assure toujours de conserver toutes mes options, et de pouvoir les mettre en oeuvre; je pense qu'il en est de même pour chaque député à cette table. Aussi que le fait que vous ne présentiez qu'un aspect de la question me semble vraiment injuste.

**M. Best:** Je me permets de vous dire que si j'étais député, je me trouverais dans un processus de prise de décision différent. Si j'étais chef syndicaliste, je me battrais pour les gens dont j'aurais à m'occuper, et ce serait à l'entreprise d'essayer de vivre avec mes demandes. Si j'étais partisan d'options plus ouvertes, je me battrais pour mes gens, ma circonscription, et pas pour obtenir un compromis avec l'autre côté. Aussi, ce que je veux vous dire, monsieur, c'est que je fais partie de l'atmosphère politique, à tort ou à raison, et que, en tant que député et en tant que Comité et en tant que gouvernement, vous devez vivre avec ce fait. Parce que vous devez trouver un moyen de traiter avec moi et de traiter avec les gens que je représente, en plus de vote obligation de traiter avec les autochtones. Nous faisons tous partie de votre circonscription, c'est, à tort ou à raison, une réalité politique. Il est possible que je sois la pire personne qui soit jamais entrée dans cette chambre, mais j'existe et beaucoup de gens me soutiennent.

**Le vice-président:** Monsieur Parry, voulez-vous avoir cinq minutes?

**M. Parry:** J'aimerais avoir plus, monsieur le président. Je trouve que je n'ai pas eu trop de temps à la première manche.

**Le vice-président:** Je pense que la deuxième manche est normalement de cinq minutes seulement.

**M. Parry:** Dans ce cas, monsieur le président, j'aimerais revenir pour une troisième manche.

**Le vice-président:** Il n'y a pas tellement d'autres membres du Comité qui seraient prêts à le faire.

**M. Parry:** Permettez-moi de dire, monsieur le président, que naturellement, je respecte votre emploi du temps, je suis obligé de me fier à mes propres impressions. Je ne contredisais pas la présidence sur ce point.

J'aimerais également dire, monsieur Best, que, bien que je sois en désaccord total avec ce que vous dites, je ne vais pas commettre l'erreur de douter de votre expertise ou de votre compétence. En effet, je ne peux penser commettre un plus grand tort aux quelque 2,500 trappeurs inscrits de ma circonscription que de sous-estimer la menace pesant sur leurs moyens de subsistance.

Vous avez dit- je pense, que votre objectif était de faire approuver des lois contre le commerce de la fourrure au Canada. N'est-il pas juste de dire que votre objectif réel est de priver les fourrures de leur marché?

**M. Best:** Les deux procédés devraient produire le même résultat. Ce que nous voulons faire, c'est empêcher les gens de

## [Text]

happened through drying up the market through legislation—either way . . . If it happened through every trapper having a law degree and going into law, it would not matter to me how it occurred. The reason we would go after the market on this issue is because it is the one that is the easiest one to go after. It is the line of least resistance. So it is just a straight practical campaign decision, if you will.

**Mr. Perry:** Do you seriously believe the ruination of the lifestyle of Indian people and the reduction of their population—I do not believe 90%, but certainly the population was reduced—could be traced mainly to the fur trade, or do you think that the fur trade is in fact a very minor factor compared to the territorial ambition of the settler societies and their hunger for land and minerals?

**Mr. Best:** I think initially it was the fur trade. Certainly the settlers came after the fur trade. I suspect that by the time you got to the settlers coming in, the destruction of the Indian culture was pretty well complete.

**Mr. Perry:** I do not accept your thesis that trapping was absent from the Indian culture before the white traders came. I would certainly accept that it had assumed a far greater significance after the white traders came. But perhaps I should ask you if you accept that the culture of Indian people today in large parts of Canada is something of which trapping is a very large part, or do you deny it?

**Mr. Best:** I do not deny there are people involved in trapping.

**Mr. Perry:** No, but do you deny that trapping is a large part of their culture?

**Mr. Best:** Well, let us define "a large".

**Mr. Perry:** "Large" is when you get up in the morning and the first thing you think of is going to check your traps.

**Mr. Best:** Again, it is a semantic thing. I do not have trouble with your statement. I am not going to argue that trapping is a minor thing done by four guys up in the Yukon, and it is just a throw-away thing. I think trapping is an important part of some native people's lifestyles. And it plays an economic role to a greater or lesser degree, depending on the band you are dealing with and the area they are in.

**Mr. Perry:** Well, can you understand—

**Mr. Best:** What I would say, though, is that if trapping ended tomorrow, you would not have ended Indian culture tomorrow.

**Mr. Perry:** Okay. Well, I have to tell you that I think in some parts of the country it would virtually destroy the native culture.

## [Translation]

faire disparaître les animaux sauvages du territoire, et si l'on arrive à ce résultat en supprimant le marché au moyen de lois—les deux moyens . . . Si l'on y arrive parce que trappeur a un diplôme de droit et exerce la profession d'avocat, la manière m'importe peu. La raison pour laquelle nous nous attaquons au marché pour résoudre ce problème est parce que c'est l'objectif qu'il est le plus facile d'attaquer. C'est la ligne de moindre résistance. Il s'agit simplement d'une décision tactique, de campagne, si vous voulez.

**M. Perry:** Croyez-vous sérieusement que l'on puisse principalement attribuer la destruction du mode de vie des Indiens et la réduction de leur population—peut-être pas de 90 p. 100, mais il est certain que leur population a diminué—au commerce de la fourrure, ou pensez-vous que le commerce de la fourrure ne constitue en fait qu'un facteur très mineur par rapport aux ambitions territoriales des sociétés colonisatrices et à leur appétit de terres et de minéraux?

**M. Best:** Je pense qu'initialement c'était le commerce de la fourrure. Il est certain que les colons sont venus après le commerce de la fourrure. Je pense qu'au moment où les colons sont apparus, la destruction de la culture indienne avait pratiquement déjà eue lieu.

**M. Perry:** Je n'accepte pas votre thèse selon laquelle le piégeage était absent de la culture indienne avant l'arrivée des commerçants blancs. Je serais prêt à accepter qu'il a occupé une place beaucoup plus grande après l'arrivée des commerçants blancs. Mais je devrais peut-être vous demander si vous acceptez que le piégeage joue un rôle majeur dans la culture des Indiens à l'heure actuelle dans de grandes régions du Canada, ou n'êtes-vous pas d'accord avec cela?

**M. Best:** Je ne nie pas qu'il y ait des gens qui font du piégeage.

**M. Perry:** Non, mais niez-vous que le piégeage tienne une place importante dans leur culture?

**M. Best:** Eh bien, définissons «importante».

**M. Perry:** «Importante», c'est quand on se lève le matin et la première chose à laquelle on pense, c'est de vérifier ses pièges.

**M. Best:** Là encore, c'est de la sémantique. Je n'ai pas de problème avec ce que vous affirmez. Je ne prétends pas que le piégeage soit une activité mineure, à laquelle se livrent quatre gars dans le Yukon, et que ce soit une chose peu importante. Je pense que le piégeage est un élément important du mode de vie de certains autochtones. Et son rôle économique est plus ou moins grand, selon la bande à laquelle on a affaire et la région dans laquelle on se trouve.

**M. Perry:** Eh bien, pouvez-vous comprendre . . .

**M. Best:** Cependant, ce que je voudrais dire, c'est que, si le piégeage s'arrêtait demain, la culture indienne ne disparaîtrait pas en même temps.

**M. Perry:** Bien. Eh bien, je dois vous dire que je pense que, dans certaines parties du pays, cela détruirait pratiquement la culture autochtone.



[Texte]

**Mr. Best:** Well, how do you intend to deal with it? Let us assume that it might happen. How do you intend to deal with it? Of course, you are not a witness, so I have to take the question back.

**Mr. Perry:** I would hope that I would get my opportunity before your forum some day, Mr. Best. Can you understand the anger and frustration that native trappers feel when they see the majority society, shall we call it, which has in so many other ways repressed and limited them, now apparently moving on what they can only construe as a theological whim, to the elimination or the curtailment of what is not only an economic but a cultural pursuit for them?

**Mr. Best:** Oh, I can understand that. Absolutely.

**Mr. Perry:** Has anything like that ever happened to you?

• 2000

**Mr. Best:** To me? Oh, no. I am white, Anglo-Saxon, male, upper class, urban—the world is given to me. I am one of the luckiest people in the world.

**Mr. Parry:** Do you believe that . . . perhaps I should not ask about your personal views, but so far as your membership is concerned, do you think many of them believe that trappers, generally, are wilfully cruel in what they do?

**Mr. Best:** You mean gratuitously cruel?

**Mr. Parry:** Yes.

**Mr. Best:** Or by accident?

**Mr. Parry:** Gratuitously. I am not considering suffering or not taking reasonable steps to minimize . . .

**Mr. Best:** I am just going on a straight judgment call. I think you will find most people have not thoroughly thought out all of the ramifications and all of the thoughts, because in any political situation that is not what people do.

I think you will find most people believe, for example, that trapping is cruel; that the leghold trap in particular is cruel; that trappers know it is cruel but choose to continue with the practice. I do not believe they think they are basically cruel people, but that they are prepared, in the interests of their activities, to tolerate cruelty. That is just a guess, if you will. Without doing some kind of polling I could not give you a specific answer. It is just a judgment call.

**Mr. Parry:** Apart from the bison, which we can obviously see as a shared responsibility, do you feel there is any evidence that Indian or Inuit people have extinguished any species in Canada?

**Mr. Best:** They have certainly reduced the range of many species. The caribou were, for example, as far south as the St. Lawrence, as was the polar bear. The swift fox is no longer on

[Traduction]

**M. Best:** Eh bien, qu'avez-vous l'intention de faire à ce sujet? Naturellement, vous n'êtes pas un témoin, et je dois retirer ma question.

**M. Perry:** J'aimerais avoir une chance de comparaître devant votre forum un jour, monsieur Best. Pouvez-vous comprendre la colère et la frustration ressenties par les autochtones quand ils voient la société majoritaire, appelons-la ainsi, qui les a réprimés et les a limités de tellement de manières, s'attaquer maintenant, pour des raisons qui ne sont, à leurs yeux, qu'un caprice théologique, à l'élimination ou à la limitation de ce qui constitue non seulement leur vie économique, mais leur vie culturelle?

**M. Best:** Oh, je peux comprendre cela, absolument.

**M. Perry:** Est-ce qu'une chose semblable vous est jamais arrivée?

**M. Best:** À moi? Oh, non. Je suis blanc, Anglo-Saxon, de la haute bourgeoisie, citadinie . . . le monde m'appartient. Je suis l'un des hommes les plus chanceux du monde.

**M. Parry:** Voyez-vous cela . . . Je ne devrais peut-être pas vous demander votre opinion personnelle, mais dans la mesure où cela intéresse vos membres, pensez-vous qu'ils soient nombreux à croire que les trappeurs sont en général cruels dans leurs actions?

**M. Best:** Vous voulez dire gratuitement cruels?

**M. Parry:** Oui.

**M. Best:** Ou cruels par accident?

**M. Parry:** Gratuitement. Je ne tiens aucun compte de la souffrance ou je ne prends pas les mesures nécessaires pour minimiser . . .

**M. Best:** Je vais juste vous donner mon opinion. À mon avis, vous trouverez que la plupart des gens n'ont pas vraiment pensé à toutes les conséquences et à toutes les implications, parce qu'ils ne le font jamais dans des situations politiques données.

À mon avis, vous trouverez que la plupart des gens pensent, par exemple, que le piégeage est cruel; que le collet en particulier est cruel; que les trappeurs savent qu'il est cruel, mais choisissent de continuer à l'utiliser. Je ne crois pas que les gens pensent que les trappeurs sont fondamentalement cruels, mais qu'ils sont prêts, dans l'intérêt de leurs activités, à tolérer la cruauté. C'est simplement mon opinion, si vous le permettez. Sans aucun sondage, je ne pourrais vous donner une réponse précise. C'est juste mon jugement personnel.

**M. Parry:** En dehors du bison, dont nous pouvons naturellement tous nous considérer comme responsables, pensez-vous qu'il y ait des preuves que les Indiens ou les Inuit aient été responsables de la disparition d'une espèce quelconque au Canada?

**M. Best:** Ils ont certainement réduit la population de certaines espèces. Ainsi, on trouvait le caribou dans le Sud, jusqu'au Saint-Laurent, ainsi que l'ours polaire. On ne trouve

[Text]

the prairies, and that has a lot to do with overhunting. The beaver was almost wiped out. It came very close to being wiped out and was really only saved by a change in fashion in Europe, which went from fur felt hats made out of beaver, essentially, to silk. The two species of bison, of course, are extinct. One is essentially a domestic animal now.

What protected wildlife in Canada and North America for the most part was the fact that it became more and more expensive, not in terms of cash but in terms of effort, to get fewer and fewer animals. That is essentially what protected wildlife. It did not have that benefit, of course, in Europe.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Parry. Mr. Holtmann.

**Mr. Holtmann:** Thank you, Mr. Vice-Chairman.

I was following your answer to Mr. Parry fairly closely and I was just wondering—you realize of course this is not just a native issue altogether . . .

**Mr. Best:** There are 120,000 people in the north.

**Mr. Holtmann:** You know the world has a billion people starving—you might not be aware of that, but you look like a fairly intellectual individual.

Is this not a bit of a lack of education in people who are basically urban, in your organization—people who have little connection with the land? They have gone to the better schools and they really think milk just comes out of a carton and eggs come out of a carton and corn comes just from the friendly green giant. Have they not just all been mesmerized by a kind of society that is in fact not really in touch with the whole food ecology?

I am sure by the year 2000-and-something we will have 6 billion people. How are they going to eat and survive and what economies are they going to use from only one earth we have? Do you feel what you represent and purport to represent is just a little bit of a lack of full education of what man has survived on over the years?

**Mr. Best:** If we pursue the ideology we have been pursuing up to now, you will not feed those people. If we pursue an ideology that I purport, which is that we deal with the world much, much more gently and we only take what we absolutely have to, without any desire to maximize that, then we might survive. The philosophy you are putting forward now is what got us here, not the one that I am putting forth.

• 2005

**Mr. Holtmann:** You, obviously are an upper-class male who has lived pretty well so far—

**Mr. Best:** Well, gee—

**Mr. Holtmann:** —and we wonder if you are not being hypocritical—

[Translation]

plus le renard rapide dans les Prairies, et c'est dû en grande partie à trop de chasse. Le castor a presque disparu. Il allait totalement disparaître, et n'a vraiment été sauvé que par un changement de mode en Europe, qui passa des chapeaux en feutre de castor, à ceux en soie. Les deux espèces de bison, naturellement, sont éteintes. L'une est devenue essentiellement domestique.

Ce qui a protégé la faune au Canada et en Amérique du Nord, c'est le fait que c'est devenu de plus en plus onéreux, pas en argent, mais en efforts, de prendre de moins en moins d'animaux. C'est essentiellement ce qui a protégé la faune. Naturellement, elle n'a pas eu la même chance en Europe.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Parry. Monsieur Holtmann.

**M. Holtmann:** Merci, monsieur le vice-président.

Je suivais de très près votre réponse à M. Parry et je me demandais simplement—vous réalisez naturellement qu'il ne s'agit pas d'une question qui ne concerne que les autochtones . . .

**M. Best:** Dans le Nord, il y a 120,000 habitants.

**M. Holtmann:** Vous savez que dans le monde, il y a un milliard de personnes qui meurent de faim—il est possible que vous ne le réalisiez pas, mais vous avez l'air d'un vrai intellectuel.

N'y a-t-il pas un peu un manque d'éducation chez les gens qui sont fondamentalement citadins, dans votre organisation—des gens qui n'ont pas tellement de contact avec la terre? Ils sont allés dans les meilleures écoles, et ils croient réellement que le lait vient juste d'un carton, et que les oeufs viennent d'un carton et que le maïs vient du géant vert. N'ont-ils pas tous été conditionnés par un genre de société qui a en fait perdu le contact avec l'écologie alimentaire?

Je suis sûr qu'en l'an 2000 et quelque chose, la terre aura 6 milliards d'habitants. Comment vont-ils se nourrir et survivre et que vont-ils tirer de la seule terre dont nous disposons? Pensez-vous que ce que vous représentez et ce que vous pensez représenter est simplement dû au fait que vous ne savez pas quelle sorte d'homme a survécu au cours des années?

**M. Best:** Si nous continuons avec l'idéologie qui a eu cours jusqu'à présent, on ne nourrira pas ces gens. Si on adopte l'idéologie que je soutiens, en vertu de laquelle nous devons traiter la terre d'une manière beaucoup, beaucoup plus délicate, et ne devons prendre que ce dont nous avons absolument besoin, sans aucun désir de le maximiser, nous avons une chance de survivre. C'est la philosophie que vous nous présentez maintenant, et non celle que je préconise, qui nous a mis dans la situation présente.

**M. Holtmann:** Vous êtes évidemment un représentant de la haute bourgeoisie, qui a très bien vécu jusqu'à présent . . .

**M. Best:** Eh bien, quoi . . .

**M. Holtmann:** . . . et nous nous demandons si vous n'êtes pas hypocrite . . .

[Texte]

**Mr. Best:** Oh, no.

**Mr. Holtmann:** —because of the fact there are a billion people starving and not because of the fur trade or not because we happen to have an industry that supported the native people of this country for many years. You can hardly deny that. You were not just discussing some of their cultural losses and what it has done. I mean, let us be realistic.

**Mr. Best:** Let us be realistic.

**Mr. Holtmann:** We have to make this earth provide—

**Mr. Best:** That is right.

**Mr. Holtmann:** —a lot of things, and we farmers are more in touch with what this land can produce than you, sir, and your organization, sitting in an urban setting, not even knowing where a bloody quart of milk comes from.

**Mr. Best:** I know where a quart of milk comes from. Do not get dramatic.

**Mr. Holtmann:** Hold it on that, Mr. Chairman. You put this stuff out on television sets, and if that is not dramatics, showing the slaughtering of a bunch of beavers somewhere and showing the pelts with . . . or the muskrat . . . is that not being dramatic—

**Mr. Best:** Is it not dramatic?

**Mr. Holtmann:** —and showing just the total one side of a picture?

**Mr. Best:** Have you ever looked at *Vogue* magazine?

**Mr. Holtmann:** No. I am asking you a question: Is that not being dramatic?

**Mr. Best:** Of course, it is being dramatic.

**Mr. Holtmann:** Well, do not tell me not to be dramatic.

**Mr. Best:** Look, I do not need to be . . . I mean, I can go anywhere to get villified.

Let me address your question, because I think you have hit a fundamental component here. I am upper middle class, white male, reasonably well educated, living in what is probably one of the most free societies in the world, and most of the people who support my organization do too. Any solutions to environmental problems that exist in the world today—whether they exist in the Arctic, whether they exist with Chernobyl, any of those things—are going to come from upper middle class, educated people who have the money and the education and the political freedom to support the kinds of things that I do. It is not going to come from anyone else, because no one else can afford to do it.

As part of the western culture, as part of the richest culture the world has ever produced, as part of the most free people the world has ever produced, we have an obligation to address these issues. Some of us may be doing it wrongly. We may be making mistakes, but at least we are addressing it. I think that

[Traduction]

**M. Best:** Oh, non.

**M. Holtmann:** . . . à cause du fait qu'il y a un milliard de personnes qui meurent de faim, et pas à cause du commerce de la fourrure ou parce qu'il se trouve que nous ayons une industrie qui fait vivre les autochtones de ce pays depuis des années. Vous ne pouvez pas vraiment nier cela. On ne discute pas simplement de la perte de certaines de leurs caractéristiques culturelles et de ses conséquences. Je veux dire, soyons réalistes.

**M. Best:** Soyons réalistes.

**M. Holtmann:** Il faut que notre terre fournisse . . .

**M. Best:** C'est juste.

**M. Holtmann:** . . . beaucoup de choses, et nous, agriculteurs, sommes plus conscients de ce que cette terre peut produire que vous, monsieur, et votre organisation, qui êtes assis dans vos villes, et ne savez même pas d'où vient un simple litre de lait.

**M. Best:** Je sais d'où vient le litre de lait. Ne dramatisez pas.

**M. Holtmann:** Une minute, monsieur le président. Vous montrez toutes ces choses à la télévision, et si ce n'est pas du drame de montrer le massacre d'un tas de castors quelque part et de montrer les peaux avec . . . ou le rat musqué . . . n'est-ce pas dramatiser . . .

**M. Best:** N'est-ce pas dramatique?

**M. Holtmann:** . . . et ne montrer qu'un aspect de la situation?

**M. Best:** N'avez-vous jamais regardé le magazine «Vogue»?

**M. Holtmann:** Non. Je vous pose la question: est-ce que ça, ce n'est pas dramatiser?

**M. Best:** Naturellement, c'est dramatiser.

**M. Holtmann:** Eh bien, ne me dites pas de ne pas dramatiser.

**M. Best:** Écoutez, je n'ai pas besoin d'être . . . Je veux dire, je peux aller n'importe où pour être vilipendé.

Laissez-moi vous poser une question, parce que je pense que vous avez abordé un élément fondamental ici. Je suis de la haute bourgeoisie, blanc, raisonnablement instruit, vivant dans ce qui est probablement l'une des sociétés les plus libres du monde, tout comme la plupart des gens qui soutiennent mon organisation. Toutes les solutions aux problèmes d'environnement qui se posent dans le monde à l'heure actuelle—qu'ils se posent dans l'Arctique, qu'ils se posent à Chernobyl, tous ces problèmes—seront trouvées par des gens instruits de la haute bourgeoisie, qui ont l'argent, l'instruction et la liberté politique nécessaires au genre de choses que je fais. Les solutions ne viendront pas de quelqu'un d'autre, parce que personne d'autre ne peut se le permettre.

En tant que membres de la civilisation occidentale, en tant que membres de la civilisation la plus riche que le monde ait jamais connue, en tant que membres du peuple le plus libre que la terre ait jamais produit, nous avons l'obligation d'essayer de trouver une solution à ces questions. Certains



*[Text]*

if we pursue the line of reasoning that you have, we are negating that obligation. I think you are absolutely wrong. I think agriculture has made tremendous environmental problems.

**Mr. Holtmann:** One more question. Did you not at one time suggest that animals should come first and people second?

**Mr. Best:** No. Who said that anyway?

**Mr. Holtmann:** I just asked if you suggested that.

**Mr. Best:** No.

**The Vice-Chairman:** Is that it?

**Mr. Holtmann:** That is it.

**The Vice-Chairman:** Mr. Best I would like to thank you for quite an interesting round of questions here tonight. Would you have a few words of submission before we adjourn?

**Mr. Best:** I do not want to convince you that I am right or that it is not necessary. I only ask that you accept that I represent a fairly substantial constituency, rightly or wrongly, and that this be taken into consideration. You have to represent native peoples. However, when you do decide what recommendations you are going to make, do give what we do sufficient weight in making those economic decisions, the same way you would if you were choosing a location of where you were going to put a store—you would not sell pork in a Jewish area. If you can just accept that we do exist . . . and then take that into consideration when you come up with your recommendations. At least have a fall-back position if the fur industry collapses.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much to the members of the committee. Our next meeting is Thursday morning at 9.30, in room 701, 151 Sparks Street.

The committee is adjourned.

*[Translation]*

d'entre nous peuvent le faire d'une manière erronée. Il est possible que nous fassions des erreurs, mais au moins, nous essayons de trouver une solution. Je pense que si nous suivons votre raisonnement, nous renions cette obligation. Je pense que vous avez absolument tort. Je pense que l'agriculture a créé des problèmes considérables d'environnement.

**M. Holtmann:** Une autre question. N'avez-vous pas dit, à un moment donné, que les animaux devaient venir en premier, et les hommes en second?

**M. Best:** Non. Qui a dit cela de toute façon?

**M. Holtmann:** J'ai simplement demandé si vous l'aviez dit.

**M. Best:** Non.

**Le vice-président:** Est-ce tout?

**M. Holtmann:** C'est tout.

**Le vice-président:** Monsieur Best, j'aimerais vous remercier d'avoir occasionné, ici, cette nuit, une série intéressante de questions. Auriez-vous quelques mots à dire avant la fin de la séance?

**M. Best:** Je n'essaye pas de vous convaincre que j'ai raison ou que mon action est nécessaire. Je vous demande simplement d'accepter le fait que je représente un électorat assez important, à tort ou à raison, et qu'il faut en tenir compte. Vous devez représenter les autochtones. Cependant, quand vous déciderez quelles recommandations vous allez faire, donnez à ce que nous faisons suffisamment de poids en prenant ces décisions économiques, exactement comme vous feriez si vous deviez choisir l'emplacement d'un nouveau magasin—vous ne vendriez pas du porc dans un quartier juif. Si vous pouvez simplement accepter le fait que nous existons . . . et puis, tenir compte de ce fait lorsque vous ferez vos recommandations. Au moins, ayez une position de repli si l'industrie de la fourrure s'effondre.

**Le vice-président:** Je remercie beaucoup les membres du Comité. Notre prochaine réunion aura lieu jeudi matin, à 9 h 30, salle 701, au 151, rue Sparks.

La séance est levée.











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESS/TÉMOIN

Stephen Best, Vice-Chairman, International Wildlife  
Coalition.

Stephen Best, vice-président, *International Wildlife*  
*Coalition.*













JUL 2 1987



